

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。该方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。此外，他还开发了配套的听力训练材料，帮助学习者提高听力水平。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为贫困地区的儿童提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以为社会的进步贡献一份力量。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育服务。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”方法。该方法将英语单词与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为贫困地区的儿童提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以为社会的进步贡献一份力量。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育服务。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”方法。该方法将英语单词与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为贫困地区的儿童提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以为社会的进步贡献一份力量。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000001
2. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000002
3. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000003
4. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000004
5. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000005
6. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000006
7. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000007
8. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000008
9. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000009
10. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000010
11. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第1/11页

[ˈɛdɪsənz] [ˈkɑːŋkwɛst] [ʌv; əv] [mɑːrɪz]
EDISON'S CONQUEST OF MARS
爱迪生的 征服 的 火星

爱迪生征服火星

[baɪ] [ˈɡærət] [piː] . [ˈsɜːvɪs] .
BY GARRETT P . SERVISS .
经过 加勒特 P : 服务 :

作者：加勒特·P·塞尔维斯

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] . [ˈlæŋli] [ˈsɜːlz] , [piːˈeɪtʃ] . [diː] .
WITH AN INTRODUCTION BY A . LANGLEY SEARLES , Ph . D .
和 一个 介绍 经过 一个 : 兰利 塞尔斯 , 菲尔 : D :

由 A. 兰利·塞尔斯博士作序。

[kɑːrˈkoʊsə] HOUSE1947
CARCOSA HOUSE1947
卡尔科萨 HOUSE1947

卡尔科萨之家 1947

[lɔːs] [ˈændʒələs]
LOS ANGELES
视距 安吉利斯

洛杉矶

[ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [ɑːr; ər] [ˈkɑːpɪraɪt] - [baɪ] [kɑːrˈkoʊsə] [haʊs] .
The special contents of this volume are copyright 1947 by CARCOSA HOUSE .
这 特别的 内容 的 这 体积 是 版权 - 经过 卡尔科萨 房子 :

本卷的特殊内容版权归 CARCOSA HOUSE 所有，版权年份为 1947 年。

[fɜːrst] [ɪˈdɪʃn]
FIRST EDITION
第一的 版

第一版

[[-] [noʊt] : [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [sɪks] [ˈklɪərəns] .
[Transcriber's note : This is a Rule 6 Clearance .
[转录员的 笔记 : 这 是 一个 规则 6 清除 :

[转录员注：这是第 6 条规则下的安全许可。

[piːˈdʒiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][juː] . [es] . [ˈkɑːpɪraɪt] [rɪˈnuːəl]]
PG has not been able to find a U . S . Copyright Renewal]
PG 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 一个 U : S : 版权 续期]

PG未能找到美国版权续展]

[ˈdedɪkətɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[tuː; tə]
to
到

到

[ˈgærət]

GARRETT

[ˈpʊtmæn]

PUTMAN

[ˈsɜːvɪs]

SERVISS

加勒特

普特曼

服务

加勒特·普特曼·塞尔维斯

[ə; eɪ]

A

[kɑːzˈmɑːpəlaɪt]

COSMOPOLITE

[ɪn]

IN

TIME1851

TIME1851

-

-

-

1929

一个

世界公民

在

TIME1851

-

-

时代中的国际化都市（1851-1929）

[ˈkɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

[wʌn]

ONE

"

"

[let]

Let

[juː ˈes]

Us

[ɡoʊ]

Go

[tuː; tə]

To

[mɑːrɪz]

Mars

章

一

"

让

我们

去

到

火星

第一章 “让我们去火星”

"

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

[tuː]

TWO

"

章

二

第二章

[ðə; ði]

The

[dɪsˈɪntəɡreɪtər]

Disintegrator

这

粉碎机

分解者

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

[θriː]

THREE

章

三

第三章

[ðə; ði]

The

[ˈkɑːŋɡrəs]

Congress

[ʌv; əv]

of

[neɪʃəns]

Nations

这

国会

的

国家

联合国大会

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

[fɔːr]

FOUR

[tuː; tə]

To

[ˈkɑːŋkər]

Conquer

[əˈnʌðər]

Another

[wɜːrld]

World

章

四

到

征服

其他

世界

第四章 征服另一个世界

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

[faɪv]

FIVE

章

五

第五章

[ðə; ði]

The

[ˈfʊtprɪnt]

Footprint

[ɑːn]

on

[ðə; ði]

the

[muːn]

Moon

这

脚印

在

这

月亮

月球上的足迹

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

[sɪks]

SIX

章

六

第六章

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɑ:n][ðə; ði] ['æstərɔɪd]
The Monsters on the Asteroid
这 怪物 在 这 小行星

小行星上的怪物

[ˈtʃæptər] ['sev(ə)n][ə; eɪ] ['plænɪt] [ʌv; əv][ɡoʊld]
CHAPTER SEVEN A Planet of Gold
章 七 一个 行星 的 金子

第七章 黄金星球

[ˈtʃæptər] [eɪt] " [ðə; ði] ['ma:ʃjənz] [ɑ:r; əɹ] ['kʌmɪŋ] ！
CHAPTER EIGHT " The Martians are Coming !
章 八 " 这 火星 人 是 未来 ！

第八章 “火星来了！”

" [ˈtʃæptər] [naɪn] ['dʒɜ:rnɪz] [end]
" CHAPTER NINE Journey's End
" 章 九 旅程 结尾

第九章 旅程的终点

[ˈtʃæptər] [ten] [ðə; ði] [ɡreɪt] [smoʊk] ['bæriər]
CHAPTER TEN The Great Smoke Barrier
章 十 这 伟大的 抽烟 障碍

第十章 大烟雾屏障

[ˈtʃæptər] [ɪˈlev(ə)n]
CHAPTER ELEVEN
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɡɜ:rl]
The Earth Girl
这 地球 女孩

地球女孩

[ˈtʃæptər] [twelv] [rɪˈtri:t] [tu:; tə]['daɪməs; 'deɪməs]
CHAPTER TWELVE Retreat to Deimos
章 十二 撤退 到 戴莫斯

第十二章 退守戴莫斯

[ˈtʃæptər] [θɜ:rˈti:n] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['dʒaɪənts][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ]
CHAPTER THIRTEEN There Were Giants in the Earth
章 十三 那里 是 巨人队 在 这 地球

第十三章 地球上曾有巨人

[ˈtʃæptər] [fɔ:rˈti:n] [ðə; ði] [flʌd] [geɪts] [ʌv; əv][mɑ:rz]
CHAPTER FOURTEEN The Flood Gates of Mars
章 十四 这 洪水 盖茨 的 火星

第十四章 火星的闸门

[ˈtʃæptər] [fɪfti:n] [ˈvendʒəns] [ɪz][ˈaʊərz]
CHAPTER FIFTEEN Vengeance is Ours
章 十五 复仇 是 我们的

第十五章 复仇在望

[ˈtʃæptər] [ˌsɪksˈti:n] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [frʌm; frəm] [ˈsɪri:z]
CHAPTER SIXTEEN The Woman From Ceres
章 十六 这 女士 从 谷神星

第十六章 来自谷神星的女人

[ˈtʃæptər] [ˌsev(ə)nˈti:n]
CHAPTER SEVENTEEN
章 十七

第十七章

[ðə; ði] ['fɪr(ə)l] [oʊðz] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] [smiθ]
The Fearful Oaths of Colonel Smith
这 可怕 誓言 的 上校 史密斯

史密斯上校的恐怖誓言

[ˈtʃæptər] - [ɡreɪt] [oʊ'veɪʃn]
CHAPTER EIGHTEENThe Great Ovation
章 - 伟大的 排卵

第十八章 热烈喝彩

[ˌbɪbli'ɑ:ɡrəfi]
Bibliography
参考书目

参考书目

" [laɪk] [men] , [ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] [laɪk] [men]
" Like men , and yet not like men
" 喜欢 男人 , 和 然而 不是 喜欢 男人
“像男人，却又不像男人.....”

" [,ilə'streɪʃəns]
" ILLUSTRATIONS
" 插图

插图

" [laɪk] [men] , [ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] [laɪk] [men] "
" Like men , and yet not like men "
" 喜欢 男人 , 和 然而 不是 喜欢 男人 "
“像男人，却又不像男人.....”

" . . . ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] "
" . . . rising out of the shadow of the globe "
" . . . 上升 出去 的 这 阴影 的 这 地球 "
“.....从地球的阴影中崛起.....”

" [ə; eɪ][kɑ:ns(ə)'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['wɪzərd] ['edɪsənz] ['læbrətɔ:ri] "
" A consultation in Wizard Edison's laboratory "
" 一个 咨询 在 巫师 爱迪生的 实验室 "
“在爱迪生巫师的实验室里进行咨询.....”

" [θru:ɪ] [ðɪs] [ðə; ði] ['mi:tɪər] [hæd; həd] [pæst] "
" Through this the meteor had passed "
" 通过 这 这 流星 有 通过了 "
“流星就是从这里经过的.....”

" . . . [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] . . . [æn; ən] ['eɪnʃənt] [wɑ:tʃ] ['təʊər] . "
" . . . the ruins of . . . an ancient watch tower . "
" . . . 这 废墟 的 . . . 一个 古老的 手表 塔 . "
“.....一座古代瞭望塔的遗址。”

" . . . [ə'hʌndər] [ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r] [ʃɪps] . . . [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] . "
" . . . another of our ships . . . was destroyed . "
" . . . 其他 的 我们的 船舶 . . . 曾是 损毁 . "
“.....我们的另一艘船.....被摧毁了。”

" [tu:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃjənz] [wɜ:r; wər] [stretʃt] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] . "
" Two of the Martians were stretched dead upon the ground . "
" 二 的 这 火星 人 是 拉伸 死的 之上 这 地面 . "
“两名火星 人横尸地躺在地上。”

" [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] ['twenti] [ʌv; əv][ju: 'es] . "
" He might have been a match for twenty of us . "
" 他 可能 有 到过 一个 匹配 为了 二十 的 我们 . "
“他一个人就能对付我们二十个人。”

" . . . [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː ˈes] . . . [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] . "

" . . . he proceeded to teach us . . . words of his language . "

" . . . 他 继续 到 教 我们 . . . 字 的 他的 语言 . "

“.....他接着教我们.....他语言中的一些词汇。”

" . . . [əˈprəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈiːstwərd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈerʃɪp] "

" . . . approaching from the eastward a large airship "

" . . . 接近 从 这 向东 一个 大的 飞艇 "

“.....一艘大型飞艇正从东面驶来.....”

" . . . [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hɪr] [ɑːn] [mɑːrɪz] ! "

" . . . a human being here on Mars ! "

" . . . 一个 人类 存在 这里 在 火星 ! "

“.....火星上竟然有人类！ ”

" [ðə; ði] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈstætʃuː] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈliːdər] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsfɪŋks] ! "

" The gigantic statue of their leader is THE GREAT SPHINX ! "

" 这 巨大 雕像 的 他们的 领导者 是 这 伟大的 狮身人面像 ! "

“他们领袖的巨型雕像就是伟大的斯芬克斯！ ”

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpænɪk] [ʌv; əv] [ˈdʒaɪənts] .

" It was a panic of giants .

" 它 曾是 一个 恐慌 的 巨人 .

“这是一场巨人的恐慌。”

" [ðiːz] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [sɪˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈnuːzpeɪpər]

" These illustrations are a selection of the best from the original newspaper

" 这些 插图 是 一个 选择 的 这 最好的 从 这 原来的 报纸

[ɪnˈstɔːlmənts] [ænd; ænd] [wɜːr; wər] [ˌrɪːˈdrɔːn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈvɔːljəm] [baɪ] [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [ˈmænli] ,

installments and were redrawn for this volume by Bernard Manley ,

分期付款 和 是 重新绘制 为了 这 体积 经过 伯纳德 曼利 ,

“这些插图是从原报纸连载中精选出来的，并由伯纳德·曼利为本书重新绘制。”

[ˈdʒʊnjɜː] . , [ʌv; əv] [ˈrʰkɑːɡoʊ] , [ɪləˈhɔɪ] .

Jr . , of Chicago , Illinois .

小 . , 的 芝加哥 , 伊利诺伊州 .

来自伊利诺伊州芝加哥的 Jr.

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[ɪf] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈmæɡəziːn] [ænd; ænd] [riːd] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ˈmenʃənɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] -

If you picked up a magazine and read in it a story mentioning a passenger -

如果 你 挑选 向上 一个 杂志 和 读 在 它 一个 故事 提及 一个 乘客 -

[ˈkæriŋ] [ˈrɑːkɪt] [ˈdrɪvŋ] [baɪ] [əˈtɑːmɪk] [ˈpaʊər] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌbstəns] [prɪˈperd] [frʌm; frəm]

carrying rocket driven by atomic power furnished by a substance prepared from

携带 火箭 驱动 经过 原子 力量 提供 经过 一个 物质 准备 从

[juˈreɪniəm] ,

uranium ,

铀 ,

如果你拿起一本杂志，读到一篇报道，提到一种由铀制成的物质提供的原子能驱动的载人火箭，

[juː; jʊ] [ˈpraːbəbli] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈɡreɪtli] [sərˈpraɪzd] .

you probably would not be greatly surprised .

你 大概 会 不是 是 非常 惊讶 .

你可能不会感到太惊讶。

[ˈæftər] [ɔːl] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈven(ə)n] [ɪz] [təˈdeɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] [əˈhed] [ʌv; əv] [kəʊld] [fækt] .

After all , such an invention is today but a step or two ahead of cold fact .

后 全部 , 这样的 一个 发明 是 今天 但 一个 步 或者 二 前方 的 寒冷的 事实 .

毕竟，这样的发明如今也不过是比冷冰冰的事实领先一两步而已。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['stɔːrɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'lʌmbəs] [ʌv; əv]
But you might be surprised to learn that if this story was A Columbus of
但 你 可能 是 惊讶 到 学习 那 如果 这 故事 曾是 一个 哥伦布 的
[speɪs] ,
Space ,
空间 ,

但你或许会惊讶地发现，如果这个故事是太空界的哥伦布，

[ðə; ði][wʌn][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][maɪnd] ,
the one I happen to have in mind ,
这 一 我 发生 到 有 在 头脑 ,

我恰好想到的那个人，

[jʊr; jər][grænd] - ['perənts] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [riːd] [aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrɪn] — [fɔːr; fər][ə; eɪ]
your grand - parents may well have read it before you were born — for A
你的 盛大 - 父母 可能 出色地 有 读 它 前 你 是 出生 — 为了 一个
[kə'lʌmbəs] [ʌv; əv] [speɪs] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ɔːl] - ['stɔːrɪ] ['mæɡəziːn] [ɪn] - ,
Columbus of Space was published in All - Story magazine in 1909 ,
哥伦布 的 空间 曾是 已发布 在 全部 - 故事 杂志 在 - ,

你的祖父母很可能在你出生之前就读过这本书——因为《太空哥伦布》一书于 1909 年发表在《All-Story》杂志上。

['θɜːrti] ['jɪrɜː] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pə'tenʃi'ælɪtɪz] [ʌv; əv] U235 [wɜːr; wər] ['riːəlaɪzd] ,
thirty years before the potentialities of U235 were realized ,
三十 年 前 这 潜力 的 U235 是 已实现 ,

在U235的潜力被认识到之前的三十年，

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['fɔːrti] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'tɑːmɪk] [bɑːm] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˈpraːbləm][fɔːr; fər] ['piːp(ə)] [tuː; tə]
and nearly forty before the atomic bomb became a problem for people to
和 几乎 四十 前 这 原子 炸弹 成为 一个 问题 为了 人们 到
[θɪŋk] [ə'baʊt] .
think about .
思考 关于 .

在原子弹成为人们需要思考的问题之前，已经过去了近四十年。

[dɪd][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːrɪ] ['sɪmplɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌki] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ?
Did the author of this story simply make a lucky shot in the dark ?
做过 这 作者 的 这 故事 简单地 制作 一个 幸运的 射击 在 这 黑暗的 ?

这个故事的作者是不是只是碰巧写出来的？

[pər'hæps] ;
Perhaps ;
也许 ;

也许;

[bʌt; bət][let][em 'iː] [tel] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːrnəgi]
but let me tell those who are inclined to think so that he was a Carnegie
但 让 我 告诉 那些 WHO 是 倾斜 到 思考 所以 那 他 曾是 一个 卡内基
['lektʃərər] ,
lecturer ,
讲师 ,

但我要告诉那些倾向于这样认为的人，他是一位卡内基讲师。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['lɜːrɪnd] [sə'saɪətɪz] ,
a member of half - a - dozen learned societies ,
一个 成员 的 一半 - 一个 - 打 学习 社会 ,

他是六个学术团体的成员，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] ['aɪnstəɪnz] ['θiːəri] [ʌv; əv] [relə'tɪvətɪ] ,
one of the first to write a book on Einstein's theory of relativity ,
一 的 这 第一的 到 写 一个 书 在 爱因斯坦的 理论 的 相对论 ,

他是最早撰写关于爱因斯坦相对论书籍的人之一。

[ænd; ʌnd][æn; ən] [ˌɪntəˈnæʃnəli] [noʊn] [ˈfɪɡjər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈspeʃəlti] , [əˈstrɑ:nəmi] .
and an internationally known figure in his specialty , astronomy .
和 一个 国际上 已知 数字 在 他的 专业 , 天文学 .
并且是天文学领域国际知名的专家。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈɡærət] [ˈpʊtmæn] [ˈsɜ:vɪs] .
His name is Garrett Putman Serviss .
他的 姓名 是 加勒特 普特曼 塞尔维斯 .
他的名字是加勒特·普特曼·塞尔维斯。

[hi; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - , - , [æt; ət] [ˈæərən] [sprɪŋz] , [nu:] [jɔ:k] , [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [nu:]
He was born on March 24 , 1851 , at Sharon Springs , New York , of native New
他 曾是 出生 在 行进 - , - , 在 莎伦 斯普林斯 , 新的 约克 , 的 本国的 新的
England stock .
英格兰 库存 .
他于 1851 年 3 月 24 日出生于纽约州沙龙泉，是新英格兰本地人。

[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn] [əˈstrɑ:nəmi] [brɪˈɡæən][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
His interest in astronomy began as a boy ,
他的 兴趣 在 天文学 开始 作为 一个 男生 ,
他对天文学的兴趣始于童年时期。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [wen] [hi; hi][brɪˈɡæən][tu; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈbju:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
and was greatly stimulated when he began to examine the beauties of the
和 曾是 非常 刺激 什么时候 他 开始 到 检查 这 美女 的 这
[ˈhevəns] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtelɪskoʊp] ,
heavens through a small telescope ,
天 通过 一个 小的 望远镜 ,
当他开始通过小型望远镜观察天空的美丽景象时，他受到了极大的启发。

[ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] .
the gift of his older brother .
这 礼物 的 他的 老 兄弟 .
这是他哥哥送的礼物。

[ðɪs] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd] [hɪz; ɪz] [enˈroʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [æt; ət] [kɔ:rˈnel] [ju:nɪˈvɜ:rsəti][ɪn] -
This encouraged his enrolling in the course of science at Cornell University in 1868
这 鼓励 他的 报名 在 这 课程 的 科学 在 康奈尔大学 大学 在 -
([ɪts] [ˈoʊpənɪŋ] [jɪr]) [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi; hi][wʌz; wəz][ˈɡrædʒueɪtɪd][ɪn] - .
(its opening year) from which he was graduated in 1872 .
(它是 开幕 年) 从 哪个 他 曾是 毕业 在 - .
这促使他在 1868 年（康奈尔大学成立之年）报名参加了科学课程，并于 1872 年毕业。

[ðer; ðər] [ˈfa:lʊəd] [tu:] [ˈjɪrɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] [ˈkɑ:lɪdʒ] [lɔ:] [sku:l] , [wɪtʃ] [hi; hi][left] [æz; əz]
There followed two years at the Columbia College Law School , which he left as
那里 随后 二 年 在 这 哥伦比亚 大学 法律 学校 , 哪个 他 左边 作为
[æn; ən] [əl] . [bi:] . ;
an LL . B . ;
一个 二 . B . ;
随后他在哥伦比亚大学法学院学习了两年，毕业时获得了法学学士学位；

[ænd; ʌnd][ɪn][dʒu:n] , - [hi; hi][wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tu; tə][ðə; ði][bɑ:r] .
and in June , 1874 he was admitted to the bar .
和 在 六月 , - 他 曾是 承认 到 这 酒吧 .
1874年6月，他获得了律师资格。

[hi; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈpræktɪs] [lɔ:] , [haʊˈevər] , [bʌt; bət] [tɜ:rnd] [ɪnˈsted] [tu; tə] [ˈnu:zpeɪpər] [rɪˈpɔ:rtɪŋ] .
He did not practice law , however , but turned instead to newspaper reporting .
他 做过 不是 实践 法律 , 然而 , 但 转向 反而 到 报纸 报道 .
但他并没有从事法律工作，而是转而从事新闻报道。

[wens] [keɪm] [ðɪs] [ˈɪntrəst] [ɪn] [lɔ:] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrnəlaɪz(ə)m] ?
Whence came this interest in law and journalism ?
何处 来了 这 兴趣 在 法律 和 新闻业 ？

您对法律和新闻的兴趣源于何处？

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [ges] , [ˈtreɪsɪŋ] [ɪts][ˈɑːnset][tuː; tə][ðə; ði][ˈmænz] [ˈkɑːlɪdʒ] [deɪz] .
We can only guess , tracing its onset to the man's college days .
我们 能 仅有的 猜测 , 追踪 它是 发病 到 这 男人的 大学 天 .

我们只能猜测，这种疾病的起源可以追溯到该男子的大学时代。

[æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrˈnel] [ˈsɑːfəməːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [klæs] [ˈpoʊət] ; [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsiːniər] , [ɪts]
As a Cornell sophomore , he was the class poet ; as a senior , its
作为 一个 康奈尔大学 大二学生 , 他 曾是 这 班级 诗人 ; 作为 一个 高级的 , 它是
[hɪˈstɔːriən] ;
historian ;
历史学家 ;

在康奈尔大学读大二时，他是班上的诗人；读大四时，他是班上的历史学家；

[ænd; ənd][ɑːn] [kəˈmensmənt] [deɪ] [dɪˈlɪvərd] [æn; ən][ɔːˈreɪ(ə)n][ɑːn] " [ðə; ði][pɜːrpəˈtuːəti][ʌv; əv][ðə; ði]
and on commencement day delivered an oration on " The Perpetuity of the
和 在 开始 天 发表 一个 演讲 在 " 这 永续 的 这
[həˈroʊɪk] [ˈelɪmənt] .
Heroic Element .
英勇 元素 .

在毕业典礼当天，他发表了题为“英雄精神的永恒”的演讲。

" [bʌt; bət] [wətˈevər] [ðə; ði][ɔːˈrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəst] , [ʌnˈkwestjənd] [əˈbɪləti] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][aɪˈtiː]
" But whatever the origin of the interest , unquestioned ability supported it
" 但 任何 这 起源 的 这 兴趣 , 毋庸置疑 能力 有 它
.
.
.

“但无论这种兴趣源于何处，毋庸置疑的能力都为其提供了支持。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈpɔːrtər] [ænd; ənd] [kɔːrəˈspɔːndənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈtrɪbjʊːn]
From the position of reporter and correspondent with the New York Tribune
从 这 位置 的 记者 和 通讯员 和 这 新的 约克 论坛
[hiː; hi][roʊz] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv][ˈkɑːpi] [ˈeditər] [ɑːn][ðə; ði] [staːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
he rose to the post of copy editor on the staff of the Sun .
他 玫瑰 到 这 邮政 的 复制 编辑 在 这 职员 的 这 太阳 .

他从《纽约论坛报》的记者和通讯员一路晋升为《太阳报》的文字编辑。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [naɪt] [ˈeditər] , [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [wɪt] [hiː; hi][held][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˈdekeɪd] .
Finally he became night editor , a position which he held for a full decade .
最后 他 成为 夜晚 编辑 , 一个 位置 哪个 他 握住 为了 一个 满的 十年 .

最终他成为了夜间编辑，并在这个职位上工作了整整十年。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][oʊld] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈsaɪəns] [ˈgrædʒuəli] [əˈsɜːrt] [ɪtˈself] .
During this period we can see the old interest in science gradually assert itself .
期间 这 时期 我们 能 看 这 老的 兴趣 在 科学 逐步地 断言 本身 .

在此期间，我们可以看到人们对科学的旧兴趣逐渐恢复。

[æt; ət][fɜːrst][aɪˈtiː] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [əˈnɔːnɪməs] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] , [ˈmeɪnli] [ɑːn] [ˈmætərz] [æstrəˈnɔːmɪk(ə)]
At first it took the form of anonymous articles , mainly on matters astronomical
在 第一的 它 采取 这 形式 的 匿名的 文章 , 主要 在 事情 天文
.
.
.

起初，它以匿名文章的形式出现，主要内容是天文方面的。

[ðiːz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði][edɪˈtɔːriəl][peɪdʒ][ænd; ənd] , [ˈpɑːrtli][brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
These usually appeared on the editorial page and , partly because they were
这些 通常 出现 在 这 社论 页 和 , 部分 因为 他们 是
[ðen] [ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)lti] ,
then a novelty ,
然后 一个 新奇 ,

这些文章通常出现在社论版上，部分原因是它们在当时是一种新鲜事物。

[ˈpɑːrtli][brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][kwɜːrk][ʌv; əv] [feɪt] — [ˈeditər] - [ɪn] - [tʃiːf] [tʃɑːrlz] [ˈdeɪnə] [ˈfriːkwəntli]
partly because of a quirk of fate — editor - in - chief Charles Dana frequently
部分 因为 的 一个 怪癖 的 命运 — 编辑 - 在 - 首席 查尔斯 达娜 频繁地
[hæd; həd][ðem; ðəm][set] [ʌp][ɪn][boʊld] [taɪp] ,
had them set up in bold type ,
有 他们 放 向上 在 大胆的 类型 ,
部分原因是命运的巧合——主编查尔斯·达纳经常将它们用粗体字排版，

[brɪˈliːvɪŋ] [ðer; ðər][ˈlɑːdʒɪk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈkaʊntər] - [ɪrɪˈtənt] [fɔːr; fər] [ˈhiːtɪd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kæmˈpeɪnz]
believing their logic was a fine counter - irritant for heated political campaigns
相信 他们的 逻辑 曾是 一个 美好的 柜台 - 刺激物 为了 加热 政治的 竞选活动
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] — [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [səbˈskraɪbɜːz] [wʌz; wəz] [ˈfoʊkəst] [ɑːn][ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈʃɑːrpli]
of the day — the attention of subscribers was focused on them more sharply
的 这 天 — 这 注意力 的 订阅者 曾是 专注 在 他们 更多的 尖锐地
[ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] .
than usual .
比 通常 .

他们认为自己的逻辑是对当时激烈的政治竞选的一种很好的反刺激——订阅者的注意力比平时更加集中于他们身上。

[ɪn][fækt] , [ˈriːdɜːz] [ˈoʊvər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər] [suːn] [kənˈdʒektʃərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][aɪˈdentəti]
In fact , readers over the entire country were soon conjecturing about the identity
在 事实 , 读者 超过 这 全部的 国家 是 很快 推测 关于 这 身份
[ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈsʌnz] [əˈstrɑːnəmər] .
of " the Sun's astronomer .
的 " 这 太阳的 天文学家 .

事实上，全国各地的读者很快就开始猜测“太阳天文学家”的身份。

" [ˈveri] [fjuː] [nuː] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɡærət] [ˈsɜːvɪs] , [huː] [səkˈsesfəli] [kləʊkt] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti]
" Very few knew that it was Garrett Serviss , who successfully cloaked his identity
" 非常 很少 知道 那 它 曾是 加勒特 塞尔维斯 , WHO 成功地 隐蔽的 他的 身份
[fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
for years .
为了 年 .

“很少有人知道他就是加勒特·塞尔维斯，他成功地隐藏了自己的身份多年。”

[səkˈses] [ɪn] [ˈrɪt(ə)n] [ˈpɒpjələraɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈtempt] [ɪts][duːplɪˈkeɪ(ə)n][ɑːn]
Success in written popularizing of science led him to attempt its duplication on
成功 在 书面 普及 的 科学 引领 他 到 试图 它是 复制 在
[ðə; ði] [ˈlektʃər] [ˈplætˌfɔːrm] .
the lecture platform .
这 演讲 平台 .

在科普写作方面取得成功后，他尝试在讲台上复制这一成功。

[ðer; ðər][hɪz; ɪz] [ˈtraɪəmfz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [æz; əz] [naɪt] [ˈeditər]
There his triumphs were such as to lead him to resign as night editor
那里 他的 胜利 是 这样的 作为 到 带领 他 到 辞职 作为 夜晚 编辑
[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] - [ænd; ənd] [meɪk] [əˈstrɑːnəmi] [hɪz; ɪz][laɪf] [wɜːrk] .
of the Sun in 1892 and make astronomy his life work .
的 这 太阳 在 - 和 制作 天文学 他的 生活 工作 .

他在那里取得的成就使他于 1892 年辞去了《太阳报》夜间编辑的职务，并将天文学作为他毕生的事业。

[ʌn'tɪl] - [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði][,juə'reiniə] ['lektʃərz] .
Until 1894 he was occupied with " The Urania Lectures .
直到 - 他 曾是 占领 和 " 这 乌拉尼亚 讲座 .

直到 1894 年，他一直忙于“乌拉尼亚讲座”。

" [ði:z] [wɜ:r; wər] ['spɑ:nsərd] [baɪ] ['ændru:] ['kɑ:rnəgi] , [ænd; ənd] [delt] [wɪð; wɪθ][dʒi'ɑ:lədzɪ] , [ə'strɑ:nəmi]
" These were sponsored by Andrew Carnegie , and dealt with geology , astronomy
" 这些 是 赞助 经过 安德鲁 卡内基 , 和 已处理 和 地质学 , 天文学
, [ɑ:rkɪ'ɑ:lədzɪ] [ænd; ənd]['sɪmələŋ] [saɪən'tɪfɪk] ['tɑ:pɪks] .
, archeology and similar scientific topics .
, 考古学 和 相似的 科学 主题 .

“这些活动由安德鲁·卡内基赞助，内容涉及地质学、天文学、考古学和类似的科学主题。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['sɜ:vis] [sək'sesfəli] ['tɔrd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
With them Serviss successfully toured the country ,
和 他们 塞尔维斯 成功地 巡回演出 这 国家 ,

塞尔维斯与他们一起成功地进行了全国巡演。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['træns'pɔ:tiŋ] [ðə; ði]
and it was only because of the great difficulty in transporting the
和 它 曾是 仅有的 因为 的 这 伟大的 困难 在 运输 这
[ɪ'læbəreɪt] ['steɪdʒɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'ventʃuəli] [dɪskən'tɪnju:d] .
elaborate staging equipment they required that they were eventually discontinued .
精心制作的 舞台 设备 他们 必需的 那 他们 是 最终 已停产 .

正是由于运输所需的复杂舞台设备非常困难，这些设备最终才被停用。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [gɪv] ['pɑ:pjələŋ] ['lektʃərz] , [haʊ'evər] ,
He continued to give popular lectures , however ,
他 持续 到 给 受欢迎的 讲座 , 然而 ,

然而，他仍然继续举办广受欢迎的讲座。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fju:] [baɪ'ɒgrəfəz] [hæz; həz] ['kreditɪd] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ɑ:n][ðə; ði]['rɑ:strəm]
and one of his few biographers has credited his greatness on the rostrum
和 一 的 他的 很少 传记作家 有 已认可 他的 伟大 在 这 主席台

[tu:; tə] " [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ,
to " a pleasant voice ,
到 " 一个 令人愉快的 嗓音 ,

他的传记作者中，有一位将他在讲台上的伟大归功于“悦耳的嗓音”。

[ə; eɪ] [tʃɑ:rmɪŋ] [pɜ:rsə'hæləti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] .
a charming personality , and a genuine enthusiasm for his subject .
一个 迷人 性格 , 和 一个 真的 热情 为了 他的 主题 .

他个性魅力十足，并且对自己的研究领域充满热情。

" [wʌn] ['kæna:t] [daʊt] [ðɪs] [ɪn'θu:ziæzəm] ; [aɪ 'ti:] [aɪnz] [fɔ:rθ] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [frʌm; frəm][ɔ:l][hɪz; ɪz]
" One cannot doubt this enthusiasm ; it shines forth unmistakably from all his
" 一 不能 怀疑 这 热情 ; 它 闪耀 前进 毫无疑问 从 全部 他的
[ˈraɪtɪŋz] .
writings .
著作 .

“毫无疑问，他的热情贯穿于他的所有作品之中。”

[ˈpra:bəbli] , [tu:] ,
Probably , too ,
大概 , 也 ,

可能也是。

[aɪˈti:] [pleɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][pɑ:rt][ɪn] [ɪˈneɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ][ˈwaɪdər] [ˈri:diŋ] [ˈpʌblɪk]
it played the major part in enabling him to reach a wider reading public
它 玩 这 主要的 部分 在 使能 他 到 抵达 一个 更广泛 阅读 民众
[ðæn; ðən][ˈeni] [ˈlðər] [əˈstrɑ:nəmər] [brɪˈfɔ:r] [ɔ:r][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
than any other astronomer before or after him :
比 任何 其他 天文学家 前 或者 后 他 :
它使他能够比之前或之后的任何一位天文学家都拥有更广泛的读者群，这起到了至关重要的作用。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈnevər] [əˈbændənd] [ðə; ði][pen] .
For he never abandoned the pen .
为了 他 绝不 弃 这 笔 :
因为他从未放弃过笔。

[ʌp] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [əˈkɜ:rd] [ɑ:n] [meɪ] - , - , [hi:; hi] [roʊt] [kənˈtɪnjuəli] ,
Up until his death , which occurred on May 25 , 1929 , he wrote continually ,
向上 直到 他的 死亡 , 哪个 发生 在 可能 - , - , 他 写道 持续 ,
直到1929年5月25日去世，他一直笔耕不辍。

[ˈsɪndikeɪtɪd] [ˈnu:zpeɪpər] [ˈkɑ:ləmz] , [ˈmægəzi:n] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] , [bʊks] [ɑ:n] [əˈstrɑ:nəmi] , [ˈfɪkʃ(ə)n] .
syndicated newspaper columns , magazine articles , books on astronomy , fiction :
联合发行 报纸 列 , 杂志 文章 , 图书 在 天文学 , 小说 :
报纸专栏文章、杂志文章、天文学书籍、小说。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [bʊk] , [əˈstrɑ:nəmi] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑ:prə] [glæs] , [əˈpɪrd] [ɪn] - .
His first book , Astronomy with an Opera Glass , appeared in 1888 .
他的 第一的 书 , 天文学 和 一个 歌剧 玻璃 , 出现 在 - .
他的第一本书《用歌剧镜观测天文学》于 1888 年出版。

[hi:; hi][wʌz; wəz][rɪˈspɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈtaɪtəlz] ([ðə; ði] [ˈri:dər] [ɪz] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə]
He was responsible for several other scientific titles (the reader is referred to
他 曾是 负责的 为了 一些 其他 科学 标题 (这 读者 是 指 到
[ðə; ði] [ˌbɪbliˈɑ:grəfɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɑ:lʒəm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld] [ˈlɪstɪŋ]) ;
the bibliography at the end of this volume for a detailed listing) ;
这 参考书目 在 这 结尾 的 这 体积 为了 一个 详细的 列表) ;
他还负责撰写了其他几部科学著作（详细列表请参见本书末尾的参考书目）;

[ðeɪ] [ɪnˈklu:d] [ˈaɪnstəɪnz] [ˈθi:əri] [ʌv; əv] [ˌreləˈtɪvəti] ,
they include Einstein's Theory of Relativity ,
他们 包括 爱因斯坦的 理论 的 相对论 ,
其中包括爱因斯坦的相对论，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
which is a companion work to the motion picture of the same name .
哪个 是 一个 伴侣 工作 到 这 运动 图片 的 这 相同的 姓名 :
它是同名电影的配套作品。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈedɪtər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv] [ˈkɑ:lʒəz] [ˌsɪksˈti:n] - [ˈvɑ:lʒəm] [ˈpɑ:pjələ] [ˈsaɪəns] [ˈlaɪbrəri] .
He was also editor - in - chief of Collier's sixteen - volume Popular Science Library .
他 曾是 还 编辑 - 在 - 首席 的 科利尔的 十六 - 体积 受欢迎的 科学 图书馆 :
他还是科利尔出版的十六卷本《科普文库》的总编辑。

[aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeditɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæpʃnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪnˌstəɪn]
It might be added that much of the editing and captioning of the Einstein
它 可能 是 额外 那 很多 的 这 编辑 和 字幕 的 这 爱因斯坦
[fɪlm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
film was his work ,
电影 曾是 他的 工作 ,
值得一提的是，爱因斯坦纪录片的许多剪辑和字幕制作工作都是他完成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kə'ləbərəɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['liːɒn] [bɜːɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːɪt] -
and that he collaborated with Leon Barritt in the invention of the Barritt -
和 那 他 合作 和 莱昂 巴里特 在 这 发明 的 这 巴里特 -
['sɜːvɪs] [stɑːr][ænd; ənd] ['plænɪt] ['faɪndər] ,
Serviss Star and Planet Finder ,
塞尔维斯 星星 和 行星 发现者 ,
他还与莱昂·巴里特合作发明了巴里特-塞尔维斯恒星和行星探测器。

[ə; eɪ] [dr'vaɪs] [stɪl] [ɪn][juːz] .
a device still in use .
一个 设备 仍然 在 使用 .
仍在使用的设备。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['raɪtɪŋz] [hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] [ɪz] [smɔːl] :
In comparison with his other writings his output of fiction is small :
在 比较 和 他的 其他 著作 他的 输出 的 小说 是 小的 :
与他的其他作品相比，他的小说作品数量较少：

[faɪv] ['nɑːvəlz][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [ʃɔːrt] ['stɔːrɪ] .
five novels and a single short story .
五 小说 和 一个 单身的 短的 故事 .
五部长篇小说和一篇短篇小说。

[aɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['lɑːdʒɪk][ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,
It is , however , characterized by the same logic and interest ,
它 是 , 然而 , 特征化的 经过 这 相同的 逻辑 和 兴趣 ,
然而，它却有着相同的逻辑和兴趣。

[ðɪs] [taɪm] [tɔːst] [ə'ɒːft][tuː; tə] [sɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][roʊ'mæntɪk][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
this time tossed aloft to soar on the wings of romantic imagination .
这 时间 抛掷 高空 到 翱翔 在 这 翅膀 的 浪漫的 想像力 .
这一次，它被抛向空中，乘着浪漫想象的翅膀翱翔。

[tuː] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wɜːrks] [diːl] [ɪn][sʌm; səm] ['diːteɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər][æz; əz][hiː; hi]
Two of these works deal in some detail with the world of the future as he
二 的 这些 作品 交易 在 一些 细节 和 这 世界 的 这 未来 作为 他
[θɔːt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] — [prə'fetɪk] ['fɪkʃ(ə)n] ,
thought it might be — prophetic fiction ,
想法 它 可能 是 — 预言 小说 ,
其中两部作品较为详细地描写了他想象中的未来世界——预言小说。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ; [ə'ʌðər] [tuː] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn] ['neɪbərɪŋ] [p'lænɪts] ;
if you will ; another two give us a picture of life on neighboring planets ;
如果 你 将要 ; 其他 二 给 我们 一个 图片 的 生活 在 邻接 行星 ;
如果你愿意的话；另外两颗行星则向我们展示了邻近行星上的生命图景；

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)] ['kʌp(ə)] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [tə'restriəl] [loʊ'kæl] ,
and the final couple , although they maintain a terrestrial locale ,
和 这 最终的 夫妻 , 虽然 他们 维持 一个 陆地 本地化 ,
最后一对夫妇，虽然他们居住在陆地上，

[ʃoʊ] [æz; əz] [waɪd] [ə; eɪ] [skoʊp] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [ɪn'venʃ(ə)n] .
show as wide a scope of creative invention .
展示 作为 宽的 一个 范围 的 有创造力的 发明 .
展现出广泛的创造性发明。

[ɪn]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [dʌz] [ə'straːnəmi] [feɪl][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [sə'pɔːrtɪŋ] [roʊl] .
In only one of these does astronomy fail to play at least a supporting role .
在 仅有的 一 的 这些 做 天文学 失败 到 玩 在 至少 一个 支持 角色 .
在这些例子中，只有一件是天文学未能发挥至少辅助作用的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][skaɪ][ˈpaɪrət] (-) , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ədˈventʃər] [ˈstɔːrɪ] [leɪd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
That is The Sky Pirate (1909) , which is an adventure story laid in the year 1936 .
那 是 这 天空 海盗 (-) ; 哪个 是 一个 冒险 故事 铺设 在 这 年 - .
那是《天空海盗》(1909), 这是一部设定在 1936 年的冒险故事。

[ɪts][plɑːt] [riˈvɒlvz] [əˈraʊnd] [æn; ən] [əbˈdʌkʃən] [fɔːr; fər][ˈrænsəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪrɪəd] [wɪtʃ] [ɪz][ˈvɪʒuəlaɪzd]]
Its plot revolves around an abduction for ransom in a period which is visualized
它是 阴谋 旋转 大约 一个 绑架 为了 赎金 在 一个 时期 哪个 是 可视化
[æz; əz][ˈræmpənt] [wɪð; wɪθ][ˈpaɪrəsi][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][əˈdɑːpɪ(ə)n][ʌv; əv] [er] [ˈtrænsɐpərˈteɪ(ə)n]
as rampant with piracy because of the general adoption of air transportation
作为 猖獗 和 海盗行为 因为 的 这 一般的 采用 的 空气 运输
.
.
.

它的剧情围绕着一起绑架勒索案展开, 故事背景设定在航空运输普及导致海盗猖獗的时期。
[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [fækt][hæz; həz][ˌaʊtˈmʊdɪd] [ˈprɑːfəsi] ,
As usual , fact has outmoded prophecy ,
作为 通常 , 事实 有 陈旧 预言 ,
正如往常一样, 事实已经过时了预言。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] - [ˈerpleɪn] [spiːdz] [ɪkˈsiːdɪd] [ðə; ði] - [maɪlz] [pər] [ˈaʊər] [ˈsɜːvɪs] [prɪˈdɪktɪd] .
for long before 1936 airplane speeds exceeded the 140 miles per hour Serviss predicted .
为了 长的 前 - 飞机 速度 超出 这 - 英里 每 小时 塞尔维斯 预测 .
早在 1936 年之前, 飞机速度就已经超过了塞尔维斯预测的每小时 140 英里。

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] , [ðəʊ] ,
We still need , though ,
我们 仍然 需要 , 尽管 ,
不过, 我们仍然需要.....

[hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [iˈneɪblz] [ˈbædli] [ˈdæmɪdʒd] [ˈerkræft] [tuː; tə] [drɪft] [ˈsləʊli] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf]
his invention which enables badly damaged aircraft to drift slowly down to a safe
他的 发明 哪个 启用 糟糕 损坏的 飞机 到 漂移 缓慢地 向下 到 一个 安全的
[ˈlændɪŋ] .
landing .
降落 .
他的发明使严重受损的飞机能够缓慢滑翔至安全着陆点。

[ðə; ði] [muːn] [ˈmet(ə)] (-) [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ,
The Moon Metal (1900) deals with the problem of a strange ,
这 月亮 金属 (-) 交易 和 这 问题 的 一个 奇怪的 ,
《月金属》(1900) 探讨了一种奇怪的问题,

[ˈluːnər][ˈmet(ə)] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɔːnɪteri] [ˈstændərd][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ɡoʊld] [wen] , [ɪn] - ,
lunar metal used as a monetary standard to replace gold when , in 1949 ,
月球 金属 用过的 作为 一个 货币 标准 到 代替 金子 什么时候 , 在 - ,
1949年, 月球金属被用作货币标准来取代黄金。

[hjuːdʒ] [nuː] [dɪˈpɒzɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmet(ə)] [ˈrendərd] [aɪ ˈtiː] [ˈkɑːmən] [æz; əz][ˈaɪərən] .
huge new deposits of that metal rendered it common as iron .
巨大的 新的 存款 的 那 金属 渲染 它 常见的 作为 铁 .
由于这种金属的大量新矿藏, 它变得像铁一样常见。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [ˈɔːrt] [ˈstɔːrɪ][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd][ˈæmplɪ] [ˈdemənstreɪts] [ðə; ði] [ˈɔθɜːz] [ˈmæstəri] [ʌv; əv]
This is of short story length , and amply demonstrates the author's mastery of
这 是 的 短的 故事 长度 , 和 充足的 证明 这 作者的 精通 的
[ðæt] [ˈmiːdiəm] .
that medium .
那 中等的 .
这是一篇短篇小说, 充分展现了作者对这种媒介的驾驭能力。

[ðə; ði] ['lætər] , [ˈkɑːnvɜːrslɪ] , [ɪz] ['praɪbəbli] [hɪz; ɪz] [best] .

The latter , conversely , is probably his best .
这 后者 , 反过来 , 是 大概 他的 最好的 .

相反, 后者可能是他最好的作品。

[aɪ 'tiː] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːtəri] ['nebjələ] [wɪt] [kə'laidz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['flʌdɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
It tells of a watery nebula which collides with the earth , flooding it with
它 讲述 的 一个 水状的 星云 哪个 碰撞 和 这 地球 , 洪水 它 和

[ə; eɪ] ['sekənd] ['deljuːdʒ] ;

a second deluge ;
一个 第二 洪水 ;

它讲述了一个水状星云撞击地球, 引发第二次洪水淹没地球的故事;

[ænd; ænd][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] [seɪvd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][wʌn][mæn] [huː]
and of how the human race is saved through the wisdom of one man who
和 的 如何 这 人类 种族 是 已保存 通过 这 智慧 的 一 男人 who

[fɔː'sɔː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [drɪ'zæstər][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɑːrk] .

foresaw the coming disaster in time to build a second ark .
预见 这 未来 灾难 在 时间 到 建造 一个 第二 方舟 .

以及人类如何凭借一位先知的智慧而得救, 他及时预见即将来临的灾难, 并建造了第二艘方舟。

[ə; eɪ] [nuː] [sɪvələ'zeɪʃn] [wɪt] [hæz; hæz] ['mæstərd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ə'tɑːmɪk] ['enərdʒi] [sprɪŋz] [ʌp] [ɑːn]
A new civilization which has mastered the secret of atomic energy springs up on
一个 新的 文明 哪个 有 精通 这 秘密 的 原子 活力 弹簧 向上 在

[ðə; ði] ['plænɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔːtərz] [rɪ'siːd] .

the planet as the waters recede .
这 行星 作为 这 水 消退 .

随着海水退去, 一个掌握了原子能秘密的新文明在这个星球上崛起。

[ðə; ði] ['kænvəs][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [wʌn] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['ɔːθər] [dʌz] [aɪ 'tiː] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .

The canvas is a broad one , and the author does it full justice .
这 帆布 是 一个 广阔 一 , 和 这 作者 做 它 满的 正义 .

这部作品的格局宏大, 作者也将其描绘得淋漓尽致。

['sɜːvɪs] - [aʊt'stændɪŋ] ['stɔːrɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪft] [ə'brɔːd] [ænd; ænd][ɑːr 'iː] - ['prɪntɪd] [ɪn] [ðɪs]
Serviss ' outstanding stories have been published abroad and re - printed in this
塞尔维斯 - 杰出的 故事 有 到过 已发布 国外 和 关于 - 打印 在 这

['kʌntri] ['sevrəl] [taɪmz] ,

country several times ,
国家 一些 时代 ,

塞尔维斯的优秀故事曾在国外出版, 并在美国多次再版。

[ə; eɪ] [drɪ'zɜːrvd] ['trɪbjʊːt] [tuː; tə][ðər; ðər] ['kwɑːləti][ænd; ænd][pɑːpju'ləreɪtɪ] .

a deserved tribute to their quality and popularity .
一个 应得的 贡 到 他们的 质量 和 人气 .

这是对他们品质和受欢迎程度的应有赞誉。

[hɪz; ɪz] ['veri] [fɜːrst] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['fɪk(ə)n] , [haʊ'evər] , [hæz; hæz] [bɪn] ['frʌʊdɪd] [ɪn] [əb'skjʊərəti] [fɔːr; fər]
His very first work of fiction , however , has been shrouded in obscurity for
他的 非常 第一的 工作 的 小说 , 然而 , 有 到过 被遮蔽的 在 朦胧 为了

['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

nearly half a century .
几乎 一半 一个 世纪 .

然而, 他的第一部小说作品却在近半个世纪的时间里一直默默无闻。

[ɪn'diːd] ,

Indeed ,
的确 ,

的确,

[ə'mʌŋ] [kə'lektəz] [ænd; ənd][ə,fɪə'hɑ:doʊz][ʌv; əv][ðə; ði][fæn'tæstɪk][ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm]
among collectors and aficionados of the fantastic there was for a time
之中 收藏家 和 爱好者 的 这 极好的 那里 曾是 为了 一个 时间
[drɪ'bert] [æz; əz][tu:; tə][ɪts][i'æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] .
debate as to its actual existence .
辩论 作为 到 它是 实际的 存在 .

在收藏家和奇幻爱好者中，曾一度就其真实存在与否展开争论。

[ðɪs] [ɪz][hɑ:rdli] [sər'praɪzɪŋ] ,
This is hardly surprising ,
这 是 几乎 奇怪 ,
这不足为奇。

[fɔ:r; fər][ʌn'tɪl] [ɪts] ['ri:,prɪntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['edɪsənz] ['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][mɑ:rz] [leɪ] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði]
for until its reprinting in this book Edison's Conquest of Mars lay buried in the
为了 直到 它是 重印 在 这 书 爱迪生的 征服 的 火星 躺 埋葬 在 这
[kən'greʃən(ə)l] ['laɪbrɛ,ri:z] [faɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'femərəl] [nu:] [jɔ:k] ['i:vniŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] ,
Congressional Library's file of the ephemeral New York Evening Journal ,
国会 图书馆的 文件 的 这 短暂的 新的 约克 晚上 杂志 ,
在本书重印之前，《爱迪生征服火星》一书一直尘封在国会图书馆短暂存在的《纽约晚报》的档案中。

[wer] [aɪ'ti:][ræn] ['sɪriəli] [ɪn] [ˈɜ:rlɪ] - .
where it ran serially in early 1898 .
在哪里 它 跑 连续 在 早期的 - .
该剧于 1898 年初开始连载。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [wɜ:rk] .
This is a remarkable work .
这 是 一个 卓越 工作 .
这是一部杰出的作品。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [æz; əz] ['meni] ['ri:dʒ-z] [wɪl] ['kwɪkli] [dɪ'sɜ:rn] ,
First of all , as many readers will quickly discern ,
第一的 的 全部 , 作为 许多 读者 将要 迅速地 辨别 ,
首先，许多读者很快就会发现，

[aɪ'ti:][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ə; eɪ]['si:kwəl][tu:; tə][eɪt] . [dʒɪ:] . [welz] - [wel] [noʊn] [wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
it is in a sense a sequel to H . G . Wells ' well known War of the Worlds .
它 是 在 一个 感觉 一个 续集 到 H . G . 威尔斯 - 出色地 已知 战争 的 这 世界 .
从某种意义上说，它是H·G·威尔斯著名小说《世界大战》的续集。

[ðə; ði] ['lætər] ['nɑ:v(ə)l][wʌz; wəz]['sɪəri:ə,laɪzd][baɪ][kɑ:zmə'pɑ:lɪtən] ['mæɡəzi:n] [ɪn] - ; [aɪ'ti:] [kɔ:t] [ðə; ði]
The latter novel was serialized by Cosmopolitan magazine in 1897 ; it caught the
这 后者 小说 曾是 序列化 经过 国际化 杂志 在 - ; 它 捕捉 这
[ˈpʌblɪks] ['fɪk(ə)l] ['fænsɪ] ,
public's fickle fancy ,
公众的 反复无常 想要 ,

后一部小说于1897年在《时尚》杂志上连载，迅速吸引了公众善变的口味。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['waɪdli] ['kɑ:mentəd] [ə'pɑ:n] .
and was widely commented upon .
和 曾是 广泛 评论 之上 .
并引起了广泛讨论。

[ɔ:l] ['evɪdəns] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] ['sɜ:vɪs] ['ɔ:lsʊʊ] [ri:d] [aɪ'ti:] : [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] [kən'trɪbjətər]
All evidence indicates that Serviss also read it : he was a regular contributor
全部 证据 表示 那 塞尔维斯 还 读 它 : 他 曾是 一个 常规的 贡献者
[tu:; tə][kɑ:zmə'pɑ:lɪtən] .
to Cosmopolitan .
到 国际化 .
所有证据都表明塞尔维斯也读过这本杂志：他是《时尚》杂志的定期撰稿人。

[ˈjet] [aɪ][ˌer ˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈdaʊt] [ðæt] [mɪr] [ˈriːdɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ˈʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ɪtˈself]
Yet I am inclined to doubt that mere reading of The War of the Worlds in itself
然而 我 是 倾斜 到 怀疑 那 仅仅 阅读 的 这 战争 的 这 世界 在 本身
[ˈprɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [veɪn] .
prompted him to produce a work in the same vein .
提示 他 到 生产 一个 工作 在 这 相同的 静脉 ；

但我倾向于怀疑，仅仅是阅读《世界大战》本身就促使他创作出类似风格的作品。

[ˈwelz] - [ˈefərt] [wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈkluːdɪd] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði] [dɪˈsembər] , - [ˈnʌmbər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈmægəziːn]
Wells' effort was not concluded until the December , 1897 number of the magazine
威尔斯 - 努力 曾是 不是 结束 直到 这 十二月 , - 数字 的 这 杂志
,
.
,
.

威尔斯的研究成果直到1897年12月刊的杂志上才最终完成。

[ænd; ənd] [ˈɛdɪsənz] [ˈkɑːŋkwɛst] [ˈʌv; əv][mɑːrɜːz][brɪˈgæən][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈdʒænjueri] 12th — [ə; eɪ][skænt]
and Edison's Conquest of Mars began on the following January 12th — a scant
和 爱迪生的 征服 的 火星 开始 在 这 下列的 一月 12th — 一个 稀少
[sɪks] [wiːks] [ˈleɪtər] .
six weeks later .
六 周 之后 ；

六周后，爱迪生的火星征服计划于次年 1 月 12 日开始。

[fɔːr; fər] [ˈsɜːvɪs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪˈnɪ(ə)l][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [rɛlm] [ˈʌv; əv][ˈfɪk(ə)n] ,
For Serviss it was the initial excursion into the realm of fiction ,
为了 塞尔维斯 它 曾是 这 最初的 短途旅行 进入 这 领域 的 小说 ,
对塞尔维斯来说，这是他首次涉足虚构领域。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [kənˈsiːv] [hɪz; ɪz][soʊ] [ˈheɪstɪli] [əˈdɒpt] [ə; eɪ] [nuː] [mɛrtˈjeɪ] [ɑːn][ˈpɜːrsən(ə)l]
and it is hard to conceive his so hastily adopting a new metier on personal
和 它 是 难的 到 构想 他的 所以 草草 收养 一个 新的 职业 在 个人的
[ˈɪmpʊls] [əˈloʊn] .
impulse alone .
冲动 独自的 ；

很难想象他会仅仅出于个人冲动就如此仓促地选择一个新的职业。

[ðɪːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːntɛkst][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l] [ɪtˈself] ,
These circumstances , in conjunction with the context of the novel itself ,
这些 情况 , 在 连词 和 这 语境 的 这 小说 本身 ,
这些情况，结合小说本身的背景，

[ˈklɪrli] [stæmp][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈbɪznəs] [æz; əz][ˈkleɪvər] [ˌkæpɪtələˈzeɪʃn] [ɑːn] [ɔːˈredi] [ɪgˈzɪstənt] [ˌpʌbˈlɪsəti] .
clearly stamp the entire business as clever capitalization on already existent publicity .
清楚地 邮票 这 全部的 商业 作为 聪明的 资本化 在 已经 存在的 宣传 .
显然，这完全是将整个商业活动打造成了对现有宣传的巧妙利用。

[əˈgen] , [aɪ] [ˈdaʊt] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈʌv; əv][aɪ ˈtiː][æt; ət][fɜːrst][ɪn] [ðæt] [laɪt] ;
Again , I doubt if he thought of it at first in that light ;
再次 , 我 怀疑 如果 他 想法 的 它 在 第一的 在 那 光 ;
我再次怀疑他一开始是否从这个角度考虑过；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] [noʊn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
his name was well enough known so that he could live by his knowledge ,
他的 姓名 曾是 出色地 足够的 已知 所以 那 他 可以 居住 经过 他的 知识 ,
[nɑːt][hɪz; ɪz] [wɪts] .
not his wits .
不是 他的 智慧 ；
他的名字广为人知，足以让他靠知识而不是才智谋生。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['editər][ðə; ði]['praːspekt][ʌv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]
But to a newspaper editor the prospect of combining the authority of a
但 到 一个 报纸 编辑 这 前景 的 结合 这 权威的 一个
[ˈnæʃnəli] [noʊn] [ænd; ənd]['repjətəb(ə)l] [ə'strɑːnəmər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrk] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['sætɪsfai][ə; eɪ]
nationally known and reputable astronomer with a work designed to satisfy a
全国范围内 已知 和 信誉良好的 天文学家 和 一个 工作 设计 到 满足 一个
[ˈriːdɪŋ] ['pʌblɪks] ['wertɪŋ] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] — [ɪn] [ʃɔːrt] ,
reading public's waiting appetite for the unusual — in short ,
阅读 公众的 等待 食欲 为了 这 异常 — 在 短的 ,

但对于报纸编辑来说，将一位全国知名且享有盛誉的天文学家的权威性与一部旨在满足读者对新奇事物渴望的作品结合起来的前景——简而言之，

[ˈprezəntɪŋ] [lə'dʒɪtɪmə'taɪzd] [sen'seɪʃənəlɪzəm] [æt; ət][ðə; ði][saɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['moʊmənt] — [ðɪs] [mʌst; məst]
presenting legitimized sensationalism at the psychological moment — this must
呈现 合法化 耸人听闻 在 这 心理 片刻 — 这 必须
[hæv; həv][hæd; həd] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'piːl] .
have had irresistible appeal .
有 有 无法抗拒 上诉 .

在人们的心理时刻呈现合法化的耸人听闻之事——这一定具有不可抗拒的吸引力。

[ðæt] ['edɪsənz] ['kɑːŋkwest][ʌv; əv][mɑːrɜː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][edɪ'tɔːrɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] , [pər'hæps][æz; əz]
That Edison's Conquest of Mars was written on editorial commission , perhaps as
那 爱迪生的 征服 的 火星 曾是 书面 在 社论 委员会 , 也许 作为
[fæst][æz; əz][aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ,
fast as it appeared ,
快速地 作为 它 出现 ,

《爱迪生征服火星》一书是受编辑委托撰写的，或许出版的速度和完成的速度一样快。

[siːmz] , [ðen] , [ðə; ði][moʊst]['praːbəb(ə)l][ɪn'tɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .
seems , then , the most probable interpretation .
似乎 , 然后 , 这 最多 可能 解释 .

那么，这似乎是最可能的解释。

[hɪ'stɔːrɪkli] , [ðə; ði][wɜːrk][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [ɪntər'plænəteri] [θiːm] .
Historically , the work is one of the earliest to employ the interplanetary theme .
历史 , 这 工作 是 一 的 这 最早 到 采用 这 星际 主题 .

从历史上看，这部作品是最早采用星际主题的作品之一。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [fɔːt] [baɪ] [speɪs] [kraːft][ɪn][ðə; ði] ['erləs] [vɔɪd] ;
It is the first to portray a battle fought by space craft in the airless void ;
它 是 这 第一的 到 写真 一个 战斗 战斗 经过 空间 工艺 在 这 无气 空白 ;

这是第一部描绘太空飞船在无空气的太空中进行战斗的作品；

[ænd; ənd] ['paːsəbli] [ðə; ði][fɜːrst]['ɔːlsuː][tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [siːld] ['suːts] [ðæt] [ɪ'neɪb(ə)l][men]
and possibly the first also to propose the use of sealed suits that enable men
和 可能 这 第一的 还 到 提出 这 使用 的 密封 西装 那 使能够 男人
[tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ə; eɪ]['vækjuːm] .
to traverse a vacuum .
到 横穿 一个 真空 .

而且他可能是第一个提出使用密封服使人能够在真空中行走的人。

[ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['maɪnər] [twɪsts] [ʌv; əv][plɑːt] [ɪ'niʃəli] [faʊnd] [hɪr] [ðæt] [hæv; həv] [sɪns] [bɪ'kʌm] [pɑːrts]
Of the more minor twists of plot initially found here that have since become parts
的 这 更多的 次要的 曲折 的 阴谋 最初 成立 这里 那 有 自从 变得 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] " [pʌlp] " ['saɪəns] - ['fɪk(ə)n] ['raɪtɜːz] - ['stændərd] [stɑːk] - [ɪn] - [treɪd] ,
of the " pulp " science - fiction writers ' standard stock - in - trade ,
的 这 " 纸浆 " 科学 - 小说 作家 - 标准 库存 - 在 - 贸易 ,

这里最初出现的一些较小的情节转折，后来都成了“通俗”科幻小说作家们惯用的伎俩。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [ˈlɪtərəli] [tu:] [ˈmeni] [tu;; tə] [ˈmen](ə)n] .

there are literally too many to mention .
那里 是 字面上地 也 许多 到 提到 .

实在太多了，无法一一列举。

[ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)] [ˈəʊpənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [ˈi:stərn] [əˈmerɪkə] .

The novel opens with a description of the ruins of eastern America .
这 小说 打开 和 一个 描述 的 这 废墟 的 东 美国 .

小说以对美国东部废墟的描述开篇。

[ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [hu:] [səˈvaɪvd] [təˈrestriəl] [bækˈtɪriə] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
Although the Martians who survived terrestrial bacteria have left the planet ,
虽然 这 火星 人 WHO 幸存下来 陆地 细菌 有 左边 这 行星 ,

虽然那些从地球细菌中幸存下来的火星 人已经离开了这颗星球，

[æstrəˈnɑ:mɪk(ə)] [ɑ:bzəˈveɪʃənz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [rɪˈkɜ:rəns] [ɑ:n][ðə; ði] [red] [ˈplænɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [laɪts]
astronomical observations show a recurrence on the red planet of the same lights
天文 观察 展示 一个 复发 在 这 红色 的 行星 的 这 相同 的 灯

[ðæt] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈpreljʊ:d] [tu;; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɑ:nsleɪt] .
that were a prelude to the first onslaught .
那 是 一个 序幕 到 这 第一 的 猛攻 .

天文观测表明，火星上再次出现了与第一次袭击前兆相同的光芒。

[ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n][ɪz][ɪnˈevɪtəb(ə)] : [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .

The conclusion is inevitable : a second invasion is on the way .
这 结论 是 不可避免 的 : 一个 第二 入侵 是 在 这 方式 .

结论是不可避免的：第二次入侵即将到来。

[ˈsɜ:vɪs] [ˈpɪktʃərz] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [təˈgeðər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈsaɪəntɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] —
Serviss pictures the gathering together of the most famous scientists of the day —
塞尔维斯 图片 这 采集 一起 的 这 最多 著名 的 科学家 的 这 天 —
[ˈedɪsən] ,
Edison ,
爱迪生 ,

塞尔维斯描绘了当时最著名的科学家们——爱迪生——齐聚一堂的场景。

[ˈrentgənˌrentdʒən] , [lɔ:rd] [ˈkelvɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .

Roentgen , Lord Kelvin and others .
伦琴 , 主 开尔文 和 其他 的 .

伦琴、开尔文勋爵等人。

[ðə; ði][ˈmɑ:r(ə)n] [məˈʃi:nz] [ænd; ənd] [ˈwepənz] [left] [bɪˈhaɪnd][ɑ:r; ər] [dɪsˈmæntld] ; [ðer; ðær][ˈprɪnsəp(ə)lz]
The Martian machines and weapons left behind are dismantled ; their principles
这 火星 人 机器 和 武器 左边 在后面 是 拆卸 ; 他们 的 原则

[ʌv; əv][ɑ:pəˈreɪ](ə)n][ɑ:r; ər] [dɪˈskɒvəd] [ænd; ənd][duːpliˈkeɪtɪd] ;
of operation are discovered and duplicated ;
的 手术 是 发现 和 重复 ;

火星 人遗留下 的 机器 和 武器 被 拆解 ; 其 工作 原理 被 发现 并 复制 ;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈfens] [əˈɡenst] [ðer; ðær] [ˈfɔ:rsɪz] [ɪz] [pɜːˈfektəd] .

and a defense against their forces is perfected .
和 一个 防御 反对 他们 的 力量 是 完善 .

针对他们军队的防御体系已经完善。

[ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [dɪsˈɪntəɡreɪtər] ,
Armed with this knowledge and with the " disintegrator ,
武装 和 这 知识 和 和 这 " 粉碎机 ,

掌握了这些知识，并拥有了“分解器”之后，

" [ə; eɪ] [dr'vaɪs] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['edɪsən] [wɪtʃ] [ɪz] ['keɪpəb(ə)] [lʌv; əv] [rɪ'djuːsɪŋ] [tuː; tə] ['ætəmz] ['eni] ['sʌbstəns]
" **a device invented by Edison which is capable of reducing to atoms any substance**
" 一个 设备 发明 经过 爱迪生 哪个 是 有能力的 的 减少 到 原子 任何 物质
[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [ɪz] [eɪmd] ,
at which it is aimed ,
在 哪个 它 是 旨在 ,
“爱迪生发明的一种装置，能够将任何瞄准的物质分解成原子。”

[ðə; ði] [neɪʃəns] [lʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [puːl] [ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [bɔːntʃ] [æn; ən] [ɪn'veɪz(ə)n] [lʌv; əv]
the nations of the world pool their resources and launch an invasion of
这 国家 的 这 世界 水池 他们的 资源 和 发射 一个 入侵 的
[mɑːrɪz] [ə'krɔːs] [ɪntər'plænəteri] [speɪs] .
Mars across interplanetary space .
火星 穿过 星际 空间 .
世界各国汇集资源，跨越星际空间入侵火星。

[mɔːr] [baɪ] [wei] [lʌv; əv] [eksplə'neɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [dʒʌstɪfɪ'keɪ(ə)n] ,
More by way of explanation than justification ,
更多的 经过 方式 的 解释 比 理由 ,
与其说是辩解，不如说是解释。

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['steɪtɪd] [ðæt] ['saɪəns] [tə'deɪ] [ɪz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [lʌv; əv] ['krɪtɪks] [huː]
it should be stated that science today is diminishing the number of critics who
它 应该 是 声明 那 科学 今天 是 减少 这 数字 的 评论家 WHO
[ɑːr; ər] [wɔːnt] [tuː; tə] ['leɪb(ə)] [plɑːts] [lʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] " [tuː] [fæn'tæstɪk] .
are wont to label plots of this nature " too fantastic .
是 惯于 到 标签 图表 的 这 自然 " 也 极好的 .
应该指出的是，如今的科学正在减少那些习惯于将这类情节贴上“过于奇幻”标签的批评者的数量。

" [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'lɑːs(ə)] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
" **For them to say that the colossal has become more important than the**
" 为了 他们 到 说 那 这 庞大 有 变得 更多的 重要的 比 这
[ˈræʃ(ə)nəl] [ɪz] ,
rational is ,
合理的 是 ,
“他们竟然说宏大的事物比理性更重要，这真是令人难以置信。”

[aɪ] [fiːl] , [mɪs'liːdɪŋ] .
I feel , misleading .
我 感觉 , 误导性的 .
我觉得，这具有误导性。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bræntʃ] [lʌv; əv] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [ðæt] [ɪz] [ɪn] ['meni]
For this is a branch of literature that is in many
为了 这 是 一个 分支 的 文学 那 是 在 许多
[rɪ'spekts, rɪː'spekts, rə'speks, rɪː'speks] [ðə; ði] [moʊst] [ˈræʃ(ə)nəl] [lʌv; əv] [ɔːl] :
respects the most rational of all :
尊重 这 最多 合理的 的 全部 :
因为这是文学中在许多方面都最为理性的一个分支：

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmptəm] [lʌv; əv] ['praːɡres] .
it is a symptom of progress .
它 是 一个 症状 的 进步 .
这是进步的标志。

[ðiːz] [seɪm] ['krɪtɪks] [ɔːlsəʊ] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [fæn'tæstɪk] [plɑːt] [ɪz] ['friːkwəntli] [dɪ'veləpt] [æt; ət] [ðə; ði]
These same critics also complain that a fantastic plot is frequently developed at the
这些 相同的 评论家 还 抱怨 那 一个 极好的 阴谋 是 频繁地 发达 在 这
[ɪk'spens] [lʌv; əv] [kærəktə'reɪʃn] .
expense of characterization .
费用 的 特征描述 .
这些批评家还抱怨说，精彩的情节往往是以牺牲人物塑造为代价的。

[tuː; tə] [ðɪs] ,
To this ,
到 这 ,

对此,
[wʌn] [meɪ] ['ænsər] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [wʌt] ['hæpənz] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
one may answer that at times what happens can be more important than the
一 可能 回答 那 在 时代 什么 发生 能 是 更多的 重要的 比 这
[ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] .
people to whom it happens .
人们 到 谁 它 发生 .

有人可能会回答说，有时候发生的事情比经历这件事的人更重要。
[ɪn] ['es(ə)ns] ,
In essence ,
在 本质 ,

本质上,
[bəuθ] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [dɪ'raɪn] [frʌm; frəm] ['leɪɪŋ] [ʌn'duː] [stres] [ə'pɑːn] [saɪ'kɑːlədʒi] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊnli]
both charges derive from laying undue stress upon psychology as the only
两个都 收费 派生 从 躺下 过度 压力 之上 心理学 作为 这 仅有的
[lɪ'dʒɪtɪmət] [ˈfaɪbər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɪkʃən(ə)l] [klɔːθ] [meɪ] [biː; bi] ['woʊv(ə)n] .
legitimate fibre from which a fictional cloth may be woven .
合法的 纤维 从 哪个 一个 虚构的 布 可能 是 编织 .

这两项指控都源于过分强调心理学，认为心理学是唯一可以用来编织虚构故事的合法素材。
[ʌn'daʊtɪdli] [saɪ'kɑːlədʒi] [ɪz] ['nesəsəri] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɔːrp] [ə'loʊn] [ɪf] [ə; eɪ]
Undoubtedly psychology is necessary — but it can be a warp alone if a
无疑 心理学 是 必要的 — 但 它 能 是 一个 经 独自的 如果 一个
[strɔːŋ] [wʊf] [ɪz] [sə'plaɪd] .
strong woof is supplied .
强的 纬 是 供应 .

毫无疑问，心理学是必要的——但如果辅以强有力的支撑，它本身也可以成为一种优势。
[let] [ˌem 'iː] [saɪt] [tuː] [ɪ'mædʒɪneri] [ɪg'zæmpəlz] .
Let me cite two imaginary examples .
让 我 引用 二 假想 示例 .

让我举两个虚构的例子。
[ɪf] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['saɪəntɪst] [hæd; həd] [rɪ'liːst] [ə'tɑːmɪk] ['enərdʒi] [ænd; ænd] [wʌz; wəz] [ɪn] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə]
If a single scientist had released atomic energy and was in doubt as to
如果 一个 单身的 科学家 有 发布 原子 活力 和 曾是 在 怀疑 作为 到
[ˈweðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [ɔːr] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
whether he should destroy his secret or reveal it ,
无论 他 应该 破坏 他的 秘密 或者 揭示 它 ,

如果一位科学家释放了原子能，并且犹豫不决是应该销毁秘密还是公开它，
[ðə; ði] [saɪkə'laːdʒɪk(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ðæt] [dɪ'tɜːrmɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [brɪ'kʌm] [mɔːr] ['reləvənt] [tuː; tə]
the psychological processes that determine his decision become more relevant to
这 心理 流程 那 决定 他的 决定 变得 更多的 相关的 到
[kənˌsɪdə'reɪ] (ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪt'self] .
consideration than the decision itself .
考虑 比 这 决定 本身 .

决定他决策的心理过程比决策本身更值得考虑。
[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [seɪm] ['saɪəntɪst] ['mænɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ə'tɑːmɪk] ['enərdʒi] [tuː; tə] ['træns'pɔːrt]
But if that same scientist managed by the aid of atomic energy to transport
但 如果 那 相同的 科学家 管理 经过 这 援助 的 原子 活力 到 运输
[hɪm'self] [tuː; tə] [mɑːrɪz] ,
himself to Mars ,
他自己 到 火星 ,

但如果这位科学家借助原子能成功地将自己传送到火星上，

[aɪ] [wʊd] [ʌn'kwɛstʃənəbli] [biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [faʊnd] [ɑːn] [ðæt] ['plænɪt] [ðæn; ðən][ɪn]
I would unquestionably be more interested in what he found on that planet than in
我 会 毫无疑问 是 更多的 感兴趣的 在 什么 他 成立 在 那 行星 比 在
[waɪ] [æn; ən] ['edɪpəs] [kəm'pleks] [droʊv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
why an Oedipus complex drove him there in the first place .
为什么 一个 俄狄浦斯 复杂的 驾驶 他 那里 在 这 第一的 地方 .

比起俄狄浦斯情结为何驱使他最初前往那里，我更感兴趣的无疑是他在那颗星球上发现了什么。

[ɪn][ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gærət] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] ['mæɡnɪtuːd] [ʌv; əv] [rɪ'vents] [dɪ'skraɪbd] ['ɡɪvz]
In the fiction of Garrett Serviss the sweeping magnitude of events described gives
在 这 小说 的 加勒特 塞尔维斯 这 扫荡 震级 的 活动 描述 给予
[ðem; ðəm][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][roʊl] .
them the leading role .
他们 这 领导 角色 .

在加勒特·瑟维斯的虚构作品中，所描述的事件规模宏大，因此占据了主导地位。

[jet] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [hiː; hi][hæz; həz][set][fɔːr; fər] [hɪm'self] [hiː; hi][hæz; həz] [juːst] ['hjuːmən] [saɪ'kɑːlədʒi]
Yet within the limits he has set for himself he has used human psychology
然而 之内 这 限制 他 有 放 为了 他自己 他 有 用过的 人类 心理学
[tuː; tə] [ɡʊd] [əd'væntɪdʒ] .
to good advantage .
到 好的 优势 .

然而，在他为自己设定的限制范围内，他充分利用了人类心理学的优势。

[hɪz; ɪz] ['stɔːrɪz] [duː][nɑːt] [læk] ['empəθi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn][pɪk'tɔːrɪəl] ['diːteɪl] .
His stories do not lack empathy , and they are rich in pictorial detail .
他的 故事 做 不是 缺少 共情 , 和 他们 是 富有的 在 画报 细节 .

他的故事不乏同情心，而且画面细节丰富。

[ɪn'evɪtəbli] [ðeɪ] [rɪ'flekt] [ðə; ði][mɔːreɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] ['emfəsaɪz] [ðem; ðəm]
Inevitably they reflect the mores of the time , but do not emphasize them
不可避免地 他们 反映 这 习俗 的 这 时间 , 但 做 不是 强调 他们
[ʌn'duːli] .
unduly .
过度 .

它们不可避免地反映了当时的风俗习惯，但并没有过分强调这些习惯。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['rɪːdəb(ə)l] [ænd; ənd] [entər'teɪnɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
As a consequence they remain readable and entertaining even to this day .
作为 一个 结果 他们 保持 可读 和 娱乐 甚至 到 这 天 .

因此，即使在今天，它们仍然具有可读性和娱乐性。

[ðeɪ] [ʃoʊ] , [tuː] ,
They show , too ,
他们 展示 , 也 ,

他们也表现出来，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['ɔːθəz] [ɪn][ðə; ði]['ʒɑːnrə] [huː]
that he was familiar with the works of the few authors in the genre who
那 他 曾是 熟悉的 和 这 作品 的 这 很少 作者 在 这 类型 who
[prɪ'sɪːdɪd] [hɪm; ɪm] .
preceeded him .
先于 他 .

他对在他之前创作的少数几位同类型作家的作品都很熟悉。

[ə; eɪ] [kə'lʌmbəs] [ʌv; əv] [speɪs] [wʌz; wəz] ['dedɪkətɪd] " [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪːdɜːz] [ʌv; əv][dʒuːlz] [vɜːrnz]
A Columbus of Space was dedicated " to the readers of Jules Verne's
一个 哥伦布 的 空间 曾是 投入的 " 到 这 读者 的 朱尔斯 凡尔纳的
[rəu'mænsɪz] ,
romances ,
浪漫故事 ,

《太空哥伦布》献给“儒勒·凡尔纳浪漫小说的读者们”。

" [nɑ:tɪ][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ɔ:θə] [ˈflætərz] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtstɛps] [ʌv; əv]
" **Not because the author flatters himself that he can walk in the Footsteps of**
" 不是 因为 这 作者 奉承者 他自己 那 他 能 走 在 这 脚步声 的
[ðæt] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ˈdri:mər] ,
that Immortal Dreamer ,
那 不朽 梦想家 ,
"并非因为作者自以为能够追随那位不朽梦想家的脚步，

[bʌt; bət][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] , [laɪk] [dʒu:lz] [və:n] ,
but because , like Jules Verne ,
但 因为 , 喜欢 朱尔斯 凡尔纳 ,
"但因为，就像儒勒·凡尔纳一样，

[hi:; hi] [brɪ'li:vz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ə; eɪ][doʊ'meɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
he believes that the World of Imagination is as legitimate a Domain of the
他 相信 那 这 世界 的 想像力 是 作为 合法的 一个 领域 的 这
[ˈhju:mən][maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][fækt] .
Human Mind as the World of Fact .
人类 头脑 作为 这 世界 的 事实 .
"他认为，想象的世界与事实的世界一样，都是人类心灵的合法领域。

[ˈgærət] [ˈsɜ:vɪs] [ˈmɔ:distli] [ʌndə'restɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪz] .
Garrett Serviss modestly underestimated his abilities .
加勒特 塞尔维斯 谦虚地 低估 他的 能力 .
"加勒特·瑟维斯谦虚地低估了自己的能力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'spektɪv] [wɪz; wi] [pə'zes] [tə'deɪ] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɪ:'zəli] [ðə; ði]
With the perspective we possess today it can be seen that he is easily the
和 这 看法 我们 具有 今天 它 能 是 已见 那 他 是 容易地 这
[ɪ:'kwəl][ʌv; əv] [və:n] ,
equal of Verne ,
平等的 的 凡尔纳 ,
"以我们今天的视角来看，他完全可以与凡尔纳相提并论。

[ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz] [æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rmoust] [ˈsaɪəns] -
standing with him and H . G . Wells as one of the foremost science -
常设 和 他 和 H . G . 威尔斯 作为 一 的 这 首先 科学 -
[ˈfɪkʃ(ə)n] [ˈraɪtəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
fiction writers of his day .
小说 作家 的 他的 天 .
"与他和H·G·威尔斯并列为当时最杰出的科幻小说作家之一。

[ə; eɪ] . [ˈlæŋli] [ˈsɜ:lz]
A . Langley Searles
一个 . 兰利 塞尔斯
A. 兰利·塞尔斯

[nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
New York , N . Y .
新的 约克 , N . 是 .
"纽约州纽约市

[meɪ] -
May 1947
可能 -
1947年5月

[ˈɛdɪsənz] [ˈkɑ:ŋkwɛst] [ʌv; əv][mɑ:rz]
EDISON'S CONQUEST OF MARS
爱迪生的 征服 的 火星
爱迪生征服火星

第一章

" [let] [ju: 'es][gʊʊ][tu:; tə][mɑ:rz]
" **LET US GO TO MARS**
" 让 我们 去 到 火星

让我们去火星吧

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [stu:'pendəs] [r'vents] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [ɪn'veɪz(ə)n]
" **It is impossible that the stupendous events which followed the disastrous invasion**
" 它 是 不可能的 那 这 惊人的 活动 哪个 随后 这 灾难性的 入侵
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [baɪ][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [ʃʊd; ʃəd][gʊʊ] [wɪ'ðəʊt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,
of the earth by the Martians should go without record ,
的 这 地球 经过 这 火星 人 应该 去 没有 记录 ,
“火星 人 入侵 地球 造成 灾难性 后果，之后 发生 的 一系列 惊天动地 的 事件 不可能 不被 记录 下来。”

[ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði][fækts][æt; ət][maɪ][dɪ'spəʊz(ə)] , [aɪ] [dɪ:m] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]['du:ti]
and circumstances having placed the facts at my disposal , I deem it a duty
和 情况 拥有 放置 这 事实 在 我的 处理 , 我 认为 它 一个 责任
,
:
,

鉴于 目前 的 情况 使我 掌握 了 事实，我 认为 我 有 责任 这样 做。

[bəʊθ][tu:; tə][pɑ:'sterəti][ænd; ənd][tu:; tə] [ðʊʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɪtnɪsɪz] [ʌv; əv][ænd; ənd] [pɑ:r'tɪsɪpənts] [ɪn]
both to posterity and to those who were witnesses of and participants in
两个 都 到 后人 和 到 那些 WHO 是 证人 的 和 参与者 在
[ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] ['kɑʊntər'stroʊk] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [delt] [bæk] [æt; ət][ɪts] ['ru:θləs] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði]
the avenging counterstroke that the earth dealt back at its ruthless enemy in the
这 复仇 反击 那 这 地球 已 处理 后退 在 它是 无情 敌人 在 这
['hevəns] ,
heavens ,
天 ,

既 是 为了 后世，也 是 为了 那些 亲眼 目睹 和 参与 地球 对 天上 无情 敌人 进行 报复 性 反击 的 人们。

[tu:; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nektɪd] [fɔ:rm] .
to write down the story in a connected form .
到 写 向下 这 故事 在 一个 连接 形式 .

将 故事 以 连贯 的 形式 写 下来。

[ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [hæd; həd] ['nɪrli] [ɔ:l] ['perɪft] , [nɑ:t] [θru:] ['aʊər; ɑ:r]['pju:ni] ['efərts] , [bʌt; bət][ɪn]
The Martians had nearly all perished , not through our puny efforts , but in
这 火星 人 有 几乎 全部 遇难 , 不是 通过 我们 的 弱小 努力 , 但 在
['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] ,
consequence of disease ,
结果 的 疾病 ,

火星 人 几乎 全部 灭绝 了，并非 因为 我们 微不足道 的 努力，而是 死于 疾病。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [sə'vaɪvəz] [fled] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər][prə'dʒekt(ə)] [kɑ:rz] ,
and the few survivors fled in one of their projectile cars ,
和 这 很少 幸存者 逃亡 在 一 的 他们 的 弹丸 汽车 ,
少数 幸存者 乘坐 他们 的 一辆 炮弹 车 逃离 了 现场。

[ɪn'flɪktɪŋ] [ðər; ðər] ['kru:dist] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
inflicting their crudest blow in the act of departure .
造成 他们 的 最 粗略 吹 在 这 行为 的 离开 .
在 离 去 之 际，给予 他们 最 残酷 的 打击。

[ðeɪ] [pəˈzest] [ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [ɪkˈsplɒʊsɪv] , [ʌv; əv] [ʌnɪˈmædʒɪnəbl̩] [ˈpwaɪəns] ,
They possessed a mysterious explosive , of unimaginable puissance ,
他们 拥有 一个 神秘 爆炸物 , 的 难以想象 力量 ,
他们拥有一种威力难以想象的神秘炸药。

[wɪð; wɪθ] [huːz] [eɪd] [ðeɪ] [set] [ðer; ðər] [kɑːr] [ɪn] [ˈmoʊ(ə)n] [fɔːr; fər] [mɑːrɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈbæːgən]
with whose aid they set their car in motion for Mars from a point in Bergen
和 谁 援助 他们 放 他们的 车 在 运动 为了 火星 从 一个 观点 在 卑尔根
[ˈkaʊnti] ,
County ,
县 ,
在他们的帮助下, 他们从卑尔根县的某个地点启动了汽车, 驶向火星。

[en] . [dʒeɪ] . , [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpæliˈseɪdz] .
N . J . , just back of the Palisades .
N . J . , 只是 后退 的 这 帕利塞兹 .
新泽西州, 就在帕利塞兹悬崖后面。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈsplɒʊʒn] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] [wen] [ˌaɪˈtiː] [ɪz] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt] [ðeɪ]
The force of the explosion may be imagined when it is recollected that they
这 力量 的 这 爆炸 可能 是 想象 什么时候 它 是 回忆 那 他们
[hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɑːr] [ə; eɪ] [vəˈlɑːsəti] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [pər] [ˈsekənd] [ɪn]
had to give the car a velocity of more than seven miles per second in
有 到 给 这 车 一个 速度 的 更多的 比 七 英里 每 第二 在
[ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [əˈtræk(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
order to overcome the attraction of the earth and the resistance of the
命令 到 克服 这 景点 的 这 地球 和 这 反抗 的 这
[ˈætməsfɪr] .
atmosphere .
气氛 .

可以想象, 为了克服地球引力和大气阻力, 他们必须让汽车达到每秒七英里以上的速度, 这样才能感受到爆炸的威力。
[ðə; ði] [ʃɑːk] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] [ə; eɪ] [preɪ] ,
The shock destroyed all of New York that had not already fallen a prey ,
这 震惊 损毁 全部 的 新的 约克 那 有 不是 已经 倒下 一个 猎物 ,
这场灾难摧毁了纽约所有尚未沦陷的地区。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [jet] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] [fel] [ɪn] [wʌn]
and all the buildings yet standing in the surrounding towns and cities fell in one
和 全部 这 建筑物 然而 常设 在 这 周围 城镇 和 城市 跌倒 在 一
[fɑːr] - [ˈsɜːrklɪŋ] [ˈruːɪn] .
far - circling ruin .
远的 - 盘旋 废墟 .
周围城镇中所有尚存的建筑物都坍塌了, 化作一片环绕四周的废墟。

[ðə; ði] [ˌpæliˈseɪdz] [ˈtʌmbl̩d] [ɪn] [væst] [ʃiːts] ,
The Palisades tumbled in vast sheets ,
这 帕利塞兹 翻滚 在 广阔的 纸张 ,
帕利塞兹悬崖像巨大的石块一样轰然倒塌。

[ˈstaːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtaɪd(ə)] [weɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ðæt] [draʊnd] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .
starting a tidal wave in the Hudson that drowned the opposite shore .
开始 一个 潮汐 海浪 在 这 哈德逊 那 溺水 这 对面的 支撑 .
引发哈德逊河海啸, 淹没了对岸。

[ðə; ði] [ˈvɪktəms] [ʌv; əv] [ðɪs] [fəˈroʊʃəs] [ɪkˈsplɒʊʒn] [wɜːr; wər] [ˈnʌmbərd] [baɪ] [tenz] [ʌv; əv] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] ,
The victims of this ferocious explosion were numbered by tens of thousands ,
这 受害者 的 这 凶猛 爆炸 是 编号 经过 十 的 数千 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːk] ,
and the shock ,
和 这 震惊 ,
这场猛烈爆炸的遇难者人数达数万人, 震惊不已。

[trænz'mɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,
transmitted through the rocky frame of the globe ,
传输 通过 这 岩石 框架 的 这 地球 ,
通过地球的岩石框架传递,

[wʌz; wəz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ] [saɪzmə'græfɪk] ['pendzələm] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv]
was recorded by seismographic pendulums in England and on the Continent of
曾是 记录 经过 地震仪 钟摆 在 英格兰 和 在 这 大陆 的
[ˈjʊrəp] .
Europe .
欧洲 .

英国和欧洲大陆的地震摆都记录到了这一现象。
[ðə; ði]['terəb(ə)] [rɪ'zʌlts] [ə'tʃi:vɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'veɪdəz] [hæd; həd] [prə'du:st] ['evriwɪər] [ə; eɪ] ['mɪŋɡld]
The terrible results achieved by the invaders had produced everywhere a mingled
这 糟糕的 结果 已达成 经过 这 入侵者 有 生产 到处 一个 混合
[ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][kɑ:nstər'neɪ(ə)n][ænd; ənd] ['hʊpələsnəs] .
feeling of consternation and hopelessness .
感觉 的 惊愕 和 绝望 .

侵略者造成的惨重后果，在各地引发了惊恐和绝望的复杂情绪。
[ðə; ði] [devə'steɪʃn] [wʌz; wəz] [waɪd'spred] .
The devastation was widespread .
这 毁灭 曾是 广泛 .
这场灾难波及范围很广。

[ðə; ði] [deθ] - ['di:lɪŋ] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæd; həd]
The death - dealing engines which the Martians had brought with them had
这 死亡 - 处理 发动机 哪个 这 火星 人 有 带来 和 他们 有
[pru:vɪd] [rɪ'zɪstəb(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] [pə'zest] ['nʌθɪŋ] ['keɪpəb(ə)]
proved irresistible and the inhabitants of the earth possessed nothing capable
已证实 无法抗拒 和 这 居民 的 这 地球 拥有 没有什么 有能力的
[ʌv; əv] [kən'tendɪŋ] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
of contending against them .
的 争吵 反对 他们 .

火星 人 带来 的 致命 机器 威力 无穷，地球 居民 没有 任何 力量 能够 与 之 抗衡。
[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɪtɪz] ; [noʊ] [prə'tekʃn] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər]
There had been no protection for the great cities ; no protection even for
那里 有 到过 不 保护 为了 这 伟大 的 城市 ； 不 保护 甚至 为了
[ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .
the open country .
这 打开 国家 .

大城市 没有 得到 任何 保护；就连 开阔 的 乡村 地区 也 没有 得到 任何 保护。
[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ˈɑ:nslə:t] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɜ:rsɪləs] [ɪn'veɪdəz]
Everything had gone down before the savage onslaught of those merciless invaders
一切 有 已消失 向下 前 这 野蛮 的 猛攻 的 那些 无情 入侵者
[frʌm; frəm] [speɪs] .
from space .
从 空间 .

一切都发生在那些来自太空的无情入侵者发动残酷攻击之前。
[ˈsævɪdʒ] ['ru:ɪnz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] ['meni] ['fɔ:rmərli] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ˈtaʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] ,
Savage ruins covered the sites of many formerly flourishing towns and villages ,
野蛮 的 废墟 涵盖 这 网站 的 许多 以前 芊芊 城镇 和 村庄 ,
许多曾经繁荣的城镇和村庄遗址如今只剩下残垣断壁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbroʊkən] [wɔːlz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈsɪtɪz] [ˈstɛəd][æ̃t; ət][ðə; ði] [ˈhevəns] [laɪk][ðə; ði] [ɪgˈzuːmd]
and the broken walls of great cities stared at the heavens like the exhumed
和 这 破碎的 墙壁 的 伟大的 城市 凝视 在 这 天 喜欢 这 已挖掘
[ˈskelɪtnz] [ʌv; əv][ˌpɒmˈpeɪiː; -ˈpeɪ] .
skeletons of Pompeii :
骷髅 的 庞贝 :
大城市的残垣断壁如同庞贝城被挖掘出的骸骨一般，凝望着苍穹。

[ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈeɪdʒənsɪz] [hæd; həd] [ˈekstəˌpeɪtɪd] [ˈpɑːstjəz] [ænd; ənd] [medəʊz] [ænd; ənd][draɪd] [ʌp][ðə; ði]
The awful agencies had extirpated pastures and meadows and dried up the
这 可怕 机构 有 根除 牧场 和 草地 和 干燥 向上 这
[ˈveri] [ˌsprɪŋz] [ʌv; əv] [fərˈtɪləti] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌtʌtʃt] [aɪˈtiː] .
very springs of fertility in the earth where they had touched it .
非常 弹簧 的 生育力 在 这 地球 在哪里 他们 有 感动 它 :
这些可怕的机构摧毁了牧场和草地，并抽干了他们所触及之地的肥沃泉水。

[ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdevəsteɪtɪd] [lændz] [ˈpestɪləns] [broʊk] [aʊt] ; [ˈels,wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
In some parts of the devastated lands pestilence broke out ; elsewhere there was
在 一些 部分 的 这 遭受重创 土地 瘟疫 打破 出去 ; 别处 那里 曾是
[ˈfæmɪn] .
famine :
饥荒 :
在一些遭受破坏的地区，爆发了瘟疫；在另一些地区，则发生了饥荒。

[dɪˈspɑːndənsɪ] [blæk] [æz; əz] [naɪt] [bruːdɪd] [ˈoʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferɪst] [ˈpɔːjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Despondency black as night brooded over some of the fairest portions of the
沮丧 黑色的 作为 夜晚 沉思 超过 一些 的 这 最公平 部分 的 这
[ɡləʊb] .
globe :
地球 :
绝望的阴霾如同黑夜般笼罩着地球上一些最美丽的地方。

[jet] [ɔːl][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,
Yet all had not been destroyed ,
然而 全部 有 不是 到过 损毁 ,
然而，并非一切都被摧毁了。
[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ɔːl][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɪˈtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪðərɪŋ] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] .
because all had not been reached by the withering hand of the destroyer .
因为 全部 有 不是 到过 达到 经过 这 枯萎 手 的 这 驱逐舰 :
因为并非所有人都会遭受毁灭者的毒手。

[ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðer; ðər][wɜːrk] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ðəmˈselvz]
The Martians had not had time to complete their work before they themselves
这 火星 人 有 不是 有 时间 到 完全的 他们的 工作 前 他们 他们自己
[fel] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈziːzɪz] [ðæt] [ˈkæərɪd] [ðem; ðəm][ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˌkʌlɪmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
fell a prey to the diseases that carried them off at the very culmination of
跌倒 一个 猎物 到 这 疾病 那 携带 他们 离开 在 这 非常 高潮 的
[ðer; ðər] [ˈtraɪʌmf] .
their triumph :
他们的 胜利 :
火星 人 还 没 来 得 及 完 成 他 们 的 工 作 ， 就 因 疾 病 而 丧 命 ， 在 他 们 即 将 取 得 胜 利 之 际 ， 他 们 也 随 之 消 亡 。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [lændz] [wɪtʃ] [hæd; həd] , [ˈfɔːrtʃənətli] , [ɪˈskeɪpt] [ɪnˈveɪz(ə)n] , [rɪˈliːf] [wʌz; wəz] [sent]
From those lands which had , fortunately , escaped invasion , relief was sent
从 那些 土地 哪个 有 , 幸运的是 , 逃脱 入侵 , 宽慰 曾是 发送
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌfərəz] .
to the sufferers :
到 这 受害者 :
那些幸运地躲过入侵的地区，向受灾群众送去了救济物资。

[ðə; ði] ['ʌʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['tʃærəti] [ɪk'si:diɪd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæd; həd]
The outburst of pity and of charity exceeded anything that the world had
这 爆发 的 遗憾 和 的 慈善机构 超出 任何事物 那 这 世界 有
[noʊn] .
known .
已知 .

这种怜悯和慈善的爆发，超过了世人所知的任何景象。

[ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [reɪs] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [wɜ:r; wər] ['swɑ:ləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sɪmpəθi]
Differences of race and religion were swallowed up in the universal sympathy
差异 的 种族 和 宗教 是 吞咽 向上 在 这 普遍的 同情
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [felt] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['sʌfərd] [soʊ] ['terəbli] [frʌm; frəm][æn; ən]['i:v(ə)l] [ðæt]
which was felt for those who had suffered so terribly from an evil that
哪个 曾是 毛毡 为了 那些 WHO 有 遭受 所以 可怕 从 一个 邪恶的 那
[wʌz; wəz][æz; əz] [ʌnɪk'spektɪd] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌnɪ'mædʒɪnəbl] [ɪn][ɪts] [ɪ'nɔ:rməti] .
was as unexpected as it was unimaginable in its enormity .
曾是 作为 意外 作为 它 曾是 难以想象 在 它是 巨大 .

种族和宗教的差异被普遍的同情所掩盖，这种同情针对的是那些遭受了难以想象的巨大邪恶灾难的人们，这场灾难既出乎意料又难以想象。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rst][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] .
But the worst was not yet .
但 这 最差 曾是 不是 然而 .

但最糟糕的情况还没有到来。

[mɔ:ɹ] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['æktʃuəl] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd]
More dreadful than the actual suffering and the scenes of death and
更多的 可怕 比 这 实际的 痛苦 和 这 场景 的 死亡 和
[ˌdevə'steɪʃn] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'spred] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [lændz][wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'faʊnd] ['ment(ə)l][ænd; ənd]
devastation which overspread the afflicted lands was the profound mental and
毁灭 哪个 蔓延 这 受苦的 土地 曾是 这 深刻的 精神的 和
['mɔ:ɹəl] [dɪ'pre(ə)n] [ðæt] ['fɑ:ləʊd] .
moral depression that followed .
道德 沮丧 那 随后 .

比实际的苦难以及遍布受灾地区的死亡和破坏景象更可怕的是随之而来的深刻的精神和道德低落。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʃerd] ['i:v(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] ['ma:ʃɪənz] [ænd; ənd][hæd; həd]
This was shared even by those who had not seen the Martians and had
这 曾是 共享 甚至 经过 那些 WHO 有 不是 已见 这 火星 人 和 有
[nɑ:t] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)l] ['endʒɪnz] [ʌv; əv][wɔ:ɹ] [ðæt] [ðeɪ]
not witnessed the destructive effects of the frightful engines of war that they
不是 目击者 这 破坏性的 效果 的 这 可怕 发动机 的 战争 那 他们
[hæd; həd] [ɪm'pɔ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:ŋkwɛst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
had imported for the conquest of the earth .
有 进口 为了 这 征服 的 这 地球 .

即使是那些没有见过火星 人，也没有亲眼目睹他们为了征服地球而引进的可怕战争机器所造成的破坏性影响的人，也都有这种看法。

[ɔ:l] [mæn'kaɪnd][wʌz; wəz] [sʌŋk] [di:p] [ɪn] [ðɪs] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [dɪ'spɜr] ,
All mankind was sunk deep in this universal despair ,
全部 人类 曾是 沉没 深的 在 这 普遍的 绝望 ,

全人类都深陷于这种普遍的绝望之中。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] ['tenfoʊld] [blækər] [wen] [ðə; ði] [ə'strɒnəməz] [ə'haʊnst] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
and it became tenfold blacker when the astronomers announced from their
和 它 成为 十倍 更黑 什么时候 这 天文学家 宣布 从 他们的
[əb'zɜ:və'tɔ:ri:z] [ðæt] [streɪndʒ] [laɪts] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)l] ,
observatories that strange lights were visible ,
天文台 那 奇怪的 灯 是 可见的 ,

当天文学家从天文台宣布发现奇怪的光芒时，天色瞬间暗了十倍。

[ˈmuːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [red] [ˈsɜːrfɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt][ʌv; əv][wɔːr] .
moving and flashing upon the red surface of the Planet of War .
移动 和 闪烁 之上 这 红色的 表面 的 这 行星 的 战争 .
在战争星球的红色表面上移动和闪烁。

[ðiːz] [mɪˈstɪrɪəs] [əˈpɪrənsəz] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][pæst]
These mysterious appearances could only be interpreted in the light of past
这些 神秘 外貌 可以 仅有的 是 翻译 在 这 光 的 过去的
[ɪkˈspɪəriəns] [tuː; tə] [miːn] [ðæt][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [wɜːr; wər] [prɪˈpeəriŋ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
experience to mean that the Martians were preparing for another invasion of
经验 到 意思是 那 这 火星 人 是 准备 为了 其他 入侵 的
[ðə; ði] [zːrθ] ,
the earth ,
这 地球 ,
只有根据以往经验才能解释这些神秘的出现，那就是火星 人正在准备再次入侵地球。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [daʊt] [ðæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [æt; ət][ðer; ðər]
and who could doubt that with the invincible powers of destruction at their
和 WHO 可以 怀疑 那 和 这 无敌 权力 的 破坏 在 他们的
[kəˈmænd] [ðei] [wʊd] [ðɪs] [taɪm] [meɪk] [ðer; ðər][wɜːrk] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l] ?
command they would this time make their work complete and final ?
命令 他们 会 这 时间 制作 他们的 工作 完全的 和 最终的 ?
谁又能怀疑，凭借他们所掌握的无敌毁灭力量，这一次他们一定会彻底完成他们的使命呢？

[ðɪs] [ˈstɑːrtlɪŋ] [əˈnaʊnsmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈpɪtiəbl] [ɪn][ɪts] [ɪˈfekts] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][,aɪˈtiː] [sɜːrvd]
This startling announcement was the more pitiable in its effects because it served
这 令人震惊 公告 曾是 这 更多的 可怜的 在 它是 效果 因为 它 服务
[tuː; tə] [ʌnˈhɜːrv] [ænd; ənd] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [ðʊʊz] [fjuː][ʌv; əv] [ˈstɑʊtər] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈhoʊpf(ə)l]
to unnerve and discourage those few of stouter hearts and more hopeful
到 令人不安 和 阻碍 那些 很少 的 更粗壮 心 和 更多的 充满希望
[ˈtempərəmənts] [huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [brɪˈgʌn] [ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ˌrestəˈreɪʃn] [ænd; ənd]
temperaments who had already begun the labor of restoration and
性情 WHO 有 已经 开始 这 劳动 的 恢复 和
[ˌriːkənˈstrʌkʃ(ə)n] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈembərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdesəˌlɪtɪd] [ˈhoʊmz] .
reconstruction amid the embers of their desolated homes .
重建 之中 这 余烬 的 他们的 荒凉的 房屋 .

这一惊人消息的影响更加令人惋惜，因为它动摇了那些意志坚定、充满希望的人的决心，这些人已经在被毁家园的废墟
中开始了修复和重建的工作。
[ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdəns] ,
In New York this feeling of hope and confidence ,
在 新的 约克 这 感觉 的 希望 和 信心 ,
在纽约，这种希望和自信的感觉，

[ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪˈneiʃ(ə)n] [tuː; tə][raɪz] [əˈɡenst] [dɪˈzæstər][ænd; ənd][tuː; tə][waɪp] [aʊt][ðə; ði] [ˈeɪvɪdənsɪz] [ʌv; əv][ɪts]
this determination to rise against disaster and to wipe out the evidences of its
这 决心 到 上升 反对 灾难 和 到 擦拭 出去 这 证据 的 它是
[ˈdredf(ə)l] [ˈprez(ə)ns] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
dreadful presence as quickly as possible ,
可怕 在场 作为 迅速地 作为 可能的 ,
这种决心是奋起反抗灾难，并尽快消除灾难可怕痕迹的。

[hæd; həd] [ɪˈspeʃəli] [ˈmænɪfɛstɪd] [ɪtˈself] .
had especially manifested itself .
有 尤其 表现出来 本身 .
尤其明显地表现出来。

[ɔ:ˈredi] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l]
Already a company had been formed and a large amount of capital
已经 一个 公司 有 到过 形成 和 一个 大的 数量 的 首都
[səbˈskraɪbd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌri:kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪd] [ˈbrɪdʒɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [i:st] [ˈrɪvər] .
subscribed for the reconstruction of the destroyed bridges over the East River .
已订阅 为了 这 重建 的 这 损毁 桥梁 超过 这 东方 河 .
当时已经成立了一家公司，并募集了大量资金用于重建东河上被毁的桥梁。

[ɔ:ˈledi] [ˈɑ:kitektz] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzɪli] [æt; ət][wɜ:rk] [ˈplæniŋ] [nu:] [ˈtwenti] - [ˈstɔ:ri] [hoʊˈtel][ænd; ənd]
Already architects were busily at work planning new twenty - story hotels and
已经 建筑师 是 忙碌地 在 工作 规划 新的 二十 - 故事 酒店 和
[əˈpɑ:rtmənt] [ˈhaʊzɪz] ;
apartment houses ;
公寓 房屋 ;
建筑师们当时已经忙着规划建造新的二十层酒店和公寓楼了；

[nu:] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [nu:] [kəˈθi:drəlz] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈgrændə] [skeɪl] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] .
new churches and new cathedrals on a grander scale than before .
新的 教堂 和 新的 大教堂 在 一个 更宏伟 规模 比 前 .
新建的教堂和大教堂规模比以往更加宏伟。

[əˈmɪd] [ðɪs] [stɜ:r][ʌv; əv] [rɪˈnu:d] [laɪf] [keɪm] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [nu:z] [ðæt] [mɑ:rz][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli]
Amid this stir of renewed life came the fatal news that Mars was undoubtedly
之中 这 搅拌 的 更新 生活 来了 这 致命的 消息 那 火星 曾是 无疑
[prɪˈpeəriŋ] [tu:; tə] [di:l] [ju:ˈes][ə; eɪ] [deθ] [blɒʊ] .
preparing to deal us a death blow .
准备 到 交易 我们 一个 死亡 吹 .
在这片生机勃勃的景象中，传来了一个致命的消息：火星无疑正准备给我们致命一击。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈvʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [flɪtɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈædɔʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈklɪps] [ˈoʊvər][ðə; ði]
The sudden revulsion of feeling flitted like the shadow of an eclipse over the
这 突然 厌恶 的 感觉 飞掠 喜欢 这 阴影 的 一个 蚀 超过 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .
这种突如其来的厌恶感，就像日食的阴影掠过地球一样转瞬即逝。

[ðə; ði] [si:nz] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] [wɜ:r; wər] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] .
The scenes that followed were indescribable .
这 场景 那 随后 是 无法形容 .
接下来的情景简直难以形容。

[men] [bɔ:st][ðer; ðər] [ˈri:z(ə)n] .
Men lost their reason .
男人 丢失的 他们的 原因 .
男人们失去了理智。

[ðə; ði] [feɪnt] - [ˈhɑ:tɪd] [ˈendɪd] [ðə; ði] [səˈspens] [wɪð; wɪθ][self] - [dɪˈstrʌkʃn] , [ðə; ði] [staʊt] - [ˈhɑ:tɪd]
The faint - hearted ended the suspense with self - destruction , the stout - hearted
这 头晕的 - 心地 结束 这 悬念 和 自己 - 破坏 , 这 肥硕 - 心地
[rɪˈmeɪnd] [ˈstedfæst] ,
remained steadfast ,
剩余 坚定不移 ,
胆小者以自我毁灭结束了这场悬念，而勇敢者则始终坚定不移。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [hoʊp][ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
but without hope and knowing not what to do .
但 没有 希望 和 会心 不是 什么 到 做 .
但毫无希望，也不知道该怎么办。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv][hoʊp][ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpʌblɪk][æz; əz][jet] [nu:]
But there was a gleam of hope of which the general public as yet knew
但那里曾是 一个 闪耀 的 希望 的 哪个 这 一般的 民众 作为 然而 知道
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

但当时还有一线希望，而普通民众对此却一无所知。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [ˈda:ntləs] [men][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [kənˈspɪkjuəs] [əˈmʌŋ] [hu:m]
It was due to a few dauntless men of science , conspicuous among whom
它 曾是 到期的 到 一个 很少 无畏 男人 的 科学 , 显眼的 之中 谁
[wɜ:r; wər][bɔ:rd] [ˈkelvɪn] ,
were Lord Kelvin ,
是 主 开尔文 ,

这要归功于几位无畏的科学家，其中最杰出的人物就是开尔文勋爵。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈɪŋɡlɪ] [səˈva:nt] ; [hæə][ˈrentɡənˈrentdʒən] , [ðə; ði] [dɪˈskʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [eks] - [reɪ] ,
the great English savant ; Herr Roentgen , the discover of the famous X - ray ,
这 伟大的 英语 学者 ; 先生 伦琴 , 这 发现 的 这 著名的 X - 射线 ;
[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ˈtɒməs] [ə; eɪ] . [ˈedɪsən] ,
and especially Thomas A . Edison ,
和 尤其 托马斯 一个 . 爱迪生 ,

伟大的英国学者；X射线的发现者伦琴先生，尤其是托马斯·爱迪生，

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈdʒi:niəs][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] .
the American genius of science .
这 美国人 天才 的 科学 .

美国科学天才。

[ði:z] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ɪɡˈzæmɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ker] [ðə; ði] [ˈendʒɪnz]
These men and a few others had examined with the utmost care the engines
这些 男人 和 一个 很少 其他的 有 检查 和 这 极致 关心 这 发动机
[ʌv; əv][wɔ:r] ,
of war ,
的 战争 ,

这些人和其他少数人极其仔细地检查了战争机器，

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃi:nz] , [ðə; ði] [ˈdʒenɜːɹɪtɜːz] [ʌv; əv] [mɪˈstɪəriəs] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈfɔ:rsɪz] [ðæt] [ðə; ði]
the flying machines , the generators of mysterious destructive forces that the
这 飞行 机器 , 这 发电机 的 神秘 破坏性的 力量 那 这
[ˈma:ʃɪənz] [hæd; həd] [prəˈdu:st] ,
Martians had produced ,
火星 人 有 生产 ,

火星 人 制造的 飞行器，以及那些能够产生神秘破坏力的装置，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [dɪsˈkʌvərɪŋ] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] , [ðə; ði] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
with the object of discovering , if possible , the sources of their power .
和 这 目的 的 发现 , 如果 可能的 , 这 来源 的 他们的 力量 .

目的是尽可能地发现他们的力量来源。

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈedɪsənz] [ˈlæbrətɔ:ri] [æt; ət] [ˈɔ:rɪndʒ] [flæʃt] [ðə; ði] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns]
Suddenly from Mr . Edison's laboratory at Orange flashed the startling intelligence
突然 从 先生 . 爱迪生的 实验室 在 橙子 闪光灯 这 令人震惊 智力
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈoʊnli] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] [hæd; həd] [bi:n]
that he had not only discovered the manner in which the invaders had been
那 他 有 不是 仅有的 发现 这 方式 在 哪个 这 入侵者 有 到过
[ˈerɪb(ə)] [tu:; tə] [prəˈdu:s] [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈenədʒɪz] [wɪt] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈterəb(ə)] [ɪˈfekt] ,
able to produce the mighty energies which they employed with such terrible effect ,
有能力的 到 生产 这 强大的 能量 哪个 他们 受雇 和 这样的 糟糕的 影响 ,

突然，爱迪生先生位于奥兰治的实验室里闪现出一个惊人的消息：他不仅发现了入侵者产生强大能量并造成如此可怕后果的方法，

[bʌt; bət] [ðæt] , [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɜːrðər] , [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðem; ðəm] .
but that , going further , he had found a way to overcome them .
但 那 , 去 更远 , 他 有 成立 一个 方式 到 克服 他们 .

但是, 更进一步来说, 他找到了克服这些困难的方法。

[ðə; ði][glæd] [nuːz] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈsɜːkjəˌleɪtəd, ˈsɜːkjəˌleɪtɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːrld] .
The glad news was quickly circulated throughout the civilized world .
这 高兴的 消息 曾是 迅速地 流通 自始至终 这 文明 世界 .

这个令人欣喜的消息迅速传遍了整个文明世界。

[ˈlʌkɪli] [ðə; ði][ətˈləntɪk] [ˈkeɪbəlz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmaːʃjənz] ,
Luckily the Atlantic cables had not been destroyed by the Martians ,
幸运的是 这 大西洋 电缆 有 不是 到过 损毁 经过 这 火星 人 ,

幸好大西洋海底电缆没有被火星 人摧毁。

[soʊ] [ðæt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [bɪtwiːn] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ænd; ænd] [ˈwestərn] [ˈkɑːntənənts][wʌz; wəz]
so that communication between the Eastern and Western continents was
所以 那 沟通 之间 这 东 和 西 各大洲 曾是
[ʌnˌɪntəˈrʌptɪd] .
uninterrupted .
不间断 .

因此, 东西方大陆之间的交流畅通无阻。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔːr; fər] [əˈmerɪkə] .
It was a proud day for America .
它 曾是 一个 自豪的 天 为了 美国 .

这是美国引以为豪的一天。

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][ˈmaːʃjənz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˈkæriɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈfɔːr]
Even while the Martians had been upon the earth , carrying everything before
甚至 尽管 这 火星 人 有 到过 之上 这 地球 , 携带 一切 前
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

即使火星 人曾经在地球上活动, 带着一切来到他们面前,

[ˈdemənstreɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌɑːptɪˈmɪstɪk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
demonstrating to the confusion of the most optimistic that there was no
演示 到 这 困惑 的 这 最多 乐观的 那 那里 曾是 不
[ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ,
possibility of standing against them ,
可能性 的 常设 反对 他们 ,

这让最乐观的人也感到困惑, 因为这证明根本没有可能与他们抗衡。

[ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] — [ə; eɪ] [ˈkɑːnfɪdəns] [hæd; həd] [ˈmænɪfɛstɪd] [ɪtˈself] [ɪn] [fræns] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ɪkˈstent]
a feeling — a confidence had manifested itself in France , to a minor extent
一个 感觉 — 一个 信心 有 表现出来 本身 在 法国 , 到 一个 次要的 程度
[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,

这种感觉——一种自信——在法国有所体现, 在英国也有一定程度的体现。

[ænd; ænd] [pərˈtɪkjələrli] [ɪn] [ˈrʌʃə] , [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [maɪt] [dɪˈskʌvər] [miːnz] [tuː; tə] [miːt]
and particularly in Russia , that the Americans might discover means to meet
和 特别 在 俄罗斯 , 那 这 美国 人 可能 发现 方法 到 见面
[ænd; ænd][ˈmæstər][ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] .
and master the invaders .
和 掌握 这 入侵者 .

尤其是在俄罗斯, 美国人可能会找到应对和征服入侵者的方法。

[naʊ] , [aɪˈti:] [si:md] , [ðɪs] [hoʊp][ænd; ənd] [ekspekˈteɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] .
Now , it seemed , this hope and expectation was to be realized .

现在 , 它 似乎 , 这 希望 和 期待 曾是 到 是 已实现 .

现在看来, 这个希望和期待即将实现。

[tu:] [leɪt] , [aɪˈti:] [ɪz] [tru:] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [sens] ,
Too late , it is true , in a certain sense ,

也 晚的 , 它 是 真的 , 在 一个 肯定 感觉 ,

从某种意义上说, 确实为时已晚。

[bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði] [nu:] [ɪnˈveɪz(ə)n] [wɪt] [ðə; ði] [əˈstrɒnəməz] [hæd; həd]
but not too late to meet the new invasion which the astronomers had

但 不是 也 晚的 到 见面 这 新的 入侵 哪个 这 天文学家 有

[əˈnaʊnst] [wʌz; wəz] [ɪmˈpendɪŋ] .
announced was impending .

宣布 曾是 即将到来的 .

但为时不晚, 我们仍能应对天文学家预言即将到来的新入侵。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈwʌndərf(ə)] [ænd; ənd] [ɪndɪˈskraɪbəbl] [æz; əz] [ðæt] [ʌ; əv][ðə; ði] [dɪˈspɑ:ndənsɪ]
The effect was as wonderful and indescribable as that of the despondency

这 影响 曾是 作为 精彩的 和 无法形容 作为 那 的 这 沮丧

[wɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [bɪˈfɔ:r] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈspred] [ðə; ði][wɜ:rld] .
which but a little while before had overspread the world .

哪个 但 一个 小的 尽管 前 有 蔓延 这 世界 .

这种效果就像不久前席卷全球的沮丧情绪一样, 既奇妙又难以形容。

[wʌn] [kʊd; kəd][ˈɔ:lməʊst] [hɪr] [ðə; ði][juːnɪˈvɜ:rs(ə)] [saɪ] [ʌ; əv] [rɪˈli:f] [wɪt] [went] [ʌp][frʌm; frəm][hjuːˈmænəti]
One could almost hear the universal sigh of relief which went up from humanity

一 可以 几乎 听到 这 普遍的 叹 的 宽慰 哪个 去 向上 从 人类

.
:
:

人们几乎可以听到全人类发出的如释重负的叹息。

[tuː; tə] [rɪˈli:f] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ˈkɑ:nfɪdəns] — [soʊ] [ˈkwɪkli] [dʌz] [ðə; ði][ˈhju:mən][ˈspɪrɪt] [rɪˈkʌvər] [laɪk]
To relief succeeded confidence — so quickly does the human spirit recover like

到 宽慰 成功了 信心 — 所以 迅速地 做 这 人类 精神 恢复 喜欢

[æn; ən] [ɪˈlæstɪk] [sprɪŋ] ,
an elastic spring ,

一个 松紧带 春天 ,

信心随之而来, 人们也松了一口气——人的精神恢复得如此迅速, 就像弹性弹簧一样。

[wen] [ˈpreʃər] [ɪz] [rɪˈli:st] .
when pressure is released .

什么时候 压力 是 发布 .

当压力释放时。

" [let] [ðem; ðəm] [kʌm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔ:lməʊst] [ˈdʒɔɪəs] [kraɪ] .
" Let them come , " was the almost joyous cry .

" 让 他们 来 , " 曾是 这 几乎 欢乐 哭 .

“让他们来吧!”那声音近乎欢呼雀跃。

" [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [naʊ] .
" We shall be ready for them now .

" 我们 将 是 准备好 为了 他们 现在 .

“我们现在已经做好了迎战的准备。”

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv] [ˈsɑ:lvd] [ðə; ði][ˈprɑ:bləm] .
The Americans have solved the problem .

这 美国人 有 已解决 这 问题 .

美国人已经解决了这个问题。

[ˈedɪsən][hæz; hæz] [pleɪst] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] .
Edison has placed the means of victory within our power .
爱迪生 有 放置 这 方法 的 胜利 之内 我们的 力量 .

爱迪生已经将胜利的手段交到了我们手中。

" ['lʊkɪŋ] [bæk] [əˈpɑ:n] [ðæt] [taɪm] [naʊ] , [aɪ] [rɪˈkɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪɪ] ,
" **Looking back upon that time now , I recall , with a thrill ,**
" 寻找 后退 之上 那 时间 现在 , 我 记起 , 和 一个 刺激 ,
“现在回想起那段时光，我激动地回忆起.....”

[ðə; ði] [praɪd] [ðæt] [stɜ:rd] [ˌem ˈi:] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] , [ˈæftər][ɔ:l] ,
the pride that stirred me at the thought that , after all ,
这 自豪 那 搅拌 我 在 这 想法 那 , 后 全部 ,
想到最终.....，我心中涌起一股自豪感。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)l] [men] [frʌm; frəm]
the inhabitants of the earth were a match for those terrible men from
这 居民 的 这 地球 是 一个 匹配 为了 那些 糟糕的 男人 从
[ma:rz] ,
Mars ,
火星 ,

地球居民足以与那些来自火星的可怕外星人匹敌。

[dɪˈspart] [ɔ:l][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [geɪnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz]
despite all the advantage which they had gained from their millions of years
尽管 全部 这 优势 哪个 他们 有 获得 从 他们的 百万 的 年
[ʌv; əv][ˈpraɪər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] .
of prior civilization and science .
的 事先的 文明 和 科学 .

尽管他们凭借数百万年的文明和科学积累，获得了诸多优势。

[æz; əz] [gʊd] [ˈfɔ:tʃənz] , [laɪk][bæd] , [ˈnevər] [kʌm] [ˈsɪŋɡli] ,
As good fortunes , like bad , never come singly ,
作为 好的 财富 , 喜欢 坏的 , 绝不 来 单独 ,

好事和坏事一样，从不会单独出现。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedɪsənz] [dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ] [əˈdɪʃən(ə)l] [ɡlæd] [ˈtaɪdɪŋz]
the news of Mr . Edison's discovery was quickly followed by additional glad tidings
这 消息 的 先生 . 爱迪生的 发现 曾是 迅速地 随后 经过 额外的 高兴的 消息
[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈlæbrətɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈmɑ:vəlz] [ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [ˈmaʊntnz] .
from that laboratory of marvels in the lap of the Orange mountains .
从 那 实验室 的 奇迹 在 这 膝 的 这 橙子 山脉 .

爱迪生先生的发现消息传出后不久，位于奥兰治山脉怀抱中的那座奇迹实验室又传来了更多令人欣喜的消息。

[ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [kəˈrɪr] [ʌv; əv][ˈkɑ:nkwest][ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] [hæd; həd] [əˈstɑ:nɪʃt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv]
During their career of conquest the Martians had astonished the inhabitants of
期间 他们的 职业 的 征服 这 火星 人 有 惊讶 这 居民 的
[ðə; ði] [ɜ:rθ] [noʊ] [les] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃi:nz] — [wɪtʃ] [ˈnævɪgeɪtɪd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈætməsfɪr]
the earth no less with their flying machines — which navigated our atmosphere
这 地球 不 较少的 和 他们的 飞行 机器 — 哪个 导航 我们的 气氛
[æz; əz] [ˈi:zəli] [æz; əz] [ðei] [hæd; həd] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [ˈplænɪt] — [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
as easily as they had that of their native planet — than with their
作为 容易地 作为 他们 有 那 的 他们的 本国的 行星 — 比 和 他们的
[mɔ:r] [dɪˈstrʌktɪv] [ɪnˈvenʃənz] .
more destructive inventions .
更多的 破坏性的 发明 .

在火星人的征服生涯中，他们不仅用更具破坏性的发明震惊了地球居民，还用飞行器——这些飞行器能够像在他们母星的大气层中一样轻松地在我们的 大气层中飞行——震惊了地球居民。

[ði:z] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃi:nz] [ɪn] [ðəmˈselvz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][æn; ən] [ɪˈnɔ:rməs] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn]
These flying machines in themselves had given them an enormous advantage in
这些 飞行 机器 在 他们自己 有 给定 他们 一个 巨大的 优势 在
[ðə; ði][ˈkɑ:ntest] .
the contest .
这 竞赛

这些飞行器本身就为他们在比赛中带来了巨大的优势。

[haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˌdesəˈleɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:zd] [tu:; tə] [reɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
High above the desolation that they had caused to reign on the surface of the
高的 多于 这 荒凉 那 他们 有 导致 到 在位 在 这 表面 的 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,
[ənd; ənd] , [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hʌŋ] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər]
and , out of the range of our guns , they had hung safe in the upper
和 , 出去 的 这 范围 的 我们的 枪支 , 他们 有 悬挂 安全的 在 这 上
[er] .
air .
空气 .

在他们给地球表面造成的荒芜之上，高高在上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dra:pt] [deθ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
From the clouds they had dropped death upon the earth .
从 这 云 他们 有 掉落 死亡 之上 这 地球 .
[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
[ru:mər] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] [pəˈfektəd] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃi:n]
rumor declared that Mr . Edison had invented and perfected a flying machine
谣言 声明 那 先生 : 爱迪生 有 发明 和 完善 一个 飞行 机器
[mʌtʃ] [mɔ:r] [kəmˈpli:t] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒəbl] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [hæd; həd] [bɪn] .
much more complete and manageable than those of the Martians had been .
很多 更多的 完全的 和 可管理的 比 那些 的 这 火星 人 有 到过 .
[nəʊ] ,
Now ,
现在 ,
[ru:mər] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] [pəˈfektəd] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃi:n]
rumor declared that Mr . Edison had invented and perfected a flying machine
谣言 声明 那 先生 : 爱迪生 有 发明 和 完善 一个 飞行 机器
[mʌtʃ] [mɔ:r] [kəmˈpli:t] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒəbl] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [hæd; həd] [bɪn] .
much more complete and manageable than those of the Martians had been .
很多 更多的 完全的 和 可管理的 比 那些 的 这 火星 人 有 到过 .

他们从云端将死亡倾泻到人间。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
[ru:mər] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] [pəˈfektəd] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃi:n]
rumor declared that Mr . Edison had invented and perfected a flying machine
谣言 声明 那 先生 : 爱迪生 有 发明 和 完善 一个 飞行 机器
[mʌtʃ] [mɔ:r] [kəmˈpli:t] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒəbl] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [hæd; həd] [bɪn] .
much more complete and manageable than those of the Martians had been .
很多 更多的 完全的 和 可管理的 比 那些 的 这 火星 人 有 到过 .
[nəʊ] ,
Now ,
现在 ,
[ru:mər] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] [pəˈfektəd] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃi:n]
rumor declared that Mr . Edison had invented and perfected a flying machine
谣言 声明 那 先生 : 爱迪生 有 发明 和 完善 一个 飞行 机器
[mʌtʃ] [mɔ:r] [kəmˈpli:t] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒəbl] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [hæd; həd] [bɪn] .
much more complete and manageable than those of the Martians had been .
很多 更多的 完全的 和 可管理的 比 那些 的 这 火星 人 有 到过 .

传言说，爱迪生先生发明并完善了一种比火星人的飞行器更完善、更易于操控的飞行器。

[ˈwʌndərf(ə)] [ˈstɔ:riz] [ˈkwɪkli] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈnju:zpeɪpəz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [wʌt] [ˈmɪstər] .
Wonderful stories quickly found their way into the newspapers concerning what Mr .
精彩的 故事 迅速地 成立 他们的 方式 进入 这 报纸 有关 什么 先生 .
[ˈedɪsən][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [əˈkɑ:mplɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɑ:d(ə)] [ɪˈlektrɪkl] [bəˈlu:n] .
Edison had already accomplished with the aid of his model electrical balloon .
爱迪生 有 已经 完成 和 这 援助 的 他的 模型 电气 气球 .
[hɪz; ɪz] [ˈlæbrətɔ:ri] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ˈɡɑ:rdɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊriəs] ,
His laboratory was carefully guarded against the invasion of the curious ,
他的 实验室 曾是 小心 守卫 反对 这 入侵 的 这 好奇的 ,
[hɪz; ɪz] [ˈlæbrətɔ:ri] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ˈɡɑ:rdɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊriəs] ,
His laboratory was carefully guarded against the invasion of the curious ,
他的 实验室 曾是 小心 守卫 反对 这 入侵 的 这 好奇的 ,
[hɪz; ɪz] [ˈlæbrətɔ:ri] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ˈɡɑ:rdɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊriəs] ,
His laboratory was carefully guarded against the invasion of the curious ,
他的 实验室 曾是 小心 守卫 反对 这 入侵 的 这 好奇的 ,

他的实验室戒备森严，防止好奇者擅自闯入。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑ:mɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could actually be fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 实际上 是 已完成 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpri:məˈtʃər; ˌpri:məˈtɔr] [əˈnaʊ

[wʊd] , [æʔ; əʔ] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)] ['dʒʌŋktʃər] , [plʌndʒ] [mæn'kaɪnd] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [dɪ'sper]
would , at this critical juncture , plunge mankind back again into the gulf of despair
会 , 在这 批判的 契机 , 暴跌 人类 后退 再次 进入 这 海湾 的 绝望
,
:
,

在这个关键时刻，这将使人类再次陷入绝望的深渊。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [brɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] .
out of which it had just begun to emerge .
出去 的 哪个 它 有 只是 开始 到 出现 .

它刚刚从中萌芽。

[,nevərðə'les] , [ɪŋk'lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [liːkt] [aʊt] .
Nevertheless , inklings of the truth leaked out .
尽管如此 , 预感 的 这 真相 泄露 出去 .

然而，真相的蛛丝马迹还是泄露了出来。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [baɪ] ['meni] ['pɜːsənz] ['hʌvər] [baɪ] [naɪt] [haɪ] [ə'bʌv]
The flying machine had been seen by many persons hovering by night high above
这 飞行 机器 有 到过 已见 经过 许多 人 悬停 经过 夜晚 高的 多于

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [hɪlz] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] ['stɑːrlaɪt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [gʊːn]
the Orange hills and disappearing in the faint starlight as if it had gone
这 橙子 丘陵 和 消失 在这 头晕的 星光 作为 如果 它 有 已消失

[ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs] ,
away into the depths of space ,
离开 进入 这 深度 的 空间 ,

许多人都曾看到这架飞行器在夜间高高盘旋在奥兰治山脉上空，然后消失在微弱的星光中，仿佛飞入了浩瀚的宇宙深处。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ɑːr 'iː] - [ɪ'mɜːrdʒ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [hæd; həd] [striːkt] [ðə; ði]
out of which it would re - emerge before the morning light had streaked the
出去 的 哪个 它 会 关于 - 出现 前 这 早晨 光 有 条纹 这
[iːst] ,
east ,
东方 ,

它会在晨光洒向东方之前重新出现。

[ænd; ənd][biː; bi] [siːn] ['setlɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['læbrətɔːrɪ]
and be seen settling down again within the walls that surrounded the laboratory
和 是 已见 安顿 向下 再次 之内 这 墙壁 那 包围 这 实验室

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventər] .
of the great inventor .
的 这 伟大的 发明者 .

人们看到他再次安顿下来，回到了那位伟大发明家的实验室周围的围墙之内。

[æt; əʔ][lenkθ; lenθ][ðə; ði]['ruːmər] , ['grædʒuəli] ['diːpənɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] , [sprɛd] [ðæt] ['edɪsən]
At length the rumor , gradually deepening into a conviction , spread that Edison
在 长度 这 谣言 , 逐步地 加深 进入 一个 定罪 , 传播 那 爱迪生

[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

最终，谣言逐渐演变成一种确信，那就是爱迪生本人

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [saɪən'tɪfɪk] [frendz] , [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][ɪksperɪ'ment(ə)][trɪp][tuː; tə]
accompanied by a few scientific friends , had made an experimental trip to
伴随 经过 一个 很少 科学 朋友们 , 有 制成 一个 实验 旅行 到

[ðə; ði] [muːn] .
the moon .
这 月亮 .

他与几位科学界的朋友一起进行了一次登月实验之旅。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][wʌz; wəz] [les] [prə'faʊndli] [stɜ:rd] ,
At a time when the spirit of mankind was less profoundly stirred ,
在 一个 时间 什么时候 这 精神 的 人类 曾是 较少的 深刻地 搅拌 ,
在人类精神尚未被如此深刻地激发之时,

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pli:t] [ɪnkrə'du:ləti] , [bʌt; bət] [naʊ] ,
such a story would have been received with complete incredulity , but now ,
这样的 一个 故事 会 有 到过 已收到 和 完全的 怀疑 , 但 现在 ,
这样的故事在过去会遭到人们的完全怀疑, 但现在,

['raɪzɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [hoʊp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɔɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
rising on the wings of the new hope that was buoying up the earth ,
上升 在 这 翅膀 的 这 新的 希望 那 曾是 浮力 向上 这 地球 ,
乘着托举着大地的新希望的翅膀冉冉升起,

[ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['ru:mər] [br'keɪm] [ə; eɪ][deɪ] [stɑ:r][ʌv; əv] [tru:θ] [tu:; tə][ðə; ði][neɪʃəns] .
this extraordinary rumor became a day star of truth to the nations .
这 非凡的 谣言 成为 一个 天 星星 的 真相 到 这 国家 .
这个非同寻常的谣言成了照亮各国的真理之星。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] .
And it was true .
和 它 曾是 真的 .
事实的确如此。

[aɪ][hæd; həd][maɪ'self] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjʊ:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [[ɪp] [ʌv; əv]
I had myself been one of the occupants of the car of the flying Ship of
我 有 我 到过 一 的 这 居住者 的 这 车 的 这 飞行 船 的
[speɪs] [ɑ:n] [ðæt] [naɪt] [wen] [aɪ 'ti:]['saɪləntli] [left][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Space on that night when it silently left the earth ,
空间 在 那 夜晚 什么时候 它 默默 左边 这 地球 ,
那晚, 我本人也是那艘太空飞船车厢里的乘客之一, 亲眼目睹它悄无声息地离开地球。

[ænd; ænd]['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] , [sped][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] .
and rising out of the great shadow of the globe , sped on to the moon .
和 上升 出去 的 这 伟大的 阴影 的 这 地球 , 加速 在 到 这 月亮 .
它从地球的巨大阴影中升起, 飞向月球。

[wi:; wi][hæd; həd] ['lændɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ska:d] [ænd; ænd] ['desələt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['sætələɪt] ,
We had landed upon the scarred and desolate face of the earth's satellite ,
我们 有 登陆 之上 这 疤痕 和 荒凉 脸 的 这 地球的 卫星 ,
我们降落在了地球卫星那伤痕累累、荒凉的表面。

[ænd; ænd][bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ɡreɪtər] [ænd; ænd] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] ,
and but that there are greater and more interesting events ,
和 但 那 那里 是 更大的 和 更多的 有趣的 活动 ,
但是, 还有更精彩、更有趣的事件发生。

[ðə; ði] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'leɪd] ,
the telling of which must not be delayed ,
这 讲述 的 哪个 必须 不是 是 延迟 ,
此事必须尽快告知。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ʌndər'teɪk] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜ:rst]['vɪzɪt][ʌv; əv] [men][tu:; tə]
I should undertake to describe the particulars of this first visit of men to
我 应该 承担 到 描述 这 细节 的 这 第一的 访问 的 男人 到
[ə'nʌðər] [wɜ:rld] .
another world .
其他 世界 .
我应该着手描述人类首次造访另一个世界的具体情况。

[aɪ][hæd; həd][maɪ'self] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjʊ:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [[ɪp] [ʌv; əv]
I had myself been one of the occupants of the car of the flying Ship of
我有我到过一的这居住者的这车的这飞行船的
[speɪs] [ɑ:n][ðæt] [naɪt] ,
Space on that night ,
空间在那夜晚 ,

当晚，我本人也是那艘太空飞船车厢里的乘客之一。

[wen] [aɪ 'ti:] [ˈsaɪləntli] [left] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] , [ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈjædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
when it silently left the earth , and , rising out of the great shadow of the
什么时候它默默左边这地球 , 和 , 上升出去的这伟大的阴影的这
[gləʊb] ,
globe ,
地球 ,

当它悄无声息地离开地球，从地球巨大的阴影中升起时，

[sped] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] .
sped on to the moon .
加速在到这月亮 :

加速飞向月球。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ˈɪntɪmətɪd] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən][ɪk,sperɪ'ment(ə)l] [trɪp] .
But , as I have already intimated , this was only an experimental trip .
但 , 作为我有已经暗示 , 这曾是仅有的一个实验旅行 .
但是，正如我之前暗示的那样，这只是一次实验性旅行。

[baɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˌnɪr'baɪ] [ˈaɪlənd] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv] [speɪs] ,
By visiting this little nearby island in the ocean of space ,
经过访问这小的附近岛在这海洋的空间 ,
通过造访太空海洋中这座附近的小岛，

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ˈsɪmpli] [wɪft] [tu:; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
Mr . Edison simply wished to demonstrate the practicability of his invention ,
先生 . 爱迪生简单地希望到证明这实用性的他的发明 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'vɪns] , [ˈfɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
and to convince , first of all ,
和到说服 , 第一的 的全部 ,
爱迪生先生只是想证明他发明的实用性，首先是为了说服人们：

[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˈfrendz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [men] — [ˈmɔ:rt(ə)l] [men]
himself and his scientific friends that it was possible for men — mortal men
他自己 和 他的 科学 朋友们 那 它 曾是 可能的 为了 男人 — 凡人 男人
— [tu:; tə] [kwɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌri:'vɪzɪt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɪl] .
— **to quit and to revisit the earth at their will .**
— 到 辞职 和 到 重访 这 地球 在 他们的 将要 :
他和他的科学界朋友们认为，凡人——即使是会死的人——也可以随意离开地球，并再次回到地球。

[ðæt] [eɪm] [ðɪs] [ɪk,sperɪ'ment(ə)l] [trɪp] [traɪ'ʌmfəntli] [ə'teɪnd] .
That aim this experimental trip triumphantly attained .
那 目的 这 实验 旅行 凯旋而归 已达到 :

这次实验之旅圆满实现了这一目标。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈkæəri] [ˌem 'i:] [ˈɪntu:z] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈdi:teɪlz] [ðæt] [wʊd] [ˈhɑ:rdli] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [ˈri:dər] [tu:; tə]
It would carry me into technical details that would hardly interest the reader to
它 会 携带 我 进入 技术的 细节 那 会 几乎 兴趣 这 读者 到
[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedɪsənz] [ˈflaɪɪŋ] [məʃɪ:n] .
describe the mechanism of Mr . Edison's flying machine .
描述 这 机制 的 先生 . 爱迪生的 飞行 机器 :
如果要描述爱迪生先生的飞行器的机械原理，就会陷入读者几乎不感兴趣的技术细节中。

[let] [aɪˈtiː] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪˈtiː] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪkl] [əˈtrækʃ(ə)n]
Let it suffice to say that it depended upon the principal of electrical attraction
让 它 足够了 到 说 那 它 取决于 之上 这 主要的 的 电气 景点
[ænd; ənd] [rɪˈpʌlʃ(ə)n] .
and repulsion .
和 排斥 .

简而言之，它利用了电的吸引和排斥原理。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ænd; ənd] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd]
By means of a most ingenious and complicated construction he had
经过 方法 的 一个 最多 巧妙 和 复杂的 建造 他 有
[ˈmæstərd] [ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [prəˈduːs] ,
mastered the problem of how to produce ,
精通 这 问题 的 如何 到 生产 ,
他通过一种极其巧妙而复杂的构造，解决了如何生产的问题：

[ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [speɪs] , [ɪˈlektɹɪsəti] [ʌv; əv] [ˈeni] [dɪˈzaɪrd] [pəˈtenʃ(ə)] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈeni] [pəˈlærəti] ,
in a limited space , electricity of any desired potential and of any polarity ,
在 一个 有限的 空间 , 电 的 任何 想要的 潜在的 和 的 任何 极性 ,
在有限的空间内，产生任意所需电位和任意极性的电力。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmentər] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ɪkˈsperəməntəd]
and that without danger to the experimenter or to the material experimented
和 那 没有 危险 到 这 实验者 或者 到 这 材料 实验
[əˈpɑːn] .
upon .
之上 .
而且不会对实验者或实验材料造成危险。

[aɪˈtiː][ɪz][ˌɡrævɪˈteɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] [noʊz] , [ðæt] [merks] [mæn][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɑːn][ðə; ði]
It is gravitation , as everybody knows , that makes man a prisoner on the
它 是 引力 , 作为 大家 知道 , 那 制作 男人 一个 囚犯 在 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .
众所周知，正是引力使人类被困在地球上。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈkʌm] , [ɔːr] [ˈnuːtrəlaɪz] , [ˌɡrævɪˈteɪʃ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd] [flʊt] [əˈweɪ] , [ə; eɪ] [friː]
If he could overcome , or neutralize , gravitation he could float away , a free
如果 他 可以 克服 , 或者 中和 , 引力 他 可以 漂浮 离开 , 一个 自由的
[ˈkriːtʃər] [ʌv; əv] [ɪntərˈstelər] [speɪs] .
creature of interstellar space .
生物 的 星际穿越 空间 .
如果他能克服或抵消引力，他就能漂浮起来，成为星际空间的自由生物。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈpɪtɪd] [ɪˈlektɹɪsəti] [əˈɡenst] [ˌɡrævɪˈteɪʃ(ə)n] .
Mr . Edison in his invention had pitted electricity against gravitation .
先生 . 爱迪生 在 他的 发明 有 凹坑 电 反对 引力 .
爱迪生先生在他的发明中让电力对抗了重力。

[ˈneɪtʃər] , [ɪn][ˈfækt] , [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] .
Nature , in fact , had done the same thing long before .
自然 , 在 事实 , 有 完毕 这 相同的 事物 长的 前 .
事实上，大自然很久以前就做过同样的事情了。

[ˈevri] [əˈstrɔːnəmər] [nuː] [aɪˈtiː] ,
Every astronomer knew it ,
每一个 天文学家 知道 它 ,
每个天文学家都知道这一点。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ɔ:r][tu:; tə] [rɪ:prə'du:s] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] ['heɪtʃər] .
but none had been able to imitate or to reproduce this miracle of nature .
但 没有任何 有 到过 有能力的 到 模拟 或者 到 复制 这 奇迹 的 自然 .

但没有人能够模仿或再现这一自然奇迹。

[wen] [ə; eɪ]['kɑ:mɪt] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði][sʌn] ,
When a comet approaches the sun ,
什么时候 一个 彗星 方法 这 太阳 ,

当一颗彗星接近太阳时，

[ðə; ði]['ɔ:rbrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] ['trævlz] ['ɪndɪ'keɪts] [ðæt][aɪ'ti:][ɪz] ['mu:vɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]
the orbit in which it travels indicates that it is moving under the impulse of the
这 轨道 在 哪个 它 旅行 表示 那 它 是 移动 在下面 这 冲动 的 这
[sʌnz] [grævɪ'teɪʃ(ə)n] .
sun's gravitation .
太阳的 引力 .

它的运行轨道表明它是在太阳引力的作用下运动的。

[aɪ'ti:][ɪz][ɪn] [rɪ'æləti] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pærə'bɑ:lɪk][ɔ:r] [rɪ'lɪptɪk(ə)l] [kɜ:rv] [θru:] [speɪs] .
It is in reality falling in a great parabolic or elliptical curve through space .
它 是 在 现实 坠落 在 一个 伟大的 抛物线 或者 椭圆形 曲线 通过 空间 .

实际上，它是沿着一条巨大的抛物线或椭圆曲线在空间中下落的。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ə; eɪ]['kɑ:mɪt] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði][sʌn] [aɪ'ti:] [br'gɪnz] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] — ['stretʃɪŋ] [aʊt]
But , while a comet approaches the sun it begins to display — stretching out
但 , 尽管 一个 彗星 方法 这 太阳 它 开始 到 展示 — 伸展 出去
[fɔ:r; fər] ['mɪljənz] ,
for millions ,
为了 百万 ,

但是，当彗星接近太阳时，它就开始展现出——绵延数百万年，

[ænd; ɛnd] ['sʌmtaɪmz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn]
and sometimes hundreds of millions of miles on the side away from the sun
和 有时 数百 的 百万 的 英里 在 这 边 离开 从 这 太阳
— [æn; ən] [ɪ'mens] ['lu:ˌmɪnəs] [treɪn] [kɔ:ld] [ɪts][teɪl] .
— **an immense luminous train called its tail** .
— 一个 巨大 发光的 火车 称为 它是 尾巴 .

有时，在背向太阳的一侧，绵延数亿英里——一条巨大的发光长龙，被称为它的尾巴。

[ðɪs] [treɪn] [ɪk'stendz; ek'stendz] [bæk] ['ɪntu:] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [speɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:mɪt][ɪz]
This train extends back into that part of space from which the comet is
这 火车 扩展 后退 进入 那 部分 的 空间 从 哪个 这 彗星 是
['mu:vɪŋ] .
moving .
移动 .

这列火车一直延伸到彗星移动的那片太空区域。

[ðʌs] [ðə; ði][sʌn] [æt; ət][wʌn][ænd; ɛnd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:mɪt] [tɔ:rd] [ɪt'self]
Thus the sun at one and the same time is drawing the comet toward itself
因此 这 太阳 在 一 和 这 相同的 时间 是 绘画 这 彗星 朝向 本身
[ænd; ɛnd] ['draɪvɪŋ] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:mɪt][ɪn][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['mɪnɪt] ['pɑ:rtɪk(ə)lz]
and driving off from the comet in an opposite direction minute particles
和 驾驶 离开 从 这 彗星 在 一个 对面的 方向 分钟 颗粒
[ɔ:r]['ætəmz] [wɪtʃ] ,
or atoms which ,
或者 原子 哪个 ,

因此，太阳一方面将彗星吸引向自己，另一方面又将彗星上的微小粒子或原子向相反的方向驱散。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [əu'beɪŋ] [ðə; ði] [grævɪ'teɪʃənl] [fɔ:rs] , [ɑ:r; ər] ['pleɪnli] [kəm'peld] [tu:; tə] [dɪsə'beɪ] [aɪ'ti:] .
instead of obeying the gravitational force , are plainly compelled to disobey it .
反而 的 服从 这 引力 力量 , 是 显然 被迫 到 违 它 .

它们非但没有服从万有引力，反而明显被迫违抗它。

[ðæt] [ðɪs] [ˈenədʒi] , [wɪt] [ðə; ði] [sʌn] [ˈeksərsaɪzɪz] [əˈɡenst] [ɪts] [oʊn] [ˌɡrævɪˈteɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ɪˈlektɹɪkl] [ɪn] [ɪts]
That this energy , which the sun exercises against its own gravitation , is electrical in its
那 这 活力 , 哪个 这 太阳 练习 反对 它是自己的 引力 , 是 电气 在 它是
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

太阳克服自身引力所产生的这种能量，本质上是电能。

[ˈhɑːrdli] [ˈenɪbəːdi] [wɪl] [daʊt] .
hardly anybody will doubt .
几乎 任何人 将要 怀疑 .

几乎没有人会对此表示怀疑。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈmæsɪv] , [fɔːlɪz] [ɑːn] [təːrd]
The head of the comet being comparatively heavy and massive , falls on toward
这 头 的 这 彗星 存在 比较 重的 和 大量的 , 瀑布 在 朝向
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

由于彗星头部相对较重且质量较大，它会朝着太阳方向坠落。

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [rɪˈpʌlʃ(ə)n] .
despite the electrical repulsion .
尽管 这 电气 排斥 .

尽管存在电斥力。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈætəmz] [wɪt] [fɔːrm] [ðə; ði] [teɪl] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [weɪt] ,
But the atoms which form the tail , being almost without weight ,
但 这 原子 哪个 形式 这 尾巴 , 存在 几乎 没有 重量 ,
[ˈbɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [weɪt] ,
但是构成尾巴的原子几乎没有重量，

[ˌjiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɡrævɪˈteɪʃənəl] [ɪnˈfluəns] , [ænd; ənd] [soʊ] [flaɪ]
yield to the electrical rather than to the gravitational influence , and so fly
屈服 到 这 电气 相当 比 到 这 引力 影响 , 和 所以 飞
[əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] .
away from the sun .
离开 从 这 太阳 .

屈服于电场而不是引力的影响，从而远离太阳。

[naʊ] , [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ɪˈfekt] ,
Now , what Mr . Edison had done was , in effect ,
现在 , 什么 先生 . 爱迪生 有 完毕 曾是 , 在 影响 ,

实际上，爱迪生先生所做的，是：

[tuː; tə] [kriˈeɪt] [æn; ən] [ɪˈlektɹɪfaɪd] [ˈpɑːrtɪk(ə)l] [wɪt] [maɪt] [biː; bi] [kəmˈperd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
to create an electrified particle which might be compared to one of the
到 创造 一个 带电 粒子 哪个 可能 是 比较的 到 一 的 这
[ˈætəmz] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɑːmɪt] ,
atoms composing the tail of a comet ,
原子 构成 这 尾巴 的 一个 彗星 ,

产生一种带电粒子，这种粒子可以比作构成彗星尾部的原子之一。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn] [rɪˈæləti] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kɑːr] , [ʌv; əv] [ˈmet(ə)l] ,
although in reality it was a kind of car , of metal ,
虽然 在 现实 它 曾是 一个 种类 的 车 , 的 金属 ,

虽然实际上它是一种金属制成的汽车，

[ˈweɪɪŋ] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [pəʊndz] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [sʌm; səm]
weighing some hundreds of pounds and capable of bearing some
称重 一些 数百 的 磅 和 有能力的 的 轴承 一些
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [pəʊndz] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [ɪn] [ɪts] [flaɪt] .
thousands of pounds with it in its flight .
数千 的 磅 和 它 在 它是 航班 .
它自身重达数百磅，飞行时能够携带数千磅的重量。

[baɪ] [prəˈdʒʊsɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈdʒenəreɪtər] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðɪs] [kɑːr] ,
By producing , with the aid of the electrical generator contained in this car ,
经过 生产 , 和 这 援助 的 这 电气 发电机 包含 在 这 车 ,
借助这辆车内配备的发电机进行发电，
[æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪsəti] , [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈkaʊntərbæləns] ,
an enormous charge of electricity , Mr . Edison was able to counterbalance ,
一个 巨大的 收费 的 电 , 先生 . 爱迪生 曾是 有能力的 到 抗衡 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈkaʊntərbæləns] ,
and a trifle more than counterbalance ,
和 一个 琐事 更多的 比 抗衡 ,
爱迪生先生不仅能够抵消巨大的电力，而且还能略微抵消一些。

[ðə; ði] [əˈtræk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the attraction of the earth ,
这 景点 的 这 地球 ,
地球引力

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːz] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][flaɪ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][æn; ən] [ɪˈlektɹɪfaɪd]
and thus cause the car to fly off from the earth as an electrified
和 因此 原因 这 车 到 飞 离开 从 这 地球 作为 一个 带电
[flaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪm] [kənˈdʌktər] .
pithball flies from the prime conductor .
髓球 苍蝇 从 这 主要的 导体 .
因此，就像带电的软木球从主导体上飞出一样，汽车也会因此而飞离地面。

[æz; əz][wiː; wi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪliəntli] [ˈlaɪtɪd] [ˈtʃeɪmbər] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
As we sat in the brilliantly lighted chamber that formed the interior of the car ,
作为 我们 卫星 在 这 精彩 照明 房间 那 形成 这 内部的 的 这 车 ,
我们坐在车厢内部灯火通明的房间里，

[ænd; ənd] [wer] [ˈstɔːrʒ] [ʌv; əv] [kəmˈprest] [er] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈkemɪk(ə)]
and where stores of compressed air had been provided together with chemical
和 在哪里 商店 的 压缩 空气 有 到过 假如 一起 和 化学
[æpəˈrætəs] ,
apparatus ,
设备 ,
并且，在设有压缩空气储存设施和化学仪器的地方，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [freʃ] [səˈplaɪz] [ʌv; əv][ˈɑːksɪdʒən][ænd; ənd][ˈnaɪtrədʒən] [maɪt] [biː; bi] [əbˈteɪnd]
by means of which fresh supplies of oxygen and nitrogen might be obtained
经过 方法 的 哪个 新鲜的 补给品 的 氧 和 氮 可能 是 获得
[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈsʌmp](ə)n] [ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [θruː] [speɪs] ,
for our consumption during the flight through space ,
为了 我们的 消耗 期间 这 航班 通过 空间 ,
通过这种方式，我们可以在太空飞行期间获得新鲜的氧气和氮气供我们使用。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [ˈpɑːlɪft] [ˈbʌt(ə)n] ,
Mr . Edison touched a polished button ,
先生 . 爱迪生 感动 一个 抛光 按钮 ,
爱迪生先生触摸了一个光滑的按钮，

[ðʌs] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪ](ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [rɪ'lektɹɪkl] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'stɪriə] [ˈʌv; əv]
thus causing the generation of the required electrical charge on the exterior of
因此 导致 这 一代 的 这 必需的 电气 收费 在 这 外部的 的
[ðə; ði][kɑːr] ,
the car ,
这 车 ,
从而在汽车外部产生所需的电荷。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .
and immediately we began to rise .
和 立即地 我们 开始 到 上升 .
于是我们立刻开始起身。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [flaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [taɪmd] [ænd; ənd]
The moment and direction of our flight had been so timed and
这 片刻 和 方向 的 我们的 航班 有 到过 所以 定时 和
[ˌpriːə'reɪndʒd] ,
prearranged ,
预先安排 ,
我们的航班时间和方向都是事先精心安排好的。

[ðæt] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [ɪ'mpʌls] [wʊd] [ˈkæri] [juː 'es] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [muːn] .
that the original impulse would carry us straight toward the moon .
那 这 原来的 冲动 会 携带 我们 直的 朝向 这 月亮 .
最初的冲动会将我们径直引向月球。

[wen] [wiː; wi] [fel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ˈʌv; əv] [ə'træk(ə)n] [ˈʌv; əv] [ðæt] [ɔːrb][aɪ 'tiː][ˈoʊnli] [bɪ'keɪm]
When we fell within the sphere of attraction of that orb it only became
什么时候 我们 跌倒 之内 这 领域 的 景点 的 那 球体 它 仅有的 成为
[ˈnesəseri] [tuː; tə][soʊ] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] [rɪ'lektɹɪkl] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn][ˈaʊər; ɑːr][kɑːr][æz; əz] [ˈnɪrli] ,
necessary to so manipulate the electrical charge upon our car as nearly ,
必要的 到 所以 操纵 这 电气 收费 之上 我们的 车 作为 几乎 ,
当我们进入那个球体的引力范围时， 只需要尽可能地操控我们汽车上的电荷即可。

[bʌt; bət][naːt] [kwɑɪt] ,
but not quite ,
但 不是 相当 ,
但还不完全是。

[tuː; tə] [ˈkaʊntərbæləns] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] ['muːnz] [ə'træk(ə)n] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt]
to counterbalance the effect of the moon's attraction in order that we might
到 抗衡 这 影响 的 这 月亮的 景点 在 命令 那 我们 可能
[ˈgrædʒuəli] [ə'prəʊtʃ] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈiːzi] ['moʊ(ə)n] ,
gradually approach it and with an easy motion ,
逐步地 方法 它 和 和 一个 简单的 运动 ,
为了抵消月球引力的影响，以便我们能够逐渐且轻松地接近它，

[ˈset(ə)] , [wɪ'ðəʊt] [ɑːk] , [ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] .
settle , without shock , upon its surface .
定居 , 没有 震惊 , 之上 它是 表面 .
平静地沉降在表面。

[wiː; wi][dɪd][naːt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
We did not remain to examine the wonders of the moon ,
我们 做过 不是 保持 到 检查 这 奇迹 的 这 月亮 ,
我们没有留下来欣赏月球的奇观。

[ɔːl'dʊʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][naːt][feɪl][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['meni] ['kjəriəs] [θɪŋz] [ðerɪn] .
although we could not fail to observe many curious things therein .
虽然 我们 可以 不是 失败 到 观察 许多 好奇的 事物 其中 .
尽管我们不禁注意到其中有很多奇特的事物。

[ˈhævɪŋ] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd][na:t][ˈoʊnli] [li:v] [ðə; ði] [ʒ:rθ] ,
Having demonstrated the fact that we could not only leave the earth ,
拥有 已证明 这 事实 那 我们 可以 不是 仅有的 离开 这 地球 ,
既然已经证明我们不仅可以离开地球,

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [ˈdʒɜ:rni] [θru:] [speɪs] [ænd; ənd] [ˈseɪfli] [lənd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rftɪs] [ʌv; əv] [əˈnʌðər]
but could journey through space and safely land upon the surface of another
但 可以 旅行 通过 空间 和 安全 土地 之上 这 表面 的 其他
[ˈplænɪt] ,
planet ,
行星 ,
但却可以穿越太空, 安全降落在其他行星的表面。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsənz] [ɪˈmi:diət] [ˈpɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [fʊlˈfɪld] , [ænd; ənd][wi;; wi] [ˈheɪsɪnd] [bæk] [tu;; tə]
Mr . Edison's immediate purpose was fulfilled , and we hastened back to
先生 . 爱迪生的 即时 目的 曾是 已完成 , 和 我们 加快 后退 到
[ðə; ði] [ʒ:rθ] ,
the earth ,
这 地球 ,
爱迪生先生的直接目的已经达成, 我们赶紧返回地球。

[ɪmˈplɔɪŋ] [ɪn] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [ˈləndɪŋ] [əˈgen] [əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈplænɪt] [ðə; ði] [seɪm]
employing in leaving the moon and landing again upon our own planet the same
雇用 在 离开 这 月亮 和 降落 再次 之上 我们的 自己的 行星 这 相同的
[mi:nz] [ʌv; əv][kənˈtroʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [əˈtræk(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈpʌl](ə)n] [bɪˈtwi:z] [ðə; ði]
means of control over the electrical attraction and repulsion between the
方法 的 控制 超过 这 电气 景点 和 排斥 之间 这
[rɪˈspektɪv] [pˈlænɪts] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][kɑ:r] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [dɪˈskraɪbd] .
respective planets and our car which I have already described .
各自 行星 和 我们的 车 哪个 我 有 已经 描述 .
在离开月球并再次降落到我们自己的星球上时, 我们采用了与之前描述的相同的方法来控制各个行星和我们的汽车之间的电吸引和排斥。

[wen] [ˈæktʃuəl] [ɪksˈperɪmənt] [hæd; həd] [ðʌs] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpræktɪkəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈven](ə)n] ,
When actual experiment had thus demonstrated the practicability of the invention ,
什么时候 实际的 实验 有 因此 已证明 这 实用性 的 这 发明 ,
当实际实验证明了该发明的实用性之后,

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [noʊ] [lɔ:ŋgər][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ]
Mr . Edison no longer withheld the news of what he had been doing
先生 . 爱迪生 不 更长 隐瞒 这 消息 的 什么 他 有 到过 正在做
[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
from the world .
从 这 世界 .
爱迪生先生不再对世人隐瞒他的研究成果。

[ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [laɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ˈkeɪbəlz] [ˈleɪbəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [ðæt] [ɪn]
The telegraph lines and the ocean cables labored with the messages that in
这 电报 线条 和 这 海洋 电缆 辛勤劳作 和 这 消息 那 在
[ˈendləs] [səkˈseɪ(ə)n] ,
endless succession ,
无尽的 演替 ,
电报线路和海底电缆不间断地传输着信息,

[ænd; ənd] [ˈbə:dnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈfɪnəti] [ʌv; əv][ˈdi:teɪl] , [wɜ:r; wər] [sent] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ʒ:rθ] .
and burdened with an infinity of detail , were sent all over the earth .
和 负担 和 一个 无穷大 的 细节 , 是 发送 全部 超过 这 地球 .
背负着无穷无尽的细节, 它们被送往世界各地。

[ˈevriwɜː] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [ɪnˈθuːziæzəm] [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] .
Everywhere the utmost enthusiasm was aroused .

到处 这 极致 热情 曾是 被唤醒 .

到处都洋溢着极大的热情。

" [let] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [kʌm] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] .
" Let the Martians come , " was the cry .

" 让 这 火星来 , " 曾是 这 哭 .

“让火星人来吧！”他们高喊道。

" [ɪf] [ˈnesəseri] ,
" If necessary ,

" 如果 必要的 ,

“如有必要，

[wiː; wi] [kæn; kən] [kwɪt] [ðə; ði] [zːrθ] [æz; əz] [ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [fled] [frʌm; frəm] [ˈæθənz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
we can quit the earth as the Athenians fled from Athens before the
我们 能 辞职 这 地球 作为 这 雅典人 逃亡 从 雅典 前 这
[ədˈvænsɪŋ] [hoʊst] [ʌv; əv] [ˈzɜːksɪːz] ,
advancing host of Xerxes ,
前进 主持人的 薛西斯 ,

我们可以像雅典人在薛西斯大军进犯之前逃离雅典一样，离开地球。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðem; ðəm] , [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] [əˈpaːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪps] — [ðiːz] [nuː] [ˈɪps] [ʌv; əv] [speɪs] ,
and like them , take refuge upon our ships — these new ships of space ,
和 喜欢 他们 , 拿 避难所 之上 我们的 船舶 — 这些 新的 船舶 的 空间 ,

和他们一样，也来我们的飞船——这些新型太空飞船——寻求庇护吧。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [əˈmerɪkən] [ɪnˈventɪvnəs] [hæz; həz] [ˈfɜːrniʃt] [juːˈes] .
with which American inventiveness has furnished us .

和 哪个 美国人 创造力 有 提供 我们 .

而这正是美国人的创造力赋予我们的。

" [ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [sʌm; səm] [ˈdʒiːniəs] [strʌk] [aʊt] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈfaɪərd] [ðə; ði]
" And then , like a flash , some genius struck out an idea that fired the

" 和 然后 , 喜欢 一个 闪光 , 一些 天才 击 出去 一个 主意 那 被解雇 这

[wɜːrld] .

world .

世界 .

“然后，就像一道闪电，某个天才提出了一个想法，这个想法点燃了世界。”

" [waɪ] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi] [wert] ?
" Why should we wait ?

" 为什么 应该 我们 等待 ?

我们为什么要等？

[waɪ] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪtɪz] [dɪˈstrɔɪd] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [lændz]
Why should we run the risk of having our cities destroyed and our lands
为什么 应该 我们 跑步 这 风险 的 拥有 我们的 城市 损毁 和 我们的 土地
[ˈdesələtɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ?
desolated a second time ?
荒凉的 一个 第二 时间 ?

我们为什么要冒着城市再次被摧毁、土地再次被夷为平地的风险？

[let] [juːˈes] [goʊ] [tuː; tə] [maːrɜː] .
Let us go to Mars .

让 我们 去 到 火星 .

让我们去火星吧。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [miːnz] .
We have the means .

我们 有 这 方法 .

我们有能力做到。

[let] [ju: 'es] [bɜrd] [ðə; ði][ˈlaɪən][ɪn][hɪz; ɪz][den] .
Let us beard the lion in his den .
让 我们 胡须 这 狮子 在 他的 丹 :

让我们去狮子窝里与它搏斗。

[let] [ju: 'es] [ɑ:rselvz] [tɜ:rn] [ˈkɒŋkərəz] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'testəbl] [ˈplænɪt] ,
Let us ourselves turn conquerors and take possession of that detestable planet ,
让 我们 我们自己 转动 征服者 和 拿 拥有 的 那 可恨 行星 ,
[ænd; ənd] [ɪf] [ˈnesəseri] ,
and if necessary ,
和 如果 必要的 ,

让我们自己成为征服者，占领那颗令人憎恶的星球，如有必要，

[dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'rpetʃuəl] [θret] [wɪtʃ] [naʊ] [hæŋz]
destroy it in order to relieve the earth of this perpetual threat which now hangs
破坏 它 在 命令 到 缓解 这 地球 的 这 永久 威胁 哪个 现在 悬挂
[ˈoʊvər][ju: 'es] [laɪk] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] [ˈdæməkli:z] .
over us like the sword of Damocles .
超过 我们 喜欢 这 剑 的 达摩克利斯 .

摧毁它，以解除地球目前像达摩克利斯之剑一样悬在我们头上的这种永恒威胁。

" [ˈtʃæptər] [tu:]
" **CHAPTER TWO**
" 章 二

第二章

[ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər]
THE DISINTEGRATOR
这 粉碎机

解构者

[ðɪs] [ɪn'θu:ziæzəm] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪ(ə)n][hæd; həd][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən]
This enthusiasm would have had but little justification had Mr . Edison
这 热情 会 有 有 但 小的 理由 有 先生 : 爱迪生
[dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˈnævɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr]
done nothing more than invent a machine which could navigate the atmosphere
完毕 没有什么 更多的 比 发明 一个 机器 哪个 可以 导航 这 气氛
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈri:dʒənz][ʌv; əv] [ˌɪntər'plænəteri] [speɪs] .
and the regions of interplanetary space .
和 这 地区 的 星际 空间 :

如果爱迪生先生仅仅发明了一台可以穿越大气层和行星际空间的机器，那么这种热情就没有什么道理可言了。

[hi:; hi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] ,
He had , however , and this fact was generally known ,
他 有 , 然而 , 和 这 事实 曾是 一般来说 已知 ,
[həv; əv] [wɔ:ɹ] [ˈɪnʃənə] [ˌɪntər'plænəteri] [speɪs] ,
然而，他确实有，而且这个事实众所周知。

[ɔ:!'ðoʊ] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [li:kt] [aʊt] — [ɪn'ventɪd] [ˈɔ:lsəʊ] [mə'ʃi:nz] [ʌv; əv][wɔ:ɹ]
although the details had not yet leaked out — invented also machines of war
虽然 这 细节 有 不是 然而 泄露 出去 — 发明 还 机器 的 战争
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [kʊd; kəd][du:][fɔ:ɹ; fər] [ˈi:ðər] [ə'fens] [ɔ:ɹ]
intended to meet the utmost that the Martians could do for either offence or
故意的 到 见面 这 极致 那 这 火星 人 可以 做 为了 任何一个 罪行 或者
[dɪ'fens] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'su:] .
defence in the struggle which was now about to ensue .
防御 在 这 斗争 哪个 曾是 现在 关于 到 随之而来 .

尽管细节尚未泄露——他们还发明了战争机器，旨在应对火星人在即将开始的战斗中所能进行的最大程度的进攻或防御。

[ˈæktɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hɪnt] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kən'veɪd] [frʌm; frəm] [ˈverɪəs] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]
Acting upon the hint which had been conveyed from various investigations in the
表演 之上 这 暗示 哪个 有 到过 传递 从 各种各样的 调查 在 这
[doʊ'meɪn][ʌv; əv] ['fɪzɪks] ,
domain of physics ,
领域 的 物理 ,

根据物理学领域各项研究提供的线索，

[ænd; ənd] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈprɑːbləm] [ɔːl] [ðoʊz] [ʌn'mætɪt] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] [wɪt] [wʌn]
and concentrating upon the problem all those unmatched powers of intellect which
和 集中 之上 这 问题 全部 那些 无与伦比 权力 的 智力 哪个
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm; ɪm] ,
distinguished him ,
杰出的 他 ,

他集中精力解决这个问题，运用了他那些无与伦比的智力，这些智力使他脱颖而出。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪn'ventər] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪm'plɪmənt] [wɪt] [wʌn]
the great inventor had succeeded in producing a little implement which one
这 伟大的 发明者 有 成功了 在 生产 一个 小的 实施 哪个 一
[kʊd; kəd] ['kæri] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
could carry in his hand ,
可以 携带 在 他的 手 ,

这位伟大的发明家成功制造出了一种可以拿在手里的小型工具。

[bʌt; bət] [wɪt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈpaʊəf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈeni] ['bætlɪp] [ðæt] [ˈevər] [ˈfloʊtɪd] .
but which was more powerful than any battleship that ever floated .
但 哪个 曾是 更多的 强大的 比 任何 战列舰 那 曾经 漂浮 .

但它比历史上任何一艘战列舰都更强大。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ɪts] ['mekənɪzəm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈiːzəli] [ɪks'pleɪnd] ,
The details of its mechanism could not be easily explained ,
这 细节 的 它是 机制 可以 不是 是 容易地 解释 ,

其作用机制的细节难以解释。

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈtiːdiəs] [ˌteknɪ'kæləti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][tɜːrmz] ,
without the use of tedious technicalities and the employment of terms ,
没有 这 使用 的 乏味 技术细节 和 这 就业 的 条款 ,
[ˈdaɪəɡræmz][ænd; ənd][ˌmæθə'mætɪk(ə)] ['steɪtmənts] ,
diagrams and mathematical statements ,
图表 和 数学 声明 ,

不使用繁琐的技术细节，也不使用术语、图表和数学表达式，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪt] [wʊd] [laɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][skoʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] .
all of which would lie outside the scope of this narrative .
全部 的 哪个 会 说谎 外部 这 范围 的 这 叙述 .

所有这些都超出了本文的叙述范围。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈsɪmp(ə)] [ɪˈnʌf] .
But the principle of the thing was simple enough .
但 这 原则 的 这 事物 曾是 简单的 足够的 .

但其中的原理却很简单。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˈdɑːktrɪn] , [wɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪnz] [siːn] [soʊ]
It was upon the great scientific doctrine , which we have since seen so
它 曾是 之上 这 伟大的 科学 教义 , 哪个 我们 有 自从 已见 所以
[kəm'pliːtli] [ænd; ənd] [ˈbrɪliəntli] [dɪ'veləpt] ,
completely and brilliantly developed ,
完全地 和 精彩 发达 ,

它建立在伟大的科学理论之上，而我们后来已经看到这一理论得到了如此完整和辉煌的发展。

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][hɑ:r'mɑ:nɪk] [vaɪ'breɪʃnz] ,
of the law of harmonic vibrations ,
的 这 法律 的 谐波 振动 ,

谐波振动定律

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ˈætəmz][ænd; ənd][ˈmɑ:ləkjʊ:lz][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪrɪ:z] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
extending from atoms and molecules at one end of the series up to the

扩展 从 原子 和 分子 在 一 结尾 的 这 系列 向上 到 这
[wɜ:rlɪd] [ænd; ənd] [sʌnz][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] ,
worlds and suns at the other end ,

世界 和 太阳 在 这 其他 结尾 ,
从该系列一端的原子和分子一直延伸到另一端的世界和太阳,

[ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [beɪst] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] .
that Mr . Edison based his invention .
那 先生 : 爱迪生 基于 他的 发明 :

爱迪生先生的发明正是以此为基础。

[ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˈvaɪbrəˌtoʊrɪ] [ˈrɪðəm] .
Every kind of substance has its own vibratory rhythm .
每一个 种类 的 物质 有 它是自己的 振动 韵律 ,

每种物质都有其自身的振动节奏。

[ðæt] [ʌv; əv][ˈaɪərn] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][paɪn] [wʊd] .
That of iron differs from that of pine wood .
那 的 铁 不同 从 那 的 松树 木头 :

铁的纹理与松木的纹理不同。

[ðə; ði][ˈætəmz][ʌv; əv][ɡoʊld][du:][nɑ:t][ˈvaɪbreɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɔ:r] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [reɪndʒ][æz; əz]
The atoms of gold do not vibrate in the same time or through the same range as

这 原子 的 金子 做 不是 颤动 在 这 相同的 时间 或者 通过 这 相同的 范围 作为
[ðoʊz] [ʌv; əv] [li:d] ,
those of lead ,

那些 的 带领 ,
金原子的振动频率和振动范围与铅原子不同。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][fɔ:r; fər][ɔ:l] [noʊn] [ˈsʌbstənsɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkemɪk(ə)] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
and so on for all known substances , and all the chemical elements .
和 所以 在 为了 全部 已知 物质 , 和 全部 这 化学 元素 :

以此类推，对所有已知物质和所有化学元素都适用。

[soʊ] , [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [skeɪl] , [ˈevri] [ˈmæsɪv] [ˈbɑ:di][hæz; həz][ɪts] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
So , on a larger scale , every massive body has its period of vibration .
所以 , 在 一个 更大的 规模 , 每一个 大量的 身体 有 它是 时期 的 振动 :

所以，从更大的尺度来看，每个大质量物体都有其振动周期。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [vaɪ'breɪts] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ˈfɔ:rsɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'plaɪd]
A great suspension bridge vibrates , under the impulse of forces that are applied

一个 伟大的 暂停 桥 振动 , 在下面 这 冲动 的 力量 那 是 应用
[tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
to it ,
到 它 ,

一座巨大的悬索桥在各种力的作用下发生振动。

[ɪn] [lɔ:ŋ] [pɪrɪədz] .
in long periods .
在 长的 时期 :

长期如此。

[noʊ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ˈevər] [krɔsɪz] [sʌt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [step] .
No company of soldiers ever crosses such a bridge without breaking step .
不 公司 的 士兵 曾经 十字架 这样的 一个 桥 没有 打破 步 :

任何一队士兵过这样的桥都会步履蹒跚。

[ɪf] [ðeɪ] [træmp] [tə'geðər] , [ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [fɑːləʊd] [baɪ] [ʌðər] ['kʌmpənɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]
If they tramped together , and were followed by other companies keeping the
 如果 他们 践踏 一起 , 和 是 随后 经过 其他 公司 保持 这
 [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fi:t] ,
same time with their feet ,
 相同的 时间 和 他们的 脚 ,
 如果他们一起行进, 后面跟着其他队伍, 也保持着同样的步伐,

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [vəˈbreɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʊd] [bɪˈkʌm] [soʊ] [greɪt] [ænd; ænd]
after a while the vibrations of the bridge would become so great and
 后 一个 尽管 这 振动 的 这 桥 会 变得 所以 伟大的 和
 [dɪˈstrʌktɪv] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [fɔːl] [ɪn] [ˈpiːsɪz] .
destructive that it would fall in pieces .
 破坏性的 那 它 会 落下 在 件 .

过一段时间后，桥梁的震动会变得非常剧烈，具有破坏性，最终导致桥梁坍塌。

[soʊ] ['eni] ['strʌktʃər] , [ɪf] [ɪts][vəɪ'breɪʃ(ə)n] [reɪt] [ɪz] [noʊn] ,
So any structure , if its vibration rate is known ,
 所以 任何 结构 , 如果它是 振动 速度 是 已知 ,
 因此, 任何结构的振动频率,

[kʊd; kəd] [iːzəli] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ə'plaɪd] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [aɪ 'tiː]
could easily be destroyed by a force applied to it in such a way that it
 可以 容易地 是 损毁 经过 一个 力量 应用 到 它 在 这样的 一个 方式 那 它
 [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɪmpli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [vəɪ'breɪʃnz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
should simply increase the swing of those vibrations up to the point of
 应该 简单地 增加 这 摇摆 的 那些 振动 向上 到 这 观点 的
 [dɪ'strʌkʃn] .
destruction .
 破坏 .

如果施加一个力，使振动幅度增大直至其被摧毁，那么这个力很容易将其摧毁。

[naʊ] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ðɪ] [ˈvaɪbrəˌtʃuəri] [ˈswɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni]
Now **Mr** . **Edison** **had** **been** **able** **to** **ascertain** **the** **vibratory** **swing** **of** **many**
 现在 先生 . 爱迪生 有 到过 有能力的 到 探明 这 振动 摇摆 的 许多
 [wel] [ˈnoʊn] [ˈsʌbstənsɪz] ,
well known **substances** ,
 出色地 已知 物质 ,
 现在, 爱迪生先生已经能够确定许多常见物质的振动频率。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [prə'du:s] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'traɪvd] ,
and to produce , by means of the instrument which he had contrived ,
 和 到 生产 , 经过 方法 的 这 乐器 哪个 他 有 人为的 ,
 并利用他所设计的工具生产,

[pʌl'seɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['i:θər] [wɪtʃ] [wɜ:; wər] [kəm'pli:tli] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][kən'troʊl] ,
pulsations in the ether which were completely under his control ,
 脉动 在 这 醚 哪个 是 完全地 在下面 他的 控制 ,
 他完全掌控着以太中的脉动。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi; bi] [meɪd] [lɔːŋ] [ɔːr] [ʃɔːrt] , [kwɪk] [ɔːr] [sləʊ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .
and which could be made long or short , quick or slow , at his will .
 和 哪个 可以 是 制成 长的 或者 短的 , 快的 或者 慢的 , 在 他的 将要 .
 而且他可以随心所欲地让时间长短、快慢。

[hiː; hi][kʊd; kəd][rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɡæmət][frʌm; frəm][ðə; ði] [sloʊ] [vaɪˈbreɪʃnz] [ʌv; əv] [saʊnd] [ɪn] [er]
He could run through the whole gamut from the slow vibrations of sound in air
他 可以 跑步 通过 这 所有的 范围 从 这 慢的 振动 的 声音 在 空气
[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [vaɪˈbreɪʃnz] [pər]
up to the four hundred and twenty - five millions of millions of vibrations per
向上 到 这 四 百 和 二十 - 五 百万 的 百万 的 振动 每
[ˈsekənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌltrə] [red] [ˈreɪz] .
second of the ultra red rays .
第二 的 这 极端主义者红色的 射线 .

他能感知从空气中缓慢的声音振动到每秒四亿两千五百万次振动的超红色射线的所有振动频率。

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [saʊt] [ˈpaʊər] ,
Having obtained an instrument of such power ,
拥有 获得 一个 乐器 的 这样的 力量 ,
一旦获得了这种权力的工具,

[aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][ˈkɑːns(ə)ntreɪt] [ɪts][ˈenərɔːdʒi][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][ˈɑːbdʒekt][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]
it only remained to concentrate its energy upon a given object in order that the
它 仅有的 剩余 到 集中 它是 活力 之上 一个 给定 目的 在 命令 那 这
[ˈætəmz] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [ˈɑːbdʒekt][ʊd; ʃəd][biː; bi][set][ˈɪntuː][ˈvaɪələnt] [ˌʌndʒəˈleɪʃn] ,
atoms composing that object should be set into violent undulation ,
原子 构成 那 目的 应该 是 放 进入 暴力 波动 ,
它只需将能量集中于某个特定物体上，使构成该物体的原子发生剧烈波动即可。

[səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][bɜːrst][aɪ ˈtiː] [əˈsʌndər] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈskætər] [ɪts][ˈmɑːləkjʊːlɪz] [ˈbrɔːdkæst] .
sufficient to burst it asunder and to scatter its molecules broadcast .
充足的 到 爆裂 它 分离 和 到 分散 它是 分子 播送 .
足以将其撕裂并使其分子四处散播。

[ðɪs] [ðə; ði] [ɪnˈventər] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [miːnz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] —
This the inventor effected by the simplest means in the world —
这 这 发明者 受影响 经过 这 最简单的 方法 在 这 世界 —
[ˈsɪmpli] [ə; eɪ][ˌpærəˈbaːlɪk] [rɪˈflektər] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [weɪvz] [kʊd; kəd][biː; bi][sent] [laɪk] [ə; eɪ]
simply a parabolic reflector by which the destructive waves could be sent like a
简单地 一个 抛物线 反射器 经过 哪个 这 破坏性的 波浪 可以 是 发送 喜欢 一个
[biːm] [ʌv; əv] [laɪt] ,
beam of light ,
光束 的 光 ,

发明家用世界上最简单的方法实现了这一点——仅仅使用一个抛物面反射器，通过它可以将破坏性波像光束一样发射出去。

[bʌt; bət][ɪnˈvɪzəb(ə)] , [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [ˈfoʊkəst] [əˈpɑːn] [ˈeni] [dɪˈzaɪrd] [pɔɪnt] .
but invisible , in any direction and focused upon any desired point .
但 无形的 , 在 任何 方向 和 专注 之上 任何 想要的 观点 .
但它是无形的，可以向任何方向照射，并且可以聚焦到任何所需点。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] [wen] [ðɪs] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv]
I had the good fortune to be present when this powerful engine of
我 有 这 好的 财富 到 是 展示 什么时候 这 强大的 引擎 的
[dɪˈstrʌkʃn] [wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ɪts][fɜːrst] [test] .
destruction was submitted to its first test .
破坏 曾是 提交 到 它是第一的 测试 .
我有幸亲眼见证了这台威力强大的毁灭性机器接受首次测试。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedɪsənz] [ˈlæbrətɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈventər]
We had gone upon the roof of Mr . Edison's laboratory and the inventor
我们 有 已消失 之上 这 屋顶 的 先生 : 爱迪生的 实验室 和 这 发明者
[held][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈɪnstrəmənt] ,
held the little instrument ,
握住 这 小的 乐器 ,
我们爬上了爱迪生先生实验室的屋顶，这位发明家手里拿着那个小仪器。

[wið; wiθ][ɪts] [ə'tætʃt] ['mɪrər] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with its attached mirror , in his hand .
和 它是 随附的 镜子 , 在 他的 手 .

他手里拿着附带镜子的那面镜子。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt][ɑːn] [wɪt] [tuː; tə][traɪ][ɪts] ['paʊəz] .
We looked about for some object on which to try its powers .
我们 看起来 关于 为了 一些 目的 在 哪个 到 尝试 它是 权力 .

我们四处寻找可以用来测试它能力的物体。

[ɑːn][ə; eɪ] [ber] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɑːt][faːr] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [fɔːl] ,
On a bare limb of a tree not far away , for it was late in fall ,
在 一个 裸 肢 的 一个 树 不是 远的 离开 , 为了 它 曾是 晚的 在 落下 ,

因为时值深秋, 不远处一棵树光秃秃的树枝上,

[sæt][ə; eɪ] [dɪs'kɑːnsələt] [kroʊ] .
sat a disconsolate crow .
卫星 一个 沮丧的 乌鸦 .

一只沮丧的乌鸦栖息在那里。

" [gʊd] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] , " [ðæt] [wɪl] [duː] .
" Good , " said Mr . Edison , " that will do .
" 好的 , " 说 先生 . 爱迪生 , " 那 将要 做 .

“很好,”爱迪生先生说, “这样就可以了。”

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ænd][ə; eɪ] [sɔːft] , [hwɜːɪŋ]
" He touched a button at the side of the instrument and a soft , whirring
" 他 感动 一个 按钮 在 这 边 的 这 乐器 和 一个 柔软的 , 嗡嗡声

[nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
noise was heard .
噪音 曾是 听到 .

“他按了一下仪器侧面的一个按钮, 就听到了柔和的嗡嗡声。”

" ['feðəz] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] , " [hæv; həv][ə; eɪ][vaɪ'breɪ(ə)n] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd]
" Feathers , " said Mr . Edison , " have a vibration period of three hundred
" 羽毛 , " 说 先生 . 爱迪生 , " 有 一个 振动 时期 的 三 百

[ænd; ænd] ['eɪti] - [sɪks] ['mɪljən] [pər] ['sekənd] .
and eighty - six million per second .
和 八十 - 六 百万 每 第二 .

“羽毛,”爱迪生先生说, “每秒振动周期为三亿八千六百万次。”

" [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['ɪndeks][æz; əz][hiː; hi] [spʊk] .
" He adjusted the index as he spoke .
" 他 调整 这 指数 作为 他 辐 .

“他一边说话一边调整索引。”

[ðen] , [θruː] [ə; eɪ] ['saɪtɪŋ] [tuːb] , [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrd] .
Then , through a sighting tube , he aimed at the bird .
然后 , 通过 一个 目击 管子 , 他 旨在 在 这 鸟 .

然后, 他通过瞄准镜瞄准了那只鸟。

" [naʊ] [wɑːtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Now watch , " he said .
" 现在 手表 , " 他 说 .

“现在看着吧,”他说。

[ə'nʌðər] [sɔːft] [wɜːr] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ə; eɪ] ['moʊməntəri] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [klaʊz] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] ,
Another soft whirr in the instrument , a momentary flash of light close around it ,
其他 柔软的 呼呼 在 这 乐器 , 一个 瞬间 闪光 的 光 关闭 大约 它 ,

仪器中又传来一声轻柔的嗡嗡声, 周围闪过一道短暂的光芒。

[ænd; ɐnd] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [blæk] [tu:; tə] [waɪt] !
and , behold , the crow had turned from black to white !
和 , 看哪 , 这 乌鸦 有 转向 从 黑色的 到 白色的 !
瞧, 那只乌鸦竟然从黑色变成了白色!

" [ɪts] ['fɛðəz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ; " [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['ɪntu:][ðer; ðər]
" Its feathers are gone , " said the inventor ; " they have been dissipated into their
" 它是 羽毛 是 已消失 , " 说 这 发明者 ; " 他们 有 到过 消散 进入 他们的
[kən'strɪtʃuənt] ['ætəmz] .
constituent atoms .
组分 原子 .
“它的羽毛不见了,”发明家说; “它们已经分解成组成它们的原子了。”

[naʊ] , [wi:; wi] [wɪl] ['fɪnɪ] [ðə; ði] [kroʊ] .
Now , we will finish the crow .
现在 , 我们 将要 结束 这 乌鸦 .
现在, 我们来完成这只乌鸦。

" ['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndeks] , [ə'nʌðər] [ˌaʊtʃu:tɪŋ] [ʌv; əv]
" Instantly there was another adjustment of the index , another outshooting of
" 即刻 那里 曾是 其他 调整 的 这 指数 , 其他 射击优势 的
[ˌvaɪbrə'toʊrɪ] [fɔ:rs] ,
vibratory force ,
振动 力量 ,
“瞬间, 指数再次调整, 振动力再次爆发,

[ə; eɪ]['ræpɪd][ʌp] [ænd; ɐnd] [daʊn] ['moʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndeks][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][reɪndʒ][ʌv; əv]
a rapid up and down motion of the index to include a certain range of
一个 迅速的 向上 和 向下 运动 的 这 指数 到 包括 一个 肯定 范围 的
[vaɪ'breɪnɪz] ,
vibrations ,
振动 ,
指数的快速上下运动, 包括一定范围的振动,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [kroʊ] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [gɔ:n] — ['væniʃt] [ɪn] ['empti] [speɪs] !
and the crow itself was gone — vanished in empty space !
和 这 乌鸦 本身 曾是 已消失 — 消失了 在 空的 空间 !
而那只乌鸦却不见了——消失在了茫茫宇宙中!
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ber] [twɪɡ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [stəd] .
There was the bare twig on which a moment before it had stood .
那里 曾是 这 裸 枝条 在 哪个 一个 片刻 前 它 有 站立 .

只剩下光秃秃的树枝, 它刚才就立在那里。
[bɪ'haɪnd] , [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [klaʊd] [ə'ɡenst] [wɪtʃ] [ɪts] [blæk] [fɔ:rm][hæd; həd] [bɪn]
Behind , in the sky , was the white cloud against which its black form had been
在后面 , 在 这 天空 , 曾是 这 白色的 云 反对 哪个 它是 黑色的 形式 有 到过
[ʃɑ:rpli] ['aʊtləɪnd] ,
sharply outlined ,
尖锐地 概述 ,
在它身后的天空中, 有一团白云, 黑色的身影在白云的映衬下显得格外清晰。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [kroʊ] .
but there was no more crow .
但 那里 曾是 不 更多的 乌鸦 .
但是乌鸦已经不见了。

" [ðæt] [lʊks] [bæd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] .
" That looks bad for the Martians , doesn't it ? " said the Wizard .
" 那 看起来 坏的 为了 这 火星 人 , 不 它 ? " 说 这 巫师 .
“这对火星人来说看起来不太妙, 不是吗?”巫师说道。

" [aɪ][hæv; həv] [æsə'teɪnd] [ðə; ði][və'breɪ](ə)n [reɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [wɪt] [ðer; ðər][wɔ:r]
" **I have ascertained the vibration rate of all the materials of which their war**
" 我 有 已确定 这 振动 速度 的 全部 这 材料 的 哪个 他们的 战争
[ˈendʒɪnz] ,
engines ,
发动机 ,

“我已经确定了他们战争机器所使用的所有材料的振动频率，

[hu:z] [rɪ'meɪnz] [wi:; wi][hæv; həv] [kə'lektɪd] [tə'geðər] , [ɑ:r; ər] [kəm'pouzɪd] .
whose remains we have collected together , are composed .
谁 遗迹 我们 有 集 一起 , 是 由 .

我们收集到的遗骸组成了。

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈfætərd] [ˈɪntu:] [ˈnʌθɪŋnəs] [ɪn][ðə; ði][ˈfræk](ə)n[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] .
They can be shattered into nothingness in the fraction of a second .
他们 能 是 破碎 进入 虚无 在 这 分数 的 一个 第二 .

它们可以在瞬间化为乌有。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][və'breɪ](ə)n [ˈpɪriəd] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [noʊn] ,
Even if the vibration period were not known ,
甚至 如果 这 振动 时期 是 不是 已知 ,

即使振动周期未知，

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd] [ˈkwɪkli] [bi:; bi][hɪt][ə'pɑ:n][baɪ] [ˈsɪmplɪ] [ˈrʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈgæmət] . "
it could quickly be hit upon by simply running through the gamut . "
它 可以 迅速地 是 打 之上 经过 简单地 跑步 通过 这 范围 . "

只要简单地遍历一遍，很快就能找到答案。

" [hə'ra:] ! " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] .

" **Hurrah ! " cried one of the onlookers .**
" 欢呼 ! " 哭 一 的 这 旁观者 .

“好啊！ ”一名旁观者喊道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [met] [ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈaʊərz] .

" **We have met the Martians and they are ours .**
" 我们 有 遇见 这 火星 人 和 他们 是 我们的 .

“我们已经遇到了火星 人，他们是我们的人。”

" [sʌt] [ɪn] [bri:f] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'traɪvənsɪz] [wɪt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ɪn'ventɪd]
" **Such in brief was the first of the contrivances which Mr . Edison invented**
" 这样的 在 简短的 曾是 这 第一的 的 这 诡计 哪个 先生 . 爱迪生 发明

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɔ:r][wɪð; wɪθ][mɑ:rz] .
for the approaching war with Mars .
为了 这 接近 战争 和 火星 .

“简而言之，这就是爱迪生先生为即将到来的与火星的战争而发明的第一件发明。”

[ænd; ənd] [ði:z] [fæktɪs][hæd; həd] [br'kʌm] [ˈwaɪdli] [noʊn] .
And these facts had become widely known .
和 这些 事实 有 变得 广泛 已知 .

这些事实早已广为人知。

[ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði]
Additional experiments had completed the
额外的 实验 有 完全的 这

[demən'streɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventərz] [ə'bɪləti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l]
demonstration of the inventor's ability , with the aid of his wonderful
示范 的 这 发明家的 能力 , 和 这 援助 的 他的 精彩的

[ˈɪnstərəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,

借助他那精妙的仪器，进一步的实验已经充分证明了这位发明家的能力。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['eni] ['gɪv(ə)n][ˈɑːbdʒekt] , [ɔːr] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] ,
to destroy any given object , or any part of an object ,
到 破坏 任何 给定 目的 , 或者 任何 部分 的 一个 目的 ,
摧毁任何给定的物体，或物体的任何部分。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðæt] [pɑːrt] ['dɪfəd] [ɪn][ɪts][ə'tɑːmɪk] [kɑːnstɪ'tuːʃn] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwɛntlɪ] [ɪn][ɪts]
provided that that part differed in its atomic constitution , and consequently in its
假如 那 那 部分 不同 在 它是 原子 宪法 , 和 最后 在 它是
[ˈvaɪbrətʊəri] ['pɪrɪəd] ,
vibratory period ,
振动 时期 ,
只要该部分的原子构成不同，从而振动周期也不同，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第2/11页

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈðər] [pɑ:rts] .
from the other parts .
从 这 其他 部分 .

来自其他部分。

[ə; eɪ][moʊst] [ɪm'presɪv] [ˈpʌblɪk] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [wʌz; wəz]
A most impressive public exhibit of the powers of the little disintegrator was
一个 最多 感人的 民众 展览 的 这 权力 的 这 小的 粉碎机 曾是
[ˈɡɪv(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
given amid the ruins of New York .
给定 之中 这 废墟 的 新的 纽约 .

在纽约的废墟中，人们向公众展示了小型分解器的强大威力，场面令人印象深刻。

[ɑ:n] [ˈloʊər] [ˈbrɔ:dweɪ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'ɡæntɪk] [ˈbɪldɪŋz] ,
On lower Broadway a part of the walls of one of the gigantic buildings ,
在 降低 百老汇 一个 部分 的 这 墙壁 的 一 的 这 巨大 建筑物 ,
[wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] ,
在百老汇下街，一座巨型建筑的部分墙体，

which had been destroyed by the Martians ,
哪个 有 到过 损毁 经过 这 火星 人 ,
[ɪm'pendɪd] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈθreɪnd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
已被火星 人摧毁

impended in such a manner that it threatened at any moment to fall upon the
阻碍 在 这样的 一个 方式 那 它 威胁 在 任何 片刻 到 落下 之上 这
[ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæsərz'baɪ] .
heads of the passersby .
头部 的 这 路人 .
[ðə; ði][ˈfaɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [dɪd][nɔ:t] [der] [tʌt] [aɪ 'ti:] .
它摇摇欲坠，随时都有可能砸到路人的头上。

The Fire Department did not dare touch it .
这 火 部门 做过 不是 敢 触碰 它 .
[tu:; tə] [bloʊ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [si:md] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪk'spi:diənt] ,
消防部门不敢碰它。

To blow it up seemed a dangerous expedient ,
到 吹 它 向上 似乎 一个 危险的 权宜 ,
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɔ:l'reɪdɪ] [nu:] [ˈbɪldɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektɪd] [ɪn][ɪts] [ˈneɪbərhʊd] ,
炸毁它似乎是一种危险的权宜之计。

because already new buildings had been erected in its neighborhood ,
因为 已经 新的 建筑物 有 到过 竖立 在 它是 邻里 ,
[ænd; ænd][ðər; ðər] [ˈseɪftɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪmpe'rəld] [baɪ][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfrægmənts] .
因为附近已经建起了新的建筑物，

and their safety would be imperilled by the flying fragments .
和 他们的 安全 会 是 危及 经过 这 飞行 片段 .
[ðə; ði][fækt] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ˈnɔ:lɪdʒ] .
飞溅的碎片会危及他们的安全。

The fact happened to come to my knowledge .
这 事实 发生 到 来 到 我的 知识 .
[ðə; ði][fækt] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ˈnɔ:lɪdʒ] .
我碰巧知道了这件事。

" [hɪr] [ɪz][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə]['mɪstər] . ['edɪsən] ,
" **Here is an opportunity** , " **I said to Mr . Edison** ,
" 这里 是 一个 机会 , " 我 说 到 先生 : 爱迪生 ,
" 这是一个机会,"我对爱迪生先生说。

" [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][jɔr; jər] [mə'ʃi:n] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] . "
" **to try the powers of your machine on a large scale** . "
" 到 尝试 这 权力 的 你的 机器 在 一个 大的 规模 . "
"大规模测试你机器的性能。"

" ['kæpɪt(ə)l] , " [hi:; hi] ['ɪnstəntli] [rɪ'plaɪd] .
" **Capital** , " **he instantly replied** .
" 首都 , " 他 即刻 回复 :
"资本,"他立即回答道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ][æt; ət][wʌns] .
" **I shall go at once** .
" 我 将 去 在 一次 :
"我这就去。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk] [nəʊ] [ɪn][hænd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv]
" **For the work now in hand it was necessary to employ a battery of**
" 为了 这 工作 现在 在 手 它 曾是 必要的 到 采用 一个 电池 的
[dɪs'ɪntəɡreɪtər] ,
disintegrators ,
分解器 ,
"对于目前的工作, 必须使用一系列分解器,

[sɪns] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ['kʌvəd] [baɪ] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪmɪtɪd] .
since the field of destruction covered by each was comparatively limited .
自从 这 场地 的 破坏 涵盖 经过 每个 曾是 比较 有限的 .
"因为每一种造成的破坏范围都相对有限。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət][wʌns]
All of the impending portions of the wall must be destroyed at once
全部 的 这 即将到来的 部分 的 这 墙 必须 是 损毁 在 一次
[ænd; ənd] [tə'ɡeðər] ,
and together ,
和 一起 ,
"必须一次性彻底摧毁所有即将坍塌的墙体部分。

[fɔ:r; fər] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wʊd] ['ræðər] [bi:; bi] [ək'sentʃueɪtɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'naɪəleɪtɪd] .
for otherwise the danger would rather be accentuated rather than annihilated .
为了 否则 这 危险 会 相当 是 强调 相当 比 彻底消灭 .
"否则, 危险不仅不会被消除, 反而会加剧。

[ðə; ði] [dɪs'ɪntəɡreɪtər] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,
The disintegrators were placed upon the roof of a neighboring building ,
这 分解器 是 放置 之上 这 屋顶 的 一个 邻接 建筑 ,
"分解器被放置在邻近建筑物的屋顶上。

[soʊ] [ə'dʒʌstɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [fi:ldz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ˌoʊvər'læpt] [wʌn] [ə'hʌðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
so adjusted that their fields of destruction overlapped one another upon the wall .
所以 调整 那 他们的 字段 的 破坏 重叠 一 其他 之上 这 墙 .
"如此调整, 以至于它们的破坏范围在墙上相互重叠。

[ðer; ðər]['ɪndeksɪs] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [set] [tu:; tə] [kɔ:rə'spɔ:nd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vəɪ'breɪʃ(ə)n] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Their indexes were all set to correspond with the vibration period of the
他们的 索引 是 全部 放 到 对应 和 这 振动 时期 的 这
[pɪ'kju:lɪər] [kaɪnd][ʌv; əv] [brɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔ:l] [kən'sɪstɪd] .
peculiar kind of brick of which the wall consisted .
奇特 种类 的 砖 的 哪个 这 墙 由.....组成 .
"它们的指标都设定为与构成这堵墙的特殊砖块的振动周期相对应。

[ðen] [ðə; ði][ˈenərdʒi][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ɑ:n] ,
Then the energy was turned on ,
然后 这 活力 曾是 转向 在 ,

然后电源就接通了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌltitju:dz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈseɪmblɪd]
and a shout of wonder arose from the multitudes which had assembled
和 一个 喊 的 想知道 出现 从 这 众多 哪个 有 组装

[æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] .
at a safe distance to witness the experiment .
在 一个 安全的 距离 到 证人 这 实验 .

聚集在安全距离外观看实验的人群中，爆发出一阵惊叹声。

[ðə; ði] [wɔ:l] [dɪd][nɑ:t] [fɔ:l] ; [aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [breɪk] [əˈsʌndər] ;
The wall did not fall ; it did not break asunder ;
这 墙 做过 不是 落下 ; 它 做过 不是 休息 分离 ;

墙没有倒塌，也没有断裂；

[noʊ] [ˈfrægmənts] [ʃɑ:t] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
no fragments shot this way and that and high in the air ; there was no
不 片段 射击 这 方式 和 那 和 高的 在 这 空气 ; 那里 曾是 不
[ɪkˈspləʊʒn] ;
explosion ;
爆炸 ;

没有碎片四处飞溅到空中；没有发生爆炸；

[noʊ] [ʃɑ:k] [ɔ:r] [nɔɪz] [dɪˈstɜ:rbd] [ðə; ði] [sti:l] [ˈætməsfɪr] — [ˈoʊnli][ə; eɪ][sɔ:ft] [wɜ:r] ,
no shock or noise disturbed the still atmosphere — only a soft whirr ,
不 震惊 或者 噪音 不安 这 仍然 气氛 — 仅有的 一个 柔软的 呼呼 ;

寂静的气氛中没有丝毫震动或噪音——只有轻微的嗡嗡声。

[ðæt] [si:md] [tu:; tə] [pərˈveɪd] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈtɪŋɡl] [ɪn][ðə; ði] [nə:vs] [ʌv; əv][ðə; ði]
that seemed to pervade everything and to tingle in the nerves of the
那 似乎 到 弥漫 一切 和 到 刺痛 在 这 神经 的 这
[spekˈteɪtəs] ;
spectators ;
观众 ;

这种感觉似乎弥漫在每一个角落，让旁观者神经紧绷；

[ænd; ənd] — [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t] !
and — what had been was not !
和 — 什么 有 到过 曾是 不是 !

而——曾经的一切都已不复存在！

[ðə; ði] [wɔ:l] [wʌz; wəz] [gɔ:n] !
The wall was gone !
这 墙 曾是 已消失 !

墙没了！

[bʌt; bət] [haɪ] [əˈbʌv] [ænd; ənd][ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stri:t]
But high above and all around the place where it had hung over the street
但 高的 多于 和 全部 大约 这 地方 在哪里 它 有 悬挂 超过 这 街道
[wɪð; wɪθ][ɪts] [θret] [ʌv; əv] [deθ] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] ,
with its threat of death there appeared ,
和 它是 威胁 的 死亡 那里 出现 ,

但是，在它原本笼罩着街道、带来死亡威胁的上方和周围，出现了：

[ˈswɪftli] [ˈbɪləʊɪŋ] [ˈaʊtwərd] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈblu:ɪʃ] [klaʊd] .
swiftly billowing outward in every direction , a faint bluish cloud .
迅速地 翻滚 向外 在 每一个 方向 , 一个 头晕的 蓝蓝色 云 .

一团淡淡的蓝色云雾迅速向四面八方涌来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈskæɪtərd] [ˈætəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪd] [wɔːl] .

It was the scattered atoms of the destroyed wall .
它 曾是 这 疏散 原子 的 这 损毁 墙 ；

那是被毁墙壁上散落的原子碎片。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][kraɪ] " [ɑːn][tuː; tə][mɑːrɪz] ! " [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdɪz] .

And now the cry " On to Mars ! " was heard on all sides .
和 现在 这 哭 " 在 到 火星 ！ " 曾是 听到 在 全部 侧面 ；

现在，四面八方都响起了“向火星进发！”的呐喊声。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æən; ən] [ˈentəpraɪz] [fʌndz] [wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] — [ˈmɪljənz] [əˈpɑːn] [ˈmɪljənz] .

But for such an enterprise funds were needed — millions upon millions .
但 为了 这样的 一个 企业 资金 是 需要 — 百万 之上 百万 ；

但这样的事业需要资金——数百万美元。

[jet] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛɪɪst] [ænd; ənd] [rɪtʃɪst] [ˈpɔːjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn]

Yet some of the fairest and richest portions of the earth had been
然而 一些 的 这 最公平 和 最富有的 部分 的 这 地球 有 到过

[ɪmˈpɑːvəriʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ˈræɪvɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈenəmi] [huː] [hæd; həd] [draːpt] [daʊn]

impoverished by the frightful ravages of those enemies who had dropped down
贫困 经过 这 可怕 蹂躏 的 那些 敌人 WHO 有 掉落 向下

[əˈpɑːn][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] .

upon them from the skies .
之上 他们 从 这 天空 ；

然而，地球上一些最美丽、最富饶的地区却因那些从天而降的敌人的可怕蹂躏而变得贫瘠。

[stɪl] , [ðə; ði] [ˈmʌni] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd] .

Still , the money must be had .
仍然 , 这 钱 必须 是 有 ；

但是，这笔钱必须得筹到。

[ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] , [æz; əz] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [kənˈvɪnst] ,

The salvation of the planet , as everyone was now convinced ,
这 救恩 的 这 行星 , 作为 每个人 曾是 现在 确信 ,

拯救地球，正如所有人现在所确信的那样，

[dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [səkˈsesʃ(ə)] [nɪˌɡoʊʃiˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːˈɡæntɪk][wɔːr] [fʌnd] ,

depended upon the successful negotiation of a gigantic war fund ,
取决于 之上 这 成功的 谈判 的 一个 巨大 战争 基金 ,

取决于能否成功谈判筹集到巨额战争资金，

[ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪksˈpendɪtʃəz] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

in comparison with which all the expenditures in all of the wars that had been
在 比较 和 哪个 全部 这 支出 在 全部 的 这 战争 那 有 到过

[weɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪʃəns] [fɔːr; fər][tuːˈtuː] ,

waged by the nations for 2 ,
发动 经过 这 国家 为了 2 ,

与此相比，各国在过去2年里发动的所有战争的总支出，

- [ˈɪrɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] .

000 years would be insignificant .
- 年 会 是 微不足道 ；

一千年微不足道。

[ðə; ði] [ɪˈlektɪrɪkl] [ɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪˈbreɪ(ə)n] [ˈendʒɪnz] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ] [skoːrɪz]

The electrical ships and the vibration engines must be constructed by scores
这 电气 船舶 和 这 振动 发动机 必须 是 建造 经过 得分

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .

and thousands .
和 数千 ；

电力船和振动发动机必须成百上千地建造。

[ˈoʊnli][ˈmɪstər] . [ˈɛdɪsənz] [ɪˈmens] [ˈriːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ʌnˈraɪvld] [ɪˈkwɪpmənt] [hæd; həd] [ɪneɪbld]
Only Mr . Edison's immense resources and unrivaled equipment had enabled
仅有的 先生 . 爱迪生的 巨大 资源 和 无与伦比 设备 有 已启用
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmɒdlz] [huːz] [ˈpaʊəz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [ˈʃoʊn] .
him to make the models whose powers had been so satisfactorily shown .
他 到 制作 这 模型 谁 权力 有 到过 所以 令人满意地 所示 .
只有爱迪生先生雄厚的财力和无与伦比的设备，才使他能够制造出那些性能如此令人满意地展现出来的模型。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈmʌltɪplai] [ðiːz] [əˈpɑːn][ə; eɪ][wɔːr] [skeɪl] [wʌz; wəz][naːt][ˈoʊnli] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz]
But to multiply these upon a war scale was not only beyond the resources
但 到 乘 这些 之上 一个 战争 规模 曾是 不是 仅有的 超过 这 资源
[ʌv; əv] [ˈeni] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] — [ˈhɑːrdli][ə; eɪ][ˈnei](ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ɡloʊb] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɡreɪtɪst]
of any individual — hardly a nation on the globe in the period of its greatest
的 任何 个人 — 几乎 一个 国家 在 这 地球 在 这 时期 的 它是 最
[praːˈsperəti] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʌndərˈteɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrk] .
prosperity could have undertaken such a work .
繁荣 可以 有 已 这样的 一个 工作 .
但是，要以战争规模来倍增这些，不仅超出了任何个人的能力范围——即使在最繁荣的时期，世界上也几乎没有哪个国家能够承担这样的工作。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈneɪʃəns] , [ðen] , [mʌst; məst] [naʊ] [kənˈdʒɔɪn] .
All the nations , then , must now conjoin .
全部 这 国家 , 然后 , 必须 现在 连接 .
因此，所有国家现在都必须联合起来。
[ðeɪ] [mʌst; məst][juˈnaɪt][ðer; ðər] [ˈriːsɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈnesəseri] , [ɪɡˈzɔːst] [ɔːl][ðer; ðər] [hɔːdz] ,
They must unite their resources , and if necessary , exhaust all their hoards ,
他们 必须 团结 他们的 资源 , 和 如果 必要的 , 排气 全部 他们的 囤积物 ,
他们必须团结起来，必要时甚至要耗尽所有积蓄。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈniːdɪd] [sʌm; səm] .
in order to raise the needed sum .
在 命令 到 增加 这 需要 和 .
为了筹集所需的资金。
[nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [bɪˈɡʌn] .
Negotiations were at once begun .
谈判 是 在 一次 开始 .
谈判随即展开。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ˈnæt](ə)rəli] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈliːdərʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [fɔːr; fər]
The United States naturally took the lead , and their leadership was never for
这 团结的 各州 自然 采取 这 带领 , 和 他们的 领导 曾是 绝不 为了
[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈkwɛstʃənd] [əˈbrɔːd] .
a moment questioned abroad .
一个 片刻 被质问 国外 .
美国自然而然地占据了主导地位，其领导地位在国际上从未受到过质疑。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkɑːŋɡrəs]
Washington was selected as the place of meeting for a great congress
华盛顿 曾是 已选 作为 这 地方 的 会议 为了 一个 伟大的 国会
[ʌv; əv] [ˈneɪʃəns] .
of nations .
的 国家 .
华盛顿被选为召开世界各国大会的地点。

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈlʌkɪli] , [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tʌtʃt]
Washington , luckily , had been one of the places which had not been touched
 华盛顿 , 幸运的是 , 有 到过 一 的 这 地方 哪个 有 不是 到过 感动
 [baɪ][ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] .
by the Martians .
 经过 这 火星人的 .

幸运的是，华盛顿是少数几个没有受到火星入侵扰的地方之一。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [hoʊˈtel] [əˈloʊn] ,
But if Washington had been a city composed of hotels alone ,
 但 如果 华盛顿 有 到过 一个 城市 由 的 酒店 独自的 ,
 但如果华盛顿仅仅是一座由酒店组成的城市,

[ænd; ənd] ['evri] [hoʊ'tel][soʊ] [ɡreɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪ(ə)] ['sɪti] [ɪn] [ɪt'self] ,
and every hotel so great as to be a little city in itself ,
 和 每一个 酒店 所以 伟大的 作为 到 是 一个 小的 城市 在 本身 ,
 每家酒店都大得像一座小城市,

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌtərli] [ɪnəsəˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
it would have been utterly insufficient for the accommodation of the
 它 会 有 到过 完全地 不足的 为了 这 住宿 的 这
 [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [θrɒŋz] [wɪtʃ] [naʊ] [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtəʊmæk] .
innumerable throngs which now flocked to the banks of the Potomac .
 无数 人群 哪个 现在 成群结队的 到 这 银行 的 这 波托马克河 .
 它完全不足以容纳涌向波托马克河岸的无数人群。

[bʌt; bət] [wen] [wʌz; wəz] [ə'merɪkən] ['entəpraɪz] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] ?
But when was American enterprise unequal to a crisis ?
 但 什么时候 曾是 美国人 企业 不等 到 一个 危机 ?
 但美国企业何时曾无法应对危机?

[ðə; ði] ['nesəseri] [hou'tel] , ['lɑ:dʒɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['restərənt] [wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ]
The necessary hotels , lodging - houses and restaurants were constructed with
 这 必要的 酒店 , 住宿 - 房屋 和 餐厅 是 建造 和
 [ə'staʊndɪŋ] [rə'pɪdətɪ] .
astounding rapidity .
 惊人 快速 .

必要的酒店、旅馆和餐馆以惊人的速度建成。

[wʌn] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['siti] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spændɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [wi:k] ['æftər] [wi:k]

One could see the city growing and expanding day by day and week after week

— 可以 看 这 城市 生长 和 扩展 天 经过 天 和 星期 后 星期

·

·

·

人们可以看到这座城市日复一日、周复一周地发展壮大。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈflʊd] [ˈoʊvər] [ˈdʒɔːrdʒtaʊn] [ˈhaɪts] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ˈliːpt] [ðəː ˈdiː][pəˈtoʊmæk] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ˈspred] [iːst]
It flowed over Georgetown Heights ; it leaped the Potomac ; it spread east
 它 流动 超过 乔治城 高度 ; 它 跳跃 这 波托马克河 ; 它 传播 东方
 [ænd; ənd] [west] ,
and west ,
 和 西方 ,

它流过乔治城高地；它跨越波托马克河；它向东向西蔓延。

[saʊθ] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] ; [skwer] [maɪl] ['æftər] [skwer] [maɪl] [ʌv; əv] ['terətɔ:ri] [wʌz; wəz] ['berɪd] ['ʌndər]
south and north ; square mile after square mile of territory was buried under
 南 和 北 ; 正方形 英里 后 正方形 英里 的 领土 曾是 埋葬 在下面
 [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['bɪldɪŋz] ,
the advancing buildings ,
 这 前进 建筑物 ,

南北两侧，一平方英里的土地都被掩埋在不断推进的建筑物之下。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][dʒɑr'gæntɪk] ['sɪti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðɒs] [groʊn] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] ,
until the gigantic city , which had thus grown up like a mushroom in a night ,
直到 这 巨大 城市 , 哪个 有 因此 生长 向上 喜欢 一个 蘑菇 在 一个 夜晚 ,
直到这座巨大的城市像一夜之间冒出的小蘑菇一样拔地而起,

[wʌz; wəz] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mədertɪŋ] [ɔ:l][ɪts] [ɪk'spektɪd] [gests] .
was fully capable of accommodating all its expected guests .
曾是 完全 有能力的 的 适应性强 全部它是 预期的 客人 .
完全有能力接待所有预期的客人。

[æt; ət][fɜ:rst][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [gʌvərnmənts]
At first it had been intended that the heads of the various governments
在 第一的 它 有 到过 故意的 那 这 头部 的 这 各种各样的 政府
[ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] [ə'tend] [ðɪs] [ˌju:nɪˈvɜ:rs(ə)] ['kɑ:ŋgrəs] ,
should in person attend this universal congress ,
应该 在 人 出席 这 普遍的 国会 ,
最初的设想是, 各国政府首脑应亲自出席这次世界大会。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['entəpraɪz] [went] [ɑ:n] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'θu:ziæzəm] [spred] ,
but as the enterprise went on , as the enthusiasm spread ,
但 作为 这 企业 去 在 , 作为 这 热情 传播 ,
但随着事业的推进, 随着热情的蔓延,

[æz; əz][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [heɪst] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ə'pærənt] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [noʊts] [wɪtʃ]
as the necessity for haste became more apparent through the warning notes which
作为 这 必要性 为了 匆忙 成为 更多的 明显 通过 这 警告 笔记 哪个
[wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['səʊndɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜ:və'tɔ:ri:z] [wer] [ðə; ði] [ə'strɒnəməz] [wɜ:r; wər]
were constantly sounded from the observatories where the astronomers were
是 不断地 听起来 从 这 天文台 在哪里 这 天文学家 是
[ˈnaɪtli] [bɪ'hoʊldɪŋ] [nu:] ['eɪdənsɪz] [ʌv; əv] ['θretnɪŋ] [ˌprepə'reɪnɪz] [ɪn][ma:rz] ,
nightly beholding new evidences of threatening preparations in Mars ,
每晚 凝视 新的 证据 的 威胁 准备工作 在 火星 ,
随着天文台不断发出警告, 天文学家们每晚都在观测火星上出现的威胁性准备的新证据, 紧迫性也变得越来越明显。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'meɪn] [æt; ət]
the kings and queens of the old world felt that they could not remain at
这 国王 和 女王们 的 这 老的 世界 毛毡 那 他们 可以 不是 保持 在
[hoʊm] ;
home ;
家 ;
旧世界的国王和王后们觉得他们不能继续待在家里;

[ðæt] [ðer; ðər][ˈpraɪ.pər] [pleɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [nu:] [ˈfʊkəs][ænd; ənd] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
that their proper place was at the new focus and center of the whole
那 他们的 恰当的 地方 曾是 在 这 新的 重点 和 中心 的 这 所有的
[wɜ:rld] — [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
world — the city of Washington .
世界 — 这 城市 的 华盛顿 .
他们真正的归宿是整个世界的焦点和中心——华盛顿市。

[wɪ'dəʊt] [kən'sɜ:rtɪd] ['æk(ə)n] , [wɪ'dəʊt] [ˈɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
Without concerted action , without interchange of suggestion ,
没有 协同 行动 , 没有 交汇处 的 建议 ,
如果没有共同行动, 如果没有意见交流,

[ðɪs] ['ɪmpʌls] [si:md] [tu; tə] [si:z] [ɔ:l][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] ['mɒnəks] [æt; ət][wʌns] .
this impulse seemed to seize all the old world monarchs at once .
这 冲动 似乎 到 抢占 全部 这 老的 世界 君主 在 一次 .
这种冲动似乎一下子攫住了旧世界的所有君主。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈkeɪbəlɡræm] [flæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [əˈhaʊnsɪŋ] [ðæt]
Suddenly cablegrams flashed to the government at Washington , announcing that
突然 电报 闪光灯 到 这 政府 在 华盛顿 , 宣布 那
[kwiːn] [vɪkˈtɔːriə] , [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈwɪljəm] ,
Queen Victoria , the Emperor William ,
女王 维多利亚 , 这 皇帝 威廉 ,
突然, 华盛顿政府收到了大量电报, 宣布维多利亚女王、威廉皇帝.....

[ðə; ði] [zɑːr] [ˈnɪkələs] , [æɪˈfɒnzəʊ] [ʌv; əv] [speɪn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [məˈriːə] [krɪˈstiːnə] ;
the Czar Nicholas , Alphonso of Spain , with his mother , Maria Christina ;
这 沙皇 尼古拉斯 , 阿方索 的 西班牙 , 和 他的 母亲 , 玛丽亚 克里斯蒂娜 ;
西班牙沙皇尼古拉·阿方索和他的母亲玛丽亚·克里斯蒂娜;

[ðə; ði][oʊld] [ˈempərər] [ˈfrænsɪs] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈemprəs] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] ;
the old emperor Francis Joseph and the empress Elizabeth , of Austria ;
这 老的 皇帝 弗朗西斯 约瑟夫 和 这 皇后 伊丽莎白 , 的 奥地利 ;
[kɪŋ] [ˈɑːskər][ænd; ənd] [kwiːn] [səˈfaɪə] ,
King Oscar and Queen Sophia ,
国王 奥斯卡 和 女王 索菲亚 ,
奥地利的旧皇帝弗朗茨·约瑟夫和皇后伊丽莎白; 国王奥斯卡和王后索菲娅;

[ʌv; əv][ˈswɪːd(ə)n][ænd; ənd] [ˈnɔːrweɪ] ; [kɪŋ] [ˈhʌmbət] [ænd; ənd] [kwiːn] [ˌmɑːrgəˈriːtə] , [ʌv; əv] [ˈɪtəli] ; [kɪŋ]
of Sweden and Norway ; King Humbert and Queen Margherita , of Italy ; King
的 瑞典 和 挪威 ; 国王 亨伯特 和 女王 玛格丽塔 , 的 意大利 ; 国王
[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ˈoʊlgə] ,
George and Queen Olga ,
乔治 和 女王 奥尔加 ,
瑞典和挪威的国王亨伯特和王后玛格丽特, 意大利的国王乔治和王后奥尔加;

[ʌv; əv] [ɡriːs] ; [æbˈduːl][həˈmiːd] , [ʌv; əv] [ˈtɜːrki] ; - , [ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪnə] ; [ˈmuːtsʃiːtɔː] , [ðə; ði]
of Greece ; Abdul Hamid , of Turkey ; Tsait'ien , Emperor of China ; Mutsuhito , the
的 希腊 ; 阿卜杜勒 哈密德 , 的 火鸡 ; - , 皇帝 的 中国 ; 陆人 , 这
[dʒæpəˈniːz][mɪˈkɑːdɔʊ] ,
Japanese Mikado ,
日本人 御门 ,
希腊的; 土耳其的阿卜杜勒·哈密德; 中国的蔡天皇帝; 日本的睦仁天皇

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈprɪnses] [ˈhɑːruːkoʊ] ; [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [fræns] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv]
with his beautiful Princess Haruko ; the President of France , the President of
和 他的 美丽的 公主 春子 ; 这 总统 的 法国 , 这 总统 的
[ˈswɪtsərlənd] ,
Switzerland ,
瑞士 ,
与他美丽的春子公主; 法国总统, 瑞士总统;

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪndɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ænˈdɔːrə] , [pɜːrtɪt] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði]
the First Syndic of the little republic of Andorra , perched on the crest of the
这 第一的 辛迪加 的 这 小的 共和国 的 安道尔 , 栖息 在 这 波峰 的 这
[ˈpɪrəˌnɪz] ,
Pyrenees ,
比利牛斯山脉 ,
安道尔这个坐落在比利牛斯山脉山脊上的小共和国的第一任总督

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] ,
and the heads of all the Central and South American republics ,
和 这 头部 的 全部 这 中央 和 南 美国人 共和国 ,
以及所有中美洲和南美洲共和国的领导人;

[wɜːr; wəɹ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] , [wɪt] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
were coming to Washington to take part in the deliberations , which , it was
是 未来 到 华盛顿 到 拿 部分 在 这 审议 , 哪个 , 它 曾是
[felt] ,
felt ,
毛毡 ,

他们来到华盛顿参加磋商，人们感到，

[wɜːr; wəɹ][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [feɪt] [ʌ; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][mɑːrɜː] .
were to settle the fate of earth and Mars .
是 到 定居 这 命运 的 地球 和 火星 .

决定地球和火星的命运。

[wʌn] [deɪ] , ['æftər] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] ,
One day , after this announcement had been received ,
一 天 , 后 这 公告 有 到过 已收到 ,

一天，在收到这份公告之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [nuːz] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['mɒnəks] [hæd; həd]
and the additional news had come that nearly all the visiting monarchs had
和 这 额外的 消息 有 来 那 几乎 全部 这 访问 君主 有

[set] [aʊt] ,
set out ,
放 出去 ,

此外，还有消息称，几乎所有来访的君主都已经启程了。

[ə'tendɪd] [baɪ] ['brɪlɪənt] ['swɪːts][ænd; ənd] ['kɒnvɔɪ] [baɪ] [fliːts] [ʌ; əv] ['wɔːʃɪps] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]
attended by brilliant suites and convoyed by fleets of warships , for their
参加 经过 杰出的 套房 和 车队 经过 舰队 的 军舰 , 为了 他们的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
destination ,
目的地 ,

在华丽的套房陪同下，由庞大的军舰舰队护航，前往他们的目的地。

[sʌm; səm] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ət'læntɪk][tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt][ʌ; əv] [nuː] [jɔːk] ,
some coming across the Atlantic to the port of New York ,
一些 未来 穿过 这 大西洋 到 这 港口 的 新的 约克 ,

一些船只横渡大西洋抵达纽约港。

[ʌðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][tuː; tə][sæn][frən'sɪskəʊ] , ['mɪstər] . ['edɪsən] [sed] [tuː; tə][em 'iː] :
others across the Pacific to San Francisco , Mr . Edison said to me :
其他的 穿过 这 太平洋 到 圣 弗朗西斯科 , 先生 . 爱迪生 说 到 我 :

爱迪生先生对我说，其他人则横渡太平洋前往旧金山：

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['spektək(ə)l] .
" This will be a fine spectacle .
" 这 将要 是 一个 美好的 奇观 .

这将是一场精彩的盛事。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aɪ 'tiː] ? "
Would you like to watch it ? "
会 你 喜欢 到 手表 它 ? "

你想看吗？

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" Certainly , " I replied .
" 当然 , " 我 回复 .

“当然，”我回答道。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌ; əv] [speɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'mɪːdiətli] [æt; ət][ʼaʊər; ɑːr][dɪ'spəʊz(ə)l] .
The Ship of Space was immediately at our disposal .
这 船 的 空间 曾是 立即地 在 我们的 处理 .

太空飞船立即供我们使用。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] ['men](ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'ventərz] [kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði]
I think I have not yet mentioned the fact that the inventor's control over the
我 思考 我 有 不是 然而 提及 这 事实 那 这 发明家的 控制 超过 这
[ɪ'lektrɪkl] ['dʒenəreɪtər] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz][soʊ] ['pɜ:rfɪkt] [ðæt] [baɪ]['veriŋ; 'væriŋ][ðə; ði]
electrical generator carried in the car was so perfect that by varying the
电气 发电机 携带 在 这 车 曾是 所以 完美的 那 经过 变化 这
[pə'ten](ə)l] [ɔ:r] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][pə'lærəti][hi:; hi][kʊd; kəd] [kɔ:z] [aɪ'ti:] ['sloʊli] [ɔ:r] ['swɪftli] ,
potential or changing the polarity he could cause it slowly or swiftly ,
潜在的 或者 变化 这 极性 他 可以 原因 它 缓慢地 或者 迅速地 ,
我想我还没有提到, 发明家对汽车上搭载的发电机的控制非常完美, 通过改变电压或极性, 他可以使其缓慢或迅速地运转。

[æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] , [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ɔ:r] [rɪ'si:d] [frʌm; frəm] ['eni] ['ɑ:bdʒekt] .
as might be desired , to approach or recede from any object .
作为 可能 是 想要的 , 到 方法 或者 消退 从 任何 目的 .
根据需要, 靠近或远离任何物体。

[ðə; ði]['oʊnli][ɪ'præktɪk(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wen] [ðə; ði][pə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl]
The only practical difficulty was presented when the polarity of the electrical
这 仅有的 实际的 困难 曾是 呈现 什么时候 这 极性 的 这 电气
[tʃɑ:rdʒ] [ə'pɑ:n][æŋ; ən]['ɑ:bdʒekt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] [tu:; tə]
charge upon an object in the neighborhood of the car was unknown to
收费 之上 一个 目的 在 这 邻里 的 这 车 曾是 未知 到
[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] ,
those in the car ,
那些 在 这 车 ,
唯一实际的困难是, 当车内人员不知道汽车附近物体上的电荷极性时。

[ænd; ənd] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑ:r] ,
and happened to be opposite to that of the charge to which the car ,
和 发生 到 是 对面的 到 那 的 这 收费 到 哪个 这 车 ,
恰好与汽车所受的指控相反,

[æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['berɪŋ] .
at that particular moment was bearing .
在 那 特别的 片刻 曾是 轴承 .
那一刻, 一切都显得那么重要。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði][kɑ:r] [wʊd] [flaɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ,
In such a case , of course , the car would fly toward the object ,
在 这样的 一个 案件 , 的 课程 , 这 车 会 飞 朝向 这 目的 ,
在这种情况下, 汽车当然会朝着物体飞去。

[wət'evər] [aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [laɪk] [ə; eɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['feðər] ,
whatever it might be , like a pithball or a feather ,
任何 它 可能 是 , 喜欢 一个 髓球 或者 一个 羽毛 ,
无论它是什么, 比如一颗软木球或一根羽毛,

[ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɑ:b] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃi:n] .
attracted to the knob of an electrical machine .
吸引 到 这 旋钮 的 一个 电气 机器 .
被电机旋钮吸引住了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn'kaʊntər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:]
In this way , considerable danger was occasionally encountered , and a few
在 这 方式 , 大量 危险 曾是 偶尔 遭遇 , 和 一个 很少
[ˈæksədənts][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
accidents could not be avoided .
事故 可以 不是 是 避免 .
这样一来, 偶尔会遇到相当大的危险, 一些事故也无法避免。

[ˈfʊ:rtʃənətli] , [haʊˈevər] , [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][wɜ:ɹ; wər] [rer] .
Fortunately , however , such cases were rare .
幸运的是 , 然而 , 这样的 案例 是 稀有的 .

幸运的是, 这种情况很少见。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [naʊ]
It was only now
它 曾是 仅有的 现在

直到现在

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] , [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][ˈloʊk(ə)l] [kɔ:z] , [ɪˈlektɹɪkl] [pəʊˈlærɪti:z] [ˌʌnˈnoʊn] [tu:; tə][ɔ:ɹ]
and then that , owing to some local cause , electrical polarities unknown to or
和 然后 那 , 欠款 到 一些 当地的 原因 , 电气 极性 未知 到 或者
[ˌʌnɪkˈspektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈhævəˌgeɪtɜ:z] ,
unexpected by the navigators ,
意外 经过 这 导航员 ,

然后, 由于某些局部原因, 出现了导航员未知或意想不到的电极化现象。

[ɪnˈdeɪndʒərd] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ɹ] .
endangered the safety of the car .
濒危 这 安全 的 这 车 .

危及车辆安全。

[æz; əz][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv] [əˈkeɪzən] [tu:; tə] [rɪˈleɪt] [haʊˈevər] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:ɹs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæɾətɪv] ,
As I shall have occasion to relate however , in the course of the narrative ,
作为 我 将 有 场合 到 涉及 然而 , 在 这 课程 的 这 叙述 ,
然而, 正如我将在叙述过程中提及的那样,

[ðɪs] [ˈdeɪndʒər] [brɪˈkeɪm] [mɔ:ɹ] [əˈkju:t] [ænd; ənd] [əˈsu:md] [æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ][moust][ˈfɔ:ɹmɪdəb(ə)l] [feɪz] ,
this danger became more acute and assumed at times a most formidable phase ,
这 危险 成为 更多的 急性 和 假定 在 时代 一个 最多 强大 阶段 ,
这种危险变得更加严峻, 有时甚至达到了极其可怕的程度。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈventʃərd] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:ɹθ] [ænd; ənd][wɜ:ɹ; wər] [ˈmu:vɪŋ]
when we had ventured outside the sphere of the earth and were moving
什么时候 我们 有 冒险 外部 这 领域 的 这 地球 和 是 移动
[θru:] [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈsplɔ:rd] [ˈri:dʒənz] [brɪˈɑ:nd] .
through the unexplored regions beyond .
通过 这 未探索的 地区 超过 .
当我们冒险走出地球, 进入未知的太空领域时。

[ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪzən] , [ˈhævɪŋ] [ɪmˈbɑ:kt] ,
On this occasion , having embarked ,
在 这 场合 , 拥有 启航 ,
这一次, 启程之后,

[wi:; wi][roʊz] [ˈræpɪdli] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [fi:t] [ænd; ənd] [dəˈrektɪd]
we rose rapidly to a height of some thousands of feet and directed
我们 玫瑰 快速 到 一个 高度 的 一些 数千 的 脚 和 指导
[ˈaʊər; ɑ:ɹ] [kɔ:ɹs] [ˈoʊvər][ðə; ði][ətˈlæntɪk] .
our course over the Atlantic .
我们的 课程 超过 这 大西洋 .
我们迅速上升到数千英尺的高度, 并朝着大西洋上空飞去。

[wen] [hæf] - [wei] [tu:; tə][ˈaɪərlənd] , [wi:; wi] [brɪˈheld] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ˈsti:mɪŋ] [ˈwestwərd] , [ðə; ði]
When half - way to Ireland , we beheld , in the distance , steaming westward , the
什么时候 一半 - 方式 到 爱尔兰 , 我们 观看 , 在 这 距离 , 蒸煮 向西 , 这
[smoʊk] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈfli:ts] .
smoke of several fleets .
抽烟 的 一些 舰队 .
前往爱尔兰途中, 我们看到远处有几支舰队冒着烟向西航行。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [ˈnɪrər] [ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [ˈspektək(ə)l][ənˈfoʊldəd][ɪtˈself][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] .

As we drew nearer a marvelous spectacle unfolded itself to our eyes .

作为 我们 画 更近 一个 奇妙 奇观 展开 本身 到 我们的 眼睛 .

随着我们越来越近，一幅奇妙的景象展现在我们眼前。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] ,

From the northeast ,

从 这 东北 ,

来自东北方向，

[ðer; ðər] [greɪt] [ˈɡʌnz] [ˈflæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][hjuːdʒ] [ˈfʌnəlz] [ˈbeltʃɪŋ] [blæk]

their great guns flashing in the sunlight and their huge funnels belching black

他们的 伟大的 枪支 闪烁 在 这 阳光 和 他们的 巨大的 漏斗 打嗝 黑色的

[ˌvɔːljəmz] [ðæt] [ˈrestɪd] [laɪk] [ˈθʌndər] [klaʊdʒ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] ,

volumes that rested like thunder clouds upon the sea ,

卷 那 休息 喜欢 雷 云 之上 这 海 ,

它们巨大的火炮在阳光下闪闪发光，它们巨大的烟囱喷出滚滚黑烟，像雷云一样笼罩在海面上。

[keɪm] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈwɔːʃɪps] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmiːtiər] [flæg] [ˈstriːmɪŋ] [red] [ɪn]

came the mighty warships of England , with her meteor flag streaming red in

来了 这 强大的 军舰 的 英格兰 , 和 她 流星 旗帜 流媒体 红色的 在

[ðə; ði] [briːz] ,

the breeze ,

这 微风 ,

英国强大的战舰驶来，旗帜鲜红，在微风中飘扬。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɪnˈsɪɡniə] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]

while the royal insignia , indicating the presence of the ruler of the British

尽管 这 皇家 徽章 , 表明 这 在场 的 这 统治者 的 这 英国

[ˈempaɪər] ,

Empire ,

帝国 ,

而皇家徽章则表明大英帝国统治者的存在。

[wəz; wəz] [kənˈspɪkjʊəsli] [dɪˈspleɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈflægʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑːdrən] .

was conspicuously displayed upon the flagship of the squadron .

曾是 显眼地 显示 之上 这 旗舰 的 这 中队 .

醒目地展示在舰队旗舰上。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [mɔːr] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈwestwərd] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] , [ˈʌndər] [əˈnʌðər] [blæk]

Following a course more directly westward there appeared , under another black

下列的 一个 课程 更多的 直接地 向西 那里 出现 , 在下面 其他 黑色的

[klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] ,

cloud of smoke ,

云 的 抽烟 ,

沿着更直接的西行方向，在另一团黑烟之下，出现了

[ðə; ði] [hʌlz] [ænd; ənd][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈbɜːdʒənz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [greɪt] [fliːt] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði][traɪ] -

the hulls and guns and burgeons of another great fleet , carrying the tri -

这 船体 和 枪支 和 萌芽 的 其他 伟大的 舰队 , 携带 这 三 -

[ˈkʌlər] [ʌv; əv] [fræns] ,

color of France ,

颜色 的 法国 ,

另一支庞大舰队的船体、火炮和旗帜，飘扬着法国的三色旗。

[ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ɪn][ɪts] [mɪdst][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [ˈjʊrəp]

and bearing in its midst the head of the magnificent republic of western Europe

和 轴承 在 它是 中间 这 头 的 这 壮丽 共和国 的 西 欧洲

.
:
.

它的中心是伟大的西欧共和国的元首。

[ˈfɜːrðər] [saʊθ] ,
Further south ,
更远 南 ,

再往南，

[ˈbiːtɪŋ] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərli] [ˈwaɪndz] [keɪm] [ə; eɪ][θɜːrd] [fliːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd]
beating up against the northerly winds came a third fleet with the gold and
殴打 向上 反对 这 北风 风 来了 一个 第三 舰队 和 这 金子 和
[red] [ʌv; əv] [speɪn] [ˈflʌtərɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈmæsthed] .
red of Spain fluttering from its masthead .
红色的 的 西班牙 飘动 从 它是 报头 .

第三支舰队顶着北风迎风而来，桅杆顶端飘扬着西班牙的金红色旗帜。

[ðɪs] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ɪts] [kɪŋ] [ˈwestwərd] , [wer] [naʊ] , [ɪnˈdiːd] ,
This , too , was carrying its King westward , where now , indeed ,
这 , 也 , 曾是 携带 它是 国王 向西 , 在哪里 现在 , 的确 ,
这也带着它的国王向西行进，而现在，的确如此。

[ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ˈempaɪər][hæd; həd][ˈteɪkən][ɪts] [wei] .
the star of empire had taken its way .
这 星星 的 帝国 有 已采取 它是 方式 .
帝国的星辰已然走上了它的道路。

[ˈraɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪkˈstend][ˈaʊər; ɑːr][həˈraɪz(ə)n] , [wiː; wi] [sɔː] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn]
Rising a little higher , so as to extend our horizon , we saw coming down
崛起 一个 小的 更高 , 所以 作为 到 延长 我们的 地平线 , 我们 锯 未来 向下
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃæn(ə)l] ,
the English channel ,
这 英语 渠道 ,

我们稍微抬高了一些，以便扩大视野，看到英吉利海峡正向南延伸过来。

[brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fliːt] , [ðə; ði] [blæk] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .
behind the British fleet , the black ships of Russia .
在后面 这 英国 舰队 , 这 黑色的 船舶 的 俄罗斯 .
在英国舰队的后面，是俄罗斯的黑色战舰。

[saɪd][baɪ][saɪd] , [ɔːr] [ˈfaːləʊɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðəz] [liːd] ,
Side by side , or following one another's lead ,
边 经过 边 , 或者 下列的 一 另一个的 带领 ,
并肩而行，或互相效仿，

[ðiːz] [wɔːr] [fliːts] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈvɔɪdʒ] [ðæt] [brˈlaɪd] [ðer; ðər] [ˈθretnɪŋ] [əˈpɪrəns]
these war fleets were on a peaceful voyage that belied their threatening appearance
这些 战争 舰队 是 在 一个 和平 航程 那 谎言 他们的 威胁 外貌
.
.
.

这些战舰舰队实际上是在进行和平航行，这与它们咄咄逼人的外表形成了鲜明对比。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔrts] [ænd; ənd][pɔːrts]
There had been no thought of danger to or from the forts and ports
那里 有 到过 不 想法 的 危险 到 或者 从 这 堡垒 和 端口
[ʌv; əv][ˈraɪv(ə)][ˌneɪʃəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] .
of rival nations which they had passed .
的 竞争对手 国家 哪个 他们 有 通过了 .

他们丝毫没有想到，在经过敌对国家的堡垒和港口时，会面临危险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈenməti] ,
There was no enmity ,
那里 曾是 不 敌意 ,

彼此之间没有仇恨。

[ænd; ɐnd][noʊ] [fɪr] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpɑ:ndərəs] [ˈɡʌnz] [jɔ:nd]
and no fear between them when the throats of their ponderous guns yawned
和 不 害怕 之间 他们 什么时候 这 喉咙 的 他们的 沉重的 枪支 打哈欠
[æɪ; ət][wʌn] [ə'hʌðər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [weɪvz] .
at one another across the waves .
在 一 其他 穿过 这 波浪 .

当他们沉重的火炮在波涛间互相轰鸣时，他们之间没有丝毫恐惧。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] , [ɪn][ˈspɪrɪt] , [ɔ:l][wʌn] [fli:t] , [ˈhævɪŋ] [wʌn][ˈɑ:bdʒekt] , [ˈberɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ˈenəmi]
They were now , in spirit , all one fleet , having one object , bearing against one enemy
他们 是 现在 , 在 精神 , 全部 一 舰队 , 拥有 一 目的 , 轴承 反对 一 敌人
,
,
,

从精神上讲，他们现在都是一支舰队，有着同一个目标，对抗同一个敌人。

[ˈredɪ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [bʌt; bət][wʌn] [ˈkʌntri] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɜ:rθ] .
ready to defend but one country , and that country was the entire earth .
准备好 到 保卫 但 一 国家 , 和 那 国家 曾是 这 全部的 地球 .

我们只准备保卫一个国家，而这个国家就是整个地球。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈwɪljəmz] [fli:t] .
It was some time before we caught sight of the emperor William's fleet .
它 曾是 一些 时间 前 我们 捕捉 视线 的 这 皇帝 威廉的 舰队 .

过了好一会儿，我们才看到威廉皇帝的舰队。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaɪzər] ,
It seems that the Kaiser ,
它 似乎 那 这 凯撒 ,

看来，德皇

[ɔ:l'dʊʊ] [æɪ; ət][fɜ:rst] [kən'sentɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [hæd; həd] [bɪn]
although at first consenting to the arrangement by which Washington had been
虽然 在 第一的 同意 到 这 安排 经过 哪个 华盛顿 有 到过
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [neɪʃəns] ,
selected as the assembling place for the nations ,
已选 作为 这 组装 地方 为了 这 国家 ,

虽然最初同意将华盛顿选为各国集会地点的安排，

[ˈæftərwərdz] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
afterwards objected to it .
然后 反对 到 它 .

之后对此表示反对。

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:;] [ðɪs] [θɪŋ] [maɪ'self] , " [hi:; hi][hæd; həd] [sed] .
" I ought to do this thing myself , " he had said .
" 我 应该 到 做 这 事物 我 , " 他 有 说 .

“我应该亲自去做这件事，”他曾说过。

" [maɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈænsesɪtərz] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ði:z] [ˈʌpstɑ:rt]
" My glorious ancestors would never have consented to allow these upstart
" 我的 辉煌 祖先 会 绝不 有 同意 到 允许 这些 暴发户
[rɪ'pʌblikənz] [tu:; tə] [li:d] [ɪn][ə; eɪ][ˈwɔ:rlaɪk] [ˈentəpraɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
Republicans to lead in a warlike enterprise of this kind .
共和党人 到 带领 在 一个 好战 企业 的 这 种类 .

“我光荣的先辈们绝不会同意让这些暴发户共和党人领导这种好战的事业。”

[wʌt] [wʊd] [maɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] [hæv; həv] [sed] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ?
What would my grandfather have said to it ?
什么 会 我的 祖父 有 说 到 它 ?

我祖父会怎么评价它呢？

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sʌm; səm] [ski:m] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
I suspect that it is some scheme aimed at the divine right of kings .
我 怀疑 那 它 是 一些 方案 旨在 在 这 神圣的 正确的 的 国王 :

我怀疑这是针对君权神授的某种阴谋。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [nɑ:t] [ˈsʌfər] [ðer; ðər] [ˈru:lər] [tu:; tə]
" But the good sense of the German people would not suffer their ruler to
" 但 这 好的 感觉 的 这 德语 人们 会 不是 遭受 他们的 统治者 到
[pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzi:(ə)n] [soʊ] [fɔ:ls] [ænd; ænd] [soʊ] [ʌn'tenəb(ə)l] .
place them in a position so false and so untenable .
地方 他们 在 一个 位置 所以 错误的 和 所以 站不住脚的 :

“但是，德国人民的明智之举，绝不会允许他们的统治者将他们置于如此错误且站不住脚的境地。”

[ænd; ænd] [swept] [əˈbɔ:n] [baɪ] [ðer; ðər] [ɪn'θu:ziæzəm] [ðə; ði] [ˈkaɪzər] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] [kən'sentɪd] [tu:; tə]
And swept along by their enthusiasm the Kaiser had at last consented to
和 扫荡 沿着 经过 他们的 热情 这 凯撒 有 在 最后的 同意 到
[ɪm'ba:rk] [əˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈflægʃɪp] [æt; ət] [ki:l] ,
embark upon his flagship at Kiel ,
启程 之上 他的 旗舰 在 基尔 ,

在他们的热情鼓舞下，德皇最终同意在基尔登上他的旗舰。

[ænd; ænd] [naʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [fli:ts] [ɑ:n] [ðer; ðər] [greɪt] [ˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]
and now he was following the other fleets on their great mission to the
和 现在 他 曾是 下列的 这 其他 舰队 在 他们的 伟大的 使命 到 这
[ˈwestərn] [ˈkɑ:ntɪnənt] .
Western Continent .
西 大陆 :

现在，他正跟随其他舰队执行前往西方大陆的伟大任务。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwɔ:ʃɪps] [wen] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [wɜ:r; wər] [ˈpi:səbl] , [du:][ju:; jʊ]
Why did they bring their warships when their intentions were peaceable , do you
为什么 做过 他们 带来 他们的 军舰 什么时候 他们的 意图 是 和平的 , 做 你
[æsk] ?
ask ?
问 ?

你可能会问，既然他们的意图是和平的，为什么还要出动军舰呢？

[wel] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:rtli] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈhæbɪt] ,
Well , it was partly the effect of ancient habit ,
出色地 , 它 曾是 部分 这 影响 的 古老的 习惯 ;
[wɜ:l] [ˈpɑ:rtli] [ˈhæbɪt] [wɜ:l]
嗯，这部分是古老习惯造成的。

[ænd; ænd] [ˈpɑ:rtli] [du:][tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈmʌltɪtju:dz] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ænd] [ˈmembər]
and partly due to the fact that such multitudes of officials and members
和 部分 到期的 到 这 事实 那 这样的 众多 的 官员 和 成员
[ʌv; əv] [ˈru:lɪŋ] [ˈfæməliz] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪm'ba:rk] [fɔ:r; fər] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
of ruling families wished to embark for Washington that the ordinary means of
的 裁决 家庭 希望 到 启程 为了 华盛顿 那 这 普通的 方法 的
[ˈoʊʃ(ə)n] [kəˌmjʊ:nɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌtərli] [ɪnˈædɪkwət] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm] .
ocean communications would have been utterly inadequate to convey them .
海洋 通讯 会 有 到过 完全地 不足 到 传达 他们 :

部分原因是，由于有如此多的官员和统治家族成员希望前往华盛顿，普通的海上交通方式根本无法运送他们。

[ˈæftər] [wi:; wi] [hæd; həd] [fi:st] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [ɑ:n] [ðɪs] [streɪndʒ] [saɪt] , [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ˈsʌd(ə)nli]
After we had feasted our eyes on this strange sight , Mr . Edison suddenly
后 我们 有 盛宴 我们的 眼睛 在 这 奇怪的 视线 , 先生 . 爱迪生 突然
[ɪkˈskleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

当我们目睹了这奇异的景象后，爱迪生先生突然惊喊道：

" [naʊ] [let][ju: 'es] [si:] [ðə; ði] ['feloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

" **Now let us see the fellows from the rising sun** .

" 现在 让 我们 看 这 伙伙伴们 从 这 上升 太阳 .

“现在让我们看看这些来自日出之地的家伙们。”

" [ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] [i'mi:diətli] [də'rektɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] .

" **The car was immediately directed toward the west** .

" 这 车 曾是 立即地 指导 朝向 这 西方 .

“汽车立即向西行驶。”

[wi:; wi] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəʊst] ,

We rapidly approached the American coast ,

我们 快速 接近 这 美国人 海岸 ,

我们迅速接近了美国海岸，

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [seɪld] ['oʊvər][ðə; ði] [,æli'geɪni] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔ:d] [pleɪnz] [ʌv; əv]

and as we sailed over the Allegheny Mountains and the broad plains of

和 作为 我们 航行 超过 这 阿勒格尼 山脉 和 这 广阔 平原 的

[ðə; ði][oʊ'haiəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [,mɪsɪ'sɪpi] ,

the Ohio and the Mississippi ,

这 俄亥俄州 和 这 密西西比州 ,

当我们航行过阿勒格尼山脉和俄亥俄河与密西西比河的广阔平原时，

[wi:; wi] [sɔ:] ['krɔ:lɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ju: 'es][frʌm; frəm] [west] , [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] ,

we saw crawling beneath us from west , south and north ,

我们 锯 爬行 下面 我们 从 西方 , 南 和 北 ,

我们看到有东西从西、南、北三个方向爬过来，

[æn; ən] ['endləs] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [treɪnz] ['berɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌltɪtju:dz] [ɑ:n] [tɔ:rd]

an endless succession of railway trains bearing their multitudes on toward

一个 无尽的 演替 的 铁路 火车 轴承 他们的 众多 在 朝向

['wɑ:ʃɪŋtən] .

Washington .

华盛顿 .

一列列火车载着众多乘客，驶向华盛顿，络绎不绝。

[wɪð; wɪθ] ['mɑ:rʌləs] [spi:d] [wi:; wi] [rʌʃt] ['westwərd] ,

With marvelous speed we rushed westward ,

和 奇妙 速度 我们 匆忙 向西 ,

我们以惊人的速度向西疾驰，

['raɪzɪŋ] [haɪ] [tu:; tə] [skɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] - ['tɑ:pt] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] [ænd; ənd]

rising high to skim over the snow - topped peaks of the Rocky Mountains and

上升 高的 到 撇去 超过 这 雪 - 顶峰 高峰 的 这 洛基 山脉 和

[ðen] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [rɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .

then the glittering rim of the Pacific was before us .

然后 这 闪闪发光 轮缘 的 这 太平洋 曾是 前 我们 .

山峰高耸入云，掠过落基山脉白雪皑皑的山峰，然后波光粼粼的太平洋边缘就在我们眼前。

[hæf] - [wei] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəʊst] [ænd; ənd] [hə'waii] [wi:; wi] [met] [ðə; ði] [fli:ts] ['kʌmɪŋ]

Half - way between the American Coast and Hawaii we met the fleets coming

一半 - 方式 之间 这 美国人 海岸 和 夏威夷 我们 遇见 这 舰队 未来

[frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] .

from China and Japan .

从 中国 和 日本 .

在美国海岸和夏威夷之间的中途，我们遇到了来自中国和日本舰队。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pləʊɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] , ['hævɪŋ] [fər'gɔ:tn] , [ɔ:r] [leɪd] [ə'saɪd] ,

Side by side they were plowing the main , having forgotten , or laid aside ,

边 经过 边 他们 是 耕作 这 主要的 , 拥有 被遗忘的 , 或者 铺设 旁边 ,

他们并肩耕作着主田，要么是忘记了，要么是搁置了。

[ɔ:l][ðə; ði] [,æni'mɒsɪtɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔ:rmər] [ˈwɔrz] .
all the animosities of their former wars .
全部 这 敌意 的 他们的 以前的 战争 .
他们之间以往战争的所有仇恨。

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] [haʊ] [maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [stɜ:rd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪm'presɪv] [,eksɪ'bɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
I well remember how my heart was stirred at this impressive exhibition of the
我 出色地 记住 如何 我的 心 曾是 搅拌 在 这 感人的 展览 的 这
[ˈbaʊndləs] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ˈeksərsaɪz][ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
boundless influence which my country had come to exercise over all the people
无边无际 影响 哪个 我的 国家 有 来 到 锻炼 超过 全部 这 人们
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
of the world ,
的 这 世界 ,
我至今仍清晰地记得，当我看到我的祖国对世界人民施加的无限影响时，我的内心是多么激动。

[ænd; ənd][aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:z] [ˈdʒi:niəs] [ðɪs] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I turned to look at the man to whose genius this uprising of the
和 我 转向 到 看 在 这 男人 到 谁 天才 这 起义 的 这
[ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [du:] .
earth was due .
地球 曾是 到期的 .
于是我转过身去看那位天才，正是他的远见卓识引发了这场席卷全球的革命。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [wɔ:nt] ,
But Mr . Edison , after his wont ,
但 先生 . 爱迪生 , 后 他的 惯于 ,
但是爱迪生先生，按照他一贯的作风，
[əˈpɪrd] [ˈtəʊtəli] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rsənəli] [rɪˈspɑ:nsəb(ə)l][ˈfɔ:r; fər]
appeared totally unconscious of the fact that he was personally responsible for
出现 完全 无意识 的 这 事实 那 他 曾是 亲自 负责任的 为了
[wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
what was going on .
什么 曾是 去 在 .
他似乎完全没有意识到自己要为所发生的一切负个人责任。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˈsi:mɪŋli] , [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [əbˈzɔ:rbɪd] [ɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈprɔ:bləms] ,
His mind , seemingly , was entirely absorbed in considering problems ,
他的 头脑 , 似乎 , 曾是 完全 吸收 在 考虑 问题 ,
他似乎完全沉浸在思考问题之中。

[ðə; ði][səˈlu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [səkˈses] [ɪn][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [ˈstrʌɡ(ə)l]
the solution of which might be essential to our success in the terrific struggle
这 解决方案 的 哪个 可能 是 基本的 到 我们的 成功 在 这 了不起 斗争
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] .
which was soon to begin .
哪个 曾是 很快 到 开始 .
解决这个问题可能对我们即将开始的艰苦斗争的成败至关重要。

" [wel] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ɪˈnʌf] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Well , have you seen enough ?** " **he asked** .
" 出色地 , 有 你 已见 足够的 ? " 他 问 .
“好了，你们看够了吗？”他问道。
" [ðen] [let][ju: ˈes][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˈwa:ʃɪŋtən] .
" **Then let us go back to Washington** .
" 然后 让 我们 去 后退 到 华盛顿 .
“那我们就回华盛顿吧。”

" As we speeded back across the continent we beheld beneath us again the
作为 我们 加速 后退 穿过 这 大陆 我们 观看 下面 我们 再次 这
['bæ:nd] [ɪk'spres] [treɪnz] ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,
burdened express trains rushing toward the Atlantic ,
负担 表达 火车 匆忙 朝向 这 大西洋 ,

“当我们飞速穿越大陆返回时，我们再次看到下方满载货物的特快列车正疾驰向大西洋。”

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz , 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ʌp'tɜ:rnd] [aɪz] [wɑ:tft] ['aʊər; ɑ:r] [swɪft] ['prɑ:gres] ,
and hundreds of thousands of upturned eyes watched our swift progress ,
和 数百 的 数千 的 翻转 眼睛 观看 我们的 迅速 进步 ,

成千上万双仰望的眼睛注视着我们迅速前进的步伐。

[ænd; ənd] ['vɒlɪz] [ʌv; əv] [tʃɪrz] [ri:tft] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] , [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]
and volleys of cheers reached our ears , for everyone knew that this was
和 截击 的 干杯 达到 我们的 耳朵 , 为了 每个人 知道 那 这 曾是
['edɪsənz] [ɪ'lektrɪkl] ['wɔ:rʃɪp] ,
Edison's electrical warship ,
爱迪生的 电气 军舰 ,

一阵阵欢呼声传入耳中，因为人人都知道，这是爱迪生的电力战舰。

[ɑ:n] [wɪtf] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɜ:l] [ðə; ði] [neiʃəns] ,
on which the hope of the nation , and the hopes of all the nations ,
在 哪个 这 希望 的 这 国家 , 和 这 希望 的 全部 这 国家 ,
[dɪ'pendɪd] .
depended .
取决于 .

国家和所有国家的希望都寄托于此。

[ði:z] [si:nz] [wɜ:r; wər] [rɪ'pi:tɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɑ:r] ['hɒvəd] ['oʊvər] [ðə; ði] [stɪl]
These scenes were repeated again and again until the car hovered over the still
这些 场景 是 重复 再次 和 再次 直到 这 车 悬停 超过 这 仍然
[ɪk'spændɪŋ] ['kæpɪtl] [ɑ:n] [ðə; ði] [pə'toʊmæk] ,
expanding capitol on the Potomac ,
扩展 国会大厦 在 这 波托马克河 ,

这些场景一遍又一遍地重复出现，直到汽车悬停在波托马克河畔仍在不断扩建的国会大厦上空。

[wer] [ðə; ði] [ʌn'si:sɪŋ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['hæmərz] [roʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] .
where the unceasing ring of hammers rose to the clouds .
在哪里 这 不断 戒指 的 锤子 玫瑰 到 这 云 .

锤声不绝于耳，直冲云霄。

[ə; eɪ] [kɑ:ns(ə)'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['wɪzərd] ['edɪsənz] ['læbrətɔ:ri] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [prə'fesər] ['sɜ:vɪs] [ɑ:n]
A consultation in Wizard Edison's laboratory between him and Professor Serviss on
一个 咨询 在 巫师 爱迪生的 实验室 之间 他 和 教授 塞尔维斯 在
[ðə; ði] [best] [mi:nz] [ʌv; əv] [ri:'peɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [rɔ:t] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['plænɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] .
the best means of repaying the damage wrought upon this planet by the Martians .
这 最好的 方法 的 偿还 这 损害 锻 之上 这 行星 经过 这 火星 人 .

在爱迪生巫师的实验室里，他和塞尔维斯教授商讨如何最好地补偿火星 人给这个星球造成的破坏。

['tʃæptər] [θɜ:ɪ]
CHAPTER THREE
章 三

第三章

[ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] [neiʃəns]
THE CONGRESS OF NATIONS
这 国会 的 国家

联合国大会

[ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sembliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ˈoʊpənd] [braɪt]
The day appointed for the assembling of the nations in Washington opened bright
这 天 任命 为了 这 组装 的 这 国家 在 华盛顿 打开 明亮的
[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and beautiful .
和 美丽的 .

各国齐聚华盛顿的日子，阳光明媚，景色宜人。

[ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ɡests] [æt; ət]
Arrangements had been made for the reception of the distinguished guests at
安排 有 到过 制成 为了 这 接待 的 这 杰出的 客人 在
[ðə; ði] ['kæpɪtl] .
the Capitol .
这 国会大厦 .

国会大厦已安排好接待贵宾的事宜。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbər] ,
No time was to be wasted , and having assembled in the Senate Chamber ,
不 时间 曾是 到 是 浪费 , 和 拥有 组装 在 这 参议院 商会 ,
时间紧迫，众人聚集在参议院议事厅后，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːld] [ðəm; ðəm] [tə'geðər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ɡʌn] .
the business that had called them together was to be immediately begun .
这 商业 那 有 称为 他们 一起 曾是 到 是 立即地 开始 .
他们聚集于此的要务必须立即着手处理。

[ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ˌpensɪl'veɪniə] ['ævənuː] ,
The scene in Pennsylvania Avenue ,
这 场景 在 宾夕法尼亚州 大街 ,
宾夕法尼亚大道上的那一幕

[wen] [ðə; ði] [prə'seɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['dɪɡnɪ'terɪːz] [ænd; ənd] ['rɔɪəltɪːz] [pæst] [ʌp] [tɔːrɪd] [ðə; ði] ['kæpɪtl]
when the procession of dignitaries and royalties passed up toward the Capitol
什么时候 这 游行 的 达官显贵 和 版税 通过了 向上 朝向 这 国会大厦
[wʌz; wəz][wʌn] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [fər'ɡɑːtn] .
was one never to be forgotten .
曾是 一 绝不 到 是 被遗忘的 .
当达官显贵和皇室成员列队走向国会大厦时，那一幕令人难忘。

['bændz][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ekwəpɪdʒ] [flæft] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['sʌnlait] ,
Bands were playing , magnificent equipages flashed in the morning sunlight ,
乐队 是 玩耍 , 壮丽 装备 闪光灯 在 这 早晨 阳光 ,
乐队在演奏，华丽的马车在晨光中闪闪发光。

[ðə; ði][flægz][ʌv; əv] ['evri] ['neɪ](ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
the flags of every nation on the earth fluttered in the breeze .
这 旗帜 的 每一个 国家 在 这 地球 飘动 在 这 微风 .
世界各国的国旗在微风中飘扬。

[kwiːn] [vɪk'tɔːriə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ['eskɔːtɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ɪn][æn; ən]
Queen Victoria , with the Prince of Wales escorting her , and riding in an
女王 维多利亚 , 和 这 王子 的 威尔士 护送 她 , 和 骑术 在 一个
[ˈoʊpən] ['kæərɪdʒ] ,
open carriage ,
打开 运输 ,
维多利亚女王在威尔士亲王的陪同下，乘坐敞篷马车。

[wʌz; wəz] ['ɡriːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɔːrɪz] [ʌv; əv] [tʃɪrɪz] ; [ðə; ði] ['empərər] ['wɪljəm] ,
was greeted with roars of cheers ; the emperor William ,
曾是 问候 和 咆哮 的 干杯 ; 这 皇帝 威廉 ,
迎接他的是雷鸣般的欢呼声；威廉皇帝，

[ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ɪn] [əˈhʌðər] [ˈkæərɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈemprəs] [vɪkˈtɔ:riə] [æt; ət][hɪz; ɪz][said] ,
following in another carriage with empress Victoria at his side ,
下列的 在 其他 运输 和 皇后 维多利亚 在 他的 边 ,
他随后乘坐另一辆马车, 维多利亚皇后陪同在侧。

[kɒndrɪˈsendɪd] [tu:; tə][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [smaɪl] [ɪn] [rɪˈspɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [gˈri:tɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fri:]
condescended to bow and smile in response to the greetings of a free
居高临下的 到 弓 和 微笑 在 回复 到 这 问候 的 一个 自由的
[ˈpi:p(ə)l] .
people :
人们 .

屈尊鞠躬微笑, 回应自由人民的问候。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈmɒnəks] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈmænər] .
Each of the other monarchs was received in a similar manner .
每个 的 这 其他 君主 曾是 已收到 在 一个 相似的 方式 .

其他几位君主也都受到了类似的接待。

[ðə; ðɪ] [zɑ:r] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪˈspeʃl] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ɑ:n]
The Czar of Russia proved to be an especial favorite with the multitude on
这 沙皇 的 俄罗斯 已证实 到 是 一个 特别的 最喜欢的 和 这 民众 在
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈeɪnfənt] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔ:r; fər] [əˈmerɪkə] .
account of the ancient friendship of his house for America .
帐户 的 这 古老的 友谊 的 他的 房子 为了 美国 .

由于沙皇家族与美国有着悠久的友谊, 他深受民众喜爱。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈɡretɪst] [əˈplɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [keɪm] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [fræns] ,
But the greatest applause of all came when the President of France ,
但 这 最 掌声 的 全部 来了 什么时候 这 总统 的 法国 ,
但最热烈的掌声来自法国总统:

[ˈfɑ:lʊʃd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ˈswɪtsərˌlænd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ˈsɪndɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l]
followed by the President of Switzerland and the First Syndic of the little
随后 经过 这 总统 的 瑞士 和 这 第一的 辛迪加 的 这 小的
[rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ænˈdɔ:rə] ,
republic of Andorra ,
共和国 的 安道尔 ,

随后是瑞士总统和安道尔小共和国的第一任总理。

[meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
made their appearance .
制成 他们的 外貌 .

他们现身了。

[ˈi:kwəli] [wɔ:rm][wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [gˈri:tɪŋz] [ɪkˈstendɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ]
Equally warm were the greetings extended to the representatives of Mexico
同样地 温暖的 是 这 问候 扩展 到 这 代表 的 墨西哥
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [steɪts] .
and the South American States .
和 这 南 美国人 各州 .

对墨西哥和南美国家的代表也致以了同样热烈的问候。

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [əˈpærəntli] [ˈhɑ:rdli] [nu:] [æt; ət][fɜ:rst] [haʊ] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ðɪ] [ˈsʌltən] [ʌv; əv] [ˈtɜ:rki] ,
The crowd apparently hardly knew at first how to receive the Sultan of Turkey ,
这 人群 显然 几乎 知道 在 第一的 如何 到 收到 这 苏丹 的 火鸡 ,
人群起初似乎不知该如何迎接土耳其苏丹。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] [ɡʊd] [ˈfi:lɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] ,
but the universal good feeling was in his favor ,
但 这 普遍的 好的 感觉 曾是 在 他的 偏爱 ,
但普遍的好感情绪对他有利。

[wɪtʃ] [prəˈduːst] [æn; ən] [ɪnɪˈrædɪkəbl̩] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
which produced an ineradicable impression .
 哪个 生产 一个 根深蒂固的 印象 .
 这给人留下了难以磨灭的印象。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑ:rtɪd] [steɪts] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [prɪ'zɑ:ɪdɪd] .

The President of the United States , of course , presided .
这 总统 的 这 团结的 各州 , 的 课程 , 主持 .

当然, 美国总统主持了会议。

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [ˈpəʊɜ:z] [ˈɑ:kjupəd][ðə; ði] [frʌnt] [si:ts] ,
Representatives of the greater powers occupied the front seats ,
代表 的 这 更大的 权力 占领 这 正面 座位 ,

强国代表占据了前排座位。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈɑ:nərd] [wɪð; wɪθ] [ˈspeɪ(ə)l] [tʃerz] [nɪr] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
and some of them were honored with special chairs near the President .
和 一些 的 他们 是 荣幸 和 特别的 椅子 靠近 这 总统 .

其中一些人还被授予了靠近总统的特制座椅。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] [ɪn] [prɪ'lɪmɪnərɪz] .
No time was wasted in preliminaries .
不 时间 曾是 浪费 在 预备工作 .

前期准备阶段没有浪费任何时间。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪ:f] [spi:tʃ] .
The President made a brief speech .
这 总统 制成 一个 简短的 演讲 .

总统发表了简短讲话。

" [wɪz; wi][hæv; həv] [kʌm] [tə'geðər] , " [hi:; hi] [sed] , " [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['i:kwəli]
" **We have come together , " he said , " to consider a question that equally**
" 我们 有 来 一起 , " 他 说 , " 到 考虑 一个 问题 那 同样地
[ˈɪntrəsts] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] .
interests the whole earth .
兴趣 这 所有的 地球 .

他说: “我们聚集在一起, 是为了思考一个全世界都同样关心的问题。”

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ] [ðæt] [ʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt]
I need not remind you that unexpectedly and without provocation on our part
我 需要 不是 提醒 你 那 不料 和 没有 挑衅 在 我们的 部分
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] — [ðə; ði] ['mɒnstəz] ,
the people — the monsters ,
这 人们 — 这 怪物 ,

我无需提醒你们, 那些人——那些怪物——出乎意料地、在我们毫无挑衅的情况下,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [seɪ] — [ʌv; əv][mɑ:rz] , [ˈri:s(ə)ntli] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
I should rather say — of Mars , recently came down upon the earth ,
我 应该 相当 说 — 的 火星 , 最近 来了 向下 之上 这 地球 ,
我更应该说——火星人, 最近降临地球——

[ə'tækt] [ju: 'es][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhoʊmz] [ænd; ənd] [spred] [ˌdesə'leɪʃn] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] .
attacked us in our homes and spread desolation around them .
遭到攻击 我们 在 我们的 房屋 和 传播 荒凉 大约 他们 .

他们袭击了我们的家园, 并给周围带来了毁灭性的灾难。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɑ:r; ər] [jet] [ɪn][ðə; ði]
Having the advantage of ages of evolution , which for us are yet in the
拥有 这 优势 的 年龄 的 进化 , 哪个 为了 我们 是 然而 在 这
[ˈfju:tʃər] ,
future ,
未来 ,

我们拥有漫长进化历程的优势, 而对我们来说, 进化之路还在未来。

[ðeɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['endʒɪnz] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ə'genst] [wɪtʃ] [wi:; wi] **they brought with them engines of death and destruction against which we**
他们 带来 和 他们 发动机 的 死亡 和 破坏 反对 哪个 我们
[faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [kən'tend] .
found it impossible to contend .
成立 它 不可能的 到 抗衡 .
他们带来了死亡和毁灭的机器，我们根本无法与之抗衡。

[aɪ 'ti:][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] **It is within the memory of every one within reach of my voice that it was**
它 是 之内 这 记忆 的 每一个 一 之内 抵达 的 我的 嗓音 那 它 曾是
[θru:] [ðə; ði] [ɪn'taɪərli] [ʌnɪk'spektɪd] ['sʌkər] [wɪtʃ] ['prɑ:vɪdəns] [sent] [ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] **through the entirely unexpected succor which Providence sent us that we were**
通过 这 完全 意外 救助 哪个 普罗维登斯 发送 我们 那 我们 是
[sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] ['fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'veɪdəz] .
suddenly and effectually freed from the invaders .
突然 和 有效地 自由 从 这 入侵者 .
所有能听到我声音的人都记得，正是由于上帝赐予我们的完全出乎意料的帮助，我们才突然有效地摆脱了侵略者。

[baɪ][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɪ'fɜ:ts] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪnʌθɪŋ] .
By our own efforts we could have done nothing .
经过 我们的 自己的 努力 我们 可以 有 完毕 没有什么 .
靠我们自己的努力，我们什么也做不了。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] ,
" **But , as you all know ,**
" 但 , 作为 你 全部 知道 ,
但是，正如你们所知，

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [fʊsɪz] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] **the first feeling of relief which followed the death of our foes was quickly**
这 第一的 感觉 的 宽慰 哪个 随后 这 死亡 的 我们的 敌人 曾是 迅速地
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)] [nu:z] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜ:və,tɔ:ri:z] ,
succeeded by the fearful news which came to us from the observatories ,
成功了 经过 这 可怕 消息 哪个 来了 到 我们 从 这 天文台 ,
敌人阵亡后，我们最初感到如释重负，但很快，天文台传来令人恐惧的消息，这种感觉便戛然而止。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] [wɜ:r; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsekənd] [ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] **that the Martians were undoubtedly preparing for a second invasion of our**
那 这 火星 人 是 无疑 准备 为了 一个 第二 入侵 的 我们的
[ˈplænɪt] .
planet .
行星 .
毫无疑问，火星 人 正在 准备 第二次 入侵 我们的 星球。

[ə'genst] [ðɪs] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ˈri:kɔ:rs] [ænd; ənd][noʊ][hoʊp] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] **Against this we should have had no recourse and no hope but for the**
反对 这 我们 应该 有 有 不 追索权 和 不 希望 但 为了 这
[ˈdʒɪ:niəs][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri:mɪn] ,
genius of one of my countrymen ,
天才 的 一 的 我的 同胞们 ,
若非我的一位同胞展现出过人的才智，我们对此将束手无策，毫无希望。

[hu:] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'wer] ,
who , as you are all aware ,
WHO , 作为 你 是 全部 意识到的 ,
正如你们所知，

[hæz; həz] [pɜː'fektəd] [mi:nz] [wɪt] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv]
has perfected means which may enable us not only to withstand the attack of
有 完善 方法 哪个 可能 使能够 我们 不是 仅有的 到 经受 这 攻击 的
[ðoʊz] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈenəmi] ,
those awful enemies ,
那些 可怕 敌人 ,
已经完善了各种手段, 不仅可以使我们抵御那些可怕敌人的攻击,

[bʌt; bət][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [let][ju: 'es][hoʊp] , [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər]
but to meet them , and , let us hope , to conquer them on their
但 到 见面 他们 , 和 , 让 我们 希望 , 到 征服 他们 在 他们的
[oʊn] [graʊnd] .
own ground .
自己的 地面 .
但我们要与他们交锋, 并且, 但愿能够在他们的地盘上战胜他们。

" [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][ɪz] [hɪr] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jɔ] [wʌt] [ðoʊz] [mi:nz] [ɑ:r; ər] .
" **Mr . Edison is here to explain to you what those means are** .
" 先生 . 爱迪生 是 这里 到 解释 到 你 什么 那些 方法 是 .
“爱迪生先生将为大家解释这些方法是什么。”

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ˈɔ:lsʊʊ] [ə'hʌðər] ['ɑ:bdʒekt] .
But we have also another object .
但 我们 有 还 其他 目的 .
但我们还有另一个对象。

[ˈweðər] [wi:; wi][send][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [ˌɪntər'plænəteri] [[ɪps] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [mɑ:rz][ɔ:r] [ˈweðər] [wi:; wi]
Whether we send a fleet of interplanetary ships to invade Mars or whether we
无论 我们 发送 一个 舰队 的 星际 船舶 到 入侵 火星 或者 无论 我们
[ˈsɪmpli] [kən'faɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɜ:rks][ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
simply confine our attention to works of defense ,
简单地 局限 我们的 注意力 到 作品 的 防御 ,
无论是派遣星际舰队入侵火星, 还是仅仅将注意力集中在防御工程上,

[ɪn] ['i:ðər] [keɪs] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .
in either case it will be necessary to raise a very large sum of money .
在 任何一个 案件 它 将要 是 必要的 到 增加 一个 非常 大的 和 的 钱 .
无论哪种情况, 都需要筹集一大笔资金。

[nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][hæz; həz] [jet] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt][ɪn'veɪz(ə)n] .
None of us has yet recovered from the effects of the recent invasion .
没有任何 的 我们 有 然而 恢复 从 这 效果 的 这 最近的 入侵 .
我们当中没有人能从最近那场入侵的影响中恢复过来。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [pʊr] [tə'deɪ] [kəm'perd] [tu:; tə][ɪts] [pə'ziʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ;
The earth is poor today compared to its position a few years ago ;
这 地球 是 贫穷的 今天 比较的 到 它是 位置 一个 很少 年 前 ;
与几年前相比, 如今的地球贫瘠了许多;

[jet] [wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t] [ə'laʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɑ:vərti] [tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] .
yet we can not allow our poverty to stand in the way .
然而 我们 能 不是 允许 我们的 贫困 到 站立 在 这 方式 .
但是我们不能让贫困阻碍我们前进的步伐。

[ðə; ði] ['mʌni] , [ðə; ði] [mi:nz] , [mʌst; məst][bi:; bi][hæd; həd] .
The money , the means , must be had .
这 钱 , 这 方法 , 必须 是 有 .
资金和手段必须到位。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] [hɪr] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][dʒɑːrˈɡæntɪk][wɔːr] [fʌnd] [baɪ][ðə; ðɪ]
It will be part of our business here to raise a gigantic war fund by the
它 将要 是 部分 的 我们的 商业 这里 到 增加 一个 巨大 战争 基金 经过 这
[eɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [kənˈstrʌkt] [ðə; ðɪ] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd] [məˈʃiːnəri] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl]
aid of which we can construct the equipment and machinery that we shall
援助 的 哪个 我们 能 构造 这 设备 和 机械 那 我们 将
[rɪˈkwaɪər] .
require .
要求 .

我们此行的目的之一就是筹集巨额战争资金，借助这笔资金我们可以建造所需的设备和机械。

[ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][ɔːl][aɪ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] .

This , I think , is all I need to say .
这 , 我 思考 , 是 全部 我 需要 到 说 .

我想，这就是我需要说的全部内容了。

[let] [juːˈes] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] . "

Let us proceed to business . "
让 我们 继续 到 商业 . "

让我们开始谈正事吧。

" [wer] [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

" Where is Mr . Edison ? " cried a voice .
" 在哪里 是 先生 . 爱迪生 ? " 哭 一个 嗓音 .

“爱迪生先生在哪里？”一个声音喊道。

" [wɪl] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [pliːz] [step] [ˈfɔːrwərd] ? " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈprezɪdnt] .

" Will Mr . Edison please step forward ? " said the President .
" 将要 先生 . 爱迪生 请 步 向前 ? " 说 这 总统 .

“请爱迪生先生上前一步好吗？”总统说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːr][ɪn][ðə; ðɪ] [əˈsembli] ,

There was a stir in the assembly ,
那里 曾是 一个 搅拌 在 这 集会 ,

集会现场一片哗然。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈaɪərən] - [greɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪnˈventər] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈmuːvɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]

and the iron - grey head of the great inventor was seen moving through the
和 这 铁 - 灰色的 头 的 这 伟大的 发明者 曾是 已见 移动 通过 这

[kraʊd] .

crowd .
人群 .

人们看到这位伟大发明家的铁灰色脑袋在人群中移动。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [ˈkærid] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɑːrvələs] [dɪsˈɪntəgreɪtər] .

In his hand he carried one of his marvelous disintegrators .
在 他的 手 他 携带 一 的 他的 奇妙 分解器 .

他手里拿着他那神奇的分解器之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə][ɪkˈsplen][ænd; ənd] [ˈɪləstreɪt] [ɪts][,ɑːpəˈreɪ(ə)n] .

He was requested to explain and illustrate its operation .
他 曾是 请求 到 解释 和 阐明 它是 手术 .

他被要求解释并演示其工作原理。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [smaɪld] .

Mr . Edison smiled .
先生 . 爱迪生 微笑 .

爱迪生先生笑了。

" [aɪ][kæn; kən][ɪkˈsplen][ɪts] [ˈdiːteɪlz] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] [bɔːrd] [ˈkelvɪn] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

" I can explain its details , " he said , " to Lord Kelvin , for instance ,
" 我 能 解释 它是 细节 , " 他 说 , " 到 主 开尔文 , 为了 实例 ,

“我可以向开尔文勋爵解释其中的细节，”他说。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] ['mædʒɪstɪz] [wɪl] [ɪk'skju:s][em 'i:] ,
but if Their Majesties will excuse me ,
 但 如果 他们的 陛下 将要 原谅 我 ,
 但如果陛下们不介意的话,

[aɪ] [daʊt] ['weðər] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] [pleɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] ['hedz] .
I doubt whether I can make it plain to the Crown Heads .
 我 怀疑 无论 我 能 制作 它 清楚的 到 这 王冠 头部 .
 我怀疑我能否让王室成员明白这一点。

" [ðə; ði] ['empərər] ['wɪljəm] [smaɪld] [su:pər'sɪliəsli] .
The Emperor William smiled superciliously .
 " 这 皇帝 威廉 微笑 傲慢地 .
 威廉皇帝傲慢地笑了。

[ə'pærəntli] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ə'nʌðər] [ə'sɔ:lt] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
Apparently he thought that another assault had been committed upon the divine
 显然 他 想法 那 其他 突击 有 到过 坚定的 之上 这 神圣的
 [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
right of kings .
 正确的 的 国王 .
 显然他认为君权神授又一次受到了侵犯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [zɑ:r] ['nɪkələs] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mju:zd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [tʃaɪnə] ,
But the Czar Nicholas appeared to be amused , and the Emperor of China ,
 但 这 沙皇 尼古拉斯 出现 到 是 觉得好笑 , 和 这 皇帝 的 中国 ,
 但沙皇尼古拉二世似乎觉得很有趣，而中国皇帝，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] , [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:v] ,
who had been studying English , laughed in his sleeve ,
 WHO 有 到过 学习 英语 , 笑了 在 他的 袖子 ,
 那个一直在学英语的人，偷偷地笑了笑。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ][dʒɔʊk][hæd; həd] [bɪn] ['pɜ:pɪ'treɪtɪd] .
as if he suspected that a joke had been perpetrated .
 作为 如果 他 怀疑 那 一个 开玩笑 有 到过 实施 .
 仿佛他怀疑有人在开玩笑。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['depjʊtɪz] ,
" I think , " said one of the deputies ,
 " 我 思考 , " 说 一 的 这 副手们 ,
 “我想,”其中一位副手说道。

" [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [eksɪ'brɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɾəmənt] ,
" that a simple exhibition of the powers of the instrument ,
 " 那 一个 简单的 展览 的 这 权力 的 这 乐器 ,
 “那只是对该乐器性能的简单展示，

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [eksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] , [wɪl] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]
without a technical explanation of its method of working , will suffice for our
 没有 一个 技术的 解释 的 它是 方法 的 在职的 , 将要 足够了 为了 我们的
 ['pɜ:rpəs] .
purpose .
 目的 .
 无需对其工作原理进行技术解释，就足以达到我们的目的。

" [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ə'pru:vd] .
This suggestion was immediately approved .
 " 这 建议 曾是 立即地 得到正式认可的 .
 这项建议立即获得批准。

[ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ; [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɪmp(ə)l]

In response to it , Mr . Edison , by a few simple
在 回复 到 它 , 先生 : 爱迪生 , 经过 一个 很少 简单的

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] ,
experiments ,
实验 ,

为了回应这个问题, 爱迪生先生通过几个简单的实验,

[ʃʊd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈʃætər] [ˈɪntuː][ɪts] [kənˈstɪtʃuənt] [ˈætəmz] [ˈeni]
showed how he could quickly and certainly shatter into its constituent atoms any
显示 如何 他 可以 迅速地 和 当然 破碎 进入 它是 组分 原子 任何

[ˈɑːbdʒekt][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtoʊəri] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɪntəˌɡreɪtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dəˈrektɪd] .
object upon which the vibratory force of the disintegrator should be directed .
目的 之上 哪个 这 振动 力量 的 这 粉碎机 应该 是 指导 .

他展示了如何迅速而准确地将任何物体分解成组成它的原子, 只要分解器的振动力作用于该物体即可。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [hiː; hi] [kɔːzd] [æn; ən][ˈɪŋkˌstænd][tuː; tə] [dɪsəˈpɪr] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈveri] [noʊz][ʌv; əv][ðə; ði]
In this manner he caused an inkstand to disappear under the very nose of the
在 这 方式 他 导致 一个 墨水台 到 消失 在下面 这 非常 鼻子 的 这

[ˈempərər] [ˈwɪljəm] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv][ɪŋk] [ˈbiːɪŋ] [ˈskætərd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈseɪkrɪd][ˈpɜːrs(ə)n] ,
Emperor William without a spot of ink being scattered upon his sacred person ,
皇帝 威廉 没有 一个 点 的 墨水 存在 疏散 之上 他的 神圣 人 ,

就这样, 他让墨水瓶在威廉皇帝的眼皮底下消失得无影无踪, 而皇帝神圣的身体上却没有沾染一丝墨水。

[bʌt; bət] [ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði][ˈoʊdər][ʌv; əv][ðə; ði][dɪsˌjuˈnɑːtɪd][ˈætəmz][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
but evidently the odor of the disunited atoms was not agreeable to the
但 显然 这 气味 的 这 分裂的 原子 曾是 不是 同意 到 这

[ˈnɒstrəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪzər] .
nostrils of the Kaiser .
鼻孔 的 这 凯撒 .

但显然, 分裂原子的气味令皇帝难以接受。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][ˈɔːlsʊʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][tɜːrmz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt]
Mr . Edison also explained in general terms the principle on which the instrument
先生 . 爱迪生 还 解释 在 一般的 条款 这 原则 在 哪个 这 乐器

[wɜːrkt] .
worked .
工作 .

爱迪生先生还概括地解释了该仪器的工作原理。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [ˈæftər] [raʊnd] [ʌv; əv] [əˈplɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
He was greeted with round after round of applause , and the spirit of
他 曾是 问候 和 圆形的 后 圆形的 的 掌声 , 和 这 精神 的

[ðə; ði] [əˈsembli] [roʊz] [haɪ] .
the assembly rose high .
这 集会 玫瑰 高的 .

他受到了经久不息的掌声, 会场气氛热烈。

[ˌnekst][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ʃɪp] [wɜːr; wər] [ɪkˈspleɪnd] ,
Next the workings of the electrical ship were explained ,
下一个 这 运作 的 这 电气 船 是 解释 ,

接下来, 讲解了这艘电力船的工作原理。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [hæd; həd] [əˈdʒɜːnd] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n]
and it was announced that after the meeting had adjourned an exhibition
和 它 曾是 宣布 那 后 这 会议 有 休会 一个 展览

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] .
of the flying powers of the ship would be given in the open air .
的 这 飞行 权力 的 这 船 会 是 给定 在 这 打开 空气 .

会议结束后, 宣布将在露天进行该飞船飞行性能的表演。

[ði:z] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ]
These experiments , **together with the accompanying**
这些 实验 , 一起 和 这 随同
[eksplə'neɪʃənz] ,
explanations ,
解释 ,

这些实验及其附带的解释，

[ædɪd] [tu:; tə] [wʌt] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [dɪ'seməneɪtɪd] [θru:] [ðə; ði][pʌblɪk] [pres] ,
added to what had already been disseminated through the public press ,
额外 到 什么 有 已经 到过 传播 通过 这 民众 按 ,
除此之外，还有一些内容已经通过公共媒体传播开来。

[wɜ:r; wər] [kwɑɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ɔ:l][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [hu:] [hæd; həd] [ə'sembld] [ɪn]
were quite sufficient to convince all the representatives who had assembled in
是 相当 充足的 到 说服 全部 这 代表 WHO 有 组装 在
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði][pɹɑ:bləm][ʌv; əv] [həʊ] [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] [ðə; ði] [ˈmaɪ'ʃjənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɑ:ld]
Washington that the problem of how to conquer the Martians had been solved .
华盛顿 那 这 问题 的 如何 到 征服 这 火星 人 有 到过 已解决 .
足以让所有聚集在华盛顿的代表相信，征服火星人的问题已经得到解决。

[ðə; ði] [mi:nz] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪnli] [æt; ət][hænd] .
The means were plainly at hand .
这 方法 是 显然 在 手 .

方法显然唾手可得。

[aɪ 'ti:][ˈoʊnli] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm] .
It only remained to apply them .
它 仅有的 剩余 到 申请 他们 .

剩下的就是应用这些方法了。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
For this purpose , as the President had pointed out ,
为了 这 目的 , 作为 这 总统 有 尖 出去 ,
为此，正如总统所指出的那样，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈnesəserɪ] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
it would be necessary to raise a very large sum of money .
它 会 是 必要的 到 增加 一个 非常 大的 和 的 钱 .
需要筹集一大笔钱。

" [həʊ] [mʌt] [wɪl] [bi:; bi] [ˈni:ɪdɪd] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [reprɪ'zentətɪv] .
" **How much will be needed ?** " **asked one of the English representatives** .
" 如何 很多 将要 是 需要 ? " 问 一 的 这 英语 代表 .
“需要多少？”一位英国代表问道。

" [æt; ət] [li:st] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
" **At least ten thousand millions of dollars** , " **replied the President** .
" 在 至少 十 千 百万 的 美元 , " 回复 这 总统 .
“至少一千万亿美元，”总统回答说。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈseɪfər] , " [sed] [ə; eɪ] [ˈsenətər] [frəm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] ,
" **It would be safer** , " **said a Senator from the Pacific Coast** ,
" 它 会 是 更安全 , " 说 一个 参议员 从 这 太平洋 海岸 ,
“这样更安全，”一位来自太平洋沿岸的参议员说。

" [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ˈtwenti] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljənz] . "
" **to make it twenty five thousand millions** . "
" 到 制作 它 二十 五 千 百万 . "
“达到两千五十亿。”

" [aɪ] [sə'dʒest] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , " [ðæt] [ðə; ði] [neɪʃəns] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl]
" **I suggest** , " **said the King of Italy** , " **that the nations be called in alphabetical**
" 我 建议 , " 说 这 国王 的 意大利 , " 那 这 国家 是 称为 在 按字母顺序排列
[ɔ:rdər] ,
order ,
命令 ,

意大利国王说：“我建议，各国按字母顺序命名。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [i:tʃ] [neɪm] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] ['redi] [ænd; ənd]
and that the representatives of each name a sum which he is ready and
和 那 这 代表 的 每个 姓名 一个 和 哪个 他 是 准备好 和
[eɪb(ə)] [tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] . "
able to contribute . "
有能力的 到 贡献 : "

每位代表需缴纳其愿意且能够缴纳的金额。

" [wi:; wi] [wɑ:nt] [ðə; ði] [kæʃ] [ɔ:r] [ɪts] ['ɪkwɪvələnt] , " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] ['senətər] .
" **We want the cash or its equivalent** , " **shouted the Pacific Coast Senator** .
" 我们 想 这 现金 或者它是 相等的 , " 喊叫 这 太平洋 海岸 参议员 :
“我们要现金或等价物，”这位来自太平洋沿岸的参议员喊道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [ˈfɑ:lʊ] [ðə; ði] [ˌælfəbet] ['strɪktli] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
" **I shall not follow the alphabet strictly** , " **said the President** ,
" 我 将 不是 跟随 这 字母 严格 , " 说 这 总统 ,
总统说：“我不会严格按照字母顺序来。”

" [bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒər] [neɪʃəns] [fɜ:rst] .
" **but shall begin with the larger nations first** .
" 但 将 开始 和 这 更大的 国家 第一的 :
但首先要从大国开始。

[pər'hæps] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈprɑ:pər] [ðæt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [li:d]
Perhaps , under the circumstances , it is proper that the United States should lead
也许 , 在下面 这 情况 , 它 是 恰当的 那 这 团结的 各州 应该 带领
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 :

或许，在目前情况下，美国应该起到带头作用。

[ˈmɪstər] . ['sekrəteri] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trezəri] , "
Mr . Secretary , " **he continued , turning to the Secretary of the Treasury** , "
先生 . 秘书 , " 他 持续 , 转弯 到 这 秘书 的 这 财政部 , "
[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən] [wi:; wi] [stænd] ? "
how much can we stand ? "
如何 很多 能 我们 站立 ? "

“部长先生，”他转向财政部长继续说道，“我们还能承受多少？ ”

" [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljənz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trezəri] .
" **At least a thousand millions** , " **replied the Secretary of the Treasury** .
" 在 至少 一个 千 百万 , " 回复 这 秘书 的 这 财政部 :
“至少十亿，”财政部长回答说。

[ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [ru:m] [bɜ:rst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'sembli] .
A roar of applause that shook the room burst from the assembly .
一个 吼 的 掌声 那 摇晃 这 房间 爆裂 从 这 集会 :
会场内爆发出雷鸣般的掌声，响彻整个房间。

[ˈi:v(ə)n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɒnəks] [θru:] [ʌp] [ðər; ðər] [hæts] .
Even some of the monarchs threw up their hats .
甚至 一些 的 这 君主 扔 向上 他们的 帽子 :
甚至有些君主也纷纷表示敬意。

[ðə; ði] ['empərər] - [smaɪld] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .
The Emperor Tsait'ien smiled from ear to ear .
这 皇帝 - 微笑 从 耳朵 到 耳朵 .

蔡天皇帝笑得合不拢嘴。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊkoʊ] ['tʊɪ] , [ɔːr] ['neɪtɪv] [tʃiːfs] , [frʌm; frəm][ˈfiːdʒiː] , [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['brændɪft]
One of the Roko Tuis , or native chiefs , from Fiji , sprang up and brandished
— 的 这 roko 嘟嘟鸟 , 或者 本国的 酋长们 , 从 斐济 , 弹簧 向上 和 挥舞
[ə; eɪ][wɔːr] [klʌb] .
a war club .
一个 战争 俱乐部 .

一位来自斐济的罗科图伊人（Roko Tui，即当地酋长）突然跳起来，挥舞着战棍。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [neɪʃəns] , [brɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːstriə] -
The President then proceeded to call the other nations , beginning with Austria -
这 总统 然后 继续 到 称呼 这 其他 国家 , 开始 和 奥地利 -
[ˈhʌŋɡəri] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈzænzə,bɑːr] ,
Hungary and ending with Zanzibar ,
匈牙利 和 结束 和 桑给巴尔 ,

随后，总统依次给其他国家打电话，从奥匈帝国开始，到桑给巴尔结束。

[huːz] ['sʌltən] , [ˈhɑːˈmuːd] [bɪn] [məˈhɒməd] , [hæd; həd] [klʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] [ɪn][ðə; ði][ˈeskɔːrt]
whose Sultan , Hamoud bin Mahomed , had come to the congress in the escort
谁 苏丹 , 哈穆德 垃圾桶 穆罕默德 , 有 来 到 这 国会 在 这 护送
[ʌv; əv] [kwiːn] [vɪkˈtɔːriə] .
of Queen Victoria .
的 女王 维多利亚 .

他的苏丹哈穆德·本·穆罕默德在维多利亚女王的陪同下前来参加大会。

[iːtʃ] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] ['lɪbərəli] .
Each contributed liberally .
每个 贡献 慷慨地 .

每个人都慷慨解囊。

['dʒɜːrməni] , [ˈklʌmɪŋ] [ɪn] [ˌælfəˈbetɪkl] [ˈɔːrdər][dʒʌst] [brɪˈɔːr] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [hæd; həd] [neɪmd] , [θruː]
Germany , coming in alphabetical order just before Great Britain , had named , through
德国 , 未来 在 按字母顺序排列 命令 只是 前 伟大的 英国 , 有 命名 , 通过
[ɪts] ['tʃænsləɹ] ,
its chancellor ,
它是 校长 ,

德国在字母顺序上排在英国之前，它通过其总理宣布了.....

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] \$500 , - , - , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['treʒəri]
the sum of \$500 , 000 , 000 , but when the First Lord of the British Treasury
这 和 的 \$500 , - , - , 但 什么时候 这 第一的 主 的 这 英国 财政部
,
,
,

总额为 5 亿美元，但当英国财政大臣.....

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][brɪˈhaɪnd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
not wishing to be behind the United States ,
不是 祝 到 是 在后面 这 团结的 各州 ,

不愿落后于美国，

[neɪmd] ['dʌlb(ə)l] [ðæɪt] [sʌm; səm][æz; əz][ðə; ði][kɑːntrɪˈbjʊː(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] , [ðə; ði]
named double that sum as the contribution of the British Empire , the
命名 双倍的 那 和 作为 这 贡献 的 这 英国 帝国 , 这
['empərər] ['wɪljəm] [lʊkt] [dɪsˈpliːzd] .
Emperor William looked displeased .
皇帝 威廉 看起来 不高兴 .

当被告知这是大英帝国的两倍捐款时，威廉皇帝看起来很不高兴。

[hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃænslər] [huː] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He spoke a word in the ear of the Chancellor who immediately raised his hand .
他 辐 一个 单词 在 这 耳朵 的 这 校长 WHO 立即地 提高 他的 手 .
他对着校长的耳朵说了句话，校长立刻举起了手。

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] ['dɑːləz, 'dɒləz] , " [sed] [ðə; ði] [tʃænslər] .
" We will give a thousand million dollars , " said the Chancellor .
" 我们 将要 给 一个 千 百万 美元 , " 说 这 校长 .
“我们将捐赠十亿美元，”校长说道。

[kwɪːn] [vɪk'tɔːriə] [siːmd] [sər'praɪzd] , [ðʊʊ] [nɑːt] [dɪs'pliːzd] .
Queen Victoria seemed surprised , though not displeased .
女王 维多利亚 似乎 惊讶 , 尽管 不是 不高兴 .
维多利亚女王似乎感到惊讶，但并不生气。

[ðə; ði] [fɜːrst] [bɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trezəri] [met] [hɜːr; hər] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['raɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
The First Lord of the Treasury met her eye , and then , rising in his place ,
这 第一的 主 的 这 财政部 遇见 她 眼睛 , 和 然后 , 上升 在 他的 地方 ,
[sed] :
said :
说 :
财政大臣与她目光相接，然后起身说道：

" [meɪk] [aɪ 'tiː] [fɪftiːn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [fɜːr; fər] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
" Make it fifteen hundred million for Great Britain .
" 制作 它 十五 百 百万 为了 伟大的 英国 .
“为英国争取一千五亿英镑。”

" [ˈempərər] [ˈwɪljəm] [kən'sʌltɪd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃænslər] , [bʌt; bət] ['eɪvɪdəntli] [kən'kluːdɪd] [nɑːt]
" Emperor William consulted again with his Chancellor , but evidently concluded not
" 皇帝 威廉 咨询 再次 和 他的 校长 , 但 显然 结束 不是
[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [bɪd] .
to increase his bid .
到 增加 他的 出价 .
“威廉皇帝再次与他的宰相商议，但显然最终决定不提高出价。”

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
But , at any rate ,
但 , 在 任何 速度 ,
但无论如何，

[ðə; ði] [fʌnd] [hæd; həd] ['benɪfɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljənz] [baɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)]
the fund had benefited to the amount of a thousand millions by this little
这 基金 有 受益 到 这 数量 的 一个 千 百万 经过 这 小的
[ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['raɪv(ə)lrɪ] .
outburst of imperial rivalry .
爆发 的 帝国 对抗 .
这场小小的帝国争斗，使该基金受益高达十亿。

[ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] , [haʊ'evər] ,
The greatest surprise of all , however ,
这 最 惊喜 的 全部 , 然而 ,
然而，最令人惊讶的是，

[keɪm] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [saɪ'æm; 'saɪæm] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn] [fɜːr; fər] [hɪz; ɪz] [kɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
came when the King of Siam was called upon for his contribution .
来了 什么时候 这 国王 的 暹 曾是 称为 之上 为了 他的 贡献 .
当时，暹罗国王被要求做出贡献。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈfɔːrmoʊst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːŋɡrəs] ,
He had not been given a foremost place in the Congress ,
他 有 不是 到过 给定 一个 首先 地方 在 这 国会 ,
他在国会中并没有获得重要的地位。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [prə'haʊnst] [hiː; hi][roʊz][baɪ][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
but when the name of his country was pronounced he rose by his chair ,
但 什么时候 这 姓名 的 他的 国家 曾是 发音 他 玫瑰 经过 他的 椅子 ,
但当他国家的名字被念到时, 他从椅子旁站了起来。

[drest] [ɪn][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][ə'taɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
dressed in a gorgeous specimen of the peculiar attire of his country ,
穿着 在 一个 华丽的 标本 的 这 奇特 服装 的 他的 国家 ,
他身着一件华丽的、极具本国特色的服饰。

[ðen] ['sləʊli] [pʊft] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
then slowly pushed his way to the front ,
然后 缓慢地 推动 他的 方式 到 这 正面 ,
然后他慢慢地挤到前面去,

[stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənts] [desk][ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːks] .
stepped up to the President's desk and deposited upon it a small box .
步 向上 到 这 总统的 桌子 和 已存 之上 它 一个 小的 盒子 .
走到总统办公桌前, 把一个小盒子放在桌上。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][kɑːntri'bjuː](ə)n) , " [hiː; hi] [sed] [ɪn]['brʊʊkən] ['ɪŋɡlɪ] .
" **This is our contribution** , " **he said in broken English** .
" 这 是 我们的 贡献 , " 他 说 在 破碎的 英语 .
“这是我们的贡献,”他用不太流利的英语说道。

[ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd][ðər; ðər]['dɑːrtɪd] , [英 ['fɪməɪɪŋ] 美 ['fɪməɪɪŋ]][ɪn][ðə; ði][hæf] - [gluːm]
The cover was lifted , and there darted , shimmering in the half - gloom
这 覆盖 曾是 抬起 , 和 那里 飞镖 , 闪闪发光 在 这 一半 - 愁云
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
of the Chamber ,
的 这 商会 ,

盖子被掀开, 只见一个身影闪闪发光, 在昏暗的房间里若隐若现。
[ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [ɪrɪ'des(ə)ns] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɔːks] .
a burst of iridescence from the box .
一个 爆裂 的 虹彩 从 这 盒子 .
盒子里迸发出绚丽的虹彩。

" [maɪ] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][saɪ'æm; 'saɪæm] ,
" **My friends of the Western world** , " **continued the King of Siam** ,
" 我的 朋友们 的 这 西 世界 , " 持续 这 国王 的 暹 ,
“西方世界的朋友们,”暹罗国王继续说道,

" [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [dʒem] .
" **will be interested in seeing this gem** .
" 将要 是 感兴趣的 在 看到 这 宝石 .
“我很想看看这颗宝石。”

['oʊnli][wʌns] [brɪ'fɔːr] [hæz; həz][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʊərə'piːən] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt]
Only once before has the eye of a European been blessed with the sight
仅有的 一次 前 有 这 眼睛 的 一个 欧洲的 到过 蒙福 和 这 视线
[ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .
欧洲人此前仅有一次有幸目睹过它的真容。

[jʊər; jər] [bʊks] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] ['trævələər] , ['tævnɜːniːɜː] ,
Your books will tell you that in the seventeenth century a traveller , Tavernier ,
你的 图书 将要 告诉 你 那 在 这 第十七 世纪 一个 游客 , 塔弗尼尔 ,
你的书会告诉你, 在十七世纪, 一位名叫塔韦尼埃的旅行家,

[sɔ:] [ɪn] ['ɪndiə] [æn; ən] [ʌn'mætɪt] ['daɪmənd] [wɪt] ['æftərwərd] ['disə'pɪrd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mi:tiə] ,
saw in India an unmatched diamond which afterward disappeared like a meteor ,
锯 在 印度 一个 无与伦比 钻石 哪个 之后 消失 喜欢 一个 流星 ,
我在印度看到了一颗独一无二的钻石，后来它像流星一样消失了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɒ:st][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and was thought to have been lost from the earth .
和 曾是 想法 到 有 到过 丢失的 从 这 地球 .
人们一度认为它已经从地球上消失了。

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['daɪmənd] [ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .
You all know the name of that diamond and its history .
你 全部 知道 这 姓名 的 那 钻石 和 它是 历史 .
你们都知道那颗钻石的名字和它的历史。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [mo'gʌl] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][laɪz] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ] .
It is the Great Mogul , and it lies before you .
它 是 这 伟大的 大亨 , 和 它 谎言 前 你 .
这就是伟大的莫卧儿帝国，它就摆在你面前。

[haʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:][maɪ] [pə'zeɪn] [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [ɪk'spleɪn] .
How it came into my possession I shall not explain .
如何 它 来了 进入 我的 拥有 我 将 不是 解释 .
它如何落入我手中，我不会解释。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:nɪstli] [maɪn] ,
At any rate , it is honestly mine ,
在 任何 速度 , 它 是 诚实地 矿 ,
总之，这东西确实是我的。

[ænd; ənd][aɪ] ['fri:li] [kən'trɪbjʊ:t] [aɪ 'ti:] [hɪr] [tu:; tə][eɪd][ɪn] [prə'tektɪŋ] [maɪ] ['neɪtɪv] ['plænɪt] [ə'genst] [ðoʊz]
and I freely contribute it here to aid in protecting my native planet against those
和 我 自由 贡献 它 这里 到 援助 在 保护 我的 本国的 行星 反对 那些
[ˈenəmi] [hu:] [ə'pɪr] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:] .
enemies who appear determined to destroy it .
敌人 WHO 出现 决定 到 破坏 它 .
我在此无偿贡献力量，以帮助保护我的祖国星球免受那些决心毁灭它的敌人的侵害。

" [wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɒ:ŋ] [ɒ:st] ['trezər] ,
" **When the excitement which the appearance of this long lost treasure** ,
" 什么时候 这 激动 哪个 这 外貌 的 这 长的 丢失的 宝藏 ,
“当人们发现这件失落已久的宝藏时，那种兴奋之情难以言表。”

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [rəu'mænsɪz][ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌt] [ɒ:ŋ] [ænd; ənd]
that had been the subject of so many romances and of such long and
那 有 到过 这 主题 的 所以 许多 浪漫故事 和 的 这样的 长的 和
[ˈfru:tləs] [sɜ:rtʃ] ,
fruitless search ,
徒劳无功 搜索 ,
那曾是无数浪漫故事的主题，也是漫长而徒劳的寻觅的主题，

[hæd; həd] [səb'saɪdɪd] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kən'tɪnju:d] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][lɪst] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [kəm'pli:tɪd]
had subsided , the President continued calling the list , until he had completed
有 平静下来 , 这 总统 持续 呼叫 这 列表 , 直到 他 有 完全的
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
尽管情况有所缓和，总统还是继续拨打名单上的电话，直到名单全部打完为止。

[ə'pɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ntrə'bjʊ:ʃənz] ([ðə; ði] [greɪt] [ˌmo'ɡʌl][wʌz; wəz] ['rekənd]
Upon taking the sum of the contributions (the Great Mogul was reckoned
之上 采取 这 和 的 这 贡献 (这 伟大的 大亨 曾是 估计
[æɪt; ət] [θri:] ['mɪljənz]) [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [stɪl] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljənz] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]
at three millions) it was found to be still one thousand millions short of
在 三 百万) 它 曾是 成立 到 是 仍然 一 千 百万 短的 的
[ðə; ði][rɪ'kwɪərəd] [ə'maʊnt] .
the required amount .
这 必需的 数量 .

将所有捐款加起来（大莫卧儿的捐款估计为三百万），发现距离所需金额还差十亿。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezəri] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .
The secretary of the Treasury was instantly on his feet .
这 秘书 的 这 财政部 曾是 即刻 在 他的 脚 .
财政部长立刻站了起来。

" ['mɪstər] . ['prezɪdənt] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][stænd] [ðæt] [ə'dɪf(ə)n] .
" Mr . President , " he said , " I think we can stand that addition .
" 先生 . 总统 , " 他 说 , " 我 思考 我们 能 站立 那 添加 .
“总统先生,”他说,“我认为我们可以承受这一增加。”

[let] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:ntrɪ'bjʊ:(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
Let it be added to the contribution of the United States of America .
让 它 是 额外 到 这 贡献 的 这 团结的 各州 的 美国 .
让它计入美利坚合众国的贡献之中。

" [wen] [ðə; ði] [tʃɪrɪz] [ðæt] ['gri:tɪd] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜ:r; wər]['oʊvər] ,
" When the cheers that greeted the conclusion of the business were over ,
" 什么时候 这 干杯 那 问候 这 结论 的 这 商业 是 超过 ;
“当庆祝交易结束的欢呼声渐渐平息后,

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]
the President announced that the next affair of the Congress was to select a
这 总统 宣布 那 这 下一个 事务 的 这 国会 曾是 到 选择 一个
[də'rektər] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn'taɪər] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r] .
director who should have entire charge of the preparations for the war .
导演 WHO 应该 有 全部的 收费 的 这 准备工作 为了 这 战争 .
总统宣布, 国会的下一个任务是选出一名负责人, 全面负责战争的准备工作。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ju:nɪvɜ:rs(ə)] ['sentɪmənt] [ðæt] [noʊ][mæən][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] [wel] ['su:tɪd] [fɔ:r; fər]
It was the universal sentiment that no man could be so well suited for
它 曾是 这 普遍的 情绪 那 不 男人 可以 是 所以 出色地 适合 为了
[ðɪs] [poʊst][æz; əz][mɪstər] . ['edɪsən] [hɪm'self] .
this post as Mr . Edison himself .
这 邮政 作为 先生 . 爱迪生 他自己 .
人们普遍认为, 没有人比爱迪生先生更适合担任这个职位。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [ænd; ənd] [ɪnθu:zi'æstɪk] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]
He was accordingly selected by the unanimous and enthusiastic choice of
他 曾是 因此 已选 经过 这 一致 和 热情的 选择 的
[ðə; ði] [greɪt] [ə'sembli] .
the great assembly .
这 伟大的 集会 .
因此, 他被全体大会一致热情地推选出来。

" [haʊ] [lɔ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [du:][ju:; jʊ][rɪ'kwɪər] [tu:; tə] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] ? " [æskt] [ðə; ði]
" How long a time do you require to put everything in readiness ? " asked the
" 如何 长的 一个 时间 做 你 要求 到 放 一切 在 准备就绪 ? " 问 这
['prezɪdənt] .
President .
总统 .
总统问道：“你们需要多长时间才能做好一切准备？”

" [gɪv] [em 'i:] [kɑ:rt] ['blɑ:nʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['edɪsən] ,
" **Give me carte blanche** , " **replied Mr . Edison** ,
" 给 我 卡片 布兰奇 , " 回复 先生 : 爱迪生 ,
" 给我全权委托 , "爱迪生先生回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][kæən; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪ'lektrɪk] [ʃɪps] [ænd; ənd] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]
" **and I believe I can have a hundred electric ships and three thousand**
" 和 我 相信 我 能 有 一个 百 电的 船舶 和 三 千
[dɪs'ɪntəgreɪtər] ['redi] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] .
disintegrators ready within six months .
分解器 准备好 之内 六 几个月 :
"我相信我可以在六个月内准备好一百艘电动飞船和三千台分解器。"

" [ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʃɪr] ['gri:tɪd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] .
" **A tremendous cheer greeted this announcement** .
" 一个 巨大的 欢呼 问候 这 公告 :
"这一消息公布后, 现场响起了热烈的欢呼声。"

" [jʊr; jər] ['paʊəz] [ɑ:r; ər] [ʌn'ɪmɪtɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
" **Your powers are unlimited** , " **said the President** ,
" 你的 权力 是 无限 , " 说 这 总统 ,
总统说: "你的权力是无限的。"

" [drɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [fʌnd] [fɔ:r; fər][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][ju:; jʊ] [ni:d] ,
" **draw on the fund for as much money as you need** ,
" 画 在 这 基金 为了 作为 很多 钱 作为 你 需要 ,
"根据需要, 可以从基金中提取任意金额的资金。"

" [werə'pa:n] [ðə; ði] ['trezərər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [dɪs'bɜ:sɪŋ] ['ɑ:fɪsər]
" **whereupon the Treasurer of the United States was made the disbursing officer**
" 于是 这 财务主管 的 这 团结的 各州 曾是 制成 这 支付 官
[ʌv; əv][ðə; ði] [fʌnd] ,
of the fund ,
的 这 基金 ,
于是, 美国财政部长被任命为该基金的支出官员。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ə'dʒɜ:nd] .
and the meeting adjourned .
和 这 会议 休会 :
会议结束。

[nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][faɪv] , - , - ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [ə'sembld] [æt; ət] ['wa:ʃɪŋtən] [frʌm; frəm][ɔ:l]
Not less than 5 , 000 , 000 people had assembled at Washington from all
不是 较少的 比 5 , - , - 人们 有 组装 在 华盛顿 从 全部
[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
parts of the world .
部分 的 这 世界 :
来自世界各地的至少500万人聚集在华盛顿。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] ['mʌltɪtu:d] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['spi:tʃɪz]
Every one of this immense multitude had been able to listen to the speeches
每一个 一 的 这 巨大 民众 有 到过 有能力的 到 听 到 这 演讲
[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbər] ,
and the cheers in the Senate Chamber ,
和 这 干杯 在 这 参议院 商会 ,
在场的所有人, 包括参议院议事厅里的演讲者和欢呼声, 都清晰地听到了。

[ɔ:l'dʊʊ] [nɑ:t] [pɜ:rsənəli] ['prez(ə)nt][ðər; ðər] .
although not personally present there .
虽然 不是 亲自 展示 那里 :
虽然本人并未亲临现场。

[ˈwaɪəz, ˈwaɪrz][hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪti], [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ɪmˈpru:vɪd]
Wires had been run all over the city, and hundreds of improved
电线 有 到过 跑步 全部 超过 这 城市, 和 数百 的 改进
[teləˈfə:nɪk] [rɪˈsi:vəz] [prəˈvaɪdɪd] ,
telephonic receivers provided ,
电话 接收器 假如 ,

全市各地都铺设了电线, 并提供了数百台改进型电话接收器。

[soʊ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [kʊd; kəd] [hɪr] .
so that everyone could hear .
所以 那 每个人 可以 听到 .

以便所有人都能听到。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [ˈpi:p(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈbɔ:ltɪmɔ:r] , [nu:]
Even those who were unable to visit Washington, people living in Baltimore, New
甚至 那些 WHO 是 无法 到 访问 华盛顿 , 人们 活的 在 巴尔的摩 , 新的
[jɔ:k] ,
York ,
约克 ,

即使是那些无法前往华盛顿的人, 例如居住在巴尔的摩、纽约的人们,

[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r] [əˈweɪ] [æz; əz] [nu:] [ɔːliənz] , [esˈti:] . [ˈlu:ɪs] [ænd; ənd] [ˈiːkɑ:goʊ] ,
Boston, and as far away as New Orleans, St. Louis and Chicago ,
波士顿 , 和 作为 远的 离开 作为 新的 奥尔良 , 英石 . 路易斯 和 芝加哥 ,
[ˈbɔ:stən] , [ˈnu:ɪɔrˈleɪnz] , [ˈsɛnlʊɪs] , [ˈtʃɪkəˈgoʊ] ,
波士顿, 以及远至新奥尔良、圣路易斯和芝加哥等地,

[hæd; həd][ɔ:lsoʊ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ði:z] [rɪˈsi:vəz] .
had also listened to the proceedings with the aid of these receivers .
有 还 听着 到 这 诉讼程序 和 这 援助 的 这些 接收器 .

他们还借助这些接收器收听了庭审过程。

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ˈprɑ:bəbli] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] - , - ,
Upon the whole, probably not less than 50,000 ,
之上 这 所有的 , 大概 不是 较少的 比 - , - ,

总共可能不少于50,0 ...

- [ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɑ:ŋɡrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] .
000 people had heard the deliberations of the great congress of the nations .
- 人们 有 听到 这 审议 的 这 伟大的 国会 的 这 国家 .

数千人旁听了万国大会的讨论。

[ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [nu:z] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈoʊʃnz] [tu:; tə][ɔ:l]
The telegraph and the cable had sent the news across the oceans to all
这 电报 和 这 电缆 有 发送 这 消息 穿过 这 海洋 到 全部

[ðə; ði][ˈkæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the capitals of the earth .
这 首都 的 这 地球 .

电报和电缆将消息跨越重洋传到了世界各国的首都。

[ðə; ði] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [si:md] [mæd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The exultation was so great that the people seemed mad with joy .
这 大喜 曾是 所以 伟大的 那 这 人们 似乎 疯狂的 和 喜悦 .

人们欣喜若狂, 仿佛陷入了疯狂。

[ðə; ði] [ˈprɑ:mɪst] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ɪp] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The promised exhibition of the electrical ship took place the next day .
这 承诺 展览 的 这 电气 船 采取 地方 这 下一个 天 .

第二天, 承诺举行的电动船展览如期举行。

[ɪ'nɔ:rməs] [ˈmʌltɪtju:dz] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)]
Enormous multitudes witnessed the experiment , and there was a struggle
巨大的 众多 目击者 这 实验 , 和 那里 曾是 一个 斗争
[fɔ:r; fər][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][kɑ:r] .
for places in the car .
为了 地方 在 这 车 .
大量人群目睹了这一实验，车内出现了争抢座位的场面。

[ˈi:v(ə)n] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , [ˈventʃərd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
Even Queen Victoria , accompanied by the Prince of Wales , ventured to take a
甚至 女王 维多利亚 , 伴随 经过 这 王子 的 威尔士 , 冒险 到 拿 一个
[raɪd][ɪn][aɪˈti:] ,
ride in it ,
骑 在 它 ,
就连维多利亚女王也曾与威尔士亲王一起冒险乘坐过它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪˈti:][soʊ] [mʌt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [prəˈlɔ:ŋd] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [æz; əz][fa:r]
and they enjoyed it so much that Mr . Edison prolonged the journey as far
和 他们 享受 它 所以 很多 那 先生 . 爱迪生 延长 这 旅行 作为 远的
[æz; əz][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌŋkər] [hɪl] [ˈmɑ:njumənt] .
as Boston and the Bunker Hill monument .
作为 波士顿 和 这 掩体 爬坡道 纪念碑 .
他们非常享受这次旅行，以至于爱迪生先生将行程延长到了波士顿和邦克山纪念碑。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmɒnəks] [ˈɔ:lsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [haɪ] [raɪd] ,
Most of the other monarchs also took a high ride ,
最多 的 这 其他 君主 还 采取 一个 高的 骑 ,
其他大多数君主也都骑着高马大马。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪnə] [keɪm] [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)] [wɪt]
but when the turn of the Emperor of China came he repeated a fable which
但 什么时候 这 转动 的 这 皇帝 的 中国 来了 他 重复 一个 寓言 哪个
[hi:; hi] [sed] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kənˈfju:ʃəs] :
he said had come down from the time of Confucius :
他 说 有 来 向下 从 这 时间 的 孔子 :
但到了中国皇帝在位的时候，他又重复了一个他说是从孔子时代流传下来的寓言故事：

" [wʌns] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃaɪnəmən] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊŋ] -
" Once upon a time there was a Chinaman living in the valley of the Hoang -
" 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 中国人 活的 在 这 谷 的 这 黄 -
[hoʊ] [ˈrɪvər] ,
Ho River ,
何 河 ,
从前，黄河谷里住着一位中国人。

[hu:] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [ˈfri:kwəntli] [tu:; tə][laɪ][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [geɪzɪŋ] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ˈenvɪŋ] ,
who was accustomed frequently to lie on his back , gazing at , and envying ,
WHO 曾是 习惯 频繁地 到 说谎 在 他的 后退 , 凝视 在 , 和 羡慕 ,
他经常仰面躺着，凝视着，羡慕着，

[ðə; ði][bɜ:rdz] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈflaɪɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
the birds that he saw flying away in the sky .
这 鸟类 那 他 锯 飞行 离开 在 这 天空 .

他看到鸟儿在天空中飞走了。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [blæk] [spek] [wɪt] [ˈræpɪdli] [gru:] [ˈlɑ:rdʒər][ænd; ənd][ˈlɑ:rdʒər] ,
One day he saw a black speck which rapidly grew larger and larger ,
一 天 他 锯 一个 黑色的 斑点 哪个 快速 生长 更大的 和 更大的 ,
有一天，他看到一个黑点，这个黑点迅速变得越来越大。

[ʌn'tɪl] [æz; əz][aɪ 'ti:] [gɑ:t] [nɪr] [hi; hi] [pə'si:vð] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [bɜ:rd] ,
until as it got near he perceived that it was an enormous bird ,
直到 作为 它 得到 靠近 他 感知 那 它 曾是 一个 巨大的 鸟 ,
直到它靠近时, 他才意识到那是一只巨大的鸟。

[wɪtʃ] [əʊvə'ʃædəʊd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] .
which overshadowed the earth with its wings .
哪个 黯然失色 这 地球 和 它是 翅膀 .
它张开双翼, 遮蔽了大地。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [elɪfənt] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [ðə; ði][rɑ:k] . -
It was the elephant of birds , the roc . '
它 曾是 这 大象 的 鸟类 , 这 鹏 . -
那是鸟中之象, 巨鸟。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , - [sed] [ðə; ði][rɑ:k] ,
Come with me , ' said the roc ,
来 和 我 , - 说 这 鹏 ,
“跟我来,”巨鸟说。

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] . -
' and I will show you the wonders of the kingdom of the birds . '
- 和 我 将要 展示 你 这 奇迹 的 这 王国 的 这 鸟类 . -
“我将带你们领略鸟类王国的奇妙景象。”

[ðə; ði][mæn] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ɪts] [klɔ:] [ænd; ənd] ['nesəld] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['feðəz] ,
The man caught hold of its claw and nestled among its feathers ,
这 男人 捕捉 抓住 的 它是 爪 和 依偎 之中 它是 羽毛 ,
那人抓住它的爪子, 蜷缩在它的羽毛间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ræpɪdli] [roʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kju:n] - ['lʌn]
and they rapidly rose high in the air , and sailed away to the Kuen - Lun
和 他们 快速 玫瑰 高的 在 这 空气 , 和 航行 离开 到 这 昆 - lun
['maʊntnɪz] .
Mountains .
山脉 .

它们迅速升到高空, 飞向昆仑山脉。

[hɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:ks] , [ə'nʌðər] [rɑ:k] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns]
Here , as they passed near the top of the peaks , another roc made its appearance
这里 , 作为 他们 通过了 靠近 这 顶部 的 这 高峰 , 其他 鹏 制成 它是 外貌
.
:
.

当他们经过山顶附近时, 又出现了一只巨鸟。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [bɜ:rdz] [brʌʃt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [ðeɪ] [fel]
The wings of the two great birds brushed together , and immediately they fell
这 翅膀 的 这 二 伟大的 鸟类 刷过 一起 , 和 立即地 他们 跌倒
[tu:; tə] ['fɑ:tɪŋ] .
to fighting .
到 斗争 .

两只巨鸟的翅膀互相摩擦, 随即展开搏斗。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪleɪ] [ðə; ði][mæn] [lɔ:st] [hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] ['tʌmblɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][tɑ:p]
In the midst of the melee the man lost his hold and tumbled into the top
在 这 中间 的 这 近战 这 男人 丢失的 他的 抓住 和 翻滚 进入 这 顶部
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
of a tree ,
的 一个 树 ,
混战中, 那人失手摔倒, 撞到了树顶上。

[wɜr] [hɪz; ɪz][ˈpɪɡteɪl] [kɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [brænt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [səˈspendɪd] .
where his pigtail caught on a branch , and he remained suspended .
在哪里 他的 猪尾巴 捕捉 在 一个 分支 , 和 他 剩余 暂停 .
他的辫子被树枝勾住, 悬在半空中。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [mæn] [hʌŋ] [ˈhelpləs] , [ʌnˈtɪl][ə; eɪ][ræt] ,
There the unfortunate man hung helpless , until a rat ,
那里 这 不幸 男人 悬挂 无助 , 直到 一个 鼠 ,
那个不幸的人无助地吊在那里, 直到一只老鼠.....

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
which had its home in the rocks at the foot of the tree ,
哪个 有 它是 家 在 这 岩石 在 这 脚 的 这 树 ,
它栖身于树脚下的岩石中,

[tʊk] [kəmˈpæ(ə)n] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] , [na:d] [ɔ:f][ðə; ði] [brænt] .
took compassion upon him , and , climbing up , gnawed off the branch .
采取 同情 之上 他 , 和 , 攀登 向上 , 被啃咬 离开 这 分支 .
她怜悯他, 爬上去, 咬断了树枝。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈpeɪnfəli] [wendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪri] [wei] [ˈhoʊmwərd] , [hi:; hi] [sed] :
As the man slowly and painfully wended his weary way homeward , he said :
作为 这 男人 缓慢地 和 痛苦地 温德 他的 厌倦 方式 回家 , 他 说 :
当那人缓慢而痛苦地拖着疲惫的身躯向家走去时, 他说:

- [ðɪs] [ˈti:tʃɪz] [em ˈi:] [ðæt] [ˈkri:tʃərz] [tu:; tə] [hu:m] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈni:ðər] [ˈfeðəz] [nɔ:r]
' This teaches me that creatures to whom nature has given neither feathers nor
- 这 教导 我 那 生物 到 谁 自然 有 给定 两者都不 羽毛 也不
[wɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə][ɪnˈhæbɪt]
wings should leave the kingdom of the birds to those who are fitted to inhabit
翅膀 应该 离开 这 王国 的 这 鸟类 到 那些 WHO 是 适配 到 居住
[aɪ ˈti:] . -
it . '
它 . -
“这让我明白, 那些天生没有羽毛和翅膀的生物, 应该把鸟类王国留给那些适合居住在那里的生物。”

" [ˈhævɪŋ] [toʊld] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] , - [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪˈlektɪkl] [ʃɪp] .
" Having told this story , Tsait'ien turned his back on the electrical ship .
" 拥有 讲述 这 故事 , - 转向 他的 后退 在 这 电气 船 .
“讲完这个故事后, 蔡天转身离开了那艘电力船。”

[ˈæftər][ðə; ði] [eksɪˈbɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][əˈmɪd][ðə; ði] [freʃ] [ˈaʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] [ɪnˈθu:ziæzəm]
After the exhibition was finished , and amid the fresh outburst of enthusiasm
后 这 展览 曾是 完成的 , 和 之中 这 新鲜的 爆发 的 热情
[ðæt] [ˈfa:ləʊd] ,
that followed ,
那 随后 ,

展览结束后, 随之而来的是新一轮的热情爆发,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpraɪpər] [wei] [tu:; tə] [wɪnd] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd] [ɡɪv]
it was suggested that a proper way to wind up the Congress and give
它 曾是 建议 那 一个 恰当的 方式 到 风 向上 这 国会 和 给
[ˈsu:təb(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfestɪv] [mu:d] [wɪtʃ] [naʊ] [pəˈzest] [mænˈkaɪnd] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə]
suitable expression to the festive mood which now possessed mankind would be to
合适的 表达 到 这 节日 情绪 哪个 现在 拥有 人类 会 是 到
[hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [bɔ:l] .
have a grand ball .
有 一个 盛大 球 .
有人建议, 结束本次大会并恰当表达此刻人类欢庆气氛的最好方式, 就是举办一场盛大的舞会。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [ə'pru:v(ə)] .
This suggestion met with immediate and universal approval .
这 建议 遇见 和 即时 和 普遍的 赞同 .

这一建议立即得到了普遍赞同。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [soʊ] [dʒaɪ'gæntɪk] [æn; ən] [ə'fer] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk]
But for so gigantic an affair it was , of course , necessary to make
但 为了 所以 巨大 一个 事务 它 曾是 , 的 课程 , 必要的 到 制作
[ˈspeʃ(ə)] [ˌprepə'reɪʃnz] .
special preparations .
特别的 准备工作 .

但如此盛大的活动，当然需要做好特别的准备。

[ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [pleɪs] [wʌz; wəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [vər'dʒɪniə] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'toʊmək] ;
A convenient place was selected on the Virginia side of the Potomac ;
一个 方便的 地方 曾是 已选 在 这 弗吉尼亚州 边 的 这 波托马克河 ;
在波托马克河弗吉尼亚州一侧选了一个交通便利的地方；

[ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ten] ['eɪkəs] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['levld] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑ:lɪft]
a space of ten acres was carefully levelled and covered with a polished
一个 空间 的 十 英亩 曾是 小心 平整 和 涵盖 和 一个 抛光
[flɔ:r] ,
floor ,
地面 ,

十英亩的土地被精心平整，并铺设了光滑的地板。

['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['kɑ:ləmz] [wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'pɑ:rt] [wɜ:r; wər] [rʌn] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['evri]
rows of columns one hundred feet apart were run across it in every
行 的 列 一 百 脚 除 是 跑步 穿过 它 在 每一个
[də'rekʃn; da'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

一排排间隔一百英尺的柱子横跨其上，向各个方向延伸。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektɪk] [laɪts] , [dɪ'spleɪɪŋ] ['evri] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and these were decorated with electric lights , displaying every color of the
和 这些 是 装饰 和 电的 灯 , 显示 每一个 颜色 的 这
['spektrəm] .
spectrum .
光谱 .

这些建筑都装饰有电灯，可以显示光谱中的所有颜色。

[ə'bʌv] [ðɪs] [ɪ'mens] [speɪs] , ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
Above this immense space , rising in the center to a height of more than a
多于 这 巨大 空间 , 上升 在 这 中心 到 一个 高度 的 更多的 比 一个
['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ,
thousand feet ,
千 脚 ,

在这片广袤的空间之上，中央耸立着超过一千英尺高的巨物，

[wʌz; wəz] ['æŋkər] [ə; eɪ] [væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bə'lu:nz] , [ɔ:l] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [laɪts] , [ænd; ənd] ['fɔ:mɪŋ]
was anchored a vast number of balloons , all aglow with lights , and forming
曾是 锚定 一个 广阔的 数字 的 气球 , 全部 闪耀 和 灯 , 和 成型
[ə; eɪ] [trə'mendəs] [dʊʊm] ,
a tremendous dome ,
一个 巨大的 穹顶 ,

大量气球被固定在地面上，所有气球都闪闪发光，形成了一个巨大的圆顶。

[ɪn] [wɪtʃ] ['brɪliənt] [læmps] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] ,
in which brilliant lamps were arranged in such a manner as to exhibit ,
在 哪个 杰出的 灯 是 安排 在 这样的 一个 方式 作为 到 展览 ,
其中，明亮的灯具以某种方式排列，以展示：

[ɪn][æn; ən] ['endləs] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] , [ɔːl][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kʌləz] ,
in an endless succession of combinations , all the national colors ,
在一个 无尽的 演替 的 组合 , 全部 这 国家的 颜色 ,
在无穷无尽 的组合中, 所有国旗的颜色,

[ˈensən] [ænd; ənd] [ɪn'sɪɡniə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkʌntriz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] .
ensigns and insignia of the various countries represented at the Congress .
旗帜 和 徽章 的 这 各种各样的 国家 代表 在 这 国会 .
出席大会的各个国家的旗帜和徽章。

[ˈbleɪzɪŋ] ['iːgəlz] , [ˈlaɪənz] , [ˈjuːnɪˌkɔːnz] ,
Blazing eagles , lions , unicorns ,
炽烈 老鹰 , 狮子 , 独角兽 ,
燃烧的雄鹰、狮子、独角兽

[ˈdræɡənz][ænd; ənd] [ˈlðər] [ɪ'mædʒɪneri] ['kriːtʃərz] [ðæt][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˌneɪʃəns][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər]
dragons and other imaginary creatures that the different nations had chosen for
龙 和 其他 假想 生物 那 这 不同的 国家 有 选定 为了
[ðer; ðər] ['sɪmblz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['hʌvər] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] ,
their symbols appeared to hover high above the dancers ,
他们的 符号 出现 到 徘徊 高的 多于 这 舞者 ,
各个国家选择的象征——龙和其他虚构生物——仿佛悬浮在舞者们的上方。

[ˈʃedɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] .
shedding a brilliant light upon the scene .
脱落 一个 杰出的 光 之上 这 场景 .
为现场带来耀眼的光芒。

[ˈsɜːrkl] [ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [θroʊnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [kən'viːniənt] [loʊ'keɪʃənz]
Circles of magnificent thrones were placed upon the floor in convenient locations
界 的 壮丽 王座 是 放置 之上 这 地面 在 方便的 地点
[fɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ] .
for seeing .
为了 看到 .
地板上摆放着一圈圈华丽的宝座, 位置便利, 便于观赏。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bændz][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [pleɪd] , [ænd; ənd][tenz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kʌpəlz] ,
A thousand bands of music played , and tens of thousands of couples ,
一个 千 乐队 的 音乐 玩 , 和 十 的 数千 的 情侣 ,
上千支乐队演奏, 成千上万对情侣,

[ˈgeɪli] [drest] [ænd; ənd] ['flæɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɛmz] , [wɜːrɪ] [tə'geðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['paːlɪft] [flɔːr] .
gayly dressed and flashing with gems , whirled together upon the polished floor .
同性恋地 穿着 和 闪烁 和 宝石 , 旋转 一起 之上 这 抛光 地面 .
她们衣着艳丽, 佩戴着闪亮的珠宝, 在光洁的地板上翩翩起舞。

[ðə; ði] [kwɪːn] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [led][ðə; ði] [dæns] , [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Queen of England led the dance , on the arm of the President of the
这 女王 的 英格兰 引领 这 舞蹈 , 在 这 手臂 的 这 总统 的 这
[juˈnaɪtɪd] [sterts] .
United States .
团结的 各州 .
英国女王挽着美国总统的手臂领舞。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [led] [fɔːrθ] [ðə; ði] [fer] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
The Prince of Wales led forth the fair daughter of the President ,
这 王子 的 威尔士 引领 前进 这 公平的 女儿 的 这 总统 ,
威尔士亲王牵着总统美丽的女儿走了出来,

[ˈjuːnɪˌvɜːrsəli] [əd'maɪəd][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['bjʊːtɪf(ə)] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['bɔːlrʊm, 'bɔːlɾʊm] [flɔːr] .
universally admired as the most beautiful woman on the great ballroom floor .
普遍地 钦佩 作为 这 最多 美丽的 女士 在 这 伟大的 舞厅 地面 .
她被公认为舞厅里最美丽的女人。

[ðə; ði] ['empərəɹ] ['wɪljəm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [dres] , [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊ:tiəs] ['prɪnses]
The Emperor William , in his military dress , danced with the beauteous Princess
这 皇帝 威廉 , 在 他的 军队 裙子 , 跳舞 和 这 美丽的 公主
Masaco ,

身着军装的威廉皇帝与美丽的玛萨科公主共舞。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪ'ka:dou] ,
the daughter of the Mikado ,
这 女儿 的 这 御门 ,

天皇的女儿

[hu:] [wɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪzn] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['kɑ:stu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
who wore for the occasion the ancient costume of the women of her
WHO 穿着 为了 这 场合 这 古老的 戏服 的 这 女性 的 她
country ,
国家 ,

她当天身着本国女性的古老服饰。

['spɑ:rkliŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:ɪz] , [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kweɪnt] [kɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['kʌlər] [laɪk]
sparkling with jewels , and glowing with quaint combinations of color like
闪闪发光 和 珠宝 , 和 发光 和 古雅 组合 的 颜色 喜欢
[ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs] ['bʌtərflaɪ] .
a gorgeous butterfly .
一个 华丽的 蝴蝶 .

闪耀着宝石的光芒，散发着别致的色彩组合，宛如一只美丽的蝴蝶。

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] ['empərəɹ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɪgtɛɪl] ['flaɪɪŋ] [haɪ] [æz; əz][hi:; hi] [spʌn] , [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ]
The Chinese Emperor , with his pigtail flying high as he spun , danced with
这 中国人 皇帝 , 和 他的 猪尾巴 飞行 高的 作为 他 旋转 , 跳舞 和
[ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .
the Empress of Russia .
这 皇后 的 俄罗斯 .

中国皇帝旋转着，辫子高高飞扬，与俄罗斯皇后共舞。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][saɪ'æm; 'saɪæm] [ɛ'seɪd] [ə; eɪ][wɔ:ltz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] [rænəvə'louənə][ʌv; əv]
The King of Siam essayed a waltz with the Queen Ranavalona of
这 国王 的 暹 尝试 一个 华尔兹 和 这 女王 拉纳瓦洛纳 的
[mædə'gæskər] ,
Madagascar ,
马达加斯加 ,

暹罗国王与马达加斯加王后拉纳瓦洛娜共舞了一支华尔兹。

[waɪl] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] [bæskt] [ɪn][ðə; ði] [smaɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪ'ka:goʊ] ['erəs] [tu:; tə][ə; eɪ]
while the Sultan of Turkey basked in the smiles of a Chicago heiress to a
尽管 这 苏丹 的 火鸡 晒太阳 在 这 微笑 的 一个 芝加哥 女继承人 到 一个
[hʌndrəd] ['mɪljənz] .
hundred millions .
百 百万 .

与此同时，土耳其苏丹沉浸在芝加哥一位身家亿万的女继承人的笑容中。

[ðə; ði] [zɑ:r] [tʃoʊz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər][ə; eɪ][dɑ:rk] - [aɪd] ['bjʊ:ti] [frʌm; frəm][pə'ru:] , [bʌt; bət] [kɪŋ]
The Czar chose for his partner a dark - eyed beauty from Peru , but King
这 沙皇 选择 为了 他的 伙伴 一个 黑暗的 - 眼睛 美丽 从 秘鲁 , 但 国王
[ma:lɪ'eɪtoʊə] ,
Malietoa ,
马列托亚 ,

沙皇为他的伴侣选择了一位来自秘鲁的黑眼睛美女，但马列托亚国王却不这么认为。

[ʌv; əv][sə'moʊə] , [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv]['sɪvələɪzd] ['tʃɑ:məz] [ænd; ənd] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər]
of Samoa , was suspicious of civilized charmers and , avoiding all of their
的 萨摩亚 , 曾是 可疑的 的 文明 魅力四射的人 和 , 避免 全部的 的 他们的
[ə'lɔrmənts] ,
allurements ,
诱惑 ,

萨摩亚人对文明的魅力人士抱有怀疑, 并避开了他们所有的诱惑。

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪn'θu:ziæzəm][ɪn][ə; eɪ]['pa:ɪ] [sœl] .
expressed his joy and gave vent to his enthusiasm in a pas seul .
表达 他的 喜悦 和 给予 发泄 到 他的 热情 在 一个 帕斯 瑟尔 .
他以独舞表达了他的喜悦和热情。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [su:] ['ɪndiən] [tʃi:fs] ,
In this he was quickly joined by a band of Sioux Indian chiefs ,
在 这 他 曾是 迅速地 加入 经过 一个 乐队 的 苏族 印度 酋长们 ,
很快, 一群苏族印第安酋长也加入了他的行列。

[hu:z] [wɒps] [ænd; ənd] [jelz] [soʊ] ['stɑ:rtld] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][bənd][ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt]
whose whoops and yells so startled the leader of a German band on their part
谁 哎呀 和 喊叫 所以 惊慌 这 领导者 的 一个 德语 乐队 在 他们的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [dra:pt] [hɪz; ɪz][bə'tɑ:n] ,
of the floor that he dropped his baton ,
的 这 地面 那 他 掉落 他的 指挥棒 ,
他们的欢呼声和叫喊声吓到了台上德国乐队的指挥, 以至于他手中的指挥棒都掉了。

[ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [mju'zɪjənz] , [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
and followed by the musicians , took to his heels .
和 随后 经过 这 音乐家 , 采取 到 他的 高跟鞋 .
他随后带着乐手们拔腿就跑。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ə'mju:zd] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['empərəɹ] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els]
This incident amused the good - natured Emperor of China more than anything else
这 事件 觉得好笑 这 好的 - 自然 皇帝 的 中国 更多的 比 任何事物 别的
[ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
that had occurred .
那 有 发生 .
这件事比之前发生的任何事情都更让性情温和的中国皇帝感到好笑。

" [meɪk] - , " [hi:; hi] [sed] , ['ɪndɪkətɪŋ] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] [mju'zɪjənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] .
" **Make muchee noisee , " he said , indicating the fleeing musicians with his thumb .**
" 制作 穆奇 - , " 他 说 , 表明 这 逃离 音乐家 和 他的 拇指 .
“制造点噪音吧!”他一边说着, 一边用拇指指着逃跑的乐师们。

" [æ'leɪ] [sə'mi:] - , " [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] ['dɪmpld] ['ɪntu:] [ə'hʌðər]
" **Allee samee muchee flaid noisee , " and then his round face dimpled into another**
" 阿利 萨米 穆奇 褶皱 - , " 和 然后 他的 圆形的 脸 凹陷的 进入 其他
[læf] .
laugh .
笑 .
“Allee samee muchee flaid noisee,”然后他圆圆的脸上又露出了酒窝, 笑了起来。

[ðə; ði] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪm'pouzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['gri:tɪd]
The scene from the outside was even more imposing than that which greeted
这 场景 从 这 外部 曾是 甚至 更多的 气势磅礴 比 那 哪个 问候
[ðə; ði] [aɪ] [wɪðɪn] [ðə; ði] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [ɪn'kloʊzər] .
the eye within the brilliantly lighted enclosure .
这 眼睛 之内 这 精彩 照明 外壳 .
从外面看到的景象比从灯火辉煌的围栏内看到的景象更加壮观。

[fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ˈraɪzɪŋ] [haɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] , [ðə; ði][væst] [doʊm] [ʌv; əv] [ɪˈluːmɪneɪtɪd]
Far away in the night , rising high among the stars , the vast dome of illuminated
远的 离开 在 这 夜晚 , 上升 高的 之中 这 明星 , 这 广阔的 穹顶 的 照明
[bəˈluːnz] [siːmd] ,
balloons seemed ,
气球 似乎 ,
夜幕降临, 在遥远的地方, 群星高悬, 一个巨大的发光气球穹顶似乎.....

[laɪk] [sʌm; səm] [suːpərˈnætʃrəl] [kriˈeɪ](ə)n] ,
like some supernatural creation ,
喜欢 一些 超自然 创建 ,
就像某种超自然造物一样,

[tuː] [grænd][ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪəs] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
too grand and glorious to have been constructed by the inhabitants of the
也 盛大 和 辉煌 到 有 到过 建造 经过 这 居民 的 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .
太过宏伟壮丽, 不可能是地球上的居民建造的。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈluːnz] [ðəmˈselvz] , [roʊz] [ˈdʒets]
All around it , and from some of the balloons themselves , rose jets
全部 大约 它 , 和 从 一些 的 这 气球 他们自己 , 玫瑰 喷气式飞机
[ænd; ənd] [ˈfaʊntɪnz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
and fountains of fire ,
和 喷泉 的 火 ,
周围, 甚至一些气球本身, 都喷涌出火焰, 宛如喷泉。

- [ˈpleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈblɒtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kɑːnstəˈleɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪvəns] [baɪ][ðər; ðər]
ceasingly playing , and blotting out the constellations of the heavens by their
- 玩耍 , 和 印迹法 出去 这 星座 的 这 天 经过 他们的
[ˈsplendər] .
splendor .
辉煌 .
停止演奏, 它们的光芒遮蔽了天上的星座。

[ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ][grænd] [ˈbæŋkwɪt] ,
The dance was followed by a grand banquet ,
这 舞蹈 曾是 随后 经过 一个 盛大 宴会 ,
舞会之后举行了盛大的宴会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [prəˈpəʊzd] [ə; eɪ] [toʊst] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] :
at which the Prince of Wales proposed a toast to Mr . Edison :
在 哪个 这 王子 的 威尔士 建议的 一个 吐司 到 先生 : 爱迪生 :
随后, 威尔士亲王提议为爱迪生先生敬酒:

" [aɪ ˈtiː] [ˈɡɪvz] [em ˈiː] [mʌtʃ] [ˈplezər] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] [ˈɔːfər] ,
" It gives me much pleasure , " he said , " to offer ,
" 它 给予 我 很多 乐趣 , " 他 说 , " 到 提供 ,
“我非常乐意,”他说, “提供这项服务。”

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] , [ðɪs] [ˈtrɪbjʊːt] [ʌv; əv][ˈɑːər; ɑːr][.ædməˈreɪ](ə)n]
in the name of the nations of the Old World , this tribute of our admiration
在 这 姓名 的 这 国家 的 这 老的 世界 , 这 贡 的 我们的 钦佩
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,
谨代表旧世界各国, 谨以此表达我们对.....的崇敬之情。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn] , [ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] .
and our confidence in , the genius of the New World .
和 我们的 信心 在 , 这 天才 的 这 新的 世界 :

以及我们对新世界天才的信心。

[pərˈhæps][ɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈkeɪʒn] [æz; əz] [ðɪs] , [wen] [ɔ:l][ˈreɪ(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] [ænd; ənd][ˈpredʒʊdɪsɪz]
Perhaps on such an occasion as this , when all racial differences and prejudices
也许 在 这样的 一个 场合 作为 这 , 什么时候全部 种族 差异 和 偏见
[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,
ought to be ,
应该 到 是 ,

或许在这样的场合, 当所有种族差异和偏见都应该被消除的时候,

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] , [ˈberɪd] [ænd; ənd] [fərˈɡɑ:tn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [rɪˈkɔ:l] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [rɪˈvaɪv]
and are , buried and forgotten , I should not recall anything that might revive
和 是 , 埋葬 和 被遗忘的 , 我 应该 不是 记起 任何事物 那 可能 复活
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

它们被埋葬, 被人遗忘, 我不应该想起任何可能使它们复活的事情;

[jet] [aɪ][ˈkænɑ:t] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ɪkˈspresɪŋ] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [hu:]
yet I cannot refrain from expressing my happiness in knowing that the champion who
然而 我 不能 避免 从 表达 我的 幸福 在 会心 那 这 冠军 WHO
[ɪz][tu:; tə] [əˈtʃi:v] [ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæz; həz] [kʌm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊzəm]
is to achieve the salvation of the earth has come forth from the bosom
是 到 达到 这 救恩 的 这 地球 有 来 前进 从 这 怀
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊθ] - [ˈsæksn] [reɪs] .
of the Anglo - Saxon race .
的 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 :

然而, 得知拯救地球的英雄出自盎格鲁-撒克逊民族, 我还是忍不住感到无比高兴。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpəʊt(ə)ntert] [lʊkt] [ɡreɪv] [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] -
" Several of the great potentates looked grave upon hearing the Prince of Wales "
" 一些 的 这 伟大的 统治者 看起来 严重 之上 听力 这 王子 的 威尔士 -
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,

“听到威尔士亲王的话, 几位大臣的表情都十分严肃。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [zɑ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaɪzər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ɡlɑ:nsɪz] ;
and the Czar and the Kaiser exchanged glances ;
和 这 沙皇 和 这 凯撒 交换 眼神 ;
沙皇和德皇交换了一个眼神;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɪntəˈrʌp(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪrɪz] [ðæt] [ˈfa:lʊəd] .
but there was no interruption to the cheers that followed .
但 那里 曾是 不 中断 到 这 干杯 那 随后 :
但随后的欢呼声却丝毫没有中断。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [hu:z] [ˈmɑ:dəsti] [ænd; ənd] [dɪsˈlaɪk] [tu:; tə] [dɪˈspleɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈspi:tʃˌmeɪkɪŋ]
Mr . Edison , whose modesty and dislike to display and to speechmaking
先生 : 爱迪生 , 谁 谦逊 和 不喜欢 到 展示 和 到 演讲
[wɜ:r; wər] [wel] [noʊn] , [ˈsɪmpli] [sed] :
were well known , simply said :
是 出色地 已知 , 简单地 说 :

爱迪生先生为人谦逊, 不喜张扬, 也不喜欢发表长篇大论, 这是众所周知的事实。他只是简单地说:

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv][ɡɑ:t][ðə; ði] [məˈʃi:n] [ðæt] [kæn; kən] [wɪp] [ðem; ðəm] .
" I think we have got the machine that can whip them .
" 我 思考 我们 有 得到 这 机器 那 能 鞭 他们 :
“我认为我们有办法打败他们。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪstɪŋ] [ˈeni] [taɪm] .

But we ought not to be wasting any time .
但 我们 应该 不是 到 是 浪费 任何 时间 .

但我们不能浪费任何时间。

[ˈprɑːbəbli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈdænsɪŋ] [ɑːn][mɑːrɪz] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [juː ˈes]

Probably they are not dancing on Mars , but are getting ready to make us
大概 他们 是 不是 跳舞 在 火星 , 但 是 获得 准备好 到 制作 我们
[dæns] .
dance .
舞蹈 .

他们或许不是在火星上跳舞，而是在准备让我们也跟着跳舞。

" [ðiːz] [wɜːrdz] [ˈɪnstəntli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][væst] [əˈsembli] .

" These words instantly turned the current of feeling in the vast assembly .
" 这些 字 即刻 转向 这 当前的 的 感觉 在 这 广阔的 集会 .

“这些话瞬间改变了在场所有人的情绪走向。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɔːŋgər] [ˈeni] [ˌdɪspəˈzi(ə)n] [tuː; tə][ɪkˈspend] [taɪm] [ɪn][veɪn] [boʊstɪŋ] [ænd; ænd]

There was no longer any disposition to expend time in vain boastings and
那里 曾是 不 更长 任何 处置 到 花费 时间 在 徒劳 吹嘘 和
[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
rejoicings .
欢庆 .

他不再有闲情逸致去虚妄地吹嘘和庆祝。

[ˈevriwɪər] [ðə; ði][kraɪ] [naʊ] [brɪˈkeɪm] , " [let] [juː ˈes] [meɪk] [heɪst] !

Everywhere the cry now became , " Let us make haste !
到处 这 哭 现在 成为 , " 让 我们 制作 匆忙 !

到处都响起了这样的呼声：“让我们快点行动吧！”

[let] [juː ˈes][get] [ˈredi] [æt; ət][wʌns] !

Let us get ready at once !
让 我们 得到 准备好 在 一次 !

我们马上准备！

[huː] [noʊz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɑːʃiənz] [hæv; həv] [ɔːˈredi] [ɪmˈbɑːkt] , [ænd; ænd][ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər]

Who knows but the Martians have already embarked , and are now on their
WHO 知道 但 这 火星 人 有 已经 启航 , 和 是 现在 在 他们的

[wei] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [juː ˈes] ?

way to destroy us ?
方式 到 破坏 我们 ?

谁知道呢，火星 人或许已经启程，现在正前往毁灭我们？

" [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ˈfiːlɪŋ] , [wɪt] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] ,

" Under the impulse of this new feeling , which , it must be admitted ,
" 在下面 这 冲动 的 这 新的 感觉 , 哪个 , 它 必须 是 承认 ,

“在这种新感觉的驱使下，必须承认，

[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɑːrdʒli] [ɪnˈspaɪərd][baɪ] [ˈterər] , [ðə; ði][væst][ˈbɔːlruːmˌbɔːlrʊm][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [dɪˈzɜːrtɪd] .

was very largely inspired by terror , the vast ballroom was quickly deserted .
曾是 非常 很大程度上 灵感 经过 恐怖 , 这 广阔的 舞厅 曾是 迅速地 荒凉的 .

很大程度上是出于恐惧，巨大的舞厅很快就空无一人。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [pʊt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdoʊm] [ʌv; əv] [bəˈluːnz] , [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn]

The lights were suddenly put out in the great dome of balloons , for someone
这 灯 是 突然 放 出去 在 这 伟大的 穹顶 的 气球 , 为了 某人

[hæd; həd] [ˈwɪspəd] :

had whispered :
有 低声说道 :

巨大的气球穹顶上的灯光突然熄灭了，因为有人低声说道：

" [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd] [si:] [ðæt] [frʌm; frəm][mɑ:rz] ?
" **Suppose they should see that from Mars ?**
" 认为 他们 应该 看 那 从 火星 ？

“假设他们从火星上看到这一切呢？”

[wʊd] [ðeɪ] [nɑ:t] [ges] [wʌt] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ri:'dʌbl] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz]
Would they not guess what we were about , and redouble their preparations
会 他们 不是 猜测 什么 我们 是 关于 , 和 加倍 他们的 准备工作
[tu:; tə] [ˈfɪniʃ] [ju: 'es] ?
to finish us ?
到 结束 我们 ？

他们难道猜不到我们的意图，并加倍准备消灭我们吗？

" [ə'pɑ:n][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] , [æn; ən]
" **Upon the suggestion of the President of the United States , an**
" 之上 这 建议 的 这 总统 的 这 团结的 各州 , 一个
[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
executive committee ,
管理人员 委员会 ,

“根据美国总统的建议，一个执行委员会，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˌprɪnsəp(ə)l] [neɪʃəns] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ,
representing all the principal nations , was appointed ,
代表 全部 这 主要的 国家 , 曾是 任命 ,
代表所有主要国家的代表被任命，

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt]
and without delay a meeting of this committee was assembled at the White
和 没有 延迟 一个 会议 的 这 委员会 曾是 组装 在 这 白色的
[haʊs] .
House .
房子 .

该委员会立即在白宫召开会议。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [brɪfɔ:r] [aɪ 'ti:] ,
Mr . Edison was summoned before it ,
先生 . 爱迪生 曾是 被召唤 前 它 ,
爱迪生先生被传唤到庭作证。

[ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə] [sketʃ] [ˈbri:fli] [ðə; ði][plæn][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
and asked to sketch briefly the plan upon which he proposed to work .
和 问 到 草图 简要地 这 计划 之上 哪个 他 建议的 到 工作 .
并要求他简要概述一下他打算按照的计划进行工作。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [ˈentər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmi:tɪŋ] .
I need not enter into the details of what was done at this meeting .
我 需要 不是 进入 进入 这 细节 的 什么 曾是 完毕 在 这 会议 .

我无需赘述这次会议上的具体内容。

[let] [aɪ 'ti:] [sə'faɪs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] [brʊk] [ʌp] , [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ]
Let it suffice to say that when it broke up , in the small hours of the morning
让 它 足够了 到 说 那 什么时候 它 打破 向上 , 在 这 小的 小时 的 这 早晨
,
:
,

只需说，当它在凌晨时分破裂时，

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌjuˈnænɪməslɪ] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [men] [æz; əz]
it had been unanimously resolved that as many thousands of men as
它 有 到过 一致 已解决 那 作为 许多 数千 的 男人 作为
[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [maɪt] [rɪˈkwaɪər][fʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈmiːdiətlɪ] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspəʊz(ə)] ;
Mr . Edison might require should be immediately placed at his disposal ;
先生 . 爱迪生 可能 要求 应该 是 立即地 放置 在 他的 处理 ;
会议一致决定，应立即向爱迪生先生提供他可能需要的数千名工人；

[ðæt] [æz; əz][faːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][ɔːl][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ɪsˈtæblɪʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri]
that as far as possible all the great manufacturing establishments of the country
那 作为 远的 作为 可能的 全部 这 伟大的 制造业 机构 的 这 国家
[fʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɪnstəntli] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ˈfæktrɪz; ˈfæktərɪz] [wer] [ɪˈlektɪrɪkl] [ʃɪps] [ænd; ənd]
should be instantly transformed into factories where electrical ships and
应该 是 即刻 转变 进入 工厂 在哪里 电气 船舶 和
[dɪsˈɪntəgreɪtər] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] ,
disintegrators could be built ,
分解器 可以 是 建造 ,
尽可能将全国所有大型制造企业立即改造成制造电力船舶和分解器的工厂。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ðɪ][səˈdʒestʃən; səŋˈdʒestʃən][ʌv; əv] [prəˈfesər] [ˈsɪlvənɪs] [piː] . [ˈtɒmpsn] , [ðə; ðɪ]
and upon the suggestion of Professor Sylvanus P . Thompson , the
和 之上 这 建议 的 教授 西尔瓦努斯 P . 汤普森 , 这
[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪˈlektɪrɪkl] [ˈekspɜːrt] ,
celebrated English electrical expert ,
著名 英语 电气 专家 ,
并且采纳了英国著名电气专家西尔瓦努斯·P·汤普森教授的建议，

[ˈsekəndɪd] [baɪ] [bɔːrd] [ˈkelvɪn] ,
seconded by Lord Kelvin ,
附议 经过 主 开尔文 ,
由开尔文勋爵附议

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [men] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [fʊd; ʃəd] [pleɪs]
it was resolved that all the leading men of science in the world should place
它 曾是 已解决 那 全部 这 领导 男人 的 科学 在 这 世界 应该 地方
[ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɪˈspəʊz(ə)][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ɪn] [ˈeni] [kəˈpæsəti] [ɪn] [wɪtʃ] ,
their services at the disposal of Mr . Edison in any capacity in which ,
他们的 服务 在 这 处理 的 先生 . 爱迪生 在 任何 容量 在 哪个 ,
会议决定，世界上所有顶尖科学家都应听从爱迪生先生的安排，以任何身份为他效力，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˌjuːsf(ə)][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
in his judgement , they might be useful to him .
在 他的 判断 , 他们 可能 是 有用 到 他 .
在他看来，他们或许对他有用。

[ðə; ðɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəˈmɪti] [wɜːr; wər] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɑːn]
The members of this committee were disposed to congratulate one another on
这 成员 的 这 委员会 是 处置 到 祝贺 一 其他 在
[ðə; ðɪ] [gʊd] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [ˈprɑːmptli] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
the good work which they had so promptly accomplished ,
这 好的 工作 哪个 他们 有 所以 及时 完成 ,
委员会成员们纷纷祝贺彼此迅速完成了出色的工作。

[wen] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈdʒɜːrnmənt] ,
when at the moment of their adjournment ,
什么时候 在 这 片刻 的 他们的 休会 ,
在他们休会的那一刻，

[ə; eɪ] [telɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [frəm; frəm] [prə'fesər] [dʒɔːrdʒ] [iː] .
a telegraphic dispatch was handed to the President from Professor George E .
一个 电报 派遣 曾是 递交 到 这 总统 从 教授 乔治 E .
[heɪl] ,
Hale ,
黑尔 ,

乔治·E·黑尔教授向总统递交了一份电报，

[ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['jə:ki:z] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] , [ɪn] [wɪs'kɑ:nsɪn] .
the director of the great Yerkes Observatory , in Wisconsin .
这 导演 的 这 伟大的 耶克斯 天文台 , 在 威斯康星州 .

威斯康星州著名的叶凯士天文台台长。

[ðə; ði] [telɪgræm] [ri:d] :
The telegram read :
这 电报 读 :

电报内容如下：

" [prə'fesər] ['bɑ:rnɑ:rd] , ['wʌtʃɪŋ] [mɑ:rz] [tə'naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:rti] - [ɪntʃ] ['telɪskoʊp] , [sɔː] [ə; eɪ]
" Professor Barnard , watching Mars tonight with the forty - inch telescope , saw a
" 教授 巴纳德 , 观看 火星 今晚 和 这 四十 - 英寸 望远镜 , 锯 一个
[ˈsʌd(ə)n] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] ['redɪʃ] [laɪt] ,
sudden outburst of reddish light ,
突然 爆发 的 微红 光 ,

“巴纳德教授今晚用40英寸望远镜观测火星时，突然看到一道红光爆发。”

[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [[ɑ:t] [frəm; frəm][ðə; ði] ['plænɪt] .
which we think indicates that something has been shot from the planet .
哪个 我们 思考 表示 那 某物 有 到过 射击 从 这 行星 .

我们认为这表明有什么东西从这个星球上被发射了出去。

[ˌspektrə'skɑ:pɪk] [ɑ:bzɜˈveɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mu:vɪŋ] [laɪt] ['ɪndɪkerteɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]
Spectroscopic observations of this moving light indicated that it was coming
光谱学 观察 的 这 移动 光 表明的 那 它 曾是 未来
[ˈɜ:rθwərd] , [waɪl] ['vɪzəb(ə)] ,
earthward , while visible ,
向地球 , 尽管 可见的 ,

对这束移动光的光谱观测表明，它是朝向地球方向的，虽然它是可见的。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][nɑ:t] [les] [ðæən; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] .
at the rate of not less than one hundred miles a second .
在 这 速度 的 不是 较少的 比 一 百 英里 一个 第二 .

速度不低于每秒一百英里。

" ['hɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] [səb'saɪdɪd] ,
" Hardly had the excitement caused by the reading of this dispatch subsided ,
" 几乎 有 这 激动 导致 经过 这 阅读 的 这 派遣 平静下来 ,

“读完这份电报后，激动之情还未消退，

[wen] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələr][ˈɪmpɔːrt] [keɪm] [frəm; frəm][ðə; ði] [lɪk] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] , [ɪn][ˌkælə'fɔ:rnɪə] ;
when others of a similar import came from the Lick Observatory , in California ;
什么时候 其他的 的 一个 相似的 进口 来了 从 这 舔 天文台 , 在 加利福尼亚州 ;

当其他类似进口商品来自加利福尼亚州的利克天文台时；

[frəm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rvərd] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [æt; ət][,æɹə'ki:pə] , [ɪn][pə'ruː] , [ænd; ænd]
from the branch of the Harvard Observatory at Arequipa , in Peru , and
从 这 分支 的 这 哈佛大学 天文台 在 阿雷基帕 , 在 秘鲁 , 和
[frəm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] ,
from the Royal Observatory ,
从 这 皇家 天文台 ,

来自位于秘鲁阿雷基帕的哈佛天文台分台和皇家天文台，

[æ̃t; ə̃t][ˈpɒtsdæ̃m] .
at Potsdam .
在 波茨坦 .

在波茨坦。

[wen] [ðə; ði] [ˈtelɪgræ̃m] [frʌ̃m; frə̃m] [ð̃ɪs] [læ̃st] [neɪ̃md] [pleɪ̃s] [wʌ̃z; wə̃z] [riːd] [ðə; ði] [ˈempə̃rər] [ˈwɪljə̃m]
When the telegram from this last named place was read the Emperor William
什么时候 这 电报 从 这 最后的 命名 地方 曾是 读 这 皇帝 威廉
[tʃːr̃nd] [tuː; tə̃][hɪ̃z; ɪ̃z] [ˈtʃæ̃nslər] [ə̃nd; ə̃nd] [sed] :
turned to his Chancellor and said :
转向 到 他的 校长 和 说 :

当读完来自最后一个地方的电报后，威廉皇帝转向他的宰相说道：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə̃][gəʊ̃] [həʊ̃m] .
" I want to go home .
" 我 想 到 去 家 .

我想回家。

[ɪf] [aɪ][eɪˈem][tuː; tə̃][daɪ][aɪ][prɪˈfɜːr] [tuː; tə̃] [liːv] [maɪ][boʊ̃nz] [əˈmʌ̃ŋ] [ð̃oʊ̃z] [ʌ̃v; ə̃v][maɪ] [ɪmˈpɪriəl]
If I am to die I prefer to leave my bones among those of my imperial
如果 我 是 到 死 我 更喜欢 到 离开 我的 骨头 之中 那些 的 我的 帝国
[ˈæ̃nsɛstə̃r̃z] [ə̃nd; ə̃nd][nɑːt][ɪ̃n] [ð̃ɪs] [ˈvʌ̃lgər] [ˈkʌ̃ntri] ,
ancestors and not in this vulgar country ,
祖先 和 不是 在 这 庸俗 国家 ,

如果我注定要死，我宁愿把我的骸骨留在我的先祖皇室墓地，而不是留在这个庸俗的国度。

[wer] [noʊ̃] [kɪ̃ŋ] [hæ̃z; hə̃z][ˈevər] [ruːld] .
where no king has ever ruled .
在哪里 不 国王 有 曾经 裁决 .

从未有国王统治过的地方。

[aɪ][dəʊ̃nt] [laɪk] [ð̃ɪs] [ˈæt̃mə̃sfɪ̃r] .
I don't like this atmosphere .
我 不 喜欢 这 气氛 .

我不喜欢这种气氛。

[aɪˈtiː] [meɪ̃ks] [emˈiː] [lɪ̃mp] .
It makes me limp .
它 制作 我 跛行 .

它让我走路一瘸一拐。

" [ə̃nd; ə̃nd] [naʊ̃] , [wɪ̃pt] [ɑː̃n][baɪ][ðə; ði] [læ̃ʃ] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈɔːltə̃rnət] [həʊ̃p] [ə̃nd; ə̃nd] [fɪ̃r] ,
" And now , whipped on by the lash of alternate hope and fear ,
" 和 现在 , 鞭打 在 经过 这 睫毛 的 备用 希望 和 害怕 ,
“而现在，在希望与恐惧交替的鞭笞下，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [spræ̃ŋ] [tuː; tə̃][ɪ̃ts] [wɜːrk] [ʌ̃v; ə̃v] [ˌprepəˈreɪ̃(ə̃)n] .
the earth sprang to its work of preparation .
这 地球 弹簧 到 它是 工作 的 准备 .

大地开始进行准备工作。

[ˈtʃæ̃ptər] [fɔːr]
CHAPTER FOUR
章 四

第四章

[tuː; tə̃] [ˈkɑːŋkər] [əˈnʌ̃ðər] [wɜːrld]
TO CONQUER ANOTHER WORLD
到 征服 其他 世界

征服另一个世界

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən]
It is not necessary for me to describe the manner in which Mr . Edison
它是 不是 必要的 为了 我 到 描述 这 方式 在 哪个 先生 : 爱迪生
[pərˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz] [trəˈmendəs] [tæsk] .
performed his tremendous task .
执行 他的 巨大的 任务 :

我无需赘述爱迪生先生完成这项伟大任务的方式。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,
He was as good as his word ,
他 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 ,

他言而有信。

[ænd; ænd] [wɪˈðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæməɹ] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
and within six months from the first stroke of the hammer , a hundred
和 之内 六 几个月 从 这 第一的 中风 的 这 锤 , 一个 百
[ɪˈlektɹɪkl] [ʃɪps] ,
electrical ships ,
电气 船舶 ,

从第一次敲下铁锤到建成, 短短六个月内, 就建成了一百艘电力船。

[iːtʃ] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [dɪsˈɪntəgreɪtər] ,
each provided with a full battery of disintegrators ,
每个 假如 和 一个 满的 电池 的 分解器 ,

每个都配备了一整套分解器,

[wɜːr; wər] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈhɑːrbər][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpɑːrʃəli] [ˌriːˈbɪlt] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nuː]
were floating in the air above the harbor and the partially rebuilt city of New
是 漂浮的 在 这 空气 多于 这 港口 和 这 部分 重建 城市 的 新的
[jɔːk] .
York .
约克 :

它们漂浮在港口和部分重建的纽约市上空。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈsiːn] .
It was a wonderful scene .
它 曾是 一个 精彩的 场景 :

那真是一幅美妙的景象。

[ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈfloʊtɪŋ] [kɑːrz] [ˈspɑːklɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] , [ænd; ænd] ,
The polished sides of the huge floating cars sparkled in the sunlight , and ,
这 抛光 侧面 的 这 巨大的 漂浮的 汽车 闪闪发光 在 这 阳光 , 和 ,

巨大的漂浮汽车光滑的侧面在阳光下闪闪发光,

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈsləʊli] [roʊz][ænd; ænd] [fel] , [ænd; ænd] [swʌŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ænd] [ðæt] ,
as they slowly rose and fell , and swung this way and that ,
作为 他们 缓慢地 玫瑰 和 跌倒 , 和 摇摆 这 方式 和 那 ,

它们缓缓上升、下降, 并左右摇摆。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [taɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [æz; əz] [ɪf] [held] [baɪ][ɪnˈvɪzəb(ə)] [ˈkeɪbəlz] ,
upon the tides of the air , as if held by invisible cables ,
之上 这 潮汐 的 这 空气 , 作为 如果 握住 经过 无形的 电缆 ,

仿佛被无形的缆绳牵引着, 随空气的潮汐而动。

[ðə; ði] [ˈbrɪljənt] [ˈpenən] [ˈstriːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [piːks] [weɪvd] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] [laɪk] [ðə; ði]
the brilliant pennons streaming from their peaks waved up and down like the
这 杰出的 旗帜 流媒体 从 他们的 高峰 挥手 向上 和 向下 喜欢 这
[wɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈseɪmblɪdʒ] [ʌv; əv][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈhʌmɪŋ] [bɜːrdz] .
wings of an assemblage of gigantic humming birds .
翅膀 的 一个 装配 的 巨大 哼唱 鸟类 :

从山顶飘扬的耀眼旗帜上下挥舞, 如同巨型蜂鸟的翅膀。

[nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ˈʌv; əv][mɑ:rz] [wʊd] [pru:v] [ˈsu:təb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [bri:ðd]
Not knowing whether the atmosphere of Mars would prove suitable to be breathed
不是 会心 无论 这 气氛 的 火星 会 证明 合适的 到 是 呼吸
[baɪ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
by inhabitants of the earth ,
经过 居民 的 这 地球 ,
由于不知道火星的大气层是否适合地球居民呼吸,

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [hæd; həd] [meɪd] [prəˈvɪz(ə)n] , [baɪ] [mi:nz] [ˈʌv; əv][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ˈʌv; əv] [glæs] -
Mr . Edison had made provision , by means of an abundance of glass -
先生 . 爱迪生 有 制成 条款 , 经过 方法 的 一个 丰富 的 玻璃 -
[prəˈtektɪd] [ˈoʊpənɪŋz] ,
protected openings ,
受保护 开口 ,
爱迪生先生通过大量玻璃保护的开口做好了准备。

[tu:; tə] [pərˈmɪt] [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪkl] [[ɪps] [tu:; tə] [ˈsɜ:rveɪ] [ðer; ðər] [səˈraʊndɪŋz]
to permit the inmates of the electrical ships to survey their surroundings
到 允许 这 囚犯 的 这 电气 船舶 到 民意调查 他们的 周围环境
[wɪˈðəʊt] [ˈkwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] .
without quitting the interior .
没有 辞职 这 内部的 .
允许电力船上的居民在不离开船舱内部的情况下观察周围环境。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:səb(ə)l][baɪ] [ˈpra:perli] [səˈlektɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ˈʌv; əv] [ˌʌndʒəˈleɪʃn] ,
It was possible by properly selecting the rate of undulation ,
它 曾是 可能的 经过 适当地 选择 这 速度 的 波动 ,
通过合理选择波动速率, 这是可以实现的。
[tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [ˈvaɪbrəˌtoʊrɪ] [ɪmˈpʌls] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [θru:] [ðə; ði] [glæs] [ˈwɪndəʊz]
to pass the vibratory impulse from the disintegrators through the glass windows
到 经过 这 振动 冲动 从 这 分解器 通过 这 玻璃 视窗

[ˈʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:r] [wɪˈðəʊt] [ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [glæs] [ɪtˈself] .
of a car without damage to the glass itself .
的 一个 车 没有 损害 到 这 玻璃 本身 .
将来自分解器的振动脉冲传递到汽车玻璃窗上, 而不会损坏玻璃本身。
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:r; wər][soʊ] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [kʊd; kəd] [swi:p] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kɑ:r]
The windows were so arranged that the disintegrators could sweep around the car

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
on all sides ,
在 全部 侧面 ,
车窗的排列方式使得分解器可以从各个方向环绕汽车进行扫射。
[ænd; ænd][kʊd; kəd][ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi] [dəˈrektɪd] [əˈbʌv] [ɔ:r] [bɪˈloʊ] , [æz; əz] [nəˈsesəti] [maɪt] [ˈdɪkteɪt] .
and could also be directed above or below , as necessity might dictate .
和 可以 还 是 指导 多于 或者 以下 , 作为 必要性 可能 听写 .

也可以根据需要向上或向下照射。
[tu:; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈfɔ:rsɪz] [ɪmˈploɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [noʊ] [sætɪsˈfæktəri] [plæn]
To overcome the destructive forces employed by the Martians no satisfactory plan
到 克服 这 破坏性的 力量 受雇 经过 这 火星 人 不 令人满意的 计划
[hæd; həd] [jet] [bɪn] [dɪˈvaɪzd] ,
had yet been devised ,
有 然而 到过 设计 ,
为了克服火星人所使用的破坏性力量, 当时还没有制定出令人满意的计划。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
because there was no means to experiment with them .
因为 那里 曾是 不 方法 到 实验 和 他们 .
因为没有办法对它们进行实验。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔ:rsɪz] [wʌz; wəz] [sti] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] .
The production of those forces was still the secret of our enemies .
这 生产 的 那些 力量 曾是 仍然 这 秘密 的 我们的 敌人 .
这些部队的生产方式仍然是我们敌人的秘密。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . [ˈedɪsən] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðer; ðər] ['efərts] [wi:; wi]
But Mr . Edison had no doubt that if we could not resist their efforts we
但 先生 . 爱迪生 有 不 怀疑 那 如果 我们 可以 不是 抵抗 他们的 努力 我们
[maɪt] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [rə'pɪdətɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['məʊʃənz] .
might at least be able to avoid them by the rapidity of our motions .
可能 在 至少 是 有能力的 到 避免 他们 经过 这 快速 的 我们的 运动 .
但爱迪生先生毫不怀疑，即使我们无法抵挡他们的企图，至少我们也可以凭借行动的迅速来躲避他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第3/11页

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
As he pointed out ,
作为 他 尖 出去 ,

正如他所指出的那样，

[ðə; ði][wɔːr] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðər; ðər][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the war machines which the Martians had employed in their invasion of the
这 战争 机器 哪个 这 火星 有 受雇 在 他们的 入侵 的 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

火星人在入侵地球时使用的战争机器

[wɜːr; wər] ['riːəli] ['veri] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] [ʌn'mænɪdʒəbl] [ə'ferz] .
were really very awkward and unmanageable affairs .
是 真的 非常 尴尬的 和 难以控制 事务 .

那些事情真的非常尴尬，难以处理。

['mɪstər] . [ˈedɪsən] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] , [ɑːn][ðə; ði] [l'ðər] [hænd] , [wɜːr; wər] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd]
Mr . Edison's electrical ships , on the other hand , were marvels of speed and
先生 . 爱迪生的 电气 船舶 , 在 这 其他 手 , 是 奇迹 的 速度 和
[ʌv; əv] [mænɪdʒə'bɪlɪti] .
of manageability .
的 可管理性 .

另一方面，爱迪生的电力船在速度和操控性方面堪称奇迹。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][daːrt] [ə'baʊt] , [tɜːrn] , [rɪ'vɜːrs] [ðər; ðər] [kɔːrs] , [raɪz] , [fɔːl] ,
They could dart about , turn , reverse their course , rise , fall ,
他们 可以 镖 关于 , 转动 , 撤销 他们的 课程 , 上升 , 落下 ,

它们可以四处乱窜、转身、改变方向、上升、下降，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] [iːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
with the quickness and ease of a fish in the water .
和 这 速度 和 舒适 的 一个 鱼 在 这 水 .

像鱼儿在水中一样迅速而轻松地。

['mɪstər] . [ˈedɪsən] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [mɪ'striəs] [bəʊlts][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl][ə'paːn][l'auər; ɑːr] [ʃɪps]
Mr . Edison calculated that even if mysterious bolts should fall upon our ships
先生 . 爱迪生 计算 那 甚至 如果 神秘 螺栓 应该 落下 之上 我们的 船舶
[wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðər; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [kɔːz] ['ɪndʒəri][baɪ]l'auər; ɑːr][ræpɪd] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .
we could diminish their power to cause injury by our rapid evolutions .
我们 可以 减少 他们的 力量 到 原因 受伤 经过 我们的 迅速的 进化 .

爱迪生先生计算过，即使神秘的螺栓落在我们的船上，我们也可以通过快速的技术进步来削弱它们造成伤害的能力。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'siːvd] [ɪn][l'auər; ɑːr][ekspek'teɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [əʊvə'estəˌmeɪtɪd]
We might be deceived in our expectations , and might have overestimated
我们 可能 是 受骗 在 我们的 期望 , 和 可能 有 高估
[l'auər; ɑːr] [paʊəz] ,
our powers ,
我们的 权力 ,

我们的期望可能被高估了，也可能高估了自己的能力。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [l'auər; ɑːr] [t'ænsɪz] [ænd; ənd][traɪ] .
but at any rate we must take our chances and try .
但 在 任何 速度 我们 必须 拿 我们的 机会 和 尝试 .

但无论如何，我们都必须抓住机会，放手一搏。

[ə; eɪ] ['mʌltitʉ:d] , [ɪk'si:diŋ] ['i:v(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'sembld] ['dʉrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:ŋgrəs]
A multitude , exceeding even that which had assembled during the great congress
一个 民众 , 超过 甚至 那 哪个 有 组装 期间 这 伟大的 国会
[ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
in Washington ,
在 华盛顿 ,

人数众多, 甚至超过了在华盛顿召开的那次伟大会议的人数。

[naʊ] [θrɔŋd] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbərhʉd] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['mʌstərɪŋ] [ænd; ənd]
now thronged New York and its neighborhood to witness the mustering and
现在 熙熙攘攘 新的 约克 和 它是 邻里 到 证人 这 集结 和
[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [baʊnd] [fɔ:r; fər][mɑ:rz] .
the departure of the ships bound for Mars .
这 离开 的 这 船舶 边界 为了 火星 .

现在, 纽约及其周边地区挤满了人, 他们前来观看前往火星的飞船集结和启程。

['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stirɪəs] [fə'ndɑ:mɪnən] [rɪ'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm]
Nothing further had been heard of the mysterious phenomenon reported from
没有什么 更远 有 到过 听到 的 这 神秘 现象 据报道 从
[ðə; ði] [əb'zɜ:və,tɔ:ri:z] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] ,
the observatories six months before ,
这 天文台 六 几个月 前 ,

六个月前天文台报告的那场神秘现象, 此后便杳无音讯。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [bɪ'li:vɔd] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [ə'hʌðər]
and which at the time was believed to indicate the departure of another
和 哪个 在 这 时间 曾是 相信 到 表明 这 离开 的 其他
[ekspə'dɪ(ə)n][frʌm; frəm][mɑ:rz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
expedition from Mars for the invasion of the earth .
远征 从 火星 为了 这 入侵 的 这 地球 .

当时人们认为这表明另一支火星探险队即将出发入侵地球。

[ɪf] [ðə; ði] ['ma:ʃɪənz] [hæd; həd][set] [aʊt] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [gɔ:n] [ə'streɪ] ;
If the Martians had set out to attack us they had evidently gone astray ;
如果 这 火星 有 放 出去 到 攻击 我们 他们 有 显然 已消失 误入歧途 ;

如果火星 人原本打算攻击我们, 那他们显然是走错了方向;

[ɔ:r] , [pər'hæps] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ʌðər] [wɜ:rld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
or , perhaps , it was some other world that they were aiming at this time .
或者 , 也许 , 它 曾是 一些 其他 世界 那 他们 是 瞄准 在 这 时间 .

或者, 也许, 他们这次的目标是另一个世界。

[ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [prə'faʊndli] [stɜ:rd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪən'tɪfɪk]
The expedition had , of course , profoundly stirred the interest of the scientific
这 远征 有 , 的 课程 , 深刻地 搅拌 这 兴趣 的 这 科学
[wɜ:rld] ,
world ,
世界 ,

这次探险当然引起了科学界的极大兴趣。

[ænd; ənd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['evrɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [neɪʃəns] ,
and representatives of every branch of science , from all the civilized nations ,
和 代表 的 每一个 分支 的 科学 , 从 全部 这 文明 国家 ,
[ænd; ənd] [wɜ:rld] ,
world ,
世界 ,

以及来自所有文明国家的各个科学领域的代表,

['ɜ:dʒd] [ðer; ðər] [kleɪmz] [tu:; tə] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] .
urged their claims to places in the ships .
敦促 他们的 索赔 到 地方 在 这 船舶 .

他们极力主张自己对船上位置的所有权。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] , [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [ru:m] ,
Mr Edison was compelled , from lack of room ,
先生 . 爱迪生 曾是 被迫 , 从 缺少 的 房间 ,
由于空间不足, 爱迪生先生被迫.....

[tu:; tə] [rɪˈfju:z] [trænsپərˈteɪ(ə)n] [tu:; tə] [mɔ: r] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [naʊ] ,
to refuse transportation to more than one in a thousand of those who now ,
到 拒绝 运输 到 更多的 比 一 在 一个 千 的 那些 WHO 现在 ,
拒绝为超过千分之一的现有乘客提供交通服务,

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [pli:] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ədˈvæntɪdʒ] [tu:; tə]
on the plea that they might be able to bring back something of advantage to
在 这 恳求 那 他们 可能 是 有能力的 到 带来 后退 某物 的 优势 到
[ˈsaɪəns] ,
science ,
科学 ,
他们辩称, 他们或许能为科学带回一些有益的东西。

[wɪft] [tu:; tə] [ɪmˈbɑ:rk] [fɔ:r; fər][mɑ:rz] .
wished to embark for Mars .
希望 到 启程 为了 火星 .
希望启程前往火星。

[ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [kɔ:r] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [ænd; ənd][ˈsaɪənˈtɪfɪk] [men] [wɪtʃ]
On the model of the celebrated corps of literary and scientific men which
在 这 模型 的 这 著名 兵团 的 文学 和 科学 男人 哪个
[nəˈpouliən] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ,
Napoleon carried with him in his invasion of Egypt ,
拿破仑 携带 和 他 在 他的 入侵 的 埃及 ,
效仿拿破仑入侵埃及时所携带的那支著名的文科和科学人才队伍,

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rmoust] [əˈstrɒnəməz] , [ɑ:kɪˈblədʒɪsts] ,
Mr Edison selected a company of the foremost astronomers , archaeologists ,
先生 . 爱迪生 已选 一个 公司 的 这 首先 天文学家 , 考古学家 ,
[ænθrəˈpɒlədʒɪsts] , [ˈbɑ:tənɪst] , [bækˌtɪrɪˈɑ:lədʒɪst] ,
anthropologists , botanists , bacteriologists ,
人类学家 , 植物学家 , 细菌学家 ,
爱迪生先生挑选了一批最杰出的天文学家、考古学家、人类学家、植物学家、细菌学家, 组成了一个团队。

[ˈkemɪsts] , [ˈfɪzɪsɪsts] , [mæθəˈmætɪfɪnz] , [mækænɪks] , [mi:ti:əˈrələdʒi:z] [ænd; ənd][ˈekspɜ:rts][ɪn]
chemists , physicists , mathematicians , mechanics , meteorologists and experts in
化学家 , 物理学家 , 数学家 , 机械学 , 气象学家 和 专家 在
[ˈmaɪnɪŋ] , [ˈmetəlɜ:rdʒi] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈlðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] ,
mining , metallurgy and every other branch of practical science ,
矿业 , 冶金 和 每一个 其他 分支 的 实际的 科学 ,
化学家、物理学家、数学家、力学家、气象学家以及采矿、冶金和所有其他实用科学领域的专家,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈɑ:rtɪsts][ænd; ənd] [fəˈtagrəfəs] .
as well as artists and photographers .
作为 出色地 作为 艺术家 和 摄影师 .
以及艺术家和摄影师。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [ɪn] [əˈnʌðər] [wɜ:rld] ,
It was but reasonable to believe that in another world ,
它 曾是 但 合理的 到 相信 那 在 其他 世界 ,
有理由相信, 在另一个世界里,

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɜ:rld][soʊ] [mʌtʃ] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [æz; əz][mɑ:rz][wʌz; wəz] ,
and a world so much older than the earth as Mars was ,
和 一个 世界 所以 很多 老 比 这 地球 作为 火星 曾是 ,
火星是一个比地球古老得多的世界。

[ði:z] [men] [wəd] [bi:; bi][eɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈgæðər] [məˈtɪriəlz] [ɪn] [kəmˈpæɪrɪsn] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði]
these men would be able to gather materials in comparison with which the
这些 男人 会 是 有能力的 到 收集 材料 在 比较 和 哪个 这
[disˈkʌvərɪz] [meɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈɛmpaɪɜːz] [ɪn][ˈi:dʒɪpt][ænd; ənd][ˌbæbiˈləʊnjə]
discoveries made among the ruins of ancient empires in Egypt and Babylon
发现 制成 之中 这 废墟 的 古老的 帝国 在 埃及 和 巴比伦尼亚
[wəd] [bi:; bi] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ɪnˈdi:d]
would be insignificant indeed
会 是 微不足道 的确

这些人能够收集到的材料，与这些材料相比，在古埃及和巴比伦帝国的废墟中发现的文物简直微不足道。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈspektək(ə)]
It was a wonderful undertaking and a strange spectacle
它 曾是 一个 精彩的 承诺 和 一个 奇怪的 奇观

这是一项了不起的壮举，也是一场奇特的景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ʌnˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [wɪt] [ɔ:d] [ðə; ði][væst] [ˈmʌltɪtu:d] [hu:z] [aɪz]
There was a feeling of uncertainty which awed the vast multitude whose eyes
那里 曾是 一个 感觉 的 不确定 哪个 敬畏 这 广阔的 民众 谁 眼睛
[wɜ:r; wər] [ʌpˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪps]
were upturned to the ships
是 翻转 到 这 船舶

茫然无措的气氛笼罩着抬头望向船只的广大群众，令他们敬畏不已。

[ðə; ði][ˌeksprəˈdɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t][lɑ:rdʒ] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The expedition was not large , considering the gigantic character of the
这 远征 曾是 不是 大的 , 考虑 这 巨大 特点 的 这
[ˌʌndərˈteɪkɪŋ]
undertaking
承诺

考虑到这项工程的规模之大，这次探险队的规模并不算大。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektrɪkl] [ʃɪps] [ˈkæɪrɪd] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [men] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈbʌndənt]
Each of the electrical ships carried about twenty men , together with an abundant
每个 的 这 电气 船舶 携带 关于 二十 男人 , 一起 和 一个 丰富
[səˈplaɪ] [ʌv; əv] [kəmˈprest] [prəˈvɪʒnz]
supply of compressed provisions
供应 的 压缩 条款

每艘电力船载有大约二十名船员，以及大量的压缩食品。

[kəmˈprest] [er] , [saɪənˈtɪfɪk] [æpəˈrætəs] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n]
compressed air , scientific apparatus and so on
压缩 空气 , 科学 设备 和 所以 在

压缩空气、科学仪器等等。

[ɪn] [ɔ:l] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:ˈtu:] , - [men] , [hu:] [wɜ:r; wər][ˈɡooɪŋ][tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər]
In all , there were about 2 , 000 men , who were going to conquer
在 全部 , 那里 是 关于 2 , - 男人 , WHO 是 去 到 征服 ,
[ˈɡooɪŋ] [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər]
总共共有大约2000人，他们要去征服。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [əˈnʌðər] [wɜ:rlɪd]
if they could , another world
如果 他们 可以 , 其他 世界

如果他们能做到，那就去另一个世界吧！

[bʌt; bət] [ðoo] [fju:] [ɪn] [ˈnʌmbərz] , [ðeɪ] [reprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
But though few in numbers , they represented the flower of the earth
但 尽管 很少 在 数字 , 他们 代表 这 花 的 这 地球 ,
[ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
虽然人数不多，但他们代表了地球上最优秀的人。

[ðə; ði] [ˌkʌlmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] .
the culmination of the genius of the planet .
这 高潮 的 这 天才 的 这 行星 .

这是星球智慧的巅峰之作。

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈlɪdəɹ] [ɪn] [ˈsaɪəns] , [bəʊθ] [ˌθiːəˈretɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l] , [wɜːr; wəɹ][ðer; ðər] .
The greatest leaders in science , both theoretical and practical , were there .
这 最 领导人 在 科学 , 两个都 理论 和 实际的 , 是 那里 .

科学界最杰出的领袖，无论是理论家还是实践家，都出席了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][mɑːrz] .
It was the evolution of the earth against the evolution of Mars .
它 曾是 这 进化 的 这 地球 反对 这 进化 的 火星 .

这是地球演化与火星演化的对比。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplænɪt] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [deɪ] [ˈʌv; əv][ɪts] [streŋθ] [mætʃt] [əˈɡenst] [æɪn; ən][eɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪˈkreɪt] [wɜːrld] [wɪtʃ] ,
It was a planet in the hey - day of its strength matched against an aged and decrepit world which ,
它 曾是 一个 行星 在 这 嘿 - 天 的 它是 力量 匹配 反对 一个 老年人 和 衰老 世界 哪个 ,

这是一个正值鼎盛时期的星球，与一个古老破败的世界对峙，

[ˌnevərðəˈles] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ˈʌv; əv][ɪts] [lɔːŋ] [ˈeɪdʒɪz][ˈʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] ,
nevertheless , in consequence of its long ages of existence ,
尽管如此 , 在 结果 的 它是 长的 年龄 的 存在 ,

然而，由于其存在时间悠久，

[hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [æɪn; ən] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [foʊ] .
had acquired an experience which made it a most dangerous foe .
有 获得 一个 经验 哪个 制成 它 一个 最多 危险的 敌人 .

它积累了丰富的经验，使其成为最危险的敌人。

[ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌdespəˈreɪʃn] .
On both sides there was desperation .
在 两个都 侧面 那里 曾是 绝望 .

双方都陷入了绝望。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ˈdespərət] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [ˈfɔːsɔː] [dɪˈstrʌkʃn] [ənˈles] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][fɜːrst] [dɪˈstrɔɪ] [ɪts] [ˈenəmi] .
The earth was desperate because it foresaw destruction unless it could first destroy its enemy .
这 地球 曾是 绝望的 因为 它 预见 破坏 除非 它 可以 第一的 破坏 它是 敌人 .

地球感到绝望，因为它预见到，除非先消灭它的敌人，否则它将走向毁灭。

[mɑːrz][wʌz; wəz] [ˈdespərət] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [ˈɡrædʒuəli] [dɪˈpraɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ˈʌv; əv] [səˈpɔːrtɪŋ] [laɪf] ,
Mars was desperate because nature was gradually depriving it of the means of supporting life ,
火星 曾是 绝望的 因为 自然 曾是 逐步地 剥夺 它 的 这 方法 的 支持 生活 ,

火星陷入绝境，是因为大自然正逐渐剥夺它维持生命所需的资源。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈtiːmɪŋ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][swɔːrm] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ˈʌv; əv] [æɪn; ən] [ˌoʊvərˈkraʊdɪd] [haɪv] [ˈʌv; əv] [biːz] ,
and its teeming population was compelled to swarm like the inmates of an overcrowded hive of bees ,
和 它是 繁盛 人口 曾是 被迫 到 蜂群 喜欢 这 囚犯 的 一个 过度拥挤 蜂巢 的 蜜蜂 ,

它数量庞大的种群被迫像拥挤的蜂巢里的蜜蜂一样四处逃窜。

[ænd; ɐnd][faɪnd] [nu:] ['hoʊmz] ['els,wɜr] .
and find new homes elsewhere .

和 寻找 新的 房屋 别处 .

另寻新居。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɑ:n][mɑ:rz] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wɜr] [wel] [ə'wɜr] ,
In this respect the situation on Mars , as we were well aware ,
在 这 尊重 这 情况 在 火星 , 作为 我们 是 出色地 意识到的 ,
在这方面, 火星上的情况, 我们都非常清楚,

[rɪ'zembld] [wʌt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [noʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
resembled what had already been known upon the earth ,
类似 什么 有 已经 到过 已知 之上 这 地球 ,
与地球上已知的事物相似,

[wɜr] [ðə; ði]['oʊldər][neɪʃəns] [oʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][,pɑ:pju'leɪ(ə)n][hæd; həd] [sɔ:t] [nu:] [ləndz][ɪn]
where the older nations overflowing with population had sought new lands in
在哪里 这 老 国家 溢出 和 人口 有 寻求 新的 土地 在
[wɪtʃ] [tu:; tə]['set(ə)l] ,
which to settle ,
哪个 到 定居 ,
那些人口众多的古老国家一直在寻找新的土地定居,

[ænd; ɐnd][fɔ:r; fɜr] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [hæd; həd] ['drɪvn] [aʊt][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪn'hæbɪtənts] ,
and for that purpose had driven out the native inhabitants ,
和 为了 那 目的 有 驱动 出去 这 本国的 居民 ,
为此, 他们驱逐了当地居民。

[wen'evər] [ðoʊz] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] ['pru:vɪn] [ʌn'erɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][ɪn'veɪz(ə)n] .
whenever those natives had proven unable to resist the invasion .
每当 那些 本地人 有 已证实 无法 到 抵抗 这 入侵 .
每当地当地居民被证明无力抵抗入侵时。

[noʊ][mæn][kʊd; kəd] [fɔ:r'si:] [ðə; ði] ['ɪju:] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wɜr] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] ,
No man could foresee the issue of what we were about to undertake ,
不 男人 可以 预见 这 问题 的 什么 我们 是 关于 到 承担 ,
谁也无法预料我们即将要做的事情会带来怎样的后果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ænd; ɐnd][ðə; ði]
but the tremendous powers which the disintegrators had exhibited and the
但 这 巨大的 权力 哪个 这 分解器 有 展出 和 这
[ˈmɑ:rʌləs] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪkəl] [ˈɪps] [bred][ˈɔ:lmoʊst][,ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [wi:; wi]
marvelous efficiency of the electrical ships bred almost universal confidence that we
奇妙 效率 的 这 电气 船舶 繁殖 几乎 普遍的 信心 那 我们
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] .
should be successful .
应该 是 成功的 .

但是, 分解者所展现出的巨大威力以及电力船所展现出的惊人效率, 几乎使所有人都相信我们会取得成功。

[ðə; ði][kɑ:r][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [ˈedɪsən] ['trævlɪd] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] ['flæɡʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
The car in which Mr . Edison travelled was , of course , the flagship of the
这 车 在 哪个 先生 . 爱迪生 旅行 曾是 , 的 课程 , 这 旗舰 的 这
[ˈskwɑ:drən] ,
squadron ,
中队 ,
爱迪生先生乘坐的那辆车, 当然是该车队的旗舰车型。

[ænd; ɐnd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['ɪnmeɪts] .
and I had the good fortune to be included among its inmates .
和 我 有 这 好的 财富 到 是 包括 之中 它是 囚犯 .
我有幸成为其中的一员。

[ˈhɪr] , [bɪˈsaɪdz] [ˈsevrəl] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [men] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkʌntri] , [wɜːr; wər]
Here , besides several leading men of science from our own country , were
这里 , 除了 一些 领导 男人 的 科学 从 我们的 自己的 国家 , 是
[ˌbɔːrd] [ˈkelvɪn] ,
Lord Kelvin ,
主 开尔文 ,

这里除了我们国家几位杰出的科学家之外，还有开尔文勋爵。

[ˌbɔːrd] [ˈreɪlɪ] , [prəˈfesər] [ˈrentɡən; ˈrentdʒən] ,
Lord Rayleigh , Professor Roentgen ,
主 瑞利 , 教授 伦琴 ,

瑞利勋爵，伦琴教授

[ˈdraɪv; ˈdɑːktɜː] . [mwaːˈsɪŋ] — [ðə; ði] [mæn] [huː] [fɜːrst] [meɪd] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈdaɪəmənds] — [ænd; ænd] [ˈsevrəl]
Dr . Moissan — the man who first made artificial diamonds — and several
博士 . 莫瓦桑 — 这 男人 WHO 第一的 制成 人造的 钻石 — 和 一些
[ˈʌðər] [huːz] [feɪm] [hæd; həd] [enˈsɜːkəld] [ðə; ði] [wɜːrld] .
others whose fame had encircled the world .
其他的 谁 名声 有 包围 这 世界 .

莫伊桑博士——第一个制造出人造钻石的人——以及其他几位名扬四海的人。

[ɪːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ˈtʃerɪʃt] [həʊps] [ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɪsˈkʌvərɪz] , [əˈlɔːŋ] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv]
Each of these men cherished hopes of wonderful discoveries , along his line of
每个 的 这些 男人 珍爱 希望 的 精彩的 发现 , 沿着 他的 线 的
[ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,

这些人中，每个人都怀揣着在各自的研究方向上取得重大发现的希望。

[tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [mɑːrz] .
to be made in Mars .
到 是 制成 在 火星 .

将在火星上制造。

[æn; ən] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈsɪgnəlz] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈvaɪzd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
An elaborate system of signals had , of course , to be devised for the
一个 精心制作的 系统 的 信号 有 , 的 课程 , 到 是 设计 为了 这
[kənˈtroʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskwaːdrən] .
control of the squadron .
控制 的 这 中队 .

当然，需要设计一套复杂的信号系统来控制这个中队。

[ðiːz] [ˈsɪgnəlz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈbrɪljənt] [ɪˈlektɪk] [laɪts] [dɪˈspleɪd] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ænd] [soʊ]
These signals consisted of brilliant electric lights displayed at night and so
这些 信号 由.....组成 的 杰出的 电的 灯 显示 在 夜晚 和 所以
[kənˈtroʊld] [ðæt] [baɪ] [ðer; ðər] [miːnz] [ˌbɔːŋ] [ˈsentənsɪz] [ænd; ænd] [dəˈrek(ə)nz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈiːzəli]
controlled that by their means long sentences and directions could be easily
受控 那 经过 他们的 方法 长的 句子 和 方向 可以 是 容易地
[ænd; ænd] [ˈkwɪkli] [trænzˈmɪtɪd] .
and quickly transmitted .
和 迅速地 传输 .

这些信号由夜间显示的明亮电灯组成，通过控制这些信号可以轻松快速地传递长句和指令。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈsɪgnəlz] [kənˈsɪstɪd] [ˈpɑːrtli] [ʌv; əv] [ˈbrɑːtli] [ˈkʌlərd] [ˈpenən] [ænd; ænd] [flægz] , [wɪtʃ]
The day signals consisted partly of brightly colored pennons and flags , which
这 天 信号 由.....组成 部分 的 明亮地 有色 旗帜 和 旗帜 , 哪个
[wɜːr; wər] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈoʊnli] [wen] ,
were to serve only when ,
是 到 服务 仅有的 什么时候 ,

白日信号部分由色彩鲜艳的三角旗和旗帜组成，这些信号仅在以下情况下使用：

[ˈjædʊəd] [baɪ] [klaʊdz] [ɔːr] [ˈlðər] [əbstˈrʌkʃnz] , [ðə; ði] [fʊl] [ˈsʌnlait] [kʊd; kəd][na:t] [fɔːl] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
shadowed by clouds or other obstructions , the full sunlight could not fall upon the
阴影 经过 云 或者 其他 障碍物 , 这 满的 阳光 可以 不是 落下 之上 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

由于云层或其他障碍物的遮挡，阳光无法完全照射到船上。

[ðɪs] [kʊd; kəd][ˈnæt(ə)rəli][ˈoʊnli] [əˈkɜ:r] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔːr][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈplænɪt] .
This could naturally only occur near the surface of the earth or of another planet .
这 可以 自然 仅有的 发生 靠近 这 表面 的 这 地球 或者 的 其他 行星 .

这种现象自然只能发生在地球表面附近或其他行星表面。

[wʌns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjædʊəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [klaʊdz] [ænd; ənd]
Once out of the shadow of the earth we should have no more clouds and
一次 出去 的 这 阴影 的 这 地球 我们 应该 有 不 更多的 云 和

[noʊ] [mɔːr] [naɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][mɑːrz] .

no more night until we arrived at Mars .
不 更多的 夜晚 直到 我们 到达的 在 火星 .

一旦走出地球的阴影，直到抵达火星，我们将不再有云层，也不再有黑夜。

[ɪn][ˈoʊpən] [speɪs] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [kənˈtɪnjuəli] [ˈʃaɪnɪŋ] .

In open space the sun would be continually shining .
在 打开 空间 这 太阳 会 是 持续 灼灼 .

在开阔的太空中，太阳会持续照射。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [pərˈpetʃuəl] [deɪ] [fɔːr; fər][juːˈes] , [ɪkˈsept] [æz; əz] , [baɪ][ɑːrtɪˈfɪ(ə)] [miːnz] ,
It would be perpetual day for us , except as , by artificial means ,
它 会 是 永久 天 为了 我们 , 除了 作为 , 经过 人造的 方法 ,

对我们来说，那将是永恒的白昼，除非通过人为手段，

[wiː; wi] [ˈfɜːrniʃt] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈdɑːrknəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [prəˈmoʊtɪŋ] [sliːp] .

we furnished ourselves with darkness for the purpose of promoting sleep .
我们 提供 我们自己 和 黑暗 为了 这 目的 的 推广 睡觉 .

我们营造了黑暗的环境，目的是为了促进睡眠。

[ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən][ʌv; əv] [pərˈpetʃuəl] [deɪ] , [ðen] ,

In this region of perpetual day , then ,
在 这 地区 的 永久 天 , 然后 ,

那么，在这个永昼之地，

[ðə; ði] [ˈsɪgnəlz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊə][tuː; tə][biː; bi] [trænzˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] [ˈmɪrəːz]
the signals were also to be transmitted by flashes of light from mirrors
这 信号 是 还 到 是 传输 经过 闪光灯 的 光 从 镜子

[rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

reflecting the rays of the sun .
反思 这 射线 的 这 太阳 .

信号还可以通过反射太阳光线的镜子发出的闪光来传输。

[jet] [ðɪs] [pərˈpetʃuəl] [deɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlsʊə] , [ɪn][wʌn] [sens] , [ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [naɪt] .

Yet this perpetual day would be also , in one sense , a perpetual night .
然而 这 永久 天 会 是 还 , 在 一 感觉 , 一个 永久 夜晚 .

然而，从某种意义上说，这永恒的白昼也将是永恒的黑夜。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [bluː] [skaɪ][fɔːr; fər][juːˈes] ,

There would be no more blue sky for us ,
那里 会 是 不 更多的 蓝色的 天空 为了 我们 ,

我们将再也看不到蓝天了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ðə; ði] [ˈsʌnlait] [kʊd; kəd][na:t][biː; bi] [dɪˈfjuːzd] .

because without an atmosphere the sunlight could not be diffused .
因为 没有 一个 气氛 这 阳光 可以 不是 是 扩散 .

因为如果没有大气层，阳光就无法散射。

[ˈɑːbdʒektz] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈluːmɪneɪtɪd] [ˈoʊnlɪ][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [tʊːrd] [ðə; ði][sʌn] .
Objects would be illuminated only on the side toward the sun .
对象 会 是 照明 仅有的 在 这 边 朝向 这 太阳 .

物体只有朝向太阳的一侧会被照亮。

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [skriːnd] [ɔːf][ðə; ði][də'rekt][ˈreɪz][ʌv; əv] [ˈsʌnlʌɪt] [wʊd] [prəˈduːs] [ˈæbsəluːt] [ˈdɑːrkənəs]
Anything that screened off the direct rays of sunlight would produce absolute darkness
任何事物 那 筛选 离开 这 直接的 射线 的 阳光 会 生产 绝对 黑暗
[bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] .
behind it .
在后面 它 .

任何阻挡阳光直射的物体都会在其后形成绝对的黑暗。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][ˌɡrædʒu'eɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈædoʊ] .
There would be no graduation of shadow .
那里 会 是 不 毕业 的 阴影 .
影子不会毕业。

[ðə; ði][skaɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
The sky would be as black as ink on all sides .
这 天空 会 是 作为 黑色的 作为 墨水 在 全部 侧面 .
天空四面都会像墨一样黑。

[waɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][pɑːsəb(ə)] [wɪðɪn] [ðə; ði][kɑːrz] ,
While it was the intention to remain as much as possible within the cars ,
尽管 它 曾是 这 意图 到 保持 作为 很多 作为 可能的 之内 这 汽车 ,
虽然他们的初衷是尽可能待在车内，

[jet] [sɪns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [nəˈsesəti] [wʊd] [əˈraɪz][fɔːr; fər] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈkwɪtɪŋ] [ðə; ði]
yet since it was probable that necessity would arise for occasionally quitting the
然而 自从 它 曾是 可能 那 必要性 会 出现 为了 偶尔 辞职 这
[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ʃɪps] ,
interior of the electrical ships ,
内部的 的 这 电气 船舶 ,
然而，由于偶尔可能需要离开电力船的内部空间，

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] [baɪ] [ɪnˈventɪŋ] [æn; ən][er] - [taɪt] [dres]
Mr . Edison had provided for this emergency by inventing an air - tight dress
先生 . 爱迪生 有 假如 为了 这 紧急情况 经过 发明 一个 空气 - 紧的 裙子
[kənˈstrʌktɪd] [ˈsʌmwʌt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪvɜːz] [suːt] ,
constructed somewhat after the manner of a diver's suit ,
建造 有些 后 这 方式 的 一个 潜水员的 套装 ,
爱迪生先生早已预料到这种情况，他发明了一种气密性连衣裙，其构造有点像潜水服。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈlaɪtər] [məˈtɪriəl] .
but of much lighter material .
但 的 很多 打火机 材料 .
但材质轻得多。

[iːtʃ] [ʃɪp] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsuːts] ,
Each ship was provided with several of these suits ,
每个 船 曾是 假如 和 一些 的 这些 西装 ,
每艘船上都配备了数套这样的防护服。

[baɪ] [ˈweɪɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈventʃər] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd]
by wearing which one could venture outside the ship even when it was beyond
经过 穿着 哪个 一 可以 风险投资 外部 这 船 甚至 什么时候 它 曾是 超过
[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
the atmosphere of the earth .
这 气氛 的 这 地球 .
穿上这件装备，即使飞船已经飞出地球大气层，人们也可以冒险离开飞船。

[prə'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [kəʊld] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nu:] [wəd] [biː; bi]
Provision had been made to meet the terrific cold which we knew would be
条款 有 到过 制成 到 见面 这 了不起 寒冷的 哪个 我们 知道 会 是
[ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['moʊmənt][wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] — [ðæt] [ˈɔːf(ə)]
encountered the moment we had passed beyond the atmosphere — that awful
遭遇 这 片刻 我们 有 通过了 超过 这 气氛 — 那 可怕
[ˈæbsəluːt] [ˈziroʊ] [wɪtʃ] [men] [hæd; həd] ['meɪʒərd] [baɪ][æn,tɪsɪ'peɪ](ə)n) ,
absolute zero which men had measured by anticipation ,
绝对 零 哪个 男人 有 测量 经过 预期 ,

我们早已做好准备，应对我们知道一旦离开大气层就会遇到的极寒天气——那种可怕的绝对零度，人类曾通过预估来测量过。

[bʌt; bət] ['nevər] [jet] [ɪk'spɪəriənst] — [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [er] -
but never yet experienced — by a simple system of producing within the air -
但 绝不 然而 经验丰富的 — 经过 一个 简单的 系统 的 生产 之内 这 空气 -
[taɪt] ['suːts][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃər] [sə'fɪjntli] ['elɪvətɪd] [tuː; tə] [kaʊntər'ækt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]
tight suits a temperature sufficiently elevated to counteract the effects of
紧的 西装 一个 温度 足够 升高 到 抵消 这 效果 的
[ðə; ði][frɪ'dʒɪdəti] [wɪ'ðəʊt] .
the frigidity without .
这 冷漠 没有 .

但从未有人体验过——通过在密封服内产生足够高的温度，以抵消外界寒冷的影响。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] , ['fleksəb(ə)] [tjʊb] , [er] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
By means of long , flexible tubes , air could be continually supplied to the
经过 方法 的 长的 , 灵活的 管子 , 空气 可以 是 持续 供应 到 这
[ˈwerɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːts] ,
wearers of the suits ,
穿着者 的 这 西装 ,

通过长长的柔性管道，可以持续地向防护服穿着者输送空气。

[ænd; ænd][baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒɪːniəs] [kən'traɪvəns] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][læst]
and by an ingenious contrivance a store of compressed air sufficient to last
和 经过 一个 巧妙 装置 一个 店铺 的 压缩 空气 充足的 到 最后的
[fɔːr; fər] ['sevrəl] [ˈaʊərz] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [suːt] ,
for several hours was provided for each suit ,
为了 一些 小时 曾是 假如 为了 每个 套装 ,

通过巧妙的装置，每套防护服都配备了足够维持数小时使用的压缩空气。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [ðə; ði] ['werər] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði] [tjʊb] [kə'nektɪŋ] [hɪm; ɪm]
so that in case of necessity the wearer could throw off the tubes connecting him
所以 那 在 案件 的 必要性 这 佩戴者 可以 扔 离开 这 管子 连接 他
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [tæŋks] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
with the air tanks in the car .
和 这 空气 坦克 在 这 车 .

这样，在必要时，佩戴者可以解开连接他与汽车气罐的管子。

[ə'nʌðər] ['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn] [vjuː] [ɪn][ðə; ði][,prepə'reɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['suːts]
Another object which had been kept in view in the preparation of these suits
其他 目的 哪个 有 到过 保留 在 看法 在 这 准备 的 这些 西装
[wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)][,eksplə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['erləs] ['plænɪt] ,
was the possible exploration of an airless planet ,
曾是 这 可能的 勘探 的 一个 无气 行星 ,

在准备这些宇航服时，另一个考虑因素是探索无大气行星的可能性。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] .
such as the moon .
这样的 作为 这 月亮 .

例如月亮。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kən'traivəns] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪneɪbld]
The necessity of some contrivance by means of which we should be enabled
这 必要性 的 一些 装置 经过 方法 的 哪个 我们 应该 是 已启用
[tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'hʌðər] [waɪ] [ʌsɒt'saɪd][ðə; ði][kɑ:rz][ɪn][ʻoʊpən] [speɪs] ,
to converse with one another while outside the cars in open space ,
到 交谈 和 一 其他 尽管 外部 这 汽车 在 打开 空间 ,
我们需要某种装置, 使我们能够在车外的开阔空间里相互交谈。

[ɔ:r] [wen] [ɪn][æn; ən] ['erləs] [wɜ:rld] , [laɪk] [ðə; ði] [mu:n] ,
or when in an airless world , like the moon ,
或者什么时候 在 一个 无气 世界 , 喜欢 这 月亮 ,
或者当身处像月球这样没有空气的世界时,

[wer] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['mi:diəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [saʊnd] [kʊd; kəd][bi:; bi]
where there would be no medium by which the waves of sound could be
在哪里 那里 会 是 不 中等的 经过 哪个 这 波浪 的 声音 可以 是
[kən'veɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
conveyed as they are in the atmosphere of the earth ,
传递 作为 他们 是 在 这 气氛 的 这 地球 ,
如果不存在像地球大气层中那样能够传播声波的介质, 那么在那种环境下, 声波就无法传播。

[hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r'si:n] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [ɪn'ventər] ,
had been foreseen by our great inventor ,
有 到过 预见 经过 我们的 伟大的 发明者 ,
我们伟大的发明家早已预见到这一点。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'traɪv] ['su:təb(ə)] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔ:r; fər] ['mi:tɪŋ]
and he had not found it difficult to contrive suitable devices for meeting
和 他 有 不是 成立 它 难的 到 精心策划 合适的 设备 为了 会议
[ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] .
the emergency .
这 紧急情况 .
他发现设计出合适的装置来应对紧急情况并不难。

[ɪn'saɪd][ðə; ði] ['hed,pis] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['su:ts][wʌz; wəz][ðə; ði] ['maʊθpi:s] [ʌv; əv]
Inside the headpiece of each of the electrical suits was the mouthpiece of
里面 这 头巾 的 每个 的 这 电气 西装 曾是 这 喉舌 的
[ə; eɪ] ['telɪfoʊn] .
a telephone .
一个 电话 .
每套电子防护服的头盔内都装有电话听筒。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['waɪər] [wɪtʃ] , [wen] [nɑ:t][ɪn][ju:z] ,
This was connected to a wire which , when not in use ,
这 曾是 连接 到 一个 金属丝 哪个 , 什么时候 不是 在 使用 ,
它连接到一根电线上, 不用时,

[kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'vi:nɪəntli] [kɔɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪər] .
could be conveniently coiled upon the arm of the wearer .
可以 是 方便 卷曲 之上 这 手臂 的 这 佩戴者 .
可以方便地缠绕在佩戴者的手臂上。

[nɪr] [ðə; ði] [ɪrɜz] , ['sɪmələrlɪ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['waɪɜ-z, 'waɪrɜz] , [wɜ:r; wər] [telə'fə:nɪk] [rɪ'si:vəz] .
Near the ears , similarly connected with wires , were telephonic receivers .
靠近 这 耳朵 , 相似地 连接 和 电线 , 是 电话 接收器 .
耳朵附近, 同样通过电线连接的是电话接收器。

[wen] [tu:] ['pɜːsənz] ['weɪrɪŋ] [ðə; ði] [er] - [taɪt] ['dresɪz] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][wʌŋ]
When two persons wearing the air - tight dresses wished to converse with one
什么时候 二 人 穿着 这 空气 - 紧的 连衣裙 希望 到 交谈 和 一
[ə'hʌðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['nesəsəri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'nekt] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði]
another it was only necessary for them to connect themselves by the
其他 它 曾是 仅有的 必要的 为了 他们 到 连接 他们自己 经过 这
[waɪəz, 'waɪrɪz] ,
wires ,
电线 ,

当两个穿着密封连衣裙的人想要交谈时，只需要用电线将自己连接起来即可。

[ænd; ænd][kaːnvər'seɪ](ə)n[kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] ['iːzəli] ['kærid] [ɑːn] .
and conversation could then be easily carried on .
和 对话 可以 然后 是 容易地 携带 在 .

这样一来，对话就很容易继续下去了。

['kerf(ə)] [kælkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['dɪstəns] [ʌv; əv][mɑːrɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði]
Careful calculations of the precise distance of Mars from the earth at the
小心 计算 的 这 精确的 距离 的 火星 从 这 地球 在 这
[taɪm] [wen] [ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n[wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər]
time when the expedition was to start had been made by a large number
时间 什么时候 这 远征 曾是 到 开始 有 到过 制成 经过 一个 大的 数字
[ʌv; əv]['ekspɜːrts][ɪn][mæθə'mætɪk(ə)] [ə'strɔːnəmi] .
of experts in mathematical astronomy .
的 专家 在 数学 天文学 .

在探险队出发时，许多数学天文学专家已经仔细计算出了火星与地球之间的精确距离。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['mɪstər] . ['edɪsənz] ɪn'ten(ə)n [tuː; tə][goʊ][də'rekt][tuː; tə][mɑːrɪz] .
But it was not Mr . Edison's intention to go direct to Mars .
但 它 曾是 不是 先生 . 爱迪生的 意图 到 去 直接的 到 火星 .

但爱迪生先生的初衷并非直接登陆火星。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] ,
With the exception of the first electrical ship , which he had completed ,
和 这 例外 的 这 第一的 电气 船 , 哪个 他 有 完全的 ,
[dɪ'fɛndɪd] ,
除了他已经完成的第一艘电力船之外，

[nʌn] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [traɪd] ɪn[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪdʒ] .
none had yet been tried in a long voyage .
没有任何 有 然而 到过 尝试 在 一个 长的 航程 .

此前尚未有任何一种方法在远航中得到验证。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'zʌɪərəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɔːlətɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst][biː; bi]
It was desirable that the qualities of each of the ships should first be
它 曾是 理想 那 这 品质 的 每个 的 这 船舶 应该 第一的 是
['kerfəli] ['testɪd] ,
carefully tested ,
小心 测试 ,

最好先仔细测试每艘船的性能。

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [muːn]
and for this reason the leader of the expedition determined that the moon
和 为了 这 原因 这 领导者 的 这 远征 决定 那 这 月亮
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][pɔːrt][ʌv; əv] [speɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [wʊd] [kɔːl] .
should be the first port of space at which the squadron would call .
应该 是 这 第一的 港口 的 空间 在 哪个 这 中队 会 称呼 .

因此，探险队的队长决定将月球作为舰队在太空中停靠的第一个港口。

[aɪˈti:] [ˈtʃænst] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][soʊ][ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][æz; əz][tu;; tə][bi;; bi] [ˈnɪrli] [ɪn]
It **chanced** **that** **the** **moon** **was** **so** **situated** **at** **this** **time** **as** **to** **be** **nearly** **in**
它 偶然 那 这 月亮 曾是 所以 位于 在 这 时间 作为 到 是 几乎 在
[ə; eɪ][laɪn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][mɑ:rz] ,
a **line** **between** **the** **earth** **and** **Mars** ,
一个 线 之间 这 地球 和 火星 ,
恰巧此时月球的位置正好位于地球和火星之间，几乎呈一条直线。

[wɪtʃ] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ɪn] [ɑ:pəˈzi(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
which **latter** **was** **in** **opposition** **to** **the** **sun** ,
哪个 后者 曾是 在 反对 到 这 太阳 ,
后者与太阳相对，

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [æz; əz][ˈfeɪvərəbli] [ˈsɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz]
and **consequently** **as** **favorably** **situated** **as** **possible** **for** **the** **purposes**
和 最后 作为 有利 位于 作为 可能的 为了 这 目的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] .
of **the** **voyage** .
的 这 航程 .
因此，尽可能地处于有利于航行的位置。

[wʌt] [wʊd] [bi;; bi] , [ðen] , [fɔ:r; fər] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑ:drən] ,
What **would** **be** , **then** , **for** **99** **out** **of** **the** **100** **ships** **of** **the** **squadron** ,
什么 会 是 , 然后 , 为了 - 出去 的 这 - 船舶 的 这 中队 ,
那么，对于该中队100艘舰艇中的99艘来说，情况又会如何呢？

[ə; eɪ][ˈtraɪəl][trɪp] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][bi;; bi][ə; eɪ][step] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən]
a **trial** **trip** **would** **at** **the** **same** **time** **be** **a** **step** **of** **a** **quarter** **of** **a** **million**
一个 审判 旅行 会 在 这 相同的 时间 是 一个 步 的 一个 四分之一 的 一个 百万
[ʌv; əv] [maɪlz] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rni] ,
of **miles** **gained** **in** **the** **direction** **of** **our** **journey** ,
的 英里 获得 在 这 方向 的 我们的 旅行 ,
这次试航同时也是我们旅程中迈出的二十五万英里步伐。

[ænd; ənd][soʊ][noʊ] [taɪm] [wʊd] [bi;; bi] [ˈweɪstɪd] .
and **so** **no** **time** **would** **be** **wasted** .
和 所以 不 时间 会 是 浪费 .
这样就不会浪费时间。

[ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [tu;; tə] [əˈkɜ:r] [prɪˈsaɪsli] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] .
The **departure** **from** **the** **earth** **was** **arranged** **to** **occur** **precisely** **at** **midnight** .
这 离开 从 这 地球 曾是 安排 到 发生 恰恰 在 午夜 .
离开地球的时间被安排在午夜时分。

[ðə; ði] [mu:n] [nɪr] [ðə; ði] [fʊl] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [haɪ] [ˈoʊvər] [hed] ,
The **moon** **near** **the** **full** **was** **hanging** **high** **over** **head** ,
这 月亮 靠近 这 满的 曾是 绞刑 高的 超过 头 ,
一轮接近满月的月亮高悬在头顶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑ:rvələs] [ˈspektək(ə)l][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [bɪˈloʊ] [æz; əz]
and **a** **marvelous** **spectacle** **was** **presented** **to** **the** **eyes** **of** **those** **below** **as**
和 一个 奇妙 奇观 曾是 呈现 到 这 眼睛 的 那些 以下 作为
[ðə; ði] [greɪt] [ˈskwɑ:drən][ʌv; əv] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪps] ,
the **great** **squadron** **of** **floating** **ships** ,
这 伟大的 中队 的 漂浮的 船舶 ,
下方的人们眼前呈现出一幅奇妙的景象：一支庞大的船队在水面上航行。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪnˈsɪɡniə] [laɪts] [əˈbleɪz] ,
with **their** **insignia** **lights** **ablaze** ,
和 他们的 徽章 灯 燃烧 ,
他们的徽章灯光闪耀，

[kæst] [lu:s] [ænd; ənd][bɪ'gæŋ] ['sləʊli] [tu:; tə] [mu:v] [ə'veɪ] [ɑ:n][ðer; ðər] [æd'ventʃərəs] [ænd; ənd]
cast loose and began slowly to move away on their adventurous and
投掷 松动的 和 开始 缓慢地 到 移动 离开 在 他们的 冒险的 和
[ʌn'presidentɪd] [ekspə'dɪ(ə)n][ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [ʌn'hoʊn] .
unprecedented expedition into the great unknown .
空前的 远征 进入 这 伟大的 未知 .

他们解开束缚，开始缓缓踏上冒险而史无前例的未知探险之旅。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʃɪr] , ['bɪləʊɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [men]
A tremendous cheer , billowing up from the throats of millions of excited men
一个 巨大的 欢呼 , 翻滚 向上 从 这 喉咙 的 百万 的 兴奋的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and women ,
和 女性 ,

震耳欲聋的欢呼声从数百万兴奋的男男女女的喉咙里喷薄而出。

[si:md] [tu:; tə][rend][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
seemed to rend the curtain of the night ,
似乎 到 撕裂 这 窗帘 的 这 夜晚 ,
[əv] [ɪm'ʌʃən] [əv] [əv]
仿佛撕开了夜幕的帷幕 ,

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æt'məs'fɪrɪk] [vaɪ'breɪʃnz] [ðæt] [wɜ:r; wər][set][ɪn]
and made the airships tremble with the atmospheric vibrations that were set in
和 制成 这 飞艇 颤抖 和 这 大气 振动 那 是 放 在
[mouʃ(ə)n] .
motion .
运动 .

并引发大气振动，使飞艇颤抖。

[ɪnstəntli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['faɪərwɜ:rkɪs][wɜ:r; wər] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
Instantly magnificent fireworks were displayed in honor of our departure .
即刻 壮丽 烟花 是 显示 在 荣誉 的 我们的 离开 .

为了送别我们，现场立刻燃放了绚丽的烟花。

['rɑ:kəts] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɑ:t] ['hev(ə)n] - [wɔ:rd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜ:rst][ɪn]
Rockets by hundreds of thousands shot heaven - ward , and then burst in
火箭 经过 数百 的 数千 射击 天堂 - 病房 , 和 然后 爆裂 在
[kɑ:nstə'leɪʃənz] [ʌv; əv]['faɪəri][dra:ps] .
constellations of firey drops .
星座 的 火热的 滴 .

成千上万枚火箭冲向天空，然后爆炸成无数火球。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪlu:mi'neiʃn] [ðʌs] [prə'du:st] ,
The sudden illumination thus produced ,
这 突然 照明 因此 生产 ,

由此产生的突然照明，

['əʊvə'spredɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
overspreading hundreds of square miles of the surface of the earth with a
过度传播 数百 的 正方形 英里 的 这 表面 的 这 地球 和 一个
[laɪt] ['ɔ:lmoust][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [deɪ] ,
light almost like that of day ,
光 几乎 喜欢 那 的 天 ,

地球表面数百平方英里都被几乎如同白昼般的光芒笼罩。

[mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] ['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][mɑ:rz] ,
must certainly have been visible to the inhabitants of Mars ,
必须 当然 有 到过 可见的 到 这 居民 的 火星 ,

火星居民肯定能看到它。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [taɪm] .
if they were watching us at the time .
如果 他们 是 观看 我们 在 这 时间 .
如果他们当时正在监视我们的话。

[ðeɪ] [maɪt] , [ɔːr] [maɪt] [nɑːt] , [kə'rektli] [ɪn'tɜːrprət] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] ; [bʌt; bət] , [æ̃t; ə̃t] ['eni] [reɪt] ,
They might , or might not , correctly interpret its significance ; but , at any rate ,
他们 可能 , 或者 可能 不是 , 正确 解释 它是 意义 ; 但 , 在 任何 速度 ,
[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [kəɹ] .
we did not care .
我们 做过 不是 关心 .
他们或许能正确解读它的意义, 或许不能; 但无论如何, 我们并不在意。

[wiː; wi][wɜːr; wəɹ] [ɔːf] ,
We were off ,
我们 是 离开 ,
我们出发了,

[ænd; ʌnd][wɜːr; wəɹ] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] ['aʊə; ɑːr] ['enəmi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [graʊnd]
and were confident that we could meet our enemy on his own ground
和 是 自信的 那 我们 可以 见面 我们的 敌人 在 他的 自己的 地面
[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .
before he could attack us again .
前 他 可以 攻击 我们 再次 .
我们自信能够在敌人再次进攻我们之前, 在敌人的地盘上与他们交战。

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [æz; əz][wiː; wi] ['sləʊli] [roʊz] ['haɪər] , [ə; eɪ] ['mɑːrveləs] [siːn] [wʌz; wəz] [dis'kləʊzd] .
And now , as we slowly rose higher , a marvelous scene was disclosed .
和 现在 , 作为 我们 缓慢地 玫瑰 更高 , 一个 奇妙 场景 曾是 披露 .
随着我们缓缓上升, 一幅奇妙的景象展现在我们眼前。

[æt; ə̃t][fɜːrst][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] , ['berɪd] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [naɪt] ,
At first the earth beneath us , buried as it was in night ,
在 第一的 这 地球 下面 我们 , 埋葬 作为 它 曾是 在 夜晚 ,
起初, 我们脚下的土地, 被黑夜掩埋着。

[rɪ'zembld] [ðə; ði] ['hɑːləʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [kʌp] [ʌv; əv] ['ebəni] ['blækneəs] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
resembled the hollow of a vast cup of ebony blackness , in the center of which
类似 这 空洞的 的 一个 广阔的 杯子 的 乌木 黑 , 在 这 中心 的 哪个
,
.
,

就像一个巨大的乌黑杯子的空心部分, 在杯子的中心,
[laɪk] [ðə; ði] ['moʊltən] ['lɑːvə] [rʌn] [tə'geðər] [æt; ə̃t][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'kæni:k] ['kreɪtər] ,
like the molten lava run together at the bottom of a volcanic crater ,
喜欢 这 熔融的 岩浆 跑步 一起 在 这 底部 的 一个 火山 火山口 ,
就像火山口底部汇聚在一起的熔岩一样,

[ʃoʊn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neiʃənz] [ə'raʊnd] [nuː] [jɔːk] .
shone the light of the illuminations around New York .
闪耀 这 光 的 这 照明 大约 新的 约克 .
照亮了纽约周围的灯光。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɜːrθ] [stiːl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]
But when we got beyond the atmosphere , and the earth still continued to
但 什么时候 我们 得到 超过 这 气氛 , 和 这 地球 仍然 持续 到
[rɪ'siːd] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] ,
recede below us ,
消退 以下 我们 ,
但当我们飞出大气层, 地球仍然继续在我们脚下远离时,

[ɪts][ˈæspekt] [tʃeɪndʒd] .
its aspect changed .
它是 方面 已更改 .

它的外观发生了变化。

[ðə; ði][kʌp] - [ʃeɪpt] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] ,
The cup - shaped appearance was gone ,
这 杯子 - 形状 外貌 曾是 已消失 ,

杯状外观消失了，

[ænd; ənd][aɪˈtiː][brɪˈɡæən][tuː; tə] [raʊnd] [aʊt] [brɪˈniːθ] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [ɡloʊb]
and it began to round out beneath our eyes in the form of a vast globe
和 它 开始 到 圆形的 出去 下面 我们的 眼睛 在 这 形式 的 一个 广阔的 地球
— [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [bɔːl] [mɪˈstɪriəsli] [səˈspendɪd] [ˈʌndər] [juːˈes] ,
— **an enormous ball mysteriously suspended under us** ,
— 一个 巨大的 球 神秘地 暂停 在下面 我们 ,

它在我们眼前开始逐渐成形，变成了一个巨大的球体——一个巨大的球体神秘地悬浮在我们脚下。

[ˈɡlɪməɪŋ] [ˈoʊvər][moʊst][ʌv; əv][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][feɪnt] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
glimmering over most of its surface , with the faint illumination of the moon ,
微光 超过 最多 的 它是 表面 , 和 这 头晕的 照明 的 这 月亮 ,
在月光的微弱照耀下，它的大部分表面都闪闪发光。

[ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [tɔːrd] [ɪts] [iːˈstərn] [edʒ] [ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
and showing toward its eastern edge the oncoming light of the rising sun .
和 显示 朝向 它是 东 边缘 这 即将到来的 光 的 这 上升 太阳 .

向东望去，可以看到冉冉升起的太阳的光芒。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stiːl] [ˈfɜːrðər] [əˈweɪ] ,
When we were still further away ,
什么时候 我们 是 仍然 更远 离开 ,

当我们离得更远的时候，

[ˈhævɪŋ] [ˈslaɪtli] [ˈverɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ɪnˈtaɪərli] [ˈhɪd(ə)n]
having slightly varied our course so that the sun was once more entirely hidden
拥有 轻微地 多种多样 我们的 课程 所以 那 这 太阳 曾是 一次 更多的 完全 隐
[brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
behind the center of the earth ,
在后面 这 中心 的 这 地球 ,

我们稍微改变了航向，使太阳再次完全隐藏在地球中心之后。

[wiː; wi] [sɔː] [ɪts] [ˈætməsfɪr] [kəmˈpliːtli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] , [ɔːl] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː] , [wɪð; wɪθ][prɪzˈmætɪk] [laɪts] ,
we saw its atmosphere completely illuminated , all around it , with prismatic lights ,
我们 锯 它是 气氛 完全地 照明 , 全部 大约 它 , 和 棱镜 灯 ,

我们看到它的大气层被五彩斑斓的光芒完全照亮，环绕着它。

[laɪk] [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈreɪnbəʊ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] .
like a gigantic rainbow in the form of a ring .
喜欢 一个 巨大 彩虹 在 这 形式 的 一个 戒指 .

就像一道巨大的环状彩虹。

[əˈnʌðər] [ʃɪft] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ˈræpɪdli] [ˈkæɪrɪd] [juːˈes][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
Another shift in our course rapidly carried us out of the shadow of the earth
其他 转移 在 我们的 课程 快速 携带 我们 出去 的 这 阴影 的 这 地球

[ænd; ənd][ɪntuː] [ðæt] [ɔːl] [pəˈveɪdɪŋ] [ˈsʌnʃaɪn] .
and into that all pervading sunshine .
和 进入 那 全部 普遍存在 阳光 .

我们航向的另一次转变迅速将我们带离了地球的阴影，进入了那无处不在的阳光之中。

[ðen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈplæɪnɪt] [brɪˈniːθ] [juːˈes] [hʌŋ] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [ɪn][ɪts] [ˈbjuːtɪ] .
Then the great planet beneath us hung unspeakable in its beauty .
然后 这 伟大的 行星 下面 我们 悬挂 无法形容 在 它是 美丽 .

然后，我们脚下那颗伟大的星球，以其难以言喻的美丽悬挂着。

[ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntənənts][wɜːr; wər] ['klɪrli] [dɪ'sɜːrənəb(ə)l][ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] ,
The outlines of several of the continents were clearly discernible on its surface ,
这 概述 的 一些 的 这 各大洲 是 清楚地 可辨别的 在 它是 表面 ,
从它的表面上可以清晰地辨认出几个大陆的轮廓。

[striːkt] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [[eɪdz] [ʌv; əv][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] ['kʌlər] ,
streaked and spotted with delicate shades of varying color ,
条纹 和 斑 和 精美的 色调 的 变化 颜色 ,
布满各种柔和色调的条纹和斑点,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [flæʃt] [ænd; ənd] [gləʊd] [ɪn] [lɔːŋ] [leɪnz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['kɑːnveks] ['sɜːrfɪs]
and the sunlight flashed and glowed in long lanes across the convex surface
和 这 阳光 闪光灯 和 发光 在 长的 车道 穿过 这 凸面 表面
[ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊŋz] .
of the oceans .
的 这 海洋 .
阳光在凸起的海面上划出长长的光带，闪烁着耀眼的光芒。

[ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪkweɪtər] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði]['evər] ['bloʊɪŋ] [treɪd]
Parallel with the Equator and along the regions of the ever blowing trade
平行线 和 这 赤道 和 沿着 这 地区 的 这 曾经 吹 贸易
[ˈwaɪndz] ,
winds ,
风 ,
与赤道平行，并沿着常年吹拂的信风带，

[wɜːr; wər][væst] [belts] [ʌv; əv] [klaʊdz] , [ˈɡɔːrdʒəs] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)][æz; əz][ðə; ði]
were vast belts of clouds , gorgeous with crimson and purple as the
是 广阔的 腰带 的 云 , 华丽的 和 赤红 和 紫色的 作为 这
['sʌnlaɪt] [fel] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
sunlight fell upon them .
阳光 跌倒 之上 他们 .
阳光照射下，大片大片的云朵呈现出绚丽的深红色和紫色。

[ɪˈmens] [ɪkˈspænsɪz][ʌv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['ɡlɪtərɪŋ] ['ɡɑːrmənt][əˈpɑːn][bəʊθ][lənd]
Immense expanses of snow and ice lay like a glittering garment upon both land
巨大 广阔的区域 的 雪 和 冰 躺 喜欢 一个 闪闪发光 服装 之上 两个都 土地
[ænd; ənd] [siː] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .
and sea around the North Pole .
和 海 大约 这 北 极 .
北极周围的陆地和海洋上覆盖着广袤无垠的冰雪，宛如一件闪闪发光的华丽衣裳。

[æz; əz][wiː; wi] [geɪzd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt]['spektək(ə)] , [ˈaʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [baʊndɪd] [wɪˈðɪn] [juː ˈes] .
As we gazed upon this magnificent spectacle , our hearts bounded within us .
作为 我们 凝视 之上 这 壮丽 奇观 , 我们的 心 有界 之内 我们 .
当我们凝视着这壮丽的景象时，我们的内心充满了激动。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ɜːrθ] — [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['plænɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈfend] —
This was our earth — this was the planet we were going to defend —
这 曾是 我们的 地球 — 这 曾是 这 行星 我们 是 去 到 保卫 —
[ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['trækləs] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [speɪs] .
our home in the trackless wilderness of space .
我们的 家 在 这 无轨 荒野 的 空间 .
这就是我们的地球——这就是我们要保卫的星球——我们在茫茫太空中的家园。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][juː ˈes] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] ['ɡlædli] [ɪkˈspend]
And it seemed to us indeed a home for which we might gladly expend
和 它 似乎 到 我们 的确 一个 家 为了 哪个 我们 可能 乐意 花费
[ˈaʊər; ɑːr][læst] [breθ] .
our last breath .
我们的 最后的 气息 .
在我们看来，这的确是一个值得我们为之付出生命最后一刻的家园。

[ə; eɪ] [nu:] [dɪtɜːrmɪneɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ɔːr][daɪ] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː]
A new determination to conquer or die sprang up in our hearts , and I saw
一个 新的 决心 到 征服 或者 死 弹簧 向上 在 我们的 心 , 和 我 锯
[bɜːrd] [ˈkelvɪn] ,
Lord Kelvin ,
主 开尔文 ,

我们心中燃起了不成功便成仁的决心，我看到了开尔文勋爵，

[ˈæftər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbjuːtiəs] [siːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [prɪˈzentɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈaɪglæs] ,
after gazing at the beauteous scene which the earth presented through his eyeglass ,
后 凝视 在 这 美丽的 场景 哪个 这 地球 呈现 通过 他的 眼镜 ,
透过眼镜凝视着地球呈现的美丽景色后，

[tɜːrn] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [pɪr] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [mɑːrz] [leɪ] ,
turn about and peer in the direction in which we knew that Mars lay ,
转动 关于 和 同伴 在 这 方向 在 哪个 我们 知道 那 火星 躺 ,
转身，朝着我们知道火星所在的方向望去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fraʊn] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [glæs] [tuː; tə] [luːz] [ɪts][grɪp][ænd; ənd][fɔːl] [ˈdæŋɡlɪŋ]
with a sudden frown that caused the glass to lose its grip and fall dangling
和 一个 突然 皱眉 那 导致 这 玻璃 到 失去 它是 紧握 和 落下 悬挂
[frʌm; frəm][ɪts] [strɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
from its string upon his breast .
从 它是 细绳 之上 他的 胸部 .

他突然皱起眉头，导致玻璃杯失去抓力，挂在绳子上，掉落在他的胸前。

[ˈiːv(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [siːmd] [muːvd] .
Even Mr . Edison seemed moved .
甚至 先生 . 爱迪生 似乎 已搬 .

就连爱迪生先生似乎也被感动了。

" [aɪ][eɪˈem][glæd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] , " [hiː; hi] [sed] .
" I am glad I thought of the disintegrator , " he said .
" 我 是 高兴的 我 想法 的 这 粉碎机 , " 他 说 .

“我很高兴想到了分解器，”他说。

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wɜːrld] [daʊn] [ðer; ðər][leɪd] [weɪst] [əˈgen] . "
" I shouldn't like to see that world down there laid waste again . "
" 我 不应该 喜欢 到 看 那 世界 向下 那里 铺设 浪费 再次 . "

“我不希望看到那里的世界再次沦为废墟。”

" [ænd; ənd][aɪˈtiː][wəʊnt][biː; bi] , " [sed] [prəˈfesər] [ˈsɪlvənɪs] [piː] . [ˈtɒmpsn] , [ˈɡrɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l]
" And it won't be , " said Professor Sylvanus P . Thompson , gripping the handle
" 和 它 惯于 是 , " 说 教授 西尔瓦努斯 P . 汤普森 , 扣人心弦 这 处理
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [məˈʃiːn] ,
of an electric machine ,
的 一个 电的 机器 ,

“不会的，”西尔瓦努斯·P·汤普森教授一边说着，一边紧紧握住一台电动机器的把手。

" [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [aɪˈtiː] .
" not if we can help it .
" 不是 如果 我们 能 帮助 它 .

“只要我们能阻止，就不会这么做。”

" [ˈtʃæptər] [faɪv]
" CHAPTER FIVE
" 章 五

第五章

[ðə; ði] [ˈfʊtprɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [muːn]
THE FOOTPRINT ON THE MOON
这 脚印 在 这 月亮

月球上的脚印

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['æksədənts] , [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ə; eɪ]
To prevent accidents , it had been arranged that the ships should keep a
到 防止 事故 , 它 有 到过 安排 那 这 船舶 应该 保持 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑ:rt] .
considerable distance apart .
大量 距离 除 .

为防止发生事故，已安排船只之间保持相当大的距离。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['grædʒuəli] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] , [ʌn'tɪl] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:trəl] [tɪnt]
Some of them gradually drifted away , until , on account of the neutral tint
一些 的 他们 逐步地 漂移 离开 , 直到 , 在 帐户 的 这 中性的 着色
[ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪdz] ,
of their sides ,
的 他们的 侧面 ,

它们中的一些逐渐漂走，直到因为它们侧面的色调呈中性，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['swɑ:ləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ə'bis] [ʌv; əv] [speɪs] .
they were swallowed up in the abyss of space .
他们 是 吞咽 向上 在 这 深渊 的 空间 .
[ɪn] [wɜ:l; wər] [ə'beɪs] [ə'beɪs] [wɜ:l; wər] [ə'beɪs]
它们被吞噬在了宇宙的深渊中。

[stɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [wer] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑ:drən][wʌz; wəz]
Still it was possible to know where every member of the squadron was
仍然 它 曾是 可能的 到 知道 在哪里 每一个 成员 的 这 中队 曾是
[θruː] [ðə; ði]['kɑ:nstənt] ['ɪntərʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['sɪgnəlz] .
through the constant interchange of signals .
通过 这 持续的 交汇处 的 信号 .
[θruː] [ðə; ði] [kɑ:nstənt] [ɪntərʃeɪndʒ] [wɜ:l; wər] [ə'beɪs]
尽管如此，通过不断交换信号，还是可以知道中队每个成员的位置。

[ðiːz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪkspleɪnd] ,
These , as I have explained ,
这些 , 作为 我 有 解释 ,
[ɪn] [wɜ:l; wər] [ə'beɪs] [ə'beɪs] [wɜ:l; wər] [ə'beɪs]
正如我解释过的，这些

[wɜ:r; wər] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['mɪrɪz] ['flæʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
were effected by means of mirrors flashing back the light of the
是 受影响 经过 方法 的 镜子 闪烁 后退 这 光 的 这
[sʌn] .
sun .
太阳 .

这是通过镜子反射太阳光来实现的。

[bʌt; bət] , [ɔ:l'doʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ʌn'siːsɪŋ] [deɪ] [fɔ:r; fər][juː 'es] , [jet] ,
But , although it was now unceasing day for us , yet ,
但 , 虽然 它 曾是 现在 不断 天 为了 我们 , 然而 ,
[bʌt; bət] [ɔ:l'doʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ʌn'siːsɪŋ] [deɪ] [fɔ:r; fər][juː 'es] [jet]
但是，尽管对我们来说现在是永无止境的白昼，然而，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['ætməsfɪr] [tuː; tə] [dɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['sʌnz] [laɪt] ,
there being no atmosphere to diffuse the sun's light ,
那里 存在 不 气氛 到 扩散 这 太阳 的光 ,
[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['ætməsfɪr] [tuː; tə] [dɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['sʌnz] [laɪt]
由于没有大气层来散射太阳光，

[ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][juː 'es][dʒʌst][æz; əz][æt; ət] [naɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the stars were visible to us just as at night upon the earth ,
这 明星 是 可见的 到 我们 只是 作为 在 夜晚 之上 这 地球 ,
[ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][juː 'es][dʒʌst][æz; əz][æt; ət] [naɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ]
就像在地球上的夜晚一样，我们也能看到星星。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊn] [wɪð; wiθ] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['splendə] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'tens] [blæk] ['bækgraʊnd]
and they shone with extraordinary splendor against the intense black background
和 他们 闪耀 和 非凡的 辉煌 反对 这 激烈的 黑色的 背景
[ʌv; əv][ðə; ði]['fɜ:rməmənt] .
of the firmament .
的 这 苍穹 .

在漆黑的苍穹背景下，它们闪耀着非凡的光辉。

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪstənt] [ʃɪps] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['skwɑ:drən][wɜ:r; wər][nɑ:t]
The lights of some of the more distant ships of our squadron were not
这 灯 的 一些 的 这 更多的 遥远 船舶 的 我们的 中队 是 不是
[braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][stɑ:rz][ɪn] [hu:z] ['neɪbərhʊd] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] .
brighter than the stars in whose neighborhood they seemed to be .
更亮 比 这 明星 在 谁 邻里 他们 似乎 到 是 .

我们舰队中一些较远舰船的灯光，亮度甚至不如它们似乎所在的星空。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][aɪ'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In some cases it was only possible to distinguish between the light of a
在 一些 案例 它 曾是 仅有的 可能的 到 区分 之间 这 光 的 一个
[ɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:r][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['fɜ:rmər][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['flæʃɪŋ]
ship and that of a star by the fact that the former was continually flashing
船 和 那 的 一个 星星 经过 这 事实 那 这 以前的 曾是 持续 闪烁
[waɪl] [ðə; ði][stɑ:rz][wʌz; wəz] ['stedi] [ɪn][ɪts] ['reɪdiəns] .
while the star was steady in its radiance .
尽管 这 星星 曾是 稳定的 在 它是 辐射 .

在某些情况下，只能通过以下事实来区分船灯和星光：船灯不断闪烁，而星光则保持稳定。

[ðə; ði][moʊst] [ʌn'keɪni] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] [ə'raʊnd] [ju: 'es]
The most uncanny effect was produced by the absence of atmosphere around us
这 最多 不可思议 影响 曾是 生产 经过 这 缺席 的 气氛 大约 我们
.
.
.

最诡异的效果是由于周围没有大气层造成的。

[ɪn'saɪd][ðə; ði][kɑ:r] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [er] , [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['stri:mɪŋ] [θru:] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r]
Inside the car , where there was air , the sunlight , streaming through one or more
里面 这 车 , 在哪里 那里 曾是 空气 , 这 阳光 , 流媒体 通过 一 或者 更多的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
of the windows ,
的 这 视窗 ,

车内空气流通，阳光透过一扇或多扇车窗照射进来。

[wʌz; wəz] [dɪ'fju:zd] [ænd; ənd] [prə'du:st] ['ɔ:rd(ə)neri] ['deɪlaɪt] .
was diffused and produced ordinary daylight .
曾是 扩散 和 生产 普通的 日光 .

光线漫射，产生普通的日光。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] ['ventʃəd] [aʊt'saɪd][wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [si:] [θɪŋz] [baɪ] [hævz] .
But when we ventured outside we could only see things by halves .
但 什么时候 我们 冒险 外部 我们 可以 仅有的 看 事物 经过 一半 .

但当我们走到户外时，我们只能看到事物的一半。

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [tʌtɪt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
The side of the car that the sun's rays touched was visible , the other side
这 边 的 这 车 那 这 太阳的 射线 感动 曾是 可见的 , 这 其他 边
[wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
was invisible ,
曾是 无形的 ,

阳光照射到的车身一侧清晰可见，另一侧则完全被遮挡。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rz][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [braɪt] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn]
the light from the stars not making it bright enough to affect the eye in
这 光 从 这 明星 不是 制作 它 明亮的 足够的 到 影响 这 眼睛 在
[ˈkɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] - [ɪ'lju:mɪnd] [hæf] .
contrast with the sun - illumined half .
对比 和 这 太阳 - 照明 一半 .
与阳光照射的那一半相比，星光不足以使它对眼睛造成伤害。

[æz; əz][aɪ] [held] [ʌp] [maɪ][ɑ:rm] [brɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] ,
As I held up my arm before my eyes ,
作为 我 握住 向上 我的 手臂 前 我的 眼睛 ,
当我举起手臂放在眼前时，
[hæf] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃeɪvd] [ɔ:f] [ˈlenkθwaɪz; ˈlenθwaɪz] ;
half of it seemed to be shaved off lengthwise ;
一半 的 它 似乎 到 是 剃光 离开 纵向 ;
其中一半似乎被纵向削掉了；

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [lʊkt] [laɪk] [hæf][ə; eɪ][mæn] .
a companion on the deck of the ship looked like half a man .
一个 伴侣 在 这 甲板 的 这 船 看起来 喜欢 一半 一个 男人 .
船上甲板上的一个同伴看起来像半个人。

[soʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] [nɪr] [ju: 'es] [ə'pɪrd] [æz; əz][hæf] [ʃɪps] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [ɪ'lju:mɪnd]
So the other electrical ships near us appeared as half ships , only the illumined
所以 这 其他 电气 船舶 靠近 我们 出现 作为 一半 船舶 , 仅有的 这 照明
[ˈsaɪdz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈvɪzəb(ə)l] .
sides being visible .
侧面 存在 可见的 .
因此，我们附近的其他电力船看起来就像半艘船，只有发光的侧面可见。

[wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] [ˈɡɑ:tn] [soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] [ðæt][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɑ:n][ðə; ði] [ə'pɪrəns]
We had now gotten so far away that the earth had taken on the appearance
我们 有 现在 获得 所以 远的 离开 那 这 地球 有 已采取 在 这 外貌
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑ:di] [laɪk][ðə; ði] [mu:n] .
of a heavenly body like the moon .
的 一个 天上 身体 喜欢 这 月亮 .
我们现在已经飞得非常远，地球看起来就像月球一样，像个天体。

[ɪts] [ˈkʌlɜ:z] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ɔ:l] [ˈblendɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] - [ˈredɪʃ] [hju:] , [wɪtʃ] [ˈoʊvər'spred]
Its colors had become all blended into a golden - reddish hue , which overspread
它是 颜色 有 变得 全部 混合 进入 一个 金的 - 微红 色调 , 哪个 蔓延
[ˈnɪrli] [ɪts][ɪn'taɪər] [ˈsɜ:rfɪs] ,
nearly its entire surface ,
几乎 它是 全部的 表面 ,
它的颜色都融合在一起，变成了金红色，几乎覆盖了它的整个表面。

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [poʊlz] , [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [brɔ:d] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] .
except at the poles , where there were broad patches of white .
除了 在 这 杆子 , 在哪里 那里 是 广阔 补丁 的 白色的 .
除了两极以外，那里有大片的白色区域。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈmɑ:rəvələs] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [hju:dʒ][ɔ:rb][brɪ'haɪnd][ju: 'es] ,
It was marvelous to look at this huge orb behind us ,
它 曾是 奇妙 到 看 在 这 巨大的 球体 在后面 我们 ,
仰望我们身后这颗巨大的星球，真是令人惊叹。

[waɪl] [fɑːr] [brɪˈjɑːnd] [aɪ ˈtiː] [ˈjoʊn] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [sʌn] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [stɑːr][ɪn][ðə; ði] [ˈblækɪst]
while far beyond it shone the blazing sun like an enormous star in the blackest
尽管 远的 超过 它 闪耀 这 炽烈 太阳 喜欢 一个 巨大的 星星 在 这 最黑的
[ʌv; əv] [naɪts] .
of nights .
的 夜晚 .

而在遥远的彼岸，一轮耀眼的太阳如同漆黑夜空中的一颗巨大星辰般闪耀。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [əˈpɪrd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ɔːrb][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
In the opposite direction appeared the silver orb of the moon ,
在 这 对面的 方向 出现 这 银 球体 的 这 月亮 ,
相反的方向出现了银色的月亮，

[ænd; ənd] [ˈskætərd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [wɜːr; wər] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [stɑːrz] , [əˈmɪd] [wɪtʃ] , [laɪk] [ˈfaɪə,flaɪz]
and scattered all around were millions of brilliant stars , amid which , like fireflies
和 疏散 全部 大约 是 百万 的 杰出的 明星 , 之中 哪个 , 喜欢 萤火虫
,
.
,

周围散布着数百万颗璀璨的星星，其中，如同萤火虫一般，

[flæʃt] [ænd; ənd] [ˈspɑːkld] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskwɑːdrən] .
flashed and sparkled the signal lights of the squadron .
闪光灯 和 闪闪发光 这 信号 灯 的 这 中队 .
中队的信号灯闪烁起来。

[ə; eɪ][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [maɪt] [ɪˈzəli] [hæv; həv] [bɪn] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] , [ðæt] [pərˈhæps][hæd; həd] [bɪn]
A danger that might easily have been anticipated , that perhaps had been
一个 危险 那 可能 容易地 有 到过 预期 , 那 也许 有 到过
[ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,
anticipated ,
预期 ,

一种原本很容易预料到的危险，或许早就被预料到了。

[bʌt; bət] [əˈgenst] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈdɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [prəˈvaɪd] ,
but against which it had been difficult , if not impossible , to provide ,
但 反对 哪个 它 有 到过 难的 , 如果 不是 不可能的 , 到 提供 ,
[ˈprez(ə)ntli] [ˈmænɪfestɪd] [ɪtˈself] .
presently manifested itself .
目前 表现出来 本身 .

但此前难以防范，甚至不可能防范的威胁，现在终于显现出来。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] ,
Looking out of a window toward the right ,
寻找 出去 的 一个 窗户 朝向 这 正确的 ,
向右侧的窗户望去，

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ʃɪp] [dɑːtɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊrɪəs] [kɜːrv] .
I suddenly noticed the lights of a distant ship darting about in a curious curve .
我 突然 注意到 这 灯 的 一个 遥远 船 飞镖 关于 在 一个 好奇的 曲线 .
我突然注意到远处一艘船的灯光以奇特的弧线快速移动。

[ˈɪnstəntli] [ˈæftərwərd] , [əˈnʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskwɑːdrən] , [ˈnɪrər] [baɪ] , [brɪˈheɪvd] [ɪn][ðə; ði]
Instantly afterward , another member of the squadron , nearer by , behaved in the
即刻 之后 , 其他 成员 的 这 中队 , 更近 经过 , 表现 在 这
[seɪm] [ɪˌnɪkˈsplɪkəb(ə)l] [ˈmænər] .
same inexplicable manner .
相同的 无法解释的 方式 .

紧接着，附近另一名中队成员也做出了同样令人费解的举动。

[ðen] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [kɑ:rz] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] ['vaɪələntli] [drɔ:n] [frʌm; frəm]
Then two or three of the floating cars seemed to be violently drawn from
然后 二 或者 三 的 这 漂浮的 汽车 似乎 到 是 暴力 绘制 从
[ðer; ðər] ['kɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] ['ræpɪdli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] .
their courses and hurried rapidly in the direction of the flagship .
他们的 课程 和 慌忙 快速 在 这 方向 的 这 旗舰 .
然后, 两三辆漂浮的汽车似乎被猛地拉离了原来的航线, 迅速地朝着旗舰的方向疾驰而去。

[ɪ'mi:diətli] [aɪ] [pər'si:vɪ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɑ:bdʒekt] , ['lɒrɪdli] ['fleɪmɪŋ] ,
Immediately I perceived a small object , luridly flaming ,
立即地 我 感知 一个 小的 目的 , 令人毛骨悚然地 炽盛 ,
[wɪtʃ] [si:md] [tu;; tə] [mu:v] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [spi:d] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
which seemed to move with immense speed in our direction .
哪个 似乎 到 移动 和 巨大 速度 在 我们的 方向 .
它似乎正以极快的速度向我们袭来。

[ðə; ði] [tru:θ] ['ɪnstəntli] [flæʃt] [ə'pɑ:n][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔkju:pənts]
The truth instantly flashed upon my mind , and I shouted to the other occupants
这 真相 即刻 闪光灯 之上 我的 头脑 , 和 我 喊叫 到 这 其他 居住者
[ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] :
of the car :
的 这 车 :
真相瞬间闪入我的脑海, 我朝车里的其他人喊道:

" [ə; eɪ] ['mi:tɪər] !
" **A meteor !**
" 一个 流星 !
流星!
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
" **And such indeed it was .**
" 和 这样的 的确 它 曾是 .
事实的确如此。

[wi;; wi][hæd; həd] [met] [ðɪs] [mɪ'stɪrɪəs] ['wɑ:ndərər][ɪn] [speɪs] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [wi;; wi][wɜ:r; wər]
We had met this mysterious wanderer in space at a moment when we were
我们 有 遇见 这 神秘 流浪者 在 空间 在 一个 片刻 什么时候 我们 是
['mu:vɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] [tu;; tə][ðə; ði] [pæθ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pər'sʊ]
moving in a direction at right angles to the path it was pursuing
移动 在 一个 方向 在 正确的 角度 到 这 小路 它 曾是 追求
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .
around the sun .
大约 这 太阳 .
我们在太空中遇到了这个神秘的漫游者, 当时我们正朝着与它绕太阳运行的路径垂直的方向前进。

[smɔ:l] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪts][daɪ'æmɪtər] ['prɑ:bəbli] [dɪd][nɑ:t] [ɪk'si:d] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [fʊt] ,
Small as it was , and its diameter probably did not exceed a single foot ,
小的 作为 它 曾是 , 和 它是 直径 大概 做过 不是 超过 一个 单身的 脚 ,
虽然它很小, 直径可能不超过一英尺,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jet] [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] ['lɪt(ə)l] [wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
it was yet an independent little world , and as such a member of the
它 曾是 然而 一个 独立的 小的 世界 , 和 作为 这样的 一个 成员 的 这
[ˈsəʊləər] [ˈsɪstəm] .
solar system .
太阳的 系统 .
它当时还是一个独立的小世界, 因此也是太阳系的一员。

[ɪts] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈz:rθ] , [aɪ] [nu:] [ðæt] [ɪts]
Its distance from the sun being so near that of the earth , I knew that its
它是 距离 从 这 太阳 存在 所以 靠近 那 的 这 地球 , 我 知道 那 它是
[vəˈlɑ:səti] ,
velocity ,
速度 ,

由于它与太阳的距离与地球的距离非常接近，我知道它的速度，

[əˈsu:mɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnɪrli] [ˈsɜ:rkjələɹ][ˈɔ:rbɪt] ,
assuming it to be travelling in a nearly circular orbit ,
假设 它 到 是 旅行 在 一个 几乎 圆 轨道 ,
假设它沿近乎圆形的轨道运行，

[mʌst; məst][bi:; bi] [əˈbʌʊt] [eɪˈti:n] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] .
must be about eighteen miles in a second .
必须 是 关于 十八 英里 在 一个 第二 .

速度应该在一秒钟内达到大约十八英里。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vəˈlɑ:səti] , [ðen] ,
With this velocity , then ,
和 这 速度 , 然后 ,

那么，以这样的速度，

[aɪ ˈti:] [plʌndʒd] [laɪk] [ə; eɪ][prəˈdʒekt(ə)l] [ʃʌ:t] [baɪ][sʌm; səm] [mɪˈstɪəriəs] [ˈenəmi] [ɪn] [speɪs] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
it plunged like a projectile shot by some mysterious enemy in space directly
它 暴跌 喜欢 一个 弹丸 射击 经过 一些 神秘 敌人 在 空间 直接地
[θru:] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈskwɑ:drən] .
through our squadron .
通过 我们的 中队 .

它像一枚神秘敌人从太空发射的炮弹，直接穿过了我们的中队。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɡʊ:n] [bɪˈfʊ:r] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [θri:]
It had come and was gone before one could utter a sentence of three
它 有 来 和 曾是 已消失 前 一 可以 说出 一个 句子 的 三
[wɜ:rdz] .
words .
字 .

它来去匆匆，还没等人们说出三个字的句子就消失了。

[ɪts] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [prəˈdu:st] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɪps] [ɪn] [hu:z]
Its appearance , and the effect it had produced upon the ships in whose
它是 外貌 , 和 这 影响 它 有 生产 之上 这 船舶 在 谁
[ˈneɪbərhʊd] [aɪ ˈti:] [pæst] ,
neighborhood it passed ,
邻里 它 通过了 ,

它的外观，以及它对附近船只造成的影响，

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [bɔ:r] [æn; ən] [ɪnˈtens] [ænd; ənd] [trəˈmendəs] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
indicated that it bore an intense and tremendous charge of electricity .
表明的 那 它 钻孔 一个 激烈的 和 巨大的 收费 的 电 .

这表明它承载着强烈而巨大的电荷。

[haʊ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðʌs] [tʃɑ:rdʒd] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [prɪˈtend] [tu:; tə] [seɪ] .
How it had become thus charged I cannot pretend to say .
如何 它 有 变得 因此 带电 我 不能 假装 到 说 .

我无法断言它为何会带上如此浓厚的电荷。

[aɪ] [ˈsɪmpli] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ðə; ði][fækt] .
I simply record the fact .
我 简单地 记录 这 事实 .

我只是记录事实。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdɪənt] ,
And this charge , it was evident ,
和 这 收费 , 它 曾是 明显 ,
这项指控, 显而易见。

[wʌz; wəz] [ˈɑ:pəzɪt] [ɪn][pə'ləerəti][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑ:drən] [bɔ:ɹ] .
was opposite in polarity to that which the ships of the squadron bore .
曾是 对面的 在 极性 到 那 哪个 这 船舶 的 这 中队 钻孔 .
与舰队舰船的极性相反。

[aɪ 'ti:] ['ðerfɔ:r] [ɪg'zə:tɪd][æn; ən] [ə'træktɪv] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [ðʌs] [dru:] [ðem; ðəm]
It therefore exerted an attractive influence upon them and thus drew them
它 所以 施加 一个 吸引人的 影响 之上 他们 和 因此 画 他们
[æftər][aɪ 'ti:] .
after it .
后 它 .
因此, 它对他们产生了吸引力, 从而吸引了他们追随它。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst][taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['lʌki] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['mi:tiər] [dɪd][nɑ:t] [straɪk]
I had just time to think how lucky it was that the meteor did not strike
我 有 只是 时间 到 思考 如何 幸运的 它 曾是 那 这 流星 做过 不是 罢工
[ˈeni] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
any of us ,
任何 的 我们 ,
我当时只来得及想, 幸好那颗流星没有击中我们任何人。

[wen] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɪp] [dʒʌst] [ə'hed] , [aɪ] [pər'si:vɪd] [ðæt] [æn; ən]['æksɪdənt][hæd; həd]
when , glancing at a ship just ahead , I perceived that an accident had
什么时候 , 瞥了一眼 在 一个 船 只是 前方 , 我 感知 那 一个 事故 有
[ə'kɜ:rd] .
occurred .
发生 .
当我瞥见前方一艘船时, 我发现发生了事故。

[ðə; ði] [ʃɪp] [swei] ['vaɪələntli] [frʌm; frəm][ɪts] [kɔ:rs] , ['dæzɪŋ] ['flæʃɪz] [pleɪd] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ,
The ship swayed violently from its course , dazzling flashes played around it ,
这 船 摇摆 暴力 从 它是 课程 , 耀眼的 闪光灯 玩 大约 它 ,
船身剧烈摇晃, 偏离航线, 周围闪烁着耀眼的闪光。

[ænd; ʌnd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['fɔ:mɪŋ] [ɪts] [kru:] [ə'pɪrd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɑ:n][ɪts]
and two or three of the men forming its crew appeared for an instant on its
和 二 或者 三 的 这 男人 成型 它是全体人员 出现 为了 一个 立即的 在 它是
[ɪk'stɪriər] ,
exterior ,
外部的 ,
船上的两三个船员一瞬间出现在船外。

[ˈwaɪldli] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ˈɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] ['fɔ:lɪŋ] [proʊn] .
wildly gesticulating , but almost instantly falling prone .
疯狂地 做手势 , 但 几乎 即刻 坠落 易于 .
他手舞足蹈, 但几乎立刻就倒地不起。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdɪənt] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['mi:tiər] .
It was evident at a glance that the car had been struck by the meteor .
它 曾是 明显 在 一个 瞥一眼 那 这 车 有 到过 击 经过 这 流星 .
一眼就能看出这辆车是被陨石击中的。

[haʊ] ['sɪriəs] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi][wi:; wi][kɒd; kəd][nɑ:t] ['ɪnstəntli] [dɪ'tɜ:rmɪn] .
How serious the damage might be we could not instantly determine .
如何 严肃的 这 损害 可能 是 我们 可以 不是 即刻 决定 .
我们无法立即确定损失有多严重。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:ltərd] ,
The course of our ship was immediately altered ,
这 课程 的 我们的 船 曾是 立即地 已修改 ,
我们的船立即改变了航向。

[ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [pəˈlærəti] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][wi; wi] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [dɪsˈeɪbld] [kɑ:r] .
the electric polarity was changed and we rapidly approached the disabled car .
这 电的 极性 曾是 已更改 和 我们 快速 接近 这 已禁用 车 .
电极极性发生了变化，我们迅速靠近了抛锚的汽车。

[ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [leɪ] [əˈpɑ:n][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] .
The men who had fallen lay upon its surface .
这 男人 WHO 有 倒下 躺 之上 它是 表面 .
倒下的人躺在它的表面上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈsɜ:rkjələ] [ˈglæsɪz] [ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] [tu:; tə]
One of the heavy circular glasses covering a window had been smashed to
一 的 这 重的 圆 眼镜 覆盖 一个 窗户 有 到过 粉碎 到
[ætəmz] .
atoms .
原子 .
覆盖窗户的一块厚重的圆形玻璃被砸得粉碎。

[θru:] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈmi:tɪər] [hæd; həd] [pæst] , [ˈkɪlɪŋ] [tu: [ɔ:r] [θri:] [men] [hu:] [stəd] [ɪn][ɪts] [kɔ:rs]
Through this the meteor had passed , killing two or three men who stood in its course
通过 这 这 流星 有 通过了 , 杀 二 或者 三 男人 WHO 站立 在 它是 课程
.
.
.
流星从这里掠过，撞死了两三个挡在它前面的人。

[ðen] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [kræʃt] [θru:] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] , [ænd; ənd] , [ˈpæsɪŋ] [ɑ:n]
Then it had crashed through the opposite side of the car , and , passing on
然后 它 有 崩溃了 通过 这 对面的 边 的 这 车 , 和 , 通过 在
.
.
.
然后它撞穿了汽车的另一侧，继续向前，

[hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntu:] [speɪs] .
had disappeared into space .
有 消失 进入 空间 .
消失在了太空中。

[ðə; ði] [stɔ:r] [ʌv; əv] [er] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd] [ɪˈmi:diətli] [rʌʃt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]
The store of air contained in the car had immediately rushed out through the
这 店铺 的 空气 包含 在 这 车 有 立即地 匆忙 出去 通过 这
[ˈoʊpənɪŋz] ,
openings ,
开口 ,
车内储存的空气立即从缝隙中涌出。

[ænd; ənd] [wen] [tu: [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ju: ˈes] , [ˈhævɪŋ] [dɒnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [er] - [taɪt] [ˈsu:ts][æz; əz]
and when two or three of us , having donned our air - tight suits as
和 什么时候 二 或者 三 的 我们 , 拥有 穿戴 我们的 空气 - 紧的 西装 作为
[ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
quickly as possible ,
迅速地 作为 可能的 ,
当我们两三个人以最快的速度穿上密封服后，

[ˈentərd] [ðə; ði] [rekt] [kɑ:r][wi;; wi] [fəʊnd] [ɔ:l][ɪts] [ˈɪnmeɪts] [stretʃt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn][ə; eɪ]
entered the wrecked car we found all its inmates stretched upon the floor in a
进入 这 损毁 车 我们 成立 全部它是 囚犯 拉伸 之上 这 地面 在 一个
[kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əs,fɪksɪˈeɪʃn] .
condition of asphyxiation .
状况 的 窒息 .

我们进入损毁的汽车后发现，车内所有乘客都瘫倒在地，处于窒息状态。

[ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [leɪ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] , [wɜ:r; wər] [ɪˈmi:diətli] [rɪˈmu:vð]
They , as well as those who lay upon the exterior , were immediately removed
他们 , 作为 出色地 作为 那些 WHO 躺 之上 这 外部的 , 是 立即地 已移除
[tu;; tə][ðə; ði] [ˈflægʃɪp] ,
to the flagship ,
到 这 旗舰 ,
[ˈɪnɪtɪə] [wɜ:r; wər] [ˈɪnɪtɪə] [ˈɪnɪtɪə]
他们以及那些躺在船外的人，立即被转移到旗舰上。

[rɪˈstɔ:rətɪvz] [wɜ:r; wər] [əˈplaɪd] , [ænd; ənd] , [ˈfɔ:rtʃənətli] ,
restoratives were applied , and , fortunately ,
修复剂 是 应用 , 和 , 幸运的是 ,
[ˈɪnɪtɪə] [wɜ:r; wər] [ˈɪnɪtɪə] [ˈɪnɪtɪə]
进行了修复，幸运的是，

[ˈaʊər; ɑ:r][eɪd][hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [ˈpra:mptli] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]
our aid had come so promptly that the lives of all of them were
我们的 援助 有 来 所以 及时 那 这 生活 的 全部 的 他们 是
[seɪvd] .
saved .
已保存 .
[ˈɪnɪtɪə] [wɜ:r; wər] [ˈɪnɪtɪə] [ˈɪnɪtɪə]
我们的援助来得如此及时，以至于他们所有人的生命都得救了。

[bʌt; bət] [laɪf] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæŋɡld] [ˈba:dɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [stʊd]
But life had fled from the mangled bodies of those who had stood
但 生活 有 逃亡 从 这 残缺不全 身体 的 那些 WHO 有 站立
[dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)] [prəˈdʒekt(ə)] .
directly in the path of the fearful projectile .
直接地 在 这 小路 的 这 可怕 弹丸 .

但是，那些直接站在可怕弹丸行进路线上的人们，他们的残肢断骸中已经失去了生命。

" [θru:] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈmi:tiər] [hæd; həd] [pæst] , [ˈkɪlɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [men] [hu:] [stʊd] [ɪn][ɪts]
" **Through this the meteor had passed , killing two or three men who stood in its**
" 通过 这 这 流星 有 通过了 , 杀 二 或者 三 男人 WHO 站立 在 它是
[kɔ:rs] .
course .
课程 .
[ˈɪnɪtɪə] [wɜ:r; wər] [ˈɪnɪtɪə] [ˈɪnɪtɪə]
“流星从这里经过，撞死了两三个挡在它前面的人。”

" [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈæksɪdɪnt][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɪtnɪst] [baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **This strange accident had been witnessed by several of the members of the**
" 这 奇怪的 事故 有 到过 目击者 经过 一些 的 这 成员 的 这
[fli:t] ,
fleet ,
舰队 ,
[ˈɪnɪtɪə] [wɜ:r; wər] [ˈɪnɪtɪə] [ˈɪnɪtɪə]
“舰队中的几名成员目睹了这起离奇事故，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [dru:] [təˈgeðər] , [ɪn][ɔ:rdər][tu;; tə][ɪnˈkwaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] .
and they quickly drew together , in order to inquire for the particulars .
和 他们 迅速地 画 一起 , 在 命令 到 查询 为了 这 细节 .
[ˈɪnɪtɪə] [wɜ:r; wər] [ˈɪnɪtɪə] [ˈɪnɪtɪə]
他们迅速聚在一起，以便了解详情。

[æz; əz][ðə; ði] ['flægʃɪp] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌoʊvərˈkraʊdɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [men][tuː; tə][ɪts]
As the flagship was now overcrowded by the addition of so many men to its
作为 这 旗舰 曾是 现在 过度拥挤 经过 这 添加 的 所以 许多 男人 到 它是
[kruː] ,
crew ,
全体人员 ,

由于旗舰上增加了许多船员，导致船上人满为患。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [hæd; həd][ðəm; ðəm] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kɑːrɪz] .
Mr . Edison had them distributed among the other cars .
先生 . 爱迪生 有 他们 分布式 之中 这 其他 汽车 .

爱迪生先生安排将它们分发到其他汽车上。

[ˈfɔːrtʃənətli] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rekt] [kɑːr][wɜːr; wər]
Fortunately it happened that the disintegrators contained in the wrecked car were
幸运的是 它 发生 那 这 分解器 包含 在 这 损毁 车 是
[nɑːt][ˈɪndʒərd] .
not injured .
不是 受伤 .

幸运的是，事故车辆内的解体装置没有受到损坏。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [θɔːt] [ðæt][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði][kɑːr][ɪtˈself] ,
Mr . Edison thought that it would be possible to repair the car itself ,
先生 . 爱迪生 想法 那 它 会 是 可能的 到 维修 这 车 本身 ,
爱迪生先生认为汽车本身是可以修理的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [hiː; hi][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['flægʃɪp] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt]
and for that purpose he had it attached to the flagship in order that
和 为了 那 目的 他 有 它 随附的 到 这 旗舰 在 命令 那
[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ['kæərɪd] [ɑːn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [muːn] .
it might be carried on as far as the moon .
它 可能 是 携带 在 作为 远的 作为 这 月亮 .

为此，他将其安装在旗舰上，以便能够携带它到达月球。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [trænsˈpɔːtɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
The bodies of the dead were transported with it , as it was
这 身体 的 这 死的 是 运输 和 它 , 作为 它 曾是
[dɪˈtɜːrmɪnd] ,
determined ,
决定 ,

经查明，死者的遗体也随车运送。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kəˈmɪtɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)] [diːp] [ʌv; əv] [speɪs] , [wer] [ðeɪ] [wʊd]
instead of committing them to the fearful deep of space , where they would
反而 的 提交 他们 到 这 可怕 深的 的 空间 , 在哪里 他们 会
[hæv; həv] ['wɒndəd] [fərˈevər] ,
have wandered forever ,
有 漫步 永远 ,

而不是将它们投入可怕的太空深处，让它们永远在那里漂泊，

[ɔːr] [els] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [laɪk] [ˈmiːtiːəz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [ɪnˈtɜːrmənt] [ɪn][ðə; ði]
or else have fallen like meteors upon the earth , to give them interment in the
或者 别的 有 倒下 喜欢 流星 之上 这 地球 , 到 给 他们 安葬 在 这
[ˈluːnər][ˈsɔɪl] .
lunar soil .
月球 土壤 .

或者像流星一样坠落到地球上，最终葬身于月壤之中。

[æz; əz][wi;; wi] [naʊ] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [mu:n] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ɪts]
As we now rapidly approached the moon the change which the appearance of its
作为 我们 现在 快速 接近 这 月亮 这 改变 哪个 这 外貌 的 它是
[ˈsɜ:rɪs] [ˌʌndərˈwent] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ˈwʌndərɪ(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
surface underwent was no less wonderful than that which the surface of the
表面 经历了 曾是 不 较少的 精彩的 比 那 哪个 这 表面 的 这
[ɜ:rθ] [hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈvɜ:rs] [ˈɔ:rdər] [waɪl] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [rɪˈsi:dɪŋ] [frʌm; frəm][aɪˈti:] .
earth had presented in the reverse order while we were receding from it .
地球 有 呈现 在这 撤销 命令 尽管 我们 是 消退 从 它 .

当我们迅速接近月球时，月球表面外观发生的变化，与我们远离地球时地球表面外观发生的变化一样奇妙。
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [peɪl] [ˈsɪlvər][ɔ:rb] , [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpærətɪv] [ˈfeɪntnəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][stɑ:rz] ,
From a pale silver orb , shining with comparative faintness among the stars ,
从 一个 苍白 银 球体 , 灼灼 和 比较 模糊 之中 这 明星 ,
一颗淡银色的球体，在群星中闪耀着相对黯淡的光芒，

[aɪˈti:] [ˈsləʊli] [əˈsu:md] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [ˈmaʊntənəs] [ˈdezərt] .
it slowly assumed the appearance of a vast mountainous desert .
它 缓慢地 假定 这 外貌 的 一个 广阔的 多山 沙漠 .
它逐渐呈现出广袤无垠的山地沙漠的景象。

[æz; əz][wi;; wi] [dru:] [ˈnɪrər] [ɪts] [ˈkʌlɜ:z] [bɪˈkeɪm] [mɔ:ɹ] [prəˈhaʊnst] ; [ðə; ði] [greɪt] [flæt] [ˈri:dʒənz]
As we drew nearer its colors became more pronounced ; the great flat regions
作为 我们 画 更近 它是 颜色 成为 更多的 发音 ; 这 伟大的 平坦的 地区
[əˈpɪrd] [ˈdɑ:rkər] ;
appeared darker ;
出现 较暗 ;
随着我们靠近，它的颜色变得更加鲜明；大片平坦的区域显得更加黑暗；

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [pi:ks] [ʃoʊn] [mɔ:ɹ] [ˈbrɪliəntli] .
the mountain peaks shone more brilliantly .
这 山 高峰 闪耀 更多的 精彩 .
山峰更加熠熠生辉。

[ðə; ði][hju:dʒ][ˈkæzəmz] [si:md] [ˈbɑ:təmləs] [ænd; ənd] [blækər] [ðæn; ðən] [ˈmɪdnɑɪt] .
The huge chasms seemed bottomless and blacker than midnight .
这 巨大的 深渊 似乎 无底 和 更黑 比 午夜 .
巨大的深渊似乎深不见底，比午夜还要漆黑。

[ˈgrædʒuəli] [ˈseprət] [ˈmaʊntnz] [əˈpɪrd] .
Gradually separate mountains appeared .
逐步地 分离 山脉 出现 .
渐渐地，连绵起伏的群山显现出来。

[wʌt] [si:md] [laɪk] [ɪkˈspænsɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [ɪˈmens] [ˈgleɪʃərz] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər]
What seemed like expanses of snow and immense glaciers streaming down their
什么 似乎 喜欢 广阔的区域 的 雪 和 巨大 冰川 流媒体 向下 他们的
[saɪdʒ] [ˈspɑ:kld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈbrɪljəns,-jənsɪ][ɪn][ðə; ði] [pɜ:rpənˈdɪkjələr] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
sides sparkled with great brilliancy in the perpendicular rays of the sun .
侧面 闪闪发光 和 伟大的 才华横溢 在这 垂直 射线 的 这 太阳 .
仿佛无边无际的积雪和从山坡上倾泻而下的巨大冰川，在垂直照射的阳光下闪耀着耀眼的光芒。

[ˈaʊər; ɑ:ɹ][ˈmoʊ(ə)n][hæd; həd] [naʊ] [əˈsu:md] [ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] .
Our motion had now assumed the aspect of falling .
我们的 运动 有 现在 假定 这 方面 的 坠落 .
我们的动作现在呈现出下坠的形态。

[wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'meɪʒərəbl̩] [haɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
We seemed to be dropping from an immeasurable height , and with
我们 似乎 到 是 下降 从 一个 无法估量的 高度 , 和 和
[æn; ən] [ɪnkən'siːvəbl̩] [və'laːsəti] ,
an inconceivable velocity ,
一个 不可思议 速度 ,

我们似乎正从难以估量的高度以难以想象的速度坠落，

[streɪt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ['dʒaɪənt] [piːks] .
straight down upon those giant peaks .
直的 向下 之上 那些 巨大的 高峰 .

径直向下俯瞰那些巍峨的山峰。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kjʊəriəs] [laɪts] [gləʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
Here and there curious lights glowed upon the mysterious surface of the moon .
这里 和 那里 好奇的 灯 发光 之上 这 神秘 表面 的 这 月亮 .

月球神秘的表面上，不时闪现出奇异的光芒。

[wer] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [kʌt] [ðə; ði][skaɪ][bɪ'haɪnd][,aɪ 'tiː] ,
Where the edge of the moon cut the sky behind it ,
在哪里 这 边缘 的 这 月亮 切 这 天空 在后面 它 ,

月亮边缘与后方天空交汇之处，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈbrʊkən][ænd; ənd][ˈdʒæɡɪd][wɪð; wɪθ] ['maʊnt(ə)n] ['mæsɪz] .
it was broken and jagged with mountain masses .
它 曾是 破碎的 和 锯齿状 和 山 群众 .

它地势崎岖，遍布山体。

[væst][ˈkreɪtər] [rɪŋz] [ˌoʊvər'spred] [ɪts] ['sɜːrfɪs] ,
Vast crater rings overspread its surface ,
广阔的 火山口 戒指 蔓延 它是 表面 ,

其表面遍布巨大的环形陨石坑，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ][ɪ'mædʒɪnd][aɪ][kʊd; kəd] [pər'siːv] [ə; eɪ]['lɒrɪd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ['kʌmɪŋ]
and in some of these I imagined I could perceive a lurid illumination coming
和 在 一些 的 这些 我 想象 我 可以 感知 一个 骇人的 照明 未来

[aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['diːpəst] ['kævɪtɪz] ,
out of their deepest cavities ,
出去 的 他们的 最深处 空腔 ,

在某些物体中，我仿佛能看到一种诡异的光芒从它们最深处的空腔中透出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrlɪŋ] [ʌv; əv][mɪ'fɪtɪk, mə-, -kəl] ['veɪpəz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]['terəb(ə)][dʒɔːz] .
and the curling of mephitic vapors around their terrible jaws .
和 这 冰壶 的 恶臭的 蒸汽 大约 他们的 糟糕的 下颚 .

以及在它们可怕的下颚周围盘旋的恶臭蒸汽。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'prəʊtɪŋ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɪt] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
We were approaching that part of the moon which is known to the
我们 是 接近 那 部分 的 这 月亮 哪个 是 已知 到 这

[ə'strɒnəməz] [æz; əz][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['reɪnbəʊz] .
astronomers as the Bay of Rainbows .
天文学家 作为 这 湾 的 彩虹 .

我们当时正接近月球上被天文学家称为“彩虹湾”的那部分区域。

[hɪr] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈsemi] - ['sɜːrkjələr]['riːdʒən] , [æz; əz] [smuːð] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Here a huge semi - circular region , as smooth almost as the surface of a
这里 一个 巨大的 半 - 圆 地区 , 作为 光滑的 几乎 作为 这 表面 的 一个
[ˈpreɪrɪ] ,
prairie ,
草原 ,

这里有一片巨大的半圆形区域，光滑得几乎像草原表面一样。

[leɪ] [bɪ'ni:θ] ['æʊər; ɑ:r] [aɪz] , ['stretʃɪŋ] ['saʊθwərd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [væst] ['oʊ(ə)n] - [laɪk] [ɪk'spæns] ,
lay beneath our eyes , stretching southward into a vast ocean - like expanse ,
躺 下面 我们的 眼睛 , 伸展 向南 进入 一个 广阔的 海洋 - 喜欢 广阔 ,
就在我们眼前, 向南延伸成一片浩瀚如海洋般的广阔区域,

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'no:rməs] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [klɪfs] ,
while on the north it was enclosed by an enormous range of mountain cliffs ,
尽管 在 这 北 它 曾是 内 经过 一个 巨大的 范围 的 山 悬崖 ,
而北部则被巨大的山脉峭壁所环绕。

['raɪzɪŋ] [,pə:pən'dɪkjuləli] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fi:t] ,
rising perpendicularly to a height of many thousands of feet ,
上升 垂直 到 一个 高度 的 许多 数千 的 脚 ,
垂直上升到数千英尺的高度,

[ænd; ənd] [rent] [ænd; ənd] [gæʃt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][baɪ] ['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [si:md] [æt; ət][sʌm; səm]
and rent and gashed in every direction by forces which seemed at some
和 租 和 裂口 在 每一个 方向 经过 力量 哪个 似乎 在 一些
[rɪ'maʊt] ['pɪriəd] [tu:; tə][hæv; həv] ['leɪbərd] [æt; ət] ['terɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜ:rlɪd][ɪn] ['pi:sɪz] .
remote period to have labored at tearing this little world in pieces .
偏僻的 时期 到 有 辛勤劳作 在 撕裂 这 小的 世界 在 件 :
各个方向都出现了撕裂和裂痕, 仿佛在遥远的过去, 有某种力量一直在努力将这个小世界撕成碎片。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['spektək(ə)l] ; [ə; eɪ] [ded] [ænd; ənd] ['mæŋɡld] [wɜ:rlɪd] , [tu:] ['dredf(ə)l] [tu:; tə]
It was a fearful spectacle ; a dead and mangled world , too dreadful to
它 曾是 一个 可怕 奇观 ; 一个 死的 和 残缺不全 世界 , 也 可怕 到
[lʊk] [ə'pɑ:n] .
look upon .
看 之上 :
那是一幅可怕的景象; 一个死寂残缺的世界, 惨不忍睹。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
The idea of the death of the moon was , of course ,
这 主意 的 这 死亡 的 这 月亮 曾是 , 的 课程 ,
月球死亡的说法当然是.....

[nɑ:t][ə; eɪ] [nu:] [wʌn][tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ju: 'es] .
not a new one to many of us .
不是 一个 新的 一 到 许多 的 我们 :
对我们许多人来说, 这并不新鲜。

[wi:; wi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:θs] ['sætələɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɔ:di] [wɪtʃ] [hæd; həd]
We had long been aware that the earth's satellite was a body which had
我们 有 长的 到过 意识到的 那 这 地球的 卫星 曾是 一个 身体 哪个 有
[pæst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][sterdʒ][ʌv; əv][laɪf] ,
passed beyond the stage of life ,
通过了 超过 这 阶段 的 生活 ,
我们早就知道, 地球的卫星是一个已经超越生命阶段的天体。

[ɪf] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [ə; eɪ][laɪf] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ɡləʊb] ;
if indeed it had ever been a life supporting globe ;
如果 的确 它 有 曾经 到过 一个 生活 支持 地球 ;
如果它真的曾经是一个维持生命的星球的话;

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['terəb(ə)l]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [naʊ] [sməʊt]
but none of us were prepared for the terrible spectacle which now smote
但 没有任何 的 我们 是 准备 为了 这 糟糕的 奇观 哪个 现在 猛击
['æʊər; ɑ:r] [aɪz] .
our eyes .
我们的 眼睛 :
但我们谁也没有料到眼前这可怕的景象会如此震撼我们。

[æ̯t; ət] [iːtʃ] [end][ʌ̯; ə̯][ðə; ði][ˈsemi] - [ˈsɜːrkljələr] [rɪdʒ] [ðæt] [ɪnˈkləʊzɪz] [ðə; ði] [beɪ] [ʌ̯; ə̯] [ˈreinbəʊz] [ðer; ðər]
At each end of the semi - circular ridge that encloses the Bay of Rainbows there
在 每个 结尾 的 这 半 - 圆 岭 那 包含 这 湾 的 彩虹 那里
[ɪz][ə; eɪ] [ˈbːfti] [ˈprɑːməntɔːrɪ] .
is a lofty promontory .
是 一个 高远 海角 .

环绕彩虹湾的半圆形山脊两端各有一个高耸的海岬。

[ðæt] [æ̯t; ət][ðə; ði] [nɔːrθˈwestərn] [ɪkˈstreməti] [hæ̯d; hə̯d] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈstrɒnəməz]
That at the northwestern extremity had long been known to the astronomers
那 在 这 西北 末端 有 长的 到过 已知 到 这 天文学家
[ˈʌ̯ndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌ̯; ə̯] [keɪp] [laːˈplɑːs] .
under the name of Cape Laplace .
在下面 这 姓名 的 岬 拉普拉斯 .

位于西北端的那个地方，天文学家早就称之为拉普拉斯角。

[ðə; ði] [ˈʌ̯ðər] [ˈprɑːməntɔːrɪ] , [æ̯t; ət][ðə; ði] [saʊθˈiːstərn] [tɜːrmɪˈneɪ(ə)n] , [ɪz] [kɔːld] [keɪp] [hɪˈræklɪdiːz] .
The other promontory , at the southeastern termination , is called Cape Heraclides .
这 其他 海角 , 在 这 东南部 终止 , 是 称为 岬 赫拉克利德斯 .
东南端的另一个海岬被称为赫拉克利德斯角。

[aɪ ˈtiː][wʌ̯z; wə̯z] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈlætər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
It was toward the latter that we were approaching ,
它 曾是 朝向 这 后者 那 我们 是 接近 ,
我们当时正朝着后者靠近，

[ænd; ænd][baɪ] [ˈɪntərtʃeɪndʒ] [ʌ̯; ə̯] [ˈsɪgnəlz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌ̯; ə̯][ðə; ði] [ˈskwaːdrən][hæ̯d; hə̯d] [bɪn]
and by interchange of signals all the members of the squadron had been
和 经过 交汇处 的 信号 全部 这 成员 的 这 中队 有 到过
[ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [keɪp] [hɪˈræklɪdiːz] [wʌ̯z; wə̯z][tuː; tə][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː][əˈpaːn][ðə; ði] [muːn]
informed that Cape Heraclides was to be our rendezvous upon the moon
知情的 那 岬 赫拉克利德斯 曾是 到 是 我们的 会合 之上 这 月亮
.
:
.

通过信号交换，中队所有成员都被告知，赫拉克利德斯角将是我们在月球上的会合地点。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæ̯d; hə̯d] [bɪn] [ˈsʌmwt] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ʌ̯; ə̯] [ðɪs] [pɑːrt][ʌ̯; ə̯]
I may say that I had been somewhat familiar with the scenery of this part of
我 可能 说 那 我 有 到过 有些 熟悉的 和 这 风景 的 这 部分 的
[ðə; ði][ˈluːnər][wɜːrld] ,
the lunar world ,
这 月球 世界 ,

可以说，我对月球这部分的景色多少有些熟悉。

[fɔːr; fər][aɪ][hæ̯d; hə̯d][ˈɔːf(ə)n] [ˈstʌdɪd] [aɪ ˈtiː][frʌ̯m; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtelɪskoʊp] ,
for I had often studied it from the earth with a telescope ,
为了 我 有 经常 研究 它 从 这 地球 和 一个 望远镜 ,
因为我曾多次用望远镜从地球上观测它。

[ænd; ænd][aɪ][hæ̯d; hə̯d] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌ̯z; wə̯z] [ˈeni] [pɑːrt][ʌ̯; ə̯][ðə; ði] [muːn] [wer] [wʌ̯n]
and I had thought that if there was any part of the moon where one
和 我 有 想法 那 如果 那里 曾是 任何 部分 的 这 月亮 在哪里 一
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

我曾想过，如果月球上有任何地方可能.....

[wɪð; wɪθ] [fer] [ekspekˈteɪʃn] [ʌ̯; ə̯] [səkˈses] , [lʊk] [fɔːr; fər] [ɪnˈhæbɪtənts] , [ɔːr] [ɪf] [nɑːt] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
with fair expectation of success , look for inhabitants , or if not inhabitants ,
和 公平的 期待 的 成功 , 看 为了 居民 , 或者如果 不是 居民 ,
有相当大的成功预期，寻找居民；如果没有居民，

[æ̃t; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ˈreliks][ʌv; əv][laɪf][noʊ][bɔ:ŋgər] [ɪgˈzɪstənt][ðer; ðər] , [ðɪs] [wʊd] [ˈfɔrli] [bi:; bi][ðə; ði]
at least for relics of life no longer existant there , this would surely be the
在 至少 为了 遗物 的 生活 不 更长 现存 那里 , 这 会 一定 是 这
[plɛɪs] .
place .
地方 :

至少对于那些已经不复存在的生命遗迹来说，这里无疑是最佳归宿。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [ðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔ:l] [dɪˈgri:] [ʌv; əv][kjʊriˈɑ:səti] ,
It was , therefore , with no small degree of curiosity ,
它 曾是 , 所以 , 和 不 小的 程度 的 好奇心 ,
因此，我怀着相当的好奇心，

[nɔ:twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ʌnɪkˈspektɪdli] [ˈfraɪt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈpʌlsɪv] [əˈpɪrəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs]
notwithstanding the unexpectedly frightful and repulsive appearance that the surface
虽然 这 不料 可怕 和 丑恶 外貌 那 这 表面
[ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [prɪˈzentɪd] ,
of the moon presented ,
的 这 月亮 呈现 ,
尽管月球表面呈现出出乎意料的可怕和令人厌恶的景象，

[ðæt] [aɪ] [naʊ] [sɔ:] [maɪˈself] [ˈræpɪdli] [əˈprʊʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈri:dʒən] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [hu:z] [ˈsi:kri:ts] [maɪ]
that I now saw myself rapidly approaching the region concerning whose secrets my
那 我 现在 锯 我 快速 接近 这 地区 有关 谁 秘密 我的
[ɪ,mædʒɪˈnei](ə)n][hæd; həd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [ˈbɪzɪd] [ɪtˈself] .
imagination had so often busied itself .
想像力 有 所以 经常 忙碌 本身 :
我意识到自己正迅速接近那个地区，我的想象力曾无数次地被那里的秘密所吸引。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [peɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpri:vɪəs] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] [ɑ:n]
When Mr . Edison and I had paid our previous trip to the moon on
什么时候 先生 : 爱迪生 和 我 有 有薪酬的 我们的 以前的 旅行 到 这 月亮 在
[ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst][ɪkˌsperɪˈment(ə)l][trɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪkl] [ɪp] [wi:; wi][hæd; həd][ˈlændɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt]
our first experimental trip of the electrical ship we had landed at a point
我们的 第一的 实验 旅行 的 这 电气 船 我们 有 登陆 在 一个 观点
[ɑ:n][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,
on its surface remote from this ,
在 它是 表面 偏僻的 从 这 ,

当我和爱迪生先生上次驾驶电动飞船进行首次月球实验之旅时，我们降落在月球表面一个远离此处的点。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪfɔ:r] [ɪkˈspleɪnd] , [wi:; wi] [ðen] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ɪts]
and , as I have before explained , we then made no effort to investigate its
和 , 作为 我 有 前 解释 , 我们 然后 制成 不 努力 到 调查 它是
[ˈsi:kri:ts] .
secrets .
秘密 :

正如我之前解释过的，我们当时并没有努力去调查它的秘密。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdɪfrənt] ,
But now it was to be different ,
但 现在 它 曾是 到 是 不同的 ,
但现在情况要不同了。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][lenkθ; lenθ][tu:; tə] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and we were at length to see something of the wonders of the
和 我们 是 在 长度 到 看 某物 的 这 奇迹 的 这
[mu:n] .
moon .
月亮 :

我们最终得以一窥月球的奇观。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [zɜːrθ] [drɔːn] [ə; eɪ][smaɪl][frʌm; frəm][maɪ] [frendz] [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ðəm; ðəm]
I had often on the earth drawn a smile from my friends by showing them
我 有 经常 在 这 地球 绘制 一个 微笑 从 我的 朋友们 经过 显示 他们
[keɪp] [hɪˈræklɪdiːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtelɪskoʊp] ,
Cape Heraclides with a telescope ,
岬 赫拉克利德斯 和 一个 望远镜 ,
我曾多次用望远镜向朋友们展示赫拉克利德斯角，逗得他们开怀大笑。

[ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ðer; ðər] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːk]
and calling their attention to the fact that the outline of the peak
和 呼叫 他们的 注意力 到 这 事实 那 这 大纲 的 这 顶峰
[ˈtɜːrməˌnet] [ðə; ði] [keɪp] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [rɪˈzembləns] [tuː; tə]
terminating the cape was such as to present a remarkable resemblance to
终止 这 岬 曾是 这样的 作为 到 展示 一个 卓越 相似 到
[ə; eɪ][ˈhjuːmən] [feɪs] ,
a human face ,
一个 人类 脸 ,
并提醒他们注意，披风末端的山峰轮廓与人脸惊人地相似。

[ʌnmɪˈsteɪkəbli] [ə; eɪ] [ˈfemənɪn] [ˈkaʊntənəns] , [siːn] [ɪn][ˈprəʊfaɪl] , [ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [noʊ] [smɔːl]
unmistakably a feminine countenance , seen in profile , and possessing no small
毫无疑问 一个 女性 面容 , 已见 在 轮廓 , 和 拥有 不 小的
[dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] .
degree of beauty .
程度 的 美丽 .
从侧面看，她无疑是一张女性的脸庞，而且极具美貌。

[tuː; tə][maɪ] [əˈstaːnɪʃmənt] ,
To my astonishment ,
到 我的 惊讶 ,
令我惊讶的是，

[ðɪs] [ˈkjəriəs] [ˈhjuːmən] [ˈseɪbləns] [stiɪl] [rɪˈmeɪnd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [soʊ] [kloʊz][tuː; tə]
this curious human semblance still remained when we had approached so close to
这 好奇的 人类 外表 仍然 剩余 什么时候 我们 有 接近 所以 关闭 到
[ðə; ði] [muːn] [ðæt][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] [fɪld] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv] [vjuː]
the moon that the mountains forming the cape filled nearly the whole field of view
这 月亮 那 这 山脉 成型 这 岬 已填 几乎 这 所有的 场地 的 看法
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [aɪˈtiː] .
of the window from which I was watching it .
的 这 窗户 从 哪个 我 曾是 观看 它 .
当我们接近月球，近到海角的群山几乎占据了我透过窗户看到的整个视野时，这种奇特的类人景象仍然存在。

[ðə; ði] [rɪˈzembləns] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz][moʊst] [ˈstaːrtlɪŋ] .
The resemblance , indeed , was most startling .
这 相似 , 的确 , 曾是 最多 令人震惊 .
确实，这种相似之处令人震惊。

" [kæn; kən] [ðɪs] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][daɪˈænə][hɜːrˈself] ?
" **Can this indeed be Diana herself ?**
" 能 这 的确 是 戴安娜 她自己 ?
“这真的是戴安娜本人吗？ ”

" [aɪ] [sed] [hæf] - [əˈlaʊd] , [bʌt; bət] [ˈɪnstəntli] [ˈæftərwərd] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][maɪ] [ˈfænsɪ] ,
" **I said half - aloud , but instantly afterward I was laughing at my fancy ,**
" 我 说 一半 - 大声 , 但 即刻 之后 我 曾是 笑 在 我的 想要 ,
我半自言自语道，但随即又被自己的胡思乱想逗笑了。

[fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd] [ˌoʊvərˈhed] [em ˈiː][ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] , " [wer] [ɪz][ʃiː; ji] ? "
for Mr . Edison had overhead me and exclaimed , " Where is she ? "
为了 先生 : 爱迪生 有 开销 我 和 惊呼 , " 在哪里 是 她 ? "
因为爱迪生先生听到了我的谈话，惊喊道：“她在哪儿？ ”

" [hu:] ? "
" **Who** ? "
" WHO ? "

“WHO? ”

" [daɪ'æənə] . "
" **Diana** . "
" 戴安娜 . "

“戴安娜。”

" [waɪ] , [ðer; ðər] , " [aɪ] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] .
" **Why** , **there** , " **I said** , **pointing to the moon** .
" 为什么 , 那里 , " 我 说 , 指向 到 这 月亮 .

“瞧，那儿，”我指着月亮说。

[bʌt; bət][loʊ] !
But lo !
但 洛 !

但是，瞧！

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ['i:v(ə)n] [waɪ] [aɪ] [spʊk] .
the appearance was gone even while I spoke .
这 外貌 曾是 已消失 甚至 尽管 我 辐 .

在我说话的时候，那种景象已经消失了。

[ə; eɪ] [swɪft] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [saɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
A swift change had taken place in the line of sight by which we were
一个 迅速 改变 有 已采取 地方 在 这 线 的 视线 经过 哪个 我们 是
[ˈvju:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
viewing it ,
观看 它 ,

我们观察它的视线发生了迅速变化。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['laɪknəs] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
and the likeness had disappeared in consequence .
和 这 相似 有 消失 在 结果 .

因此，相似之处也随之消失了。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ˈleɪtər][maɪ] [ə'stɔ:nɪʃmənt] [wʌz; wəz][ri'vaɪvd] ,
A few moments later my astonishment was revived ,
一个 很少 时刻 之后 我的 惊讶 曾是 复活 ,

片刻之后，我的惊讶之情再次涌上心头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:z] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [wʌn] .
but the cause this time was a very different one .
但 这 原因 这 时间 曾是 一个 非常 不同的 一 .

但这次的原因却截然不同。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['drɑ:pɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
We had been dropping rapidly toward the mountains ,
我们 有 到过 下降 快速 朝向 这 山脉 ,

我们一直在快速下降，朝着山脉的方向飞去。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪʃn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] ['swɪftli] [ænd; ænd] ['kɑ:nstəntli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ]
and the electrician in charge of the car was swiftly and constantly changing
和 这 电工 在 收费 的 这 车 曾是 迅速地 和 不断地 变化

[hɪz; ɪz] [pə'ten](ə)] ,
his potential ,
他的 潜在的 ,

负责这辆车的电工一直在快速且不断地更换电压。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈpaɪlət] [hu:] [fi:lz] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntu:] [æən; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈhɑ:rbər] ,
and , **like** **a** **pilot** **who** **feels** **his** **way** **into** **an** **unknown** **harbor** ,
和 , 喜欢 一个 飞行员 WHO 感觉 他的 方式 进入 一个 未知 港口 ,
就像飞行员摸索着驶入一个陌生的港口一样,

[enˈdevərɪŋ] [tu:; tə] [əˈprəʊt] [ðə; ði] [mu:n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [noʊ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈperəl] [ʃʊd; ʃəd]
endeavoring **to** **approach** **the** **moon** **in** **such** **a** **manner** **that** **no** **hidden** **peril** **should**
努力 到 方法 这 月亮 在 这样的 一个 方式 那 不 隐 危险 应该
[səˈpraɪz] [ju: 'es] .
surprise **us** .
惊喜 我们 :

努力以一种不会让我们感到意外的方式接近月球，以避免任何隐藏的危险。

[æz; əz][wi:; wi] [ðʌs] [əˈprəʊtʃt] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [pərˈsi:vð] ,
As **we** **thus** **approached** **I** **suddenly** **perceived** ,
作为 我们 因此 接近 我 突然 感知 ,
“当我们这样靠近时，我突然意识到，

[ˈkraʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈeɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈb:fti] [pi:k] [nɪr] [ðə; ði][tɜ:rmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ,
crowning **the** **very** **apex** **of** **the** **lofty** **peak** **near** **the** **termination** **of** **the** **cape** ,
加冕 这 非常 顶点 的 这 高远 顶峰 靠近 这 终止 的 这 岬 ,
位于海岬尽头附近高耸山峰的顶峰，

[ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [wʌt] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][æən; ən] [ˈeɪnfənt] [wɑ:tʃ] [ˈtaʊər] .
the **ruins** **of** **what** **appeared** **to** **be** **an** **ancient** **watch** **tower** .
这 废墟 的 什么 出现 到 是 一个 古老的 手表 塔 .
这里曾是一座古代瞭望塔的遗址。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv][saɪˈkləʊpjən] [blɑ:ks] [ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
It **was** **evidently** **composed** **of** **Cyclopean** **blocks** **larger** **than** **any** **that** **I** **had**
它 曾是 显然 由 的 独眼巨人 积木 更大的 比 任何 那 我 有
[ˈevər] [si:n] [i:v(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [gri:s] ,
ever **seen** **even** **among** **the** **ruins** **of** **Greece** ,
曾经 已见 甚至 之中 这 废墟 的 希腊 ,
它显然是由巨石堆砌而成，比我以往见过的任何巨石都要大，即使是在希腊的遗址中也是如此。

[iːdʒɪpt][ænd; ənd][ˈeɪʒə; ˈeɪə][ˈmaɪnər] .
Egypt **and** **Asia** **Minor** .
埃及 和 亚洲 次要的 :
埃及和小亚细亚。

" [æz; əz][wi:; wi] [ðʌs] [əˈprəʊtʃt] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [pərˈsi:vð] ,
" **As** **we** **thus** **approached** **I** **suddenly** **perceived** ,
" 作为 我们 因此 接近 我 突然 感知 ,
“当我们这样靠近时，我突然意识到，

[ˈkraʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈeɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈb:fti] [pi:k] [nɪr] [ðə; ði][tɜ:rmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ,
crowning **the** **very** **apex** **of** **the** **lofty** **peak** **near** **the** **termination** **of** **the** **cape** ,
加冕 这 非常 顶点 的 这 高远 顶峰 靠近 这 终止 的 这 岬 ,
位于海岬尽头附近高耸山峰的顶峰，

[ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [wʌt] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [wɑ:tʃ] - [ˈtaʊər] .
the **ruins** **of** **what** **appeared** **to** **be** **the** **ancient** **watch** - **tower** .
这 废墟 的 什么 出现 到 是 这 古老的 手表 - 塔 .
这里似乎是古代瞭望塔的遗址。

" [hɪr] , [ðen] , [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈhæbɪtɪd] ,
" **Here** , **then** , **was** **visible** **proof** **that** **the** **moon** **had** **been** **inhabited** ,
" 这里 , 然后 , 曾是 可见的 证明 那 这 月亮 有 到过 有人居住的 ,
“由此可见，月球上曾经有生命存在。”

[ɔ:l'dʊʊ] [prɑ:bəbli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'hæbɪtɪd] [naʊ] .
although probably it was not inhabited now .
虽然 大概 它 曾是 不是 有人居住的 现在 .

虽然现在那里可能已经无人居住。

[aɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] ['fi:lɪŋ] [wɪt] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][em 'i:][æt; ət] [ðɪs]
I cannot describe the exultant feeling which took possession of me at this
我 不能 描述 这 眉飞色舞 感觉 哪个 采取 拥有 的 我 在 这
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

我无法形容发现这一事实时我内心的那种欣喜若狂的感觉。

[aɪ 'ti:] ['setld] [soʊ] [mʌt] [ðæt] ['lɜ:rnɪd] [men] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'pju:tɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] .
It settled so much that learned men had been disputing about for centuries .
它 定居 所以 很多 那 学习 男人 有 到过 争议 关于 为了 几个世纪 .

它解决了许多学者争论了几个世纪的问题。

" [wʌt] [wɪl] [ðei] [seɪ] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , " [wen] [aɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgræf] [ʌv; əv] [ðæt] ?
" What will they say , " I exclaimed , " when I show them a photograph of that ?
" 什么 将要 他们 说 , " 我 惊呼 , " 什么时候 我 展示 他们 一个 照片 的 那 ?
"当我把那张照片给他们看时,他们会怎么说?"我惊喊道。

" [br'lou] [ðə; ði] [pi:k] , ['stretʃɪŋ] [fɑ:r][tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
" Below the peak , stretching far to right and left ,
" 以下 这 顶峰 , 伸展 远的 到 正确的 和 左边 ,
"在山峰下方, 向左右两侧延伸很远,

[leɪ] [ə; eɪ] ['bærən] [bi:tʃ] [wɪt] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [wʌns] [bɪn] [wɑ:ft] [baɪ] [si:] [weɪvz] ,
lay a barren beach which had evidently once been washed by sea waves ,
躺 一个 荒芜 海滩 哪个 有 显然 一次 到过 洗过 经过 海 波浪 ,
眼前是一片荒芜的海滩, 显然曾经被海浪冲刷过。

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt] [baɪ] [lɔ:ŋ] [kɜ:rvd] ['rɪdʒɪz] [sʌt] [æz; əz][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [ænd; ənd]
because it was marked by long curved ridges such as the advancing and
因为 它 曾是 标记 经过 长的 弯曲 山脊 这样的 作为 这 前进 和
[rɪ'taɪərɪŋ] [taɪd] [li:vz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
retiring tide leaves upon the shore of the ocean .
退休 潮 树叶 之上 这 支撑 的 这 海洋 .

因为它的标志是长长的弧形脊, 就像潮水在海岸边退去留下的痕迹。

[ðɪs] [bi:tʃ] [sloʊpt] ['ræpɪdli] ['aʊtwərd] [ænd; ənd] ['daʊnwərd] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ə'bis] , [wɪt]
This beach sloped rapidly outward and downward toward a profound abyss , which
这 海滩 倾斜的 快速 向外 和 向下 朝向 一个 深刻的 深渊 , 哪个
[hæd; həd] [wʌns] ,
had once ,
有 一次 ,

这片海滩迅速向外向下倾斜, 直通深渊, 那里曾经是.....

['eɪvɪdəntli] , [bɪn] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [si:] , [bʌt; bət] [wɪt] [naʊ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ju: 'es] ['sɪmpli]
evidently , been the bed of a sea , but which now appeared to us simply
显然 , 到过 这 床 的 一个 海 , 但 哪个 现在 出现 到 我们 简单地
[æz; əz][ðə; ði] ['empti] ,
as the empty ,
作为 这 空的 ,

显然, 这里曾经是海底, 但现在在我们看来却只是一片空旷。

[jɔ:nɪŋ] [ʃel] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] ['vænɪʃt] .
yawning shell of an ocean that had long vanished .
打哈欠 壳 的 一个 海洋 那 有 长的 消失了 .

一片早已消失的海洋, 如今只剩下一个空洞的外壳。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wið; wiθ][noʊ] [smɔːl] [ˈdɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv]
It was with no small difficulty , and only after the expenditure of
它 曾是 和 不 小的 困难 , 和 仅有的 后 这 支出 的
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
considerable time ,
大量 时间 ,

这并非易事，而且花费了相当长的时间。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑːdrən][wɜːr; wər] [ˈɡrædʒuəli] [brɔːt] [tuː; tə][rest][ɑːn] [ðɪs]
that all the floating ships of the squadron were gradually brought to rest on this
那 全部 这 漂浮的 船舶 的 这 中队 是 逐步地 带来 到 休息 在 这
[loʊn] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
lone mountain top of the moon .
孤独 山 顶部 的 这 月亮 .

舰队的所有漂浮舰船逐渐停泊在月球上这座孤零零的山顶上。

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wið; wiθ][maɪ] [rɪˈkwest] ,
In accordance with my request ,
在 根据 和 我的 要求 ,
根据我的要求，

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [muəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈruːɪnd] [waːtʃ]
Mr . Edison had the flagship moored in the interior of the great ruined watch
先生 . 爱迪生 有 这 旗舰 系泊 在 这 内部的 的 这 伟大的 毁坏 手表
[ˈtaʊər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] .
tower that I have described .
塔 那 我 有 描述 .

爱迪生先生将旗舰停泊在我所描述的那座巨大的废弃瞭望塔内部。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɪps] [ˈrestɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈraʊnd] [juːˈes] .
The other ships rested upon the slope of the mountain around us .
这 其他 船舶 休息 之上 这 坡 的 这 山 大约 我们 .
其他船只停泊在我们周围的山坡上。

[ɔːlˈðoʊ] [taɪm] [prest] ,
Although time pressed ,
虽然 时间 按下 ,
虽然时间紧迫，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːmptnəs] [ɪn]
for we knew that the safety of the earth depended upon our promptness in
为了 我们 知道 那 这 安全 的 这 地球 取决于 之上 我们的 迅速 在
[əˈtækɪŋ] [mɑːrɜː] ,
attacking Mars ,
攻击 火星 ,
因为我们知道，地球的安全取决于我们攻击火星的速度。

[jet] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt]
yet it was determined to remain here at least two or three days in order that
然而 它 曾是 决定 到 保持 这里 在 至少 二 或者 三 天 在 命令 那
[ðə; ði] [rekt] [kɑːr] [maɪt] [biː; bi] [rɪˈper] .
the wrecked car might be repaired .
这 损毁 车 可能 是 已修复 .
然而，他们决定至少在这里停留两三天，以便修理那辆损毁的汽车。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪli] [ɪˈlektɹɪfaɪd] [ˈmiːtɪər] [hæd; həd]
It was found also that the passage of the highly electrified meteor had
它 曾是 成立 还 那 这 通道 的 这 高度 带电 流星 有
[dɪsəˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [məʃɪːnəri] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [kɑːrɜː] ,
disarranged the electrical machinery in some of the other cars ,
混乱 这 电气 机械 在 一些 的 这 其他 汽车 ,
研究还发现，这颗高能带电流星的经过也扰乱了其他一些车辆的电气设备。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [rɪ'per] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [br'saɪdz] [ðooz] ['ni:did] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r]
so that there were many repairs to be made besides those needed to restore
所以 那 那里 是 许多 维修 到 是 制成 除了 那些 需要 到 恢复
[ðə; ði] [rek] .
the wreck .
这 破坏 .

因此，除了修复残骸所需的维修工作外，还有许多维修工作需要进行。

[mɔ: r'ooʊvər] , [wi:; wi][mʌst; məst] ['beri] [aʊər; ɑ:r] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [kəm'pænjənz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ]
Moreover, we must bury our unfortunate companions who had been killed by
而且 , 我们 必须 埋葬 我们的 不幸 同伴 WHO 有 到过 被杀 经过
[ðə; ði] ['mi:tiər] .
the meteor .
这 流星 .

此外，我们还必须安葬那些不幸被陨石夺去生命的同伴。

[ðɪs] , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rk] [ðæt] [wi:; wi] [pər'fɔ:rmɪd] .
This, in fact, was the first work that we performed .
这 , 在 事实 , 曾是 这 第一的 工作 那 我们 执行 .

事实上，这是我们完成的第一项工作。

[streɪndʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd][streɪndʒər][aʊər; ɑ:r] ['fi:lɪŋz] ,
Strange was the sight, and stranger our feelings,
奇怪的 曾是 这 视线 , 和 陌生人 我们的 情怀 ,

眼前的景象很奇怪，我们的感受更奇怪。

[æz; əz] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
as here on the surface of a world distant from the earth,
作为 这里 在 这 表面 的 一个 世界 遥远 从 这 地球 ,

就像在这远离地球的世界表面一样，

[ænd; ənd][ɑ:n][sɔɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [br'fɔ:r] [bɪn] [prest] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][mæn] ,
and on soil which had never before been pressed by the foot of man,
和 在 土壤 哪个 有 绝不 前 到过 按下 经过 这 脚 的 男人 ,

在从未被人类足迹踏过的土地上，

[wi:; wi] [pər'fɔ:rmɪd] [ðæt] [læst] ['serəmoʊni][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] ['mɔ:təlz] [peɪ][tu:; tə][mɔ:r'tæləti] .
we performed that last ceremony of respect which mortals pay to mortality .
我们 执行 那 最后的 仪式 的 尊重 哪个 凡人 支付 到 死亡 .

我们举行了凡人向死亡表达的最后敬意仪式。

[ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bi:tʃ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:k] [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] ['ooʊpənɪŋ] ,
In the ancient beach at the foot of the peak we made a deep opening,
在 这 古老的 海滩 在 这 脚 的 这 顶峰 我们 制成 一个 深的 开幕 ,

我们在山峰脚下的古老海滩上凿开了一个深洞，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌvəd] [fər'evər] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [frendz] ,
and there covered forever the faces of our friends,
和 那里 涵盖 永远 这 面孔 的 我们的 朋友们 ,

朋友们的面容永远地被遮盖住了。

['li:vɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sli:p] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv]['empaɪəz] ,
leaving them to sleep among the ruins of empires,
离开 他们 到 睡觉 之中 这 废墟 的 帝国 ,

任由他们沉睡在帝国废墟之中。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv]['reɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ['prɑ:bəbli] ['eɪdʒɪz] [br'fɔ:r]
and among the graves of races which had vanished probably ages before
和 之中 这 坟墓 的 种族 哪个 有 消失了 大概 年龄 前

['ædəm][ænd; ənd] [i:v] [ə'pɪrd] [ɪn]['pærədəɪs] .
Adam and Eve appeared in Paradise .
亚当 和 前夕 出现 在 天堂 .

在那些可能在亚当和夏娃出现在伊甸园之前很久就已消失的种族的坟墓中。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'per] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] ['sevrəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [eksprɪ'dɪʃnz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɪn]
While the repairs were being made several scientific expeditions were sent out in
尽管 这 维修 是 存在 制成 一些 科学 探险 是 发送 出去 在
[ˈveriəs] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [muːn] .
various directions across the moon .
各种各样的 方向 穿过 这 月亮 .

在进行维修的同时，多个科学考察队被派往月球的各个方向。

[wʌn] [went] ['westwəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [greɪt] [rɪŋ] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈluːnər]
One went westward to investigate the great ring of Plato , and the lunar
一 去 向西 到 调查 这 伟大的 戒指 的 柏拉图 , 和 这 月球
[ælpz] .
Alps .
阿尔卑斯山 .

一人向西去考察柏拉图的大环和月球阿尔卑斯山。

[ə'nʌðər] [krɔːst] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [siː] [ʌv; əv] [ˈʃaʊzɜːz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɪnər] [æpənəɪnz] .
Another crossed the ancient Sea of Showers toward the inner Appenines .
其他 交叉 这 古老的 海 的 淋浴 朝向 这 内 亚平宁山脉 .
另一艘船横渡了古老的雨海，驶向亚平宁山脉内陆。

[wʌn] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['kreɪtər][ʌv; əv][kəʊ'pə:nɪkəs] , [wɪtʃ] , [jɔːnɪŋ] ['fɪftɪ]
One started to explore the immense Crater of Copernicus , which , yawning fifty
一 开始 到 探索 这 巨大 火山口 的 哥白尼 , 哪个 , 打哈欠 五十
[maɪlz] [ə'krɔːs] ,
miles across ,
英里 穿过 ,

人们开始探索巨大的哥白尼陨石坑，它宽达五十英里，

[ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [ə'pɪrəns] [ɪːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
presents a wonderful appearance even from the distance of the earth .
礼物 一个 精彩的 外貌 甚至 从 这 距离 的 这 地球 .
即使从地球远处看，它也呈现出美妙的景象。

[ðə; ði] [ɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] , [maɪ'self] , [hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [ɪm'baːrk] ,
The ship in which I , myself , had the good fortune to embark ,
这 船 在 哪个 我 , 我 , 有 这 好的 财富 到 启程 ,
我本人有幸登上的那艘船，

[wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['ɪnər] ['maʊnt(ə)n] [æɾə'stɑːrkəs] .
was bound for the mysterious inner mountain Aristarchus .
曾是 边界 为了 这 神秘 内 山 阿里斯塔克斯 .
前往神秘的内山阿里斯塔克斯。

[bɪ'fɔːr] [ðiːz] [eksprɪ'dɪʃnz] [ˈstɑːrtɪd] , [ə; eɪ] ['kerf(ə)] [eksplə'reɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
Before these expeditions started , a careful exploration had been made in the
前 这些 探险 开始 , 一个 小心 勘探 有 到过 制成 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [keɪp] [hɪ'ræklɪdiːz] .
neighborhood of Cape Heraclides .
邻里的 的 岬 赫拉克利德斯 .

在这些探险开始之前，人们已经在赫拉克利德斯角附近进行了仔细的勘探。

[bʌt; bət] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['brookən] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waːtʃ] ['tʌʊər] [ɑːn][ðə; ði] [piːk] ,
But , except that the broken walls of the watch tower on the peak ,
但 , 除了 那 这 破碎的 墙壁 的 这 手表 塔 在 这 顶峰 ,
但是，除了山顶瞭望塔残破的墙壁之外，

[kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] [blɔːks] [ʌv; əv] [ɪ'hɔːrməs] [saɪz] , [hæd; həd] ['eɪdəntli] [bɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]
composed of blocks of enormous size , had evidently been the work of
由 的 积木 的 巨大的 尺寸 , 有 显然 到过 这 工作 的
['kri:tʃərz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['hju:mən] [ɪn'telɪdʒəns] ,
creatures endowed with human intelligence ,
生物 捐赠 和 人类 智力 ,
这些由巨大石块组成的建筑, 显然是拥有人类智慧的生物建造的。

[noʊ] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] [ə'pa:n] [ðɪs] [pɑːrt]
no remains were found indicating the former presence of inhabitants upon this part
不 遗迹 是 成立 表明 这 以前的 在场 的 居民 之上 这 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
of the moon .
的 这 月亮 .
没有发现任何遗迹表明月球的这一部分曾经有居民居住。

[bʌt; bət] [ə'loːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [siː] ,
But along the shore of the old sea ,
但 沿着 这 支撑 的 这 老的 海 ,
但是沿着古老大海的海岸,

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] [beɪ] [ʌv; əv] ['reɪnbəʊz] ['seprəts] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv]
just where the so - called Bay of Rainbows separates itself from the abyss of
只是 在哪里 这 所以 - 称为 湾 的 彩虹 分离 本身 从 这 深渊 的
[ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['ʃaʊəz] ,
the Sea of Showers ,
这 海 的 淋浴 ,
就在所谓的彩虹湾与雨海深渊相交的地方,

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [faʊnd] [sʌm; səm] ['strætɪfaɪd] ['rɔːks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
there were found some stratified rocks in which the fascinated eyes of the
那里 是 成立 一些 分层 岩石 在 哪个 这 着迷 眼睛 的 这
[ɪk'splɔːrər] [bɪ'held] [ðə; ði] [klɪr] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['hju:mən] [fʊt] ,
explorer beheld the clear imprint of a gigantic human foot ,
探险家 观看 这 清除 印记 的 一个 巨大 人类 脚 ,
探险者发现了一些层状岩石, 他惊奇地发现其中清晰地印着一个巨大的人类脚印。

['meʒərɪŋ] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [lenkθ; lenθ] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [hiːl] .
measuring five feet in length from toe to heel .
测量 五 脚 在 长度 从 脚趾 到 脚跟 :
从脚趾到脚跟的长度为五英尺。

[ðə; ði] [moʊst] ['mɪnɪt] [sɜːrtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə'nʌðər] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The most minute search failed to reveal another trace of the presence of the
这 最多 分钟 搜索 失败的 到 揭示 其他 痕迹 的 这 在场 的 这
['eɪnʃənt] [dʒaɪənt] ,
ancient giant ,
古老的 巨大的 ,
最细致的搜寻也未能发现古代巨人存在的其他痕迹。

[huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wet] [sændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [hɪr] [soʊ]
who had left the impress of his foot in the wet sands of the beach here so
WHO 有 左边 这 令人印象深刻的 他的 脚 在 这 湿的 沙子 的 这 海滩 这里 所以
['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ɪːv(ə)n] [ðə; ði] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɪ'vlədʒɪsts] [fræŋk]
many millions of years ago that even the imagination of the geologists shrank
许多 百万 的 年 前 那 甚至 这 想像力 的 这 地质学家 缩小
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ˈpɪrɪəd] .
from the task of attempting to fix the precise period .
从 这 任务 的 尝试 到 使固定 这 精确的 时期 :
数百万年前, 他的脚印曾在这里海滩的湿沙上留下, 以至于地质学家们都不敢尝试确定确切的年代。

[ə'raʊnd] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk] ['fʊtprɪnt] ['gæðəd] [məʊst][ʌv; əv][ðə; ði][,saɪən'tɪfɪk] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Around this gigantic footprint gathered most of the scientific members of the
大约 这 巨大 脚印 聚集 最多 的 这 科学 成员 的 这
[,ekspeɪ'dɪ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

探险队的大部分科学成员都聚集在这个巨大的脚印周围。

[ˈweɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɑːdli] [ˈjeɪpt] [er] - [taɪt] ['suːts] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌtelə'fəːnɪk] [ˈwaɪɜːz, 'waɪrɜːz] ,
wearing their oddly shaped air - tight suits , connected with telephonic wires ,
穿着 他们的 奇怪 形状 空气 - 紧的 西装 , 连接 和 电话 电线 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspektək(ə)l] ,
and the spectacle ,
和 这 奇观 ,

他们穿着形状奇特的密封服，身上连接着电话线，场面蔚为壮观。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'presɪvnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlæfəbl̩] [ɪn]
but for the impressiveness of the discovery , would have been laughable in
但 为了 这 令人印象深刻 的 这 发现 , 会 有 到过 可笑 在
[ðə; ði] [ɪk'striːm] .
the extreme .
这 极端 .

但如果不是因为这项发现令人惊叹，那简直就是个极其可笑的事情。

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][maːrk][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] , [ˈnɑːdɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] , [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Bending over the mark in the rock , nodding their heads together , pointing with
弯曲 超过 这 标记 在 这 岩石 , 点头 他们的 头部 一起 , 指向 和
[ðer; ðər] [ˈɔːkwədli] [ə'kuːtə] [ɑːrmz] ,
their awkwardly accoutered arms ,
他们的 尴尬地 装备齐全 武器 ,

他们弯腰对着岩石上的标记，互相点头，用笨拙地佩戴着的手臂指着什么。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] - [ˈmɒnstəz] [kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [preɪ] .
they looked like an assemblage of antidiluvian monsters collected around their prey .
他们 看起来 喜欢 一个 装配 的 - 怪物 集 大约 他们的 猎物 .

它们看起来就像一群远古时代的怪物聚集在猎物周围。

[ðer; ðər] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ˈoʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] [ˈðər] [maːrks][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ]
Their disappointment over the fact that no other marks of anything resembling
他们的 失望 超过 这 事实 那 不 其他 标记 的 任何事物 类似
[ˈhjuːmən] [ˌhæbrɪ'teɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [greɪt] .
human habitation could be discovered was very great .
人类 居住地 可以 是 发现 曾是 非常 伟大的 .

他们对没有发现任何其他类似人类居住的迹象感到非常失望。

[stɪl] [ðɪs] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ɪt'self] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sə'fɪ(ə)nt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'klerd] ,
Still this footprint in itself was quite sufficient , as they all declared ,
仍然 这 脚印 在 本身 曾是 相当 充足的 , 作为 他们 全部 声明 ,

然而，正如他们都所说，这本身就足以说明问题了。

[tuː; tə][ˈset(ə)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˌhæbrɪ'teɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
to settle the question of the former habitation of the moon ,
到 定居 这 问题 的 这 以前的 居住地 的 这 月亮 ,
为了解决月球上曾经存在人类居住的问题，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [ˈlɜːrɪd] [ˈvɔːljəm] [ˈæftər]
and it would serve for the production of many a learned volume after
和 它 会 服务 为了 这 生产 的 许多 一个 学习 体积 后
[ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,
their return to earth ,
他们的 返回 到 地球 ,

他们返回地球后，这将有助于他们创作许多学术著作。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [dɪsˈklʌvərɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ˈlðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər] [wɜːrld] .
even if no further discoveries should be made in other parts of the lunar world .
甚至 如果 不 更远 发现 应该 是 制成 在 其他 部分 的 这 月球 世界 .

即使在月球其他区域没有发现任何其他东西。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌt] [ˈlðər] [dɪsˈklʌvərɪz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈspætʃ]
It was the hope of making such other discoveries that led to the dispatch
它 曾是 这 希望 的 制作 这样的 其他 发现 那 引领 到 这 派遣
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈveriəs] [eksprɪˈdɪʃnz] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [neɪmd] .
of the other various expeditions which I have already named .
的 这 其他 各种各样的 探险 哪个 我 有 已经 命名 .

正是出于取得其他此类发现的希望，才派遣了我前面提到的其他各种探险队。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [əˈklʌmpəni] [ðə; ði][kɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˌæɹəˈstɑːrkəs] ,
I was chosen to accompany the car that was going to Aristarchus ,
我 曾是 选定 到 陪伴 这 车 那 曾是 去 到 阿里斯塔克斯 ,
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] ,
because ,
因为 ,

我被选中陪同前往阿里斯塔克斯的汽车，因为：

[æz; əz] [ˈevri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈvjuːd] [ðə; ði] [muːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [əˈwer] ,
as every one who had viewed the moon from the earth was aware ,
作为 每一个 一 WHO 有 已查看 这 月亮 从 这 地球 曾是 意识到的 ,
凡是从地球上看过月亮的人都知道这一点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [mɪˈstɪriəs] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈmaʊnt(ə)n] .
there was something very mysterious about that mountain .
那里 曾是 某物 非常 神秘 关于 那 山 .

那座山充满了神秘感。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkreɪtər] [ˈnɪrli] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [ɪn][daɪˈæmɪtər][ænd; ənd] [ˈveri] [diːp] ,
I knew that it was a crater nearly thirty miles in diameter and very deep ,
我 知道 那 它 曾是 一个 火山口 几乎 三十 英里 在 直径 和 非常 深的 ,
我知道那是一个直径近30英里、非常深的陨石坑。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l] .
although its floor was plainly visible .
虽然 它是 地面 曾是 显然 可见的 .

虽然它的地板清晰可见。

[wʌt] [ˈrendəd] [aɪ ˈtiː][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
What rendered it remarkable was the fact that the floor and the walls of
什么 渲染 它 卓越 曾是 这 事实 那 这 地面 和 这 墙壁 的
[ðə; ði][ˈkreɪtər] ,
the crater ,
这 火山口 ,

令它引人注目的是，火山口的底部和侧壁，

[pərˈtɪkjələrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnər] [saɪd] ,
particularly on the inner side ,
特别 在 这 内 边 ,

尤其是在内侧，

[ɡləʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [ˈbraɪtnəs] [wɪt] [ˈrendəd] [ðem; ðəm][ˈɔːlmoʊst] [ˈblaɪndɪŋ] [wen]
glowed with a marvelous brightness which rendered them almost blinding when
发光 和 一个 奇妙 亮度 哪个 渲染 他们 几乎 失明 什么时候
[ˈvjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈtelɪskoʊp] .
viewed with a powerful telescope .
已查看 和 一个 强大的 望远镜 .

它们发出耀眼的光芒，用强大的望远镜观看时几乎令人目眩。

[soʊ] [braɪt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] , [ɪn'diːd] ,
So bright were they , indeed ,
所以 明亮的 是 他们 , 的确 ,

它们确实非常耀眼。

[ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [si:] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [wɪt] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [wʊd]
that the eye was unable to see many of the details which the telescope would
那 这 眼睛 曾是 无法 到 看 许多 的 这 细节 哪个 这 望远镜 会
[hæv; həv] [meɪd] ['vɪzəb(ə)][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪt] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
have made visible but for the flood of light which poured from the
有 制成 可见的 但 为了 这 洪水 的 光 哪个 倾倒 从 这
[ˈmaʊntɪnz] .
mountains .
山脉 .

若非群山倾泻而下的光芒，肉眼无法看到望远镜能够展现的许多细节。

[sɜːr] ['wɪljəm] ['hɜːrʃəl] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kəm'plɪtli] [ˌmɪs'led][baɪ] [ðɪs] [ə'pɪrəns] [ðæt] [hiː; hi]
Sir William Herschel had been so completely misled by this appearance that he
先生 威廉 赫歇尔 有 到过 所以 完全地 被误导 经过 这 外貌 那 他
[sə'pɒʊzd; sə'pɒʊzɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['luːnər][vɑːl'keɪnoʊ][ɪn] [ɪ'rʌp](ə)n] .
supposed he was watching a lunar volcano in eruption .
据称 他 曾是 观看 一个 月球 火山 在 火山爆发 .

威廉·赫歇尔爵士完全被眼前的景象误导了，他以为自己看到的是月球火山爆发。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] ['kwɛstʃən] [wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdənəri] [ˌluːmɪ'nɔːsəti]
It had always been a difficult question what caused the extraordinary luminosity
它 有 总是 到过 一个 难的 问题 什么 导致 这 非凡的 亮度
[ʌv; əv] [æərə'stɑːrkəs] .
of Aristarchus .
的 阿里斯塔克斯 .

阿里斯塔克斯非凡的光芒究竟是什么原因造成的，一直以来都是一个难以解答的问题。

[noʊ][end][ʌv; əv] [haɪ'pɔːθəsis] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
No end of hypothesis had been invented to account for it .
不 结尾 的 假设 有 到过 发明 到 帐户 为了 它 .

人们提出了无数种假设来解释这一现象。

[naʊ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['setlɪŋ] [ðɪːz] ['kwɛstʃənz] [fər'evər] .
Now I was to assist in settling these questions forever .
现在 我 曾是 到 协助 在 安顿 这些 问题 永远 .

现在，我的任务是帮助彻底解决这些问题。

[frʌm; frəm] [keɪp] [hɪ'ræklɪdiːz] [tuː; tə] [æərə'stɑːrkəs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn] [er] [laɪn][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər]
From Cape Heraclides to Aristarchus the distance in air line was something over
从 岬 赫拉克利德斯 到 阿里斯塔克斯 这 距离 在 空气 线 曾是 某物 超过
- [maɪlz] .
300 miles .
- 英里 .

从赫拉克利德斯角到阿里斯塔克斯，直线距离超过 300 英里。

[ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [leɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['ʃaʊəz] , [wɪð; wɪθ]
Our course lay across the northeastern part of the Sea of Showers , with
我们的 课程 躺 穿过 这 东北部 部分 的 这 海 的 淋浴 , 和
[ɪ'nɔːrməs] [klɪfs] ,
enormous cliffs ,
巨大的 悬崖 ,

我们的航线横穿雨海东北部，那里有巨大的悬崖。

[ˈmaʊnt(ə)n] ['mæsiːz] [ænd; ənd] [piːks] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
mountain masses and peaks shining on the right ,
山 群众 和 高峰 灼灼 在 这 正确的 ,
右侧闪耀着光芒的群山和山峰，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [də'rekʃn; da'rekʃn][ðə; ði] [vju:] [wʌz; wəz] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [reɪndʒ][ʌv; əv]
while in the other direction the view was bounded by the distant range of
尽管 在 这 其他 方向 这 看法 曾是 有界 经过 这 遥远 范围 的
[ðə; ði][ˈlu:nər] [æpənəɪnz] ,
the lunar Appenines ,
这 月球 亚平宁山脉 ,

而在另一个方向，视野则被远处的月球亚平宁山脉所限制。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:z] [ˈtaʊərɪŋ] [pi:ks] , [wen] [vju:d] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪ'mens] [elɪ'veɪ](ə)n] ,
some of whose towering peaks , when viewed from our immense elevation ,
一些 的 谁 参天 高峰 , 什么时候 已查看 从 我们的 巨大 海拔 ,
[ˈaɪz] ,
从我们如此高远的海拔高度眺望，其中一些巍峨的山峰.....

[ə'pɪrd] [æz; əz] [fɑ:rp] [æz; əz][ðə; ði] [swɪs] [ˈmætə:,hɔ:n] .
appeared as sharp as the Swiss Matterhorn .
出现 作为 锋利的 作为 这 瑞士 马特洪峰 .

看起来就像瑞士马特洪峰一样尖锐。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˌdestɪ'neɪ](ə)n][wi:; wi]
When we had arrived within about a hundred miles of our destination we
什么时候 我们 有 到达的 之内 关于 一个 百 英里 的 我们的 目的地 我们
[faʊnd] [ɑ:r'selvz] ,
found ourselves ,
成立 我们自己 ,

当我们距离目的地还有大约一百英里时，我们发现自己身处.....

[ˈfloʊtɪŋ] [də'rektli; da'rektli][ˈoʊvər][ðə; ði][soʊ - [kɔ:ld] [ˈhɑ:rbɪndʒər] [ˈmaʊntnz] .
floating directly over the so - called Harbinger Mountains .
漂浮的 直接地 超过 这 所以 - 称为 预兆 山脉 .

直接漂浮在所谓的先驱山脉上空。

[ðə; ði] [sə'reɪtɪd] [pi:ks] [ʌv; əv][.æərə'stɑ:rkəs] [ðen] [ə'pɪrd] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ˈferli] [ˈbleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The serrated peaks of Aristarchus then appeared ahead of us , fairly blazing in the
这 锯齿状 高峰 的 阿里斯塔克斯 然后 出现 前方 的 我们 , 相当 炽烈 在 这
[ˈsʌŋʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

随后，阿里斯塔克斯山锯齿状的山峰出现在我们面前，在阳光下显得格外耀眼。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][dʒɑ'gæntɪk] [strɪŋ] [ʌv; əv][ˈdaɪəmənds] , [ˈevri] [wʌn][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz]
It seemed as if a gigantic string of diamonds , every one as great as
它 似乎 作为 如果 一个 巨大 细绳 的 钻石 , 每一个 一 作为 伟大的 作为
[ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] [pi:k] ,
a mountain peak ,
一个 山 顶峰 ,

它看起来就像一串巨大的钻石，每一颗都像山峰一样高大。

[hæd; həd] [bɪn] [kæst] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈbærən] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [left] [tu:; tə] [weɪst]
had been cast down upon the barren surface of the moon and left to waste
有 到过 投掷 向下 之上 这 荒芜 表面 的 这 月亮 和 左边 到 浪费
[ðer; ðər] [ˈbrɪliəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈdezərt] [er] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'bəəndənd] [wɜ:rlɪd] .
their brilliance upon the desert air of this abandoned world .
他们的 辉煌 之上 这 沙漠 空气 的 这 弃 世界 .

它们被抛落在月球荒芜的表面，任由它们耀眼的光芒在这个荒凉世界的沙漠空气中消逝。

[æz; əz][wi:; wi] [ˈræpɪdli] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈdæzliŋ] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [brɪ'keɪm] [ˈɔ:lmoʊst]
As we rapidly approached the dazzling splendor of the mountain became almost
作为 我们 快速 接近 这 耀眼的 辉煌 的 这 山 成为 几乎
[ʌn'berəb(ə)] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] ,
unbearable to our eyes ,
难以忍受 到 我们的 眼睛 ,

随着我们迅速接近，山峰耀眼的壮丽景色几乎让我们难以忍受。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][rɪˈzɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪz] , [ˈpræktɪst] [baɪ][ɔːl] [ˈklaɪmɜːz]
and we were compelled to resort to the devise , practised by all climbers
和 我们 是 被迫 到 采取 到 这 设计 , 已实践 经过 全部 登山者

[ʌv; əv][ˈlɔːfti] [ˈmaʊntnɪz] ,
of lofty mountains ,
的 高远 山脉 ,

我们被迫采用了所有攀登高山的人都会使用的办法。

[wer] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [ɑːn] [snəʊ] [ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz][ɪz][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə] [kɔːz] [ˈtempərəri]
where the glare of sunlight on snow surfaces is liable to cause temporary
在哪里 这 强光 的 阳光 在 雪 表面 是 容易 到 原因 暂时的

[ˈblaɪndnəs] ,
blindness ,
失明 ,

在阳光照射到雪地表面容易造成暂时性失明的地方，

[ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈnuːtrəl] - [ˈtɪntɪd] [ˈglæsɪz] .
of protecting our eyes with neutral - tinted glasses .
的 保护 我们的 眼睛 和 中性的 - 有色 眼镜 .

用中性色眼镜保护我们的眼睛。

[prəˈfesər] [mwaːˈsːŋ] , [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [ˈkemɪst] [ænd; ənd][ˈmeɪkər][ʌv; əv][ɑːrtɪfɪ(ə)][ˈdaɪəmənds] ,
Professor Moissan , the great French chemist and maker of artificial diamonds ,
教授 莫瓦桑 , 这 伟大的 法语 化学家 和 制造商 的 人造的 钻石 ,

[ˈferli] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
fairly danced with delight .
相当 跳舞 和 喜 .

法国伟大的化学家、人造钻石的制造者莫瓦桑教授欣喜若狂，几乎跳起了舞。

" [vwaːˈlaː] !
" **Voila !**
" 瞧！ !

“瞧！ ”

[vwaːˈlaː] !
Voila !
瞧！ !

瞧！

[vwaːˈlaː] ! " [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kəd; kəd] [seɪ] .
Voila ! " was all that he could say .
瞧！ ! " 曾是 全部 那 他 可以 说 .

“瞧！ ”他只能说出这句话。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kəmˈpærətɪvli] [nɪr] , [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [noʊ][lɔːŋgər] [siːmd] [tuː; tə] [gləʊ]
When we were comparatively near , the mountain no longer seemed to glow
什么时候 我们 是 比较 靠近 , 这 山 不 更长 似乎 到 辉光

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːrm] [ˈreɪdiəns] ,
with a uniform radiance ,
和 一个 制服 辐射 ,

当我们走近一些时，这座山似乎不再散发出均匀的光芒了。

[ˈiːvnli] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈoʊvər][ɪts][ɪnˈtaɪər] [ˈsɜːrfɪs] , [bʌt; bət] [naʊ] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] ,
evenly distributed over its entire surface , but now innumerable points of light ,
均匀地 分布式 超过 它是 全部的 表面 , 但 现在 无数 积分 的 光 ,

均匀分布在其整个表面上，但现在却变成了无数个光点。

[ɔːl][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][soʊ] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [sʌnz] , [bleɪzd] [əˈweɪ] [æt; ət][juː ˈes] .
all as bright as so many little suns , blazed away at us .
全部 作为 明亮的 作为 所以 许多 小的 太阳 , 燃烧的 离开 在 我们 .

它们像无数个小太阳一样明亮，向我们闪耀。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [brɪʔːr] [juːˈes][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] , [ɔːr][æt; ət]
It was evident that we had before us a mountain composed of , or at
它 曾是 明显 那 我们 有 前 我们 一个 山 由 的 , 或者 在
[liːst] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] ,
least covered with ,
至少 涵盖 和 ,
很明显, 我们面前是一座由.....构成的山, 或者至少是被.....覆盖的山。

[ˈkrɪstl] .
crystals .
晶体 .
晶体。

[wɪˈðəʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [əˈlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [sləʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪŋ] - [ˈfeɪpt] [reɪndʒ]
Without stopping to alight on the outer slopes of the great ring - shaped range
没有 停止 到 点燃 在 这 外 连续下坡 的 这 伟大的 戒指 - 形状 范围
[ʌv; əv] [piːks] [wɪtʃ] [kəmˈpouzɪd] [æərəˈstɑːrkəs] ,
of peaks which composed Aristarchus ,
的 高峰 哪个 由 阿里斯塔克斯 ,
没有停下来在构成阿里斯塔克斯山脉的巨大环状山峰群的外坡上降落,

[wiː; wi] [seɪld] [ˈoʊvər][ðər; ðər][rɪm][ænd; ænd] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
we sailed over their rim and looked down into the interior .
我们 航行 超过 他们的 轮缘 和 看起来 向下 进入 这 内部的 .
我们乘船越过它们的边缘, 向下俯瞰内部。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstl] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [sləʊps] ,
Here the splendor of the crystals was greater than on the outer slopes ,
这里 这 辉煌 的 这 晶体 曾是 更大的 比 在 这 外 连续下坡 ,
这里的晶体比外坡上的更加绚丽夺目。

[ænd; ænd][ðə; ði] [brɔːd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkreɪtər] , [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [brɪˈniːθ] [juːˈes] ,
and the broad floor of the crater , thousands of feet beneath us ,
和 这 广阔 地面 的 这 火山口 , 数千 的 脚 下面 我们 ,
而我们脚下数千英尺处, 便是宽阔的火山口底部。

[foʊn] [ænd; ænd] [ˈspɑːklɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈreɪdiəns] , [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][æn; ən]
shone and sparkled with overwhelming radiance , as if it were an
闪耀 和 闪闪发光 和 压倒 辐射 , 作为 如果 它 是 一个
[ɪˈmens] [bɪn] [ʌv; əv][ˈdaɪəmənds] ,
immense bin of diamonds ,
巨大 垃圾桶 的 钻石 ,
它闪耀着夺目的光芒, 仿佛一个巨大的钻石宝库。

[waɪl] [ə; eɪ] [piːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [fleɪmɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [stuːˈpendəs] [tiˈɑːrə] [ɪnkˈrʌstɪd] [wɪð; wɪθ]
while a peak in the center flamed like a stupendous tiara incrusted with
尽管 一个 顶峰 在 这 中心 火焰 喜欢 一个 惊人的 头饰 结壳的 和
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ˈdʒɛmz] .
selected gems .
已选 宝石 .
而中央的山峰则像一顶镶嵌着精选宝石的华丽王冠, 闪耀着火焰般的光芒。

[ɪˈgər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðɪːz] [ˈkrɪstl] [wɜːr; wər] ,
Eager to see what these crystals were ,
渴望的 到 看 什么 这些 晶体 是 ,
迫切想知道这些晶体是什么,

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈlaʊd] [ˈræpɪdli][tuː; tə][draːp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkreɪtər] .
the car was now allowed rapidly to drop into the interior of the crater .
这 车 曾是 现在 允许 快速 到 降低 进入 这 内部的 的 这 火山口 .
现在, 汽车被允许迅速坠入火山口内部。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [wiː; wi] [brɔːt] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [rest] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [graʊnd] ,
With great caution we brought it to rest upon the blazing ground ,
和 伟大的 警告 我们 带来 它 到 休息 之上 这 炽烈 地面 ,
我们小心翼翼地将它停在了燃烧的地面上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstl] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][tʊːrn][ðə; ði] [mə'tæɪlɪk]
for the sharp edges of the crystals would certainly have torn the metallic
为了 这 锋利的 边缘 的 这 晶体 会 当然 有 撕裂 这 金属
[saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][vaɪələnt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
sides of the car if it had come into violent contact with them .
侧面 的 这 车 如果 它 有 来 进入 暴力 接触 和 他们 .
因为如果汽车与晶体的锋利边缘发生剧烈碰撞，肯定会撕裂汽车的金属外壳。

['dɒnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [er] - [taɪt] ['suːts][ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['kerfəli] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['fʊtɪŋ]
Donning our air - tight suits and stepping carefully out upon this wonderful footing
穿戴 我们的 空气 - 紧的 西装 和 步进 小心 出去 之上 这 精彩的 立足点
[wiː; wi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstl] .
we attempted to detach some of the crystals .
我们 尝试过 到 分离 一些 的 这 晶体 .
我们穿上密封服，小心翼翼地踏上这片奇妙的地面，试图取下一些水晶。

['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər]['fɜːrmlɪ] ['faːsənd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] — [sʌm; səm][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃɪŋ]
Many of them were firmly fastened , but a few — some of astonishing
许多 的 他们 是 牢牢 系紧 , 但 一个 很少 — 一些 的 惊人
[saɪz] — [wɜːr; wər] ['redɪli] ['luːsnd] .
size — were readily loosened .
尺寸 — 是 容易 松动 .
其中许多都牢牢地固定住了，但也有一些——其中一些尺寸惊人——很容易就松开了。

[ə; eɪ] ['mʊʊmənts] [ɪn'spek(ə)n] [ʃʊd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['stʌmbld] [ə'pɑːn][ðə; ði][mʊʊst] ['maːrveləs]
A moment's inspection showed that we had stumbled upon the most marvelous
一个 瞬间 检查 显示 那 我们 有 踉跄 之上 这 最多 奇妙
[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [krɪstələzeɪʃən] [ðæt] ['hjuːmən] [aɪz] [hæd; həd]['evər] ['restɪd] [ə'pɑːn] .
work of the forces of crystalization that human eyes had ever rested upon .
工作 的 这 力量 的 结晶 那 人类 眼睛 有 曾经 休息 之上 .
稍加观察便发现，我们偶然发现了人类眼睛所见过的最奇妙的结晶力量的杰作。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'noːrməs]
Some time in the past history of the moon there had been an enormous
一些 时间 在 这 过去的 历史 的 这 月亮 那里 有 到过 一个 巨大的
['aʊtflʊʊ] [ʌv; əv]['mʊʊltən] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪtər] .
outflow of molten material from the crater .
外流 的 熔融的 材料 从 这 火山口 .
在月球过去的某个时期，该陨石坑曾发生过大量熔融物质的喷发。

[ðɪs] [hæd; həd] [ˌoʊvər'spred] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
This had overspread the walls and partially filled up the interior ,
这 有 蔓延 这 墙壁 和 部分 已填 向上 这 内部的 ,
这些东西蔓延到墙壁上，并部分填满了内部空间。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɪts] ['sɜːrfɪs] [hæd; həd] ['flaʊərd] ['ɪntuː]['dʒɛmz] , [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['blɒsəmz] [ɪn][ə; eɪ]
and later its surface had flowered into gems , as thick as blossoms in a
和 之后 它是 表面 有 开花的 进入 宝石 , 作为 厚的 作为 花朵 在 一个
[bed][ʌv; əv] ['pænzɪz] .
bed of pansies .
床 的 三色堇 .
后来，它的表面布满了宝石，密密麻麻，就像一片三色堇花海。

[ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [flæft] [prɪz'mætrɪk] ['reɪz] [ʌv; əv] [ɪndɪ'skraɪbəbl] ['bjʊːti] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] .
The whole mass flashed prismatic rays of indescribable beauty and intensity .
这 所有的 大量的 闪光灯 棱镜 射线 的 无法形容 美丽 和 强度 .
整个物体闪耀着五彩斑斓的光芒，美得令人难以置信，光芒四射。

[wiː; wi] [geɪzd] [æɪt; ət][fɜːrst] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
We gazed at first speechless with amazement .
我们 凝视 在 第一的 无言 和 惊愕 .

我们起初目瞪口呆，惊叹不已。

" [aɪ 'tiː] ['kænɔːt] [biː; bi] , [ˈfɔːrli] [aɪ 'tiː] ['kænɔːt] [biː; bi] , " [sed] [prə'fesər] [mwaɪ'sːŋ] [æɪt; ət][lenkθ; lenθ] .
" It cannot be , surely it cannot be , " said Professor Moissan at length .
" 它 不能 是 , 一定 它 不能 是 , " 说 教授 莫瓦桑 在 长度 .
“这不可能，肯定不可能，”莫伊桑教授长叹一声。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] .
" But it is , " said another member of the party .
" 但 它 是 , " 说 其他 成员 的 这 派对 .

“但事实的确如此，”该党另一名成员说道。

" [ɑːr; ər] [ðɪːz] ['daɪəmənds] ? " [æskt] [ə; eɪ][θɜːrd] .
" Are these diamonds ? " asked a third .
" 是 这些 钻石 ? " 问 一个 第三 .

“这些是钻石吗？”第三个人问道。

" [aɪ] ['kænɔːt] [jet] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" I cannot yet tell , " replied the Professor .
" 我 不能 然而 告诉 , " 回复 这 教授 .

“我现在还不能确定，”教授回答道。

" [ðeɪ] [hæv; hæv][ðə; ði]['brɪljəns, -jənsɪ][ʌv; əv]['daɪəmənds] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [els] . "
" They have the brilliancy of diamonds , but they may be something else . "
" 他们 有 这 才华横溢 的 钻石 , 但 他们 可能 是 某物 别的 . "
“它们拥有钻石般的光彩，但它们或许并非钻石。”

" [muːn] ['dʒuːəlz, 'dʒuːɪz] , " [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ][θɜːrd] .
" Moon jewels , " suggested a third .
" 月亮 珠宝 , " 建议 一个 第三 .

“月亮珠宝，”第三个人建议道。

" [ænd; ænd] [wɜːrθ] [ʌn'toʊld] ['mɪljənz] , [wət'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [rɪ'mɑːkt] [ə'nʌðər] .
" And worth untold millions , whatever they are , " remarked another .
" 和 值得 不明 百万 , 任何 他们 是 , " 评论 其他 .

“而且价值连城，不管是什么，”另一位评论道。

[ðɪːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['krɪstl] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlmoʊst] ['flɔːləs] ,
These magnificent crystals , some of which appeared to be almost flawless ,
这些 壮丽 晶体 , 一些 的 哪个 出现 到 是 几乎 完美无瑕 ,
这些精美的水晶，其中一些看起来几乎完美无瑕，

[ˈverɪd] [ɪn][saɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['heɪzlnʌt] [tuː; tə] [dʒɪːə'metrɪkl] ['sɑːlədz] ['sevrəl]
varied in size from the dimensions of a hazelnut to geometrical solids several
多种多样 在 尺寸 从 这 方面 的 一个 榛子 到 几何 固体 一些
[ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
inches in diameter .
英寸 在 直径 .

大小不一，从榛子大小到直径数英寸的几何体都有。

[wiː; wi] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['kæri] [ænd; ænd]
We carefully selected as many as it was convenient to carry and
我们 小心 已选 作为 许多 作为 它 曾是 方便的 到 携带 和
[pleɪst] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][kɑːr][fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər][ɪgzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
placed them in the car for future examination .
放置 他们 在 这 车 为了 未来 考试 .

我们精心挑选了便于携带的样本，并将它们放在车里以备将来检查。

[wiː, wi][hæd; həd] ['sɑːlvd] [ə'nlðər] [lɔːŋ] ['stændɪŋ] ['luːnər]['prɑːbləm][ænd; ənd][hæd; həd] , [pər'hæps] ,
We had solved another long standing lunar problem and had , perhaps ,
我们 有 已解决 其他 长的 常设 月球 问题 和 有 , 也许 ,
我们解决了另一个长期存在的月球难题, 而且, 或许,

[ˈoʊpənd] [ʌp][æn; ən] [ˌɪnɪɡ'zɔːstəb(ə)] ['fjuːtʃər] [maɪn][ʌv; əv] [welθ] [wɪt] [maɪt] [ɪ'ventʃuəli] [goʊ][fɑːr]
opened up an inexhaustible future mine of wealth which might eventually go far
打开 向上 一个 取之不尽的 未来 矿 的 财富 哪个 可能 最终 去 远的
[tɔːrd] [riːɪm'bɜːsɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wɪt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]
toward reimbursing the earth for the damage which it had suffered from
朝向 报销 这 地球 为了 这 损害 哪个 它 有 遭受 从
[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪˌjænz] .
the invasion of the Martians .
这 入侵 的 这 火星 人 .
这开启了一座取之不尽用之不竭的未来财富矿藏, 最终或许能够极大地补偿地球因火星 人入侵而遭受的损失。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə] [keɪp] [hɪ'ræklɪdiːz] [wiː, wi] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌðər] [eksprɪ'dɪʃnz] [hæd; həd] [ə'raɪvd]
On returning to Cape Heraclides we found that the other expeditions had arrived
在 返回 到 岬 赫拉克利德斯 我们 成立 那 这 其他 探险 有 到达的
[æt; ət][ðə; ði]['rɑːndəɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .
at the rendezvous ahead of us .
在 这 会合 前方 的 我们 :
返回赫拉克利德斯角时, 我们发现其他探险队已经比我们先到达了会合点。

[ðer; ðər] ['membər] [hæd; həd] ['wʌndərf(ə)] ['stɔːrɪz] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,
Their members had wonderful stories to tell of what they had seen ,
他们的 成员 有 精彩的 故事 到 告诉 的 什么 他们 有 已见 ,
他们的成员们有很多精彩的故事可以讲述, 讲述了他们所看到的景象。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kɔːzd] [kwat] [soʊ] [mʌt] [ə'stɔːnɪʃmənt] [æz; əz] [ðæt] [wɪt] [wiː, wi][hæd; həd][tuː; tə]
but nothing caused quite so much astonishment as that which we had to
但 没有什么 导致 相当 所以 很多 惊讶 作为 那 哪个 我们 有 到
[tel] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] .
tell and to show .
告诉 和 到 展示 :
但没有什么比我们即将讲述和展示的事情更令人震惊的了。

[ðə; ði]['pɑːrtɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['vɪzɪt]['pleɪtoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['luːnər] [ælpz] [brɔːt] [bæk] ,
The party which had gone to visit Plato and the lunar Alps brought back ,
这 派对 哪个 有 已消失 到 访问 柏拉图 和 这 月球 阿尔卑斯山 带来 后退 ,
去拜访柏拉图和月球阿尔卑斯山的那群人带回了:

[haʊ'evər] , [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [sens] ,
however , information which , in a scientific sense ,
然而 , 信息 哪个 , 在 一个 科学 感觉 ,
然而, 从科学意义上讲, 这些信息

[wʌz; wəz][noʊ] [les] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [wʌt] [wiː, wi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] ['gæðər] .
was no less interesting than what we had been able to gather .
曾是 不 较少的 有趣的 比 什么 我们 有 到过 有能力的 到 收集 :
与我们之前收集到的信息相比, 这丝毫不逊色。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['kɜːrɪəs] [rɪŋ] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,
They had found within this curious ring of Plato ,
他们 有 成立 之内 这 好奇的 戒指 的 柏拉图 ,
他们在柏拉图这枚奇特的圆环中发现了

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [ˌmɑʊntnz] ['sɪksti] [maɪlz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
which is a circle of mountains sixty miles in diameter ,
哪个 是 一个 圆圈 的 山脉 六十 英里 在 直径 ,
这是一个直径六十英里的环形山脉,

[ɪnˈkləʊzɪŋ] [ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [pleɪn] [rɪˈma:rkəblɪ] [smu:ð] [ˈoʊvər][moʊst][ʌv; əv][ɪts] [ˈsɜ:rʃɪs] , [ʌnmɪˈsteɪkəbl]
enclosing a level plain remarkably smooth over most of its surface , unmistakable
封闭 一个 等级 清楚的 非常 光滑的 超过 最多 的 它是 表面 , 毋庸置疑
[ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv][ˈfɔ:rmər] [ˈhæbɪˈteɪʃn] .
evidences of former habitation .
证据 的 以前的 居住地 .

围合出一片平坦的平原，其大部分表面都非常光滑，这是以前有人居住的明显证据。

[ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈsɪti] [hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪgˈzɪstɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt]
A gigantic city had evidently at one time existed near the center of this great
一个 巨大 城市 有 显然 在 一 时间 存在 靠近 这 中心 的 这 伟大的
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

显然，在这片广袤平原的中心地带附近，曾经存在过一座巨大的城市。

[ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ɪts] [wɔ:lz] [ænd; ænd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ˈma:ks] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ɪˈmens]
The outlines of its walls and the foundation marks of some of its immense
这 概述 的 它是 墙壁 和 这 基础 标记 的 一些 的 它是 巨大
[ˈbɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪnli] [meɪd] [aʊt] ,
buildings were plainly made out ,
建筑物 是 显然 制成 出去 ,
城墙轮廓和一些宏伟建筑的地基痕迹清晰可见。

[ænd; ænd] [ɪˈlæbəreɪt] [plænz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvæniʃt] [ˈkæpɪtli] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [wɜ:r; wər] [prɪˈperd] [baɪ]
and elaborate plans of this vanished capitol of the moon were prepared by
和 精心制作的 计划 的 这 消失了 国会大厦 的 这 月亮 是 准备 经过
[ˈsevrəl] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpa:rti] .
several members of the party .
一些 成员 的 这 派对 .

党内几名成员制定了关于这座消失的月球首都的详细计划。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈfɔ:rtənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [æn; ən][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈpreʃəs] [ˈreɪlɪk]
One of them was fortunate enough to discover an even more precious relic
一 的 他们 曾是 幸运 足够的 到 发现 一个 甚至 更多的 宝贵的 遗迹
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [lu:ˈneəriənz] .
of the ancient lunarians .
的 这 古老的 月球人 .

其中一人幸运地发现了古代月球人一件更加珍贵的遗物。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈpetrɪfaɪd] ,
It was a piece of petrified skullbone ,
它 曾是 一个 片 的 石化 头骨 ,
那是一块石化的头骨碎片。

[ˌreprɪˈzentɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tu:; tə] [wɪt] [aɪˈti:][hæd; həd] [bɪˈlɔ:ŋd] ,
representing but a small portion of the head to which it had belonged ,
代表 但 一个 小的 部分 的 这 头 到 哪个 它 有 属于 ,
它仅代表其所属头部的一小部分，

[bʌt; bət] [jet] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)li][ðə; ði] [ænθrəˈpɒlədʒɪsts] , [hu:] [ɪˈmi:diətli] [fel] [tu:; tə]
but yet sufficient to enable the anthropologists , who immediately fell to
但 然而 充足的 到 使能够 这 人类学家 , WHO 立即地 跌倒 到
[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [aɪˈti:] ,
examining it ,
检查 它 ,
但足以让立即着手研究它的那些人类学家们进行研究。

[tuː; tə] [drɔː] [aɪ'diːəl] [reɪzɪn'teɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [æz; əz][aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][laɪf] —
to draw ideal representations of the head as it must have been in life —
到 画 理想的 表现形式 的 这 头 作为 它 必须 有 到过 在 生活 —
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz] ,
the head of a giant of enormous size ,
这 头 的 一个 巨大的 的 巨大的 尺寸 ,
绘制出理想化的头部图像, 使其如同真人一般——一个体型巨大的巨人的头部,

[wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [pə'zest] [ə; eɪ] ['haɪli] [ˈɔːrgənəɪzd] [breɪn] , [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃənət]
which, if it had possessed a highly organized brain, of proportionate
哪个 , 如果 它 有 拥有 一个 高度 组织 脑 , 的 成比例的
[ˈmæɡnɪtuːd] ,
magnitude ,
震级 ,
如果它拥有高度组织化且大小相称的大脑,

[mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ɪts] [pə'zesə] [ɪntə'lektʃuəl] [ˈpaʊəz] [ɪ'mensli] [ˈɡreɪtə] [ðæn; ðən]
must have given to its possessor intellectual powers immensely greater than
必须 有 给定 到 它是 拥有者 知识分子 权力 非常 更大的 比
[ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ˈædəm][hæv; həv][ˈevə] [bɪn] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] .
any of the descendants of Adam have ever been endowed with .
任何 的 这 后代 的 亚当 有 曾经 到过 捐赠 和 .
它必定赋予了拥有者远超亚当任何后裔所拥有的智力。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesəz] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [kən'kriːjənz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]
one of the professors was certain that some little concretions found on the
一 的 这 教授们 曾是 肯定 那 一些 小的 结核 成立 在 这
[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [skʌl] [wɜːr; wər] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈpɔːjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ˈmætər] [ɪt'self] ,
interior of the piece of skull were petrified portions of the brain matter itself ,
内部的 的 这 片 的 颅骨 是 石化 部分 的 这 脑 事情 本身 ,
其中一位教授确信, 在头骨碎片内部发现的一些小结石是脑组织本身的石化部分。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmarkrəskoʊp][tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ɪts][ɔːr'ɡænɪk][ˈkwaːləti] .
and he set to work with the microscope to examine its organic quality .
和 他 放 到 工作 和 这 显微镜 到 检查 它是 有机的 质量 .
于是他开始用显微镜检查它的有机成分。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ɪps] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ,
In the meantime, the repairs to the electrical ships had been completed ,
在 这 与此同时 , 这 维修 到 这 电气 船舶 有 到过 完全的 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
与此同时, 电力船的维修工作已经完成, 并且

[ɔːl'doʊ] [ðɪːz] [dɪs'kʌvərɪz] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][moʊst] [prə'faʊnd] [sen'seɪ](ə)n]
although these discoveries on the moon had created a most profound sensation
虽然 这些 发现 在 这 月亮 有 创建 一个 最多 深刻的 感觉
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n] ,
among the members of the expedition ,
之中 这 成员 的 这 远征 ,
尽管这些月球上的发现给探险队成员带来了极其强烈的震撼,

[jɛt] ['evrɪbəːdi; 'evrɪbɒdi] [nuː] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [də; ði] [meɪn] ['pɜːrəs] [ɪn]
yet **everybody** **knew** **that** **these** **things** **were** **aside** **from** **the** **main** **purpose** **in**
然而 大家 知道 那 这些 事物 是 旁边 从 这 主要的 目的 在
[vjuː] ,
view ,
看法 ,

然而，大家都知道，这些事情都与主要目的无关。

我们不应该辜负自己的职责，不应该在月球上浪费哪怕一分一秒的时间，而应该让飞船处于合适的状态，以便继续进行战争航行。

[dʒʌst] ['fɔ:rti] - [eit] ['aʊərz] ['æftər][wi:; wi][hæd; həd] ['ləndɪd] [ə'pɑ:n][ɪts] ['sɜ:rfɪs] ,
just forty - eight hours after we had landed upon its surface ,
 只是 四十 - 八 小时 后 我们 有 登陆 之上 它是 表面 ,
 就在我们登陆其表面48小时后，

我们决心重访此地，了解更多奇妙的秘密，以防我们能够从即将面临的危险中幸存下来。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɑ:n][ðə; ði] ['æstərɔɪd]
THE MONSTERS ON THE ASTEROID
 这 怪物 在 这 小行星
 小行星上的怪物

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [muːn] ,
A day or two after leaving the moon ,
一个 天 或者 二 后 离开 这 月亮 ,
离开月球一两天后,

[wiː; wi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv] [speɪs] [wɪtʃ]
we had another adventure with a wandering inhabitant of space which
我们 有 其他 冒险 和 一个 漫游 居民 的 空间 哪个
[brɔːt] [juːˈes][ˈɪntuː][ˈfɑːr] [ˈgreɪtər] [ˈperəl][ðæn; ðən][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmiːtiər]
brought us into far greater peril than had our encounter with the meteor
带来 我们 进入 远的 更大的 危险 比 有 我们的 遇到 和 这 流星
.
.
.

我们与一位游荡的太空居民又经历了一次冒险，这次冒险带给我们的危险远比我们与陨石的遭遇要大得多。
[ðə; ði] [ˈerʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [paˈtɪʃənd] [ɔːf][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [kʊd; kəd]
The airships had been partitioned off so that a portion of the interior could
这 飞艇 有 到过 分区 离开 所以 那 一个 部分 的 这 内部的 可以
[biː; bi] [ˈdaːkənd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈtʃeɪmbər] ,
be darkened in order to serve as a sleeping chamber ,
是 变暗 在 命令 到 服务 作为 一个 睡眠 房间 ,
飞艇内部被隔开，一部分空间可以调暗，用作睡眠舱。

[werˈɪn] ,
wherein ,
其中 ,
其中,

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nɪz] [prɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [iːtʃ]
according to the regulations prescribed by the commander of the squadron each
根据 到 这 法规 规定 经过 这 指挥官 的 这 中队 每个
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] [pæst] [eɪt] [aʊt][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz]
member of the expedition in his turn passed eight out of every twenty - four hours
成员 的 这 远征 在 他的 转动 通过了 八 出去 的 每一个 二十 - 四 小时
— [ˈsliːpɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
— **sleeping if he could** ,
— 睡眠 如果 他 可以 ,

根据舰队指挥官制定的规章制度，探险队的每位成员轮流在每24小时中休息8小时——如果可以的话，就睡觉。
[ɪf] [nɑːt] , [ˈmedɪteɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [deɪzɪd] [wei] ,
if not , meditating in a more or less dazed way ,
如果 不是 , 冥想 在 一个 更多的 或者较少的 茫然 方式 ,
否则，就会以一种或多或少恍惚的状态进行冥想。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第4/11页

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] — [θɪŋz] [fa:r] [mɔ:r]
upon the wonderful things that he was seeing and doing — things far more
之上 这 精彩的 事物 那 他 曾是 看到 和 正在做 — 事物 远的 更多的

[ɪn'kredəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [kri:'eɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dri:m] .
incredible than the creations of a dream .
极好的 比 这 作品 的 一个 梦 .

他所看到和所做的一切都令人惊叹——这些事比梦境中的景象还要不可思议。

[wʌn] ['mɔ:rniŋ] ,
One morning ,
— 早晨 ,

一天早晨，

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [kɔ:l][baɪ][ðə; ði] [neɪm] ['mɔ:rniŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] [ɪ'mɜ:rdʒəns] [frʌm; frəm]
if I may call by the name morning the time of my periodical emergence from
如果 我 可能 称呼 经过 这 姓名 早晨 这 时间 的 我的 期刊 出现 从

[ðə; ði] ['da:kənd] ['tʃeɪmbər] ,
the darkened chamber ,
这 变暗 房间 ,

如果我可以“早晨”来称呼我周期性地从黑暗的房间出来的时间，

['glænsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
glancing from one of the windows ,
瞥了一眼 从 一 的 这 视窗 ,

从其中一扇窗户向外望去，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [tu;; tə] [si:] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [skaɪ][ə; eɪ] ['brɪljənt] ['kɑ:mɪt] .
I was startled to see in the black sky a brilliant comet .
我 曾是 惊慌 到 看 在 这 黑色的 天空 一个 杰出的 彗星 .

我被夜空中一颗耀眼的彗星吓了一跳。

[noʊ][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l]['kɑ:mɪt] , [æz; əz][aɪ] [nu:] , [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
No periodical comet , as I knew , was at this time approaching the
不 期刊 彗星 , 作为 我 知道 , 曾是 在 这 时间 接近 这

[ˌneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
neighborhood of the sun ,
邻里 的 这 太阳 ,

据我所知，当时并没有周期彗星接近太阳附近。

[ænd; ənd][noʊ]['streɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜ:və'tɔ:ri:z]
and no stranger of that kind had been detected from the observatories
和 不 陌生人 的 那 种类 有 到过 检测到 从 这 天文台

['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] ['sʌnwərd] [bɪ'fɔ:r] [wi;; wi] [left] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
making its way sunward before we left the earth .
制作 它是 方式 向阳面 前 我们 左边 这 地球 .

在我们离开地球之前，天文台从未探测到过任何向太阳方向移动的此类陌生物体。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [ə; eɪ]['kɑ:mɪt] ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sʌn] ,
Here , however , was unmistakably a comet rushing toward the sun ,
这里 , 然而 , 曾是 毫无疑问 一个 彗星 匆忙 朝向 这 太阳 ,

然而，眼前这颗彗星无疑正朝着太阳疾驰而来。

[flɪŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɡliːmɪŋ] [teɪl] [brˈhaɪnd][,aɪˈtiː][ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][juːˈes] [ðæt] [aɪ]
flinging out a great gleaming tail behind it and so close to us that I
投掷 出去 一个 伟大的 闪闪发光 尾巴 在后面 它 和 所以 关闭 到 我们 那 我
[ˈwʌndɜːd] [tuː; tə] [siː] [aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈmoʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
wondered to see it remaining almost motionless in the sky .
想知道 到 看 它 其余的 几乎 静止不动 在 这 天空 .
它身后拖着一条闪闪发光的大尾巴，离我们如此之近，以至于我惊讶地发现它几乎静止不动地悬停在空中。

[ðɪs] [fəˈnɑːmɪnən] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][emˈiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ekspləˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv]
This phenomenon was soon explained to me , and the explanation was of
这 现象 曾是 很快 解释 到 我 , 和 这 解释 曾是 的
[ə; eɪ][moʊst] [dɪsˈkwaɪətɪŋ] [ˈkærəktər] .
a most disquieting character .
一个 最多 令人不安的 特点 .
很快我就得到了关于这种现象的解释，而这个解释却令人非常不安。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [pərˈsiːvd] , [nɑːt][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] ,
The stranger had already been perceived , not only from the flagship ,
这 陌生人 有 已经 到过 感知 , 不是 仅有的 从 这 旗舰 ,
不仅从旗舰上，其他人也已经察觉到了这个陌生人。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑːdrən] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [naʊ] [ˈlɜːrniɪd] ,
but from the other members of the squadron , and , as I now learned ,
但 从 这 其他 成员 的 这 中队 , 和 , 作为 我 现在 学习 ,
但从中队其他成员那里，而且，正如我现在所了解到的，

[ˈefərts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ɡet] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,
efforts had been made to get out of the neighborhood ,
努力 有 到过 制成 到 得到 出去 的 这 邻里 ,
他们曾试图离开这个街区。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [æpəˈrætəs] [dɪd][nɑːt][wɜːrk] [ˈpɜːrfɪktli] — [sʌm; səm]
but for some reason the electrical apparatus did not work perfectly — some
但 为了 一些 原因 这 电气 设备 做过 不是 工作 完美 — 一些
[mɪˈstɪriəs] [dɪˈstɜːrɪŋ] [fɔːrs] [ˈæktɪŋ] [əˈpɑːn][,aɪˈtiː] — [ænd; ənd][soʊ][,aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd]
mysterious disturbing force acting upon it — and so it had been found
神秘 令人不安 力量 表演 之上 它 — 和 所以 它 有 到过 成立
[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːmɪt] ,
impossible to avoid an encounter with the comet ,
不可能的 到 避免 一个 遇到 和 这 彗星 ,
但由于某种原因，电气设备无法正常工作——似乎受到某种神秘干扰力量的影响——因此，人们发现无法避免与彗星的遭遇。

[nɑːt][æn; ən][ˈæktʃuəl] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][,aɪˈtiː] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sfɪr]
not an actual coming into contact with it , but a falling into the sphere
不是 一个 实际的 未来 进入 接触 和 它 , 但 一个 坠落 进入 这 领域
[ʌv; əv][ɪts] [ˈɪnfluəns] .
of its influence .
的 它是 影响 .
并非实际接触到它，而是落入它的影响范围。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz][ðə; ði]['skwɑ:drən][hæd; həd] [bɪn] ['dræɡɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn]
I was informed that for several hours the squadron had been dragging along in
我 曾是 知情的 那 为了 一些 小时 这 中队 有 到过 拖拽 沿着 在
[ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:mɪt] ,
the wake of a comet ,
这 唤醒 的 一个 彗星 ,
我得知, 这支中队已经跟随一颗彗星的轨迹飞行了好几个小时。

[ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz]['bɔʊts][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [tuʊd] [ɔ:f][baɪ][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [weɪl] .
very much as boats are sometimes towed off by a wounded whale .
非常 很多 作为 船 是 有时 被拖走 离开 经过 一个 受伤 鲸 .
就像受伤的鲸鱼有时会拖着船只一样。

[ˈevri] [ˈefərt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][soʊ][ə'dʒʌst][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt]
Every effort had been made to so adjust the electric charge upon the ships that
每一个 努力 有 到过 制成 到 所以 调整 这 电的 收费 之上 这 船舶 那
[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][rə'peld, rɪ'peld][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:'metɪk] [mæs] ,
they would be repelled from the cometic mass ,
他们 会 是 排斥 从 这 喜剧 大量的 ,
人们已尽一切努力调整飞船上的电荷, 使它们能够远离彗星团。

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但,

[ˈoʊɪŋ] [ə'pærəntli] [tu:; tə] [ɪ'lektrɪk] [tʃeɪndʒɪz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [ˌmi:ti'ɔ:rɪk] ['bɑ:dɪz]
owing apparently to electric changes affecting the clashing mass of meteoric bodies
欠款 显然 到 电的 变化 影响 这 冲突 大量的 的 流星 身体
[wɪtʃ] ['kɒnstɪtjʊ:tɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mɪt] ,
which constituted the head of the comet ,
哪个 构成 这 头 的 这 彗星 ,
这显然是由于影响构成彗星头部的流星体碰撞质量的电变化所致,

[wi; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈɪnfluəns] .
we found it impossible to escape from its influence .
我们 成立 它 不可能的 到 逃脱 从 它是 影响 .
我们发现根本无法摆脱它的影响。

[æt; ət][wʌn] [ɪnstənt] [ðə; ði] [ʃɪps] [wʊd] [bi:; bi][rə'peld, rɪ'peld] ; [ɪ'mi:diətli] [ˈæftəwərd] [ðeɪ] [wʊd]
At one instant the ships would be repelled ; immediately afterward they would
在 一 立即的 这 船舶 会 是 排斥 ; 立即地 之后 他们 会
[bi:; bi] [ə'træktɪd] [ə'gen] ,
be attracted again ,
是 吸引 再次 ,
前一刻这些船只会被排斥, 下一刻它们又会被吸引。

[ænd; ænd] [ðʌs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dræɡd] ['hɪðər] [ænd; ænd] ['ðɪðər] ,
and thus they were dragged hither and thither ,
和 因此 他们 是 拖拽 这里 和 那里 ,
于是他们就被拖来拖去,

[bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [breɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)] [li:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:mɪt][hæd; həd][kæst]
but never able to break from the invisible leash which the comet had cast
但 绝不 有能力的 到 休息 从 这 无形的 牵引绳 哪个 这 彗星 有 投掷
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
upon them :
之上 他们 :
但他们始终无法挣脱彗星加诸于他们身上的无形枷锁。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [wið; wiθ] ['hɔ:rməs] [və'la:səti] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ,
The latter was moving with enormous velocity toward the sun , and ,
这 后者 曾是 移动 和 巨大的 速度 朝向 这 太阳 , 和 ,
['kɑ:nsɪkwentli] ,
consequently ,
最后 ,

后者正以极高的速度朝着太阳运动，因此，

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [bæk] [ə'gen] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]
we were being carried back again , away from the object of our
我们 是 存在 携带 后退 再次 , 离开 从 这 目的 的 我们的
[ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

我们又被带离了探险的目标，

[wið; wiθ] [ə; eɪ] [fer] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] ['bleɪzɪŋ] ['veɪpəz] [wen] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [hæd; həd]
with a fair prospect of being dissipated in blazing vapors when the comet had
和 一个 公平的 前景 的 存在 消散 在 炽烈 蒸汽 什么时候 这 彗星 有
['drægd] [ju: 'es] ,
dragged us ,
拖拽 我们 ,

当彗星拖着我们前进时，我们很有可能化作熊熊烈焰消散殆尽。

[ʌn'wɪlɪŋ] ['prɪzənəz] , [ɪntu:][ðə; ði] [ɪ'mɪ:diət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊlər] ['fɜ:rnis] .
unwilling prisoners , into the immediate neighborhood of the solar furnace .
不情愿 囚犯 , 进入 这 即时 邻里 的 这 太阳的 炉 .

不情愿的囚犯们被关押在太阳能炉附近。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] [ku:l] - ['hedɪd] [bɜ:st] [hɪz; ɪz] [self] [kən'troʊl] [ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] .
Even the most cool - headed lost his self control in this terrible emergency .
甚至 这 最多 凉爽的 - 标题 丢失的 他的 自己 控制 在 这 糟糕的 紧急情况 .

即使是最冷静的人，在这种可怕的紧急情况下也会失去自制力。

['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪz] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] [ɔ:r][ðə; ði] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] [wʌz; wəz] [traɪd] ,
Every kind of devise that experience or the imagination could suggest was tried ,
每一个 种类 的 设计 那 经验 或者 这 想像力 可以 建议 曾是 尝试 ,
[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [du:] .
but nothing would do .
但 没有什么 会 做 .

我们尝试了经验和想象力所能想到的一切办法，但都无济于事。

[stɪl] [ɑ:n] [wi:; wi] [rʌʃt] [wið; wiθ] [ðə; ði] [ɪ'lektɪfaɪd] ['ætəmz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt]
Still on we rushed with the electrified atoms composing the tail of the comet
仍然 在 我们 匆忙 和 这 带电 原子 构成 这 尾巴 的 这 彗星
[ˈswɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwɑ:drən] ,
swinging to and fro over the members of the squadron ,
摇摆 到 和 弗 超过 这 成员 的 这 中队 ,

我们继续向前冲去，彗尾中带电的原子在小队成员头顶来回摆动。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɪftɪd] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] [plu:m] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk]
as they shifted their position , like the plume of smoke from a gigantic
作为 他们 转移 他们的 位置 , 喜欢 这 羽 的 抽烟 从 一个 巨大
['sti:mər] ,
steamer ,
汽船 ,

它们变换位置时，就像一艘巨型轮船上升起的缕缕青烟。

['drɪftɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [si:] [bɜ:rdz] [ðæt] ['fɑ:lʊʃ] [ɪn] [ɪts] [kɔ:rs] .
drifting over the sea birds that follow in its course .
漂流 超过 这 海 鸟类 那 跟随 在 它是 课程 .

它漂浮在跟随其漂流的海鸟之上。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə][end][,aɪ 'tiː][ɔːl] , [ðen] ?
Was this to end it all , then ?
曾是 这 到 结尾 它 全部 , 然后 ?

难道这就是一切的终结吗？

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] ['prɑːvɪdəns] [hæd; həd][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː 'es] ?
Was this the fate that Providence had in store for us ?
曾是 这 这 命运 那 普罗维登斯 有 在 店铺 为了 我们 ?

这就是上帝为我们安排的命运吗？

[wɜːr; wər][ðə; ði] [həʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðʌs] [tuː; tə] ['perɪʃ] ?
Were the hopes of the earth thus to perish ?
是 这 希望 的 这 地球 因此 到 沦 ?

难道世人的希望就要就此破灭吗？

[wʌz; wəz][ðə; ði][,ekspə'dɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [rekt] [ænd; ənd][its] [feɪt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər]['evər]
Was the expedition to be wrecked and its fate to remain for ever
曾是 这 远征 到 是 损毁 和 它是 命运 到 保持 为了 曾经
[,ʌn'həʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['plænɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː][hæd; həd][set] [fɔːrθ] ?
unknown to the planet from which it had set forth ?
未知 到 这 行星 从 哪个 它 有 放 前进 ?

这次探险是否注定失败，其命运是否将永远无法为它出发的星球所知？

[ænd; ənd][wʌz; wəz][,ʼaʊər; ɑːr] [bɪ'ʌvɪd] [gloʊb] ,
And was our beloved globe ,
和 曾是 我们的 心爱 地球 ,

而我们挚爱的地球，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [soʊ] [fer] [tuː; tə][juː 'es] [wen] [wiː; wi][læst] [lʊkt] [ə'pɑːn][,aɪ 'tiː] [nɪr'baɪ] ,
which had seemed so fair to us when we last looked upon it nearby ,
哪个 有 似乎 所以 公平的 到 我们 什么时候 我们 最后的 看起来 之上 它 附近 ,

我们上次在附近看到它时，觉得它非常美丽。

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [dɪ'fens] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [spend][,ʼaʊər; ɑːr][læst] [breθ] ,
and in whose defense we had resolved to spend our last breath ,
和 在 谁 防御 我们 有 已解决 到 花费 我们的 最后的 气息 ,

我们决心用最后一口气来捍卫他，

[tuː; tə][biː; bi] [left] ['helpləs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsɪ] [ʌv; əv][its] [ɪm'plækəbl] [foʊ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?
to be left helpless and at the mercy of its implacable foe in the sky ?
到 是 左边 无助 和 在 这 怜悯 的 它是 冷酷无情 敌人 在 这 天空 ?

难道要眼睁睁地看着自己无助地被天空中无情的敌人摆布吗？

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi] [geɪv] [ɑːr'selvz] [ʌp][fɔːr; fər] [lɔːst] .
At length we gave ourselves up for lost .
在 长度 我们 给予 我们自己 向上 为了 丢失的 .

最终我们放弃了抵抗。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][,pɑːsəb(ə)l] [wei] [tuː; tə] [friː] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][,beɪlf(ə)l] [grɪp]
There seemed to be no possible way to free ourselves from the baleful grip
那里 似乎 到 是 不 可能的 方式 到 自由的 我们自己 从 这 有害的 紧握
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] ['enəmi] .
of this terrible and unlooked for enemy .
的 这 糟糕的 和 未曾注意的 为了 敌人 .

我们似乎没有任何办法摆脱这个可怕的、始料未及的敌人的邪恶掌控。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmɪt] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪts] [rɪ'lektɹɪkl] ['enərdʒi] [ræpɪdli] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd]
As the comet approached the sun its electrical energy rapidly increased , and
作为 这 彗星 接近 这 太阳 它是 电气 活力 快速 增加 , 和
[ˈwɑːtʃɪŋ] [,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['telɪskəʊps] ,
watching it with telescopes ,
观看 它 和 望远镜 ,

当彗星接近太阳时，它的电能迅速增加，人们用望远镜观测到它。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'drɔː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfæsɪneɪtɪd] [aɪz] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] ,
for we could not withdraw our fascinated eyes from it ,
为了 我们 可以 不是 提取 我们的 着迷 眼睛 从 它 ,
因为我们无法将着迷的目光从它身上移开。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['klɪrli] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['fɪrf(ə)] [θɪŋz] [ðæt] [went] [ɑːn][ɪn][ɪts] ['nuːkliəs] .
we could clearly behold the fearful things that went on in its nucleus .
我们 可以 清楚地 看哪 这 可怕 事物 那 去 在 在 它是 核 .
我们可以清楚地看到在其核心中发生的可怕事情。

[ðɪs] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['seprət] ['miːtiːəz] [ʌv; əv][noʊ] ['veri] [greɪt] [saɪz]
This consisted of an immense number of separate meteors of no very great size
这 由.....组成 的 一个 巨大 数字 的 分离 流星 的 不 非常 伟大的 尺寸
[ɪndɪˈvɪdʒʊəli] ,
individually ,
单独 ,
这由数量极其庞大的独立流星组成，而这些流星单个体积并不大。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn] ['kɑːnstənt] ['moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [wʌn] [ə'hʌðər] , [dɑːtɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
but which were in constant motion among one another , darting to and fro ,
但 哪个 是 在 持续的 运动 之中 一 其他 , 飞镖 到 和 弗 ,
['klæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] [tə'geðər] ,
clashing and smashing together ,
冲突 和 粉碎 一起 ,
但它们彼此之间却不断运动，来回穿梭，相互碰撞、撞击。

[waɪl] ['fauntɪnz] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [mə'tæɪɪk] [ˈpɑːrtɪk(ə)lɪz][ænd; ənd][hɔːt] ['mɪnərəl] ['veɪpəz] [pɔːd] [aʊt] [ɪn]
while fountains of blazing metallic particles and hot mineral vapours poured out in
尽管 喷泉 的 炽烈 金属 颗粒 和 热的 矿物 蒸汽 倾倒 出去 在
['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
every direction :
每一个 方向 :
与此同时，炽热的金属颗粒和滚烫的矿物蒸汽像喷泉一样向四面八方喷涌而出。

[æz; əz][aɪ] [wɑːtʃt] [aɪ 'tiː] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [maɪ] [aɪz] ,
As I watched it , unable to withdraw my eyes ,
作为 我 观看 它 , 无法 到 提取 我的 眼睛 ,
我目不转睛地盯着它，无法移开视线。

[aɪ] [sɔː] [ɪ'mædʒɪnerɪ][fɔːrmz] [rɪ'viːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'mɪd][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['miːtiːəz] .
I saw imaginary forms revealing themselves amid the flaming meteors .
我 锯 假想 表格 揭示 他们自己 之中 这 炽盛 流星 .
我看到在燃烧的流星中，一些虚构的形态显现出来。

[ðeɪ] [siːmd] [laɪk] ['kriːtʃərz] [ɪn] ['ægəni] , ['tɔːsɪŋ] [ðər; ðər][ɑːrmz] ,
They seemed like creatures in agony , tossing their arms ,
他们 似乎 喜欢 生物 在 痛苦 , 抛掷 他们的 武器 ,
它们看起来像是痛苦不堪的生物，挥舞着手臂。

[bi'weɪlɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] ['ætɪtʃuːdz] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd][,əʊvə'teɪkən][ðəm; ðəm] ,
bewailing in their attitudes the awful fate that had overtaken them ,
哀叹 在 他们的 态度 这 可怕 命运 那 有 被超越 他们 ,
他们哀叹自己遭遇的可怕命运，

[ænd; ənd] ['ferli] ['tʃɪlɪŋ] [maɪ] [blʌd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæntəmaɪm] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd]
and fairly chilling my blood with the pantomime of torture which they exhibited
和 相当 令人不寒而栗 我的 血 和 这 哑剧 的 酷刑 哪个 他们 展出
.
:
.
他们表演的酷刑闹剧着实让我不寒而栗。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][æn; ən][ʊʊld][su:pər'stɪ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
I thought of an old superstition which I had often heard about the earth ,
我 想法 的 一个 老的 迷信 哪个 我 有 经常 听到 关于 这 地球 ,
[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
and exclaimed :
和 惊呼 :

我想起了我经常听到的一个关于地球的古老迷信说法，不禁惊呼道：

" [jes] , [ˈfɔrli] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [hel] !
Yes , surely , this is a flying hell !
" 是的 , 一定 , 这 是 一个 飞行 地狱 !

“是的，这简直就是飞行地狱！ ”

" [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:mɪt] [ɪn'kri:st] ,
As the electric activity of the comet increased ,
" 作为 这 电的 活动 的 这 彗星 增加 ,

“随着彗星电活动的增强，

[ɪts] [kən'tɪnju:d] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [pə'ten(ə)] [ænd; ənd][pə'lærəti] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ˈfri:kwənt] ,
its continued changes of potential and polarity became more frequent ,
它是 持续 变化 的 潜在的 和 极性 成为 更多的 频繁 ,

其电位和极性的持续变化变得更加频繁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [[ɪps] [ˈdɑ:rtɪd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][i:v(ə)n] [ˈgreɪtər] [kən'fju:ʒ(ə)n][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .
and the electrical ships darted about with even greater confusion than before .
和 这 电气 船舶 飞镖 关于 和 甚至 更大的 困惑 比 前 .

而那些电力船则比之前更加混乱地四处乱窜。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌls] ,
Occasionally one of them , seized with a sudden impulse ,
偶尔 一 的 他们 , 查获 和 一个 突然 冲动 ,

偶尔，他们中的一个会突然冲动地.....

[wʊd] [sprɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈnu:kliəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:mɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈækses] [ʌv; əv]
would spring forward toward the nucleus of the comet with a sudden access of

[və'lɑ:səti] [ðæt] [wʊd] [flɪŋ] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [kru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
velocity that would fling every one of its crew from his feet ,
速度 那 会 一扔 每一个 一 的 它是全体人员 从 他的 脚 ,

它会以突如其来的速度猛扑向彗核，将船上所有人员都甩得四脚朝天。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wʊd] [laɪ] [ˈsprɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] [waɪl] [aɪ 'ti:] [rʌʃt] ,
and all would lie sprawling on the floor of the car while it rushed ,
和 全部 会 说谎 蔓延 在 这 地面 的 这 车 尽管 它 匆忙 ,

所有人都会四仰八叉地躺在疾驰的车厢地板上。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , [tu:; tə][ɪn'evɪtəb(ə)][ænd; ənd] [ˈɪnstənt] [dɪ'strʌkʃn] .
as it seemed , to inevitable and instant destruction .
作为 它 似乎 , 到 不可避免的 和 立即的 破坏 .

看起来，这注定会迅速而不可避免地走向毁灭。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[i:ðər] [θru:] [ðə; ði][ˈfræntɪk] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lek'trɪʃn] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'trəʊlər] [ɔ:r]
either through the frantic efforts of the electrician struggling with the controller or
任何一个 通过 这 疯狂的 努力 的 这 电工 挣扎 和 这 控制器 或者

[θru:] [ə'ʌnðər] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][pə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:mɪt] ,
through another change in the polarity of the comet ,
通过 其他 改变 在 这 极性 的 这 彗星 ,

要么是由于电工拼命摆弄控制器，要么是由于彗星极性再次发生变化，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wəd] [biː; bi] [seɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [brɪŋk] [ʌv; əv][ˈruːɪn][ænd; ənd] [ˈstæɡər] [əˈwei] [aʊt] [ʌv; əv]
the ship would be saved on the very brink of ruin and stagger away out of
这 船 会 是 已保存 在 这 非常 边缘 的 废墟 和 错开 离开 出去 的
[ɪmiːdiət] [ˈdeɪndʒər] .
immediate danger .
即时 危险 .

这艘船将在濒临毁灭的边缘被拯救，并踉跄着脱离眼前的危险。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [ˈskwɑːdrən][wʌz; wəz] [swept] , [ˈsweɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [ˈhiðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər]
Thus the captured squadron was swept , swaying and darting hither and thither
因此 这 捕获 中队 曾是 扫荡 , 摇晃 和 飞镖 这里 和 那里
,
.
.

于是，被俘的中队被扫荡一空，摇摇晃晃，四处乱窜。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [get] [səˈfɪʃntli] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][baːnd]
but never able to get sufficiently far from the comet to break the bond
但 绝不 有能力的 到 得到 足够 远的 从 这 彗星 到 休息 这 纽带
[ʌv; əv][ɪts][ˈfeɪt(ə)l] [əˈtrækʃ(ə)n] .
of its fatal attraction .
的 它是 致命的 景点 .

但他始终无法远离彗星，从而摆脱其致命的引力束缚。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ɪksaɪtmənt] [ænd; ənd][soʊ] [kəmˈpli:t] [ˈaʊər; ɑːr][əbˈsɔːrp(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
So great was our excitement and so complete our absorption in the
所以 伟大的 曾是 我们的 激动 和 所以 完全的 我们的 吸收 在 这
[ˈfɪr(ə)l] [ˈperəl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkɑːmɪt]
fearful peril that we had not noticed the precise direction in which the comet
可怕 危险 那 我们 有 不是 注意到 这 精确的 方向 在 哪个 这 彗星
[wʌz; wəz] [ˈkæɪɪŋ] [juː ˈes] .
was carrying us .
曾是 携带 我们 .

我们当时兴奋极了，完全沉浸在可怕的危险之中，以至于我们没有注意到彗星正带着我们朝哪个方向飞去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɡoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɜːrniʃ] [ʌv; əv]
It was enough to know that the goal of the journey was the furnace of
它 曾是 足够的 到 知道 那 这 目标 的 这 旅行 曾是 这 炉 的
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

只需知道此行的目的地是太阳的熔炉就足够了。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [rɪˈkɔːld] [juː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈækjərət] [sens] [ʌv; əv]
But presently someone in the flagship recalled us to a more accurate sense of
但 目前 某人 在 这 旗舰 召回 我们 到 一个 更多的 准确的 感觉 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn] [speɪs] [baɪ] [ɪksˈkleɪmɪŋ] :
our situation in space by exclaiming :
我们的 情况 在 空间 经过 惊呼 :

但就在这时，旗舰上有人惊呼一声，让我们更准确地意识到自己在太空中的位置：

" [waɪ] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɜːrθ] !
" **Why , there is the earth !**
" 为什么 , 那里 是 这 地球 !

“瞧，这就是地球！ ”

" [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪts] [ɡreɪt] [ɡloʊb] [ˈroʊlɪŋ] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] ,
" **And there , indeed , it was , its great globe rolling under our eyes ,**
" 和 那里 , 的确 , 它 曾是 , 它是 伟大的 地球 滚动 在下面 我们的 眼睛 ,
“而它确实就在那里，巨大的地球仪在我们眼前滚动着。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɒntræstɪd] ['kʌləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntənənts][ænd; ənd] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəri]
with the contrasted colors of the continents and clouds and the watery
和 这 对比 颜色 的 这 各大洲 和 云 和 这 水状的
[gli:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊŋz] [sprɛd] [bɪ'ni:θ] [ju: 'es] .
gleam of the oceans spread beneath us .
闪耀 的 这 海洋 传播 下面 我们 :

大陆和云朵色彩对比鲜明，海洋波光粼粼，在我们脚下绵延展开。

" [wɪə(r)] ['gouɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [aɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sʌmbɑːdi] .

" We're going to strike it ! " exclaimed somebody .
" 是 去 到 罢工 它 ! " 惊呼 某人 :

“我们要发动袭击！ ”有人喊道。

" [ðə; ði]['kɑːmɪt][ɪz]['gouɪŋ][tuː; tə] [dæʃ] [ju: 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .

" The comet is going to dash us into the earth .
" 这 彗星 是 去 到 短跑 我们 进入 这 地球 :

“这颗彗星会把我们撞向地球。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [æt; ət][fɜːrst] [siːmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

" Such a collision at first seemed inevitable ,
" 这样的 一个 碰撞 在 第一的 似乎 不可避免的 ,

“这样的碰撞起初似乎不可避免，

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːməts] ['moʊʃ(ə)n]
but presently it was noticed that the direction of the comet's motion
但 目前 它 曾是 注意到 那 这 方向 的 这 彗星的 运动

[wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [waɪl] [aɪ 'tiː] [maɪt] [greɪz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɔːt] ['æktʃuəli] [straɪk] [aɪ 'tiː] .
was such that while it might graze the earth it would not actually strike it .
曾是 这样的 那 尽管 它 可能 轻擦 这 地球 它 会 不是 实际上 罢工 它 :

但很快人们就注意到，彗星的运动方向是这样的：它可能会擦过地球，但实际上不会撞击地球。

[ænd; ənd][soʊ] ,

And so ,
和 所以 ,

所以，

[laɪk] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['ɪnsektz] ['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [frʌm; frəm] [huːz] ['mædʒɪk]
like a swarm of giant insects circling about an electric light from whose magic
喜欢 一个 蜂群 的 巨大的 昆虫 盘旋 关于 一个 电的 光 从 谁 魔法

['ɪnfluəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt] [ɪ'skeɪp] ,
influence they could not escape ,
影响 他们 可以 不是 逃脱 ,

就像一群巨大的昆虫围绕着一盏电灯盘旋，无法逃脱其魔力的影响。

['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [went] [ɑːn] ,

our ships went on ,
我们的 船舶 去 在 ,

我们的船只继续航行，

[tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [swɪft]
to be whipped against the earth in passing and then to continue their swift
到 是 鞭打 反对 这 地球 在 通过 和 然后 到 继续 他们的 迅速

['dʒɜːrni] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .
journey to destruction .
旅行 到 破坏 :

被鞭打着撞击地面，然后继续迅速走向毁灭。

" [θæŋk] [gɑːd] , [ðɪs] [seɪvz] [ju: 'es] , " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['mɪstər] . ['edɪsən] .

" Thank God , this saves us , " suddenly cried Mr . Edison .
" 感谢 上帝 , 这 保存 我们 , " 突然 哭 先生 : 爱迪生 :

“感谢上帝，这救了我们！ ”爱迪生先生突然喊道。

" [wʌt] - [wʌt] ? "
" **What - what ?** "
" 什么 - 什么 ? "

“什么？ 什么？ ”

" [waɪ] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" **Why , the earth , of course** .
" 为什么 , 这 地球 , 的 课程 .

“当然是地球啦。”

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [swi:ps] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['plænɪt] [ðə; ði] [su:'pɪriər]
Do you not see that as the comet sweeps close to the great planet the superior
做 你 不是 看 那 作为 这 彗星 扫荡 关闭 到 这 伟大的 行星 这 优越的
[ə'træk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [snætʃ] [ju: 'es][frʌm; frəm][ɪts][græsp] ,
attraction of the latter will snatch us from its grasp ,
景点 的 这 后者 将要 抢夺 我们 从 它是 抓牢 ,
难道你没看到, 当彗星接近那颗巨大的行星时, 后者强大的引力会将我们从它的掌控中夺走吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðʌs] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
and that thus we shall be able to escape .
和 那 因此 我们 将 是 有能力的 到 逃脱 .
这样我们就能逃脱了。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [æz; əz]['mɪstər] . ['edɪsən][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .
" **And it was indeed as Mr . Edison had predicted** .
" 和 它 曾是 的确 作为 先生 . 爱迪生 有 预测 .
“而事实也确实如爱迪生先生所预言的那样。”

[ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['fʊ:lɪŋ] ['mi:ti:əz] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [swept] [ðə; ði] ['aʊtər] ['lɪmɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θs]
In a blaze of falling meteors the comet swept the outer limits of the earth's
在 一个 火焰 的 坠落 流星 这 彗星 扫荡 这 外 限制 的 这 地球的
['ætməsfɪr] [ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n] ,
atmosphere and passed on ,
气氛 和 通过了 在 ,
伴随着漫天流星划过地球大气层外缘, 彗星继续向前飞去。

[waɪl] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ʃɪps] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] ['sɪgnəlz] [wʌt] [tu:; tə][du:;] ,
while the swaying ships , having been instructed by signals what to do ,
尽管 这 摇晃 船舶 , 拥有 到过 指示 经过 信号 什么 到 做 ,
而摇晃的船只, 在信号指示下, 知道该怎么做。

['despəɾətli] [ə'plaɪd] [ðer; ðər] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃi:nəri] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði] [ə'træk(ə)n] [ænd; ənd] [θru:]
desperately applied their electrical machinery to reverse the attraction and threw
绝望地 应用 他们的 电气 机械 到 撤销 这 景点 和 扔
[ðəm'selvz] ['ɪntu:;][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] [ɜ:rθ] .
themselves into the arms of their mother earth .
他们自己 进入 这 武器 的 他们的 母亲 地球 .
他们拼命地运用电力设备来逆转这种吸引力, 然后投入了大地母亲的怀抱。

[ɪn] [ə'hʌðər] ['ɪnstənt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [fri:] ,
In another instant we were all free ,
在 其他 立即的 我们 是 全部自由的 ,
转瞬之间, 我们都自由了。

['setlɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['ætməsfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ət'ləntɪk] ['oʊ(ə)n] ['spɑ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
settling down through the quiet atmosphere with the Atlantic Ocean sparkling in the
安顿 向下 通过 这 安静的 气氛 和 这 大西洋 海洋 闪闪发光 在 这
['mɔ:rnɪŋ] [sʌn][fɑ:r] [br'loʊ] .
morning sun far below .
早晨 太阳 远的 以下 .
周围一片静谧, 远处的大西洋在晨曦中波光粼粼。

[wiː; wi] [lʊkt] [æɪ; ət][wʌn][ə'hʌðər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
We looked at one another in amazement .
我们 看起来 在 一 其他 在 惊愕 .

我们惊讶地对视着对方。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] !
So this was the end of our voyage !
所以 这 曾是 这 结尾 的 我们的 航程 !

我们的航程到此结束了！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˈwɔːrliːk] ['entərpraɪz] .
This was the completion of our warlike enterprise .
这 曾是 这 完成 的 我们的 好战 企业 .

这就是我们战争行动的完成。

[wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ə; eɪ][wɜːrld] ,
We had started out to conquer a world ,
我们 有 开始 出去 到 征服 一个 世界 ,

我们最初的目标是征服世界，

[ænd; ænd][wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ɪgnə'mɪniəsli] ['drægd] [ɪn][ðə; ði][treɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːmɪt] .
and we had come back ignominiously dragged in the train of a comet .
和 我们 有 来 后退 耻辱地 拖拽 在 这 火车 的 一个 彗星 .

我们灰溜溜地回来了，像彗星拖着的尾巴一样狼狈不堪。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'fend] [ænd; ænd] [prə'tekt] [hæd; həd][hɜːr'self] [tɜːrnd]
The earth which we were going to defend and protect had herself turned
这 地球 哪个 我们 是 去 到 保卫 和 保护 有 她自己 转向
[prə'tektər] ,
protector ,
保护者 ,

我们原本要保卫和保护的地球，却自己变成了我们的保护者。

[ænd; ænd] [riːtʃɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] [strɔːŋ] [ɑːrm][hæd; həd] [snætʃt] [hɜːr; hər] ['fuːlɪʃ] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]
and reaching out her strong arm had snatched her foolish children from

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] .
the destruction which they had invited .
这 破坏 哪个 他们 有 受邀 .

她伸出强壮的手臂，将她愚蠢的孩子们从他们自己招致的毁灭中救了出来。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɔːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ə'grɪn] [ʌv; əv] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
It would be impossible to describe the chagrin of every member of the
它 会 是 不可能的 到 描述 这 懊恼 的 每一个 成员 的 这
[ekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

探险队每个成员的懊恼之情难以言表。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɪps] ['ræpɪdli] [ə'sembld] [ænd; ænd] ['hɒvəd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
The electric ships rapidly assembled and hovered high in the air ,
这 电的 船舶 快速 组装 和 悬停 高的 在 这 空气 ,

电动飞船迅速组装完毕，悬停在高空中。

[waɪl] [ðer; ðər] [kə'mɑːndəz] [kən'sʌltɪd] [ə'baʊt] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .
while their commanders consulted about what should be done .
尽管 他们的 指挥官 咨询 关于 什么 应该 是 完毕 .

他们的指挥官们商议应该采取什么行动。

[ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfeɪm] [ˈɔ:lməʊst] [ˈdroʊv] [ðem; ðəm][tu;; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [nɑ:t][tu;; tə][lənd]
A universal feeling of shame almost drove them to a decision not to land
一个 普遍的 感觉 的 耻辱 几乎 驾驶 他们 到 一个 决定 不是 到 土地
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] ,
upon the surface of the planet ,
之上 这 表面 的 这 行星 ,
一种普遍的羞耻感几乎让他们决定放弃登陆这颗星球的表面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] [nɑ:t][tu;; tə] [let] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
and if possible not to let its inhabitants know what had occurred .
和 如果 可能的 不是 到 让 它是 居民 知道 什么 有 发生 .
如果可能的话，不要让居民们知道发生了什么事。
[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
But it was too late for that .
但 它 曾是 也 晚的 为了 那 .
但为时已晚。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkerfəli] [bɪ'ni:θ] [ju: 'es] , [wi;; wi] [sɔ:] [ðæt] [feɪt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ju: 'es] [bæk] [tu;; tə]
Looking carefully beneath us , we saw that fate had brought us back to
寻找 小心 下面 我们 , 我们 锯 那 命运 有 带来 我们 后退 到
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈveri] [ˈsta:tɪŋ] [pɔɪnt] ,
our very starting point ,
我们的 非常 开始 观点 ,
仔细向下望去，我们发现命运已将我们带回了起点。

[ænd; ənd] [ˈsɪgnəlz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd]
and signals displayed in the neighborhood of New York indicated that we had
和 信号 显示 在 这 邻里 的 新的 约克 表明的 那 我们 有
[ɔ:l'redɪ] [bɪn] [ˈrekəɡnaɪzd] .
already been recognized .
已经 到过 认可 .
纽约附近出现的信号表明我们已经被认出了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ðen] [bʌt; bət][tu;; tə][dra:p] [daʊn] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði]
There was nothing for us then but to drop down and explain the
那里 曾是 没有什么 为了 我们 然后 但 到 降低 向下 和 解释 这
[ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] .
situation .
情况 .
当时我们别无选择，只能跳下去解释情况。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [dɪ'lei] [maɪ] [ˈnærətɪv] [baɪ] [ʌndər'teɪkɪŋ] [tu;; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd]
I shall not delay my narrative by undertaking to describe the astonishment and
我 将 不是 延迟 我的 叙述 经过 承诺 到 描述 这 惊讶 和
[ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wen] ,
the disappointment of the inhabitants of the earth when ,
这 失望 的 这 居民 的 这 地球 什么时候 ,
我不会赘述当时地球上的人们所感受到的震惊和失望，而是直接进入正题。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [ðeɪ] [sɔ:] [ju: 'es] [bæk] [ə'ɡen] ,
within a fortnight from our departure , they saw us back again ,
之内 一个 两星期 从 我们的 离开 , 他们 锯 我们 后退 再次 ,
我们离开后不到两周，他们就又看到我们回来了。
[wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈbrælz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [braʊz] .
with no laurels of victory crowning our brows .
和 不 月桂树 的 胜利 加冕 我们的 眉毛 .
我们头上没有胜利的桂冠。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈtʃːrniŋ] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,
At first they had hoped that we were returning in triumph ,
 在 第一的 他们 有 希望 那 我们 是 返回 在 胜利 ,
 起初他们曾希望我们凯旋而归,

[ænd; ænd][wiː; wi][wɜːr; wər] [oʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi][hæd; həd] [drɑːpt]
and we were overwhelmed with questions the moment we had dropped
 和 我们 是 不堪重负 和 问题 这 片刻 我们 有 掉落
 [wɪˈðɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ˈdɪstəns] .
within speaking distance .
 之内 请讲 距离 .

我们刚走到能说话的距离，就被各种各样的问题淹没了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [wɪpt] [ðem; ðəm] ? "
" Have you whipped them ? "
 " 有 你 鞭打 他们 ? "

“你鞭打过他们吗？ ”

" [haʊ] [ˈmeni] [ɑːr; ər][ɔːst] ? "
" How many are lost ? "
 " 如何 许多 是 丢失的 ? "

“有多少人失踪？ ”

" [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [mɔːr] [ˈdeɪndʒər] ? "
" Is there any more danger ? "
 " 是 那里 任何 更多的 危险 ? "

还有危险吗？

" , [hæv; həv][jiː; ji][gɑːt][wʌŋ][ʌv; əv] [θɪm] [men] [frʌm; frəm][mɑːrɪz] ?
" Faix , have ye got one of thim men from Mars ? "
 " faix , 有 是的 得到 一 的 蒂姆 男人 从 火星 ? "

“Faix，你有没有从火星来的人？ ”

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ænd; ænd][ðer; ðər] [fəˈsiːʃəsnəs] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈweɪlɪŋ] [wen]
" But their rejoicing and their facetiousness were turned into wailing when
 " 但 他们的 欢欣鼓舞 和 他们的 滑稽 是 转向 进入 哀嚎 什么时候
 [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːtɪd] .
the truth was imparted .
 这 真相 曾是 传授 .

“但是，当真相大白时，他们的欢欣和玩笑变成了哀号。”

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː]
We made a short story of it , for we had not the heart to go into
 我们 制成 一个 短的 故事 的 它 , 为了 我们 有 不是 这 心 到 去 进入
 [ˈdiːteɪlɪz] .
details .
 细节 .

我们把它写成了一个短篇故事，因为我们不忍心详述细节。

[wiː; wi][toʊld][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈkɒmreɪdʒ] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈberɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [muːn]
We told of our unfortunate comrades whom we had buried upon the moon
 我们 讲述 的 我们的 不幸 同志们 谁 我们 有 埋葬 之上 这 月亮
 ,
 .
 ,

我们讲述了那些不幸的战友的故事，他们被我们埋葬在了月球上。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [gli:m] [ʌv; əv][sætɪs'fæŋk(ə)n] [wen] [wi:; wi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]
and there was one gleam of satisfaction when we exhibited the wonderful
和 那里 曾是 一 闪耀 的 满意 什么时候 我们 展出 这 精彩的
['krɪstl] [wi:; wi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv] [æɪə'stɑ:rkəs] .
crystals we had collected in the crater of Aristarchus .
晶体 我们 有 集 在这 火山口 的 阿里斯塔克斯 .

当我们展示在阿里斯塔克斯火山口收集到的精美晶体时，脸上露出了一丝满足的神色。

[ˈmɪstər] . ['edɪsən] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][stɑ:p]['oʊnli] [b:ŋ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][test][ðə; ði] [ɪ'lektɹɪkl] [mə'ʃi:nəri]
Mr . Edison determined to stop only long enough to test the electrical machinery
先生 . 爱迪生 决定 到 停止 仅有的 长的 足够的 到 测试 这 电气 机械
[ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rz] ,
of the cars ,
的 这 汽车 ,
爱迪生先生决定只停留足够测试汽车电气系统的时间。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] ['sɪriəsli] [dɪ'reɪndʒd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][waɪld] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði]
which had been more or less seriously deranged during our wild chase after the
哪个 有 到过 更多的 或者较少的 严重地 精神错乱 期间 我们的 荒野 追赶 后 这
['kɑ:mit] ,
comet ,
彗星 ,
在我们疯狂追逐彗星的过程中，它或多或少都受到了严重的精神错乱影响。

[ænd; ʌnd] [ðen] [tu:; tə][stɑ:rt] [streɪt] [bæk] [fɔ:r; fər][mɑ:rz] — [ðɪs] [taɪm] [ɑ:n][ə; eɪ] [θru:] [trɪp] .
and then to start straight back for Mars — this time on a through trip .
和 然后 到 开始 直的 后退 为了 火星 — 这 时间 在 一个 通过 旅行 .
然后直接返回火星——这次是一次穿越之旅。

[ðə; ði] [ə'strɒnəməz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [mɑ:rz] , [sɪns] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [wɪð; wɪθ]
The astronomers , who had been watching Mars , since our departure , with
这 天文学家 , WHO 有 到过 观看 火星 , 自从 我们的 离开 , 和
[ðer; ðər] ['telɪskəʊps] ,
their telescopes ,
他们的 望远镜 ,
自我们离开后，天文学家们就一直用望远镜观测火星。

[rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] [laɪts] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi]['vɪzəb(ə)l] ,
reported that mysterious lights continued to be visible ,
据报道 那 神秘 灯 持续 到 是 可见的 ,
据报道，神秘的光芒持续可见。

[bʌt; bət] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sta:tɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [eks'pə'dɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ]
but that nothing indicating the starting of another expedition for the earth
但 那 没有什么 表明 这 开始 的 其他 远征 为了 这 地球
[hæd; həd] [bɪn] [si:n] .
had been seen .
有 到过 已见 .
但是，没有任何迹象表明地球即将迎来另一次探险。

[wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊəz] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['sekənd] [stɑ:rt] .
Within twenty - four hours we were ready for our second start .
之内 二十 - 四 小时 我们 是 准备好 为了 我们的 第二 开始 .
不到二十四小时，我们就做好了第二次开工的准备。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ][b:ŋgər][ɪn][ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [tu:; tə] [help] [ju: 'es][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] .
The moon was now no longer in a position to help us on our way .
这 月亮 曾是 现在 不 更长 在 一个 位置 到 帮助 我们 在 我们的 方式 .
月亮现在已经无法帮助我们前行了。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] [bɪˈtwiːn] [mɑːrɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .
It had moved out of line between Mars and the earth .
它 有 已搬 出去 的 线 之间 火星 和 这 地球 .

它已经偏离了火星和地球之间的直线。

[haɪ] [əˈbʌv] [juːˈes] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
High above us , in the center of the heavens ,
高的 多于 我们 , 在 这 中心 的 这 天 ,

在我们头顶上方，在苍穹的中心，

[gləʊd] [ðə; ði] [red] [ˈplænɪt] [wɪtɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡoʊl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] .
glowed the red planet which was the goal of our journey .
发光 这 红色的 行星 哪个 曾是 这 目标 的 我们的 旅行 .

闪耀着光芒的红色星球，那是我们此行的目的地。

[ðə; ði] [ˈniːdɪd] [kəmˈpjʊˈteɪʃnz] [ʌv; əv][vəˈlɑːsəti][ænd; ənd][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [flaɪt] [ˈhævɪŋ] [biːn]
The needed computations of velocity and direction of flight having been
这 需要 计算 的 速度 和 方向 的 航班 拥有 到过
[rɪˈpiːtɪd] ,
repeated ,
重复 ,

重复进行所需的飞行速度和方向计算后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl][ɪn] [ˈredɪnəs] , [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [dəˈrekt][fɔːr; fər][mɑːrɪz] .
and the ships being all in readiness , we started direct for Mars .
和 这 船舶 存在 全部 在 准备就绪 , 我们 开始 直接的 为了 火星 .

所有飞船都已准备就绪，我们直接向火星进发。

[æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪˈlekˈtrɪsəti] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
An enormous charge of electricity was imparted to each member of the
一个 巨大的 收费 的 电 曾是 传授 到 每个 成员 的 这
[ˈskwɑːdrən] ,
squadron ,
中队 ,

中队的每一名成员都感受到了巨大的电流冲击。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
in order that as soon as we had reached the upper limits of the
在 命令 那 作为 很快 作为 我们 有 达到 这 上 限制 的 这
[ˈætməsfɪr] ,
atmosphere ,
气氛 ,

为了使我们一旦到达大气层的上限，

[wer] [ðə; ði] [ˈɪps] [kʊd; kəd] [muːv] [ˈswɪftli] ,
where the ships could move swiftly ,
在哪里 这 船舶 可以 移动 迅速地 ,

船只可以快速航行的地方，

[wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsʊmd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [dɪˈveləpt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər]
without danger of being consumed by the heat developed by the friction of their
没有 危险 的 存在 消耗 经过 这 热 发达 经过 这 摩擦 的 他们的
[ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
passage through the air ,
通道 通过 这 空气 ,

不会因空气摩擦产生的热量而被燃烧殆尽。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ɪˈɪɪ(ə)l] [vəˈlɑːsəti] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪmˈpɑːtɪd] .
a very great initial velocity could be imparted .
一个 非常 伟大的 最初的 速度 可以 是 传授 .

可以赋予其非常大的初始速度。

[wʌns] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [baɪ] [ðɪs] [trəˈmendəs] [ɪˈlektrɪkl̩] [kɪk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈætməsfɪr] [tuː; tə]
Once started off by this tremendous electrical kick , and with no atmosphere to
一次 开始 离开 经过 这 巨大的 电气 踢 , 和 和 不 气氛 到
[rɪˈzɪst] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmoʊ(ə)n] ,
resist our motion ,
抵抗 我们的 运动 ,

一旦被这股强大的电流推动，并且没有任何大气阻力阻挡我们的运动，

[wɪː; wɪ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [seɪm] [vəˈlɑːsəti] , [ber] [ɪnsɪˈdent(ə)] [ɪnˈkauntəz] ,
we should be able to retain the same velocity , baring incidental encounters ,
我们 应该 是 有能力的 到 保持 这 相同的 速度 , 禁止 偶然的 遭遇 ,
除了偶遇情况外，我们应该能够保持相同的速度。

[ʌnˈtɪl] [wɪː; wɪ] [əˈraɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][mɑːrz] .
until we arrived near the surface of Mars .
直到 我们 到达的 靠近 这 表面 的 火星 .

直到我们抵达火星表面附近。

[wen] [wɪː; wɪ][wɜːr; wər] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪps] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [əˈweɪ]
When we were free of the atmosphere , and the ships were moving away
什么时候 我们 是 自由的 的 这 气氛 , 和 这 船舶 是 移动 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
from the earth ,
从 这 地球 ,

当我们脱离大气层，飞船远离地球时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [vəˈlɑːsəti] [wɪtʃ] [wɪː; wɪ][wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ɪmˈpɑːrt][tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
with the highest velocity which we were able to impart to them ,
和 这 最高 速度 哪个 我们 是 有能力的 到 传授 到 他们 ,
以我们能够赋予他们的最高速度，

[ɑːbzəˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
observations on the stars were made in order to determine the rate of our
观察 在 这 明星 是 制成 在 命令 到 决定 这 速度 的 我们的
[spiːd] .
speed .
速度 .

我们对恒星进行了观测，以确定我们的速度。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ten] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] , [ɔːr] - , - [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
This was found to be ten miles in a second , or 864 , 000 miles in a day ,
这 曾是 成立 到 是 十 英里 在 一个 第二 , 或者 - , - 英里 在 一个 天 ,
经测试，这相当于每秒行驶十英里，或一天行驶864000英里。

[ə; eɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [spiːd] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wɪː; wɪ][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ɑːn] [ˈstaːtɪŋ]
a very much greater speed than that with which we had travelled on starting
一个 非常 很多 更大的 速度 比 那 和 哪个 我们 有 旅行 在 开始
[tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .
to touch at the moon .
到 触碰 在 这 月亮 .

比我们之前接近月球时的速度快得多。

[səˈpəʊzɪŋ] [ðɪs] [vəˈlɑːsəti][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈjuːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [noʊn] [rɪˈzɪstəns] ,
Supposing this velocity to remain uniform , and , with no known resistance ,
假如 这 速度 到 保持 制服 , 和 , 和 不 已知 反抗 ,
假设速度保持均匀，且无已知阻力，

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈriːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
it might reasonably be expected to do so ,
它 可能 合理 是 预期的 到 做 所以 ,

人们有理由预期它会这样做。

[wiː, wi] [ʃʊd, ʃəd] [ə'raɪv] [æt; ət][mɑːrɪz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] - [tuː] [deɪz] ,
we should arrive at Mars in a little less than forty - two days ,
我们 应该 到达 在 火星 在 一个 小的 较少的 比 四十 - 二 天 ,
我们应该会在不到四十二天的时间内抵达火星。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə'baʊt] ['θɜːrti] -
the distance of the planet from the earth being at this time , about thirty -
这 距离 的 这 行星 从 这 地球 存在 在 这 时间 , 关于 三十 -
[sɪks] ['mɪljən] [maɪlz] .
six million miles .
六 百万 英里 .
目前该行星与地球的距离约为三千六百万英里。

['nʌθɪŋ] [ə'kɜːrd] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [tuː; tə] [ɪntə'rʌpt] [ˈaʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
Nothing occurred for many days to interrupt our journey .
没有什么 发生 为了 许多 天 到 打断 我们的 旅行 .
接下来的几天里，没有发生任何阻碍我们旅程的事情。

[wiː, wi] [br'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] ['meni] [entə'teɪnmənts]
We became accustomed to our strange surroundings , and many entertainments
我们 成为 习惯 到 我们的 奇怪的 周围环境 , 和 许多 娱乐
[wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] .
were provided to while away the time .
是 假如 到 尽管 离开 这 时间 .
我们逐渐习惯了陌生的环境，并且有很多娱乐活动可以消磨时间。

[ðə; ði] [ə'strɒnəməz] [ɪn][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv][ɑːkju'peɪ(ə)n][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['æspekts]
The astronomers in the expedition found plenty of occupation in studying the aspects
这 天文学家 在 这 远征 成立 很多 的 职业 在 学习 这 方面
[ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [nuː] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
of the stars and the other heavenly bodies from their new point of view .
的 这 明星 和 这 其他 天上 身体 从 他们的 新的 观点 的 看法 .
探险队的天文学家们从全新的视角出发，研究恒星和其他天体的各种特征，从中找到了许多工作要做。

[æt; ət][ðə; ði][ekspə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] [deɪz] [wiː, wi][hæd; həd] [drɔːn] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə][mɑːrɪz]
At the expiration of about thirty - five days we had drawn so near to Mars
在 这 到期日 的 关于 三十 - 五 天 我们 有 绘制 所以 靠近 到 火星
[ðæt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['telɪskəʊps] ,
that with our telescopes ,
那 和 我们的 望远镜 ,
大约35天后，我们已经非常接近火星，以至于我们的望远镜可以清晰地观测到火星。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [smɔːl] , [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɪ'mens] ['paʊər] ,
which , though small , were of immense power ,
哪个 , 尽管 小的 , 是 的 巨大 力量 ,
它们虽然体积小，却拥有巨大的力量。

[wiː, wi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrɪn] [ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] [fɪtʃər] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [biːn]
we could discern upon its surface features and details which no one had been
我们 可以 辨别 之上 它是 表面 特征 和 细节 哪个 不 一 有 到过
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [glɪmps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
able to glimpse from the earth .
有能力的 到 一瞥 从 这 地球 .
我们能够从它的表面辨别出一些特征和细节，而这些特征和细节是地球上任何人都无法看到的。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,
As the surface of this world ,
作为 这 表面 的 这 世界 ,
作为这个世界的表面，

[ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪgər] [ˈhʌntər] [drɔːz] [nɪr] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
that we were approaching as a tiger hunter draws near the jungle ,
那 我们 是 接近 作为 一个 老虎 猎人 平局 靠近 这 丛林 ,
我们当时的情景就像一个老虎猎人接近丛林一样。

[ˈgrædʒuəli] [ənˈfoʊldəd] [ɪtˈself] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈspek(ə)n] ,
gradually unfolded itself to our inspection ,
逐步地 展开 本身 到 我们的 检查 ,
在我们审视之下，它逐渐展开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [drɪˈvʊt] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːr] [ˈaɪdlɪnəs] [ðə; ði]
there was hardly one of us willing to devote to sleep or idleness the
那里 曾是 几乎 一 的 我们 愿意的 到 奉献 到 睡觉 或者 懒惰 这
[priˈskraɪbd] [eɪt] [ˈaʊərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˈmembər]
prescribed eight hours that had been fixed as the time during which each member
规定 八 小时 那 有 到过 固定的 作为 这 时间 期间 哪个 每个 成员
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaːkənd] [ˈtʃeɪmbər] .
of the expedition must remain in the darkened chamber .
的 这 远征 必须 保持 在 这 变暗 房间 .

我们当中几乎没有人愿意把规定的八个小时用来睡觉或闲逛，因为探险队的每个成员都必须在黑暗的房间待上八个小时。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [ˈiːgər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˈevri] [nuː] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][əˈpɑːn][mɑːrz] .
We were too eager to watch for every new revelation upon Mars .
我们 是 也 渴望的 到 手表 为了 每一个 新的 启示 之上 火星 .
我们太渴望看到火星上的每一个新发现。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] .
But something was in store that we had not expected .
但 某物 曾是 在 店铺 那 我们 有 不是 预期的 .
但还有一些我们意想不到的事情发生。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈmaɪˌjənz] [brɪˈfɔːr] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dwelt]
We were to meet the Martians before arriving at the world in which they dwelt
我们 是 到 见面 这 火星 人 前 抵达 在 这 世界 在 哪个 他们 居住
.
:
.

我们原本计划在抵达火星 人居住的世界之前与他们见面。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] [wɪtʃ] [ˌoʊn] [ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] [wer] [mɑːrz] [əˈpɪrd]
Among the stars which shone in that quarter of the heavens where Mars appeared
之中 这 明星 哪个 闪耀 在 那 四分之一 的 这 天 在哪里 火星 出现
[æz; əz][ðə; ði][ˈmæstər][ɔːrb] ,
as the master orb ,
作为 这 掌握 球体 ,
在火星作为主星闪耀的那片天区，繁星闪烁，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] , [ˈlaɪɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [pæθ] , [wɪtʃ] , [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
there was one , lying directly in our path , which , to our
那里 曾是 一 , 说谎 直接地 在 我们的 小路 , 哪个 , 到 我们的
[əˈstɑːnɪʃmənt] , [æz; əz][wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] ,
astonishment , as we continued on ,
惊讶 , 作为 我们 持续 在 ,
有一个就横亘在我们面前，令我们惊讶的是，当我们继续前行时，

[ˈɔːltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] , [ˌʌndərˈwent] [ə; eɪ][ˈgrædʒuəl][ˌmæɡnɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
altered from the aspect of a star , underwent a gradual magnification ,
已修改 从 这 方面 的 一个 星星 , 经历了 一个 逐渐地 放大 ,
从星体形态上改变，经历了逐渐放大的过程，

[ænd; ənd] [su:n] [pri'zentɪd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['plænɪt] .
" **and soon presented itself in the form of a little planet** .

" 和 很快 呈现 本身 在 这 形式 的 一个 小的 行星 .

不久，它就以一颗小行星的形式显现出来。

" [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['æstərɔɪd] , " [sed] ['sʌmbə:di] .

" **It is an asteroid** , " **said somebody** .

" 它 是 一个 小行星 , " 说 某人 .

“那是一颗小行星，”有人说道。

" [jes] , ['eɪvɪdəntli] ; [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [kʌm] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['ɔ:rbɪt][ʌv; əv][mɑ:rz] ? "

" **Yes , evidently ; but how does it come inside the orbit of Mars ?** "

" 是的 , 显然 ; 但 如何 做 它 来 里面 这 轨道 的 火星 ? "

“是的，显然如此；但它怎么会进入火星轨道内呢？”

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['æstərɔɪdz] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'strɒnəməz] ,

" **Oh , there are several asteroids** , " **said one of the astronomers** ,

" 哦 , 那里 是 一些 小行星 , " 说 一 的 这 天文学家 ,

“哦，有好几颗小行星，”一位天文学家说道。

" [wɪtʃ] ['træv(ə)l][ɪn'saɪd][ðə; ði]['ɔ:rbɪt][ʌv; əv][mɑ:rz] , [ə'bɔ:ŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔ:rs] ,

" **which travel inside the orbit of Mars , along a part of their course** ,

" 哪个 旅行 里面 这 轨道 的 火星 , 沿着 一个 部分 的 他们的 课程 ,

“它们沿着轨道的一部分，在火星轨道内运行，

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] [ɔ:t] [wi:; wi][kæn; kən] [tel] ,

" **and , for aught we can tell** ,

" 和 , 为了 零 我们 能 告诉 ,

就我们所知，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['meni] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

" **there may be many which have not yet been caught sight of from the earth** ,

" 那里 可能 是 许多 哪个 有 不是 然而 到过 捕捉 视线 的 从 这 地球 ,

可能还有许多天体尚未被地球上的人们观测到。

[ðæt] [ɑ:r; ər] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [ðæn; ðən][mɑ:rz][ɪz] . "

" **that are nearer to the sun than Mars is** . "

" 那 是 更近 到 这 太阳 比 火星 是 . "

它们比火星更靠近太阳。

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

" **This must be one of them** . "

" 这 必须 是 一 的 他们 . "

“这肯定是其中之一。”

" ['mænɪfestli] [soʊ] .

" **Manifestly so** .

" 显然 所以 .

显然如此。

" [æz; əz][wi:; wi] [dru:] ['nɪrər] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['lɪt(ə)] ['plænɪt] [rɪ'vi:ld] [ɪt'self] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][ə; eɪ]

" **As we drew nearer the mysterious little planet revealed itself to us as a**

" 作为 我们 画 更近 这 神秘 小的 行星 揭晓 本身 到 我们 作为 一个

['pɜ:rfɪktli] [fɔ:rmɪd] [gloʊb][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] [maɪlz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

" **perfectly formed globe not more than five miles in diameter** .

" 完美 形成 地球 不是 更多的 比 五 英里 在 直径 .

“随着我们逐渐靠近，这颗神秘的小行星向我们展现出它的真面目：它是一个形状完美的球体，直径不超过五英里。”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [bɔ:rd] ['kelvɪn] ,

" **What is that upon it ?** " **asked Lord Kelvin** ,

" 什么 是 那 之上 它 ? " 问 主 开尔文 ,

“上面那是什么？”凯尔文勋爵问道。

[ˈskwɪntɪŋ] [ɪnˈtɛntli] [æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrld] [θruː] [hɪz; ɪz] [glæs] .
squinting intently at the little world through his glass .

眯眼 专注地 在 这 小的 世界 通过 他的 玻璃 .

" [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [aɪ ˈtiː] [muːvz] . "
" As I live , it moves . "

" 作为 我 居住 , 它 移动 . "

" "随着我的人生而变化。"

" [jes] , [jes] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈsevrəl] [ˈlðər] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪnˈhæbɪtənts] [əˈpaːn][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [wʌt]
" Yes , yes ! " exclaimed several others , " there are inhabitants upon it , but what
" 是的 , 是的 ! " 惊呼 一些 其他的 , " 那里 是 居民 之上 它 , 但 什么
[ˈdʒaɪənts] ! "
giants ! "
巨人 ! "

" "是啊, 是啊! "其他几个人惊呼道, "上面确实有居民, 但都是些巨人啊! "

" [wʌt] [ˈmɒnstəz] ! "
" What monsters ! "

" 什么 怪物 ! "

" "真是些怪物! "

" [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] ? " [ɪkˈskleɪmd] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [səˈvaːnt] .
" Don't you see ? " exclaimed an excited savant .

" 不 你 看 ? " 惊呼 一个 兴奋的 学者 .

" "难道你看不出来吗? "一位兴奋的学者惊呼道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈmaːʃɪənz] !
" They are the Martians !

" 他们 是 这 火星 人 !

" "他们是火星 人! "

" [ðə; ði] [ˈstaːrtlɪŋ] [truːθ] [bɜːrst][əˈpaːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl] .
" The startling truth burst upon the minds of all .

" 这 令人震惊 真相 爆裂 之上 这 思想 的 全部 .

" "令人震惊的真相瞬间冲击了所有人的心灵。"

[hɪr] [əˈpaːn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈplænəʔtɔɪd] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Here upon this little planetoid were several of the gigantic inhabitants of the
这里 之上 这 小的 行星体 是 一些 的 这 巨大 居民 的 这
[wɜːrld] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [əˈtæk] .
world that we were going to attack .
世界 那 我们 是 去 到 攻击 .

" 在这个小行星上, 居住着几个我们即将攻击的星球上的巨型生物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [huː] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm] [wel] ,
There was more than one man in the flagship who recognized them well ,
那里 曾是 更多的 比 一 男人 在 这 旗舰 WHO 认可 他们 出色地 ,
旗舰上不止一个人认出了他们。

[ænd; ənd] [huː] [ˈʌdəd] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈrekəɡˈnɪ(ə)n] , [ɪnˈstɪŋktɪvli] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][ˈterəb(ə)l]
and who shuddered at the recognition , instinctively recalling the recent terrible
和 WHO 颤抖 在 这 认出 , 本能地 回忆 这 最近的 糟糕的
[ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
experience of the earth .
经验 的 这 地球 .

" 而那些认出这一切的人则不寒而栗, 本能地想起了地球最近经历的可怕灾难。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [æn; ən][ˈaʊtpoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrlaɪk] [mɑːrz] ?
Was this an outpost of the warlike Mars ?
曾是 这 一个 前哨 的 这 好战 火星 ?

" 这是好战的火星人的前哨站吗? "

[ə'raʊnd] [ði:z] ['mɑ:nstrəs] ['enəmi] [wi:; wi] [sɔ:] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['endʒɪnz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
Around these monstrous enemies we saw several of their engines of war .
大约 这些 滔天 敌人 我们 锯 一些 的 他们的 发动机 的 战争 .

在这些可怕的敌人周围，我们看到了他们的几台战争机器。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [rekt] , [bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [wʌn] ,
Some of these appeared to have been wrecked , but at least one ,
一些 的 这些 出现 到 有 到过 损毁 , 但 在 至少 一 ,
其中一些似乎已经损毁，但至少有一艘.....

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; ei]['prɔ:pər] [kən'dɪf(ə)n] [fɔ:r; fər][ju:z] .
as far as we could see , was still in a proper condition for use .
作为 远的 作为 我们 可以 看 , 曾是 仍然 在 一个 恰当的 状况 为了 使用 .
据我们观察，它仍然处于良好的使用状态。

[haʊ] [hæd; həd] [ði:z] ['kri:tʃərz] [gɔ:t][ðer; ðər] ?
How had these creatures got there ?
如何 有 这些 生物 得到 那里 ?

这些生物是怎么到那里的？

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] , " [aɪ] [sed] ,
" **Why , that is easy enough to account for , I said** ,
" 为什么 , 那 是 简单的 足够的 到 帐户 为了 , " 我 说 ,
“这很容易解释,”我说。

[æz; əz][ə; ei] ['sʌd(ə)n] [rekə'lekʃ(ə)n] [flæʃt] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd] .
as a sudden recollection flashed into my mind .
作为 一个 突然 回忆 闪光灯 进入 我的 头脑 .

突然，一个记忆闪现在我的脑海中。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'strɒnəməz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
" **Don't you remember the report of the astronomers more than six months ago** ,
" 不 你 记住 这 报告 的 这 天文学家 更多的 比 六 几个月 前 ,
“你难道不记得六个多月前天文学家的报告了吗？ ”

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:nfərəns] [ɪn] ['wɔ:ʃɪŋtən] ,
at the end of the conference in Washington ,
在 这 结尾 的 这 会议 在 华盛顿 ,

在华盛顿会议结束时，

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkət] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ə; ei] [nu:] [ekspə'dɪf(ə)n][frʌm; frəm]
that something would seem to indicate the departure of a new expedition from
那 某物 会 似乎 到 表明 这 离开 的 一个 新的 远征 从

[mɑ:rz][hæd; həd] [bɪn] ['nəʊtɪst] [baɪ][ðem; ðəm] ?
Mars had been noticed by them ?
火星 有 到过 注意到 经过 他们 ?

似乎有迹象表明，他们注意到了一支新的火星探险队出发的消息？

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ekspə'dɪf(ə)n] [sɪns] .
We have heard nothing of that expedition since .
我们 有 听到 没有什么 的 那 远征 自从 .

此后我们就再也没有听到过那次探险的消息。

[wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
We know that it did not reach the earth .
我们 知道 那 它 做过 不是 抵达 这 地球 .

我们知道它没有到达地球。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔ:lən] [fəʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æstərɔɪd] ,
It must have fallen foul of this asteroid ,
它 必须 有 倒下 犯规 的 这 小行星 ,

它一定是受到了这颗小行星的撞击。

[rʌn] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði]'oʊ(ə)n][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [bɪn] [rekt] [hɪr] . "
run upon this rock in the ocean of space and been wrecked here . "
跑步 之上 这 岩石 在 这 海洋 的 空间 和 到过 损毁 这里 : "

"在浩瀚的宇宙海洋中撞上这块岩石，然后在这里遭遇了灾难。"

" [wi:v] [gɑ:t] - [ɪm] , [ðen] , " ['ʃaʊtɪd] [ə'sə; ɑ:r] [ɪ'lektrɪk] ['stiəzmən] ,
" **We've got ' em , then , " shouted our electric steersman** ,
" 我们已经 得到 - 呃 , 然后 , " 喊叫 我们的 电的 舵手 ,
"我们抓到他们了！"我们的电动舵手喊道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɜ:rk mən] [ɪn]['mɪstər] . ['edɪsənz] ['læbrətɔ:ri] [ænd; ənd][hæd; həd] [ʌn'li:mɪtɪd]
who had been a workman in Mr . Edison's laboratory and had unlimited
WHO 有 到过 一个 工人 在 先生 : 爱迪生的 实验室 和 有 无限
['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃi:f] .
confidence in his chief .
信心 在 他的 首席 :
他曾在爱迪生先生的实验室工作，对他的上司充满信心。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ]['sɪgnəl][tu:; tə] [sləʊ] [daʊn] ,
The electrical ships were immediately instructed by signal to slow down ,
这 电气 船舶 是 立即地 指示 经过 信号 到 慢的 向下 ,
电力船立即接到信号指示减速。

[æn; ən][ɑ:pə'reɪ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ:'zəli] [ə'fektɪd] [θru:] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [rɪ'pʌl](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði]
an operation that was easily affected through the electrical repulsion of the
一个 手术 那 曾是 容易地 做作的 通过 这 电气 排斥 的 这
['æstərɔɪd] .
asteroid .
小行星 :
这项行动很容易受到小行星电磁斥力的影响。

[ðə; ði] ['nɪrər] [wi:; wi][gɑ:t][ðə; ði] [mɔ:r] ['terɪfaɪɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]
The nearer we got the more terrifying was the appearance of the gigantic
这 更近 我们 得到 这 更多的 恐怖 曾是 这 外貌 的 这 巨大
['kri:tʃərz] [hu:] [wɜ:r; wər]['raɪdɪŋ][ə'pɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜ:rlɪd] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] [laɪk] ['kæstəweɪ] ['seɪləz] [ə'pɑ:n]
creatures who were riding upon the little world before us like castaway sailors upon
生物 WHO 是 骑术 之上 这 小的 世界 前 我们 喜欢 荒岛求生者 水手们 之上
[ə; eɪ] [blɑ:k] [ʌv; əv][aɪs] .
a block of ice .
一个 堵塞 的 冰 :
我们越靠近，眼前这些巨大的生物就越发令人恐惧，它们像被困在冰块上的水手一样，骑在我们面前的小小世界上。

[laɪk] [men] , [ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] [laɪk] [men] , [kəm'beɪnɪŋ] [ðə; ði]'hju:mən][ænd; ənd][ðə; ði] [bi:st] [ɪn][ðer; ðər]
Like men , and yet not like men , combining the human and the beast in their
喜欢 男人 , 和 然而 不是 喜欢 男人 , 结合 这 人类 和 这 兽 在 他们的
[ə'pɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,
他们像人，却又不像人，外表兼具人性和兽性。

[aɪ 'ti:][rɪ'kwəɪərd][ə; eɪ] ['stedi] [nɜ:rv] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
it required a steady nerve to look at them .
它 必需的 一个 稳定的 神经 到 看 在 他们 :
看着它们需要沉着冷静。
[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [ðer; ðər] [mə'lɪgnəti] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['i:v(ə)l] ,
If we had not known their malignity and their power to work evil ,
如果 我们 有 不是 已知 他们的 恶毒 和 他们的 力量 到 工作 邪恶的 ,
如果我们不了解他们的恶意和作恶的能力，

[ˌaɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfrənt] ,
it would have been different ,
它 会 有 到过 不同的 ,
情况本来会不一样。

[bʌt; bət][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [ðer; ðər][ˈmɔ:rəl] [ˈkærəktər] [ʃoʊn] [θru:] [ðer; ðər] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈæspekt][ænd; ənd]
but in our eyes their moral character shone through their physical aspect and
但 在 我们的 眼睛 他们的 道德 特点 闪耀 通过 他们的 身体的 方面 和
[ðʌs] [ˈrendərd] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ˈterəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] .
thus rendered them more terrible than they would otherwise have been .
因此 渲染 他们 更多的 糟糕的 比 他们 会 否则 有 到过 .
但在我们看来，他们的道德品质超越了他们的外表，因此使他们比原本更加可怕。

[wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [sɔ:] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz][moʊst][fərˈlɔ:rn] ,
When we first saw them their appearance was most forlorn ,
什么时候 我们 第一的 锯 他们 他们的 外貌 曾是 最多 绝望 ,
我们第一次见到他们时，他们看起来非常凄惨。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈætɪtju:dz] [ˈɪndɪkətɪd] [ˈoʊnli] [dɪˈsper] [ænd; ənd] [ˌdespəˈreɪʃn] ,
and their attitudes indicated only despair and desperation ,
和 他们的 态度 表明的 仅有的 绝望 和 绝望 ,
他们的态度只表现出绝望和无助。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ju: ˈes][ðer; ðər] [məˈlaɪn] [ˈpəʊər] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] [ˈɪnstəntli]
but as they caught sight of us their malign power of intellect instantly
但 作为 他们 捕捉 视线 的 我们 他们的 诽谤 力量 的 智力 即刻
[ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] ,
penetrated the mystery ,
渗透 这 神秘 ,
但当他们看到我们时，他们邪恶的智慧力量瞬间揭开了谜团。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ju: ˈes][fɔ:r; fər] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] .
and they recognized us for what we were .
和 他们 认可 我们 为了 什么 我们 是 .
他们认出了我们。

[ðer; ðər] [dɪˈsper] [ɪˈmi:diətli] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [ˌri:əˈweɪkənd] [məˈlevələns] .
Their despair immediately gave place to reawakened malevolence .
他们的 绝望 立即地 给予 地方 到 重新觉醒 恶意 .
他们的绝望立刻被重新燃起的恶意所取代。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈstə:] ,
On the instant they were astir ,
在 这 立即的 他们 是 搅拌 ,
他们刚一动，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [hɑ:rt] - [ˈtʃɪlɪŋ] [ˈmu:vmənts] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [ˈkærəktəraɪz] [ə; eɪ] [ˈvenəməs]
with such heart - chilling movements as those that characterize a venomous
和 这样的 心 - 令人不寒而栗 移动 作为 那些 那 描述 一个 有毒
[ˈsɜ:rpənt] [prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə] [straɪk] .
serpent preparing to strike .
蛇 准备 到 罢工 .
做出如同毒蛇准备攻击时那样令人毛骨悚然的动作。

[nɑ:t] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ˈsɪriəs] [rɪˈzɪstəns] ,
Not imagining that they would be in a position to make serious resistance ,
不是 想象 那 他们 会 是 在 一个 位置 到 制作 严肃的 反抗 ,
他们没想到自己竟然有能力进行有效的抵抗。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmwʌt] [ɪnˈkɔ:ʃəs] [ɪn] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
we had been somewhat incautious in approaching .
我们 有 到过 有些 不谨慎 在 接近 .
我们采取了较为谨慎的策略。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɪkər] [ˈmu:vmənt] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈma:ʃiənz] ,
Suddenly there was a quicker movement than usual among the Martians ,
突然 那里 曾是 一个 更快 移动 比 通常 之中 这 火星人的 ,
突然间, 火星人的动作比平时快了许多。

[ə; eɪ] [swɪft] [əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv][wɔ:r] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ɔ:lredi]
a swift adjustment of that one of their engines of war which , **as already**
一个 迅速 调整 的 那 一 的 他们的 发动机 的 战争 哪个 , 作为 已经
[ˈnɒtɪst] ,
noticed ,
注意到 ,

对他们的其中一种战争机器进行了迅速调整, 正如之前提到的那样,
[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpræktɪkli] [ʌnˈɪndʒəd] ,
seemed to be practically uninjured ,
似乎 到 是 几乎 未受伤 ,
他似乎几乎没有受伤,

[ðen] [ðer; ðər][ˈdɑ:rtɪd][frʌm; frəm][aɪˈti:] [ænd; ənd] [əˈlaɪt] [əˈpɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rmɒst] [ˈɪps] ,
then there darted from it and alighted upon one of the foremost ships ,
然后 那里 飞镖 从 它 和 下车 之上 一 的 这 首先 船舶 ,
然后, 它从船上飞奔而下, 跳到一艘最前面的船上。

[ə; eɪ] [ˈdæzliŋ] [ˈlaɪtnɪŋ] [stroʊk] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
a dazzling lightning stroke a mile in length ,
一个 耀眼的 闪电 中风 一个 英里 在 长度 ,
一道长达一英里的耀眼闪电,

[æt; ət] [hu:z] [tʌtʃ] [ðə; ði] [məˈtæli:k] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] [kɜ:rlɪd] [ænd; ənd] [ˈwɪðəd] [ænd; ənd] ,
at whose touch the metallic sides of the car curled and withered and ,
在 谁 触碰 这 金属 侧面 的 这 车 卷曲 和 干枯 和 ,
在他的触碰下, 汽车的金属侧面卷曲、枯萎,

[lɪkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][baɪ] [wʌt] [si:md] [ˈlæmbənt] [fleɪmz] , [kəˈlæpst] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [mɪr] [ˈsɪndər]
licked for a moment by what seemed lambent flames , **collapsed into a mere cinder**
舔过 为了 一个 片刻 经过 什么 似乎 光亮 火焰 , 倒塌 进入 一个 仅仅 煤渣
.
:
.

被看似炽热的火焰舔舐片刻, 便化作一堆灰烬。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [nɔ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz][ˈspʊkən] , [soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪd] [wʌz; wəz]
For an instant not a word was spoken , **so sudden and unexpected was**
为了 一个 立即的 不是 一个 单词 曾是 说 , 所以 突然 和 意外 曾是
[ðə; ði] [blɒʊ] .
the blow .
这 吹 .

这一击来得如此突然和出乎意料, 以至于瞬间所有人都沉默了。
[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ˈevri] [soʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈstri:kən] [kɑ:r][hæd; həd] [ˈperɪft] .
We knew that every soul in the stricken car had perished .
我们 知道 那 每一个 灵魂 在 这 受打击的 车 有 遇难 .
我们知道, 事故车内的所有人全部遇难。

" [bæk] !
" **Back** !
" 后退 !
“后退!
[bæk] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪgnəl] [ˈɪnstəntli] [flæft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] ,
Back ! " was the signal instantly flashed from the flagship ,
后退 ! " 曾是 这 信号 即刻 闪光灯 从 这 旗舰 ,
“返回!”旗舰机上瞬间闪现出信号。

[ænd; ænd] [ri'və:siŋ] [ðer; ðər][pəʊ'lærɪti:z][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑ:drən] [spræŋ] [ə'veɪ] [frʌm; frəm]
and reversing their polarities the members of the squadron sprang away from
和 逆转 他们的 极性 这 成员 的 这 中队 弹簧 离开 从
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['plænɪt] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ɪ'mpʌls] [kʊd; kəd] [draɪv] [ðem; ðəm] .
the little planet as rapidly as the electrical impulse could drive them .
这 小的 行星 作为 快速 作为 这 电气 冲动 可以 驾驶 他们 :
中队成员们反转极性，以电脉冲所能达到的最快速度离开了这颗小行星。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['fleɪmɪŋ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [deθ] [ʃɑ:t]
But before we were out of reach a second flaming tongue of death shot
但 前 我们 是 出去 的 抵达 一个 第二 炽盛 舌头 的 死亡 射击
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['endʒɪn] ,
from the fearful engine ,
从 这 可怕 引擎 ,
但在我们脱离追击范围之前，第二道灼热的死亡之焰从可怕的引擎中喷射而出。

[ænd; ænd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [kru:] , [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
and another of our ships , with all its crew , was destroyed .
和 其他 的 我们的 船舶 , 和 全部它是全体人员 , 曾是 损毁 :
我们的另一艘船连同船上所有船员一起被摧毁了。

" [bæk] !
" **Back !**
" 后退 !
“后退！

[bæk] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ɪnstən'teɪniəsli] [flæft] [frʌm; frəm][ðə; ði][flæg] [ʃɪp] ,
Back ! " was the signal instantaneously flashed from the flag ship ,
后退 ! " 曾是 这 信号 瞬间 闪光灯 从 这 旗帜 船 ,
“返回！”旗舰上瞬间闪现出信号。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑ:drən] [spræŋ] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['plænɪt] .
and the members of the squadron sprang away from the little planet .
和 这 成员 的 这 中队 弹簧 离开 从 这 小的 行星 :
中队成员们随即离开了这颗小行星。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['sekənd] [tʌŋ] [ʌv; əv] [deθ] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm]
But before we were out of reach a second tongue of death shot from
但 前 我们 是 出去 的 抵达 一个 第二 舌头 的 死亡 射击 从
[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['endʒɪn] ,
the fearful engine ,
这 可怕 引擎 ,
但在我们脱离危险之前，第二道致命的气流从可怕的引擎中喷射而出。

[ænd; ænd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [kru:] , [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
and another of our ships , with all its crew , was destroyed .
和 其他 的 我们的 船舶 , 和 全部它是全体人员 , 曾是 损毁 :
我们的另一艘船连同船上所有船员一起被摧毁了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnɔ:'spɪʃəs] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
It was an inauspicious beginning for us .
它 曾是 一个 不祥 开始 为了 我们 :
对我们来说，这是一个不祥的开端。

[tu:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ɪn'taɪər] [kru:z] , [hæd; həd] [bɪn] [waɪpt] [aʊt]
Two of our electrical ships , with their entire crews , had been wiped out
二 的 我们的 电气 船舶 , 和 他们的 全部的 船员 , 有 到过 擦拭 出去
[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
of existence ,
的 存在 ,
我们的两艘电力船连同船上的所有船员都已不复存在。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɔ:ln] [blɒʊ] [hæd; həd] [bɪn] [delt] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['strændɪd] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld]
and this appalling blow had been dealt by a few stranded and disabled
和 这 令人震惊 吹 有 到过 已处理 经过 一个 很少 搁浅 和 已禁用
[ˈenəmi] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑ:n][æən; ən][ˈæstərɔɪd] .
enemies floating on an asteroid .
敌人 漂浮的 在 一个 小行星 .

而造成这一可怕打击的，竟然是几个被困在小行星上、失去行动能力的敌人。

[wʌt] [hoʊp] [wʊd] [ðer; ðər][bi:; bi][fɔ:r; fər][ju: 'es] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['mɪljənz]
What hope would there be for us when we came to encounter the millions
什么 希望 会 那里 是 为了 我们 什么时候 我们 来了 到 遇到 这 百万
[ʌ; əv][mɑ:rɪz][ɪt'self] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [graʊnd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][wɔ:r] ?
of Mars itself on their own ground and prepared for war ?
的 火星 本身 在 他们的 自己的 地面 和 准备 为了 战争 ?

当我们在火星上与数百万火星生命遭遇，并且发现他们已经做好了战争准备时，我们还有什么希望呢？

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə] [dɪ'spa:nd] .
However , it would not do to despond .
然而 , 它 会 不是 做 到 沮丧 .

但是，垂头丧气是不可取的。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kɔ:ʃəs] , [ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði]
We had been incautious , and we should take good care not to commit the
我们 有 到过 不谨慎 , 和 我们 应该 拿 好的 关心 不是 到 犯罪 这
[seɪm] [fɔ:lt] [ə'gen] .
same fault again .
相同的 过错 再次 .

我们之前做事不够谨慎，应该注意不要再犯同样的错误。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['kɒmreɪdʒ] .
The first thing to do was to avenge the death of our comrades .
这 第一的 事物 到 做 曾是 到 报仇 这 死亡 的 我们的 同志们 .

首先要做的是为牺牲的战友报仇。

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [ði:z] [ˈma:ʃjənz] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm]
The question whether we were able to meet these Martians and overcome
这 问题 无论 我们 是 有能力的 到 见面 这些 火星 人 和 克服
[ðem; ðəm] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] ['setld] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .
them might as well be settled right here and now .
他们 可能 作为 出色地 是 定居 正确的 这里 和 现在 .

我们是否能够与这些火星 人相遇并战胜他们，这个问题或许就在此时此刻得到了解答。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pru:vɪd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du: ,] ['i:v(ə)n] [wen] [dɪs'eɪbld] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]
They had proved what they could do , even when disabled and at a
他们 有 已证实 什么 他们 可以 做 , 甚至 什么时候 已禁用 和 在 一个
[dɪsəd'væntɪdʒ] .
disadvantage .
劣势 .

他们证明了自己即使在残疾和处于劣势的情况下也能有所作为。

[naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r][tɜ:rn] .
Now it was our turn .
现在 它 曾是 我们的 转动 .

现在轮到我们的了。

[ˈtʃæptər] ['sev(ə)n]
CHAPTER SEVEN
章 七

第七章

[ə; eɪ] [ˈplænɪt] [ʌv; əv] [ɡoʊld]
A PLANET OF GOLD
一个行星的金子

黄金星球

[ðə; ðɪ] [ˈskwɑːdrən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈræpɪdli] [wɪðˈdrɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns]
The squadron had been rapidly withdrawn to a very considerable distance
这中队有到过快速撤回到一个非常大量距离
[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈæstərɔɪd] .
from the asteroid .
从小行星：

该中队已迅速撤退到距离小行星相当远的距离。

[ðə; ðɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mɪˈstɪriəs] [ɑːrˈtɪləri] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈmaːʃɪənz] [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn]
The range of the mysterious artillery employed by the Martians was unknown
这范围的神秘炮兵受雇经过这火星人是未知
[tuː; tə] [juː ˈes] .
to us .
到我们：

火星使用的神秘火炮的射程我们一无所知。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [iːv(ə)n] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ˈlɪmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
We did not even know the limit of the effective range of our own
我们做过不是甚至知道这限制的这有效的范围我们的自己的
[dɪsˈɪntəɡreɪtər] .
disintegrators .
分解器：

我们甚至不知道我们自己的分解器的有效射程极限。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmaːʃɪənz] [wɜːr; wər] [ˈɛɪb(ə)] [tuː; tə] [diːl] [ðər; ðər] [stroʊks] [æt; ət] [ə; eɪ]
If it should prove that the Martians were able to deal their strokes at a
如果它应该证明那这火星人是能有能力的到交易他们的笔画在一个
[ˈdɪstəns] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [eni] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
distance greater than any we could reach ,
距离更大的比任何我们可以抵达，

如果事实证明火星人在我们无法企及的距离外击球，

[ðən] [ðeɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪnˈsuːpərəb(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ]
then they would of course have an insuperable advantage .
然后他们会有的课程有一个不可逾越优势：

那么他们当然会拥有不可逾越的优势。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [tʜːrn] [aʊt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [reɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən]
On the other hand , if it should turn out that our range was greater than
在这其他手，如果它应该转动出去那我们的范围曾是更大的比
[ðerz] ,
theirs ,
他们的，

另一方面，如果结果证明我们的射程比他们的射程更远，

[ðə; ðɪ] [ədˈvæntɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [saɪd] .
the advantage would be on our side .
这优势会是我们的边：

我们这边会占优势。

[ɔːr] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pərˈhæps] [moʊst] [ˈpraːbəb(ə)l] — [ðər; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈpræktɪkli] [noʊ] [ˈdɪfrəns]
Or — which was perhaps most probable — there might be practically no difference
或者 — 哪个曾是也许最多可能 — 那里可能几乎是不同之处
[ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈendʒɪnz] .
in the effective range of the engines .
在这有效的范围的这发动机：

或者——这或许是最有可能的——发动机的有效航程可能实际上没有差别。

[ˈenihaʊ] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [həʊ] [ðə; ði] [keɪs] [stəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðəʊt]
Anyhow , **we** **were** **going** **to** **find** **out** **how** **the** **case** **stood** , **and** **that** **without**
无论如何 , 我们 是 去 到 寻找 出去 如何 这 案件 站立 , 和 那 没有
[drɪeɪ] .
delay .
延迟 .

总之，我们要尽快查明案件的进展情况。

[ˈevriθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] , [ðə; ði] [dɪsɪntəgreɪtər] [ɔːl][ɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɔːrdər] ,
Everything **being** **in** **readiness** , **the** **disintegrators** **all** **in** **working** **order** ,
一切 存在 在 准备就绪 , 这 分解器 全部 在 在职的 命令 ,
一切准备就绪，所有分解器均运转正常。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ðəm; ðəm] , [moʊst][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər]
and **the** **men** **who** **were** **able** **to** **handle** **them** , **most** **of** **whom** **were**
和 这 男人 WHO 是 有能力的 到 处理 他们 , 最多 的 谁 是
[ɪkˈspɪəriənst] [ˈmɑːksmən] ,
experienced **marksmen** ,
经验丰富的 神射手 ,

而那些能够对付他们的人，其中大多数都是经验丰富的神枪手。

[ˈtʃoʊzn] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
chosen **from** **among** **the** **officers** **of** **the** **regular** **army** **of** **the** **United** **States** ,
选定 从 之中 这 警官 的 这 常规的 军队 的 这 团结的 各州 ,
从美国正规军军官中选拔，

[ænd; ənd] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪt] [ˈʃuːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃʊr] [hɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
and **accustomed** **to** **the** **straight** **shooting** **and** **the** **sure** **hits** **of** **the** **West** ,
和 习惯 到 这 直的 射击 和 这 当然 点击量 的 这 西方 ,
并且习惯了西部地区直截了当、百发百中的射击方式，

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðər; ðər][poʊsts] , [ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [əˈgen] [ədˈvænst] .
standing **at** **their** **posts** , **the** **squadron** **again** **advanced** .
常设 在 他们的 帖子 , 这 中队 再次 先进的 .
中队各就各位，再次向前推进。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][drɪˈstrækt][ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] ,
In **order** **to** **distract** **the** **attention** **of** **the** **Martians** ,
在 命令 到 转移 这 注意力 的 这 火星 人 ,
为了转移火星人的注意力，

[ðə; ði] [ɪˈlektɪkl] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] .
the **electrical** **ships** **had** **been** **distributed** **over** **a** **wide** **space** .
这 电气 船舶 有 到过 分布式 超过 一个 宽的 空间 .
这些电力船分布在广阔区域内。

[sʌm; səm] [draːpt] [streɪt] [daʊn] [təːrd] [ðə; ði][ˈæstərɔɪd] ; [ˈʌðər] [əˈprəʊtʃt] [aɪˈtiː][baɪ][flæŋk]
Some **dropped** **straight** **down** **toward** **the** **asteroid** ; **others** **approached** **it** **by** **flank**
一些 掉落 直的 向下 朝向 这 小行星 ; 其他的 接近 它 经过 侧翼
[əˈtæk] ,
attack ,
攻击 ,

有些战机直接俯冲向小行星；另一些则从侧翼发起攻击。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ðæt] .
from **this** **side** **and** **that** .
从 这 边 和 那 .
从这边和那边。

[ðə; ði] [ˈflægʃɪp] [muːvd] [streɪt] [ɪn] [təːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][fɜːrst][dɪˈzæstər] [əˈkɜːrd] .
The **flagship** **moved** **straight** **in** **toward** **the** **point** **where** **the** **first** **disaster** **occurred** .
这 旗舰 已搬 直的 在 朝向 这 观点 在哪里 这 第一的 灾难 发生 .
旗舰径直驶向第一次灾难发生的地点。

[ɪts] [ɪn'trepɪd] [kə'mændər] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][pəʊst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] ,
Its intrepid commander felt that his post should be that of the greatest danger ,
它是 强悍 指挥官 毛毡 那 他的 邮政 应该 是 那 的 这 最 危险 ,
他那位英勇无畏的指挥官认为, 他应该坚守在最危险的岗位上。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] [blɒʊz] [wʊd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] .
and where the severest blows would be given and received .
和 在哪里 这 最严重 打击 会 是 给定 和 已收到 .
这里将是遭受和承受最猛烈打击的地方。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] .
The approach of the ships was made with great caution .
这 方法 的 这 船舶 曾是 制成 和 伟大的 警告 .
舰船的接近过程非常谨慎。

[ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] ['telɪskəʊps] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['klɪrli] [siː] [ðæt] [ðeɪ]
Watching the Martians with our telescopes we could clearly see that they
观看 这 火星 人 和 我们的 望远镜 我们 可以 清楚地 看 那 他们
[wɜːr; wər] [dɪskən'sɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['skæʔərɪd] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ə'tæk] .
were disconcerted by the scattered order of our attack .
是 不安 经过 这 疏散 命令 的 我们的 攻击 .
我们用望远镜观察火星 人, 可以清楚地看到, 他们被我们杂乱无章的攻击弄得不知所措。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl][ʌv; əv][ðər; ðər] ['endʒɪnz] [ʌv; əv][wɔːr][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˈpraːpər] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juːz][aɪ 'tiː]
Even if all of their engines of war had been in proper condition for use it
甚至 如果全部 的 他们的 发动机 的 战争 有 到过 在 恰当的 状况 为了 使用 它
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [saɪm(ə)'teɪniəs] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv]
would have been impossible for them to meet the simultaneous assault of
会 有 到过 不可能的 为了 他们 到 见面 这 同时 突击 的
[soʊ] ['meni] ['enəmi] ['draːpɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
so many enemies dropping down upon them from the sky .
所以 许多 敌人 下降 向下 之上 他们 从 这 天空 .
即使他们所有的战争机器都处于良好的使用状态, 他们也不可能抵挡住如此多敌人从天而降的同时发起的攻击。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ['met(ə)l] , [æz; əz][wiː; wi] [nuː] [frʌm; frəm][oʊld] [ɪk'spɪəriəns] .
But they were made of fighting mettle , as we knew from old experience .
但 他们 是 制成 的 斗争 气概 , 作为 我们 知道 从 老的 经验 .
但正如我们从过去的经验中所了解到的, 他们拥有顽强的战斗意志。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [sə'rendər] .
It was no question of surrender .
它 曾是 不 问题 的 投降 .
根本没有投降的问题。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sə'rendər] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'mænd]
They did not know how to surrender , and we did not know how to demand
他们 做过 不是 知道 如何 到 投降 , 和 我们 做过 不是 知道 如何 到 要求
[ðər; ðər] [sə'rendər] .
their surrender .
他们的 投降 .
他们不知道如何投降, 我们也不知道如何要求他们投降。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔːrti] [men] ,
Besides , the destruction of the two electrical ships with the forty men ,
除了 , 这 破坏 的 这 二 电气 船舶 和 这 四十 男人 ,
此外, 还有两艘载有四十名船员的电力船被摧毁。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [bɔːr] [neɪmz] ['waɪdli] [noʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
many of whom bore names widely known upon the earth ,
许多 的 谁 钻孔 姓名 广泛 已知 之上 这 地球 ,
他们当中许多人的名字在世界上广为人知。

[hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fʊəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwɑ:drən] [wɪt] [kɔ:ld]
had excited a kind of fury among the members of the squadron which called
有 兴奋的 一个 种类 的 愤怒 之中 这 成员 的 这 中队 哪个 称为
[fɔ:r; fər] ['vendʒəns] .
for vengeance .
为了 复仇 .

这激起了中队成员的愤怒，他们要求复仇。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɪk] ['mu:vmənt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] ,
Suddenly a repetition of the quick movement by the Martians ,
突然 一个 重复 的 这 快的 移动 经过 这 火星 人 ,
[wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfɔ:rʌnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [ku:] , [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] ;
which had been the forerunner of the former coup , was observed ;
哪个 有 到过 这 先行者 的 这 以前的 政变 , 曾是 观察到 ;
[ɪnstəntənɪəsli] [ə; eɪ]
此前发生的政变的前兆已被注意到;

[wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfɔ:rʌnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [ku:] , [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] ;
which had been the forerunner of the former coup , was observed ;
哪个 有 到过 这 先行者 的 这 以前的 政变 , 曾是 观察到 ;
[ə'gen] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [bɜ:rst] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] [wɔ:r] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [ɪnstəntənɪəsli] [ə; eɪ]
again a blinding flash burst from their war engines and instantaneously a
再次 一个 失明 闪光 爆裂 从 他们的 战争 发动机 和 瞬间 一个
[ˈʃɪvər] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flægʃɪp] ;
shiver ran through the frame of the flagship ;
颤抖 跑 通过 这 框架 的 这 旗舰 ;
[ə'gen] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [bɜ:rst] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] [wɔ:r] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [ɪnstəntənɪəsli] [ə; eɪ]
他们的战争机器再次迸发出耀眼的闪光，旗舰的整个船体瞬间颤抖起来;

[ðə; ði] [er] [wɪ'ðɪn] [ˈkwɪvəd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [pʌl'seɪʒənz] [ænd; ənd] [si:md] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə] [hæv; həv]
the air within quivered with strange pulsations and seemed suddenly to have
这 空气 之内 颤抖 和 奇怪的 脉动 和 似乎 突然 到 有
[ə'su:md] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blæst] ['fɜ:rnɪs] .
assumed the temperature of a blast furnace .
假定 这 温度 的 一个 爆炸 炉 .

舱内的空气颤动着，呈现出奇怪的脉动，仿佛突然间变得像高炉一样高温。

[wi:; wi] [ɔ:l] [gɑ:spt] [fɔ:r; fər] [breθ] .
We all gasped for breath .
我们 全部倒吸一口气 为了 气息 .

我们都喘不过气来。

[ˈaʊər; ɑ:r] [θroʊt] [ænd; ənd] [lʌŋz] [si:md] [skɔ:rtɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['bri:ðɪŋ] .
Our throats and lungs seemed scorched in the act of breathing .
我们的 喉咙 和 肺 似乎 烧焦的 在 这 行为 的 呼吸 .
[ə'gen] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [bɜ:rst] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] [wɔ:r] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [ɪnstəntənɪəsli] [ə; eɪ]
呼吸时，我们的喉咙和肺部仿佛被灼烧一般。

[sʌm; səm] [fel] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .
Some fell unconscious upon the floor .
一些 跌倒 无意识 之上 这 地面 .

有些人倒在地上，昏迷不醒。

[ðə; ði] [ˈmɑ:ksmən] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ['redi] [fɔ:r; fər] [ju:z] , [ˈstægərd] , [ænd; ənd] [wʌn]
The marksmen , carrying the disintegrators ready for use , staggered , and one
这 神射手 , 携带 这 分解器 准备好 为了 使用 , 交错 , 和 一
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dra:pt] [hɪz; ɪz] ['ɪnstɹəmənt] .
of them dropped his instrument .
的 他们 掉落 他的 乐器 .

神枪手们扛着准备使用的分解器，踉跄了一下，其中一人手中的武器掉在了地上。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [laɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɒmreɪdz] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .
But we had not been destroyed like our comrades before us .
但 我们 有 不是 到过 损毁 喜欢 我们的 同志们 前 我们 .
[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [laɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɒmreɪdz] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .
但我们并没有像之前的战友那样被消灭。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] [hi:t] [pæst] ;
In a moment the wave of heat passed ;
在 一个 片刻 这 海浪 的 热 通过了 ;
片刻之后，热浪消散了；

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈmoʊməntəri] [ˈstu:pər][ænd; ənd] [ˈstæɡərd]
those who had fallen recovered from their momentary stupor and staggered
那些 WHO 有 倒下 恢复 从 他们的 瞬间 昏迷 和 交错
[tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] .
to their feet .
到 他们的 脚 .

那些摔倒的人从短暂的昏迷中恢复过来，踉跄着站了起来。
[ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈstiəzmən] [stʊd] [ˈhezə,teɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .
The electrical steersman stood hesitating at his post .
这 电气 舵手 站立 犹豫不决 在 他的 邮政 .
电力舵手犹豫地站在岗位上。

" [mu:v] [ɑ:n] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ˈstɜ:rnli] , [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [set][wɪð; wɪθ] [dɪ,tɜ:rmɪˈneɪ](ə)n] [ænd; ənd]
" Move on , " said Mr . Edison sternly , his features set with determination and
" 移动 在 , " 说 先生 . 爱迪生 严厉地 , 他的 特征 放 和 决心 和
[hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈfaɪr] .
his eyes afire .
他的 眼睛 着火 .

“继续前进，”爱迪生先生严厉地说，他神情坚定，目光炯炯。
" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [stɪl] [bɪˈjɑ:nd] [ðer; ðər][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][reɪndʒ] .
" We are still beyond their effective range .
" 我们 是 仍然 超过 他们的 有效的 范围 .
我们仍然在他们的有效射程之外。

[let] [ju: ˈes][get][ˈkloʊzər][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [wɜ:rk] [wen] [wi:; wi] [straɪk] .
Let us get closer in order to make sure work when we strike .
让 我们 得到 更近 在 命令 到 制作 当然 工作 什么时候 我们 罢工 .
让我们拉近距离，确保罢工时能够成功。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [mu:vɪd] [ɑ:n] .
" The ship moved on .
" 这 船 已搬 在 .
“船继续前行。”

[wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈhɑ:tbɪ:ts] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɪnmeɪts] .
One could hear the heartbeats of its inmates .
一 可以 听到 这 心跳 的 它是 囚犯 .
人们可以听到囚犯们的心跳声。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwa:drən] , [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [dɪˈzæstər]
The other members of the squadron , thinking for the moment that disaster
这 其他 成员 的 这 中队 , 思维 为了 这 片刻 那 灾难
[hæd; həd][ˌəʊvəˈteɪkən][ðə; ði] [ˈflægʃɪp] ,
had overtaken the flagship ,
有 被超越 这 旗舰 ,
中队的其他成员一时以为旗舰已经遭遇了灾难，

[hæd; həd] [pɔ:zɪd] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmedɪteɪtɪŋ] [flaɪt] .
had paused and seemed to be meditating flight .
有 暂停 和 似乎 到 是 冥想 航班 .
停顿了一下，似乎在思考如何飞行。

" [ˈsɪɡnəl][ðem; ðəm][tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" Signal them to move on , " said Mr . Edison .
" 信号 他们 到 移动 在 , " 说 先生 . 爱迪生 .
“示意他们继续前进，”爱迪生先生说。

[ðə; ði][ˈsɪgnəl][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪkl] [[ɪps] [kloʊzd][ɪn][əˈpa:n][ðə; ði]
The signal was given , and the circle of electrical ships closed in upon the
这 信号 曾是 给定 , 和 这 圆圈 的 电气 船舶 关闭 在 之上 这
[ˈæstərɔɪd] .
asteroid .
小行星 .

信号发出后，由电力驱动的飞船组成的圆圈迅速包围了小行星。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd] [bɪn] [ˈdɒnɪŋ] [hɪz; ɪz][er] - [taɪt] [su:t] .
In the meantime Mr . Edison had been donning his air - tight suit .
在 这 与此同时 先生 . 爱迪生 有 到过 穿戴 他的 空气 - 紧的 套装 .
与此同时，爱迪生先生正在穿戴他的密封服。

[bɪfɔ:ɹ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈklɪrli] [kɑ:mpriˈhend] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði]
Before we could clearly comprehend his intention he had passed through the
前 我们 可以 清楚地 理解 他的 意图 他 有 通过了 通过 这
[ˈdʌb(ə)l] [træpt] [dɔ:ɹ] [wɪtʃ] [geɪv] [ˈækses] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] [wɪˈðəʊt] [pəˈmɪtɪŋ]
double trapped door which gave access to the exterior of the car without permitting
双倍的 被困 门 哪个 给予 使用权 到 这 外部的 的 这 车 没有 允许
[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][er] ,
the loss of air ,
这 损失 的 空气 ,

在我们还没来得及完全理解他的意图之前，他已经穿过了那扇可以通往车外且不会让空气泄漏的双重活板门。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [əˈpa:n] [wʌt] [sɜ:rvd] [æz; əz][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] .
and was standing upon what served as the deck of the ship .
和 曾是 常设 之上 什么 服务 作为 这 甲板 的 这 船 .
他当时就站在船的甲板上。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [ˈkæɪɪd] [ə; eɪ] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] .
In his hand he carried a disintegrator .
在 他的 手 他 携带 一个 粉碎机 .
他手里拿着一个分解器。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈmoʊʃ(ə)n][hi:; hi] [ˈsaɪtɪd] [aɪ ˈti:] .
With a quick motion he sighted it .
和 一个 快的 运动 他 目击者 它 .
他迅速瞄准了它。

[æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpa:səb(ə)l][aɪ] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
As quickly as possible I sprang to his side .
作为 迅速地 作为 可能的 我 弹簧 到 他的 边 .
我以最快的速度跳到他身边。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [noʊt] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [blu:] [ɡli:m] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənt] ,
I was just in time to note the familiar blue gleam about the instrument ,
我 曾是 只是 在 时间 到 笔记 这 熟悉的 蓝色的 闪耀 关于 这 乐器 ,
我正好赶上注意到乐器周围那熟悉的蓝色光芒。

[wɪtʃ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ɪts] [təˈrɪfɪk] [ˈenədʒɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk] .
which indicated that its terrific energies were at work .
哪个 表明的 那 它是 了不起 能量 是 在 工作 .
这表明它蕴含着巨大的能量。

[ðə; ði] [hʍɜ:ɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz][ˈæbsənt] , [brˈkæz, brˈkɔ:z] [hɪr] , [ɪn][ˈoʊpən] [speɪs] , [wer] [ðer; ðər]
The whirring sound was absent , because here , in open space , where there
这 嗡嗡声 声音 曾是 缺席的 , 因为 这里 , 在 打开 空间 , 在哪里 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [ˈætməsfɪr] ,
was no atmosphere ,
曾是 不 气氛 ,
没有嗡嗡声，因为这里是空旷的太空，没有大气层。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [saʊnd] .
there could be no sound .
那里 可以 是 不 声音 .

可能没有任何声音。

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmɑːrjənɪz] [ˈendʒɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [delt] [juːˈes][ə; eɪ]
My eyes were fixed upon the Martian's engine , which had just dealt us a
我的 眼睛 是 固定的 之上 这 火星人的 引擎 , 哪个 有 只是 已处理 我们 一个
[ˈstægərɪŋ] ,
staggering ,
令人震惊 ,

我的目光紧紧盯着火星人的引擎，它刚刚给我们造成了巨大的打击。

[bʌt; bət][nɑːt][ˈfert(ə)] , [bloʊ] ,
but not fatal , blow ,
但 不是 致命的 , 吹 ,

但并非致命一击

[ænd; ænd] [pərˈtɪkjələrli] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈpaːlɪft] [nɑːb] [prəˈdʒektɪŋ] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] [wɪtʃ] [siːmd]
and particularly I noticed a polished knob projecting from it which seemed
和 特别 我 注意到 一个 抛光 旋钮 投影 从 它 哪个 似乎
[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈfoʊkəs][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts] [dɪˈstrʌktɪv] [boʊlt] [ˈeməˌneɪtɪd] .
to have been the focus from which its destructive bolt emanated .
到 有 到过 这 重点 从 哪个 它是 破坏性的 螺栓 散发 .

我尤其注意到它上面突出的一个抛光旋钮，那似乎是它那毁灭性闪电的焦点所在。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [nɑːb] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
A moment later the knob disappeared .
一个 片刻 之后 这 旋钮 消失 .

片刻之后，旋钮消失了。

[ðə; ði] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [vaɪˈbreɪʃnz] [ˈdɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈlektɪrɪkl] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [ænd; ænd][hæd; həd]
The irresistible vibrations darted from the electrical disintegrator and had
这 无法抗拒 振动 飞镖 从 这 电气 粉碎机 和 有
[ˈfɔːlən][əˈpɑːn][aɪˈtiː][ænd; ænd] [ɪnstənˈteɪniəsli] [ˈætərd] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ˈætəmz] .
fallen upon it and instantaneously shattered it into atoms .
倒下 之上 它 和 瞬间 破碎 它 进入 原子 .

不可抗拒的振动从电击分解器中迸发而出，击中了它，瞬间将其粉碎成原子。

" [ðæt] [ˈfɪksɪz][ðəm; ðəm] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][emˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **That fixes them ,** " **said Mr . Edison , turning to me with a smile .**
" 那 修复 他们 , " 说 先生 . 爱迪生 , 转弯 到 我 和 一个 微笑 .
"这样就修好了,"爱迪生先生笑着转向我说。

[ænd; ænd] [ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː][dɪd] [fɪks] [ðəm; ðəm] .
And indeed it did fix them .
和 的确 它 做过 使固定 他们 .

确实，它解决了这些问题。

[wiː; wi][hæd; həd][moʊst] [ɪˈfektʃuəli] [ˈspaɪkt] [ðer; ðər][ɡʌn] .
We had most effectually spiked their gun .
我们 有 最多 有效地 尖峰 他们的 枪 .

我们非常有效地破坏了他们的枪支。

[aɪˈtiː] [wʊd] [diːl] [noʊ] [mɔːr] [deθ] [bloʊz] .
It would deal no more death blows .
它 会 交易 不 更多的 死亡 打击 .

它不会再造成致命一击。

[ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkloʊsli] [waːtʃt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈskwaːdrən] .
The doings of the flagship had been closely watched throughout the squadron .
这 行为 的 这 旗舰 有 到过 密切 观看 自始至终 这 中队 .

整个舰队都密切关注着旗舰的一举一动。

[ðə; ði] [r'fekt] [ʌv; əv][ɪts] [bloʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪdənt] [tu:; tə][ɔ:l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mʊmənt]['leɪtər][wi:; wi]
The effect of its blow had been evident to all , and a moment later we
这 影响 的 它是 吹 有 到过 明显 到 全部 , 和 一个 片刻 之后 我们
[sɔ:l] ,
saw ,
锯 ,

它的打击效果显而易见，片刻之后，我们看到：

[ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrər] [[ɪps] , [men] [drest] [ɪn][ðer; ðər] [er] ['su:ts] , [ə'piəriŋ] [ə'pa:n][ðə; ði]
on some of the nearer ships , men dressed in their air suits , appearing upon the
在 一些 的 这 更近 船舶 , 男人 穿着 在 他们的 空气 西装 , 出现 之上 这
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

在一些较近的舰船上，身穿飞行服的人员出现在甲板上。

['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔ:rθ] ['saʊndləs] [tʃɪrz] ['ɪntu:] ['empti] [speɪs] .
swinging their arms and sending forth soundless cheers into empty space .
摇摆 他们的 武器 和 发送 前进 无声 干杯 进入 空的 空间 .

他们挥舞着手臂，向空旷的宇宙发出无声的欢呼声。

[ðə; ði] [stroʊk] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [delt] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [[ɪps]
The stroke that we had dealt was taken by several of the electrical ships
这 中风 那 我们 有 已处理 曾是 已采取 经过 一些 的 这 电气 船舶
[æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ə'sɔ:lt] ,
as a signal for a common assault ,
作为 一个 信号 为了 一个 常见的 突击 ,

我们发出的那一击被几艘电力舰艇视为联合攻击的信号。

[ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:l] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [fɔ:l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['endʒɪn] ,
and we saw two of the Martians fall beside the ruins of their engine ,
和 我们 锯 二 的 这 火星 人 落下 旁 这 废墟 的 他们的 引擎 ,

我们看到两名火星 人倒在了他们引擎的残骸旁。

[ðer; ðər] ['hedz] ['hævɪŋ] [bɪn] [bloʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] .
their heads having been blown from their bodies .
他们的 头部 拥有 到过 吹 从 他们的 身体 .
他们的头颅被炸飞了。

" ['sɪgnəl] [ðem; ðəm][tu:; tə][stɑ:p]['faɪəriŋ] , " [kə'mɑ:ndɪd] ['mɪstər] . ['edɪsən] .
" **Signal them to stop firing ,** " **commanded Mr . Edison .**
" 信号 他们 到 停止 射击 , " 命令 先生 . 爱迪生 .
“示意他们停止射击，”爱迪生先生命令道。

" [wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][na:t]['gʊʊɪŋ][tu:; tə]['mɜ:rdər][ðem; ðəm]
" **We have got them down , and we are not going to murder them**
" 我们 有 得到 他们 向下 , 和 我们 是 不是 去 到 谋杀 他们
[wɪ'daʊt] [nə'sesəti] . "
without necessity . "
没有 必要性 . "

“我们已经控制住了局面，不会无故杀人。”

" [bɪ'saɪdz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['kæptʃər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'laɪv] .
" **Besides ,** " **he added ,** " **I want to capture some of them alive .**
" 除了 , " 他 额外 , " 我 想 到 捕获 一些 的 他们 活 .

“此外，”他补充道，“我还想活捉他们中的一些人。”

" [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz]['grɪv(ə)n][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] .
" **The signal was given as he had ordered .**
" 这 信号 曾是 给定 作为 他 有 订购 .
“信号是按照他的命令发出的。”

[ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [ðən] [əˈləʊn] [dra:pt] [ˈsləʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] [wer] [ðə; ði]
The flagship then alone dropped slowly toward the place on the asteroid where the

这 旗舰 然后 独自的 掉落 缓慢地 朝向 这 地方 在 这 小行星 在哪里 这

[ˈpra:streɪt] [ˈma:ʃiənz] [wɜ:r; wər] .

prostrate Martians were .

前列腺 火星 人 是 .

随后，旗舰独自缓缓降落到小行星上火星人匍匐前进的地方。

[æz; əz][wi:; wi][gɑ:t] [nɪr] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [si:n] [ənˈfoʊldəd][ɪtˈself] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] .

As we got near them a terrible scene unfolded itself to our eyes .

作为 我们 得到 靠近 他们 一个 糟糕的 场景 展开 本身 到 我们的 眼睛 .

当我们走近他们时，眼前展现出一幅可怕的景象。

[ðer; ðər][hæd; həd] [ˌeɪvɪˈdenʃəli] [bɪn] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [ɪn]
There had evidentially been not more than a half dozen of the monsters in

那里 有 显然 到过 不是 更多的 比 一个 一半 打 的 这 怪物 在

[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .

the beginning .

这 开始 .

显然，一开始这些怪物的数量不超过六个。

[tu:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [stretʃt] [ˈhedləs] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .

Two of these were stretched headless upon the ground .

二 的 这些 是 拉伸 无头 之上 这 地面 .

其中两具尸体无头地躺在地上。

[θri:] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈhɔ:rəb(ə)] [ˈɪndʒərɪz] [wer] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)] [ˈvaɪbrəˌtʃʊəri] [bi:mz]
Three others had suffered horrible injuries where the invisible vibratory beams

三 其他的 有 遭受 可怕 受伤 在哪里 这 无形的 振动 光束

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [hæd; həd] [ɡreɪzd] [ðem; ðəm] ,

from the disintegrators had grazed them ,

从 这 分解器 有 放牧 他们 ,

另有三人被分解器发出的无形振动光束擦伤，身受重伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [sərˈvaɪv] .

and they could not long survive .

和 他们 可以 不是 长的 存活 .

他们无法长期生存下去。

[wʌn] [ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [əˈpærəntli] [ʌnˈɪndʒərd] .

One only remained apparently uninjured .

一 仅有的 剩余 显然 未受伤 .

只有一人似乎毫发无损。

[æz; əz][wi:; wi][gɑ:t] [nɪr] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [si:n] [ənˈfoʊldəd][ɪtˈself] .

As we got near them a terrible scene unfolded itself .

作为 我们 得到 靠近 他们 一个 糟糕的 场景 展开 本身 .

当我们靠近他们时，可怕的一幕发生了。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈma:ʃiənz] [wɜ:r; wər] [stretʃt] [ˈhedləs] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .

Two of the Martians were stretched headless upon the ground .

二 的 这 火星 人 是 拉伸 无头 之上 这 地面 .

两名火星人被无头地横尸在地。

[θri:] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈhɔ:rəb(ə)] [ˈɪndʒərɪz] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][wʌn] [rɪˈmeɪnd] [əˈpærəntli]
Three others had suffered horrible injuries , and only one remained apparently

三 其他的 有 遭受 可怕 受伤 , 和 仅有的 一 剩余 显然

[ʌnˈhɜ:rt] .

unhurt .

毫发无损 .

另有三人身受重伤，只有一人似乎毫发无损。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkriːtʃər] [ɪn][tɜːrmz]
It is impossible for me to describe the appearance of this creature in terms
它是 不可能的 为了 我 到 描述 这 外貌 的 这 生物 在 条款
[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈredɪli] [ˌʌndərˈstʊd] .
that would be readily understood .
那 会 是 容易 理解 .
我无法用通俗易懂的语言来描述这种生物的外貌。

[wʌz; wəz][hiː; hi] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ?
Was he like a man ?
曾是 他 喜欢 一个 男人 ?
他像个男人吗?
[jes] [ænd; ʌnd][noʊ] .
Yes and no .
是的 和 不 .
是，也不是。

[hiː; hi] [pəˈzest] [ˈmeni] [ˈhjuːmən] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [ænd; ʌnd]
He possessed many human characteristics , but they were exaggerated and
他 拥有 许多 人类 特征 , 但 他们 是 夸张的 和
[ˈmɑːnstrəs] [ɪn] [skeɪl] [ænd; ʌnd][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
monstrous in scale and in detail .
滔天 在 规模 和 在 细节 .
他拥有许多人类特征，但这些特征在规模和细节上都被夸大和怪诞化了。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪˈnɔːrməs] [saɪz] ,
His head was of enormous size ,
他的 头 曾是 的 巨大的 尺寸 ,
他的头非常大，
[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [prəˈdʒektɪŋ] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
and his huge projecting eyes gleamed with a strange fire of intelligence .
和 他的 巨大的 投影 眼睛 闪闪发光 和 一个 奇怪的 火 的 智力 .
他那双硕大而突出的眼睛闪烁着一种奇异的智慧之光。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkærɪkətʃər] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bɪˈhoʊldər] [læf] .
His face was like a caricature , but not one to make the beholder laugh .
他的 脸 曾是 喜欢 一个 漫画 , 但 不是 一 到 制作 这 旁观者 笑 .
他的脸像一幅漫画，但不是那种会让人发笑的漫画。
[ˈdrɔːɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp] , [hiː; hi] [ˈtaʊərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ˈfɪftiːn] [fiːt] .
Drawing himself up , he towered to a height of at least fifteen feet .
绘画 他自己 向上 , 他 高耸 到 一个 高度 的 在 至少 十五 脚 .
他挺直身子，至少有十五英尺高。

[bʌt; bət][let][ðə; ði] [ˈriːdər] [nɑːt] [səˈpəʊz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪnˈædɪkwət] [dɪˈskrɪpʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz]]
But let the reader not suppose from this inadequate description that the Martians
但 让 这 读者 不是 认为 从 这 不足 描述 那 这 火星
[stɜːrd] [ɪn][ðə; ði][bɪˈhoʊldər] [priˈsaɪsli] [ðə; ði][senˈseɪ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
stirred in the beholder precisely the sensation that would be caused by the sight of
搅拌 在 这 旁观者 恰恰 这 感觉 那 会 是 导致 经过 这 视线 的
[ə; eɪ] [gəˈrɪlə] ,
a gorilla ,
一个 大猩猩 ,
但读者不要从这段不完整的描述中就认为，火星
人给观赏者带来的感觉，与看到大猩猩的感觉完全相同。

[ɔːr] [ˈlðər] [rɪˈpʌlsɪv] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [təˈrestriəl] [ˈdʒʌŋɡlɪz] , [ˈsʌd(ə)nli] [kənˈfrʌntɪŋ] [hɪm; ɪm]
or other repulsive inhabitant of our terrestrial jungles , suddenly confronting him
或者 其他 丑恶 居民 的 我们的 陆地 丛林 , 突然 面对 他
[ɪn][ɪts] [ˈnɜrtɪv] [waɪldz] .
in its native wilds .
在 它是 本国的 荒野 :

或者我们陆地丛林中其他令人厌恶的居民，突然在其原生荒野中与他对峙。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈhɔːrəb(ə)] [kæərɪktəˈrɪstɪks] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [səˈdʒestʃənz] [ʌv; əv] [biːst] [ænd; ənd]
With all his horrible characteristics , and all his suggestions of beast and
和 全部 他的 可怕 特征 , 和 全部 他的 建议 的 兽 和
[ˈmɑːnstər] ,
monster ,
怪物 ,
[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði][ˈmɑːrj(ə)n] [prəˈduːst] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd][nɑːt]
nevertheless the Martian produced the impression of being a person and not
尽管如此 这 火星 人 生产 这 印象 的 存在 一个 人 和 不是
[ə; eɪ] [mɪr] [ˈænɪm(ə)] .
a mere animal .
一个 仅仅 动物 :

尽管他有着种种可怕的特质，以及种种野兽和怪物的形象，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈnɔːrməs] [saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
I have already referred to the enormous size of his head ,
我 有 已经 指 到 这 巨大的 尺寸 的 他的 头 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [bɔːr] [kənˈsɪdərəb(ə)] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðæt]
and to the fact that his countenance bore considerable resemblance to that
和 到 这 事实 那 他的 面容 钻孔 大量 相似 到 那
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
of a man .
的 一个 男人 :

然而，火星 人 给人的印象是一个人，而不是一个动物。

[əɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈnɔːrməs] [saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
I have already referred to the enormous size of his head ,
我 有 已经 指 到 这 巨大的 尺寸 的 他的 头 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [bɔːr] [kənˈsɪdərəb(ə)] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðæt]
and to the fact that his countenance bore considerable resemblance to that
和 到 这 事实 那 他的 面容 钻孔 大量 相似 到 那
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
of a man .
的 一个 男人 :

而且他的面容与男人的面容非常相似。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [ˈʃɪvər] [θruː] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
There was something in his face that sent a shiver through the soul of the
那里 曾是 某物 在 他的 脸 那 发送 一个 颤抖 通过 这 灵魂 的 这
[bɪˈhoʊldər] .
beholder .
旁观者 :

他脸上的某种神情，让观者不寒而栗。

[wʌn] [kʊd; kəd] [fiːl] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz] [ɪntələkt] , [ɪnˈtelɪdʒəns] [dɪˈveləpt]
One could feel in looking upon it that here was intellect , intelligence developed
一 可以 感觉 在 寻找 之上 它 那 这里 曾是 智力 , 智力 发达
[tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] [dɪˈɡriː] ,
to the highest degree ,
到 这 最高 程度 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [bɔːr] [kənˈsɪdərəb(ə)] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðæt]
and to the fact that his countenance bore considerable resemblance to that
和 到 这 事实 那 他的 面容 钻孔 大量 相似 到 那
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
of a man .
的 一个 男人 :

从它的外表上，人们可以感受到这里蕴含着最高程度的智慧和才智。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈiːv(ə)] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɡʊd] .
but in the direction of evil instead of good .
但 在 这 方向 的 邪恶的 反而 的 好的 :
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [bɔːr] [kənˈsɪdərəb(ə)] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðæt]
and to the fact that his countenance bore considerable resemblance to that
和 到 这 事实 那 他的 面容 钻孔 大量 相似 到 那
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
of a man .
的 一个 男人 :

但却朝着邪恶而非善良的方向发展。

[ðə; ði] [senˈseɪʃənz] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪtn] ,
The sensations of one who had stood face to face with Satan ,
这 感觉 的 一 WHO 有 站立 脸 到 脸 和 撒但 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [bɔːr] [kənˈsɪdərəb(ə)] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðæt]
and to the fact that his countenance bore considerable resemblance to that
和 到 这 事实 那 他的 面容 钻孔 大量 相似 到 那
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
of a man .
的 一个 男人 :

与撒旦面对面的人的感受，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætlmənts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [swɔ:dz] [ʌv; əv]
when he was driven from the battlements of heaven by the swords of
什么时候 他 曾是 驱动 从 这 城垛 的 天堂 经过 这 剑 的
[hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ɑ:keɪndʒəlz] ,
his fellow archangels ,
他的 同伴 大天使 ,

当他被其他大天使的利剑从天堂的城墙上驱逐出去时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'held] [hɪm; ɪm] [træns'fɔ:md] [frʌm; frəm] ['lu:sɪfər] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
and had beheld him transformed from Lucifer , the Son of the Morning ,
和 有 观看 他 转变 从 路西法 , 这 儿子 的 这 早晨 ,

并亲眼目睹他从晨曦之子路西法变成了现在的样子，

['ɪntu:][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [hel] ,
into the Prince of Night and Hell ,
进入 这 王子 的 夜晚 和 地狱 ,

化身为黑夜与地狱之王

[maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'laɪk] [ðoʊz] [wɪt] [wi:; wi] [naʊ] [ɪk'spɪəriənst] [æz; əz][wi:; wi] [geɪzd] [ə'pɑ:n]
might not have been unlike those which we now experienced as we gazed upon
可能 不是 有 到过 与此不同 那些 哪个 我们 现在 经验丰富的 作为 我们 凝视 之上
[ðɪs] ['dredf(ə)l] ['pɜ:rsənɪdʒ] ,
this dreadful personage ,
这 可怕 人士 ,

或许，当我们凝视着这个可怕的人物时，我们所感受到的感受与现在并无二致。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] ['paʊə-z] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [reɪzd] [tu:; tə][ðer; ðər]
who seemed to combine the intellectual powers of a man , raised to their
WHO 似乎 到 结合 这 知识分子 权力 的 一个 男人 , 提高 到 他们的
[haɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] ,
highest pitch ,
最高 沥青 ,

他们似乎将一个人的智力发挥到了极致，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:st] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['mɔ:rəl]
with some of the physical features of a beast , and all the moral
和 一些 的 这 身体的 特征 的 一个 兽 , 和 全部 这 道德
[dɪ'prævəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:nd] .
depravity of a fiend .
堕落 的 一个 恶魔 .

它具有野兽的一些外貌特征，以及恶魔般的道德堕落。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [soʊ] ['θretnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pelənt] [ðæt]
The appearance of the Martian was indeed so threatening and repellent that
这 外貌 的 这 火星入 曾是 的确 所以 威胁 和 驱虫剂 那
[wi:; wi] [pɔ:zd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['fɪftɪ] [fi:t] [ə'blʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
we paused at the height of fifty feet above the ground ,
我们 暂停 在 这 高度 的 五十 脚 多于 这 地面 ,

火星人的外表确实如此具有威胁性和令人厌恶，以至于我们在离地五十英尺的高度停了下来。

['hezə,teɪtɪŋ] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] ['hɪrər] .
hesitating to approach nearer .
犹豫不决 到 方法 更近 .

犹豫着不敢靠近。

[ə; eɪ][grɪn][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [heɪt] [ʊəvər'spred] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
A grin of rage and hate overspread his face .
一个 咧嘴笑 的 愤怒 和 恨 蔓延 他的 脸 .

他脸上露出了愤怒和仇恨的笑容。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][juː 'es] .

If he had been a man I should say he shook his fist at us .
如果 他 有 到过 一个 男人 我 应该 说 他 摇晃 他的 拳头 在 我们 :

如果他是男人，我会说他朝我们挥舞了拳头。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn][ɪːv(ə)n] [mɔːr] ['telɪŋ] ['pæntəmaɪm] [hɪz; ɪz][h'eɪtrɪd][ænd; ənd]
What he did was to express in even more telling pantomime his hatred and

什么 他 做过 曾是 到 表达 在 甚至 更多的 讲述 哑剧 他的 仇恨 和
[dɪ'faɪəns] ,
defiance ,
蔑视 ,

他用更加生动的肢体语言表达了他的仇恨和反抗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜːrmɪ'nei(ə)n] [tuː; tə][graɪnd][juː 'es][tuː; tə] [fɪredz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wʌns] [get] [juː 'es]
and his determination to grind us to shreds if he could once get us

和 他的 决心 到 研磨 我们 到 碎屑 如果 他 可以 一次 得到 我们
[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] .
within his clutches .
之内 他的 离合器 :

他决心一旦将我们控制在手中，就将我们碾成碎片。

[mɪstər] . ['edɪsən][ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,
Mr Edison and I still stood upon the deck of the ship ,
先生 : 爱迪生 和 我 仍然 站立 之上 这 甲板 的 这 船 ,

我和爱迪生先生仍然站在船的甲板上。

[wer] ['sevrəl] [ʌðər] [hæd; həd] [gæðərd] [ə'raʊnd] [juː 'es] .
where several others had gathered around us .
在哪里 一些 其他的 有 聚集 大约 我们 :

周围已经聚集了其他人。

[ðə; ðɪ] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɪt(ə)] ['æstərɔɪd] [wʌz; wəz][soʊ] [rər] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['præktɪkli] [ə'maʊnt]
The atmosphere of the little asteroid was so rare that it practically amounted

这 气氛 的 这 小的 小行星 曾是 所以 稀有的 那 它 几乎 金额
[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,
to nothing ,
到 没有什么 ,

这颗小行星的大气层极其稀少，几乎可以忽略不计。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]
and we could not possibly have survived if we had not continued to

和 我们 可以 不是 可能 有 幸存下来 如果 我们 有 不是 持续 到
[wer] [ʰaʊər; ɑːr] [er] [taɪt] ['suːts] .
wear our air tight suits .
穿 我们的 空气 紧的 西装 :

如果我们没有继续穿着密封服，我们根本不可能活下来。

[haʊ] [ðə; ðɪ] ['maːʃjənz] [kən'traɪvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪstəri] [tuː; tə][juː 'es] .
How the Martians contrived to live here was a mystery to us .
如何 这 火星 人为的 到 居住 这里 曾是 一个 神秘 到 我们 :

火星人是如何在这里生存下来的，对我们来说是个谜。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['siːkrɪts] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] .
It was another of their secrets which we were yet to learn .
它 曾是 其他 的 他们的 秘密 哪个 我们 是 然而 到 学习 :

这是他们另一个我们尚未知晓的秘密。

[mɪstər] . ['edɪsən] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] [dɪsɪntəgreɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Mr Edison retained his disintegrator in his hand .
先生 : 爱迪生 保留 他的 粉碎机 在 他的 手 :

爱迪生先生手里仍然拿着他的分解器。

" [kɪl] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['sʌmwʌn] .
" **Kill him** , " **said someone** .
" 杀 他 , " 说 某人 .

“杀了他,”有人说道。

" [hiː; hi][ɪz] [tuː] ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə][laɪv; laɪv] . "
" **He is too horrible to live** . "
" 他 是 也 可怕 到 居住 . "

“他太可怕了，不该活在这个世上。”

" [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm][wiː; wi][æɪ; ʃəl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lənd][ə'pɑːn][ðə; ði]['æstərɔɪd] ,
" **If we do not kill him we shall never be able to land upon the asteroid** ,
" 如果 我们 做 不是 杀 他 我们 将 绝不 是 有能力的 到 土地 之上 这 小行星 ,
" 如果我们不杀了他，我们就永远无法登陆小行星。”

" [sed] [ə'nʌðər] .
" **said another** .
" 说 其他 .

另一个人说道。

" [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] .
" **No** , " **said Mr** . **Edison** .
" 不 , " 说 先生 . 爱迪生 .

“不,”爱迪生先生说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
" **I shall not kill him** .
" 我 将 不是 杀 他 .

我不会杀他。

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] [ə'nʌðər] [juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" **We have got another use for him** .
" 我们 有 得到 其他 使用 为了 他 .

我们还有他的另一个用途。

[tɑːm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
Tom , " **he continued** , **turning to one of his assistants** , **whom he had**
汤姆 , " 他 持续 , 转弯 到 一 的 他的 助理 , 谁 他 有
[brɔːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] ,
brought from his laboratory ,
带来 从 他的 实验室 ,
“汤姆,”他继续说道，同时转向他从实验室带来的一位助手， “

" [brɪŋ] [em 'iː][ðə; ði] [ænəs'tetɪk] .
" **bring me the anaesthetic** .
" 带来 我 这 麻药 .

把麻醉剂拿来。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪərli] [nuː] [tuː; tə] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] .
" **This was something entirely new to nearly all the members of the expedition** .
" 这 曾是 某物 完全 新的 到 几乎 全部 这 成员 的 这 远征 .
“这对探险队的几乎所有成员来说都是全新的体验。”

['mɪstər] . ['edɪsən] , [haʊ'evər] ,
Mr . **Edison** , **however** ,
先生 . 爱迪生 , 然而 ,

然而，爱迪生先生

[hæd; həd] [kən'faɪdɪd] [tuː; tə][em 'iː] [brɪ'ɔːr] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
had confided to me before we left the earth the fact that he had
有 坦白 到 我 前 我们 左边 这 地球 这 事实 那 他 有
[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ,
invented a little instrument by means of which a bubble ,
发明 一个 小的 乐器 经过 方法 的 哪个 一个 气泡 ,
在我们离开地球之前, 他曾向我透露, 他发明了一种小仪器, 利用这种仪器可以制造气泡。

[ˈstrɔːŋli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˌænəs'θetɪk] [ˈeɪdʒənt] ,
strongly charged with a powerful anaesthetic agent ,
强烈 带电 和 一个 强大的 麻药 代理人 ,
含有大量强效麻醉剂,

[kʊd; kəd][biː; bi] ['drɪvɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ,
could be driven to a considerable distance into the face of an enemy ,
可以 是 驱动 到 一个 大量 距离 进入 这 脸 的 一个 敌人 ,
可能会被驱赶到相当远的距离, 直扑敌人。

[wer] [ɪk'splʊdɪŋ] [wɪ'daʊt] [ˈʌðər] [ˈdæmɪdʒ] , [ˌaɪ'tiː] [wʊd] ['ɪnstəntli] [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] .
where exploding without other damage , it would instantly put him to sleep .
在哪里 爆炸 没有 其他 损害 , 它 会 即刻 放 他 到 睡觉 .
如果爆炸没有造成其他损害, 它会立即让他入睡。

[wen] [tɑːm][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]['mɪstər] . ['edɪsən] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði]
When Tom had placed the instrument in his hands Mr . Edison ordered the
什么时候 汤姆 有 放置 这 乐器 在 他的 双手 先生 . 爱迪生 订购 这
[ɪ'lektrɪkl] [ʃɪp] [tuː; tə][ˈɔːrdʒ] ['slɑːtli] [ə'hed] [ænd; ənd][draːp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [təːrd] [ðə; ði]['mɑːr(ə)n] ,
electrical ship to forge slightly ahead and drop a little lower toward the Martian ,
电气 船 到 锻造 轻微地 前方 和 降低 一个 小的 降低 朝向 这 火星人的方向飞去。
当汤姆把仪器放在手中时, 爱迪生先生命令这艘电力飞船稍微向前推进一点, 并降低高度, 朝着火星人的方向飞去。

[huː] , [wɪð; wɪθ] ['wɑːtʃfl] [aɪz] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃərz] ,
who , with watchful eyes and threatening gestures ,
WHO , 和 警惕 眼睛 和 威胁 手势 ,
他们目光警惕, 举止威胁,

['noʊtɪd]['aʊər; ɑːr] [ə'prəʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ɑːn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
noted our approach in the attitude of a wild beast on the spring .
著名的 我们的 方法 在 这 态度 的 一个 荒野 兽 在 这 春天 .
我们的态度就像野兽扑向泉水一样。

[ˈsʌd(ə)nli] ['mɪstər] . ['edɪsən] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Suddenly Mr . Edison discharged from the instrument in his hand a little
突然 先生 . 爱迪生 出院 从 这 乐器 在 他的 手 一个 小的
[ˈɡæsiəs] [ɡloʊb] ,
gaseous globe ,
气态 地球 ,
突然, 爱迪生先生从手中的仪器中射出一个小小的气体球。

[wɪtʃ] ['ɡlɪtəd] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv]['tæŋɡ(ə)ld] ['reɪnbəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
which glittered like a ball of tangled rainbows in the sunshine ,
哪个 闪闪发光 喜欢 一个 球 的 纠缠不清 彩虹 在 这 阳光 ,
阳光下, 它们闪闪发光, 就像一团缠绕在一起的彩虹。

[ænd; ənd]['dɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [və'liːsəti] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʌp'tɜːrnd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and darted with astonishing velocity straight into the upturned face of the
和 飞镖 和 惊人 速度 直的 进入 这 翻转 脸 的 这
['mɑːr(ə)n] .
Martian .
火星人的 .
然后以惊人的速度径直冲向火星人的脸。

[aɪˈtiː][bɜːrst][æz; əz][aɪˈtiː][tʌtʃt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːnstər][fel][bæk][ˈsensləs][əˈpɑːn][ðə; ði][graʊnd].
It burst as it touched and the monster fell back senseless upon the ground.
它爆裂作为它感动和这怪物跌倒后退无意义的之上这地面。

它一接触就爆裂了，怪物昏倒在地。

"[juː; jə][hæv; həv][kɪld][hɪm; ɪm]!"[ɪkˈskleɪmd][ɔːl].
"You have killed him!" exclaimed all.
"你有被杀他!"惊呼全部。

"你杀了他!"众人惊呼道。

"[noʊ], "[sed][ˈmɪstər]. [ˈedɪsən].
"No," said Mr. Edison.
"不,"说先生。爱迪生。

"不,"爱迪生先生说。

"[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ded][ˈoʊnli][əˈsliːp].
"He is not dead, only asleep.
"他不是死的,仅有的睡着了。

他没有死，只是睡着了。

[naʊ][wiː; wi][æɪ; əɪ][draːp][daʊn][ænd; ənd][baɪnd][hɪm; ɪm][taɪt][bɪˈfɔːr][hiː; hi][kæn; kən][əˈweɪk].
Now we shall drop down and bind him tight before he can awake.
现在我们我们将降低向下和绑定他紧的前他能醒。

现在我们要下去把他绑起来，趁他还没醒。

"[wen][wiː; wi][keɪm][tuː; tə][baɪnd][ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][strɔːŋ][roʊps][wiː; wi][wɜːr; wər][mɔːr]
"When we came to bind our prisoner with strong ropes we were more
"什么时候我们来了到绑定我们的囚犯和强的绳索我们是更多的
[ðæn; ðən][ˈevər][ɪmˈprest][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈstætʃər][ænd; ənd][streŋθ].
than ever impressed with his gigantic stature and strength.
比曾经印象深刻和他的巨大身材和力量。

"当我们用粗绳捆绑囚犯时，我们更加惊叹于他高大的身材和强大的力量。"

[ˌeɪvɪˈdɛnʃəli][ɪn][ˈsɪŋ(ə)l][ˈkɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl][ˈweɪpənz][hiː; hi][wʊd][hæv; həv][bɪn][ə; eɪ][mætʃ]
Evidentially in single combat with equal weapons he would have been a match
显然在单身的战斗和平等的武器他会到有到过 一个 匹配
[fɔːr; fər][ˈtwenti][ʌv; əv][juːˈes].
for twenty of us.
为了二十的我们。

显然，如果单打独斗，使用同等武器，他可以以一敌二十我们。

"[wen][wiː; wi][keɪm][tuː; tə][baɪnd][ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][strɔːŋ][roʊps][wiː; wi][wɜːr; wər][mɔːr]
"When we came to bind our prisoner with strong ropes we were more
"什么时候我们来了到绑定我们的囚犯和强的绳索我们是更多的
[ðæn; ðən][ˈevər][ɪmˈprest][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈstætʃər][ænd; ənd][streŋθ].
than ever impressed with his gigantic stature and strength.
比曾经印象深刻和他的巨大身材和力量。

"当我们用粗绳捆绑囚犯时，我们更加惊叹于他高大的身材和强大的力量。"

[hiː; hi][maɪt][hæv; həv][bɪn][ə; eɪ][mætʃ][fɔːr; fər][ˈtwenti][ʌv; əv][juːˈes].
He might have been a match for twenty of us.
他可能有到过 一个 匹配 为了 二十 的 我们。

他一个人就能对付我们二十个人。

" [ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ri:d] [ʌv; əv]['dʒaɪənts][hæd; həd] [feɪld] [tu;; tə] [prə'du:s] [ə'pɑ:n][maɪ][maɪnd][ðə; ði]
" All that I had read of giants had failed to produce upon my mind the
" 全部 那 我 有 读 的 巨人 有 失败的 到 生产 之上 我的 头脑 这
[ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'hɔ:rməs] [saɪz][ænd; ənd] [trə'mendəs] ['fɪzɪk(ə)l] ['enərdʒi] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ]
impression of enormous size and tremendous physical energy which the sleeping
印象 的 巨大的 尺寸 和 巨大的 身体的 活力 哪个 这 睡眠
[ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] [ˈmɑ:rʃ(ə)n] [prə'du:st] .
body of this immense Martian produced .
身体 的 这 巨大 火星 人 生产 .

“我读过的所有关于巨人的描述，都未能让我感受到这个巨大的火星 人 沉睡 的身体所展现出的巨大体型和惊人的体能。”
[hi;; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [prə'faʊnd] ['slʌmbər] .
He had fallen on his back , and was in a most profound slumber .
他 有 倒下 在 他的 后退 , 和 曾是 在 一个 最多 深刻的 睡眠 .
他仰面躺着，睡得非常沉。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wɜ:r; wər] [rɪ'lækst] ,
All his features were relaxed ,
全部 他的 特征 是 轻松 ,
他神情放松，

[ænd; ənd] [jet] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [kən'dɪ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdevlɪʃnis] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd]
and yet even in that condition there was a devilishness about him that made
和 然而 甚至 在 那 状况 那里 曾是 一个 魔鬼般的 关于 他 那 制成
[ðə; ði] [br'hoʊldər] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ˈʌdər] .
the beholders instinctively shudder .
这 旁观者 本能地 不寒而栗 .
即便在那种状态下，他身上仍然散发 着 一种魔鬼般的气息，让旁观者不由自主地感到不寒而栗。

[soʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænəs'θetɪk] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . ['edɪsən][hæd; həd]
So powerful was the effect of the anaesthetic which Mr . Edison had
所以 强大的 曾是 这 影响 的 这 麻药 哪个 先生 . 爱迪生 有
[dɪs'tʃɑ:dʒd] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hi;; hi] [rɪ'meɪnd] [ˈpɜ:rfɪktli] [ʌn'kɑ:nʃəs] [waɪl] [wi;; wi] [tɜ:rnd]
discharged into his face that he remained perfectly unconscious while we turned
出院 进入 他的 脸 那 他 剩余 完美 无意识 尽管 我们 转向
[hɪm; ɪm] [hæf][ˈoʊvər][ɪn][ˈɔ:rdər][ðə; ði] [mɔ:r] [sɪ'kjʊrli] [tu;; tə][baɪnd][hɪz; ɪz] [ˈmʌskjələr] [ɪɪmz] .
him half over in order the more securely to bind his muscular limbs .
他 一半 超过 在 命令 这 更多的 安全地 到 绑定 他的 肌肉发达的 四肢 .

爱迪生先生往脸上注射的麻醉剂效果非常强烈，以至于当我们把他翻过来以便更牢固地捆绑他肌肉发达的四肢时，他仍然完全没有意识。
[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] [ə'prəʊtʃt] ,
In the meantime the other electrical ships approached ,
在 这 与此同时 这 其他 电气 船舶 接近 ,
与此同时，其他电力船也驶近了。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈləndɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] .
and several of them made a landing upon the asteroid .
和 一些 的 他们 制成 一个 降落 之上 这 小行星 .
其中几架飞机成功降落在小行星上。

[ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈi:gər] [tu;; tə] [si:] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [wɜ:rld] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
Everybody was eager to see this wonderful little world , which , as I have
大家 曾是 渴望的 到 看 这 精彩的 小的 世界 , 哪个 , 作为 我 有
[ɔ:l'redi] [rɪ'mɑ:kt] ,
already remarked ,
已经 评论 ,
每个人都渴望一睹这个奇妙的小世界，正如我之前所说，

[wʌz; wəz][ˈoʊnli][faɪv][maɪlz][ɪn][daɪˈæmɪtər] .
was only five miles in diameter .
曾是 仅有的 五 英里 在 直径 :

直径只有五英里。

[ˈsevrəl][ʌv; əv][ju: ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈflæɡʃɪp][stɑ:rtɪd][aʊt][ˈheɪstɪli][tu:; tə][ɪkˈsplɔ:r][ðə; ði][ˈmɪnətʃər]
Several of us from the flagship started out hastily to explore the miniature
一些 的 我们 从 这 旗舰 开始 出去 草草 到 探索 这 微型
[ˈplænɪt] .
planet .
行星 :

我们几个来自旗舰的人匆匆出发去探索这颗微型星球。

[ænd; ænd][naʊ][ˈaʊər; ɑ:r][əˈtenʃ(ə)n][wʌz; wəz][rɪˈkɔ:ld][tu:; tə][æn; ən][ɪnˈtensli][ɪntrəstɪŋ]
And now our attention was recalled to an intensely interesting
和 现在 我们的 注意力 曾是 召回 到 一个 强烈地 有趣的
[fəˈnɑ:mɪnən][wɪtʃ][hæd; həd][ɪnˈɡeɪdʒd][ˈaʊər; ɑ:r][θɔ:ts][na:t][ˈoʊnli][wen][wi:; wi][wɜ:r; wər][əˈpɑ:n]
phenomenon which had engaged our thoughts not only when we were upon
现象 哪个 有 已订婚的 我们的 想法 不是 仅有的 什么时候 我们 是 之上
[ðə; ði][mu:n] ,
the moon ,
这 月亮 ,

现在，我们的注意力又回到了一个非常有趣的现象上，这个现象不仅在我们登上月球时就引起了我们的思考，

[bʌt; bət][ˈdʊrɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r][flaɪt][θru:] [speɪs] .
but during our flight through space .
但 期间 我们的 航班 通过 空间 :

但在我们穿越太空的过程中。

[ðɪs][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔ:lmoust][ɪnˈtaɪər][ˈæbsəns][ʌv; əv][weɪt] .
This was the almost entire absence of weight .
这 曾是 这 几乎 全部的 缺席 的 重量 :

这几乎完全减轻了体重。

[ɑ:n][ðə; ði][mu:n] , [wer][ðə; ði][fɔ:rs][ʌv; əv][ɡrævɪˈteɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn] - [sɪksθs][æz; əz][ɡreɪt][æz; əz][əˈpɑ:n]
On the moon , where the force of gravitation is one - sixths as great as upon
在 这 月亮 , 在哪里 这 力量 的 引力 是 一 - 六分之一 作为 伟大的 作为 之上
[ðə; ði][ɜ:rθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

在月球上，重力只有地球的六分之一，

[wi:; wi][hæd; həd][faʊnd][ɑ:rˈselvz][əˈstɑ:nɪʃɪŋli][laɪt] .
we had found ourselves astonishingly light .
我们 有 成立 我们自己 令人震惊地 光 :

我们发现自己轻得惊人。

[faɪv] - [sɪksθs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][oʊn][weɪt] ,
Five - sixths of our own weight ,
五 - 六分之一 的 我们的 自己的 重量 ,

我们自身体重的五分之六，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði][weɪt][ʌv; əv][ðə; ði][er] - [taɪt][ˈsu:ts][ɪn][wɪtʃ][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪnˈkeɪst] ,
and of the weight of the air - tight suits in which we were encased ,
和 的 这 重量 的 这 空气 - 紧的 西装 在 哪个 我们 是 包裹 ,

还有我们身上那件密闭防护服的重量，

[hæd; həd][ˈmædʒɪkli][dra:pt][frʌm; frəm][ju: ˈes] .
had magically dropped from us .
有 神奇地 掉落 从 我们 :

仿佛凭空消失了一样。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] [fɔːr; fər] [juːˈes] , [enˈkʌmbəd] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ,
It was therefore comparatively easy for us , encumbered , as we were ,
它 曾是 所以 比较 简单的 为了 我们 , 负担 , 作为 我们 是 ,
因此, 对于我们这些身负重担的人来说, 这反而相对容易一些。

[tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [əˈbaʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [muːn] .
to make our way about on the moon .
到 制作 我们的 方式 关于 在 这 月亮 .
在月球上出行。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [fɑːr] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ,
But when we were far from both the earth and the moon ,
但 什么时候 我们 是 远的 从 两个都 这 地球 和 这 月亮 ,
但当我们远离地球和月球时,

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [weɪt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [stiɪl] — [nɑːt] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [brɪkəz, brɪkɔːz] [wiː; wi]
the loss of weight was more astonishing still — not astonishing because we
这 损失 的 重量 曾是 更多的 惊人 仍然 — 不是 惊人 因为 我们
[hæd; həd] [nɑːt] [noʊn] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] ,
had not known that it would be so ,
有 不是 已知 那 它 会 是 所以 ,
体重减轻得更令人惊讶——倒不是因为我们事先不知道会这样,

[bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] [ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [fəˈnɑːmɪnən] [ɪn] [ˈkɑːntræst] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlaɪflɔːŋ]
but nevertheless a surprising phenomenon in contrast with our lifelong
但 尽管如此 一个 奇怪 现象 在 对比 和 我们的 终身
[ɪkˈspɪəriəns] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
experience on the earth .
经验 在 这 地球 .
但与我们一生在地球上的经验相比, 这仍然是一个令人惊讶的现象。

[ɪn] [ˈoʊpən] [speɪs] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈpræktɪkli] [wɪˈðəʊt] [weɪt] .
In open space we were practically without weight .
在 打开 空间 我们 是 几乎 没有 重量 .
在开阔的太空中, 我们几乎没有重量感。

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪkl] [kɑːr] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪnˈkloʊzd] [əˈtræktɪd] [juːˈes] ,
Only the mass of the electrical car in which we were enclosed attracted us ,
仅有的 这 大量的 的 这 电气 车 在 哪个 我们 是 内 吸引 我们 ,
只有我们乘坐的电动汽车的体积吸引了我们。

[ænd; ənd] [ɪnˈsaɪd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [ˈeni] [pəˈzɪ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈfɔːlɪŋ] .
and inside that we could place ourselves in any position without falling .
和 里面 那 我们 可以 地方 我们自己 在 任何 位置 没有 坠落 .
在里面, 我们可以摆出任何姿势而不会掉下去。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [floʊt] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
We could float in the air .
我们 可以 漂浮 在 这 空气 .
我们可以漂浮在空中。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [noʊ] [daʊn] , [noʊ] [tɑːp] [ænd; ənd] [noʊ] [ˈbɑːtəm] [fɔːr; fər] [juːˈes] .
There was no up and no down , no top and no bottom for us .
那里 曾是 不 向上 和 不 向下 , 不 顶部 和 不 底部 为了 我们 .
对我们来说, 没有起起落落, 没有高峰也没有低谷。

[ˈstepɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [kɑːr] ,
Stepping outside the car ,
步进 外部 这 车 ,
走出车外,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [sprɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [li:v]
it would have been easy for us to spring away from it and leave
它 会 有 到过 简单的 为了 我们 到 春天 离开 从 它 和 离开
[aɪ 'ti:] [fə'revər] .
it forever .
它 永远 .

我们本可以轻易地逃离这里，永远离开。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['stɑ:rtlɪŋ] [ɪks'piəriənsɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər][hæd; həd][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ]
One of the most startling experiences that I have ever had was one day
一 的 这 最多 令人震惊 经历 那 我 有 曾经 有 曾是 一 天
[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['nævə,geɪtɪŋ] [speɪs] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][mɑ:rz] .
when we were navigating space about half way between the earth and Mars .
什么时候 我们 是 导航 空间 关于 一半 方式 之间 这 地球 和 火星 .
我经历过的最令人震惊的事情之一，是有一天我们在地球和火星之间大约一半距离的太空中飞行时发生的。

[aɪ][hæd; həd] [stept] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][kɑ:r][wɪð; wɪθ] [bɔ:rd] ['kelvɪn] , [bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
I had stepped outside the car with Lord Kelvin , both of us , of course ,
我 有 步 外部 这 车 和 主 开尔文 , 两个都 的 我们 , 的 课程 ,
我和凯尔文勋爵一起下了车，当然，我们俩都下了车。

['werɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [er] - [taɪt] ['su:ts] .
wearing our air - tight suits .
穿着 我们的 空气 - 紧的 西装 .

穿着我们的密封服。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['pɜ:rɪfɪktli] [wel] [ə'wer] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [dɪ'tætʃɪŋ]
We were perfectly well aware what would be the consequence of detaching
我们 是 完美 出色地意识到的 什么 会 是 这 结果 的 分离
[ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r][æz; əz][wi:; wi] [mu:vd] [ə'bɔ:n]
ourselves from the car as we moved along .
我们自己 从 这 车 作为 我们 已搬 沿着 .

我们非常清楚，当我们继续前行时，如果我们与汽车脱离，将会带来什么后果。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] ['mʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ,
We should still retain the forward motion of the car ,
我们 应该 仍然 保持 这 向前 运动 的 这 车 ,
我们仍应保持汽车的前进动力。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə'kʌmpəni] [aɪ 'ti:][ɪn][ɪts] [flaɪt] .
and of course accompany it in its flight .
和 的 课程 陪伴 它 在 它是 航班 .

当然还要陪同它飞行。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][nʊʃ] ['fɔ:lɪŋ] [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] .
There would be no falling one way or the other .
那里 会 是 不 坠落 一 方式 或者 这 其他 .

不会有任何一方倒下或另一方倒下。

[ðə; ði][kɑ:r] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsɪ] [tu:; tə] [drɔ:] [ju: 'es] [bæk] [ə'gen] [baɪ][ɪts] [ə'træk(ə)n] ,
The car would have a tendency to draw us back again by its attraction ,
这 车 会 有 一个 趋势 到 画 我们 后退 再次 经过 它是 景点 ,
这辆车似乎有一种魔力，总能让我们再次被它吸引。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['tendənsɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [slaɪt] , [ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɪnə'pri:ʃəbəl] [æt; ət][ə; eɪ]
but this tendency would be very slight , and practically inappreciable at a
但 这 趋势 会 是 非常 轻微 , 和 几乎 微不足道 在 一个
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

但这种趋势非常轻微，从远处看几乎无法察觉。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][step] [ɔːf] , " [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə][lɔːrd] [ˈkelvɪn] .
" I am going to step off , " I suddenly said to Lord Kelvin .
" 我 是 去 到 步 离开 , " 我 突然 说 到 主 开尔文 :
"我要下车了,"我突然对凯尔文勋爵说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][jæl; jəl] [kiːp] [raɪt] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr] ,
" Of course I shall keep right along with the car ,
" 的 课程 我 将 保持 正确的 沿着 和 这 车 ,
"我当然会一直跟着车走。"

[ænd; ənd][step] [əˈbɔːrd] [əˈgen] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ˈredi] . "
and step aboard again when I am ready . "
和 步 船上 再次 什么时候 我 是 准备好 : "
等我准备好了,就再次登船。

" [kwaɪt] [raɪt] [ɑːn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [jʌŋ] [mæn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [greɪt] [səˈvɑːnt] ,
" Quite right on general principles , young man , " replied the great savant ,
" 相当 正确的 在 一般的 原则 , 年轻的 男人 , " 回复 这 伟大的 学者 ,
"年轻人,你的基本观点完全正确,"这位伟大的学者回答道。

" [bʌt; bət] [brɪˈwer] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [juː; jʊ][step] [ɔːf] .
" but beware in what manner you step off .
" 但 提防 在 什么 方式 你 步 离开 :
但要注意你下车的方式。

[rɪˈmembər] ,
Remember ,
记住 ,
记住,

[ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [jɔː; jər][ˈbɔːdi][æn; ən] [ˈɪmpʌls] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr]
if you give your body an impulse sufficient to carry it away from the car
如果 你 给 你的 身体 一个 冲动 充足的 到 携带 它 离开 从 这 车
[tuː; tə] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] ,
to any considerable distance ,
到 任何 大量 距离 ,
如果你给身体施加一个足以使其远离汽车并到达相当远距离的冲力,

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][get] [bæk] [əˈgen] ,
you will be unable to get back again ,
你 将要 是 无法 到 得到 后退 再次 ,
你将无法再次返回。

[ənˈles] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈboʊthʊk] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈfɪʃlaɪn] .
unless we can catch you with a boathook or a fishline .
除非 我们 能 抓住 你 和 一个 船钩 或者 一个 钓线 :
除非我们能用船钩或鱼线把你钩住。

[aʊt] [ðer; ðər][ɪn] [ˈempti] [speɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [əˈgenst] ,
Out there in empty space you will have nothing to kick against ,
出去 那里 在 空的 空间 你 将要 有 没有什么 到 踢 反对 ,
在空旷的宇宙中,你将没有任何东西可以踢。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [prəˈpel] [jɔːrˈself] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
and you will be unable to propel yourself in the direction of the car ,
和 你 将要 是 无法 到 推进 你自己 在 这 方向 的 这 车 ,
你将无法朝着汽车的方向移动。

[ænd; ɐnd][ɪts] [əˈtræk(ə)n] [ɪz][soʊ] [ˈfi:b(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʒəd] [ˈprɑ:bəbli] [əˈraɪv] [æt; ət][ma:rz] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:]
and its attraction is so feeble that we should probably arrive at Mars before it
和 它是 景点 是 所以 微弱 那 我们 应该 大概 到达 在 火星 前 它
[hæd; həd] [drɔ:n] [juː; jʊ] [bæk] [əˈgen] .
had drawn you back again .
有 绘制 你 后退 再次 .
它的吸引力如此微弱，以至于我们可能在它再次把你吸引回来之前就到达火星了。

" [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈpɜ:rɪfɪktli] [self] - [ˈevidənt] ,
" **All this was , of course , perfectly self - evident ,**
" 全部 这 曾是 , 的 课程 , 完美 自己 - 明显 ,
“这一切当然都是不言而喻的。”

[jet] [aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [lɔ:rd] [ˈkelvɪn] [aɪ][ʊd; ʒəd][hæv; həv]
yet I believe that but for the warning words of Lord Kelvin I should have
然而 我 相信 那 但 为了 这 警告 字 的 主 开尔文 我 应该 有
[bɪn] [ræʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][step] [aʊt][ɪntu:] [ˈempti] [speɪs] ,
been rash enough to step out into empty space ,
到过 皮疹 足够的 到 步 出去 进入 空的 空间 ,
但我相信，若非开尔文勋爵的警告，我或许会鲁莽地踏入浩瀚的太空。

[wɪð; wɪθ] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:rs] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsepəreɪtɪd] [maɪˈself] [ˈhoʊpləsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈlektɪkl]
with sufficient force to have separated myself hopelessly from the electrical
和 充足的 力量 到 有 分开 我 绝望地 从 这 电气
[ʃɪp] .
ship .
船 .
我用了足够大的力量，彻底与这艘电力船脱离了关系。

[æz; ɛz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,
事实就是如此，
[aɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ][hoʊld][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .
I took good care to retain a hold upon a projecting portion of the car .
我 采取 好的 关心 到 保持 一个 抓住 之上 一个 投影 部分 的 这 车 .

我小心翼翼地抓住车身突出的部分。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈkɔ:ʃəsli] [rɪˈli:sɪŋ] [maɪ][grɪp] , [aɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði]
Occasionally cautiously releasing my grip , I experienced for a few minutes the
偶尔 谨慎地 发布 我的 紧握 , 我 经验丰富的 为了 一个 很少 分钟 这
[dɪˈlɪʃəs] ,
delicious ,
可口的 ,
我偶尔小心翼翼地松开手，体验了几分钟的美味，

[ɪndɪˈskraɪbəbl] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈplænɪt] [ˈswɪŋɪŋ] [θru:] [speɪs] ,
indescribable pleasure of being a little planet swinging through space ,
无法形容 乐趣 的 存在 一个 小的 行星 摇摆 通过 空间 ,
成为一颗在太空中摇摆的小行星，那种感觉真是难以言喻的快乐。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][em ˈi:] [ʌp][ænd; ɐnd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈmoʊ(ə)n] .
with nothing to hold me up and nothing to interfere with my motion .
和 没有什么 到 抓住 我 向上 和 没有什么 到 干扰 和 我的 运动 .
没有任何东西可以支撑我，也没有任何东西可以妨碍我的行动。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Mr . Edison , happening to come upon the deck of the ship at this time ,
先生 . 爱迪生 , 发生 到 来 之上 这 甲板 的 这 船 在 这 时间 ,
爱迪生先生恰巧这时来到了船的甲板上，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [æt; ət] [wʌns] [sed] :
and seeing what we were about at once said :
和 看到 什么 我们 是 关于 在 一次 说 :
看清我们的意图后，他立刻说道:

" [aɪ][mʌst; məst] [prə'vaɪd] [ə'genst] [ðɪs] ['deɪndʒər] .
" I must provide against this danger .
" 我 必须 提供 反对 这 危险 .
我必须防范这种危险。

[ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] ,
If I do not ,
如果 我 做 不是 ,
如果我不这样做，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][mɑ:rz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪps] [hæf] ['empti]
there is a chance that we shall arrive at Mars with the ships half empty
那里 是 一个 机会 那 我们 将 到达 在 火星 和 这 船舶 一半 空的
[ænd; ənd][ðə; ði] [kru:z] ['flaʊtɪŋ] ['helpləsli] [ə'raʊnd] [ju: 'es] .
and the crews floating helplessly around us .
和 这 船员 漂浮的 无助地 大约 我们 :
我们有可能抵达火星时，飞船只剩一半空位，船员们无助地漂浮在我们周围。

" ['mɪstər] . ['edɪsənz] [wei] [ʌv; əv] ['ga:diŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][baɪ] [kən'traɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" Mr . Edison's way of guarding against the danger was by contriving a little
" 先生 . 爱迪生的 方式 的 守护 反对 这 危险 曾是 经过 精心策划 一个 小的
[æpə'rætəs] ,
apparatus ,
设备 ,
爱迪生先生防范危险的方法是设计了一个小装置，

['mɒdlɪd] ['æftər] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərniŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] [ðəm'selvz]
modeled after that which was the governing force of the electrical ships themselves
建模 后 那 哪个 曾是 这 治理 力量 的 这 电气 船舶 他们自己
,
.
,
仿照电力船自身的主导力量而设计的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði] [er] - [taɪt] ['su:ts] ,
and which , being enclosed in the air - tight suits ,
和 哪个 , 存在 内 在 这 空气 - 紧的 西装 ,
而它们，由于被封闭在密封的防护服内，

[ɪneɪblɪd] [ðer; ðər] ['wɛrɜ:z] [tu:; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [tʃɑ:rdʒ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
enabled their wearers to manipulate the electrical charge upon them in such a
已启用 他们的 穿着者 到 操纵 这 电气 收费 之上 他们 在 这样的 一个
[wei] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪks'kə:ʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:rz]['ɪntu:]['oʊpən] [speɪs] [laɪk] [sti:m]
way that they could make excursions from the cars into open space like steam
方式 那 他们 可以 制作 短途旅行 从 这 汽车 进入 打开 空间 喜欢 蒸汽
['lɔ:ntʃɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
launches from a ship ,
发射 从 一个 船 ,
使穿戴者能够操控自身所携带的电荷，从而像蒸汽船从船上发射升空一样，从汽车中驶向开阔的太空。

['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [wɪl] .
going and returning at their will .
去 和 返回 在 他们的 将要 :
自由往返。

[ði:z] [ˈlɪt(ə)] [məʃi:nz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈræpɪdli] [ˌmænjəˈfæktʃər] , [ˈfɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd][ə; eɪ]
These little machines being rapidly manufactured , for Mr . Edison had a
这些 小的 机器 存在 快速 制造 , 为了 先生 : 爱迪生 有 一个
[ˈmɪnətʃər] [ˈlæbrətɔ:ri] [əˈbɔ:rd] ,
miniature laboratory aboard ,
微型 实验室 船上 ,
这些小型机器被迅速制造出来, 因为爱迪生先生在船上有一个微型实验室。

[wɜ:r; wər] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈskwɑ:drən] ,
were distributed about the squadron ,
是 分布式 关于 这 中队 ,
分布在中队各处,

[ænd; ənd] [ˌhensfɔ:rθ] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˈvɪzɪts] [əˈmʌŋ]
and henceforth we had the pleasure of paying and receiving visits among
和 今后 我们 有 这 乐趣 的 付费 和 接收 访问 之中
[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfli:t] .
the various members of the fleet .
这 各种各样的 成员 的 这 舰队 .
此后, 我们便有幸与舰队各成员进行互访。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪˈtʊ:rn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [daɪˈɡreɪn] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] .
But to return from this digression to our experience of the asteroid .
但 到 返回 从 这 题外话 到 我们的 经验 的 这 小行星 .
但让我们从这段题外话回到我们对小行星的经历上来。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɔ:di][ʌv; əv][sʌm; səm] [mæs] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
The latter being a body of some mass was , of course ,
这 后者 存在 一个 身体 的 一些 大量的 曾是 , 的 课程 ,
后者作为具有一定质量的物体, 当然是

[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ɪmˈpɑ:rt][tu:; tə][ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈmezərəbl] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [weɪt] .
able to impart to us a measurable degree of weight .
有能力的 到 传授 到 我们 一个 可测量的 程度 的 重量 .
能够赋予我们可衡量的分量。

[ˈbi:ɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
Being five miles in diameter ,
存在 五 英里 在 直径 ,
直径五英里,

[ɑ:n][ðə; ði] [əˈsʌmp(ə)n] [ðæt] [ɪts] [mi:n] [ˈdensəti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
on the assumption that its mean density was the same as that of the earth ,
在 这 假设 那 它是 意思是 密度 曾是 这 相同的 作为 那 的 这 地球 ,
假设其平均密度与地球相同,

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈbɔ:dɪz] [ɑ:n][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɔ:rn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈreɪʃiʊs][tu:; tə][ðer; ðər]
the weight of bodies on its surface should have borne the same ratio to their
这 重量 的 身体 在 它是 表面 应该 有 出生 这 相同的 比率 到 他们的
[weɪt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt] [ðə; ði][ˈreɪdiəs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] [bɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreɪdiəs][ʌv; əv]
weight upon the earth that the radius of the asteroid bore to the radius of
重量 之上 这 地球 那 这 半径 的 这 小行星 钻孔 到 这 半径 的
[ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
the earth ;
这 地球 ;

小行星表面物体的重量与它们在地球上的重量之比, 应该等于小行星半径与地球半径之比;
[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [æz; əz][wʌŋ][tu:; tə][wʌŋ] , - .
in other words , as 1 to 1 , 600 .
在 其他 字 , 作为 1 到 1 , - .
换句话说, 是 1 到 1600。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [ˈment(ə)l][kælkjuˈleɪ(ə)n] , [aɪ] [nu:] [ðæt] [maɪ] [weɪt] , [ˈbi:ɪŋ] - [paʊndz] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
Having made this mental calculation , I knew that my weight , being 150 pounds on the
拥有 制成 这 精神的 计算 , 我 知道 那 我的 重量 , 存在 - 磅 在 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,

经过一番心算, 我知道我的体重是150磅,

[ʃʊd; ʃəd] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈæstərɔɪd] [bi:; bi][æŋ; ən] [aʊns] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
should on this asteroid be an ounce and a half .
应该 在 这 小行星 是 一个 盎司 和 一个 一半 .

这颗小行星上应该有一盎司半的物质。

[ˈkjʊəriəs] [tu:; tə] [si:] [ˈweðər] [fækt] [wʊd] [ber] [aʊt] [ˈθi:əri] , [aɪ][hæd; həd][maɪˈself] [weɪd] [wɪð; wɪθ]
Curious to see whether fact would bear out theory , I had myself weighed with
好奇的 到 看 无论 事实 会 熊 出去 理论 , 我 有 我 称重 和
[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈbæləns] .
a spring balance .
一个 春天 平衡 .

为了验证理论是否与事实相符, 我用弹簧秤给自己称了体重。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [lɔ:rd] [ˈkelvɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈsaɪəntɪsts] [stʊd] [baɪ] [ˈwɒtʃɪŋ]
Mr . Edison , Lord Kelvin and the other distinguished scientists stood by watching
先生 . 爱迪生 , 主 开尔文 和 这 其他 杰出的 科学家 站立 经过 观看
[ðə; ðɪ][ɑ:pəˈreɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] .
the operation with great interest .
这 手术 和 伟大的 兴趣 .

爱迪生先生、开尔文勋爵和其他杰出的科学家们站在一旁, 饶有兴趣地观看了整个过程。

[tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [kəmˈplɪ:t] [sərˈpraɪz] , [maɪ] [weɪt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][æŋ; ən] [aʊns] [ænd; ənd]
To our complete surprise , my weight instead of coming out an ounce and
到 我们的 完全的 惊喜 , 我的 重量 反而 的 未来 出去 一个 盎司 和
[ə; eɪ][hæf] ,
a half ,
一个 一半 ,

令我们完全意想不到的的是, 我的体重不是预想的1.5盎司,

[æz; əz][aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌŋ] ,
as it should have done ,
作为 它 应该 有 完毕 ,

它本该如此,

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˌsʌpəˈzɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mi:n] [ˈdensəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈæstərɔɪd] [rɪˈzembld] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
on the supposition that the mean density of the asteroid resembled that of the
在 这 假设 那 这 意思是 密度 的 这 小行星 类似 那 的 这
[ɜ:rθ] — [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪbərəl] [ˌsʌpəˈzɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈæstərɔɪd] ,
earth — a very liberal supposition on the side of the asteroid ,
地球 — 一个 非常 自由主义 假设 在 这 边 的 这 小行星 ,

假设小行星的平均密度与地球相似——这对于小行星而言是一个非常宽松的假设,

[baɪ][ðə; ðɪ] [wei] — [ˈæktʃuəli] [keɪm] [aʊt] [faɪv] [ˈaʊnsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər] !
by the way — actually came out five ounces and a quarter !
经过 这 方式 — 实际上 来了 出去 五 盎司 和 一个 四分之一 !

顺便说一下——实际重量是五盎司零四分之一!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

" [noʊ] [daʊt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æstərɔɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]
" **No doubt it is the internal constitution of the asteroid which is the cause of**
" 不 怀疑 它 是 这 内部的 宪法 的 这 小行星 哪个 是 这 原因 的
[ðə; ði] [ə'hɑ:məli] .
the anomaly .
这 异常 .

毫无疑问，正是小行星的内部结构导致了这种异常现象。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [ɪntu:] [ðæt] .
We must look into that .
我们 必须 看 进入 那 .

我们必须调查此事。

[let] [em 'i:] [si:] ?
Let me see ?
让 我 看 ?

让我看看？

[ðɪs] ['dʒentəl,mənz, 'dʒenəl,mənz] [weɪt] [ɪz] [θri:] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [aɪ 'ti:]
This gentleman's weight is three and one - half times as great as it
这 绅士的 重量 是 三 和 一 - 一半 时代 作为 伟大的 作为 它
[ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] .
ought to be .
应该 到 是 .

这位先生的体重是正常体重的三倍半。

[wʌt] ['elɪmənt] [ɪz] [ðer; ðər] [hu:z] ['densəti] [ɪk'si:dz] [ðə; ði] [mi:n] ['densəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [ə'baʊt]
What element is there whose density exceeds the mean density of the earth in about
什么 元素 是 那里 谁 密度 超过 这 意思是 密度 的 这 地球 在 关于
[ðæt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] ? "
that proportion ? "
那 部分 ? "

是否存在某种元素，其密度与地球平均密度之比大致如此之大？

" [gəʊld] , " [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] .
" **Gold , " exclaimed one of the party** .
" 金子 , " 惊呼 一 的 这 派对 .

“黄金！”其中一人惊喊道。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [brɪ'ɑ:nd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
For a moment we were startled beyond expression .
为了 一个 片刻 我们 是 惊慌 超过 表达 .

我们一时之间震惊不已。

[ðə; ði] [tru:θ] [hæd; həd] [flæft] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] .
The truth had flashed upon us .
这 真相 有 闪光灯 之上 我们 .

真相瞬间映入眼帘。

[ðɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['plænɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['æstərɔɪd] .
This must be a golden planet this little asteroid .
这 必须 是 一个 金的 行星 这 小的 小行星 .

这颗小行星一定是颗黄金星球。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [kəm'pəʊzd] [ɪn'tɜ:rnəli] [ʌv; əv] [gəʊld] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [meɪd] [em 'i:]
If it were not composed internally of gold it could never have made me
如果 它 是 不是 由 内部 的 金子 它 可以 绝不 有 制成 我
[weɪt] [θri:] [taɪmz] [mɔ:ʃ] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [weɪt] .
weight three times more than I ought to weight .
重量 三 时代 更多的 比 我 应该 到 重量 .

如果它的内部不是由黄金构成的，它绝不可能让我的体重比正常体重重三倍。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði][ɡoʊld] ? " [kraɪd] [wʌn] .

" But where is the gold ? " cried one .
" 但 在哪里 是 这 金子 ? " 哭 一 .

“可是黄金在哪里？”有人喊道。

" ['kʌvəd] [ʌp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [bɔːrd] ['kelvɪn] .

" Covered up , of course , " said Lord Kelvin .
" 涵盖 向上 , 的 课程 , " 说 主 开尔文 .

“当然是掩盖起来了，”凯尔文勋爵说道。

" ['berɪd] [ɪn] ['stɑːrdʌst] .

" Buried in Stardust .
" 埋葬 在 星尘 .

“埋葬在星尘中。”

[ðɪs] ['æstərɔɪd] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['træv(ə)l][fɔːr; fər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [θruː]

This asteroid could not have continued to travel for millions of years through
这 小行星 可以 不是 有 持续 到 旅行 为了 百万 的 年 通过

['liːdʒənz] [ʌv; əv] [speɪs] [struːn] [wɪð; wɪθ] [miːti'ɔːrɪk] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [wɪ'ðəʊt] [brɪ'kʌmɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

legions of space strewn with meteoric particles without becoming covered with the
军团 的 空间 散落的 和 流星 颗粒 没有 成为 涵盖 和 这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] [dʌst] [ænd; ənd] [ɡraɪm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni]

inevitable dust and grime of such a journey .
不可避免的 灰尘 和 污垢 的 这样的 一个 旅行 .

这颗小行星不可能在数百万年来穿越遍布陨石颗粒的浩瀚宇宙，而不沾染上旅途中不可避免的尘埃和污垢。

[wiː; wi][mʌst; məst][dɪɡ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['daʊtləs] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][ðə; ði]['met(ə)l] .

We must dig now , and then doubtless we shall find the metal .
我们 必须 挖 现在 , 和 然后 毫无疑问 我们 将 寻找 这 金属 .

我们现在必须挖掘，肯定能找到金属。

" [ðɪs] [hɪnt][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['æktɪd][ə'pɑːn] .

" This hint was instantly acted upon .
" 这 暗示 曾是 即刻 行动 之上 .

“这一暗示立即得到了执行。”

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [speɪd] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

Something that would serve as a spade was seized by one of the men ,
某物 那 会 服务 作为 一个 铲 曾是 查获 经过 一 的 这 男人 ,

其中一人抓起一件可以当铲子用的东西。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ][hoʊl][hæd; həd] [bɪn] [dʌɡ] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] [sɔɪl]

and in a few minutes a hole had been dug in the comparatively light soil
和 在 一个 很少 分钟 一个 洞 有 到过 挖 在 这 比较 光 土壤

[ʌv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] .

of the asteroid .
的 这 小行星 .

几分钟之内，就在小行星上相对较松软的土壤中挖出了一个洞。

[aɪ][æɪ; ʃəl]['nevər] [fər'ɡet] [ðə; ði] [saɪt] ,

I shall never forget the sight ,
我 将 绝不 忘记 这 视线 ,

我永远不会忘记那一幕。

[nɔːr][ðə; ði] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ðæt] [broʊk] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd]

nor the exclamations of wonder that broke forth from all of us standing around
也不 这 感叹词 的 想知道 那 打破 前进 从 全部 的 我们 常设 大约

,

！

,

也包括我们周围所有人发出的惊叹声。

[wen] [ðə; ði] ['jeləʊ] [gli:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] [ə'pɪrd] [ʌndər][ðə; ði] " [stɑ:r] [dʌst] .
when the yellow gleam of the precious metal appeared under the " star dust .
什么时候 这 黄色的 闪耀 的 这 宝贵的 金属 出现 在下面 这 " 星星 灰尘 .

当贵金属的黄色光芒出现在“星尘”之下时。

" [kə'lektɪd] [ɪn][hju:dʒ] ['mæsɪz] [aɪ 'ti:] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ] [pleɪs]
" Collected in huge masses it reflected the light of the sun from its hiding place
" 集 在 巨大的 群众 它 反映 这 光 的 这 太阳 从 它是 隐藏 地方
.
.
.

“它们聚集在一起，形成巨大的团块，反射着从藏身之处射出的阳光。”

[eɪvɪdəntli] [ðə; ði] ['plænɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [bɔ:l] [ʌv; əv][gəʊld] ,
Evidently the planet was not a solid ball of gold ,
显然 这 行星 曾是 不是 一个 坚硬的 球 的 金子 ,

显然，这颗星球并非一颗实心的黄金球。

[fɔ:rmɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ][məʊld] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] ['nʌɡɪts] [ʌv; əv]
formed like a bullet run in a mold , but was composed of nuggets of
形成 喜欢 一个 子弹 跑步 在 一个 模具 , 但 曾是 由 的 鸡块 的
['veriəs] ['saɪzɪz] ,
various sizes ,
各种各样的 尺寸 ,

形状像子弹在模具中流淌过，但由大小不一的颗粒组成。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər] [hɪr] [ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðər; ðər]['mju:tʃuəl][grævɪ'teɪ](ə)n] ,
which had come together here under the influence of their mutual gravitation ,
哪个 有 来 一起 这里 在下面 这 影响 的 他们的 相互的 引力 ,

它们在相互引力的作用下聚集于此。

[ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mətə'leɪk] ['plænɪt] .
and formed a little metallic planet .
和 形成 一个 小的 金属 行星 .

于是形成了一颗小型金属行星。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [weɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔ:'redi] [traɪd] ,
Judging by the test of weight which we had already tried ,
评判 经过 这 测试 的 重量 哪个 我们 有 已经 尝试 ,

根据我们之前已经尝试过的重量测试来看，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][gəʊld] ,
and which had led to the discovery of the gold ,
和 哪个 有 引领 到 这 发现 的 这 金子 ,

而正是这一发现最终促成了黄金的发现。

[ðə; ði][kɑ:mpə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æstərɔɪd] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ɪts] ['veri] ['sentər] .
the composition of the asteroid must be the same to its very center .
这 作品 的 这 小行星 必须 是 这 相同的 到 它是 非常 中心 .

小行星的成分必须从中心到边缘都保持一致。

[ɪn][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['feɪməs] [saɪən'tɪfɪk] [men] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [kɔ:rs]
In an assemblage of famous scientific men such as this the discovery of course
在 一个 装配 的 著名的 科学 男人 这样的 作为 这 这 发现 的 课程
,
.
.

在这样一群著名科学家的聚会中，这项发现当然是最重要的。

[ɪ'mɪ:diətli] [led][tuː; tə] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kredəb(ə)l] [fə'na:mɪnən] .
immediately led to questions as to the origin of this incredible phenomenon .
立即地 引领 到 问题 作为 到 这 起源 的 这 极好的 现象 .

这立即引发了人们对这一不可思议现象起源的疑问。

[haʊ] [dɪd] [ði:z] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld] [kʌm] [təˈgeðər] ?
How did these masses of gold come together ?

如何 做过 这些 群众 的 金子 来 一起 ?

这些大量的黄金是如何聚集在一起的？

[haʊ] [dɪd][,aɪ ˈti:] [tʃæns] [ðæt] ,
How did it chance that ,

如何 做过 它 机会 那 ,

怎么会是这样的？

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪn] [krʌst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈæstərɔɪd] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ɪts] [ˈsʌbstəns]
with the exception of the thin crust of the asteroid nearly all its substance

和 这 例外 的 这 薄的 地壳 的 这 小行星 几乎 全部 它是 物质

[wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)] ?
was composed of the precious metal ?

曾是 由 的 这 宝贵的 金属 ?

除了小行星薄薄的外壳之外，它几乎所有的物质都是由这种贵金属构成的？

[wʌn] [əˈsɜ:rtɪd] [ðæt][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ɡoʊld]
One asserted that it was quite impossible that there should be so much gold

一 断言 那 它 曾是 相当 不可能的 那 那里 应该 是 所以 很多 金子

[æt; ət][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][sʌn] .
at so great a distance from the sun .

在 所以 伟大的 一个 距离 从 这 太阳 .

有人断言，在距离太阳如此遥远的地方，不可能有如此多的黄金。

"[,aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [lɔ:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ðɪ] [pˈlænɪts] [ɪnˈkri:s] [ɪn] [ˈdensəti] [tɔ:rdz]
" It is the general law , " he said , " that the planets increase in density towards

" 它 是 这 一般的 法律 , " 他 说 , " 那 这 行星 增加 在 密度 向

[ðə; ðɪ][sʌn] .
the sun .

这 太阳 .

“这是普遍规律，”他说，“行星的密度会随着朝向太阳的方向增加。”

[ðer; ðər][ɪz] [ˈevri] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɪnər] [pˈlænɪts] [pəˈzes] [ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtər] [əˈmaʊnt]
There is every reason to think that the inner planets possess the greater amount

那里 是 每一个 原因 到 思考 那 这 内 行星 具有 这 更大的 数量

[ʌv; əv] [dens] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
of dense elements ,

的 稠密 元素 ,

完全有理由认为内行星拥有更丰富的致密元素。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtər] [wʌnz][ɑ:r; ər] [kəmˈpærətɪvli] [laɪt] .
while the outer ones are comparatively light .

尽管 这 外 一个 是 比较 光 .

而外层的则相对较轻。

" [bʌt; bət] [əˈnʌðər] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈθi:əri] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns][ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv]
" But another referred to the old theory that there was once in this part of

" 但 其他 指 到 这 老的 理论 那 那里 曾是 一次 在 这 部分 的

[ðə; ðɪ][ˈsoʊlər] [ˈsɪstəm] [ə; eɪ] [ˈplænɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɜ:rst][ɪn] [ˈpi:sɪz] [baɪ][sʌm; səm] [mɪˈstɪriəs]
the solar system a planet which had been burst in pieces by some mysterious

这 太阳的 系统 一个 行星 哪个 有 到过 爆裂 在 件 经过 一些 神秘

[ɪkˈspləʊʒn] ,
explosion ,

爆炸 ,

“但另一种说法则提到了古老的理论，即在太阳系的这一区域曾经有一颗行星，被某种神秘的爆炸炸成了碎片。”

[ðə; ðɪ] [ˈfrægmənts] [ˈfɔ:mɪŋ] [wʌt] [wi:; wi] [noʊ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈæstərɔɪdz] .
the fragments forming what we know as the asteroids .

这 片段 成型 什么 我们 知道 作为 这 小行星 .

构成我们所知的近地小行星的碎片。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ðɪs] ['plænɪt] [maɪt] [hæv; həv] [kən'teɪnd] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kwa:ntəti][ʌv; əv][gəʊld] ,
In his opinion , this planet might have contained , a large quantity of gold ,
在 他的 观点 , 这 行星 可能 有 包含 , 一个 大的 数量 的 金子 ,
他认为, 这颗星球可能蕴藏着大量的黄金。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][ðə; ði][gəʊld] , ['hævɪŋ] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts] [su:'pɪriər]
and in the course of ages the gold , having , in consequence of its superior
和 在 这 课程 的 年龄 这 金子 , 拥有 , 在 结果 的 它是 优越的
[ə'tɑ:mɪk] [weɪt] ,
atomic weight ,
原子 重量 ,

随着时间的推移, 由于黄金原子量较大,
[nɔ:t] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['waɪdli] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
not being so widely scattered by the explosion as some of the other
不是 存在 所以 广泛 疏散 经过 这 爆炸 作为 一些 的 这 其他
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] ,
elements of the planet ,
元素 的 这 行星 ,
由于爆炸的影响, 它不像地球上的其他一些元素那样广泛扩散,

[hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪt'self] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] ['bɑ:di] .
had collected itself together in this body .
有 集 本身 一起 在 这 身体 :
它聚集在这个身体里。

[bʌt; bət][aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [lɔ:rd] ['kelvɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mɔ:ɹ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [men][ʌv; əv] ['saɪəns]
But I observed that Lord Kelvin and the other more distinguished men of science
但 我 观察到 那 主 开尔文 和 这 其他 更多的 杰出的 男人 的 科学
[sed] ['nʌθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
said nothing during this discussion .
说 没有什么 期间 这 讨论 :
但我注意到, 开尔文勋爵和其他一些更杰出的科学家在这次讨论中一言不发。

[ðə; ði]['tru:li] ['lɜ:rnɪd] [mæn][ɪz][ðə; ði]['tru:li] [waɪz] [mæn] .
The truly learned man is the truly wise man .
这 真的 学习 男人 是 这 真的 明智的 男人 :
真正有学问的人才是真正有智慧的人。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][nɔ:t] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [set] [ʌp][ðə; ði] ['θɪəri:z] [wɪ'dəʊt] [sə'fɪ(ə)nt] [fæktɪs][tu:; tə] -
They were not going to set up the theories without sufficient facts to sustain
他们 是 不是 去 到 放 向上 这 理论 没有 充足的 事实 到 -
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们不会在没有足够的事实支撑的情况下提出这些理论。
[ðə; ði][wʌn][fækt] [ðæt] [ðə; ði][gəʊld][wʌz; wəz] [hɪr] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət]['prez(ə)nt] .
The one fact that the gold was here was all they had at present .
这 一 事实 那 这 金子 曾是 这里 曾是 全部 他们 有 在 展示 :
他们目前唯一拥有的事实就是这里有黄金。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] [mɔ:ɹ] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][nɔ:t] [prɪ'perd] [tu:; tə] ['θi:ərəɪz] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðə; ði]
Until they could learn more they were not prepared to theorize as to how the
直到 他们 可以 学习 更多的 他们 是 不是 准备 到 理论化 作为 到 如何 这
[gəʊld][gɑ:t][ðər; ðər] .
gold got there .
金子 得到 那里 :
在了解更多信息之前, 他们不愿对黄金如何到达那里做出推测。

[ænd; ənd][In] [tru:θ] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] ,

And in truth, it must be confessed,
和 在 真相, 它 必须 是 坦白,

事实上，必须承认这一点。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ju: 'es] [ˈri:əli] [keəd] [les] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌeksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the greater number of us really cared less for the explanation of the
这 更大的 数字 的 我们 真的 关心 较少的 为了 这 解释 的 这
[wʌndərf(ə)] [fækt][ðæn; ðən][wi; wi][dɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt][ɪt'self] .

wonderful fact than we did for the fact itself .
精彩的 事实 比 我们 做过 为了 这 事实 本身 .

我们大多数人其实更关心的是事实本身，而不是对这个奇妙事实的解释。

[gəʊld][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪərəns] ['eniwɜː] [ænd; ɐnd][æt; ət] ['eni] [taɪm] [wɪ'daʊt]
Gold is a thing which may make its appearance anywhere and at any time without
 金子 是 一个 事物 哪个 可能 制作 它是 外貌 任何地方 和 在 任何 时间 没有
 ['ɔːfərəŋ] ['eni] [ɪks'kjuːzɪz][ɔːr] [eksplə'neɪʃənz] .

offering any excuses or explanations.
提供 任何 借口 或者 解释 .

黄金是一种可以随时随地出现，且无需任何借口或解释的东西。

" [fju:] !
 " **Phew** !
 " 呼..... !

呼！

[wəʊnt] [wi:; wi] [bi:; bi] [rɪtʃ] ? " [ɪkskleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
Won't we be rich ? " exclaimed a voice .
惯于 我们 是 富有的 ? " 惊呼 一个 嗓音 .

“我们岂不是要发财了？”一个声音喊道。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][dɪɡ][aɪ ˈti:][ænd; ənd][get][aɪ ˈti:][bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ? " [æskt] [əˈhʌðər]
 " How are we going to dig it and get it back to earth ? " asked another
 " 如何 是 我们 去 到 挖 它 和 得到 它 后退 到 地球 ? " 问 其他
 .
 :
 .

“我们该怎么把它挖出来，再把它弄回地面呢？”另一个人问道。

" ['kæri] [aɪ 'ti:] [ɪn] [jɔː, jər] ['pɔːkəts] , " [sed] [wʌn] .
 " Carry it in your pockets , " said one .
 " 携带 它 在 你的 口袋 , " 说 一 .

“把它放在口袋里，”其中一人说道。

" [nʊʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['steɪkɪŋ] [kleɪmz] [hɪr] , " [rɪ'mɑ:kt] [ə'nʌðər] .
 " No need of staking claims here , " remarked another .
 " 不 需要 的 质押 索赔 这里 , " 评论 其他 .

“这里无需争夺什么，”另一人评论道。

" [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] .
 " There is enough for everybody .
 " 那里 是 足够的 为了 大家 .

“资源足够所有人使用。”

" ['mɪstər] . ['edɪsən] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [tɔːk] .
 " **Mr** . **Edison** **suddenly** **turned** **the** **current** **of** **talk** .
 " 先生 . 爱迪生 突然 转向 这 当前的 的 讲话 .

爱迪生先生突然改变了谈话的方向。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] ['ma:ʃiənz] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? "

" **What do you suppose those Martians were doing here ?** "

" 什么 做 你 认为 那些 火星 人 是 正在做 这里 ? "

“你觉得那些火星人来这里做什么？”

" [waɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rekt] [hɪr] . "

" **Why , they were wrecked here .** "

" 为什么 , 他们 是 损毁 这里 . "

“他们在这里遭遇了灾难。”

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] .

" **Not a bit of it ,** " **said Mr . Edison .**

" 不是 一个 少量 的 它 , " 说 先生 . 爱迪生 .

“一点儿也没有,”爱迪生先生说。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] ['ʃoʊɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [rekt] [hɪr] .

" **According to your own showing they could not have been wrecked here .**

" 根据 到 你的 自己的 显示 他们 可以 不是 有 到过 损毁 这里 .

“根据你自己的证明, 它们不可能在这里沉没。”

[ðɪs] ['plænɪt] ['hæznt] [grævɪ'teɪ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rek] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːl] ,

This planet hasn't gravitation enough to wreck them by a fall ,

这 行星 还没有 引力 足够的 到 破坏 他们 经过 一个 落下 ,

这个星球的引力不足以让他们坠落而毁灭。

[ænd; ænd] [br'saɪdz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] [ænd; ænd] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər]

and besides I have been looking at their machines and I know there

和 除了 我 有 到过 寻找 在 他们的 机器 和 我 知道 那里

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪt] . "

has been a fight . "

有 到过 一个 斗争 . "

而且, 我看过他们的机器, 我知道里面发生过打斗。”

" [ə; eɪ] [faɪt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] , ['prɪkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪrz] .

" **A fight ?** " **exclaimed several , pricking up their ears .**

" 一个 斗争 ? " 惊呼 一些 , 刺 向上 他们的 耳朵 .

“打架?”几个人竖起耳朵惊呼道。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] .

" **Yes ,** " **said Mr . Edison .**

" 是的 , " 说 先生 . 爱迪生 .

“是的,”爱迪生先生说。

" [ðoʊz] [mə'ʃiːnz] [ber] [ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maː'ʃiənz] .

" **Those machines bear the marks of the lightning of the Martians .**

" 那些 机器 熊 这 标记 的 这 闪电 的 这 火星 人 .

“这些机器带有火星 人闪电的痕迹。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'eɪbld] ,

They have been disabled ,

他们 有 到过 已禁用 ,

他们已被剥夺了行动能力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈmet(ə)] [ɔːr] [sʌm; səm] [ˈælbɔɪ] [ʌv; əv] [ˈmetlɪz] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə]

but they are made of some metal or some alloy of metals unknown to

但 他们 是 制成 的 一些 金属 或者 一些 合金 的 金属 未知 到

[em 'iː] ,

me ,

我 ,

但它们是由我不知道的某种金属或金属合金制成的。

[ænd; ænd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [fɔːrs] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

and consequently they have withstood the destructive force applied to them ,

和 最后 他们 有 经受住了考验 这 破坏性的 力量 应用 到 他们 ,

因此, 它们经受住了施加在它们身上的破坏性力量。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈlektɹɪk] [ɪps] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [aɪ 'tiː] .

as our electric ships were unable to withstand it .
作为 我们的 电的 船舶 是 无法 到 经受 它 .

因为我们的电动船无法承受这种冲击。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [pleɪn] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'eɪbld] [ɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] .

It is perfectly plain to me that they have been disabled in a battle .
它 是 完美 清楚的 到 我 那 他们 有 到过 已禁用 在 一个 战斗 .

在我看来，他们显然是在战斗中被击倒的。

[ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəm'selvz] . "

The Martians must have been fighting among themselves . "
这 火星 人 必须 有 到过 斗争 之中 他们自己 . "

火星 人 一定是 自相残杀 了。

" [əˈbaʊt] [ðə; ði][ɡoʊld] ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn] .

" About the gold ! "" exclaimed one .
" 关于 这 金子 ！ " 惊呼 一 .

“关于黄金！”其中一人惊喊道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[wʌt] [els] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [faɪt] [əˈbaʊt] ?

What else was there to fight about ?
什么 别的 曾是 那里 到 斗争 关于 ?

还有什么值得争吵的呢？

" [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'stənt] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] ,

" At this instant one of our men came running from a considerable distance ,
" 在 这 立即的 一 的 我们的 男人 来了 跑步 从 一个 大量 距离 ,

就在这时，我们的一名队员从很远的地方跑了过来，

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ɪk'saɪtɪdli] , [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstoːri] ,

waving his arms excitedly , but unable to give voice to his story ,
挥手 他的 武器 兴奋地 , 但 无法 到 给 嗓音 到 他的 故事 ,

他激动地挥舞着手臂，却无法开口讲述自己的故事。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnəˈpriːʃəbəl] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] ,

in the inappreciable atmosphere of the asteroid ,
在 这 微不足道 气氛 的 这 小行星 ,

在小行星微不足道的大气层中，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ænd] [meɪd] [teləˈfʌːnɪk] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

until he had come up and made telephonic connection with us .
直到 他 有 来 向上 和 制成 电话 联系 和 我们 .

直到他走过来，和我们通上了电话。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][laːt][ʌv; əv] [ded] [ˈmaːʃiənz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] .

" There are a lot of dead Martians over there , "" he said .
" 那里 是 一个 很多 的 死的 火星 人 超过 那里 , " 他 说 .

“那边有很多火星人的尸体，”他说。

" [ðeɪv] [bɪn] [ˈkliːnɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] [aʊt] . "

" They've been cleaning one another out . "
" 他们有 到过 打扫 一 其他 出去 . "

“他们一直在互相倾轧。”

" [ðæts] [aɪ 'tiː] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .

" That's it , "" said Mr . Edison .
" 那就是 它 , " 说 先生 . 爱迪生 .

“就是这样，”爱迪生先生说。

" [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mə'ʃi:nz] . "

" **I knew it when I saw the condition of those machines** . "

" 我 知道 它 什么时候 我 锯 这 状况 的 那些 机器 . "

“我看到那些机器的状况就知道了。”

" [ðen] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [rekt] [ekspə'dɪʃ(ə)n] , [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ? "

" **Then this is not a wrecked expedition , directed against the earth ?** "

" 然后 这 是 不是 一个 损毁 远征 , 指导 反对 这 地球 ? "

“那么，这难道不是一次针对地球的失败探险吗？”

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] . "

" **Not at all** . "

" 不是 在 全部 . "

“一点也不。”

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi; bi][ðə; ði] [greɪt] [ɡoʊld] [maɪn] [ʌv; əv][mɑ:rz] ,

" **This must be the great gold mine of Mars** ,

" 这 必须 是 这 伟大的 金子 矿 的 火星 ,

“这一定是火星上的巨大金矿。”

" [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɔ:'streɪliən] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ,

" **said the president of an Australian mining company** ,

" 说 这 总统 的 一个 澳大利亚 矿业 公司 ,

一位澳大利亚矿业公司总裁表示：“

[ˈoʊpənɪŋ] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][hi; hi] [spoʊk] .

opening both his eyes and his mouth as he spoke .

开幕 两个都 他的 眼睛 和 他的 嘴 作为 他 辐 .

说话时，他睁开了眼睛和嘴巴。

" [jes] , ['eɪdəntli] [ðæts] [aɪ 'ti:] .

" **Yes , evidently that's it** .

" 是的 , 显然 那就是 它 .

“是的，显然就是这样。”

[hɪəz] [wer] [ðeɪ] [kʌm] [tu; ; tə][get][ðer; ðər] [welθ] . "

Here's where they come to get their wealth . "

这里是 在哪里 他们 来 到 得到 他们的 财富 . "

这就是他们发财的地方。

" [ænd; ænd] [ðɪs] , " [aɪ] [sed] , " [mʌst; məst][bi; bi][ðer; ðər] ['hɑ:rvɪst] [taɪm] .

" **And this , I said , must be their harvest time** .

" 和 这 , 我 说 , 必须 是 他们的 收成 时间 .

“而这，我说，“一定是他们的收获季节。”

[ju; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] ['æstərɔɪd] , ['bi:ɪŋ] ['sevrəl] ['mɪljən] [maɪlz] ['nɪrər] [tu; ; tə][ðə; ði] [sʌn] [ðæn; ðən]

You notice that this asteroid , being several million miles nearer to the sun than

你 注意 那 这 小行星 , 存在 一些 百万 英里 更近 到 这 太阳 比

[mɑ:rz][ɪz] ,

Mars is ,

火星 是 ,

你注意到，这颗小行星比火星离太阳近数百万英里，

[mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ə'pri:əbli] [ˈɔ:rtər] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][revə'lu:ʃ(ə)n] .

must have an appreciably shorter period of revolution .

必须 有 一个 明显地 较短 时期 的 革命 .

革命时期必然会明显缩短。

[wen] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][kən'dʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][mɑ:rz] , [ɔ:r] ['nɪrli] [soʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

When it is in conjunction with Mars , or nearly so , as it is at present ,

什么时候 它 是 在 连词 和 火星 , 或者 几乎 所以 , 作为 它 是 在 展示 ,

当它与火星合相，或者接近合相时，就像现在这样，

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ɪz] [nɑ:t] [ˈveri] [ɡreɪt] ,
the distance between the two is not very great ,
这 距离 之间 这 二 是 不是 非常 伟大的 ,
两者之间的距离并不算远。

[ˌwerˈæz] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈɔ:rbɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [æn; ən]
whereas when it is in the opposite part of its orbit they are separated by an
然而 什么时候 它 是 在 这 对面的 部分 的 它是 轨道 他们 是 分开 经过 一个
[ɪˈnɔ:rməs] [ɡæp] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
enormous gap in space and the sun is between them .
巨大的 差距 在 空间 和 这 太阳 是 之间 他们 .
而当它在轨道的另一部分运行时，它们之间被巨大的空间间隙隔开，太阳则位于它们之间。

" [ˈmænɪfestli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætər] [keɪs] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [ˈperələs] [ɪf] [nɑ:t] [ɪnˈtaɪərli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər]
" **Manifestly in the latter case it would be perilous if not entirely impossible for**
" 显然 在 这 后者 案件 它 会 是 危险的 如果 不是 完全 不可能的 为了
[ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [tu;; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈæstərɔɪd] ,
the Martians to visit the golden asteroid ,
这 火星 人 到 访问 这 金的 小行星 ,
“显然，在后一种情况下，火星人造访这颗金色小行星即使不是完全不可能，也是极其危险的。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɪr] [mɑ:rz] , [æz; əz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] ,
but when it is near Mars , as it is at present ,
但 什么时候 它 是 靠近 火星 , 作为 它 是 在 展示 ,
但当它靠近火星时，就像现在这样，

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi;; bi] [ˌpɪrɪˈɑ:dɪkli] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðen] [ɪz]
and as it must be periodically for several years at a time , then is
和 作为 它 必须 是 定期 为了 一些 年 在 一个 时间 , 然后 是
[ðer; ðər] [ɑ:pərˈtu:nəti] .
their opportunity .
他们的 机会 .
而且这种情况必须定期发生，并且一次持续数年，所以这就是他们的机会。

" [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [prəˈdʒekt(ə)l] [kɑ:rz] [sent] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ɪkˈspləʊsɪvz]
" **With their projectile cars sent forth with the aid of the mysterious explosives**
" 和 他们的 弹丸 汽车 发送 前进 和 这 援助 的 这 神秘 爆炸物
[wɪtʃ] [ðeɪ] [pəˈzes] ,
which they possess ,
哪个 他们 具有 ,
“他们利用所拥有的神秘炸药，发射炮弹车进行攻击，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪˈzi] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [tu;; tə] [meɪk] [ˈvɪzɪts] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪd]
it is easy for them under such circumstances , to make visits to the asteroid
它 是 简单的 为了 他们 在下面 这样的 情况 , 到 制作 访问 到 这 小行星
.
:
.

在这种情况下，他们很容易就能造访小行星。
" [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɡoʊld] [ðeɪ] [ni:d] [ɔ:r] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈkæri] ,
" **Having obtained all the gold they need or all that they can carry** ,
" 拥有 获得 全部 这 金子 他们 需要 或者全部 那 他们 能 携带 ,
“他们已经获得了所需的所有黄金，或者说他们能携带的所有黄金，

[ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [slaɪt] [ˈɪmpʌls] [ˈɡɪv(ə)n] [tu;; tə] [ðer; ðər] [kɑ:r] , [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]
a comparatively slight impulse given to their car , the direction of which is
一个 比较 轻微 冲动 给定 到 他们的 车 , 这 方向 的 哪个 是
[ˈkerfəli] [ˈkælkjuleɪtɪd] ,
carefully calculated ,
小心 计算 ,
给他们的车施加了一个相对较小的推力，推力的方向是经过仔细计算的。

[wɪl] [ˈkæəri] [ðəm; ðəm] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][mɑːrɪz] . " **will carry them back again to Mars .** "

将要 携带 他们 后退 再次 到 火星 . "

会再次将它们带回火星。

" [ɪf] [ðæts] [soʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , " [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [lək] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] ! **" If that's so , " exclaimed a voice , " we had better look out for ourselves !** "

" 如果 那就是 所以 , " 惊呼 一个 嗓音 , " 我们 有 更好的 看 出去 为了 我们自己 !

“如果真是那样的话,”一个声音喊道,“我们最好还是保护好自己吧! ”

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhɔrnəts] [nest] ! **We have got into a very hornet's nest !**

我们 有 得到 进入 一个 非常 大黄蜂的 巢 !

我们真是捅了马蜂窝!

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈmaːjɪənz] [kʌm] [tuː; tə][dɪg][ɡoʊld] , **If this is the place where the Martians come to dig gold ,**

如果 这 是 这 地方 在哪里 这 火星来 人 来 到 挖 金子 ,

如果这里真是火星来挖金子的地方,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsiːz(ə)n] , [æz; əz][juː; jə] [seɪ] , **and if this is the height of their season , as you say ,**

和 如果 这 是 这 高度 的 他们的 季节 , 作为 你 说 ,

如果这真如你所说,是他们赛季的巅峰时期,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [liːv] [juːˈes] [hɪr] [lɔːŋ] [ʌndɪˈstɜːrbd] . " **they are not likely to leave us here long undisturbed .** "

他们 是 不是 可能 到 离开 我们 这里 长的 未受干扰 . "

他们不太可能让我们在这里安然无恙地待太久。

" [ðiːz] [ˈfeləʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈpaɪəɪts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] , " [sed] **" These fellows must have been pirates that they had the fight with , " said**

" 这些 伙伴们 必须 有 到过 海盗 那 他们 有 这 斗争 和 , " 说

[əˈnʌðər] . **another .**

其他 .

“这些人一定是和他们交过手的海盗,”另一个人说道。

" [bʌt; bət] [wɒts] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈregjʊləz] , [ðen] ? " **" But what's become of the regulars , then ? "**

" 但 是什么 变得 的 这 常客 , 然后 ? "

“那么, 那些常客们现在怎么样了昵? ”

" [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə][mɑːrɪz][fɔːr; fər] [help] , [ˈprɑːbəbli] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [əˈgen] [ˈprɪti] [kwɪk] **" Gone back to Mars for help , probably , and they'll be here again pretty quick**

" 已消失 后退 到 火星 为了 帮助 , 大概 , 和 他们会 是 这里 再次 漂亮的 快的

, , , ,

“他们可能回火星寻求帮助了, 很快就会再回来。”

[aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] ! **I am afraid !**

我 是 害怕的 !

恐怕!

" [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈlɑːrm][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , **" Considerable alarm was caused by this view of the case ,**

" 大量 警报 曾是 导致 经过 这 看法 的 这 案件 ,

“这种对案件的看法引起了相当大的恐慌。”

[ænd; ʌnd][ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][sent][tu:; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [r'lektɹɪkl] [[ɪps] [tu:; tə] [kru:z] [aʊt][tu:; tə]
and orders were sent to several of the electrical ships to cruise out to
和 订单 是 发送 到 一些 的 这 电气 船舶 到 巡航 出去 到
[ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][mə:rz][ænd; ʌnd] [ki:p] [ə; eɪ] [[ɑ:rp] ['aʊtlʊk] [fɔ:r; fər]
a safe distance in the direction of Mars and keep a sharp outlook for
一个 安全的 距离 在 这 方向 的 火星 和 保持 一个 锋利的 前景 为了
[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] ['enəmi] .
the approach of enemies .
这 方法 的 敌人 .

于是，几艘电力船接到命令，向火星方向巡航到安全距离，并密切注意敌人的接近。

[ˈmi:nwaɪl] ['aʊər; ɑ:r][ˈprɪz(ə)nər] [ə'wʊʊk] .
Meanwhile our prisoner awoke .
同时 我们的 囚犯 醒来 .

与此同时，我们的囚犯醒了过来。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑ:n] [ðəʊz] ['stændɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
He turned his eyes upon those standing about him , without any appearance of
他 转向 他的 眼睛 之上 那些 常设 关于 他 , 没有 任何 外貌 的
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,

他环顾四周，脸上没有丝毫畏惧之色。

[bʌt; bət] ['ræðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kən'tempt] ,
but rather with a look of contempt ,
但 相当 和 一个 看 的 鄙视 ,

而是带着轻蔑的神情，

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['gʌlɪvə] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɪlɪ'pju:ʃn] [hu:] [hæd; həd] [baʊnd]
like that which Gulliver must have felt for the Lilliputians who had bound
喜欢 那 哪个 格列佛 必须 有 毛毡 为了 这 小人国 WHO 有 边界
[hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ˈsɪmələər] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
him under similar circumstances .
他 在下面 相似的 情况 .

就像格列佛在类似情况下被小人国的人束缚时，一定也抱有同样的感受。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bəʊθ] ['heɪtrɪd] [ænd; ʌnd] [dɪ'faɪəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [glæns] .
There were both hatred and defiance in his glance .
那里 是 两个都 仇恨 和 蔑视 在 他的 瞥一眼 .

他的眼神中既有仇恨，也有挑衅。

[hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] ,
He attempted to free himself ,
他 尝试过 到 自由的 他自己 ,

他试图挣脱束缚，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [roʊps] [streɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃər] [ðæt] [hi:; hi] [pʊt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm]
and the ropes strained with the tremendous pressure that he put upon them
和 这 绳索 紧张 和 这 巨大的 压力 那 他 放 之上 他们
,
,
,

绳索在他施加的巨大压力下绷紧了。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [breɪk] [lu:s] .
but he could not break loose .
但 他 可以 不是 休息 松动的 .

但他却无法挣脱。

[ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːrj(ə)n][wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [baʊnd] , [wiː; wi][left] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [leɪ] ,
Satisfied that the Martian was safely bound , we left him where he lay ,
使满意 那 这 火星 人 曾是 安全 边界 , 我们 左 边 他 在 哪 里 他 躺 ,
确认火星 人 已 被 安全 捆 绑 后 , 我们 便 离 开 了 , 让 他 待 在 原 地 。

[ænd; ənd] , [waɪ] [əˈweɪtɪŋ] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə]
and , while awaiting news from the ships which had been sent to
和 , 尽 管 等 待 中 消 息 从 这 船 舶 哪 个 有 到 过 发 送 到
[ˌrekəˈnɔɪtər; ˌriːkəˈnɔɪtər] ,
reconnoitre ,
侦 察 ,

在等待派出侦察舰艇的消息期间 ,
[kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˌekspləˈreɪj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈplænɪt] .
continued the exploration of the little planet .
持 续 这 勘 探 的 这 小 的 行 星 .
继续探索这颗小行星。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈnɪrli] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈlændɪd] [wiː; wi] [keɪm] [əˈpɑːn]
At a point nearly opposite to that where we had landed we came upon
在 一 个 观 点 几 乎 对 面 的 到 那 在 哪 里 我 们 有 登 陆 我 们 来 了 之 上
[ðə; ði] [maɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] .
the mine which the Martians had been working .
这 矿 哪 个 这 火 星 人 有 到 过 在 职 的 .
在与我们着陆点几乎相反的某个地方 , 我们发现了火星 人 曾 经 开 采 过 的 矿 井 。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [θɪn] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv] [sɔɪl] , [ˈleɪŋ] [ber] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈstɔːrz] [ʌv; əv] [ɡoʊld]
They had removed the thin coating of soil , laying bare the rich stores of gold
他 们 有 已 移 除 这 薄 的 涂 层 的 土 壤 , 躺 下 裸 这 富 有 的 商 店 的 金 子
[bɪˈniːθ] ,
beneath ,
下 面 ,
他们移除了表层薄薄的泥土 , 露出了下面丰富的黄金储备。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmuːvd] .
and large quantities of the latter had been removed .
和 大 的 数 量 的 这 后 者 有 到 过 已 移 除 .
后者的大量数量已被移除。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈsɑːlɪdli] [pækt] [ðæt] [ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstɹʊmənts] [baɪ]
Some of it was so solidly packed that the strokes of the instruments by
一 些 的 它 曾 是 所 以 稳 固 地 包 装 那 这 笔 画 的 这 仪 器 经 过
[miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈtætʃt] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] [laɪk] [ðə; ði] [striːks] [left] [baɪ][ə; eɪ]
means of which they had detached it were visible like the streaks left by a
方 法 的 哪 个 他 们 有 分 离 的 它 是 可 见 的 喜 欢 这 连 胜 左 边 经 过 一 个
[naɪf] [ˈkʌtɪŋ] [tʃiːz] .
knife cutting cheese .
刀 切 割 奶 酪 .
有些东西堆积得非常紧实 , 以至于用来将其分离的工具留下的痕迹清晰可见 , 就像刀切奶酪留下的痕迹一样。

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [sɔː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɡoʊldən] [ˈplænɪt] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [bɪˈkeɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
The more we saw of this golden planet the greater became our astonishment .
这 更 多 的 我 们 锯 的 这 金 的 行 星 这 更 大 的 成 为 我 们 的 惊 讶 .
我们对这颗金色星球了解得越多 , 就越感到惊叹。

[wʌt] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
What the Martians had removed was a mere nothing in comparison with the
什 么 这 火 星 人 有 已 移 除 曾 是 一 个 仅 仅 没 有 什 么 在 比 较 和 这
[ɪnˈtaɪər] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] .
entire bulk of the asteroid .
全 部 的 大 部 分 的 这 小 行 星 .
与小行星的整个主体相比 , 火星 人 移 除 的 部 分 简 直 微 不 足 道 。

[hæd; həd][ðə; ði][sə'lest(ə)] [maɪn] [baɪn] ['i:ziə] [tu:; tə] [ri:tɪ] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'mu:vd]
Had the celestial mine been easier to reach , perhaps they would have removed
有 这 天体 矿 到过 更轻松 到 抵达 , 也许 他们 会 有 已移除
[mɔ:ɹ] , [ɔ:r] , ['pɑ:səbli] ,
more , or , possibly ,
更多的 , 或者 , 可能 ,
如果天体矿更容易到达, 或许他们会开采更多, 或者, 有可能,

[ðer; ðər][pə'litɪk(ə)] [ɪ'kɒnəməsts] ['pɜ:rɪktli] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [praɪ:pərli] [kən'troʊlɪŋ]
their political economists perfectly understood the necessity of properly controlling
他们的 政治的 经济学家 完美 理解 这 必要性 的 适当地 控制
[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)] [ɪn][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] .
the amount of precious metal in circulation .
这 数量 的 宝贵的 金属 在 循环 .
他们的政治经济学家完全理解适当控制贵金属流通量的必要性。

[veri] ['laɪkli] , [wi:; wi] [θɔ:t] ,
Very likely , we thought ,
非常 可能 , 我们 想法 ,
我们当时想, 很有可能。

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ɑ:pə'eɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ʌndər] ['gʌvərnmənt] [kən'troʊl] [ɪn][mɑ:rz][ænd; ənd][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]
the mining operations were under government control in Mars and it might be
这 矿业 运营 是 在下面 政府 控制 在 火星 和 它 可能 是
[ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɔ:r] [ʌv; əv] [welθ]
that the majority of the people there knew nothing of this store of wealth
那 这 多数 的 这 人们 那里 知道 没有什么 的 这 店铺 的 财富
['flʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] .
floating in the firmament .
漂浮的 在 这 苍穹 .
火星上的采矿作业由政府控制, 那里的大多数人可能对漂浮在苍穹中的这笔财富一无所知。

[ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bæt(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'pouzd; sə'pouzɪd] ['paɪərɪts] , [hu:] ,
That would account for the battle with the supposed pirates , who ,
那 会 帐户 为了 这 战斗 和 这 据称 海盗 , WHO ,
这就解释了为什么会与那些所谓的海盗发生战斗, 他们

[noʊ] [daʊt] [hæd; həd] [ɔ:rgənaɪzd] [ə; eɪ] ['si:krət] [ekspə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['æstərɔɪd] [ænd; ənd][hæd; həd]
no doubt had organized a secret expedition to the asteroid and had
不 怀疑 有 组织 一个 秘密 远征 到 这 小行星 和 有
[baɪn] [kɔ:t] [red] - ['hændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn] .
been caught red - handed at the mine .
到过 捕捉 红色的 - 递交 在 这 矿 .
毫无疑问, 他们组织了一次前往小行星的秘密探险, 并在矿井被当场抓获。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [dɪ'tætɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][goʊld] ['skætərd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
There were many detached masses of gold scattered about , and some of
那里 是 许多 分离的 群众 的 金子 疏散 关于 , 和 一些 的
[ðə; ði] [men] ,
the men ,
这 男人 ,
周围散落着许多零散的金块, 还有一些人,

[ɑ:n] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɔ:nɪʃmənt] [æt; ət][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] [weɪt] ,
on picking them up , exclaimed with astonishment at their lack of weight ,
在 挑选 他们 向上 , 惊呼 和 惊讶 在 他们的 缺少 的 重量 ,
拿起它们后, 惊讶地发现它们竟然这么轻。

[fə'getɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt][ðə; ði][seɪm] [lɔː] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðer; ðər][oʊn] ['bɑːdɪz] [tuː; tə]
forgetting for the moment that the same law which caused their own bodies to
遗忘 为了 这 片刻 那 这 相同的 法律 哪个 导致 他们的 自己的 身体 到
[weɪ] [soʊ]['lɪt(ə)l][mʌst; məst] [,nesə'serəli] [ə'fekt] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] [drɪ'griː] .
weigh so little must necessarily affect everything else in a like degree .
称重 所以 小的 必须 一定 影响 一切 别的 在 一个 喜欢 程度 .
他们暂时忘记了，导致他们自身体重如此之轻的同一定律，也必然会以同样的程度影响其他一切事物。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][goʊld] [ðæt][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [noʊ][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪft]
A mass of gold that on the earth no man would have been able to lift
一个 大量的 的 金子 那 在 这 地球 不 男人 会 有 到过 有能力的 到 举起
[kɒd; kəd] [hɪr] [biː; bi] [tɔːst] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['hɑːləʊ] ['rʌbə] [bɔːl] .
could here be tossed about like a hollow rubber ball .
可以 这里 是 抛掷 关于 喜欢 一个 空洞的 橡皮 球 .
在这里，地球上任何人都无法举起的一大块黄金，却可以像空心橡胶球一样随意抛掷。

[waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] ,
While we were examining the mine ,
尽管 我们 是 检查 这 矿 ,
在我们勘察矿井的时候，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['mɑːrj(ə)n] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [,juː 'es] [ðæt] [ðə; ði]
one of the men left to guard the Martian came running to inform us that the
一 的 这 男人 左边 到 警卫 这 火星 人 来了 跑步 到 通知 我们 那 这
['lætər] ['eɪdəntli] [wɪft] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] .
latter evidently wished to make some communication .
后者 显然 希望 到 制作 一些 沟通 .
留下来看守火星人的 一名男子跑来告诉我们，火星 人显然想和我们交流。

['mɪstər] . ['edɪsən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .
Mr . Edison and the others hurried to the side of the prisoner .
先生 . 爱迪生 和 这 其他 的 慌忙 到 这 边 的 这 囚犯 .
爱迪生先生和其他人赶紧走到囚犯身边。

[hiː; hi] [stɪl] [leɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pə'zɪj(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naːt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,
He still lay on his back , from which position he was not able to move ,
他 仍然 躺 在 他的 后退 , 从 哪个 位置 他 曾是 不是 有能力的 到 移动 ,
他仍然仰面躺着，动弹不得。

[,naːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] .
notwithstanding all his efforts .
虽然 全部 他的 努力 .
尽管他竭尽全力。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['moʊ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pæntəmaɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,
But by the motion of his eyes , aided by the pantomime with his fingers ,
但 经过 这 运动 的 他的 眼睛 , 协助 经过 这 哑剧 和 他的 手指 ,
但通过他的眼神，以及手指的肢体语言，

[hiː; hi] [meɪd] [,juː 'es] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mət'tæɪlɪk] [bɑːks] ['fɑːsənd]
he made us understand that there was something in a metallic box fastened
他 制成 我们 理解 那 那里 曾是 某物 在 一个 金属 盒子 系紧
[æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [riːtʃ] .
at his side which he wished to reach .
在 他的 边 哪个 他 希望 到 抵达 .
他让我们明白，他身侧固定着一个金属盒子，里面装着他想拿到的东西。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəltɪ] [wiː; wi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd][ɪn][aɪˈtiː][ðer; ðər]
With some difficulty we succeeded in opening the box and in it there
和 一些 困难 我们 成功了 在 开幕 这 盒子 和 在 它 那里
[əˈpɪrd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [ˈpelɪts] ,
appeared a number of bright red pellets ,
出现 一个 数字 的 明亮的 红色的 颗粒 ,
我们费了好大劲才打开盒子，里面出现了一些鲜红色的颗粒。

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [eg] .
as large as an ordinary egg .
作为 大的 作为 一个 普通的 蛋 .
和普通鸡蛋一样大。

[wen] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [sɔː] [ðiːz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz][hiː; hi] [geɪv] [juːˈes][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [baɪ][ðə; ði]
When the Martians saw these in our hands he gave us to understand by the
什么时候 这 火星人 锯 这些 在 我们的 双手 他 给予 我们 到 理解 经过 这
[ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪps] [ðæt] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [ˈswɑːloʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
motion of his lips that he wished to swallow one of them .
运动 的 他的 嘴唇 那 他 希望 到 吞 一 的 他们 .
当火星人看到我们手里拿着这些东西时，他用嘴唇的动作告诉我们，他想吞下一个。

[ə; eɪ] [ˈpelɪt] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
A pellet was accordingly placed in his mouth , and he instantly and with
一个 颗粒 曾是 因此 放置 在 他的 嘴 , 和 他 即刻 和 和
[greɪt] [ˈiːɡərnəs] [ˈswɑːloʊd] [aɪˈtiː] .
great eagerness swallowed it .
伟大的 渴望 吞咽 它 .
于是，有人将一颗药丸放进了他的嘴里，他立刻非常急切地把它吞了下去。

[waɪl] [ˈtraɪnɪŋ] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [tuː; tə][juːˈes] ,
While trying to communicate his wishes to us ,
尽管 尝试 到 交流 他的 愿望 到 我们 ,
在试图向我们传达他的意愿时，

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈstres] .
the prisoner had seemed to be in no little distress .
这 囚犯 有 似乎 到 是 在 不 小的 痛苦 .
这名囚犯似乎非常痛苦。

[hiː; hi] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [spæzˈmɑːdɪk] [ˈmuːvmənts] [wɪt] [led][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] [tuː; tə] [θɪŋk]
He exhibited spasmodic movements which led some of the bystanders to think
他 展出 痉挛性的 移动 哪个 引领 一些 的 这 旁观者 到 思考
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈdaɪnɪŋ] ,
that he was on the point of dying ,
那 他 曾是 在 这 观点 的 垂死 ,
他出现了痉挛性动作，这让一些旁观者认为他即将死去。

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈswɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈpelɪt] [hiː; hi]
but within a few seconds after he had swallowed the pellet he
但 之内 一个 很少 秒 后 他 有 吞咽 这 颗粒 他
[əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpliːtli] [rɪˈstɔːrd] .
appeared to be completely restored .
出现 到 是 完全地 恢复 .
但他吞下药丸后几秒钟内，似乎就完全恢复了。

[ɔːl] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [dɪˈstres] [ˈvæniʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˈkɑːntent] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʌɡli]
All evidence of distress vanished , and a look of content came over his ugly
全部 证据 的 痛苦 消失了 , 和 一个 看 的 内容 来了 超过 他的 丑陋的
[feɪs] .
face .
脸 .
痛苦的表情完全消失了，他那张丑陋的脸上露出了满足的神情。

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [ə; eɪ] ['pəʊərf(ə)l] ['medɪs(ə)n] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪstændəz] .
" It must be a powerful medicine , " said one of the bystanders .
" 它 必须 是 一个 强大的 药品 , " 说 一 的 这 旁观者 .
" 这一定是种强效药 , " 一位旁观者说道 .

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ? "
" I wonder what it is ? "
" 我 想知道 什么 它 是 ? "
" 我很好奇那是什么 ? "

" [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [tu; tə] [ju; jʊ] [maɪ] ['nəʊ](ə)n] , " [sed] [prə'fesər] [mwa:'s:ŋ] , [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ]
" I will explain to you my notion , " said Professor Moissan , the great French
" 我 将要 解释 到 你 我的 概念 , " 说 教授 莫瓦桑 , 这 伟大的 法语
['kɛmɪst] .
" chemist .
" 化学家 .

" 我将向你们解释我的想法 , " 伟大的法国化学家莫瓦桑教授说道 .

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] , [wɪtʃ] [hi; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] . "
" I think it was a pill of the air , which he has taken . "
" 我 思考 它 曾是 一个 丸 的 这 空气 , 哪个 他 有 已采取 . "
" 我认为他服用的是空气药丸 . "

" [wʌt] [du:] [ju; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? "
" What do you mean by that ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? "
" 你这话是什么意思 ? "

" [maɪ] ['mi:nɪŋ] [ɪz] , " [sed] [prə'fesər] [mwa:'s:ŋ] , " [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:rj(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] , [fɔ:r; fər]
" My meaning is , " said Professor Moissan , " that the Martian must have , for
" 我的 意义 是 , " 说 教授 莫瓦桑 , " 那 这 火星 人 必须 有 , 为了
[ðæt] [hi; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] ,
" that he may live ,
" 那 他 可能 居住 ,
" 我的意思是 , " 莫伊桑教授说 , " 火星 人 必须 拥有 某种 能力 , 才能 生存 下去 . "

[ðə; ði] ['naɪtrədʒən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:ksɪdʒən] .
" the nitrogen and the oxygen .
" 这 氮 和 这 氧 .
" 氮气和氧气 .

[ðɪ:z] [kæn; kən] [hi; hi] [nɑ:t] [əb'teɪn] [hɪr] , [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
" These can he not obtain here , where there is not the atmosphere .
" 这些 能 他 不是 获得 这里 , 在哪里 那里 是 不是 这 气氛 .
" 这里没有大气层 , 所以他无法获得这些东西 .

['ðerfɔ:r] [mʌst; məst] [hi; hi] [get] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['mænər] .
" Therefore must he get them in some other manner .
" 所以 必须 他 得到 他们 在 一些 其他 方式 .
" 因此他必须通过其他方式获得它们 .

[ðɪs] [hæz; həz] [hi; hi] ['mænɪdʒd] [tu; tə] [du:] [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪ:z] [pɪlz] [ðə; ði] ['ɑ:ksɪdʒən] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" This has he managed to do by combining in these pills the oxygen and the
" 这 有 他 管理 到 做 经过 结合 在 这些 药片 这 氧 和 这
['naɪtrədʒən] [ɪn] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [wɪtʃ] [meɪk] ['ætməs'fɪrɪk] [er] .
" nitrogen in the proportions which make atmospheric air .
" 氮 在 这 比例 哪个 制作 大气 空气 .
" 他通过在这些药丸中按大气空气的比例混合氧气和氮气 , 成功地做到了这一点 .

['daʊtləs] [ə'pɑ:n] [mɑ:rz] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['veri] [greɪt] ['kɛmɪsts] .
" Doubtless upon Mars there are the very great chemists .
" 毫无疑问 之上 火星 那里 是 这 非常 伟大的 化学家 .
" 毫无疑问 , 火星 上 也有 许多 伟大的 化学家 .

[ðeɪ] [hæv; həv] [di'skʌvəd] [haʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] .
They have discovered how this may be done .
他们 有 发现 如何 这 可能 是 完毕 .

他们已经发现了实现这一目标的方法。

[wen] [ðə; ði][ˈmɑːr(ə)n][hæz; həz] [ˈswɑːləʊd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [pɪl] ,
When the Martian has swallowed his little pill ,
什么时候 这 火星 人 有 吞咽 他的 小的 丸 ,

当火星 人吞下他的小药丸后,

[ðə; ði][ˈɑːksɪdʒən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈnaɪtrədʒən][ɑːr; ər] [ˈrendəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [blʌd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
the oxygen and the nitrogen are rendered to his blood as if he
这 氧 和 这 氮 是 渲染 到 他的 血 作为 如果 他
[hæd; həd] [briːðd] [ðem; ðəm] ,
had breathed them ,
有 呼吸 他们 ,

氧气和氮气进入他的血液, 就好像他已经呼吸过一样。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ðæt] [er] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
and so he can live with that air which has been distributed to him
和 所以 他 能 居住 和 那 空气 哪个 有 到过 分布式 到 他
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
with the aid of his stomach in place of his lungs .
和 这 援助 的 他的 胃 在 地方 的 他的 肺 .

因此, 他可以用胃代替肺来呼吸输送给他的空气, 并以此生存下去。

" [ɪf] [məˈsjɜːr] - [ekspləˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [kəˈrekt] ,
" If Monsieur Moissan's explanation was not correct ,
" 如果 先生 - 解释 曾是 不是 正确的 ,

“如果莫瓦桑先生的解释不正确,

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [fɪt][ðə; ði][fæktɪs] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes] .
at any rate it seemed the only one which would fit the facts before us .
在 任何 速度 它 似乎 这 仅有的 一 哪个 会 合身 这 事实 前 我们 .

无论如何, 这似乎是唯一符合我们面前事实的解释。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][ˈmɑːr(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [briːð] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [noʊ] [er] ,
Certainly the Martian could not breathe where there was practically no air ,
当然 这 火星 人 可以 不是 呼吸 在哪里 那里 曾是 几乎 不 空气 ,

火星上几乎没有空气, 火星 人当然无法呼吸。

[jet] [dʒʌst][æz; əz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈswɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [pɪl] [hiː; hi] [siːmd] [æz; əz]
yet just as certainly after he had swallowed his pill he seemed as
然而 只是 作为 当然 后 他 有 吞咽 他的 丸 他 似乎 作为

[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes] .

comfortable as any of us .
舒服的 作为 任何 的 我们 .

然而, 他吞下药片后, 看起来和我们一样舒服自在, 这一点毋庸置疑。

[ˈsʌd(ə)nli] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,
Suddenly , while we were gathered around the prisoner ,
突然 , 尽管 我们 是 聚集 大约 这 囚犯 ,

突然, 当我们围在囚犯身边时,

[ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [freʃ] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪndʒəˈnuːəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːʃɪənz]
and interested in this fresh evidence of the wonderful ingenuity of the Martians
和 感兴趣的 在 这 新鲜的 证据 的 这 精彩的 独创性 的 这 火星 人
,
.
,

我对火星 人展现出的惊人创造力的这一新证据很感兴趣,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][kən'trəʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] ['pra:sesɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
and of their control over the processes of nature ,
和 的 他们的 控制 超过 这 流程 的 自然 ;
以及它们对自然过程的控制,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪlektɹɪkl] [ʃɪps] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][mɑ:rz]
one of the electrical ships that had been sent off in the direction of Mars
一 的 这 电气 船舶 那 有 到过 发送 离开 在 这 方向 的 火星
[wʌz; wəz] [si:n] ['ræpɪdli] ['rɪ'tʃ:rɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪŋ] ['sɪgnəlz] .
was seen rapidly returning and displaying signals .
曾是 已见 快速 返回 和 显示 信号 .
一艘被派往火星方向的电力飞船被看到快速返回并显示信号。

[,aɪ 'ti:] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt][ðə; ði]['ma:ʃiənz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] !
It reported that the Martians were coming !
它 据报道 那 这 火星 人 是 未来 !
它报道说火星人要来了!

[ˈtʃæptər] [eɪt]
CHAPTER EIGHT
章 八
第八章

" [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] !
" **THE MARTIANS ARE COMING !**
" 这 火星 人 是 未来 !
“火星 人 来了! ”

" [ðə; ði][ə'lɑ:rm][wʌz; wəz] [sprɛd] ['ɪnstəntli] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈplænɪt] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]
" **The alarm was spread instantly among those upon the planet and through the**
" 这 警报 曾是 传播 即刻 之中 那些 之上 这 行星 和 通过 这
[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] .
remainder of the fleet .
余 的 这 舰队 .
“警报立即在星球上的居民和舰队的其他成员中传开。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪ'tʃ:rɪŋ] ['ɪlektɹɪkl] [ʃɪp] [dra:pt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
One of the men from the returning electrical ship dropped down upon the
一 的 这 男人 从 这 返回 电气 船 掉落 向下 之上 这
['æstərɔɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] .
asteroid and gave a more detailed account of what they had seen .
小行星 和 给予 一个 更多的 详细的 帐户 的 什么 他们 有 已见 .
从返回的电力飞船上下来的一名男子降落在小行星上，更详细地描述了他们所看到的情况。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [wɪt] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɹetɪst] ['dɪstəns] ,
His ship had been the one which had gone to the greatest distance ,
他的 船 有 到过 这 一 哪个 有 已消失 到 这 最 距离 ,
他的船是航行距离最远的船。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][mɑ:rz] .
in the direction of Mars .
在 这 方向 的 火星 .
朝火星的方向。

[waɪl] ['kru:zɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [aɪz] [ɪn'tent] ,
While cruising there , with all eyes intent ,
尽管 巡航 那里 , 和 全部 眼睛 意图 ,
在巡游途中，所有人的目光都集中在那里，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [pə'r'si:vð] [ə; eɪ] ['ɡlɪtəriŋ] [ˈɑːbdʒekt] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn]
they had suddenly perceived a glittering object moving from the direction
他们 有 突然 感知 一个 闪闪发光 目的 移动 从 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌdi] ['plænɪt] ,
of the ruddy planet ,
的 这 红润 行星 ,
他们突然看到一个闪闪发光的物体从那颗红色的星球方向移动过来。

[ænd; ənd] ['mænɪfestli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
and manifestly approaching them .
和 显然 接近 他们 .
并且明显地接近他们。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪskoʊp] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn]
A little inspection with the telescope had shown them that it was one
一个 小的 检查 和 这 望远镜 有 所示 他们 那 它 曾是 一
[ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)][kɑːrɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] .
of the projectile cars used by the Martians .
的 这 弹丸 汽车 用过的 经过 这 火星人的 .
用望远镜稍作检查后，他们发现这是火星人的投掷车之一。

[ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪp] [hæd; həd] ['ventʃəd] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] [ðæt] [fɑːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː]
Our ship had ventured so far from the asteroid that for a moment it
我们的 船 有 冒险 所以 远的 从 这 小行星 那 为了 一个 片刻 它
[siːmd] ['daʊtʃ(ə)] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] ['wɔːrɪŋ] ,
seemed doubtful whether it would be able to return in time to give warning ,
似乎 疑 无论 它 会 是 有能力的 到 返回 在 时间 到 给 警告 ,
我们的飞船已经驶离小行星太远，以至于我们一度怀疑它是否能够及时返回发出警告。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪ'lektɪkəl] [ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstərɔɪd][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [slaɪt] [æt; ət]
because the electrical influence of the asteroid was comparatively slight at
因为 这 电气 影响 的 这 小行星 曾是 比较 轻微 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
such a distance ,
这样的 一个 距离 ,
因为在这个距离上，小行星的电场影响相对较小。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'vɜːrst] [ðer; ðər][pə'lærəti] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðer; ðər][ɪn'tensɪfaɪər] ,
and , after they had reversed their polarity , and applied their intensifier ,
和 , 后 他们 有 反转 他们的 极性 , 和 应用 他们的 增强器 ,
在他们反转极性并施加增强器之后，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ɪnfluəns] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ðer; ðər][ˈmoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst]
so as to make that influence effective , their motion was at first
所以 作为 到 制作 那 影响 有效的 , 他们的 运动 曾是 在 第一的
[ɪk'siːdɪŋli] [sloʊ] .
exceedingly slow .
非常 慢的 .
为了使这种影响有效，他们的行动起初非常缓慢。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [ɡɑːt] [ˈʌndər] [wei] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [və'liːsəti][tuː; tə] [brɪŋ]
Fortunately after a time they got under way with sufficient velocity to bring
幸运的是 后 一个 时间 他们 得到 在下面 方式 和 充足的 速度 到 带来
[ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][juː 'es] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˈmaːʃiənz] [kʊd; kəd][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .
them back to us before the approaching Martians could overtake them .
他们 后退 到 我们 前 这 接近 火星人的 可以 超过 他们 .
幸运的是，过了一段时间后，他们以足够的速度起飞，赶在火星人的追上他们之前回到了我们身边。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər][nɑːt] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [və'liːsəti] ,
The latter were not moving with great velocity ,
这 后者 是 不是 移动 和 伟大的 速度 ,
后者的移动速度并不快。

[ˈhævɪŋ] [ˈeɪvɪdəntli] [prəˈdʒektɪd] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][mɑ:rs][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][dʒʌst] [səˈfi(ə)nt] [fɔ:rs] [tu:; tə]
having evidently projected themselves from Mars with only just sufficient force to
拥有 显然 预计 他们自己 从 火星 和 仅有的 只是 充足的 力量 到
[θrou] [ðem; ðəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈfi:b(ə)] [sfɪr] [ʌv; əv][ˌɡrævɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] ,
throw them within the feeble sphere of gravitation of the asteroid ,
扔 他们 之内 这 微弱 领域 的 引力 的 这 小行星 ,
显然, 他们从火星上发射出去, 仅以刚好足以将自己抛入小行星微弱引力范围内的力量,

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈveri] [ˈdʒentli][lənd][əˈpɑ:n][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] .
so that they should very gently land upon its surface .
所以 那 他们 应该 非常 轻轻地 土地 之上 它是 表面 .

所以它们应该能非常轻柔地落在它的表面。

[ɪnˈdi:ɪd] , [ˈʊkɪŋ] [aʊt][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ɪˈlektɪkl] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ju: ˈes][ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] ,
Indeed , looking out behind the electrical ship which had brought us the warning ,
的确 , 寻找 出去 在后面 这 电气 船 哪个 有 带来 我们 这 警告 ,
事实上, 当我们向那艘给我们带来警告的电力船后方望去时,

[wi:; wi] [ɪˈmi:diətli] [sɔ:] [ðə; ði][prəˈdʒekt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
we immediately saw the projectile of the Martians approaching .
我们 立即地 锯 这 弹丸 的 这 火星 人 接近 .

我们立刻看到火星人的投射物正在接近。

[aɪ ˈti:] [ˈspɑ:kld] [laɪk][ə; eɪ][stɑ:r][ɪn][ðə; ði] [blæk] [skaɪ][æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌnlait] [fel] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
It sparkled like a star in the black sky as the sunlight fell upon it .
它 闪闪发光 喜欢 一个 星星 在 这 黑色的 天空 作为 这 阳光 跌倒 之上 它 .

阳光洒在它身上, 它像一颗星星一样在漆黑的夜空中闪闪发光。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑ:drən] [hu:z] [kru:z] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈlændɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈplænɪt] [wɜ:r; wər]
The ships of the squadron whose crews had not landed upon the planet were
这 船舶 的 这 中队 谁 船员 有 不是 登陆 之上 这 行星 是
[ˈsɪgnəld] [tu:; tə] [prɪˈper] [fɔ:r; fər][ˈæk(ə)n] ,
signaled to prepare for action ,
发出信号 到 准备 为了 行动 ,

舰队中那些船员尚未登陆该星球的舰船都接到信号, 准备采取行动。

[waɪl] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [meɪd] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ˈbæt(ə)][ðər; ðər] .
while those who were upon the asteroid made ready for battle there .
尽管 那些 WHO 是 之上 这 小行星 制成 准备好 为了 战斗 那里 .

与此同时, 小行星上的人们也做好了战斗准备。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [wɜ:r; wər] [treɪnd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈma:ʃjənz] ,
A number of disintegrators were trained upon the approaching Martians ,
一个 数字 的 分解器 是 受过训练 之上 这 接近 火星 人 ,

多门分解器对准了正在接近的火星 人。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [geɪv] [strikt] [ˈɔ:rdərz] [ðæt] [noʊ] [əˈtempt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ]
but Mr . Edison gave strict orders that no attempt should be made to discharge
但 先生 . 爱迪生 给予 严格的 订单 那 不 试图 应该 是 制成 到 释放

[ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtoʊrɪ] [fɔ:rs] [æt; ət][ˈrændəm] .
the vibratory force at random .
这 振动 力量 在 随机的 .

但爱迪生先生严令禁止随意释放振动力。

" [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] ,
" They do not know that we are here , " he said ,
" 他们 做 不是 知道 那 我们 是 这里 , " 他 说 ,

“他们不知道我们在这里,”他说。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə][kən'trəʊl][ðer; ðər] ['məʊjənz] [æz; əz]
" and I am convinced that they are unable to control their motions as
" 和 我 是 确信 那 他们 是 无法 到 控制 他们的 运动 作为
[wi:; wi][kæn; kən][du:][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'lektrɪkl] [ɪps] .
we can do with our electrical ships .
我们 能 做 和 我们的 电气 船舶 .
“而且我确信，他们无法像我们控制电力船那样控制他们的运动。”

[ðeɪ] [dɪ'pend] ['sɪmplɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][grævɪ'teɪj(ə)n] .
They depend simply upon the force of gravitation .
他们 依赖 简单地 之上 这 力量 的 引力 .
它们仅仅依赖于万有引力。

['hævɪŋ] [pæst] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trækj(ə)n] [ʌv; əv][mɑ:rz] ,
Having passed the limit of the attraction of Mars ,
拥有 通过了 这 限制 的 这 景点 的 火星 ;
已经越过了火星引力的极限，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] ['fɔ:lən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'trækj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æstərɔɪd] ,
they have now fallen within the attraction of the asteroid ,
他们 有 现在 倒下 之内 这 景点 的 这 小行星 ;
它们现在已落入小行星的引力范围之内。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['sləʊli] [sɪŋk] [tu:; tə][ɪts] ['sɜ:rfɪs] .
and they must slowly sink to its surface .
和 他们 必须 缓慢地 下沉 到 它是 表面 .
它们必须慢慢沉到水面。

" ['hævɪŋ] , [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] , [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] [ɔ:r] [kən'trəʊlɪŋ] [ɪ'lektrɪkl]
" Having , as I am convinced , no means of producing or controlling electrical
" 拥有 , 作为 我 是 确信 , 不 方法 的 生产 或者 控制 电气
[ə'trækj(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pʌl](ə)n] ,
attraction and repulsion ,
景点 和 排斥 ;
“据我所知，我们没有任何产生或控制电吸引和电排斥的方法，

[ðeɪ] ['kænɑ:t][stɑ:p] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['æstərɔɪd] .
they cannot stop themselves , but must come down upon the asteroid .
他们 不能 停止 他们自己 , 但 必须 来 向下 之上 这 小行星 .
它们无法阻止自己，只能降落到小行星上。

['hævɪŋ] [gɑ:t] [hɪr] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər] [get] [ə'weɪ] [ə'gen] ,
Having got here , they could never get away again ,
拥有 得到 这里 , 他们 可以 绝不 得到 离开 再次 ;
到了这里，他们就再也逃不掉了。

[ɪk'sept] [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɜ:rθ] ,
except as we know the survivors got away from earth ,
除了 作为 我们 知道 这 幸存者 得到 离开 从 地球 ;
但我们知道，幸存者最终逃离了地球。

[baɪ] [prə'peliŋ] [ðer; ðər][prə'dʒekt(ə)l] [ə'genst] [grævɪ'teɪj(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] .
by propelling their projectile against gravitation with the aid of an explosive .
经过 推进 他们的 弹丸 反对 引力 和 这 援助 的 一个 爆炸物 .
利用炸药克服重力，将弹丸发射出去。

" [ðerfɔ:r] , [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪk'stent] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['mɜ:rsɪ] .
" Therefore , to a certain extent they will be at our mercy .
" 所以 , 到 一个 肯定 程度 他们 将要 是 在 我们的 怜悯 .
因此，在某种程度上，他们将任由我们摆布。

[let] [ju: 'es] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][ˈkwaɪətli][tu:; tə][lənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈplænɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] ,
Let us allow them quietly to land upon the planet , and then I think ,
让 我们 允许 他们 悄悄 到 土地 之上 这 行星 , 和 然后 我 思考 ,
就让他们悄悄地降落到这颗星球上吧, 然后我想,

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] , [wi:; wi][kæn; kən][ˈmæstər][ðem; ðəm] .
if it becomes necessary , we can master them :
如果 它 变成 必要的 , 我们 能 掌握 他们 :
如果必要的话, 我们可以掌握它们。

" [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] ['mɪstər] . [ˈedɪsənz] [ri:ə'ʊrɪŋ] [wɜ:rdz][ænd; ənd] ['mænər] ,
" **Notwithstanding Mr . Edison's reassuring words and manner ,**
" 虽然 先生 : 爱迪生的 令人安心 字 和 方式 ,
“尽管爱迪生先生的言辞和态度令人安心,

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [sə'spens] [waɪl] [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)]
the company upon the asteroid experienced a dreadful suspense while the projectile
这 公司 之上 这 小行星 经验丰富的 一个 可怕 悬念 尽管 这 弹丸
[wɪtʃ] [si:md] ['veri] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [æz; əz][aɪ 'ti:] [dru:] [nɪr] ,
which seemed very formidable as it drew near ,
哪个 似乎 非常 强大 作为 它 画 靠近 ,
小行星上的船员们经历了一场可怕的紧张时刻, 因为那枚看起来非常可怕的弹丸正缓缓靠近。

[sæŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)] [ˈmoʊʃ(ə)n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
sank with a slow and graceful motion toward the surface of the ground .
沉没 和 一个 慢的 和 优美 运动 朝向 这 表面 的 这 地面 .
它缓缓地、优雅地沉入地面。

[ˈeɪdɪəntli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][lənd] ['veri] [nɪr] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [wi:; wi] [stəd] [ə'weɪtɪŋ] [aɪ 'ti:]
Evidently it was about to land very near the spot where we stood awaiting it
显然 它 曾是 关于 到 土地 非常 靠近 这 点 在哪里 我们 站立 等待中 它
:
:
:
显然, 它即将降落在我们等待它的地点附近。

[ɪts] [ˈɪnmeɪts] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [dʒʌst] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ju: 'es] .
Its inmates had apparently just caught sight of us :
它是 囚犯 有 显然 只是 捕捉 视线 的 我们 :
监狱里的犯人似乎刚刚发现了我们。

[ðeɪ] [ɪˈvɪnst] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə'sta:nɪmənt] , [ænd; ənd] [si:md] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [tu:; tə]
They evinced signs of astonishment , and seemed at a loss exactly what to
他们 表现出 标志 的 惊讶 , 和 似乎 在 一个 损失 确切地 什么 到
[du:] .
do :
做 :
他们表现出惊讶的神情, 似乎不知所措。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:r][æt; ət] [li:st] [tu:] [ʌv; əv]
We could see projecting from the fore part of their car at least two of
我们 可以 看 投影 从 这 前 部分 的 他们的 车 在 至少 二 的
[ðə; ði] [ˈpɑ:liʃt] [nɑ:bz] ,
the polished knobs ,
这 抛光 旋钮 ,
我们可以看到他们车的前部至少伸出两个抛光旋钮。

[hu:z] [ˈfɪrf(ə)] [ju:z][ænd; ənd] [ˈpaʊər] [wi:; wi] [wel] [ˌkɒmpri'hendɪd] .
whose fearful use and power we well comprehended .
谁 可怕 使用 和 力量 我们 出色地 理解 :
我们深知其可怕的用途和威力。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ɪn][æn; ən] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] [ˈterər] :
Several of our men cried out to Mr . Edison in an extremity of terror :
一些 的 我们的 男人 哭 出去 到 先生 : 爱迪生 在 一个 末端 的 恐怖 :
我们几个人吓得魂飞魄散，大声呼喊爱迪生先生：

" [waɪ] [du:] [ju:; jʊ][nɑ:t] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] ?
" **Why do you not destroy them ?**
" 为什么 做 你 不是 破坏 他们 ?
你们为什么不摧毁它们？

[bi:; bi] [kwɪk] , [ɔ:r][wɪ:; wi][æɪ; fəl][ɔ:l] [ˈperiʃ] . "
Be quick , or we shall all perish . "
是 快的 , 或者 我们 将 全部 沦 : "
快点，否则我们都会丧命。

" [noʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər] .
" **No , " said Mr . Edison , " there is no danger .**
" 不 , " 说 先生 : 爱迪生 , " 那里 是 不 危险 :
“不,”爱迪生先生说,“没有危险。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [prɪˈperd] .
You can see that they are not prepared .
你 能 看 那 他们 是 不是 准备 :
可以看出他们准备不足。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [əˈtempt] [tu:; tə] [əˈtæk] [ju: ˈes][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈlændɪŋ] .
They will not attempt to attack us until they have made their landing .
他们 将要 不是 试图 到 攻击 我们 直到 他们 有 制成 他们的 降落 :
他们要等到登陆后才会对我们发起攻击。

" [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][wʌz; wəz] [raɪt] .
" **And Mr . Edison was right .**
" 和 先生 : 爱迪生 曾是 正确的 :
“爱迪生先生是对的。”

[wɪð; wɪθ] [ˈgrædʒuəli] [əkˈseləreɪtɪd] [vəˈlɑ:səti] , [ænd; ənd] [jet] [ˈveri] ,
With gradually accelerated velocity , and yet very ,
和 逐步地 加速 速度 , 和 然而 非常 ,
速度逐渐加快，但仍然非常，

[ˈveri] [ˈsləʊli] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:t] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɪn] [ˈfɔ:lɪŋ] [əˈpɑ:n]
very slowly in comparison with the speed they would have exhibited in falling upon
非常 缓慢地 在 比较 和 这 速度 他们 会 有 展出 在 坠落 之上
[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈplænɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
such a planet as the earth ,
这样的 一个 行星 作为 这 地球 ,
与它们坠落到地球这样的行星上时的速度相比，速度非常慢。

[ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [ænd; ənd][ðer; ðər][kɑ:r] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
the Martians and their car came down to the ground .
这 火星 人 和 他们的 车 来了 向下 到 这 地面 :
火星人和他们的汽车降落到了地面上。

[wɪ:; wi] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][pərˈhæps] [θri:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer]
We stood at a distance of perhaps three hundred feet from the point where
我们 站立 在 一个 距离 的 也许 三 百 脚 从 这 观点 在哪里
[ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈæstərɔɪd] .
they touched the asteroid .
他们 感动 这 小行星 :
我们当时站在距离他们接触小行星的点大约三百英尺的地方。

[ˈɪnstəntli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [spræŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [geɪzd] [əˈbaʊt]
Instantly a dozen of the giants sprang from the car and gazed about
即刻 一个 打 的 这 巨人 弹簧 从 这 车 和 凝视 关于
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [sərˈpraɪz] .
for a moment with a look of intense surprise .
为了 一个 片刻 和 一个 看 的 激烈的 惊喜 .

瞬间，十几个巨人从车里跳了出来，环顾四周，脸上露出极度惊讶的表情。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðər] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [əˈtæk] [juː ˈes][æt; ət][ɔːl] .
At first it was doubtful whether they meant to attack us at all .
在 第一的 它 曾是 疑 无论 他们 意思是 到 攻击 我们 在 全部 .

起初我们甚至怀疑他们是否真的打算攻击我们。

[wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [gɑːrd] , [ˈsevrəl] [ˈkæriɪŋ] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz] ,
We stood on our guard , several carrying disintegrators in our hands ,
我们 站立 在 我们的 警卫 , 一些 携带 分解器 在 我们的 双手 ,

我们严阵以待，其中几人手里拿着分解器。

[waɪl] [ə; eɪ] [skɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈterəb(ə)l] [ˈendʒɪnz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmaːʃiənz]
while a score more of these terrible engines were turned upon the Martians
尽管 一个 分数 更多的 的 这些 糟糕的 发动机 是 转向 之上 这 火星

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlektɪkl] [ˈɪps] [wɪt] [ˈhɒvəd] [nɪr] .
from the electrical ships which hovered near .
从 这 电气 船舶 哪个 悬停 靠近 .

与此同时，还有二十多台这样的可怕引擎从附近盘旋的电力飞船上向火星

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaːʃiənz] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [spiːk]
Suddenly he who seemed to be the leader of the Martians began to speak
突然 他 WHO 似乎 到 是 这 领导者 的 这 火星 开始 到 说话

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ˈpæntəmaɪm] ,
to them in pantomime ,
到 他们 在 哑剧 ,

突然，那个看起来像是火星

[ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][baɪ] [def]
using his fingers after the manner in which they are used for conversation by deaf
使用 他的 手指 后 这 方式 在 哪个 他们 是 用过的 为了 对话 经过 聋

[ænd; ənd] [dʌm] [ˈpiːp(ə)l] .
and dumb people .
和 哑的 人们 .

他用手指模仿聋哑人交流时使用手指的方式。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
Of course , we did not know what he was saying ,
的 课程 , 我们 做过 不是 知道 什么 他 曾是 说 ,

当然，我们当时并不知道他在说什么。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] [brɪˈkeɪm] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈeɪvɪdənt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] .
but his meaning became perfectly evident a minute later .
但 他的 意义 成为 完美 明显 一个 分钟 之后 .

但一分钟后，他的意思就完全明了了。

[ˈklɪrli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kɑːmprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈlʊkɪŋ] [stˈreɪndʒəz]
Clearly they did not comprehend the powers of the insignificant looking strangers
清楚地 他们 做过 不是 理解 这 权力 的 这 微不足道 寻找 陌生人

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl] .
with whom they had to deal .
和 谁 他们 有 到 交易 .

显然，他们并不了解他们所面对的这些看起来毫不起眼的陌生人的力量。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtɜːrniŋ] [ðer; ðər] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈendʒɪnz] [ɑːn][juːˈes] , [ðei] [ədˈvænst] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] ,
Instead of turning their destructive engines on us , they advanced on a run ,
反而 的 转弯 他们的 破坏性的 发动机 在 我们 , 他们 先进的 在 一个 跑步 ,
它们没有用毁灭性的引擎攻击我们, 而是向前推进。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeɪvɪdənt] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [juːˈes] [ˈprɪzənəz] [ɔːr] [ˈkrʌʃɪŋ] [juːˈes][baɪ][meɪn] [fɔːrs] .
with the evident purpose of making us prisoners or crushing us by main force .
和 这 明显 目的 的 制作 我们 囚犯 或者 压碎 我们 经过 主要的 力量 .
其明显目的是要俘虏我们或用武力镇压我们。

[ðə; ði][sɔːft] [wɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ˈstændɪŋ] [nɪr]
The soft whirr of the disintegrator in the hands of Mr . Edison standing near
这 柔软的 呼呼 的 这 粉碎机 在 这 双手 的 先生 . 爱迪生 常设 靠近
[emˈiː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ɪrɜː] [θruː] [ðə; ði] [teləˈfɔːnɪk] [ˈwaɪər] .
me came to my ears through the telephonic wire .
我 来了 到 我的 耳朵 通过 这 电话 金属丝 .
站在我旁边的爱迪生先生手中的分解器发出的轻微嗡嗡声, 通过电话线传到了我的耳朵里。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [swept] [ðə; ði] [ˈkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ˈmɪrər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli]
He quickly swept the concentrating mirror a little up and down , and instantly
他 迅速地 扫荡 这 集中 镜子 一个 小的 向上 和 向下 , 和 即刻
[ðə; ði] [ˈfɔːrməʊst] [ˈmɑːr(ə)n] [ˈvænɪʃt] !
the foremost Martian vanished !
这 首先 火星 人 消失了 !
他迅速上下晃动了一下聚光镜, 最前面的火星 人 瞬间消失了!

[pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm] [mətælɪk] [dres] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]
Part of some metallic dress that he wore fell upon the ground where he had
部分 的 一些 金属 裙子 那 他 穿着 跌倒 之上 这 地面 在哪里 他 有
[stəd] ,
stood ,
站立 ,
他身上穿的金属质感长袍的一部分掉落在了他刚才站立的地方。

[ɪts][ˈvaɪbrəˌtʃʊəri] [reɪt] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ] [ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər]
its vibratory rate not having been included in the range imparted to the disintegrator
它是 振动 速度 不是 拥有 到过 包括 在 这 范围 传授 到 这 粉碎机
.
:
.
其振动频率未包含在赋予分解器的范围之内。

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [pɔːzɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [əˈmeɪzɪd] , [stɛəd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
His followers paused for a moment , amazed , stared about as if looking for
他的 追随者 暂停 为了 一个 片刻 , 惊叹 , 凝视 关于 作为 如果 寻找 为了
[ðer; ðər] [ˈliːdər] ,
their leader ,
他们的 领导者 ,
他的追随者们愣住了, 惊讶地四处张望, 仿佛在寻找他们的领袖。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜːrɪd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][prəˈdʒekt(ə)][ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪˈðɪn] [aɪˈtiː] .
and then hurried back to their projectile and disappeared within it .
和 然后 慌忙 后退 到 他们的 弹丸 和 消失 之内 它 .
然后它们匆匆返回到它们的投掷物旁, 消失在其中。

" [naʊ] [wiːv] [gɑːt] [ˈbɪznəs] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][hændz] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" **Now we've got business on our hands ,** " **said Mr . Edison .**
" 现在 我们已经 得到 商业 在 我们的 双手 , " 说 先生 . 爱迪生 .
“现在我们有事可做了,”爱迪生先生说。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .
" **Look out for yourselves** .
" 看 出去 为了 你们自己 .

你们要保护好自己。

" [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,
" **As he spoke** ,
" 作为 他 辐 ,

“他说话的时候，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [deθ] - ['diːlɪŋ] [nɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ['endʒɪn] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]
I saw the death - dealing knob of the war engine contained in the car of the
我 锯 这 死亡 - 处理 旋钮 的 这 战争 引擎 包含 在 这 车 的 这
['maːʃjənz] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [tɔːrd] [juː 'es] .
Martians moving around toward us .
火星 人 移动 大约 朝向 我们 .

我看到火星 人 汽车 里 那 台 杀 人 机器 的 致命 旋钮 正 朝 我们 移动 过来。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bːntft] [ɪts] [dɪ'strɔɪŋ] [boʊlt] .
In another instant it would have launched its destroying bolt .
在 其他 立即 的 它 会 有 发射 它是 摧毁 螺栓 .

再过一瞬间，它就会发射出毁灭性的闪电。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'kɜːr] , [haʊ'evər] ,
Before that could occur, however ,
前 那 可以 发生 , 然而 ,

然而，在此之前，

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['dɪsɪpətɪd] ['ɪntuː] [speɪs] [baɪ][ə; eɪ][ˈvaɪbrə'toʊəri] [striːm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
it had been dissipated into space by a vibratory stream from a
它 有 到过 消散 进入 空间 经过 一个 振动 溪流 从 一个
[dɪs'ɪntəgreɪtər] .
disintegrator .
粉碎 机 .

它被分解器产生的振动流消散到太空中。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][get][ðə; ði] ['vɪktəri] [kwaɪt] [soʊ] ['iːzəli] .
But we were not to get the victory quite so easily .
但 我们 是 不是 到 得到 这 胜利 相当 所以 容易 地 .

但我们并没有那么轻易地取得胜利。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ['endʒɪnz] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,
There was another of the war engines in the car ,
那里 曾是 其他 的 这 战争 发动机 在 这 车 ,

车里还有另一台战争机器。

[ænd; ænd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd]['kɑːns(ə)ntreɪt]['aʊər; ɑːr]['faɪər][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] , [ɪts] ['ɔːf(ə)] [flæʃ] [[ɑːt] [fɔːrθ]
and before we could concentrate our fire upon it , its awful flash shot forth
和 前 我们 可以 集中 我们的 火 之上 它 , 它是 可怕 闪光 射击 前进
,
.
,

还没等我们集中火力攻击它，它那可怕的闪光就迸发而出。

[ænd; ænd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdʒ] ['perɪft] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .
and a dozen of our comrades perished before our eyes .
和 一个 打 的 我们的 同志们 遇难 前 我们的 眼睛 .

十几名战友在我们眼前牺牲了。

" [kwɪk] !
" **Quick !**
" 快的 !

“快的！

[kwɪk] ！ " [ˈʃaʊtɪd] [ˈmɪstər] : [ˈedɪsən][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈekspɜːrts] [ˈstændɪŋ] [nɪr] .
Quick ! " shouted Mr . Edison to one of his electrical experts standing near .
快的 ！ " 喊叫 先生 : 爱迪生 到 一 的 他的 电气 专家 常设 靠近 :
"快！"爱迪生先生对着站在附近的一位电气专家喊道。

" [ðər; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪsˈɪntəgreɪtər] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑːt] [meɪk] [aɪ ˈtiː]
" There is something the matter with this disintegrator , and I cannot make it
" 那里 是 某物 这 事情 和 这 粉碎机 , 和 我 不能 制作 它
[wɜːrk] .
work .
工作 :
"这台分解器出了点问题，我没办法让它正常工作。"

[eɪm] [æt; ət][ðə; ði] [nɑːb] , [ænd; ənd][dəʊnt] [mɪs] [aɪ ˈtiː] .
Aim at the knob , and don't miss it .
目的 在 这 旋钮 , 和 不 错过 它 :
瞄准旋钮，别失手。

" [bʌt; bət][ðə; ði][eɪm][wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [ˈteɪkən] ,
" But the aim was not well taken ,
" 但 这 目的 曾是 不是 出色地 已采取 ,
但是，这个目标并没有得到正确的执行。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtʃʊəri] [fɔːrs] [fel] [əˈpaːn][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][æt; ət][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)]
and the vibratory force fell upon a portion of the car at a considerable
和 这 振动 力量 跌倒 之上 一个 部分 的 这 车 在 一个 大量
[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɑːb] ,
distance from the knob ,
距离 从 这 旋钮 ,
振动力作用于距离旋钮相当远的车身部位。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [brɪːtʃ] , [bʌt; bət] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ʌnˈɪndʒərd] .
making a great breach , but leaving the engine uninjured .
制作 一个 伟大的 违反 , 但 离开 这 引擎 未受伤 :
造成了巨大的缺口，但引擎却毫发无损。

[ə; eɪ] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,
A section of the side of the car had been destroyed ,
一个 部分 的 这 边 的 这 车 有 到过 损毁 ,
车身侧面的一部分已经损毁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtʃʊəri] [ˈenədʒɪ][hæd; həd] [spred] [noʊ] [ˈfɜːrðər] .
and the vibratory energy had spread no further .
和 这 振动 活力 有 传播 不 更远 :
振动能量没有进一步扩散。

[tuː; tə][hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][kɑːr][frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
To have attempted to sweep the car from end to end would have been
到 有 尝试过 到 扫 这 车 从 结尾 到 结尾 会 有 到过
[ˈfjuːt(ə)] ,
futile ,
徒劳 ,
试图将车从头到尾清扫一遍是徒劳的。

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [ˈdʊrɪŋ] [iːtʃ] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [dɪd][nɑːt]
because the period of action of the disintegrators during each discharge did not
因为 这 时期 的 行动 的 这 分解器 期间 每个 释放 做过 不是
[ɪkˈsiːd] [wʌn] [ˈsekənd] ,
exceed one second ,
超过 一 第二 ,
因为每次放电过程中崩解器的作用时间不超过一秒，

[ænd; ənd] [dis'tribju:tɪŋ] [ðə; ði] ['enərdʒi] ['oʊvər] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [speɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['sɪriəsli]
and distributing the energy over so great a space would have seriously
和 分发 这 活力 超过 所以 伟大的 一个 空间 会 有 严重地
[ˈwi:kənd] [ɪts] [ˈpəʊər] [tuː; tə] [ˈfætər] [əˈpɑːrt][ðə; ði] [ˈætəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzɪstɪŋ] [ˈsʌbstəns] .
weakened its power to shatter apart the atoms of the resisting substance .
减弱 它是 力量 到 破碎 除 这 原子的 这 抵抗 物质 .

将能量分散到如此大的空间中，会严重削弱其击碎抵抗物质原子的能力。

[ðə; ði] [dis'ɪntəgreɪtər] [wɜːr; wər] [laɪk] [ˈfaɪ,ɑːrmz] ,
The disintegrators were like firearms ,
这 分解器 是 喜欢 枪支 ,

这些分解器就像枪械一样。

[ɪn] [ðæt] [ˈæftər] [i:tʃ] [dis'tʃɑːrdʒ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈədʒʌstɪd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst]
in that after each discharge they must be readjusted before they could be used
在 那 后 每个 释放 他们 必须 是 重新调整 前 他们 可以 是 用过的
[əˈɡen] .
again .
再次 .

每次放电后，它们都必须重新调整才能再次使用。

[θruː] [ðə; ði] [bri:tʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [ɪn'saɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdespəɪət] [ˈefərts] [tuː; tə] [treɪn]
Through the breach we saw the Martians inside making desperate efforts to train
通过 这 违反 我们 锯 这 火星人在 里面 制作 绝望的 努力 到 火车
[ðer; ðər] [ˈendʒɪn] [əˈpɑːn][juː 'es] ,
their engine upon us ,
他们的 引擎 之上 我们 ,

透过缺口，我们看到里面的火星人在拼命地试图将他们的引擎对准我们。

[fɔːr; fər] [ˈæftər] [ðer; ðər] [fɜːrst] [dɪˈzæstrəs] [stroʊk] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈræpɪdli] [ˈɪftɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzɪ(ə)n] .
for after their first disastrous stroke we had rapidly shifted our position .
为了 后 他们的 第一的 灾难性的 中风 我们 有 快速 转移 我们的 位置 .

在他们第一次遭受重创之后，我们迅速改变了立场。

['swɪftli] [ðə; ði] [ˈpɑːlɪft] [nɑːb] , [wɪtʃ] [ɡliːmd] [laɪk] [æn; ən] [ˈiːv(ə)l] [aɪ] , [muːvd] [raʊnd] [tuː; tə] [swiːp]
Swiftly the polished knob , which gleamed like an evil eye , moved round to sweep
迅速地 这 抛光 旋钮 , 哪个 闪闪发光 喜欢 一个 邪恶的眼睛 , 已搬 圆形的 到 扫
[ˈoʊvər][juː 'es] .
over us .
超过 我们 .

那光滑的旋钮闪着邪眼般的光芒，迅速转动，扫过我们。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðoʊ] [ɪnˈkɔːʃəsli] , [wiː; wi] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡruːp] .
Instinctively , though incautiously , we had collected in a group :
本能地 , 尽管 不谨慎地 , 我们 有 集 在 一个 团体 .

我们本能地、但又不谨慎地聚成了一团。

[ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [dis'tʃɑːrdʒ] [wʊd] [swiːp] [juː 'es] [ɔːl] [ˈɪntuː] [ɪ'tɜːrnəti] .
A single discharge would sweep us all into eternity .
一个 单身的 释放 会 扫 我们 全部 进入 永恒 .

一次放电就能将我们所有人带入永恒。

" [wɪl] [noʊ] [wʌn] [ˈfaɪər] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] ,
" Will no one fire upon them ? " exclaimed Mr . Edison ,
" 将要 不 一 火 之上 他们 ? " 惊呼 先生 : 爱迪生 ,

“难道没有人向他们开火吗？”爱迪生先生惊呼道。

[ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dis'ɪntəgreɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [wɜːrk] .
struggling with the disintegrator in his hands which still refused to work .
挣扎 和 这 粉碎机 在 他的 双手 哪个 仍然 拒绝 到 工作 .

他费力地摆弄着手中的分解器，但它仍然无法启动。

[æʔ; əʔ] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] ['mʊʊmənt][aɪ] [glɑ:nst] [ə'raʊnd] [ə'pɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
At this fearful moment I glanced around upon our company , and was
在 这 可怕 片刻 我 瞥了一眼 大约 之上 我们的 公司 , 和 曾是
[ə'sta:nɪft] [æʔ; əʔ][ðə; ði]['spektək(ə)] .
astonished at the spectacle .
惊讶 在 这 奇观 .

在这令人恐惧的时刻，我环顾四周，看到眼前的景象，不禁惊愕不已。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lɔ:st] [ɔ:l] [self] - [kə'mænd] .
In the presence of the danger many of them had lost all self - command .
在 这 在场 的 这 危险 许多 的 他们 有 丢失的全部 自己 - 命令 .

面对危险，他们中的许多人完全丧失了自制力。

[ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][hæd; həd] [dra:pt] [ðer; ðər] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
A half dozen had dropped their disintegrators upon the ground .
一个 一半 打 有 掉落 他们的 分解器 之上 这 地面 .

有六个人把他们的分解器掉在了地上。

[ʼʌðər] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['frouz(ə)n][fæst][ɪn][ðer; ðər] [træks] .
Others stood as if frozen fast in their tracks .
其他的 站立 作为 如果 冷冻 快速地 在 他们的 轨道 .

其他人则像被冻住了一样，呆立在原地。

[ðə; ði]['ekspɜ:rt] [ɪlek'trɪn] , [hu:z] [pʊr] [eɪm][hæd; həd][hæd; həd] [sʌt] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] ,
The expert electrician , whose poor aim had had such disastrous results ,
这 专家 电工 , 谁 贫穷的 目的 有 有 这样的 灾难性的 结果 ,

那位技术娴熟的电工，由于瞄准不准，造成了灾难性的后果。

[held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪt] [wʌz; wəz][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [kən'dɪf(ə)n] , [jet] [wɪð; wɪθ] [maʊθ]
held in his hand an instrument which was in perfect condition , yet with mouth
握住 在 他的 手 一个 乐器 哪个 曾是 在 完美的 状况 , 然而 和 嘴
[ə'geɪp] ,
agape ,
博爱 ,

他手中拿着一件完好无损的乐器，却张着嘴，一副茫然不知所措的样子。

[hi:; hi] [stʊd] ['tremblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['kæptʃəd] [bɜ:rd] .
he stood trembling like a captured bird .
他 站立 发抖 喜欢 一个 捕获 鸟 .

他站在那里，浑身颤抖，像一只被俘虏的鸟。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [eksɪ'bi(ə)n] .
It was a disgraceful exhibition .
它 曾是 一个 可耻 展览 .

这是一场令人蒙羞的展览。

['mɪstər] . ['edɪsən] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑ:t] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . Edison , however , had not lost his head .
先生 . 爱迪生 , 然而 , 有 不是 丢失的 他的 头 .

然而，爱迪生先生并没有失去理智。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] ['saɪtɪd] [æʔ; əʔ][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [nɑ:b] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ,
Again and again he sighted at the dreadful knob with his disintegrator ,
再次 和 再次 他 目击者 在 这 可怕 旋钮 和 他的 粉碎机 ,

他一次又一次地用他的分解器瞄准那个可怕的旋钮，

[bʌʔ; bət][ðə; ði]['vaɪbrətoʊrɪ] [fɔ:rs] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [rɪ'spa:nd] .
but the vibratory force refused to respond .
但 这 振动 力量 拒绝 到 回应 .

但振动力却没有反应。

[ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['seɪfti] [wɜ:r; wər][ɪn]['aʊər; ɑ:r][hændz] ,
The means of safety were in our hands ,
这 方法 的 安全 是 在 我们的 双手 ;
安全掌握在我们自己手中。

[ænd; ənd] [jet] [θru:] [ə; eɪ][kɑ:mbr'nei(ə)n][ʌv; əv] [ɪl] [lʌk] [ænd; ənd] ['pærəlaɪzɪŋ] ['terər] , [wi:: wi]
and yet through a combination of ill luck and paralyzing terror , we
和 然而 通过 一个 组合 的 患病的 运气 和 瘫痪 恐怖 , 我们
[si:md] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:: tə][ju:z][ðəm; ðəm] .
seemed unable to use them .
似乎 无法 到 使用 他们 ;
然而, 由于运气不佳和极度恐惧, 我们似乎无法使用它们。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [mɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:: bi][ɔ:l][ʼoʊvər][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
In a second more it would be all over with us .
在 一个 第二 更多的 它 会 是 全部 超过 和 我们 ;
再过一秒钟, 我们就完了。

[ðə; ði] [sə'spens] [ɪn] [ri'æləti] ['læstɪd][ʼoʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æən; ən] [aɪ] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:]
The suspense in reality lasted only during the twinkling of an eye , though it
这 悬念 在 现实 持续 仅有的 期间 这 闪烁 的 一个 眼睛 , 尽管 它
[si:md] ['eɪdʒɪz] [lɔ:n] .
seemed ages long .
似乎 年龄 长的 ;
虽然感觉像过了很久, 但实际上悬念只持续了转瞬即逝。

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:: tə] [ɪn'dʊr] [aɪ 'ti:] , [aɪ] ['fɑ:rpli] [strʌk] [ðə; ði] [ʼoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perəlaɪzd] [ɪlek'trɪʃn] .
Unable to endure it , I sharply struck the shoulder of the paralyzed electrician .
无法 到 忍受 它 , 我 尖锐地 击 这 肩膀 的 这 瘫痪 电工 ;
我实在无法忍受, 狠狠地打了瘫痪的电工的肩膀。

[tu:: tə][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tu:: tə] [si:z] [ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] [wʊd] [hæv; həv]
To have attempted to seize the disintegrator from his hands would have
到 有 尝试过 到 抢占 这 粉碎机 从 他的 双手 会 有
[bɪn] [ə; eɪ]['fɛɪt(ə)l] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm] .
been a fatal waste of time .
到过 一个 致命的 浪费 的 时间 ;
试图从他手中夺取分解器将是浪费时间, 而且会致命。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [bloʊ] ['i:ðər] [raʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['stu:pər][ɔ:r] [kɔ:zd] [æən; ən] [ɪn'stɪŋktɪv]
Luckily the blow either roused him from his stupor or caused an instinctive
幸运的是 这 吹 任何一个 唤醒 他 从 他的 昏迷 或者 导致 一个 本能
['mu:vmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [set][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] [ɪn][ɑ:pə'reɪ(ə)n] .
movement of his hand that set the little engine in operation .
移动 的 他的 手 那 放 这 小的 引擎 在 手术 ;
幸运的是, 这一击要么让他从昏迷中清醒过来, 要么促使他本能地动了动手, 从而启动了这台小引擎。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [hi:: hi] [tʊk] [noʊ][eɪm] , [bʌt; bət] [pra:vɪ'denʃəli] [ðə; ði]['vaɪbrə'toʊrɪ] [fɔ:rs] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
I am sure he took no aim , but providentially the vibratory force fell upon the
我 是 当然 他 采取 不 目的 , 但 天意眷顾 这 振动 力量 跌倒 之上 这
[dɪ'zʌɪrd] [pɔɪnt] ,
desired point ,
想要的 观点 ,
我相信他并没有刻意瞄准, 但振动恰好落在了目标点上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɑ:b] ['dɪsə'pɪrd] .
and the knob disappeared .
和 这 旋钮 消失 ;
旋钮不见了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪvd] ！
We were saved ！
我们 是 已保存 ！

我们得救了！

[ˈɪnstəntli] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] ．
Instantly half a dozen rushed toward the car of the Martians ．
即刻 一半 一个 打 匆忙 朝向 这 车 的 这 火星人的 ．

瞬间，五六个人冲向了火星人的车。

[wiː; wi] [ˈbɪtərli] [rɪˈpentɪd] [ðer; ðər] [heɪst] ； [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [rɪˈpent] ．
We bitterly repented their haste ； they did not live to repent ．
我们 苦涩地 悔改 他们的 匆忙 ； 他们 做过 不是 居住 到 悔改 ．

我们为他们的鲁莽深感懊悔；他们却没能活着悔改。

[ʌnˈhəʊn] [tuː; tə][juːˈes][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [ˈkærid] [hænd] [ˈendʒɪnz] ，
Unknown to us the Martians carried hand engines ．
未知 到 我们 这 火星人的 携带 手 发动机 ；

我们不知道的是，火星人的竟然携带了手摇发动机。

[ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈbɔːntʃɪŋ] [boʊlts][ʌv; əv] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkæɾəktər] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ]
capable of launching bolts of death of the same character as those which emanated from the knobs of their larger machines ．
有能力的 的 发射 螺栓 的 死亡 的 这 相同的 特点 作为 那些 哪个

[ˈeməˌneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɑːbz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlɑːrdʒər] [məʃiːnz] ．
emanated from the knobs of their larger machines ．
散发 从 这 旋钮 的 他们的 更大的 机器 ．

能够发射与大型机器旋钮发射的致命闪电性质相同的闪电。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ðeɪ] [ˈfaɪərd] ， [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ， [θruː] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɪn][ðer; ðər][kɑːr] ，
With these they fired ， so to speak ， through the breach in their car ，
和 这些 他们 被解雇 ， 所以 到 说话 ， 通过 这 违反 在 他们的 车 ，

他们用这些东西，可以说是通过汽车上的缺口发射了子弹。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [fel] [ɪn] [hiːps] [ʌv; əv]
and four of our men who were rushing upon them fell in heaps of cinders ．
和 四 的 我们的 男人 WHO 是 匆忙 之上 他们 跌倒 在 堆积如山 的

[ˈsɪndəz] ．
cinders ．
煤渣 ．

我们四个冲向他们的人倒在一堆堆的煤渣里。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈstroʊks] [ʌv; əv]
The effect of the terrible fire was like that which the most powerful strokes of lightning occasionally produce on earth ．
这 影响 的 这 糟糕的 火 曾是 喜欢 那 哪个 这 最多 强大的 笔画 的

[ˈlaɪtnɪŋ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [prəˈduːs] [ɑːn] [ɜːrθ] ．
lightning occasionally produce on earth ．
闪电 偶尔 生产 在 地球 ．

这场可怕的大火所造成的影响，就像地球上偶尔发生的威力最大的闪电一样。

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθreɪtnɪŋ] [nɑːb] [hæd; həd] [ɪnstənˈteɪniəsli] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈpreʃər]
The destruction of the threatening knob had instantaneously relieved the pressure upon the terror - stricken nerves of our company ，
这 破坏 的 这 威胁 旋钮 有 瞬间 松了口气 这 压力

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈterər] - [ˈstriːkən] [nəːvs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] ，
upon the terror - stricken nerves of our company ，
之上 这 恐怖 - 受打击的 神经 的 我们的 公司 ；

摧毁那个危险的旋钮后，我们公司上下人心惶惶的神经瞬间放松了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [rɪˈgeɪnd] [ðer; ðər] [kəmˈpoʊʒər] [ænd; ənd][self] - [kəmˈmænd] ．
and they had all regained their composure and self - command ．
和 他们 有 全部 恢复 他们的 镇定 和 自己 - 命令 ．

他们都恢复了镇定和自制力。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nu:] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [dɪ'zæstər] , [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fɪr] [wɪt]
But this new and unexpected disaster , following so close upon the fear which
但 这 新的 和 意外 灾难 , 下列的 所以 关闭 之上 这 害怕 哪个
[hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [əʊnə'paʊəd] [ðem; ðəm] ,
had recently overpowered them ;
有 最近 实力悬殊 他们 ;
但是, 这场突如其来的灾难, 紧随他们不久前还笼罩在恐惧之中之后,

[prə'du:st] [ə; eɪ] ['sekənd] ['pænɪk] ,
produced a second panic ,
生产 一个 第二 恐慌 ;
引发了第二次恐慌。
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] ['stɪf(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [træks] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,
the effect of which was not to stiffen them in their tracks as before ,
这 影响 的 哪个 曾是 不是 到 变硬 他们 在 他们的 轨道 作为 前 ;
但其效果却不像以前那样让他们止步不前。

[bʌt; bət][tu:; tə] [send][ðem; ðəm] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .
but to send them scurrying in every direction in search of hiding places .
但 到 发送 他们 匆匆忙忙 在 每一个 方向 在 搜索 的 隐藏 地方 .
但要让他们四处逃窜, 寻找藏身之处。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
And now a most curious effect of the smallness of the planet we were
和 现在 一个 最多 好奇的 影响 的 这 小 的 这 行星 我们 是
[ɑ:n][br'gæn][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [kən'spɪkjʊəs] [pɑ:rt][ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [əd'ventʃəz] .
on began to play a conspicuous part in our adventures .
在 开始 到 玩 一个 显眼的 部分 在 我们的 冒险 .
现在, 我们所处的星球的微小所带来的一个非常奇特的影响开始在我们的冒险中发挥显著作用。

['stændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [gloʊb] ['oʊnli] [faɪv] [maɪlz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][wʌz; wəz] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]
Standing on a globe only five miles in diameter was like being on the summit of
常设 在 一个 地球 仅有的 五 英里 在 直径 曾是 喜欢 存在 在 这 首脑 的
[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [hu:z] [saɪdz] [sloʊpt] ['ræpɪdli] [ɔ:fɪ][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] ,
a mountain whose sides sloped rapidly off in every direction ,
一个 山 谁 侧面 倾斜的 快速 离开 在 每一个 方向 ;
站在一个直径只有五英里的地球仪上, 就像站在一座山峰的山顶上, 而这座山峰的侧面向各个方向迅速倾斜。

[dɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [skaɪ][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
disappearing in the black sky on all sides ,
消失 在 这 黑色的 天空 在 全部 侧面 ;
消失在四面八方的漆黑夜空中,
[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [stu:'pendəs] [pi:k] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'fæðəməbl] [ə'bɪs] .
as if it were some stupendous peak rising out of an unfathomable abyss .
作为 如果 它 是 一些 惊人的 顶峰 上升 出去 的 一个 深不可测 深渊 .
仿佛是从深不可测的深渊中拔地而起的巍峨山峰。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪk] ['raʊndɪŋ] [ɔ:fɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [gloʊb] ,
In consequence of the quick rounding off of the sides of this globe ,
在 结果 的 这 快的 四舍五入 离开 的 这 侧面 的 这 地球 ;
由于地球边缘迅速变得圆润,
[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
the line of the horizon was close at hand ,
这 线 的 这 地平线 曾是 关闭 在 手 ;
地平线近在眼前,

[ænd; ænd][baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [les] [ðæt] - [ˌjɑːdz] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [ˈdɪsəˈpɪrd] [daʊn]
and by running a distance of less than 250 yards the fugitives disappeared down
和 经过 跑步 一个 距离 的 较少的 那 - 码 这 逃犯 消失 向下
[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæstərəɪd] ,
the sides of the asteroid ,
这 侧面 的 这 小行星 ,
逃亡者们跑了不到250码就消失在了小行星的侧面。

[ænd; ænd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] ,
and behind the horizon ,
和 在后面 这 地平线 ,
在地平线的背后,
[ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm] [ðə; ði] [elɪˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [fiːt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [wɜːr; wər]
even from the elevation of about fifteen feet from which the Martians were
甚至 从 这 海拔 的 关于 十五 脚 从 哪个 这 火星 人 是
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðəm; ðəm] .
able to watch them .
有能力的 到 手表 他们 :
即使是在火星 人能够看到的约十五英尺高的地方，他们也能观察到他们。

[frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [saɪt] [ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [mʌtʃ] [ˈsuːnər] .
From our sight they disappeared much sooner .
从 我们的 视线 他们 消失 很多 很快 :
从我们的视线中，他们很快就消失了。

[ðə; ði] [slaɪt] [əˈtræk(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [ænd; ænd] [ðer; ðər] [ˈkɑːnsɪkwent] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪər] [læk] [ʌv; əv]
The slight attraction of the planet and their consequent almost entire lack of
这 轻微 景点 的 这 行星 和 他们的 后果 几乎 全部的 缺少 的
[weɪt] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪˈmens] [spiːd] .
weight enabled the men to run with immense speed .
重量 已启用 这 男人 到 跑步 和 巨大 速度 :
行星的轻微引力以及由此导致的几乎完全没有重量，使这些人能够以惊人的速度奔跑。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈlɜːrɪd] ,
The result , as I have subsequently learned ,
这 结果 , 作为 我 有 随后 学习 ,
后来我才知道，结果是这样的：

[wʌz; wəz] [ðæt] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] [ðeɪ] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ˈplænɪt]
was that after they had disappeared from our view they quitted the planet
曾是 那 后 他们 有 消失 从 我们的 看法 他们 辞职 这 行星
[ɪnˈtaɪərli] ,
entirely ,
完全 ,
原来，当 他们从我们的视野中消失后，他们就彻底离开了这个星球。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ˈbiːɪŋ] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈpɑːrʃəli] [friː] [ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] [ɪts] [grævɪˈteɪ(ə)n] ,
the force being sufficient to partially free them from its gravitation ,
这 力量 存在 充足的 到 部分 自由的 他们 从 它是 引力 ,
该力足以使它们部分摆脱其引力，
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [seɪld] [aʊt] [ˈɪntuː] [speɪs] , [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [ˈhelpləsli] [end] [ˈoʊvər] [end] ,
so that they sailed out into space , whirling helplessly end over end ,
所以 那 他们 航行 出去 进入 空间 , 旋转 无助地 结尾 超过 结尾 ,
于是它们驶入太空，无助地翻滚旋转。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪ'lɪptɪk(ə)] [ˈɔ:bits] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈtrævld] [ɪ'ventʃuəli] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen]
until the elliptical orbits in which they travelled eventually brought them back again
直到 这 椭圆形 轨道 在 哪个 他们 旅行 最终 带来 他们 后退 再次
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ˈnɪrli] [ˈɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
to the planet on the side nearly opposite to that from which they had
到 这 行星 在 这 边 几乎 对面的 到 那 从 哪个 他们 有
[dr'pɑ:rtɪd] .
departed .
已离开 .

直到他们所行进的椭圆轨道最终将他们带回了这颗行星，而且是回到了与他们出发时几乎相反的一侧。

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ju: 'es] , [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [ˈedɪsən] , [stʊd] [fæst] ,
But several of us , with Mr . Edison , stood fast ,
但 一些 的 我们 , 和 先生 : 爱迪生 , 站立 快速地 ,
但我们当中有几个人，包括爱迪生先生在内，立场坚定。

[ˈwʌtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
watching for an opportunity to get the Martians within range of the
观看 为了 一个 机会 到 得到 这 火星 人 之内 范围 的 这
[dɪs'ɪntəgreɪtər] .
disintegrators .
分解器 .

伺机将火星 人 引诱到分解器的射程之内。

[ˈlʌkɪli] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪneɪbld] , [baɪ] [ˈɪftɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [pə'zɪ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] ,
Luckily we were enabled , by shifting our position a little to the left ,
幸运的是 我们 是 已启用 , 经过 转变 我们的 位置 一个 小的 到 这 左边 ,
幸运的是，我们通过稍微向左移动位置，获得了机会。

[tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:r] .
to get out of the line of sight of our enemies concealed in the car .
到 得到 出去 的 这 线 的 视线 的 我们的 敌人 暗 在 这 车 .
为了躲开藏在车里的敌人的视线。

" [ɪf] [wi:; wi] [ˈkæna:t] [kæʔ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstər] . [ˈedɪsən] ,
" **If we cannot catch sight of them , " said Mr . Edison ,**
" 如果 我们 不能 抓住 视线 的 他们 , " 说 先生 : 爱迪生 ,
“如果我们看不到它们,”爱迪生先生说，

" [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [ˈrɪd(ə)] [ðə; ði] [kɑ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈhɪtɪŋ] [ðem; ðəm] . "
" **we shall have to riddle the car on the chance of hitting them .** " "
" 我们 将 有 到 谜语 这 车 在 这 机会 的 击中 他们 : " "
“我们必须对汽车进行全面检查，以防撞到他们。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [bʊʃ] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ber] ,
" **It will be like firing into a bush to kill a hidden bear ,**
" 它 将要 是 喜欢 射击 进入 一个 衬套 到 杀 一个 隐 熊 ,
这就像对着灌木丛开枪想打死一头隐藏的熊一样。

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] .
" **said one of the party .**
" 说 一 的 这 派对 :
“其中一人说道。”

[bʌt; bət] [help] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌnɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
But help came from a quarter which was unexpected to us ,
但 帮助 来了 从 一个 四分之一 哪个 曾是 意外 到 我们 ,
但出乎我们意料的是，我们得到了来自另一个方面的帮助。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] .
although it should not have been so .
虽然 它 应该 不是 有 到过 所以 :
虽然本不该如此。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ˈɪps] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌvər] [əˈbʌv] [ju: ˈes] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ,
Several of the electric ships had been hovering above us during the fight ,
一些 的 这 电的 船舶 有 到过 悬停 多于 我们 期间 这 斗争 ,
战斗期间, 有好几艘电动飞船在我们上方盘旋。

[ðer; ðər] [kəˈmɑ:ndəz] [ˈbi:ɪŋ] [əˈpærəntli] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [haʊ] [tu:; tə][ækt] — [ˈfɪrf(ə)l] , [pərˈhæps] ,
their commanders being apparently uncertain how to act — fearful , perhaps ,
他们的 指挥官 存在 显然 不确定 如何 到 行为 — 可怕 , 也许 ,
他们的指挥官显然不知所措——或许是出于恐惧。

[ʌv; əv] [ˈɪndʒərɪŋ] [ju: ˈes][ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] [tu:; tə] [smaɪt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] .
of injuring us in the attempt to smite our enemy .
的 受伤 我们 在 这 试图 到 惩戒 我们的 敌人 .
在试图打击敌人的过程中伤害我们。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [əˈpærəntli] [ˈlaɪtnd] [ˈfɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
But now the situation apparently lightened for them .
但 现在 这 情况 显然 轻度 为了 他们 .
但现在他们的处境似乎有所好转。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][æn; ən] [ɪˈmens] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] ,
They saw that we were at an immense disadvantage ,
他们 锯 那 我们 是 在 一个 巨大 劣势 ,
他们看出我们处于极其不利的地位,

[ænd; ænd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈmi:diətli] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [ˈbætərɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði]
and several of them immediately turned their batteries upon the car of the
和 一些 的 他们 立即地 转向 他们的 电池 之上 这 车 的 这
[ˈma:ʃiənz] .
Martians .
火星 人 .

他们中的几人立即将电池转向火星人的汽车。
[ðeɪ] [ˈrɪdl] [aɪ ˈti:][fɑ:r] [mɔ:r] [ˈkwɪkli] [ænd; ænd] [ɪˈfektɪvli] [ðæn; ðən][wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
They riddled it far more quickly and effectively than we could have done .
他们 布满谜团 它 远的 更多的 迅速地 和 有效地 比 我们 可以 有 完毕 .

他们比我们更快、更有效地解决了这个问题。
[ˈevri] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtoʊərɪ] [eməˈneiʃn] [meɪd] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ,
Every stroke of the vibratory emanation made a gap in the side of the car ,
每一个 中风 的 这 振动 散发 制成 一个 差距 在 这 边 的 这 车 ,

每一次振动都会在车身侧面造成一道缝隙。
[ænd; ænd][wi:; wi][kʊd; kəd] [pərˈsi:v] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmoʊ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðæt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈenəmi]
and we could perceive from the commotion within that our enemies
和 我们 可以 感知 从 这 骚动 之内 那 我们的 敌人
[wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈræpɪdli] [ˈmæsəkə] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfɔ:rtɪfɪˈkeɪʃn] .
were being rapidly massacred in their fortification .
是 存在 快速 大屠杀 在 他们的 筑城 .

从里面的骚动中, 我们可以看出我们的敌人正在他们的堡垒中被迅速屠杀。

[soʊ] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ænd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]
So overwhelming was the force and the advantage of the ships that in a
所以 压倒 曾是 这 力量 和 这 优势的 的 这 船舶 那 在 一个
[ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ˈoʊvər] .
little while it was all over .
小的 尽管 它 曾是 全部 超过 .

敌方舰船的力量和优势如此压倒性, 以至于战斗很快就结束了。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ˈsɪgnəld] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp][ˈfaɪərɪŋ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] [ɔːl]
Mr . Edison signaled them to stop firing because it was plain that all
先生 . 爱迪生 发出信号 他们 到 停止 射击 因为 它 曾是 清楚的 那 全部
[rɪˈzɪstəns] [hæd; həd] [ˈsiːst] [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [rɪˈmeɪnd] [əˈlaɪv] .
resistance had ceased and probably not one of the Martians remained alive .
反抗 有 停止 和 大概 不是 一 的 这 火星 人 剩余 活 .

爱迪生先生示意他们停止射击，因为很明显所有的抵抗都已停止，可能没有一个火星 人还活着。

[wiː; wi] [naʊ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][kɑːr] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [trænsˈpɪrst] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
We now approached the car , which had been transpierced in every direction ,
我们 现在 接近 这 车 , 哪个 有 到过 穿刺 在 每一个 方向 ,
[ænd; ənd] [huːz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpɔːʃənz] [wɜːr; wər] [ˈgləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hiːt] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]
and whose remaining portions were glowing with heat in consequence of the
和 谁 其余的 部分 是 发光 和 热 在 结果 的 这
[ˈspredɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈtɑːmɪk] [vəɪˈbreɪʃnz] .
spreading of the atomic vibrations .
传播 的 这 原子 振动 .

由于原子振动的扩散，其剩余部分也因高温而发光。

[ɪˈmiːdiətli] [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][æŋˌtɪsəˈpeɪʃənz, æntɪsəˈpeɪʃənz][wɜːr; wər] [kəˈrekt]
Immediately we discovered that all our anticipations were correct
立即地 我们 发现 那 全部 我们的 预期 是 正确的
[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈperɪʃt] .
and that all of our enemies had perished .
和 那 全部 的 我们的 敌人 有 遇难 .

我们很快发现，我们所有的预判都是正确的，我们所有的敌人都已经灭亡了。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːf(ə)] — [tuː] [rɪˈpʌlsɪv] ,
The effect of the disintegrators upon them had been awful — too repulsive ,
这 影响 的 这 分解器 之上 他们 有 到过 可怕 — 也 丑恶 ,
[ɪnˈdiːd] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ˈdiːteɪl] .
indeed , to be described in detail .
的确 , 到 是 描述 在 细节 .

分解器对他们的影响是可怕的——简直令人作呕，难以详细描述。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [ɪnˈtaɪərli] [ˈvæniʃt] ; [ˈoʊnli][ˈsɜːrt(ə)n][ˈmet(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz]
Some of the bodies had evidently entirely vanished ; only certain metal articles
一些 的 这 身体 有 显然 完全 消失了 ; 仅有的 肯定 金属 文章
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][wɔːrɪn] [rɪˈmeɪnɪŋ] ,
which they had worn remaining ,
哪个 他们 有 磨损 其余的 ,

显然，部分尸体已经完全消失，只剩下他们生前佩戴的一些金属制品。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈmɑːrj(ə)n] [kɪld] , [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈbiːɪŋs] [hæd; həd]
as in the case of the first Martian killed , to indicate that such beings had
作为 在 这 案件 的 这 第一的 火星 人 被杀 , 到 表明 那 这样的 生物 有
[ˈevər] [ɪgˈzɪstɪd] .
ever existed .
曾经 存在 .

就像第一个被杀死的火星 人一样，这表明这类生物曾经存在过。

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ðiːz] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][wʌz; wəz] [ʌnˈnəʊn] [tuː; tə][juː ˈes] .
The nature of the metal composing these articles was unknown to us .
这 自然 的 这 金属 构成 这些 文章 曾是 未知 到 我们 .
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈgləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hiːt] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]
我们并不清楚这些物品是由什么金属制成的。

[ˈeɪdɪəntli] [ɪts][ˈvaɪbrəˌtoʊrɪ][ˈrɪðəm] [dɪd][nɑ:t][ˌkɔːrəˈspa:nd][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ]
Evidently its vibratory rhythm did not correspond with any included in the ordinary
显然 它是 振动 韵律 做过 不是 对应 和 任何 包括 在 这 普通的
[reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] .
range of the disintegrators .
范围 的 这 分解器 .
显然，它的振动节奏与普通分解器范围内的任何节奏都不相符。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənts][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli] [ˈpɑːrʃəli] [dɪˈstrɔɪd] , [ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtoʊrɪ] [ˈkɜːrənt]
Some of the giants had been only partially destroyed , the vibratory current
一些 的 这 巨人 有 到过 仅有的 部分 损毁 , 这 振动 当前的
[ˈhævɪŋ] [greɪzd] [ðəm; ðəm] ,
having grazed them ,
拥有 放牧 他们 ,
有些巨兽只是部分损毁，振动电流只是擦过它们。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt][ðə; ði] [ˈætərɪŋ] [ˌʌndʒəˈleɪʃənz] [hæd; həd][nɑ:t][ˈæktɪd][əˈpɑːn][ðə; ði][ɪnˈtaɪər]
in such a manner that the shattering undulations had not acted upon the entire
在 这样的 一个 方式 那 这 破碎 起伏 有 不是 行动 之上 这 全部的
[ˈbɑːdɪ] .
body .
身体 .
如此一来，剧烈的震动并没有作用于整个身体。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [lendz][ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [ˈhɔːrər] [tuː; tə][ə; eɪ] [təˈrestriəl] [ˈbætlfiːld] [wʌz; wəz][ˈæbsənt] ;
One thing that lends a peculiar horror to a terrestrial battlefield was absent ;
一 事物 那 借贷 一个 奇特 恐怖 到 一个 陆地 战场 曾是 缺席的 ;
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈblʌdʃed] .
there was no bloodshed .
那里 曾是 不 流血事件 .
陆地战场上那种令人毛骨悚然的景象却不存在：没有流血。

[ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtoʊrɪ][ˈenərdʒɪ] ,
The vibratory energy ,
这 振动 活力 ,
振动能量，

[nɑ:t][ˈoʊnli] [kəmˈpliːtli] [dɪˈstrɔɪd] [wətˈevər] [aɪˈtiː] [fel] [əˈpɑːn][bʌt; bət][aɪˈtiː] [sɪəd] [ðə; ði] [veɪnz]
not only completely destroyed whatever it fell upon but it seared the veins
不是 仅有的 完全地 损毁 任何 它 跌倒 之上 但 它 烤 这 静脉
[ænd; ənd] [ˈɑːrtəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈmembəd] [ˈbɑːdɪz] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsæŋgwɪnerɪ]
and arteries of the dismembered bodies so that there was no sanguinary
和 动脉 的 这 肢解 身体 所以 那 那里 曾是 不 血腥
[eksɪˈbɪʃ(ə)n] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈmɜːrdərəs] [wɜːrk] .
exhibition connected with its murderous work .
展览 连接 和 它是 杀人犯 工作 .

它不仅彻底摧毁了它所落到的一切，而且还灼伤了被肢解的尸体的血管和动脉，因此它的杀戮行为不会留下任何血腥的痕迹。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈʃækəld] [ˈmɑːrʃ(ə)n][hæd; həd] [leɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left]
All this time the shackled Martian had lain on his back where we had left
全部 这 时间 这 被束缚 火星 有 莱恩 在 他的 后退 在哪里 我们 有 左边
[hɪm; ɪm] [baʊnd] .
him bound .
他 边界 .
这段时间里，被束缚的火星 人一直仰面躺在我们把他绑起来的地方。

[wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] .
What his feeling must have been may be imagined .
什么 他的 感觉 必须 有 到过 可能 是 想象 .
他的感受我们或许可以想象。

[æ̃t; ət] [taɪmz] , [aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈwaɪldli] [ˈroʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] ,
At times , I caught a glimpse of his eyes , wildly rolling and exhibiting ,
在 时代 , 我 捕捉 一个 一瞥 的 他的 眼睛 , 疯狂地 滚动 和 展出 ,
有时 , 我瞥见他的眼睛疯狂地转动和闪烁 ,

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wʌz; wəz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] ,
when he saw that the victory was in our hands ,
什么时候 他 锯 那 这 胜利 曾是 在 我们的 双手 ,
当他看到胜利掌握在我们手中时 ,

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˌɪndəˈkeɪənz] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈterər] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][səʊl] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [əˈpɪəd]
the first indications of fear and terror shaking his soul that had yet appeared
这 第一的 症状 的 害怕 和 恐怖 摇晃 他的 灵魂 那 有 然而 出现
:
:
:

恐惧和惊骇的最初迹象开始在他心中涌动 , 而这种恐惧和惊骇此前从未出现过。
" [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz] [əˈfreɪd][æt; ət][læst] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" That fellow is afraid at last , " I said to Mr . Edison .
" 那 同伴 是 害怕的 在 最后的 , " 我 说 到 先生 : 爱迪生 :
“那家伙终于害怕了 , ”我对爱迪生先生说。

" [wel] , [aɪ][fʊd; fəd] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈfreɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" Well , I should think he ought to be afraid , " was the reply .
" 出色地 , 我 应该 思考 他 应该 到 是 害怕的 , " 曾是 这 回复 :
“嗯 , 我觉得他应该感到害怕才对。”对方回答道。

" [səʊ][hi:; hi] [ɔ:t] ,
" So he ought ,
" 所以 他 应该 ,
所以他应该如此 ,

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [mɪˈsteɪkən] [ðɪs] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]
but if I am not mistaken this fear of his may be the beginning of a new
但 如果 我 是 不是 错误 这 害怕 的 他的 可能 是 这 开始 的 一个 新的
[dɪˈskʌvəri] [fɔ:r; fər][ju:ˈes] . "
discovery for us . "
发现 为了 我们 : "
但如果我没弄错的话 , 他的这种恐惧或许会成为我们一项新发现的开端。

" [haʊ] [səʊ] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" How so ? " asked Mr . Edison .
" 如何 所以 ? " 问 先生 : 爱迪生 :
“怎么说? ”爱迪生先生问道。

" [ɪn] [ðɪs] [wei] .
" In this way .
" 在 这 方式 :
“这样。

[wen] [wʌns][hi:; hi] [fɪrɪz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] ,
When once he fears our power ,
什么时候 一次 他 恐惧 我们的 力量 ,
一旦他畏惧我们的力量 ,
[ænd; ənd] [pəˈsi:vz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [kənˈtendɪŋ] [əˈɡenst] [ju:ˈes] ,
and perceives that there would be no hope of contending against us ,
和 感知 那 那里 会 是 不 希望 的 争吵 反对 我们 ,
并意识到与我们抗衡毫无希望 ,

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æ̃t; ə̃t] [ˈlɪbərti] , [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈspekt] [juːˈes] .

even if he were at liberty , he will respect us .

甚至 如果 他 是 在 自由 , 他 将要 尊重 我们 .

即使他获得自由，他也会尊重我们。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈment(ə)l] [ˈætɪtuːd] [meɪ] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪv] .

This change in his mental attitude may tend to make him communicative .

这 改变 在 他的 精神的 态度 可能 趋向 到 制作 他 沟通 .

这种心态的转变可能会让他变得更善于沟通。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsper] [ʌv; əv] [ˈlɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

I do not see why we should despair of learning his language from him ,

我 做 不是 看 为什么 我们 应该 绝望 的 学习 他的 语言 从 他 ,

我不明白我们为什么应该对他学习他的语言感到绝望。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dʌŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ɡaɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈtɜːrprətər] ,

and having done that , he will serve as our guide and interpreter ,

和 拥有 完毕 那 , 他 将要 服务 作为 我们的 指导 和 翻译 ,

完成这些步骤后，他将担任我们的向导和翻译。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ɪnˈkælkjələbl̩] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][juːˈes] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət]

and will be of incalculable advantage to us when we have arrived at

和 将要 是 的 不可估量 优势 到 我们 什么时候 我们 有 到达的 在

[mɑːrɜːz] . "

Mars . "

火星 . "

当我们抵达火星时，这将对我们大有裨益。”

" [ˈkæpɪt(ə)l] ! [ˈkæpɪt(ə)l] ! " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .

" Capital ! Capital ! " said Mr . Edison .

" 首都 ! 首都 ! " 说 先生 . 爱迪生 .

“资本！资本！”爱迪生先生说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ˈkɑːns(ə)ntreɪt][ðə; ði] [lɪŋˈɡwɪstɪk] [ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] [əˈpɑːn] [ðæt]

" We must concentrate the linguistic genius of our company upon that

" 我们 必须 集中 这 语言学 天才 的 我们的 公司 之上 那

[ˈpraːbləm][æt; ət][wʌns] .

problem at once .

问题 在 一次 .

“我们必须立即集中公司语言方面的天赋来解决这个问题。”

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskʌlkərz] [huːz] [flaɪt] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][brɪˈɡæn]

" In the meantime some of the skulkers whose flight I have referred to began

" 在 这 与此同时 一些 的 这 潜伏者 谁 航班 我 有 指 到 开始

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,

to return ,

到 返回 ,

“与此同时，我之前提到的那些潜逃者中的一些人开始返回了。”

[ˈkrestfɔːləŋ] , [bʌt; bət] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .

crestfallen , but rejoicing in the disappearance of the danger .

垂头丧气 , 但 欢欣鼓舞 在 这 消失 的 这 危险 .

虽然沮丧，但同时也为危险的解除而感到高兴。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [aɪ][eɪˈem] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][seɪ] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːrmi] [ˈɑːfəsərz] .

Several of them , I am ashamed to say , had been army officers .

一些 的 他们 , 我 是 羞愧 到 说 , 有 到过 军队 警官 .

惭愧地说，他们当中有好几个曾经是军官。

[ˈjet] [ˈpɑːsəbli] [sʌm; səm][ɪkˈskjuːs][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈterər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Yet possibly some excuse could be made for the terror by which they had
然而 可能 一些 原谅 可以 是 制成 为了 这 恐怖 经过 哪个 他们 有
[ˌbɪn] [ˌoʊvərˈkʌm] .
been overcome .
到过 克服 :

然而，或许可以为他们所遭受的恐惧找到一些借口。

[ˌnoʊ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈbiːɪŋz] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪn]
No man has a right to hold his fellow beings to account for the line
不 男人 有 一个 正确的 到 抓住 他的 同伴 生物 到 帐户 为了 这 线
[ˌʌ; əv] [kənˈdʌkt] [ðeɪ] [meɪ] [pərˈsuː] [ˌʌndər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːtʃ][ˈoʊnli] [ɪnˈtaɪərli]
of conduct they may pursue under circumstances which are not only entirely
的 执行 他们 可能 追求 在下面 情况 哪个 是 不是 仅有的 完全
[ˌʌnɪɡˈzɑːmpld] [ɪn][ðer; ðər] [ɪkˈspɪriəns] ,
unexampled in their experience ,
史无前例 在 他们的 经验 ,

任何人都没有权利要求他的同胞为他们在自己从未经历过的情况下所采取的行为负责。

[bʌt; bət][ˈɔːlmoʊst] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈpɪktʃər] .
but almost beyond the power of the imagination to picture .
但 几乎 超过 这 力量 的 这 想像力 到 图片 :
但几乎超出了想象力的范畴，难以想象。

[ˈpærəˌlaɪzɪŋ] [ˈterər] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [siːzd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ˌʌ; əv]
Paralyzing terror had evidently seized them with the sudden comprehension of
瘫痪 恐怖 有 显然 查获 他们 和 这 突然 理解 的
[ðə; ði] [ˌʌnˈpresɪdəntɪd] [ˌsɪŋɡjuˈlærəti][ˌʌ; əv][ðer; ðər][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
the unprecedented singularity of their situation .
这 空前的 奇点 的 他们的 情况 :

显然，他们突然意识到自己所处的境况前所未有地特殊，恐惧让他们不知所措。

[ˈmɪljənz] [ˌʌ; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Millions of miles away from the earth ,
百万 的 英里 离开 从 这 地球 ,
距离地球数百万英里之外，

[kənˈfrʌntɪd] [ɑːn][æn; ən][ˈæstərɔɪd][baɪ] [ðɪːz] [ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)l] [ˈmɒnstəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][məˈleɪfəs(ə)nt] [ˈplænɪt]
confronted on an asteroid by these diabolical monsters from a maleficent planet
面对 在 一个 小行星 经过 这些 邪恶的 怪物 从 一个 玛琳菲森 行星
,
:
,

在小行星上遭遇来自邪恶星球的这些邪恶怪物，

[huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˌʌ; əv] [dɪˈstrɔɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈtɔːrment] [ˌʌ; əv]
who were on the point of destroying them with a strange torment of
WHO 是 在 这 观点 的 摧毁 他们 和 一个 奇怪的 折磨 的
[deθ] — [pərˈhæps][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,
death — perhaps it was really more than human nature ,
死亡 — 也许 它 曾是 真的 更多的 比 人类 自然 ,
他们几乎要用一种奇怪的死亡折磨来摧毁他们——也许这真的超越了人性。

[dɪˈpraɪvd] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ˌʌ; əv][ˈhjuːmən] [səˈraʊndɪŋz] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ber] .
deprived of the support of human surroundings , could be expected to bear .
被剥夺的 的 这 支持 的 人类 周围环境 , 可以 是 预期的 到 熊 .
失去人类环境的支持，可以预期它会承受一切。

[ðoʊz] [hu:] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] , [hæd; həd] [rʌn] [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [spi:d] [ðæt] [ðeɪ]
Those who , as already described , had run with so great a speed that they
那些 WHO , 作为 已经 描述 , 有 跑步 和 所以 伟大的 一个 速度 那 他们
[wɜ:r; wər][prə'dʒektɪd] ,
were projected ,
是 预计 ,

如前所述, 那些奔跑速度极快以至于被抛射出去的人,

[ɔ:l] [ʌn'wɪlɪŋ] , [ɪntu:] [speɪs] , [raɪzɪŋ] [ɪn] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [ɔ:bits] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] ,
all unwilling , into space , rising in elliptical orbits from the surface of the planet ,
全部 不情愿 , 进入 空间 , 上升 在 椭圆形 轨道 从 这 表面 的 这 行星 ,
所有不情愿的物体都进入了太空, 从行星表面沿椭圆轨道上升。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [greɪt] ['kɜ:vz] [ɪn] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ɪts][skaɪ] ,
describing great curves in what might be denominated its sky ,
描述 伟大的 曲线 在 什么 可能 是 以.....命名 它是 天空 ,
描绘出天空中壮丽的曲线,

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'ven] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glɒʊb] [ɑ:n] [ə'hʌðər] [saɪd] ,
and then coming back again to the little globe on another side ,
和 然后 未来 后退 再次 到 这 小的 地球 在 其他 边 ,
然后又回到另一边的小地球仪,

[wɜ:r; wər][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndɜ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [əd'ventʃər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
were so filled with the wonders of their remarkable adventure that they had
是 所以 已填 和 这 奇迹 的 他们的 卓越 冒险 那 他们 有
[ɔ:lməʊst] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] ['terər] [wɪt] [hæd; həd][ɪn'spaɪərd][,aɪ 'ti:] .
almost forgotten the terror which had inspired it .
几乎 被遗忘的 这 恐怖 哪个 有 灵感 它 .

他们沉浸在非凡冒险的喜悦中, 几乎忘记了激发他们冒险的恐惧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [sər'praɪzɪŋ] [ɪn] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['mɒmənt][wʌn]
There was nothing surprising in what had occurred to them the moment one
那里 曾是 没有什么 奇怪 在 什么 有 发生 到 他们 这 片刻 一
[kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][,grævɪ'teɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['æstərɔɪd] ,
considered the laws of gravitation on the asteroid ,
经过考虑的 这 法律 的 引力 在 这 小行星 ,
只要考虑到小行星上的万有引力定律, 他们所想到的就不足为奇了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['stɔ:rɪz] [ə'raʊzd] [æn; ən] [ɪn'tens] [ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [hu:] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
but their stories aroused an intense interest among all who listened to them .
但 他们的 故事 被唤醒 一个 激烈的 兴趣 之中 全部 WHO 听着 到 他们 .
但他们的故事引起了所有听众的浓厚兴趣。

[ɔ:rd] ['kelvɪn] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrlɪ] ['ɪntrəstɪd] ,
Lord Kelvin was particularly interested ,
主 开尔文 曾是 特别 感兴趣的 ,
开尔文勋爵对此特别感兴趣。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstər] . [ˈedɪsən][wʌz; wəz] ['heɪsənɪŋ] [,prepə'reɪnɪz] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði]['æstərɔɪd][ænd; ənd]
and while Mr . Edison was hastening preparations to quit the asteroid and
和 尽管 先生 . 爱迪生 曾是 加速 准备工作 到 辞职 这 小行星 和
[rɪ'zu:m] [ˈaʊər; ɑ:r] ['vɔɪdʒ] [tu:; tə][mɑ:rz] ,
resume our voyage to Mars ,
恢复 我们的 航程 到 火星 ,
当爱迪生先生加快准备离开小行星并继续前往火星的旅程时,

[lɔːrd] ['kelvɪn] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [saɪən'tɪfɪk] [men] [ɪnstitjuːtɪd] [ə; eɪ] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv]
Lord Kelvin and a number of other scientific men instituted a series of
主 开尔文 和 一个 数字 的 其他 科学 男人 已设立 一个 系列 的
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts] .
remarkable experiments :
卓越 实验 :

开尔文勋爵和其他一些科学家开展了一系列非凡的实验。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['læfəbl] [θɪŋz] [ɪ'mædʒɪnəbl] [tuː; tə] [siː] [lɔːrd] ['kelvɪn] ,
It was one of the most laughable things imaginable to see Lord Kelvin ,
它 曾是 一 的 这 最多 可笑 事物 可以想象的 到 看 主 开尔文 ,
见到开尔文勋爵，简直是世上最滑稽可笑的事情之一。

[drest] [ɪn][hɪz; ɪz][er] - [taɪt] [suːt] , ['meɪkɪŋ] [trə'mendəs] [dʒʌmps][ɪn] ['empti] [speɪs] .
dressed in his air - tight suit , making tremendous jumps in empty space .
穿着 在 他的 空气 - 紧的 套装 , 制作 巨大的 跳跃 在 空的 空间 .
他身穿密封服，在空旷的太空中做出惊人的跳跃。

[aɪ 'tiː] [rɪ'maɪndɪd] [em 'iː]['fɔːrsəbli][ʌv; əv] [wʌt] [lɔːrd] ['kelvɪn] , [ðen] [pleɪn] ['wɪljəm] ['tɒmpsn] ,
It reminded me forcibly of what Lord Kelvin , then plain William Thompson ,
它 提醒 我 强制 的 什么 主 开尔文 , 然后 清楚的 威廉 汤普森 ,
这让我强烈地想起了开尔文勋爵，当时还只是威廉·汤普森。

[ænd; ʌnd] [prə'fesər] ['blækbɜːrɪn] [hæd; həd] [dʌn] [wen] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌməər] [ver'keɪ(ə)n][æ; ət][ðə; ðɪ]
and Professor Blackburn had done when spending a summer vacation at the
和 教授 布莱克本 有 完毕 什么时候 开支 一个 夏天 假期 在 这
[siːsaɪd] ,
seaside ,
海滨 ,
布莱克本教授在海边度过暑假时也做过类似的事情。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌndəg'rædʒʊəts] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [juːnɪ'vɜːrsəti] .
while they were undergraduates of Cambridge University .
尽管 他们 是 本科生 的 剑桥 大学 .
当时他们还是剑桥大学的本科生。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ɔːl][ðer; ðər][taɪm] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['ɒnlʊkəz] ,
They had spent all their time , to the surprise of onlookers ,
他们 有 花费 全部 他们的 时间 , 到 这 惊喜 的 旁观者 ,
令旁观者惊讶的是，他们把所有时间都花在了.....

[ɪn] ['spɪnɪŋ] ['raʊndɪd] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,
in spinning rounded stones on the beach ,
在 旋转 圆润 石头 在 这 海滩 ,
在海滩上旋转的圆形石头，

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][sə'lʊːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæθə'mætɪk(ə)l]['prɑːbləm]
their object being to obtain a practical solution of the mathematical problem
他们的 目的 存在 到 获得 一个 实际的 解决方案 的 这 数学 问题
[ʌv; əv] " [pri'seʃ(ə)n] .
of " precession .
的 " 进动 .
他们的目标是获得“岁差”这一数学问题的实用解决方案。

" [ɪ'mɪːdiətli] [lɔːrd] ['kelvɪn] [wʌz; wəz]['ɪmɪ'teɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] .
" Immediately Lord Kelvin was imitated by a dozen others .
" 立即地 主 开尔文 曾是 模仿 经过 一个 打 其他的 .
“开尔文勋爵之后，立即有十几个人效仿他。”

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [siːmd] ['veri] [slaɪt] ['efərt] [ðeɪ] [prə'dʒektɪd] [ðəm'selvz] [streɪt] ['ʌpwərdz] ,
With what seemed very slight effort they projected themselves straight upwards ,
和 什么 似乎 非常 轻微 努力 他们 预计 他们自己 直的 向上 ,
他们似乎毫不费力地就笔直地向上跃起。

[ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɔːr] [mɔːr] ,
rising to a height of four hundred feet or more ,
上升 到 一个 高度 的 四 百 脚 或者 更多的 ,
高达四百英尺或更高,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsləʊli] [ˈsetlɪŋ] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] .
and then slowly settling back again to the surface of the asteroid .
和 然后 缓慢地 安顿 后退 再次 到 这 表面 的 这 小行星 .
然后慢慢地又落回小行星表面。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [kəmˈbaɪnd] [wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈmɪnɪts] .
The time of rise and fall combined was between three and four minutes .
这 时间 的 上升 和 落下 合并 曾是 之间 三 和 四 分钟 .
上升和下降的总时间在三到四分钟之间。

[ɑːn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈplænɪt] [ðə; ði] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈgrævəti] [ɔːr][ðə; ði] [vəˈlɑːsəti] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ]
On this little planet the acceleration of gravity or the velocity acquired by a falling
在 这 小的 行星 这 加速度 的 重力 或者 这 速度 获得 经过 一个 坠落
[ˈbɑːdi][ɪn] [wʌn] [ˈsekənd] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
body in one second was only four - fifths of an inch .
身体 在 一 第二 曾是 仅有的 四 - 五分之一 的 一个 英寸 .
在这个小星球上，重力加速度或物体在一秒钟内下落的速度只有五分之四英寸。

[ə; eɪ] [ˈbɑːdi] [rɪˈkwaɪərd] [æn; ən] [ɪnˈtaɪər] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [fɔːl] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈoʊnli] - [fi:t] .
A body required an entire minute to fall a distance of only 120 feet .
一个 身体 必需的 一个 全部的 分钟 到 落下 一个 距离 的 仅有的 - 脚 .
一具尸体从仅仅 120 英尺的距离上坠落，竟然需要整整一分钟。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ˈgrædʒuəli] [ˈsetlɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈfɔːlɪŋ] .
Consequently , it was more like gradually settling than falling .
最后 , 它 曾是 更多的 喜欢 逐步地 安顿 比 坠落 .
因此，与其说是坠落，不如说是逐渐稳定下来。

[ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,
The figures of these men of science , rising and sinking in this manner ,
这 数据 的 这些 男人 的 科学 , 上升 和 下沉 在 这 方式 ,
这些科学家的身影就这样起起落落，

[əˈpɪəd] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˌmæriəˈnet] [ˈbɑːbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [nuːˈmættɪk]
appeared like so many gigantic marionettes bobbing up and down in a pneumatic
出现 喜欢 所以 许多 巨大 木偶 上下摆动 向上 和 向下 在 一个 气动
[ˈbɑːt(ə)] .
bottle .
瓶子 .

它们看起来就像许多巨大的木偶在充气瓶中上下浮动。

" [let] [juːˈes] [traɪ] [ðæt] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]
" Let us try that , " said Mr . Edison , very much interested in the
" 让 我们 尝试 那 , " 说 先生 . 爱迪生 , 非常 很多 感兴趣的 在 这
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] .
experiments :
实验 .

“我们来试试吧,”爱迪生先生说，他对这些实验很感兴趣。

[bəʊθ] [ʌv; əv] [juːˈes] [dʒʌmpt] [təˈɡeðər] .
Both of us jumped together .
两个都 的 我们 跳了起来 一起 .
我们俩一起跳了下去。

[æt; ət] [fɜːrst] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈswɪftnəs] , [bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [ˈluːzɪŋ] [spiːd] ,
At first , with great swiftness , but gradually losing speed ,
在 第一的 , 和 伟大的 速度 , 但 逐步地 输 速度 ,
起初速度很快，但逐渐减速。

[wi:; wi][rʊʊz][tu:; tə][æ̃n; ə̃n] [ɪ'mens] [haɪt] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
we rose to an immense height straight from the ground .
我们 玫瑰 到 一个 巨大 高度 直的 从 这 地面 :
我们从地面直冲云霄，达到了惊人的高度。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][ʌtmoʊst][lɪmɪt][ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r] [flaɪt] [wi:; wi] [si:md] [tu:; tə] [kʌm]
When we had reached the utmost limit of our flight we seemed to come
什么时候 我们 有 达到 这 极致 限制 的 我们的 航班 我们 似乎 到 来
[tu:; tə][rest][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ʼmoʊmənt] ,
to rest for a moment ,
到 休息 为了 一个 片刻 ,
当我们飞到极限位置时，似乎短暂地停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪ'gæ̃n] ['sləʊli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ək'seləreɪtɪd] [və'lɑ:səti] , [tu:; tə][sɪŋk] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə]
and then began slowly , but with accelerated velocity , to sink back again to
和 然后 开始 缓慢地 , 但 和 加速 速度 , 到 下沉 后退 再次 到
[ðə; ði][ʼplænɪt] .
the planet .
这 行星 :
然后开始缓慢但逐渐加速地再次沉入星球表面。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʼoʊnli][ə; eɪ][pɪ'kju:lɪər][bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [sen'seɪ](ə)n] ,
It was not only a peculiar but a delicious sensation ,
它 曾是 不是 仅有的 一个 奇特 但 一个 可口的 感觉 ,
这不仅是一种奇特的感受，更是一种美妙的体验。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:r; fər] [strɪkt] [ɔ:rdərz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪʃu:d] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd]
and but for strict orders which were issued that the electrical ships should
和 但 为了 严格的 订单 哪个 是 发布 那 这 电气 船舶 应该
[bi:; bi] [ɪ'mɪ:diətli] [prɪ'pəd] [fɔ:r; fər] [dɪ'pɑ:rtər] ,
be immediately prepared for departure ,
是 立即地 准备 为了 离开 ,
若非下达了严格的命令，要求电力船立即做好离港准备，

[ʼaʊə; ɑ:r][ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] [maɪt] [hæ̃v; hə̃v] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][æ̃n; ə̃n] [ɪn'defɪnət] [ʼpɪrɪəd] [endʼʒɔɪɪŋ] [ðɪs]
our entire company might have remained for an indefinite period enjoying this
我们的 全部的 公司 可能 有 剩余 为了 一个 不定 时期 享受 这
[nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [æθ'letɪk] ['eksərsaɪz][ɪn][ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [wer] [grævɪ'teɪ](ə)n][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ][ʼhʌmb(ə)l]
new kind of athletic exercise in a world where gravitation had become so humble
新的 种类 的 运动 锻炼 在 一个 世界 在哪里 引力 有 变得 所以 谦逊的
[ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['traɪflɪd] [wɪð; wɪθ] .
that it could be trifled with .
那 它 可以 是 琐碎 和 :
我们整个公司可能会无限期地享受这种新型的体育锻炼方式，在一个引力变得如此微不足道以至于可以随意戏弄的世界里。

[waɪl] [ðə; ði][ʼfaɪn(ə)l] [prepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [dɪ'pɑ:rtər] [wɜ:r; wər] [ʼbi:ɪŋ] [meɪd] ,
While the final preparations for departure were being made ,
尽管 这 最终的 准备工作 为了 离开 是 存在 制成 ,
在做出发前的最后准备工作时，

[ɔ:rd] ['kelvɪn] [ɪnɪtɪʃu:tɪd] [ʼʌðər] [ɪk'sperɪmə̃nts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmə̃nts; ɪk'sperəments] [ðæt] [wɜ:r; wər][noʊ]
Lord Kelvin instituted other experiments that were no
主 开尔文 已设立 其他 实验 那 是 不
[les] [ju'ni:k] [ɪn][ðər; ðər] [rɪ'zʌlts] .
less unique in their results .
较少的 独特的 在 他们的 结果 :
开尔文勋爵还进行了其他一些实验，这些实验的结果同样独特。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˌʌnpriːˈmedɪteɪtɪd] [flaɪts] [ɪn] [ɪˈlɪptɪk(ə)l] [ˈɔːbɪts]
The experience of those who had taken unpremeditated flights in elliptical orbits
这 经验 的 那些 WHO 有 已采取 无预谋的 航班 在 椭圆形 轨道
[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][rʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈθroʊɪŋ]
when they had run from the vicinity of the Martians suggested the throwing
什么时候 他们 有 跑步 从 这 附近的 这 火星 建议 这 投掷
[ʌv; əv][ˈsɑːlɪd][ˈɑːbdʒekts][ɪn] [ˈveriəs] [dəˈrekʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt][ɪn][ˈɔːrdər]
of solid objects in various directions from the surface of the planet in order
的 坚硬的 对象 在 各种各样的 方向 从 这 表面 的 这 行星 在 命令
[tuː; tə] [drɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɜːvz] [ðeɪ] [wʊd] [drɪˈskraɪb] [ɪn]
to determine the distance they would go and the curves they would describe in
到 决定 这 距离 他们会 去 和 这 曲线 他们会 描述 在
[rɪˈtɜːrnɪŋ] .
returning .
返回 .

那些从火星附近逃窜，并进行无计划的椭圆轨道飞行的人的经验表明，他们可能从火星表面向各个方向投掷固体物
体，以确定物体会飞多远以及返回时会描绘出怎样的曲线。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪkˈspɪrɪmənts; ɪkˈspɪrɪments; ɪkˈspɪrəmənts; ɪkˈspɪrəments][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr]
For these experiments there was nothing more
为了 这些 实验 那里 曾是 没有什么 更多的
[kənˈviːniənt] [ɔːr] [əˈbʌndənt] [ðæn; ðən] [tʃʌŋks] [ʌv; əv][goʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] - [maɪn] .
convenient or abundant than chunks of gold from the Martians' mine .
方便的 或者 丰富 比 块 的 金子 从 这 火星 人 - 矿 .

对于这些实验来说，没有什么比火星矿山里的金块更方便、更丰富的了。

[ðiːz] , [əˈkɔːrdɪŋli] , [wɜːr; wər] [həːld] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [drɪˈɡriː] [ʌv; əv]
These , accordingly , were hurled in different directions and with every degree of
这些 , 因此 , 是 投掷 在 不同的 方向 和 和 每一个 程度 的
[vəˈlɑːsəti] .
velocity .
速度 .

因此，这些物体被以不同的方向和不同的速度抛向空中。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kælˈkjuːleɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðæt] [æn; ən][ɪˈnɪʃ(ə)l][vəˈlɑːsəti][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [fiːt] [pər] [ˈsekənd]
A little calculation had shown that an initial velocity of thirty feet per second
一个 小的 计算 有 所示 那 一个 最初的 速度 的 三十 脚 每 第二
[ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə][wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [tʃʌŋks] ,
imparted to one of these chunks ,
传授 到 一 的 这些 块 ,

简单计算表明，这些碎片中的一块具有每秒30英尺的初始速度。

[ˈmuːvɪŋ] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreɪdiəs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] , [wʊd] ,
moving at right angles to the radius of the asteroid , would ,
移动 在 正确的 角度 到 这 半径 的 这 小行星 , 会 ,
沿与小行星半径垂直的方向运动，将会是：

[ɪf] [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ɪnəˈpriːjəbəl] [ˈætˌməsfɪr] [wɜːr; wər] [nɪˈɡlektɪd] ,
if the resistance of an almost inappreciable atmosphere were neglected ,
如果 这 反抗 的 一个 几乎 微不足道 气氛 是 被忽视的 ,
如果忽略几乎可以忽略不计的大气阻力，

[səˈfaɪs] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][goʊld][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsætələɪt] [ðæt] [wʊd] [drɪˈskraɪb] [æn; ən]
suffice to turn the piece of gold into a little satellite that would describe an
足够了 到 转动 这 片 的 金子 进入 一个 小的 卫星 那 会 描述 一个
[ˈɔːrbɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈæstərɔɪd] ,
orbit around the asteroid ,
轨道 大约 这 小行星 ,

只需将这块金子变成一颗小型卫星，使其围绕小行星运行即可。

[ænd; ænd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:][soʊ] [fər'evər] ,
and continue to do so forever ,
和 继续 到 做 所以 永远 ,

并永远如此，

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [slaɪt] [ætməs'fɪrɪk] [rɪ'zɪstəns] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'ventʃuəli] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn]
or at least until the slight atmospheric resistance should eventually bring it down
或者 在 至少 直到 这 轻微 大气 反抗 应该 最终 带来 它 向下
[tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
to the surface .
到 这 表面 .

或者至少要等到轻微的大气阻力最终将其带到地面。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [les] [və'lɑ:səti][ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [fi:t] [pər] ['sekənd] [wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði]['gəʊldən] ['mɪs(ə)]
But a less velocity than thirty feet per second would cause the golden missile
但 一个 较少的 速度 比 三十 脚 每 第二 会 原因 这 金的 导弹
[tu:; tə][flaɪ]['oʊnli][pɑ:rt] [wei] [ə'raʊnd] ,
to fly only part way around ,
到 飞 仅有的 部分 方式 大约 ,

但如果速度低于每秒30英尺，这枚金色导弹就只能飞一部分距离。

[waɪl] [ə; eɪ] ['greɪtər] [və'lɑ:səti] [wʊd] [gɪv] [aɪ 'ti:][æn; ən] [ɪ'lɪptɪk(ə)] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rkjələɹ][ˈɔ:rbɪt] ,
while a greater velocity would give it an elliptical instead of a circular orbit ,
尽管 一个 更大的 速度 会 给 它 一个 椭圆形 反而 的 一个 圆 轨道 ,
[ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [æstərɔɪd] [ɪn] [ðə; ði]
and in this ellipse it would continue to revolve around the asteroid in the
和 在 这 椭圆 它 会 继续 到 围绕 大约 这 小行星 在 这

而更高的速度则会使其轨道呈椭圆形而不是圆形。

[ænd; ænd][ɪn] [ðɪs] [ɪ'lɪps] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [rɪ'vɑ:lv] [ə'raʊnd] [ðə; ði][æstərɔɪd] [ɪn] [ðə; ði]
and in this ellipse it would continue to revolve around the asteroid in the
和 在 这 椭圆 它 会 继续 到 围绕 大约 这 小行星 在 这
['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sætələɪt] .
character of a satellite .
特点 的 一个 卫星 .

在这个椭圆轨道上，它将继续像卫星一样围绕小行星旋转。

[ɪf] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] ['ɪmpʌls] [wɜ:r; wər][æt; ət] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [raɪt]
If the direction of the original impulse were at more than a right
如果 这 方向 的 这 原来的 冲动 是 在 更多的 比 一个 正确的
[æŋg(ə)][tu:; tə][ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] ,
angle to the radius of the asteroid ,
角度 到 这 半径 的 这 小行星 ,

如果原始冲量的方向与小行星的半径成大于直角，

[ðen] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bɔ:di] [wʊd] [pæs] [aʊt][tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] ['dɪstəns] [ɪn] [speɪs] [ɪn][æn; ən]
then the flying body would pass out to a greater or less distance in space in an
然后 这 飞行 身体 会 经过 出去 到 一个 更大的 或者较少的 距离 在 空间 在 一个
[ɪ'lɪptɪk(ə)] [ˈɔ:rbɪt] ,
elliptical orbit ,
椭圆形 轨道 ,

然后，飞行物体将沿着椭圆轨道飞向太空中或远或近的距离。

[ɪ'ventʃuəli] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ænd] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['æstərɔɪd] ,
eventually coming back again and falling upon the asteroid ,
最终 未来 后退 再次 和 坠落 之上 这 小行星 ,

最终再次返回并坠落在小行星上，

[bʌt; bət][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
but not at the same spot from which it had departed .
但 不是 在 这 相同的 点 从 哪个 它 有 已离开 .

但并非从它出发的同一个地点返回。

[soʊ] [ˈmeni] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn] [ði:z] [ˈsɪŋɡjələ] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] ,
So many took part in these singular experiments ,
所以 许多 采取 部分 在 这些 单数 实验 ,

许多人都参与了这些独特的实验，

[wɪtʃ] [əˈsu:md] [ˈræðər] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈaʊtɔ:ɹ] [spɔ:rts] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk]
which assumed rather the appearance of outdoor sports than of scientific
哪个 假定 相当 这 外貌 的 户外的 运动的 比 的 科学
[ˌdemənˈstreɪjənz] ,
demonstrations ,
示威游行 ,

它看起来更像是户外运动，而不是科学演示。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər]
that in a short time we had provided the asteroid with a very large number
那 在 一个 短的 时间 我们 有 假如 这 小行星 和 一个 非常 大的 数字
[ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [mu:nz] ,
of little moons ,
的 小的 月亮 ,

在很短的时间内，我们就为这颗小行星提供了数量非常多的小卫星。

[ɔ:ɹ] [ˈsætəlɪts] , [ʌv; əv][ɡoʊld] , [wɪtʃ] [rɪˈvɒlvd] [əˈraʊnd] [aɪˈti:][ɪn] [ˈɔ:bits] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [dɪˈɡri:z] [ʌv; əv]
or satellites , of gold , which revolved around it in orbits of various degrees of
或者 卫星 , 的 金子 , 哪个 旋转 大约 它 在 轨道 的 各种各样的 学位 的
[ɪlɪpˈtɪsəti] ,
ellipticity ,
椭圆率 ,

或者说是金质卫星，它们围绕着它以不同程度的椭圆轨道运行。

[ˈteɪkɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] , [əˈbaʊt] [θri:] - [ˈkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ə; eɪ]
taking , on the average , about three - quarters of an hour to complete a
采取 , 在 这 平均的 , 关于 三 - 四分之一 的 一个 小时 到 完全的 一个
[ˈsɜ:rkɪt] .
circuit .
电路 .

平均而言，完成一次电路需要大约四十五分钟。

[sɪns] , [ɑ:n] [kəmˈpli:tɪŋ] [ə; eɪ][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [pɔɪnt]
Since , on completing a revolution , they must necessarily pass through the point
自从 , 在 完成 一个 革命 , 他们 必须 一定 经过 通过 这 观点
[frəm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈsta:rtɪd] ,
from which they started ,
从 哪个 他们 开始 ,

因为，它们完成一次旋转后，必然会回到出发点。

[ðeɪ] [kept] [ju: ˈes] [ˈkɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði][ˌkju ju ˈaɪ] [ˈvi:v] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbi:ɪŋ] [ˌnɑ:kt] [ˈoʊvər][baɪ]
they kept us constantly on the qui vive to avoid being knocked over by
他们 保留 我们 不断地 在 这 qui 活力 到 避免 存在 敲门 超过 经过
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [swept] [əˈraʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɔ:bits] .
them as they swept around in their orbits .
他们 作为 他们 扫荡 大约 在 他们的 轨道 .

它们在我们周围盘旋时，会让我们时刻保持警惕，以免被它们撞倒。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:ɹ; fər][ɔ:l] [tu:; tə] [ɪmˈbɑ:rk] ,
Finally the signal was given for all to embark ,
最后 这 信号 曾是 给定 为了 全部 到 启程 ,
最后，所有人接到登船信号。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [rɪˈɡret] [ðə; ði][sæˈvɑ:nts] [ˈkwɪtɪd] [ðer; ðər] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɡeɪmz] ,
and with great regret the savants quitted their scientific games ,
和 和 伟大的 后悔 这 学者 辞职 他们的 科学 游戏 ,

学者们无比遗憾地放弃了他们的科学研究。

[ænd; ʌnd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lektrɪk] [ɪps] .
and prepared to return to the electric ships .
和 准备 到 返回 到 这 电的 船舶 .
并准备返回电力船队。

[dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [baɪ][wʌn] ,
Just on the moment of departure , the fact was announced by one ,
只是 在 这 片刻 的 离开 , 这 事实 曾是 宣布 经过 一 ,
就在出发的那一刻, 有人宣布了这件事。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
who had been making a little calculation on a bit of paper ,
WHO 有 到过 制作 一个 小的 计算 在 一个 少量 的 纸 ,
他一直在纸上做一些简单的计算,

[ðæt] [ðə; ði] [və'la:səti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈbɑ:di][mʌst; məst][biː; bi] [θroʊn] [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [rɪ'skeɪp]
that the velocity with which a body must be thrown in order to escape
那 这 速度 和 哪个 一个 身体 必须 是 抛掷 在 命令 到 逃脱
[fə'revər] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] ,
forever the attraction of the asteroid ,
永远 这 景点 的 这 小行星 ,
物体必须以多大的速度抛出才能永远摆脱小行星的引力,

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [pæs] [ɑ:n][tuː; tə][æn; ən] [ˈɪnɪnət] [ˈdɪstəns] [ɪn] [ˈeni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
and to pass on to an infinite distance in any direction ,
和 到 经过 在 到 一个 无限 距离 在 任何 方向 ,
并向任意方向无限延伸,

[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ə'baʊt] [ˈfɔ:rti] - [tuː] [fi:t] [ɪn][ə; eɪ][ˈsekənd] .
was only about forty - two feet in a second .
曾是 仅有的 关于 四十 - 二 脚 在 一个 第二 .
每秒只有大约42英尺。

[ˈmænɪfestli] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [kwɑɪt] [ˈi:zi] [tuː; tə][ɪm'pɑ:rt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spi:d] [æz; əz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]
Manifestly it would be quite easy to impart such a speed as that to the
显然 它 会 是 相当 简单的 到 传授 这样的 一个 速度 作为 那 到 这
[tʃʌŋks] [ʌv; əv][goʊld] [ðæt] [wiː; wi] [held] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] .
chunks of gold that we held in our hands .
块 的 金子 那 我们 握住 在 我们的 双手 .
显然, 要让我们手中的金块拥有这样的速度是很容易的。

" [hə'ra:] ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn] .
" **Hurrah ! " exclaimed one .**
" 欢呼 ! " 惊呼 一 .
“好耶! ”其中一人喊道。

" [lets] [send][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] . "
" **Let's send some of this back to the earth . "**
" 我们来吧 发送 一些 的 这 后退 到 这 地球 . "
“让我们把其中一部分送回地球吧。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [ɜ:rθ] ? " [æskt] [ə'hʌðər] .
" **Where is the earth ? " asked another .**
" 在哪里 是 这 地球 ? " 问 其他 .
“地球在哪里? ”另一个人问道。

[ˈbi:ɪŋ] [ə'pi:ld] [tuː; tə] , [ˈsevrəl] [ə'strɒnəməz] [tʃ:rnd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
Being appealed to , several astronomers turned their eyes in the direction of
存在 上诉 到 , 一些 天文学家 转向 他们的 眼睛 在 这 方向 的
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,
有人呼吁, 几位天文学家将目光转向了太阳的方向。

[wer] [ðə; ði] [blæk] [ˈfɜ:rməmənt][wʌz; wəz] [əˈbleɪz] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
where the black firmament was ablaze with stars , and in a moment
在哪里 这 黑色的 苍穹 曾是 燃烧 和 明星 , 和 在 一个 片刻
[ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - [stɑ:r] [ˈfaɪnɪŋ] [ðer; ðər] ,
recognized the earth - star shining there ,
认可 这 地球 - 星星 灼灼 那里 ,
那里漆黑的夜空繁星闪烁, 他立刻认出了那颗闪耀的地球之星。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mu:n] [əˈtendɪŋ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
with the moon attending close at hand .
和 这 月亮 参加 关闭 在 手 .
月亮就在附近。

" [ðer; ðər] , " [sed] [wʌn] , " [ɪz][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
" There , " said one , " is the earth .
" 那里 , " 说 一 , " 是 这 地球 .
“那里,”其中一人说, “就是地球。”

[kæn; kən][ju:; jʊ] [θroʊ] [streɪt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hɪt][aɪˈti:] ? "
Can you throw straight enough to hit it ? "
能 你 扔 直的 足够的 到 打 它 ? "
你能投掷得足够直, 击中它吗?

" [wi:l] [traɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
" We'll try , " was the reply ,
" 出色地 尝试 , " 曾是 这 回复 ,
“我们会试试,”对方回答道。

[ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ˈsevrəl] [θru:] [hju:dʒ][ˈɡoʊldən] [ˈnʌɡɪts] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
and immediately several threw huge golden nuggets in the direction of
和 立即地 一些 扔 巨大的 金的 鸡块 在 这 方向 的
[ˈaʊər; ɑ:r][fa:r] - [əˈweɪ] [wɜ:rlɪd] ,
our far - away world ,
我们的 远的 - 离开 世界 ,
于是, 立刻有好几块巨大的金块朝着我们遥远的世界抛了出去。

[enˈdevərɪŋ] [tu:; tə][ɪmˈpɑ:rt][tu:; tə][ðəm; ðəm][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][rɪˈkwairəd] [vəˈlɑ:səti][ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] - [tu:]
endeavoring to impart to them at least the required velocity of forty - two
努力 到 传授 到 他们 在 至少 这 必需的 速度 的 四十 - 二
[fi:t] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
feet in a second ,
脚 在 一个 第二 ,
力求使它们至少达到每秒 42 英尺的所需速度,

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪnˈʃʊr] [ðer; ðər] [ˈpæsɪŋ] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] ,
which would insure their passing beyond the attraction of the asteroid ,
哪个 会 保证 他们的 通过 超过 这 景点 的 这 小行星 ,
这将确保它们能够飞越小行星的引力范围。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][noʊ] [dɪˈstɜ:rbəns] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪm][wɜ:r; wər]
and if there should be no disturbance on the way , and the aim were
和 如果 那里 应该 是 不 干扰 在 这 方式 , 和 这 目的 是
[ˈækjərət] ,
accurate ,
准确的 ,
如果途中没有遇到任何干扰, 而且瞄准准确,

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第6/11页

[ðer; ðər] [ɪ'ventʃuəl] [ə'raɪv(ə)] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
their eventual arrival upon the earth .
他们的 最终 到达 之上 这 地球 .

它们最终降临地球。

" [hɪəz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [oʊld] [ɜ:rθ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θrɒʊər] , " [gʊd] [lʌk] ,
" Here's for you , Old Earth , " said one of the throwers , " good luck ,
" 这里是 为了 你 , 老的 地球 , " 说 一 的 这 投掷者 , " 好的 运气 ,
“这是给你的, 古老的地球,”其中一个投掷者说, “祝你好运。”

[ænd; ənd] [mɔ:r] [goʊld][tu:; tə][ju:; jʊ] !
and more gold to you !
和 更多的 金子 到 你 !

祝你获得更多黄金！

" [ɪf] [ði:z] ['preʃəs] ['mɪsaɪlz] ['evər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [plʌndʒ]
" If these precious missiles ever reached the earth we knew that they would plunge
" 如果 这些 宝贵的 导弹 曾经 达到 这 地球 我们 知道 那 他们 会 暴跌
[ɪntu:][ðə; ði] ['ætmosfɪr] [laɪk] [mi:ti:əz] [ænd; ənd] [ðæt] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [hi:t] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðer; ðər]
into the atmosphere like meteors and that probably the heat developed by their
进入 这 气氛 喜欢 流星 和 那 大概 这 热 发达 经过 他们的
['pæsiɪdʒ] [wʊd] [melt] [ænd; ənd] ['dɪsɪpət] [ðem; ðəm][ɪn]['goʊldən] ['veɪpəz] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʌt]
passage would melt and dissipate them in golden vapors before they could touch
通道 会 熔化 和 消散 他们 在 金的 蒸汽 前 他们 可以 触碰

[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

“如果这些珍贵的导弹真的到达地球, 我们知道它们会像流星一样坠入大气层, 而且它们穿过大气层时产生的热量很可能
会将它们熔化, 并在接触地面之前化作金色的蒸汽消散。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ɪf] [ðə; ði][eɪm][wɜ:r; wər] [tru:] —
Yet there was a chance that some of them — if the aim were true —
然而 那里 曾是 一个 机会 那 一些 的 他们 — 如果 这 目的 是 真的 —
[maɪt] [sər'vaɪv] [ðə; ði]['faɪəri] ['pæsiɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] ['ætmosfɪr] [ænd; ənd][fɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfs]
might survive the fiery passage through the atmosphere and fall upon the surface
可能 存活 这 火热 通道 通过 这 气氛 和 落下 之上 这 表面

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['plænɪt] [wer] ,
of our planet where ,
的 我们的 行星 在哪里 ,

然而, 如果目标属实, 其中一些粒子或许有机会在穿越大气层的烈焰中幸存下来, 并落到我们星球的表面, 在那里,

[pər'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许,

[ðeɪ] [wʊd] ['æftərwərd] [bi:; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['prɑ:spektər] [ænd; ənd] [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪ'li:v]
they would afterward be picked up by a prospector and lead him to believe
他们 会 之后 是 挑选 向上 经过 一个 勘探者 和 带领 他 到 相信
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [nu:] [bə'nænzə] .
that he had struck a new bonanza .
那 他 有 击 一个 新的 宝藏 .

之后, 他们会被一名探矿者捡到, 并让他相信自己发现了一处新的金矿。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə]
But until we returned to the earth it would be impossible for us to
但 直到 我们 返回 到 这 地球 它 会 是 不可能的 为了 我们 到
[tel] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ɡɪfts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɔːntʃt] [ˈɪntuː] [speɪs]
tell what had become of the golden gifts which we had launched into space
告诉 什么 有 变得 的 这 金的 礼物 哪个 我们 有 发射 进入 空间
[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] [ˈplænɪt] .
for our mother planet .
为了 我们的 母亲 行星 .

但是，在我们返回地球之前，我们不可能知道我们为地球母亲发射到太空的那些黄金礼物究竟去了哪里。

[ˈtʃæptər] [naɪn]
CHAPTER NINE
章 九

第九章

[ˈdʒɜːrnɪz] [end]
JOURNEY'S END
旅程 结尾

旅程终点

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ！ " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪgnəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [ˈhævɪŋ] [ə'sembld] [ˈʌndər] [ðə; ði]
" All aboard ! " was the signal , and the squadron having assembled under the
" 全部 船上 ！ " 曾是 这 信号 , 和 这 中队 拥有 组装 在下面 这
[liːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] ,
lead of the flagship ,
带领 的 这 旗舰 ,
"全体登船！"这是信号，舰队在旗舰的带领下集结完毕。

[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ə'gen] [fɔːr; fər][mɑːrɪz] .
we started again for Mars .
我们 开始 再次 为了 火星 .

我们再次启程前往火星。

[ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [pruːvd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˌɪntə'rʌp(ə)n] ,
This time , as it proved , there was to be no further interruption ,
这 时间 , 作为 它 已证实 , 那里 曾是 到 是 不 更远 中断 ,
事实证明，这一次不会再有任何干扰。

[ænd; ənd] [wen] [nekst][wiː; wi] [pɔːzd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn'hæbɪtɪd]
and when next we paused it was in the presence of the world inhabited
和 什么时候 下一个 我们 暂停 它 曾是 在 这 在场 的 这 世界 有人居住的
[baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] ,
by our enemies ,
经过 我们的 敌人 ,
而当我们再次停下来时，却发现自己置身于敌人的世界之中。

[ænd; ənd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈbætərɪz] .
and facing their frowning batteries .
和 面向 他们的 皱眉 电池 .

面对着它们皱着眉头的电池。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][faɪnd][aɪ 'tiː][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]
We did not find it so easy to start from the asteroid as it had been
我们 做过 不是 寻找 它 所以 简单的 到 开始 从 这 小行星 作为 它 有 到过
[tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ;
to start from the earth ;
到 开始 从 这 地球 ;
我们发现从小行星出发远没有从地球出发那么容易；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][soʊ] ['redɪli] ['dʒenəreɪt][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [və'la:səti] .
that is to say , we could not so readily generate a very high velocity .
那 是 到 说 , 我们 可以 不是 所以 容易 产生 一个 非常 高的 速度 .
也就是说, 我们无法轻易产生非常高的速度。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] ,
In consequence of the comparatively small size of the asteroid ,
在 结果 的 这 比较 小的 尺寸 的 这 小行星 ,
由于这颗小行星的体积相对较小,

[ɪts] [ɪ'lektrɪk] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] ,
its electric influence was very much less than that of the earth ,
它是 电的 影响 曾是 非常 很多 较少的 比 那 的 这 地球 ,
它的电场强度远小于地球的电场强度。

[ænd; ənd] [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pə'zest] [fɔ:r; fər] [ɪn'tensɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]
and notwithstanding the appliances which we possessed for intensifying the
和 虽然 这 电器 哪个 我们 拥有 为了 加剧 这
[ɪ'lektrɪkl] [ɪ'fekt] ,
electrical effect ,
电气 影响 ,
尽管我们拥有增强电效应的设备,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [rɪ'pʌl](ə)n [tu:; tə][stɑ:rt][ju: 'es][ɔ:f] [fɔ:r; fər]
it was not possible to produce a sufficient repulsion to start us off for
它 曾是 不是 可能的 到 生产 一个 充足的 排斥 到 开始 我们 离开 为了
[mɑ:rz][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'sɪ:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [z:rθ]
Mars with anything like the impulse which we had received from the earth
火星 和 任何事物 喜欢 这 冲动 哪个 我们 有 已收到 从 这 地球
[ɑ:n]['ʌʊər; ɑ:r][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
on our original departure .
在 我们的 原来的 离开 .
我们无法产生足够的斥力, 使我们像最初从地球出发时那样, 以类似的推力飞向火星。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst][və'la:səti] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['dʒenəreɪt] [dɪd][nɑ:t] [ɪk'si:d] [θri:] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ,
The utmost velocity that we could generate did not exceed three miles in a second ,
这 极致 速度 那 我们 可以 产生 做过 不是 超过 三 英里 在 一个 第二 ,
我们所能达到的最大速度不超过每秒三英里。

[ænd; ənd][tu:; tə][get] [ðɪs] [rɪ'kwaɪərd][ʌʊər; ɑ:r]['ʌtmoʊst] ['efərts] .
and to get this required our utmost efforts .
和 到 得到 这 必需的 我们的 极致 努力 .
而要做到这一点, 我们付出了巨大的努力。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,
[aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [si:md] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [ə'teɪn] ['i:v(ə)n][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [spi:d] [æz; əz]
it had not seemed possible that we should attain even so great a speed as
它 有 不是 似乎 可能的 那 我们 应该 达到 甚至 所以 伟大的 一个 速度 作为
[ðæt] .
that .
那 .
我们原本以为不可能达到如此高的速度。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən]
It was far more than we could have expected , and even Mr . Edison
它 曾是 远的 更多的 比 我们 可以 有 预期的 , 和 甚至 先生 : 爱迪生
[wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] ,
was surprised ,
曾是 惊讶 ,

这远远超出了我们的预期，就连爱迪生先生也感到惊讶。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈgreɪtli] [ˈgræɪtɪfaɪd] ,
as well as greatly gratified ,
作为 出色地 作为 非常 满意 ,

同时，我也感到非常满意。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][vəˈlɑːsəti] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] .
when he found that we were moving with the velocity that I have named .
什么时候 他 成立 那 我们 是 移动 和 这 速度 那 我 有 命名 .

当他发现我们正以我所命名的速度移动时。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [stiːl] [əˈbaʊt] [sɪks] , - , - [maɪlz] [frʌm; frəm][mɑːrɪz] , [soʊ] [ðæt] ,
We were still about 6 , 000 , 000 miles from Mars , so that ,
我们 是 仍然 关于 6 , - , - 英里 从 火星 , 所以 那 ,

我们当时距离火星还有大约600万英里，所以，

[ˈtrævlɪŋ] [θriː] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
traveling three miles in a second ,
旅行 三 英里 在 一个 第二 ,

一秒钟内行驶三英里，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkwaɪər][æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] - [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət]
we should require at least twenty - three days to reach the immediate
我们 应该 要求 在 至少 二十 - 三 天 到 抵达 这 即时
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] .
neighborhood of the planet .
邻里 的 这 行星 .

到达该行星的近邻区域至少需要二十三天时间。

[ˈmiːnwaɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv][ɑːkjuːpeɪ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pæs] [ˈkwɪkli] .
Meanwhile we had plenty of occupation to make the time pass quickly .
同时 我们 有 很多 的 职业 到 制作 这 时间 经过 迅速地 .

与此同时，我们有很多事情可做，时间过得很快。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [trænsˈpɔːtɪd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
Our prisoner was transported along with us ,
我们的 囚犯 曾是 运输 沿着 和 我们 ,

我们的囚犯和我们一起被押送。

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [bɪˈɡæn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈtempt] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] ,
and we now began our attempts to ascertain what his language was ,
和 我们 现在 开始 我们的 尝试 到 探明 什么 他的 语言 曾是 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

于是我们开始尝试弄清楚他使用的是什么语言，并且

[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] , [tuː; tə][ˈmæstər][aɪˈtiː] [ɑːrˈselvz] .
if possible , to master it ourselves .
如果 可能的 , 到 掌握 它 我们自己 .

如果可能的话，我们希望自己能够掌握它。

[brɪˈfɔːr] [ˈkwɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈæstərɔɪd] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
Before quitting the asteroid we had found that it was necessary for him
前 辞职 这 小行星 我们 有 成立 那 它 曾是 必要的 为了 他
[tuː; tə] [ˈswaːləʊ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [er] [pɪlz] ,
to swallow one of his " air pills ,
到 吞 一 的 他的 " 空气 药片 ,
在离开小行星之前, 我们发现他必须吞下一颗“空气药丸”。

" [æz; əz] [prəˈfesər] [mwaɪˈsːŋ] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
" as Professor Moissan had called them ,
" 作为 教授 莫瓦桑 有 称为 他们 ,
正如莫伊桑教授所称呼的那样,
[æt; ət] [liːst] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] .
at least three times in the course of every twenty - four hours .
在 至少 三 时代 在 这 课程 的 每一个 二十 - 四 小时 .
至少每24小时内发生三次。

[wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] [səˈplaɪd] [hɪm; ɪm] [ˈregjələrli] [ænd; ænd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈtekt] [ˈeɪdənsɪz]
One of us supplied him regularly and I thought that I could detect evidences
一 的 我们 供应 他 经常 和 我 想法 那 我 可以 探测 证据
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
of a certain degree of gratitude in his expression .
的 一个 肯定 程度 的 感激 在 他的 表达 .
我们中的一人定期给他提供物资, 我觉得我能从他的表情中看出一些感激之情。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] ,
This was encouraging ,
这 曾是 鼓励 ,
这令人鼓舞。
[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [geɪv] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈprəːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
because it gave additional promise of the possibility of our being able to
因为 它 给予 额外的 承诺 的 这 可能性 的 我们的 存在 有能力的 到
[kəˈmjuːnɪkət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [wei] [ðæn; ðən][baɪ] [mɪr] [saɪnz] .
communicate with him in some more effective way than by mere signs .
交流 和 他 在 一些 更多的 有效的 方式 比 经过 仅仅 标志 .
因为它让我们看到了一种可能性, 那就是我们能够以比单纯的符号更有效的方式与他沟通。

[bʌt; bət][wʌns][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][kɑːr] ,
But once inside the car ,
但 一次 里面 这 车 ,
但一旦进入车内,
[wer] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [er] [kept] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈpreʃər] [ɪkˈspɪəriənst] [ɑːn]
where we had a supply of air kept at the ordinary pressure experienced on
在哪里 我们 有 一个 供应 的 空气 保留 在 这 普通的 压力 经验丰富的 在
[ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the earth ,
这 地球 ,
在那里, 我们有充足的空气, 并保持着地球上正常的气压。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [briːð] [laɪk] [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][juː ˈes] .
he could breathe like the rest of us .
他 可以 呼吸 喜欢 这 休息 的 我们 .
他能像我们其他人一样呼吸。

[ðə; ði] [best] ['lɪŋgwɪsts] [ɪn][ðə; ði][ˌɛkspə'dɪ(ə)n] , [æz; əz]['mɪstər] . ['edɪsən][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] , [wɜ:r; wər]
The best linguists in the expedition , as Mr . Edison had suggested , were
这 最好的 语言学家 在 这 远征 , 作为 先生 : 爱迪生 有 建议 , 是
[naʊ] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] ,
now assembled in the flagship ,
现在 组装 在 这 旗舰 ,
正如爱迪生先生所建议的那样, 探险队中最优秀的语言学家们现在都聚集在旗舰上。

[wɜr] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ,
where the prisoner was ,
在哪里 这 囚犯 曾是 ,
囚犯所在的地方,
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn]
and they set to work to devise some means of ascertaining the manner in
和 他们 放 到 工作 到 设计 一些 方法 的 确定 这 方式 在
[wɪtɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
which he was accustomed to express his thoughts .
哪个 他 曾是 习惯 到 表达 他的 想法 :
于是他们开始着手想办法确定他习惯用什么方式表达自己的想法。

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [spi:k] ,
We had not heard him speak ,
我们 有 不是 听到 他 说话 ,
我们没听见他说话。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] ['kæərɪd] [hɪm; ɪm][ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][kɑ:r][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ætməsfɪr]
because until we carried him into our car there was no atmosphere
因为 直到 我们 携带 他 进入 我们的 车 那里 曾是 不 气氛
['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [kən'veɪɪŋ] ['eni] [saʊndz] [hi:; hi] [maɪt] [ə'tempt] [tu:; tə] [ʌtər] .
capable of conveying any sounds he might attempt to utter .
有能力的 的 传递 任何 声音 他 可能 试图 到 说出 :
因为在我们把他抱进车里之前, 车内没有任何环境能够传递他可能发出的任何声音。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] [fer] [ə'sʌmpj(ə)n] [ðæt][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃjənz] [wʊd] [bi:; bi]
It seemed a fair assumption that the language of the Martians would be
它 似乎 一个 公平的 假设 那 这 语言 的 这 火星 人 会 是
[saɪən'tɪfɪk] [ɪn][ɪts] ['strʌktʃər] .
scientific in its structure .
科学 在 它是 结构 :
火星人的语言在结构上应该是科学的, 这似乎是一个合理的假设。

[wi:; wi][hæd; həd][soʊ] [mʌtɪ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)] [bent] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] ,
We had so much evidence of the practical bent of their minds ,
我们 有 所以 很多 证据 的 这 实际的 弯曲 的 他们的 思想 ,
我们掌握了大量证据表明他们思维务实。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['prɑ:ɡres] [wɪtɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
and of the immense progress which they had made in the direction of
和 的 这 巨大 进步 哪个 他们 有 制成 在 这 方向 的
[ðə; ði] [saɪən'tɪfɪk] ['kɑ:ŋkwɛst] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
the scientific conquest of nature ,
这 科学 征服 的 自然 ,
以及他们在科学征服自然方面取得的巨大进步,

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][sə'poozɪd; sə'poozɪd][ðer; ðər] ['mi:diəm] [ʌv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃn]
that it was not to be supposed their medium of communication
那 它 曾是 不是 到 是 据称 他们的 中等的 的 沟通
[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [wʊd] [bi:; bi] ['lækɪŋ] [ɪn] ['klɪrnəs] ,
with one another would be lacking in clearness ,
和 一 其他 会 是 缺乏 在 清晰度 ,
但不可否认, 他们彼此之间的沟通媒介不应该缺乏清晰度。

[ɔːr] [wɒd] [pəˈzes] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌzliŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈhesəsəri] [æmbəgˈjuːətiːz][ðæt]
or would possess any of the puzzling and unnecessary ambiguities that
或者 会 具有 任何 的 这 令人费解 和 不必要 歧义 那
[ˈkærəktəraɪzd] [ðə; ði][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz][ˈspʊkən][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
characterized the languages spoken on the earth .
特征化的 这 语言 说 在 这 地球 .
或者会像世界上所使用的语言那样，存在一些令人费解且不必要的歧义。

" [wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈhiːz] [ænd; ənd] [ʃiːz] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [stɪks] [ænd; ənd]
" **We shall not find them making he's and she's of stones , sticks and**
" 我们 将 不是 寻找 他们 制作 他是 和 她是 的 石头 , 棍子 和
[ˈʌðər] [ɪnˈæniˌmət] [ˈɑːbdʒekts] ,
other inanimate objects ,
其他 无生命 对象 ,
“我们不会发现他们用石头、树枝和其他无生命物体制作人偶。”

" [sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈlɪŋgwɪsts] .
" **said one of the American linguists .**
" 说 一 的 这 美国人 语言学家 .
“一位美国语言学家说道。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ˈgɑːtn] [rɪd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˈnɑːnsens] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] . "
" **They must certainly have gotten rid of all that nonsense long ago .** "
" 他们 必须 当然 有 获得 摆脱 的 全部 那 废话 长的 前 . "
“他们肯定早就把那些乱七八糟的东西都清除掉了。”

" [ɑː] , " [sed] [ə; eɪ] [frentʃ] [prəˈfesər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːˈbɒn] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪkəz] [ʌv; əv]
" **Ah , " said a French Professor from the Sorbonne , one of the makers of**
" 啊 , " 说 一个 法语 教授 从 这 索邦大学 , 一 的 这 制造商 的
[ðə; ði] [ˈnevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈdɪkʃənəri] .
the never - to - be - finished dictionary .
这 绝不 - 到 - 是 - 完成的 字典 .
“啊,”一位来自索邦大学的法国教授说道，他是这本永远也编不完的词典的编纂者之一。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] .
" **It will be like the language of my country .**
" 它 将要 是 喜欢 这 语言 的 我的 国家 .
“它会像我祖国的语言一样。”

[trænsˈpærənt] , [ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] , [ænd; ənd] [ˈspɑːrklɪŋ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] . "
Transparent , similar to the diamond , and sparkling as is the fountain . "
透明的 , 相似的 到 这 钻石 , 和 闪闪发光 作为 是 这 喷泉 . "
晶莹剔透，如同钻石，又像喷泉般闪闪发光。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ɪnˈθuːziæst] , " [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
" **I think , " said a German enthusiast , " that it will be a universal language ,**
" 我 思考 , " 说 一个 德语 爱好者 , " 那 它 将要 是 一个 普遍的 语言 ,
一位德国爱好者说：“我认为，它将成为一种世界通用语言。”

[ðə; ði][ˈvɒləpʊk][ʌv; əv][mɑːrɪz] , [ˈspʊkən][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈplænɪt] . "
the Volapuk of Mars , spoken by all the inhabitants of that planet . "
这 沃拉普克 的 火星 , 说 经过全部 这 居民 的 那 行星 . "
火星上的沃拉普克语，是该星球所有居民所说的语言。

" [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪːz] [spekjuˈleɪ(ə)n] , " [brʊk] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , " [duː][nɑːt][help] [juː; jʊ] [mʌt]] .
" **But all these speculations , " broke in Mr . Edison , " do not help you much .**
" 但 全部 这些 猜测 , " 打破 在 先生 . 爱迪生 , " 做 不是 帮助 你 很多 .
“但是所有这些推测,”爱迪生先生插话道，“对你们并没有多大帮助。”

[waɪ] [nɑ:t] [brɪ'ɡɪn] [ɪn][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈmænər] [baɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði][ˈmɑ:rj(ə)n] [kɔ:lz] [hɪm'self] ,
Why not begin in a practical manner by finding out what the Martian calls himself ,
为什么 不是 开始 在 一个 实际的 方式 经过 寻找 出去 什么 这 火星 人 呼叫 他自己 ,
[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] .
for instance .
为了 实例 .

不妨从实际操作入手，例如，先弄清楚火星人是如何称呼自己的。

" [ðɪs] [si:md] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]
" This seemed a good suggestion , and accordingly several of the
" 这 似乎 一个 好的 建议 , 和 因此 一些 的 这
[ˈbaɪstændəz] [brɪ'ɡæən][æən; ən] [ɪk'spresɪv] [ˈpæntəmaɪm] ,
bystanders began an expressive pantomime ,
旁观者 开始 一个 富有表现力的 哑剧 ,
“这似乎是个好建议，于是几个旁观者开始模仿起这个主意来，表演了一段生动的哑剧。”

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊərɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈməʊʃənz] [wɪð; wɪθ]
intended to indicate to the giant , who was following all their motions with
故意的 到 表明 到 这 巨大的 , WHO 曾是 下列的 全部 他们的 运动 和
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

意在向巨人示意，巨人正用目光注视着他们的一举一动。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪft] [tu:; tə] [noʊ] [baɪ] [wʌt] [neɪm] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm'self] .
that they wished to know by what name he called himself .
那 他们 希望 到 知道 经过 什么 姓名 他 称为 他自己 .
他们想知道他自称什么名字。

[ˈpɔɪntɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɪŋɡərz] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [breɪst] [ðeɪ] [rɪˈpi:tɪd] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðə; ði]
Pointing their fingers to their own breast they repeated , one after the other , the
指向 他们的 手指 到 他们的 自己的 胸部 他们 重复 , 一 后 这 其他 , 这
[wɜ:rd] " [mæn] .
word " man .
单词 " 男人 .

她们用手指着自己的胸部，一个接一个地重复着“男人”这个词。

" [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈprɪz(ə)nər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈstu:pɪd] [ˈsævɪdʒ] ,
" If our prisoner had been a stupid savage ,
" 如果 我们的 囚犯 有 到过 一个 愚蠢的 野蛮的 ,
“如果我们的俘虏是个愚蠢的野蛮人，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈeni] [sʌtʃ] [ə'tempt] [æz; əz] [ðɪs] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌndər'stænd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
of course any such attempt as this to make him understand would have been
的 课程 任何 这样的 试图 作为 这 到 制作 他 理解 会 有 到过
[ˈaɪd(ə)l] .
idle :
闲置的 .

当然，任何试图让他明白这种意思的尝试都是徒劳的。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɜ:rsənɪdʒ]
But it must be remembered that we were dealing with a personage
但 它 必须 是 记得 那 我们 是 处理 和 一个 人士
[hu:] [hæd; həd] [prɪˈzu:məbli] [ɪnˈherɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [dʒenɪˈeɪʃənz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv]
who had presumably inherited from hundreds of generations the results of
WHO 有 想必 遗传 从 数百 的 几代人 这 结果 的
[ə; eɪ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
a civilization ,
一个 文明 ,

但必须记住，我们面对的是一位可能继承了数百代文明成果的人物。

[ænd; ænd][æen; ən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ædˈvæns] , [ˈmeɪərd] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]
and an intellectual advance , measured by the constant progress of millions of
和 一个 知识分子 进步 , 测量 经过 这 持续的 进步 的 百万 的
[ˈɪrɪz] .
years .
年 :

以及数百万年来不断进步所体现的智力进步。

[əˈkɔːrdɪŋli] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈveri] [mætʃ] [əˈstaːnɪʃt] , [wen] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [repiˈtɪʃnz] [ʌv; əv]
Accordingly we were not very much astonished , when , after a few repetitions of
因此 我们 是 不是 非常 很多 惊讶 , 什么时候 , 后 一个 很少 重复 的
[ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] ,
the experiment ,
这 实验 ,

因此, 在几次重复实验之后, 我们并没有感到非常惊讶。

[ðə; ði][ˈmɑːrj(ə)n] — [wʌn][ʌv; əv] [huːz] [ɑːrmz][hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑːrʃəli] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][ɪts][bəˈndz][ɪn]
the Martian — one of whose arms had been partially released from its bonds in
这 火星 人 — 一 的 谁 武器 有 到过 部分 发布 从 它是 债券 在
[ˈɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n] — [ˈɪmɪˈteɪtɪd] [ðə; ði][ˈækj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
order to give him a little freedom of motion — imitated the action of his
命令 到 给 他 一个 小的 自由 的 运动 — 模仿 这 行动 的 他的
[ɪnˈterəgeɪtər] [baɪ] [ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
interrogators by pressing his finger over his heart .
审讯者 经过 紧迫 他的 手指 超过 他的 心 :

火星 人——他的一只手臂被部分解开束缚, 以便让他有一点活动自由——模仿审讯者的动作, 将手指按在胸口。

[ðen] , [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Then , opening his mouth ,
然后 , 开幕 他的 嘴 ,

然后, 他张开嘴,

[hiː; hi] [geɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [laɪk] [ðə; ði] [hɔːrs]
he gave utterance to a sound which shook the air of the car like the hoarse
他 给予 发声 到 一个 声音 哪个 摇晃 这 空气 的 这 车 喜欢 这 嘶哑
[rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] .
roar of a lion .
吼 的 一个 狮子 :

他发出了一声震耳欲聋的声音, 如同狮子嘶哑的咆哮, 震动了车厢内的空气。

[hiː; hi] [siːmd] [hɪmˈself] [sərˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] ,
He seemed himself surprised by the noise he made ,
他 似乎 他自己 惊讶 经过 这 噪音 他 制成 ,

他似乎对自己发出的声音感到惊讶。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][soʊ] [dens] [æen; ən] [ˈætˌməsfɪr] .
for he had not been used to speak in so dense an atmosphere .
为了 他 有 不是 到过 用过的 到 说话 在 所以 稠密 一个 气氛 :

因为他以前从未在如此浓重的空气中说话。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] [wɜːr; wər] [ˈdefnd] [ænd; ænd] [kənˈfjuːzd] , [ænd; ænd][wiː; wi] [rɪˈkɔɪld] [ɪn] [əˈstaːnɪʃmənt] ,
Our ears were deafened and confused , and we recoiled in astonishment ,
我们的 耳朵 是 耳聋 和 使困惑 , 和 我们 反冲 在 惊讶 ,
[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] , [hæf][ɪn] [ˈterər] .
not to say , half in terror .
不是 到 说 , 一半 在 恐怖 :

我们耳鸣不止, 一片混乱, 惊愕不已, 甚至可以说是恐惧万分。

[wɪð; wɪθ][æen; ən] [ˈʌɡli] [ɡrɪn] [dɪsˈtɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] ,
With an ugly grin distorting his face as if he enjoyed our discomfiture ,
和 一个 丑陋的咧嘴笑 扭曲 他的 脸 作为 如果 他 享受 我们的 沮丧 ,

他脸上挂着丑陋的笑容, 扭曲着脸庞, 仿佛很享受我们的窘境。

[ðə; ði][ˈmɑːrj(ə)n] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] .
the Martian repeated the motion and the sound .
这 火星 重复 这 运动 和 这 声音 .

火星 人重复了同样的动作和声音。

" [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [eɪt] !
" **R - r - r - r - r - r - h !**
" 拉 - r - r - r - r - r - h !

“Rrrrrrh!

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɑːrˈtɪkjuleɪt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪrz] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈeni]
" **It was not articulate to our ears and not to be represented by any**
" 它 曾是 不是 能言善辩 到 我们的 耳朵 和 不是 到 是 代表 经过 任何
[kɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈletərz] .
combination of letters .
组合 的 信件 .

“在我们听来，它难以理解，也无法用任何字母组合来表示。”

" [feɪθ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ] [ˈdʌblɪn] [juːnɪˈvɜːrsəti] [prəˈfesər] , " [ɪf] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəmˈselvz]
" **Faith** , " **exclaimed a Dublin University professor** , " **if that's what they call themselves**
" 信仰 , " 惊呼 一个 都柏林 大学 教授 , " 如果 那就是 什么 他们 称呼 他们自己
,
,
,

“信仰,”一位都柏林大学教授惊呼道，“如果他们自称为信仰的话。”

[haʊ] [jæl; ʃəl][wiː; wi][ˈevər] [trænzˈleɪt] [ðer; ðər] [neɪmz] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
how shall we ever translate their names when we come to write the history
如何 将 我们 曾经 翻译 他们的 姓名 什么时候 我们 来 到 写 这 历史
[ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːŋkwɛst] ? " **of the conquest ?** "
的 这 征服 ? "

当我们撰写征服史时，该如何翻译他们的名字呢？

" [wɪst] , [mɒn] , " [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ] [prəˈfesər] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ˈʌv; əv] [æbərˈdiːn] ,
" **Whist** , **mon** , " **replied a professor from the University of Aberdeen** ,
" 惠斯特 , 星期一 , " 回复 一个 教授 从 这 大学 的 阿伯丁 ,

“嗯，伙计,”一位来自阿伯丁大学的教授回答道。

" [let][juː ˈes] [wɪp] [ðə; ði] - [ˈvɪlənz] [fɜːrst] ,
" **let us whip the gillravaging villains first** ,
" 让 我们 鞭 这 - 反派 第一的 ,

“让我们先痛击那些残害鱼类的恶棍吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈeni] [ɪnˌtɪtʃəˈleɪʃən] [ðæt] [meɪ] [suːt][ˈaʊər; ɑːr]
and then we can describe them by any intitulation that may suit our
和 然后 我们 能 描述 他们 经过 任何 命名 那 可能 套装 我们的
-
deesposition .
- .

然后我们可以根据自己的意愿，用任何合适的称谓来描述它们。

" [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [lɪŋˈɡwɪstɪk] [ˈkɑːŋkwɛst][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ˈpraːmɪsɪŋ] ,
" **The beginning of our linguistic conquest was certainly not promising** ,
" 这 开始 的 我们的 语言学 征服 曾是 当然 不是 有前途 ,

“我们语言征服的开端当然并不顺利，

[æt; ət] [liːst] [ɪf] [ˈmezərd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [əˈkwairmənt] [ˈʌv; əv][wɜːrdz] ,
at least if measured by our acquirement of words ,
在 至少 如果 测量 经过 我们的 取得 的 字 ,

至少如果以我们习得词汇量来衡量的话，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ə'hʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] ,
but from another point of view it was very gratifying ,
但 从 其他 观点 的 看法 它 曾是 非常 可喜 ,
但从另一个角度来看, 这非常令人欣慰。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][mɑ:r(ə)n] [ʌndər'stʊd] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ]
inasmuch as it was plain that the Martian understood what we were trying
因此 作为 它 曾是 清楚的 那 这 火星 人 理解 什么 我们 是 尝试
[tu:; tə][du:] ,
to do ,
到 做 ,
既然很明显火星 人 明白了 我们 想 做 什么 ,

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æt; ət] [li:st] , [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][eɪd][ju: 'es] .
and was , for the present , at least , disposed to aid us .
和 曾是 , 为了 这 展示 , 在 至少 , 处置 到 援助 我们 .
至少目前来看, 他愿意帮助我们。

[ði:z] ['efərts] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][mɑ:rz][wɜ:r; wər] [rɪ'hu:d] [ænd; ʌnd] [rɪ'pi:tɪd] ['evri]
These efforts to learn the language of Mars were renewed and repeated every
这些 努力 到 学习 这 语言 的 火星 是 更新 和 重复 每一个
[fju:] ['aʊəz] ,
few hours ,
很少 小时 ,
这些学习火星语言的努力每隔几个小时就会重新开始并重复一次。

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] , ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ʌnd][dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði]['skwa:drən] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ə'pɑ:n]
all the experience , learning and genius of the squadron being concentrated upon
全部 这 经验 , 学习 和 天才 的 这 中队 存在 集中 之上
[ðə; ði][wɜ:rk] ,
the work ,
这 工作 ,
整个中队的经验、学识和才智都集中于这项工作中。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wi:; wi][hæd; həd] ['æktʃuəli]
and the result was that in the course of a few days we had actually
和 这 结果 曾是 那 在 这 课程 的 一个 很少 天 我们 有 实际上
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rʃənz] [wɜ:rdz][ænd; ʌnd][wɜ:r; wər]
succeeded in learning a dozen or more of the Martian's words and were
成功了 在 学习 一个 打 或者 更多的 的 这 火星人的 字 和 是
['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌndər'stænd] [ju: 'es] [wen] [wi:; wi] [prə'haʊnst] [ðəm; ðəm] ,
able to make him understand us when we pronounced them ,
有能力的 到 制作 他 理解 我们 什么时候 我们 发音 他们 ,
结果是, 短短几天内, 我们竟然成功地学会了十几个火星人的词语, 并且能够让他听懂我们说的话。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] [wen] ['aʊə; ɑ:r] [ɪrz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd]
as well as to understand him when our ears had become accustomed
作为 出色地 作为 到 理解 他 什么时候 我们的 耳朵 有 变得 习惯
[tu:; tə][ðə; ði] ['graʊlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
to the growling of his voice .
到 这 咆哮 的 他的 嗓音 .
当我们的耳朵已经习惯了他那低沉的嗓音时, 我们也能够听懂他的话。

['faɪnəli] , [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][æn; ən][ʌn'ju:zʊəli,ʌn'ju:zəli] ['tɪrf(ə)l]
Finally , one day the prisoner , who seemed to be in an unusually cheerful
最后 , 一 天 这 囚犯 , who 似乎 到 是 在 一个 异常地 快乐
[freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
frame of mind ,
框架 的 头脑 ,
最后有一天, 那个看起来心情异常愉悦的囚犯

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkæərɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌjuːˈes][tuː; tə]
indicated that he carried in his breast some object which he wished us to
表明的 那 他 携带 在 他的 胸部 一些 目的 哪个 他 希望 我们 到
[siː] .
see .
看 .

他表示胸前藏着什么东西，想让我们看看。

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [əˈsɪstəns] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] !
With our assistance he pulled out a book !
和 我们的 协助 他 拉 出去 一个 书 !
在我们的帮助下，他拿出了一本书！

[ˈæktʃuəli] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] , [nɑːt] [ˈveri] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][əˈpɑːn]
Actually , it was a book , not very unlike the books which we have upon
实际上 , 它 曾是 一个 书 , 不是 非常 与此不同 这 图书 哪个 我们 有 之上
[ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the earth ,
这 地球 ,
实际上，那是一本书，和我们地球上拥有的书籍非常相似。

[bʌt; bət] [ˈprɪntɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [ˈkærəktərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪnˈtʌɪərli] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnˈhəʊn]
but printed , of course , in characters that were entirely strange and unknown
但 打印 , 的 课程 , 在 人物 那 是 完全 奇怪的 和 未知
[tuː; tə][ˌjuːˈes] .
to us .
到 我们 .
当然，印刷出来的文字是我们完全陌生且不认识的。

[jet] [ðiːz] [ˈkærəktərz] [ˈeɪvɪdəntli] [geɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Yet these characters evidently gave expression to a highly intellectual language .
然而 这些 人物 显然 给予 表达 到 一个 高度 知识分子 语言 .
然而，这些人物显然表达了一种高度理性的语言。

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [baɪ][æɪt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈwʌndər]
All those who were standing by at the moment uttered a shout of wonder
全部 那些 WHO 是 常设 经过 在 这 片刻 说出 一个 喊 的 想知道
[ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ,
and of delight ,
和 的 喜 ,
当时在场的所有人都发出了惊叹和喜悦的叫喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " [ə; eɪ] [bʊk] !
and the cry of " a book !
和 这 哭 的 " 一个 书 !
还有“一本书！

[ə; eɪ] [bʊk] ! " [ræn] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] ,
a book ! " ran around the circle ,
一个 书 ! " 跑 大约 这 圆圈 ,
一本书！“绕着圈子跑了一圈，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊd] [nuːz] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈpraːmptli] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
and the good news was even promptly communicated to some of the
和 这 好的 消息 曾是 甚至 及时 沟通 到 一些 的 这
[ˈneɪbəɪɪŋ] [ɪˈlektɹɪk] [ˈɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwaːdrən] .
neighboring electric ships of the squadron .
邻接 电的 船舶 的 这 中队 .
好消息甚至迅速传达给了舰队中一些邻近的电力舰艇。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈlɜːrniɪd] [men] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [ɪn] [heɪst] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn]
Several other learned men were summoned in haste from them to examine
一些 其他 学习 男人 是 被召唤 在 匆忙 从 他们 到 检查
[ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ˈtreʒər] .
our new treasure .
我们的 新的 宝藏 .

我们匆忙从他们那里召集了其他几位博学之士来考察我们的新宝藏。

[ˈæktʃuəli] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)nər] [prəˈduːst] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd]
Actually , it was a book that the prisoner produced , and then he proceeded
实际上 , 它 曾是 一个 书 那 这 囚犯 生产 , 和 然后 他 继续
[tuː; tə] [tiːtʃ] [juː ˈes] ,
to teach us ,
到 教 我们 ,

实际上, 那是一本囚犯自己写的书, 然后他开始教我们。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ˈsevrəl] [wɜːrdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
as well as he could , several words of his language .
作为 出色地 作为 他 可以 , 一些 字 的 他的 语言 .

他尽其所能地用他的语言说了几句话。

[ðə; ðɪ][ˈmɑːrɪ(ə)n] , [huːz] [ɡʊd] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [ˈmænɪfestli] [bɪn] [ˈɡroʊɪŋ] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] ,
The Martian , whose good nature had manifestly been growing day after day ,
这 火星 人 , 谁 好的 自然 有 显然 到过 生长 天 后 天 ,
火星人的善良天性显然与日俱增,

[wɑːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪd ənsɪz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] , [nɑːt]
watched our inspection of his book with evidences of great interest , not
观看 我们的 检查 的 他的 书 和 证据 的 伟大的 兴趣 , 不是
[ʌnˈmɪŋ ˈld] [wɪð; wɪθ] [əˈmjuzmənt] .
unmingled with amusement .
未混合的 和 娱乐 .

他饶有兴致地看着我们仔细查看他的书, 其中也夹杂着几分戏谑。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [ˈbekənd] [ðə; ðɪ][ˈhoʊldər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Finally he beckoned the holder of the book to his side ,
最后 他 招手 这 持有者 的 这 书 到 他的 边 ,
最后, 他招手把拿着书的人叫到自己身边。

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [ˈfɪŋɡər] [əˈpɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [ˈletərz] — [ɪf] [ˈletərz] [ðeɪ]
and placing his broad finger upon one of the huge letters — if letters they
和 放置 他的 广阔 手指 之上 一 的 这 巨大的 信件 — 如果 信件 他们
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

他把宽大的手指放在其中一个巨大的字母上——如果那真的是字母的话。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mɔːr] [ˈnɪrli] [rɪˈzembld] [ðə; ðɪ] [ˈkærəktərz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʃaɪˈniːz] [ˈprɪntər] —
for they more nearly resembled the characters employed by the Chinese printer —
为了 他们 更多的 几乎 类似 这 人物 受雇 经过 这 中国人 打印机 —
[hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] ,
he uttered a sound which we ,
他 说出 一个 声音 哪个 我们 ,

因为它们更接近中国印刷工使用的文字——他发出一个声音, 我们,

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [wiː; wi]
of course , took to be a word , but which was different from any we
的 课程 , 采取 到 是 一个 单词 , 但 哪个 曾是 不同的 从 任何 我们
[hæd; həd] [jet] [hɜːrd] .
had yet heard .
有 然而 听到 .

当然, 它被认为是一个词, 但与我们之前听过的任何词都不同。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ˈæftər] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][juː 'es] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] .
Then he pointed to one after another of us standing around .
然后 他 尖 到 一 后 其他 的 我们 常设 大约 .

然后他指着周围站着的一个接一个。

" [ɑː] , " [ɪk'spleɪnd] ['evrɪbʌːdi; 'evrɪbʌdi] , [ðə; ði] [truːθ] ['biːɪŋ] [ə'pærənt] ,
" **Ah , " explained everybody , the truth being apparent ,**
" 啊 , " 解释 大家 , 这 真相 存在 明显 ,
" 啊,"大家解释道, 真相显而易见。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['maːʃiənz] ['deɪzɪneɪt] [juː 'es] .
" **that is the word by which the Martians designate us .**
" 那 是 这 单词 经过 哪个 这 火星 人 指定 我们 :
"那是火星人对我们称呼的词。"

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] , [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . " **They have a name , then , for the inhabitants of the earth . "**
他们 有 一个 姓名 , 然后 , 为了 这 居民 的 这 地球 : "
那么, 他们就给地球上的居民起了一个名字。

" [ɔːr] , [pər'hæps] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪt'self] , " [sed] [wʌn] .
" **Or , perhaps , it is rather the name for the earth itself , " said one .**
" 或者 , 也许 , 它 是 相当 这 姓名 为了 这 地球 本身 , " 说 一 :
"或者, 也许, 它其实是地球本身的名称,"有人说道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi][æt; ət][wʌnz] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
But this could not , of course , be at once determined .
但 这 可以 不是 , 的 课程 , 是 在 一次 决定 :
当然, 这一点不可能立即确定。

['enihaʊ] , [ðə; ði][wɜːrd] , [wət'evər] [ɪts] [prɪ'saɪs] ['miːnɪŋ] [maɪt] [biː; bi] , [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['ædɪd]
Anyhow , the word , whatever its precise meaning might be , had now been added
无论如何 , 这 单词 , 任何 它是 精确的 意义 可能 是 , 有 现在 到过 额外
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri] ,
to our vocabulary ,
到 我们的 词汇 ,
总之, 无论这个词的确切含义是什么, 它现在都已经加入我们的词汇表中了。

[ɔːl'doʊ] [æz; əz] [jet] [ˈaʊər; ɑːr] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [pruːvd] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [riːprə'duːs] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]
although as yet our organs of speech proved unable to reproduce it in a
虽然 作为 然而 我们的 器官 的 演讲 已证实 无法 到 复制 它 在 一个
['rekəɡnaɪzəbl] [fɔːrm] .
recognizable form .
可识别的 形式 :
虽然我们的语言器官当时还无法以可识别的形式再现它。

[ðɪs] ['prɑːmɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃənz] [bʊk] [lent] ['ædɪd]
This promising and unexpected discovery of the Martian's book lent added
这 有前途 和 意外 发现 的 这 火星人的 书 借出的 额外
[ɪn'θuːziæzəm][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['traɪŋ] [tuː; tə]['mæstər][ðə; ði]
enthusiasm to those who were engaged in the work of trying to master the
热情 到 那些 WHO 是 已订婚的 在 这 工作 的 尝试 到 掌握 这
['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪz(ə)nər] ,
language of our prisoner ,
语言 的 我们的 囚犯 ,
这一令人振奋且出乎意料的火星 人书籍发现, 为那些致力于掌握我们这位囚犯语言的人们增添了更多热情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] [wʌz; wəz] ['tru:lɪ] **and the progress that they made in the course of the next few days was truly**
和 这 进步 那 他们 制成 在 这 课程 的 这 下一个 很少 天 曾是 真的
[ə'stɑ:nɪʃɪŋ] .
astonishing .
惊人 .

接下来几天他们取得的进展令人惊叹。

[ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][eɪd][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
If the prisoner had been unwilling to aid them , of course ,
如果 这 囚犯 有 到过 不情愿 到 援助 他们 , 的 课程 ,
当然, 如果囚犯不愿意帮助他们的话。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] , [bʌt; bət] , ['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
it would have been impossible to proceed , but , fortunately for us ,
它 会 有 到过 不可能的 到 继续 , 但 , 幸运的是 为了 我们 ,
本来不可能继续进行下去, 但幸运的是, 对我们来说,

[hi:; hi] [si:md] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə]['entər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] ,
he seemed more and more to enter into the spirit of the undertaking ,
他 似乎 更多的 和 更多的 到 进入 进入 这 精神 的 这 承诺 ,
他似乎越来越融入到这项事业的精神之中。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] [hɪm'self] .
and actually to enjoy it himself .
和 实际上 到 享受 它 他自己 .
而且他自己也乐在其中。

[soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n]['eɪb(ə)] [tu:; tə]
So bright and quick was his understanding that he was even able to
所以 明亮的 和 快的 曾是 他的 理解 那 他 曾是 甚至 有能力的 到
[ɪndɪkeɪt] [tu:; tə][ju: 'es] ['meθədz] [ʌv; əv] ['mæstərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] ,
indicate to us methods of mastering his language that would otherwise ,
表明 到 我们 方法 的 掌握 他的 语言 那 会 否则 ,
他理解力非常敏锐, 反应也很迅速, 甚至能够向我们指出一些掌握他所在语言的方法, 否则我们可能永远也学不会。

[ˈprɑ:bəbli] , ['nevər] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] .
probably , never have occurred to our minds .
大概 , 绝不 有 发生 到 我们的 思想 .
或许, 我们从未想过这个问题。

[ɪn][fækt] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] ['ti:tʃər] [ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] ['lɜ:rnɪd] [men]
In fact , in a very short time he had turned teacher and all these learned men
在 事实 , 在 一个 非常 短的 时间 他 有 转向 老师 和 全部 这些 学习 男人
,
,
,

事实上, 在很短的时间内, 他就成了老师, 而所有这些博学之士,

[ˈpresɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['i:gər] [ə'tenʃ(ə)n] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lɪz] .
pressing around him with eager attention , had become his pupils .
紧迫 大约 他 和 渴望的 注意力 , 有 变得 他的 学生 .
围在他身边的人们都成了他的学生, 他们求知若渴。

[aɪ][ˈkænɑ:tɪ] [ʌndərˈteɪk] [tu:; tə][seɪ] [prɪˈsaɪsli] [həʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:rɪ(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [hæd; həd]
I cannot undertake to say precisely how much of the Martian language had
我 不能 承担 到 说 恰恰 如何 很多 的 这 火星 人 语言 有
[bɪn] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈlɪŋɡwɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksəˈdɪ(ə)n] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][taɪm] [wen] [wi:; wi]
been acquired by the chief linguists of the expedition before the time when we
到过 获得 经过 这 首席 语言学家 的 这 远征 前 这 时间 什么时候 我们
[əˈraɪvd] [soʊ] [nɪr] [tu:; tə][mɑ:rz] [ðæt] [aɪˈti:] [brɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ju:ˈes][tu:; tə]
arrived so near to Mars that it became necessary for most of us to
到达的 所以 靠近 到 火星 那 它 成为 必要的 为了 最多 的 我们 到
[əˈbændən][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstʌdɪz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ]
abandon our studies in order to make ready for the more serious business which
放弃 我们的 研究 在 命令 到 制作 准备好 为了 这 更多的 严肃的 商业 哪个
[naʊ] [kənˈfrʌntɪd] [ju:ˈes] .
now confronted us .
现在 面对 我们 .

我无法确切地说，在我们抵达火星附近，以至于我们大多数人不得不放弃研究，为现在摆在我们面前的更严肃的事情做准备之前，探险队的首席语言学家们究竟掌握了多少火星语言。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ˈeni] [reit] ,
But , at any rate ,
但 , 在 任何 速度 ,

但无论如何，

[ðə; ði] [ækkwɪˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ][kənˈsɪdərəb(ə)][æz; əz][tu:; tə] [əˈlaʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntərʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
the acquisition was so considerable as to allow of the interchange of
这 获得 曾是 所以 大量 作为 到 允许 的 这 交汇处 的
[ˈɔ:rd(ə)neri][aɪˈdi:əz][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprɪz(ə)nər] ,
ordinary ideas with our prisoner ,
普通的 想法 和 我们的 囚犯 ,
此次收购金额相当可观，足以让我们与囚犯进行一些普通的思想交流。

[ænd; ænd][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɔ:ŋɡər] [ˈeni] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:ˈes]
and there was no longer any doubt that he would be able to give us
和 那里 曾是 不 更长 任何 怀疑 那 他 会 是 有能力的 到 给 我们
[mʌtʃ] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wen] [wi:; wi][ˈlændɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈplænɪt] .
much information when we landed on his native planet .
很多 信息 什么时候 我们 登陆 在 他的 本国的 行星 .
毫无疑问，当我们降落在他的母星上时，他一定能给我们提供很多信息。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [θri:] [deɪz] [æz; əz] [ˈmeɪʒərd] [baɪ] [təˈrestriəl] [taɪm] , [saɪns] [ˈaʊər; ɑ:r]
At the end of twenty - three days as measured by terrestrial time , since our
在 这 结尾 的 二十 - 三 天 作为 测量 经过 陆地 时间 , 自从 我们的
[dɪˈpɑ:rtʃər] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] ,
departure from the asteroid ,
离开 从 这 小行星 ,
从我们离开小行星算起，经过了23天（以地球时间计算），

[wi:; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv][mɑ:rz] .
we arrived in the sky of Mars .
我们 到达的 在 这 天空 的 火星 .
我们抵达了火星的天空。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈrʌdi] [ˈplænɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈlɑ:rdʒər][ænd; ænd] [mɔ:r]
For a long time the ruddy planet had been growing larger and more
为了 一个 长的 时间 这 红润 行星 有 到过 生长 更大的 和 更多的
[ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] ,
formidable ,
强大 ,
长久以来，这颗红色的星球一直在不断变大，变得越来越可怕。

[ˈɡrædʒuəli] [ˈtʰɜːrniŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hjuːdʒ][stɑːr][ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [red] [muːn] ,
gradually turning from a huge star into a great red moon ,
逐步地 转弯 从 一个 巨大的 星星 进入 一个 伟大的 红色的 月亮 ,
逐渐从一颗巨大的恒星变成一轮巨大的红色月亮,

[ænd; ənd] [ðen] [ɪkˈspændɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ʌt] [əʊt][frʌm; frəm] [saɪt]
and then expanding more and more until it began to shut out from sight
和 然后 扩展 更多的 和 更多的 直到 它 开始 到 关闭 出去 从 视线
[ðə; ði] [kɑːnstəˈleɪʃənz] [brɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] .
the constellations behind it .
这 星座 在后面 它 :
然后不断扩张, 直到遮蔽了它背后的星座。

[ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [ˈmaːkɪŋz] [ɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] ,
The curious markings on its surface ,
这 好奇的 标记 在 它是 表面 ,
它表面那些奇特的纹路,

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [kæən; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [ˈdɪmli] [ɡlɪmpst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈtelɪskoʊp]
which from the earth can only be dimly glimpsed with a powerful telescope
哪个 从 这 地球 能 仅有的 是 依稀 瞥见 和 一个 强大的 望远镜
,
:
,
从地球上只能借助强大的望远镜才能隐约看到它。

[brɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðəmˈselvz] [ˈklɪrli] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪkɪd] [aɪz] .
began to reveal themselves clearly to our naked eyes .
开始 到 揭示 他们自己 清楚地 到 我们的 裸 眼睛 :
它们开始清晰地显现在我们肉眼眼前。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪːtʃt] [ðə; ði][ˈæstərɔɪd] ,
I have related how even before we had reached the asteroid ,
我 有 有关的 如何 甚至 前 我们 有 达到 这 小行星 ,
我曾讲述过, 甚至在我们到达小行星之前,

[maːrɜːz][brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][moʊst] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [əˈpɪərəns] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]
Mars began to present a most imposing appearance as we saw it with
火星 开始 到 展示 一个 最多 气势磅礴 外貌 作为 我们 锯 它 和
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtelɪskoʊps] .
our telescopes .
我们的 望远镜 :
当我们用望远镜观察时, 火星呈现出极其雄伟的景象。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
Now , however , that it was close at hand ,
现在 , 然而 , 那 它 曾是 关闭 在 手 ,
然而, 既然它近在咫尺,

[ðə; ði][ˈneɪkɪd] [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi]
the naked eye view of the planet was more wonderful than anything we
这 裸 眼睛 看法 的 这 行星 曾是 更多的 精彩的 比 任何事物 我们
[hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [ˈtelɪskoʊps] [wen] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈdɪstəns] .
had been able to see with telescopes when at a greater distance .
有 到过 有能力的 到 看 和 望远镜 什么时候 在 一个 更大的 距离 :
用肉眼看到的这颗行星比我们用望远镜在更远的距离上看到的任何景象都更加奇妙。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈhemɪsfɪr] [ʌv; əv][mɑːrɜːz][ɪn] [əˈbaʊt] [ˈlætɪtʊːd] - [drɪˈɡriːz]
We were approaching the southern hemisphere of Mars in about latitude 45 degrees
我们 是 接近 这 南部 半球 的 火星 在 关于 纬度 - 学位
[saʊθ] .
south .
南 .

我们当时正接近火星南半球，大约在南纬 45 度附近。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrn(ə)] [ˈekwɪnɔːks, ˈiːkwɪnɔːks][ɪn] [ðæt] [ˈhemɪsfɪr] [ʌv; əv]
It was near the time of the vernal equinox in that hemisphere of
它 曾是 靠近 这 时间 的 这 春季 春分 在 那 半球 的
[ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
the planet ,
这 行星 ,
[ˈɪnflʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
and under the stimulating influence of the spring sun , rising higher and
和 在下面 这 刺激性的 影响 的 这 春天 太阳 , 上升 更高 和
[ˈhaɪər] [ˈevri] [deɪ] ,
higher every day ,
更高 每一个 天 ,
[ˈɪnflʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
and under the stimulating influence of the spring sun , rising higher and
和 在下面 这 刺激性的 影响 的 这 春天 太阳 , 上升 更高 和

当时正值地球那个半球的春分前后。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ˈɪnflʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
and under the stimulating influence of the spring sun , rising higher and
和 在下面 这 刺激性的 影响 的 这 春天 太阳 , 上升 更高 和
[ˈhaɪər] [ˈevri] [deɪ] ,
higher every day ,
更高 每一个 天 ,
[ˈɪnflʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
and under the stimulating influence of the spring sun , rising higher and
和 在下面 这 刺激性的 影响 的 这 春天 太阳 , 上升 更高 和

在春日阳光的刺激下，太阳一天比一天高高升起，

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [əˈweɪkənɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ækˈtɪvəti][əˈpɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] [æz; əz] [əˈkɜːrɜːz] [ɑːn][ðə; ði]
some such awakening of life and activity upon its surface as occurs on the
一些 这样的 唤醒 的 生活 和 活动 之上 它是 表面 作为 发生 在 这
[ɜːrθ] [ˈʌndər] [ˈsɪmələr] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
earth under similar circumstances was evidently going on .
地球 在下面 相似的 情况 曾是 显然 去 在 .
[ˈɪnflʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
and under the stimulating influence of the spring sun , rising higher and
和 在下面 这 刺激性的 影响 的 这 春天 太阳 , 上升 更高 和

显然，在类似情况下，其表面也出现了生命和活动的复苏，就像地球上发生的那样。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl][wɜːr; wər] [sprɛd] [ɪˈmens] [fiːldz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] , [ˈɡliːmɪŋ]
Around the South Pole were spread immense fields of snow and ice , gleaming
大约 这 南 极 是 传播 巨大 字段 的 雪 和 冰 , 闪闪发光
[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈbrɪljəns] .
with great brilliance .
和 伟大的 辉煌 .
[ˈɪnflʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
and under the stimulating influence of the spring sun , rising higher and
和 在下面 这 刺激性的 影响 的 这 春天 太阳 , 上升 更高 和

南极周围遍布着广袤无垠的冰雪，闪耀着耀眼的光芒。

[ˈkʌtɪŋ] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪs] - [fiːldz] , [wiː; wi][kɒd; kəd] [siː] [brɔːd] [ˈtʃænlz]
Cutting deep into the borders of these ice - fields , we could see broad channels
切割 深的 进入 这 边界 的 这些 冰 - 字段 , 我们 可以 看 广阔 频道
[ʌv; əv][ˈoʊpən][ˈwɔːtər] ,
of open water ,
的 打开 水 ,
[ˈɪnflʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
and under the stimulating influence of the spring sun , rising higher and
和 在下面 这 刺激性的 影响 的 这 春天 太阳 , 上升 更高 和

深入这些冰原的边缘，我们可以看到宽阔的开阔水域。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡrɪp][ʌv; əv][ðə; ði][frɔːst] .
indicating the rapid breaking of the grip of the frost .
表明 这 迅速的 打破 的 这 紧握 的 这 霜 .
[ˈɪnflʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
and under the stimulating influence of the spring sun , rising higher and
和 在下面 这 刺激性的 影响 的 这 春天 太阳 , 上升 更高 和

表明霜冻迅速消退。

[ˈɔːlmoʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli] [brɪˈniːθ] [juːˈes][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈoʊv(ə)] [ˈriːdʒən] , [laɪt] [red] [ɪn] [ˈkʌlər] ,
Almost directly beneath us was a broad oval region , light red in color ,
几乎 直接地 下面 我们 曾是 一个 广阔 椭圆形 地区 , 光 红色的 在 颜色 ,
[ˈɪnflʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
and under the stimulating influence of the spring sun , rising higher and
和 在下面 这 刺激性的 影响 的 这 春天 太阳 , 上升 更高 和

几乎就在我们正下方，是一片宽阔的椭圆形区域，呈浅红色。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [təˈrestriəl] [əˈstrɒnəməz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈheləs] .
to which terrestrial astronomers had given the name of Hellas .
到 哪个 陆地 天文学家 有 给定 这 姓名 的 希腊 .
[ˈɪnflʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
and under the stimulating influence of the spring sun , rising higher and
和 在下面 这 刺激性的 影响 的 这 春天 太阳 , 上升 更高 和

地球天文学家将其命名为希腊（Hellas）。

[tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] , [bɪ'twi:n] ['heləs] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊləɹ][aɪs] ,
Toward the south , between Hellas and the borders of the polar ice ,
朝向 这 南 , 之间 希腊 和 这 边界 的 这 极性 冰 ,
向南, 在希腊和极地冰盖边缘之间,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [belt][ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [ðæt] [ə'strɒnəməz] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə]
was a great belt of darkness that astronomers had always been inclined to
曾是 一个 伟大的 腰带 的 黑暗 那 天文学家 有 总是 到过 倾斜 到
[rɪ'gɑ:rd][æz; əz][ə; eɪ] [si:] .
regard as a sea .
看待 作为 一个 海 .

那是一片巨大的黑暗带, 天文学家一直倾向于将其视为一片黑暗之海。

['lʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:ɾθ] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [pər'si:v] [ðə; ði] [ɪ'mens] [red] [ɪk'spænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
Looking toward the north , we could perceive the immense red expanses of the
寻找 朝向 这 北 , 我们 可以 感知 这 巨大 红色的 广阔的区域 的 这
[ˈkɑ:ntɪnənt][ʌv; əv][ma:ɾz] ,
continent of Mars ,
大陆 的 火星 ,

向北望去, 我们可以看到火星大陆广袤的红色区域。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [kɜ:rvd] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sə:tɪs] ['meɪdʒər] , [ɔ:ɾ] " [ðə; ði] ['aʊər] - [glæs] [si:] ,
with the long curved line of the Syrtis Major , or " The Hour - glass Sea ,
和 这 长的 弯曲 线 的 这 叙尔蒂斯 主要的 , 或者 " 这 小时 - 玻璃 海 ,
以及锡尔蒂斯大海（或称“沙漏海”）的长弧线

" ['swi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:ɾθ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪɾd]
" sweeping through the midst of them toward the north until it disappeared
" 扫荡 通过 这 中间 的 他们 朝向 这 北 直到 它 消失
[ʌndər] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
under the horizon .
在下面 这 地平线 .

“从它们中间向北席卷而来, 直到消失在地平线之下。

['krɔ:sɪŋ] [ænd; ənd] [ɾɪ:'krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [red] ['kɑ:ntɪnənt] , [ɪn] ['evrɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wɜ:r; wər][ðə; ði]
Crossing and recrossing the red continent , in every direction , were the
十字路口 和 重新穿越 这 红色的 大陆 , 在 每一个 方向 , 是 这
[kə'nælz][ʌv; əv] [ˌskæpə'relɪ] .
canals of Schiaparelli .
运河 的 夏帕瑞丽 .

纵横交错、四通八达的红色大陆上, 遍布着夏帕瑞利运河。

['plentɪfəli] ['sprɪŋkld] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['brɪliənt] [pɔɪnts] , [sʌm; səm][ʌv; əv]
Plentifully sprinkled over the surface we could see brilliant points , some of
大量 撒上 超过 这 表面 我们 可以 看 杰出的 积分 , 一些 的
['dæzlɪŋ] ['braɪtnəs] , [aʊt'aɪnɪŋ] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] .
dazzling brightness , outshining the daylight .
耀眼的 亮度 , 光芒四射 这 日光 .

表面散布着许多闪亮的光点, 有些光点亮度惊人, 甚至超过了日光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][æn; ən] [ə'stɔ:nɪŋ] [və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] ['kʌlɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔ:d] [ɪk'spænsɪz]
There was also an astonishing variety in the colors of the broad expanses
那里 曾是 还 一个 惊人 种类 在 这 颜色 的 这 广阔 广阔的区域
[bɪ'ni:θ] [ju: 'es] .
beneath us .
下面 我们 .

我们脚下广阔的天空也呈现出令人惊叹的色彩多样性。

[æk'tɪvəti] , [vɪ'væsəti][ænd; ənd] ['bjʊ:ti] , [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [ʌnpri'perd] [tu:; tə][br'hoʊld]
Activity , vivacity and beauty , such as we were utterly unprepared to behold
活动 , 活泼 和 美丽 , 这样的 作为 我们 是 完全地 毫无准备 到 看哪
 ,
 :
 ,

活力、生机和美丽，是我们完全没有预料到的。

[ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
expressed their presence on all sides .
表达 他们的 在场 在 全部 侧面 .

他们在各个方向都展现了他们的存在。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwa:drən]
The excitement on the flagship and among the other members of the squadron
这 激动 在 这 旗舰 和 之中 这 其他 成员 的 这 中队
[wʌz; wəz] [ɪ'mens] .
was immense .
曾是 巨大 .

旗舰上以及舰队其他成员都兴奋不已。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [si:n] .
It was certainly a thrilling scene .
它 曾是 当然 一个 惊险 场景 .

那确实是一场惊心动魄的场面。

[hɪr] , [raɪt] [ʌndər] [ʰaʊər; ɑ:r] [fi:t] , [leɪ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][du:]['bæt(ə)][wɪð; wɪθ]
Here , right under our feet , lay the world we had come to do battle with
这里 , 正确的 在下面 我们的 脚 , 躺 这 世界 我们 有 来 到 做 战斗 和
 .
 :
 .

就在我们脚下，是我们前来与之战斗的世界。

[ɪts] [ə'pɪrənsəz] ,
Its appearances ,
它是 外貌 ,

它的外观，

[waɪl] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['brɔ:dər] ['æspekts] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [prɪ'zentɪd]
while recalling in some of their broader aspects those which it had presented
尽管 回忆 在 一些 的 他们的 更广泛 方面 那些 哪个 它 有 呈现
[wen] [vju:d] [frʌm; frəm][ʰaʊər; ɑ:r] [əb'zɜ:vətɔ:ri:z] ,
when viewed from our observatories ,
什么时候 已查看 从 我们的 天文台 ,

同时，也回顾一下它在某些更广泛的方面，从我们的天文台观测到的那些景象。

[wɜ:r; wər][fɑ:r] [mɔ:r] [streɪndʒ] , [kəm'pleks][ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ə'strɔ:nəmər] [hæd; həd]
were far more strange , complex and wonderful than any astronomer had
是 远的 更多的 奇怪的 , 复杂的 和 精彩的 比 任何 天文学家 有
[ˈevər] [dri:md] .
ever dreamed .
曾经 梦见 .

比任何天文学家所能想象的都要奇特、复杂和美妙得多。

[sə'pəʊz] [ɔ:l][ʌv; əv][ʰaʊər; ɑ:r][æn'tɪsə'peɪfənz, æntɪsə'peɪfənz] [ə'baʊt] [mɑ:rz] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [tu:; tə][hæv; həv]
Suppose all of our anticipations about Mars should prove to have
认为 全部 的 我们的 预期 关于 火星 应该 证明 到 有
[bɪn] [rɔ:ŋ] , [ˈæftər][ɔ:l] ?
been wrong , after all ?
到过 错误的 , 后 全部 ?

假设我们对火星的所有预测最终都被证明是错误的呢？

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['kwestʃən] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrld] [wɪt] ,
There could be no longer any question that it was a world which ,
那里 可以 是 不 更长 任何 问题 那 它 曾是 一个 世界 哪个 ,
毫无疑问, 这是一个这样的世界:

[ɪf] [nɑːt] [æbsəˈluːtli] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'hæbɪtənts] , [laɪk] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][ænt] - [hɪl] ,
if not absolutely teeming with inhabitants , like a gigantic ant - hill ,
如果 不是 绝对地 繁盛 和 居民 , 喜欢 一个 巨大 蚂蚁 - 爬坡道 ,
即使不是像巨大的蚁丘那样挤满了居民,

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [bɔːr] [ɑːn] ['evri] [saɪd][ðə; ði][maːrks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ænd; ænd][ʌv; əv][ðer; ðər]
at any rate bore on every side the marks of their presence and of their
在 任何 速度 钻孔 在 每一个 边 这 标记 的 他们的 在场 和 的 他们的
[ɪn'kredəb(ə)l] ['ʌndə'teɪkɪŋz] [ænd; ænd] [ə'tʃiːvmənts] .
incredible undertakings and achievements .
极好的 事业 和 成就 .

总之, 到处都留下了他们存在过的痕迹, 以及他们令人难以置信的事业和成就的印记。

[hɪr] [ænd; ænd][ðer; ðər] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'rouz][ænd; ænd] [sprɛd] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði]
Here and there clouds of smoke arose and spread slowly through the
这里 和 那里 云 的 抽烟 出现 和 传播 缓慢地 通过 这
[ætməsfɪr] [bɪ'niːθ] [juː 'es] .
atmosphere beneath us .
气氛 下面 我们 .

不时有烟雾升起, 缓缓扩散到我们脚下的大气层中。

['floʊtɪŋ] ['haɪər] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [wɜːr; wər] [klaʊdz] [ʌv; əv][ˈveɪpər] ,
Floating higher above the surface of the planet were clouds of vapor ,
漂浮的 更高 多于 这 表面 的 这 行星 是 云 的 汽 ,
行星表面上方漂浮着一层层水汽云。

[ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [fɔːrmz][ʌv; əv]['streɪtəs][ænd; ænd]['kjuːmjələs][wɪð; wɪθ] [wɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
assuming the familiar forms of stratus and cumulus with which we were
假设 这 熟悉的 表格 的 层云 和 积云 和 哪个 我们 是
[ə'kweɪntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
acquainted upon the earth .
熟人 之上 这 地球 .

呈现出我们在地球上所熟悉的层云和积云的形态。

[ðiːz] [klaʊdz] , [haʊ'evər] ,
These clouds , however ,
这些 云 , 然而 ,

然而, 这些云

[siːmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][biː; bi] [mʌt] [les] [dens] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [tuː; tə] [wɪt] [wiː; wi]
seemed upon the whole to be much less dense than those to which we
似乎 之上 这 所有的 到 是 很多 较少的 稠密 比 那些 到 哪个 我们
[wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [æt; ət] [hoʊm] .
were accustomed at home .
是 习惯 在 家 .

总体而言, 它们的密度似乎比我们在家乡习惯的要低得多。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [tuː] ,
They had , too ,
他们 有 , 也 ,

他们也有。

[ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˌɪrɪˈdes(ə)nt] [ˈbjʊːti] [æz; əz] [ɪf] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðər; ðər][kɑːmpəˈziʃ(ə)n][ɔːr]
a peculiar iridescent beauty as if there was something in their composition or
一个 奇特 彩虹色 美丽 作为 如果 那里 曾是 某物 在 他们的 作品 或者
[ðər; ðər] [ˈtekstʃər] [wɪtʃ] [splɪt] [ʌp] [ðə; ði] [krəˈmætɪk] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ænd; ənd]
their texture which split up the chromatic elements of the sunlight and
他们的 质地 哪个 分裂 向上 这 色度 元素 的 这 阳光 和
[ðʌs] [prəˈduːst] [ɪnˈtɜːr(ə)l] [ˈreɪnbɒʊ] [ɪˈfekts] [ðæt] [kɔːzd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈheɪvɪərðənˈer] [klaʊd]
thus produced internal rainbow effects that caused some of the heavier cloud
因此 生产 内部的 彩虹 效果 那 导致 一些 的 这 较重 云
[ˈmæsiːz] [tuː; tə][rɪˈzemb(ə)l] [ɪˈmens] [kəˈlekʃənz] [ʌv; əv] [əʊplz] ,
masses to resemble immense collections of opals ,
群众 到 类似 巨大 收藏 的 蛋白石 ,

它们呈现出一种奇特的虹彩美感，仿佛它们的成分或纹理中有某种东西能够分解阳光中的彩色元素，从而产生内部彩虹效应，使得一些较重的云团看起来像巨大的蛋白石集合体。

[əˈlaɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ˈevər] - [tʃeɪndʒɪŋ] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ənd] [ˈmædʒɪkli] [səˈspendɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði]
alive with the play of ever - changing colors and magically suspended above the
活 和 这 玩 的 曾经 - 变化 颜色 和 神奇地 暂停 多于 这
[ˈplæɪt] .
planet .
行星 .

色彩变幻无穷，仿佛悬浮在地球之上，充满生机。

[æz; əz][wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnə] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɡrædʒuəli] [ənˈfoʊldəd] [bɪˈniːθ]
As we continued to study the phenomena that was gradually unfolded beneath
作为 我们 持续 到 学习 这 现象 那 曾是 逐步地 展开 下面
[juː ˈes][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈtekt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ˈeɪvɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv]
us we thought we could detect in many places evidences of the existence of
我们 我们 想法 我们 可以 探测 在 许多 地方 证据 的 这 存在 的
[strɔːŋ] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] .
strong fortifications .
强的 防御工事 .

随着我们继续研究脚下逐渐展开的现象，我们认为可以在很多地方发现坚固防御工事存在的证据。

[ðə; ði] [ˈplæɪt] [ʌv; əv][wɔːr] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv] [ˈenəmi] .
The planet of war appeared to be prepared for the attacks of enemies .
这 行星 的 战争 出现 到 是 准备 为了 这 攻击 的 敌人 .

这个战争星球似乎已经做好了迎接敌人进攻的准备。

[sɪns] , [æz; əz][ˈʌʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [ʃoʊn] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [weɪdʒd][wɔːr][wɪð; wɪθ]
Since , as our own experience had shown , it sometimes waged war with
自从 , 作为 我们的 自己的 经验 有 所示 , 它 有时 发动 战争 和
[ˈdɪstənt] [pˈlænɪts] ,
distant planets ,
遥远 行星 ,

正如我们自身的经验所表明的那样，它有时会与遥远的行星交战。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [foʊz] [huː]
it was but natural that it should be found prepared to resist foes who
它 曾是 但 自然的 那 它 应该 是 成立 准备 到 抵抗 敌人 WHO
[maɪt] [biː; bi] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər][ɪndʒərɪz] [ˈsʌfərd] [æt; ət][ɪts][hændz] .
might be disposed to revenge themselves for injuries suffered at its hands .
可能 是 处置 到 复仇 他们自己 为了 受伤 遭受 在 它是 双手 .

它自然会做好准备抵抗那些可能想要报复它所造成的伤害的敌人。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] , [ˈʌʊər; ɑːr][ˈprɪz(ə)nər] [naʊ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈveri] [ɡreɪt]
As had been expected , our prisoner now proved to be of very great
作为 有 到过 预期的 , 我们的 囚犯 现在 已证实 到 是 的 非常 伟大的
[əˈsɪstəns] [tuː; tə][juː ˈes] .
assistance to us .
协助 到 我们 .

正如我们预料的那样，这名囚犯现在对我们帮助很大。

[ə'pærəntli] [hi:; hi] [tʊk] [ə; ei][ˈsɜ:rt(ə)n] [praɪd] [ɪn] [ɪg'zɪbɪtɪŋ] [tu:; tə][st'reɪndʒəz][frʌm; frəm][ə; ei] ['dɪstənt]
Apparently he took a certain pride in exhibiting to strangers from a distant
显然 他 采取 一个 肯定 自豪 在 展出 到 陌生人 从 一个 遥远
[wɜ:rlɪd][ðə; ði] ['bjʊ:ti:z] [ænd; ənd] ['wʌndəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['plænɪt] .
world the beauties and wonders of his own planet .
世界 这 美女 和 奇迹 的 他的 自己的 行星 .
显然，他以向来自遥远世界的陌生人展示自己星球的美丽和奇观为荣。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [sed] , [bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd] ['redɪli]
We could not understand by any means all that he said , but we could readily
我们 可以 不是 理解 经过 任何 方法 全部 那 他 说 , 但 我们 可以 容易
[kɑ:mpri'hend] ,
comprehend ,
理解 ,
我们当然无法完全理解他所说的一切，但我们很容易就能领会。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz] ,
from his gestures ,
从 他的 手势 ,
从他的举止来看，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] ['laɪtɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈrekəɡ'nɪ(ə)n]
and from the manner in which his features lighted up at the recognition
和 从 这 方式 在 哪个 他的 特征 照明 向上 在 这 认出
[ʌv; əv] [fə'mɪliər] [si:nz] [ænd; ənd][ˈɑ:bdʒekts] ,
of familiar scenes and objects ,
的 熟悉的 场景 和 对象 ,
从他认出熟悉的场景和物品时脸上绽放的笑容来看，

[wʌt] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; ei][ˈdʒen(ə)rəl] [wei] ,
what his sentiments in regard to them were , and , in a general way ,
什么 他的 情感 在 看待 到 他们 是 , 和 , 在 一个 一般的 方式 ,
他们对他们的看法是什么，以及总的来说，

[wʌt] [pɑ:rt] [ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] .
what part they played in the life of the planet .
什么 部分 他们 玩 在 这 生活 的 这 行星 .
它们在地球生命中扮演了什么角色？

[hi:; hi] [kən'fɜ:rmɪd] ['aʊər; ɑ:r] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] [wɪtʃ] [wi:; wi] [sɔ:] [br'ni:θ] [ju: 'es]
He confirmed our opinion that certain of the works which we saw beneath us
他 确认的 我们的 观点 那 肯定 的 这 作品 哪个 我们 锯 下面 我们
[wɜ:r; wər] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] ,
were fortifications ,
是 防御工事 ,
他证实了我们的看法，即我们脚下看到的某些工程是防御工事。

[ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [ə'ɡenst] [ɪn'veɪdəz][frʌm; frəm] ['aʊtər] [speɪs] .
intended for the protection of the planet against invaders from outer space .
故意的 为了 这 保护 的 这 行星 反对 入侵者 从 外 空间 .
旨在保护地球免受外太空入侵者的侵害。

[ə; ei] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst][daɪə'bɔ:lɪk(ə)l] [lʊk] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə]
A cunning and almost diabolical look came into his eyes as he pointed to
一个 狡猾 和 几乎 邪恶的 看 来了 进入 他的 眼睛 作为 他 尖 到
[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['strɔ:ŋ,həʊldz] .
one of these strongholds .
一 的 这些 堡垒 .
他指着其中一个堡垒，眼中闪过一丝狡黠和近乎邪恶的神色。

[hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑ:kɪŋ] ['lʊks] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ri:əʃərɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] .
His confidence and his mocking looks were not reassuring to us .
他的 信心 和 他的 嘲讽 看起来 是 不是 令人安心 到 我们 .
他的自信和嘲讽的眼神并没有让我们感到安心。

[hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['plænɪt] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] , [ænd; ənd][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] .
He knew what his planet was capable of , and we did not .
他 知道 什么 他的 行星 曾是 有能力的 的 , 和 我们 做过 不是 .
他知道他的星球拥有怎样的潜力，而我们却一无所知。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] , [ɑ:n][ðə; ði] ['æstərɔɪd] , [ðə; ði] [ɪk'stent][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] ,
He had seen , on the asteroid , the extent of our power ,
他 有 已见 , 在 这 小行星 , 这 程度 的 我们的 力量 ,
他在小行星上亲眼目睹了我们力量的极限。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪts] [dɪ'spleɪ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [hɪm; ɪm][ðər; ðər] ,
and while its display served to intimidate him there ,
和 尽管 它是 展示 服务 到 威吓 他 那里 ,
虽然它的展示确实在那里起到了威慑作用，

[jet] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][wi:; wi] [tə'geðər] [wɜ:r; wər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] ,
yet now that he and we together were facing the world of his birth ,
然而 现在 那 他 和 我们 一起 是 面向 这 世界 的 他的 出生 ,
然而现在，他和我们一起面对着他出生的世界，

[hɪz; ɪz] [fɪr] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
his fear had evidently fallen from him ,
他的 害怕 有 显然 倒下 从 他 ,
他的恐惧显然已经消失了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][wʌŋ] [hu:] [fi:lz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃi:ld] [ʌv; əv][æn; ən][ɔ:l] -
and he had the manner of one who feels that the shield of an all -
和 他 有 这 方式 的 一 WHO 感觉 那 这 盾 的 一个 全部 -
['paʊər(ə)l] [prə'tektər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
powerful protector had been extended over him .
强大的 保护者 有 到过 扩展 超过 他 .
他一副感觉自己被一位全能保护者的盾牌所庇护的样子。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [naʊ] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd] [,æ sər'teɪn] ,
But it could not be long now before we could ascertain ,
但 它 可以 不是 是 长的 现在 前 我们 可以 探明 ,
但用不了多久我们就能确定了，

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'revəkəb(ə)l] [test] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] ,
by the irrevocable test of actual experience ,
经过 这 不可撤销的 测试 的 实际的 经验 ,
通过实际经验的无可辩驳的检验，

['weðər] [ðə; ði] ['ma:ʃjənz] [pə'zest] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [ə'naɪəleɪt] [ju: 'es][ɔ:r][nɑ:t] .
whether the Martians possessed the power to annihilate us or not .
无论 这 火星 人 拥有 这 力量 到 歼灭 我们 或者 不是 .
火星 人 是否 拥有 毁灭 我们的 力量。

[haʊ] [ʌel; əl][aɪ] [dɪ'skraɪb] ['aʊər; ɑ:r] ['fi:lɪŋz] [æz; əz][wi:; wi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [sprɛd] [brɪ'ni:θ]
How shall I describe our feelings as we gazed at the scene spread beneath
如何 将 我 描述 我们的 情怀 作为 我们 凝视 在 这 场景 传播 下面
[ju: 'es] ?
us ?
我们 ?
我该如何描述我们凝视着脚下这番景象时的心情呢？

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv] [nuː] [lændz][ə'pɑːn]
They were not quite the same as those of the discoverer of new lands upon
他们 是 不是 相当 这 相同的 作为 那些 的 这 发现者 的 新的 土地 之上
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .
这 地球 .

它们与发现地球上新大陆的人的发现者并不完全相同。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [nuː] [wɜːrld] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld]
This was a whole new world that we had discovered , and it was filled
这 曾是 一个 所有的 新的 世界 那 我们 有 发现 , 和 它 曾是 已填
,
.
,

这是我们发现的一个全新的世界，它充满了.....

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'hæbɪtənts] .
as we could see , with inhabitants .
作为 我们 可以 看 , 和 居民 .

正如我们所看到的，这里有居民。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] .
But that was not all .
但 那 曾是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['piːsf(ə)] [ɪn'tenʃən] .
We had not come with peaceful intentions .
我们 有 不是 来 和 和平 意图 .

我们并非怀着和平目的而来。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn] [ðɪs] [nuː] [wɜːrld] .
We were to make war on this new world .
我们 是 到 制作 战争 在 这 新的 世界 .

我们原本要向这个新世界发动战争。

[dɪ'dʌktɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːsɪz] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [men] [left] .
Deducting our losses we had not more than 940 men left .
扣除 我们的 损失 我们 有 不是 更多的 比 - 男人 左边 .

扣除损失后，我们只剩下不到940人。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði]['kɑːŋkwɛst][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] [kən'teɪnɪŋ] [wiː; wi]
With these we were to undertake the conquest of a world containing we
和 这些 我们 是 到 承担 这 征服 的 一个 世界 包含 我们
[kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [haʊ] ['meni] ['mɪljənz] !
could not say how many millions !
可以 不是 说 如何 许多 百万 !

有了这些，我们就要征服一个包含着数以百万计人口的世界！

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [ɪn'stəd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɪ'loʊ] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [wɜːr; wər] ,
Our enemies , instead of being below us in the scale of intelligence were ,
我们的 敌人 , 反而 的 存在 以下 我们 在 这 规模 的 智力 是 ,
.
我们的敌人，在智力水平上非但没有低于我们，反而.....

[wiː; wi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , ['greɪtli] ['aʊər; ɑːr] [sjuː'piəriəz] .
we had every reason to believe , greatly our superiors .
我们 有 每一个 原因 到 相信 , 非常 我们的 上级 .

我们有充分的理由相信，我们的上级非常清楚这一点。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pru:vð] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] [ə; eɪ] [kə'mænd] ['oʊvər][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [sʌtʃ]
They had proved that they possessed a command over the powers of nature such
他们 有 已证实 那 他们 拥有 一个 命令 超过 这 权力 的 自然 这样的
[æz; əz][wi:; wi] ,
as we ,
作为 我们 ;

他们已经证明，他们拥有像我们一样驾驭自然力量的能力。

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['mɪstər] . ['edɪsən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃənz] ,
up to the time when Mr . Edison made his inventions ,
向上 到 这 时间 什么时候 先生 . 爱迪生 制成 他的 发明 ,

直到爱迪生先生做出他的发明之前，

[hæd; həd][nɑ:t][i:v(ə)n] [dri:md] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [əb'teɪn] .
had not even dreamed that it was possible for us to obtain .
有 不是 甚至 梦见 那 它 曾是 可能的 为了 我们 到 获得 .

我们做梦也没想到我们竟然能够得到它。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [æt; ət][p'rez(ə)nt][wi:; wi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,
It was true that at present we appeared to have the advantage ,
它 曾是 真的 那 在 展示 我们 出现 到 有 这 优势 ,

目前来看，我们的确似乎占据了优势。

[bəʊθ][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'lektrɪkl] [ɪps] [ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'fens] .
both in our electrical ships and in our means of offense .
两个都 在 我们的 电气 船舶 和 在 我们的 方法 的 罪行 .

无论是在我们的电力舰艇上，还是在我们的进攻手段上。

[ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [æz; əz] ['paʊərf(ə)l][æn; ən] ['endʒɪn] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [æz; əz]
The disintegrator was at least as powerful an engine of destruction as
这 粉碎机 曾是 在 至少 作为 强大的 一个 引擎 的 破坏 作为

[eni] [ðæt] [ðə; ði] ['ma:ʃjənz] [hæd; həd] [jet] [jʊʊn] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] .
any that the Martians had yet shown that they possessed .
任何 那 这 火星 人 有 然而 所示 那 他们 拥有 .

这种分解器至少和火星 人迄今为止所展示的任何毁灭性武器一样强大。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pa:səbli] [ɪk'sel] [ju: 'es] .
It did not seem that in that respect they could possibly excel us .
它 做过 不是 似乎 那 在 那 尊重 他们 可以 可能 Excel 我们 .

在这方面，他们似乎不可能胜过我们。

[dʊərɪŋ] [ðə; ði] [bri:f] [wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ma:ʃjənz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['ɡʌnpaʊdər]
During the brief war with the Martians upon the earth it had been gunpowder
期间 这 简短的 战争 和 这 火星 人 之上 这 地球 它 有 到过 火药

[ə'ɡenst] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [fɔ:rs] [æz; əz] [mʌtʃ] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən] ['ɡʌnpaʊdər] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər]
against a mysterious force as much stronger than gunpowder as the latter
反对 一个 神秘 力量 作为 很多 更强 比 火药 作为 这 后者

[wʌz; wəz] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æərəʊs] [ðæt] [pri'si:did] [aɪ 'ti:] .
was superior to the bows and arrows that preceded it .
曾是 优越的 到 这 弓 和 箭头 那 之前 它 .

在与火星人在地球上的短暂战争中，双方使用的是火药，而火星 人则使用一种比火药强大得多的神秘力量，因为火星 人比之前的弓箭更胜一筹。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [kəm'pærɪsn] [wət'evər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [mi:nz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]
There had been no comparison whatever between the offensive means employed by
那里 有 到过 不 比较 任何 之间 这 进攻 方法 受雇 经过

[ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪz] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the two parties in the struggle on the earth .
这 二 各方 在 这 斗争 在 这 地球 .

双方在地球上的斗争中所采取的进攻手段，根本无法相提并论。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][wʌn][mæn][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [pʊt][juː ˈes][ɑːn][ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
But the genius of one man had suddenly put us on the level of our
但 这 天才 的 一 男人 有 突然 放 我们 在 这 等级 的 我们的
[ˈenəmi] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ˈfaɪtɪŋ] [kəˈpæsəti] .
enemies in regard to fighting capacity .
敌人 在 看待 到 斗争 容量 .
但是，一个人的天才之举，突然使我们的战斗力与敌人不相上下。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,
此外，
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈlektrɪkl] [[ɪps] [wɜːr; wər][faːr] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
our electrical ships were far more effective for their purpose than the
我们的 电气 船舶 是 远的 更多的 有效的 为了 他们的 目的 比 这
[prəˈdʒekt(ə)l][kɑːrz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˈmaːʃiənz] .
projectile cars used by the Martians .
弹丸 汽车 用过的 经过 这 火星 人 .
我们的电力飞船比火星 人 使用的弹射汽车要高效得多。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][əˈpɑːn] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [beɪst] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ˈbɑːtəm] ,
In fact , the principle upon which they were based was , at bottom ,
在 事实 , 这 原则 之上 哪个 他们 是 基于 曾是 , 在 底部 ,
事实上，它们所依据的原则归根结底是：

[soʊ][ˈsɪmp(ə)l] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈmaːʃiənz] [hæd; həd][nɑːt][hɪt][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
so simple that it seemed astonishing the Martians had not hit upon it .
所以 简单的 那 它 似乎 惊人 这 火星 人 有 不是 打 之上 它 .
如此简单，以至于火星 人 竟然没有想到，这令人匪夷所思。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmætər] :
Mr . Edison himself was never tired of saying in reference to this matter :
先生 . 爱迪生 他自己 曾是 绝不 疲劳的 的 说 在 参考 到 这 事情 :
爱迪生先生本人就此事总是反复强调：

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [ðə; ði][ˈmaːʃiənz] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈvent] [ðiːz] [θɪŋz] .
" **I cannot understand why the Martians did not invent these things .**
" 我 不能 理解 为什么 这 火星 人 做过 不是 发明 这些 事物 .
“我无法理解为什么火星 人 没有发明这些东西。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈæmp(ə)l] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [ʌndərˈstænd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] .
They have given ample proof that they understand electricity better than we do .
他们 有 给定 充足 证明 那 他们 理解 电 更好的 比 我们 做 .
他们已经提供了充分的证据，证明他们比我们更了解电。

[waɪ] [[ʊd; ʒəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [ˈɔːkwərd] [ænd; ənd] [ˈbʌŋɡlɪŋ]
Why should they have resorted to the comparatively awkward and bungling
为什么 应该 他们 有 复原 到 这 比较 尴尬的 和 笨拙
[miːnz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ˈplænɪt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [wen]
means of getting from one planet to another that they have employed when
方法 的 获得 从 一 行星 到 其他 那 他们 有 受雇 什么时候
[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈrɪdn] [θruː] [ðə; ði][ˈsoʊlər] [ˈsɪstəm] [ɪn] [sʌt] [kənˈveɪənsɪz] [æz; əz][ˈaʊərz]
they might have ridden through the solar system in such conveyances as ours
他们 可能 有 骑 通过 这 太阳的 系统 在 这样的 运输 作为 我们的
[wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪːz] ? "
with perfect ease ? "
和 完美的 舒适 ? "
他们为什么非要采用这种相对笨拙、不便的星球间交通方式，而不是像我们一样轻松地乘坐交通工具穿越太阳系呢？

" [ænd; ənd] [br'saɪdʒ] , " ['mɪstər] . ['edɪsən] [wɒd] [eɪ di: 'di:] ,
" And besides , " Mr Edison would add ,
" 和 除了 , " 先生 : 爱迪生 会 添加 ,

“此外,”爱迪生先生还会补充道,

" [aɪ] ['kænɔ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][hɑ:r'mɑ:nɪk] [vaɪ'breɪʃnz] [ɪn]
" I cannot understand why they did not employ the principle of harmonic vibrations in
" 我 不能 理解 为什么 他们 做过 不是 采用 这 原则 的 谐波 振动 在
[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['endʒɪnz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
the construction of their engines of war .
这 建造 的 他们的 发动机 的 战争 .

“我不明白为什么他们在制造战争机器时没有采用谐波振动原理。”

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [stroʊks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [delt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [mə'ʃi:nz] [ɑ:r; ər][noʊ] [daʊt]
The lightning - like strokes which they dealt from their machines are no doubt
这 闪电 - 喜欢 笔画 哪个 他们 已处理 从 他们的 机器 是 不 怀疑
[i:kwəli] ['paʊəf(ə)l] ,
equally powerful ,
同样地 强大的 ,

他们用机器发出的闪电般的攻击无疑同样威力强大。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [ɪz] ['greɪtər] .
but I think the range of destruction covered by the disintegrators is greater .
但 我 思考 这 范围 的 破坏 涵盖 经过 这 分解器 是 更大的 .

但我认为分解器的破坏范围更大。

" [haʊ'evər] , [ði:z] ['kwestʃənz] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['oʊpən] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['ləndɪŋ] [ɑ:n]
" However , these questions must remain open until we could effect a landing on
" 然而 , 这些 问题 必须 保持 打开 直到 我们 可以 影响 一个 降落 在
[mɑ:rz] ,
Mars ,
火星 ,

“然而，这些问题必须保持开放状态，直到我们能够成功登陆火星。”

[ænd; ənd] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðer; ðər] .
and learn something of the condition of things there .
和 学习 某物 的 这 状况 的 事物 那里 .

并了解当地的情况。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [geɪv] [ju: 'es][ðə; ði][moʊst] [ʌn'i:zɪnɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɔ:t] [jet]
The thing that gave us the most uneasiness was the fact that we did not yet
这 事物 那 给予 我们 这 最多 不安 曾是 这 事实 那 我们 做过 不是 然而
[noʊ] [wʌt] ['paʊəz] [ðə; ði] ['ma:ʃjənz] [maɪt] [hæv; həv][ɪn] [rɪ'zɜ:rv] .
know what powers the Martians might have in reserve .
知道 什么 权力 这 火星 人 可能 有 在 预订 .

最让我们感到不安的是，我们还不知道火星 人可能还拥有哪些储备力量。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hɪr] , [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [graʊnd] ,
It was but natural to suppose that here , on their own ground ,
它 曾是 但 自然的 到 认为 那 这里 , 在 他们的 自己的 地面 ,

人们很自然地会认为，在这里，在他们自己的土地上，

[ðeɪ] [wɒd] [pə'zes] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'fensɪv]
they would possess means of defense even more effective than the offensive
他们 会 具有 方法 的 防御 甚至 更多的 有效的 比 这 进攻
['endʒɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'tækɪŋ] ['enəmi] [soʊ] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm]
engines they had employed in attacking enemies so many millions of miles from
发动机 他们 有 受雇 在 攻击 敌人 所以 许多 百万 的 英里 从
[hoʊm] .
home .
家 .

他们将拥有比他们在距离家乡数百万英里之外攻击敌人时所使用的进攻性武器更加有效的防御手段。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][weɪst][noʊ][taɪm] ,
It was important that we should waste no time ,
它 曾是 重要的 那 我们 应该 浪费 不 时间 ,
重要的是我们不能浪费时间。

[ænd; ænd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːkwəli][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][sɪˈlekt][ðə; ði][moʊst][ˈvʌlnərəb(ə)l][pɔɪnt]
and it was equally important that we should select the most vulnerable point
和 它 曾是 同样地 重要的 那 我们 应该 选择 这 最多 易受伤害的 观点
[fɔːr; fər][əˈtæk] .
for attack .
为了 攻击 .
同样重要的是，我们要选择最脆弱的攻击点。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][self] - [ˈeɪdɪnt] , [ˈðerfɔːr] ,
It was self - evident , therefore ,
它 曾是 自己 - 明显 , 所以 ,
因此，这是不言而喻的。

[ðæt][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][ˈduːti][wʊd][biː; bi][tuː; tə][rekəˈhɔɪtər][ðə; ði][ˈsɜːrɪs][ˌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt][ænd; ænd]
that our first duty would be to reconnoiter the surface of the planet and
那 我们的 第一的 责任 会 是 到 侦察 这 表面 的 这 行星 和
[dɪˈtɜːrɪn][ɪts][ˈwiːkəst][pɔɪnt][ˌv; əv][dɪˈfens] .
determine its weakest point of defense .
决定 它是 最弱 观点 的 防御 .
我们的首要任务是侦察该星球表面，并确定其防御最薄弱的环节。

[æt; ət][fɜːrst][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd][ˈsendɪŋ][ðə; ði][ˈveriəs][ˌɪps][ɪn][ˈdɪfrənt][dəˈrekʃ(ə)nz]
At first Mr . Edison contemplated sending the various ships in different directions
在 第一的 先生 . 爱迪生 思考 发送 这 各种各样的 船舶 在 不同的 方向
[əˈraʊnd][ðə; ði][ˈplænɪt][ɪn][ˈɔːrdər][ðæt][ðə; ði][wɜːrk][ˌv; əv][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][maɪt][biː; bi][ˈkwɪkli]
around the planet in order that the work of exploration might be quickly
大约 这 行星 在 命令 那 这 工作 的 勘探 可能 是 迅速地
[əˈkɑːmplɪft] .
accomplished .
完成 .
起初，爱迪生先生考虑将各种飞船派往地球的不同方向，以便尽快完成探索工作。

[bʌt; bət][əˈpɑːn][ˈsekənd][θɔːt][,aɪˈtiː][siːmd][ˈwaɪzər][tuː; tə][kiːp][ðə; ði][ˈskwɑːdrən][təˈgeðər] ,
But upon second thought it seemed wiser to keep the squadron together ,
但 之上 第二 想法 它 似乎 更明智 到 保持 这 中队 一起 ,
但转念一想，让中队保持完整似乎更明智。

[ðʌs][dɪˈmɪnɪʃɪŋ][ðə; ði][tʃæns][ˌv; əv][dɪˈzæstər] .
thus diminishing the chance of disaster .
因此 减少 这 机会 的 灾难 .
从而降低灾难发生的概率。

[brɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了，

[ðə; ði][kəˈmændər][wɪft][tuː; tə][siː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn][aɪz][ðə; ði][ɪɡˈzækt][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ˌv; əv][ðə; ði]
the commander wished to see with his own eyes the exact situation of the
这 指挥官 希望 到 看 和 他的 自己的 眼睛 这 精确的 情况 的 这
[ˈveriəs][pɑːrts][ˌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] ,
various parts of the planet ,
各种各样的 部分 的 这 行星 ,
指挥官希望亲眼看看这颗星球各个部分的真实情况。

[wer] [aɪˈti:] [maɪt] [əˈpɪr] [ədˈvaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][brɪˈɡɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈsɔːlt] .
where it might appear advisable for us to begin our assault .
在哪里 它 可能 出现 建议 为了 我们 到 开始 我们的 突击 .

我们或许应该从这里开始发起进攻。

[ðʌs] [fɑːr][wiː; wi][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [səˈspendɪd] [æt; ət][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [haɪt] [əˈblaʊ] [ðə; ði] [ˈplæni:t]
Thus far we had remained suspended at so great a height above the planet
因此 远的 我们 有 剩余 暂停 在 所以 伟大的 一个 高度 多于 这 行星
[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][pərˈseptəb(ə)l] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ɪts] [ˈætməsfɪr] [ænd; ənd]
that we had hardly entered into the perceptible limits of its atmosphere and
那 我们 有 几乎 进入 进入 这 可感知的 限制 的 它是 气氛 和
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][mɑːrɪz] ;
there was no evidence that we had been seen by the inhabitants of Mars ;
那里 曾是 不 证据 那 我们 有 到过 已见 经过 这 居民 的 火星 ;

到目前为止，我们一直悬浮在火星上空很高的地方，几乎没有进入火星大气层的可感知范围，也没有任何证据表明火星居民已经看到过我们；

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvoɪdʒ] [ʌv; əv][ˌekspləˈreɪ(ə)n][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [tuː; tə]
but before starting on our voyage of exploration it was determined to
但 前 开始 在 我们的 航程 的 勘探 它 曾是 决定 到
[draːp] [daʊn] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪˈdentɪfaɪ]
drop down closer to the surface in order that we might the more certainly identify
降低 向下 更近 到 这 表面 在 命令 那 我们 可能 这 更多的 当然 确认
[ðə; ði] [ləʊˈkælitɪz] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæst] .
the localities over which we passed .
这 地方 超过 哪个 我们 通过了 .

但在开始我们的探索之旅之前，我们决定下降到更接近地表的位置，以便更准确地识别我们经过的地点。

[ðɪs] [məˈnuːvər] [ˈnɪrli] [ɡəːt][juːˈes][ˈɪntuː] [ˈsɪrɪəs] [ˈtrʌb(ə)l] .
This maneuver nearly got us into serious trouble .
这 演习 几乎 得到 我们 进入 严肃的 麻烦 .

这一举动差点让我们陷入大麻烦。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv]
When we had arrived within a distance of three miles from the surface of
什么时候 我们 有 到达的 之内 一个 距离 的 三 英里 从 这 表面 的
[mɑːrɪz][wiː; wi] [ˈsʌd(ə)nli] [pərˈsiːvd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstwərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈerʃɪp] [wɪtʃ]
Mars we suddenly perceived approaching from the eastward a large airship which
火星 我们 突然 感知 接近 从 这 向东 一个 大的 飞艇 哪个
[wʌz; wəz] [ˈnævəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑːrɪ(ə)n] [ˈætməsfɪr] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][pərˈhæps] [hæf][ə; eɪ] [maɪl]
was navigating the Martian atmosphere at a height of perhaps half a mile
曾是 导航 这 火星 人 气氛 在 一个 高度 的 也许 一半 一个 英里
[əˈblaʊ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
above the ground .
多于 这 地面 .

当我们到达距离火星表面三英里处时，我们突然发现一艘大型飞艇正从东面靠近，它在火星大气层中飞行，高度可能在地面以上半英里左右。

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][mɑːrɪz]
When we arrived within a distance of three miles from the surface of Mars
什么时候 我们 到达的 之内 一个 距离 的 三 英里 从 这 表面 的 火星
[wiː; wi] [ˈsʌd(ə)nli] [pərˈsiːvd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstwərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈerʃɪp] ,
we suddenly perceived approaching from the eastward a large airship ,
我们 突然 感知 接近 从 这 向东 一个 大的 飞艇 ,
当我们到达距离火星表面三英里处时，突然发现一艘大型飞艇正从东面靠近。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnævəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːrj(ə)n] [ˈætˌməsfɪr] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][pərˈhæps] [hæf][ə; eɪ]
which was navigating the Martian atmosphere at a height of perhaps half a
哪个 曾是 导航 这 火星 人 气氛 在 一个 高度 的 也许 一半 一个
[maɪl] [əˈblʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
mile above the ground .
英里 多于 这 地面 .

它当时在火星大气层中飞行，高度可能在地面以上半英里左右。

[ðɪs] [ˈerɪp] [muːvɪd] [ˈræpɪdli][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈnɪrli] [brˈniːθ] [juːˈes] , [wen] [aɪˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli]
This airship moved rapidly on to a point nearly beneath us , when it suddenly
这 飞艇 已搬 快速 在 到 一个 观点 几乎 下面 我们 , 什么时候 它 突然
[pɔːzd] ,
paused ,
暂停 ,

这艘飞艇快速飞行到几乎在我们正下方的位置，然后突然停了下来。

[rɪˈvɜːrst] [ɪts] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [meɪd] [ˈsɪgnəlz] ,
reversed its course , and evidently made signals ,
反转 它是 课程 , 和 显然 制成 信号 ,
[ɪt] [ˈɪtʃərd] [dɪˈrɛkʃən] [tə] [ˈsɪgnəl] .
它改变了航向，显然是在发出信号。

[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [ˈeɪvɪdənt] [tuː; tə][juːˈes] .
the purpose of which was not at first evident to us .
这 目的 的 哪个 曾是 不是 在 第一的 明显 到 我们 .
[ɪt] [ˈɪtʃərd] [dɪˈrɛkʃən] [tə] [ˈsɪgnəl] .
其目的起初我们并不清楚。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðer; ðər] [ˈmiːnɪŋ] [brˈkeɪm] [ˈpɜːrfɪktli] [pleɪn] ,
But in a short time their meaning became perfectly plain ,
但 在 一个 短的 时间 他们的 意义 成为 完美 清楚的 ,
[ɪt] [ˈɪtʃərd] [dɪˈrɛkʃən] [tə] [ˈsɪgnəl] .
但很快，它们的含义就变得非常清楚了。

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] [ˈsɪmələr] [ˈerəstæt] [əˈprəʊtʃɪŋ]
when we found ourselves surrounded by at least twenty similar aerostats approaching
什么时候 我们 成立 我们自己 包围 经过 在 至少 二十 相似的 系留气球 接近
[ˈswɪftli] [frəm; frəm] [ˈdɪfrənt] [saɪdz] .
swiftly from different sides .
迅速地 从 不同的 侧面 .

当我们发现自己被至少二十个类似的系留气球包围，它们正从四面八方迅速逼近。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmɪstəri] [tuː; tə][juːˈes] [wer] [soʊ] [ˈmeni] [ˈerɪp] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈsiːld]
It was a great mystery to us where so many airships had been concealed
它 曾是 一个 伟大的 神秘 到 我们 在哪里 所以 许多 飞艇 有 到过 暗
[ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪrəns] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪgnəlz] .
previous to their sudden appearance in answer to the signals .
以前的 到 他们的 突然 外貌 在 回答 到 这 信号 .

对我们来说，最大的谜团是，这么多飞艇在收到信号后突然出现之前，究竟藏在哪里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈsɔːlvd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [dɪˈtætʃɪŋ] [ɪtˈself] [frəm; frəm][ðə; ði]
But the mystery was quickly solved when we saw detaching itself from the
但 这 神秘 曾是 迅速地 已解决 什么时候 我们 锯 分离 本身 从 这
[ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [brˈniːθ] [juːˈes] ,
surface of the planet beneath us ,
表面 的 这 行星 下面 我们 ,

但当我们看到它从我们脚下的星球表面脱离时，谜团很快就解开了。

[wer] , [waɪl] [aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ɪˈmuːvəbl] ,
where , while it remained immovable ,
在哪里 , 尽管 它 剩余 不可移动的 ,
[ɪt] [ˈɪtʃərd] [dɪˈrɛkʃən] [tə] [ˈsɪgnəl] .
而当它保持不动时，

[ɪts] ['kʌlər] [hæd; həd] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['rendər] [,aɪ 'tiː][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
its color had blended with that of the soil so as to render it invisible ,
它是 颜色 有 混合 和 那 的 这 土壤 所以 作为 到 使成为 它 无形的 ,
它的颜色与土壤的颜色融合在一起,以至于看不见了。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ɪps] .
another of the mysterious ships .
其他 的 这 神秘 船舶 .
另一艘神秘的船只。

[ðen] [ˈaʊər; ɑːr] ['stɑːrtld] [aɪz] [br'held] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ðiːz] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['enəmi] ['raɪzɪŋ]
Then our startled eyes beheld on all sides these formidable - looking enemies rising
然后 我们的 惊慌 眼睛 观看 在 全部 侧面 这些 强大 - 寻找 敌人 上升
[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [br'niːθ] [juː 'es] [laɪk] [soʊ] ['meni] [dʒaɪ'gæntɪk] [ɪnsektz] ,
from the ground beneath us like so many gigantic insects ,
从 这 地面 下面 我们 喜欢 所以 许多 巨大 昆虫 ,
然后,我们惊愕地发现,四面八方都有可怕的敌人从我们脚下的地面升起,就像许多巨大的昆虫一样。

[dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːrm] .
disturbed by a sudden alarm .
不安 经过 一个 突然 警报 .
被突如其来的警报声惊醒。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ə; eɪ] [maɪl][ɔːr] [tuː] [br'looʊ] [juː 'es] ,
In a short time the atmosphere a mile or two below us ,
在 一个 短的 时间 这 气氛 一个 英里 或者 二 以下 我们 ,
短时间内,我们下方一两英里的大气层就会发生变化。

[ænd; ænd][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][pər'hæps] ['twenti] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
and to a distance of perhaps twenty miles around in every direction ,
和 到 一个 距离 的 也许 二十 英里 大约 在 每一个 方向 ,
方圆二十英里之内,

[wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['erɪp] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] , [ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][moʊst] [ɪk'strɔːrdənəri]
was alive with airships of various sizes , and some of most extraordinary
曾是 活 和 飞艇 的 各种各样的 尺寸 , 和 一些 的 最多 非凡的
[fɔːrmz] ,
forms ,
表格 ,
那里到处都是各种大小的飞艇,其中一些形状非常奇特。

[eks'tʃeɪndʒɪŋ] ['sɪgnəlz] , ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ænd][froʊ] ,
exchanging signals , rushing to and fro ,
交换 信号 , 匆忙 到 和 弗 ,
交换信号,来回奔跑,

[bʌt; bət][ɔːl] [ˈfaɪnəli] [ˈkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [br'niːθ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈaʊər; ɑːr][ˈskwɑːdrən][wʌz; wəz]
but all finally concentrating beneath the place where our squadron was
但 全部 最后 集中 下面 这 地方 在哪里 我们的 中队 曾是
[sə'spendɪd] .
suspended .
暂停 .
但最终,所有人都聚集在我们中队被悬停的地方下方。

[wiː; wi][hæd; həd] [poʊkt] [ðə; ði] ['hɔːrnəts] [nest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] !
We had poked the hornet's nest with a vengeance !
我们 有 戳 这 大黄蜂的 巢 和 一个 复仇 !
我们真是捅了马蜂窝!

[æz; əz] [jet] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [stɪŋ] ,
As yet there had been no sting ,
作为 然而 那里 有 到过 不 蜇 ,
目前还没有出现蜇伤的迹象。

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] ['kwɪkli] [ɪk'spekt][tuː; tə] [fiːl] [aɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][get] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] .
but we might quickly expect to feel it if we did not get out of range .
但 我们 可能 迅速地 预计 到 感觉 它 如果 我们 做过 不是 得到 出去 的 范围 .
但如果我们不离开这个范围，我们可能很快就会感受到它的影响。

['kwɪkli] [ɪn'strʌk(ə)nz] [wɜːr; wər] [flæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['skwɔdrənz] [tuː; tə][raɪz][æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]
Quickly instructions were flashed to the squadrons to rise as rapidly as
迅速地 指示 是 闪光灯 到 这 中队 到 上升 作为 快速 作为
[ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .
possible to a great height .
可能的 到 一个 伟大的 高度 .
各飞行中队迅速接到指令，要求他们以最快的速度爬升到很高的高度。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [mə'nuːvər] [wʊd] [seɪv] [juː 'es][frʌm; frəm]['deɪndʒər] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər]
It was evident that this maneuver would save us from danger if it were
它 曾是 明显 那 这 演习 会 节省 我们 从 危险 如果 它 是
['kwɪkli] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd] ,
quickly effected ,
迅速地 受影响 ,
很明显，如果迅速采取这一行动，就能使我们脱离危险。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maːʃiənz] [wɜːr; wər] ['sɪmplɪ] ['erʃɪp] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
because the airships of the Martians were simply airships and nothing more .
因为 这 飞艇 的 这 火星 人 是 简单地 飞艇 和 没有什么 更多的 .
因为火星人的飞艇仅仅是飞艇，仅此而已。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [fləʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv]['raɪzɪŋ] [ə'boʊv]
They could only float in the atmosphere , and had no means of rising above
他们 可以 仅有的 漂浮 在 这 气氛 , 和 有 不 方法 的 上升 多于
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,
它们只能漂浮在大气层中，没有办法升到大气层之外。

[ɔːr][ʌv; əv] ['hævə,geɪtɪŋ] ['emptɪ] [speɪs] .
or of navigating empty space .
或者 的 导航 空的 空间 .
或者在空旷的空间中导航。

[tuː; tə][hæv; həv] [tɜːrɪnd] ['aʊər; ɑːr] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'ɡʌn] [ə; eɪ]
To have turned our disintegrators upon them , and to have begun a
到 有 转向 我们的 分解器 之上 他们 , 和 到 有 开始 一个
[ˈbæt(ə)] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
battle then and there ,
战斗 然后 和 那里 ,
我们已将歼灭者对准了他们，并在那里立即展开了战斗。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːli] .
would have been folly .
会 有 到过 蠢事 .
那将是愚蠢之举。

[ðeɪ] [ˌoʊvər'welmɪŋli] [aʊt'nʌmbəd] [juː 'es] ,
They overwhelmingly outnumbered us ,
他们 压倒性的 寡不敌众 我们 ,
他们的人数远远超过我们，

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [jet] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ænd; ənd][wi;; wi]
the majority of them were yet at a considerable distance and we
这 多数 的 他们 是 然而 在 一个 大量 距离 和 我们
[kʊd; kəd][nɑ:tɪ][hæv; həv] [dʌn] ['bæt(ə)l] ,
could not have done battle ,
可以 不是 有 完毕 战斗 ,
他们中的大多数当时距离我们还相当远，我们不可能与他们交战。

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][ɪn'taɪər]['skwɑ:drən] ['æktɪŋ] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - ['kwɔ:rtər]
even with our entire squadron acting together , with more than one - quarter
甚至 和 我们的 全部的 中队 表演 一起 , 和 更多的 比 一 - 四分之一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] [saɪm(ə)'teɪniəsli] .
of them simultaneously .
的 他们 同时地 .
即使我们整个中队同时行动，超过四分之一的队员同时行动。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd]
In the meantime the others would have surrounded and might have destroyed
在 这 与此同时 这 其他的 会 有 包围 和 可能 有 损毁
[ju: 'es] .
us :
我们 :

与此同时，其他人可能已经包围了我们，并将我们消灭殆尽。
[wi;; wi][mʌst; məst][fɜ:rst][get][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænəts] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [brɪ'fɔ:r] [wi;; wi]
We must first get some idea of the planet's means of defence before we
我们 必须 第一的 得到 一些 主意 的 这 行星的 方法 的 防御 前 我们
[ˈventʃəd] [tu;; tə] [ə'seɪl] [aɪ 'ti:] .
ventured to assail it .
冒险 到 攻击 它 .
在我们冒险进攻这个星球之前，必须先了解这个星球的防御手段。

['hævɪŋ] ['rɪzn] ['ræpɪdli][tu;; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv][ɔ:r] ['θɜ:rti] [maɪlz] ,
Having risen rapidly to a height of twenty - five or thirty miles ,
拥有 升起 快速 到 一个 高度 的 二十 - 五 或者 三十 英里 ,
迅速上升到二十五到三十英里的高度后，

[soʊ] [ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd] [fi:l] ['kɔ:nfɪdənt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [æt; ət] [li:st] [frʌm; frəm]
so that we could feel confident that our ships had vanished at least from
所以 那 我们 可以 感觉 自信的 那 我们的 船舶 有 消失了 在 至少 从
[ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] [vju:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [brɪ'ni:θ] ,
the naked eye view of our enemies beneath ,
这 裸 眼睛 看法 的 我们的 敌人 下面 ,
这样我们就可以确信，至少从敌人的肉眼看来，我们的船只已经消失在水下了。

[ə; eɪ] [bri:f] [kɔ:ns(ə)'teɪ(ə)n][wʌz; wəz] [held] .
a brief consultation was held .
一个 简短的 咨询 曾是 握住 .
进行了一次简短的磋商。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [əd'hɪr] [tu;; tə]['aʊər; ɑ:r][ə'ɪdʒən(ə)]['prəʊgræm][ænd; ənd][tu;; tə]
It was determined to adhere to our original program and to
它 曾是 决定 到 粘着 到 我们的 原来的 程序 和 到
[sɜ:rkəm'nævɪgeɪt] [mɑ:rz][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [brɪ'fɔ:r] [prə'sɪ:dɪŋ] [tu;; tə]['oʊpən][ðə; ði][wɔ:r] .
circumnavigate Mars in every direction before proceeding to open the war .
环球航行 火星 在 每一个 方向 前 进行中 到 打开 这 战争 .
我们决定坚持原计划，在正式开战前绕火星各个方向飞行一周。

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] [ˈfoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ɪnˈtɪmɪdaɪtɪd] [ˈiːv(ə)n][sʌm; səm][ˈʌv; əv]
The overwhelming forces shown by the enemy had intimidated even some of
这 压倒 力量 所示 经过 这 敌人 有 受到恐吓 甚至 一些 的
[ðə; ði][moʊst] [kəˈreɪdʒəs] [ˈʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][men] ,
the most courageous of our men ,
这 最多 勇敢 的 我们的 男人 ,
敌人展现出的巨大兵力甚至吓退了我方一些最勇敢的战士。

[bʌt; bət] [stiːl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [rɪˈtriːt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
but still it was universally felt that it would not do to retreat without a
但 仍然 它 曾是 普遍地 毛毡 那 它 会 不是 做 到 撤退 没有 一个
[blɒʊ] [strʌk] .
blow struck .
吹 击 .
但人们普遍认为，不发起反击就撤退是行不通的。

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [sɔː] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] ,
The more we saw of the power of the Martians ,
这 更多的 我们 锯 的 这 力量 的 这 火星人 ,
我们越是见识到火星人的力量，

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [brˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ːrθ] ,
the more we became convinced that there would be no hope for the earth ,
这 更多的 我们 成为 确信 那 那里 会 是 不 希望 为了 这 地球 ,
我们越发确信地球没有希望，

[ɪf] [ðiːz] [ˈenəmi] [ˈevər] [əˈgen] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] ,
if these enemies ever again effected a landing upon its surface ,
如果 这些 敌人 曾经 再次 受影响 一个 降落 之上 它是 表面 ,
如果这些敌人再次在其表面登陆，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [sɪns] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈskwɑːdrən] [kənˈteɪnd] [ˈnɪrli] [ɔːl][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːθs] [fɔːrs]
the more especially since our squadron contained nearly all of the earth's force
这 更多的 尤其 自从 我们的 中队 包含 几乎 全部 的 这 地球的 力量
[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːntest] .
that would be effective in such a contest .
那 会 是 有效的 在 这样的 一个 竞赛 .
尤其因为我们的中队几乎囊括了地球上所有能够有效参与此类战斗的力量。

[wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [men][ˈʌv; əv] [ˈsaɪəns] [əˈweɪ] ,
With Mr . Edison and the other men of science away ,
和 先生 . 爱迪生 和 这 其他 男人 的 科学 离开 ,
爱迪生先生和其他科学家不在的时候，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [sʌtʃ] [ˈendʒɪnz] [æz; əz][wiː; wi] [pəˈzest] ,
they would not be able at home to construct such engines as we possessed ,
他们 会 不是 是 有能力的 在 家 到 构造 这样的 发动机 作为 我们 拥有 ,
他们在家是无法制造出我们拥有的这种发动机的。

[ɔːr][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈstrʌktɪd] .
or to manage them even if they were constructed .
或者 到 管理 他们 甚至 如果 他们 是 建造 .
或者即使它们已经建成，也要对其进行管理。

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈplænɪt] [hæd; həd] [steɪkt] [ˈevriθɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [θroʊ] .
Our planet had staked everything on a single throw .
我们的 行星 有 已抵押 一切 在 一个 单身的 扔 .
我们的星球将一切都押在了一次抉择上。

[ðiːz] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [əˈgen] [ˈstiːld] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] ,
These considerations again steeled our hearts ,
这些 考虑因素 再次 钢铁般的意志 我们的 心 ,
这些考虑再次坚定了我们的决心。

[ænd; ɐnd] [meɪd] [ˌju: 'es] [ber] [ʌp][æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]
and made us bear up as bravely as possible in the face of the terrible
和 制成 我们 熊 向上 作为 勇敢地 作为 可能的 在 这 脸 的 这 糟糕的
[ɑ:dz] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ˌju: 'es] .
odds that confronted us .
赔率 那 面对 我们 :

并让我们在面对可怕的逆境时尽可能勇敢地坚持下去。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['nəʊzɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'lektrɪkl] [ˌɪps] [tə:rd] [ðə; ði] [west] , [wi:; wi][bɪ'gæn]['aʊər; ɑ:r]
Turning the noses of our electrical ships toward the west , we began our
转弯 这 鼻子 的 我们的 电气 船舶 朝向 这 西方 , 我们 开始 我们的
[ˌsɜ:rkəm,nævɪ'geɪʃn] .
circumnavigation .
环球航行 :

我们驾驶着电力船, 船头朝西, 开始了环球航行。

[ˈtʃæptər] [ten]
CHAPTER TEN
章 十

第十章

[ðə; ði] [greɪt] [smoʊk] ['bæriər]
THE GREAT SMOKE BARRIER
这 伟大的 抽烟 障碍

巨大的烟雾屏障

[æt; ət][fɜ:rst][wi:; wi][roʊz][tu:; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [haɪt] ,
At first we rose to a still greater height ,
在 第一的 我们 玫瑰 到 一个 仍然 更大的 高度 ,

起初我们上升到了更高的高度,

[ɪn][ˈb:rdər] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəli] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['wɑ:tʃfl] [aɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] , [ænd; ɐnd]
in order more effectually to escape the watchful eyes of our enemies , and
在 命令 更多的 有效地 到 逃脱 这 警惕 眼睛 的 我们的 敌人 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

为了更有效地躲避敌人的监视, 然后,

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [mu:vɪd] [ˈræpɪdli] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tə:rd] [ðə; ði] [west] ,
after having moved rapidly several hundred miles toward the west ,
后 拥有 已搬 快速 一些 百 英里 朝向 这 西方 ,

在向西迅速移动数百英里之后,

[wi:; wi] [dra:pt] [daʊn] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ˈaɪfɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] , [ænd; ɐnd]
we dropped down again within easy eyeshot of the surface of the planet , and
我们 掉落 向下 再次 之内 简单的 视线 的 这 表面 的 这 行星 , 和
[kə'menst] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
commenced our inspection .
开始 我们的 检查 :

我们再次下降到可以轻松看到行星表面的位置, 并开始进行勘察。

[wen] [wi:; wi] [ə'ɪrɪdʒənəli] [ri:tʃt] [mɑ:rz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] ,
When we originally reached Mars , as I have related ,
什么时候 我们 起初 达到 火星 , 作为 我 有 有关的 ,

正如我之前所述, 当我们最初抵达火星时,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ɪts] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] , [ɪn] ['lætɪtu:d] - [dɪ'gri:z] [saʊθ] ,
it was at a point in its southern hemisphere , in latitude 45 degrees south ,
它 曾是 在 一个 观点 在 它是 南部 半球 , 在 纬度 - 学位 南 ,
它位于南半球, 南纬45度。

[ænd; ʌnd][ˈlɑːndʒituːd] - [dɪˈɡriːz] [iːst] , [ðæt][wiː; wi][fɜːrst] [ˈkloʊsli] [əˈprəʊtʃt] [ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .
and longitude 75 degrees east , that we first closely approached its surface .
和 经度 - 学位 东方 , 那 我们 第一的 密切 接近 它是 表面 .

东经 75 度, 我们第一次接近了它的表面。

[ʌndərˈniːθ] [juː ˈes][wʌz; wəz][ðə; ði][lənd] [kɔːld] " [ˈheləs] ,
Underneath us was the land called " Hellas ,
下 我们 曾是 这 土地 称为 " 希腊 ,
我们脚下是名为“希腊”的土地,

" [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðɪs] [lənd][ʌv; əv] [ˈheləs] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)n] [er] [fliːt] [hæd; həd]
" and it was over this land of Hellas that the Martian air fleet had
" 和 它 曾是 超过 这 土地 的 希腊 那 这 火星人 空气 舰队 有
[ˈsʌd(ə)nli] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪrəns] .
suddenly made its appearance .
突然 制成 它是 外貌 .

“就在这片希腊土地上, 火星空军突然出现了。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈwestwərd] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [waɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [haɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈplæniːt] ,
Our westward motion , while at a great height above the planet ,
我们的 向西 运动 , 尽管 在 一个 伟大的 高度 多于 这 行星 ,
我们在地球上空极高的高度向西运动,

[hæd; həd] [brɔːt] [juː ˈes][ˈoʊvər] [əˈnʌðər] [ˈoʊv(ə)l] - [jeɪpt] [lənd] [kɔːld] " - , " [səˈraʊndɪd] [baɪ]
had brought us over another oval - shaped land called " Noachia , " surrounded by
有 带来 我们 超过 其他 椭圆形 - 形状 土地 称为 " - , " 包围 经过
[ðə; ði][dɑːrk][ˈoʊʃ(ə)n] ,
the dark ocean ,
这 黑暗的 海洋 ,

它带我们来到了另一块椭圆形的土地, 名叫“诺亚基亚”, 四周环绕着漆黑的海洋。

[ðə; ði] " [mer] - .
the " Mare Erytræum .
这 " 母马 - .

“厄立特里亚海”。

" [naʊ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈkæri]
" Now approaching nearer the surface our course was changed so as to carry
" 现在 接近 更近 这 表面 我们的 课程 曾是 已更改 所以 作为 到 携带
[juː ˈes] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] [ʌv; əv][ˈmɑːrɜːz] .
us toward the equator of Mars .
我们 朝向 这 赤道 的 火星 .

“现在我们越来越接近火星表面, 我们的航向也随之改变, 以便将我们带到火星赤道附近。”

[wiː; wi] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [hæf] - [draʊnd] [ˈkɑːntɪnənt] [noʊn] [tuː; tə] [təˈrestriəl]
We passed over the curious half - drowned continent known to terrestrial
我们 通过了 超过 这 好奇的 一半 - 溺水 大陆 已知 到 陆地
[əˈstrɒnəməz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈriːdʒən] [ʌv; əv] [djuːˈkeɪljən] ,
astronomers as the Region of Deucalion ,
天文学家 作为 这 地区 的 丢卡利翁 ,

我们飞越了那片奇特的、半淹没的大陆, 地球上的天文学家称之为丢卡利翁地区。

[ðen] [əˈkrɔːs] [əˈnʌðər] [siː] , [ɔːr] [ɡʌlf] ,
then across another sea , or gulf ,
然后 穿过 其他 海 , 或者 海湾 ,
然后越过另一片海洋或海湾,

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] ['flʊtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][pər'hæps] [faɪv] [maɪlz] , [ə'bʌv] [ə; eɪ]
until we found ourselves floating at a height of perhaps five miles , above a
直到 我们 成立 我们自己 漂浮的 在 一个 高度 的 也许 五 英里 , 多于 一个
[greɪt] [kɑ:ntɪ'nent(ə)l][lənd] ,
great continental land ,
伟大的 大陆 土地 ,

直到我们发现自己漂浮在大约五英里高空，俯瞰着一片广袤的大陆。

[æt; ət] [li:st] [θɪɹi:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [brɔ:d] [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] ,
at least three thousand miles broad from east to west ,
在 至少 三 千 英里 广阔 从 东方 到 西方 ,
[ənd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪ'mi:diətli] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə'strɒnəməz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
and which I immediately recognized as that to which astronomers had given
和 哪个 我 立即地 认可 作为 那 到 哪个 天文学家 有 给定
[ðə; ðɪ] ['veriəs] [neɪmz] [ʌv; əv] " ['i:əriə] , "
the various names of " Aeria , "
这 各种各样的 姓名 的 " 艾瑞亚 , "

我立刻认出它就是天文学家们赋予“天体”的各种名称的那个天体。

" ['i:dəm] , "
" **Edom** , "
" 以东 , "
[ə'reɪbiə] , " [ænd; ənd] " ['i:dn] .
" **Arabia** , " **and** " **Eden** .
" 阿拉伯 , " 和 " 伊甸园 .
[hɪr] [ðə; ðɪ]['spektək(ə)l] [brɪ'keɪm] [ʌv; əv] ['breθləs] ['ɪntrəst] .
" **Here the spectacle became of breathless interest .**
" 这里 这 奇观 成为 的 喘不过气 兴趣 .
[ˈwʌndərf(ə)l] ! [ˈwʌndərf(ə)l] ! "
" **Wonderful ! Wonderful !** "
" 精彩的 ! 精彩的 ! "
[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi'li:vd] [aɪ 'ti:] !
" **Who could have believed it !**
" WHO 可以 有 相信 它 !
[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [eksklə'meɪʃənz] [hɜ:rd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
" **Such were the exclamations heard on all sides .**
" 这样的 是 这 感叹词 听到 在 全部 侧面 .
[wen] [æt; ət][fɜ:rst][wi:; wi][wɜ:r; wər] [sə'spendɪd] [ə'bʌv] ['heləs] , ['lʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] , [ðə; ðɪ]
When at first we were suspended above Hellas , looking toward the north , the
什么时候 在 第一的 我们 是 暂停 多于 希腊 , 寻找 朝向 这 北 , 这
[nɔ:rθi:st] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɔ:rθwest] ,
northeast and the northwest ,
东北 和 这 西北 ,
[wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [greɪt] [red] ['ri:dʒənz] ,
we had seen at a distance some of these great red regions ,
我们 有 已见 在 一个 距离 一些 的 这些 伟大的 红色的 地区 ,
[wɜ:ld] [lʌŋ] [fɑ:nd] [wɜ:ld] [lʌŋ] [fɑ:nd]
世界 长 远 世界 长 远

我们曾远远地看到过其中一些大片的红色区域，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pə'ʃi:vð] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv][kə'hælz][baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ]
and had perceived the curious network of canals by which they were
和 有 感知 这 好奇的 网络 的 运河 经过 哪个 他们 是
[.ɪntə'sektɪd] .
intersected .
相交 .

并注意它们之间错综复杂的运河网络。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑ:r] - [ɔ:f] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:rʃɪkt] [vju:] .
But that was a far - off and imperfect view .
但 那 曾是 一个 远的 - 离开 和 不完善 看法 .
但那只是遥远且不完美的景象。

[naʊ] , [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wəɹ] [nɪr] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] [streɪt] [ə'blaɪ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['sɪŋɡjələɹ]
Now , when we were near at hand and straight above one of these singular
现在 , 什么时候 我们 是 靠近 在 手 和 直的 多于 一 的 这些 单数
[lændz] ,
lands ,
土地 ,

现在, 当我们接近并正对着其中一块独特的土地时,

[ðə; ði] [mæɡ'hɪfɪsɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][pænə'ræmə] [sə'pɑ:st] [br'li:f] .
the magnificence of the panorama surpassed belief .
这 壮丽 的 这 全景 超越 信仰 .
眼前的景色美得令人难以置信。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][d'lʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɪn'səp(ə)l][kə'hælz] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt]
From the earth about a dozen of the principal canals crossing the continent
从 这 地球 关于 一个 打 的 这 主要的 运河 过境 这 大陆
[br'ni:θ] [ju: 'es][hæd; həd] [bɪn] [pə'ʃi:vð] ,
beneath us had been perceived ,
下面 我们 有 到过 感知 ,

从地面上可以看到, 横贯我们下方大陆的大约十几条主要运河。

[bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] ['hʌndrədz] , [neɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] !
but we saw hundreds , nay thousands of them !
但 我们 锯 数百 , 不 数千 的 他们 !
但我们看到了成百上千只!

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sɪstəm] , [ɪn'tendɪd] [bəʊθ][fɔ:r; fəɹ] [ɪrɪ'geɪ](ə)n] [ænd; ənd][fɔ:r; fəɹ] [prə'tekʃn] ,
It was a double system , intended both for irrigation and for protection ,
它 曾是 一个 双倍的 系统 , 故意的 两个都 为了 灌溉 和 为了 保护 ,
这是一个双重系统, 既用于灌溉又用于保护。

[ænd; ənd][fɑ:r] [mɔ:r] ['mɑ:rvləs] [ɪn][ɪts] [kəm'pli:tənəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['bɔʊldɪst] ['spekjələtɪv] [maɪndz]
and far more marvelous in its completeness than the boldest speculative minds
和 远的 更多的 奇妙 在 它是 完整性 比 这 最勇敢的 推测性的 思想
[ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ə'strɒnəməz] [hæd; həd]['evər] [derd] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] .
among our astronomers had ever dared to imagine .
之中 我们的 天文学家 有 曾经 敢于 到 想象 .

它的完整性远远超过了我们天文学家中最具想象力的思想家们所敢于想象的。

" [hɑ:] ! [ðæts] [wʌt] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [sed] , " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['vetərən] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɡreɪt]
" **Ha ! that's what I always said , " exclaimed a veteran from one of our great**
" 哈 ! 那就是 什么 我 总是 说 , " 惊呼 一个 老将 从 一 的 我们的 伟大的
[əb'zɜ:vətɔ:ri:z] .
observatories .
天文台 .

“哈！我一直都是这么说的，”我们某著名天文台的一位老兵惊呼道。

" [mɑ:rz][ɪz] [red] [br'kəz, br'kɔ:z][ɪts] [sɔɪl] [ænd; ənd] [vedʒə'teɪʃn] [ɑ:r; ər] [red] .
" Mars is red because its soil and vegetation are red .
" 火星 是 红色的 因为 它是 土壤 和 植被 是 红色的 .
“火星是红色的，因为它的土壤和植被是红色的。”

" [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'pɪrənsəz] [ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
" And certainly appearances indicated that he was right .
" 和 当然 外貌 表明的 那 他 曾是 正确的 .
“而且种种迹象表明，他是对的。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [gri:n] [tri:z] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [gri:n] [græs] .
There were no green trees , and there was no green grass .
那里 是 不 绿色的 树木 , 和 那里 曾是 不 绿色的 草 .
这里没有绿树，也没有绿草。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] [red] , [nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈju:nɪfɔ:rm] [red] [tɪnt] ,
Both were red , not of a uniform red tint ,
两个都 是 红色的 , 不是 的 一个 制服 红色的 着色 ,
两者都是红色，但并非同一种均匀的颜色。

[bʌt; bət] ['prezəntɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ˈeɪdʒ] [wɪt] [prə'du:st] [ə; eɪ][moʊst] ['brɪliənt]
but presenting an immense variety of shades which produced a most brilliant
但 呈现 一个 巨大 种类 的 色调 哪个 生产 一个 最多 杰出的
[ɪ'fekt] , ['ferli] ['dæzliŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] .
effect , fairly dazzling our eyes .
影响 , 相当 耀眼的 我们的 眼睛 .
但它呈现出极其丰富的色调，产生了非常绚丽的效果，相当耀眼。

[bʌt; bət] [wʌt] [tri:z] !
But what trees !
但 什么 树木 !
但是这些树真漂亮！

[ænd; ənd] [wʌt] [græs] !
And what grass !
和 什么 草 !
这草真漂亮！

[ænd; ənd] [wʌt] ['flaʊərz] !
And what flowers !
和 什么 花朵 !
多么美丽的花朵啊！

[ˈaʊər; ɑ:r] ['telɪskəʊps] [[oʊd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] ['smɔ:lər] [tri:z] [mʌst; məst][bi:; bi] - [ɔ:r] - [fi:t] [ɪn]
Our telescopes showed that even the smaller trees must be 200 or 300 feet in
我们的 望远镜 显示 那 甚至 这 较小的 树木 必须 是 - 或者 - 脚 在
[haɪt] ,
height ,
高度 ,
我们的望远镜显示，即使是较小的树木也至少有200到300英尺高。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fɔ:ristz] [ʌv; əv]['dʒaɪənts] , [hu:z] [ˈævərɪdʒ] [haɪt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [æt; ət]
and there were forests of giants , whose average height was evidently at
和 那里 是 森林 的 巨人 , 谁 平均的 高度 曾是 显然 在
[li:st] [wʌn] , - [fi:t] .
least 1 , 000 feet .
至少 1 , - 脚 .
那里还有巨人的森林，他们的平均身高显然至少有 1000 英尺。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [ɪn'θu:ziæst] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['kwəʊtɪd] .
" That's all right , " exclaimed the enthusiast I have just quoted .
" 那就是 全部 正确的 , " 惊呼 这 爱好者 我 有 只是 引 .
“那太好了，”我刚才引用的那位爱好者说道。

" [aɪ] [nu:] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] .
" **I knew it would be so** .
" 我 知道 它 会 是 所以 :

我就知道会是这样。

[ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər][bɪg][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɑ:r; ər] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['plænɪt]
The trees are big for the same reason that the men are , because the planet
这 树木 是 大的 为了 这 相同的 原因 那 这 男人 是 , 因为 这 行星
[ɪz] [smɔ:l] ,
is small ,
是 小的 ,

树木之所以高大，和人类一样，是因为地球很小。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [kæn; kən] [grʊ] [bɪg] [wɪ'ðəʊt] [brɪ'kʌmɪŋ] [tu:] ['hevi] [tu:; tə][stænd] .
and they can grow big without becoming too heavy to stand .
和 他们 能 生长 大的 没有 成为 也 重的 到 站立 :

它们可以长得很大，但不会重到无法站立。

" ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv] [mə'tælɪk] ['bɪldɪŋz] ,
" **Flashing in the sun on all sides were the roofs of metallic buildings** ,
" 闪烁 在 这 太阳 在 全部 侧面 是 这 屋顶 的 金属 建筑物 ,
" "四周阳光下，金属建筑的屋顶闪闪发光。"

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['eɪdɪntli] [ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] ['edəfɪsɪz] [wɪtʃ] [mɑ:rz] [pə'zest] .
which were evidently the only kind of edifices which Mars possessed .
哪个 是 显然 这 仅有的 种类 的 建筑物 哪个 火星 拥有 :

显然，这是火星上唯一拥有的建筑物类型。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ɪf] [stoʊn] [ɔ:r] [wʊd] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðer; ðər] [kən'strʌk](ə)n] [bəʊθ][wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] ['kʌvəd]
if stone or wood were employed in their construction both were completely covered
如果 石头 或者 木头 是 受雇 在 他们的 建造 两个都 是 完全地 涵盖
[wɪð; wɪθ] [mə'tælɪk] [pleɪts] .
with metallic plates .
和 金属 盘子 :

如果建筑中使用了石头或木材，则两者都完全被金属板覆盖。

[ðɪs] ['ædɪd] [ɪ'mensli] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:rlaɪk] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] .
This added immensely to the warlike aspect of the planet .
这 额外 非常 到 这 好战 方面 的 这 行星 :

这极大地增强了该星球的好战性。

[fɔ:r; fər] ['wɔ:rlaɪk] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] .
For warlike it was .
为了 好战 它 曾是 :

因为它好战。

['evriwɛr] [wi:; wi] ['rekəgnaɪzd] ['fɔ:tɪfaɪd] ['steɪʃənz] , ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Everywhere we recognized fortified stations , glittering with an array of the
到处 我们 认可 强化 车站 , 闪闪发光 和 一个 大批 的 这
['pɑ:lɪft] [nɑ:bz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [mə'ʃi:nz] ,
polished knobs of the lightning machines ,
抛光 旋钮 的 这 闪电 机器 ,

我们到处都能看到防御工事坚固的站点，上面布满了闪闪发光的闪电装置旋钮。

[sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['heləs] .
such as we had seen in the land of Hellas .
这样的 作为 我们 有 已见 在 这 土地 的 希腊 :

就像我们在希腊所看到的那样。

[frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdəm] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] , [wiː; wi]
From the land of Edom , directly over the equator of the planet , we
从 这 土地 的 以东 , 直接地 超过 这 赤道 的 这 行星 , 我们
[tʃːrnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] [ˈwestwərd] ,
turned our faces westward ,
转向 我们的 面孔 向西 ,
我们从位于地球赤道正上方的以东之地, 面向西方,

[ænd; ənd] , [ˈskɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [mer] - ,
and , skirting the Mare Erytræum ,
和 , 裙边 这 母马 - ,
并绕过厄律特雷姆海,

[əˈraɪvd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [brɔːd] [kəˈnæl] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈɪndəs] [ˈemptɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði]
arrived above the place where the broad canal known as the Indus empties into the
到达的 多于 这 地方 在哪里 这 广阔 运河 已知 作为 这 印度河 空瓶 进入 这
[siː] .
sea .
海 .
到达了印度河入海口上方的位置。

[brɪˈfɔːr] [juːˈes] , [ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθwest] , [naʊ] [leɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] [ʌv; əv]
Before us , and stretching away to the northwest , now lay the Continent of
前 我们 , 和 伸展 离开 到 这 西北 , 现在 躺 这 大陆 的
[ˈkraɪsi] ,
Chryse ,
克律塞 ,
在我们面前, 向西北方向延伸的, 是克律塞大陆。

[ə; eɪ][væst] [red] [lənd] , [ˈoʊv(ə)][ɪn] [ˈaʊtlaɪn] , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [krɔːst] [baɪ] [ɪˈnuːməɾəb(ə)]
a vast red land , oval in outline , and surrounded and crossed by innumerable
一个 广阔的红色的 土地 , 椭圆形 在 大纲 , 和 包围 和 交叉 经过 无数
[kəˈnælz] .
canals .
运河 .
一片广袤的红色土地, 呈椭圆形, 被无数运河环绕和纵横交错。

[ˈkraɪsi] [wʌz; wəz][nɔːt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] , - [maɪlz] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd][aɪˈtiː] , [tuː] , [ˈevɪdəntli]
Chryse was not less than 1 , 600 miles across and it , too , evidently
克律塞 曾是 不是 较少的 比 1 , - 英里 穿过 和 它 , 也 , 显然
[swɔːmd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒaɪənt] [ɪnˈhæbɪtənts] .
swarmed with giant inhabitants .
蜂拥而至 和 巨大的 居民 .
克律塞的直径至少有 1600 英里, 而且显然也居住着大量的巨型生物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjædɔʊ] [ʌv; əv] [naɪt] [leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkraɪsi] .
But the shadow of night lay upon the greater portion of the land of Chryse .
但 这 阴影 的 夜晚 躺 之上 这 更大的 部分 的 这 土地 的 克律塞 .
但夜幕笼罩着克律塞的大部分地区。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈræpɪd][ˈmoʊ(ə)n] [ˈwestwərd] [wiː; wi][hæd; həd] [aʊtˈstript] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ]
In our rapid motion westward we had outstripped the sun and had now
在 我们的 迅速的 运动 向西 我们 有 超越 这 太阳 和 有 现在
[əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [met] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt]
arrived at a point where day and night met upon the surface of the planet
到达的 在 一个 观点 在哪里 天 和 夜晚 遇见 之上 这 表面 的 这 行星
[bɪˈniːθ] [juːˈes] .
beneath us .
下面 我们 .
我们向西快速行进, 已经超越了太阳, 现在到达了地球表面昼夜交替的地方。

[bɪ'haɪnd][ɔ:l][wʌz; wəz] ['brɪljənt] [wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] ,
Behind all was brilliant with sunshine ,
在后面 全部 曾是 杰出的 和 阳光 ,
一切背后都沐浴在灿烂的阳光下。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][mɑ:rz] ['grædʒuəli] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['di:pənɪŋ] [glu:m] .
but before us the face of Mars gradually disappeared in the deepening gloom .
但 前 我们 这 脸 的 火星 逐步地 消失 在 这 加深 愁云 .
但在我们眼前，火星的轮廓渐渐消失在越来越深的黑暗中。

[θru:] [ðə; ði] ['da:rkənəs] , [fa:r] [ə'weɪ] ,
Through the darkness , far away ,
通过 这 黑暗 , 远的 离开 ,
穿过黑暗，远方，

[wi:; wi][kʊd; kəd][bɪ'hoʊld][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bi:mz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [dɑ:tɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv]
we could behold magnificent beams of electric light darting across the curtain of
我们 可以 看哪 壮丽 光束 的 电的 光 飞镖 穿过 这 窗帘 的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
我们可以看到绚丽的电光束划破夜幕，

[ænd; ənd] ['eɪdɪdəntli] ['sɜ:rvɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'lu:mɪneɪt] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ðæt] [leɪ] [bɪ'ni:θ] .
and evidently serving to illuminate towns and cities that lay beneath .
和 显然 服务 到 照亮 城镇 和 城市 那 躺 下面 .
显然，它还能照亮下方的城镇和城市。

[wi:; wi] [pʊʃt] [ɑ:n][ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['oʊvər] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv]
We pushed on into the night for two or three hundred miles over that part of
我们 推动 在 进入 这 夜晚 为了 二 或者 三 百 英里 超过 那 部分 的
[ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] ['kraɪsɪ] [hu:z] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər] ['daʊtləs] [end'ʒɔɪŋ] [ðə; ði] [di:p] [sli:p]
the continent of Chryse whose inhabitants were doubtless enjoying the deep sleep
这 大陆 的 克律塞 谁 居民 是 毫无疑问 享受 这 深的 睡觉
[ðæt] [ə'kʌmpənɪz] [ðə; ði][dɑ:rk] ['aʊərz] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] [dɑ:n] .
that accompanies the dark hours immediately preceding the dawn .
那 伴随 这 黑暗的 小时 立即地 前 这 黎明 .
我们连夜行进了两三百英里，穿过克律塞大陆的那部分地区，那里的居民无疑正在享受黎明前那黑暗时刻带来的酣睡。

[stɪl] ['evriwɪər] ['splendɪd] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [laɪt] [leɪ] [laɪk] ['fɔ:lən] [kɑ:nstə'leɪʃənz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
Still everywhere splendid clusters of light lay like fallen constellations upon the ground ,
仍然 到处 灿烂 集群 的 光 躺 喜欢 倒下 星座 之上 这 地面 ,
到处依然散落着绚丽的光簇，如同坠落的星辰般散落在地上。

['ɪndɪkətɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [taʊnz] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['nevər] [sli:p] .
indicating the sites of great towns , which , like those of the earth never sleep .
表明 这 网站 的 伟大的 城镇 , 哪个 , 喜欢 那些 的 这 地球 绝不 睡觉 .
表明昔日伟大城镇的遗址，这些城镇如同大地上的万物一样，永不停息。

[bʌt; bət] [ðɪs] [si:n] , [ɔ:l'dʊʊ] [wɜrd] [ænd; ənd] ['bju:trɪf(ə)] ,
But this scene , although weird and beautiful ,
但 这 场景 , 虽然 诡异的 和 美丽的 ,
但是，这一幕虽然奇特而美丽，

[kʊd; kəd] [ɡɪv] [ju: 'es]['lɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [sɜ:rtʃ]
could give us little of the kind of information of which we were in search
可以 给 我们 小的 的 这 种类 的 信息 的 哪个 我们 是 在 搜索
.
:
.
几乎无法为我们提供我们正在寻找的那类信息。

[ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [iːstwəd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn]
Accordingly it was resolved to turn back eastward until we had arrived in
因此 它 曾是 已解决 到 转动 后退 向东 直到 我们 有 到达的 在
[ðə; ðɪ] ['twailaɪt] [speɪs] ['sepəreɪtɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
the twilight space separating day and night ,
这 暮 空间 分离 天 和 夜晚 ,
因此, 我们决定折返向东, 直到到达昼夜交替的暮光地带。

[ænd; ənd] [ðen] [hʌvər] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈplænit] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [ə'laʊɪŋ] [aɪ'tiː][tuː; tə][tɜːrn] [brɪ'niːθ]
and then hover over the planet at that point , allowing it to turn beneath
和 然后 徘徊 超过 这 行星 在 那 观点 , 允许 它 到 转动 下面
[juː'es][soʊ] [ðæt] ,
us so that ,
我们 所以 那 ,
然后悬停在星球上空, 让它在我们下方转动, 这样,

[æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [daʊn] ,
as we looked down ,
作为 我们 看起来 向下 ,
当我们向下看时,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [ˈsɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡloʊb] [ʌv; əv][mɑːrz] [waɪl] [aɪ'tiː]
we should see in succession the entire circuit of the globe of Mars while it
我们 应该 看 在 演替 这 全部的 电路 的 这 地球 的 火星 尽管 它
[roʊld] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] .
rolled under our eyes .
滚动 在下面 我们的 眼睛 .
我们应该能够依次看到火星球体在我们眼前滚动的整个运行轨迹。

[ðə; ðɪ][roʊ'teɪ(ə)n][ʌv; əv][mɑːrz][ɑːn][ɪts][ˈæksɪs][ɪz] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən]
The rotation of Mars on its axis is performed in a period very little longer than
这 旋转 的 火星 在 它是 轴 是 执行 在 一个 时期 非常 小的 更长 比
[ðə; ðɪ] [ˈɜːθs] [roʊ'teɪ(ə)n] ,
the earth's rotation ,
这 地球的 旋转 ,
火星自转周期比地球自转周期略长。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv][mɑːrz][ɪz][ˈoʊnli]
so that the length of the day and night in the world of Mars is only
所以 那 这 长度 的 这 天 和 夜晚 在 这 世界 的 火星 是 仅有的
[sʌm; səm] [ˈfɔːrti] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən][ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .
some forty minutes longer than their length upon the earth .
一些 四十 分钟 更长 比 他们的 长度 之上 这 地球 .
因此, 火星上的昼夜时长只比地球上的昼夜时长长约四十分钟。

[ɪn] [ðʌs] [rɪ'meɪnɪŋ] [sə'spendɪd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈplænit] , [ɑːn][ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv] [ˈdeɪbreɪk] , [soʊ][tuː; tə]
In thus remaining suspended over the planet , on the line of daybreak , so to
在 因此 其余的 暂停 超过 这 行星 , 在 这 线 的 拂晓 , 所以 到
[spiːk] ,
speak ,
说话 ,
就这样, 它悬浮在地球上空, 可以说, 处于黎明线的位置。

[wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɪ'kjuːliərli] [seɪf] [frʌm; frəm] [dɪ'tek(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv]
we believed that we should be peculiarly safe from detection by the eyes of
我们 相信 那 我们 应该 是 奇特地 安全的 从 检测 经过 这 眼睛 的
[ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] .
the inhabitants .
这 居民 .
我们相信, 我们应该能够特别安全地避免被居民发现。

[ˈiːv(ə)n] [əˈstrɒnəməz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][waɪd] [əˈweɪk] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [piːp] [ʌv; əv] [daːn] .
Even astronomers are not likely to be wide awake just at the peep of dawn .
甚至 天文学家 是 不是 可能 到 是 宽的 醒 只是 在 这 窥视 的 黎明 .

即使是天文学家，也不太可能在黎明破晓的那一刻就完全清醒。

[ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] , [wiː; wi] [ˈkɑːnfɪdəntli] [bɪˈliːvd] ,
Almost all of the inhabitants , we confidently believed ,
几乎 全部 的 这 居民 , 我们 自信地 相信 ,

我们自信地认为，几乎所有居民都是如此。

[wʊd] [stɪl] [biː; bi] [saʊnd] [əˈsliːp] [əˈpɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ˈpæsiŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
would still be sound asleep upon that part of the planet passing directly
会 仍然 是 声音 睡着了 之上 那 部分 的 这 行星 通过 直接地
[bɪˈniːθ] [juːˈes] ,
beneath us ,
下面 我们 ,

当地球的那个部分从我们正下方经过时，它仍然会沉睡不醒。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈweɪk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ʌnɪkˈspektɪd]
and those who were awake would not be likely to watch for unexpected
和 那些 WHO 是 醒 会 不是 是 可能 到 手表 为了 意外
[əˈpɪrənsəz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
appearances in the sky .
外貌 在 这 天空 .

而那些醒着的人不太可能去留意天空中出现的意外景象。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈaʊər; ɑːr] [haɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [nɑːtwiθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Besides , our height was so great that notwithstanding the numbers of the
除了 , 我们的 高度 曾是 所以 伟大的 那 虽然 这 数字 的 这
[ˈskwɑːdrən] ,
squadron ,
中队 ,

此外，我们的身高如此之高，以至于尽管中队人数众多，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
we could not easily be seen from the surface of the planet ,
我们 可以 不是 容易地 是 已见 从 这 表面 的 这 行星 ,
从星球表面很难看到我们，

[ænd; ænd] [ɪf] [siːn] [æt; ət][ɔːl][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər] [haɪ] - [ˈflaɪɪŋ] [bɜːrdz] .
and if seen at all we might be mistaken for high - flying birds .
和 如果 已见 在 全部 我们 可能 是 错误 为了 高的 - 飞行 鸟类 .

如果被看到，可能会被误认为是高空飞翔的鸟类。

[hɪr] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ðən] [θruː] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz][ænd; ænd] [sɔː]
Here we remained then through the entire course of twenty - four hours and saw
这里 我们 剩余 然后 通过 这 全部的 课程 的 二十 - 四 小时 和 锯
[ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] [æz; əz] [ðei] [pæst] [frʌm; frəm] [naɪt] [ˈɪntuː][deɪ] [bɪˈniːθ] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [ðə; ði][lænd]
in succession as they passed from night into day beneath our feet the land
在 演替 作为 他们 通过了 从 夜晚 进入 天 下面 我们的 脚 这 土地
[ʌv; əv] [ˈkraɪsi] ,
of Chryse ,
的 克律塞 ,

于是我们在这里待了整整二十四小时，亲眼目睹了克律塞之地在我们脚下从黑夜过渡到白昼的过程。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑːntɪnənt][ʌv; əv] [ˈθɑːsɪs] ,
the great continent of Tharsis ,
这 伟大的 大陆 的 塔尔西斯 ,

塔尔西斯大陆

[ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ˌɪntərˈsekt] [kəˈnælz] [wɪtʃ] [ˈpʌz(ə)ld] [əˈstrɒnəməz] [ɑːn][ðə; ði] [zːrθ]
the curious region of intersecting canals which puzzled astronomers on the earth
这 好奇的 地区 的 相交 运河 哪个 困惑 天文学家 在 这 地球
[hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði] " [ˈɡɔːrdiən] [nɑːt] .
had named the " Gordian Knot .
有 命名 这 " 戈尔迪安 结 .

地球上的天文学家们一直困惑于这片由纵横交错的运河构成的奇特区域，并将其命名为“戈尔迪之结”。

" [ðə; ði][kɑːntɪˈnent(ə)][ləndz][ʌv; əv][mɛmˈhoʊniə] , - [ænd; ənd][iˈəuliə] ,
" **The continental lands of Memnonia , Amozonia and Aeolia ,**
" 这 大陆 土地 的 梅姆诺尼亚 , - 和 风神 ,
" 门诺尼亚、亚莫索尼尼亚和伊奥利亚的大陆土地，

[ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈsentər] [wer] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][væst][kəˈnælz] [keɪm] [təˈgeðər] [frʌm; frəm] [ˈevri]
the mysterious center where hundreds of vast canals came together from every
这 神秘 中心 在哪里 数百 的 广阔的 运河 来了 一起 从 每一个
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
direction ,
方向 ,

这是一个神秘的中心，数百条巨大的运河从四面八方汇聚于此。

[kɔːld] [ðə; ði] - - ; [ðə; ði][væst][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ɪˈliːziəm] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈkrɔːs] ,
called the Triviun Charontis ; the vast circle of Elysium , a thousand miles across ,
称为 这 - - ; 这 广阔的 圆圈 的 极乐世界 , 一个 千 英里 穿过 ,
被称为特里维恩·卡戎提斯；极乐世界的巨大圆环，直径达一千英里，

[ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [ɡriːn] [kəˈnæɪ] ; [ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [ˈlɪbiə] ,
and completely surrounded by a broad green canal ; the continent of Libya ,
和 完全地 包围 经过 一个 广阔 绿色的 运河 ; 这 大陆 的 利比亚 ,
[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ] [rɪˈmembər] ,
which , as I remembered ,
哪个 , 作为 我 记得 ,

完全被一条宽阔的绿色运河环绕；利比亚大陆，我记得，

[hæd; həd] [bɪn] [hæf] [ˈkʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˌɪnʌnˈdeɪʃn] [huːz] [ɪˈfekts] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)l]
had been half covered by a tremendous inundation whose effects were visible
有 到过 一半 涵盖 经过 一个 巨大的 洪水 谁 效果 是 可见的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [zːrθ] [ɪn] - ,
from the earth in 1889 ,
从 这 地球 在 - ,

1889年，一场巨大的洪水淹没了该地区的一半，从地面上都能看到洪水的影响。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [dɑːrk] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsəːtis] [ˈmeɪdʒər] ,
and finally the long , dark sea of the Syrtis Major ,
和 最后 这 长的 , 黑暗的 海 的 这 叙尔蒂斯 主要的 ,
最后是漫长而黑暗的锡尔特斯大洋，

[ˈlaɪɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈheləs] .
lying directly south of the land of Hellas .
说谎 直接地 南 的 这 土地 的 希腊 .
位于希腊国的正南方。

[ðə; ði] [ɪksaɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈɪntərəst] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [ɪksˈpɪəriənst] [wɜːr; wər][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [nɑːt][wʌn]
The excitement and interest which we all experienced were so great that not one
这 激动 和 兴趣 哪个 我们 全部 经验丰富的 是 所以 伟大的 那 不是 一
[ʌv; əv][juːˈes] [tʊk] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [sliːp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
of us took a wink of sleep during the entire twenty - four hours of our
的 我们 采取 一个 眨眼 的 睡觉 期间 这 全部的 二十 - 四 小时 的 我们的
[ˈmaːrəvələs] [waːtʃ] .
marvelous watch .
奇妙 手表 .

我们所有人都感到无比兴奋和兴奋，以至于在精彩的24小时守望过程中，我们当中没有一个人睡过一个觉。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][wʌn][ɔ:r] [tu:] [θɪŋz] [ʌv; əv]['speɪ(ə)] ['ɪntrəst] [ə'mɪd][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]['wʌndərf(ə)]
There are one or two things of special interest amid the multitude of wonderful
那里 是 一 或者 二 事物 的 特别的 兴趣 之中 这 民众 的 精彩的
[ɑ:bzɜ'veɪjənz] [ðæt][wi:: wi] [meɪd] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst]['menʃ(ə)n] [hɪr] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðær]
observations that we made which I must mention here on account of their
观察 那 我们 制成 哪个 我 必须 提到 这里 在 帐户 的 他们的
[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vents] [ðæt] ['fɑ:lʊd] [su:n] ['æftər] .
connection with the important events that followed soon after .
联系 和 这 重要的 活动 那 随后 很快 后 .

在我们所做的众多精彩观察中，有一两件事特别值得关注，我必须在这里提及，因为它们与之后不久发生的重要事件有关。

[dʒʌst] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['kraɪsi] [wi:: wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [lənd][ʌv; əv] ['oʊfər] ,
Just west of the land of Chryse we saw the smaller land of Ophir ,
只是 西方 的 这 土地 的 克律塞 我们 锯 这 较小的 土地 的 奥菲尔 ,
在克律塞之地的西边，我们看到了面积较小的奥菲尔之地。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋɡjələr] [spɑ:t] [kɔ:ld] [ðə; ði] - ['fɑ:nz] ,
in the midst of which is a singular spot called the Juventae Fons ,
在 这 中间 的 哪个 是 一个 单数 点 称为 这 - 方斯 ,
其中最特别的地方是一个名为“青年泉”(Juventae Fons) 的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ju:θ] , [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [ə'strɒnəməz] , [baɪ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [prə'fetɪk]
and this Fountain of Youth , as our astronomers , by a sort of prophetic
和 这 喷泉 的 青年 , 作为 我们的 天文学家 , 经过 一个 种类 的 预言
[ɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [neɪmd] [aɪ 'ti:] ,
inspiration , had named it ,
灵感 , 有 命名 它 ,
而这处青春之泉，正如我们的天文学家凭借某种预言般的灵感所命名的那样，

[pru:vd] ['leɪtər][tu:: tə][bi:: bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ['mɑ:vəlz] [ɑ:n][ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv][mɑ:rz] .
proved later to be one of the most incredible marvels on the planet of Mars .
已证实 之后 到 是 一 的 这 最多 极好的 奇迹 在 这 行星 的 火星 .
后来证明，它是火星上最不可思议的奇观之一。

['fɜ:rðər] [tu:: tə][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [nɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] ['θɑ:sɪs] ,
Further to the west , and north from the great continent of Tharsis ,
更远 到 这 西方 , 和 北 从 这 伟大的 大陆 的 塔尔西斯 ,
再往西，从塔尔西斯大陆向北，

[wi:: wi] [bɪ'held] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['oʊv(ə)] - [jeɪpt] [lənd][ʌv; əv] [θɔmeɪzə] [kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ɪts] ['sentər]
we beheld the immense oval - shaped land of Thaumasia containing in its center
我们 观看 这 巨大 椭圆形 - 形状 土地 的 奇幻 包含 在 它是 中心
[ðə; ði] ['selɪbrɛtɪd] " [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
the celebrated " Lake of the Sun ,
这 著名 " 湖 的 这 太阳 ,
我们看到了巨大的椭圆形土地——陶玛西亚，其中心是著名的“太阳湖”。

" [ə; eɪ]['sɜ:rkjələr]['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
" a circular body of water not less than five hundred miles in diameter ,
" 一个 圆 身体 的 水 不是 较少的 比 五 百 英里 在 直径 ,
“直径不小于五百英里的圆形水体，

[wɪð; wɪθ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [kə'nælz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [laɪk] [ðə; ði] [spəʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ]
with dozens of great canals running away from it like the spokes of a
和 几十个 的 伟大的 运河 跑步 离开 从 它 喜欢 这 发言人 的 一个
[wi:l] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
wheel in every direction ,
车轮 在 每一个 方向 ,
数十条宽阔的运河像车轮的辐条一样向四面八方延伸。

[ðʌs] [kə'nektɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊ](ə)n [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [i:st] ,
thus connecting it with the ocean which surrounds it on the south and east ,
因此 连接 它 和 这 海洋 哪个 周围环境 它 在 这 南 和 东方 ,
从而将其与南部和东部环绕的海洋连接起来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɪl] ['lɑ:rdʒər] [kə'hælz] [ðæt] [ɪn'sɜ:rkɪl] [aɪ 'ti:] [tʊ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [west] .
and with the still larger canals that encircle it toward the north and west .
和 和 这 仍然 更大的 运河 那 包围 它 朝向 这 北 和 西方 .
还有更大的运河从北部和西部环绕着它。

[ðɪs] [leɪk] [ʌ; əv] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑ:rt] [ɪn] [əʊər; ɑ:r] [sʌbsɪkwənt] [əd'ventʃəz] .
This Lake of the Sun came to play a great part in our subsequent adventures .
这 湖 的 这 太阳 来了 到 玩 一个 伟大的 部分 在 我们的 随后的 冒险 .
这个太阳湖在我们后来的冒险经历中发挥了重要作用。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪdənt] [tu:; tə] [ju: 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃɪ:f] ['sentər]
It was evident to us from the beginning that it was the chief center
它 曾是 明显 到 我们 从 这 开始 那 它 曾是 这 首席 中心
[ʌ; əv] [pɑ:pju'leɪ](ə)n [ɑ:n] [ðə; ði] ['plænɪt] .
of population on the planet .
的 人口 在 这 行星 .
从一开始我们就很清楚，这里是地球上人口最密集的中心。

[aɪ 'ti:] [laɪz] [ɪn] ['lætɪtu:d] - [dɪ'ɡri:z] [saʊθ] [ænd; ənd] ['lɑ:ndʒɪtu:d] [ə'baʊt] - [dɪ'ɡri:z] [west] .
It lies in latitude 25 degrees south and longitude about 90 degrees west .
它 谎言 在 纬度 - 学位 南 和 经度 关于 - 学位 西方 .
它位于南纬25度，西经约90度处。

['hævɪŋ] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['mɑ:r](ə)n [ɡloʊb] ,
Having completed the circuit of the Martian globe ,
拥有 完全的 这 电路 的 这 火星 人 地球 ,
绕火星一周后，

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [mu:vɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] ['evri] [dɪ'skʌvərər] [ʌ; əv] [nu:] [ləndz]
we were moved by the same feeling which every discoverer of new lands
我们 是 已搬 经过 这 相同的 感觉 哪个 每一个 发现者 的 新的 土地
[ɪks'piəriənsɪz] ,
experiences ,
经历 ,
我们和所有发现新大陆的人一样，都深受感动。

[ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [əʊər; ɑ:r] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [lənd] [ʌ; əv] ['heləs] ,
and immediately returned to our original place above the land of Hellas ,
和 立即地 返回 到 我们的 原来的 地方 多于 这 土地 的 希腊 ,
然后立即返回了我们在希腊土地上原先的住处。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [sɪns] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pɑ:rt] [ʌ; əv] [mɑ:rz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæd; həd] [si:n] ,
because since that was the first part of Mars which we had seen ,
因为 自从 那 曾是 这 第一 部分 的 火星 哪个 我们 有 已见 ,
因为那是我们看到的火星的第一部分，

[wi:; wi] [felt] [ə; eɪ] ['ɡreɪtər] [dɪ'ɡri:] [ʌ; əv] [fə,mɪlɪ'ærəti] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɔ:r](ə)n [ʌ; əv]
we felt a greater degree of familiarity with it than with any portion of
我们 毛毡 一个 更大的 程度 的 熟悉 和 它 比 和 任何 部分 的
[ðə; ði] ['plænɪt] ,
the planet ,
这 行星 ,
我们感觉对它比对地球上任何其他地方都更加熟悉。

[ænd; ənd] [ðər; ðər] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [sens] , [wi:; wi] [felt] " [æt; ət] [hoʊm] .
and there , in a certain sense , we felt " at home .
和 那里 , 在 一个 肯定 感觉 , 我们 毛毡 " 在 家 .
在那里，从某种意义上说，我们感到“宾至如归”。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [pru:vd] , ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [wa:tʃ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ðər; ðər] .
" But , as it proved , our enemies were on the watch for us there .
" 但 , 作为 它 已证实 , 我们的 敌人 是 在 这 手表 为了 我们 那里 :
“但事实证明, 我们的敌人一直在那里监视着我们。”

[wi:; wi][hæd; həd][ɔ:lmoʊst] [fər'gɑ:tn] [ðəm; ðəm] ,
We had almost forgotten them ,
我们 有 几乎 被遗忘的 他们 ,
我们几乎都忘了他们了。

[soʊ] [əb'zɔ:rbd] [wɜ:r; wər][wi:; wi][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spektəklz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'roʊlɪŋ] [ðəm'selvz]
so absorbed were we by the great spectacles that had been unrolling themselves
所以 吸收 是 我们 经过 这 伟大的 眼镜 那 有 到过 展开 他们自己
[bɪ'ni:θ] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] .
beneath our feet .
下面 我们的 脚 :
我们完全被脚下正在上演的壮观景象所吸引。

[wi:; wi] [ɔ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
We ought , of course ,
我们 应该 , 的 课程 ,
我们当然应该

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəs] [ɪn] [ə'prəʊtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [fɜ:rst]
to have been a little more cautious in approaching the place where they first
到 有 到过 一个 小的 更多的 谨慎 在 接近 这 地方 在哪里 他们 第一的
[kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
caught sight of us ,
捕捉 视线 的 我们 ,
他们本应该在接近我们最初被他们发现的地方时更加谨慎一些。

[sɪns] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [wa:tʃ] [nɪr] [ðæt] [spɑ:t] .
since we might have known that they would remain on the watch near that spot .
自从 我们 可能 有 已知 那 他们 会 保持 在 这 手表 靠近 那 点 :
因为我们可能早就知道他们会在那个地方附近监视。

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ju: 'es] ,
But at any rate they had seen us ,
但 在 任何 速度 他们 有 已见 我们 ,
但无论如何, 他们已经看到我们了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'gen] [baɪ] [sər'praɪz] .
and it was now too late to think of taking them again by surprise .
和 它 曾是 现在 也 晚的 到 思考 的 采取 他们 再次 经过 惊喜 :
现在想再次出其不意地袭击他们已经太晚了。

[ðeɪ] [ɑ:n][ðər; ðər][pɑ:rt][hæd; həd][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
They on their part had a surprise in store for us ,
他们 在 他们的 部分 有 一个 惊喜 在 店铺 为了 我们 ,
他们也给我们准备了一个惊喜。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['eni] [wi:; wi][hæd; həd] [jet] [ɪk'spɪəriənst] .
which was greater than any we had yet experienced .
哪个 曾是 更大的 比 任何 我们 有 然而 经验丰富的 :
这比我们之前经历过的任何一次都要严重。

[wi:; wi] [sɔ:] [ðər; ðər] [ʃɪps] [ə'semblɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [fa:r] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [bɪ'ni:θ] [ju: 'es] ,
We saw their ships assembling once more far down in the atmosphere beneath us ,
我们 锯 他们的 船舶 组装 一次 更多的 远的 向下 在 这 气氛 下面 我们 ,
我们看到他们的飞船再次在我们下方的大气层中集结。

[wer] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [brɪʔɔːr] [ðə; ði] ['sʌni] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈpɑːpjələs] [ˈplænɪt]
Where a few minutes before the sunny face of a beautiful and populous planet
在哪里 一个 很少 分钟 前 这 阳光明媚 脸 的 一个 美丽的 和 人口众多 行星
[hæd; həd] [bɪn] [ˈʃaɪnɪŋ] [brɪ'niːθ] [juː 'es] ,
had been shining beneath us ;
有 到过 灼灼 下面 我们 ;
就在几分钟前，一颗美丽而人口稠密的星球阳光灿烂地照耀着我们脚下；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blæk] , ['bɪləʊɪŋ] [klaʊdz] ,
there was now to be seen nothing but black , billowing clouds ,
那里 曾是 现在 到 是 已见 没有什么 但 黑色的 , 翻滚 云 ,
现在映入眼帘的只有滚滚黑云。

[ˈswelɪŋ] [ʌp] ['evriweɪ] [laɪk] [ðə; ði] [maʊs] - ['kʌlərd] [smoʊk] [ðæt] [pɔːz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡreɪt]
swelling up everywhere like the mouse - colored smoke that pours from a great
肿胀 向上 到处 喜欢 这 老鼠 - 有色 抽烟 那 倾倒 从 一个 伟大的
[ˌtrænzət'læntɪk] ['laɪnər] [wen] [freɪʃ] [koʊl] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [hiːpt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][faɪrz] .
transatlantic liner when fresh coal has just been heaped upon her fires .
跨大西洋 衬垫 什么时候 新鲜的 煤炭 有 只是 到过 堆积如山 之上 她 火灾 .
到处都像巨大的跨大西洋邮轮刚加满新煤时冒出的鼠灰色烟雾一样翻滚起来。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [smoʊk] ['spəʊtɪd] ['ʌpwərd] [ɪn][hjuːdʒ] ['dʒets] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]
In some places the smoke spouted upward in huge jets to the height of
在 一些 地方 这 抽烟 喷涌而出 向上 在 巨大的 喷气式飞机 到 这 高度 的
[ˈsevrəl] [maɪlz] ;
several miles ;
一些 英里 ;
在某些地方，浓烟像巨大的喷气孔一样向上喷涌，高达数英里；

[ˈels,weɪ] [aɪ 'tiː] ['ediːd] [ɪn][væst] ['hwɜːl,puːlɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋki] ['blæknəs] .
elsewhere it eddied in vast whirlpools of inky blackness .
别处 它 漩涡 在 广阔的 漩涡 的 墨色 黑 .
而在其他地方，它则在巨大的墨黑色漩涡中翻腾。

[nɑːt][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [wɜːrld] [brɪ'niːθ] [juː 'es][wʌz; wəz] ['eniweɪ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Not a glimpse of the hidden world beneath us was anywhere to be seen .
不是 一个 一瞥 的 这 隐 世界 下面 我们 曾是 任何地方 到 是 已见 .
我们丝毫看不到脚下隐藏的世界。

[mɑːrɪz][hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][ɪts][wɔːr][mæsk] , [ænd; ənd] ['fɪr(ə)] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æspekt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] !
Mars had put on its war mask , and fearful indeed was the aspect of it !
火星 有 放 在 它是 战争 面具 , 和 可怕 的确 曾是 这 方面 的 它 !
火星戴上了战争面具，它所展现的景象确实令人恐惧！

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [pɔːz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] ['kwɪkli] [bækt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
After the first pause of surprise the squadron quickly backed away into the sky ,
后 这 第一的 暂停 的 惊喜 这 中队 迅速地 支持的 离开 进入 这 天空 ,
[ˈraɪzɪŋ] ['ræpɪdli] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] ,
rising rapidly , because ,
上升 快速 , 因为 ,
最初的惊讶过后，中队迅速撤退到空中，快速上升，因为

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swəːliŋ] ['edɪz] [brɪ'niːθ] [juː 'es][ðə; ði] [smoʊk] [brɪ'gæn] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][paɪl]
from one of the swirling eddies beneath us the smoke began suddenly to pile
从 一 的 这 旋转 涡流 下面 我们 这 抽烟 开始 突然 到 桩
[ɪt'self] [ʌp] [ɪn][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['eriəl] ['maʊnt(ə)n] ,
itself up in an enormous aerial mountain ,
本身 向上 在 一个 巨大的 天线 山 ,
从我们脚下的一个漩涡中，烟雾突然开始堆积成一座巨大的空中山峰。

[ˈhuːz] [ˈpiːks] [ˈʃɑːt] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] , [wɪð; wɪθ] [əˈpærəntli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [vəˈlɑːsəti] ,
whose peaks shot higher and higher , with apparently increasing velocity ,
谁 高峰 射击 更高 和 更高 , 和 显然 增加 速度 ,
其山峰越升越高, 速度似乎也在不断加快。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪnˈɡʌlf] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈebən] [ˈmæsɪz] .
until they seemed about to engulf us with their tumbling ebon masses .
直到 他们 似乎 关于 到 吞噬 我们 和 他们的 翻滚 乌木 群众 .
直到它们翻滚的黑色巨浪似乎要将我们吞噬。

[ʌnəˈwer] [wʌt] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪˈstɪriəs] [smoʊk] [maɪt] [biː; bi] ,
Unaware what the nature of this mysterious smoke might be ,
不知情 什么 这 自然 的 这 神秘 抽烟 可能 是 ,
由于不清楚这神秘烟雾的本质,

[ænd; ənd] [ˈfiərɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈʃiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
and fearing that it was something more than a shield for the planet ,
和 害怕 那 它 曾是 某物 更多的 比 一个 盾 为了 这 行星 ,
而且担心它不仅仅是地球的保护罩,

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈstrʌktɪv] [tuː; tə][laɪf] , [wiː; wi] [ˈfled] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] ,
and might be destructive to life , we fled before it ,
和 可能 是 破坏性的 到 生活 , 我们 逃亡 前 它 ,
它可能会对生命造成毁灭性破坏, 所以我们逃离了它。

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɑːnwərd] [ˈswiːp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpestɪləns] .
as before the onward sweep of a pestilence .
作为 前 这 向前 扫 的 一个 瘟疫 .
如同瘟疫肆虐之前那样。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][əˈspaɪərɪŋ] [smoʊk] [piːks] [ɡruː] [wɪð; wɪθ]
Directly underneath the flagship , one of the aspiring smoke peaks grew with
直接地 下 这 旗舰 , 一 的 这 有抱负的 抽烟 高峰 生长 和
[moʊst] [pɔːrˈtentəs] [ˈswɪftnəs] ,
most portentous swiftness ,
最多 不祥的 速度 ,
在旗舰正下方, 一道冒出的烟雾峰以极其不祥的速度迅速升起。

[ænd; ənd] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ˈɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɪnˈveləpt]
and , notwithstanding all our efforts , in a little while it had enveloped
和 , 虽然 全部 我们的 努力 , 在 一个 小的 尽管 它 有 被包裹
[juː ˈes] .
us :
我们 :

尽管我们竭尽全力, 但没过多久, 它还是将我们吞噬了。
[ˈsevrəl] [ʌv; əv][juː ˈes][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ɪp] .
Several of us were standing on the deck of the electrical ship .
一些 的 我们 是 常设 在 这 甲板 的 这 电气 船 .

我们几个人站在电力船的甲板上。
[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][ˈstaɪf(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [smoʊk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ]
We were almost stifled by the smoke , and were compelled to take refuge
我们 是 几乎 窒息 经过 这 抽烟 , 和 是 被迫 到 拿 避难所
[wɪˈðɪn] [ðə; ði][kɑːr] ,
within the car ,
之内 这 车 ,
烟雾几乎让我们窒息, 我们被迫躲进车里。

[wer] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn] ,
where , until the electric lights had been turned on ,
在哪里 , 直到 这 电的 灯 有 到过 转向 在 ,
直到电灯打开之前,

[ˈdɑːrkənəs] [soʊ] [blæk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈprest] [ðə; ði] [streɪnd] [ˈaɪ,bɔːlz] [priˈveild] .
darkness so black that it oppressed the strained eyeballs prevailed .

黑暗 所以 黑色的 那 它 受压迫者 这 紧张 眼球 最终获胜 .

漆黑一片，刺得眼睛都睁不开。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [briːf] [ɪkˈspɪəriəns] , [ˈterɪfaɪɪŋ] [ðoo] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [wʌn]
But in this brief experience , terrifying though it was , we had learned one
但 在 这 简短的 经验 , 恐怖 尽管 它 曾是 , 我们 有 学习 一
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

但是，在这段短暂却可怕的经历中，我们学到了一件事。

[ðə; ði] [smoʊk] [wʊd] [kɪl] [baɪ][ˌstræŋɡjuˈleɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈeɪvɪdəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪˈspeʃəli]
The smoke would kill by strangulation , but evidently there was nothing especially
这 抽烟 会 杀 经过 勒死 , 但 显然 那里 曾是 没有什么 尤其
[ˈpɔɪzənəs] [ɪn][ɪts] [ˈneɪtʃər] .
poisonous in its nature .
有毒 在 它是 自然 .

烟雾会通过窒息作用致人死亡，但显然它本身并没有什么特别有毒的成分。

[ðɪs] [fækt] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː ˈes][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌbsɪkwənt] [prəˈsiːdɪŋz] .
This fact might be of use to us in our subsequent proceedings .
这 事实 可能 是 的 使用 到 我们 在 我们的 随后的 诉讼程序 .

这一事实或许对我们后续的诉讼程序有所帮助。

" [ðɪs] [spɔɪlɪz] [ˈaʊər; ɑːr][plænz] , " [sed] [ðə; ði] [kəˈmændər] .
" **This spoils our plans ,** " **said the commander** .
" 这 战利品 我们的 计划 , " 说 这 指挥官 .

“这破坏了我们的计划，”指挥官说道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ;
" **There is no use of remaining here for the present ;**
" 那里 是 不 使用 的 其余的 这里 为了 这 展示 ;

“现在留在这里没有任何用处；

[let][juː ˈes] [siː] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] .
let us see how far this thing extends .
让 我们 看 如何 远的 这 事物 扩展 .

让我们看看这件事能发展到什么程度。

" [æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][roʊz] [streɪt] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [ɔːr] - [maɪlɪz] ,
" **At first we rose straight away to a height of 200 or 300 miles ,**
" 在 第一的 我们 玫瑰 直的 离开 到 一个 高度 的 - 或者 - 英里 ,

“起初我们迅速上升到200或300英里的高度，

[ðʌs] [ˈpæsɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˈsensəb(ə)] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] ,
thus passing entirely beyond the sensible limits of the atmosphere ,
因此 通过 完全 超过 这 明智的 限制 的 这 气氛 ,

因此，它完全超出了大气层的可感知范围。

[ænd; ənd][fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .
and far above the highest point that the smoke could reach .
和 远的 多于 这 最高 观点 那 这 抽烟 可以 抵达 .

远远高于烟雾所能到达的最高点。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kəˈmændɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ˈaʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv] [saɪt] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][æn; ən]
From this commanding point of view our line of sight extended to an
从 这 指挥 观点 的 看法 我们的 线 的 视线 扩展 到 一个
[ɪˈmens] [ˈdɪstəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][mɑːrɪz][ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nɪz] .
immense distance over the surface of Mars in all directions .
巨大 距离 超过 这 表面 的 火星 在 全部 方向 .

从这个制高点，我们的视线可以向各个方向延伸到火星表面极其广阔的区域。

[ˈevriwɐr] [ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪərəns] ; [ðə; ði] [hoʊl] [ˈplænɪt] [wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ]
Everywhere the same appearance ; the whole planet was evidently covered with
到处 这 相同的 外貌 ; 这 所有的 行星 曾是 显然 涵盖 和
[ðə; ði] [smoʊk] .
the smoke .
这 抽烟 .

到处都是同样的景象；整个星球显然都被烟雾笼罩了。

[ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˌtelɪˈɡræfɪk] [ˈsɪstəm] [ˈeɪdəntli] [kəˈnektɪd] [ɔ:l][ðə; ði][strəˈti:dʒɪk] [pɔɪnts] [əˈpɑ:n][ma:rz] ,
A complete telegraphic system evidently connected all the strategic points upon Mars ,
一个 完全的 电报 系统 显然 连接 全部 这 战略 积分 之上 火星 ,
[soʊ] [ðæt] ,
so that ,
所以 那 ,

显然，一套完整的电报系统将火星上的所有战略要点连接起来，因此，

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentərəl] [ˈsteɪ(ə)n] ,
at a signal from the central station ,
在 一个 信号 从 这 中央 车站 ,
[əˈpɑ:n] [ma:rz] ,
根据中央站发出的信号，

[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkɜ:rt(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌɪnstənˈteɪniəsli] [drɔ:n] [ˈoʊvər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
the wonderful curtain could be instantaneously drawn over the entire face of the
这 精彩的 窗帘 可以 是 瞬间 绘制 超过 这 全部的 脸 的 这
[ˈplænɪt] .
planet .
行星 .

神奇的帷幕可以瞬间拉开，覆盖整个地球表面。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ma:rz] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈklʌvəd] ,
In order to make certain that no part of Mars remained uncovered ,
在 命令 到 制作 肯定 那 不 部分 的 火星 剩余 裸露 ,
[ˈoʊvər] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [klaʊdz] ,
为了确保火星上没有任何部分被遗漏，

[wi:; wi] [dra:pt] [daʊn] [əˈɡen] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [klaʊdz] ,
we dropped down again nearer to the upper level of the smoke clouds ,
我们 掉落 向下 再次 更近 到 这 上 等级 的 这 抽烟 云 ,
[ˈoʊvər] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [klaʊdz] ,
我们再次下降，更接近烟雾云的上层。

[ænd; ənd] [ðen] [kəmˈpli:tli] [sə:kəmˈnævɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈplænɪt] .
and then completely circumnavigated the planet .
和 然后 完全地 环球航行 这 行星 .
[ˈoʊvər] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [klaʊdz] ,
然后，他完成了环球航行。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][noʊ] [smoʊk] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ænd; ənd]
It was thought possible that on the night side no smoke would be found and
它 曾是 想法 可能的 那 在 这 夜晚 边 不 抽烟 会 是 成立 和
[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈpræktɪkəbl] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsent] [ðer; ðər] .
that it would be practicable for us to make a descent there .
那 它 会 是 切实可行的 为了 我们 到 制作 一个 下降 那里 .

有人认为，在夜侧可能找不到烟雾，我们可以从那里下降下去。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ma:rz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [əˈweɪ]
But when we had arrived on that side of Mars which was turned away
但 什么时候 我们 有 到达的 在 那 边 的 火星 哪个 曾是 转向 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
from the sun ,
从 这 太阳 ,

但当我们到达火星背对太阳的那一侧时，

[wiː; wi][noʊ][bɔːŋgər] [sɔː] [bɪˈniːθ] [juː ˈes] ,
we no longer saw beneath us ,
我们 不 更长 锯 下面 我们 ,
我们不再能看到脚下，
[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːviəs] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [ˈhemɪsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
as we had done on our previous visit to the night hemisphere of the
作为 我们 有 完毕 在 我们的 以前的 访问 到 这 夜晚 半球 的 这
[ˈplænɪt] ,
planet ,
行星 ,
就像我们上次造访这颗行星的夜半球时所做的那样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第7/11页

[ˈbrɪliənt] [gru:ps] [ænd; ənd] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪk] [laɪts] [brɪˈni:θ] [ju:ˈles] .
brilliant groups and clusters of electric lights beneath us .
杰出的 团体 和 集群 的 电的 灯 下面 我们 :

我们脚下是璀璨夺目的成群成簇的电灯。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] .
All was dark .
全部 曾是 黑暗的 :

四周一片漆黑。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[soʊ] [kəmˈpli:tli] [dɪd][ðə; ði] [greɪt] [ʃel] [ʌv; əv] [smoʊk] [kənˈsi:l] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs]
so completely did the great shell of smoke conceal the planet that the place
所以 完全地 做过 这 伟大的 壳 的 抽烟 隐藏 这 行星 那 这 地方
[ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlætər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [væst] [blæk] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜ:rməmənt] .
occupied by the latter seemed to be simply a vast black hole in the firmament .
占领 经过 这 后者 似乎 到 是 简单地 一个 广阔的 黑色的 洞 在 这 苍穹 :

那层巨大的烟雾完全遮蔽了这颗行星，以至于它所占据的位置看起来就像苍穹中一个巨大的黑洞。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [brɪˈhaɪnd][aɪˈti:] ,
The sun was hidden behind it ,
这 太阳 曾是 隐 在后面 它 ,

太阳被它挡住了。

[ænd; ənd][soʊ] [dens] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [ˈsoʊlər] [ˈreɪz] [wɜ:r; wər] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
and so dense was the smoke that even the solar rays were unable to
和 所以 稠密 曾是 这 抽烟 那 甚至 这 太阳的 射线 是 无法 到
[ˈpenətreɪt] [aɪˈti:] ,
penetrate it ,
穿透 它 ,

烟雾非常浓重，甚至连太阳光都无法穿透。

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌætməsˈfɪrɪk] [ˈheɪloʊ][ˈvɪzəb(ə)l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kənˈsi:ld]
and consequently there was no atmospheric halo visible around the concealed
和 最后 那里 曾是 不 大气 光环 可见的 大约 这 暗
[ˈplænɪt] .
planet .
行星 :

因此，在隐藏的行星周围没有可见的大气光晕。

[ɔ:l] [ðə; ði] [skaɪ] [əˈraʊnd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [stɑ:rz] ,
All the sky around was filled with stars ,
全部 这 天空 大约 曾是 已填 和 明星 ,

周围的天空布满了繁星，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈkaʊntləs] [hoʊst] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði]
but their countless host suddenly disappeared when our eyes turned in the
但 他们的 无数 主持人 突然 消失 什么时候 我们的 眼睛 转向 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][mɑ:rz] .
direction of Mars .
方向 的 火星 :

但当我们的目光转向火星时，它们无数的身影却突然消失了。

[ðə; ði] [greɪt] [blæk] [glɒb] [blɒtɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [ɪt'self] .
The great black globe blotted them out without being visible itself .
这 伟大的 黑色的 地球 印迹 他们 出去 没有 存在 可见的 本身 :

那巨大的黑色球体遮蔽了他们，而它本身却不可见。

" [ə'pærəntli] [wi:; wi][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] .
" Apparently we can do nothing here , " said Mr . Edison .
" 显然 我们 能 做 没有什么 这里 , " 说 先生 : 爱迪生 :

“看来我们在这里无能为力，”爱迪生先生说。

" [let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [saɪd] .
" Let us return to the daylight side .
" 让 我们 返回 到 这 日光 边 :

让我们回到阳光普照的一侧。

" [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðə; ði]
" When we had arrived near the point where we had been when the
" 什么时候 我们 有 到达的 靠近 这 观点 在哪里 我们 有 到过 什么时候 这
['wʌndərf(ə)l] [fə'hɑ:mɪnən] [fɜ:rst] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,
wonderful phenomenon first made its appearance ,
精彩的 现象 第一的 制成 它是 外貌 ,

“当我们到达之前看到这一奇妙现象的地方附近时，

[wi:; wi] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪsts] ,
we paused , and then , at the suggestion of one of the chemists ,
我们 暂停 , 和 然后 , 在 这 建议 的 一 的 这 化学家 ,

我们停顿了一下，然后，在其中一位化学家的建议下，

[dra:pt] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] ['kɜ:rt(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] ['setld] [daʊn]
dropped close to the surface of the smoke curtain which had now settled down
掉落 关闭 到 这 表面 的 这 抽烟 窗帘 哪个 有 现在 定居 向下
['ɪntu:] [kəm'pærətɪv] [kwɪ'es(ə)ns] ,
into comparative quiescence ,
进入 比较 静止 ,

下降到接近烟幕表面的位置，此时烟幕已经相对平静下来。

[ɪn][ɔ:rdər] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] ['krɪtɪkli] .
in order that we might examine it a little more critically .
在 命令 那 我们 可能 检查 它 一个 小的 更多的 关键 :

以便我们能够更批判性地审视它。

[ðə; ði] ['flægʃɪp] [wʌz; wəz] ['drɪvŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [smoʊk] [klaʊd] [soʊ] ['di:pli] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wi:; wi]
The flagship was driven into the smoke cloud so deeply that for a minute we
这 旗舰 曾是 驱动 进入 这 抽烟 云 所以 深 那 为了 一个 分钟 我们
[wɜ:r; wər] [ə'gen] [ɪn'veləpt] [ɪn] [naɪt] .
were again enveloped in night .
是 再次 被包裹 在 夜晚 :

旗舰被深深地卷入了烟雾之中，以至于有一分钟的时间，我们再次被黑暗笼罩。

[ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [en'træpt] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [dʒɑ:r] .
A quantity of the smoke was entrapped in a glass jar .
一个 数量 的 这 抽烟 曾是 被困 在 一个 玻璃 罐 :

一部分烟雾被收集在一个玻璃罐中。

['raɪzɪŋ] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [ðə; ði] ['kemɪsts] [br'gæn][æŋ; ən][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Rising again into the sunlight , the chemists began an examination of the
崛起 再次 进入 这 阳光 , 这 化学家 开始 一个 考试 的 这
[kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] .
constitution of the smoke .
宪法 的 这 抽烟 :

化学家们再次沐浴在阳光下，开始研究烟雾的成分。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪts] [prɪ'saɪs] ['kærəktər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪts]
They were unable to determine its precise character , but they found that its
他们是 是 无法 到 决定 它是 精确的 特点 , 但 他们 成立 那 它是
[ˈdensəti] [wʌz; wəz] [ə'stɔːnɪʃŋli] [slaɪt] .
density was astonishingly slight .
密度 曾是 令人震惊地 轻微 .

他们无法确定它的确切性质，但他们发现它的密度非常低。

[ðɪs] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['rɪzn] ,
This accounted for the rapidity with which it had risen ,
这 已记录 为了 这 快速 和 哪个 它 有 升起 ,
这就解释了它为何上升得如此迅速。

[ænd; ænd][ðə; ði] [greɪt] [haɪt] [wɪt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [laɪt]
and the great height which it had attained in the comparatively light
和 这 伟大的 高度 哪个 它 有 已达到 在 这 比较 光
[ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][mɑːrz] .
atmosphere of Mars .
气氛 的 火星 .

以及它在火星相对稀薄的大气层中所达到的极高高度。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪsts] ,
" It is evident , " said one of the chemists ,
" 它 是 明显 , " 说 一 的 这 化学家 ,
“显而易见,”其中一位化学家说道。

" [ðæt] [ðɪs] [smʊk] [daʊz] [nɑːt][ɪk'stend] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] .
" that this smoke does not extend down to the surface of the planet .
" 那 这 抽烟 做 不是 延长 向下 到 这 表面 的 这 行星 .
“这种烟雾不会扩散到地球表面。”

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] [ə'strɒnəməz] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɑːn][mɑːrz] ,
From what the astronomers say as to the density of the air on Mars ,
从 什么 这 天文学家 说 作为 到 这 密度 的 这 空气 在 火星 ,
根据天文学家对火星空气密度的描述，

[aɪ 'tiː][ɪz]['prɔːbəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [haɪt] [ɪg'zɪsts] [brɪ'twiːn]
it is probable that a clear space of at least a mile in height exists between
它 是 可能 那 一个 清除 空间 的 在 至少 一个 英里 在 高度 存在 之间
[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][mɑːrz][ænd; ænd][ðə; ði] ['ləʊər] ['lɪmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smʊk] ['kɜːrt(ə)n] .
the surface of Mars and the lower limit of the smoke curtain .
这 表面 的 火星 和 这 降低 限制 的 这 抽烟 窗帘 .
火星表面与烟幕下缘之间可能存在至少一英里高的空隙。

[dʒʌst] [haʊ] [diːp] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [dɪ'tɜːrmɪn] [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] ,
Just how deep the latter is we can only determine by experiment ,
只是 如何 深的 这 后者 是 我们 能 仅有的 决定 经过 实验 ,
后者的深度究竟有多深，只能通过实验来确定。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['blæŋkɪt] [wɪt] [mɑːrz]
but it would not be surprising if the thickness of this great blanket which Mars
但 它 会 不是 是 奇怪 如果 这 厚度 的 这 伟大的 毯子 哪个 火星
[hæz; həz] [θroʊn] [ə'raʊnd] [ɪt'self] [ʊd; ʊəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ɔːr][hæf][ə; eɪ] [maɪl] . "
has thrown around itself should prove to be a quarter or half a mile . "
有 抛掷 大约 本身 应该 证明 到 是 一个 四分之一 或者 一半 一个 英里 . "
但如果火星披在自己周围的这层巨大毯子的厚度达到四分之一英里或半英里，也不足为奇。

" [enihaʊ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑːrmi][ˈɑːfəsərz] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [dɑːdʒd] [aʊt]
" **Anyway** , " **said one of the United States army officers** , " **they have dodged out**
" 无论如何 , " 说 一 的 这 团结的 各州 军队 警官 , " 他们 有 躲避 出去
[ʌv; əv] [saɪt] ,
of sight ,
的 视线 ,

“总之,”一名美国陆军军官说,“他们已经躲藏起来了。”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [dɑːdʒ] [ɪn][ænd; ənd][get] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and I don't see why we should not dodge in and get at them .
和 我 不 看 为什么 我们 应该 不是 躲闪 在 和 得到 在 他们 .

我不明白为什么我们不应该趁机突袭并制服他们。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [klɪr] [er] [ˈʌndər] [ðə; ði] [smoʊk] , [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] ,
If there is clear air under the smoke , as you think ,
如果 那里 是 清除 空气 在下面 这 抽烟 , 作为 你 思考 ,

如果烟雾下面空气清新,正如你所想的那样,

[waɪ] [ˈkudnt] [ðə; ði] [ʃɪps] [dɑːrt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klaʊz]
why couldn't the ships dart down through the curtain and come to a close
为什么 不能 这 船舶 镖 向下 通过 这 窗帘 和 来 到 一个 关闭
[ˈtæk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] ? " **tackle with the Martians ?** "
处理 和 这 火星 人 ? "

为什么飞船不能穿过帷幕,与火星 人展开近距离交战呢?

" [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [kəˈmændər] .
" **It would not do at all ,** " **said the commander** .
" 它 会 不是 做 在 全部 , " 说 这 指挥官 .

“这完全行不通,”指挥官说。

" [wiː; wi] [maɪt] [ˈsɪmpli] [rʌn] [ɑːrˈselvz] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .
" **We might simply run ourselves into an ambush** .
" 我们 可能 简单地 跑步 我们自己 进入 一个 伏击 .

我们可能只是把自己逼入了埋伏圈。

[noʊ] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [aʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] [faɪt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [hɪr] . "
No ; we must stay outside , and if possible fight them from here . "
不 ; 我们 必须 停留 外部 , 和 如果 可能的 斗争 他们 从 这里 . "

不,我们必须待在外面,如果可能的话,从这里和他们战斗。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [kiːp] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌp] [fərˈevər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] .
" **They can't keep this thing up forever ,** " **said the officer** .
" 他们 不能 保持 这 事物 向上 永远 , " 说 这 官 .

“他们不可能永远这样下去,”警官说。

" [pərˈhæps][ðə; ði] [smoʊk] [wɪl] [klɪr] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]
" **Perhaps the smoke will clear off after a while , and then we will have a**
" 也许 这 抽烟 将要 清除 离开 后 一个 尽管 , 和 然后 我们 将要 有 一个
[tʃæns] . "
chance . "
机会 . "

“或许过段时间烟雾就会散去,到那时我们就有机会了。”

" [nɑːt] [mʌtʃ] [hoʊp][ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɛmɪst] [huː] [hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli]
" **Not much hope of that , I am afraid ,** " **said the chemist who had originally**
" 不是 很多 希望 的 那 , 我 是 害怕的 , " 说 这 化学家 WHO 有 起初
[ˈspʊkən] .
spoken .
说 .

“恐怕希望不大,”最初说话的那位化学家说道。

" [ðɪs] [smoʊk] [kəd; kəd] [rɪ'meɪn] ['flaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æt məs fɪr] [fɔ:r; fər] [wi:ks] ,
" **This smoke could remain floating in the atmosphere for weeks** ,
" 这 抽烟 可以 保持 漂浮的 在 这 气氛 为了 周 ,
“这种烟雾可能会在大气中停留数周之久。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['wʌndər] [tu:; tə][em 'i:] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] ['evər] [ɪk'spekt][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and the only wonder to me is how they ever expect to get rid of it ,
和 这 仅有的 想知道 到 我 是 如何 他们 曾经 预计 到 得到 摆脱 的 它 ,
我唯一不明白的是，他们究竟打算如何摆脱它。

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['enəmi] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:nt][sʌm; səm] ['sʌŋʃaɪn] [ə'gen] . " **when they think their enemies have gone and they want some sunshine again** . "
什么时候 他们 思考 他们的 敌人 有 已消失 和 他们 想 一些 阳光 再次 . "
当他们以为敌人已经消失，想要重拾阳光的时候。”

" [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [mɪr] [ˌspekju'leɪ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] ; " [let][ju: 'es][get][æt; ət] ['sʌmθɪŋ]
" **All that is mere speculation** , " **said Mr . Edison** ; " **let us get at something**
" 全部 那 是 仅仅 推测 , " 说 先生 : 爱迪生 ; " 让 我们 得到 在 某物
[ˈpræktɪk(ə)] .
practical .
实际的 .
“这一切都只是推测，”爱迪生先生说；“让我们来谈谈实际问题吧。”

[wi:; wi][mʌst; məst][du:] [wʌŋ][ʌv; əv] [tu:] [θɪŋz] ; ['i:ðər] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [ʃi:ldɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
We must do one of two things ; either attack them shielded as they are ,
我们 必须 做 一 的 二 事物 ; 任何一个 攻击 他们 屏蔽 作为 他们 是 ,
我们必须采取以下两种措施之一：要么直接攻击那些有防护的敌人，

[ɔ:r] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [smoʊk] [hæz; həz] [klɪrd] [ə'weɪ] .
or wait until the smoke has cleared away .
或者 等待 直到 这 抽烟 有 已清除 离开 .
或者等到烟雾散去。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] ,
The only other alternative ,
这 仅有的 其他 选择 ,
唯一的其他选择是

[ðæt] [ʌv; əv] ['plʌndʒɪŋ] ['blaɪndli] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]
that of plunging blindly down through the curtain is at present not to be
那 的 骤降 盲目地 向下 通过 这 窗帘 是 在 展示 不是 到 是
[θɔ:t] [ʌv; əv] . " **thought of** . "
想法 的 : "
目前还不能考虑盲目地从帘子里跳下去这种做法。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [wi:; wi] ['kudnt] [stænd][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:n] [si:dʒ] [ɑ:r'selvz] ,
" **I am afraid we couldn't stand a very long siege ourselves** ,
" 我 是 害怕的 我们 不能 站立 一个 非常 长的 围城 我们自己 ,
“恐怕我们自己也无法承受长时间的围困。”

" ['sʌd(ə)nli] [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] [tʃi:f] ['kɑ:mɪseri] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ,
" **suddenly remarked the chief commissary of the expedition** ,
" 突然 评论 这 首席 小卖部 的 这 远征 ,
“探险队总管突然说道，”

[hu:] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæɡʃɪps] ['kʌmpəni] .
who was one of the members of the flagship's company .
WHO 曾是 一 的 这 成员 的 这 旗舰的 公司 .
他是旗舰公司成员之一。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['edɪsən] ['fɑ:rplɪ] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
" **What do you mean by that ?** " **asked Mr . Edison sharply , turning to him .**
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ？ " 问 先生 ． 爱迪生 尖锐地 ， 转弯 到 他 ．

“你这话是什么意思？”爱迪生先生转过身，厉声问道。

" [wel] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [si:] , " [sed] [ðə; ði] ['kɑ:mɪsəri] , ['stæməɪnɪŋ] , " ['aʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] ['wʊdnt]
" **Well , sir , you see ,** " **said the commissary , stammering ,** " **our provisions wouldn't**
" 出色地 ， 先生 ， 你 看 ， " 说 这 小卖部 ， 结巴 ， " 我们的 条款 不会
[hoʊld] [aʊt] . "
hold out . "
抓住 出去 ． "

“是这样的，先生，”军需官结结巴巴地说，“我们的补给撑不住了。”

" ['wʊdnt] [hoʊld] [aʊt] ? " ['ɪkskleɪmd] ['mɪstər] . ['edɪsən] , [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,
" **Wouldn't hold out ?** " **exclaimed Mr . Edison , in astonishment ,**
" 不会 抓住 出去 ？ " 惊呼 先生 ． 爱迪生 ， 在 惊讶 ，
" 难道就不能坚持下去吗？ ”爱迪生先生惊讶地喊道。

" [waɪ] [wi:; wi] [hæv; həv] [kəm'prest] [ænd; ænd] [prɪ'perd] [prə'vɪʒnz] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [læst] [ðɪs]
" **why we have compressed and prepared provisions enough to last this**
" 为什么 我们 有 压缩 和 准备 条款 足够的 到 最后的 这
['skwɑ:drən] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] . "
squadron for three years . "
中队 为了 三 年 ． "

“我们压缩并准备了足够这个中队使用三年的物资。”

" [wi:; wi] [hæd; həd] , [sɜ:r] , [wen] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , " [sed] [ðə; ði] ['kɑ:mɪsəri] , [ɪn] [ə'pærənt]
" **We had , sir , when we left the earth ,** " **said the commissary , in apparent**
" 我们 有 ， 先生 ， 什么时候 我们 左边 这 地球 ， " 说 这 小卖部 ， 在 明显
[dɪ'stres] ,
distress ,
痛苦 ，

“先生，我们离开地球的时候是有的，”军需官显然很痛苦地说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] . "
" **but I am sorry to say that something has happened .** "
" 但 我 是 对不起 到 说 那 某物 有 发生 ． "
" 但很遗憾，发生了一些事。”

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] !
" **Something has happened !**
" 某物 有 发生 ！
" 出了事！

['ɪkspleɪn] [jɔ:r'self] ! "
Explain yourself ! "
解释 你自己 ！ "
" 解释一下！

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [bʌt; bət] [ɑ:n] [ɪn'spektɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'prest] ['stɔ:rz] ,
" **I don't know what it is , but on inspecting some of the compressed stores ,**
" 我 不 知道 什么 它 是 ， 但 在 检查 一些 的 这 压缩 商店 ，
" 我不知道那是什么，但在检查了一些压缩仓库后，

[ə; eɪ] [jɔ:rt] [taɪm] [ə'gəʊ] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] ,
a short time ago , I found that a large number of them were destroyed ,
一个 短的 时间 前 ， 我 成立 那 一个 大的 数字 的 他们 是 损毁 ，
" 不久前，我发现其中很多都被摧毁了。

['weðər] [θru:] ['li:kɪdʒ] [ʌv; əv] [er] , [ɔ:r] [wʌt] , [aɪ] [eɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] .
whether through leakage of air , or what , I am unable to say .
无论 通过 泄漏 的 空气 ， 或者 什么 ， 我 是 无法 到 说 ．
" 是空气泄漏还是其他什么原因，我无法确定。

[aɪ][sent][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɔːrɪz][ɪn][ðə; ði][ˈʌðər][ɪps][ɪn][ðə; ði]
I sent to inquire as to the condition of the stores in the other ships in the
我 发送 到 查询 作为 到 这 状况 的 这 商店 在 这 其他 船舶 在 这
[ˈskwɑːdrən][ænd; ənd][aɪ][faʊnd][ðæt][ə; eɪ][ˈsɪmələər][kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv][θɪŋz][ˈpriːveɪld][ðər; ðər].
squadron and I found that a similar condition of things prevailed there .
中队 和 我 成立 那 一个 相似的 状况 的 事物 最终获胜 那里 .
我派人询问了舰队中其他舰船的物资状况，发现那里的情况也类似。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [kənˈtɪnjuːd][ðə; ði][ˈkɑːmɪsəri] , " [wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][ˈprəˌvɪʒnz][ɪˈnʌf] , [ɪn]
" The fact is , " continued the commissary , " we have only provisions enough , in
" 这 事实 是 , " 持续 这 小卖部 , " 我们 有 仅有的 条款 足够的 , 在
[ˈpraːpər][kənˈdɪ(ə)n] ,
proper condition ,
恰当的 状况 ,
“事实上,”军需官继续说道,“我们只有足够数量的、状况良好的物资。”

[fɔːr; fər][əˈbaʊt][ten][deɪz] - [kənˈsʌmp(ə)n] . "
for about ten days ' consumption . "
为了 关于 十 天 - 消耗 . "
大约够吃十天。

" [ˈæftər][ðæt][wiː; wi][æl; əl][hæv; həv][tuː; tə][ˈfɔːrɪdʒ][ɑːn][ðə; ði][ˈkʌntri] , [ðen] , " [sed][ðə; ði][ˈɑːrmi]
" After that we shall have to forage on the country , then , " said the army
" 后 那 我们 将 有 到 饲料 在 这 国家 , 然后 , " 说 这 军队
[ˈɑːfɪsər] .
officer .
官 .
“之后我们就只能在乡间四处搜寻食物了,”军官说道。

" [waɪ][dɪd][juː; jʊ][nɑːt][rɪˈpɔːrt][ðɪs][brɪˈfɔːr] ? " [dɪˈmɑːndɪd][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" Why did you not report this before ? " demanded Mr . Edison .
" 为什么 做过 你 不是 报告 这 前 ? " 要求 先生 . 爱迪生 .
“为什么你之前没有汇报这件事?”爱迪生先生质问道。

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
" Because , sir , " was the reply ,
" 因为 , 先生 , " 曾是 这 回复 ,
“因为, 先生,”对方回答道。

" [ðə; ði][dɪˈskʌvəri][wʌz; wəz][nɑːt][meɪd][ʌnˈtɪl][ˈæftər][wiː; wi][əˈraɪvd][kloʊz][tuː; tə][mɑːrɪz] ,
" the discovery was not made until after we arrived close to Mars ,
" 这 发现 曾是 不是 制成 直到 后 我们 到达的 关闭 到 火星 ,
“直到我们接近火星之后才发现这一点。”

[ænd; ənd][sɪns][ðen][ðər; ðər][hæz; həz][bɪn][soʊ][mʌtʃ][ɪkˈsaɪtmənt][ðæt][aɪ][hæv; həv][ˈhɑːrdli][hæd; həd]
and since then there has been so much excitement that I have hardly had
和 自从 然后 那里 有 到过 所以 很多 激动 那 我 有 几乎 有
[taɪm][tuː; tə][meɪk][æn; ən][ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n][ænd; ənd][faɪnd][aʊt][wʌt][ðə; ði][prɪˈsaɪs][kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv]
time to make an investigation and find out what the precise condition of
时间 到 制作 一个 调查 和 寻找 出去 什么 这 精确的 状况 的
[əˈferz][ɪz] ;
affairs is ;
事务 是 ;
从那以后, 事情变得如此令人兴奋, 以至于我几乎没有时间进行调查, 了解事情的确切情况;

[brɪˈsaɪdɪz] ,
besides ,
除了 ,
除了,

[aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [lænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['plænɪt] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
I thought we should land upon the planet and then we would be able to
我 想法 我们 应该 土地 之上 这 行星 和 然后 我们 会 是 有能力的 到
[rɪ'nʊ:] ['aʊər; ɑ:r] [sə'plaɪz] .
renew our supplies .
更新 我们的 补给品 .

我原以为我们应该登陆这颗星球，然后就能补充物资了。

" [aɪ] ['kloʊsli] [wɑ:tft] ['mɪstər] . [ˈɛdɪsənz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðɪs] [moʊst] [ə'lɑ:rmɪŋ]
" I closely watched Mr . Edison's expression in order to see how this most alarming
" 我 密切 观看 先生 . 爱迪生的 表达 在 命令 到 看 如何 这 最多 令人担忧
[nu:z] [wʊd] [ə'fekt] [hɪm; ɪm] .
news would affect him .
消息 会 影响 他 .
“我密切观察爱迪生先生的表情，想看看这个令人震惊的消息会对他产生怎样的影响。”

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] ['fʊli] [kəm'pri'hendɪd] [ɪts] ['fɪr(ə)l] [sɪɡ'nɪfɪkəns] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lu:z] [hɪz; ɪz][self] -
Although he fully comprehended its fearful significance , he did not lose his self -
虽然 他 完全 理解 它是 可怕 意义 , 他 做过 不是 失去 他的 自己 -
[kə'mænd] .
command .
命令 .

虽然他完全明白这件事的可怕意义，但他并没有失去自制力。

" [wel] , [wel] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['nesəserɪ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][ækt] ['kwɪkli]
" Well , well , " he said , " then it will become necessary for us to act quickly
" 出色地 , 出色地 , " 他 说 , " 然后 它 将要 变得 必要的 为了 我们 到 行为 迅速地
.
:
.

“好吧，好吧，”他说，“那么我们就必须迅速采取行动了。”

[ˈeɪvɪdəntli] [wi:; wi] ['kændɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smʊʊk] [tu:; tə] [klɪr] [ɔ:f] ,
Evidently we cannot wait for the smoke to clear off ,
显然 我们 不能 等待 为了 这 抽烟 到 清除 离开 ,
显然我们不能坐等烟雾散去。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [hoʊp] [ʌv; əv][ɪts] ['klɪrɪŋ] .
even if there was any hope of its clearing .
甚至 如果 那里 曾是 任何 希望 的 它是 清理 .
即使还有一丝希望能够清理干净。

[wi:; wi][mʌst; məst][get] [daʊn] [ɑ:n][mɑ:rz] [naʊ] , [ˈhævɪŋ] ['kɒŋkəd] [aɪ 'ti:][fɜ:rst] [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
We must get down on Mars now , having conquered it first if possible ,
我们 必须 得到 向下 在 火星 现在 , 拥有 征服 它 第一的 如果 可能的 ,
我们必须立即登陆火星，如果可能的话，最好先征服它。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [wi:; wi][mʌst; məst][get] [daʊn] [ðer; ðər] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [stɑ:r'veɪʃ(ə)n] . "
but anyway we must get down there , in order to avoid starvation . "
但 反正 我们 必须 得到 向下 那里 , 在 命令 到 避免 饥饿 . "
但无论如何，我们必须下去，才能避免饿死。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['lʌki] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ten] [deɪz] - [sə'plaɪ] [left] .
" It is very lucky , " he continued , " that we have ten days ' supply left .
" 它 是 非常 幸运的 , " 他 持续 , " 那 我们 有 十 天 - 供应 左边 .
“非常幸运的是，”他继续说道，“我们还剩下十天的供应量。”

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ten] [deɪz] .
A great deal can be done in ten days .
一个 伟大的 交易 能 是 完毕 在 十 天 .
十天之内可以完成很多事情。

" [ə; eɪ] [fju:] [ˈʌʊəz] [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [kəˈmændər] [kɔ:ld] [em ˈi:] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
" **A few hours after this the commander called me aside , and said :**
" 一个 很少 小时 后 这 这 指挥官 称为 我 旁边 , 和 说 :
“几个小时后, 指挥官把我叫到一边, 说道:”

" [aɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [aʊt] .
" **I have thought it all out .**
" 我 有 想法 它 全部 出去 :
“我已经把一切都考虑周全了。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ri:kənˈstrʌkt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈʌʊər; ɑ:r] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] ,
I am going to reconstruct some of our disintegrators ,
我 是 去 到 重建 一些 的 我们的 分解器 ,
“我打算重建我们的一些分解器。”

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðer; ðər] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
so as to increase their range and their power .
所以 作为 到 增加 他们的 范围 和 他们的 力量 :
“从而增加它们的射程和威力。”

[ðen] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈstrɒnəməz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ekspəˈdɪ(ə)n]
Then I am going to have some of the astronomers of the expedition
然后 我 是 去 到 有 一些 的 这 天文学家 的 这 远征
[ˈloʊkət] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] [ðə; ði] [moʊst] [ˈvʌlnərəb(ə)] [pɔɪnts] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
locate for me the most vulnerable points upon the planet ,
定位 为了 我 这 最多 易受伤害的 积分 之上 这 行星 ,
“然后我会让探险队的几位天文学家帮我找到地球上最脆弱的点。”

[wer] [ðə; ði] [pɑ:pjuˈleɪ(ə)n] [ɪz] [ˈdensəst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [bloʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪˈfekt] ,
where the population is densest and a hard blow would have the most effect ,
在哪里 这 人口 是 最密集 和 一个 难的 吹 会 有 这 最多 影响 ,
“人口密度最高的地方, 遭受重创的影响最大。”

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [paʊnd] [əˈweɪ] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [θru:] [ðə; ði] [smoʊk] ,
and I am going to pound away at them , through the smoke ,
和 我 是 去 到 磅 离开 在 他们 , 通过 这 抽烟 ,
“我要穿过烟雾, 猛烈地攻击他们。”

[ænd; ənd] [si:] [ˈweðər] [wi:; wi] [ˈkæna:t] [drɔ:] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʃel] .
and see whether we cannot draw them out of their shell .
和 看 无论 我们 不能 画 他们 出去 的 他们的 壳 :
“看看我们能否让他们敞开心扉。”

" [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈekspɜ:rt] [əˈsɪstənts] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [trænsˈfɔ:rm]
" **With his expert assistants Mr . Edison set to work at once to transform**
" 和 他的 专家 助理 先生 : 爱迪生 放 到 工作 在 一次 到 转换
[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [ˈɪntu:] [stɪl] [mɔ:ɹ] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm]
a number of the disintegrators into still more formidable engines of the same
一个 数字 的 这 分解器 进入 仍然 更多的 强大 发动机 的 这 相同的
[dɪˈskrɪpʃn] .
description .
描述 :

“爱迪生先生和他的专家助手们立即着手将一些分解器改造成功能更强大的同类发动机。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [nu:] [ˈweɹənz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv]
One of these new weapons having been distributed to each of the members of
一 的 这些 新的 武器 拥有 到过 分布式 到 每个 的 这 成员 的
[ðə; ði] [ˈskwa:drən] ,
the squadron ,
这 中队 ,
“其中一件新式武器已分发给中队的每位成员。”

[ðə; ði][nekst][ˈprɑːbləm][wʌz; wəz][tuː; tə][diˈsaɪd] [wer] [tuː; tə][straɪk] .
the next problem was to decide where to strike .
这 下一个 问题 曾是 到 决定 在哪里 到 罢工 .

下一个问题是决定在哪里发动攻击。

[wen] [wiː; wi][fɜːrst] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt][aɪˈtiː][wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt]
When we first examined the surface of the planet it will be remembered that
什么时候 我们 第一的 检查 这 表面 的 这 行星 它 将要 是 记得 那
[wiː; wi][hæd; həd] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ɪts] [ɪnˈvaɪrənz][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri]
we had regarded the Lake of the Sun and its environs as being the very
我们 有 认为 这 湖 的 这 太阳 和 它是 周边环境 作为 存在 这 非常
[ˈfəʊkəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] .
focus of the planet .
重点 的 这 行星 .

我们第一次观测这颗行星的表面时，应该还记得，我们当时认为太阳湖及其周围地区是这颗行星的中心。

[waɪl] [aɪˈtiː] [maɪt] [ˈɔːlsʊð][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪˈfens] ,
While it might also be a strong point of defence ,
尽管 它 可能 还 是 一个 强的 观点 的 防御 ,

虽然它也可能是一个强大的防御点，

[jet] [æn; ən][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [blɒʊ] [strʌk] [ðer; ðər] [wʊd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [hɑːrt] [ænd; ənd][biː; bi]
yet an effective blow struck there would go to the enemy's heart and be
然而 一个 有效的 吹 击 那里 会 去 到 这 敌人的 心 和 是
[mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaːʃiən z] [ˈprɑːmptli] [tuː; tə][tɜːrmz][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .
more likely to bring the Martians promptly to terms than anything else .
更多的 可能 到 带来 这 火星 及时 到 条款 比 任何事物 别的 .

然而，如果能有效地打击那里，就能直击敌人的要害，比其他任何手段都更有可能迫使火星迅速屈服。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , [ðen] ,
The first thing , then ,
这 第一的 事物 , 然后 ,

那么，第一件事是.....

[wʌz; wəz][tuː; tə][ˈlʊkɪt][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [smʊk] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
was to locate the Lake of the Sun on the smoke hidden surface of the
曾是 到 定位 这 湖 的 这 太阳 在 这 抽烟 隐 表面 的 这
[ˈplænɪt] [bɪˈniːθ] [juːˈes] .
planet beneath us .
行星 下面 我们 .

目的是在下方行星烟雾缭绕的表面上找到太阳湖。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɑːbləm] [ðæt] [ðə; ði] [əˈstrɒnəməz] [kʊd; kəd] [ˈredɪli] [sɔːlv] .
This was a problem that the astronomers could readily solve .
这 曾是 一个 问题 那 这 天文学家 可以 容易 解决 .

这是天文学家很容易就能解决的问题。

[ˈfɔːrtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[ɪn][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [ɪtˈself][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] - [geɪzɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd]
in the flagship itself there was one of the star - gazing gentlemen who had
在 这 旗舰 本身 那里 曾是 一 的 这 星星 - 凝视 先生们 WHO 有
[meɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][mɑːrɜːz] .
made a specialty of the study of Mars .
制成 一个 专业 的 这 学习 的 火星 .

旗舰上就有一位专门研究火星的观星爱好者。

[ðæt] [ˈplænɪt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ɑːpə'zi](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ]
That planet , as I have already explained , was now in opposition to the earth
那 行星 , 作为 我 有 已经 解释 , 曾是 现在 在 反对 到 这 地球
.
:
.

正如我之前解释过的，那颗行星当时正与地球处于对立位置。

[ðə; ði] [ə'strɔːnəmər] [hæd; həd] ['rekərdz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wɪtʃ] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm] , [baɪ][ə; eɪ] [brɪːf]
The astronomer had records in his pocket which enabled him , by a brief
这 天文学家 有 记录 在 他的 口袋 哪个 已启用 他 , 经过 一个 简短的
[kælkju'leɪ](ə)n] ,
calculation ,
计算 ,

这位天文学家口袋里装着记录，通过简单的计算，他可以：

[tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv][mɑːrz]
to say just when the Lakes of the Sun would be on the meridian of Mars
到 说 只是 什么时候 这 湖泊 的 这 太阳 会 是 在 这 子午线 的 火星
[æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
as seen from the earth .
作为 已见 从 这 地球 .

确定从地球上，看，太阳湖何时会位于火星子午线上。

[ˈaʊər; ɑːr] [krəˈnɑːmɪtərz] [stɪl] [kept] [tə'restriəl] [taɪm] ;
Our chronometers still kept terrestrial time ;
我们的 精密计时器 仍然 保留 陆地 时间 ;
我们的计时器仍然显示地球时间；

[wiː; wi] [nuː] [ðə; ði][ɪɡ'zækt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈaʊərz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [wiː; wi]
we knew the exact number of days and hours that had elapsed since we
我们 知道 这 精确的 数字 的 天 和 小时 那 有 过去 自从 我们
[hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
had departed ,
有 已离开 ,

我们知道从我们出发到现在已经过去了多少天和多少小时。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)][baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːrθ]
and so it was possible by placing ourselves in a line between the earth
和 所以 它 曾是 可能的 经过 放置 我们自己 在 一个 线 之间 这 地球
[ænd; ənd][mɑːrz][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkli] [ɪn][ðə; ði][sɪt'u'eɪ](ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ə'strɔːnəmər] [ɪn][hɪz; ɪz]
and Mars to be practically in the situation of an astronomer in his
和 火星 到 是 几乎 在 这 情况 的 一个 天文学家 在 他的
[əb'zɜːrvətɔːri] [æt; ət] [hoʊm] .
observatory at home .
天文台 在 家 .

因此，通过把自己置于地球和火星之间的一条直线上，我们实际上就相当于一位天文学家在家中的天文台里一样。

[ðen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈaʊər] [wen] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then it was only necessary to wait for the hour when the Lake of the
然后 它 曾是 仅有的 必要的 到 等待 为了 这 小时 什么时候 这 湖 的 这
[sʌn] [wʊd] [biː; bi][ə'pɑːn][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv][mɑːrz][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] [wʌt] [wʌz; wəz]
Sun would be upon the meridian of Mars in order to be certain what was
太阳 会 是 之上 这 子午线 的 火星 在 命令 到 是 肯定 什么 曾是
[ðə; ði] [truː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] .
the true direction of the latter from the flagship .
这 真的 方向 的 这 后者 从 这 旗舰 .

然后只需等待太阳湖位于火星子午线上的那一刻，即可确定从旗舰上看火星的真正方向。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈloʊkəɪtɪd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˈəʊə; ɑ:r][foʊ][brɪˈhaɪnd][ɪts] [ʃi:ld] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] , [wi:; wi]
Having thus located the heart of our foe behind its shield of darkness , we
拥有 因此 位于 这 心 的 我们的 敌人 在后面 它是 盾 的 黑暗 , 我们
[prɪˈperd] [tu:; tə] [straɪk] .
prepared to strike .
准备 到 罢工 .

就这样，我们找到了敌人黑暗掩护下的心脏，准备发起攻击。

" [aɪ][hæv; həv] [æsəˈteɪnd] , " [sed] [ˈmɪstər] . [edɪsən] , " [ðə; ði][vaɪˈbreɪ(ə)n] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] ,
" **I have ascertained , " said Mr . Edison , " the vibration period of the smoke ,**
" 我 有 已确定 , " 说 先生 : 爱迪生 , " 这 振动 时期 的 这 抽烟 ,
"我已经确定了,"爱迪生先生说, "烟雾的振动周期,

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [ˈjætər] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ɪnˈvɪzəb(ə)][ˈætəmz] .
so that it will be easy for us to shatter it into invisible atoms .
所以 那 它 将要 是 简单的 为了 我们 到 破碎 它 进入 无形的 原子 .
这样我们就能轻易地把它分解成肉眼看不见的原子。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ˈevri] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [wɪl] [ˈoʊpən][ə; eɪ][hoʊl] [θru:] [ðə; ði]
You will see that every stroke of the disintegrators will open a hole through the
你 将要 看 那 每一个 中风 的 这 分解器 将要 打开 一个 洞 通过 这
[blæk] [ˈkɜ:rt(ə)n] .
black curtain .
黑色的 窗帘 .

你会看到，分解器的每一次摆动都会在黑色幕布上打开一个洞。

[ɪf] [ðer; ðər] [fi:ld] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [waɪd] [ɪˈnʌf] ,
If their field of destruction could be made wide enough ,
如果 他们的 场地 的 破坏 可以 是 制成 宽的 足够的 ,
如果他们能够将破坏范围扩大到足够大,

[wi:; wi] [maɪt] [ɪn] [ðæt] [ˈmænər] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
we might in that manner clear away the entire covering of smoke ,
我们 可能 在 那 方式 清除 离开 这 全部的 覆盖 的 抽烟 ,
我们或许可以用这种方法清除掉所有烟雾。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; jəl] [ˈri:əli] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][du:; wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [ˈpʌŋktʃər] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ]
but all that we shall really be able to do will be to puncture it with
但 全部 那 我们 将 真的 是 有能力的 到 做 将要 是 到 穿刺 它 和
[hoʊlz] ,
holes ,
孔 ,
但我们真正能做的，只是在上面打孔而已。

[wɪtʃ] [wɪl] , [pərˈhæps] , [ɪˈnerb(ə)][ju: ˈes][tu:; tə] [kætʃ] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [brɪˈni:θ] .
which will , perhaps , enable us to catch glimpses of the surface beneath .
哪个 将要 , 也许 , 使能够 我们 到 抓住 惊鸿一瞥 的 这 表面 下面 .
这或许能让我们窥见其下的表面。

[ɪn] [ðæt] [ˈmænər] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [mɔ:r] [ɪˈfektʃuəli] [tu:; tə][ˈkɑ:ns(ə)ntreɪt][ˈəʊə; ɑ:r][ˈfaɪər][əˈpɑ:n]
In that manner we may be able more effectually to concentrate our fire upon
在 那 方式 我们 可能 是 有能力的 更多的 有效地 到 集中 我们的 火 之上
[ðə; ði][moʊst] [ˈvʌlnərəb(ə)] [pɔɪnts] .
the most vulnerable points .
这 最多 易受伤害的 积分 .
这样一来，我们或许就能更有效地集中火力攻击最脆弱的部位。

" [ˈevriθɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [prɪˈperd] ,
" **Everything being prepared ,**
" 一切 存在 准备 ,
"一切准备就绪，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈskwɑ:drən] ['hævɪŋ] [ə'sembld] [tu;; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ]
and the entire squadron having assembled to watch the effect of the opening
和 这 全部的 中队 拥有 组装 到 手表 这 影响 的 这 开幕
[bloʊ] [ænd; ənd][bi;; bi] ['redi] [tu;; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [aɪ 'ti:][ʌp] ,
blow and be ready to follow it up ,
吹 和 是 准备好 到 跟随 它 向上 ,
整个中队集结起来，观察第一击的效果，并准备进行后续攻击。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [hɪm'self] [pɔɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ,
Mr . Edison himself poised one of the new disintegrators ,
先生 . 爱迪生 他自己 准备 一 的 这 新的 分解器 ,
爱迪生先生亲自架设了一台新型分解器。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:] [lɑ:rdʒ][tu;; tə][bi;; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] ,
which was too large to be carried in the hand , and ,
哪个 曾是 也 大的 到 是 携带 在 这 手 , 和 ,
它太大，无法用手拿着，而且，

[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'strɒnəməz] ,
following the direction indicated by the calculations of the astronomers ,
下列的 这 方向 表明的 经过 这 计算 的 这 天文学家 ,
按照天文学家的计算结果所指示的方向，

[lɔ:ntʃt] [ðə; ði][ˈvaɪbrə'tʊəri] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ɪntu:][ðə; ði][ˈoʊ](ə)n[ʌv; əv] ['blæknəs] [brɪ'ni:θ] .
launched the vibratory discharge into the ocean of blackness beneath .
发射 这 振动 释放 进入 这 海洋 的 黑 下面 .
将振动能量释放到下方的黑暗海洋中。

[ɪnstəntli] [ðer; ðər] [ˈoʊpənd] [brɪ'ni:θ] [ju: 'es][ə; eɪ][hju:dʒ] [wel] - [ˌfeɪpt] [hoʊl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Instantly there opened beneath us a huge well - shaped hole from which the
即刻 那里 打开 下面 我们 一个 巨大的 出色地 - 形状 洞 从 哪个 这
[blæk] [klaʊdz] [roʊld] [ˈvaɪələntli] [bæk] [ɪn] [ˈevri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
black clouds rolled violently back in every direction :
黑色的 云 滚动 暴力 后退 在 每一个 方向 :
瞬间，我们脚下出现了一个巨大的、形状规则的洞，黑色的云朵从洞里猛烈地向四面八方滚滚而来。

[θru:] [ðɪs] [ˈoʊpənɪŋ] [wi;; wi] [sɔ:][ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [laɪts] [brɪ'ni:θ] .
Through this opening we saw the gleam of brilliant lights beneath .
通过 这 开幕 我们 锯 这 闪耀 的 杰出的 灯 下面 .
透过这个缝隙，我们看到了下方闪耀的灯光。

[wi;; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] .
We had made a hit .
我们 有 制成 一个 打 :
我们取得了成功。

" [ɪts] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] !
" **It's the Lake of the Sun !**
" 它是 这 湖 的 这 太阳 !
“这是太阳湖！”

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ə'strɒnəmə] [hu:] [ˈfɜ:rniʃt] [ðə; ði][ˌkælkju'leɪ](ə)n[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪts]
" **shouted the astronomer who furnished the calculation by means of which its**
" 喊叫 这 天文学家 WHO 提供 这 计算 经过 方法 的 哪个 它是
[pə'zi](ə)n [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] .
position had been discovered .
位置 有 到过 发现 :
“那位提供了计算方法并据此发现了它位置的天文学家喊道。”

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
And , indeed , it was the Lake of the Sun .
和 , 的确 , 它 曾是 这 湖 的 这 太阳 .
而它，的确就是太阳湖。

[waɪl] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [waɪd] ,
While the opening in the clouds made by the discharge was not wide ,
尽管 这 开幕 在 这 云 制成 经过 这 释放 曾是 不是 宽的 ,
虽然排放物在云层中形成的开口并不宽,

[jet] [aɪ 'ti:] [sə'faɪst] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kə:vɪŋ] [[ɔ:r] [ʌv; əv]
yet it sufficed to give us a view of a portion of the curving shore of
然而 它 足够了 到 给 我们 一个 看法 的 一个 部分 的 这 弯曲 支撑 的
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,
然而, 这足以让我们看到湖泊弯曲岸边的一部分。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .
which was ablaze with electric lights .
哪个 曾是 燃烧 和 电的 灯 .
那里灯火通明。

['weðər] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɑ:t] [hæd; həd] [dʌn] ['eni] ['dæmɪdʒ] , [brɪ'ɑ:nd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɜ:rkjələr] ['oʊpənɪŋ] [ɪn]
Whether our shot had done any damage , beyond making the circular opening in
无论 我们的 射击 有 完毕 任何 损害 , 超过 制作 这 圆 开幕 在
[ðə; ði] [klaʊd] ['kɜ:rt(ə)n] ,
the cloud curtain ,
这 云 窗帘 ,
除了在云层中炸出一个圆形开口之外, 我们的射击是否造成了其他损害, 尚不清楚。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ,
we could not tell ,
我们 可以 不是 告诉 ,
我们无法判断。

[fɔ:r; fər]['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [blæk] [sməʊk] ['mæsɪz] ['bɪləʊd] [ɪn][tu:; tə] [fɪl] [ʌp]
for almost immediately the surrounding black smoke masses billowed in to fill up
为了 几乎 立即地 这 周围 黑色的 抽烟 群众 波涛汹涌 在 到 充满向上
[ðə; ði] [həʊl] .
the hole .
这 洞 .
几乎就在同时, 周围的黑色浓烟滚滚涌入, 填满了这个洞。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [brɪ:f] [glɪmps] [wi:; wi][hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [lɑ:rdʒ] ['erʃɪp]
But in the brief glimpse we had caught sight of two or three large airships
但 在 这 简短的 一瞥 我们 有 捕捉 视线 的 二 或者 三 大的 飞艇
['hʌvər] [ɪn] [speɪs] [ə'bʌv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ɪts] ['bɔ:dərɪŋ] ['sɪti]
hovering in space above that part of the Lake of the Sun and its bordering city
悬停 在 空间 多于 那 部分 的 这 湖 的 这 太阳 和 它是 毗邻 城市
[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [brɪ'held] .
which we had beheld .
哪个 我们 有 观看 .

但在短暂的瞥见中, 我们看到两三艘大型飞艇悬停在太阳湖及其邻近城市的上空, 而我们正是看到了那里。
[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [brɪ:f] [glæns] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [wʌn] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt]
It seemed to me in the brief glance I had that one ship had been touched
它 似乎 到 我 在 这 简短的 瞥一眼 我 有 那 一 船 有 到过 感动
[baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'rætɪk] ['mænər] .
by the discharge and was wandering in an erratic manner .
经过 这 释放 和 曾是 漫游 在 一个 不稳定的 方式 .
在我短暂的瞥见中, 我感觉有一艘船受到了泄漏的影响, 并且正在以不规则的方式漂流。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] [klaʊzd] [ɪn][soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] .
But the clouds closed in so rapidly that I could not be certain .
但 这 云 关闭 在 所以 快速 那 我 可以 不是 是 肯定 .
但云层迅速聚集, 我无法确定。

[ˈenihaʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈdemənstreɪtɪd] [wʌn] [θɪŋ] ,
Anyhow , we had demonstrated one thing ,
无论如何 , 我们 有 已证明 一 事物 ,
总之, 我们已经证明了一件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [klaʊd] [ʃiːld] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði]
and that was that we could penetrate the cloud shield and reach the
和 那 曾是 那 我们 可以 穿透 这 云 盾 和 抵达 这
[ˈmaːʃjənz] [ɪn][ðer; ðər][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .
Martians in their hiding place .
火星人在 他们的 隐藏 地方 .
那就是我们可以穿透云层, 到达火星藏身之处。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌpriːəˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
It had been prearranged that the first discharge from the flagship should be
它 有 到过 预先安排 那 这 第一的 释放 从 这 旗舰 应该 是
[ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][fɔːr; fər][ðə; ði][kəːns(ə)nˈtreɪf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɪps] [əˈpɑːn][ðə; ði]
a signal for the concentration of the fire of all the other ships upon the
一个 信号 为了 这 专注 的 这 火 的 全部 这 其他 船舶 之上 这
[seɪm] [spɔːt] .
same spot .
相同的 点 .
事先已安排好, 旗舰的第一炮击将作为信号, 指示其他所有舰船集中火力攻击同一地点。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˌheɪzɪteɪf(ə)n] , [haʊˈevər] , [əˈkɜːrd] ,
A little hesitation , however , occurred ,
一个 小的 犹豫 , 然而 , 发生 ,
然而, 他略微犹豫了一下。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər]
and a half a minute had elapsed before the disintegrators from the other
和 一个 一半 一个 分钟 有 过去 前 这 分解器 从 这 其他
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwaːdrən][wɜːr; wər][ɡɔːt][ˈɪntuː] [pleɪ] .
members of the squadron were got into play .
成员 的 这 中队 是 得到 进入 玩 .
过了半分钟, 中队其他成员的分解器才开始投入使用。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən] [ɪˈmens] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] [bɪˈniːθ] [juːˈes] .
Then , suddenly we saw an immense commotion in the cloud beneath us .
然后 , 突然 我们 锯 一个 巨大 骚动 在 这 云 下面 我们 .
然后, 突然我们看到下方云层中发生了巨大的骚动。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbiːtɪn] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [ˈpʌŋktʃəd]
It seemed to be beaten and hurried in every direction and punctured
它 似乎 到 是 被打败 和 慌忙 在 每一个 方向 和 刺破
[laɪk][ə; eɪ] [sɪv] [wɪð; wɪθ] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɡreɪt] [ˈsɜːrkjələ] [ˈhoʊlz] .
like a sieve with nearly a hundred great circular holes .
喜欢 一个 筛 和 几乎 一个 百 伟大的 圆 孔 .
它似乎被四处殴打和冲撞, 像筛子一样被戳了近百个大圆孔。

[θruː] [ðiːz] [ɡæps][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈklɪrli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænəts] [ˈsɜːrfɪs] ,
Through these gaps we could see clearly a large region of the planet's surface ,
通过 这些 差距 我们 可以 看 清楚地 一个 大的 地区 的 这 行星的 表面 ,
透过这些缝隙, 我们可以清晰地看到行星表面的一大片区域。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈerʃɪp] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈbʌv] [aɪˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ɪˈlektɹɪk]
with many airships floating above it and the blaze of innumerable electric
和 许多 飞艇 漂浮的 多于 它 和 这 火焰 的 无数 电的
[laɪts] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [aɪˈtiː] .
lights illuminating it .
灯 启发性的 它 .
许多飞艇在它上方漂浮, 无数的电灯照亮了它。

[ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [hæd; həd] [kri'eitɪd] [æn; ən][,ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [deɪ] ['ʌndə] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] .

The Martians had created an artificial day under the curtain .

这 火星 人 有 创建 一个 人造的 天 在下面 这 窗帘 .

火星人在幕布下创造了一个人造的白昼。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [bloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

This time there was no question that the blow had been effective .

这 时间 那里 曾是 不 问题 那 这 吹 有 到过 有效的 .

这一次，毫无疑问，这一击取得了成效。

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] , ['pɑ:rfəli] [dɪ'strɔɪd] , ['tʌmbld] ['hedlɔ:ŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [graʊnd]

Four or five of the airships , partially destroyed , tumbled headlong toward the ground .

四 或者 五 的 这 飞艇 , 部分 损毁 , 翻滚 一头扎 朝向 这 地面 .

,
!
,

四五艘飞艇部分损毁，一头栽向地面。

[waɪl] ['i:v(ə)n] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['dɪstəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdəns] [ðæt]

while even from our great distance there was unmistakable evidence that

尽管 甚至 从 我们的 伟大的 距离 那里 曾是 毋庸置疑 证据 那

['fɪrf(ə)l] [,eksɪr'kju:ʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['strʌktʃər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [,ɔ:r] [ʌv; əv]

fearful execution had been done among the crowded structures along the shore of

可怕 执行 有 到过 完毕 之中 这 挤 结构 沿着 这 支撑 的

[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .

这 湖 .

即使从很远的地方，我们也能清楚地看到，在湖岸边拥挤的建筑物中，曾经发生过可怕的处决。

[æz; əz] [ɪ:tʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [,ɪps] [pə'zest] [bʌt; bət][wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ,

As each of our ships possessed but one of the new disintegrators ,

作为 每个 的 我们的 船舶 拥有 但 一 的 这 新的 分解器 ,

由于我们每艘飞船都只配备了一台新型分解器，

[ænd; ənd] [sɪns] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [soʊ][wʌz; wəz] [rɪ'kwəɪərd] [tu:; tə] [ə'dʒʌst] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [freʃ]

and since a minute or so was required to adjust them for a fresh

和 自从 一个 分钟 或者 所以 曾是 必需的 到 调整 他们 为了 一个 新鲜的

[dɪs'tʃɑ:rdʒ] ,
discharge ,

释放 ,

由于需要大约一分钟的时间来调整它们以适应新的排放，

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn'æktɪv] ['æftər] [dɪ'livərɪŋ] [ðə; ði] [bloʊ] .

we remained for a little while inactive after delivering the blow .

我们 剩余 为了 一个 小的 尽管 不活跃 后 运送 这 吹 .

发动攻击后，我们保持了一段时间的静止状态。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [klaʊd] ['kɜ:rt(ə)n] , [ðoʊ] [rent] [tu:; tə] [,redz] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ]

Meanwhile the cloud curtain , though rent to shreds by the concentrated discharge

同时 这 云 窗帘 , 尽管 租 到 碎屑 经过 这 集中 释放

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ,

of the disintegrators ,

的 这 分解器 ,

与此同时，尽管云幕已被分解器的集中排放物撕成碎片，

['kwɪkli] [br'keɪm] [ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] [blæk] [,ɪ:t] [ə'gen] , ['haɪdɪŋ] ['evrɪθɪŋ] .

quickly became a uniform black sheet again , hiding everything .

迅速地 成为 一个 制服 黑色的 床单 再次 , 隐藏 一切 .

很快又变成了一张统一的黑色床单，遮盖住了一切。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][kən'grætʃleɪt][ɑːr'selvz][ɑːn][ðə; ði][sək'sesf(ə)l][ˈoʊpənɪŋ]
We had just had time to congratulate ourselves on the successful opening
 我们 有 只是 有 时间 到 祝贺 我们自己 在 这 成功的 开幕

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][bə'm'bɑːrdmənt] ,
of our bombardment ,
 的 我们的 轰击 ,

我们刚刚还有时间庆祝轰炸行动的成功展开，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'ɪntəɡreɪtər] [ʌ; əv][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] [wʌz; wəz] [pɔɪzd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ,
and the disintegrator of the flagship was poised for another discharge ,
 和 这 粉碎机 的 这 旗舰 曾是 准备 为了 其他 释放 ,
 旗舰的分解器已准备就绪，即将再次发射。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɪk'spæns] [bɪ'ni:θ] , ['kwivəd] [ɪ'mens] [ɪ'lektrɪk] [bi:mz] ,
when suddenly out of the black expanse beneath , quivered immense electric beams ,
 什么时候 突然 出去 的 这 黑色的 广阔 下面 , 颤抖 巨大 电的 光束 ,
 突然间, 下方漆黑的虚空中颤动着巨大的电光束,

[kɪr] [kʌt] [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz] [bəːz] [lʌ; əv] [stiːl] , [bʌt; bət] ['dæzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wɪð; wɪθ]
clear cut and straight as bars of steel , but dazzling our eyes with
 清除 切 和 直的 作为 酒吧 的 钢 , 但 耀眼的 我们的 眼睛 和
 [ʌnɪn'dʊərəbl] ['brɪljəns] .
unendurable brilliance .
 难以忍受 辉煌 .

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaɪjənz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][əˈtæk] .
It was the reply of the Martians to our attack .
 它 曾是 这 回复 的 这 火星 到 我们的 攻击 .
 这是火星人对我们的回应。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [r'lektrɪkl] [[ɪps] [wɜ:r; wəɪ] ['sɪriəsli] ['dæmɪdʒd] , [ænd; ənd][wʌn] , [kloʊz]
Three or four of the electrical ships were seriously damaged , and one , close
 三 或者 四 的 这 电气 船舶 是 严重地 损坏的 , 和 一 , 关闭
 [br'saɪd] [ðə; ði] ['flæɡʃɪp] ,
beside the flagship ,
 旁 这 旗舰 ,

三四艘电力船严重受损，其中一艘就在旗舰旁边。

[tʃeɪndʒd] ['kʌlər] , ['wɪðəd] [ænd; ənd] [kə'læpst] ,
changed color , withered and collapsed ,
 已更改 颜色 , 干枯 和 倒塌 ,
 变色、枯萎、倒伏

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪkənɪŋ] [fə'na:ɪnə] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ['ʌdə] [wen]
with the same sickening phenomena that had made our hearts shudder when
和 这 相同的 令人作呕 现象 那 有 制成 我们的 心 不寒而栗 什么时候

[ðə; ði][fɜ:rst][dɪ'zæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [brɪ:f] ['bæt(ə)]['oʊvər][ðə; ði] ['æstərɔɪd] .
the first disaster of this kind occurred during our brief battle over the asteroid .
这 第一的 灾难 的 这 种类 发生 期间 我们的 简短的 战斗 超过 这 小行星 .

同样的令人作呕的现象，在我们短暂争夺小行星的战斗中，第一次发生此类灾难时，就让我们心惊胆战。

[ə'hʌðər] [skɔ:r] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼkɒmreɪdʒ] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] , [ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][hæd; həd] [ʼhɑ:rdli]

Another score of our comrades were gone , and yet we had hardly
其他 分数 的 我们的 同志们 是 已消失 , 和 然而 我们 有 几乎

[bɪ'ɡʌn] [ðə; ði] [faɪt] .

begun the fight .
开始 这 斗争 .

又有二十名战友牺牲了，而我们才刚刚开始战斗。

[ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɪps] [wɪt] [hæd; həd][bɪn] [ˈɪndʒərd] ,
Glancing at the other ships which had been injured ,
瞥了一眼 在 这 其他 船舶 哪个 有 到过 受伤 ,
瞥了一眼其他受损的船只,

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ˈsɪriəs] ,
I saw that the damage to them was not so serious ,
我 锯 那 这 损害 到 他们 曾是 不是 所以 严肃的 ,
我发现他们受到的伤害并不太严重。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈeɪdɪəntli] [ɔ:r] [di:] [ˈkɑ:mbæt][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
although they were evidently hors de combat for the present .
虽然 他们 是 显然 马 德 战斗 为了 这 展示 .
尽管他们显然暂时丧失了战斗力。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈblʌd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑ:t][stɑ:p] [ˈb:ŋ] [tuː; tə] [kaʊnt]
Our fighting blood was now boiling and we did not stop long to count
我们的 斗争 血 曾是 现在 沸腾 和 我们 做过 不是 停止 长的 到 数数
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɔ:sɪz] .
our losses .
我们的 损失 .

我们斗志昂扬，没有停下来清点损失。

" [ˈɪntuː][ðə; ði] [smoʊk] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] ,
" Into the smoke ! " was the signal ,
" 进入 这 抽烟 ！ " 曾是 这 信号 ,
“冲进烟雾！”这是信号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnaɪnti] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪˈlektɹɪk] [ˈɪps] [wɪt] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]
and the ninety and more electric ships which still remained in condition for
和 这 九十 和 更多的 电的 船舶 哪个 仍然 剩余 在 状况 为了
[ˈækʃ(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] [ʃɑ:t] [ˈdaʊnwərd] .
action immediately shot downward .
行动 立即地 射击 向下 .
其余九十多艘仍可作战的电力舰艇立即向下俯冲。

[ˈtʃæptər] [rɪˈlev(ə)n]
CHAPTER ELEVEN
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [gɜ:rɪl]
THE EARTH GIRL
这 地球 女孩

地球女孩

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [plʌndʒ] .
It was a wild plunge .
它 曾是 一个 荒野 暴跌 .

这是一次大胆的尝试。

[wiː; wi] [kept] [ɔ:f][ðə; ði] [deks] [waɪl] [ˈrʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈblaɪndɪŋ] [smoʊk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnstənt]
We kept off the decks while rushing through the blinding smoke , **but the instant**
我们 保留 离开 这 甲板 尽管 匆忙 通过 这 失明 抽烟 , 但 这 立即的
[wiː; wi] [ɪˈmɜ:rdʒd] [brɪˈloo] ,
we emerged below ,
我们 出现 以下 ,
我们在穿过浓烟时尽量避开甲板，但当我们一回到甲板下，

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [stɪl] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [graʊnd] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [aʊt] [ə'gen] ,
where we found ourselves still a mile above the ground , we were out again ,
在哪里 我们 成立 我们自己 仍然 一个 英里 多于 这 地面 , 我们 是 出去 再次 ,
[redi] [tuː; tə] [straɪk] .
ready to strike .
准备好 到 罢工 .

当我们发现自己仍然在离地一英里高的地方时，我们再次出发，准备发起攻击。

[aɪ] [hæv; həv] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [ˌrekə'lek(ə)n] [ʌ; əv] ['flæʃɪŋ] [laɪts] [bɪ'niːθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
I have simply a confused recollection of flashing lights beneath , and a great
我 有 简单地 一个 使困惑 回忆 的 闪烁 灯 下面 , 和 一个 伟大的
,
,
,

我只模糊地记得下面有闪烁的灯光，以及一个巨大的.....

[dɑːrk] [ɑːrtʃ] [ʌ; əv] [klaʊdz] [ə'blaʊ] , [aʊt] [ʌ; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [siːmd] [ˈdraːpɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,
dark arch of clouds above , out of which our ships seemed dropping on all sides ,
黑暗的 拱 的 云 多于 , 出去 的 哪个 我们的 船舶 似乎 下降 在 全部 侧面 ,

头顶上方是一道黑色的云拱，我们的船只仿佛从四面八方坠落其中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [freɪ] [bɜːrst][ɑːn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [juː 'es] ,
and then the fray burst on and around us ,
和 然后 这 磨损 爆裂 在 和 大约 我们 ,
然后，混战在我们周围爆发了。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kʊd; kəd] [siː] [ɔːr] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [baɪ] [hæf] - [kəm'pri'hendɪd] [ɡlɑːnsɪz] .
and no man could see or notice anything except by half - comprehended glances .
和 不 男人 可以 看 或者 注意 任何事物 除了 经过 一半 - 理解 眼神 .

除了勉强看清之外，没有人能注意到任何事情。

[ɔːlmoʊst][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [aɪ 'tiː] [siːmd] , [ə; eɪ] [swɔːrm][ʌ; əv] ['erʃɪp] [sə'raʊndɪd] [juː 'es] , [waɪl]
Almost in an instant , it seemed , a swarm of airships surrounded us , while
几乎 在 一个 立即的 , 它 似乎 , 一个 蜂群 的 飞艇 包围 我们 , 尽管

[frəm; frəm] [wʌt] ,
from what ,
从 什么 ,

几乎就在一瞬间，一群飞艇将我们团团围住，而它们究竟来自何方？

[fɔːr; fər] [læk] [ʌ; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'skriptɪv] [neɪm] ,
for lack of a more descriptive name ,
为了 缺少 的 一个 更多的 描述性的 姓名 ,

由于缺乏更具描述性的名称，

[aɪ][æɪ; əɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] [ʌ; əv][ðə; ði] [sʌn] , [liːpt] [tʌŋz] [ʌ; əv] [ɪ'lektrɪk] ['faɪər] ,
I shall call the forts about the Lake of the Sun , leaped tongues of electric fire ,
我 将 称呼 这 堡垒 关于 这 湖 的 这 太阳 , 跳跃 舌头 的 电的 火 ,

我将把太阳湖周围的堡垒称为跃动的电火之舌，

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌ; əv][aʊər; ɑːr] [ʃɪps] , [wɜːr; wər] ['drɪvŋ] [laɪk] [bɪts][ʌ; əv] ['fleɪmɪŋ] ['peɪpər][ɪn][ə; eɪ]
before which some of our ships , were driven like bits of flaming paper in a
前 哪个 一些 的 我们的 船舶 , 是 驱动 喜欢 比特 的 炽盛 纸 在 一个

[haɪ] [wɪnd] ,
high wind ,
高的 风 ,

此前，我们的一些船只像燃烧的纸片一样在狂风中被吹得东倒西歪。

[ɡliːmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] ['kɜːrɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ɡɔːn] [fər'evər] !
gleaming for a moment , then curling up and gone forever !
闪闪发光 为了 一个 片刻 , 然后 冰壶 向上 和 已消失 永远 !

闪闪发光片刻，然后蜷缩起来，永远消失了！

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [æən; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [saɪt] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ˈfi:vər] [wʌz; wəz] [ˈreɪdʒɪŋ] [wɪðɪn] [ju: ˈes] ,
It was an awful sight ; but the battle fever was raging within us ,
它 曾是 一个 可怕 视线 ; 但 这 战斗 发烧 曾是 愤怒 之内 我们 ;
那景象惨不忍睹; 但我们心中却燃起了战斗的热情。

[ænd; ənd] [wi:; wi] , [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [pɑ:rt] , [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ˈaɪd(ə)l] .
and we , on our part , were not idle .
和 我们 , 在 我们的 部分 , 是 不是 闲置的 .
我们也没有袖手旁观。

[ˈevri] [mæn] [ˈkæərɪd] [ə; eɪ] [dɪsˈɪntəgreɪtər] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [hænd] [ˈɪnstɹəmənts] ,
Every man carried a disintegrator , and these hand instruments ,
每一个 男人 携带 一个 粉碎机 , 和 这些 手 仪器 ,
每个人都携带了一台分解器, 以及这些手持式器械。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈheviərðənˈer] [ˈkæəlɪbər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɪp] [pɔ:d] [ðer; ðər] [rɪˈzɪstlɪs]
together with those of heavier caliber on the ship poured their resistless
一起 和 那些 的 较重 口径 在 这 船 倾倒 他们的 无力抵抗
[vaɪˈbreɪŋz] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [θru:] [ðə; ði] [ˈkwɪvərɪŋ] [er] .
vibrations in every direction through the quivering air .
振动 在 每一个 方向 通过 这 颤抖 空气 .
与船上其他口径更大的炮弹一起, 它们无情的振动通过颤抖的空气向四面八方扩散开来。

[ðə; ði] [ˈerʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [wɜ:r; wər] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [skɔ:r] ,
The airships of the Martians were destroyed by the score ,
这 飞艇 的 这 火星 人 是 损毁 经过 这 分数 ,
火星人的飞艇被成批摧毁。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [flɑ:kt] [əˈpɑ:n] [ju: ˈes] [ˈθɪkər] [ænd; ənd] [ˈfæstər] .
and yet they flocked upon us thicker and faster .
和 然而 他们 成群结队的 之上 我们 较厚 和 快点 .
然而, 它们却以更快更密集的速度向我们袭来。

[wi:; wi] [dra:pt] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑ:r] [bloʊz] [fel] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈfɔrts] ,
We dropped lower and our blows fell upon the forts ,
我们 掉落 降低 和 我们的 打击 跌倒 之上 这 堡垒 ,
我们降低重心, 猛烈攻击堡垒。

[ænd; ənd] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [waɪd] [sprɛd] [ˈsɪti] [ˈbɔ:dəriŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
and upon the wide spread city bordering the Lake of the Sun .
和 之上 这 宽的 传播 城市 毗邻 这 湖 的 这 太阳 .
以及环绕太阳湖的广阔城市。

[wi:; wi] [ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsaɪlənst] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔrts] ;
We almost entirely silenced the fire of one of the forts ;
我们 几乎 完全 沉默 这 火 的 一 的 这 堡垒 ;
我们几乎完全扑灭了其中一座堡垒的火灾;

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rtɪ] [mɔ:r] [ɪn] [fʊl] [ˈæk(ə)n] [wɪðɪn] [rɪ:tʃ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] !
but there were forty more in full action within reach of our eyes !
但 那里 是 四十 更多的 在 满的 行动 之内 抵达 的 我们的 眼睛 !
但在我们视线范围内, 还有四十多个正在全力以赴地行动!

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈtælk] [ˈbɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈpɑ:rtli] [ʌnˈru:ft] [baɪ] [ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [ænd; ənd]
Some of the metallic buildings were partly unroofed by the disintegrators and
一些 的 这 金属 建筑物 是 部分 无顶棚 经过 这 分解器 和
[sʌm; səm] [hæd; həd] [ðer; ðər] [wɔ:lz] [ˈrɪdl] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ] [ˈθʌndərɪŋ] [ˈkræʃɪz] ,
some had their walls riddled and fell with thundering crashes ,
一些 有 他们的 墙壁 布满谜团 和 跌倒 和 雷鸣 崩溃 ,
一些金属建筑的屋顶被摧毁器部分掀翻, 一些建筑的墙壁被炸得千疮百孔, 轰然倒塌。

[hu:z] [saʊnd] [roʊz][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhelɪ] [dɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
whose sound rose to our ears above the hellish din of battle .
谁 声音 玫瑰 到 我们的 耳朵 多于 这 地狱般的 din 的 战斗 .

它的声音从地狱般的战斗喧嚣中传入我们的耳中。

[aɪ] [kɔ:t] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ˈdʒaɪənt][fɔ:rmz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwaɪldli]
I caught glimpses of giant forms struggling in the ruins and rushing wildly
我 捕捉 惊鸿一瞥 的 巨大的 表格 挣扎 在 这 废墟 和 匆忙 疯狂地
[θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ,
through the streets ,
通过 这 街道 ,

我瞥见一些巨大的身影在废墟中挣扎，并在街道上疯狂奔跑。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tu:; tə] [si:] [ˈeniθɪŋ] [ˈklɪrli] .
but there was no time to see anything clearly .
但 那里 曾是 不 时间 到 看 任何事物 清楚地 .

但根本没有时间看清任何东西。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈflæɡʃɪp] [si:md] [tʃɑ:rmɪd] .
Our flagship seemed charmed .
我们的 旗舰 似乎 迷住了 .

我们的旗舰店似乎受到了眷顾。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈerɪp] [hʌŋ] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔ:rm][ʌv; əv][ˈæŋɡri] [bi:z] ,
A crowd of airships hung upon it like a swarm of angry bees ,
一个 人群 的 飞艇 悬挂 之上 它 喜欢 一个 蜂群 的 生气的 蜜蜂 ,

一大群飞艇像一群愤怒的蜜蜂一样缠绕在它上面。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [taɪmz] , [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [stroʊks] — [jet] [wi:; wi]
and , at times , one could not see for the lightning strokes — yet we
和 , 在 时代 , 一 可以 不是 看 为了 这 闪电 笔画 — 然而 我们
[ɪˈskeɪpt] [dɪˈstrʌkʃn] ,
escaped destruction ,
逃脱 破坏 ,

有时，闪电遮蔽了视线——但我们最终还是躲过了灾难。

[waɪl] [ɑ:rˈselvz] [ˈdi:lɪŋ] [deθ] [ɑ:n] [ˈevri] [hænd] .
while ourselves dealing death on every hand .
尽管 我们自己 处理 死亡 在 每一个 手 .

我们自己却处处与死亡为伍。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [faɪt] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][wɔ:r] ; [noʊ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][wɔ:r] .
It was a glorious fight , but it was not war ; no , it was not war .
它 曾是 一个 辉煌 斗争 , 但 它 曾是 不是 战争 ; 不 , 它 曾是 不是 战争 .

这是一场光荣的战斗，但它不是战争；不，它不是战争。

[wi:; wi] [ˈri:əli] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈʌltɪmət] [səkˈses] [əˈmɪd] [ðæt] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv]
We really had no more chance of ultimate success amid that multitude of
我们 真的 有 不 更多的 机会 的 最终的 成功 之中 那 民众 的
[ˈenəmi] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɔ:ntlət] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz][hæz; həz]
enemies than a prisoner running the gauntlet in a crowd of savages has
敌人 比 一个 囚犯 跑步 这 手套 在 一个 人群 的 野蛮人 有
[ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
of escape .
的 逃脱 .

在如此众多的敌人面前，我们最终取得成功的机会，就像囚犯在野蛮人人群中奔跑逃脱的机会一样渺茫。

[ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʊspələsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntest] ['faɪnəli] [fɔ:rst] [ɪt'self][ə'pɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r]
A conviction of the hopelessness of the contest finally forced itself upon our
一个 定罪 的 这 绝望 的 这 竞赛 最后 强制 本身 之上 我们的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

我们最终不得不承认，这场竞争毫无希望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʼætərd] ['skwɑ:drən] , [wɪtʃ] [hæd; həd][kept] [wel] [tə'geðər] [ə'mɪd][ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv]
and the shattered squadron , which had kept well together amid the storm of
和 这 破碎 中队 , 哪个 有 保留 出色地 一起 之中 这 风暴 的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

还有那支在死亡风暴中依然团结一致的、支支残破的飞行中队。

[wʌz; wəz] ['sɪgnəld] [tu; tə] [rɪ'tri:t] .
was signalled to retreat .
曾是 发出信号 到 撤退 .

接到撤退信号。

[ʼfeɪkɪŋ] [ɔ:f][ðər; ðər] [pə'sju:əz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntɪd] [ber] [ʼfeɪks] [ɔ:f][ðə; ði][dɔ:gz] ,
Shaking off their pursuers , as a hunted bear shakes off the dogs ,
摇晃 离开 他们的 追击者 , 作为 一个 猎杀 熊 奶昔 离开 这 狗 ,
他们甩掉追捕者，就像被猎杀的熊甩掉猎犬一样。

['sɪkssti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʼɪps] [rouz] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] [wer] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['naɪnti]
sixty of the electrical ships rose up through the clouds where more than ninety
六十 的 这 电气 船舶 玫瑰 向上 通过 这 云 在哪里 更多的 比 九十
[hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] !
had gone down !
有 已消失 向下 !

六十艘电力船从九十多艘坠落的云层中升起！

[ʼmædli][wi; wi] [rʌft] [ʼʌpwərd] [θru:] [ðə; ði][væst]['kɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ʼaʊər; ɑ:r] [flaɪt] [tu; tə]
Madly we rushed upward through the vast curtain and continued our flight to
疯狂地 我们 匆忙 向上 通过 这 广阔的 窗帘 和 持续 我们的 航班 到
[ə; eɪ] [greɪt] [elɪ'veɪ](ə)n] ,
a great elevation ,
一个 伟大的 海拔 ,

我们疯狂地冲过巨大的帷幕，继续向上飞翔，直至高空。

[fa:r] [br'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:f(ə)] [ɑ:r'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
far beyond the reach of the awful artillery of the enemy .
远的 超过 这 抵达 的 这 可怕 炮兵 的 这 敌人 .

远远超出了敌人可怕炮火的射程。

[ʼlʊkɪŋ] [bæk] [aɪ'ti:] [si:md] [ðə; ði] [veri] [maʊθ] [ʌv; əv] [hel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]
Looking back it seemed the very mouth of hell from which we had escaped
寻找 后退 它 似乎 这 非常 嘴 的 地狱 从 哪个 我们 有 逃脱
.
:
.

回首往事，那仿佛是我们逃离的地狱之门。

[ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [dɪd][nɑ:t][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪnstənt] [si:s] [ðər; ðər]['faɪər] ,
The Martians did not for an instant cease their fire ,
这 火星 人 做过 不是 为了 一个 立即的 停止 他们的 火 ,

火星 人一刻也没有停止射击。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [wiː, wi][wɜːr; wər][fɑːr] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [riːt] .
even when we were far beyond their reach .
甚至 什么时候 我们 是 远的 超过 他们的 抵达 .

即使我们远远超出了他们的控制范围。

[wɪð; wɪθ] [ˈfjʊəriəs] [pəˈsɪstəns] [ðeɪ] [bleɪzd] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd] [ˈkɜːrt(ə)n] ,
With furious persistence they blazed away through the cloud curtain ,
和 狂怒 持久性 他们 燃烧的 离开 通过 这 云 窗帘 ,
它们以惊人的毅力穿透了云层,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɪvɪd] [spaɪks] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈʃʌdəd] [soʊ] [ˈswɪftli] [ɑːn][wʌn] [əˈnʌðəz] [træk] [ðæt]
and the vivid spikes of lightning shuddered so swiftly on one another's track that
和 这 生动 尖峰 的 闪电 颤抖 所以 迅速地 在 一 另一个的 追踪 那
[ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk][ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈheɪləʊ][ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪk] [læns] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈhelmt] [ʌv; əv]
they were like a flaming halo of electric lances around the frowning helmet of
他们 是 喜欢 一个 炽盛 光环 的 电的 长矛 大约 这 皱眉 头盔 的
[ðə; ði][wɔːr] [ˈplænɪt] .
the War Planet .
这 战争 行星 .

一道道鲜艳的闪电在彼此的轨迹上快速碰撞，就像一圈燃烧的电矛光环围绕着战争星球那皱着眉头的头盔。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stɑːpt] [ðer; ðər] [təˈrɪfɪk] [ˈspɑːrɪŋ] ,
But after a while they stopped their terrific sparring ,
但 后 一个 尽管 他们 停止 他们的 了不起 陪练 ,

但过了一會兒，他们停止了激烈的切磋。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ɡləʊb] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [bɔːl] [ʌv; əv]
and once more the immense globe assumed the appearance of a vast ball of
和 一次 更多的 这 巨大 地球 假定 这 外貌 的 一个 广阔的 球 的
[blæk] [smoʊk] [stiːl] [ˈwaɪdli] [ˈædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [dɪˈstɜːrbəns] ,
black smoke still widely agitated by the recent disturbance ,
黑色的 抽烟 仍然 广泛 激动 经过 这 最近的 干扰 ,

于是，这颗巨大的地球再次呈现出一团巨大的黑色烟雾的模样，仍然受到最近那场骚动的影响而剧烈翻腾。

[bʌt; bət] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [noʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː, wi][kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrn] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]
but exhibiting no opening through which we could discern what was going on
但 展出 不 开幕 通过 哪个 我们 可以 辨别 什么 曾是 去 在
[bɪˈniːθ] .
beneath .
下面 .

但却没有任何开口让我们能够看清下面发生了什么。

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [bɪˈliːvd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [juːˈes] .
Evidently the Martians believed they had finished us .
显然 这 火星 人 相信 他们 有 完成的 我们 .

显然，火星 人 认为他们已经消灭了我们。

[æt; ət][noʊ] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈæʊər; ɑːr] [ədˈventʃər] [hæd; həd][aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə]
At no time since the beginning of our adventure had it appeared to
在 不 时间 自从 这 开始 的 我们的 冒险 有 它 出现 到
[emˈiː] [kwɔːt] [soʊ] [ˈhoʊpləs] ,
me quite so hopeless ,
我 相当 所以 绝望 ,

从我们冒险开始到现在，我从未觉得形势如此绝望。

[ˈrekləs] [ænd; ənd][mæd][æz; əz][aɪˈtiː] [siːmd] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
reckless and mad as it seemed at present .
鲁莽 和 疯狂的 作为 它 似乎 在 展示 .

虽然现在看来鲁莽疯狂。

[wiː, wi][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ˈfɪrɪ(ə)] [lɔːsɪz] , [ænd; ənd] [jet] [wʌt] [hæd; həd][wiː, wi] [əˈkɑːmplɪft] ?
We had suffered fearful losses , and yet what had we accomplished ?
我们 有 遭受 可怕 损失 , 和 然而 什么 有 我们 完成 ?

我们遭受了惨重的损失，但我们又取得了什么成就呢？

[wiː, wi][hæd; həd] [wʌn] [tuː] [faɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
We had won two fights on the asteroid , it is true ,
我们 有 韩元 二 战斗 在 这 小行星 , 它 是 真的 ,

我们确实 在小行星上 赢得了 两场 战斗。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː, wi][hæd; həd] [oʊvərˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbərz] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [saɪd] .
but then we had overwhelming numbers on our side .
但 然后 我们 有 压倒 数字 在 我们的 边 .

但是我们这边人数占绝对优势。

[naʊ] [wiː, wi][wɜːr; wər] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈmɪljənz] [ɑːn][ðər; ðər] [oʊn] [graʊnd] ,
Now we were facing millions on their own ground ,
现在 我们 是 面向 百万 在 他们的 自己的 地面 ,

现在我们面对的是数百万在他们的主场作战的对手。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [fɜːrst] [əˈsɔːlt] [hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈzæstrəs] [rɪˈpʌls] ,
and our very first assault had resulted in a disastrous repulse ,
和 我们的 非常 第一的 突击 有 结果 在 一个 灾难性的 击退 ,

我们的第一次进攻就以惨败告终。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [æt; ət] [liːst] [ˈθɜːrti] [ɪˈlektɹɪk] [ʃɪps] [ænd; ənd] - [men] !
with the loss of at least thirty electric ships and 600 men !
和 这 损失 的 在 至少 三十 电的 船舶 和 - 男人 !

至少损失了 30 艘电力船和 600 名船员！

[ˈeɪdɪəntli] [wiː, wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈdʊr] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
Evidently we could not endure this sort of thing .
显然 我们 可以 不是 忍受 这 种类 的 事物 .

显然我们无法忍受这种事情。

[wiː, wi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈseɪlɪŋ] [mɑːrz][ɔːr] [els] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [əˈtempt]
We must find some other means of assailing Mars or else give up the attempt
我们 必须 寻找 一些 其他 方法 的 攻击 火星 或者 别的 给 向上 这 试图
.
:
.

我们必须找到其他攻击火星的方法，否则就只能放弃尝试。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] .
But the latter was not to be thought .
但 这 后者 曾是 不是 到 是 想法 .

但后者却不值得考虑。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɪr] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [self] - [praɪd] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][noʊ] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv]
It was no mere question of self - pride , however , and no consideration of
它 曾是 不 仅仅 问题 的 自己 - 自豪 , 然而 , 和 不 考虑 的

[ðə; ði] [trəˈmɛndəs] [ˈɪntrəsts] [æt; ət] [steɪk] ,
the tremendous interests at stake ,
这 巨大的 兴趣 在 赌注 ,

但这并非仅仅是自尊心的问题，也并非出于对巨大利益的考量。

[wɪtʃ] [wʊd] [kəmˈpel] [juː ˈes][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈpærəntli] [veɪn] [əˈtempt] .
which would compel us to continue our apparently vain attempt .
哪个 会 迫使 我们 到 继续 我们的 显然 徒劳 试图 .

这将迫使我们继续进行这项看似徒劳的尝试。

[ˈʌðər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [kʊd; kəd][læst][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋɡər] .

Our provisions could last only a few days longer .
我们的 条款 可以 最后的 仅有的 一个 很少 天 更长 .

我们的物资最多只能再维持几天了。

[ðə; ði] [səˈplaɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈkæəri] [juː ˈes][wʌn] - [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

The supply would not carry us one - quarter of the way back to earth ,
这 供应 会 不是 携带 我们 一 - 四分之一的 这 方式 后退 到 地球 ,

这些补给甚至不够我们返回地球四分之一的路程。

[ænd; ænd][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈðerfɔːr] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ænd; ænd] [ˈlɪtərəli] [ˈkɑːŋkər] [ɔːr][daɪ] .

and we must therefore remain here and literally conquer or die .
和 我们 必须 所以 保持 这里 和 字面上地 征服 或者 死 .

因此，我们必须留在这里，要么征服这里，要么灭亡。

[ɪn] [ðɪs] [ɪkˈstreməti] [ə; eɪ][kɑːns(ə)ˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑːfəsərz][wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðə; ði]

In this extremity a consultation of the principal officers was called upon the
在 这 末端 一个 咨询 的 这 主要的 警官 曾是 称为 之上 这

[dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] .

deck of the flagship .
甲板 的 这 旗舰 .

情况危急之下，旗舰甲板上召集了主要军官进行磋商。

[hɪr] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [baɪ]

Here the suggestion was made that we should attempt to effect by
这里 这 建议 曾是 制成 那 我们 应该 试图 到 影响 经过

[ˈstrætədʒi] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][duː][baɪ] [fɔːrs] .

strategy what we had failed to do by force .
战略 什么 我们 有 失败的 到 做 经过 力量 .

这里有人建议，我们应该尝试用策略来实现我们用武力未能实现的目标。

[æn; ən][oʊld][ˈɑːrmi] [ˈɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈwɔːrz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈɪndiəns]

An old army officer who had served in many wars against the cunning Indians
一个 老的 军队 官 WHO 有 服务 在 许多 战争 反对 这 狡猾 印度人

[ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

of the West ,
的 这 西方 ,

一位曾多次与狡猾的西部印第安人作战的老军官，

[ˈkɜːrn(ə)l][əˈlɑːnzɔʊ][ˈdʒefərsən] [smɪθ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] .

Colonel Alonzo Jefferson Smith , was the author of this suggestion .
上校 阿隆佐 杰斐逊 史密斯 , 曾是 这 作者 的 这 建议 .

这项建议是由阿隆佐·杰斐逊·史密斯上校提出的。

" [let] [juː ˈes][sɜːrkəmˈvent][ðəm; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

" Let us circumvent them , " he said .
" 让 我们 规避 他们 , " 他 说 .

“我们绕过他们吧，”他说。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː][ɪn] [ðɪs] [wei] .

" We can do it in this way .
" 我们 能 做 它 在 这 方式 .

我们可以这样做。

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][əˈveɪləb(ə)l] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [mɑːrz][ɪz] [naʊ]

The chances are that all of the available fighting force of the planet Mars is now
这 机会 是 那 全部的 这 可用的 斗争 力量 的 这 行星 火星 是 现在

[ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

concentrated on this side and in the neighborhood of The Lake of the Sun .
集中 在 这 边 和 在 这 邻里 的 这 湖 的 这 太阳 .

火星上所有可用的战斗力量很可能都集中在这一侧以及太阳湖附近。

" [pɑ:səbli] , [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][eks] - [reɪ] ['bɪznəs] , [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [si:] [ju: 'es] ['dɪmli]
" **Possibly , by some kind of X - ray business , they can only see us dimly**
" 可能 , 经过 一些 种类 的 X - 射线 商业 , 他们 能 仅有的 看 我们 依稀
[θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
through the clouds ,
通过 这 云 ,
"或许, 他们借助某种X射线技术, 只能透过云层隐约看到我们。"

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɜ:rðər] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es][æt; ət]
and if we get a little further away they will not be able to see us at
和 如果 我们 得到 一个 小的 更远 离开 他们 将要 不是 是 有能力的 到 看 我们 在
[ɔ:l] .
all .
全部 .
如果我们再往前走一点, 他们就完全看不到我们了。

" [naʊ] ,
" **Now ,**
" 现在 ,
"现在,

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪkl] [ʃɪps] [bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I suggest that a certain number of the electrical ships be withdrawn from the
我 建议 那 一个 肯定 数字 的 这 电气 船舶 是 撤回 从 这
['skwɑ:drən][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,
squadron to a great distance ,
中队 到 一个 伟大的 距离 ,
我建议将一定数量的电力舰艇从舰队中撤出到很远的地方。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [steɪ] [hɪr] ; [ɔ:r] , ['betər] [stɪl] ,
while the remainder stay here ; or , better still ,
尽管 这 余 停留 这里 ; 或者 , 更好的 仍然 ,
其余的人留在这里; 或者, 更好的办法是,

[ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [stri:kz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
approach to a point just beyond the reach of those streaks of lightning ,
方法 到 一个 观点 只是 超过 这 抵达 的 那些 连胜 的 闪电 ,
接近到闪电刚好无法触及的点,

[ænd; ənd] [brɪ'gɪn] [ə; eɪ][bə:m'ba:rdmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð'aʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]
and begin a bombardment of the clouds without paying any attention to
和 开始 一个 轰击 的 这 云 没有 付费 任何 注意力 到
['weðər] [ðə; ði] [stroʊks] [ri:tʃ] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][du:;] ['eni] ['dæmɪdʒ] [ɔ:r][nɑ:t] .
whether the strokes reach through the clouds and do any damage or not .
无论 这 笔画 抵达 通过 这 云 和 做 任何 损害 或者 不是 .
然后开始猛烈轰击云层, 完全不顾雷声是否能穿透云层造成任何破坏。

" [ðɪs] [wɪl] [ɪn'du:s] [ðə; ði] ['ma:ʃjənz] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pres]
" **This will induce the Martians to believe that we are determined to press**
" 这 将要 诱导 这 火星 人 到 相信 那 我们 是 决定 到 按
[əʊər; ɑ:r] [ə'tæk] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
our attack at this point .
我们的 攻击 在 这 观点 .
"这将使火星 人相信, 我们决心在这个时候继续进攻。"

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [waɪl] [ðɪ:z] [ʃɪps] [ɑ:r; ər] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [hju:ləbəlʊ:] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" **In the meantime , while these ships are raising a hulabaloo on this side of the**
" 在 这 与此同时 , 尽管 这些 船舶 是 提高 一个 呼啦圈 在 这 边 的 这
[ˈplænɪt] ,
planet ,
行星 ,
"与此同时, 当这些飞船在地球的这一边掀起轩然大波时,

[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ðer; ðər][ˈfaɪər] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [wɪˈðəʊt] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:] ['eni] ['æktʃuəl]
and drawing their fire , as much as possible , without running into any actual
和 绘画 他们的 火 , 作为 很多 作为 可能的 , 没有 跑步 进入 任何 实际的
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

尽可能地吸引他们的火力，同时避免让自己陷入任何实际危险。

[let][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,
let the others which have been selected for the purpose ,
让 这 其他的 哪个 有 到过 已选 为了 这 目的 ,
让其他为此目的被选中的人，

[seɪl] ['ræpɪdli] [əˈraʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][mɑ:rz][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
sail rapidly around to the other side of Mars and take them in the rear .
帆 快速 大约 到 这 其他 边 的 火星 和 拿 他们 在 这 后部 .
快速绕到火星另一侧，从后方攻击他们。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['pɜ:rfɪktli] [klɪr] [wʌt] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:][ˈæftər][ðə; ði] ['lændɪŋ]
" **It was not perfectly clear what Colonel Smith intended to do after the landing**
" 它 曾是 不是 完美 清除 什么 上校 史密斯 故意的 到 做 后 这 降落
[hæd; həd] [bɪn] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:ʃiənz] ,
had been effected in the rear of the Martians ,
有 到过 受影响 在 这 后部 的 这 火星 人 ,
“史密斯上校在火星 人 后方着陆后打算做什么，这一点并不完全清楚。”

[bʌt; bət] [sti:l] [ðer; ðər] [si:md] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ,
but still there seemed a good deal to be said for his suggestion ,
但 仍然 那里 似乎 一个 好的 交易 到 是 说 为了 他的 建议 ,
但他的建议似乎仍然很有道理。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪf] ['kæɪd] [aʊt] ,
and it would , at any rate , if carried out ,
和 它 会 , 在 任何 速度 , 如果 携带 出去 ,
而且无论如何，如果付诸实施，就会如此。

[ɪˈneɪb(ə)l][ju: ˈes][tu:; tə] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['plænɪt] ,
enable us to learn something about the condition of things on the planet ,
使能够 我们 到 学习 某物 关于 这 状况 的 事物 在 这 行星 ,
使我们能够了解地球上事物的状况，

[ænd; ənd][pərˈhæps] ['fɜ:rnɪʃ] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪnt][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [best] [prəʊˈsi:d] [ɪn]
and perhaps furnish us with a hint as to how we could best proceed in
和 也许 提供 我们 和 一个 暗示 作为 到 如何 我们 可以 最好的 继续 在
[ðə; ði] ['fɜ:rðər] [ˌprɑ:sɪˈkju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] .
the further prosecution of the siege .
这 更远 起诉 的 这 围城 .
或许还能为我们如何更好地继续进行围攻提供一些线索。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rɪˈzɔ:lvd] [ðæt] [əˈbaʊt] ['twenti] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][təʊld] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
Accordingly it was resolved that about twenty ships should be told off for this
因此 它 曾是 已解决 那 关于 二十 船舶 应该 是 讲述 离开 为了 这
[ˈmu:vmənt] ,
movement ,
移动 ,

因此决定，约有二十艘船只因这次行动而被勒令停止航行。

[ænd; ənd][ˈkɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmænd] .
and Colonel Smith himself was placed in command .
和 上校 史密斯 他自己 曾是 放置 在 命令 .
史密斯上校本人被任命为指挥官。

[æ̯t; ət][maɪ][dɪˈzaɪər][aɪ] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [nu:] [kəˈmændər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈflæɡʃɪp] .

At my desire I accompanied the new commander in his flagship .
在 我的 欲望 我 伴随 这 新的 指挥官 在 他的 旗舰 .

应我的要求，我陪同新任指挥官乘坐他的旗舰。

[ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [elɪˈveɪ(ə)n] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][noʊ] [rɪsk][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
Rising to a considerable elevation in order that there might be no risk of being
崛起 到 一个 大量 海拔 在 命令 那 那里 可能 是 不 风险 的 存在
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

爬到相当高的地方，以免被发现。

[wi:; wi][brɪˈɡæən][ˈaʊər; ɑ:r][flæŋk] [ˈmu:vmənt] [waɪl] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ʃɪps] , [ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]
we began our flank movement while the remaining ships , in accordance with
我们 开始 我们的 侧翼 移动 尽管 这 其余的 船舶 , 在 根据 和
[ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
the understanding ,
这 理解 ,

我们开始侧翼移动，而其余舰船则按照约定，

[dra:pt] [ˈnɪrər] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [klaʊd] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ə; eɪ][bəˈmˈbɑ:rdmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
dropped nearer the curtain of cloud and commenced a bombardment with the
掉落 更近 这 窗帘 的 云 和 开始 一个 轰击 和 这
[dɪsˈɪntəɡreɪtər] ,
disintegrators ,
分解器 ,

飞机下降到更靠近云层的一侧，开始用分解器进行轰炸。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [kəˈmoʊ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [ˈoʊpənɪŋ] [væst][ɡæps][ɪn][ðəm; ðəm] ,
which caused a tremendous commotion in the clouds , opening vast gaps in them ,
哪个 导致 一个 巨大的 骚动 在 这 云 , 开幕 广阔的 差距 在 他们 ,
这在云层中引起了巨大的骚动，撕开了云层中巨大的缺口。

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [rɪˈvi:lɪŋ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [laɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
and occasionally revealing a glimpse of the electric lights on the planet ,
和 偶尔 揭示 一个 一瞥 的 这 电的 灯 在 这 行星 ,
偶尔还能瞥见地球上闪烁的电灯，

[ɔ:lˈðoʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtoʊrɪ] [ˈkɜ:ənts] [dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
although it was evident that the vibratory currents did not reach the ground .
虽然 它 曾是 明显 那 这 振动 电流 做过 不是 抵达 这 地面 .
尽管很明显振动电流没有到达地面。

[ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] [ɪˈmi:diətli] [rɪˈplaɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪˈnu:d] [əˈtæk] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [ðə; ði] [klaʊd]
The Martians immediately replied to this renewed attack , and again the cloud
这 火星 立即地 回复 到 这 更新 攻击 , 和 再次 这 云
[ˈkʌvəd] [ɡloʊb] [ˈbrɪslɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
covered globe bristled with lightning ,
涵盖 地球 竖起的 和 闪电 ,

火星 人立即对这波新的攻击作出了回应，云层覆盖的星球再次电闪雷鸣。

[wɪtʃ] [flæʃt] [soʊ] [ˈfɪrslɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækənəs] [brɪˈloʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɑʊtɪst] [ˈhɑ:rts] [əˈmʌŋ]
which flashed so fiercely out of the blackness below that the stoutest hearts among
哪个 闪光灯 所以 激烈地 出去 的 这 黑 以下 那 这 最粗壮的 心 之中
[ju:ˈes] [kweɪld] ,
us quailed ,
我们 畏缩 ,

那道光芒从下方的黑暗中猛烈闪过，令我们当中最勇敢的人也感到畏惧。

[ɔ:l'dʊʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wəɹ][ˈsɪtʃueɪtɪd] [wel] [bɪˈɑ:nd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəɹ] .

although we were situated well beyond the danger .

虽然 我们 是 位于 出色地 超过 这 危险 .

虽然我们当时身处远离危险的地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [səˈblaɪm] [ˈspektək(ə)] [ˈræpɪdli] [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm][ˈaʊə; ɑ:r] [aɪz] [wen] , [ˈhævɪŋ] [əˈteɪnd]

But this sublime spectacle rapidly vanished from our eyes when , having attained

但 这 升华 奇观 快速 消失了 从 我们的 眼睛 什么时候 , 拥有 已达到

[ə; eɪ][ˈprɑ:pəɹ] [elɪˈveɪ](ə)n] ,

a proper elevation ,

一个 恰当的 海拔 ,

但是, 当飞机达到合适的高度后, 这壮丽的景象便迅速从我们眼前消失了。

[wi:; wi][bɪˈgæŋ][ˈaʊə; ɑ:r] [kɔ:rs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈhemɪsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] .

we began our course toward the opposite hemisphere of the planet .

我们 开始 我们的 课程 朝向 这 对面的 半球 的 这 行星 .

我们开始向地球的另一半球进发。

[wi:; wi] [ˈgaɪdɪd] [ˈaʊə; ɑ:r] [flaɪt] [baɪ][ðə; ði][stɑ:rz] , [ænd; ænd][frʌm; frəm][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

We guided our flight by the stars , and from our knowledge of the

我们 引导 我们的 航班 经过 这 明星 , 和 从 我们的 知识 的 这

[roʊˈteɪ](ə)n] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][mɑ:rz] ,

rotation period of Mars ,

旋转 时期 的 火星 ,

我们以星辰为导航, 并根据我们对火星自转周期的了解,

[ænd; ænd][ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [pɔɪnts] [ɑ:n][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] [mʌst; məst][ˈɑ:kjupai][æt; ət]

and the position which the principal points on its surface must occupy at

和 这 位置 哪个 这 主要的 积分 在 它是 表面 必须 占据 在

[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈaʊəz] ,

certain hours ,

肯定 小时 ,

以及其表面上的主要点在特定时刻所处的位置,

[wi:; wi][wɜ:r; wəɹ][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [tel] [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [leɪ] [bɪˈni:θ] [ju:ˈes] .

we were able to tell what part of the planet lay beneath us .

我们 是 有能力的 到 告诉 什么 部分 的 这 行星 躺 下面 我们 .

我们能够分辨出脚下是地球的哪一部分。

[ˈhævɪŋ] [kəmˈpli:tɪd] [ˈaʊə; ɑ:r][ˈsemi] - [ˈsɜ:rkɪt] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:rˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][ʌv; əv][mɑ:rz]

Having completed our semi - circuit we found ourselves on the night side of Mars

拥有 完全的 我们的 半 - 电路 我们 成立 我们自己 在 这 夜晚 边 的 火星

,
.
,

完成半环路后, 我们发现自己来到了火星的夜侧。

[ænd; ænd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [lu:z] [noʊ] [taɪm] [ɪn][ˈeksəˌkjʊ:tɪŋ][ˈaʊə; ɑ:r] [ku:] .

and determined to lose no time in executing our coup .

和 决定 到 失去 不 时间 在 执行 我们的 政变 .

并决心立即发动政变。

[bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz] [di:md] [best] [ðæt] [æŋ; ən][ekspləˈreɪ](ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [fɜ:rst][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]

But it was deemed best that an exploration should first be made by a

但 它 曾是 被认为 最好的 那 一个 勘探 应该 第一的 是 制成 经过 一个

[ˈsɪŋg(ə)] [ˈɪlektrɪkl] [ʃɪp] ,

single electrical ship ,

单身的 电气 船 ,

但人们认为最好先由一艘电力船进行勘探。

[ænd; ʌnd][ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] [ˈnætʃ(ə)rəlɪ] [wɪft] [tuː; tə] [ʌndərteɪk] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [wɪð; wiθ][hɪz; ɪz] [oʊn]
and Colonel Smith naturally wished to undertake the adventure with his own
和 上校 史密斯 自然 希望 到 承担 这 冒险 和 他的 自己的
[ˈves(ə)l] .
vessel .
血管 .

史密斯上校自然希望用自己的船只去进行这次冒险。

[wiː; wi] [draːpt] [ˈræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [ˈkɜːrt(ə)n] ,
We dropped rapidly through the black cloud curtain ,
我们 掉落 快速 通过 这 黑色的 云 窗帘 ,
我们迅速穿过黑色的云幕，

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ɪn] [ˈθɪknəs] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli]
which proved to be at least half a mile in thickness , and then suddenly
哪个 已证实 到 是 在 至少 一半 一个 英里 在 厚度 , 和 然后 突然
[ɪ'mɜːrdʒd] ,
emerged ,
出现 ,

经测试，其厚度至少有半英里，然后突然出现。

[æz; əz] [ɪf] [sə'spendɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈeɪpeks][ʌv; ʌv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [doʊm] ,
as if suspended at the apex of an enormous dome ,
作为 如果 暂停 在 这 顶点 的 一个 巨大的 穹顶 ,
仿佛悬浮在巨大穹顶的顶端，

[ˈɑːrtʃɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈplænɪt][ə; eɪ][maɪl] [brɪ'niːθ] [juː 'es] ,
arching above the surface of the planet a mile beneath us ,
拱形 多于 这 表面 的 这 行星 一个 英里 下面 我们 ,
在我们下方一英里处，地球表面上方，呈拱形。

[wɪtʃ] [ˈspɑːklɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [wɪð; wiθ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [laɪts] .
which sparkled on all sides with innumerable lights .
哪个 闪闪发光 在 全部 侧面 和 无数 灯 .
四周闪烁着无数光芒。

[ðɪːz] [laɪts] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈnuːmərəs] [ænd; ʌnd][soʊ] [ˈbrɪliənt] [æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [feɪnt]
These lights were so numerous and so brilliant as to produce a faint
这些 灯 是 所以 很多的 和 所以 杰出的 作为 到 生产 一个 头晕的
[ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; ʌv] [ˈdeɪlaɪt] ,
imitation of daylight ,
模仿 的 日光 ,
这些灯光数量众多，亮度极高，足以产生微弱的日光效果。

[ɪːv(ə)n][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ɪ'mens] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
even at our immense height above the ground ,
甚至 在 我们的 巨大 高度 多于 这 地面 ,
即使在我们离地面如此之高的地方，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [doʊm] [ʌv; ʌv] [klaʊd] [aʊt][ʌv; ʌv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'suːmd] [ə; eɪ][sɔːft]
and the dome of cloud out of which we had emerged assumed a soft
和 这 穹顶 的 云 出去 的 哪个 我们 有 出现 假定 一个 柔软的
[fɔːn] [ˈkʌlər] [wɪtʃ] [prə'duːst] [æn; ən] [ɪndɪ'skraɪbəbli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɪ'fekt] .
fawn color which produced an indescribably beautiful effect .
讨好 颜色 哪个 生产 一个 难以形容地 美丽的 影响 .
我们从中走出的那团云朵变成了柔和的浅褐色，产生了一种难以言喻的美丽效果。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wiː; wi] [rɪˈkɔɪld] [frʌm; frəm][ˈʌʊər; ɑːr] [ʌndərˈteɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈrestɪd] [ðə; ði]
For a moment we recoiled from our undertaking , and arrested the
为了 一个 片刻 我们 反冲 从 我们的 承诺 , 和 被捕 这
[ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlektɪk] [ʃɪp] .
motion of the electric ship .
运动 的 这 电的 船 .

我们一时之间对这项计划感到犹豫，并停止了电动船的运动。

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈkloʊsli] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [bɪˈniːθ] [juːˈes][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
But on closely examining the surface beneath us we found that there was a
但 在 密切 检查 这 表面 下面 我们 我们 成立 那 那里 曾是 一个
[brɔːd] [ˈriːdʒən] ,
broad region ,
广阔 地区 ,

但仔细观察我们脚下的地表后，我们发现有一大片区域，

[wer] [kəmˈpærətɪvli] [fjuː] [braɪt] [laɪts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
where comparatively few bright lights were to be seen .
在哪里 比较 很少 明亮的 灯 是 到 是 已见 .

那里几乎没有明亮的灯光。

[frʌm; frəm][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪˈɑːgrəfi] [ʌv; əv][mɑːrɪz][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt]
From my knowledge of the geography of Mars I knew that this was a part
从 我的 知识 的 这 地理 的 火星 我 知道 那 这 曾是 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ,
of the Land of Ausonia ,
的 这 土地 的 奥索尼亚 ,

根据我对火星地理的了解，我知道这里是奥索尼亚大陆的一部分。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ˌnɔːrθiːst] [ʌv; əv] [ˈheləs] , [wer] [wiː; wi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ðə; ði]
situated a few hundred miles northeast of Hellas , where we had first seen the
位于 一个 很少 百 英里 东北 的 希腊 , 在哪里 我们 有 第一的 已见 这
[ˈplænɪt] .
planet .
行星 .

它位于希腊东北方向几百英里处，我们最初就是在那里发现了这颗行星。

[ˈeɪvɪdəntli] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈθɪkli] [ˈpɑːpjʊlətɪd][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [pɑːrts][ʌv; əv]
Evidently it was not so thickly populated as some of the other parts of
显然 它 曾是 不是 所以 浓密 人口稠密 作为 一些 的 这 其他 部分 的
[mɑːrɪz] ,
Mars ,
火星 ,

显然，它不像火星其他一些地区那样人口稠密。

[ænd; ənd][ɪts] [kəmˈpærətɪv] [ˈdɑːrkənəs] [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈtræk(ə)n] [tuː; tə][juːˈes] .
and its comparative darkness was an attraction to us .
和 它是 比较 黑暗 曾是 一个 景点 到 我们 .

它相对昏暗的环境对我们很有吸引力。

[wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [əˈpruːtʃ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]
We determined to approach within a few hundred feet of the ground with
我们 决定 到 方法 之内 一个 很少 百 脚 的 这 地面 和
[ðə; ði] [rɪˈlektɪk] [ʃɪp] ,
the electric ship ,
这 电的 船 ,

我们决定驾驶电动船接近地面几百英尺的高度。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [keɪs] [noʊ] [ˈenəmi] [əˈpɪrd] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [soɪl] [ɪtˈself] .
and then , in case no enemies appeared , to visit the soil itself .
和 然后 , 在 案件 不 敌人 出现 , 到 访问 这 土壤 本身 .

然后，如果没有敌人出现，就去实地考察一下这片土地。

" [pər'hæps][wiː; wi][fæl; ʃəl] [siː] [ɔːr] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː 'es] ,
" **Perhaps we shall see or hear something that will be of use to us** ,
" 也许 我们 将 看 或者 听到 某物 那 将要 是 的 使用 到 我们 ,
“或许我们会看到或听到一些对我们有用的东西，

" [sed] ['kɜːrn(ə)l] [smɪθ] ,
" **said Colonel Smith** ,
" 说 上校 史密斯 ,

史密斯上校说道：“

" [ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði][pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [aɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt]
" **and for the purposes of this first reconnaissance it is better that**
" 和 为了 这 目的 的 这 第一的 侦察 它 是 更好的 那
[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] .
we should be few in number .
我们 应该 是 很少 在 数字 .

“就这次初步侦察而言，我们人数越少越好。”

[ðə; ði] [ʌðər] [fɪps] [wɪl] [ə'weɪt][fʌʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ænd][æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiː; wi][fæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]
The other ships will await our return , and at any rate we shall not be
这 其他 船舶 将要 等待 我们的 返回 , 和 在 任何 速度 我们 将 不是 是
[gɔːn] [lɔːŋ] .
gone long .
已消失 长的 .

其他船只将等待我们返回，无论如何，我们不会离开太久。

" [æz; əz][fʌʊər; ɑːr][kɑːr] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [nɪr] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]
" **As our car approached the ground we found ourselves near the tops of**
" 作为 我们的 车 接近 这 地面 我们 成立 我们自己 靠近 这 最高额 的
[sʌm; səm] [lɔːftɪ] [triːz] .
some lofty trees .
一些 高远 树木 .

“当我们的车接近地面时，我们发现自己靠近了一些高大树木的顶端。”

" [ðɪs] [wɪl] [duː] , " [sed] ['kɜːrn(ə)l] [smɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['stiəzmən] , " [steɪ] [raɪt] [hɪr] .
" **This will do , " said Colonel Smith to the electrical steersman , " Stay right here** .
" 这 将要 做 , " 说 上校 史密斯 到 这 电气 舵手 , " 停留 正确的 这里 .

“这样就可以了，”史密斯上校对电力舵手说，“就待在这里。”

" [hiː; hi][ænd; ænd][aɪ] [ðen] ['ləʊə-d] [ɑːr'selvz] [ɪntuː][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [iːtʃ]
" **He and I then lowered ourselves into the branches of the trees , each**
" 他 和 我 然后 降低 我们自己 进入 这 分支 的 这 树木 , 每个
[kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪsɪntəgreɪtər] ,
carrying a small disintegrator ,
携带 一个 小的 粉碎机 ,

“然后我和他一起爬到树枝上，每人手里都拿着一个小型分解器。”

[ænd; ænd] ['kɔːʃəsli] ['klæmbəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and cautiously clambered down to the ground .
和 谨慎地 攀爬 向下 到 这 地面 .

然后小心翼翼地爬到地上。

[wiː; wi] [bɪ'liːvd] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][drɪ'sendənts, drɪ'senɪnts][ʌv; əv][fʌdəm][tuː; tə][set]
We believed we were the first of the descendants of Adam to set
我们 相信 我们 是 这 第一的 的 这 后代 的 亚当 到 放
[fɒt] [ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv][mɑːrɜːz] .
foot on the planet of Mars .
脚 在 这 行星 的 火星 .

我们当时认为自己是亚当的后裔中第一批踏上火星的人。

[æ̃t; ə̃t][fɜːrst][wiː; wi] [ˈsʌfərd] [ˈsʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [ˈæt̃məsfɪr] .
At first we suffered somewhat from the effects of the rare atmosphere .
在 第一的 我们 遭受 有些 从 这 效果 的 这 稀有的 气氛 :

起初，我们受到了这种罕见大气环境的一些影响。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [ˈdensəti] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [rɪˈzembld] [ðə; ði] [er] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was so lacking in density that it resembled the air on the summits of the
它 曾是 所以 缺乏 在 密度 那 它 类似 这 空气 在 这 峰会 的 这
[ˈlɔːftɪst] [təˈrestriəl] [ˈmaʊntnz] .
loftiest terrestrial mountains .
最高 陆地 山脉 :

它的密度极低，就像地球上最高山峰顶上的空气一样。

[ˈhævɪŋ] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪn] [ˈseɪfti] ,
Having reached the foot of the tree in safety ,
拥有 达到 这 脚 的 这 树 在 安全 ,
安全到达树下后，

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd][tuː; tə]
we lay down for a moment on the ground to recover ourselves and to
我们 躺 向下 为了 一个 片刻 在 这 地面 到 恢复 我们自己 和 到
[brɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [səˈraʊndɪŋz] .
become accustomed to our new surroundings .
变得 习惯 到 我们的 新的 周围环境 :

我们躺在地上一会儿，让自己缓口气，适应一下新的环境。

[ə; eɪ] [θrɪl] , [bɔːrn] [hæf] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] , [hæf] [ʌv; əv] [ɪnkrəˈduːləti] ,
A thrill , born half of wonder , half of incredulity ,
一个 刺激 , 出生 一半 的 想知道 , 一半 的 怀疑 ,
一种激动，一半源于惊奇，一半源于难以置信。

[ræn] [θruː] [em ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [mɑːrz] .
ran through me at the touch of the soil of Mars .
跑 通过 我 在 这 触碰 的 这 土壤 的 火星 :
一踏上火星的土壤，我的心就被它深深地烙印了。

[hɪr] [wʌz; wəz][aɪ] , [ˈæktʃuəli] [ɑːn] [ðæt] [ˈplænɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] ,
Here was I , actually on that planet , which had seemed so far away ,
这里 曾是 我 , 实际上 在 那 行星 , 哪个 有 似乎 所以 远的 离开 ,
我竟然真的身处那个星球上，那个曾经感觉如此遥远的星球。

[soʊ] [ɪnəkˈsesəb(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɪstərɪz] [wen] [vjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
so inaccessible , and so full of mysteries when viewed from the earth .
所以 无法进入 , 和 所以 满的 的 谜团 什么时候 已查看 从 这 地球 :
从地球上看，它如此难以接近，又充满了神秘色彩。

[ænd; ənd] [jet] , [səˈraʊndɪŋ] [em ˈiː] , [wɜːr; wər] [θɪŋz] — [dʒaɪˈɡæntɪk] ,
And yet , surrounding me , were things — gigantic ,
和 然而 , 周围 我 , 是 事物 — 巨大 ,
然而，在我周围，却是一些东西——巨大的，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] — [bʌt; bət] [stɪl] [rɪˈzembliŋ] [ænd; ənd] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [saɪts] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn]
it is true — but still resembling and recalling the familiar sights of my own
它 是 真的 — 但 仍然 类似 和 回忆 这 熟悉的 景点 的 我的 自己的
[wɜːrld] .
world .
世界 :

的确如此——但仍然像极了 I 熟悉的自己世界的景象。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌŋz] [bɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrerəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
After a little while our lungs became accustomed to the rarity of the
后 一个 小的 尽管 我们的 肺 成为 习惯 到 这 稀有性 的 这
[ˈætməsfɪr] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˌstɪmjʊˈleɪ(ə)n][ɪn] [ˈbriːðɪŋ] .
atmosphere and we experienced a certain stimulation in breathing .
气氛 和 我们 经验丰富的 一个 肯定 刺激 在 呼吸 .
过了一会儿，我们的肺部适应了稀薄的空气，呼吸也变得顺畅起来。

[wiː; wi] [ðen] [gaːt][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈ[ædɔʊ] [ʌv; əv]
We then got upon our feet and stepped out from under the shadow of
我们 然后 得到 之上 我们的 脚 和 步 出去 从 在下面 这 阴影 的
[ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [triː] .
the gigantic tree .
这 巨大 树 .
然后我们站起身，走出了那棵参天大树的阴影。

[haɪ] [əˈbʌv] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈfeɪntli] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈlektɪkl] [ʃɪp] ,
High above we could faintly see our electrical ship ,
高的 多于 我们 可以 淡淡的 看 我们的 电气 船 ,
在远处，我们隐约能看到我们的电力船，

[ˈdʒentli] [ˈsweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [tɑːp] .
gently swaying in the air close to the tree top .
轻轻地 摇晃 在 这 空气 关闭 到 这 树 顶部 .
在树梢附近轻轻地摇曳。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪˈlektɪk] [laɪts] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbərhʊd] ,
There were no electric lights in our immediate neighborhood ,
那里 是 不 电的 灯 在 我们的 即时 邻里 ,
我们家附近没有电灯。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [əˈraʊnd] [juːˈes][wʌz; wəz]
but we noticed that the whole surface of the planet around us was
但 我们 注意到 那 这 所有的 表面 的 这 行星 大约 我们 曾是
[ˈgliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
gleaming with them ,
闪闪发光 和 他们 ,
但我们注意到，我们周围的整个星球表面都闪耀着它们的光芒。

[prəˈdʒʊsɪŋ] [æn; ən] [ɪˈfekt] [laɪk][ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪti] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [æt; ət]
producing an effect like the glow of a great city seen from a distance at
生产 一个 影响 喜欢 这 辉光 的 一个 伟大的 城市 已见 从 一个 距离 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .
产生的效果就像夜晚从远处看到一座大城市闪耀的光芒。

[ðə; ði] [ɡler] [wʌz; wəz] [ˈfeɪntli] [rɪˈflektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][væst] [doʊm] [ʌv; əv] [klaʊdz] [əˈbʌv] ,
The glare was faintly reflected from the vast dome of clouds above ,
这 强光 曾是 淡淡的 反映 从 这 广阔的 穹顶 的 云 多于 ,
耀眼的光芒是从上方巨大的云层穹顶反射出来的，微弱而刺眼。

[prəˈdʒʊsɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmuːnlaɪt] [naɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
producing the general impression of a moonlight night upon the earth .
生产 这 一般的 印象 的 一个 月光 夜晚 之上 这 地球 .
使地球呈现出月光之夜的景象。

[ə; eɪ] [ˈjædʊʊ] [stɜ:rd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] .

a shadow stirred in front of us .
一个 阴影 搅拌 在 正面 的 我们 :

我们面前出现了一个黑影。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɑ:rkər][ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] [ɪt'self] [ə'prəʊtʃt] .
Something darker than the night itself approached .
某物 较暗 比 这 夜晚 本身 接近 :

比黑夜本身更加黑暗的东西正在逼近。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [dru:] [nɪr] [aɪ 'ti:] [ə'su:md] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [dɔ:g] , [æz; əz] [tɔ:l]
As it drew near it assumed the appearance of an enormous dog , as tall
作为 它 画 靠近 它 假定 这 外貌 的 一个 巨大的 狗 , 作为 高的
[æz; əz][æn; ən][ɑ:ks] ,
as an ox ,
作为 一个 牛 ,

它靠近时, 变成了一只体型巨大的狗, 像牛一样高。

[wɪtʃ] [ræn] [ˈswɪftli] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [hed] .
which ran swiftly our way with a threatening motion of its head .
哪个 跑 迅速地 我们的 方式 和 一个 威胁 运动 的 它是 头 :

它一边威胁性地摇着头, 一边迅速向我们跑来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][i:v(ə)n] [ˈʌtər] [ə; eɪ][sna:rl] ,
But before it could even utter a snarl ,
但 前 它 可以 甚至 说出 一个 咆哮 ,

但它还没来得及发出咆哮声,

[ðə; ði] [wɜ:r] [ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈsmɪθs] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [ˈvænɪʃt]
the whirr of Colonel Smith's disintegrator was heard and the creature vanished
这 呼呼 的 上校 史密斯 粉碎机 曾是 听到 和 这 生物 消失了
[ɪn][ðə; ði] [ˈjædʊʊ] .
in the shadow .
在 这 阴影 :

史密斯上校的分解器发出嗡嗡声, 那怪物消失在了阴影中。

" [ˈɡreɪʃəs] , [dɪd][ju:; jʊ]'fɛvər [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bi:st] ? " [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .
" Gracious , did you ever see such a beast ? " said the Colonel .
" 亲切 , 做过 你 曾经 看 这样的 一个 兽 ? " 说 这 上校 :

“老天, 你见过这样的野兽吗? ”上校说道。

" [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡrɪzli] . "
" Why he was as big as a grizzly . "
" 为什么 他 曾是 作为 大的 作为 一个 灰熊 : " "

“他为什么像灰熊一样大? ”

" [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hi:; hi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][mʌst; məst][bi:; bi] [nɪr] [baɪ] , " [aɪ] [sed] .
" The people he belonged to must be near by , " I said .
" 这 人们 他 属于 到 必须 是 靠近 经过 , " 我 说 :

“他所属的族人一定就在附近,”我说。

" [ˈveri] [ˈlaɪkli] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [ɑ:n] [ɡɑ:rd] . "
" Very likely he was a watch on guard . "
" 非常 可能 他 曾是 一个 手表 在 警卫 : " "

“他很可能是一名站岗放哨的警卫。”

" [bʌt; bət][aɪ] [si:] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæbɪteɪʃn] . "
" But I see no signs of a habitation . "
" 但 我 看 不 标志 的 一个 居住地 : " "

但我没看到任何居住的迹象。

" [tru:] ,
" **True** ,
" 真的 ,

“真的，
[bʌt; bət][juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði]
but you observe there is a thick hedge on the side of the road opposite the
但 你 观察 那里 是 一个 厚的 对冲 在 这 边 的 这 路 对面的 这
[kə'næəl] .
canal .
运河 .

但你会发现，运河对面的路边有一排茂密的树篱。
[ɪf] [wiː; wi][get] [θruː] [ðæt] [pər'hæps][wiː; wi][jæl; ʃəl] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
If we get through that perhaps we shall catch sight of something .
如果 我们 得到 通过 那 也许 我们 将 抓住 视线 的 某物 .
如果我们能挺过这一关，或许就能看到些什么。

" [ˈkɔːʃəsli] [wiː; wi] [pʊʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] ,
" **Cautiously we pushed our way through the hedge** ,
" 谨慎地 我们 推动 我们的 方式 通过 这 对冲 ,
我们小心翼翼地穿过树篱，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [ˈrʌbz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [smɔːl] [triːz] , [ænd; ənd] [ˈveri] [θɪk] [æt; ət]
which was composed of shrubs as large as small trees , and very thick at
哪个 曾是 由 的 灌木 作为 大的 作为 小的 树木 , 和 非常 厚的 在
[ðə; ði] [ˈbɔːtəm] ,
the bottom ,
这 底部 ,
它由像小树一样大的灌木组成，底部非常茂密。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈtrævəst] [aɪˈtiː] , [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmedoʊ] - [laɪk] [ɪk'spæns] [wɪtʃ]
and , having traversed it , found ourselves in a great meadow - like expanse which
和 , 拥有 穿越 它 , 成立 我们自己 在 一个 伟大的 草地 - 喜欢 广阔 哪个
[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːn] .
might have been a lawn .
可能 有 到过 一个 草地 .

穿过这片区域后，我们发现自己置身于一片广阔的草地上，这里可能曾经是一片草坪。
[æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
At a considerable distance , in the midst of a clump of trees , a large
在 一个 大量 距离 , 在 这 中间 的 一个 丛 的 树木 , 一个 大的
[ˈbɪldɪŋ] [ˈtaʊərd] [ˈskaɪwərd] ,
building towered skyward ,
建筑 高耸 向天空 ,

在相当远的距离，一片树林中，一座高耸入云的大楼巍然耸立。
[ɪts] [wɔːlz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [red] [ˈmet(ə)l] ,
its walls of some red metal ,
它是 墙壁 的 一些 红色的 金属 ,
它的墙壁由某种红色金属制成，

[ˈgliːmɪŋ] [laɪk] [ˈpɑːlɪft] [ˈkɑːpər] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [laɪt] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [ˈdoʊm] .
gleaming like polished copper in the soft light that fell from the cloud dome .
闪闪发光 喜欢 抛光 铜 在 这 柔软的光 那 跌倒 从 这 云 穹顶 .
在从云穹倾泻而下的柔和光线中，它们像抛光的铜一样闪闪发光。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [laɪts] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪt'self] ,
There were no lights around the building itself ,
那里 是 不 灯 大约 这 建筑 本身 ,
建筑物周围没有灯光。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [sɔː] ['hʌθɪŋ] [ˌkɔːrə'spɔːndɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndəʊz] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [wɪtʃ] [feɪst] [juː 'es] ,
and we saw nothing corresponding to windows on that side which faced us ,
和 我们 锯 没有什么 相应的 到 视窗 在 那 边 哪个 面对 我们 ,
我们在面向我们的一侧没有看到任何窗户。

[bʌt; bət] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['eɪdɪntli] ['oʊpən] ,
but toward the right a door was evidently open ,
但 朝向 这 正确的 一个 门 曾是 显然 打开 ,
但右侧显然有一扇门开着。

[ænd; ʌnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['striːmd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ʃæft] [ʌv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [wɪtʃ] [leɪ] [braɪt] [ə'pɑːn]
and out of this streamed a brilliant shaft of illumination , which lay bright upon
和 出去 的 这 流媒体 一个 杰出的 轴 的 照明 , 哪个 躺 明亮的 之上
[ðə; ði] [lɔːn] ,
the lawn ,
这 草地 ,
一道耀眼的光束从中射出，照亮了草坪。

[ðen] [krɔːst] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ,
then crossed the highway through an opening in the hedge ,
然后 交叉 这 公路 通过 一个 开幕 在 这 对冲 ,
然后穿过树篱上的一个缺口，横穿了公路。

[ænd; ʌnd] [gliːmd] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næɪ] [bɪ'jɑːnd] .
and gleamed on the water of the canal beyond .
和 闪闪发光 在 这 水 的 这 运河 超过 .
并在远处运河的水面上闪闪发光。

[wer] [wiː; wi] [stʊd] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] ['eɪdɪntli] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [klɪrd] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər]
Where we stood the ground had evidently been recently cleared , and there
在哪里 我们 站立 这 地面 有 显然 到过 最近 已清除 , 和 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [əb'strʌk(ə)n] ,
was no obstruction ,
曾是 不 梗阻 ,
我们所站的地方显然是最近清理过的，没有任何障碍物。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [krept] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] — [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kjuːrɪ'ɑːsəti][hæd; həd] [naʊ]
but as we crept closer to the house — for our curiosity had now
但 作为 我们 悄悄地爬 更近 到 这 房子 — 为了 我们的 好奇心 有 现在
[br'kʌm] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] — [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [græs] [soʊ][tɔːl] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi]
become irresistible — we found ourselves crawling through grass so tall that if we
变得 无法抗拒 — 我们 成立 我们自己 爬行 通过 草 所以 高的 那 如果 我们
[hæd; həd] [stʊd] [ɪ'rekt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪzn] [wel] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] .
had stood erect it would have risen well above our heads .
有 站立 直立 它 会 有 升起 出色地 多于 我们的 头部 .

但当我们蹑手蹑脚地靠近房子时——因为我们的好奇心已经无法抗拒——我们发现自己正爬过一片高高的草丛，如果我们站直，草丛的高度会远远超过我们的头顶。

" [ðɪs] [ə'fɔːrdz] [gʊd] [prə'tekʃn] , " [sed] ['kɜːrn(ə)] [smɪθ] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɑːn][ðə; ði]
" This affords good protection , " said Colonel Smith , recalling his adventures on the
" 这 提供 好的 保护 , " 说 上校 史密斯 , 回忆 他的 冒险 在 这
[ˈwestərn] [pleɪnz] .
western plains .
西 平原 .
“这能提供很好的保护，”史密斯上校回忆起他在西部平原的冒险经历时说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][get][kloʊz] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] — [aɪ][beg][ˈpɑːrd(ə)n] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði][ˈmɑːʃiənz] —
" We can get close in to the Indians — I beg pardon , I mean the Martians —
" 我们 能 得到 关闭 在 到 这 印度人 — 我 求 赦免 , 我 意思是 这 火星 人 —
[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .
without being seen .
没有 存在 已见 .

“我们可以接近印第安人——抱歉，我是说火星 人——而不被发现。”

" [ˈhevəns] , [wʌt] [æn; ən] [ədˈventʃər] [wʌz; wəz] [ðɪs] !
" Heavens , what an adventure was this !
" 天 , 什么 一个 冒险 曾是 这 !
“天哪，这真是一次精彩的冒险！ ”

[tuː; tə][biː; bi] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [wɜːrld][ænd; ənd] [ˈventʃərɪŋ]
To be crawling about in the night on the face of another world and venturing
到 是 爬行 关于 在 这 夜晚 在 这 脸 的 其他 世界 和 冒险
,
:
,

在夜色中匍匐前进，探索另一个世界，

[pərˈhæps] , [ˈɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdeɪndʒər] [wɪtʃ] [ˈhjuːmən] [ɪkˈspɪəriəns] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈmeʒər] !
perhaps , into the jaws of a danger which human experience could not measure !
也许 , 进入 这 下颚 的 一个 危险 哪个 人类 经验 可以 不是 措施 !
或许，正一步步走向人类经验无法衡量的危险深渊！

[bʌt; bət][ɑːn][wiː; wi] [went] ,
But on we went ,
但 在 我们 去 ,
“但是，我们继续前行。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɔːl] [græs] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
and in a little while we had emerged from the tall grass and were
和 在 一个 小的 尽管 我们 有 出现 从 这 高的 草 和 是
[ˈsʌmwʌt] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][gəːt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
somewhat startled by the discovery that we had got close to the wall of the
有些 惊慌 经过 这 发现 那 我们 有 得到 关闭 到 这 墙 的 这
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

过了一会儿，我们从高高的草丛中走了出来，却惊讶地发现我们已经靠近了建筑物的墙壁。

[ˈkerfəli] [wiː; wi] [krept] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] .
Carefully we crept around to the open door .
小心 我们 悄悄地爬 大约 到 这 打开 门 .
我们小心翼翼地绕到敞开的门前。

[æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [aɪˈtiː][wiː; wi] [ˈsʌd(ə)nli] [stɔːpt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈstriːkən] [wɪð; wɪθ]
As we neared it we suddenly stopped as if we had been stricken with
作为 我们 接近 它 我们 突然 停止 作为 如果 我们 有 到过 受打击的 和
[ɪnstənˈteɪniəs] [pəˈræləsis] .
instantaneous paralysis .
瞬间 麻痹 .

当我们靠近它时，我们突然停了下来，仿佛突然瘫痪了一般。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ˈfloʊtɪd] , [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [naɪt] [ər] ,
Out of the door floated , on the soft night air ,
出去 的 这 门 漂浮 , 在 这 柔软的 夜晚 空气 ,
门外飘了出来，在柔和的夜风中，

[ðə; ði] [swi:təst] ['mju:zɪk][tu;; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['evər] ['lɪsnd] .
the sweetest music to which I have ever listened .
这 最甜美的 音乐 到 哪个 我 有 曾经 听着 .

这是我听过最动听的音乐。

[aɪ 'ti:] ['kærid] [em 'i:] [bæk] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [tu;; tə][maɪ] [oʊn] [wɜ:rld] .
It carried me back in an instant to my own world .
它 携带 我 后退 在 一个 立即的 到 我的 自己的 世界 .

它瞬间把我带回了我的世界。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
It was the music of the earth .
它 曾是 这 音乐 的 这 地球 .

那是大地的音乐。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'loʊdiəs] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] [soʊl] .
It was the melodious expression of a human soul .
它 曾是 这 悦耳动听 表达 的 一个 人类 灵魂 .

这是人类灵魂的优美旋律。

[aɪ 'ti:] [θrɪld] [ju: 'es][bəʊθ][tu;; tə][ðə; ði] ['hɑ:rts] [kɔ:r] .
It thrilled us both to the heart's core .
它 激动不已 我们 两个都 到 这 心脏的 核 .

这让我们俩都激动不已。

" [maɪ][gɑ:d] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] .
" My God ! " exclaimed Colonel Smith .
" 我的 上帝 ! " 惊呼 上校 史密斯 .

“我的天哪！”史密斯上校惊呼道。

" [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [bi;; bi] ?
" What can that be ?
" 什么 能 那 是 ?

那会是什么呢？

[ɑ:r; ər][wi;; wi] ['dri:mɪŋ] , [ɔ:r] [wer] [ɪn] ['hevənz] [neɪm] [ɑ:r; ər][wi;; wi] ?
Are we dreaming , or where in heaven's name are we ?
是 我们 做梦 , 或者 在哪里 在 天 姓名 是 我们 ?

我们是在做梦吗？我们到底身在何处？

" [sti] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['hɑ:rməni] ['floʊtɪd] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [er] .
" Still the enchanting harmony floated out upon the air .
" 仍然 这 妖娆 和谐 漂浮 出去 之上 这 空气 .

“那迷人的旋律依然在空中飘荡。”

[wʌt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ,
What the instrument was I could not tell ,
什么 这 乐器 曾是 我 可以 不是 告诉 ;

我无法分辨那是什么乐器。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [si:md] [mɔ:r] ['nɪrli] [tu;; tə][rɪ'zemb(ə)] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][vaɪə'ɪn][ðæn; ðən]
but the sound seemed more nearly to resemble that of a violin than

['eniθɪŋ] [els] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] .
anything else of which I could think .
任何事物 别的 的 哪个 我 可以 思考 .

但那声音听起来更像是小提琴的声音，而不是我能想到的任何其他声音。

[wen] [wi;; wi][fɜ:rst] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [streɪnz] [wɜ:r; wər]['dʒent(ə)l] , [swi:t] ,
When we first heard it the strains were gentle , sweet ,
什么时候 我们 第一的 听到 它 这 菌株 是 温和的 , 甜的 ,

我们第一次听到它时，它的旋律是柔和、甜美的。

[kə'resɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [depθ] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [ɪts]
caressing and full of an infinite depth of feeling , but in a little while its
爱抚 和 满的 的 一个 无限 深度 的 感觉 , 但 在 一个 小的 尽管 它是
[tʊən] [tʃeɪndʒd] ,
tone changed ,
语气 已更改 ,

温柔细腻，充满无限深沉的情感，但过了一会儿，语气就变了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [mɑ:rtʃ] ,
and it became a magnificent march ,
和 它 成为 一个 壮丽 行进 ,
于是，它变成了一支雄伟的进行曲。

[θrɑ:bɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][er] [ɪn] ['stɜ:rɪŋ] [nəʊts] [ðæt] [set]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ['bi:tɪŋ] [ɪn][ju:nɪs(ə)n][wɪð; wɪθ]
throbbing upon the air in stirring notes that set our hearts beating in unison with
悸动 之上 这 空气 在 搅拌 笔记 那 放 我们的 心 殴打 在 齐声 和
[ɪts] [straɪd] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ɪn][ju: 'es][ə; eɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [felt] [bɪ'fɔ:r] .
its stride and inspiring in us a courage that we had not felt before .
它是 步幅 和 鼓舞人心 在 我们 一个 勇气 那 我们 有 不是 毛毡 前 .

激动人心的旋律在空气中回荡，让我们的心跳与它的步伐同步，激发出我们从未感受过的勇气。

[ðen] [aɪ 'ti:] ['drɪftɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][waɪld][fæn'teɪzə] , [stɪl] [ɪnɪk'spresəbli] [swi:t] ,
Then it drifted into a wild fantasia , still inexpressibly sweet ,
然后 它 漂移 进入 一个 荒野 幻想曲 , 仍然 难以言喻地 甜的 ,
然后，它飘入了一片狂野的幻想之中，依然甜美得难以言喻。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['rekwiəm] [ɔ:r] [lə'ment] ,
and from that changed again into a requiem or lament ,
和 从 那 已更改 再次 进入 一个 安魂曲 或者 哀叹 ,
随后又变成了一首安魂曲或哀歌。

[hu:z] [me'lɪfluəs] [taɪd] [ʌv; əv] ['hɑ:rməni] [swept] ['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
whose mellifluous tide of harmony swept our thoughts back again to the earth .
谁 悦耳动听 潮 的 和谐 扫荡 我们的 想法 后退 再次 到 这 地球 .
那悦耳动听的和谐旋律，将我们的思绪重新带回了大地。

" [aɪ][kæn; kən] [ɪn'dɔr] [ðɪs] [nʊʊ][b:ŋgər] , " [aɪ] [sed] .
" I can endure this no longer , " I said :
" 我 能 忍受 这 不 更长 , " 我 说 :
“我再也无法忍受了,”我说。

" [aɪ][mʌst; məst] [si:] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [meɪks] [ðæt] ['mju:zɪk] .
" I must see who it is that makes that music .
" 我 必须 看 WHO 它 是 那 制作 那 音乐 :
我一定要看看是谁创作了那段音乐。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] [hɑ:rt] [ænd; ənd][mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌt]
It is the product of a human heart and must come from the touch
它 是 这 产品 的 一个 人类 心 和 必须 来 从 这 触碰
[ʌv; əv]['hju:mən] ['fɪŋgərz] .
of human fingers .
的 人类 手指 :

它是人类心灵的产物，必须经由人类的双手才能完成。

" [wi:; wi] ['kerfəli] ['ɪftɪd] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zi(ə)n] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt]
" We carefully shifted our position until we stood in the blaze of light that
" 我们 小心 转移 我们的 位置 直到 我们 站立 在 这 火焰 的 光 那
[pɔ:d] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
poured out of the door .
倾倒 出去 的 这 门 :

我们小心翼翼地调整位置，直到站在从门里倾泻而出的耀眼光芒中。

[ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [wʌz; wəz][æən; ən] [ɪˈmens] [ɑːrtʃt] [ˈoʊpənɪŋ] , [ˌmæɡˈnɪfɪsntli] [ˈɔːnəmentɪd] , [ˈraɪzɪŋ]
The doorway was an immense arched opening , magnificently ornamented , rising
这 门口 曾是 一个 巨大 拱形 开幕 , 壮丽 装饰 , 上升
[tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ,
to a height of ,
到 一个 高度 的 ,
门口是一个巨大的拱形开口, 装饰华丽, 高达.....

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [nɔːt] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈtwenti] - [faɪv] [fiːt] [ænd; ənd] [brɔːd] [ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] .
I should say , not less than twenty or twenty - five feet and broad in proportion .
我 应该 说 , 不是 较少的 比 二十 或者 二十 - 五 脚 和 广阔 在 部分 .
我应该说, 至少有二十到二十五英尺高, 而且比例匀称。

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪtˈself] [stʊd] [ˌwaɪdli] [ˈoʊpən][ænd; ənd][aɪˈtiː] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] [ˈfɪtɪŋz]
The door itself stood widely open and it , together with all of its fittings
这 门 本身 站立 广泛 打开 和 它 , 一起 和 全部 的 它是 配件
[ænd; ənd] [səˈraʊndɪŋz] ,
and surroundings ,
和 周围环境 ,
大门大开着, 连同它的所有配件和周围环境,

[wʌz; wəz] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [red] [ˈmet(ə)l] .
was composed of the same beautiful red metal .
曾是 由 的 这 相同的 美丽的 红色的 金属 .
它由同一种美丽的红色金属制成。

[ˈstepɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [dɔːr] [æən; ən] [ɪˈmens]
Stepping out a little way into the light I could see within the door an immense
步进 出去 一个 小的 方式 进入 这 光 我 可以 看 之内 这 门 一个 巨大
[əˈpɑːrtmənt] ,
apartment ,
公寓 ,
我往外走了一小段路, 走到光线充足的地方, 透过门缝, 我看到了一间巨大的公寓。

[ˈɡlɪtərɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz][wɪð; wɪθ] [məˈtæɪlɪk] [ˈɔːrnəmənts] [ænd; ənd][ˈdʒɛməz][ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [frʌm; frəm]
glittering on all sides with metallic ornaments and gems and lighted from
闪闪发光 在 全部 侧面 和 金属 装饰品 和 宝石 和 照明 从
[ðə; ði] [ˈsentər] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [[ændəˈlɪr] [ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪk] [ˈkændlɪz] .
the center by a great chandelier of electric candles .
这 中心 经过 一个 伟大的 枝形吊灯 的 电的 蜡烛 .
四周闪耀着金属饰品和宝石的光芒, 中央悬挂着一盏巨大的电子蜡烛吊灯。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [flɔːr] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈnstrəmənt] [ˈdelɪkətli] [pɔɪzɪd] ,
In the middle of the great floor , holding the instrument delicately poised ,
在 这 中间 的 这 伟大的 地面 , 保持 这 乐器 轻柔地 准备 ,
在宽敞的大厅中央, 他小心翼翼地握着乐器,

[ænd; ənd] [stɪl] [əˈweɪkɪŋ] [ɪts] [ˈrævɪʃɪŋ] [ˈvɔɪs] , [stʊd] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈɔːlmoʊst]
and still awaking its ravishing voice , stood a figure , the sight of which almost
和 仍然 觉醒 它是 迷人的 嗓音 , 站立 一个 数字 , 这 视线 的 哪个 几乎
[stɔːpt] [maɪ] [breθ] .
stopped my breath .
停止 我的 气息 .
伴随着它那迷人的嗓音, 一个身影站了起来, 看到它, 我几乎屏住了呼吸。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈslendər] [saɪlf] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɜːrl] !
It was a slender sylph of a girl !
它 曾是 一个 苗条 精灵 的 一个 女孩 !
她是个身材纤细、宛如仙女般的女孩!

[ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [reɪs] ； [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hɪr] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['plænɪt] [mɑ:rz] ！
一个 女孩 的 我的 自己的 种族 ； 一个 人类 存在 这里 之上 这 行星 火星 ！

一个和我同种族的女孩；一个生活在火星上的人类！

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [flɔ:r] ， ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstɾəmənt] ['delɪkətli] [pɔɪzd] ，
" **In the middle of the great floor , holding the instrument delicately poised ,**
" 在 这 中间 的 这 伟大的 地面 ， 保持 这 乐器 轻柔地 准备 ，
“在宽敞的大厅中央，他小心翼翼地握着乐器，

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'weɪkɪŋ] [ɪts] ['rævɪʃɪŋ] [vɔɪs] ， [stʊd] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ， [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst]
and still awaking its ravishing voice , stood a figure , the sight of which almost
和 仍然 觉醒 它是 迷人的 嗓音 ， 站立 一个 数字 ， 这 视线 的 哪个 几乎
[stɔ:pt] [maɪ] [breθ] ！
stopped my breath !
停止 我的 气息 ！

伴随着它那迷人的声音，一个身影站了起来，看到它，我几乎屏住了呼吸！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slendər] [saɪlf] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] ！
It was a slender sylph of a girl !
它 曾是 一个 苗条 精灵 的 一个 女孩 ！

她是个身材纤细、宛如仙女般的女孩！

[ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [reɪs] ； [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hɪr] [ɑ:n][mɑ:rz] ！
A girl of my own race ; a human being here on Mars !
一个 女孩 的 我的 自己的 种族 ； 一个 人类 存在 这里 在 火星 ！

一个和我同种族的女孩；一个生活在火星上的人类！

" [hɜ:r; hər] [her] [wʌz; wəz] ['lu:slɪ] [kɔɪld] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə'taɪərd] [ɪn] ['ɡreɪsf(ə)l] [waɪt] ['dreɪpəri] .
" **Her hair was loosely coiled and she was attired in graceful white drapery .**
" 她 头发 曾是 松散地 卷曲 和 她 曾是 穿着 在 优美 白色的 布料 ．
她的头发随意地盘成发髻，身着优雅的白色长袍。

" [baɪ][gɑ:d] ！ " [kraɪd] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] ， " [ʃi:z] ['hju:mən] ！
" **By God ! " cried Colonel Smith , " she's human !**
" 经过 上帝 ！ " 哭 上校 史密斯 ， " 她是 人类 ！

“我的天哪！”史密斯上校喊道，“她是个人！”

" ['tʃæptər] [twelv]
" **CHAPTER TWELVE**
" 章 十二

第十二章

[rɪ'tri:t] [tu:; tə]['daɪməs; 'deɪməs]
RETREAT TO DEIMOS
撤退 到 戴莫斯

退隐至戴莫斯

[stɪl] [ðə; ði] [brɪ'wɪldərɪŋ] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] [keɪm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] ， [ænd; ənd] [jet] [wi:; wɪ]
Still the Bewildering Strains of the music came to our ears , and yet we
仍然 这 扑朔迷离 菌株 的 这 音乐 来了 到 我们的 耳朵 ， 和 然而 我们
[stʊd] [ðer; ðər] [ʌnpər'sɪvd] ，
stood there unperceived ,
站立 那里 未被察觉的 ，

那令人迷惑的音乐声依然传入我们的耳中，然而我们却静静地站在那里，无人察觉。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃændə'laɪr] ．
though in the full glare of the chandelier .
尽管 在 这 满的 强光 的 这 枝形吊灯 ．

虽然正处于枝形吊灯的耀眼光芒中。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [feɪs] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ˈprəʊfaɪl] .

The girl's face was presented in profile .
这 女孩们 脸 曾是 呈现 在 轮廓 .

女孩的脸以侧脸呈现。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈskwɪzɪt] [ɪn] [ˈbjuːti] , [peɪl] ,

It was exquisite in beauty , pale ,
它 曾是 精美的 在 美丽 , 苍白 ,

它美得令人惊艳，呈淡黄色。

[ˈdelɪkət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpliːdɪŋ] [ˈsædnəs] [wɪtʃ] [stɜːrd] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .

delicate with a certain pleading sadness which stirred us to the heart .
精美的 和 一个 肯定 恳求 悲伤 哪个 搅拌 我们 到 这 心 .

细腻中带着一丝恳求的悲伤，深深打动了我们。

[æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˈrəʊməns][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈɪntrəst] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]

An element of romance and a touch of personal interest such as we
一个 元素 的 浪漫 和 一个 触碰 的 个人的 兴趣 这样的 作为 我们

[hæd; həd][nɑːt] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ˈʌʊər; ɑːr] [ədˈventʃər] .

had not looked for suddenly entered into our adventure .
有 不是 看起来 为了 突然 进入 进入 我们的 冒险 .

我们的冒险之旅突然增添了一丝浪漫情调和一些我们意想不到的个人情感。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈsmɪθs] [maɪnd] [stɪl] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈperɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .

Colonel Smith's mind still ran back to the perils of the plains .
上校 史密斯 头脑 仍然 跑 后退 到 这 危险 的 这 平原 .

史密斯上校的思绪仍然停留在平原上的种种危险之中。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈdevəlz] [ʌv; əv][ˈdəʊnə]

" She is a prisoner , " he said , " and by the Seven Devils of Dona
" 她 是 一个 囚犯 , " 他 说 , " 和 经过 这 七 魔鬼 的 多娜

[ˈænə; ˈɑːnə; ˈeɪnə]

Ana
安娜

“她是个囚犯，”他说，“被多纳安娜的七个魔鬼囚禁着。”

[wiːl] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] [hɪr] .

we'll not leave her here .
出色地 不是 离开 她 这里 .

我们不会把她留在这里。

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈhel,haʊnd] [ðəmˈselvz] ？

But where are the hellhounds themselves ？
但 在哪里 是 这 地狱犬 他们自己 ？

但是地狱犬本身在哪里呢？

" [ˈʌʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [əbˈzɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [ðæt] [wiː; wi]

" Our attention had been so absorbed by the sight of the girl that we
" 我们的 注意力 有 到过 所以 吸收 经过 这 视线 的 这 女孩 那 我们

[hæd; həd] [ˈskersli] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði]

had scarcely thought of looking to see if there was any one else in the
有 几乎 想法 的 寻找 到 看 如果 那里 曾是 任何 一 别的 在 这

[ruːm] .

room .
房间 .

“我们的注意力都被那个女孩吸引住了，以至于我们几乎没有想到要看看房间里是否还有其他人。

[ˈglænsɪŋ] [brɪˈɑːnd] [hɜːr; hər] , [aɪ] [naʊ] [pərˈsiːvd] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ˈrɪtʃli] [ˈdekəreɪtɪd] [tʃerz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]
Glancing beyond her , I now perceived sitting in richly decorated chairs three or four
瞥了一眼 超过 她 , 我 现在 感知 坐着 在 丰富 装饰 椅子 三 或者 四
[dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈmɑːʃɪənz] .
gigantic Martians .
巨大 火星人的 :

目光越过她, 我看到三四个巨大的火星星人坐在装饰华丽的椅子上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][æz; əz] [ɪf] [tʃɑːrmd] .
They were listening to the music as if charmed .
他们 是 聆听 到 这 音乐 作为 如果 迷住了 :

他们如痴如醉地聆听着音乐。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] [təʊld] [ɪtˈself] .
The whole story told itself .
这 所有的 故事 讲述 本身 :

整个故事不言自明。

[ðɪs] [gɜːrl] , [ɪf] [nɑːt][ðer; ðər] [sleɪv] , [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ˈʌndər] [ðer; ðər][kənˈtroʊl] ,
This girl , if not their slave , was at any rate under their control ,
这 女孩 , 如果 不是 他们的 奴隶 , 曾是 在 任何 速度 在下面 他们的 控制 ,

这个女孩即使不是他们的奴隶, 至少也受他们控制。

[ænd; ənd][ɪː; jɪ][wʌz; wəz] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ˌentərˈteɪnmənt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][hɜːr; hər][ˈmjuːzɪk(ə)l] [skɪl] .
and she was furnishing entertainment for them by her musical skill .
和 她 曾是 家具 娱乐 为了 他们 经过 她 音乐 技能 :

她用自己的音乐才能为他们带来娱乐。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ˈplezər] [ɪn][ˈmjuːzɪk][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wʌz; wəz] , [pərˈhæps] ,
The fact that they could find pleasure in music so beautiful was , perhaps ,
这 事实 那 他们 可以 寻找 乐趣 在 音乐 所以 美丽的 曾是 , 也许 ,

他们能够从如此优美的音乐中获得快乐, 或许正是因为如此。

[æn; ən][ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈriːəli] [æz; əz] [ˈsævɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] .
an indication that they were not really as savage as they seemed .
一个 指示 那 他们 是 不是 真的 作为 野蛮的 作为 他们 似乎 :

这表明他们其实并不像看起来那么野蛮。

[jet] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [went] [əʊt] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [əˈɡenst] [ðem; ðəm]
Yet our hearts went out to the girl , and were turned against them
然而 我们的 心 去 出去 到 这 女孩 , 和 是 转向 反对 他们

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnkənˈtroʊləbl] [ˈheɪtrɪd] .
with an uncontrollable hatred .
和 一个 不可控的 仇恨 :

然而, 我们却对那个女孩产生了同情, 并对他们产生了无法抑制的仇恨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈmɔːrsləs] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][soʊ] [ˈleɪtli] [leɪn]
They were of the same remorseless race with those who had so lately lain
他们 是 的 这 相同的 冷酷无情 种族 和 那些 WHO 有 所以 最近 莱恩
[weɪst] [ˈʌʊər; ɑːr] [fer] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [kəmˈpliːtɪd] [ɪts] [dɪˈstrʌkʃn] [hæd; həd][nɑːt]
waste our fair earth and who would have completed its destruction had not
浪费 我们的 公平的 地球 和 WHO 会 有 完全的 它是 破坏 有 不是
[ˈpraːvɪdəns] [ɪntəˈfɜːd] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [brɪˈhæf] .
Providence interfered in our behalf .
普罗维登斯 干扰 在 我们的 代表 :

他们与那些不久前肆意破坏我们美丽地球的冷酷无情之徒属于同一类人, 若非天意庇佑, 他们早已彻底毁灭了地球。

[ˈsɪŋɡjələrlɪ] [ɪˈnʌf] , [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [stʊd] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [juːˈes]
Singularly enough , although we stood full in the light , they had not yet seen us
单独地 足够的 , 虽然 我们 站立 满的 在 这 光 , 他们 有 不是 然而 已见 我们
.
:
.

奇怪的是，虽然我们完全暴露在光线中，但他们还没有看到我们。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][gɜːrli] , [muːvd] [baɪ] [wʌt] [ɪmˈpʌls] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
Suddenly the girl , moved by what impulse I know not , turned her face in our
突然 这 女孩 , 已搬 经过 什么 冲动 我 知道 不是 , 转向 她 脸 在 我们的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction .
方向 .

突然，女孩不知是受了什么冲动的驱使，转过脸来看着我们。

[hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn][juːˈes] .
Her eyes fell upon us .
她 眼睛 跌倒 之上 我们 .

她的目光落在了我们身上。

[ʃiː; ji] [pɔːzd] [əˈbrʌptli] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈpleɪɪŋ] , [ænd; ænd][hɜːr; hər] [ɪnstrəmənt] [dra:pt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr]
She paused abruptly in her playing , and her instrument dropped to the floor
她 暂停 突然 在 她 玩耍 , 和 她 乐器 掉落 到 这 地面
.
:
.

她突然停止了演奏，乐器掉到了地上。

[ðen] [ʃiː; ji] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ɪkˈstendɪd] [ɑːrmz][ræn] [tɔːrd] [juːˈes] .
Then she uttered a cry , and with extended arms ran toward us .
然后 她 说出 一个 哭 , 和 和 扩展 武器 跑 朝向 我们 .

然后她发出一声尖叫，张开双臂向我们跑来。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [nɪr] [ʃiː; ji] [stɑːpt] [əˈbrʌptli] , [ðə; ði][glæd] [lʊk] [ˈfeɪdɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
But when she was near she stopped abruptly , the glad look fading from her
但 什么时候 她 曾是 靠近 她 停止 突然 , 这 高兴的 看 褪色 从 她
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

但当她走近时，她突然停了下来，脸上的喜悦也消失了。

[ænd; ænd][ˈstɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] - [ˈstrɪkən] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] , [ˈæftər][ɔːl] ,
and started back with terror - stricken eyes , as if , after all ,
和 开始 后退 和 恐怖 - 受打击的 眼睛 , 作为 如果 , 后 全部 ,

然后他惊恐地转身往回走，仿佛，毕竟，

[ʃiː; ji][hæd; həd] [faʊnd] [juːˈes][nɑːt] [wʌt] [ʃiː; ji] [ɪkˈspektɪd] .
she had found us not what she expected .
她 有 成立 我们 不是 什么 她 预期的 .

我们发现我们和她预想的完全不一样。

[ðen] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪnstənt] [ʃiː; ji] [lʊkt] [mɔːr] [ɪnˈtentli] [æt; ət][juːˈes] , [hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] [klɪrd]
Then for an instant she looked more intently at us , her countenance cleared
然后 为了 一个 立即的 她 看起来 更多的 专注地 在 我们 , 她 面容 已清除
[wʌnz] [mɔːr] ,
once more ,
一次 更多的 ,

然后，她更加专注地看了我们一眼，脸上的神色再次变得平静下来。

[ænd; ənd] , [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [hɜːr; həər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [ænd; ənd]
and , overcome by some strange emotion , her eyes filled with tears , and
和 , 克服 经过 一些 奇怪的 情感 , 她 眼睛 已填 和 眼泪 , 和
 , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪərər] ,
, drawing a little nearer ,
, 绘画 一个 小的 更近 ,

她被某种奇怪的情绪所驱使，眼中充满了泪水，并稍稍靠近了一些。

[ʃiː; ʃɪ] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɜːr; həər][hændz][tuː; tə][juːˈes] [əˈpiːlɪŋli] .
she stretched forth her hands to us appealingly .
她 拉伸 前进 她 双手 到 我们 吸引人的 .

她向我们伸出双手，表示恳求。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ðɪ] [ˈmaːʃiənz] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][ðər; ðər] [fiːt] .
Meanwhile the Martians had started to their feet .
同时 这 火星 人 有 开始 到 他们的 脚 .

与此同时，火星人也开始站了起来。

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn][juːˈes][ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
They looked down upon us in astonishment .
他们 看起来 向下 之上 我们 在 惊讶 .

他们惊愕地俯视着我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [laɪk] [ˈpɪgmɪːz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ;
We were like pygmies to them ;
我们 是 喜欢 俾格米人 到 他们 ;

在他们眼里，我们就像侏儒一样；

[laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [nəʊmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [æt; ət][ðər; ðər] [fiːt] .
like little gnomes which had sprung out of the ground at their feet .
喜欢 小的 地精 哪个 有 弹簧 出去 的 这 地面 在 他们的 脚 .

就像从他们脚下的地里蹦出来的小矮人一样。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənts] [siːzd] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwepən] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːrwərd]
One of the giants seized some kind of a weapon and started forward
一 的 这 巨人 查获 一些 种类 的 一个 武器 和 开始 向前

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ˈdʒestʃər] .
with a threatening gesture .
和 一个 威胁 手势 .

其中一个巨人抓起某种武器，做出威胁的手势，向前走去。

[ðə; ðɪ][gɜːrl] [spræŋ] [tuː; tə][maɪ][saɪd][ænd; ənd] [grɑːspt] [maɪ][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [fɪr] .
The girl sprang to my side and grasped my arm with a cry of fear .
这 女孩 弹簧 到 我的 边 和 抓住 我的 手臂 和 一个 哭 的 害怕 .

女孩惊恐地叫着，跳到我身边，抓住我的胳膊。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ðɪ][ˈmaːrʃ(ə)n][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfrenzi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]
This seemed to throw the Martian into a sudden frenzy , and he raised his
这 似乎 到 扔 这 火星 人 进入 一个 突然 狂热 , 和 他 提高 他的

[ɑːrmz][tuː; tə] [straɪk] .
arms to strike .
武器 到 罢工 .

这似乎让火星 人突然陷入狂怒，他举起双臂准备攻击。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ][hænd] .
But the disintegrator was in my hand .
但 这 粉碎机 曾是 在 我的 手 .

但分解器就在我手里。

[maɪ][reɪdʒ][wʌz; wəz] [ˈiːkwəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
My rage was equal to his .
我的 愤怒 曾是 平等的 到 他的 .

我的愤怒与他的不相上下。

[aɪ][felt][ðə; ði] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈkwɪvərɪŋ] [θruː] [ˌem ˈiː][æz; əz][aɪ]
I felt the concentrated vengeance of the earth quivering through me as I
我 毛毡 这 集中 复仇 的 这 地球 颤抖 通过 我 作为 我
[prest] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [ænd; ənd] ,
pressed the button of the disintegrator and ,
按下 这 按钮 的 这 粉碎机 和 ,
当我按下分解器的按钮时,我感到大地凝聚的复仇之力在我体内颤抖,

[ˈswiːpɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈræpɪdli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [sɔː] [ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk][fɔːrm] [ðæt] [kənˈfrʌntɪd] [ˌem ˈiː]
sweeping it rapidly up and down , saw the gigantic form that confronted me
扫荡 它 快速 向上 和 向下 , 锯 这 巨大 形式 那 面对 我
[melt] [ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋnəs] .
melt into nothingness .
融化 进入 虚无 .
快速上下扫动,我看到眼前巨大的物体融化成了虚无。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈlʌðər] [ˈdʒaɪənts] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
There were three other giants in the room ,
那里 是 三 其他 巨人 在 这 房间 ,
房间里还有另外三个巨人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and they had been on the point of following up the attack of their
和 他们 有 到过 在 这 观点 的 下列的 向上 这 攻击 的 他们的
[ˈkɑːmræd] .
comrade .
同志 .
他们原本打算对同伴的袭击进行后续行动。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] , [ðeɪ] [pɔːzd] , [ˈsterɪŋ] [ɪn]
But when he disappeared from before their eyes , they paused , staring in
但 什么时候 他 消失 从 前 他们的 眼睛 , 他们 暂停 , 凝视 在
[əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ,
amazement at the place where ,
惊愕 在 这 地方 在哪里 ,
但当他从他们眼前消失时,他们停住了脚步,惊奇地盯着他消失的地方。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] ,
but a moment before , he had stood ,
但 一个 片刻 前 , 他 有 站立 ,
但就在片刻之前,他还站着。

[bʌt; bət] [wer] [naʊ] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈmet(ə)l] [ˈwepən] [hiː; hi][hæd; həd] [wiːldɪd] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
but where now only the metal weapon he had wielded lay on the floor .
但 在哪里 现在 仅有的 这 金属 武器 他 有 挥舞 躺 在 这 地面 .
但现在,只有他曾经挥舞的金属武器躺在地板上。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] , [ænd; ənd] [siːmd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈfliːɪŋ] ; [ðen] ,
At first they started back , and seemed on the point of fleeing ; then ,
在 第一的 他们 开始 后退 , 和 似乎 在 这 观点 的 逃离 ; 然后 ,
起初他们开始后退,似乎要逃跑;然后,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsekənd] [glæns] , [pɜːˈsiːvɪŋ] [əˈgen] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,
with a second glance , perceiving again how small and insignificant we were ,
和 一个 第二 瞥一眼 , 感知 再次 如何 小的 和 微不足道 我们 是 ,
再看一眼,再次意识到我们是多么渺小和微不足道,

[ɔːl] [θriː] [təˈgeðər] [ədˈvʌnst] [əˈpɑːn][juː ˈes] .
all three together advanced upon us .
全部 三 一起 先进的 之上 我们 .
三人同时向我们逼近。

[ðə; ði][gɜ:rl][sæŋk] ['tremblɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] .
The girl sank trembling on her knees .
这 女孩 沉没 发抖 在 她 膝盖 .

女孩颤抖着跪倒在地。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ][hæd; həd] [ˌri:ə'dʒʌstɪd] [maɪ] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ,
In the meantime I had readjusted my disintegrator for another discharge ,
在 这 与此同时 我 有 重新调整 我的 粉碎机 为了 其他 释放 ,
与此同时, 我已经重新调整了解析器, 准备进行另一次放电。

[ænd; ʌnd][ˈkɜ:rn(ə)l] [smiθ] [stʊd] [baɪ][em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and Colonel Smith stood by me with the light of battle upon his face .
和 上校 史密斯 站立 经过 我 和 这 光 的 战斗 之上 他的 脸 .
史密斯上校站在我身边, 脸上带着战斗的光芒。

" [swi:p] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [θri:] , " [aɪ] [ɪkskleɪmd] .
" **Sweep the discharge across the three , " I exclaimed .**
" 扫 这 释放 穿过 这 三 , " 我 惊呼 .
“把放电扫过这三个,”我喊道。

" [ˈʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][wʌn] [left] [ænd; ʌnd] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən][ˈfaɪər] [ə'gen] [hi:; hi] [wɪl]
" **Otherwise there will be one left and before we can fire again he will**
" 否则 那里 将要 是 一 左边 和 前 我们 能 火 再次 他 将要
[krʌʃ] [ju: 'es] .
crush us .
压碎 我们 .
“否则就只剩下一个了, 在我们再次开火之前, 他就会把我们碾碎。”

" [ðə; ði] [wɜ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɪnstɹəmənts] ['saʊndɪd] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] ,
" **The whirr of the two instruments sounded simultaneously ,**
" 这 呼呼 的 这 二 仪器 听起来 同时地 ,
两种乐器的嗡嗡声同时响起,

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [hɔ:ri'zɑ:nt(ə)l] ['mʊʃ(ə)n][wi:; wi] [swept] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ə'raʊnd] [ɪn]
and with a quick horizontal motion we swept the lines of force around in
和 和 一个 快的 水平的 运动 我们 扫荡 这 线条 的 力量 大约 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃɪnz] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði][ˈvaɪbrə'tɔʊrɪ]
such a manner that all three of the Martians were caught by the vibratory
这样的 一个 方式 那 全部 三 的 这 火星 人 是 捕捉 经过 这 振动
[stri:mz] [ænd; ʌnd] ['æktʃʊəli] [kʌt] [ɪn] [tu:] .
streams and actually cut in two .
溪流 和 实际上 切 在 二 .
我们迅速水平移动, 使力线四处扫动, 结果三个火星人都被振动流捕获, 并被切成了两半。

[ɔ:ŋ] [gæps][wɜ:r; wər] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
Long gaps were opened in the wall of the room behind them ,
长的 差距 是 打开 在 这 墙 的 这 房间 在后面 他们 ,
他们身后的房间墙壁上出现了长长的缺口。

[wer] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪŋ] ['kɜ:ənts] [hæd; həd] [pæst] , [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] ['ræθfl] ['fɪrsnəs] ,
where the destroying currents had passed , for with wrathful fierceness ,
在哪里 这 摧毁 电流 有 通过了 , 为了 和 愤怒的 凶猛 ,
在毁灭性暗流涌过的地方, 带着愤怒的猛烈,

[wi:; wi][hæd; həd][ræn][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [θru:] [hæf][ə; eɪ][ˈgæmət][ɑ:n][ðə; ði][ˈɪndeks] .
we had ran the vibrations through half a gamut on the index .
我们 有 跑 这 振动 通过 一半 一个 范围 在 这 指数 .
我们已经测试了该指标半个范围的振动情况。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wʌz; wəz][ˈaʊərz] .
The victory was ours .
这 胜利 曾是 我们的 .

胜利属于我们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈlðər] [ˈenəmi] , [ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
There were no other enemies , that we could see , in the house .
那里 是 不 其他 敌人 , 那 我们 可以 看 , 在 这 房子 .
屋子里我们没有看到其他敌人。

[jet][æt; ət][ˈeni][ˈmoʊmənt] [ˈlðər] [maɪt] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪərəns] ,
Yet at any moment others might make their appearance ,
然而 在 任何 片刻 其他的 可能 制作 他们的 外貌 ,
然而, 随时都可能有其他人出现。

[ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] [wiː; wi][dɪd][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ˈkwɪkli] .
and what more we did must be done quickly .
和 什么 更多的 我们 做过 必须 是 完毕 迅速地 .
而我们还需要做的其他事情, 必须尽快完成。

[ðə; ði][gɜːrli] [ˈeɪdəntli] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈmeɪzɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈmaːʃiənz] [hæd; həd] [bɪn] [baɪ][ðə; ði]
The girl evidently was as much amazed as the Martians had been by the
这 女孩 显然 曾是 作为 很多 惊叹 作为 这 火星 人 有 到过 经过 这
[ɪˈfektz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [prəˈduːst] .
effects which we had produced .
效果 哪个 我们 有 生产 .
显然, 这女孩和火星 人一样, 对我们所产生的效果感到惊奇不已。

[stiːl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈterəfaɪd] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][juːˈes][ænd; ənd] [glæns]
Still she was not terrified , and continued to cling to us and glance
仍然 她 曾是 不是 恐惧 , 和 持续 到 黏着 到 我们 和 瞥一眼
[bɪˈsiːtʃɪŋli] [ɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] ,
beseechingly into our faces ,
恳求地 进入 我们的 面孔 ,
但她并不害怕, 仍然紧紧地抱着我们, 用恳求的眼神望着我们。

[ɪkˈspresɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈevri] [lʊk] [ænd; ənd][ˈdʒestʃər][ðə; ði][fækt] [ðæt][ʃiː; ʃi] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌv; əv]
expressing in her every look and gesture the fact that she knew we were of
表达 在 她 每一个 看 和 手势 这 事实 那 她 知道 我们 是 的
[hɜːr; hər] [oʊn] [reɪs] .
her own race .
她 自己的 种族 .
她的一言一行都透露出她知道我们是她的同族人。

[bʌt; bət] [ˈklɪrli] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɔːt] [spiːk] [ˈaʊər; ɑːr] [tʌŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz][ʃiː; ʃi] [ˈʌtəd] [wɜːr; wər]
But clearly she could not speak our tongue , for the words she uttered were
但 清楚地 她 可以 不是 说话 我们的 舌头 , 为了 这 字 她 说出 是
[ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] .
unintelligible .
无法理解 .
但显然她不会说我们的语言, 因为她说的话让人听不懂。

[ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] , [huːz] [lɔːŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ˈɪndiən] [ˈwɔːrfer] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪnˈtensli]
Colonel Smith , whose long experience in Indian warfare had made him intensely
上校 史密斯 , 谁 长的 经验 在 印度 战争 有 制成 他 强烈地
[ˈpræktɪk(ə)] ,
practical ,
实际的 ,
史密斯上校在印第安战争中积累了丰富的经验, 这使他变得非常务实。

[dɪd][nɔːt] [luːz] [hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [soʊ] [streɪndʒ] .
did not lose his military instincts , even in the midst of events so strange .
做过 不是 失去 他的 军队 本能 , 甚至 在 这 中间 的 活动 所以 奇怪的 .
即使在如此怪异的事件中, 他也没有失去他的军事本能。

" [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rz] [tu:; tə][em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] [tjæns] [æt; ət][ðə; ði]
" It occurs to me , " he said , " that we have got a chance at the
" 它 发生 到 我 , " 他 说 , " 那 我们 有 得到 一个 机会 在 这
[ˈenəmi] - [sə'plaɪz] .
enemies ' supplies .
敌人 - 补给品 .

“我突然想到,”他说,“我们或许有机会夺取敌人的补给。”

[sə'pouz] [wi:; wi] [br'ɡɪn] ['fɔ:riɪdʒɪŋ] [raɪt] [hɪr] .
Suppose we begin foraging right here .
认为 我们 开始 觅食 正确的 这里 .

假设我们从这里开始采集食物。

[lets] [si:] [ɪf] [ðɪs] [gɜ:rl][kɑ:nt] [ʃoʊ] [ju: 'es][ðə; ði] ['kɑ:mɪseri] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
Let's see if this girl can't show us the commissary department .
我们来吧 看 如果 这 女孩 不能 展示 我们 这 小卖部 部门 .

看看这个女孩能不能带我们去食品供应部。

" [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [br'ɡæən][tu:; tə] [meɪk] [saɪnz] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hi:; hi][wɜz; wəz]
" He immediately began to make signs to the girl to indicate that he was
" 他 立即地 开始 到 制作 标志 到 这 女孩 到 表明 那 他 曾是
[ˈhʌŋɡri] .
hungry .
饥饿的 .

“他立刻开始向女孩打手势,表示他饿了。”

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kɑ:mpri'hensj(ə)n] [flɪtɪd] ['oʊvər][hɜ:; hə; ər] [fɪtʃər] , [ænd; ænd] , [ˈsi:zɪŋ] [ˈʌʊər; ɑ:r][hændz]
A look of comprehension flitted over her features , and , seizing our hands
一个 看 的 理解 飞掠 超过 她 特征 , 和 , 抓住 我们的 双手
,
/
,

她脸上闪过一丝恍然大悟的神色,然后抓住了我们的手,

[ʃi:; ʃɪ][led][ju: 'es]['ɪntu:][æ; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ə'pɑ:rtmənt] , [ænd; ænd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
she led us into an adjoining apartment , and pointed to a number of
她 引领 我们 进入 一个 相邻的 公寓 , 和 尖 到 一个 数字 的
[mə'tæɪɪk] [bɑ:ksɪz] .
metallic boxes .
金属 盒子 .

她领着我们走进隔壁的公寓,指着一些金属盒子。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ʃi:; ʃɪ] ['oʊpənd] , [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [keɪk] ,
One of these she opened , taking out of it a kind of cake ,
一 的 这些 她 打开 , 采取 出去 的 它 一个 种类 的 蛋糕 ,

她打开其中一个,从中取出一种蛋糕。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [pleɪst] [br'twi:n] [hɜ:; hə; ər] [ti:θ] ,
which she placed between her teeth ,
哪个 她 放置 之间 她 牙齿 ,

她把它放在牙齿之间,

['breɪkɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['pɔ:rj(ə)n][ænd; ænd] [ðen] ['hændɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es] , ['moʊʃənɪŋ] [ðæt]
breaking off a very small portion and then handing it to us , motioning that
打破 离开 一个 非常 小的 部分 和 然后 处理 它 到 我们 , 示意 那
[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [i:t] ,
we should eat ,
我们 应该 吃 ,

他掰下一小块递给我们,示意我们吃。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈʃʊɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl]
but at the same time showing us that we ought to take only a small
但 在 这 相同的 时间 显示 我们 那 我们 应该 到 拿 仅有的 一个 小的
[ˈkwaːntəti] .
quantity .
数量 .

但同时也告诉我们，我们应该只摄取少量。

" [θæŋk] [gɑːd] !
" **Thank God** !
" 感谢 上帝 !
“感谢上帝！”

[ɪts] [kəmˈprest] [fuːd] , " [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] .
It's compressed food , " **said Colonel Smith** .
它是 压缩 食物 , " 说 上校 史密斯 .
“这是压缩食品，”史密斯上校说。

" [aɪ] [θɔːt] [ðiːz] [ˈmaːʃjənz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wʊd] [biː; bi][ʌp][tuː; tə] [ðæt] .
" **I thought these Martians with their wonderful civilization would be up to that** .
" 我 想法 这些 火星 人 和 他们的 精彩的 文明 会 是 向上 到 那 .
“我以为这些拥有辉煌文明的火星 人能够做到这件事。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈmaɪti] [ˈlʌki] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [wɪˈðʌʊt] [ˌəʊvəˈbɜːdnɪŋ] [ɑːrˈselvz] ,
And it's mighty lucky for us , because , without overburdening ourselves ,
和 它是 强大的 幸运的 为了 我们 , 因为 , 没有 负担过重 我们自己 ,
这对我们来说真是太幸运了，因为，我们既没有给自己增加过多的负担，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][wʌn][ɔːr] [tuː] [mɔːr] [ˈkæʃɪz] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
if we can find one or two more caches like this we shall be able to
如果 我们 能 寻找 一 或者 二 更多的 缓存 喜欢 这 我们 将 是 有能力的 到
[rɪˈprəʊɪzən] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [fliːt] .
reprovision the entire fleet .
重新配置 这 全部的 舰队 .
如果我们能再找到一两个这样的补给点，就能重新为整个舰队提供补给。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get] [,riːˌɪnˈfɔːsmənts] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
But we must get reinforcements before we can take possession of the
但 我们 必须 得到 增援部队 前 我们 能 拿 拥有 的 这
[ˈfɑːdə] .
fodder .
饲料 .
但我们必须先得到增援才能占领这些饲料。

" [əˈkɔːrdɪŋli] [wiː; wi] [ˈhɜːrɪd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] , [ænd; ənd] ,
" **Accordingly we hurried out into the night , passed into the roadway , and ,**
" 因此 我们 慌忙 出去 进入 这 夜晚 , 通过了 进入 这 道路 , 和 ,
[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ,
taking the girl with us ,
采取 这 女孩 和 我们 ,
于是我们匆匆赶入夜色，来到马路上，带着那女孩，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第8/11页

[ræn][æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd]
ran as rapidly as possible to the foot of the tree where we had made
跑 作为 快速 作为 可能的 到 这 脚 的 这 树 在哪里 我们 有 制成
[aʊər; ɑ:r] [dɪ'sent] .
our descent .
我们的 下降 .

我们以最快的速度跑到我们刚才下来的那棵树下。

[ðen] [wi:; wi] ['sɪgnəld] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɪp] [tu:; tə][dra:p] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then we signalled to the electric ship to drop down to the level of the
然后 我们 发出信号 到 这 电的 船 到 降低 向下 到 这 等级 的 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

然后我们向电动船发出信号，让它下降到地面水平。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dʌn] , [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bɔ:rd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] ,
This was quickly done , the girl was taken aboard , and a dozen men ,
这 曾是 迅速地 完毕 , 这 女孩 曾是 已采取 船上 , 和 一个 打 男人 ,
[əndə] [aʊər; ɑ:r] [ˈgaɪd(ə)ns] , [ˈheɪsɪnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
under our guidance , hastened back to the house ,
在下面 我们的 指导 , 加快 后退 到 这 房子 ,
[əndə] [aʊər; ɑ:r] [ˈgaɪd(ə)ns] , [ˈheɪsɪnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
under our guidance , hastened back to the house ,
在下面 我们的 指导 , 加快 后退 到 这 房子 ,

在我们的指导下，他们迅速返回了家。

[wer] [wi:; wi] ['ləʊdɪd] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'prest] [prə'vɪznz] [ænd; ənd] [kən'veɪd] [ðem; ðəm]
where we loaded ourselves with the compressed provisions and conveyed them
在哪里 我们 已加载 我们自己 和 这 压缩 条款 和 传递 他们
[tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
to the ship .
到 这 船 .

我们把压缩好的补给品装上车，然后运到船上。

[ɑ:n] [ðɪs] ['sekənd] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [mɪ'strɪəs] [haʊs] [wi:; wi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðər]
On this second trip to the mysterious house we had discovered another
在 这 第二 旅行 到 这 神秘 房子 我们 有 发现 其他
[ə'pɑ:rtmənt] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætə'elɪk] [bɑ:ksɪz] ,
apartment containing a very large number of the metallic boxes ,
公寓 包含 一个 非常 大的 数字 的 这 金属 盒子 ,
[ə'pɑ:rtmənt] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætə'elɪk] [bɑ:ksɪz] ,
apartment containing a very large number of the metallic boxes ,
公寓 包含 一个 非常 大的 数字 的 这 金属 盒子 ,

在第二次前往那栋神秘房屋的途中，我们发现了另一间公寓，里面存放着数量非常多的金属盒子。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [kəm'prest] [fu:d] .
filled with compressed food .
已填 和 压缩 食物 .

装满了压缩食品。

" [baɪ][dʒoʊv] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] , " [sed] ['kɜ:rn(ə)] [smɪθ] .
" By Jove , it is a storehouse , " said Colonel Smith .
" 经过 朱庇特 , 它 是 一个 库 , " 说 上校 史密斯 .

“我的天哪，那简直是个仓库！”史密斯上校说道。

" [wi:; wi][mʌst; məst][get] [mɔ:ɹ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['kæri] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ɔ:f] .
" We must get more force and carry it all off .
" 我们 必须 得到 更多的 力量 和 携带 它 全部 离开 .

我们必须加大力度，把一切都拿下。

[ˈɡreɪʃəs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [naɪt] .
Gracious , but this is a lucky night .
亲切 , 但 这 是 一个 幸运的 夜晚 .

天哪，今晚真是幸运。

[wiː; wi][kæn; kən] [rɪprəˈvɪʒən] [ðə; ði] [hoʊl] [fli:t] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ru:m] . "
We can reprovision the whole fleet from this room ."
我们 能 重新配置 这 所有的 舰队 从 这 房间 . "

我们可以在这个房间里为整个舰队补充物资。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈsɪŋɡjələɹ] , " [aɪ] [sed] ,
" I thought it singular , " I said ,
" 我 想法 它 单数 , " 我 说 ,

“我以为它是单数，”我说。

" [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɜ:rl] [hu:m] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈreskjʊ:d] [noʊ] [ˈwɪmɪn]
" that with the exception of the girl whom we have rescued no women
" 那 和 这 例外 的 这 女孩 谁 我们 有 获救 不 女性

[wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
were seen in the house .
是 已见 在 这 房子 .

“除了我们救出的那个女孩之外，屋里没有看到其他女性。”

[ˈeɪdɪdəntli] [ðə; ði] [laɪts] [ˈoʊvər][ˈjɑ:ndər] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði][looˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][kənˈsɪdəɹəb(ə)] [taʊn] ,
Evidently the lights over yonder indicate the location of a considerable town ,
显然 这 灯 超过 远处 表明 这 地点 的 一个 大量 镇 ,

显然，远处的灯光表明那里是一个相当大的城镇。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [ɪz] [kwɑɪt] [ˈprɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪˈðəʊt] [ˈwɪndəʊz] , [ænd; ænd][soʊ] [ˈstrɔ:ŋli]
and it is quite probable that this building , without windows , and so strongly
和 它 是 相当 可能 那 这 建筑 , 没有 视窗 , 和 所以 强烈

[kənˈstrʌktɪd] ,
constructed ,
建造 ,

而且很有可能，这座没有窗户、结构如此坚固的建筑，

[ɪz][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈstɔ:rhaʊs] , [wer] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taʊn] [ɑ:r; ər] [kept] .
is the common storehouse , where the provisions for the town are kept .
是 这 常见的 库 , 在哪里 这 条款 为了 这 镇 是 保留 .

这是公共仓库，存放着全镇的物资。

[ðə; ði] [ˈfeləʊz] [wiː; wi] [kɪld] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The fellows we killed must have been the watchmen in charge of the
这 伙伴们 我们 被杀 必须 有 到过 这 守望者 在 收费 的 这

[ˈstɔ:rhaʊs] ,
storehouse ,
库 ,

我们杀死的那些人一定是负责仓库的守卫。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtri:tɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmju:zɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] [slɛɪv] [ɡɜ:rl]
and they were treating themselves to a little music from the slave girl
和 他们 是 治疗 他们自己 到 一个 小的 音乐 从 这 奴隶 女孩

[wen] [wiː; wi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] .
when we happened to come upon them .
什么时候 我们 发生 到 来 之上 他们 .

我们碰巧撞见他们时，他们正在欣赏奴隶女孩演奏的音乐。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [heɪst] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈɪps] , [ˈweɪtɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði]
" **With the utmost haste several of the other electrical ships , waiting above the**
" 和 这 极致 匆忙 一些 的 这 其他 电气 船舶 , 等待 多于 这
[klaʊd] [ˈkɜ:rt(ə)n] ,
cloud curtain ,
云 窗帘 ,

“其他几艘停泊在云层上方的电力船以最快的速度驶来，

[wɜ:ɹ; wər] [ˈsʌmənd] [tu:; tə] [dɪˈsend] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] , [wi:; wi]
were summoned to descend , and , with more than a hundred men , we
是 被召唤 到 下降 , 和 , 和 更多的 比 一个 百 男人 , 我们
[rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
returned to the building ,
返回 到 这 建筑 ,
[wɜ:ɹ; wər] [ˈsʌmənd] [tu:; tə] [dɪˈsend] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] , [wi:; wi]
我们被召集下来，于是，我们和一百多人一起回到了那栋建筑物里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ɪts] [ˈstɔ:ɹz] ,
and this time almost entirely exhausted its stores ,
和 这 时间 几乎 完全 筋疲力尽的 它是 商店 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ɪts] [ˈstɔ:ɹz] ,
而这一次，它的库存几乎完全耗尽了。

[ɪ:ɪtʃ] [mæn] [ˈkæərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈstægər] [ˈʌndər] .
each man carrying as much as he could stagger under .
每个 男人 携带 作为 很多 作为 他 可以 错开 在下面 .
[ɪ:ɪtʃ] [mæn] [ˈkæərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈstægər] [ˈʌndər] .
每个人都背负着自己能踉跄走不动的重量。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈaʊər; ɑ:ɹ] [prəˈsi:dɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [nɔɪz] ,
Fortunately our proceedings had been conducted without much noise ,
幸运的是 我们的 诉讼程序 有 到过 实施 没有 很多 噪音 ,
[ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈaʊər; ɑ:ɹ] [prəˈsi:dɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [nɔɪz] ,
幸运的是，我们的庭审进行得相当平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔ:ɹhaʊs] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsɪtʃuertɪd][æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈʌðər]
and the storehouse being situated at a considerable distance from other
和 这 库 存在 位于 在 一个 大量 距离 从 其他
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔ:ɹhaʊs] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsɪtʃuertɪd][æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈʌðər]
[ˈbɪldɪŋz] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪˌjənz] ,
buildings , none of the Martians ,
建筑物 , 没有任何 的 这 火星 人 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔ:ɹhaʊs] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsɪtʃuertɪd][æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈʌðər]
由于仓库距离其他建筑物相当远，所以没有一个火星 人能够到达那里。

[ɪkˈsept] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [ˈnevər] [tel] [ðə; ði][ˈstɔ:ɹi] ,
except those who would never tell the story ,
除了 那些 WHO 会 绝不 告诉 这 故事 ,
[ɪkˈsept] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [ˈnevər] [tel] [ðə; ði][ˈstɔ:ɹi] ,
除了那些永远不会讲述这个故事的人之外，

[hæd; həd] [nəʊn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:ɹ][əˈraɪv(ə)l][ɔ:ɹ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:ɹ] [ˈdu:ɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈplænɪt] .
had known of our arrival or of our doings on the planet .
有 已知 的 我们的 到达 或者 的 我们的 行为 在 这 行星 .
[hæd; həd] [nəʊn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:ɹ][əˈraɪv(ə)l][ɔ:ɹ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:ɹ] [ˈdu:ɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈplænɪt] .
他们早就知道我们的到来或我们在地球上的活动。

" [naʊ] , [wi:l] [rɪˈtɜ:rn] [ænd; ənd] [sərˈpraɪz] [ˈedɪsən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] , " [sed] [ˈkɜ:rn(ə)l] [smɪθ] .
" **Now , we'll return and surprise Edison with the news , " said Colonel Smith .**
" 现在 , 出色地 返回 和 惊喜 爱迪生 和 这 消息 , " 说 上校 史密斯 .
[naʊ] , [wi:l] [rɪˈtɜ:rn] [ænd; ənd] [sərˈpraɪz] [ˈedɪsən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] , " [sed] [ˈkɜ:rn(ə)l] [smɪθ] .
“现在，我们将回去给爱迪生一个惊喜，”史密斯上校说道。

[ˈaʊər; ɑ:ɹ] [ˈɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tu:; tə] [pæs] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Our ship was the last to pass up through the clouds ,
我们的 船 曾是 这 最后的 到 经过 向上 通过 这 云 ,
[ˈaʊər; ɑ:ɹ] [ˈɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tu:; tə] [pæs] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
我们的船是最后一艘穿过云层的。

[ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈlðər] [æz; əz][wʌn][ˈæftər] [ə'hʌðər]
and it was a strange sight to watch the others as one after another
和 它 曾是 一个 奇怪的 视线 到 手表 这 其他的 作为 一 后 其他
[ðeɪ] [roʊz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [greɪt] [doʊm] ,
they rose toward the great dome ,
他们 玫瑰 朝向 这 伟大的 穹顶 ,
看着其他人一个接一个地升向巨大的穹顶，那景象十分奇特。

[ˈentərd] [,aɪ 'ti:] , [ðoʊ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [,aɪ 'ti:] [rɪ'zembld] [ə; eɪ][ˈsɑ:lɪd] [vɔ:lt] [ʌv; əv] [ˈɡreɪ] - [pɪŋk]
entered it , though from below it resembled a solid vault of grayish - pink
进入 它 , 尽管 从 以下 它 类似 一个 坚硬的 金库 的 灰蒙蒙的 - 粉色的
[ˈmɑ:rb(ə)l] , [ænd; ɐnd] [ˈdɪsə'pɪrd] .
marble , and disappeared .
大理石 , 和 消失 .
进入其中，虽然从下方看去它像是一个灰粉色大理石的坚固拱顶，然后消失了。

[wi:; wi] [ˈkwɪkli] [ˈfɑ:loʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ɐnd] [ˈhævɪŋ] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'no:rməs] [ˈkɜ:rt(ə)n] ,
We quickly followed them , and having penetrated the enormous curtain ,
我们 迅速地 随后 他们 , 和 拥有 渗透 这 巨大的 窗帘 ,
我们迅速跟了上去，穿过了巨大的帷幕后，

[wɜ:r; wər] [kən'sɪdərəbli] [sə'praɪzd] [ɑ:n] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]
were considerably surprised on emerging at the other side to find that the sun
是 相当 惊讶 在 新兴 在 这 其他 边 到 寻找 那 这 太阳
[wʌz; wəz] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈbrɪliəntli] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .
was shining brilliantly upon us .
曾是 灼灼 精彩 之上 我们 .
当我们走到另一边时，惊讶地发现阳光灿烂地照耀着我们。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][mɑ:rz] [wen] [wi:; wi] [went]
It will be remembered that it was night on this side of Mars when we went
它 将要 是 记得 那 它 曾是 夜晚 在 这 边 的 火星 什么时候 我们 去
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
人们会记得，当我们降落到火星表面时，火星这一侧正值夜晚。

[bʌt; bət][ˈʌʊər; ɑ:r] [əd'ventʃər] [hæd; həd] [ˈɑ:kjupaɪd] [ˈsevrəl] [ˈʌʊərz] ,
but our adventure had occupied several hours ,
但 我们的 冒险 有 占领 一些 小时 ,
但是我们的冒险之旅耗费了几个小时，

[ænd; ɐnd] [naʊ] [mɑ:rz][hæd; həd][soʊ] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][ɪts][ˈæksɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɔ:ɹj(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs]
and now Mars had so turned upon its axis that the portion of its surface
和 现在 火星 有 所以 转向 之上 它是 轴 那 这 部分 的 它是 表面
[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .
over which we were had come around into the sunlight .
超过 哪个 我们 是 有 来 大约 进入 这 阳光 .
现在火星已经绕着它的轴线旋转，我们所在的火星表面部分已经转到了阳光下。

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][ˈskwɑ:drən] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [left] [bɪ'sɪ:dʒɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
We knew that the squadron which we had left besieging the Lake of the Sun
我们 知道 那 这 中队 哪个 我们 有 左边 围攻 这 湖 的 这 太阳
[mʌst; məst][ˈɔ:lsʊʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈkæɪɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈmæənər] ,
must also have been carried around in a similar manner ,
必须 还 有 到过 携带 大约 在 一个 相似的 方式 ,
我们知道，我们留下来围攻太阳湖的那支中队也一定以类似的方式被运送过来的。

[ˈpæsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [waɪl] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [wɜː] [wiː; wi][wɜːr; wɜːr][wʌz; wəz]
passing into the night while the side of the planet where we were was
通过 进入 这 夜晚 尽管 这 边 的 这 行星 在哪里 我们 是 曾是
[ˈɪmɜːrdʒɪŋ] [ˈɪntuː] [deɪ] .
emerging into day .
新兴 进入 天 .

当我们所在的星球一侧逐渐迎来白昼时，夜幕已经降临。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃɔːrtɪst] [wei] [bæk] [wʊd] [biː; bi][baɪ] [ˈtrævlɪŋ] [ˈwestwərd] ,
Our shortest way back would be by traveling westward ,
我们的 最短 方式 后退 会 是 经过 旅行 向西 ,
[ˈbɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]
because then we should be moving in a direction opposite to that in which
因为 然后 我们 应该 是 移动 在 一个 方向 对面的 到 那 在 哪个
[ðə; ði] [ˈplænɪt] [rəʊˈteɪtɪd] ,
the planet rotated ,
这 行星 旋转 ,

因为那样的话，我们应该朝着与地球自转方向相反的方向运动。

[ænd; ænd][ðə; ði] [meɪn] [ˈskwaːdrən] , [ˈferɪŋ] [ðæt] [roʊˈteɪʃ(ə)n] , [wʊd] [biː; bi] [kənˈtɪnjuəli] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn]
and the main squadron , sharing that rotation , would be continually moving in
和 这 主要的 中队 , 分享 那 旋转 , 会 是 持续 移动 在
[ˈaʊər; ɑːr][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
our direction :
我们的 方向 :

而参与轮换的主力中队将不断向我们的方向移动。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [ˈwestwərd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [wʌns] [mɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][ʌv; əv]
But to travel westward was to penetrate once more into the night side of
但 到 旅行 向西 曾是 到 穿透 一次 更多的 进入 这 夜晚 边 的
[ðə; ði] [ˈplænɪt] .
the planet .
这 行星 .

但向西行进就意味着再次深入地球的黑暗面。

[ðə; ði] [praʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [soʊ][kɔːl][ðəm; ðəm] ,
The prow , if I may so call them ,
这 船首 , 如果 我 可能 所以 称呼 他们 ,
[ˈwɜːr; wɜːr] [aɪ] [meɪ] [soʊ][kɔːl][ðəm; ðəm] ,
I may so call them ,
我可以这样称呼它们的话 ,

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪps] [wɜːr; wɜːr] [əˈkɔːrdɪŋli] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ˈʃædoʊ]
of our ships were accordingly turned in the direction of the vast shadow
的 我们的 船舶 是 因此 转向 在 这 方向 的 这 广阔的 阴影
[wɪtʃ] [mɑːrɪz][wʌz; wəz] [ɪnˈvɪzəbli] [prədʒektɪŋ] [ˈɪntuː] [speɪs] [bɪˈhaɪnd][aɪˈtiː] ,
which Mars was invisibly projecting into space behind it ,
哪个 火星 曾是 隐形地 投影 进入 空间 在后面 它 ,

因此，我们的飞船都转向了火星在其背后无形地投射到太空中的巨大阴影的方向。

[ænd; ænd][ɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðæt] [ˈʃædoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] ,
and on entering that shadow the sun disappeared from our eyes ,
和 在 进入 那 阴影 这 太阳 消失 从 我们的 眼睛 ,
[ˈɪntuː] [sʌn] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm]
进入阴影后，太阳就从我们眼前消失了。

[ænd; ænd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈhɪd(ə)n] [ɡloʊb] [bɪˈniːθ] [juːˈes] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [blæk] [ˈkæzəm] [əˈmʌŋ]
and once more the huge hidden globe beneath us became a black chasm among
和 一次 更多的 这 巨大的 隐 地球 下面 我们 成为 一个 黑色的 深渊 之中
[ðə; ði][staːrɪz] .
the stars .
这 明星 .

而我们脚下那巨大的、隐匿的星球，再次变成了星空中一道漆黑的深渊。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ][gləʊb][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪmˈpɑːrtɪŋ]
Now that we were in the neighborhood of a globe capable of imparting
现在 那 我们 是 在 这 邻里 的 一个 地球 有能力的 的 传授
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [wert] [tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] [ˈlʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ɪts] [əˈtræk(ə)n] [ðæt] [prɪˈkjuːliər]
considerable weight to all things under the influence of its attraction that peculiar
大量 重量 到 全部 事物 在下面 这 影响 的 它是 景点 那 奇特
[kənˈdɪ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [brɪˈfɔːr] [dɪˈskraɪbɪd] [æz; əz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [speɪs] ,
condition which I have before described as existing in the midst of space ,
状况 哪个 我 有 前 描述 作为 现存的 在这 中间 的 空间 ,
既然我们身处一个能够对所有受其引力影响的物体施加相当大的重量的球体附近，那么我之前描述的存在于太空中的那种特殊情况，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ʌp][nɔːr] [daʊn] [fɔːr; fər][juːˈes] , [hæd; həd] [ˈsiːst] .
where there was neither up nor down for us , had ceased .
在哪里 那里 曾是 两者都不 向上 也不 向下 为了 我们 , 有 停止 .
对我们来说，既没有上升也没有下降，一切都停止了。

[hɪr] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [wert] " [ʌp] " [ænd; ənd] " [daʊn] " [hæd; həd] [rɪˈzjuːmd] [ðer; ðər][oʊld]
Here where we had weight " up " and " down " had resumed their old
这里 在哪里 我们 有 重量 " 向上 " 和 " 向下 " 有 恢复 他们的 老的
[ˈmiːnɪŋz] .
meanings .
含义 .
这里，我们之前所说的“增加”和“减少”的重量又恢复了它们原有的含义。

" [daʊn] " [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][maːrz] , [ænd; ənd] " [ʌp] " [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
" Down " was toward the center of Mars , and " up " was away from
" 向下 " 曾是 朝向 这 中心 的 火星 , 和 " 向上 " 曾是 离开 从
[ðæt] [ˈsentər] .
that center .
那 中心 .
“下”是朝向火星中心的方向，“上”是远离火星中心的方向。

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,
Standing on the deck ,
常设 在 这 甲板 ,
站在甲板上，

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˌoʊvərˈhed] [æz; əz][wiː; wi] [ˈswɪftli] [ˈplʌʊd] [ˈaʊər; ɑːr] [smuːð] [wei] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt]
and looking overhead as we swiftly ploughed our smooth way at a great
和 寻找 开销 作为 我们 迅速地 耕作 我们的 光滑的 方式 在 一个 伟大的
[haɪt] [θruː] [ðə; ði] [naʊ] [ɪmpərˈseptəbl] [ˈætməsˌfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
height through the now imperceptible atmosphere of the planet ,
高度 通过 这 现在 难以察觉的 气氛 的 这 行星 ,
当我们快速地在高空平稳地穿过这颗地球上如今几乎无法察觉的大气层时，我抬头望去，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [muːnz] [ʌv; əv][maːrz] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɪgˈzæktli] [əˈbʌv] [juːˈes] .
I saw the two moons of Mars meeting in the sky exactly above us .
我 锯 这 二 月亮 的 火星 会议 在这 天空 确切地 多于 我们 .
我看到火星的两颗卫星在我们正上方的天空中相遇。

[brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][maːrz] ,
Before our arrival at Mars ,
前 我们的 到达 在 火星 ,
在我们抵达火星之前，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdəɾəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [men][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
there had been considerable discussion among the learned men as to the
那里 有 到过 大量 讨论 之中 这 学习 男人 作为 到 这
[ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [mu:nz] ,
advisability of touching at one of their moons ,
建议性 的 接触 在 一 的 他们的 月亮 ,
学者们曾就触摸他们的一颗卫星是否明智进行了相当多的讨论。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] ['ʌsər; ɑ:r] [prə'vɪzɪnz] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [ɪg'zɔ:stɪd]
and when the discovery was made that our provisions were nearly exhausted
和 什么时候 这 发现 曾是 制成 那 我们的 条款 是 几乎 筋疲力尽的
,
.
,
当发现我们的物资几乎耗尽时,

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] ['sætl|laɪts] [maɪt] ['fɜ:rnɪʃ] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][æn; ən]
it had been suggested that the Martian satellites might furnish us with an
它 有 到过 建议 那 这 火星 卫星 可能 提供 我们 和 一个
[ə'dɪʃən(ə)l] [sə'plaɪ] .
additional supply .
额外的 供应 .
有人认为火星卫星或许能为我们提供额外的能源。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði]
But it had appeared a sufficient reply to this suggestion that the
但 它 有 出现 一个 充足的 回复 到 这 建议 那 这
[mu:nz] [ʌv; əv][mɑ:rz][ɑ:r; ər][bəuθ] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['bɑ:dɪz] ,
moons of Mars are both insignificant bodies ,
月亮 的 火星 是 两个都 微不足道 身体 ,
但对于“火星的两颗卫星都是微不足道的天体”这种说法，似乎已经有了充分的回应。

[nɑ:t] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['æstərɔɪd] [wi:; wi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][wɪð; wɪθ] ,
not much larger than the asteroid we had fallen in with ,
不是 很多 更大的 比 这 小行星 我们 有 倒下 在 和 ,
比我们坠落的小行星大不了多少。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] ['eni] [fɔ:rm][ʌv; əv] [vedʒə'teɪʃn] [ɔ:r] ['ʌðər] ['edəb(ə)l]
and that there could not possibly be any form of vegetation or other edible
和 那 那里 可以 不是 可能 是 任何 形式 的 植被 或者 其他 食用
['prɑ:dʌkt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
products upon them .
产品 之上 他们 .
而且上面不可能有任何形式的植物或其他可食用产品。

[ðɪs] [vju:] ['hævɪŋ] [pri'veild] , [wi:; wi][hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['sætl|laɪts]
This view having prevailed , we had ceased to take an interest in the satellites
这 看法 拥有 最终获胜 , 我们 有 停止 到 拿 一个 兴趣 在 这 卫星
,
.
,
这种观点占据了上风，我们就不再对卫星感兴趣了。

['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd][ðem; ðəm][æz; əz]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑ:səti][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
further than to regard them as objects of great curiosity on account of
更远 比 到 看待 他们 作为 对象 的 伟大的 好奇心 在 帐户 的
[ðer; ðər] ['məʊʃənz] .
their motions .
他们的 运动 .
不应仅仅因为它们的运动而将它们视为令人十分好奇的对象。

[ðə; ði] ['nɪrər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [mu:nz] , ['fəubəs; fɔ:-] , [ɪz]['oʊnli][θri:] , - [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]
The nearer of these moons , Phobos , is only 3 , 700 miles from the surface
这 更近 的 这些 月亮 , 火卫一 , 是 仅有的 3 , - 英里 从 这 表面
[ʌv; əv][mɑ:rz] ,
of Mars ,
的 火星 ,

这些卫星中距离火星最近的是火卫一（福波斯），它距离火星表面只有3700英里。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɑ:tft] [aɪ 'ti:] ['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['plænɪt] [θri:] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
and we watched it traveling around the planet three times in the course of
和 我们 观看 它 旅行 大约 这 行星 三 时代 在 这 课程 的
['evri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

我们每天都能看到它绕地球运行三圈。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪstənt] [wʌn] , ['daɪməs; 'deɪməs] , - , - [maɪlz] [ə'wei] ,
The more distant one , Deimos , 12 , 500 miles away ,
这 更多的 遥远 一 , 戴莫斯 , - , - 英里 离开 ,
更远的那颗是戴莫斯星，距离12500英里。

[rɪ'kwəɪərd] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] ['sɜ:rkɪt] .
required considerably more than one day to make its circuit .
必需的 相当 更多的 比 一 天 到 制作 它是 电路 .
完成整个电路的运行需要不止一天的时间。

[aɪ 'ti:] [naʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] [kən'dʒʌŋk(ə)n] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
It now happened that the two had come into conjunction , as I have said ,
它 现在 发生 那 这 二 有 来 进入 连词 , 作为 我 有 说 ,
正如我所说，现在这两件事恰好结合在一起了。

[dʒʌst]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] , [ænd; ənd] ,
just over our heads , and ,
只是 超过 我们的 头部 , 和 ,
就在我们头顶上方，而且，

['θroʊɪŋ] [maɪ'self] [daʊn] [ɑ:n][maɪ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lektrɪkl] [ɪp] ,
throwing myself down on my back on the deck of the electrical ship ,
投掷 我 向下 在 我的 后退 在 这 甲板 的 这 电气 船 ,
我仰面躺在电力船的甲板上，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [aɪ] [wɑ:tft] [ðə; ði] [reɪs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['sætɪlaɪts] , [ʌn'tɪl] ['fəubəs; fɔ:-] ,
for a long time I watched the race between the two satellites , until Phobos ,
为了 一个 长的 时间 我 观看 这 种族 之间 这 二 卫星 , 直到 火卫一 ,
我长时间关注着这两颗卫星之间的竞赛，直到火卫一（福波斯）出现。

['ræpɪdli] ['geɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , [hæd; həd] [left] [ɪts]['raɪv(ə)l][fɑ:r][brɪ'haɪnd] .
rapidly gaining upon the other , had left its rival far behind .
快速 获得 之上 这 其他 , 有 左边 它是竞争对手 远的 在后面 .
迅速追赶上来，已经将对手远远甩在身后。

['sʌd(ə)nli] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] , [hu:] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪ:z] [æstrə'na:mɪk(ə)l] [kʃəri'a:səti] ,
Suddenly Colonel Smith , who took very little interest in these astronomical curiosities ,
突然 上校 史密斯 , WHO 采取 非常 小的 兴趣 在 这些 天文 奇闻异事 ,
[tʌtft] [em 'i:] ,
touched me ,
感动 我 ,
突然，对这些天文奇闻几乎不感兴趣的史密斯上校碰了碰我。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] , [sed] :
and pointing ahead , said :
和 指向 前方 , 说 :
他指着前方说：

" [ðer; ðər] [ðei] [ɑ:r; ər] .
" There they are .
" 那里 他们 是 .

“他们就在那里。”

" [aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ʃɒr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['sɪgnəl] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
" I looked , and sure enough there were the signal lights of the principal
" 我 看起来 , 和 当然 足够的 那里 是 这 信号 灯 的 这 主要的
[ˈskwɑ:dɹən] ,
squadron ,
中队 ,

“我看了一眼，果然看到了主力中队的信号灯。”

[ænd; ənd][æz; əz][wi;; wi] [geɪzd] [wi;; wi] [ə'keɪz(ə)nəli] [sɔ:] , [dɑ:tɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][væst] [klaʊd] [mæs]
and as we gazed we occasionally saw , darting up from the vast cloud mass
和 作为 我们 凝视 我们 偶尔 锯 , 飞镖 向上 从 这 广阔的 云 大量的
[bɪ'ni:θ] ,
beneath ,
下面 ,

当我们凝视时，偶尔会看到，从下方巨大的云层中窜出几缕光线，

[æn; ən] [ɪ'lektɹɪk] [ˈberənət; ,berə'net; 'berənɪt] , [ˈfɪrslɪ] [θɹʌst] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [skaɪ] ,
an electric bayonet , fiercely thrust into the sky ,
一个 电的 刺刀 , 激烈地 推力 进入 这 天空 ,
with a electric bayonet ,
一把电击刀，猛烈地刺向天空。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [si:dʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈæktɪvli] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] ,
which showed that the siege was still actively going on ,
哪个 显示 那 这 围城 曾是 仍然 积极 去 在 ,
which showed that the siege was still actively going on ,
这表明围攻仍在进行中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] [wɜ:r; wər] [ˈdʒæbɪŋ] [ə'wei] [æt; ət][ðer; ðər][ɪn'vɪzəb(ə)l] [ˈenəmi] [ˌaʊt'saɪd]
and that the Martians were jabbing away at their invisible enemies outside
和 那 这 火星 人 是 刺击 离开 在 他们的 无形的 敌人 外部
[ðə; ði] [ˈkɜ:rt(ə)n] .
the curtain .
这 窗帘 .

火星 人 正在 幕布 外 攻击 他们 看不见的 敌人。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] [tu:] [fli:ts] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] ,
In a short time the two fleets had joined ,
在 一个 短的 时间 这 二 舰队 有 加入 ,
In a short time the two fleets had joined ,
很快，两支舰队便会合了。

[ænd; ənd] [ˈkɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɪ'mi:diətli] [træns'fə:d] [ɑ:r'selvz] [tu;; tə][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] .
and Colonel Smith and I immediately transferred ourselves to the flagship .
和 上校 史密斯 和 我 立即地 转移 我们自己 到 这 旗舰 .
and Colonel Smith and I immediately transferred ourselves to the flagship .
于是，史密斯上校和我立即转移到旗舰上。

" [wel] , [wʌt] [hæv; həv][ju;; jʊ] [dʌn] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [waɪl] [ˈlðər] [ˈkraʊdɪd] [ə'raʊnd]
" Well, what have you done ? " asked Mr . Edison , while others crowded around
" 出色地 , 什么 有 你 完毕 ? " 问 先生 : 爱迪生 , 尽管 其他的 挤 大约
[wɪð; wɪθ] [ˈi:gər] [ə'tenʃ(ə)n] .
with eager attention .
和 渴望的 注意力 .

“那么，你们都做了些什么呢？”爱迪生先生问道，其他人则围拢过来，急切地倾听。

" [ɪf] [wi;; wi][hæv; həv][nɑ:t] [ˈkæptʃərd] [ðer; ðər][prə'vɪz(ə)n] [treɪn] , " [sed] [ˈkɜ:rn(ə)l] [smɪθ] ,
" If we have not captured their provision train , " said Colonel Smith ,
" 如果 我们 有 不是 捕获 他们的 条款 火车 , " 说 上校 史密斯 ,
If we have not captured their provision train , " said Colonel Smith ,
“如果我们还没有缴获他们的补给车队，”史密斯上校说，

[bʌt; bət] [wi:v] [dʌn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ;
but we've done more than that ;
但 我们已经 完毕 更多的 比 那 ;

但我们做的远不止这些；

[wi:; wi][hæv; həv][gʌ:t][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðæt] [wɪ] [meɪk] [ju:; jʊ][ˈoʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .
we have got a surprise for you that will make you open your eyes .
我们 有 得到 一个 惊喜 为了 你 那 将要 制作 你 打开 你的 眼睛 .
我们准备了一个惊喜，它会让你大吃一惊。

[dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Just wait a minute .
只是 等待 一个 分钟 .
稍等片刻。

" ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['kwɪtɪd]
" Colonel Smith made a signal to the electrical ship which we had just quitted
" 上校 史密斯 制成 一个 信号 到 这 电气 船 哪个 我们 有 只是 辞职
[tu:; tə] [drɔ:] [nɪr] .
to draw near .
到 画 靠近 .
“史密斯上校向我们刚刚离开的电力船发出信号，靠近它。”

[aɪ 'ti:] [keɪm] [ə,bɜ:ŋ'saɪd] , [soʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [step][frʌm; frəm][ɪts] [dek] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] .
It came alongside , so that one could step from its deck onto the flagship .
它 来了 旁边 , 所以 那 一 可以 步 从 它是 甲板 到 这 旗舰 .
它靠拢过来，这样人们就可以从它的甲板上走到旗舰上。

['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] ['dɪsə'pɪrd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ðen] [ɑ:r 'i:] -
Colonel Smith disappeared for a minute in the interior of his ship , then re -
上校 史密斯 消失 为了 一个 分钟 在 这 内部的 的 他的 船 , 然后 关于 -
[ɪ'mɜ:rdʒd] ,
emerged ,
出现 ,
史密斯上校在船舱内消失了一会儿，然后又出现了。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:m] [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['plænɪt] .
leading the girl whom we had found upon the planet .
领导 这 女孩 谁 我们 有 成立 之上 这 行星 .
带领着我们在星球上发现的那个女孩。

" [teɪk] [hɜ:r; hər][ɪn'saɪd] , [kwɪk] , " [hi:; hi] [sed] , " [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] [θɪn] [er] .
" Take her inside , quick , " he said , " for she is not used to this thin air .
" 拿 她 里面 , 快的 , " 他 说 , " 为了 她 是 不是 用过的 到 这 薄的 空气 .
“快把她带进去，”他说，“因为她不习惯这种稀薄的空气。”

" [ɪn][fækt] ,
" In fact ,
" 在 事实 ,
“实际上，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [elɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['rerəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [naʊ]
we were at so great an elevation that the rarity of the atmosphere now
我们 是 在 所以 伟大的 一个 海拔 那 这 稀有性 的 这 气氛 现在
[kəm'peld] [ju: 'es][ɔ:l][tu:; tə] [wɜr] ['aʊər; ɑ:r] [er] - [taɪt] ['su:ts] ,
compelled us all to wear our air - tight suits ,
被迫 我们 全部 到 穿 我们的 空气 - 紧的 西装 ,
我们当时所处的高度非常高，稀薄的空气迫使我们所有人都穿上了密封的宇航服。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [ə'taɪərd] ,
and the girl , not being thus attired ,
和 这 女孩 , 不是 存在 因此 穿着 ,
而那女孩，却没有穿成那样，

[wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈɪnstəntli] [rɪˈmu:vɪd]
would have fallen unconscious on the deck if we had not instantly removed
会 有 倒下 无意识 在 这 甲板 如果 我们 有 不是 即刻 已移除
[hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .
her to the interior of the car .
她 到 这 内部的 的 这 车 .

如果我们没有立即将她转移到车内，她就会昏倒在甲板上。

[ðer; ðəɹ][ʃi:; ʃi] [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfektz] [ʌv; əv][ðə; ði][deprəˈveɪʃən; ˌdɪpraɪˈveɪʃən][ʌv; əv] [er]
There she quickly recovered from the effects of the deprivation of air
那里 她 迅速地 恢复 从 这 效果 的 这 剥夺 的 空气
[ænd; ænd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜ:r; həɹ] ,
and looked about her ,
和 看起来 关于 她 ,

她很快从缺氧的症状中恢复过来，环顾四周。

[peɪl] , [əˈstɑ:nɪft] , [bʌt; bət] [jet] [əˈpærəntli] [wɪˈðəʊt] [fɪr] .
pale , astonished , but yet apparently without fear .
苍白 , 惊讶 , 但 然而 显然 没有 害怕 .

脸色苍白，惊愕不已，但似乎并不害怕。

[ˈevri] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [gɜ:rl] [kənˈvɪnst] [em ˈi:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˌju: ˈes][æz; əz]
Every motion of this girl convinced me that she not only recognized us as
每一个 运动 的 这 女孩 确信 我 那 她 不是 仅有的 认可 我们 作为
[ˈmembər] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [reɪs] ,
members of her own race ,
成员 的 她 自己的 种族 ,

这个女孩的每一个动作都让我确信，她不仅把我们视为她同族的一员，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [hɜ:r; həɹ][ˈoʊnli] [hoʊp] [leɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][eɪd] .
but that she felt that her only hope lay in our aid .
但 那 她 毛毡 那 她 仅有的 希望 躺在 我们的 援助 .

但她觉得她唯一的希望就寄托在我们的帮助上。

[ˈðerfɔ:r] , [streɪndʒ] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] ,
Therefore , strange as we were to her in many respects ,
所以 , 奇怪的 作为 我们 是 到 她 在 许多 尊重 ,

因此，尽管我们在很多方面都让她觉得我们很奇怪，

[ˌnevərðəˈles] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] [waɪl] [əˈmʌŋ] [ˌju: ˈes] .
nevertheless she did not think that she was in danger while among us .
尽管如此 她 做过 不是 思考 那 她 曾是 在 危险 尽管 之中 我们 .

然而，她并不认为自己身处我们之中会面临危险。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ][wɜ:r; wər] [ˈkwɪkli] [ɪkˈspleɪnd] .
The circumstances under which we had found her were quickly explained .
这 情况 在下面 哪个 我们 有 成立 她 是 迅速地 解释 .

我们很快向她解释了发现她的情形。

[hɜ:r; həɹ] [ˈbju:ti] , [hɜ:r; həɹ] [streɪndʒ] [feɪt] [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈmɪstəri] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd]
Her beauty , her strange fate and the impenetrable mystery which surrounded
她 美丽 , 她 奇怪的 命运 和 这 坚不可摧 神秘 哪个 包围
[hɜ:r; həɹ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˌju:nɪˈvɜ:rs(ə)l][ædˌmæˈreɪʃ(ə)n][ænd; ænd] [ˈwʌndər] .
her excited universal admiration and wonder .
她 兴奋的 普遍的 钦佩 和 想知道 .

她的美貌、她奇异的命运以及笼罩在她身上的神秘色彩，激起了世人普遍的钦佩和惊叹。

" [haʊ] [dɪd][ʃi:; ʃi] [get] [ɑ:n][mɑ:rz] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbɑdi] [æskt] ,
" **How did she get on Mars ?** " **was the question that everybody asked ,**
" 如何 做过 她 得到 在 火星 ? " 曾是 这 问题 那 大家 问 ,

“她是怎么上火星的？”这是每个人都在问的问题。

[ænd; ənd] [ðæt] ['noʊbə:di][kʊd; kəd] ['ænsər] .
and that nobody could answer .
和 那 无人 可以 回答 .

而且没有人能回答这个问题。

[bʌt; bət] [waɪl] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl][wɪð; wɪθ]
But while all were crowding around and overwhelming the poor girl with
但 尽管 全部 是 拥挤 大约 和 压倒 这 贫穷的 女孩 和
[ðer; ðər] ['sterɪŋ] ,
their staring ,
他们的 凝视 ,

但当所有人都围着这个可怜的女孩，用目光将她淹没时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi][bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
suddenly she burst into tears , and then ,
突然 她 爆裂 进入 眼泪 , 和 然后 ,

她突然嚎啕大哭，然后，

[wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'pi:lɪŋ] ['mæənər] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [stɜ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r]
with arms outstretched in the same appealing manner which had so stirred our
和 武器 伸展 在 这 相同的 上诉 方式 哪个 有 所以 搅拌 我们的
[ˈsɪmpəθi:z] [wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] ,
sympathies when we first saw her in the house of the Martians ,
同情 什么时候 我们 第一的 锯 她 在 这 房子 的 这 火星 人 ,

她张开双臂，摆出和我们在火星人家中第一次见到她时一样迷人的姿态，这让我们非常同情她。

[ʃi:; ʃi] [broʊk] [fɔ:rθ] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][ˌresɪ'teɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [hæf][ə; eɪ] [weɪl] .
she broke forth in a wild recitation , which was half a song and half a wail .
她 打破 前进 在 一个 荒野 背诵 , 哪个 曾是 一半 一个 歌曲 和 一半 一个 哀号 .

她突然开始疯狂地吟诵，一半像歌，一半像哀嚎。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [prə'fesər] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][frʌm; frəm]
As she went on I noticed that a learned professor of languages from
作为 她 去 在 我 注意到 那 一个 学习 教授 的 语言 从
[ðə; ði][ju:ni'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['haɪdlbæ:ʌ] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ə'tenʃ(ə)n] .
the University of Heidelberg was listening to her with intense attention .
这 大学 的 海德堡 曾是 聆听 到 她 和 激烈的 注意力 .

在她继续讲述的过程中，我注意到一位来自海德堡大学的博学的语言学教授正在全神贯注地听她讲话。

['sevrəl] [taɪmz] [hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən]
Several times he appeared to be on the point of breaking in with an
一些 时代 他 出现 到 是 在 这 观点 的 打破 在 和 一个
[eksklə'meɪʃn] .
exclamation .
感叹 .

他有好几次似乎都想大声喊叫起来。

[aɪ][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]
I could plainly see that he was becoming more and more excited as the
我 可以 显然 看 那 他 曾是 成为 更多的 和 更多的 兴奋的 作为 这
[wɜ:rdz] [pɔ:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [lɪps] .
words poured from the girl's lips .
字 倾倒 从 这 女孩们 嘴唇 .

我能清楚地看到，随着女孩的话语一一涌出，他变得越来越兴奋。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hi:; hi][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] ['mʌtəd] , ['smɑɪlɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
Occasionally he nodded and muttered , smiling to himself .
偶尔 他 点头 和 低声说道 , 微笑 到 他自己 .

他偶尔点点头，低声嘟囔着，脸上带着一丝微笑。

[hɜːr; hər] [sɔːŋ] [ˈfɪnɪʃt] , [ðə; ði][gɜːrl][sæŋk][hæf] - [ɪgˈzɔːstɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Her song finished , the girl sank half - exhausted upon the floor .
她 歌曲 完成的 , 这 女孩 沉没 一半 - 筋疲力尽的 之上 这 地面 .
歌声结束后, 女孩筋疲力尽地瘫倒在地。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈklaɪnɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
She was lifted and placed in a reclining position at the side of the car .
她 曾是 抬起 和 放置 在 一个 斜倚 位置 在 这 边 的 这 车 .
她被抬起来, 斜躺在车边。

[ðen] [ðə; ði] [ˈhaɪdlbəː^] [prəˈfesər] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ɪn][ðə; ði] [saɪt]
Then the Heidelberg professor stepped to the center of the car , in the sight
然后 这 海德堡 教授 步 到 这 中心 的 这 车 , 在 这 视线
[ʌv; əv][ɔːl] ,
of all ,
的 全部 ,
然后, 在所有人的注视下, 这位海德堡教授走到了车厢中央。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪmˈpresɪv] [ˈmænər] [sed] :
and in a most impressive manner said :
和 在 一个 最多 感人的 方式 说 :
他以一种令人印象深刻的方式说道:

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstər] .
" Gentlemen , our sister .
" 先生们 , 我们的 姐姐 .
先生们, 我们的姐妹。

" [aɪ][hæv; həv][hɜːr; hər] [tʌŋ] [ˈrekəɡnaɪzd] !
" I have her tongue recognized !
" 我 有 她 舌头 认可 !
“我已经认出她的舌头了! ”

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spiːks] , [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɪndoʊ] - [ˌjʊərəˈpiːən] , [ɔːr] [ˈerɪən]
The language that she speaks , the roots of the great Indo - European , or Aryan
这 语言 那 她 说话 , 这 根 的 这 伟大的 印尼 - 欧洲的 , 或者 雅利安
[staːk] , [kənˈteɪnz] .
stock , contains .
库存 , 包含 .
她所说的语言, 蕴含着伟大的印欧语系或雅利安语系的根源。

" [ðɪs] [gɜːrl] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [bɪˈlɒŋz] .
" This girl , gentlemen , to the oldest family of the human race belongs .
" 这 女孩 , 先生们 , 到 这 最老 家庭 的 这 人类 种族 属于 .
“各位先生, 这位女孩属于人类最古老的家族。”

[hɜːr; hər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈevri] [tʌŋ] [ðæt] [naʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ˈspuːkən] [ˈæntɪˌdeɪts] .
Her language every tongue that now upon the earth is spoken antedates .
她 语言 每一个 舌头 那 现在 之上 这 地球 是 说 前夕 .
她的语言比现在地球上使用的所有语言都要早。

[kənˈvɪnst] [eɪˈem][aɪ] [ðæt] [aɪˈtiː] [ðæt] [ɡreɪt] [əˈrɪdʒən(ə)l] [spiːtʃ] [ɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]
Convinced am I that it that great original speech is from which have all the
确信 是 我 那 它 那 伟大的 原来的 演讲 是 从 哪个 有 全部 这
[ˈlæŋɡwədʒəz , ˈlæŋɡwɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːrld] [sprʌŋ] .
languages of the civilized world sprung .
语言 的 这 文明 世界 弹黄 .
我深信, 文明世界的所有语言都源于那伟大的原始语言。

" [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hɪr] [keɪm] , [soʊ] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [z:rθ] , [ə; eɪ] [greɪt]
" **How she here came , so many millions of miles from the earth , a great**
" 如何 她 这里 来了 , 所以 许多 百万 的 英里 从 这 地球 , 一个 伟大的
['mɪstəri] [ɪz] .
mystery is .
神秘 是 :

“她是如何从距离地球数百万英里之外的地方来到这里，至今仍是个谜。”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi] ['penətreɪtɪd] ,
But it shall be penetrated ,
但 它 将 是 渗透 ,
但它终将被攻破，

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [lɪps] [ðæt] [wiː; wi][jæl; ʃəl][ðə; ði] [truːθ] [lɜːrn] ,
and it is from her own lips that we shall the truth learn ,
和 它 是 从 她 自己的 嘴唇 那 我们 将 这 真相 学习 ,
我们将从她口中得知真相。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][juː 'es][jæl; ʃəl][aɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spiːks] [tuː; tə]
because not difficult to us shall it be the language that she speaks to
因为 不是 难的 到 我们 将 它 是 这 语言 那 她 说话 到
[ə'kwəɪər] [sɪns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪ 'tiː][ɪz][ə'kɪn] .
acquire since to our own it is akin .
获得 自从 到 我们的 自己的 它 是 类似的 :

因为对我们来说，学习她所说的语言并不难，因为它和我们的母语很接近。

" [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪdlbɜː^] [prə'fesər] [stɜːrd] [juː 'es][ɔːl][moʊst] [prə'faʊndli] .
" **This announcement of the Heidelberg professor stirred us all most profoundly** .
" 这 公告 的 这 海德堡 教授 搅拌 我们 全部 最多 深刻地 .
“海德堡大学教授的这一消息深深地触动了我们所有人。”

[aɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] ['diːpənd] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] ['reskjʊːd]
It not only deepened our interest in the beautiful girl whom we had rescued
它 不是 仅有的 加深 我们的 兴趣 在 这 美丽的 女孩 谁 我们 有 获救
,
:
,

这不仅加深了我们对那位被我们救出的漂亮女孩的兴趣，

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ][dɪm] [weɪ] ,
but , in a dim way ,
但 , 在 一个 暗淡 方式 ,
但是，在某种程度上，

[aɪ 'tiː] [geɪv] [juː 'es] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [jet] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv]
it gave us reason to hope that we should yet discover some means of
它 给予 我们 原因 到 希望 那 我们 应该 然而 发现 一些 方法 的
['mæstəriŋ] [ðə; ði] ['maːʃjənz] [baɪ] ['diːlɪŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
mastering the Martians by dealing them a blow from within .
掌握 这 火星 人 经过 处理 他们 一个 吹 从 之内 :

这让我们有理由相信，我们终有一天会找到某种方法，从内部打击火星 人，从而战胜他们。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [rɪ'membər] ,
It had been expected , the reader will remember ,
它 有 到过 预期的 , 这 读者 将要 记住 ,
读者应该还记得，这在意料之中。

[ðæt] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ['prɪz(ə)nər][ɑːn][ðə; ði] ['æstərɔɪd] ,
that the Martian whom we had made prisoner on the asteroid ,
那 这 火星 人 谁 我们 有 制成 囚犯 在 这 小行星 ,
我们俘虏在小行星上的那个火星 人，

[maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː 'es][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələŋ] [wei] ,
might be of use to us in a similar way ,
可能 是 的 使用 到 我们 在 一个 相似的 方式 ,

或许也能以类似的方式对我们有所帮助。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɡreɪt] ['efərts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd][tuː; tə][ə'kwaɪər][hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] ,
and for that reason great efforts had been made to acquire his language ,
和 为了 那 原因 伟大的 努力 有 到过 制成 到 获得 他的 语言 ,
因此, 人们曾付出巨大努力来学习他的语言。

[ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)] ['prɑːɡres] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
and considerable progress had been effected in that direction
和 大量 进步 有 到过 受影响 在 那 方向

.
:
.
并且在这方面已经取得了相当大的进展。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)] [æt; ət][mɑːrɪz] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]
But from the moment of our arrival at Mars itself , and especially
但 从 这 片刻 的 我们的 到达 在 火星 本身 , 和 尤其

[æftər][ðə; ði] ['bætlɪz] [bɪ'ɡæən] ,
after the battles began ,
后 这 战斗 开始 ,
但从我们抵达火星的那一刻起, 尤其是在战斗开始之后,

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌŋkə'mjuːnɪkətɪv] [dɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
the prisoner had resumed his savage and uncommunicative disposition ,
这 囚犯 有 恢复 他的 野蛮的 和 不善交际的 处置 ,

囚犯恢复了野蛮和沉默寡言的性格。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːmd] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [fɔːl] ['vɪktəms][tuː; tə]
and had seemed continually to be expecting that we would fall victims to
和 有 似乎 持续 到 是 期待 那 我们 会 落下 受害者 到

[ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['biːɪŋs] ,
the prowess of his fellow beings ,
这 能力 的 他的 同伴 生物 ,
他似乎一直都预料到我们会成为他那些同胞武艺的牺牲品。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
and that he would be released .
和 那 他 会 是 发布 .
他将被释放。

[haʊ] [æŋ; ən] ['aʊtlɔː] , [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['eɪvɪdəntli] [wʌz; wəz] ,
How an outlaw , such as he evidently was ,
如何 一个 取缔 , 这样的 作为 他 显然 曾是 ,
他显然是个亡命之徒, 那么.....

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][ɡoʊld] [maɪnz] ,
who had been caught in the act of robbing the Martian gold mines ,
WHO 有 到过 捕捉 在 这 行为 的 抢劫 这 火星 人 金子 矿井 ,
他们曾被当场抓获, 当时他们正在抢劫火星金矿。

[kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːn] [rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['plænɪt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
could expect to escape punishment on returning to his native planet it was
可以 预计 到 逃脱 惩罚 在 返回 到 他的 本国的 行星 它 曾是
[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] .
difficult to see .
难的 到 看 .
很难想象他回到母星后能否逃脱惩罚。

[ˌnevərðəʼles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[sʊʊ] [strɔ:ŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv] [reɪs] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [pər'si:v] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi:z]
so strong are the ties of race we could plainly perceive that all his sympathies
所以 强的 是 这 领带 的 种族 我们 可以 显然 感知 那 全部 他的 同情
[wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʊn] ['pi:p(ə)] .
were for his own people .
是 为了 他的 自己的 人们 .

种族纽带如此牢固，我们完全可以看出他所有的同情心都倾注在自己的人民身上。

[ɪn][fækt] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rlɪ] ['mænər] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
In fact , in consequence of his surly manner , and his attempts to escape ,
在 事实 , 在 结果 的 他的 粗鲁 方式 , 和 他的 尝试 到 逃脱 ,
事实上，由于他态度恶劣，并且试图逃跑，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] ['strɪktli] [baʊnd][ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ænd][tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [aʊt][ʌv; əv]
he had been more strictly bound than before and to get him out of
他 有 到过 更多的 严格 边界 比 前 和 到 得到 他 出去 的
[ðə; ði] [wei] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flægʃɪp] ,
the way had been removed from the flagship ,
这 方式 有 到过 已移除 从 这 旗舰 ,
他被束缚得比以前更严实了，为了把他从船上除名，他被调离了旗舰。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˌʊvər'kraʊdɪd] , [ænd; ænd] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [ɪ'lektrɪk] [ʃɪps] ,
which was already overcrowded , and placed in one of the other electric ships ,
哪个 曾是 已经 过度拥挤 , 和 放置 在 一 的 这 其他 电的 船舶 ,
当时船上已经人满为患，于是被安置在另一艘电动船上。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ʃɪp] — [æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] — [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][lɔ:st] [ɪn]
and this ship — as it happened — was one of those which were lost in
和 这 船 — 作为 它 发生 — 曾是 一 的 那些 哪个 是 丢失的 在
[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
the great battle beneath the clouds .
这 伟大的 战斗 下面 这 云 .
而这艘船——恰巧——正是在那场云层之下的大战中沉没的船只之一。

[sʊʊ]['æftər][ɔ:l] , [ðə; ði]['mɑ:r(ə)n][hæd; həd] ['perɪʃt] , [baɪ][ə; eɪ]['vendʒf(ə)] [stroʊk] [lɔ:ntʃt] [frʌm; frəm]
So after all , the Martian had perished , by a vengeful stroke launched from
所以 后 全部 , 这 火星 人 有 遇难 , 经过 一个 复仇的 中风 发射 从
[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [gləʊb] .
his native globe .
他的 本国的 地球 .

所以，火星 人最终还是死了，死于来自他故乡星球的复仇之击。

[bʌt; bət] ['prɑ:vɪdəns] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][hændz][ə; eɪ][fɑ:r] ['betər] [ɪn'tɜ:rprətər] [ðæn; ðən][hi:; hi]
But Providence had placed in our hands a far better interpreter than he
但 普罗维登斯 有 放置 在 我们的 双手 一个 远的 更好的 翻译 比 他
[kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [bɪn] .
could ever have been .
可以 曾经 有 到过 .

但上天赐予我们一位比他本人要好得多的翻译。

[ðɪs] [gɜ:rl][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ʊn] [reɪs] [wʊd] [ni:d] [noʊ] [ɜ:rdʒɪŋ] , [ɔ:r] [koʊ'ɜ:rʒn] ,
This girl of our own race would need no urging , or coercion ,
这 女孩 的 我们的 自己的 种族 会 需要 不 敦促 , 或者 强迫 ,
我们同族的这个女孩根本不需要任何劝说或胁迫。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [rɪˈviːl] [ˈeni] [ˈsiːkɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz]
on our part in order to induce her to reveal any secrets of the Martians
在 我们的 部分 在 命令 到 诱导 她 到 揭示 任何 秘密 的 这 火星
[ðæt] [maɪt] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɜːrðər] [prəˈsiːdɪŋz]
that might be useful in our further proceedings
那 可能 是 有用 在 我们的 更远 诉讼程序
我们这样做是为了诱使她透露任何可能对我们后续行动有用的火星秘密。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ˈnesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]
But one thing was first necessary to be done
但 一 事物 曾是 第一的 必要的 到 是 完毕
但首先必须做一件事。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ]
We must learn to talk with her
我们 必须 学习 到 讲话 和 她
我们必须学会和她沟通。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] [prəˈvɪzɪnz] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
But for the discovery of the store of provisions it would have been impossible for us to spare the time needed to acquire the language of the girl
但 为了 这 发现 的 这 店铺 的 条款 它 会 有 到过 不可能的 为了 我们 到 空闲的 这 时间 需要 到 获得 这 语言 的 这 女孩
若非发现了这处食物储藏处，我们根本不可能抽出时间来学习那个女孩的语言。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][deɪndʒər][ʌv; əv][stɑːr'veɪ](ə)n]
but now that we had been saved from the danger of starvation
但 现在 那 我们 有 到过 已保存 从 这 危险 的 饥饿
但是既然我们已经脱离了饥饿的危险，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [prəˈlɔːŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] , [ɪmˈplɔɪŋ] [ðə; ði] [ɪntərˈviːnɪŋ] [taɪm]
we could prolong the siege for several weeks , employing the intervening time to the best advantage
我们 可以 延长 这 围城 为了 一些 周 , 雇用 这 介入 时间 到 这 最好的 优势
我们可以将围困时间延长数周，并充分利用这段时间。

[ðə; ði][ˈterəb(ə)][dɪˈzæstər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [leɪk]
The terrible disaster which we had suffered in the great battle above the Lake of the Sun
这 糟糕的 灾难 哪个 我们 有 遭受 在 这 伟大的 战斗 多于 这 湖 的 这 太阳
我们在太阳湖上空的大战中遭受的可怕灾难，

[werɪn] [wiː; wi][hæd; həd] [lɔːst] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈtaɪər] [fɔːrs]
wherein we had lost nearly a third of our entire force
其中 我们 有 丢失的 几乎 一个 第三 的 我们的 全部的 力量
我们损失了近三分之一的兵力，

[hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'veɪns] [juː'es] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [leɪ] [ɪn]
had **been** **quite** **sufficient** **to** **convince** **us** **that** **our** **only** **hope** **of** **victory** **lay** **in**
 有 到过 相当 充足的 到 说服 我们 那 我们的 仅有的 希望 的 胜利 躺在
 ['diːlɪŋ] [ðə; ði] ['maːʃjənz] [sʌm; səm] ['pærəˌlaɪzɪŋ] [stroʊk] [ðæt] [æt; ət] [wʌn] [blɒʊ] [wʊd] [dɪ'praɪv] [ðəm; ðəm]
dealing **the** **Martians** **some** **paralyzing** **stroke** **that** **at** **one** **blow** **would** **deprive** **them**
 处理 这 火星 一些人 瘫痪 中风 那 在 一 吹 会 剥夺 他们
 [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
of **the** **power** **of** **resistance** .
 的 这 力量 的 反抗 .

这足以让我们确信，我们取得胜利的唯—希望在于给予火星—人某种致命—击，让他们—举丧失抵抗能力。

[ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ðæt] [kɔːst][juː ˈes][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈdɪrli] [ˈpəːtʃəst]

A victory that cost us the loss of a single ship would be too dearly purchased

— 一个 — 胜利 — 那 — 成本 — 我们 — 这 — 损失 — 的 — 一个 — 单身的 — 船 — 会 — 是 — 也 — 亲爱的 — 购买

[naʊ] .

now .

— 现在 — .

现在看来，即使胜利的代价仅仅是损失一艘船，也太高昂了。

[haʊ] [tuː; tə] [di:l] [ðæt] [bləʊ] , [ænd; ʌnd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔ:l] , [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]
How to deal that blow , and first of all , how to discover the means of
如何 到 交易 那 吹 , 和 第一的 的 全部 , 如何 到 发现 这 方法 的
[di:lɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
dealing it ,
处理 它 ,

如何应对这一打击，首先，如何找到应对之法。

[wɜːr; wər][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈʌpərməʊst] [ˈprɔːbləms][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] .

were at present the uppermost problems in our minds .

是 在 展示 这 最上层 问题 在 我们的 思想 .

这些都是我们目前最关心的问题。

[ðə; ði][ˈoʊnli][hoʊp][fɔːr; fər][juː ˈes][leɪ][ɪn][ðə; ði][gɜːrl] .
The only hope for us lay in the girl .
 这 仅有的 希望 为了 我们 躺 在 这 女孩 .
 我们唯一的希望就寄托在这个女孩身上了。

[ɪf] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ,
If , as there was every reason to believe ,
 如果 , 作为 那里 曾是 每一个 原因 到 相信 ,
 如果, 正如我们有充分理由相信的那样,

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wið; wiθ][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ʌnd] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maːʃiənz] ,
she was familiar with the ways and secrets of the Martians ,
 她 曾是 熟悉的 和 这 方式 和 秘密 的 这 火星人的行事方式和秘密。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [də'rekt] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [tuː; tə]
then she might be able to direct our efforts in such a manner as to
 然后 她 可能 是 有能力的 到 直接的 我们的 努力 在 这样的 一个 方式 作为 到
 [ˈrendər] [ðem; ðəm] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
render them effective .
 使成为 他们 有效的 .

这样她或许能够指导我们的努力，使之取得成效。

" [wiː; wi][kæn; kən] [spə] [tuː] [wiːks] [fɔːr; fər] [ðɪs] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
 " We can spare two weeks for this , " said Mr . Edison .
 " 我们 能 空闲的 二 周 为了 这 , " 说 先生 . 爱迪生 .
 “我们可以抽出两周时间来做这件事,”爱迪生先生说。

" [kæn; kən][juː; jə] [ˈfeləʊz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [tʌŋz] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrɪ][ɪn] [ðæt] [taɪm] ? "
 " **Can you fellows of many tongues learn to talk with the girl in that time ?** "
 " 能 你 伙伴们 的 许多 舌头 学习 到 讲话 和 这 女孩 在 那 时间 ? "

“你们这些精通多种语言的人，能在短时间内学会和那姑娘说话吗？”

" [wi:l] [traɪ][aɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈsevrəl] .
 " **We'll try it , " said several .**
 " 出色地 尝试 它 , " 说 一些 .

“我们会试试的,”几个人说道。

" [aɪ ˈtiː][jæl; jəl][wiː; wi][duː] , " [kraɪd][ðə; ði] [ˈhaɪdlbəː^] [prəˈfesər] [mɔːr] [ˈkɑːnfɪdəntli] .
 " **It shall we do , " cried the Heidelberg professor more confidently .**
 " 它 将 我们 做 , " 哭 这 海德堡 教授 更多的 自信地 .

“我们一定会做到,”海德堡大学的教授更加自信地喊道。

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kəˈmændər] .
 " **Then there is no use of staying here , " continued the commander .**
 " 然后 那里 是 不 使用 的 入住 这里 , " 持续 这 指挥官 .

“那么留在这里也没有用了,”指挥官继续说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [wɪðˈdrɔː] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv] [ˈiːðər] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [ˈɜːθs]
 " **If we withdraw the Martians will think that we have either given up the earth's**
 " 如果 我们 提取 这 火星 人 将要 思考 那 我们 有 任何一个 给定 向上 这 地球的
 [muːn] ,
 moon ,
 月亮 ,

“如果我们撤退，火星 人会认为我们放弃了地球的卫星——月球，

[ˈɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] [feɪs] [tɔːrd] [ðer; ðər][ˈmæstər] .
 always keep the same face toward their master .
 总是 保持 这 相同的 脸 朝向 他们的 掌握 .

始终对主人保持同样的表情。

[baɪ] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd][let][juː ˈes] [siː] [ðer; ðər] [feɪs] [wʌns] [mɔːr] .
 By blanket and let us see their face once more .
 经过 毯子 和 让 我们 看 他们的 脸 一次 更多的 .

盖上毯子，让我们再看一眼他们的脸。

[ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈbetər] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] [ɪˈfektɪvli] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈɡen]
 That will give us a better opportunity to strike effectively when we are again
 那 将要 给 我们 一个 更好的 机会 到 罢工 有效地 什么时候 我们 是 再次
 [ˈredi] . "
 ready . "
 准备好 . "

这将使我们在再次准备就绪时，拥有更有效地发起攻击的机会。

" [waɪ] [nɑːt][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [muːnz] ? " [sed] [æn; ən] [əˈstrɑːnəmər] .
 " **Why not rendezvous at one of the moons ? " said an astronomer .**
 " 为什么 不是 会合 在 一 的 这 月亮 ? " 说 一个 天文学家 .

一位天文学家说：“为什么不在其中一颗卫星上会合呢？”

" [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [muːnz] [ɪz][ʌv; əv] [mʌt] [ˈkɑːnsɪkwens] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][saɪz] [ɡoʊz] ,
 " **Neither of the two moons is of much consequence , as far as size goes ,**
 " 两者都不 的 这 二 月亮 是 的 很多 结果 , 作为 远的 作为 尺寸 去 ,

“就体积而言，这两颗卫星都无关紧要。”

[bʌt; bət] [sti:l] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈæŋkəreɪdʒ] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər]
 but still it would serve as sort of an anchorage ground , and while there
 但 仍然 它 会 服务 作为 种类 的 一个 安克雷奇 地面 , 和 尽管 那里
 ,
 ,
 ,

但它仍然可以起到某种锚地的作用，而当它在那里时，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][mɑːrɪz] , [wiː; wi][ʊd; ʊd] [ɪˈskeɪp]
if we were careful to keep on the side away from Mars , we should escape
如果 我们 是 小心 到 保持 在 这 边 离开 从 火星 , 我们 应该 逃脱
[dɪˈtekʃ(ə)n] .
detection .
检测 .

如果我们小心翼翼地沿着远离火星的一侧行进，应该就能躲过探测。

" [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [əkˈseptɪd] ,
" **This suggestion was immediately accepted** ,
" 这 建议 曾是 立即地 公认 ,

这个建议立即被采纳了。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈsɪgnəld] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [ˈkwɪkli] [bɔːrɪ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]
and the squadron having been signalled to assemble quickly bore off in the
和 这 中队 拥有 到过 发出信号 到 集合 迅速地 钻孔 离开 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːrɪ] [ˈdɪstənt] [muːn] [ʌv; əv][mɑːrɪz] ,
direction of the more distant moon of Mars ,
方向 的 这 更多的 遥远 月亮 的 火星 ,

接到集结信号后，中队迅速朝着更遥远的火星卫星方向飞去。

[ˈdaɪməs; ˈdeɪməs] .
Deimos :
戴莫斯 .

戴莫斯。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈslɑɪtli] [ˈsmɔːləɪ] [ðæn; ðən][ˈfəubəs; fɔː-] ,
We knew that it was slightly smaller than Phobos ,
我们 知道 那 它 曾是 轻微地 较小的 比 火卫一 ,

我们知道它比火卫一（福波斯）略小一些。

[bʌt; bət][ɪts] [ˈgreɪtər] [ˈdɪstəns] [geɪv] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈbetər] [sɜːrv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrɪpəs] [ʌv; əv]
but its greater distance gave promise that it would better serve our purpose of
但 它是 更大的 距离 给予 承诺 那 它 会 更好的 服务 我们的 目的 的
[ˈtempərəri] [kənˈsiːlmənt] .
temporary concealment .
暂时的 隐蔽 .

但它更远的距离表明，它将更好地满足我们暂时隐蔽的目的。

[ðə; ði] [muːnɪz] [ʌv; əv][mɑːrɪz] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈɜːθs] [muːn] , [ɔːˈlweɪz] [kept] [ðə; ði] [seɪm] [feɪs] [tɔːrɪd] [ðer; ðər]
The moons of Mars , like the earth's moon , always kept the same face toward their
这 月亮 的 火星 , 喜欢 这 地球的 月亮 , 总是 保留 这 相同的 脸 朝向 他们的
[ˈmæstər] .
master .
掌握 .

火星的卫星，就像地球的卫星一样，始终面向它们的主人。

[baɪ] [ˈhaɪdɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ˈdaɪməs; ˈdeɪməs][wiː; wi][ʊd; ʊd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈpraɪɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] ,
By hiding behind Deimos we should escape the prying eyes of the Martians ,
经过 隐藏 在后面 戴莫斯 我们 应该 逃脱 这 窥探 眼睛 的 这 火星 人 ,
躲在火卫二后面，我们就能避开火星人的窥探。

[ɪːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪd] [ˈtelɪskəʊps] , [ænd; ænd] [ðʌs] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [kəmˈpærətɪvli]
even when they employed telescopes , and thus be able to remain comparatively
甚至 什么时候 他们 受雇 望远镜 , 和 因此 是 有能力的 到 保持 比较
[kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
close at hand ,
关闭 在 手 ,

即使他们使用望远镜，从而能够保持相对近距离的观察，

[ˈredi] [tuː; tə] [paʊns] [daʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [əˈgen] , [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] ,
ready to pounce down upon them again , after we had obtained ,
准备好 到 猛扑 向下 之上 他们 再次 , 后 我们 有 获得 ,
在我们取得进展之后, 准备再次向他们发起猛攻。

[æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd] [gʊd] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] , [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ðæt] [wəd] [meɪk] [juːˈes]
as we now had good hope of doing , information that would make us
作为 我们 现在 有 好的 希望 的 正在做 , 信息 那 会 制作 我们
[ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
masters of the situation .
大师 的 这 情况 .

我们现在很有希望获得能够让我们掌控局势的信息。
[ˈtjæptər] [θɜːrˈtiːn]
CHAPTER THIRTEEN
章 十三

第十三章
[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈdʒaɪənts] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ]
THERE WERE GIANTS IN THE EARTH
那里 是 巨人 在 这 地球
地球上曾有巨人

[ˈdaɪməs; ˈdeɪməs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɪn]
Deimos proved to be , as we had expected , about six miles in
戴莫斯 已证实 到 是 , 作为 我们 有 预期的 , 关于 六 英里 在
[daɪˈæmɪtər] .
diameter .
直径 .

正如我们预料的那样, 火卫二的直径约为六英里。
[ɪts] [miːn] [ˈdensəti] [ɪz][naːt] [ˈveri] [greɪt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əkˌseləˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈgrævəti] [dɪd][naːt] [ɪkˈsiːd]
Its mean density is not very great so that the acceleration of gravity did not exceed
它是 意思是 密度 是 不是 非常 伟大的 所以 那 这 加速度 的 重力 做过 不是 超过
[wʌn] - [tuː] - [ˈθaʊznθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːθs] .
one - two - thousandths of the earth's .
一 - 二 - 千分之一 的 这 地球的 .

它的平均密度并不大, 因此其重力加速度不超过地球的千分之一到千分之二。
[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][məɪn] [ˈtɜːrniŋ] [ðə; ði] [skeɪlz] [æt; ət] - [paʊndz] [æt; ət] [hoʊm]
Consequently the weight of a man turning the scales at 150 pounds at home
最后 这 重量 的 一个 男人 转弯 这 秤 在 - 磅 在 家
[wʌz; wəz] [hɪr] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [wʌn] [aʊns] .
was here only about one ounce .
曾是 这里 仅有的 关于 一 盎司 .

因此, 一个男人在家里称重为 150 磅, 在这里称重却只有大约一盎司。
[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [muːv] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [iːz] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði]
The result was that we could move about with greater ease than on the
这 结果 曾是 那 我们 可以 移动 关于 和 更大的 舒适 比 在 这
[ˈɡoʊldən][ˈæstərɔɪd] ,
golden asteroid ,
金的 小行星 ,

结果是, 我们行动起来比在金色小行星上要方便得多。
[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [men] [ˈiːgərli] [rɪˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ɪntəˈrʌptɪd]
and some of the scientific men eagerly resumed their interrupted
和 一些 的 这 科学 男人 急切地 恢复 他们的 中断
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .
experiments :
实验 .

一些科学家急切地恢复了他们中断的实验。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sætəlaɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [slaɪt] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə]
But the attraction of this little satellite was so slight that we had to
但 这 景点 的 这 小的 卫星 曾是 所以 轻微 那 我们 有 到
[bi;; bi] ['veri] ['kerf(ə)] [nɑ:t][tu;; tə] [mu:v] [tu:] ['swɪftli] [ɪn]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [lest] [wi;; wi][ʃəd; ʃəd] [ɪn,vɑ:lən'terəli]
be very careful not to move too swiftly in going about lest we should involuntarily
是 非常 小心 不是 到 移动 也 迅速地 在 去 关于 免得 我们 应该 不由自主
[li:v] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][seɪl] [aʊt] ['ɪntu:] [speɪs] ,
leave the ground and sail out into space ,
离开 这 地面 和 帆 出去 进入 空间 ,

但这颗小卫星的引力非常微弱，所以我们必须非常小心，不要移动得太快，以免无意中离开地面，飞向太空。

[æz; əz] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [rɪ'membə] , ['hæpənd] [tu;; tə][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] [ɑ:n]
as , it will be remembered , happened to the fugitives from the fight on
作为 , 它 将要 是 记得 , 发生 到 这 逃犯 从 这 斗争 在
[ðə; ði] ['æstərɔɪd] .
the asteroid .
这 小行星 .

人们将会记得，小行星战斗中逃亡的那些人就遭遇了同样的命运。

[nɑ:t]['oʊnli] [wʊd] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃə] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
Not only would such an adventure have been an uncomfortable experience ,
不是 仅有的 会 这样的 一个 冒险 有 到过 一个 不舒服 经验 ,
[ðə; ði] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃə] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
这样的冒险不仅会是一次令人不舒服的经历 ,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'deɪndʒəd] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ski:m] .
but it might have endangered the success of our scheme .
但 它 可能 有 濒危 这 成功 的 我们的 方案 .
[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'deɪndʒəd] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ski:m] .
但这可能会危及我们计划的成功。

['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][mɑ:rz][dɪd][nɑ:t] [ɪk'si:d] - , - [maɪlz] ,
Our present distance from the surface of Mars did not exceed 12 , 500 miles ,
我们的 展示 距离 从 这 表面 的 火星 做过 不是 超过 - , - 英里 ,
[aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][mɑ:rz][dɪd][nɑ:t] [ɪk'si:d] - , - [maɪlz] ,
我们目前距离火星表面的距离不超过12500英里。

[ænd; ənd][wi;; wi][hæd; həd] ['ri:z(ə)nz] [tu;; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [pə'zest] ['telɪskəʊps] ['paʊərf(ə)l]
and we had reasons to believe the Martians possessed telescopes powerful
和 我们 有 原因 到 相信 这 火星 人 拥有 望远镜 强大的
[ɪ'nʌf] [tu;; tə][rɪ'nɪb(ə)][ðem; ðəm][nɑ:t] ['mɪrli] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [rɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
enough to enable them not merely to see the electrical ships at such a
足够的 到 使能够 他们 不是 仅仅 到 看 这 电气 船舶 在 这样的 一个
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

我们有理由相信火星 人拥有足够强大的望远镜，使他们不仅能够看到如此遥远的电力飞船，

[bʌt; bət][tu;; tə][ɔ:lsoʊ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ju: 'es] [ɪndɪ'vɪdʒuəli] .
but to also catch sight of us individually .
但 到 还 抓住 视线 的 我们 单独 .
[bʌt; bət][tu;; tə][ɔ:lsoʊ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ju: 'es] [ɪndɪ'vɪdʒuəli] .
但同时也想单独看看我们。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [klaʊd] ['kɜ:rt(ə)n] [stɪl] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['plænɪt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pra:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]
Although the cloud curtain still rested on the planet it was probable that the
虽然 这 云 窗帘 仍然 休息 在 这 行星 它 曾是 可能 那 这
['ma:ʃiənz] [wʊd] [send][sʌm; səm][ʌv; əv][ðər; ðər] [er'ɪp] [ʌp][tu;; tə][ɪts] ['sɜ:rfɪs] [ɪn][ɔ:rdər][tu;; tə]
Martians would send some of their airships up to its surface in order to
火星 人 会 发送 一些 的 他们的 飞艇 向上 到 它是 表面 在 命令 到
[dɪ'tɜ:rɪn] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] [feɪt] [hæd; həd] [bɪn] .
determine what our fate had been .
决定 什么 我们的 命运 有 到过 .

尽管云幕仍然笼罩着这颗星球，但火星 人很可能会派出一些飞艇到火星表面，以确定我们的命运如何。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈvæntɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈglæsɪz] ,
From that point of vantage with their exceedingly powerful glasses ,
从 那 观点 的 优势 和 他们的 非常 强大的 眼镜 ,
从他们那副威力无比的眼镜所处的有利位置 ,

[wiː; wi] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtekt] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][əˈpɑːn][ɔːr][ɪn][ðə; ði]
we feared that they might be able to detect anything unusual upon or in the
我们 害怕 那 他们 可能 是 有能力的 到 探测 任何事物 异常 之上 或者 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˈdaɪməs; ˈdeɪməs] .
neighborhood of Deimos .
邻里 的 戴莫斯 .

我们担心他们可能会在戴莫斯星上或附近发现任何异常情况。
[əˈkɔːrdɪŋli] [strikt] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] ,
Accordingly strict orders were given ,
因此 严格的 订单 是 给定 ,
因此下达了严格的命令 ,

[nɑːt][ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [muəd] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsætələɪt] [wɪtʃ] [ɪz]
not only that the ships should be moored on that side of the satellite which is
不是 仅有的 那 这 船舶 应该 是 系泊 在 那 边 的 这 卫星 哪个 是
[pərˈpetʃuəli] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][mɑːrz] ,
perpetually turned away from Mars ,
永恒地 转向 离开 从 火星 ,
不仅如此, 这些飞船还应该停泊在卫星始终背对火星的那一侧 ,

[bʌt; bət] [ðæt] , [wɪˈðaʊt] [ˈɔːrdərz] ,
but that , without orders ,
但 那 , 没有 订单 ,
但是, 如果没有命令的话 ,

[noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈventʃər] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡloʊb] [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði]
no one should venture around on the other side of the little globe or even on the
不 一 应该 风险投资 大约 在 这 其他 边 的 这 小的 地球 或者 甚至 在 这
[edʒ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
edge of it ,
边缘 的 它 ,
任何人都 不应该 冒险 到 小地球 的另一边 去 , 甚至 不应该 走到 它的 边缘 .

[wer] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ˈprəʊfaɪl] [əˈɡenst] [ðə; ði][skaɪ] .
where he might be seen in profile against the sky .
在哪里 他 可能 是 已见 在 轮廓 反对 这 天空 .
在那里, 人们可能会看到他侧身映衬着天空。

[stiɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈsen(jə)l] [ðæt] [wiː; wi] , [ɑːn][ˈaʊə; ɑːr][paːrt] , [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ]
Still , of course , it was essential that we , on our part , should keep a
仍然 , 的 课程 , 它 曾是 基本的 那 我们 , 在 我们的 部分 , 应该 保持 一个
[kloʊz] [wɑːtʃ] ,
close watch ,
关闭 手表 ,
当然, 我们自身也必须密切关注事态发展。

[ænd; ænd][soʊ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈsentənəlz] [wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ,
and so a number of sentinels were selected ,
和 所以 一个 数字 的 哨兵 是 已选 ,
于是, 选定了一些哨兵。

[huːz] [ˈduːti][aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [plers] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˈdaɪməs; ˈdeɪməs] ,
whose duty it was to place themselves at the edge of Deimos ,
谁 责任 它 曾是 到 地方 他们自己 在 这 边缘 的 戴莫斯 ,
他们的职责是驻守在戴莫斯边缘 ,

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pi:p] ['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] ,
where they could peep over the horizon , so to speak ,
在哪里 他们 可以 窥视 超过 这 地平线 , 所以 到 说话 ,
在那里, 他们可以眺望远方, 或者说, 可以窥见地平线之外的景色。

[ænd; ənd] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] .
and catch sight of the globe of our enemies .
和 抓住 视线 的 这 地球 的 我们的 敌人 .
并看到我们敌人的全球踪迹。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][mɑ:rz][frʌm; frəm][ju: 'es][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [θri:] [taɪmz] [ɪts] [oʊn] [daɪ'æmɪtər] ,
The distance of Mars from us was only about three times its own diameter ,
这 距离 的 火星 从 我们 曾是 仅有的 关于 三 时代 它是自己的 直径 ,
火星到地球的距离大约只有它自身直径的三倍。

['kɑ:nsɪkwentli] [aɪ 'ti:] [ʌt] [ɔ:f][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [æz; əz] [vju:d] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]
consequently it shut off a large part of the sky , as viewed from our
最后 它 关闭 离开 一个 大的 部分 的 这 天空 , 作为 已查看 从 我们的
[pə'zi(ə)n] .
position .
位置 .
因此, 从我们的位置看, 它遮蔽了天空的大部分区域。

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [si:] [ɪts] [hoʊl] ['sɜ:rfɪs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
But in order to see its whole surface it was necessary to go a little
但 在 命令 到 看 它是 所有的 表面 它 曾是 必要的 到 去 一个 小的
[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sætələɪt] ,
beyond the edge of the satellite ,
超过 这 边缘 的 这 卫星 ,
但为了看到它的整个表面, 必须稍微超出卫星的边缘。

[ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [wɪtʃ] ['feɪst] [mɑ:rz] .
on that side which faced Mars .
在 那 边 哪个 面对 火星 .
在面向火星的那一侧。

[æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)] [smɪθ] ,
At the suggestion of Colonel Smith ,
在 这 建议 的 上校 史密斯 ,
在史密斯上校的建议下,

[hu:] [hæd; həd][soʊ] ['fri:kwəntli] [stɔ:kt] ['ɪndiəns] [ðæt] [dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['redɪli] [ə'kɜ:rd]
who had so frequently stalked Indians that devices of this kind readily occurred
WHO 有 所以 频繁地 跟踪 印度人 那 设备 的 这 种类 容易 发生
[tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
to his mind ,
到 他的 头脑 ,
他曾多次跟踪印第安人, 因此很容易想到使用这类计谋。

[ðə; ði] ['sentənəlz] [ɔ:l] [wɔ:r] ['gɑ:rmənts] [kɔ:rə'spa:ndɪŋ] [ɪn] ['kʌlər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
the sentinels all wore garments corresponding in color to that of the soil of the
这 哨兵 全部 穿着 服装 相应的 在 颜色 到 那 的 这 土壤 的 这
['æstərɔɪd] ,
asteroid ,
小行星 ,
所有哨兵都穿着与小行星土壤颜色相对应的服装。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] , ['redɪʃ] [braʊn] [hju:] .
which was of a dark , reddish brown hue .
哪个 曾是 的 一个 黑暗的 , 微红 棕色的 色调 .
它呈深红棕色。

[ðɪs] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [kən'si:l] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['praɪɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] .
This would tend to conceal them from the prying eyes of the Martians .
这 会 趋向 到 隐藏 他们 从 这 窥探 眼睛 的 这 火星 人 .
这样就能让他们免受火星人的窥探。

[ðə; ði] [kə'mændər] [hɪm'self] ['fri:kwəntli] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænit] [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə]
The commander himself frequently went around the edge of the planet in order to
这 指挥官 他自己 频繁地 去 大约 这 边缘 的 这 行星 在 命令 到
[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][mɑ:rz] ,
take a look at Mars ,
拿 一个 看 在 火星 ,
指挥官本人经常绕到火星边缘去观察火星。

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
and I often accompanied him .
和 我 经常 伴随 他 .
我经常陪伴他。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [wʌn] [ə'keɪʒn] , [wen] , [ˈlaɪɪŋ] [flæt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
I shall never forget one occasion , when , lying flat on the ground ,
我 将 绝不 忘记 一 场合 , 什么时候 , 说谎 平坦的 在 这 地面 ,
我永远不会忘记那次, 当时我平躺在地上,

[ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] ['wə:miŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [tə:rd] [mɑ:rz] ,
and cautiously worming our way around on the side toward Mars ,
和 谨慎地 驱虫 我们的 方式 大约 在 这 边 朝向 火星 ,
我们小心翼翼地绕着火星侧面蠕动,

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [əb'zɜ:rv] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] ['telɪskəʊps] , [wen] [aɪ] [pər'si:vð]
we had just begun to observe it with our telescopes , when I perceived
我们 有 只是 开始 到 观察 它 和 我们的 望远镜 , 什么时候 我 感知
,
:
,
我们刚开始用望远镜观测它, 我就注意到,

[ə'genst] [ðə; ði][væst][ˈkɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [smoʊk] , [ə; eɪ] [smɔ:l] , [glɪntɪŋ] ['ɑ:bdʒekt] ,
against the vast curtain of smoke , a small , glinting object ,
反对 这 广阔的 窗帘 的 抽烟 , 一个 小的 , 闪闪发光 目的 ,
在巨大的烟雾帷幕中, 一个闪闪发光的小物体

[wɪtʃ] [aɪ] ['ɪnstəntli] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['erʃɪp] .
which I instantly suspected to be an airship .
哪个 我 即刻 怀疑 到 是 一个 飞艇 .
我立刻怀疑那是一艘飞艇。

[aɪ] [kɔ:lɪd] ['mɪstər] . [ˈedɪsənz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wiː; wi][bəʊθ] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
I called Mr . Edison's attention to it , and we both agreed that it was
我 称为 先生 . 爱迪生的 注意力 到 它 , 和 我们 两个都 同意 那 它 曾是
,
:
,
我提请爱迪生先生注意此事, 我们都认为确实如此。

[ʌn'daʊtɪdli] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] ['eriəl] [ˈves(ə)lɪz] , [ˈprɑ:bəbli] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ju: 'es]
undoubtedly , one of the Martian's aerial vessels , probably on the lookout for us
无疑 , 一 的 这 火星人的 天线 船只 , 大概 在 这 瞭望台 为了 我们
.
:
.
毫无疑问, 这是火星人的飞行器之一, 很可能是在搜寻我们。

[ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ˈæftərwərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈerʃɪp] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [æt; ət]
A short time afterward a large number of airships made their appearance at
一个 短的 时间 之后 一个 大的 数字 的 飞艇 制成 他们的 外貌 在
[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsɜːrfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ,
the upper surface of the clouds ,
这 上 表面 的 这 云 ,
不久之后, 大量飞艇出现在云层上表面。

[ˈmuːvɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈglæsɪz] ,
moving to and fro , and although , with our glasses ,
移动 到 和 弗 , 和 虽然 , 和 我们的 眼镜 ,
来回走动, 尽管, 戴着眼镜,
[wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,
we could only make out the general form of the ships ,
我们 可以 仅有的 制作 出去 这 一般的 形式 的 这 船舶 ,
我们只能辨认出船只的大致形状。

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsɜːrn] [ðə; ði][ˈmaːʃɪənz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [jet] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]
without being able to discern the Martians upon them , yet we had not the
没有 存在 有能力的 到 辨别 这 火星 人 之上 他们 , 然而 我们 有 不是 这
[liːst] [daʊt]
least doubt
至少 怀疑
虽然我们无法辨认出他们身上的火星 人, 但我们却毫不怀疑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn]
but they were sweeping the sky in every direction in order to determine
但 他们 是 扫荡 这 天空 在 每一个 方向 在 命令 到 决定
[ˈweðər] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtli] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːr][hæd; həd] [rɪˈtriːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns]
whether we had been completely destroyed or had retreated to a distance
无论 我们 有 到过 完全地 损毁 或者 有 撤退 到 一个 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈplænɪt] .
from the planet .
从 这 行星 :
但他们向各个方向扫视天空, 以确定我们是否已被彻底摧毁, 或者是否已撤退到远离该星球的地方。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][mɑːrʒ][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [hæd; həd] [pæst] [ˈɪntuː] [naɪt]
Even when that side of Mars on which we were looking had passed into night
甚至 什么时候 那 边 的 火星 在 哪个 我们 是 寻找 有 通过了 进入 夜晚
,
:
,
即使我们所观测的火星一侧已经进入夜晚,

[wiː; wi][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði] [ˈsɜːrklɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
we could still see the guardships circling above the clouds ,
我们 可以 仍然 看 这 警卫队 盘旋 多于 这 云 ,
我们仍然可以看到警戒舰在云层上空盘旋。

[ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ˈbiːɪŋ] [brɪˈtreɪd] [baɪ][ðə; ði] [feɪnt] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪk] [laɪts] [ðæt] [ðeɪ]
their presence being betrayed by the faint twinkling of the electric lights that they
他们的 在场 存在 背叛 经过 这 头晕的 闪烁 的 这 电的 灯 那 他们
[bɔːr] .
bore .
钻孔 :
他们身上微弱的电灯闪烁暴露了他们的存在。

[ˈfaɪnəli] , [ˈæftər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [pæst] ,
Finally , after about a week had passed ,
最后 , 后 关于 一个 星期 有 通过了 ,
最后, 大约一周后,

[ðə; ði] ['ma:ʃiənz] ['evidəntli] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [ə'naɪəleɪtɪd][ju: 'es] ,
the Martians evidently made up their minds that they had annihilated us ,
这 火星 人 显然 制成 向上 他们的 思想 那 他们 有 彻底消灭 我们 ;
火星 人 显然 已经 认定 他们 已经 消灭 了 我们 。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bɔ:ŋgər][d'eɪndʒər][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] .
and that there was no longer danger to be feared .
和 那 那里 曾是 不 更长 危险 到 是 害怕 .
已经 没有 需要 担心 的 危险 了 。

[kən'vɪnsɪŋ] ['evidəns] [ðæt] [ðei] [bi'li:vɪd] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ə'gen] [wʌz; wəz]
Convincing evidence that they believed we should not be heard from again was
令人信服的 证据 那 他们 相信 我们 应该 不是 是 听到 从 再次 曾是
[fɜ:rnɪʃt] [wen] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [klaʊd] [brɪ'gæŋ] .
furnished when the withdrawal of the great curtain of cloud began .
提供 什么时候 这 退出 的 这 伟大的 窗帘 的 云 开始 .
当 巨大 的 云 幕 开始 消退 时 , 他们 就 提供 了 令人 信服 的 证据 , 证明 他们 认为 我们 不 应该 再 被 人 听到 消息 了 。

[ðɪs] [fə'hnɑ:mɪnən] [fɜ:rst] ['mænɪfɛstɪd] [ɪt'self][baɪ][ə; eɪ]['grædʒuəl] ['θɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veɪpərəs] [ʃi:ld]
This phenomenon first manifested itself by a gradual thinning of the vaporous shield
这 现象 第一 的 表现 出来 本身 经过 一个 逐渐 地 稀疏 的 这 蒸汽 盾
,
,
,
这种 现象 最初 表现 为 气 态 保护 层 逐渐 变 薄 。

[ʌn'tɪl] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wi:; wi][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [pər'si:v] [ðə; ði] [red] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] ['dɪmli]
until , at length , we began to perceive the red surface of the planet dimly
直到 , 在 长度 , 我们 开始 到 感知 这 红色 的 表面 的 这 行星 依稀
['ʃaɪnɪŋ] [θru:] [aɪ 'ti:] .
shining through it .
灼灼 通过 它 .
最终 , 我们 开始 看到 这颗 行星 的 红色 表面 隐隐 透出 光芒 。

['θɪnər] [ænd; ənd] ['rɛrɜ:] [aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] , [ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [eɪ'ti:n] ['aʊərz] ,
Thinner and rarer it became , and , after the lapse of about eighteen hours ,
更薄 和 稀有 它 成为 , 和 , 后 这 失效 的 关于 十八 小时 ;
它 变得 越 来 越 稀 薄 , 越 来 越 少 , 大 约 过 了 十 八 个 小 时 ,
[aɪ 'ti:][hæd; həd] [kəm'pli:tli] [dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][hju:dʒ] [gloʊb] [foʊn] [aʊt] [ə'gen] ,
it had completely disappeared , and the huge globe shone out again ,
它 有 完全 地 消失 , 和 这 巨大 的 地球 闪耀 出去 再次 ,
它 完全 消失 了 , 巨大 的 地球 仪 再次 闪耀 出 来 。

[rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm][ɪts]['kɑ:n'tənənts][ænd; ənd] ['oʊnɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
reflecting the light of the sun from its continents and oceans with a
反思 这 光 的 这 太阳 从 它是 各大洲 和 海洋 和 一个
['braɪtnəs] [ðæt] ,
brightness that ,
亮度 那 ,
它 反射 着 来 自 大 陆 和 海 洋 的 太 阳 光 , 亮 度 极 高 。

[ɪn]['kɑ:n'træst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔ:l] - [en'veləpɪŋ] [naɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][soʊ] [bɔ:n] [bɪn]
in contrast with the all - enveloping night to which we had so long been
在 对比 和 这 全部 - 包围 夜晚 到 哪个 我们 有 所以 长的 到过
[səb'dʒektɪd] ,
subjected ,
受 ,
与 我们 长 期 以 来 所 遭 受 的 无 边 无 际 的 黑 夜 形 成 鲜 明 对 比 的 是 ,

[si:md] [ʌn'berəb(ə)l] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] .
seemed unbearable to our eyes .
似乎 难以忍受 到 我们的 眼睛 .

在我们看来，简直难以忍受。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[soʊ] [ˈbrɪliənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˌlu:mi'neiʃn] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ˈdaɪməs; 'deɪməs] [ðæt]
so brilliant was the illumination which fell upon the surface of Deimos that
所以 杰出的 曾是 这 照明 哪个 跌倒 之上 这 表面 的 戴莫斯 那
[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [pæs] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][ɪk'spoʊzd]
the number of persons who had been permitted to pass around on the exposed
这 数字 的 人 WHO 有 到过 允许 到 经过 大约 在 这 裸露
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sætələɪt] [wʌz; wəz] ['kɜ:fəli] [rɪ'strɪktɪd] .
side of the satellite was carefully restricted .
边 的 这 卫星 曾是 小心 受限制的 .

照射在火卫二表面的光线非常明亮，因此，获准在卫星暴露面周围走动的人数受到了严格限制。

[ɪn][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ju: 'es][wi:; wi] [felt]
In the blaze of light which had been suddenly poured upon us we felt
在 这 火焰 的 光 哪个 有 到过 突然 倾倒 之上 我们 我们 毛毡
['sʌmwʌt] [laɪk] ['mæli,fæktə] [ʌnɪk'spektɪdli] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌlu:mi'neiʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'li:smənz]
somewhat like malefactors unexpectedly enveloped in the illumination of a policeman's
有些 喜欢 作恶者 不料 被包裹 在 这 照明 的 一个 警察的
[dɑ:rk][ˈlæntərn] .
dark lantern .
黑暗的 灯笼 .

突然间，耀眼的光芒笼罩了我们，我们感觉自己就像是意外地被警察的黑色灯笼照亮的罪犯一样。

['mi:nwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][ɪn] [vju:] [ɪn] [rɪ'tri:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sætələɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:st]
the object which we had in view in retreating to the satellite was not lost
这 目的 哪个 我们 有 在 看法 在 撤退 到 这 卫星 曾是 不是 丢失的
[saɪt] [ʌv; əv] ,
sight of ,
视线 的 ,

我们在撤退到卫星时所注视的目标并没有消失在视线中。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['lɪŋgwɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][wɜ:r; wər] [ə'gen] [kɔ:ld]
and the services of the chief linguists of the expedition were again called
和 这 服务 的 这 首席 语言学家 的 这 远征 是 再次 称为
[ɪntu:;][ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪɜ-ɪŋ][ə; eɪ] [nu:] ['læŋgwɪdʒ] .
into use for the purpose of acquiring a new language .
进入 使用 为了 这 目的 的 收购 一个 新的 语言 .

于是，探险队的首席语言学家们再次被召集起来，负责学习一门新语言。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] .
The experiment was conducted in the flagship .
这 实验 曾是 实施 在 这 旗舰 .

实验是在旗舰飞机上进行的。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈmɑ:nstər] [bɪ'ɫɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ˈʌtərli] [ˈeɪliən]
The fact that this time it was not a monster belonging to an utterly alien
这 事实 那 这 时间 它 曾是 不是 一个 怪物 属于 到 一个 完全地 外星人
[reɪs] [ə'pɑ:n] [hu:m] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] ,
race upon whom we were to experiment ,
种族 之上 谁 我们 是 到 实验 ,
这一次, 我们要进行实验的对象并非来自完全陌生的种族的怪物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən] [ˈmʌðər] [i:v] ,
but a beautiful daughter of our common Mother Eve ,
但 一个 美丽的 女儿 的 我们的 常见的 母亲 前夕 ,
但她却是我们共同的母亲夏娃的美丽女儿,

[ˈædɪd] [zest][ænd; ænd] [ˈɪntrəst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ˈkɑ:nfɪdənt] [hoʊps] [ʌv; əv] [sək'ses] [tu:; tə]
added zest and interest as well as the most confident hopes of success to
额外 热情 和 兴趣 作为 出色地 作为 这 最多 自信的 希望 的 成功 到
[ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði][ˈæksənts][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
the efforts of those who were striving to understand the accents of her
这 努力 的 那些 WHO 是 努力 到 理解 这 口音 的 她
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .
她为那些努力理解她口音的人们增添了热情和兴趣, 以及对成功最有信心的希望。

[stɪl] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ˈveri] [greɪt] ,
Still the difficulty was very great ,
仍然 这 困难 曾是 非常 伟大的 ,
然而, 困难依然非常巨大。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesəz] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʊd] [tɜ:rn] [aʊt]
notwithstanding the conviction of the professors that her language would turn out
虽然 这 定罪 的 这 教授们 那 她 语言 会 转动 出去
[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪndoʊ] - [jʊərə'pi:ən] [spi:tʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmeni]
to be a form of the great Indo - European speech from which the many
到 是 一个 形式 的 这 伟大的 印尼 - 欧洲的 演讲 从 哪个 这 许多
[tʌŋz] [ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd] [men][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'raɪvd] .
tongues of civilized men upon the earth had been derived .
舌头 的 文明 男人 之上 这 地球 有 到过 衍生的 .
尽管教授们坚信她的语言将会是伟大的印欧语系的一种形式, 而地球上文明人的许多语言都源于印欧语系。

[ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd] [men] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [geɪv] [ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl][noʊ][rest] .
The learned men , to tell the truth , gave the poor girl no rest .
这 学习 男人 , 到 告诉 这 真相 , 给予 这 贫穷的 女孩 不 休息 .
说实话, 这些博学之士并没有让这个可怜的女孩得到安宁。

[fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [plaɪ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [ɪnˌterə'geɪʃənz] [baɪ] [vɔɪs] [ænd; ænd]
For hours at a time they would ply her with interrogations by voice and
为了 小时 在 一个 时间 他们 会 胶合板 她 和 审讯 经过 嗓音 和
[baɪ] [ˈdʒestʃər] ,
by gesture ,
经过 手势 ,
他们会连续几个小时用声音和手势对她进行盘问,

[ʌn'tɪl] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈwɪrɪd] [bɪ'jɑ:nd] [ɪn'dʊərəns] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [fɔ:l] [ə'sli:p] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər]
until , at length , wearied beyond endurance , she would fall asleep before their
直到 , 在 长度 , 疲惫 超过 耐力 , 她 会 落下 睡着了 前 他们的
[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 .
直到最后, 她筋疲力尽, 再也无法忍受, 便在他们面前睡着了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [left] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [fɔːr; fər][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,
Then she would be left undisturbed for a little while ,
然后 她 会 是 左边 未受干扰 为了 一个 小的 尽管 ;
然后她就能不受打扰地待一会儿了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈoʊpənd] [ə'ven] [ðə; ði] [ˈmɜːrsɪləs] [prə'fesəz] [flɑːkt] [ə'baʊt]
but the moment her eyes opened again the merciless professors flocked about
但 这 片刻 她 眼睛 打开 再次 这 无情 教授们 成群结队的 关于
[hɜːr; hər][wʌns] [mɔːr] ,
her once more ,
她 一次 更多的 ;
但她刚一睁开眼，那些冷酷无情的教授们就又围了上来。

[ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [ˈtiːdiəs] [ˌɪtə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðər; ðər]
and resumed the tedious iteration of their
和 恢复 这 乏味 迭代 的 他们的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts] .
experiments :
实验 ;
然后他们又开始了枯燥乏味的实验重复过程。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaɪdlbæː^] [prə'fesər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɪːf] [ɪn'kwɪzɪtər] ,
Our Heidelberg professor was the chief inquisitor ,
我们的 海德堡 教授 曾是 这 首席 审判官 ;
我们海德堡大学的教授是首席审问官，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪm'self] [tuː; tə][juː 'es][ɪn][ə; ei] [nuː] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [laɪt] .
and he revealed himself to us in a new and entirely unexpected light .
和 他 揭晓 他自己 到 我们 在 一个 新的 和 完全 意外 光 .
他以一种全新的、完全出乎我们意料的视角向我们展现了他自己。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈriːsɔːrsɪz] .
No one could have anticipated the depth and variety of his resources .
不 一 可以 有 预期 这 深度 和 种类 的 他的 资源 ;
谁也无法预料到他拥有的资源如此丰富多样。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrɪl][ænd; ənd] ['dʒestʃəd] [ænd; ənd][dʒes'tɪkjʊleɪtɪd] , [boʊd] ,
He placed himself in front of the girl and gestured and gesticulated , bowed ,
他 放置 他自己 在 正面 的 这 女孩 和 做手势 和 做手势 , 鞠躬 ,
他走到女孩面前，一边比划着手势，一边鞠躬，

[ˈnɔːdəd, 'nɔːdɪd] , [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [skruːd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [və'raɪəti] [ʌv; əv]
nodded , shrugged his shoulders , screwed his face into an infinite variety of
点头 , 耸了耸肩 他的 肩膀 , 螺丝 他的 脸 进入 一个 无限 种类 的
[ɪk'spreʃənz] ,
expressions ,
表达式 ;
他点了点头，耸了耸肩，脸上做出了千变万化的表情。

[smaɪld] , [læft] , [skaʊld] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [ɔːl] [ðɪːz] [dʌm] [ˈfoʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːstʃərɪŋ] ,
smiled , laughed , scowled and accompanied all these dumb shows with posturings ,
微笑 , 笑了 , 皱着眉头 和 伴随 全部 这些 哑的 演出 和 姿态 ;
[eksklə'meɪʃənz] , [ˈkwɪrɪːz] ,
exclamations , queries ,
感叹词 , 查询 ;
他们面带微笑，时而大笑，时而皱眉，伴随着各种姿态、惊叹和疑问，观看所有这些愚蠢的表演。

[ˈoʊnli] [hæf] [ɪk'sprest] [ɪn][wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈkeɪd(ə)ns] [wɪtʃ] ,
only half expressed in words and cadences which ,
仅有的 一半 表达 在 字 和 节奏 哪个 ;
只有一半是用语言和韵律表达出来的，

[baɪ][sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] [mə,nɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,
by some ingenious manipulation of the tones of the voice ,
经过 一些 巧妙 操纵 的 这 音调 的 这 嗓音 ,
通过巧妙地控制音调,

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪks'presɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɜːz] .
he managed to make expressive of his desires .
他 管理 到 制作 富有表现力的 的 他的 欲望 .
他成功地表达了自己的愿望。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][juːnɪ'vɜːrs(ə)]['æktər] — [kə'miːdiən] , [trədʒiːdiən] , [bə'fuːn] — [ɔːl][ɪn][wʌn] .
He was a universal actor — comedian , tragedian , buffoon — all in one .
他 曾是 一个 普遍的 演员 — 喜剧演员 , 悲剧人物 , 丑角 — 全部 在 — .
他是一位全能演员——集喜剧演员、悲剧演员、小丑于一身。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ] [feɪd] [ʌv; əv]['hjuːmən][ɪ'məʊʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] ['keɪpəb(ə)]
There was no shade of human emotions to which he did not seem capable
那里 曾是 不 阴影 的 人类 情绪 到 哪个 他 做过 不是 似乎 有能力的
[ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪks'preʃ(ə)n] .
of giving expression .
的 给予 表达 .
他似乎能够表达出人类所有的情感。

[hɪz; ɪz] ['evri] ['ætɪtʊːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)] ,
His every attitude was a symbol ,
他的 每一个 态度 曾是 一个 象征 ,
他的每一个举动都是一种象征。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [br'keɪm] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪks'pəʊnənts]
and all his features became in quick succession types of thought and exponents
和 全部 他的 特征 成为 在 快的 演替 类型 的 想法 和 指数
[ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] ['fiːlɪŋz] ,
of hidden feelings ,
的 隐 情怀 ,
他的所有特征都迅速地变成了各种思想类型和隐藏情感的表达方式。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] [nʊʊz] [stʊd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['siːsləs] [pleɪ] [laɪk][ə; eɪ]
while his inquisitive nose stood forth in the midst of their ceaseless play like a
尽管 他的 好奇 鼻子 站立 前进 在 这 中间 的 他们的 不停歇 玩 喜欢 一个
[pər'petʃuəl] [ɪn,terə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'lektɹɪfaɪd] [ðə; ði] [sfɪŋks] ['ɪntuː][laɪf] ,
perpetual interrogation point that would have electrified the Sphinx into life ,
永久 审讯 观点 那 会 有 带电 这 狮身人面像 进入 生活 ,
而他那好奇的鼻子在他们不停的玩耍中始终高高耸立, 就像一个永恒的审问点, 足以让斯芬克斯都兴奋得活过来。

[ænd; ənd][set] [ɪts] [stoʊn] [lɪps] [gæbəlɪŋ] ['ænsər] [ænd; ənd] [eksplə'neɪʃənz] .
and set its stone lips gabbling answers and explanations .
和 放 它是 石头 嘴唇 喋喋不休 答案 和 解释 .
它那石质的嘴唇喋喋不休地回答和解释。

[ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] [ɑːn] , [ˈpɑːrtli] [ə'stɑːnɪʃt] , [ˈpɑːrtli] [ə'mjuːzd] , [ænd; ənd][ˈpɑːrtli] [kəm'pri'hendɪŋ] .
The girl looked on , partly astonished , partly amused , and partly comprehending .
这 女孩 看起来 在 , 部分 惊讶 , 部分 觉得好笑 , 和 部分 理解 .
女孩看着这一切, 既惊讶又觉得好笑, 还有些恍然大悟。

['sʌmtaɪmz] [fɪː; fɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [br'keɪm] [moʊst]
Sometimes she smiled , and then the beauty of her face became most
有时 她 微笑 , 和 然后 这 美丽 的 她 脸 成为 最多
['kæptɪveɪtɪŋ] .
captivating .
引人入胜 .
她有时会微笑, 那时她美丽的容颜便最令人着迷。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃiː; ʃi][bɜːrst][ɪntuː;][ə; eɪ] [ˈtʃeri] [læf] [wen] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz][ˈeksə,kjuːtɪŋ][sʌm; səm]
Occasionally she burst into a cherry laugh when the professor was executing some
偶尔 她 爆裂 进入 一个 樱桃 笑 什么时候 这 教授 曾是 执行 一些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdənəri] [dʒaɪ'reɪ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
of his extraordinary gyrations before her :
的 他的 非凡的 旋转 前 她 :
偶尔，当教授在她面前表演一些非凡的旋转动作时，她会发出咯咯的笑声。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːrvləs] [eksɪ'bɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [ɪntələkt] ,
It was a marvelous exhibition of what the human intellect ,
它 曾是 一个 奇妙 展览 的 什么 这 人类 智力 ,
这是一场精彩绝伦的人类智慧展示，

[wen] [ɔːl][ɪts] [ˈpaʊəz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈɑːbdʒekt] , [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ]
when all its powers are concentrated upon a single object , is capable of achieving
什么时候全部它是 权力 是 集中 之上 一个 单身的 目的 , 是 有能力的 的 实现
:
:
:
当它的所有力量集中于一个目标时，就能实现目标。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , [ðæt] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][ˈreɪsɪz]
It seemed to me , as I looked at the performance , that if all the races
它 似乎 到 我 , 作为 我 看起来 在 这 表现 , 那 如果全部 这 种族
[ʌv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,
观看演出时，我觉得，如果所有种族的人类，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstri:kən] [ə'sʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl] [baɪ][ðə; ði]
who had been stricken asunder at the foot of the Tower of Babel by the
WHO 有 到过 受打击的 分离 在 这 脚 的 这 塔 的 巴别塔 经过 这
[ˈmɪrək(ə)] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
miracle which made the tongues of each to speak a language unknown to the
奇迹 哪个 制成 这 舌头 的 每个 到 说话 一个 语言 未知 到 这
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
他们曾在巴别塔脚下被奇迹分开，奇迹使他们各自的语言都变成了对方所不懂的语言。

[kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tə'geðər] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈtaʊər] ,
could be brought together again at the foot of the same tower ,
可以 是 带来 一起 再次 在 这 脚 的 这 相同的 塔 ,
他们或许可以再次聚集在同一座塔脚下。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][hæd; həd][ɪn]
with all the advantages which thousands of years of education had in
和 全部 这 优势 哪个 数千 的 年 的 教育 有 在
[ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ɪm'paːtɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
the meantime imparted to them ,
这 与此同时 传授 到 他们 ,
以及数千年教育带给他们的所有优势，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] , [wɪ'dəʊt] [ˈeni] [ˈmɪrək(ə)] , [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ˈmjuːtʃuəli] [ʌndər'stʊd] .
they would be able , without any miracle , to make themselves mutually understood .
他们 会 是 有能力的 , 没有 任何 奇迹 , 到 制作 他们自己 相互 理解 .
即使没有任何奇迹，他们也能相互理解。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪdənt] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['groʊɪŋ] [bɪ'twi:n]
And it was evident that an understanding was actually growing between
和 它 曾是 明显 那 一个 理解 曾是 实际上 生长 之间
[ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] .
the girl and the professor .
这 女孩 和 这 教授 .
很明显，女孩和教授之间确实正在建立起一种相互理解。

[ðer; ðər][maɪndz][wɜ:r; wər] ['pleɪnli] ['mi:tɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [bəuθ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fʊkəst] [ə'pɑ:n]
Their minds were plainly meeting , and when both had become focused upon
他们的 思想 是 显然 会议 , 和 什么时候 两个都 有 变得 专注 之上
[ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] ,
the same point ,
这 相同的 观点 ,
他们的思想显然不谋而合，当两人都专注于同一件事时，
[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['pɜ:rɪfɪktli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʊd] [bi:; bi] [ə'teɪnd] .
it was perfectly certain that the object of the experiment would be attained .
它 曾是 完美 肯定 那 这 目的 的 这 实验 会 是 已达到 .
实验目的一定会达到，这一点毋庸置疑。

[wen'evər] [ðə; ði] [prə'fesər] [gɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði][gɜ:rl][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Whenever the professor got from the girl an intelligent reply to his
每当 这 教授 得到 从 这 女孩 一个 聪明的 回复 到 他的
[ˌpæntə'mɪmɪk] [ɪn'kwæɪəɪz] ,
pantomimic inquiries ,
哑剧 查询 ,
每当教授用肢体语言向女孩提出问题，而女孩给出机智的回答时，

[ɔ:r] [wen'evər] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][gɑ:t] [sʌt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,
or whenever he believed that he got such a reply ,
或者 每当 他 相信 那 他 得到 这样的 一个 回复 ,
或者每当他认为自己得到了这样的答复时，

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['dʒɒtɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['evər]['oʊpən][noʊt] [bʊk] [wɪt] [hi:; hi] ['kæɪrɪd] [ɪn]
it was immediately jotted down in the ever open note book which he carried in
它 曾是 立即地 随手记下 向下 在 这 曾经 打开 笔记 书 哪个 他 携带 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .
他立即将此事记在了随身携带的、总是摊开的笔记本上。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [tɜ:rn][tu:; tə][ju: 'es] ['stændɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz]
And then he would turn to us standing by , and with one hand on his
和 然后 他 会 转动 到 我们 常设 经过 , 和 和 一 手 在 他的
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,
然后他会转身看向站在一旁的我们，一只手放在胸口，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlðər] ['swɪ:pɪŋ] ['grændli] [θru:] [ðə; ði] [er] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [baʊ; boʊ]
and the other sweeping grandly through the air , would make a profound bow
和 这 其他 扫荡 宏伟 通过 这 空气 , 会 制作 一个 深刻的 弓
[ænd; ənd] [seɪ] :
and say :
和 说 :
而另一架飞机则雄伟地掠过空中，深深鞠躬，说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd][aɪ] [greɪt] ['prɑ:gres] [meɪk] [ɔ:l'reɪdɪ] .
" **The young lady and I great progress make already** .
" 这 年轻的 女士 和 我 伟大的 进步 制作 已经 .
“我和这位年轻女士已经取得了很大的进展。”

[aɪ][hæv; həv][hɜ:r; həɹ][wɜ:rdz] [kɒmpri'hendɪd] .
I have her words comprehended .

我 有 她 字 理解 .

我理解她的话。

[wi:; wi][æɫ; ʃəl] ['wʌndrəs] ['mɪstəɹɪz] [sɑ:lv] .
We shall wondrous mysteries solve .

我们 将 奇妙的 谜团 解决 .

我们将解开奇妙的谜团。

[dʒæwʊl] !
Jawohl !

雅沃 !

是的！

['wʌndə'li:k] !
Wunderlich !

温德利希 !

神奇！

[meɪk] [jɔ:r'selvz] ['dʒent(ə)lmən] ['i:zi] .
Make yourselves gentlemen easy .

制作 你们自己 先生们 简单的 .

请各位绅士放松一些。

[ʌv; əv][ðə; ði][hju:mən] [reɪs] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [stem] [hæv; həv][aɪ] [hɪr] [dɪ'sklʌvəd] .
Of the human race the ancestral stem have I here discovered .

的 这 人类 种族 这 祖先的 干 有 我 这里 发现 .

我在这里发现了人类的祖先根系。

" [wʌns] [aɪ] [glɑ:nst] ['ʊvər][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒtɪbʊk] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [ri:d] [ðɪs] :
" **Once I glanced over a page of his notebook and there I read this** :

" 一次 我 瞥了一眼 超过 一个 页 的 他的 笔记本 和 那里 我 读 这 :

“我曾偶然翻阅过他笔记本的一页，上面写着：

" [mɑ:rz] — -
" **Mars — Zahmor**

" 火星 — -

“火星——扎莫尔

" ['kɑ:pər] — [heɪɛz]
" **Copper — Hayez**

" 铜 — 海耶兹

“铜—海耶兹

" [sɔ:rd] — [ænz]
" **Sword — Anz**

" 剑 — 安兹

“剑——安兹

" [aɪ][dʒʌmp] — -
" **I jump — Altesna**

" 我 跳 — -

我跳了——阿尔特斯纳

" [aɪ] [sleɪ] — -
" **I slay — Amoutha**

" 我 杀戮 — -

“我杀戮——阿穆塔

" [aɪ] [kʌt] [ɔ:f][ə; eɪ] [hed] — -
" **I cut off a head — Ksutaskofa**

" 我 切 离开 一个 头 — -

“我砍下了一个头——克苏塔斯科法

" [aɪ] [sli:p] — -
" **I sleep — Zlcha**
" 我 睡觉 — -

“我睡着了——Zlcha

" [aɪ] [lʌv] — -
" **I love — Levza**
" 我 爱 — -

“我爱——列夫扎

" [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðɪs] [læst] ['entri] [aɪ] [lʊkt] [sə'spiʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [prə'fesər] .
" **When I saw this last entry I looked suspiciously at the professor .**
" 什么时候 我 锯 这 最后的 入口 我 看起来 可疑地 在 这 教授 .

“当我看到最后这条记录时，我怀疑地看着教授。”

[wʌz; wəz][hi; hi] ['traɪɪŋ] [tu; tə] [meɪk] [lʌv] [wɪ'daʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]
Was he trying to make love without our knowing it to the beautiful
曾是 他 尝试 到 制作 爱 没有 我们的 会心 它 到 这 美丽的
['kæptɪv] [frʌm; frəm][mɑ:rz] ?
captive from Mars ?
俘虏 从 火星 ?

他是不是想瞒着我们和那位来自火星的美丽俘虏发生性关系？

[ɪf] [soʊ] , [aɪ] [felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi; hi] [wəd] [get] [hɪm'self] ['ɪntu:] ['dɪfɪkəlti] .
If so , I felt certain that he would get himself into difficulty .
如果 所以 , 我 毛毡 肯定 那 他 会 得到 他自己 进入 困难 .

如果真是那样，我确信他会给自己惹上麻烦。

[ʃi; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] ,
She had made a deep impression upon every man in the flagship ,
她 有 制成 一个 深的 印象 之上 每一个 男人 在 这 旗舰 ,

她给旗舰上的每个男人都留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋɡər] [men] [hu:] [wəd]
and I knew that there was more than one of the younger men who would
和 我 知道 那 那里 曾是 更多的 比 一 的 这 年轻 男人 WHO 会
['prɑ:mptli] [hæv; həv] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][tu; tə] [ə'kaʊnt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['traɪɪŋ]
promptly have called him to account if they had suspected him of trying
及时 有 称为 他 到 帐户 如果 他们 有 怀疑 他 的 尝试

[tu; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['bju:tɪf(ə)l] [lɪps][ðə; ði][wɜ:rdz] ,
to learn from those beautiful lips the words ,
到 学习 从 那些 美丽的 嘴唇 这 字 ,

我知道，如果那些年轻人怀疑他试图从那张美丽的嘴唇上学习那些词语，他们中肯定不止一个人会立即质问他。

" [aɪ] [lʌv] .
" **I love .**
" 我 爱 .

我爱。

" [aɪ] ['pɪktʃəd] [tu; tə][maɪ'self][ðə; ði] [stert] [ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l][ə'lɑ:nzoʊ]['dʒefərsən] [smɪθ] [ɪf] ,
" **I pictured to myself the state of mind of Colonel Alonzo Jefferson Smith if ,**
" 我 如图所示 到 我 这 状态 的 头脑 的 上校 阿隆佐 杰斐逊 史密斯 如果 ,

我设想了一下，如果阿隆佐·杰斐逊·史密斯上校在世，他会是什么心情。

[ɪn][maɪ] [pleɪs] , [hi; hi][hæd; həd] [glɑ:nst] ['oʊvər][ðə; ði] ['noʊtbʊk] [ænd; ənd] [ri:d] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ri:d]
in my place , he had glanced over the notebook and read what I had read
在 我的 地方 , 他 有 瞥了一眼 超过 这 笔记本 和 读 什么 我 有 读
.
:
.

如果他站在我的位置，他会快速浏览笔记本，读出我读过的内容。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'hlðər] ['hænsəm] [jʌŋ] ['felʊʊ] [ɪn][ðə; ði] ['flægʃɪp] — ['sɪdni]
And then I thought of another handsome young fellow in the flagship — Sydney
和 然后 我 想法 的 其他 英俊的 年轻的 同伴 在 这 旗舰 — 悉尼
[ˈfɪlɪps] — [hu:] ,
Phillips — who ,
菲利普斯 — WHO ,

然后我又想到了旗舰上另一位英俊的年轻小伙子——悉尼·菲利普斯——他

[ɪf] [mɪr] [ækʃnz] [ænd; ənd] [lʊks] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] ,
if mere actions and looks could make him so ,
如果 仅仅 行动 和 看起来 可以 制作 他 所以 ,

如果仅仅凭借行为和外表就能让他如此，

[hæd; həd] [br'kʌm] [ɪk'si:dɪŋli] [drɪ'vʊʊtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [lɔ:st][ænd; ənd] ['hæpɪli] [rɪ'kʌvəd] ['dɔ:tər]
had become exceedingly devoted to this long lost and happily recovered daughter
有 变得 非常 奉献 到 这 长的 丢失的 和 快乐地 恢复 女儿

[ʌv; əv] [i:v] .
of Eve .
的 前夕 :

他对这位失散多年又幸福重逢的夏娃之女倾注了全部的爱。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['kwestʃənd] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [oʊn] [maɪnd] ['weðər] [ðə; ði] [pi:s] [wʊd] [bi:; bi] ['striktli]
I had already questioned within my own mind whether the peace would be strictly
我 有 已经 被质问 之内 我的 自己的 头脑 无论 这 和平 会 是 严格

[kept] [brɪ'twi:n] ['kɜ:rn(ə)] [smɪθ] [ænd; ənd][mɪstər] . [ˈfɪlɪps] ,
kept between Colonel Smith and Mr . Phillips ,
保留 之间 上校 史密斯 和 先生 : 菲利普斯 ,

我心里早已怀疑史密斯上校和菲利普斯先生之间是否能严格遵守和平。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rmər][hæd; həd] , [tu:; tə][maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] , [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['felʊʊz] [ə'dɔ:rɪŋ]
for the former had , to my knowledge , noticed the young fellow's adoring
为了 这 以前的 有 , 到 我的 知识 , 注意到 这 年轻的 同伴们 崇拜

[glɑ:nsɪz] ,
glances ,
眼神 ,

据我所知，前者已经注意到了那个年轻人的爱慕目光。

[ænd; ənd][hæd; həd] [br'gʌn] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf]
and had begun to regard him out of the corners of his eyes as if
和 有 开始 到 看待 他 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 作为 如果

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'pætʃɪ] .
he considered him no better than an Apache .
他 经过考虑的 他 不 更好的 比 一个 阿帕奇 :

他开始用眼角余光打量他，仿佛把他当成阿帕奇人一样看待。

" [bʌt; bət] [wʌt] , " [aɪ] [æskt] [maɪ'self] ,
" **But what , " I asked myself ,**
" 但 什么 , " 我 问 我 ,

“但是呢？”我问自己。

" [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['vendʒəns] [ðæt] ['kɜ:rn(ə)] [smɪθ] [wʊd] [teɪk] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['skɪni] [prə'fesər]
" **would be the vengeance that Colonel Smith would take upon this skinny professor**
" 会 是 这 复仇 那 上校 史密斯 会 拿 之上 这 瘦骨嶙峋的 教授

[frʌm; frəm] ['haɪdlbæ:ʌ] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] ,
from Heidelberg if he thought that he ,
从 海德堡 如果 他 想法 那 他 ,

“如果史密斯上校认为他胆敢伤害这位来自海德堡的瘦弱教授，他一定会对他进行报复。”

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪŋˈɡwɪstɪk] [ˈpaʊəz] ,
taking advantage of his linguistic powers ,
采取 优势 的 他的 语言学 权力 ,

他利用自己的语言天赋，

[hæd; həd] [stept] [ɪn] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmzl] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈreskjʊ:d] ?
had stepped in between him and the damsel whom he had rescued ?
有 步 在 之间 他 和 这 闺女 谁 他 有 获救 ?

她是否曾介入他和他救下的少女之间？

" [haʊˈevər] , [wen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [prəˈfesər] ,
" **However , when I took a second look at the professor** ,
" 然而 , 什么时候 我 采取 一个 第二 看 在 这 教授 ,

“然而，当我再次打量这位教授时，

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈæməərəs] [ɪnˈtenʃən] , [ænd; ənd]
I became convinced that he was innocent of any such amorous intentions , **and**
我 成为 确信 那 他 曾是 清白的 的 任何 这样的 多情 意图 , 和

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] ,
that he had learned ,
那 他 有 学习 ,

我确信他没有任何此类情欲意图，而且他已经吸取了教训。

[ɔ:r] [bɪˈli:vɪd] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] ,
or believed he had learned ,
或者 相信 他 有 学习 ,

或者他认为自己已经学会了，

[ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər] " [ʌv] " [ˈsɪmpli] [ɪn] [pɜ:rˈsu:ənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ment]
the word for " love " simply in pursuances of the method by which he meant
这 单词 为了 " 爱 " 简单地 在 追究 的 这 方法 经过 哪个 他 意思是

[tu:; tə][əˈkwaɪər][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] .
to acquire the language of the girl .
到 获得 这 语言 的 这 女孩 .

他之所以说出“爱”这个词，仅仅是因为他想通过这种方式来学习那个女孩的语言。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: ˈes][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] , [ænd; ənd]
There was one thing which gave some of us considerable misgivings , **and**
那里 曾是 一 事物 哪个 给予 一些 的 我们 大量 疑虑 , 和

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ˈweðər] ,
that was the question whether ,
那 曾是 这 问题 无论 ,

有一件事让我们中的一些人颇为担忧，那就是：

[ˈæftər][ɔ:l] ,
after all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðə; ði] [prəˈfesər] [wʌz; wəz][əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɜ:ɪŋ][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ðə; ði][ˈgɜ:ls] [oʊn] [tʌŋ]
the language the professor was acquiring was really the girl's own tongue
这 语言 这 教授 曾是 收购 曾是 真的 这 女孩们 自己的 舌头

[ɔ:r][wʌn] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] .
or one that she had learned from the Martians .
或者 一 那 她 有 学习 从 这 火星 人 .

教授正在学习的语言，实际上是那个女孩自己的语言，或者是她从火星 人那里学到的语言。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prəˈfesər] [beɪd] [ju: ˈes][rest] [ˈi:zi] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] .
But the professor bade us rest easy on that point .
但 这 教授 巴德 我们 休息 简单的 在 那 观点 .

但教授让我们在这点上不必担心。

[hiː; hi] [ə'fɔrd] [ju: 'es] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
He assured us , in the first place ,
他 保证 我们 , 在 这 第一的 地方 ,
他首先向我们保证:

[ðæt] [ðɪs] [gɜːrl][kɒd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][ˈhju:mən] [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪvɪŋ] [ə'pɑːn][mɑːrɜː] ,
that this girl could not be the only human being living upon Mars ,
那 这 女孩 可以 不是 是 这 仅有的 人类 存在 活的 之上 火星 ,
这个女孩不可能是火星上唯一的居民。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [frendz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] [ðer; ðər] .
but that she must have friends and relatives there .
但 那 她 必须 有 朋友们 和 亲属 那里 .
但她肯定在那里有朋友和亲戚。

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] , [ðeɪ] [ˌʌn'kwɛstʃənəbli] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
That being so , they unquestionably had a language of their own ,
那 存在 所以 , 他们 毫无疑问 有 一个 语言 的 他们的 自己的 ,
既然如此, 他们无疑拥有自己的语言。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [spʊʊk] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
which they spoke when they were among themselves .
哪个 他们 辐 什么时候 他们 是 之中 他们自己 .
他们私下里谈论这些话。

[hɪr] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr'self] [ə'mʌŋ] [ˈbiːɪŋs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [reɪs] ,
Here finding herself among beings belonging to her own race ,
这里 寻找 她自己 之中 生物 属于 到 她 自己的 种族 ,
在这里, 她发现自己置身于同族人之中。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [spiːk] [hɜːr; hər] [oʊn] [tʌŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kwɑɪrd]
she would naturally speak her own tongue and not that which she had acquired
她 会 自然 说话 她 自己的 舌头 和 不是 那 哪个 她 有 获得
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɑːʃiənz] .
from the Martians .
从 这 火星 人 .
她自然会说自己的母语, 而不是从火星 人那里学来的语言。

" [mɔːr'oʊvər] , [ˈdʒɛnt(ə)lmən] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
" **Moreover , gentlemen ,** " **he added ,**
" 而且 , 先生们 , " 他 额外 ,
“此外, 先生们,”他补充道。

" [aɪ][hæv; həv][ɪn][hɜːr; hər] [spiːtʃ] [ˈmeni] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈerɪən] [tʌŋ] [ɔːl'reɪdɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] .
" **I have in her speech many roots of the great Aryan tongue already recognized .**
" 我 有 在 她 演讲 许多 根 的 这 伟大的 雅利安 舌头 已经 认可 .
“我从她的语言中看到了许多伟大的雅利安语的根源。”

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ðɪs] [eksplə'neiʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es]
" **We were greatly relieved by this explanation , which seemed to all of us**
" 我们 是 非常 松了口气 经过 这 解释 , 哪个 似乎 到 全部 的 我们
[ˈpɜːrfɪktli] [sætɪs'fæktəri] .
perfectly satisfactory .
完美 令人满意的 .
“我们对这个解释感到非常欣慰, 我们都觉得这个解释完全令人满意。”

[jet] , [rɪːəli] ,
Yet , really ,
然而 , 真的 ,
然而, 实际上,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wʌn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈeni] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər]
there was no reason why one language should be any better than the other
那里 曾是 不 原因 为什么 一 语言 应该 是 任何 更好的 比 这 其他
[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈpɜːrpəs] .
for our present purpose .
为了 我们的 展示 目的 .
就我们目前的目的而言，没有任何理由认为一种语言会比另一种语言更好。

[ɪn][fækt] , [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In fact , it might be more useful to us to know the language of the
在 事实 , 它 可能 是 更多的 有用 到 我们 到 知道 这 语言 的 这
[ˈmaːʃjənz] [ðəmˈselvz] .
Martians themselves .
火星 人 他们 自己 .
事实上，了解火星人的语言可能对我们更有帮助。

[stiːl] ,
Still ,
仍然 ,
仍然，

[wiː; wi][ɔːl] [felt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr][tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv]
we all felt that we should prefer to know her language rather than that of
我们 全部 毛毡 那 我们 应该 更喜欢 到 知道 她 语言 相当 比 那 的
[ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [əˈmʌŋ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] .
the monsters among whom she had lived .
这 怪物 之中 谁 她 有 居住地 .
我们都觉得，我们应该更愿意学习她的语言，而不是她曾经生活过的那些怪物的语言。

[ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] [ɪkˈsprest] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] [wen] ,
Colonel Smith expressed what was in all our minds when ,
上校 史密斯 表达 什么 曾是 在 全部 我们的 思想 什么时候 ,
史密斯上校说出了我们所有人当时的心声：

[æftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfesər] , [hiː; hi] [bləːtɪd] [aʊt] :
after listening to the reasoning of the Professor , he blurted out :
后 聆听 到 这 推理 的 这 教授 , 他 脱口而出 出去 :
听完教授的讲解后，他脱口而出：

" [θæŋk] [ɡɑːd] , [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [spiːk] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bleɪmd] [ˈlɪŋɡoʊ] !
" **Thank God , she doesn't speak any of their blamed lingo** !
" 感谢 上帝 , 她 不 说话 任何 的 他们的 被指责 行话 !
“感谢上帝，她不会说他们那些被指责的语言！”

[baɪ][dʒoʊv] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [sɔɪl][hɜːr; hər] [ˈprɪti] [lɪps] . "
By Jove , it would soil her pretty lips . "
经过 朱庇特 , 它 会 土壤 她 漂亮的 嘴唇 . "
天哪，那会弄脏她漂亮的嘴唇。

" [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spiːks] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [ˈhaɪdlbæːʌ] ,
" **But also that she speaks , too , " said the man from Heidelberg** ,
" 但 还 那 她 说话 , 也 , " 说 这 男人 从 海德堡 ,
“但她也会说话,”这位来自海德堡的男士说道。

[ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡrɪn] .
turning to Colonel Smith with a grin .
转弯 到 上校 史密斯 和 一个 咧嘴笑 .
他转过身，咧嘴一笑，看向史密斯上校。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈventʃʊəli] [lɜːrn] .
" **We shall both of them eventually learn** .
" 我们 将 两个都 的 他们 最终 学习 .
“我们两个最终都会明白的。”

" [θri:] [ɪn'taɪər] [wi:ks] [wɜ:r; wər] [pæst] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
" **Three entire weeks were passed in this manner** .
" 三 全部的 周 是 通过了 在 这 方式 .

就这样，整整三周过去了。

[æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [wi:k] [ðə; ði][gɜ:rl][hɜ:r'self] [mə'tɪriəlɪ] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði]['lɪŋgwɪsts] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts]
After the first week the girl herself materially assisted the linguists in their efforts
后 这 第一的 星期 这 女孩 她自己 重大 协助 这 语言学家 在 他们的 努力
[tu:; tə][eɪ'si:] - ['kwaiər][hɜ:r; həɹ] [spi:tʃ] .
to ac - quire her speech .
到 空调 - 罗勒 她 演讲 .

第一周过后，女孩本人就为语言学家们学习她的语言提供了实质性的帮助。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][tæsk][wɔz; wəz][soʊ][fa:r] [əd'vænst] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens]
At length the task was so far advanced that we could , in a certain sense
在 长度 这 任务 曾是 所以 远的 先进的 那 我们 可以 , 在 一个 肯定 感觉
,
:
,

最终，这项任务进展到如此顺利的程度，以至于在某种意义上，我们可以.....

[rɪ'gɑ:rd][aɪ 'ti:][æz; əz] ['præktɪkli] [kəm'pli:tɪd] .
regard it as practically completed .
看待 它 作为 几乎 完全的 .

可以认为它实际上已经完成了。

[ðə; ði] ['haɪdlbæ:ʌ] [prə'fesər] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['mæstərd] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Heidelberg professor declared that he had mastered the tongue of the
这 海德堡 教授 声明 那 他 有 精通 这 舌头 的 这
[eɪnʃənt] ['ɛəriənz] .
ancient Aryans .
古老的 雅利安人 .

海德堡大学的这位教授宣称他已经掌握了古代雅利安人的语言。

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [wɔz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .
His delight was unbounded .
他的 喜 曾是 无界 .

他欣喜若狂。

[wɪð; wɪθ] [prə'dɪdʒəs] ['ɪndəstri] [hi:; hi][set][tu:; tə][wɜ:rk] , ['skersli] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:r] [sli:p] ,
With prodigious industry he set to work , scarcely stopping to eat or sleep ,
和 惊人 行业 他 放 到 工作 , 几乎 停止 到 吃 或者 睡觉 ,
他以惊人的勤奋投入工作，几乎不吃饭也不睡觉。

[tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] ['græməɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
to form a grammar of the language .
到 形式 一个 语法 的 这 语言 .

形成该语言的语法。

" [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [si:] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ 'ti:][wɪl] [ðə; ði] [spekju'leɪ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri:mɪn] ['vɪndɪkeɪt]
" **You shall see , he said , it will the speculations of my countrymen vindicate**
" 你 将 看 , " 他 说 , " 它 将要 这 猜测 的 我的 同胞们 表白
.
:
.

“你们将会看到，”他说，“这将证明我的同胞们的推测是正确的。”

" [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [prəˈfesər] [hæd; həd][æn; ən] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **No doubt the Professor had an exaggerated opinion of the extent of his**
" 不 怀疑 这 教授 有 一个 夸张的 观点 的 这 程度 的 他的
[əˈkwærmənts] ,
acquirements ,
收购 ,

毫无疑问，这位教授高估了自己的学识水平。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪˈmeɪnd] [ðæt] [ɪˈnʌf] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɜːrnið] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tuː; tə]
but the fact remained that enough had been learned of the girl's language to
但 这 事实 剩余 那 足够的 有 到过 学习 的 这 女孩们 语言 到
[ɪˈneɪb(ə)][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈredɪli] [æz; əz]
enable him and several others to converse with her quite as readily as
使能够 他 和 一些 其他的 到 交谈 和 她 相当 作为 容易 作为
[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ɡʊd] [kəˈpæsəti] [huː] [hæz; həz] [ˈstʌdɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
a person of good capacity who has studied under the instructions of a
一个 人 的 好的 容量 WHO 有 研究 在下面 这 指示 的 一个
[ˈneɪtɪv] [ˈtiːtʃər] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] [kæn; kən] [kənˈvɜːrs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [tʌŋ] .
native teacher during a period of six months can converse in a foreign tongue .
本国的 老师 期间 一个 时期 的 六 几个月 能 交谈 在 一个 外国的 舌头 .

但事实是，他已经对女孩的语言有了足够的了解，使他和几个人能够像一个能力良好的人在母语老师的指导下学习六个月后能够用外语交谈一样轻松地与她交谈。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði][ˈskwaːdrən] [set] [ˈvɪɡərəsli] [æt; ət][wɜːrk][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]
Immediately almost every man in the squadron set vigorously at work to learn the
立即地 几乎 每一个 男人 在 这 中队 放 大力 在 工作 到 学习 这
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] [ˈkriːtʃər] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
language of this fair creature for himself .
语言 的 这 公平的 生物 为了 他自己 .

中队里几乎每个人都立即开始努力学习这种美丽生物的语言。

[ˈkɜːrn(ə)l] [smiθ] [ænd; ənd] [ˈsɪdni] [ˈfɪlɪps] [wɜːr; wər] [nek] [ænd; ənd] [nek] [ɪn][ðə; ði] [lɪŋˈɡwɪstɪk] [reɪs] .
Colonel Smith and Sydney Phillips were neck and neck in the linguistic race .
上校 史密斯 和 悉尼 菲利普斯 是 脖子 和 脖子 在 这 语言学 种族 .

史密斯上校和悉尼·菲利普斯在语言竞赛中不分伯仲。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈbɪts][ʌv; əv] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prəˈfesər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [wʌz; wəz]
One of the first bits of information which the Professor had given out was
一 的 这 第一的 比特 的 信息 哪个 这 教授 有 给定 出去 曾是
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɜːrl] .
the name of the girl .
这 姓名 的 这 女孩 .

教授透露的第一条信息就是女孩的名字。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈaɪnə] ([prəˈnaʊnst] [ɑː] - [iː] - [nɑː]) .
It was Aina (pronounced Ah - ee - na) .
它 曾是 艾娜 (发音 啊 - ee - 纳) .

是艾娜（发音为Ah-ee-na）。

[ðɪs] [nuːz] [wʌz; wəz] [flæʃt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈskwaːdrən] ,
This news was flashed throughout the squadron ,
这 消息 曾是 闪光灯 自始至终 这 中队 ,

这条消息迅速传遍了整个中队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkæptɪv] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ɔːl] .
and the name of our beautiful captive was on the lips of all .
和 这 姓名 的 我们的 美丽的 俘虏 曾是 在 这 嘴唇 的 全部 .

我们那位美丽俘虏的名字成了人人茶余饭后的谈资。

[ˈæftər] [ðæt] [keɪm] [hɜːr; həɪ] [ˈstoːri] .

After that came her story .
后 那 来了 她 故事 .

之后，她讲述了自己的故事。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːrəvləs] [ˈnærətɪv] .

It was a marvelous narrative .
它 曾是 一个 奇妙 叙述 .

这是一个精彩的故事。

[trænzˈleɪtəd, trænsˈleɪtɪd][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [tʌŋ] [aɪ ˈtiː][ræn][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

Translated into our tongue it ran as follows :
翻译 进入 我们的 舌头 它 跑 作为 跟随 :

翻译成我们的语言是这样的:

" [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðəz] , [ˈhændɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] [dʒenəˈeɪʃənz] [soʊ] [ˈmeni] [ðæt] [noʊ][wʌŋ]

" The traditions of my fathers , handed down for generations so many that no one
" 这 传统 的 我的 父亲们 , 递交 向下 为了 几代人 所以 许多 那 不 一

[kæn; kən] [ˈnʌmbər] [ðem; ðəm] ,

can number them ,
能 数字 他们 ,

“我父辈的传统，代代相传，多到数不清，

[dɪˈkler] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [ʌv; əv][mɑːrɜːz][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈbɔːrɪdʒɪn] .

declare that the planet of Mars was not the place of our origin .
宣布 那 这 行星 的 火星 曾是 不是 这 地方 的 我们的 起源 .

宣称火星并非我们的起源地。

" [ˈeɪdʒɪz][ænd; ænd][ˈeɪdʒɪz][əˈgoʊ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːr,fɑːðərz] [dwelt] [ɑːn] [əˈnʌðər] [ænd; ænd] [ˈdɪstənt] [wɜːrld] [ðæt]

" Ages and ages ago our forefathers dwelt on another and distant world that
" 年龄 和 年龄 前 我们的 祖先 居住 在 其他 和 遥远 世界 那

[wʌz; wəz] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [sʌn] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌŋ][ɪz] ,

was nearer the sun than this one is ,
曾是 更近 这 太阳 比 这 一 是 ,

“很久很久以前，我们的祖先居住在另一个遥远的世界，那个世界比我们所在的星球离太阳更近。”

[ænd; ænd] [ɪnˈdʒɔɪd] [braɪtə] [ˈdeɪlaɪt] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] .

and enjoyed brighter daylight than we have here .
和 享受 更亮 日光 比 我们 有 这里 .

他们享受着比我们这里更明亮的日光。

" [ðeɪ] [dwelt] — [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈbɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈstoːri] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑːðər] ,

" They dwelt — as I have often heard the story from my father ,
" 他们 居住 — 作为 我 有 经常 听到 这 故事 从 我的 父亲 ,

“他们居住的地方——正如我经常从父亲那里听到的故事一样——

[huː] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [aɪ ˈtiː][baɪ] [hɑːrt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

who had learned it by heart from his father ,
WHO 有 学习 它 经过 心 从 他的 父亲 ,

他从父亲那里把这句话背得滚瓜烂熟。

[ænd; ænd][hiː; hi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] — [ɪn][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈvæli] [ðæt] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ɪˈnɔːrməs]

and he from his — in a beautiful valley that was surrounded by enormous
和 他 从 他的 — 在 一个 美丽的 谷 那 曾是 包围 经过 巨大的

[ˈmaʊntnz] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ænd] [waɪt] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][tɑːps][wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ðæt]

mountains towering into the clouds and white about their tops with snow that
山脉 参天 进入 这 云 和 白色的 关于 他们的 最高额 和 雪 那

[ˈnevər] [meltɪd] .

never melted .
绝不 融化 .

而他来自——在一个美丽的山谷里，四周环绕着高耸入云的巍峨群山，山顶覆盖着永不融化的皑皑白雪。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [wɜ:r; wər] [leɪks] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['klʌstəd] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [reɪs] .
In the valley were lakes , around which clustered the dwellings of our race .
在这谷是湖泊 , 大约哪个聚类这住宅的我们的种族 :
山谷里有湖泊, 我们种族的房屋就聚集在湖泊周围。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [trə'dɪʃnɪz] [seɪ] , [ə; eɪ][lənd] [wʌndərf(ə)] [fɔ:r; fər][ɪts] [fər'tɪləti] ,
" It was , the traditions say , a land wonderful for its fertility ,
" 它曾是 , 这传统说 , 一个土地精彩的为了它是生育力 ,
“据传统说法, 这是一片土地肥沃、物产丰饶的土地。”

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] , ['splendɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [rɪtʃ]
filled with all things that the heart could desire , splendid with flowers and rich
已填和全部事物那这心可以欲望 , 灿烂和花朵和富有的
[wɪð; wɪθ] ['lʌʃəs] [fru:ts] .
with luscious fruits .
和甜美水果 :
这里充满了人间所渴望的一切, 鲜花盛开, 果实累累。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv][ʼmju:zɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ʼpi:p(ə)] [hu:] [dwelt] [ɪn][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['veri]
" It was a land of music , and the people who dwelt in it were very
" 它曾是一个土地的音乐 , 和这人们WHO居住在它是非常
[ʼhæpi] .
happy .
快乐的 :
“那里是音乐之乡, 居住在那里的人们非常幸福。”

" [waɪl] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['stɔ:ri] [ðə; ði] ['haɪdlbæ:ʌ] [prə'fesər]
" While the girl was telling this part of her story the Heidelberg professor
" 尽管这女孩曾是讲述这部分的她故事这海德堡教授
[bɪ'keɪm] ['vɪzəbli] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪd] .
became visibly more and more excited .
成为明显地更多的和更多的兴奋的 :
“当女孩讲述她故事的这一部分时, 海德堡大学的教授明显变得越来越激动。”

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] ['kwaɪət][noʊ] [lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]
Presently he could keep quiet no longer , and suddenly exclaimed , turning to
目前他可以保持安静的不更长 , 和突然惊呼 , 转弯到
[ju: 'es] [hu:] [wɜ:r; wər] ['lɪsnɪŋ] ,
us who were listening ,
我们WHO是聆听 ,
他再也忍不住了, 突然转向我们这些正在听的人, 大声说道:

[æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl][wɜ:r; wər] [ɪn'tɜ:rprə'tɪd] [fɔ:r; fər][ju: 'es][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʼlðər]
as the words of the girl were interpreted for us by one of the other
作为这字的的这女孩是翻译为了我们经过一的的这其他
[ˈlɪŋgwɪsts] :
linguists :
语言学家 :

另一位语言学家为我们翻译了女孩的话:
" [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [kæʃ'mɪr] !
" Gentlemen , it is the Vale of Cashmere !
" 先生们 , 它是这谷的羊绒 !
先生们, 这里是喀什米尔谷!

[hæz; həz][nɑ:t][maɪ] [greɪt] ['kʌntrɪmən] , ['ædə,lʊŋ] , [soʊ] [dɪ'klerd] ?
Has not my great countryman , Adelung , so declared ?
有不是我的伟大的同胞 , 阿德隆 , 所以声明 ?
我的伟大同胞阿德隆不是也这样宣称过吗?

[hæz; həz][hiː; hi][nɑ:t] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [kæʃˈmɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
Has he not said that the Valley of Cashmere was the cradle of the
有 他 不是 说 那 这 谷 的 羊绒 曾是 这 摇篮 的 这
[ˈhju:mən] [reis] [ɔ:lˈredi] ? "
human race already ? "
人类 种族 已经 ? "

他不是说过喀什米尔山谷是人类的摇篮吗？

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [kæʃˈmɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplænɪt] [mɑ:rz] — [wʌt] [ə; ei][ˈroʊməns] ! "
" From the Valley of Cashmere to the planet Mars — what a romance ! "
" 从 这 谷 的 羊绒 到 这 行星 火星 — 什么 一个 浪漫 ！ "
[ɪkˈskleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] .
exclaimed one of the bystanders .
惊呼 一 的 这 旁观者 .
“从喀什米尔山谷到火星——多么浪漫的旅程啊！”一位旁观者惊叹道。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [pərtɪkjələrli] [mu:vɔ] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ˈhʌmɪŋ]
Colonel Smith appeared to be particularly moved , and I heard him humming
上校 史密斯 出现 到 是 特别 已搬 , 和 我 听到 他 哼唱
[ˈʌndə] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
under his breath ,
在下面 他的 气息 ,
史密斯上校似乎特别感动，我听到他低声哼着歌。

[ˈgreɪtli] [tuː; tə][maɪ] [əˈsta:nɪʃmənt] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [rʌf] [ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
greatly to my astonishment , for this rough soldier was not much given to
非常 到 我的 惊讶 , 为了 这 粗糙的 士兵 曾是 不是 很多 给定 到
[ˈpoʊətɪrɪ][ɔ:r][ˈmju:zɪk] :
poetry or music :
诗 或者 音乐 :
令我大为惊讶的是，这位粗犷的士兵对诗歌和音乐并不感兴趣：

" [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [kæʃˈmɪr] ,
" Who has not heard of the Vale of Cashmere ,
" WHO 有 不是 听到 的 这 谷 的 羊绒 ,
谁没听说过喀什米尔谷呢？

[wɪð; wɪθ][ɪts][ˈroʊzɪz][ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ðæt] [ɜ:rθ] [ˈevər] [geɪv] ;
With its roses the brightest that earth ever gave ;
和 它是 玫瑰 这 最亮的 那 地球 曾经 给予 ;
它拥有地球上最绚丽的玫瑰；

[ɪts] [ˈtɛmpəlz] , [ɪts] [ˈɡrɑ:toʊz] , [ɪts] [ˈfaʊntɪnz] [æz; əz] [klɪr] ,
Its temples , its grottoes , its fountains as clear ,
它是 寺庙 , 它是 洞穴 , 它是 喷泉 作为 清除 ,
它的寺庙、它的洞穴、它的喷泉都清澈见底，

[æz; əz][ðə; ði] [lʌv] - [ˈlaɪtɪd] [aɪz] [ðæt] [hæŋ] - [ʊr] [ðə; ði] [weɪv] .
As the love - lighted eyes that hang ' oer the wave .
作为 这 爱 - 照明 眼睛 那 悬挂 - oer 这 海浪 .
如同悬在波浪之上的充满爱意的眼睛。

" [ˈmɪstər] . [ˈsɪdni] [ˈfɪlɪps] , [ˈstændɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsou][ˈkæʃɪŋ; ˈketɪŋ][ðə; ði] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv]
" Mr . Sydney Phillips , standing by , and also catching the murmur of
" 先生 . 悉尼 菲利普斯 , 常设 经过 , 和 还 捕捉 这 低语 的
[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈsmɪθs] [wɜ:rdz] ,
Colonel Smith's words ,
上校 史密斯 字 ,
“站在一旁的悉尼·菲利普斯先生也听到了史密斯上校的低语，

[ʃʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['kaʊntənəns] [sʌm; səm] [ɪndə'keɪʃnz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ,
showed in his handsome countenance some indications of distress ,
显示 在 他的 英俊的 面容 一些 症状 的 痛苦 ,
他英俊的脸上流露出些许忧虑。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [laɪnz] [hɪm'self] .
as if he wished he had thought of those lines himself .
作为 如果 他 希望 他 有 想法 的 那些 线条 他自己 .
仿佛他希望这些台词是他自己想出来的。

[ðə; ði][gɜ:rl] [ri'zju:md] [hɜ:r; hər] ['nærətɪv] :
The girl resumed her narrative :
这 女孩 恢复 她 叙述 :
女孩继续讲述她的故事:

" ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðær] [dra:pt] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [streɪndʒ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['enəmi] , [ɑ:rmɪd]
" **Suddenly there dropped down out of the sky strange gigantic enemies** , **armed**
" 突然 那里 掉落 向下 出去 的 这 天空 奇怪的 巨大 敌人 , 武装
[wɪð; wɪθ] [mɪ'stirɪəs] ['weɪpənz] ,
with mysterious weapons ,
和 神秘 武器 ,
“突然间，一些奇怪的巨型敌人从天而降，他们手持神秘的武器，

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [sleɪ] [ænd; ənd][bɜ:rn][ænd; ənd] [meɪk] ['desələt] .
and began to slay and burn and make desolate .
和 开始 到 杀戮 和 烧伤 和 制作 荒凉 .
于是开始杀戮、焚烧，使之荒凉。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm] .
Our forefathers could not withstand them .
我们的 祖先 可以 不是 经受 他们 .
我们的祖先无法抵挡他们。

[ðeɪ] [si:md] [laɪk] ['di:mənz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bəʊdʒ] [ʌv; əv]['i:v(ə)l][tu:; tə]
They seemed like demons , **who had been sent from the abodes of evil to**
他们 似乎 喜欢 恶魔 , WHO 有 到过 发送 从 这 住所 的 邪恶 到
[dɪ'strɔɪ] [ʼaʊər; ɑ:r] [reɪs] .
destroy our race .
破坏 我们的 种族 .
他们看起来像是从邪恶之地派来毁灭我们种族的恶魔。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] [sed] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l]
" **Some of the wise men said that this thing had come upon our people**
" 一些 的 这 明智的 男人 说 那 这 事物 有 来 之上 我们的 人们
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['wɪkɪd] ,
because they had been very wicked ,
因为 他们 有 到过 非常 邪恶 ,
“一些智者说，这种灾难降临到我们人民身上，是因为他们作恶多端。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz][ɪn] ['hev(ə)n] [wɜ:r; wər]['æŋɡrɪ] .
and the Gods in Heaven were angry .
和 这 神 在 天堂 是 生气的 .
天上的神明很生气。

[sʌm; səm] [sed] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mu:n] , [ænd; ənd][sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði][fa:r] - [ə'weɪ]
Some said they came from the moon , **and some from the far - away**
一些 说 他们 来了 从 这 月亮 , 和 一些 从 这 远的 - 离开
[sta:rz] .
stars .
明星 .
有人说它们来自月球，有人说它们来自遥远的星辰。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] [maɪ] [ˈfɔːr,fɑːðərz] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] .
But of these things my forefathers knew nothing for a certainty .
但 的 这些 事物 我的 祖先 知道 没有什么 为了 一个 肯定 .
但我的祖先对这些事情却一无所知。

" [ðə; ði] [dɪˈstrɔɪəz] [ʃʊd] [noʊ] [ˈmɜːrsɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈvæli] .
" The destroyers showed no mercy to the inhabitants of the beautiful valley .
" 这 驱逐舰 显示 不 怜悯 到 这 居民 的 这 美丽的 谷 .
“毁灭者对美丽山谷的居民毫不留情。”

[naːt] [ˈkaːntent] [wɪð; wɪθ] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈdezərt] , [ðeɪ] [swept] [ˈoʊvər] [ˈlðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
Not content with making it a desert , they swept over other parts of the earth
不是 内容 和 制作 它 一个 沙漠 , 他们 扫荡 超过 其他 部分 的 这 地球
.
.
.

他们不满足于将这里变成沙漠，还席卷了地球的其他地区。

" [ðə; ði] [trəˈdɪj(ə)n] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkærid] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] , [wɪt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr]
" The tradition says that they carried off from the valley , which was our
" 这 传统 说道 那 他们 携带 离开 从 这 谷 , 哪个 曾是 我们的
[ˈneɪtɪv] [lænd] ,
native land ,
本国的 土地 ,

“传统说法是，他们从山谷里掳走了我们，那里是我们的故土。”

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkʌntri] ,
a large number of our people , taking them first into a strange country ,
一个 大的 数字 的 我们的 人们 , 采取 他们 第一的 进入 一个 奇怪的 国家 ,
我们的大量同胞，首先被带到一个陌生的国度，

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈoʊnɪz] [ʌv; əv][sænd] , [bʌt; bət] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪvər] ,
where there were oceans of sand , but where a great river ,
在哪里 那里 是 海洋 的 沙 , 但 在哪里 一个 伟大的 河 ,
那里曾是沙海，但那里有一条大河，

[ˈfloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][sændz] , [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [lænd][ʌv; əv] [fərˈtɪləti] .
flowing through the midst of the sands , created a narrow land of fertility .
流动 通过 这 中间 的 这 沙子 , 创建 一个 狭窄的 土地 的 生育力 .
流经沙海中央，形成了一片狭长的肥沃土地。

[hɪr] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [sleɪn] [ænd; ænd] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ɪnˈhæbɪtənts] , [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər]
Here , after having slain and driven out the native inhabitants , they remained for
这里 , 后 拥有 被杀 和 驱动 出去 这 本国的 居民 , 他们 剩余 为了
[ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
many years ,
许多 年 ,

他们在这里屠杀并驱逐了当地居民后，居住了很多年。

[ˈkiːpɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkærid] [ˈɪntuː][kæpˈtɪvəti] , [æz; əz] [sleɪvz] .
keeping our people , whom they had carried into captivity , as slaves .
保持 我们的 人们 , 谁 他们 有 携带 进入 囚禁 , 作为 奴隶 .
把他们掳掠来的人民当作奴隶。

" [ænd; ænd][ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][sænd] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ðeɪ] [dɪd] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l] [wɜːrks] .
" And in this Land of Sand , it is said , they did many wonderful works .
" 和 在 这 土地 的 沙 , 它 是 说 , 他们 做过 许多 精彩的 作品 .
据说，在这片沙漠之地，他们创造了许多奇迹。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnɪz] [wɪtʃ]
" **They had been astonished at the sight of the great mountains which**
" 他们 有 到过 惊讶 在 这 视线 的 这 伟大的 山脉 哪个
[sə'raʊndɪd] ['ʌʊər; ɑ:r] ['væli] ,
surrounded our valley ,
包围 我们的 谷 ,

“他们被环绕我们山谷的巍峨群山所震撼，

[fɔ:r; fər][ɑ:n][mɑ:rɪz][ðər; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['maʊntnɪz] ,
for on Mars there are no mountains ,
为了 在 火星 那里 是 不 山脉 ,

因为火星上没有山脉。

[ænd; ænd]['æftər] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][sænd] [ðeɪ] [bɪlt] [ðər; ðər] , [wɪð; wɪθ][hju:dʒ] [blɑ:ks]
and after they came into the Land of Sand they built there , with huge blocks
和 后 他们 来了 进入 这 土地 的 沙 他们 建造 那里 , 和 巨大的 积木
[ʌv; əv][stoʊn] ,
of stone ,
的 石头 ,

他们来到沙地之后，用巨大的石块在那里建造了房屋。

['maʊntnɪz] [ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ,
mountains in imitation of what they had seen ,
山脉 在 模仿 的 什么 他们 有 已见 ,

他们模仿所见的山峦而建。

[ænd; ænd] [ju:st] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][maɪ] ['pi:p(ə)] [dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] .
and used them for purposes my people did not understand .
和 用过的 他们 为了 目的 我的 人们 做过 不是 理解 .

并将它们用于我的人民无法理解的目的。

" [ðen] , [tu:] ,
" **Then , too ,**
" 然后 , 也 ,

“然后，也是，

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðeɪ] [left][ðər; ðər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ði:z] ['maʊntnɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]
it is said they left there at the foot of these mountains that they had made
它 是 说 他们 左边 那里 在 这 脚 的 这些 山脉 那 他们 有 制成
[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [hu:] [led][ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər]['kɑ:ŋkwɛst][ʌv; əv]
a gigantic image of the great chief who led them in their conquest of
一个 巨大 图像 的 这 伟大的 首席 WHO 引领 他们 在 他们的 征服 的
[ʌʊər; ɑ:r][wɜ:rlɪd] .
our world .
我们的 世界 .

据说，他们在这些山脚下留下了一座巨大的雕像，雕像的主人是带领他们征服我们世界的伟大酋长。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ðə; ði] ['haɪdlbɛ:ʌ] [prə'fesər] [ə'gen] [broʊk] [ɪn] , ['ferli] ['tremblɪŋ]
" **At this point in the story the Heidelberg professor again broke in , fairly trembling**
" 在 这 观点 在 这 故事 这 海德堡 教授 再次 打破 在 , 相当 发抖
[wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] :
with excitement :
和 激动 :

“故事讲到这里，海德堡大学的教授再次插话，激动得几乎浑身颤抖：

" ['dʒent(ə)lmən] , ['dʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi][kraɪd] , " [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] ?
" **Gentlemen , gentlemen , " he cried , " is it that you do not understand ?**
" 先生们 , 先生们 , " 他 哭 , " 是 它 那 你 做 不是 理解 ?

“先生们，先生们，”他喊道，“难道你们不明白吗？”

[ðɪs] [lænd] [ʌv; əv] [sænd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['fɜ:rtl,aɪz] ['rɪvər] — [wʌt] [kæn; kən] [aɪ 'ti:] [bi:; bi]
This Land of Sand and of a wonderful fertilizing river — what can it be
这 土地 的 沙 和 的 一个 精彩的 施肥 河 — 什么 能 它 是
?
?
?

这片沙地，还有一条肥沃的河流——它会是什么呢？

[ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:dʒɪpt] !
Gentleman , it is Egypt !
绅士 , 它 是 埃及 !

先生们，这里是埃及！

[ðɪ:z] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [hæv; həv] [i'rektɪd] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?
These mountains of rock that the Martians have erected , what are they ?
这些 山脉 的 岩石 那 这 火星 人 有 竖立 , 什么 是 他们 ?

火星 人 建造 的 这些 岩石 山 是什么 ？

[ˈdʒent(ə)lmən] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] , [ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdʒ] .
Gentlemen , they are the great mystery of the land of the Nile , the Pyramids .
先生们 , 他们 是 这 伟大 的 神秘 的 这 土地 的 这 尼罗河 , 这 金字塔 .

先生们，它们是尼罗河畔最伟大的谜团——金字塔。

[ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] ['stætʃu:] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['li:dər] [ðæt] [ðeɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l]
The gigantic statue of their leader that they at the foot of their artificial
这 巨大 雕像 的 他们 的 领导者 那 他们 在 这 脚 的 他们 的 人造 的
['maʊntnz] [hæv; həv] [set] [ʌp] — [ˈdʒent(ə)lmən] ,
mountains have set up — gentlemen ,
山脉 有 放 向上 — 先生们 ,

先生们，他们在人造山脚下竖立了他们领袖的巨型雕像，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that ?
什么 是 那 ?

那是什么？

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [sfɪŋks] ! "
It is the Sphinx ! "
它 是 这 狮身人面像 ! "

那是狮身人面像！

" [ˈdʒent(ə)lmən] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesər] ,
" **Gentlemen ,** " **exclaimed the Professor ,**
" 先生们 , " 惊呼 这 教授 ,

“先生们，”教授喊道。

" [ðɪ:z] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [bɪlt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdʒ] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] .
" **these mountains of rock that the Martians built are the Pyramids of Egypt .**
" 这些 山脉 的 岩石 那 这 火星 人 建造 是 这 金字塔 的 埃及 .

“火星 人 建造 的 这些 岩石 山 就是 埃及 的 金字塔。”

[ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] ['stætʃu:] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['li:dər] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [sfɪŋks] !
The gigantic statue of their leader is THE GREAT SPHINX !
这 巨大 雕像 的 他们 的 领导者 是 这 伟大 的 狮身人面像 !

他们领袖的巨型雕像就是伟大的斯芬克斯！

" [ðə; ði] [prə'fesə:z] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [gou] [ɑ:n] ['fɜ:rðər] .
" **The professor's agitation was so great that he could not go on further .**
" 这 教授们 搅动 曾是 所以 伟大 的 那 他 可以 不是 去 在 更远 .

“教授情绪非常激动，以至于无法继续讲下去了。”

[ænd; ænd] [ɪn'di:d] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju:'es] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [ˈfɒli] [fer] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt]
And indeed there was not one of us who did not fully share his excitement
和 的确 那里 曾是 不是 一 的 我们 WHO 做过 不是 完全 分享 他的 激动
.
:
.

事实上，我们当中没有一个人不和他一样兴奋。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈplænɪt] [mɑ:rz][tu:; tə] [sɑ:lv] [wʌn][ʌv; əv]
To think that we should have come to the planet Mars to solve one of
到 思考 那 我们 应该 有 来 到 这 行星 火星 到 解决 一 的
[ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the standing mysteries of the earth ,
这 常设 谜团 的 这 地球 ,

想想我们竟然要来到火星去解开地球上尚未解开的谜团之一，

[wɪt] [hæd; həd] [ˈpʌz(ə)ld] [mæn'kaɪnd][ænd; ænd] [dɪ'faɪd] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈefərts] [æt; ət][sə'lu:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər][soʊ]
which had puzzled mankind and defied all their efforts at solution for so
哪个 有 困惑 人类 和 违抗 全部 他们的 努力 在 解决方案 为了 所以
[ˈmeni] [ˈsentʃəɪz] !
many centuries !
许多 几个世纪 !

这个问题困扰了人类几个世纪，使他们所有的努力都无法解决！

[hɪr] , [ðen] ,
Here , then ,
这里 , 然后 ,

那么，就在这里，

[wʌz; wəz][ðə; ði][eksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [ðoʊz] [dʒaɪ'gæntɪk] [blɑ:ks] [ðæt] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] [greɪt]
was the explanation of how those gigantic blocks that constitute the great
曾是 这 解释 的 如何 那些 巨大 积木 那 构成 这 伟大的
[ˈpɪrəˌmɪd] [ʌv; əv] [ˈki:ɒps] [hæd; həd] [bɪn] [swʌŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈlɔ:ftɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
Pyramid of Cheops had been swung to their lofty elevation .
金字塔 的 胡夫 有 到过 摇摆 到 他们的 高远 海拔 .

解释了构成胡夫金字塔的那些巨型石块是如何被吊到如此高处的高度的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][ˈpju:ni][mæn] ,
It was not the work of puny man ,
它 曾是 不是 这 工作 的 弱小 男人 ,

这并非渺小之人所为，

[æz; əz] [ˈmeni] [æn; ən] [endʒɪ'nɪr] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ,
as many an engineer had declared that it could not be ,
作为 许多 一个 工程师 有 声明 那 它 可以 不是 是 ,

许多工程师都宣称这是不可能的，

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈdʒaɪənts] [ʌv; əv][mɑ:rz] .
but the work of these giants of Mars .
但 这 工作 的 这些 巨人 的 火星 .

但这是火星巨人的杰作。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈaʊər; ɑ:r] [trə'dɪŋz] [seɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpestɪləns] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]
At length , our traditions say , a great pestilence broke out in the Land of
在 长度 , 我们的 传统 说 , 一个 伟大的 瘟疫 打破 出去 在 这 土地 的
[sænd] ,
Sand ,
沙 ,

据我们的传统记载，最终，沙地爆发了一场大瘟疫。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɑ:rʃ(ə)] [ˈvendʒəns] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][juːˈes][ɪn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and a partial vengeance was granted to us in the destruction of the
和 一个 部分的 复仇 曾是 的确 到 我们 在 这 破坏 的 这
[ˈlɑ:rdʒər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] .
larger number of our enemies .
更大的 数字 的 我们的 敌人 .

我们消灭了数量较多的敌人，算是报了仇。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [ˈhuː] [rɪˈmeɪnd] , [ˈfliːɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒd z] ,
At last the giants who remained , fleeing before this scourge of the gods ,
在 最后的 这 巨人 WHO 剩余 , 逃离 前 这 祸害 的 这 神 ,
最后，剩下的巨人也纷纷逃离了这众神的灾祸。

[juːst][ðə; ði] [mɪˈstɪrɪəs] [miːnz] [æt; ət][ðər; ðər] [kəˈmænd] , [ænd; ənd] , [ˈkæriɪŋ] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈænsestərz]
used the mysterious means at their command , and , carrying our ancestors
用过的 这 神秘 方法 在 他们的 命令 , 和 , 携带 我们的 祖先
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

他们运用了所掌握的神秘手段，并将我们的祖先带在了一起。

[rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ðər; ðər][oʊn] [wɜːrld] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈevər] [sɪns] [lɪvd] .
returned to their own world , in which we have ever since lived .
返回 到 他们的 自己的 世界 , 在 哪个 我们 有 曾经 自从 居住地 .
他们回到了自己的世界，而我们从那时起就一直生活在那个世界里。

" [ðen] [ðər; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈpi:p(ə)] [ɪn][mɑːrʒ] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfesəz] .
" Then there are more of your people in Mars ? " said one of the professors .
" 然后 那里 是 更多的 的 你的 人们 在 火星 ? " 说 一 的 这 教授们 .
“那么，火星上还有更多你们的人呢？”一位教授问道。

" [əˈlæs] , [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈaɪnə] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] , " [aɪ][əˈloʊn][eɪˈem][left] .
" Alas , no , " replied Aina , her eyes filling with tears , " I alone am left .
" 唉 , 不 , " 回复 艾娜 , 她 眼睛 填充 和 眼泪 , " 我 独自的 是 左边 .
“唉，不，”艾娜回答道，眼中噙满了泪水，“只剩下我一个人了。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk] .
" For a few minutes she was unable to speak .
" 为了 一个 很少 分钟 她 曾是 无法 到 说话 .
“她有好几分钟都说不出话来。”

[ðen] [ʃiː; ji] [kənˈtɪnjuːd] :
Then she continued :
然后 她 持续 :
然后她继续说道：

" [wʌt] [ˈfʊəri] [pəˈzest] [ðəm; ðəm][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
" What fury possessed them I do not know ,
" 什么 愤怒 拥有 他们 我 做 不是 知道 ,
我不知道他们当时究竟是出于何种愤怒，

[bʌt; bət][nɑːt] [bɜːŋ] [əˈɡoʊ][æn; ən][ˌekspeɪdɪʃ(ə)n] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈplænɪt] , [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]
but not long ago an expedition departed from the planet , the purpose of
但 不是 长的 前 一个 远征 已离开 从 这 行星 , 这 目的 的
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

但不久前，一支探险队从这颗星球出发，其目的是：

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [nɔɪzɪd] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər][mɑːrʒ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [wɜːrld] .
as it was noised about over Mars , was the conquest of a distant world .
作为 它 曾是 嘈杂的 关于 超过 火星 , 曾是 这 征服 的 一个 遥远 世界 .
火星上空传来的消息是，这是一场对遥远世界的征服。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ][fjuː][səˈvaɪvəz][ʌv; əv][ðæt][ˌeks.pəˈdɪ(ə)n][rɪˈtʃːrnd] .
After a time a few survivors of that expedition returned .
后 一个 时间 一个 很少 幸存者 的 那 远征 返回 .
过了一段时间，那次探险队的几名幸存者返回了。

[ðə; ði][ˈstɔːrɪ][ðeɪ][tuːld][kɔːzd][greɪt][ɪkˈsaɪtmənt][əˈmʌŋ][ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstərz] .
The story they told caused great excitement among our masters .
这 故事 他们 讲述 导致 伟大的 激动 之中 我们的 大师 .
他们讲述的故事引起了我们主人的极大兴奋。

[ðeɪ][hæd; həd][bɪn][səkˈsesf(ə)l][ɪn][ðer; ðər][ˈbætlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
They had been successful in their battles with the inhabitants of the world
他们 有 到过 成功的 在 他们的 战斗 和 这 居民 的 这 世界
[ðeɪ][hæd; həd][ɪnˈveɪdɪd] ,
they had invaded ,
他们 有 入侵 ,
他们在与被入侵世界的居民的战斗中取得了胜利。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn][ðə; ði][deɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɔːr.fɑːðərz] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][sænd] ,
but as in the days of our forefathers , in the Land of Sand ,
但 作为 在 这 天 的 我们的 祖先 , 在 这 土地 的 沙 ,
但就像我们祖先在沙地上的时代一样，

[ə; eɪ][ˈpestɪləns][smoʊt][ðem; ðəm] , [ænd; ænd][bʌt; bət][fjuː][səˈvaɪvəz][ɪˈskeɪpt] .
a pestilence smote them , and but few survivors escaped .
一个 瘟疫 猛击 他们 , 和 但 很少 幸存者 逃脱 .
瘟疫袭击了他们，只有少数幸存者逃脱。

"[nɑːt][lɔːŋ][ˈæftər][ðæt] , [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər][mɪˈstɪəriəs][ˈɪps] , [əˈpɪrd][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv]
" **Not long after that , you , with your mysterious ships , appeared in the sky of**
" 不是 长的 后 那 , 你 , 和 你的 神秘 船舶 , 出现 在 这 天空 的
[mɑːrɜːz] .
Mars .
火星 .

“不久之后，你和你神秘的飞船出现在火星的天空中。”
[ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstərz][ˈstʌdɪd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈtelɪskəʊps] ,
Our masters studied you with their telescopes ,
我们的 大师 研究 你 和 他们的 望远镜 ,
我们的老师们用望远镜观察过你们，

[ænd; ænd][ðoʊz][huː][hæd; həd][rɪˈtʃːrnd][frʌm; frəm][ðə; ði][ʌnˈfɔːrtʃənət][ˌeks.pəˈdɪ(ə)n][dɪˈklerd][ðæt]
and those who had returned from the unfortunate expedition declared that
和 那些 WHO 有 返回 从 这 不幸 远征 声明 那
[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd][ɪnˈveɪdɪd] ,
you were inhabitants of the world which they had invaded ,
你 是 居民 的 这 世界 哪个 他们 有 入侵 ,
那些从那次不幸的远征中归来的人宣称，你们是他们入侵的那个世界的居民。

[kʌm] , [ˈdaʊtləs] , [tuː; tə][teɪk][ˈvendʒəns][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
come , doubtless , to take vengeance upon them .
来 , 毫无疑问 , 到 拿 复仇 之上 他们 .
毫无疑问，他们是来向他们复仇的。

"[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][ˈpiːp(ə)l][huː][wɜːr; wər][pərˈmɪtɪd][tuː; tə][lʊk][θruː][ðə; ði][ˈtelɪskəʊps][ʌv; əv]
" **Some of my people who were permitted to look through the telescopes of**
" 一些 的 我的 人们 WHO 是 允许 到 看 通过 这 望远镜 的
[ðə; ði][ˈmaːʃɪənz] ,
the Martians ,
这 火星 人 ,
“我的一些族人被允许透过火星人的望远镜观察火星，

[sɔ:] [ju:; jʊ][ˈɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ju:; jʊ][æz; əz] [ˈmembər] [ɹ; əv][ðer; ðər] [oʊn] [reɪs] .
saw you also , and recognized you as members of their own race .
锯 你 还 , 和 认可 你 作为 成员 的 他们的 自己的 种族 .
他们也看到了你们，并认出你们是他们自己种族的一员。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɹ; əv][ju: ˈes][ɔ:l] [təˈgeðər] ,
There were several thousand of us all together ,
那里 是 一些 千 的 我们 全部 一起 ,
我们当时总共有好几千人。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [kept] [baɪ][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðem; ðəm][æz; əz] [sleɪvz] ,
and we were kept by the Martians to serve them as slaves ,
和 我们 是 保留 经过 这 火星 人 到 服务 他们 作为 奴隶 ,
我们被火星 人 囚禁，沦为他们 奴隶。

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [tu:; tə] [dɪˈlaɪt] [ðer; ðər] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][ˈmju:zɪk] ,
and particularly to delight their ears with music ,
和 特别 到 喜 他们的 耳朵 和 音乐 ,
尤其要用音乐来愉悦他们的耳朵，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第9/11页

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪˈspeʃəli] [ˈskɪlf(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪɪŋ] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)]
for our people have always been especially skillful in the playing of musical
为了 我们的 人们 有 总是 到过 尤其 熟练 在 这 玩耍 的 音乐
[ˈɪnstɹʊmənts] ,
instruments ,
仪器 ,

因为我们的人民历来都非常擅长演奏乐器，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsɒŋz] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [hæv; həv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ˈmjuːzɪk(ə)] [skɪl]
and in songs , and while the Martians have but little musical skill
和 在 歌曲 , 和 尽管 这 火星 人 有 但 小的 音乐 技能
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

而且在歌曲中，尽管火星 人 本身几乎没有什么音乐才能，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [faːnd][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
they are exceedingly fond of these things .
他们 是 非常 喜爱 的 这些 事物 .
他们非常喜欢这些东西。

" [ɔːlˈðoʊ] [mɑːrɪz][hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɜːrkɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sʌn]
" **Although Mars had completed not less than five thousand circuits about the sun**
" 虽然 火星 有 完全的 不是 较少的 比 五 千 电路 关于 这 太阳
[sɪns] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [æz; əz] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə] [ɪts] [ˈsɜːrfɪs] ,
since our ancestors were brought as prisoners to its surface ,
自从 我们的 祖先 是 带来 作为 囚犯 到 它是 表面 ,
“虽然自我们的祖先被作为囚犯带到火星表面以来，火星已经绕太阳公转了不下五千圈，

[jet] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪstənt] [hoʊm] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈperɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑːrts]
yet the memory of our distant home had never perished from the hearts
然而 这 记忆 的 我们的 遥远 家 有 绝不 遇难 从 这 心
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [reɪs] ,
of our race ,
的 我们的 种族 ,
然而，我们对遥远故土的记忆从未从我们民族的心中消逝。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ˈrekəɡnaɪzd] [juː; jʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [bɪlɪˈvd] , [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈbrʌðərz] ,
and when we recognized you , as we believed , our own brothers ,
和 什么时候 我们 认可 你 , 作为 我们 相信 , 我们的 自己的 兄弟 ,
当我们认出你们，正如我们所信的，你们是我们的兄弟时，

[kʌm] [tuː; tə] [ˈreskjʊː] [juː ˈes][frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ɪmˈprɪznmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
come to rescue us from long imprisonment , there was great rejoicing .
来 到 救援 我们 从 长的 监禁 , 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 .
祂来解救我们脱离长期的监禁，我们欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [nuːz] [spred] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] , [weɪˈevər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd]
The news spread from mouth to mouth , wherever we were in houses and
这 消息 传播 从 嘴 到 嘴 , 无论 我们 是 在 房屋 和
[ˈfæməlɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstərz] .
families of our masters .
家庭 的 我们的 大师 .
消息就这样口口相传，无论我们身处主人家中还是家人身边，都传开了。

[wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə][eɪd][juː; jə][ɔːr][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jə][ɪn] [ˈeni]
We seemed to be powerless to aid you or to communicate with you in any
我们 似乎 到 是 无力 到 援助 你 或者 到 交流 和 你 在 任何
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

我们似乎无力以任何方式帮助你或与你沟通。

[jet] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [went] [aʊt] [tuː; tə][juː; jə] , [æz; əz][ɪn][jər; jər] [ʃɪps] [juː; jə] [hʌŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
Yet our hearts went out to you , as in your ships you hung above the planet ,
然而 我们的 心 去 出去 到 你 , 作为 在 你的 船舶 你 悬挂 多于 这 行星 ,
然而, 我们依然对你们充满同情, 因为你们的飞船悬挂在星球上空。

[ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [ˈsiːkrətli] [meɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [reɪs] [fɔːr; fər]
and preparations were secretly made by all the members of our race for
和 准备工作 是 偷偷 制成 经过 全部 这 成员 的 我们的 种族 为了
[jər; jər] [rɪˈsep(ə)n] [wen] ,
your reception when ,
你的 接待 什么时候 ,

我们族的所有成员都秘密地为迎接您的到来做好了准备,

[æz; əz][wiː; wi] [bɪˈliːvd] , [wʊd] [əˈkɜːr] , [juː; jə][ʊd; fəd] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈplænɪt]
as we believed , would occur , you should effect a landing upon the planet
作为 我们 相信 , 会 发生 , 你 应该 影响 一个 降落 之上 这 行星
[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] .
and destroy our enemies .
和 破坏 我们的 敌人 .

正如我们所预料的那样, 你们应该登陆这颗星球, 消灭我们的敌人。

" [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [ˈmænər] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈrekəɡnaɪzd] [juː; jə] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]
" **But in some manner the fact that we had recognized you , and were**
" 但 在 一些 方式 这 事实 那 我们 有 认可 你 , 和 是
[prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [juː; jə] ,
preparing to welcome you ,
准备 到 欢迎 你 ,

“但从某种意义上说, 我们已经认出了你, 并且正准备迎接你,

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrɜ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃjənɜ] .
came to the ears of the Martians .
来了 到 这 耳朵 的 这 火星 人 .

传到了火星人的耳中。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði][gɜːrli] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈkʌvəd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] ,
" **At this point the girl suddenly covered her eyes with her hands ,**
" 在 这 观点 这 女孩 突然 涵盖 她 眼睛 和 她 双手 ,
这时, 女孩突然用手捂住了眼睛。

[ˈʃudərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [siːt] .
shuddering and falling back in her seat .
颤抖 和 坠落 后退 在 她 座位 .

她浑身颤抖, 向后倒在座位上。

" [oʊ] , [juː; jə][duː][nɑːt] [noʊ] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][duː] !
" **Oh , you do not know them as I do !**
" 哦 , 你 做 不是 知道 他们 作为 我 做 !

“哦, 你并不像我一样了解他们! ”

" [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ɪː; ji] [ɪkˈskleɪmd] .
" **at length she exclaimed** .
" 在 长度 她 惊呼 .

“最后她惊呼道。”

" [ðə; ði] ['mɒnstəz] ！
" The monsters ！
" 这 怪物 ！
" "怪物们！"

[ðer; ðər] ['vendʒəns] [wʌz; wəz] [tu:] ['terəb(ə)l] ！
Their vengeance was too terrible ！
他们的 复仇 曾是 也 糟糕的 ！
他们的复仇太过残忍！

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] [went] [fɔ:rθ] [ðæt] [wi:; wi][fʊd; fəd] [ɔ:l][bi:; bi] ['bʊtʃəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:f(ə)l]
Instantly the order went forth that we should all be butchered , and that awful
即刻 这 命令 去 前进 那 我们 应该 全部 是 屠宰 , 和 那 可怕
[kə'mænd] [wʌz; wəz]['eksɪkjʊ:tɪd] ！ " command was executed ！ "
命令 曾是 执行 ！ "
屠杀我们的命令立刻下达，这个可怕的命令被执行了！

" [haʊ] , [ðen] , [dɪd][ju:; jʊ] ['skeɪp] ？ " [æskt] [ðə; ði] ['haɪdlbə:ʌ] [prə'fesər] .
" How , then , did you escape ? " asked the Heidelberg professor .
" 如何 , 然后 , 做过 你 逃脱 ？ " 问 这 海德堡 教授 .
“那么，你是如何逃脱的呢？”海德堡大学的教授问道。

[ˈaɪnə] [si:md] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Aina seemed unable to speak for a while .
艾娜 似乎 无法 到 说话 为了 一个 尽管 .
艾娜似乎有好一会儿都说不出话来。

[ˈfaɪnəli] ['mæstəriŋ] [hɜ:r; hər][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ʃi:; ji] [rɪ'plaɪd] :
Finally mastering her emotion , she replied :
最后 掌握 她 情感 , 她 回复 :
她终于控制住了情绪，回答道：

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [wɪft] [em 'i:][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] .
" One of the chief officers of the Martians wished me to remain alive .
" 一 的 这 首席 警官 的 这 火星 人 希望 我 到 保持 活 .
“火星人的—位高级官员希望我能活下去。”

[hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [eɪdz] , ['kæɪrɪd] [em 'i:][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] ['depəʊz][ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,
He , with his aides , carried me to one of the military depots of supplies ,
他 , 和 他的 助手 , 携带 我 到 一 的 这 军队 仓库 的 补给品 ,
他和他的助手们把我抬到其中一个军需仓库。

[wer] [aɪ][wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] ['reskjʊ:d] ,
where I was found and rescued ,
在哪里 我 曾是 成立 和 获救 ,
我被发现和获救的地方，

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ji] [sed] [ðɪs] [ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt]
" and as she said this she turned toward Colonel Smith with a smile that
" 和 作为 她 说 这 她 转向 朝向 上校 史密斯 和 一个 微笑 那
[rɪ'flektɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['rʌdi] [feɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ɡlʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪ'ni:z] ['læntərn] .
reflected on his ruddy face and made it glow like a Chinese lantern .
反映 在 他的 红润 脸 和 制成 它 辉光 喜欢 一个 中国人 灯笼 .

“说着，她转向史密斯上校，脸上带着微笑，这笑容映照在他红润的脸上，使他的脸像一盏中国灯笼一样闪闪发光。”
" [baɪ][ɡɑ:d] ！ " ['mʌtəd] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feləʊ] [wi:; wi] [blu:] ['ɪntu:] ['nʌθɪŋ] ！
" By God ! " muttered Colonel Smith , " that was the fellow we blew into nothing ！
" 经过 上帝 ！ " 低声说道 上校 史密斯 , " 那 曾是 这 同伴 我们 吹 进入 没有什么 ！
“老天爷啊！”史密斯上校低声说道，“那不就是我们炸成碎片的那家伙吗！”

[blæst][him; im] , [hi:; hi][gɑ:t][ɔ:f] [tu:] ['i:zi] ！
Blast him , he got off too easy !
爆炸 他 , 他 得到 离开 也 简单的 ！

真该死，他逃脱的惩罚太轻了！

" [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] - ['stɔ:ri] [meɪ] [bi:; bi] ['bri:flɪ] [tu:ld] .
" The remainder of Aina's story may be briefly told .
" 这 余 的 - 故事 可能 是 简要地 讲述 。

“艾娜的故事剩下的部分可以简要地讲述一下。”

[wen] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [ænd; ənd][aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [mɪ'striəs] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [naʊ]
When Colonel Smith and I entered the mysterious building which , as it now
什么时候 上校 史密斯 和 我 进入 这 神秘 建筑 哪个 , 作为 它 现在
[pru:vd] ,
proved ,
已证实 ,

当我和史密斯上校进入那座神秘的建筑时，正如现在所证明的那样，

[wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd]
was not a storehouse belonging to a village , as we had
曾是 不是 一个 库 属于 到 一个 村庄 , 作为 我们 有
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

它并不是我们之前以为的属于某个村庄的仓库。

[bʌt; bət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] ['depəʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃjənz] , [ðə; ði][gɜ:rl] , [ɑ:n]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt]
but one of the military depots of the Martians , the girl , on catching sight
但 一 的 这 军队 仓库 的 这 火星 人 , 这 女孩 , 在 捕捉 视线
[ʌv; əv][ju: 'es] ,
of us ,
的 我们 ,

但是，火星人的一个军事仓库里，那个女孩，一看到我们，

[ɪ'mi:diətli] ['rekəɡnaɪzɪd] [ju: 'es][æz; əz] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] ['skwa:drən][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
immediately recognized us as belonging to the strange squadron in the sky .
立即地 认可 我们 作为 属于 到 这 奇怪的 中队 在 这 天空 .
我们立刻认出我们是天空中那支神秘中队的成员。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][hɜ:r; hər] [frendz] ,
As such she felt that we must be her friends ,
作为 这样的 她 毛毡 那 我们 必须 是 她 朋友们 ,
因此，她觉得我们一定是她的朋友。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ɪn][ju: 'es][hɜ:r; hər]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l][hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
and saw in us her only possible hope of escape .
和 锯 在 我们 她 仅有的 可能的 希望 的 逃脱 .
她把我们视为她唯一的逃生希望。

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['ɪnstəntli] [θroʊn] [hɜ:r'self] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [prə'tekʃn] .
For that reason she had instantly thrown herself under our protection .
为了 那 原因 她 有 即刻 抛掷 她自己 在下面 我们的 保护 .
正因如此，她立即投身于我们的保护之下。

[ðɪs] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪŋɡjələr] ['kɑ:nfɪdəns] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ju: 'es]
This accounted for the singular confidence which she had manifested in us
这 已记录 为了 这 单数 信心 哪个 她 有 表现出来 在 我们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
from the beginning .
从 这 开始 .
这就解释了她从一开始就对我们表现出的那种异乎寻常的信任。

[hɜːr; hər] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːrɪ] [hæd; həd][soʊ] ['kæptɪveɪtɪd] ['aʊər; ɑːr][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]
Her wonderful story had so captivated our imaginations that for a long
她 精彩的 故事 有 所以 着迷 我们的 想象力 那 为了 一个 长的
[taɪm] ['æftər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spel] .
time after it was finished we could not recover from the spell .
时间 后 它 曾是 完成的 我们 可以 不是 恢复 从 这 拼写 .
她那精彩的故事深深吸引了我们，以至于故事结束后很长一段时间，我们都无法从中恢复过来。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tʊld][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ə'gen] , [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] , [ænd; ənd]
It was told over and over again , from mouth to mouth , and
它 曾是 讲述 超过 和 超过 再次 , 从 嘴 到 嘴 , 和
[rɪ'piːtɪd] [frʌm; frəm] [ʃɪp] [tuː; tə] [ʃɪp] ,
repeated from ship to ship ,
重复 从 船 到 船 ,
这个故事被一遍又一遍地口口相传，从一艘船传到另一艘船。

[ˈevrɪwər] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
everywhere exciting the utmost astonishment .
到处 激动人心 这 极致 惊讶 .
处处都令人无比惊奇。

[ˈdestəni] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [sent] [juː 'es][ɑːn] [ðɪs] [ekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]
Destiny seemed to have sent us on this expedition into space for the purpose
命运 似乎 到 有 发送 我们 在这 远征 进入 空间 为了 这 目的
[ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ɔːf] [ˈmɪstərɪz] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [men] .
of clearing off mysteries that had long puzzled the minds of men .
的 清理 离开 谜团 那 有 长的 困惑 这 思想 的 男人 .
命运似乎派我们踏上这次太空探险之旅，目的是为了解开长期困扰人类的谜团。

[wen] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] [wiː; wi][hæd; həd] [ʌnɪk'spektɪdli] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ['setld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt]
When on the moon we had unexpectedly to ourselves settled the question that
什么时候 在 这 月亮 我们 有 不料 到 我们自己 定居 这 问题 那
[hæd; həd] [bɪn] [di'beɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][æstrə'nɑːmɪk(ə)][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
had been debated from the beginning of astronomical history of the
有 到过 辩论 从 这 开始 的 天文 历史 的 这
['fɔːrmər] [hæbɪtə'bɪlɪti] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡloʊb] .
former habitability of that globe .
以前的 宜居性 的 那 地球 .

当我们登上月球时，我们意外地独自解决了自天文学史之初就一直争论不休的问题：这颗星球曾经是否适宜居住。
[naʊ] , [ɑːn][maːrz] ,
Now , on Mars ,
现在 , 在 火星 ,
现在，在火星上，

[wiː; wi][hæd; həd] [pʊt] [tuː; tə] [rest] [noʊ] [les] [mɪ'stɪrɪəs] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][pæst]
we had put to rest no less mysterious questions relating to the past
我们 有 放 到 休息 不 较少的 神秘 问题 相关 到 这 过去的
[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈplænɪt] .
history of our own planet .
历史 的 我们的 自己的 行星 .
我们已经解答了与我们星球过去历史相关的诸多同样神秘的问题。

[ˈædə,lʊŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈhaɪdlbæːʌ] [prə'fesər] [ə'sɜːrtɪd] , [hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv]
Adelung , as the Heidelberg professor asserted , had named the Vale of
阿德隆 , 作为 这 海德堡 教授 断言 , 有 命名 这 谷 的
[kæʃ'mɪr] ,
Cashmere ,
羊绒 ,
正如海德堡大学教授所言，阿德隆为喀什米尔谷命名。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpra:bəb(ə)] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ʌv; əv] [ˈi:dn] ,
as the probable site of the Garden of Eden ,
作为 这 可能 地点 的 这 花园 的 伊甸园 ,
作为伊甸园的可能所在地,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈɔ:ɾɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] ,
and the place of origin of the human race ,
和 这 地方 的 起源 的 这 人类 种族 ,
以及人类的起源地,

[bʌt; bət][ˈleɪtər] [ɪnˈvestɪgertəz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈɪju:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən]
but later investigators had taken issue with this opinion and the question
但 之后 调查人员 有 已采取 问题 和 这 观点 和 这 问题
[wɜ:] [ðə; ði][ˈɛəriənz] [əˈrɪdʒɪnertɪd][ɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] [hæd; həd] [ɔ:ŋ] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
where the Aryans originated on the earth had long been one of the most
在哪里 这 雅利安人 起源于 在 这 地球 有 长的 到过 一 的 这 最多
[ˈpʌzɪŋ] [ðæt] [ˈsaɪəns] [prɪˈzentɪd] .
puzzling that science presented .
令人费解 那 科学 呈现 .

但后来的研究人员对这种观点提出了异议，雅利安人起源于地球上的哪个地方，长期以来一直是科学界提出的最令人困惑的问题之一。

[ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [si:mɪd] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈsetɪd] .
This question seemed now to have been settled .
这 问题 似乎 现在 到 有 到过 定居 .
这个问题似乎已经有了定论。

[ˈaɪnə][hæd; həd] [sed] [ðæt] [mɑ:rz][hæd; həd] [kəmˈpli:tɪd] [faɪv] ,
Aina had said that Mars had completed 5 ,
艾娜 有 说 那 火星 有 完全的 5 ,
艾娜曾说过，火星已经完成了5年。

- [ˈsɜ:rkit] [əˈbaʊt][ðə; ði] [sʌn] [sɪns] [hɜ:r; həɹ] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wɜr] [brɔ:t] [tu:; tə][aɪ ˈti:][æz; əz] [ˈkæptɪvz] .
000 circuits about the sun since her people were brought to it as captives .
- 电路 关于 这 太阳 自从 她 人们 是 带来 到 它 作为 俘虏 .
自她的人民被掳掠到太阳以来，已经绕太阳运行了 000 圈。

[wʌn] [ˈsɜ:rkit] [ʌv; əv][mɑ:rz] [ˈɑ:kjupaɪz] - [deɪz] .
One circuit of Mars occupies 687 days .
一 电路 的 火星 占据 - 天 .
火星绕地球一周需要687天。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ˈjɪrz] [hæd; həd] [ˈðɜ:fɔ:r] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst][ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
More than 9000 years had therefore elapsed since the first invasion of the
更多的 比 - 年 有 所以 过去 自从 这 第一的 入侵 的 这
[z:rθ] [baɪ][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] .
earth by the Martians .
地球 经过 这 火星 人 .

因此，自火星 人第一次入侵地球以来，已经过去了9000多年。

[əˈnʌðər] [greɪt] [ˈmɪstəri] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:ɾɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒɑrˈgæntɪk][ænd; ənd][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)]
Another great mystery — that of the origin of those gigantic and inexplicable
其他 伟大的 神秘 — 那 的 这 起源 的 那些 巨大 和 无法解释的
[ˈmɒnjumənts] ,
monuments ,
纪念碑 ,

另一个巨大的谜团——那些巨大而又无法解释的纪念碑的起源，
[ðə; ði] [greɪt] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sfɪŋks] , [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
the great pyramids and the Sphinx , on the banks of the Nile ,
这 伟大的 金字塔 和 这 狮身人面像 , 在 这 银行 的 这 尼罗河 ,
尼罗河畔的宏伟金字塔和狮身人面像

[hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [əˈpærəntli] [bɪn] [ˈsɑːlvd] [baɪ][juː ˈes] ,
had also apparently been solved by us ,
有 还 显然 到过 已解决 经过 我们 ;

显然，这个问题也被我们解决了。

[ɔːlˈðəʊ] [ðiːz] [iˈdʒɪpʌn] [ˈwʌndəz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfɜːrðɪst] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr]
although these Egyptian wonders had been the furthest things from our
虽然 这些 埃及人 奇迹 有 到过 这 最远 事物 从 我们的
[θɔːts] [wen] [wiː; wi][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈplænɪt] [mɑːrz] .
thoughts when we set out for the planet Mars .
想法 什么时候 我们 放 出去 为了 这 行星 火星 .

尽管当我们启程前往火星时，这些埃及奇迹是我们最不愿想到的事情。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get] [ˈænsər]
We had traveled more than thirty millions of miles in order to get answers
我们 有 旅行 更多的 比 三十 百万 的 英里 在 命令 到 得到 答案
[tuː; tə] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈsɑːlvd] [æt; ət][hoʊm] .
to questions which could not be solved at home .
到 问题 哪个 可以 不是 是 已解决 在 家 .

我们跋涉了三千多万英里，只为找到那些在国内无法解决的问题的答案。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðiːz] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [ænd; ænd] [ˈretrospekts] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈkɔːld] [baɪ][ðə; ði]
But from these speculations and retrospects we were recalled by the
但 从 这些 猜测 和 回顾 我们 是 召回 经过 这
[kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n] .
commander of the expedition .
指挥官 的 这 远征 .

但正是基于这些推测和回顾，我们被探险队指挥官召回了。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ænd] [ˈveri] [roʊˈmæntɪk] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **This is all very interesting and very romantic , gentlemen** , " **he said** ,
" 这 是 全部 非常 有趣的 和 非常 浪漫的 , 先生们 , " 他 说 ,
"这一切都非常有趣，也非常浪漫，先生们，"他说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [let][juː ˈes][get][æt; ət][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)][saɪd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
" **but now let us get at the practical side of it** .
" 但 现在 让 我们 得到 在 这 实际的 边 的 它 .
"但现在让我们来看看它的实际操作方面。"

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] - [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ænd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈstɔːri] .
We have learned Aina's language and heard her story .
我们 有 学习 - 语言 和 听到 她 故事 .

我们学会了艾娜的语言，也听到了她的故事。

[let] [juː ˈes][nekst] [æsərˈteɪn] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt] [pleɪs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz][sʌm; səm] [kiː] [wɪtʃ]
Let us next ascertain whether she can not place in our hands some key which
让 我们 下一个 探明 无论 她 能 不是 地方 在 我们的 双手 一些 钥匙 哪个
[wɪl] [pleɪs] [mɑːrz][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɜːrsɪ] .
will place Mars at our mercy .
将要 地方 火星 在 我们的 怜悯 .

接下来，让我们确定她是否能给我们一把钥匙，让我们能够掌控火星。

[rɪˈmembər] [wʌt] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] ,
Remember what we came here for ,
记住 什么 我们 来了 这里 为了 ;

记住我们来这里的目的。

[ænd; ænd] [rɪˈmembər] [ðæt][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪksˈpekts] [ˈevri] [mæn][ʌv; əv][juː ˈes][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][ˈduːti] .
and remember that the earth expects every man of us to do his duty .
和 记住 那 这 地球 预期 每一个 男人 的 我们 到 做 他的 责任 .

记住，地球期望我们每个人都尽到自己的责任。

" [ðɪs] [ˈnɛlsn] - [laɪk] [ˈsʌmənz] [əˈɡen] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] ,
" **This Nelson - like summons again changed the current of our thoughts** ,
" 这 纳尔逊 - 喜欢 传票 再次 已更改 这 当前的 的 我们的 想法 ,
“这种如同纳尔逊般的召唤再次改变了我们的思绪。”

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [ˈɪnstəntli] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ˈaɪnə] [ɪf] [mɑːrz] , [laɪk] [əˈkɪliːz] ,
and we instantly set to work to learn from Aina if Mars , like Achilles ,
和 我们 即刻 放 到 工作 到 学习 从 艾娜 如果 火星 , 喜欢 阿喀琉斯 ,
于是我们立即开始向艾娜学习, 看看火星是否像阿喀琉斯一样,

[hæd; həd][nɑːt][sʌm; səm] [ˈvʌlnərəb(ə)] [pɔɪnt] [wer] [ə; eɪ] [bloʊ] [wʊd] [biː; bi][ˈmɔːrt(ə)] .
had not some vulnerable point where a blow would be mortal .
有 不是 一些 易受伤害的 观点 在哪里 一个 吹 会 是 凡人 .
没有一个弱点, 受到一击就会致命。

[ˈtʃæptər] [ˈfɔːrˈtiːn]
CHAPTER FOURTEEN
章 十四

第十四章

[ðə; ði] [flʌd] [ɡets] [ʌv; əv][mɑːrz]
THE FLOOD GATES OF MARS
这 洪水 大门 的 火星

火星的闸门

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [siːn] [wen] [ðə; ði] [moʊˈmentəs] [ˈɪntərvjuː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]
It was a curious scene when the momentous interview which was to
它 曾是 一个 好奇的 场景 什么时候 这 意义重大 面试 哪个 曾是 到
[dɪˈtɜːrmin] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪt] [ænd; ɐnd] [ðæt] [ʌv; əv][mɑːrz][bɪˈɡæən] .
determine our fate and that of Mars began .
决定 我们的 命运 和 那 的 火星 开始 .
决定我们和火星命运的那次意义重大的面试开始时, 场面十分奇特。

[ˈaɪnə][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
Aina had been warned of what was coming .
艾娜 有 到过 警告 的 什么 曾是 未来 .

艾娜事先已经被告知即将发生的事情。

[wiː; wi][ɪn][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [hæd; həd][ɔːl] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [spiːk] [hɜːr; hər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les]
We in the flagship had all learned to speak her language with more or less
我们 在 这 旗舰 有 全部 学习 到 说话 她 语言 和 更多的 或者较少的
[iːz] ,
ease ,
舒适 ,

我们旗舰上的所有人都或多或少地学会了说她的语言。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [diːmd] [best] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhaɪdlbəː^] [prəˈfesər] , [əˈsɪstɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but it was deemed best that the Heidelberg professor , assisted by one of his
但 它 曾是 被认为 最好的 那 这 海德堡 教授 , 协助 经过 一 的 他的
[ˈkɑːliːɡz] ,
colleagues ,
同事 ,

但最终决定还是由海德堡大学的这位教授, 在他的一位同事的协助下,

[ʃʊd; ʃəd][ækt][æz; əz] [ɪnˈtɜːrprətər] .
should act as interpreter .
应该 行为 作为 翻译 .

应担任翻译。

[ðə; ði][ɡɜːrɪ] , [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)] [sɪtʃuːeɪ(ə)n] ,
The girl , flushed with excitement of the novel situation ,
这 女孩 , 配 和 激动 的 这 小说 情况 ,

女孩因这种新奇的情况而兴奋不已, 脸颊泛红。

[ˈfʊli] [əˈpri:ʃi:ɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [əˈkɜ:r] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ]
fully appreciating the importance of what was about to occur , and looking
完全 欣赏 这 重要性 的 什么 曾是 关于 到 发生 , 和 寻找
[mɔ:ɹ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] ,
more charming than before ,
更多的 迷人 比 前 ,
她充分意识到即将发生的事情的重要性, 而且看起来比以前更有魅力了。

[stʊd] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈpɑ:rtmənt] .
stood at one side of the principal apartment .
站立 在 一 边 的 这 主要的 公寓 .
站在主公寓的一侧。
[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈfeɪsɪŋ] [hɜ:ɹ; həɹ] [wɜ:ɹ; wəɹ] [ðə; ði] [ɪnˈtɜ:prətɜ:z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju: ˈes] ,
Directly facing her were the interpreters , and the rest of us ,
直接地 面向 她 是 这 口译员 , 和 这 休息 的 我们 ,
正对着她的是翻译人员, 以及我们其他人。

[ɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ɪɹz] [ɪnˈtent] [ænd; ənd] [aɪz] [ˈfoʊkəst] [əˈpɑ:n] [ˈaɪnə] , [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [roʊ] [brɪˈhaɪnd]
all with ears intent and eyes focused upon Aina , stood in a double row behind
全部 和 耳朵 意图 和 眼睛 专注 之上 艾娜 , 站立 在 一个 双倍的 排 在后面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
所有人都竖起耳朵, 目光聚焦在艾娜身上, 站在他们身后两排。

[æz; əz] [ˌhɪrtuˈfɔ:r] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsetɪŋ] [daʊn] [hɜ:ɹ; həɹ] [wɜ:ɹdʒ] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn]
As heretofore , I am setting down her words translated into our own
作为 此前 , 我 是 环境 向下 她 字 翻译 进入 我们的 自己的
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,
和以往一样, 我将她的话语翻译成我们自己的语言记录下来。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ˈoʊnli] [soʊ] [mʌtɪ] [ˈlɪbərti] [æz; əz] [tu:; tə] [kəˈnekt] [ðə; ði] [ˈsentənsɪz] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈstriktɜ:]
having taken only so much liberty as to connect the sentences into a stricter
拥有 已采取 仅有的 所以 很多 自由 作为 到 连接 这 句子 进入 一个 更严格
[ˈsi:kwəns] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [wen] [ˈfɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜ:ɹ; həɹ] [lɪps] [ɪn] [rɪˈplaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði]
sequence than they had when falling from her lips in reply to the
顺序 比 他们 有 什么时候 坠落 从 她 嘴唇 在 回复 到 这
[ˈkwestʃənz] [wɪtɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ] [ˈʃaʊə] [əˈpɑ:n] [hɜ:ɹ; həɹ] .
questions which were showered upon her .
问题 哪个 是 淋浴 之上 她 .
她只是稍稍放开了手脚, 将句子连接成比她回答如潮水般涌来的问题时更加严谨的顺序。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi] [vɪkˈtɔ:riəs] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
" **You will never be victorious , she said ,**
" 你 将要 绝不 是 胜利者 , " 她 说 ,
“你永远不会胜利,”她说。
" [ɪf] [ju:; jʊ] [əˈtæk] [ðem; ðəm] [ˈoʊpənli] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] .
" **if you attack them openly as you have been doing .**
" 如果 你 攻击 他们 公然 作为 你 有 到过 正在做 .
“如果你像你一直以来那样公开攻击他们。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [tu:] [ˈnu:mərəs] .
They are too strong and too numerous .
他们 是 也 强的 和 也 很多的 .
他们实力太强, 数量也太多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wəl] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [əˈtæks] , [brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈzɪst]
They are well prepared for such attacks , because they have had to resist
他们 是 出色地 准备 为了 这样的 攻击 , 因为 他们 有 有 到 抵抗
[ðəm; ðəm] [brɪfɔːr] .
them before .
他们 前 :

他们对这类袭击早有准备，因为他们以前就曾抵御过这类袭击。

" [ðeɪ] [hæv; həv][weɪdʒd] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [ˈsɪrɪːz] ,
" **They have waged war with the inhabitants of the asteroid Ceres ,**
" 他们 有 发动 战争 和 这 居民 的 这 小行星 谷神星 ,
他们与谷神星上的居民发动了战争，

[huːz] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][ˈdʒaɪənts] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] .
whose people are giants greater than themselves .
谁 人们 是 巨人 更大的 比 他们自己 :
他们的人民是比他们自身更伟大的巨人。

[ðer; ðər] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [ˈsɪrɪːz] [hæv; həv] [əˈtækt] [ðəm; ðəm] [hɪr] .
Their enemies from Ceres have attacked them here .
他们的 敌人 从 谷神星 有 遭到攻击 他们 这里 :
来自谷神星的敌人在这里袭击了他们。

[hens] [ðiːz] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] , [wɪð; wɪθ] [ˈwepənz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈskaɪwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [er] [ˈfliːts]
Hence these fortifications , with weapons pointing skyward , and the great air fleets
因此 这些 防御工事 , 和 武器 指向 向天空 , 和 这 伟大的 空气 舰队
[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈkaʊntər] . "
which you have encountered . "
哪个 你 有 遭遇 : "
因此才有了这些防御工事，武器指向天空，以及你们所遇到的庞大空军舰队。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [pɔɪnt] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , " [wer] [wiː; wi][kæn; kən]
" **But there must be some point , " said Mr . Edison , " where we can**
" 但 那里 必须 是 一些 观点 , " 说 先生 : 爱迪生 , " 在哪里 我们 能
: "
: "
:

“但总有那么一个时刻，”爱迪生先生说，“我们可以做到。”

" [jes] , [jes] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði][gɜːrɪ] [ˈkwɪkli] ,
" **Yes , yes , " interrupted the girl quickly ,**
" 是的 , 是的 , " 中断 这 女孩 迅速地 ,
“是的，是的，”女孩连忙打断道。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [bloʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [diːl] [ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [wɪðˈstænd] . "
" **there is one blow you can deal them which they could not withstand . "**
" 那里 是 一 吹 你 能 交易 他们 哪个 他们 可以 不是 经受 : "
“你可以给他们一记他们无法承受的重击。”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [ˈiːgərli] [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [kəˈmændər] .
" **What is that ? " eagerly inquired the commander .**
" 什么 是 那 ? " 急切地 询问 这 指挥官 :
“那是什么？”指挥官急切地问道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [draʊn] [ðəm; ðəm] [aʊt] . "
" **You can drown them out . "**
" 你 能 溺水 他们 出去 : "
你可以用声音盖过他们。

" [haʊ] ?
" **How ?**
" 如何 ?
“如何？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'neɪlz] ? "
 With the canals ? "
 和 这 运河 ？ "

包括运河吗？

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] .
 " Yes , I will explain to you .
 " 是的 , 我 将要 解释 到 你 .

“好的，我会向你解释。”

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [təʊld][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [fɔ:r; fər]
 I have already told you , and , in fact , you must have seen for
 我 有 已经 讲述 你 , 和 , 在 事实 , 你 必须 有 已见 为了
 [jɔ:r'selvz] ,
 yourselfes ,
 你们自己 ,

我已经告诉过你们了，事实上，你们也一定亲眼看到了。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:'lmoʊst][noʊ] ['məʊntnz] [ɑ:n][mɑ:rz] .
 that there are almost no mountains on Mars .
 那 那里 是 几乎 不 山脉 在 火星 .

火星上几乎没有山脉。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɜ:rnɪd] [mæn][ʌv; əv][maɪ] [reɪs] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z]
 A very learned man of my race used to say that the reason was because
 一个 非常 学习 男人 的 我的 种族 用过的 到 说 那 这 原因 曾是 因为
 [mɑ:rz][ɪz][soʊ] ['veri] [oʊld][ə; eɪ][wɜ:rld] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊntnz] [aɪ 'ti:][wʌnz][hæd; həd][hæv; həv] [bɪn]
 Mars is so very old a world that the mountains it once had have been
 火星 是 所以 非常 老的 一个 世界 那 这 山脉 它 一次 有 有 到过
 [ɔ:'lmoʊst] [kəm'pli:tli] ['levəld] ,
 almost completely leveled ,
 几乎 完全地 平整 ,

我族中一位博学之士曾说过，原因在于火星是一个非常古老的星球，它曾经拥有的山脉几乎完全被夷为平地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn] .
 and the entire surface of the planet had become a great plain .
 和 这 全部的 表面 的 这 行星 有 变得 一个 伟大的 清楚的 .

整个星球表面变成了一片巨大的平原。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [dɪp'reɪnz] , [haʊ'veər] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪt] [ɑ:r; ər] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['si:z] .
 There are depressions , however , most of which are occupied by the seas .
 那里 是 抑郁症 , 然而 , 最多 的 哪个 是 占领 经过 这 海域 .

不过，也有一些洼地，其中大部分都被海洋占据。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][laɪz] [brɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
 The greater part of the land lies below the level of the ocean .
 这 更大的 部分 的 这 土地 谎言 以下 这 等级 的 这 海洋 .

大部分陆地处于海平面以下。

[ɪn][ɔ:'rdər][æet; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] ['ɪrɪgeɪt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:]['fru:tf(ə)l] ,
 In order at the same time to irrigate the soil and make it fruitful ,
 在 命令 在 这 相同的 时间 到 灌溉 这 土壤 和 制作 它 卓有成效 ,
 ,
 为了同时灌溉土壤并使其肥沃，

[ænd; ənd][tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [əʊvə'fləʊz] [baɪ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɑ:n]
 and to protect themselves from overflows by the ocean breaking in upon
 和 到 保护 他们自己 从 溢出 经过 这 海洋 打破 在 之上
 [ðem; ðəm] ,
 them ,
 他们 ,

为了保护自己免受海水倒灌的侵袭，

[ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ænd; ənd] [ɪ'hu:mərəb(ə)l] [kə'næɪlz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
the Martians have constructed the immense and innumerable canals which you
这 火星 人 有 建造 这 巨大 和 无数 运河 哪个 你
[si:] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz]['oʊvər][ðə; ði]['kɑ:ntənənts] .
see running in all directions over the continents .
看 跑步 在 全部 方向 超过 这 各大洲 .

火星 人 建造 了 你 现在 看到 的 遍布 各大洲 、 绵延 数 不 胜 数 的 巨大 运河 。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,
" **There is one period in the year** ,
" 那里 是 一 时期 在 这 年 ,

一年 中 只 有 一个 时期 ,

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɪriəd] [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [wen] [ðer; ðər][ɪz]['speʃ(ə)l] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
and that period has now arrived when there is special danger of a great
和 那 时期 有 现在 到达 的 什么 时候 那里 是 特别 的 危险 的 一个 伟大 的
['delju:dʒ] .
deluge .
洪水 .

现在 , 大 洪水 的 危险 性 尤其 高 , 而 这 一 时期 已经 到来 。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊ[nz] [ʌv; əv][mɑ:rz][laɪ][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] .
Most of the oceans of Mars lie in the southern hemisphere .
最多 的 这 海洋 的 火星 说 谎 在 这 南部 半球 .

火星 的 大部分 海洋 位于 南 半球 。

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌməɹ] [ɪn] [ðæt] ['hemɪsfɪr] ,
When it is Summer in that hemisphere ,
什么 时候 它 是 夏天 在 那 半球 ,

当 那个 半球 正值 夏季 时 ,

[ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] [melt] ['ræpɪdli]
the great masses of ice and snow collected around the south pole melt rapidly
这 伟大 的 群众 的 冰 和 雪 集 大约 这 南 极 融化 快速
[ə'weɪ] . "
away . "
离开 . "

南 极 周围 聚集 的 大量 冰雪 迅速 融化 。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [brook] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'strɒnəməz] , [hu:] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli]
" **Yes , that is so , " broke in one of the astronomers , who was listening attentively**
" 是的 , 那 是 所以 , " 打破 在 一 的 这 天 文学 家 , WHO 曾 是 聆听 认真 地
.
:
.

“是的，的确如此，”一位正在认真聆听的天文学家插话道。

" ['meni] [ə; eɪ][taɪm] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][væst] [snoʊ] [fi:lɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [poʊl][ʌv; əv]
" **Many a time I have seen the vast snow fields around the southern pole of**
" 许多 一个 时间 我 有 已见 这 广阔 的 雪 字段 大约 这 南部 极 的
[mɑ:rz] [kəm'pli:tli] [dɪsə'pɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌməɹ] [sʌn] [rouz] [haɪ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] . "
Mars completely disappear as the Summer sun rose high upon them . "
火星 完全 地 消失 作为 这 夏天 太阳 玫瑰 高 的 之上 他们 . "

“我曾多次看到，随着夏日的太阳高高升起，火星南极周围广袤的雪原完全消失。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [snəʊz] , " [kən'tɪnju:d] ['aɪnə] ,
" **With the melting of these snows , " continued Aina** ,
" 和 这 融化 的 这些 雪 , " 持续 艾娜 ,

“随着这些积雪融化，”艾娜继续说道，

" [ə; eɪ][ˈræpɪd][ˈraɪz][ɪn][ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈoʊnɪz] [əˈkɜ:rɪz] .
" **a rapid rise in the level of the water in the southern oceans occurs** .
" 一个 迅速的 上升 在 这 等级 的 这 水 在 这 南部 海洋 发生 .
南大洋水位迅速上升。

[ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [ˈfeɪsɪŋ] [ði:z] [ˈoʊnɪz] [ðə; ði][ˈkɑ:ntənənts][ʌv; əv][mɑ:rz][ɑ:r; ər] [səˈfɪntli] [ˈelɪvertɪd] [tu:; tə]
On the side facing these oceans the continents of Mars are sufficiently elevated to
在 这 边 面向 这些 海洋 这 各大洲 的 火星 是 足够 升高 到
[prɪˈvent] [æn; ən][ˌoʊvərˈfloʊ] ,
prevent an overflow ,
防止 一个 溢出 ,
火星大陆面向海洋的一侧地势较高，足以防止海水溢出。

[bʌt; bət] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ɪˈkwetər] [ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [sɪŋks] [ˈloʊər] .
but nearer the equator the level of the land sinks lower .
但 更近 这 赤道 这 等级 的 这 土地 水槽 降低 .
但越靠近赤道，地势就越低。

" [wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈtelɪskəʊps] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbendɪŋ]
" **With your telescopes you have no doubt noticed that there is a great bending**
" 和 你的 望远镜 你 有 不 怀疑 注意到 那 那里 是 一个 伟大的 弯曲
[si:] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ]
sea connecting the oceans of the south with those of the north and running
海 连接 这 海洋 的 这 南 和 那些 的 这 北 和 跑步
[θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntənənts] .
through the midst of the continents .
通过 这 中间 的 这 各大洲 .
"毫无疑问，你们用望远镜已经注意到，有一片巨大的弯曲海洋连接着南北两大洋，并贯穿大陆的中心。"

" [kwɑɪt] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [əˈstrɔ:nəmə] [hu:] [hæd; həd][ˈspoʊkən] [brɪˈfɔ:r] , " [wi:; wi][kɔ:l][,aɪˈti:][ðə; ði]
Quite so , " said the astronomer who had spoken before , " we call it the
" 相当 所以 , " 说 这 天文学家 WHO 有 说 前 , " 我们 称呼 它 这
[ˈsə:tɪs] [ˈmeɪdʒər] . "
Syrtis Major . "
叙尔蒂斯 主要的 . "

“正是如此,”之前发言的天文学家说,“我们称它为大叙尔提斯海。”
" [ðæt] [lɔ:n] [ˈnæroʊ] [si:] , " [ˈaɪnə] [went] [ɑ:n] ,
" That long narrow sea , " Aina went on ,
" 那 长的 狭窄的 海 , " 艾娜 去 在 ,
“那片狭长的海,”艾娜继续说道。

" [fɔ:rmz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtʃæn(ə)] [θru:] [wɪt] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv][ˈwɔ:tərz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeltɪŋ]
" **forms a great channel through which the flood of waters caused by the melting**
" 表格 一个 伟大的 渠道 通过 哪个 这 洪水 的 水 导致 经过 这 融化
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈpoʊlər] [snəʊz] [floʊz] [ˈswɪftli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪˈkwetər] [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n] [tɔ:rd]
of the southern polar snows flows swiftly toward the equator and then on toward
的 这 南部 极性 雪 流量 迅速地 朝向 这 赤道 和 然后 在 朝向
[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌnˈtɪl] [,aɪˈti:] [ˈri:tɪz] [ðə; ði] [si:] [ˈbeɪsnz] [wɪt] [ɪgˈzɪst][ðer; ðər] .
the north until it reaches the sea basins which exist there .
这 北 直到 它 到达 这 海 盆地 哪个 存在 那里 .

“形成了一条巨大的通道，南极冰雪融化产生的洪水迅速流向赤道，然后继续向北流，直到到达那里的海盆。
[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [,aɪˈti:][ɪz][ˈræpɪdli] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
At that point it is rapidly turned into ice and snow , because , of course ,
在 那 观点 它 是 快速 转向 进入 冰 和 雪 , 因为 , 的 课程 ,
这时它迅速变成冰雪，因为，当然，

[waɪl] [,aɪˈti:][ɪz] [ˈsʌmə] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈhemɪsfɪr]
while it is Summer in the southern hemisphere
尽管 它 是 夏天 在 这 南部 半球
南半球正值夏季

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈwɪntər] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] .
" **it is Winter in the northern** .
它 是 冬天 在 这 北方 .

北方现在是冬季。

" [ðə; ði] [ˈsəːtɪs] [ˈmeɪdʒər] ([aɪ][,eɪˈem] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈʌv; əv] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃn]
" **The Syrtis Major (I am giving our name to the channel of communication**
" 这 叙尔蒂斯 主要的 (我 是 给予 我们的 姓名 到 这 渠道 的 沟通
[ɪn] [pleɪs] [ˈʌv; əv] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɡɜːr] [kɔːld] [,aɪˈtiː]) [ɪz][ˈlaɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈseɪftɪ] [vælv] ,
in place of that by which the girl called it) is like a great safety valve ,
在 地方 的 那 经过 哪个 这 女孩 称为 它) 是 喜欢 一个 伟大的 安全 阀门 ,
“锡尔特斯大洋（我用我们的名字来称呼这条通讯通道，而不是那个女孩之前叫它的名字）就像一个巨大的安全阀，
[wɪtʃ] , [baɪ] [pəˈmɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][tuː; tə] [floʊ] [ˈnɔːrθwərd] , [seɪvz] [ðə; ði][ˈkɑːntənənts][frʌm; frəm]
which , by permitting the waters to flow northward , saves the continents from
哪个 , 经过 允许 这 水 到 流动 向北 , 保存 这 各大洲 从
[ɪnˌʌnˈdeɪʃn] .
inundation .
洪水 .

它允许水向北流动，从而避免大陆被淹没。

" [bʌt; bət] [wen] [mɪd] - [ˈsʌməɹ] [əˈraɪvz] , [ðə; ði] [snəʊz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈpoʊl] , [ˈhævɪŋ] [bɪn]
" **But when mid - Summer arrives , the snows around the pole , having been**
" 但 什么时候 中 - 夏天 到达 , 这 雪 大约 这 极 , 拥有 到过
[kəmˈpliːtli] [ˈmeltɪd] [əˈweɪ] ,
completely melted away ,
完全地 融化 离开 ,
“但到了仲夏时节，极地周围的积雪已经完全融化了，

[ðə; ði] [flʌd] [siːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [rɪˈsiːd] .
the flood ceases and the water begins to recede .
这 洪水 停止 和 这 水 开始 到 消退 .

洪水停止，水位开始下降。

[æɪt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmaɪˌjɪənz] [hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] ,
At this time , but for a device which the Martians have employed ,
在 这 时间 , 但 为了 一个 设备 哪个 这 火星人有 受雇 ,
如果不是火星星人使用了一种装置，此时.....

[ðə; ði][kəˈnælz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈoʊʃnz] [wʊd] [rʌn] [draɪ] ,
the canals connected with the oceans would run dry ,
这 运河 连接 和 这 海洋 会 跑步 干燥 ,
与海洋相连的运河将会干涸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [left] [wɪˈðəʊt] [ˈmoɪstʃər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [sʌn] , [wʊd] [ˈkwɪkli]
and the vegetation left without moisture under the Summer sun , would quickly
和 这 植被 左边 没有 水分 在下面 这 夏天 太阳 , 会 迅速地
[ˈperɪʃ] .
perish .
沦 .

而那些在夏日烈阳下缺乏水分的植物，很快就会枯萎死亡。

" [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ˈʌv; əv] [ɪˈnɔːrməs] [ɡeɪts] [ɪkˈstendɪŋ] [kəmˈpliːtli]
" **To prevent this they have built a series of enormous gates extending completely**
" 到 防止 这 他们 有 建造 一个 系列 的 巨大的 大门 扩展 完全地
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsəːtɪs] [ˈmeɪdʒər][æɪt; ət][ɪts] [ˈnɛrəʊəst] [pɔɪnt] ([ˈlætɪtuːd] - [dɪˈɡriːz] [səʊθ]) .
across the Syrtis Major at its narrowest point (latitude 25 degrees south) .
穿过 这 叙尔蒂斯 主要的 在 它是 最窄 观点 (纬度 - 学位 南) .
“为了防止这种情况发生，他们在锡尔提斯大洋最窄处（南纬 25 度）建造了一系列巨大的闸门，完全横跨该海域。

[ði:z] [geɪts] [ɑ:r; əɾ][ɔ:l] [kən'trəʊld] [baɪ] [məʃi:nəri] [kə'lektɪd] [æɪ; əɪ][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði]
These gates are all controlled by machinery collected at a single point on the
这些 大门 是 全部 受控 经过 机械 集 在 一个 单身的 观点 在 这
[ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] .
shore of the strait .
支撑 的 这 海峡 .

这些闸门都由集中于海峡岸边一个点的机械装置控制。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [flʌd] [ɪn][ðə; ði] ['sə:tɪs] ['meɪdʒər] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [rɪ'si:d] , [ðə; ði] [geɪts] [ɑ:r; əɾ]
As soon as the flood in the Syrtis Major begins to recede , the gates are
作为 很快 作为 这 洪水 在 这 叙尔蒂斯 主要的 开始 到 消退 , 这 大门 是
[kloʊzd] ,
closed ,
关闭 ,

一旦锡尔特斯海的洪水开始消退，闸门就会关闭。

[ænd; ənd] , [ðə; ði]['wɔ:tər] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [rɪ'streɪnd] ,
and , the water being thus restrained ,
和 , 这 水 存在 因此 克制 ,
[kloʊzɪŋ] ,
[kloʊzɪŋ] ,
水流因此受到限制，

[ðə; ði] ['ɪrɪgeɪtɪŋ] [kə'næɪlz][ɑ:r; əɾ] [keɪpt] [fʊl] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [mə'tʃər] [ðə; ði] ['hɑ:vɪsts] . "
the irrigating canals are kept full long enough to mature the harvests . "
这 灌溉 运河 是 保留 满的 长的 足够的 到 成熟 这 收获 . "
[kloʊzɪŋ] ,
[kloʊzɪŋ] ,
灌溉渠保持满水状态足够长的时间，以使庄稼成熟。

" [ðə; ði] [klu:] !
" **The clue !**
" 这 线索 !
[kloʊzɪŋ] ,
[kloʊzɪŋ] ,
线索！

[ðə; ði] [klu:] [æɪ; əɪ][ləst] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['edɪsən] .
The clue at last ! " exclaimed Mr . Edison .
这 线索 在 最后的 ! " 惊呼 先生 . 爱迪生 .
[kloʊzɪŋ] ,
[kloʊzɪŋ] ,
“终于找到线索了！”爱迪生先生惊喊道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi:; wi][æɪ; jəl][nɪp][ðəm; ðəm] .
" **That is the place where we shall nip them .**
" 那 是 这 地方 在哪里 我们 将 掐 他们 .
[kloʊzɪŋ] ,
[kloʊzɪŋ] ,
“我们就在那里掐住它们的脖子。”

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [kloʊz] [ðoʊz] [geɪts] [naʊ] [æɪ; əɪ][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [haɪ] [taɪd] [wi:; wi][æɪ; jəl] [flʌd]
If we can close those gates now at the moment of high tide we shall flood
如果 我们 能 关闭 那些 大门 现在 在 这 片刻 的 高的 潮 我们 将 洪水
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

如果我们现在趁着涨潮关闭这些闸门，我们将淹没整个国家。

[dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['aɪnə] ,
Did you say , " he continued , turning to Aina ,
做过 你 说 , " 他 持续 , 转弯 到 艾娜 ,
[kloʊzɪŋ] ,
[kloʊzɪŋ] ,
“你刚才说,”他转过身对艾娜说道，“

" [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [wʌz; wəz][ɔ:l] [kən'trəʊld] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [pɔɪnt] ? "
" **that the movement of the gates was all controlled from a single point ? "**
" 那 这 移动 的 这 大门 曾是 全部 受控 从 一个 单身的 观点 ? "
[kloʊzɪŋ] ,
[kloʊzɪŋ] ,
“所有闸门的移动都由一个控制点控制吗？ ”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] .
" **Yes , " said the girl .**
" 是的 , " 说 这 女孩 .
[kloʊzɪŋ] ,
[kloʊzɪŋ] ,
“是的,”女孩说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɪldɪŋ] ([ˈpaʊər] [haʊs]) [fʊl] [ʌv; əv] [trəˈmendəs] [məʃiːnəri] [wɪtʃ] [aɪ]
" **There is a great building (power house) full of tremendous machinery which I**
" 那里 是 一个 伟大的 建筑 (力量 房子) 满的 的 巨大的 机械 哪个 我
[wʌns] [ˈentərd] [wen] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
once entered when my father was taken there by his master ,
一次 进入 什么时候 我的 父亲 曾是 已采取 那里 经过 他的 掌握 ,
"那里有一座巨大的建筑物（发电厂），里面充满了巨大的机器，我父亲被他的主人带进去过一次。"

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] [sɔː] [wʌn][ˈmɑːrj(ə)n] , [baɪ] [tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈhænd(ə)l] , [kɔːz] [ðə; ði] [greɪt] [laɪn]
and where I saw one Martian , by turning a little handle , cause the great line
和 在哪里 我 锯 一 火星 人 , 经过 转弯 一个 小的 处理 , 原因 这 伟大的 线
[ʌv; əv] [geɪts] ,
of gates ,
的 大门 ,
我曾看到一个火星 人 , 他转动一个小把手，就打开了那排巨大的门。

 [ˈstretʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] , [tuː; tə] [ˈsləʊli] [ʌt] [ɪn] , [edʒ] [tuː; tə] [edʒ] ,
stretching a hundred miles across the sea , to slowly shut in , edge to edge ,
伸展 一个 百 英里 穿过 这 海 , 到 缓慢地 关闭 在 , 边缘 到 边缘 ,
横跨海面百里，慢慢地，从一侧到另一侧，逐渐合拢。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːpt] . "
until the flow of the water toward the north had been stopped . "
直到 这 流动 的 这 水 朝向 这 北 有 到过 停止 . "
直到向北流的水流被阻止为止。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [prəˈtektɪd] ? "
" **How is the building protected ? "**
" 如何 是 这 建筑 受保护 ? "
"这座建筑是如何受到保护的? "

" [soʊ] [kəmˈpliːtli] , " [sed] [ˈaɪnə] ,
" **So completely , " said Aina ,**
" 所以 完全地 , " 说 艾娜 ,
"完全是这样,"艾娜说。

" [ðæt] [maɪ][ˈoʊnli] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪːtʃ] [aɪ ˈtiː] .
" **that my only fear is that you may not be able to reach it .**
" 那 我的 仅有的 害怕 是 那 你 可能 不是 是 有能力的 到 抵达 它 .
我唯一的担忧是，你可能无法到达那里。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈenəmi] [ɑːn] [ˈsɪrɪːz] ,
On account of the danger from their enemies on Ceres ,
在 帐户 的 这 危险 从 他们的 敌人 在 谷神星 ,
由于谷神星上的敌人带来的危险，

[ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [hæv; həv] [ˈfɔːtɪfaɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈstrɔːŋli] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
the Martians have fortified it strongly on all sides ,
这 火星 人 有 强化 它 强烈 在 全部 侧面 ,
火星 人 已 在 四面 八 方 构筑了坚固的防御工事。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [səˈraʊndɪd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvərˈhed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]
and have even surrounded it and covered it overhead with a great
和 有 甚至 包围 它 和 涵盖 它 开销 和 一个 伟大的
[ɪˈlektɹɪkl] [ˈnetwɜːrk] ,
electrical network ,
电气 网络 ,
甚至还在它周围和上方架设了庞大的电网。

[tuː; tə] [tʌtʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪnstənt] [deθ] . "
to touch which would be instant death . "
到 触碰 哪个 会 是 立即的 死亡 . "
触碰就会立即死亡。

" [ɑ:] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] , " [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][æən; ən] [ɪ'lektɹɪk] [ʃi:ld] , [hæv; həv] [ðeɪ] ?
" **Ah** , " **said** **Mr** . **Edison** , " **they** **have** **got** **an** **electric shield** , **have** **they** ?
" 啊 , " 说 先生 : 爱迪生 , " 他们 有 得到 一个 电的 盾 , 有 他们 ?
" 啊,"爱迪生先生说,“他们有电屏蔽罩,是吗? ”

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðæt] . "
Well , **I think** **we** **shall** **be** **able** **to** **manage that** . "

出色地 , 我 思考 我们 将 是 有能力的 到 管理 那 . "

嗯,我想我们应该能应付得了。

" ['enihaʊ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][get] ['ɪntu:] [ðæt] ['paʊər] [haʊs] ,
" **Anyhow** , " **he** **continued** , " **we** **have** **got** **to** **get into that** **power house** ,
" 无论如何 , " 他 持续 , " 我们 有 得到 到 得到 进入 那 力量 房子 ,
" 总之,"他继续说道,“我们必须进入那个发电厂。”

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [kloʊz] [ðoʊz] [gerts] ,
and **we** **have** **got** **to** **close those** **gates** ,
和 我们 有 得到 到 关闭 那些 大门 ,
我们必须关闭那些大门。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [lu:z] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [maɪndz] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]
and **we** **must** **not** **lose** **much** **time** **in** **making** **up** **our** **minds** **how** **it** **is** **to**
和 我们 必须 不是 失去 很多 时间 在 制作 向上 我们的 思想 如何 它 是 到
[bi:; bi] [dʌn] .
be **done** .
是 完毕 .
我们必须尽快决定该如何去做。

['eɪvɪdəntli] [ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['oʊnli] [tʃæns] .
Evidently this is our only chance .
显然 这 是 我们的 仅有的 机会 .
显然这是我们唯一的机会。

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [fɔ:rs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'tend] [ɪn] ['oʊpən] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ma:ʃjənz] ,
We **have** **not** **force** **enough** **to** **contend in open** **battle** **with** **the** **Martians** ,
我们 有 不是 力量 足够的 到 抗衡 在 打开 战斗 和 这 火星 人 ,
我们没有足够的力量与火星 人进行正面交锋。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [flʌd] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðer'baɪ] ['rendər] [ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] [kən'teɪnd]
but **if** **we** **can** **flood** **them** **out** , **and** **thereby** **render** **the** **engines** **contained**
但 如果 我们 能 洪水 他们 出去 , 和 从而 使成为 这 发动机 包含
[ɪn][ðer; ðər] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] ['ju:sləs] ,
in **their** **fortifications** **useless** ,
在 他们的 防御工事 无用 ,
但如果我们能淹没它们,从而使它们防御工事内的武器系统失效,

[pər'hæps][wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['erʃɪp] ,
perhaps **we** **shall** **be** **able** **to** **deal** **with** **the** **airships** ,
也许 我们 将 是 有能力的 到 交易 和 这 飞艇 ,
或许我们能够对付那些飞艇。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ðɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ðæt] [wɪl] [ðen] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
which **will** **be** **all** **the** **means** **of** **defense** **that** **will** **then** **remain** **to** **them** .
哪个 将要 是 全部 这 方法 的 防御 那 将要 然后 保持 到 他们 .
这将是他们当时仅剩的所有防御手段。

" [ðɪs] [aɪ'di:ə] [kə'mendɪd] [ɪt'self] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['lɪdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ekspə'dɪʃ(ə)n] .
" **This** **idea** **commended** **itself** **to** **all** **the** **leaders** **of** **the** **expedition** .
" 这 主意 赞扬 本身 到 全部 这 领导人 的 这 远征 .
“这个想法得到了探险队所有领导人的赞同。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈkɔːnɪs(ə)ns] [æt; ət][wʌns] .
It was determined to make a reconnaissance at once .
它 曾是 决定 到 制作 一个 侦察 在 一次 .

它决定立即进行侦察。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [wʊd] [nɔːt][duː][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [əˈprəʊt] [ðə; ði][ˈplænɪt] [tuː] [ˈheɪstɪli] ,
But it would not do for us to approach the planet too hastily ,
但 它 会 不是 做 为了 我们 到 方法 这 行星 也 草草 ,
但是, 我们不能操之过急地接近这个星球。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɔːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈlændɪŋ] [əˈpɑːn][aɪˈtiː][ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
and we certainly could not think of landing upon it in broad daylight .
和 我们 当然 可以 不是 思考 的 降落 之上 它 在 广阔 日光 .

我们当然不可能想到在大白天降落到那里。

[stiːl] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [jet] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][mɑːrɜːz] ,
Still , as long as we were yet a considerable distance from Mars ,
仍然 , 作为 长的 作为 我们 是 然而 一个 大量 距离 从 火星 ,

然而, 只要我们距离火星还有相当远的距离,

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ɑːbzərˈveɪ(ə)n][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm]
we felt that we should be safe from observation because so much time
我们 毛毡 那 我们 应该 是 安全的 从 观察 因为 所以 很多 时间

[hæd; həd] [ɪˈlæpst] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [brɪˈhaɪnd][ˈdaɪməs; ˈdeɪməs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] ,
had elapsed while we were hidden behind Deimos that the Martians
有 过去 尽管 我们 是 隐 在后面 戴莫斯 那 这 火星人

[hæd; həd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] .
had undoubtedly concluded that we were no longer in existence .
有 无疑 结束 那 我们 是 不 更长 在 存在 .

我们觉得我们应该不会被发现, 因为我们躲在火卫二后面已经过了很长时间, 火星无疑已经得出结论, 我们已经不存在了。

[soʊ][wiː; wi][ˈboʊldli] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsætələɪt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈtaɪər][ˈskwɑːdrən][ænd; ənd][wʌns]
So we boldly quitted the little satellite with our entire squadron and once
所以 我们 大胆地 辞职 这 小的 卫星 和 我们的 全部的 中队 和 一次

[mɔːr] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [red] [ˈplænɪt] [ʌv; əv][wɔːr] .
more rapidly approached the red planet of war .
更多的 快速 接近 这 红色的 行星 的 战争 .

于是, 我们大胆地带着整个中队离开了那颗小型卫星, 再次迅速接近了那颗充满战争的红色星球。

[ðɪs] [taɪm] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [deθ] [ˈgræpl] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri]
This time it was to be a death grapple and our chances of victory
这 时间 它 曾是 到 是 一个 死亡 抓钩 和 我们的 机会 的 胜利

[stiːl] [siːmd] [ɡʊd] .
still seemed good .
仍然 似乎 好的 .

这一次将是一场生死搏斗, 而我们获胜的机会似乎仍然很大。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [əˈraɪvd] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][ˈplænɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
As soon as we arrived so near the planet that there was danger of
作为 很快 作为 我们 到达的 所以 靠近 这 行星 那 那里 曾是 危险 的

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈæktʃuəli] [siːn] ,
our being actually seen ,
我们的 存在 实际上 已见 ,

当我们抵达距离这颗行星如此之近, 以至于有可能被发现时,

[wiː; wi] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə] [kiːp] [kənˈtɪnjuəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][mɑːrɜːz] ,
we took pains to keep continually in the shadow of Mars ,
我们 采取 疼痛 到 保持 持续 在 这 阴影 的 火星 ,

我们竭尽全力让自己始终处于火星的阴影之下,

人们认为用一艘电动船进行这次尝试是明智之举。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [ˈhʌvər] [nɪr] ,
but that the others should be kept hovering near ,
但 那 这 其他的 应该 是 保留 悬停 靠近 ,
但其他人应该保持在附近徘徊。

[ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈspɑːnd] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪnˈstənt] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈsɪgnəl] [fɔːr; fər] [eɪd] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm]
ready to respond on the instant to any signal for aid which might come from
准备好 到 回应 在 这 立即的 到 任何 信号 为了 援助 哪个 可能 来 从
[brɪlʊ] .
below .
以下 .

随时准备对来自下方的任何求救信号做出即时反应。
[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɪˈfensɪz] , [wɪtʃ] , [əˈkɔːrdɪŋ]
It was thought that , notwithstanding the wonderful defences , which , according
它 曾是 想法 那 , 虽然 这 精彩的 防御 , 哪个 , 根据
[tuː; tə] - [əˈkaʊnt] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
to Aina's account surrounded the building ,
到 - 帐户 包围 这 建筑 ,
人们认为, 尽管有精妙的防御工事 (根据艾娜的描述, 这些工事环绕着这座建筑),

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] [ʌv; əv] [səkˈses] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] .
a small party would have a better chance of success than a large one .
一个 小的 派对 会 有 一个 更好的 机会 的 成功 比 一个 大的 一 .
小党派比大党派更容易成功。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlektɪkl] [ˈnetwɜːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz]
Mr . Edison was certain that the electrical network which was described as
先生 . 爱迪生 曾是 肯定 那 这 电气 网络 哪个 曾是 描述 作为
[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [haʊs] [wʊd] [nɑːt] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [juː ˈes] ,
covering the power house would not prove a serious obstruction to us ,
覆盖 这 力量 房子 会 不是 证明 一个 严肃的 梗阻 到 我们 ,
爱迪生先生确信, 覆盖发电厂的电网不会对我们构成严重阻碍。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [baɪ] [ˈkerfəli] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [wer] [wiː; wi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [pæs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
because by carefully sweeping the space where we intended to pass with the
因为 经过 小心 扫荡 这 空间 在哪里 我们 故意的 到 经过 和 这
[dɪsɪˈntəgreɪtər] [brɪˈfɔːr] [ˈkwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
disintegrators before quitting the ship ,
分解器 前 辞职 这 船 ,
因为在离开飞船之前, 我们仔细地用分解器清扫了我们打算通过的空间,

[ðə; ði] [ˈnetɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [klɪəd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes] [ʌnɪntəˈrʌptɪd] [ˈpæsɪdʒ] .
the netting could be sufficiently cleared away to give us uninterrupted passage .
这 网 可以 是 足够 已清除 离开 到 给 我们 不间断 通道 .
可以把网清理干净, 让我们畅通无阻地通行。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈtwenti] [men] ,
At first the intention was to have twenty men ,
在 第一的 这 意图 曾是 到 有 二十 男人 ,
最初的计划是招募二十名男子,

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [dɪsɪˈntəgreɪtər] ([ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ˈnʌmbər] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [kʊd; kəd]
each armed with two disintegrators (that being the largest number one person could
每个 武装 和 二 分解器 (那 存在 这 最大 数字 一 人 可以
[ˈkæəri] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ]) [dɪˈsend] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈlektɪkl] [ʃɪp] [ænd; ænd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈventʃər] .
carry to advantage) descend from the electrical ship and make the venture .
携带 到 优势) 下降 从 这 电气 船 和 制作 这 风险投资 .
每人携带两把分解器 (这是一个人能携带的最大数量的分解器), 从电力飞船上下来, 开始冒险。

[bʌt; bət] , [æftər] [ˈfɜːrðər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [ðɪs] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] ; [fɜːrst][tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ,
But , after further discussion , this number was reduced ; first to a dozen ,
但 , 后 更远 讨论 , 这 数字 曾是 减少 ; 第一的 到 一个 打 ,
[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [tuː; tə][ˈoʊnli] [fɔːr] .
and finally , to only four .
和 最后 , 到 仅有的 四 .

但经过进一步讨论，这个数字减少了；先是减少到十二个，最后减少到只有四个。

[ðiːz] [fɔːr] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ˈkɜːrn(ə)] [smɪθ] , [ˈmɪstər] . [ˈsɪdni] [ˈfɪlɪps] [ænd; ənd]
These four consisted of Mr . Edison , Colonel Smith , Mr . Sydney Phillips and
这些 四 由.....组成 的 先生 . 爱迪生 , 上校 史密斯 , 先生 . 悉尼 菲利普斯 和
[maɪˈself] .
myself .
我 .

这四人分别是爱迪生先生、史密斯上校、悉尼·菲利普斯先生和我。

[bəuθ][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [rɪˈkwest] [ænd; ənd][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər]
Both by her own request and because we could not help feeling that her
两个都 经过 她 自己的 要求 和 因为 我们 可以 不是 帮助 感觉 那 她
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɒʊˈkæləti] [wʊd] [biː; bi][ˌɪndɪˈspensəb(ə)] [tuː; tə][juːˈes] ,
knowledge of the locality would be indispensable to us ,
知识 的 这 地点 会 是 必不可少 到 我们 ,

既是她自己的请求，也是因为我们觉得她对当地的了解对我们来说至关重要。

[ˈaɪnə][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊθ] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti] , [bʌt; bət][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ]
Aina was also included in our party , but not , of course , as a fighting
艾娜 曾是 还 包括 在 我们的 派对 , 但 不是 , 的 课程 , 作为 一个 斗争
[ˈmembər] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
member of it .
成员 的 它 .

艾娜也加入了我们的队伍，但当然，她不是战斗队员。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [æftər] [ˈmɪdnɑɪt] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə]
It was about an hour after midnight when the ship in which we were to
它 曾是 关于 一个 小时 后 午夜 什么时候 这 船 在 哪个 我们 是 到
[meɪk] [ðə; ði] [ˈventʃər] [ˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑːdrən][ænd; ənd] [drɔːpt]
make the venture parted from the remainder of the squadron and dropped
制作 这 风险投资 分手了 从 这 余 的 这 中队 和 掉落
[ˈkɔːʃəsli] [daʊn] .
cautiously down .
谨慎地 向下 .

大约在午夜过后一个小时，我们乘坐的飞船与舰队的其他部分分离，小心翼翼地降落下来。

[ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [ɪˈlektɪk] [laɪts] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈvəriəs] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]
The blaze of electric lights running away in various directions indicated the lines of
这 火焰 的 电的 灯 跑步 离开 在 各种各样的 方向 表明的 这 线条 的
[ɪˈnuːməərəb(ə)] [kəˈnælz][wɪð; wɪθ] [ˈhæbɪˈteɪʃn] [ˈkraʊdɪd] [əˈbɔːn] [ðər; ðər][bæŋks] ,
innumerable canals with habitations crowded along their banks ,
无数 运河 和 居住地 挤 沿着 他们的 银行 ,

四处蔓延的电灯照亮了无数条运河，运河两岸挤满了居民。

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfɒʊkəs][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [ˈiːəriə] ,
which came to a focus at a point on the continent of Aeria ,
哪个 来了 到 一个 重点 在 一个 观点 在 这 大陆 的 艾瑞亚 ,
事件的焦点集中在艾利亚大陆的某个地方。

[ˈwestwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsəːtis] [ˈmeɪdʒər] .
westward from the Syrtis Major .
向西 从 这 叙尔蒂斯 主要的 .

从锡尔蒂斯大洋向西。

[wiː; wi] [stɑːpt] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ɪp] [æt; ət][æən; ən] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv][pərˈhæps] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt]
We stopped the electrical ship at an elevation of perhaps three hundred feet
我们 停止 这 电气 船 在 一个 海拔 的 也许 三 百 脚
[əˈbʌv] [ðə; ði][væst] [ruːf] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈstrʌktʃər] [wɪtʃ] [ˈaɪnə] [əˈfɔrd] [juːˈes][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ]
above the vast roof of a structure which Aina assured us was the building
多于 这 广阔的 屋顶 的 一个 结构 哪个 艾娜 保证 我们 曾是 这 建筑
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] .
of which we were in search .
的 哪个 我们 是 在 搜索 .

我们把电动船停在了离巨大屋顶大约三百英尺高的地方，艾娜向我们保证，这就是我们正在寻找的建筑物。

[hɪr] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ə; ei] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈkɔːʃəli] [riːkəˈnɔɪtərɪŋ] .
Here we remained for a few minutes , cautiously reconnoitering .
这里 我们 剩余 为了 一个 很少 分钟 , 谨慎地 侦察 .

我们在这里停留了几分钟，谨慎地进行侦察。

[ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
On that side of the power house which was opposite to the shore of the
在 那 边 的 这 力量 房子 哪个 曾是 对面的 到 这 支撑 的 这
[ˈsəːtɪs] [ˈmeɪdʒər][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [θɪk] [groʊv][ʌv; əv] [triːz] ,
Syrtis Major there was a thick grove of trees ,
叙尔蒂斯 主要的 那里 曾是 一个 厚的 树林 的 树木 ,
在发电厂面向锡尔特斯大河岸的那一侧，有一片茂密的树林。

[ˈlaɪtɪd] [bɪˈniːθ] ,
lighted beneath ,
照明 下面 ,
下面有灯光照射，

[æz; əz][wʌz; wəz] [əˈpærənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [wɪtʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈstriːmd] [ʌp]
as was apparent from the illumination which here and there streamed up
作为 曾是 明显 从 这 照明 哪个 这里 和 那里 流媒体 向上
[θruː] [ðə; ði] [ˈkʌvər][ʌv; əv] [liːvz] ,
through the cover of leaves ,
通过 这 覆盖 的 树叶 ,
从透过树叶缝隙洒下的光线就能明显看出这一点。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðəˈles] , [dɑːrk][ænd; ənd] [ˈgluːmi] [əˈbʌv] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] .
but , nevertheless , dark and gloomy above the tree tops .
但 , 尽管如此 , 黑暗的 和 阴沉 多于 这 树 最高额 .
但是，树梢之上却是一片黑暗阴沉。

" [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ˈnetwɜːrk] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][ˈoʊvər][ðə; ði] [groʊv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈoʊvər][ðə; ði]
" **The electric network extends over the grove as well as over the**
" 这 电的 网络 扩展 超过 这 树林 作为 出色地 作为 超过 这
[ˈbɪldɪŋ] , " [sed] [ˈaɪnə] .
building , " said Aina .
建筑 , " 说 艾娜 .

“电网不仅覆盖了树林，也覆盖了建筑物，”艾娜说。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈlʌki] [fɔːr; fər][juːˈes] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [wɪft] [tuː; tə] [dɪˈsend] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
This was lucky for us , because we wished to descend among the trees ,
这 曾是 幸运的 为了 我们 , 因为 我们 希望 到 下降 之中 这 树木 ,
这对我们来说真是幸运，因为我们想下到树林里去。

[ænd; ənd] , [baɪ] [dɪˈstrɔɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnetwɜːrk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [triː] [tɑːps] ,
and , by destroying part of the network over the tree tops ,
和 , 经过 摧毁 部分 的 这 网络 超过 这 树 最高额 ,
而且，通过破坏树梢上的一部分网络，

[wiː, wi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈfɛltər] [wiː, wi] [dɪˈzaɪrd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pæs] [wɪˈðɪn]
we could reach the shelter we desired and at the same time pass within
我们 可以 抵达 这 庇护所 我们 想要的 和 在 这 相同的 时间 经过 之内
[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪk] [dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz] .
the line of electric defenses :
这 线 的 电的 防御 :
我们既能到达我们想要的避难所，又能穿过电网防御线。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːst] [ˈkɔːʃ(ə)n] ,
With increased caution ,
和 增加 警告 ,
更加谨慎地
[ænd; ənd][ˈbɪːlmoʊst] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [breθ] [lest][wiː, wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌm; səm] [nɔɪz] [ðæt] [maɪt]
and almost holding our breath lest we should make some noise that might
和 几乎 保持 我们的 气息 免得 我们 应该 制作 一些 噪音 那 可能
[ri:tʃ] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentənəlz] [bɪˈloʊ] ,
reach the ears of the sentinels below ,
抵达 这 耳朵 的 这 哨兵 以下 ,
我们几乎屏住了呼吸，生怕发出任何声响被下面的哨兵听到。

[wiː, wi] [kɔːzd] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [ˈset(ə)] [ˈdʒentli] [daʊn] [ʌnˈtɪl][wiː, wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈtæɪlɪk]
we caused the car to settle gently down until we caught sight of a metallic
我们 导致 这 车 到 定居 轻轻地 向下 直到 我们 捕捉 视线 的 一个 金属
[net] [stretʃt] [ɪn][ðə; ði] [er] [bɪˈtwiːn] [juːˈes][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] .
net stretched in the air between us and the trees .
网 拉伸 在 这 空气 之间 我们 和 这 树木 :
我们让汽车缓缓降落，直到我们看到一张金属网在我们和树木之间拉在空中。

[ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] , [wer] , [æz; əz][aɪ]
After our first encounter with the Martians on the asteroid , where , as I
后 我们的 第一的 遇到 和 这 火星人在 在 这 小行星 , 在哪里 , 作为 我
[hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] ,
have related ,
有 有关的 ,
在我们第一次与火星人在小行星上相遇之后，正如我之前所述，

[sʌm; səm] [ˈmet(ə)] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðər; ðər] [dres] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv]
some metal which was included in their dress resisted the action of
一些 金属 哪个 曾是 包括 在 他们的 裙子 抵抗 这 行动 的
[ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] ,
the disintegrators ,
这 分解器 ,
他们衣服中包含的一些金属能够抵抗分解器的作用。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd] [ˌriːəˈdʒʌstɪd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [vaɪˈbreɪʃnz] [ˈkʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənts] ,
Mr . Edison had readjusted the range of vibrations covered by the instruments ,
先生 . 爱迪生 有 重新调整 这 范围 的 振动 涵盖 经过 这 仪器 ,
爱迪生先生重新调整了仪器的振动测量范围。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [wiː, wi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [jiːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and since then we had found nothing that did not yield to them .
和 自从 然后 我们 有 成立 没有什么 那 做过 不是 屈服 到 他们 :
从那以后，我们发现没有什么东西是不能屈服于它们的。
[ˈkɑːnsɪkwentli] , [wiː, wi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈmet(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnetwɜːrk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
Consequently , we had no fear that the metal of the network would not be
最后 , 我们 有 不 害怕 那 这 金属 的 这 网络 会 不是 是
[dɪˈstɹɔɪd] .
destroyed .
损毁 :
因此，我们并不担心网络的金属部分会被破坏。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] [əˈraʊzɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ] [ˈætərɪŋ] [hooʊlz] [θruː]
There was danger , however , of arousing attention by shattering holes through
那里 曾是 危险 , 然而 , 的 唤起 注意力 经过 破碎 孔 通过
[ðə; ði] [triː] [tɑːps] .
the tree tops .
这 树 最高额 .

然而, 这样做可能会在树梢上砸出洞来, 引起人们的注意。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ][fɜːrst] [ˈkerfəli] [æ.səˈteɪn] [haʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈnetwɜːrk] [wʌz; wəz]
This could be avoided by first carefully ascertaining how far away the network was
这 可以 是 避免 经过 第一的 小心 确定 如何 远的 离开 这 网络 曾是
[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈdʒʌstəb(ə)] [ˈmɪrɜːz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [ˈfəʊkəsɪŋ] .
and then with the adjustable mirrors attached to the disintegrators focusing
和 然后 和 这 可调节的 镜子 随附的 到 这 分解器 聚焦
[ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtoʊərɪ] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [æt; ət] [ðæt] [ˈdɪstəns] .
the vibratory discharge at that distance .
这 振动 释放 在 那 距离 .

可以通过先仔细确定网络距离有多远, 然后利用连接到分解器的可调节镜子将振动放电聚焦在该距离来避免这种情况。

[soʊ] [səkˈsesf(ə)] [wɜːr; wər][wiː; wi] [ðæt] [wiː; wi] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [kənˈsɪdəreɪb(ə)] [gæp][ɪn][ðə; ði] [ˈnetwɜːrk]
So successful were we that we opened a considerable gap in the network
所以 成功的 是 我们 那 我们 打开 一个 大量 差距 在 这 网络
[wɪˈðəʊt] [ˈduːrɪŋ] [ˈeni] [pərˈseptəb(ə)] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [brɪˈniːθ] .
without doing any perceptible damage to the trees beneath .
没有 正在做 任何 可感知的 损害 到 这 树木 下面 .

我们非常成功, 在不给下面的树木造成任何明显损害的情况下, 在网络中打开了一个相当大的缺口。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈkɔːʃəsli] [ˈloʊɜːd] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [rest]
The ship was cautiously lowered through the opening and brought to rest
这 船 曾是 谨慎地 降低 通过 这 开幕 和 带来 到 休息
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triːz] .
among the upper branches of one of the tallest trees .
之中 这 上 分支 的 一 的 这 最高 树木 .

船被小心翼翼地 从开口处放下, 停在一棵最高大树的上部树枝间。

[ˈkɜːrɪn(ə)] [smɪθ] , [ˈmɪstər] . [ˈfɪlɪps] , [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][ænd; ənd][maɪˈself][æt; ət] [wʌns] [ˈklæmbəd] [aʊt]
Colonel Smith , Mr . Phillips , Mr . Edison and myself at once clambered out
上校 史密斯 , 先生 . 菲利普斯 , 先生 . 爱迪生 和 我 在 一次 攀爬 出去
[əˈpɑːn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [lɪm] .
upon a strong limb .
之上 一个 强的 肢 .

史密斯上校、菲利普斯先生、爱迪生先生和我立刻爬上一根粗壮的树枝。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [fɪrd] [ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [brɪˈtreɪd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
For a moment I feared our arrival had been betrayed on account of the
为了 一个 片刻 我 害怕 我们的 到达 有 到过 背叛 在 帐户 的 这
[ɔːltəˈgeðər] [tuː] [ˈnoɪzi] [ˈkɔːntest] [ðæt] [əˈroʊz] [brɪˈtwiːn] [ˈkɜːrɪn(ə)] [smɪθ] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈfɪlɪps] [æz; əz]
altogether too noisy contest that arose between Colonel Smith and Mr . Phillips as
共 也 嘈杂 竞赛 那 出现 之间 上校 史密斯 和 先生 . 菲利普斯 作为
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [əˈsɪst] [ˈaɪnə] .
to which of them should assist Aina .
到 哪个 的 他们 应该 协助 艾娜 .

一时间, 我担心我们的到来已经暴露了, 因为史密斯上校和菲利普斯先生之间为了谁应该帮助艾娜而爆发了一场非常激烈的争吵。

[tuː; tə] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [dɪˈspjuːt] [aɪ] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪˈself] .
To settle the dispute I took charge of her myself .
到 定居 这 争议 我 采取 收费 的 她 我 .

为了解决这场纠纷, 我亲自接管了她。

[æʔ; əʔ][lɛŋkθ; lɛŋθ][wiː; wi][wɜːr; wəʀ][ɔːl] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði][triː] .

At length we were all safely in the tree .
在 长度 我们 是 全部 安全 在 这 树 .

最后我们都安全地爬上了树。

[ðen] ['fɑːləʊd] [ðə; ði][stɪl] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ʌndə'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [greɪt]
Then followed the still more dangerous undertaking of descending from this great
然后 随后 这 仍然 更多的 危险的 承诺 的 下降 从 这 伟大的

[haɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
height to the ground .
高度 到 这 地面 .

接下来，他们面临着更加危险的任务——从高处下降到地面。

[ˈfɔːrtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wəʀ] ['veri] [kloʊz] [tə'geðəʀ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ɔːrt]
the branches were very close together and they extended down within a short
这 分支 是 非常 关闭 一起 和 他们 扩展 向下 之内 一个 短的

[ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .
distance of the soil .
距离 的 这 土壤 .

树枝非常密集，并且向下延伸到离地面很近的地方。

[soʊ][ðə; ði][ˈæktʃuəl] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [wɜːr; wəʀ][nɑːt] ['veri] [greɪt] ['æftəʀ][ɔːl] .
So the actual difficulties of the descent were not very great after all .
所以 这 实际的 困难 的 这 下降 是 不是 非常 伟大的 后 全部 .

所以，下山的实际困难其实并没有那么大。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd] [pə'tɪkjələʀli] [tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['æbsəluːt]
The one thing that we had particularly to bear in mind was the absolute
这 一 事物 那 我们 有 特别 到 熊 在 头脑 曾是 这 绝对

[nə'sesəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [nɔɪz] .
necessity of making no noise .
必要性 的 制作 不 噪音 .

我们尤其需要牢记的一点是，绝对不能发出任何噪音。

[æʔ; əʔ][lɛŋkθ; lɛŋθ][ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
At length the descent was successfully accomplished ,
在 长度 这 下降 曾是 成功地 完成 ,

最终，下降过程顺利完成。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [faɪv] [stʊd] [tə'geðəʀ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triː] .
and we all five stood together in the shadow at the foot of the great tree .
和 我们 全部 五 站立 一起 在 这 阴影 在 这 脚 的 这 伟大的 树 .

我们五个人一起站在大树下的树荫里。

[ðə; ði] [groʊv] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ə'raʊnd] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðəʀ][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk]
The grove was so thick around that while there was an abundance of electric
这 树林 曾是 所以 厚的 大约 那 尽管 那里 曾是 一个 丰富 的 电的

[laɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
lights among the trees ,
灯 之中 这 树木 ,

周围的树林非常茂密，尽管树间有很多电灯，

[ðer; ðəʀ] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [dɪd][nɑːt][fɔːl][ə'pɑːn][juː 'es] [wer] [wiː; wi] [stʊd] .
their illumination did not fall upon us where we stood .
他们的 照明 做过 不是 落下 之上 我们 在哪里 我们 站立 .

他们的光芒并没有照到我们所站的地方。

[ˈpiəriŋ] [ˈkɔːʃəslɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪstəz] [ɪn] [ˈveriəs] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
Peering cautiously through the vistas in various directions ,
窥视 谨慎地 通过 这 景色 在 各种各样的 方向 ,
小心翼翼地 向各个方向眺望 ,

[wiː; wi] [æsəˈteɪnd] [ˈaʊər; ɑːr][ləʊˈkeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
we ascertained our location with respect to the wall of the building .
我们 已确定 我们的 地点 和 尊重 到 这 墙 的 这 建筑 .
我们确定了我们相对于建筑物墙壁的位置。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɑːn][mɑːrɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv]
Like all the structures which we had seen on Mars , it was composed of
喜欢 全部 这 结构 哪个 我们 有 已见 在 火星 , 它 曾是 由 的
[ˈpɑːlɪʃt] [red] [ˈmet(ə)l] .
polished red metal .
抛光 红色的 金属 .
就像我们在火星上看到的所有建筑一样，它是由抛光的红色金属构成的。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈentrəns] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
" Where is the entrance ? " inquired Mr . Edison , in a whisper .
" 在哪里 是 这 入口 ? " 询问 先生 . 爱迪生 , 在 一个 耳语 .
“入口在哪里？”爱迪生先生低声问道。

" [kʌm] [ˈsɔːftli] [ðɪs] [wei] , [ænd; ænd] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l] , " [rɪˈplaɪd] [ˈaɪnə] .
" Come softly this way , and look out for the sentinel , " replied Aina .
" 来 轻轻 这 方式 , 和 看 出去 为了 这 哨兵 , " 回复 艾娜 .
“轻手轻脚地往这边走，注意哨兵。”艾娜回答道。

[ˈɡrɪpɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [ˈfɜːrmlɪ] , [ænd; ænd] [ˈskruːɪŋ] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
Gripping our disintegrators firmly , and screwing up our courage ,
扣人心弦 我们的 分解器 牢牢 , 和 拧螺丝 向上 我们的 勇气 ,
我们紧紧握住分解器，鼓起勇气，

[wɪð; wɪθ] [ˈnɔɪzləs] [steps] [wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][ɡɜːrɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈjæ,dʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
with noiseless steps we followed the girl among the shadows of the trees .
和 无声 步骤 我们 随后 这 女孩 之中 这 阴影 的 这 树木 .
我们蹑手蹑脚地跟在女孩身后，穿过树荫。

[wiː; wi][hæd; həd][wʌŋ] - [ˈveri] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] .
We had one - very great advantage .
我们 有 一 - 非常 伟大的 优势 .
我们拥有一个非常大的优势。

[ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [pleɪst] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektɪk] [ˈnetwɜːrk] [wɪtʃ]
The Martians had evidently placed so much confidence in the electric network which
这 火星 人 有 显然 放置 所以 很多 信心 在 这 电的 网络 哪个
[səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [haʊs] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈenəmi] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
surrounded the power house that they never dreamed of enemies being able to
包围 这 力量 房子 那 他们 绝不 梦见 的 敌人 存在 有能力的 到
[ˈpenətreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] — [æt; ət] [liːst] ,
penetrate it — at least ,
穿透 它 — 在 至少 ,
火星 人 显然 对 围绕 发电 站 的 电 网 抱 有 极 大 的 信 心 ， 他 们 从 未 想 过 敌 人 能 够 渗 透 进 去 —— 至 少 ， 他 们 从 未 想 过 。

[wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈwɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkʌmɪŋ] .
without giving warning of their coming .
没有 给予 警告 的 他们 的 未来 .
他们来之前没有发出任何警告。

[bʌt; bət][ðə; ði][hoʊl] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bloʊn] [ɪn] [ðɪs] ['netwɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dis'ɪntəgreɪtər]
But the hole which we had blown in this network with the disintegrators
但 这 洞 哪个 我们 有 吹 在 这 网络 和 这 分解器
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['nɔɪzləsli] ,
had been made noiselessly ,
有 到过 制成 无声 ,

但是，我们用分解器在这个网络中炸出的洞是悄无声息地形成的。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['edɪsən] [bi'li:vɔd] , [sɪns] [noʊ] ['enəmi] [hæd; həd] [ə'pɪrd] ,
and Mr . Edison believed , since no enemies had appeared ,
和 先生 . 爱迪生 相信 , 自从 不 敌人 有 出现 ,
爱迪生先生认为，既然还没有出现敌人，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɑːpɜː'eɪjənz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [bɪ'treɪd] [baɪ]['eni] [ɔːtə'mætɪk] ['sɪgnəl][tuː; tə] ['wɒtʃəz]
that our operations had not been betrayed by any automatic signal to watchers
那 我们的 运营 有 不是 到过 背叛 经过 任何 自动的 信号 到 观察者
[ɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
inside the building .
里面 这 建筑 .

我们的行动没有被建筑物内的监视人员通过任何自动信号泄露。

['kɑːnsɪkwentli] , [wiː; wi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][wiː; wi] [naʊ] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪn]
Consequently , we had every reason to think that we now stood within the line
最后 , 我们 有 每一个 原因 到 思考 那 我们 现在 站立 之内 这 线
[ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
of defense ,
的 防御 ,

因此，我们完全有理由认为我们现在已经处于防线之内。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'pəʊzd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːnfɪdəns] , [wɪ'ðəʊt] [ðər; ðər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [sə'spɪ(ə)n]
in which they reposed the greatest confidence , without their having the least suspicion
在 哪个 他们 安息 这 最 信心 , 没有 他们的 拥有 这 至少 怀疑
[ʌv; əv][['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] .
of our presence .
的 我们的 在场 .

他们对我们寄予了极大的信任，丝毫没有怀疑我们的存在。

['aɪnə] [ə'ʃʊrd] [juː 'es] [ðæt][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪzŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [haʊs]
Aina assured us that on the occasion of her former visit to the power house
艾娜 保证 我们 那 在 这 场合 的 她 以前的 访问 到 这 力量 房子
[ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] [tuː] ['sentənəlz][ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
there had been but two sentinels on guard at the entrance .
那里 有 到过 但 二 哨兵 在 警卫 在 这 入口 .

艾娜向我们保证，在她上次参观发电厂时，入口处只有两名哨兵站岗。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
At the inner end of a long passage leading to the interior , she said ,
在 这 内 结尾 的 一个 长的 通道 领导 到 这 内部的 , 她 说 ,
在通往室内的长通道的尽头，她说：

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [mɔːr] .
there were two more .
那里 是 二 更多的 .

还有两个。

[bɪ'saɪdʒ] [ðɪːz] [ðər; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['mɑːrj(ə)n] ['endʒə'nɪrz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪn]
Besides these there were three or four Martian engineers watching the machinery in
除了 这些 那里 是 三 或者 四 火星 人 工程师 观看 这 机械 在
[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
the interior of the building .
这 内部的 的 这 建筑 .

除此之外，还有三四名火星工程师在建筑物内部观察机器运转。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['er]ɪp] [wɜːr; wər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]
A number of airships were supposed to be on guard around the
一个 数字 的 飞艇 是 据称 到 是 在 警卫 大约 这
['strʌktʃər] ,
structure ,
结构 ,

原计划有多艘飞艇在该建筑周围警戒。

[bʌt; bət] ['paːsəbli] [ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'lækst] ,
but possibly their vigilance had been relaxed ,
但 可能 他们的 警觉 有 到过 轻松 ,
但或许他们的警惕性有所放松。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][nɑːt] [lɔːŋ] [ə'gəʊ][ðə; ðɪ] ['maːʃiənz] [hæd; həd] [sent] [æən; ən][ˌekspə'dɪ(ə)n] [ə'genst] ['sɪriːz] [wɪt]
because not long ago the Martians had sent an expedition against Ceres which
因为 不是 长的 前 这 火星 有 发送 一个 远征 反对 谷神星 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] ['plænɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'tæk] [ə'pɑːn]
had been so successful that the power of that planet to make any attack upon
有 到过 所以 成功的 那 这 力量 的 那 行星 到 制作 任何 攻击 之上
[mɑːrɜːz][hæd; həd] ,
Mars had ,
火星 有 ,
因为不久前火星 人曾派遣远征军进攻谷神星，而且非常成功，以至于谷神星根本没有能力对火星发动任何攻击。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .
for the present been destroyed .
为了 这 展示 到过 损毁 .
目前已被摧毁。

[sə'pouzɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'naɪəleɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt]['bæt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] ,
Supposing us to have been annihilated in the recent battle among the clouds ,
假如 我们 到 有 到过 彻底消灭 在 这 最近的 战斗 之中 这 云 ,
假设我们在最近的云中大战中被彻底消灭，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ɔːr] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['vɪdʒɪləns] [ɑːn][f'aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] .
they would have no fear or cause for vigilance on our account .
他们 会 有 不 害怕 或者 原因 为了 警觉 在 我们的 帐户 .
他们不会因为我们的缘故而感到害怕或警惕。

[ðə; ðɪ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [loʊ] — [æt; ət] [liːst] , [wen] ['mezərd] [baɪ]
The entrance to the great structure was low — at least , when measured by
这 入口 到 这 伟大的 结构 曾是 低的 — 在 至少 , 什么时候 测量 经过
[ðə; ðɪ] ['stætʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maːʃiənz] .
the stature of the Martians .
这 身材 的 这 火星 人 .
这座宏伟建筑的入口很低——至少，以火星人的身高来衡量是这样的。

['eɪvɪdəntli] [ðə; ðɪ] [ɪn'ten(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] ['oʊnli][wʌn][pɜːrs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ruːm]
Evidently the intention was that only one person at a time should find room
显然 这 意图 曾是 那 仅有的 一 人 在 一个 时间 应该 寻找 房间
[tuː; tə] [pæs] [θruː] [aɪ 'tiː] .
to pass through it .
到 经过 通过 它 .
显然，其目的是为了保证一次只允许一个人通过。

['drɔːɪŋ] ['kɔːʃəsli] [nɪr] , [wiː; wi] [dɪ'səːnd] [ðə; ðɪ] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [tuː] [dʒaɪ'gæntɪk][fɔːrmz] , ['stændɪŋ]
Drawing cautiously near , we discerned the outlines of two gigantic forms , standing
绘画 谨慎地 靠近 , 我们 辨别 这 概述 的 二 巨大 表格 , 常设
[ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrknes] ,
in the darkness ,
在 这 黑暗 ,
我们小心翼翼地靠近，辨认出黑暗中有两个巨大身影的轮廓。

[wʌn][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
one on either side of the door .
一 在 任何一个 边 的 这 门 。

门的两侧各一个。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [smɪθ] ['wɪspəd] [tu:; tə][em 'i:] :
Colonel Smith whispered to me :
上校 史密斯 低声说道 到 我 。

史密斯上校悄声对我说：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] .
" If you will take the fellow on the right , I will attend to the other one .
" 如果 你 将要 拿 这 同伴 在 这 正确的 , 我 将要 出席 到 这 其他 一 。

“如果你去照顾右边那个人，我来照顾另一个人。”

" [ə'dʒʌstɪŋ] [ˈʌʊər; ɑ:r][eɪm][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [glu:m] ,
" Adjusting our aim as carefully as was possible in the gloom ,
" 调整 我们的 目的 作为 小心 作为 曾是 可能的 在 这 愁云 ,
“在昏暗的光线下，我们尽可能小心地调整瞄准点，

[ˈkɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [ænd; ənd][aɪ] [saɪm(ə)'teɪniəsli] [dɪstʃa:dʒd] [ˈʌʊər; ɑ:r] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ,
Colonel Smith and I simultaneously discharged our disintegrators ,
上校 史密斯 和 我 同时地 出院 我们的 分解器 ,
史密斯上校和我同时发射了我们的分解器。

[ˈswi:pɪŋ] [ðəm; ðəm]['ræpɪdli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [br'kʌm] [fə'mɪliər]
sweeping them rapidly up and down in the manner which had become familiar
扫荡 他们 快速 向上 和 向下 在 这 方式 哪个 有 变得 熟悉的
[tu:; tə][ju: 'es] [wen] [en'devəɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['ma:ʃɪənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
to us when endeavoring to destroy one of the gigantic Martians with a
到 我们 什么时候 努力 到 破坏 一 的 这 巨大 火星 人 和 一个
[ˈsɪŋg(ə)l] [stroʊk] .
single stroke .
单身的 中风 。

我们用之前试图一击摧毁巨型火星人所熟悉的方式，快速地上下扫荡它们。

[ænd; ənd][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɜ:r; wər][wi:; wi] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['sentənəlz] [ˈdɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
And so successful were we that the two sentinels disappeared as if they
和 所以 成功的 是 我们 那 这 二 哨兵 消失 作为 如果 他们
[wɜ:r; wər] [ˈɡoʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
were ghosts of the night .
是 鬼魂 的 这 夜晚 。

我们行动如此成功，以至于那两个哨兵就像夜空中的幽灵一样消失了。

[ˈɪnstəntli] [wi:; wi] [ɔ:l] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Instantly we all hurried forward and entered the door .
即刻 我们 全部 慌忙 向前 和 进入 这 门 。

我们立刻都上前，进了门。

[br'fɔ:r] [ju: 'es] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [streɪt] ['pæsɪdʒ] , [ˈbraɪtli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Before us extended a long , straight passage , brightly illuminated by a number of
前 我们 扩展 一个 长的 , 直的 通道 , 明亮地 照明 经过 一个 数字 的
[ɪ'lektrɪk] ['kændlz] .
electric candles .
电的 蜡烛 。

在我们面前延伸出一条笔直的长通道，通道内有许多电子蜡烛，光线明亮。

[ɪts] [ˈpɑ:lɪft] [saɪdz] [gli:md] [wɪð; wɪθ] [blʌd] - [red] [rɪ'flekʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləri] ['tɜ:mɪneɪtɪd] ,
Its polished sides gleamed with blood - red reflections , and the gallery terminated ,
它是 抛光 侧面 闪闪发光 和 血 - 红色的 反思 , 和 这 画廊 终止 ,
它光滑的侧面闪烁着血红色的光芒，画廊就此结束。

[æt; ət][ə; eɪ] ['distəns] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] , [wið; wiθ][æən; ən] ['ɒspənɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][la:rdʒ]
at a distance of two or three hundred feet , with an opening into a large
在 一个 距离 的 二 或者 三 百 脚 , 和 一个 开幕 进入 一个 大的
[ˈtʃeɪmbər] [bɪˈjɑ:nd] ,
chamber beyond ,
房间 超过 ,

在两三百英尺的距离处, 有一个通往远处大房间的开口。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [saɪd][ʌv; əv] [wɪt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:gəntɪk][ænd; ənd]
on the further side of which we could see part of a gigantic and
在 这 更远 边 的 哪个 我们 可以 看 部分 的 一个 巨大 和
[ˈkɑ:mpləkeɪtɪd] [mæs] [ʌv; əv] [məʃi:nəri] .
complicated mass of machinery .
复杂的 大量的 的 机械 .

在它的另一边, 我们可以看到一个庞大而复杂的机械装置的一部分。

['meɪkɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)] [nɔɪz] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] , [wi:; wi] [pʊʃt] [ə'hed] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
Making as little noise as possible , we pushed ahead along the passage ,
制作 作为 小的 噪音 作为 可能的 , 我们 推动 前方 沿着 这 通道 ,
我们尽量不发出任何声音, 沿着通道继续前进。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['distəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz][frʌm; frəm]
but when we had arrived within the distance of a dozen paces from
但 什么时候 我们 有 到达的 之内 这 距离 的 一个 打 步幅 从
[ðə; ði] ['ɪnər] [end] ,
the inner end ,
这 内 结尾 ,

但当我们距离内端还有十几步远的时候,

[wi:; wi] [stɔ:pt] , [ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)] [smɪθ] , ['getɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [krept] ['fɔ:rwəd] ,
we stopped , and Colonel Smith , getting down upon his knees , crept forward ,
我们 停止 , 和 上校 史密斯 , 获得 向下 之上 他的 膝盖 , 悄悄地爬 向前 ,
我们停了下来, 史密斯上校跪在地上, 匍匐向前。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði] ['ɪnər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
until he had reached the inner end of the passage .
直到 他 有 达到 这 内 结尾 的 这 通道 .
直到他到达通道的尽头。

[ðer; ðər][hi:; hi] [piəd] ['kɔ:ʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] , [ænd; ənd] , [ˈtɜ:rnɪŋ]
There he peered cautiously around the edge into the chamber , and , turning
那里 他 窥视 谨慎地 大约 这 边缘 进入 这 房间 , 和 , 转弯
[hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
his head a moment later ,
他的 头 一个 片刻 之后 ,

他小心翼翼地 从房间边缘向里张望, 片刻后, 他转过头去,

['bekənd] [ju: 'es][tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:rwəd] .
beckoned us to come forward .
招手 我们 到 来 向前 .
它召唤我们上前。

[wi:; wi] [krept] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][væst] [ə'pɑ:rtmənt] , [kʊd; kəd]
We crept to his side , and , looking out into the vast apartment , could
我们 悄悄地爬 到 他的 边 , 和 , 寻找 出去 进入 这 广阔的 公寓 , 可以
[pər'si:v] [noʊ] ['enəmi] .
perceive no enemies .
感知 不 敌人 .
我们蹑手蹑脚地走到他身边, 环顾这间宽敞的公寓, 没有发现任何敌人。

[wʌt] [hæd; həd] [br'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentənəlz] [sə'pʊʊzd; sə'pʊʊzɪd][tu;; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] [end]
What had become of the sentinels supposed to stand at the inner end
什么 有 变得 的 这 哨兵 据称 到 站立 在 这 内 结尾
[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wi;; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] .
the passage we could not imagine .
这 通道 我们 可以 不是 想象 .
我们无法想象那些本应守卫通道内侧尽头的哨兵们究竟去了哪里。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət][ðer; ðər][pʊʊsts] .
At any rate , they were not at their posts .
在 任何 速度 , 他们 是 不是 在 他们的 帖子 .
总之，他们当时都不在岗位上。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [skwer] [ru:m] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [hʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [haɪt]
The chamber was an immense square room at least a hundred feet in height
这 房间 曾是 一个 巨大 正方形 房间 在 至少 一个 百 脚 在 高度
[ænd; ənd] - [fi:t] [ɑ:n][ə; eɪ][saɪd] ,
and 400 feet on a side ,
和 - 脚 在 一个 边 ,
这个房间是一个巨大的正方形房间，至少有100英尺高，400英尺边长。

[ænd; ənd][ɔ:ɪmʊʊst] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][wɔ:l] ['ɑ:pəzɪt] [tu;; tə][ju: 'es][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrɪkət] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]
and almost filling the wall opposite to us was an intricate display of
和 几乎 填充 这 墙 对面的 到 我们 曾是 一个 错综复杂 展示 的
[mə'ʃi:nəri] ,
machinery ,
机械 ,
而对面墙上几乎占据了整面墙的，是一套错综复杂的机械装置。

[wi:lz] , ['levərz] , [rɑ:dz][ænd; ənd] ['pɑ:ɪft] [pleɪts] .
wheels , levers , rods and polished plates .
车轮 , 杠杆 , 杆 和 抛光 盘子 .
轮子、杠杆、杆和抛光板。

[ðɪs] [wi;; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt]
This we had no doubt was one end of the engine which opened and shut
这 我们 有 不 怀疑 曾是 一 结尾 的 这 引擎 哪个 打开 和 关闭
[ðə; ði] [greɪt] [geɪts] [ðæt] [kʊd; kəd][dæm][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] .
the great gates that could dam an ocean .
这 伟大的 大门 那 可以 坝 一个 海洋 .
我们毫不怀疑，这是打开和关闭能够阻挡海洋的大门的引擎的一端。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [ɪn] [saɪt] , " [sed] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] .
" **There is no one in sight , " said Colonel Smith .**
" 那里 是 不 一 在 视线 , " 说 上校 史密斯 .
“周围一个人也没有，”史密斯上校说。

" [ðen] [wi;; wi][məst; məst][ækt] ['kwɪkli] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] .
" **Then we must act quickly , " said Mr . Edison .**
" 然后 我们 必须 行为 迅速地 , " 说 先生 . 爱迪生 .
“那么我们必须迅速采取行动，”爱迪生先生说。

" [wer] , " [hi;; hi] [sed] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə]['aɪnə] ,
" **Where , " he said , turning to Aina ,**
" 在哪里 , " 他 说 , 转弯 到 艾娜 ,
“在哪儿？”他转向艾娜问道。

" [ɪz][ðə; ði]['hænd(ə)l][baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ju;; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] [klaʊz] [ðə; ði] [geɪts] ?
" **is the handle by turning which you saw the Martian close the gates ?**
" 是 这 处理 经过 转弯 哪个 你 锯 这 火星 人 关闭 这 大门 ?
“你看到火星 人 转动把手关上大门的就是这个把手吗？”

" [ˈaɪnə] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] .
" **Aina looked about in bewilderment** .
" 艾娜 看起来 关于 在 困惑 .

艾娜茫然地环顾四周。

[ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes][wʌz; wəz][soʊ] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][æn; ən][ˈeksɜːrt]
The mechanism before us was so complicated that even an expert
这 机制 前 我们 曾是 所以 复杂的 那 甚至 一个 专家
[məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈskjuːzəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
mechanic would have been excusable for finding himself unable to
机械 会 有 到过 情有可原 为了 寻找 他自己 无法 到
[ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] .
understand it .
理解 它 .

眼前的这台机器非常复杂，即使是经验丰富的机械师，如果发现自己无法理解它，也是情有可原的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [nɑːbz] [ænd; ənd] [ˈhændlɪz] , [ɔːl] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [laɪt] ,
There were scores of knobs and handles , all glistening in the electric light ,
那里 是 得分 的 旋钮 和 把手 , 全部 闪闪发光 在 这 电的 光 ,
到处都是旋钮和把手，在电灯下闪闪发光。

[eni] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ʌnɪnˈstrʌktɪd] [kʊd; kəd] [tel] ,
any one of which , so far as the uninstructed could tell ,
任何 一 的 哪个 , 所以 远的 作为 这 未经指导 可以 告诉 ,
在未经指导的人看来，其中任何一个都是如此。

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈmæstər] [kiː] [ðæt] [kənˈtroʊld] [ðə; ði] [hoʊl] [kəmˈpleks] [æpəˈrætəs] .
might have been the master key that controlled the whole complex apparatus .
可能 有 到过 这 掌握 钥匙 那 受控 这 所有的 复杂的 设备 .

这或许是控制整个复杂装置的总钥匙。

" [kwɪk] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , " [wer] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
" **Quick , " said Mr . Edison , " where is it ?**
" 快的 , " 说 先生 . 爱迪生 , " 在哪里 是 它 ?

“快,”爱迪生先生说,“它在哪儿? ”

" [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər][kənˈfjuːz(ə)n][ræən] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [geɪzɪŋ] [ˈhoʊpləsli] [əˈpɑːn][ðə; ði]
" **The girl in her confusion ran this way and that , gazing hopelessly upon the**
" 这 女孩 在 她 困惑 跑 这 方式 和 那 , 凝视 绝望地 之上 这
[məˈʃɪːnəri] ,
machinery ,
机械 ,

“女孩惊慌失措地四处乱跑，绝望地望着那些机器。”

[bʌt; bət] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈʌtərli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː ˈes] .
but evidently utterly unable to help us .
但 显然 完全地 无法 到 帮助 我们 .

但显然完全帮不上我们的忙。

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ɪnˈæktɪv] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [dɪˈstrʌkʃn] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] ,
To remain here inactive was not merely to invite destruction for ourselves ,
到 保持 这里 不活跃 曾是 不是 仅仅 到 邀请 破坏 为了 我们自己 ,
在此袖手旁观，不仅仅是自取灭亡，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [fɜr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfeɪljər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpɜːrɪpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɜːpəˈdɪ(ə)n] .
but was sure to bring certain failure upon the purpose of the expedition .
但 曾是 当然 到 带来 肯定 失败 之上 这 目的 的 这 远征 .

但这必然会给探险目的带来失败。

[ɔːl] [ʌv; əv][juː ˈes][bɪˈgæn] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [ɪn] [sɜːrtɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːpər][ˈhænd(ə)l] ,
All of us began instantly to look about in search of the proper handle ,
全部 的 我们 开始 即刻 到 看 关于 在 搜索 的 这 恰当的 处理 ,
我们所有人都立刻开始四处寻找合适的把手，

[ˈsiːzɪŋ] [ˈevri] [ˈkræŋk] [ænd; ənd] [wi:l] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [aɪ ˈtiː] .
seizing every crank and wheel in sight and striving to turn it .

抓住 每一个 曲柄 和 车轮 在 视线 和 努力 到 转动 它 。

抓住眼前的每一个曲柄和轮子，努力转动它们。

" [stɑːp] [ðæt] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , " [juː; jʊ] [meɪ] [set] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [rɔːŋ] .
" Stop that ! " shouted Mr . Edison , " you may set the whole thing wrong .

" 停止 那 ！ " 喊叫 先生 ． 爱迪生 ， " 你 可能 放 这 所有的 事物 错误的 ．

“住手！”爱迪生先生喊道，“你可能会把整个事情搞砸。”

[dəʊnt] [tʌtʃ] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [ˈlevər] .
Don't touch anything until we have found the right lever .

不 触碰 任何事物 直到 我们 有 成立 这 正确的 杠杆 ．

在我们找到正确的拉杆之前，不要碰任何东西。

" [bʌt; bət] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [moʊst] [ʌv; əv] [juː ˈes] [naʊ] [ˈʌtərli] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
" But to find that seemed to most of us now utterly beyond the power of

" 但 到 寻找 那 似乎 到 最多 的 我们 现在 完全地 超过 这 力量 的

[məen] ．

man ．
男人 ．

“但对我们大多数人来说，找到这一点似乎完全超出了人类的能力范围。”

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [depθ] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ˈmɪstər]
It was at this critical moment that the wonderful depth and reach of Mr

它 曾是 在 这 批判的 片刻 那 这 精彩的 深度 和 抵达 的 先生

． [ˈedɪsənz] [məˈkænɪk(ə)] [ˈdʒiːniəs] [dɪˈspleɪd] [ɪtˈself] ．

． **Edison's mechanical genius displayed itself** ．
． 爱迪生的 机械的 天才 显示 本身 ．

正是在这个关键时刻，爱迪生先生惊人的机械天赋和远见卓识展现了出来。

[hiː; hi] [stept] [bæk] , [ræn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈkwɪkli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪˈmens] [mæs] [ʌv; əv] [wiːlz] ,
He stepped back , ran his eyes quickly over the whole immense mass of wheels ,

他 步 后退 ， 跑 他的 眼睛 迅速地 超过 这 所有的 巨大 大量的 的 车轮 ，

他后退一步，目光迅速扫过那庞大的车轮群。

[ˈhændlz] , [ˈboʊltz] , [baːz] [ænd; ənd] [ˈlevərz] , [pɔːzd] [fɔːr; fər] [æɪn; ən] [ˈɪnstənt] , [æz; əz] [ɪf] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp]
handles , bolts , bars and levers , paused for an instant , as if making up

把手 ， 螺栓 ， 酒吧 和 杠杆 ， 暂停 为了 一个 立即的 ， 作为 如果 制作 向上

[hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

his mind ,
他的 头脑 ，

把手、螺栓、杆和杠杆，他停顿了一下，似乎在下定决心。

[ðen] [sed] [dɪˈsaɪdɪdli] , " [ðer; ðər] [aɪ ˈtiː] [ɪz] , " [ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [ˈkwɪkli] [ˈfɔːrwərd] ,
then said decidedly , " There it is , " and stepping quickly forward ,

然后 说 绝对地 ， " 那里 它 是 ， " 和 步进 迅速地 向前 ，

然后斩钉截铁地说：“就是这里，”并迅速向前迈了一步。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [wi:l] [əˈmɪd] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] ,
selected a small wheel amid a dozen others ,

已选 一个 小的 车轮 之中 一个 打 其他的 ，

在十几个轮子中，他挑出了一个小轮子。

[ɔːl] [ˈfɜːrniʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [səˈkʌmfərəns] [wɪð; wɪθ] [ˈhændlz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpaɪləts] [wiːl] ,
all furnished at the circumference with handles like those of a pilot's wheel ,

全部 提供 在 这 圆周 和 把手 喜欢 那些 的 一个 飞行员的 车轮 ，

所有部件的圆周上都装有类似领航舵轮的把手。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [kwɪk] [rentʃ] , [tɜːrnd] [aɪ ˈtiː] [hæf] - [wei] [əˈraʊnd] .
and giving it a quick wrench , turned it half - way around .

和 给予 它 一个 快的 扳手 ， 转向 它 一半 - 方式 大约 ．

然后迅速拧了一下，把它转了半圈。

[æ̯t; ət] [ðɪs] [ˈɪnstənt] , [ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˈʃaʊt] [fel] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪ] .

At this instant , a startling shout fell upon our ears .
在 这 立即的 , 一个 令人震惊 喊 跌倒 之上 我们的 耳朵 .

就在这时，一声惊天动地的喊叫声传入我们的耳中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [ˈklætər] [brˈhaɪnd][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːrnɪŋ] , [wiː; wi] [sɔː] [θriː]

There was a thunderous clatter behind us , and , turning , we saw three
那里 曾是 一个 雷鸣 哒 在后面 我们 , 和 , 转弯 , 我们 锯 三

[dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈmaːʃɪənz] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .

gigantic Martians rushing forward .
巨大 火星 人 匆忙 向前 .

我们身后传来一声雷鸣般的巨响，我们转过身，看到三个巨大的火星 人朝我们冲了过来。

[ˈtʃæptər] [ˌfɪftiːn]

CHAPTER FIFTEEN
章 十五

第十五章

[ˈvendʒəns] [ɪz] [ˈaʊərz]

VENGEANCE IS OURS
复仇 是 我们的

复仇属于我们

" [swiːp] [ðem; ðəm] !

" Sweep them !
" 扫 他们 !

扫荡他们！

[swiːp] [ðem; ðəm] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] , [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [tuː; tə] [ber]

sweep them ! " shouted Colonel Smith , as he brought his disintegrator to bear
扫 他们 ! " 喊叫 上校 史密斯 , 作为 他 带来 他的 粉碎机 到 熊

.
:
.

“扫荡他们！”史密斯上校喊道，同时挥动着他的分解器。

[ˈmɪstər] . [ˈfɪlɪps] [ænd; ənd][aɪ] [ˈɪnstəntli] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [swept] [ðə; ðɪ]

Mr . Phillips and I instantly followed his example , and thus we swept the
先生 . 菲利普斯 和 我 即刻 随后 他的 例子 , 和 因此 我们 扫荡 这

[ˈmaːʃɪənz] [ˈɪntuː] [ɪˈtɜːrnəti] ,

Martians into eternity ,
火星 人 进入 永恒 ,

菲利普斯先生和我立刻效仿他的做法，就这样，我们将火星 人带入了永恒。

[waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ˈkuːlli] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [məˌnɪpjəˈleɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːl] .

while Mr . Edison coolly continued his manipulations of the wheel .
尽管 先生 . 爱迪生 冷静地 持续 他的 操纵 的 这 车轮 .

而爱迪生先生则冷静地继续摆弄着车轮。

[ðə; ðɪ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [brˈkeɪm] [əˈpærənt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]

The effect of what he was doing became apparent in less than half a minute
这 影响 的 什么 他 曾是 正在做 成为 明显 在 较少的 比 一半 一个 分钟

.
:
.

不到半分钟，他所做的事情的效果就显现出来了。

[ə; eɪ] [ˈʃɪvər] [ræən] [θruː] [ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv] [məˈʃɪːnəri] [ænd; ənd] [ˈʃʊk] [ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪər] [ˈbɪldɪŋ] .

A shiver ran through the mass of machinery and shook the entire building .
一个 颤抖 跑 通过 这 大量的 的 机械 和 摇晃 这 全部的 建筑 .

一阵颤栗席卷了整套机器设备，震动了整栋大楼。

" [lʊk] ！
" **Look** ！
" 看 ！

“看！

[lʊk] ！ " [kraɪd] ['sɪdni] ['fɪlɪps] ， [hu:] [hæd; həd] [stept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ．
Look ！ " cried Sydney Phillips , who had stepped a little apart from the others .
看 ！ " 哭 悉尼 菲利普斯 ， who 有 步 一个 小的 除 从 这 其他的 ．
“看！”悉尼·菲利普斯喊道，他当时已经和其他人拉开了一点距离。

[wi; wi][ɔ:l][ræn][tu;: tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ]
We all ran to his side and found ourselves in front of a great window which
我们 全部 跑 到 他的 边 和 成立 我们自己 在 正面 的 一个 伟大的 窗户 哪个
[ˈoʊpənd] [θru:] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ，
opened through the side of the engine ,
打开 通过 这 边 的 这 引擎 ，
我们都跑到他身边，发现自己站在一扇从发动机侧面打开的大窗户前。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪˈti:] ．
giving a view of what lay in front of it .
给予 一个 看法 的 什么 躺 在 正面 的 它 ．
展现眼前的景象。

[ðer; ðər] ， ['gli:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [laɪts] ， [wi; wi] [sɔ:l] ['sə:tɪs] ['meɪdʒər] ，
There , gleaming in the electric lights , we saw Syrtis Major ,
那里 ， 闪闪发光 在 这 电的 灯 ， 我们 锯 叙尔蒂斯 主要的 ，
在灯光的照射下，我们看到了闪闪发光的叙尔特斯大洋。

[ɪts] ['wɔ:tərz] ['wɔ:ʃɪŋ] [haɪ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['paʊər] [haʊs] ．
its waters washing high against the walls of the vast power house .
它是 水 洗涤 高的 反对 这 墙壁 的 这 广阔的 力量 房子 ．
洪水猛烈地拍打着巨大发电厂的墙壁。

['rʌnɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:r] ，
Running directly out from the shore ,
跑步 直接地 出去 从 这 支撑 ，
从岸边直接延伸出去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [mə'tæɪlɪk] [geɪt] [æt; ət] [li:st] - [ja:dz] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] ['raɪzɪŋ]
there was an immense metallic gate at least 400 yards in length and rising
那里 曾是 一个 巨大 金属 门 在 至少 - 码 在 长度 和 上升
[θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['lev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər] ．
three hundred feet above the present level of the water .
三 百 脚 多于 这 展示 等级 的 这 水 ．
那里有一道巨大的金属闸门，至少有 400 码长，高出当前水面 300 英尺。

[ðɪs] [greɪt] [geɪt] [wʌz; wəz] ['sləʊli] ['swɪŋɪŋ] [əˈpɑːn][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)] [hɪndʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt]
This great gate was slowly swinging upon an invisible hinge in such a manner that
这 伟大的 门 曾是 缓慢地 摇摆 之上 一个 无形的 合页 在 这样的 一个 方式 那
[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [aɪˈti:] [wʊd] ['eɪdəntli] [stænd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sə:tɪs] ['meɪdʒər]
in a few minutes it would evidently stand across the current of the Syrtis Major
在 一个 很少 分钟 它 会 显然 站立 穿过 这 当前的 的 这 叙尔蒂斯 主要的
[æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlz] ．
at right angles .
在 正确的 角度 ．
这扇巨大的门正沿着看不见的铰链缓缓摆动，几分钟后，它显然会与锡尔特斯大河的水流呈直角相交。

[bɪˈjɑ:nd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [geɪt] ， [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ．
Beyond was a second gate , which was moving in the same manner .
超过 曾是 一个 第二 门 ， 哪个 曾是 移动 在 这 相同的 方式 ．
门后还有第二道门，它以同样的方式移动着。

[ˈfɜːrðər] [ɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜːrd] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðən] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ,
Further on was a third gate , and then another , and another ,
更远 在 曾是 一个 第三 门 , 和 然后 其他 , 和 其他 ,
再往前走是第三道门, 然后又是一道, 再一道。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ,
as far as the eye could reach ,
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,
目之所及之处,

[ˈeɪdɪəntli] [ɪkˈstendɪŋ] [ɪn][æn; ən][ʌnˈbrʊkən] [ˈsɪrɪːz] [kəmˈpliːtli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [streɪt] .
evidently extending in an unbroken series completely across the great strait .
显然 扩展 在 一个 未破 系列 完全地 穿过 这 伟大的 海峡 .
显然, 它以连续不断的序列完全横跨大海峡。

[æz; əz][ðə; ði] [geɪts] , [wɪð; wɪθ] [əkˈseləreɪtɪd] [ˈmoʊʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [kɔːt] [ðem; ðəm] , [klændʒ]
As the gates , with accelerated motion when the current caught them , clanged
作为 这 大门 , 和 加速 运动 什么时候 这 当前的 捕捉 他们 , 叮当作响
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
水流冲击闸门, 闸门加速运动, 发出叮当作响的声音。

[wiː; wi] [brɪˈheld] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)l] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [stɑːpt] [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] .
we beheld a spectacle that almost stopped the beating of our hearts .
我们 观看 一个 奇观 那 几乎 停止 这 殴打 的 我们的 心 .
我们目睹了一场几乎令我们心跳停止的奇观。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈsəːtɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ɪtˈself] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
The great Syrtis seemed to gather itself for a moment ,
这 伟大的 叙尔蒂斯 似乎 到 收集 本身 为了 一个 片刻 ,
浩瀚的叙尔提斯河仿佛短暂地凝聚了力量。

[ænd; ənd] [ðən] [aɪˈtiː] [liːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [ɪts] [ˈwɔːtərz][ˈɪntuː][wʌn][væst]
and then it leaped upon the obstruction and buried its waters into one vast
和 然后 它 跳跃 之上 这 梗阻 和 埋葬 它是 水 进入 一 广阔的
[ˈfoʊmɪŋ] [ˈgaɪzər] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ˈskaɪwərd] .
foaming geyser that seemed to shoot a thousand feet skyward .
起泡 喷泉 那 似乎 到 射击 一个 千 脚 向天空 .
然后它跃过障碍物, 将水倾泻成一个巨大的泡沫喷泉, 仿佛喷射到千尺高的天空。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmet(ə)l] [geɪts] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði] [ˈɑːk] , [ðoʊ] [ˈberɪd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [saɪt] [ɪn]
But the metal gates withstood the shock , though buried from our sight in
但 这 金属 大门 经受住了考验 这 震惊 , 尽管 埋葬 从 我们的 视线 在
[ðə; ði] [ˈsiːðɪŋ] [waɪt] [mæs] ,
the seething white mass ,
这 沸腾 白色的 大量的 ,
但是, 尽管被淹没在沸腾的白色浪花中, 我们无法看到, 但金属大门经受住了冲击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæfəld] [ˈwɔːtərz] [ˈɪnstəntli] [swɜːld] [əˈraʊnd] [ɪn][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈedɪz] ,
and the baffled waters instantly swirled around in ten thousand gigantic eddies ,
和 这 困惑 水 即刻 旋转 大约 在 十 千 巨大 涡流 ,
受惊的海水瞬间翻腾成上万个巨大的漩涡,

[ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈʌndeɪt] [ðə; ði] [ˈpaʊər]
rising to the level of our window and beginning to inundate the power
上升 到 这 等级 的 我们的 窗户 和 开始 到 淹没 这 力量
[ˈhaʊs] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈferli] [kəmˈpriːhendɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈperəl] .
house before we fairly comprehended our peril .
房子 前 我们 相当 理解 我们的 危险 .
水位上升到我们窗户的高度, 在我们还没完全意识到危险之前, 水就开始淹没发电厂。

" [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][wɜːrk] , " [sed] ['mɪstər] .['edɪsən] , ['smaɪlɪŋ] ['grɪmli] .

" **We have done the work , " said Mr . Edison , smiling grimly .**
" 我们 有 完毕 这 工作 , " 说 先生 : 爱迪生 , 微笑 阴沉沉地 :

“我们已经完成了这项工作,”爱迪生先生苦笑着说。

" [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flʌd] [bə'stɪs] [ə'pɑːn][juː 'es] .

" **Now we had better get out of this before the flood bursts upon us .**
" 现在 我们 有 更好的 得到 出去 的 这 前 这 洪水 爆发 之上 我们 :

“现在我们最好在洪水爆发之前离开这里。”

" [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [keɪm] [nʌn] [tuː] [suːn] .

" **The warning came none too soon .**
" 这 警告 来了 没有任何 也 很快 :

警告来得正是时候。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][aɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

It was necessary to act upon it at once if we would save our lives .
它 曾是 必要的 到 行为 之上 它 在 一次 如果 我们 会 节省 我们的 生活 :

为了保住性命,我们必须立即采取行动。

['iːv(ə)n] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi]

Even before we could reach the entrance to the long passage through which we
甚至 前 我们 可以 抵达 这 入口 到 这 长的 通道 通过 哪个 我们

[hæd; həd] [kʌm] [ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['endʒɪn] [ruːm] ,

had come into the great engine room ,
有 来 进入 这 伟大的 引擎 房间 ,

甚至在我们到达通往我们进入巨大机房的那条长通道的入口之前,

[ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] ['rɪzn] [hæf] - [wei] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [niːz] .

the water had risen half - way to our knees .
这 水 有 升起 一半 - 方式 到 我们的 膝盖 :

水位已经涨到我们膝盖一半的位置了。

['kɜːrn(ə)l] [smɪθ] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['aɪnə] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [led][ðə; ði] [wei] .

Colonel Smith , catching Aina under his arm , led the way .
上校 史密斯 , 捕捉 艾娜 在下面 他的 手臂 , 引领 这 方式 :

史密斯上校用胳膊搂着艾娜, 带头前进。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædənd] ['tɔːrənt] [brɪ'haɪnd] ['defnd] [juː 'es] .

The roar of the maddened torrent behind deafened us .
这 吼 的 这 疯狂的 激流 在后面 耳聋 我们 :

身后狂奔的洪流发出震耳欲聋的轰鸣声, 震得我们耳膜嗡嗡作响。

[æz; əz][wiː; wi][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['faːləʊd] [juː 'es] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd]

As we ran through the passage the water followed us , with a wicked
作为 我们 跑 通过 这 通道 这 水 随后 我们 , 和 一个 邪恶

['swɪʃɪŋ] [saʊnd] ,

swishing sound ,
嗖嗖声 声音 ,

我们跑过通道时, 水流伴随着我们身后传来一阵刺耳的嗖嗖声。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] [niːz] ; [ɪn][ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]

and within five seconds it was above our knees ; in ten seconds
和 之内 五 秒 它 曾是 多于 我们的 膝盖 ; 在 十 秒

[ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [weɪsts] .

up to our waists .
向上 到 我们的 腰部 :

五秒钟之内, 水就漫过了我们的膝盖; 十秒钟之内, 水就漫到了我们的腰部。

[ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [swept] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

The great danger now was that we should be swept from our feet ,
这 伟大的 危险 现在 曾是 那 我们 应该 是 扫荡 从 我们的 脚 ,

现在最大的危险是我们可能会被彻底击垮。

[ænd; ʌnd][wʌns] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['tɔːrənt] [ðer; ðər] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and once down in that torrent there would have been little chance of our
和 一次 向下 在 那 激流 那里 会 有 到过 小的 机会 的 我们的
[ˈevər] ['getɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] ['hedz] [əˈbʌv] [ɪts][ˈlev(ə)l] .
ever getting our heads above its level .
曾经 获得 我们的 头部 多于 它是 等级 .

一旦被卷入那湍急的河水中，我们就几乎没有机会再把头抬出水面了。

[səˈpɔːrtɪŋ] [ɑːrˈselvz] [æz; əz] [best] [wiː; wi][kəd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [wiː; wi] [ˈpɑːrtli]
Supporting ourselves as best we could with the aid of the walls , we partly
支持 我们自己 作为 最好的 我们 可以 和 这 援助 的 这 墙壁 , 我们 部分
[ræn] ,
ran ,
跑 ,

我们尽可能地借助墙壁支撑自己，部分路程是跑着完成的。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [ˈpɑːrtli] [swept] [əˈlɔːŋ] ,
and were partly swept along ,
和 是 部分 扫荡 沿着 ,

并部分地被卷入其中，

[ʌnˈtɪl] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ʌnd] [ɪˈmɜːrdʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
until when we reached the outer end of the passage and emerged into the
直到 什么时候 我们 达到 这 外 结尾 的 这 通道 和 出现 进入 这
[ˈoʊpən] [er] ,
open air ,
打开 空气 ,

直到我们到达通道的尽头，来到开阔地带。

[ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz] [swəːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃəʊldəz] .
the flood was swirling about our shoulders .
这 洪水 曾是 旋转 关于 我们的 肩膀 .

洪水在我们肩头翻滚。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [klʌtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrnəˈment(ə)] [wɜːrk]
Here there was an opportunity to clutch some of the ornamental work
这里 那里 曾是 一个 机会 到 离合器 一些 的 这 装饰 工作
[səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] ,
surrounding the doorway ,
周围 这 门口 ,

这里有机会抓住一些门框周围的装饰物，

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ˈaʊər; ɑːr][mæd] [ˈprɑːgres] ,
and thus we managed to stay our mad progress ,
和 因此 我们 管理 到 停留 我们的 疯狂的 进步 ,

因此，我们得以阻止我们疯狂的前进。

[ænd; ʌnd] [ˈgrædʒuəli] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
and gradually to work out of the current until we found that the water ,
和 逐步地 到 工作 出去 的 这 当前的 直到 我们 成立 那 这 水 ,

并逐渐摆脱水流，直到我们发现水，

[ˈhævɪŋ] [naʊ] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [sprɛd] , [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈgen] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz]
having now an abundance of room to spread , had fallen again as low as
拥有 现在 一个 丰富 的 房间 到 传播 , 有 倒下 再次 作为 低的 作为
[ˈaʊər; ɑːr] [niːz] .
our knees .
我们的 膝盖 .

现在有了充足的活动空间，我们又一次跌倒在地，只剩下膝盖那么低。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['θʌndə] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] ['tʌmbliŋ] [br'haɪnd][ju: 'es] ,
But suddenly we heard the thunder of the banks tumbling behind us ,
但突然我们听到这雷的这银行翻滚在后面我们 ;
但突然间, 我们听到身后河岸坍塌的雷鸣声。

[ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ænd] [left] ,
and to the right and left ,
和到这正确的和左边 ;
向右和向左,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [graʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'li:st] ['wɔ:tər][æz; əz][,aɪ 'ti:] [spræŋ] [θru:] [ðə; ði]
and the savage growl of the released water as it sprang through the
和这野蛮的咆哮的这发布水作为它弹簧通过这
[bri:tʃɪz] .
breaches .
违规行为 .
以及水从缺口喷涌而出时发出的凄厉咆哮声。

[tu:; tə][maɪ] ['daɪŋ] [deɪ] , [aɪ] [θɪŋk] ,
To my dying day , I think ,
到 我的 垂死 天 , 我 思考 ,
直到我生命的尽头, 我想,

[aɪ][æɪ; əɪ][nɔ:t] [fər'get] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['flu:ɪd] ['kɑ:ləm] [ðæt] [bɜ:rst] [θru:] [ðə; ði][daɪk]
I shall not forget the sight of a great fluid column that burst through the dike
我 将 不是 忘记 这 视线 的 一个 伟大的 体液 柱子 那 爆裂 通过 这 堤
[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [tri:z] ,
at the edge of the grove of trees ,
在 这 边缘 的 这 树林 的 树木 ,
我永远不会忘记那壮观的景象: 一股巨大的液体柱从树林边缘的堤坝上喷涌而出。

[ænd; ænd] , [baɪ][ðə; ði] [trə'mendəs] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ɪts] [rʌʃ] , [si:md] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɔ:lɪd] [θɪŋ] .
and , by the tremendous impetus of its rush , seemed turned into a solid thing .
和 , 经过 这 巨大的 动力 的 它是 匆忙 , 似乎 转向 进入 一个 坚硬的 事物 .
在奔涌的巨大推动下, 它似乎变成了一个坚实的东西。

[laɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ræm] , [,aɪ 'ti:] [plau] [ðə; ði][sɔɪl][tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['twenti] [fi:t] ,
Like an enormous ram , it plowed the soil to a depth of twenty feet ,
喜欢 一个 巨大的 内存 , 它 犁过的 这 土壤 到 一个 深度 的 二十 脚 ,
它像一只巨大的公羊, 犁出了二十英尺深的土壤。

[ʌp'ru:tɪŋ] ['eɪkəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [tri:z] [laɪk] ['stʌbl] [tɜ:rnd] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['pləʊʃer] .
uprooting acres of the immense trees like stubble turned over by the plowshare .
连根拔起 英亩 的 这 巨大 树木 喜欢 茬 转向 超过 经过 这 耩 .
像犁铧翻动茬子一样, 连根拔起成片的参天大树。

[ðə; ði] [ʌprɔ:r] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɔ:f(ə)l] [ðæt] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] [ɪnstənt] [ðə; ði] [ku:lɪst] [ʌv; əv][ju: 'es][ɒ:st] ['aʊər; ɑ:r]
The uproar was so awful that for an instant the coolest of us lost our
这 骚动 曾是 所以 可怕 那 为了 一个 立即的 这 最酷 的 我们 丢失的 我们的
[self] - [kən'troʊl] .
self - control .
自己 - 控制 .
骚动如此可怕, 以至于我们当中最冷静的人也瞬间失去了自制力。

[jet] [wi:; wi] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nɔ:t][ðə; ði]['fræk(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [tu:; tə] [weɪst] .
Yet we knew that we had not the fraction of a second to waste .
然而 我们 知道 那 我们 有 不是 这 分数 的 一个 第二 到 浪费 .
然而, 我们知道我们一秒钟都不能浪费。

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bəŋks][hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'gen] ['ræpɪdli][tu:; tə][raɪz] [ə'baʊt]
The breaking of the banks had caused the water again rapidly to rise about
这 打破 的 这 银行 有 导致 这 水 再次 快速 到 上升 关于
[ju: 'es] .
us :
我们 :

堤岸决堤导致水位再次迅速上涨，淹没了我们。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [weɪsts] .
In a little while it was once more as high as our waists .
在 一个 小的 尽管 它 曾是 一次 更多的 作为 高的 作为 我们的 腰部 :

没过多久，水位又涨到了我们的腰部。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] , ['defnd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]
In the excitement and confusion , deafened by the noise and blinded by the
在 这 激动 和 困惑 , 耳聋 经过 这 噪音 和 失明 经过 这
['flaɪɪŋ] [foʊm] ,
flying foam ,
飞行 泡沫 ,

在兴奋和混乱中，耳鸣声震耳欲聋，飞溅的泡沫遮蔽了双眼，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [bɪ'klʌmɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .
we were in danger of becoming separated in the flood .
我们 是 在 危险 的 成为 分开 在 这 洪水 :

洪水差点让我们走散。

[wi:; wi][noʊ] [ɔ:ŋgər] [nu:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz][ðə; ði] [tri:] [baɪ] [hu:z] [eɪd][wi:; wi]
We no longer knew certainly in what direction was the tree by whose aid we
我们 不 更长 知道 当然 在 什么 方向 曾是 这 树 经过 谁 援助 我们
[hæd; həd] [ə'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪp] .
had ascended from the electrical ship .
有 上升 从 这 电气 船 :

我们已经不再确切知道那棵树在哪个方向，我们曾借助它从电力船上爬下来。

[wi:; wi] [pʊʃt] [fɜ:rst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , ['stægərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tərz]
We pushed first one way and then another , staggering through the rushing waters
我们 推动 第一的 一 方式 和 然后 其他 , 令人震惊 通过 这 匆忙 水
[ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
in search of it .
在 搜索 的 它 :

我们先朝一个方向走，然后又朝另一个方向走，跌跌撞撞地穿过湍急的水流去寻找它。

['faɪnəli] [wi:; wi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ə'ʌər; ɑ:r] [streŋθ] ['hɜ:ɪd]
Finally we succeeded in locating it , and with all our strength hurried
最后 我们 成功了 在 定位 它 , 和 和 全部 我们的 力量 慌忙
[tɔ:rd] [aɪ 'ti:] .
toward it .
朝向 它 :

最后我们终于找到了它，我们用尽全力朝它跑去。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɡloʊb] [ʌv; əv][mɑ:rz][hæd; həd] [bɪn] [splɪt] [ə'sʌndər] ,
Then there came a noise as if the globe of Mars had been split asunder ,
然后 那里 来了 一个 噪音 作为 如果 这 地球 的 火星 有 到过 分裂 分离 ,

随后传来一声巨响，仿佛火星星球被撕裂开来一般。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɡreɪt] [hed] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [hə:lɪd] [ɪt'self] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sɔɪl] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ,
and another great head of water hurled itself down upon the soil before us ,
和 其他 伟大的 头 的 水 投掷 本身 向下 之上 这 土壤 前 我们 ,

又一股巨大的水流向我们面前的土地倾泻而下。

[ænd; ɐnd] , [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [sprɛd] , [bɔːrd] [ə; eɪ][væst][ˈkævəti][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and , without taking time to spread , bored a vast cavity in the ground ,
和 , 没有 采取 时间 到 传播 , 无聊的 一个 广阔的 空腔 在 这 地面 ,
而且, 它没有花时间扩散, 就在地面上钻出了一个巨大的洞穴。

[ænd; ɐnd] [skuːpt] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ə; eɪ]
and scooped out the whole of the grove before our eyes as easily as a
和 抢先报道 出去 这 所有的 的 这 树林 前 我们的 眼睛 作为 容易地 作为 一个
[ˈɡɑːrdnər] [lɪfts] [ə; eɪ][sɑːd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [speɪd] .
gardener lifts a sod with his spade .
园丁 电梯 一个 草皮 和 他的 铲 .
他们在我们眼前轻松地挖走了整片树林, 就像园丁用铲子挖起一块草皮一样。

[ˈaʊər; ɑːr][ləst] [hoʊp][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
Our last hope was gone .
我们的 最后的 希望 曾是 已消失 .
我们最后的希望也破灭了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈraʊnd] [juː ˈes][sæŋk] [əˈɡen] ,
For a moment the level of the water around us sank again ,
为了 一个 片刻 这 等级 的 这 水 大约 我们 沉没 再次 ,
那一刻, 我们周围的水位再次下降了。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [pɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪˈmens] [ɛkskəˈveɪ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [groʊv] [hæd; həd] [stəd] ,
as it poured into the immense excavation where the grove had stood ,
作为 它 倾倒 进入 这 巨大 挖掘 在哪里 这 树林 有 站立 ,
当它涌入曾经是树林所在之处的巨大挖掘坑时,

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [riːɪnˈfɔːrst] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [ænd; ɐnd][brɪˈɡæn] [wʌnz] [mɔːr]
but in an instant it was reinforced from all sides and began once more
但 在 一个 立即的 它 曾是 加强型 从 全部 侧面 和 开始 一次 更多的
[ˈræpɪdli] [tuː; tə] [raɪz] .
rapidly to rise .
快速 到 上升 .
但瞬间, 它从四面八方得到加固, 并再次迅速上升。

[wiː; wi] [geɪv] [ɑːrˈselvz] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] , [ænd; ɐnd] , [ɪnˈdiːd] , [ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈeni] [ˈpɑːsəb(ə)]
We gave ourselves up for lost , and , indeed , there did not seem any possible
我们 给予 我们自己 向上 为了 丢失的 , 和 , 的确 , 那里 做过 不是 似乎 任何 可能的
[hoʊp][ʌv; əv][sælˈveɪ(ə)n] .
hope of salvation .
希望 的 救恩 .
我们已认命, 认为自己必败无疑, 而且, 似乎没有任何获救的希望。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstreməti] [aɪ] [sɔː] [ˈkɜːrn(ə)] [smɪθ] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˈaɪnə] ,
Even in the extremity I saw Colonel Smith lifting the form of Aina ,
甚至 在 这 末端 我 锯 上校 史密斯 举重 这 形式 的 艾娜 ,
即使在危急关头, 我也看到史密斯上校托起了艾娜的身影。

[huː] [hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrdʒɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
who had fainted , above the surface of the surging water ,
WHO 有 昏厥 , 多于 这 表面 的 这 滔滔 水 ,
他昏倒在汹涌的水面上,

[waɪl] [ˈsɪdni] [ˈfɪlɪps] [stəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ɐnd] [ˈeɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði]
while Sydney Phillips stood by his side and aided him in supporting the
尽管 悉尼 菲利普斯 站立 经过 他的 边 和 协助 他 在 支持 这
[ʌnˈkɑːnʃəs] [ɡɜːrl] .
unconscious girl .
无意识 女孩 .
悉尼·菲利普斯站在他身边, 帮助他扶住昏迷的女孩。

" [wiː; wi] [steɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [lɔːŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [saʊnd] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] .
" **We stayed a little too long** , " **was the only sound I heard from Mr** .
" 我们 入住 一个 小的 也 长的 , " 曾是 这 仅有的 声音 我 听到 从 先生 .
[ˈedɪsən] .
Edison .
爱迪生 .

“我们待的时间有点太长了，”这是我从爱迪生先生那里听到的唯一声音。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [haʊs] [ˈpɑːrʃəli] [prəˈtektɪd] [juː ˈes] [əˈɡenst] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]
The huge bulk of the power house partially protected us against the force of
这 巨大的 大部分 的 这 力量 房子 部分 受保护 我们 反对 这 力量 的
[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ,
the current ,
这 当前的 ,

发电厂庞大的体积在一定程度上保护我们免受水流冲击。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [spʌn] [juː ˈes] [əˈraʊnd] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈedɪz] .
and the water spun us around in great eddies .
和 这 水 旋转 我们 大约 在 伟大的 涡流 .

水流带着我们旋转，形成巨大的漩涡。

[ðɪːz] [swept] [juː ˈes] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [bʌt; bət] [jet] [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [klɪŋ] [təˈɡeðər] ,
These swept us this way and that , but yet we managed to cling together ,
这些 扫荡 我们 这 方式 和 那 , 但 然而 我们 管理 到 黏着 一起 ,
these changes let us drift everywhere , but we were still united .
这些变故让我们四处漂泊，但我们最终还是团结在一起。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [ɪn] [deθ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈtiː] .
determined not to be separated in death if we could avoid it .
决定 不是 到 是 分开 在 死亡 如果 我们 可以 避免 它 .

我们决心如果可以避免，就不要在死亡时分离。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kraɪ] [ræŋ] [aʊt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] :
Suddenly a cry rang out directly above our heads :
突然 一个 哭 响铃 出去 直接地 多于 我们的 头部 :

突然，我们头顶上方传来一声喊叫：

" [dʒʌmp][fɔːr; fər][jɔːr; jər][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] !
" **Jump for your lives , and be quick !**
" 跳 为了 你的 生活 , 和 是 快的 !
" "快跳啊，快点！ "

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][ˈendz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [roʊps] [splæft] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
" **At the same instant the ends of several ropes splashed into the water** .
" 在 这 相同的 立即的 这 结束 的 一些 绳索 溅起 进入 这 水 .
" "就在同一瞬间，几根绳子的末端溅入了水中。"

[wiː; wi] [ɡlɑːnst] [ˈʌpwərd] , [ænd; ənd][ðər; ðər] , [wɪˈðɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈjɑːdz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] ,
We glanced upward , and there , within three or four yards of our heads ,
我们 瞥了一眼 向上 , 和 那里 , 之内 三 或者 四 码 的 我们的 头部 ,
we looked up , and there , within three or four yards ,
我们抬头望去，只见就在离我们头顶三四码的地方，

[hʌŋ] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪkl] [ʃɪp] , [wɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ˈmuəd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
hung the electrical ship , which we had left moored at the top of the tree .
悬挂 这 电气 船 , 哪个 我们 有 左边 系泊 在 这 顶部 的 这 树 .
we moored the electric boat at the top of the tree .
我们把停泊在树顶的电力船挂了起来。

[tɑːm] , [ðə; ði][ˈekspɜːrt] [ɪˈlekˈtrɪʃn] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈedɪsənz] [ʃɑːp] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn]
Tom , the expert electrician from Mr . Edison's shop , who had remained in
汤姆 , 这 专家 电工 从 先生 . 爱迪生的 店铺 , who 有 剩余 在
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
charge of the ship ,
收费 的 这 船 ,

来自爱迪生先生店里的电工专家汤姆，一直负责管理这艘船。

[hæd; həd][ˈnevər][wʌns][dri:mɪd][ˈʌv; əv][sʌtʃ][ə; eɪ][θɪŋ][æz; əz][ˈdezətɪŋ][ju:ˈes].
had never once dreamed of such a thing as deserting us .

有 绝不 一次 梦见 的 这样的 一个 事物 作为 逃兵 我们 :

他做梦也没想到会有抛弃我们的这种事。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi][sɔ:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˈbɜ:rstɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði][dæm],
The moment he saw the water bursting over the dam ,

这 片刻 他 锯 这 水 爆发 超过 这 坝 ,

当他看到洪水冲破大坝的那一刻,

[ænd; ənd][ˈeɪdəntli][ˈflʌdɪŋ][ðə; ði][ˈbɪldɪŋ][wɪtʃ][wi:; wi][hæd; həd][ˈentəd], [hi:; hi][kæst][ɔ:f][hɪz; ɪz]
and evidently flooding the building which we had entered , he cast off his
和 显然 洪水 这 建筑 哪个 我们 有 进入 , 他 投掷 离开 他的
[ˈmu:ɪŋz],
moorings ,
系泊 ,

显然, 他挣脱了束缚, 淹没了我们进入的那栋建筑物。

[æz; əz][wi:; wi][ˈsʌbsɪkwəntli][ˈlɜ:rnɪd], [ænd; ənd][ˈhɒvəd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈentrəns][tu:; tə][ðə; ði][ˈpaʊər]
as we subsequently learned , and hovered over the entrance to the power
作为 我们 随后 学习 , 和 悬停 超过 这 入口 到 这 力量
[haʊs],
house ,
房子 ,

正如我们后来了解到的, 当时我们正盘旋在发电厂入口上方,

[ˈgetɪŋ][æz; əz][loʊ][daʊn][æz; əz][ˈpa:səb(ə)][ænd; ənd][ˈki:pɪŋ][ə; eɪ][ˈɑ:rp][wɑ:tʃ][fɔ:r; fər][ju:ˈes].
getting as low down as possible and keeping a sharp watch for us .

获得 作为 低的 向下 作为 可能的 和 保持 一个 锋利的 手表 为了 我们 :

尽可能降低高度, 并为我们密切监视。

[bʌt; bət][moʊst][ˈʌv; əv][ðə; ði][ɪˈlektɹɪk][laɪts][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][hæd; həd][bɪn][ˈkæɪɪd][daʊn][baɪ][ðə; ði]
But most of the electric lights in the vicinity had been carried down by the
但 最多 的 这 电的 灯 在 这 附近 有 到过 携带 向下 经过 这
[fɜ:rst][rʌʃ][ˈʌv; əv][ˈwɔ:tər],
first rush of water ,
第一的 匆忙 的 水 ,

但附近的大部分电灯都被第一波洪水冲走了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈdɑ:rkənəs][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][si:] [ju:ˈes][wen][wi:; wi][ɪˈmɜ:rdʒd][frʌm; frəm][ðə; ði]
and in the darkness he did not see us when we emerged from the
和 在 这 黑暗 他 做过 不是 看 我们 什么时候 我们 出现 从 这
[ˈentrəns].
entrance .
入口 :

在黑暗中, 当我们从入口出来时, 他没有看到我们。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈæftər][ðə; ði][ˈswi:pɪŋ][əˈweɪ][ˈʌv; əv][ðə; ði][ɡroʊv][ˈʌv; əv][tri:z][hæd; həd][əˈlaʊd]
It was only after the sweeping away of the grove of trees had allowed
它 曾是 仅有的 后 这 扫荡 离开 的 这 树林 的 树木 有 允许
[ə; eɪ][flʌd][ˈʌv; əv][laɪt][tu:; tə][stri:m][əˈpa:n][ðə; ði][si:n][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈklʌstər][ˈʌv; əv][ɪˈlektɹɪk][læmps]
a flood of light to stream upon the scene from a cluster of electric lamps
一个 洪水 的 光 到 溪流 之上 这 场景 从 一个 簇 的 电的 灯

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈdɪstənt][ˈpɔ:r(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɑ:n][ðə; ði][ˈsə:tɪs][ðæt][hæd; həd][nɑ:t][jet][ˈɡɪv(ə)n][wei][ðæt]
on a distant portion of the bank on the Syrtis that had not yet given way that
在 一个 遥远 部分 的 这 银行 在 这 叙尔蒂斯 那 有 不是 然而 给定 方式 那
[hi:; hi][kɔ:t][saɪt][ˈʌv; əv][ju:ˈes].
he caught sight of us .
他 捕捉 视线 的 我们 :

直到树林被扫除, 远处锡尔提斯河岸上尚未被冲毁的一簇电灯照亮了整个场景, 他才看到了我们。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə] [ə'trækt] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Immediately he began to shout to attract our attention ,
立即地 他 开始 到 喊 到 吸引 我们的 注意力 ,
他立刻开始大声喊叫，试图引起我们的注意。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['ʌprɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
but in the awful uproar we could not hear him .
但 在 这 可怕 骚动 我们 可以 不是 听到 他 .
但在可怕的骚动中，我们听不到他的声音。

[ˈgetɪŋ] [tə'geðər] [ɔ:l][ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn] ,
Getting together all the ropes that he could lay his hands on ,
获得 一起 全部 这 绳索 那 他 可以 躺 他的 双手 在 ,
他把能找到的所有绳子都收集了起来，

[hiː; hi] [stiəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [də'rektli; da'rektli]['oʊvər][juː 'es] ,
he steered the ship to a point directly over us ,
他 转向 这 船 到 一个 观点 直接地 超过 我们 ,
他把船开到了我们正上方的位置，

[ænd; ənd] [ðen] [draːpt] [daʊn] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [flʌd] .
and then dropped down within a few yards of the boiling flood .
和 然后 掉落 向下 之内 一个 很少 码 的 这 沸腾 洪水 .
然后落到离沸腾的洪水几码远的地方。

[naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,
Now as he hung over our heads ,
现在 作为 他 悬挂 超过 我们的 头部 ,
现在，他悬在我们头顶上方，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtər] [ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['veri] [neks] [ænd; ənd] [stiɪl] ['swɪftli] ['raɪzɪŋ] , [hiː; hi]
and saw the water up to our very necks and still swiftly rising , **he**
和 锯 这 水 向上 到 我们的 非常 脖子 和 仍然 迅速地 上升 , 他
[ˈʃaʊtɪd] [ə'gen] :
shouted again :
喊叫 再次 :
他看到水已经淹到我们的脖子，而且还在迅速上涨，便再次喊道：

" [kætʃ] [hoʊld] , [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] !
" **Catch hold , for God's sake !**
" 抓住 抓住 , 为了 神的 清酒 !
“看在上帝的份上，抓住它！ ”

" [ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈsekəndɪd] [hɪz; ɪz] [kraɪz] .
" **The three men who were with him in the ship seconded his cries** .
" 这 三 男人 WHO 是 和 他 在 这 船 附议 他的 哭泣 :
与他同船的三个人也附和着他的呼喊。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] ['ferli] [grɑːspt] [ðə; ði] [roʊps] , [soʊ] ['ræpɪdli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [flʌd]
But by the time we had fairly grasped the ropes , so rapidly was the flood
但 经过 这 时间 我们 有 相当 抓住 这 绳索 , 所以 快速 曾是 这 洪水
[ˈraɪzɪŋ] ,
rising ,
上升 ,
但当我们基本掌握了要领时，洪水却上涨得如此之快。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔ:l'redi] [ə'floʊt] .
we were already afloat .
我们 是 已经 漂浮 .
我们当时已经漂浮在水面上了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][tɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wi:: wi][wɜ:r; wər] ['ræpɪdli] [drɔ:n] [ʌp] ,
With the assistance of Tom and his men we were rapidly drawn up ,
和 这 协助 的 汤姆 和 他的 男人 我们 是 快速 绘制 向上 ,
在汤姆和他的手下的帮助下, 我们迅速列队完毕。

[ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [tɑ:m] [rɪ'vɜ:rst] [ðə; ði] [ɪ'lektɪk] [pə'ləerəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tu:: tə][raɪz]
and immediately Tom reversed the electric polarity , and the ship began to rise
和 立即地 汤姆 反转 这 电的 极性 , 和 这 船 开始 到 上升
.
:
.

汤姆立即反转了电极, 船开始上升。
[æt; ət] [ðæt] [seɪm] [ɪnstənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [ʃɪvəd] [ðə; ði] [er] ,
At that same instant , with a crash that shivered the air ,
在 那 相同的 立即的 , 和 一个 碰撞 那 瑟瑟发抖 这 空气 ,
就在同一瞬间, 一声巨响震得空气都颤抖起来,

[ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'tælək] [pəʊər] [haʊs] [geɪv] [wei] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [swept] [tʌmblɪŋ] ,
the immense metallic power house gave way and was swept tumbling ,
这 巨大 金属 力量 房子 给予 方式 和 曾是 扫荡 翻滚 ,
巨大的金属发电厂轰然倒塌, 翻滚而去。

[laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] [tɔ:rn] [lu:s] [frʌm; frəm][ɪts] [beɪs] ,
like a hill torn loose from its base ,
喜欢 一个 爬坡道 撕裂 松动的 从 它是 根据 ,
就像一座山丘从山脚下崩塌下来一样,

[ʻoʊvər][ðə; ði] [ˈveri] [spɑ:t] [wer] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔ:r] [wi:: wi][hæd; həd] [stʊd] .
over the very spot where a moment before we had stood .
超过 这 非常 点 在哪里 一个 片刻 前 我们 有 站立 .
就在我们刚才站立的地方。

[wʌn] [ˈsekəndz] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][tɑ:m] ,
One second's hesitation on the part of Tom ,
一 秒 犹豫 在 这 部分 的 汤姆 ,
汤姆犹豫了一秒钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektɪkl] [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbætərd] [ɪntu:][ə; eɪ] [ˈʃeɪpləs] [wɑ:d][ʌv; əv]
and the electrical ship would have been battered into a shapeless wad of
和 这 电气 船 会 有 到过 伤痕累累 进入 一个 无形 瓦德 的
[ˈmet(ə)l][baɪ][ðə; ði] [kəˈri:nɪŋ] [mæs] .
metal by the careening mass .
金属 经过 这 倾斜 大量的 .
而那艘电力船会被失控的巨浪撞成一团不成形的金属。

[wen] [wi:: wi][hæd; həd] [əˈteɪnd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [haɪt] ,
When we had attained a considerable height ,
什么时候 我们 有 已达到 一个 大量 高度 ,
当我们达到相当高的高度时,

[soʊ] [ðæt] [wi:: wi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [ɑ:n] [ɪˈðər] [saɪd] ,
so that we could see a great distance on either side ,
所以 那 我们 可以 看 一个 伟大的 距离 在 任何一个 边 ,
这样我们就能看到两侧很远的距离,

[ðə; ði][ˈspektək(ə)l] [brɪˈkeɪm] [ɪˈv(ə)n] [mɔ:r] [ˈfɪrf(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wen] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [kloʊz]
the spectacle became even more fearful than it was when we were close
这 奇观 成为 甚至 更多的 可怕 比 它 曾是 什么时候 我们 是 关闭
[tu:: tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] .
to the surface .
到 这 表面 .
当我们接近水面时, 眼前的景象比那时更加可怕。

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [bəŋks][ænd; ənd] [daɪks] [wɜ:r; wər][ˈgoʊŋ] [daʊn] ； [tri:z] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ʌpˈru:tɪd] ；
On all sides banks and dykes were going down ; trees were being uprooted ;
在 全部 侧面 银行 和 堤坝 是 去 向下 ； 树木 是 存在 连根拔起 ；
[ˈbɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈtʌmblɪŋ] ，
buildings were tumbling ,
建筑物 是 翻滚 ，
四周的河岸和堤坝都在坍塌；树木被连根拔起；建筑物倒塌了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][wʌz; wəz] [əˈtʃi:vɪŋ] [ðæt] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] [wɪt] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn]
and the ocean was achieving that victory over the land which had long been
和 这 海洋 曾是 实现 那 胜利 超过 这 土地 哪个 有 长的 到过
[ɪts] [du:] ，
its due ,
它是到期的，
海洋终于取得了它早就应该战胜陆地的胜利。

[bʌt; bət] [wɪt] [ðə; ði][ɪndʒəˈnu:əti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][mɑ:rz][hæd; həd] [pʊsˈspoʊnd] [fɔ:r; fər]
but which the ingenuity of the inhabitants of Mars had postponed for
但 哪个 这 独创性 的 这 居民 的 火星 有 推迟 为了
[ˈeɪdʒɪz] .
ages .
年龄 ；
但火星居民的聪明才智却将这一事件推迟了几个世纪。

[fɑ:r] [əˈweɪ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [weɪv] [ˈkrestɪd] [wɪð; wɪθ] [fəʊm] [ðæt]
Far away we could see the front of the advancing wave crested with foam that
远的 离开 我们 可以 看 这 正面 的 这 前进 海浪 冠状 和 泡沫 那
[ˈspɑ:kld] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektɪk] [laɪts] ，
sparkled in the electric lights ,
闪闪发光 在 这 电的 灯 ，
远处，我们可以看到汹涌而来的海浪前端，浪尖上泛着泡沫，在灯光下闪闪发光。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈti:] [swept] [ɑ:n][aɪ ˈti:] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] — [ɪn] [frʌnt]
and as it swept on it changed the entire aspect of the planet — in front
和 作为 它 扫荡 在 它 已更改 这 全部的 方面 的 这 行星 — 在 正面
[ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɔ:l] [laɪf] ，
of it all life ,
的 它 全部 生活 ，
它席卷而来，改变了整个星球的面貌——在它面前，所有生命都发生了改变。

[bɪˈhaɪnd][aɪ ˈti:][ɔ:l] [deθ] ．
behind it all death .
在后面 它 全部 死亡 ；
这一切背后都是死亡。

[ˈi:stwərd] [ˈaʊər; ɑ:r] [vju:] [ɪkˈstendɪd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈsə:tɪs] [ˈmeɪdʒər] [tɔ:rd] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈlɪbiə]
Eastward our view extended across the Syrtis Major toward the land of Libya
向东 我们的 看法 扩展 穿过 这 叙尔蒂斯 主要的 朝向 这 土地 的 利比亚
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv] [ɪsɪdɪs] ．
and the region of Isidis .
和 这 地区 的 伊西迪斯 ．
向东，我们的视野越过锡尔蒂斯大河，一直延伸到利比亚的土地和伊西迪斯地区。

[ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [daɪks] [wɜ:r; wər] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [ˈʌndər][ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˈpreʃər] ，
On that side also the dykes were giving way under the tremendous pressure ,
在 那 边 还 这 堤坝 是 给予 方式 在下面 这 巨大的 压力 ，
那一侧的堤坝也在巨大的压力下开始溃决。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [flʌdz] [wɜːr; wər] [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst][bɪˈɡæən][tuː; tə]
and the floods were rushing toward the sunrise , which had just began to
和 这 洪水 是 匆忙 朝向 这 日出 , 哪个 有 只是 开始 到
[striːk] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [skaɪ] .
streak the eastern sky .
条纹 这 东 天空 :
洪水朝着日出的方向奔涌而去，而此时，东方的天空刚刚被一轮旭日照亮。

[ðə; ði][ˈkaːntənənts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvərˈwelmd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsəːtɪs]
The continents that were being overwhelmed on the western side of the Syrtis
这 各大洲 那 是 存在 不堪重负 在 这 西 边 的 这 叙尔蒂斯
[wɜːr; wər] - ,
were Meroc ,
是 - ,
被席卷至锡尔提斯河西侧的大陆是麦罗克，

[ˈiːəriə] , [əˈreɪbiə] , [ˈiːdəm][ænd; ʌnd] [ˈiːdn] .
Aeria , Arabia , Edom and Eden .
艾瑞亚 , 阿拉伯 , 以东 和 伊甸园 :
艾利亚、阿拉伯、以东和伊甸。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [bɪˈniːθ] [juː ˈes] [kənˈtɪnjuəli] [ˈdiːpənd] .
The water beneath us continually deepened .
这 水 下面 我们 持续 加深 :
我们脚下的水不断加深。

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [snəʊz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [poʊl][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts]
The current from the melting snows around the southern pole was at its
这 当前的 从 这 融化 雪 大约 这 南部 极 曾是 在 它是
[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] ,
strongest ,
最强 ,
南极周围融化的积雪形成的洋流强度达到最强。

[ænd; ʌnd][wʌn][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈeni] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [pʊt][ɪn][ɪts] [pæθ] [wʊd]
and one could hardly have believed that any obstruction put in its path would
和 一 可以 几乎 有 相信 那 任何 梗阻 放 在 它是 小路 会
[hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈrest] [aɪ ˈtiː][ænd; ʌnd][tɜːrn][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ðɪːz] [tuː] [ɔːl] - [ˈswɒləʊɪŋ]
have been able to arrest it and turn it into these two all - swallowing
有 到过 有能力的 到 逮捕 它 和 转动 它 进入 这些 二 全部 - 吞咽
[ˈdeljuːdʒz] ,
deluges ,
洪水 ,
人们很难相信，任何阻挡在它前面的障碍物都能阻止它，并把它变成这两场吞噬一切的洪水。

[ˈswiːpɪŋ] [iːst] [ænd; ʌnd] [west] .
sweeping east and west .
扫荡 东方 和 西方 :
横扫东西。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [pərˈsiːvd] ,
But , as we now perceived ,
但 , 作为 我们 现在 感知 ,
但是，正如我们现在所看到的，

[ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ˌoʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt]
the level of the land over a large part of its surface was hundreds of feet
这 等级 的 这 土地 超过 一个 大的 部分 的 它是 表面 曾是 数百 的 脚
[bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
below the ocean ,
以下 这 海洋 ,
该国大部分地区的地势低于海平面数百英尺。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] , [wen] [wʌns][ðə; ði] ['bæriərz] [wɜ:r; wər]['broʊkən] ,
so that the latter , when once the barriers were broken ,
所以 那 这 后者 , 什么时候 一次 这 障碍 是 破碎的 ,
因此, 一旦障碍被打破, 后者.....

[rʌʃt] ['ɪntu:] [dɪp'reʃnz] [ðæt] [jɔ:nd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] .
rushed into depressions that yawned to receive it .
匆忙 进入 抑郁症 那 打哈欠 到 收到 它 .
涌入那些张着大嘴迎接它的萧条之地。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [delt] ['aʊər; ɑ:r] [blɒʊ] [wʌz; wəz][fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]
The point where we had dealt our blow was far removed from the great
这 观点 在哪里 我们 有 已处理 我们的 吹 曾是 远的 已移除 从 这 伟大的
[ˈkæpɪtl] [ʌv; əv][mɑ:rz] ,
capitol of Mars ,
国会大厦 的 火星 ,
我们发动攻击的地点距离火星的首都非常遥远。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
around the Lake of the Sun ,
大约 这 湖 的 这 太阳 ,
在太阳湖周围,

[ænd; ənd][wi:; wi] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [flʌdz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðæt]
and we knew that we should have to wait for the floods to reach that
和 我们 知道 那 我们 应该 有 到 等待 为了 这 洪水 到 抵达 那
[pɔɪnt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'zaird] [ɪ'fekt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [prə'du:st] .
point before the desired effect could be produced .
观点 前 这 想要的 影响 可以 是 生产 .
我们知道, 必须等到洪水到达那个位置才能产生预期的效果。

[baɪ][ðə; ði] ['nɪrəst] [wei] , [ðə; ði]['wɔ:tər][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [faɪv] , - [maɪlz] [tu:; tə]['træv(ə)l] .
By the nearest way , the water had at least 5 , 000 miles to travel .
经过 这 最近的 方式 , 这 水 有 在 至少 5 , - 英里 到 旅行 .
即使按最近的距离计算, 这股水流也至少要经过 5000 英里。

[wi:; wi] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪts] [spi:d] [wer] [wi:; wi] [hʌŋ] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
We estimated that its speed where we hung above it was as much as a
我们 估计的 那 它是 速度 在哪里 我们 悬挂 多于 它 曾是 作为 很多 作为 一个
['hʌndrəd] [maɪlz][æn; ən]['aʊər] .
hundred miles an hour .
百 英里 一个 小时 .
我们估计, 在我们悬停在其上方时, 它的速度高达每小时一百英里。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðæt] [spi:d] [wɜ:r; wər] [meɪn'teɪnd] ,
Even if that speed were maintained ,
甚至 如果 那 速度 是 维持 ,
即使保持这种速度,

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [flʌdz] [tu:; tə] [ri:tʃ]
more than two days and nights would be required for the floods to reach
更多的 比 二 天 和 夜晚 会 是 必需的 为了 这 洪水 到 抵达
[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
the Lake of the Sun .
这 湖 的 这 太阳 .
洪水需要两天多的时间才能到达太阳湖。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [rʌʃt] [ɑ:n][aɪˈti:] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][kəˈnæɪz]
But as the water rushed on it would break the banks of all the canals
但 作为 这 水 匆忙 在 它 会 休息 这 银行 的 全部 这 运河
[ˌɪntərˈsekt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
intersecting the country ,
相交 这 国家 ,
但是, 随着洪水奔涌而来, 它将冲垮贯穿全国所有运河的堤岸。

[ænd; ənd] [ði:z] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [elɪveɪtɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] ,
and these , being also elevated above the surface ,
和 这些 , 存在 还 升高 多于 这 表面 ,
而且, 由于它们也高于地表,

[wʊd] [eɪ diː ˈdi:][ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ˈwɔ:tərz][tu:; tə][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv]
would add the impetus of their escaping waters to hasten the advance of
会 添加 这 动力 的 他们的 逃脱 水 到 趋 这 进步 的
[ðə; ði] [flʌd] .
the flood .
这 洪水 .
洪水奔涌而出的势头会加速洪水的推进。

[wi:; wi][ˈkælkjuleɪtɪd] , [ˈðerfɔ:r] , [ðæt] [əˈbaʊt] [tu:] [deɪz] [wʊd] [səˈfaɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ˈplænɪt][æt; ət]
We calculated , therefore , that about two days would suffice to place the planet at
我们 计算 , 所以 , 那 关于 二 天 会 足够了 到 地方 这 行星 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɜ:rsi] .
our mercy :
我们的 怜悯 :
因此我们计算得出, 大约两天时间就足以将地球置于我们的掌控之下。

[hæf] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsə:tɪs] [ˈmeɪdʒər][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [əˈnʌðər] [ɡreɪt]
Half way from the Syrtis Major to the Lake of the Sun another great
一半 方式 从 这 叙尔蒂斯 主要的 到 这 湖 的 这 太阳 其他 伟大的
[kəˈnektɪŋ] [lɪŋk] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ænd; ənd] [ˈnɔ:rðərn] [ˈoʊ](ə)n[ˈbeɪsnz] ,
connecting link between the Southern and Northern ocean basins ,
连接 关联 之间 这 南方 和 北方 海洋 盆地 ,
从锡尔特斯海到太阳湖的中途, 是连接南北大洋盆地的另一条重要通道。

[kɔ:ld] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][mæps][ʌv; əv][mɑ:rz][ðə; ði][ˈɪndəs] , [ɪɡˈzɪstɪd] ,
called on our maps of Mars the Indus , existed ,
称为 在 我们的 地图 的 火星 这 印度河 , 存在 ,
根据我们对火星的地图, 印度河确实存在。

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] [ˈtʃæn(ə)] [wi:; wi] [nu:] [ðæt] [əˈnʌðər] [ɡreɪt] [ˈkɜ:rənt] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsetɪŋ]
and through this channel we knew that another great current must be setting
和 通过 这 渠道 我们 知道 那 其他 伟大的 当前的 必须 是 环境
[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .
from the south toward the north .
从 这 南 朝向 这 北 .
由此我们得知, 一定还有另一股强大的洋流正从南向北流动。

[ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈsta:rtɪd] [wʊd] [ri:tʃ] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
The flood that we had started would reach and break the banks of the
这 洪水 那 我们 有 开始 会 抵达 和 休息 这 银行 的 这
[ˈɪndəs] [wɪˈðɪn] [wʌn] [deɪ] .
Indus within one day .
印度河 之内 一 天 .
我们引发的洪水会在一天之内冲破印度河河岸。

[ðə; ði] [flʌd] [ˈtrævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] ,
The flood traveling in the other direction , toward the east ,
这 洪水 旅行 在 这 其他 方向 , 朝向 这 东方 ,
洪水则向另一个方向, 也就是向东流动。

[wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərəbli] ['fɜ:rðər] [tu:; tə][gʊʊ] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]
would have considerably further to go before reaching the neighborhood of the
会 有 相当 更远 到 去 前 到达 这 邻里 的 这
[leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
Lake of the Sun .
湖 的 这 太阳 .

距离太阳湖附近还有相当长的路要走。

[aɪ 'ti:] , [tu:] ,
It , too ,
它 , 也 ,

它也是，

[wʊd] [ɪn'vɔ:lv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [greɪt] [kə'hæɪlz][æz; əz][aɪ 'ti:] [əd'vænst] [ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] ['plʌndʒɪŋ]
would involve hundreds of great canals as it advanced and would come plunging
会 涉及 数百 的 伟大的 运河 作为 它 先进的 和 会 来 骤降
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋ] ['fɔrts] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,
upon the Lake of the Sun and its surrounding forts and cities ,
之上 这 湖 的 这 太阳 和 它是 周围 堡垒 和 城市 ,
随着它的推进，它将开凿数百条巨大的运河，最终抵达太阳湖及其周围的堡垒和城市。

[ˈprɑ:bəbli] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['delju:dʒ] [ðæt] ['trævld]
probably about half a day later than the arrival of the deluge that traveled
大概 关于 一半 一个 天 之后 比 这 到达 的 这 洪水 那 旅行
[tɔ:rd] [ðə; ði] [west] .
toward the west .
朝向 这 西方 .
可能比向西席卷而来的洪水晚了大约半天。

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [let][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)] [dɪ'strɔɪər] [lu:s] [wi:; wi]['ɔ:lməʊst] [ˈfræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Now that we had let the awful destroyer loose we almost shrank from the
现在 那 我们 有 让 这 可怕 驱逐舰 松动的 我们 几乎 缩小 从 这
[θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [prə'du:st] .
thought of the consequences which we had produced .
想法 的 这 结果 哪个 我们 有 生产 .
现在我们已经释放了可怕的毁灭者，想到我们所造成的后果，我们几乎不敢想象。

[haʊ] ['meni] ['mɪljənz] [wʊd] ['peri] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [di:d] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t]['i:v(ə)n]
How many millions would perish as the result of our deed we could not even
如何 许多 百万 会 沦 作为 这 结果 的 我们的 契据 我们 可以 不是 甚至
[ges] .
guess .
猜测 .
我们根本无法估量，我们的所作所为会导致多少人丧生。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi] [nu:] , [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv]
Many of the victims , so far as we knew , might be entirely innocent of
许多 的 这 受害者 , 所以 远的 作为 我们 知道 , 可能 是 完全 清白的 的
[ˈenməti] [tɔ:rd] [ju: 'es] ,
enmity toward us ,
敌意 朝向 我们 ,
据我们所知，许多受害者可能完全没有对我们怀有敌意。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtv] ['plænit] .
or of the evil which had been done to our native planet .
或者 的 这 邪恶的 哪个 有 到过 完毕 到 我们的 本国的 行星 .
或者说是对我们母星所犯下的罪恶。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡʊd] — [ɪf] [ðeɪ] [ɪɡ'zɪstɪd] — [mʌst; məst] ['sʌfər]
But this was a case in which the good — if they existed — must suffer
但 这 曾是 一个 案件 在 哪个 这 好的 — 如果 他们 存在 — 必须 遭受
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .
with the bad on account of the wicked deeds of the latter .
和 这 坏的 在 帐户 的 这 邪恶 契约 的 这 后者 .

但在这个案例中，如果真有好人存在，那么好人也必须因为坏人的邪恶行径而与坏人一同受苦。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'lredi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:ntənənts][ʌv; əv][mɑ:rz][wɜ:r; wər] ['haɪər] [ɑ:n][ðer; ðər]
I have already remarked that the continents of Mars were higher on their
我 有 已经 评论 那 这 各大洲 的 火星 是 更高 在 他们的
['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['bɔ:rdərz] [wer] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði] [greɪt] ['ooʃnz] .
northern and southern borders where they faced the great oceans .
北方 和 南部 边界 在哪里 他们 面对 这 伟大的 海洋 .
我之前已经提到过，火星上的大陆在其南北边界面向大洋的地方地势较高。

[ði:z] ['nætʃ(ə)rəl] ['bæriəz] [bɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [mæs] [ʌv; əv][lənd] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]
These natural barriers bore to the main mass of land somewhat the relation of
这些 自然的 障碍 钻孔 到 这 主要的 大量的 的 土地 有些 这 关系 的
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃælʊʃ] [dɪʃ] [tu:; tə][ɪts] ['bɑ:təm] .
the edge of a shallow dish to its bottom .
这 边缘 的 一个 浅的 盘子 到 它是 底部 .
这些天然屏障与陆地主体之间的关系，有点像浅盘边缘与盘底之间的关系。

[ðer; ðər][raɪz][ɑ:n][ðə; ði][lənd][saɪd][wʌz; wəz] [tu:] ['grædʒuəl][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
Their rise on the land side was too gradual to give them the appearance of
他们的 上升 在 这 土地 边 曾是 也 逐渐地 到 给 他们 这 外貌 的
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,
它们在陆地一侧的隆起过于缓慢，无法形成丘陵的形态。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] [ðeɪ] [brʊk] [daʊn] [ɪn] [sti:p] [bæŋks][ænd; ənd] [klɪfs] ['sevrəl]
but on the side toward the sea they broke down in steep banks and cliffs several
但 在 这 边 朝向 这 海 他们 打破 向下 在 陡 银行 和 悬崖 一些
['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
hundred feet in height .
百 脚 在 高度 .
但在面向大海的一侧，它们崩塌成数百英尺高的陡峭河岸和悬崖。

[wi:; wi] [gest] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ði:z] [elə'veɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði]
We guessed that it would be in the direction of these elevations that the
我们 猜对了 那 它 会 是 在 这 方向 的 这些 海拔 那 这
[ɪn'hæbɪtənts] [wʊd] [fli:] ,
inhabitants would flee ,
居民 会 逃跑 ,
我们猜测，居民们会向这些高地方向逃窜。

[ænd; ənd] [ðʊʊz] [hu:] [hæd; həd] ['taɪmli] ['wɔ:rnɪŋ] [maɪt] [ðʌs] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]
and those who had timely warning might thus be able to escape in case the
和 那些 WHO 有 及时 警告 可能 因此 是 有能力的 到 逃脱 在 案件 这
[flʌd] [dɪd][nɑ:t] — [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] ['pɑ:səb(ə)][aɪ 'ti:] [maɪt] [ɪn][ɪts][fɜ:rst][mæd] [rʌʃ] — [ooʊər'tɑ:p]
flood did not — as it seemed possible it might in its first mad rush — overtop
洪水 做过 不是 — 作为 它 似乎 可能的 它 可能 在 它是 第一的 疯狂的 匆忙 — 上方
[ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [elə'veɪʃənz] [ɑ:n][mɑ:rz] .
the highest elevations on Mars .
这 最高 海拔 在 火星 .
因此，那些及时收到警告的人或许能够逃脱，以防洪水没有像第一次疯狂冲刷时那样，漫过火星的最高点。

[æz; əz] [deɪ] [broʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['sləʊli] [roʊz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [si:n] [br'ni:θ] [ju:'es] ,
As day broke and the sun slowly rose upon the dreadful scene beneath us ,
作为 天 打破 和 这 太阳 缓慢地 玫瑰 之上 这 可怕 场景 下面 我们 ,
天亮了, 太阳缓缓升起, 照耀着我们脚下那可怕的景象。

[wi:; wi][br'gæn][tu:; tə] [kæt] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts] .
we began to catch sight of some of the fleeing inhabitants .
我们 开始 到 抓住 视线 的 一些 的 这 逃离 居民 .
我们开始看到一些逃离的居民。

[wi:; wi][hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði][pə'zi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] ,
We had shifted the position of the fleet toward the south ,
我们 有 转移 这 位置 的 这 舰队 朝向 这 南 ,
我们已将舰队位置向南转移,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [sə'spendɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [saʊθ'i:stərn] ['kɔ:rnər][ʌv; əv] ['i:əriə] .
and were now suspended above the southeastern corner of Aeria .
和 是 现在 暂停 多于 这 东南部 角落 的 艾瑞亚 .
现在它们悬停在艾利亚的东南角上空。

[hɪr] [ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk][ʌv; əv] ['redɪ] [rɑ:k] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [si:] ,
Here a high bank of reddish rock confronted the sea ,
这里 一个 高的 银行 的 微红 岩石 面对 这 海 ,
这里耸立着一道高高的红色岩石堤岸, 直面大海。

[hu:z] ['wɔ:tərz][ræn] ['læʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔ:riŋ] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [blʌfs] [tu:; tə] [sə'plai] [ðə; ði]['ræpɪd] [draʊt]
whose waters ran lashing and roaring along the bluffs to supply the rapid drought
谁 水 跑 鞭打 和 咆哮 沿着 这 悬崖 到 供应 这 迅速的 干旱
[prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['emptiɪŋ] [ʌv; əv] ['sə:tɪs] ['meɪdʒər] .
produced by the emptying of Syrtis Major .
生产 经过 这 清空 的 叙尔蒂斯 主要的 .
其水流奔腾咆哮, 沿着悬崖奔腾, 以缓解因锡尔特斯大湖干涸而造成的严重干旱。

[ə'b:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [laɪn][ʌv; əv][lənd] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn]
Along the shore there was a narrow line of land , hundreds of miles in
沿着 这 支撑 那里 曾是 一个 狭窄的 线 的 土地 , 数百 的 英里 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,
沿岸有一条狭长的陆地, 绵延数百英里。

[bʌt; bət] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [brɔ:d] ,
but less than a quarter of a mile broad ,
但 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 英里 广阔 ,
但宽度不足四分之一英里,

[wɪt] [stɪl] [roʊz] ['slɑɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
which still rose slightly above the surface of the water ,
哪个 仍然 玫瑰 轻微地 多于 这 表面 的 这 水 ,
它仍然略微高出水面,

[ænd; ənd] [ðɪs] [lənd][ʌv; əv]['refju:dʒ][wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] [pækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔ:nstrəs] [ɪn'hæbɪtənts]
and this land of refuge was absolutely packed with the monstrous inhabitants
和 这 土地 的 避难所 曾是 绝对地 包装 和 这 滔天 居民
[ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [hu:] [hæd; həd][fled] ['hɪðər] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz]
of the planet who had fled hither on the first warning that the water was
的 这 行星 WHO 有 逃亡 这里 在 这 第一的 警告 那 这 水 曾是
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .
这片避难所里挤满了地球上那些可怕的居民, 他们在听到洪水即将到来的第一个警告后就逃到了这里。

[ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈkraʊdɪd] [ðæt][ðə; ði][ˈleɪtər] [ˈlʌməɹ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]
In some places it was so crowded that the later comers could not find
在 一些 地方 它 曾是 所以 挤 那 这 之后 来者 可以 不是 寻找
[ˈstændɪŋ] [graʊnd] [ɑːn][draɪ][lənd] ,
standing ground on dry land ,
常设 地面 在 干燥 土地 ;
有些地方人太多，后来者甚至找不到可以站立的干燥地面。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈslɪpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
but were continually slipping back and falling into the water .
但 是 持续 滑倒 后退 和 坠落 进入 这 水 .
但他们却不断地滑落并掉进水里。

[,aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
It was an awful sight to look at them .
它 曾是 一个 可怕 视线 到 看 在 他们 .
看着他们，真是令人心痛。

[,aɪ ˈtiː] [riˈmaɪndɪd] [,em ˈiː][ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeljuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈnoʊə]
It reminded me of pictures I had seen of the deluge in the days of Noah
它 提醒 我 的 图片 我 有 已见 的 这 洪水 在 这 天 的 诺亚
,
.
,
.
这让我想起了我曾经看过的诺亚时代洪水的图画。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第10/11页

[wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz][hæd; həd] [ˈrɪzn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑ:ps] , [ænd; ənd][men] ,
when the waters had risen to the mountain tops , and men ,
什么时候 这 水 有 升起 到 这 山 最高额 , 和 男人 ,
当洪水上涨到山顶, 人们.....

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfʊθəʊld] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ləst][draɪ][spɔ:ts][ðə; ði]
women and children were fighting for a foothold upon the last dry spots the
女性 和 孩子们 是 斗争 为了 一个 立足点 之上 这 最后的 干燥 地点 这
[ɜ:rθ] [kənˈteɪnd] .
earth contained .
地球 包含 .

妇女和儿童为了在地球上最后一片干燥的土地上立足而奋力拼搏。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [mu:vd] [baɪ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tu:; tə][help] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] ,
We were all moved by a desire to help our enemies ,
我们 是 全部 已搬 经过 一个 欲望 到 帮助 我们的 敌人 ,
我们都被帮助敌人的愿望所驱使,

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [rɪˈmɔ:rs] ,
for we were overwhelmed with feelings of pity and remorse ,
为了 我们 是 不堪重负 和 情怀 的 遗憾 和 悔恨 ,
因为我们心中充满了怜悯和悔恨之情,

[bʌt; bət][tu:; tə][eɪd][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈʌtərli] [bɪˈjɑ:nd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] .
but to aid them was now utterly beyond our power .
但 到 援助 他们 曾是 现在 完全地 超过 我们的 力量 .
但现在帮助他们已经完全超出了我们的能力范围。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈflʌdz] [wɜ:r; wər] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][end][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑ:d] .
The mighty floods were out , and the end was in the hands of God .
这 强大的 洪水 是 出去 , 和 这 结尾 曾是 在 这 双手 的 上帝 .
滔天洪水已经倾泻而下, 结局掌握在上帝手中。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [wi:; wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [θɔ:ts] ,
Fortunately , we had little time for these thoughts ,
幸运的是 , 我们 有 小的 时间 为了 这些 想法 ,
幸运的是, 我们没有太多时间去想这些。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [dɑ:n] [əˈraʊnd] [ju:ˈes][ðæn; ðən][ðə; ði]
because no sooner had the day begun to dawn around us than the
因为 不 很快 有 这 天 开始 到 黎明 大约 我们 比 这
[ˈerfɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] [əˈpɪrd] .
airships of the Martians appeared .
飞艇 的 这 火星 人 出现 .
因为就在我们周围天刚蒙蒙亮的时候, 火星人的飞艇就出现了。

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l][ɪn][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈzæstər][ænd; ənd][ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [wʌt]
Evidently the people in them were dazed by the disaster and uncertain what
显然 这 人们 在 他们 是 茫然 经过 这 灾难 和 不确定 什么
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .
显然, 那里的人们都被这场灾难惊呆了, 不知所措。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈweðər] [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [ˌkɒmpriˈhendɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði]
It is doubtful whether at first they comprehended the fact that we were the
它是 疑 无论 在 第一的 他们 理解 这 事实 那 我们 是 这
[ˈeɪdʒənts] [huː] [hæd; həd] [prəˈduːst] [ðə; ði][ˈkætəklɪzəm] .
agents who had produced the cataclysm .
代理人 WHO 有 生产 这 灾难 .
起初，他们是否理解我们才是造成这场灾难的罪魁祸首，这一点令人怀疑。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ədˈvænst] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] [keɪm] [ˈflɒkɪŋ] [ɪn] [ˈgreɪtər] [ænd; ənd] [ˈgreɪtər]
But as the morning advanced the airships came flocking in greater and greater
但 作为 这 早晨 先进的 这 飞艇 来了 集群 在 更大的 和 更大的
[ˈnʌmbərz] [frʌm; frəm] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
numbers from every direction ,
数字 从 每一个 方向 ,
但随着清晨的到来，飞艇从四面八方蜂拥而至，数量越来越多。

[ˈmeni] [swuːp] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [flʌd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈreskjuː] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]
many swooping down close to the flood in order to rescue those who were
许多 俯冲 向下 关闭 到 这 洪水 在 命令 到 救援 那些 WHO 是
[ˈdraʊnɪŋ] .
drowning .
溺水 .
许多救援人员俯冲到洪水附近，营救溺水者。

[ˈhʌndrədz] [ˈgæðəd] [əˈbɔːn] [ðə; ði][slɪp][ʌv; əv][lənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
Hundreds gathered along the slip of land which was crowded as I have
数百 聚集 沿着 这 滑 的 土地 哪个 曾是 挤 作为 我 有
[dɪˈskraɪbd] ,
described ,
描述 ,
数百人聚集在狭长的陆地上，正如我所描述的那样，那里人山人海。

[wɪð; wɪθ] [ˈrefjʊdʒiːz] , [waɪl] [ˈʌðər] [ˈhʌndrədz] [ˈræpɪdli] [əˈsembld] [əˈbaʊt][juːˈes] , [ˈeɪvɪdəntli] [prɪˈpeərɪŋ]
with refugees , while other hundreds rapidly assembled about us , evidently preparing
和 难民 , 尽管 其他 数百 快速 组装 关于 我们 , 显然 准备
[fɔːr; fər][æn; ən] [əˈtæk] .
for an attack .
为了 一个 攻击 .
我们周围聚集着难民，而其他数百人则迅速聚集在我们周围，显然是在准备进攻。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːviəs] [ˈkɑːntests; kənˈtests][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈerʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
We had learned in our previous contests with the airships of the
我们 有 学习 在 我们的 以前的 比赛 和 这 飞艇 的 这
[ˈmaːʃjən z] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈlektɪkl] [ʃɪps] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] ,
Martians that our electrical ships had a great advantage over them ,
火星 那 我们的 电气 船舶 有 一个 伟大的 优势 超过 他们 ,
我们在之前与火星飞艇的较量中了解到，我们的电力飞船比它们具有很大的优势。

[nɑːt] [ˈmɪrli] [ɪn] [rəˈpɪdəti] [ænd; ənd] [fəˈsɪləti] [ʌv; əv] [ˈmuːvmənt] ,
not merely in rapidity and facility of movement ,
不是 仅仅 在 快速 和 设施 的 移动 ,
不仅仅是速度和行动的灵活性，
[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [kʊd; kəd] [swiːp] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
but in the fact that our disintegrators could sweep in every direction ,
但 在 这 事实 那 我们的 分解器 可以 扫 在 每一个 方向 ,
但事实上，我们的分解器可以向各个方向进行扫荡，

[waɪl] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:rj(ə)n] [ˈerʃɪp] [kʊd; kəd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ]
while it was only with much difficulty that the Martian airships could discharge
尽管 它 曾是 仅有的 和 很多 困难 那 这 火星 人 飞艇 可以 释放
[ðer; ðər] [ɪ'lektrɪkl] [stroʊks] [æt; ət] [æn; ən] [ˈenəmi] [pɔɪzd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .
their electrical strokes at an enemy poised directly above their heads .
他们的 电气 笔画 在 一个 敌人 准备 直接地 多于 他们的 头部 .
然而，火星飞艇却很难向正位于头顶上方的敌人发射电击。

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[ˈɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] [ˈɪnstəntli] [flæʃt] [tu;; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['skwɔdrənz] [tu;; tə] [raɪz] [ˈvɜ:rtɪkli] [tu;; tə] [æn; ən]
orders were instantly flashed to all the squadrons to rise vertically to an
订单 是 即刻 闪光灯 到 全部 这 中队 到 上升 垂直方向 到 一个
[elɪ'veɪj(ə)n] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrerəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˈerʃɪp]
elevation so great that the rarity of the atmosphere would prevent the airships
海拔 所以 伟大的 那 这 稀有性 的 这 气氛 会 防止 这 飞艇
[frʌm; frəm] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlev(ə)l] .
from attaining the same level .
从 达到 这 相同的 等级 .

立即向所有中队下达命令，垂直上升到极高的高度，稀薄的大气条件将阻止飞艇达到相同的高度。

[ðɪs] [mə'nu:vər] [wʌz; wəz] ['eksɪkju:tɪd] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] [wɜ:r; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu;; tə] [di:l]
This maneuver was executed so quickly that the Martians were unable to deal
这 演习 曾是 执行 所以 迅速地 那 这 火星 人 是 无法 到 交易
[ju: 'es] [ə; eɪ] [bloʊ] [bɪ'fɔ:r] [wi;; wi] [wɜ:r; wər] [pɔɪzd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪj(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]
us a blow before we were poised above them in such a position that they
我们 一个 吹 前 我们 是 准备 多于 他们 在 这样的 一个 位置 那 他们
[kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈi:zəli] [ri:tʃ] [ju: 'es] .
could not easily reach us .
可以 不是 容易地 抵达 我们 .

这一行动执行得如此迅速，以至于在我们占据了火星 人难以接近的位置之前，火星 人根本来不及对我们发动攻击。

[sti:l] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [mi:n] [tu;; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkɑ:nflɪkt] .
Still they did not mean to give up the conflict .
仍然 他们 做过 不是 意思是 到 给 向上 这 冲突 .

但他们并不打算放弃冲突。

[ˈprez(ə)ntli] [wi;; wi] [sɔ:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒɪst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʃɪps] [mə'nu:vərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri]
Presently we saw one of the largest of their ships maneuvering in a very
目前 我们 锯 一 的 这 最大 的 他们的 船舶 机动 在 一个 非常
[pɪ'kju:lɪər] [ˈmænər] ,
peculiar manner ,
奇特 方式 ,

我们看到他们一艘最大的船正以一种非常奇特的方式进行机动。

[ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi;; wi] [dɪd] [nɑ:t] [æt; ət] [fɜ:rst] [kɑ:mpri'hend] .
the purpose of which we did not at first comprehend .
这 目的 的 哪个 我们 做过 不是 在 第一的 理解 .

我们起初并不理解其目的。

[ɪts] [ˈfɔ:rwərd] [ˈpɔ:rj(ə)n] [kə'menst] [ˈsləʊli] [tu;; tə] [raɪz] ,
Its forward portion commenced slowly to rise ,
它是 向前 部分 开始 缓慢地 到 上升 ,

它的前部开始缓慢上升，

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərd] [laɪk] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
until it pointed upward like the nose of a fish approaching the surface of the
直到 它 尖 向上 喜欢 这 鼻子 的 一个 鱼 接近 这 表面 的 这
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

直到它像鱼儿跃出水面的鼻子一样向上翘起。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] , [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [boʊlt] [wʌz; wəz] ['dɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ɪts]
The moment it was in this position , an electrical bolt was darted from its
这 片刻 它 曾是 在 这 位置 , 一个 电气 螺栓 曾是 飞镖 从 它是
[praʊ] ,
prow ,
船首 ,

就在它摆出这个姿势的瞬间，一道闪电从它的船头射出。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪps] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:k] [wɪt] ,
and one of our ships received a shock which ,
和 一 的 我们的 船舶 已收到 一个 震惊 哪个 ,
[wɪt] ,
我们的一艘船受到了冲击 ,

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [pru:v] ['fɜ:t(ə)] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ves(ə)] [ɪt'self] , [kɪld] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [men] [ə'bɔ:rd]
although it did not prove fatal to the vessel itself , killed two or three men aboard
虽然 它 做过 不是 证明 致命的 到 这 血管 本身 , 被杀 二 或者 三 男人 船上
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

虽然这起事故并未对船只本身造成致命破坏，但却导致船上两三人丧生。

[dɪsə'reɪndʒd] [ɪts] [æpə'rætəs] , [ænd; ənd] ['rendərd] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ['ju:sləs] .
disarranged its apparatus , and rendered it for the time being useless .
混乱 它是 设备 , 和 渲染 它 为了 这 时间 存在 无用 .

它破坏了设备的运行，使其暂时无法使用。

" [ɑ:] , [ðæts] [ðer; ðər] [trɪk] , [ɪz] [aɪ 'ti:] ? " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] .
" **Ah , that's their trick , is it ? " said Mr . Edison .**
" 啊 , 那就是 他们的 诡计 , 是 它 ? " 说 先生 . 爱迪生 .

“啊，原来这是他们的伎俩啊？”爱迪生先生说道。

" [wi;; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
" **We must look out for that .**
" 我们 必须 看 出去 为了 那 .

我们必须注意这一点。

[wen'evər] [ju;; jʊ] [si:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erɪp] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [stɪk] [ɪts] [noʊz] [ʌp] ['æftər] [ðæt]
Whenever you see one of the airships beginning to stick its nose up after that
每当 你 看 一 的 这 飞艇 开始 到 戳 它是 鼻子 向上 后 那
[ˈfæʃ(ə)n] [bleɪz] [ə'weɪ] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
fashion blaze away at it .
时尚 火焰 离开 在 它 .

每当你看到其中一艘飞艇开始翘起机头时，就用那种时尚的方式向它猛烈射击。

" [æn; ən] [ɔ:rdər] [tu;; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['skwa:drən] .
" **An order to this effect was transmitted throughout the squadron .**
" 一个 命令 到 这 影响 曾是 传输 自始至终 这 中队 .
[θru:'aʊt] ,
“整个中队都接到了这样的命令。”

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [seim] [taim] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i][moʊst] [ˈpaʊər̃f(ə)l] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [əˈpɑːn]
At the same time several of the most powerful disintegrators were directed upon
在 这 相同的 时间 一些 的 这 最多 强大的 分解器 是 指导 之上
[ð̃ə; ð̃i] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈeksɪkjʊːtɪd][ð̃ə; ð̃i][ˈstrætədʒəm][ænd; ɐnd] ,
the ship which had executed the stratagem and ,
这 船 哪个 有 执行 这 策略 和 ,
与此同时, 几门威力最强大的分解炮瞄准了执行该计策的那艘飞船,

[rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [rek] , [aɪˈtiː] [drɑːpt] ,
reduced to a wreck , it dropped ,
减少 到 一个 破坏 , 它 掉落 ,
它被撞得粉碎, 坠落了。

[ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [kaɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [fel] [ˈɪntuː][ð̃ə; ð̃i] [flʌd] [brɪˈniːθ] .
whirling like a broken kite until it fell into the flood beneath .
旋转 喜欢 一个 破碎的 风筝 直到 它 跌倒 进入 这 洪水 下面 .
像一只破风筝一样旋转, 直到坠入下面的洪水中。

[stɪl] [ð̃ə; ð̃i][ˈmɑːr̃j(ə)n] [ʃɪps] [keɪm] [ˈflɔkɪŋ] [ɪn][ˈevər] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər̃z] [frʌm; frəm][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
Still the Martian ships came flocking in ever greater numbers from all directions .
仍然 这 火星 人 船舶 来了 集群 在 曾经 更大的 数字 从 全部 方向 .
然而, 火星飞船仍然从四面八方蜂拥而至, 数量越来越多。

[ð̃eɪ] [meɪd] [ˈdespərət] [əˈtɛmpt̃s] [tuː; tə] [əˈteɪn] [ð̃ə; ð̃i][ˈlev(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hʌŋ] [əˈbʌv]
They made desperate attempts to attain the level at which we hung above
他们 制成 绝望的 尝试 到 达到 这 等级 在 哪个 我们 悬挂 多于
[ð̃em; ð̃əm] .
them .
他们 .
他们拼命尝试达到我们悬挂在他们上方的高度。

[ð̃ɪs] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈmeni] ,
This was impossible , but many ,
这 曾是 不可能的 , 但 许多 ,
这不可能, 但许多人.....

[ˈgetɪŋ] [æ̃n; ən] [ˈɪmpɪtəs] [baɪ][ə; eɪ] [swɪft] [rʌŋ] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ˈdensə-] [ˈpɔːr̃j(ə)n][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ˈæt̃məsfɪr]
getting an impetus by a swift run in the denser portion of the atmosphere
获得 一个 动力 经过 一个 迅速 跑步 在 这 密度更高 部分 的 这 气氛
[brɪˈniːθ] ,
beneath ,
下面 ,
在下方大气层较稠密的部分快速奔跑, 获得加速。

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈraɪzɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ð̃æt] [ð̃eɪ] [kʊd; kəd] [dɪstʃɑːrdʒ] [ð̃er; ð̃ər] [ɪˈlekt̃rɪk] [ɑːrˈtɪləri] [wɪð; wɪθ]
succeeded in rising so high that they could discharge their electric artillery with
成功了 在 上升 所以 高的 那 他们 可以 释放 他们的 电的 炮兵 和
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪˈfekt] .
considerable effect .
大量 影响 .
他们成功升到了很高的高度, 可以有效地发射电炮。

[ˈʌðər] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [səkˈses] , [rɪˈpiːtɪd] [ð̃ə; ð̃i] [məˈnuːvər] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ʃɪp] [wɪtʃ]
Others , with more or less success , repeated the maneuver of the ship which
其他的 , 和 更多的 或者较少的 成功 , 重复 这 演习 的 这 船 哪个
[hæd; həd][fɜːrst] [əˈtækt] [juːˈes] ,
had first attacked us ,
有 第一的 遭到攻击 我们 ,
其他人则或多或少地成功地重复了最初攻击我们的那艘船的战术。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ˈgrædʒuəli] [brˈkeɪm] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [mɔːr] [fɪrs] , [ʌnˈtɪl] ,
and thus the battle gradually became more general and more fierce , until ,
和 因此 这 战斗 逐步地 成为 更多的 一般的 和 更多的 凶猛的 , 直到 ,
于是, 战斗逐渐演变成一场全面而激烈的战斗, 直至.....

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] ,
in the course of an hour or two ,
在 这 课程 的 一个 小时 或者 二 ,
在一两个小时内,

[ˈaʊər; ɑːr][ˈskwaːdrən] [faʊnd] [ɪtˈself] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈprɔːbəbli] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈerɪp] , [wɪtʃ] [bleɪzd]
our squadron found itself engaged with probably a thousand airships , which blazed
我们的 中队 成立 本身 已订婚的 和 大概 一个 千 飞艇 , 哪个 燃烧的
[wɪð; wɪθ] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈstroʊks] ,
with incessant lightning strokes ,
和 不停歇 闪电 笔画 ,
我们的中队发现自己正与大约一千艘飞艇交战, 这些飞艇上不断闪着闪电。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l] , [ɔːl] [tuː] [ˈfriːkwəntli] , [tuː; tə][duː][juːˈes] [ˈsɪriəs] [ˈdæmɪdʒ] .
and were able , all too frequently , to do us serious damage .
和 是 有能力的, 全部 也 频繁地 , 到 做 我们 严肃的 损害 .
而且他们经常能给我们造成严重损害。

[bʌt; bət][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][weɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kuːl] [dɪˌtɜːrmiˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
But on our part the battle was waged with a cool determination and
但 在 我们的 部分 这 战斗 曾是 发动 和 一个 凉爽的 决心 和
[ə; eɪ] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ɪnˈsuːpərəb(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪtʃ] [bəʊdɪd] [ɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] .
a consciousness of insuperable advantage which boded ill for the enemy .
一个 意识 的 不可逾越 优势 哪个 预兆 患病的 为了 这 敌人 .
但我们这边以冷静的决心和对不可战胜的优势的清醒认识, 打赢了这场战斗, 这对敌人来说是个不祥之兆。

[ˈoʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsɪksti] [ɪˈlektɹɪkl] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ˈsɪriəsli] [ˈdæmɪdʒd] ,
Only three or four of our sixty electrical ships were seriously damaged ,
仅有的 三 或者 四 的 我们的 六十 电气 船舶 是 严重地 损坏的 ,
我们六十艘电力船中只有三四艘严重受损。

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [fliːt] [ðæt] [ˈfloʊtɪd] [brˈniːθ]
while the work of the disintegrators upon the crowded fleet that floated beneath
尽管 这 工作 的 这 分解器 之上 这 挤 舰队 那 漂浮 下面
[juːˈes][wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] .
us was terrible to look upon .
我们 曾是 糟糕的 到 看 之上 .
而那些摧毁者在我们下方漂浮的拥挤舰队的景象, 简直惨不忍睹。

[ˈaʊər; ɑːr] [stroʊks] [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fæst][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
Our strokes fell thick and fast on all sides .
我们的 笔画 跌倒 厚的 和 快速地 在 全部 侧面 .
我们的炮火从四面八方猛烈袭来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈfaɪərɪŋ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [get] [əˈweɪ] .
It was like firing into a flock of birds that could not get away .
它 曾是 喜欢 射击 进入 一个 群 的 鸟类 那 可以 不是 得到 离开 .
这就像向一群无法逃脱的鸟群开枪。

[nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈefɔːrts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpræktɪkli] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɜːrsɪ] .
Notwithstanding all their efforts they were practically at our mercy .
虽然 全部 他们的 努力 他们 是 几乎 在 我们的 怜悯 .
尽管他们竭尽全力, 但实际上他们还是任由我们摆布。

[ˈʃætərd] [ˈɪntuː] [ʌnrekəɡˈnaɪzəbl] [ˈfrægmənts] ,
Shattered into unrecognizable fragments ,
破碎 进入 无法辨认 片段 ,
破碎成无法辨认的碎片,

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈer]ɪp] [kənˈtɪnjuəli] [dra:pt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [greɪt] [haɪt] [tu:; tə][bi:; bi]
hundreds of the airships continually dropped from their great height to be
数百 的 这 飞艇 持续 掉落 从 他们的 伟大的 高度 到 是
[ˈswɑ:ləʊd] [ʌp]ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔ:tərz] .
swallowed up in the boiling waters .
吞咽 向上 在 这 沸腾 水 .
数百艘飞艇不断从高空坠落，被沸腾的海水吞没。

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [geɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] .
Yet they were game to the last .
然而 他们 是 游戏 到 这 最后的 .
但他们战斗到了最后一刻。
[ðeɪ] [meɪd] [ˈevri] [ˈefərt] [tu:; tə][get][æt; ət][ju: ˈes] ,
They made every effort to get at us ,
他们 制成 每一个 努力 到 得到 在 我们 ,
他们想尽一切办法来对付我们，

[ænd; ənd]ɪn][ðer; ðər] [ˈfrenzi] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [dɪstˈʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər][bəʊlts] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [rɪˈɡɑ:rd]
and in their frenzy they seemed to discharge their bolts without much regard
和 在 他们的 狂热 他们 似乎 到 释放 他们的 螺栓 没有 很多 看待
[tu:; tə] [ˈweðər] [frendz] [ɔ:r][foʊz][wɜ:r; wər][ˈɪndʒərd] .
to whether friends or foes were injured .
到 无论 朋友们 或者 敌人 是 受伤 .
在疯狂之中，他们似乎毫不在意是否伤及朋友或敌人，就肆意发射箭矢。

[ˈəʊər; ɑ:r] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈsi:sləs] [ɡler] [brˈni:θ] [ju: ˈes] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Our eyes were nearly blinded by the ceaseless glare beneath us , and the
我们的 眼睛 是 几乎 失明 经过 这 不停歇 强光 下面 我们 , 和 这
[ˈʌprɔ:ɹ] [wʌz; wəz] [ˌɪndrɪˈskraɪbəbl] .
uproar was indescribable .
骚动 曾是 无法形容 .
我们双眼几乎被脚下持续不断的强光晃瞎了，喧闹声难以形容。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ] , [ˈæftər] [ðɪs] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈkɑ:ntest][hæd; həd][ˈlæstɪd] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [θri:] [ˈəʊərz] ,
At length , after this fearful contest had lasted for at least three hours ,
在 长度 , 后 这 可怕 竞赛 有 持续 为了 在 至少 三 小时 ,
最终，在这场惊心动魄的较量持续了至少三个小时之后，
[aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [ˈevɪdənt] [ðæt][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈwi:kənɪŋ] .
it became evident that the strength of the enemy was rapidly weakening .
它 成为 明显 那 这 力量 的 这 敌人 曾是 快速 减弱 .

很明显，敌人的实力正在迅速减弱。
[ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˈmens] [fli:t] [ʌv; əv] [ˈer]ɪp] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,
Nearly the whole of their immense fleet of airships had been destroyed ,
几乎 这 所有的 的 他们的 巨大 舰队 的 飞艇 有 到过 损毁 ,
他们庞大的飞艇舰队几乎全部被摧毁了。

[ɔ:r][soʊ][fa:r] [ˈdæmɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈberli] [ˈerɪbə]l][tu:; tə] [floʊt] .
or so far damaged that they were barely able to float .
或者 所以 远的 损坏的 那 他们 是 仅仅 有能力的 到 漂浮 .
或者损坏严重，几乎无法漂浮。

[dʒʌst][soʊ] [lɔ:ŋ] , [haʊˈevər] ,
Just so long , however ,
只是 所以 长的 , 然而 ,
不过，也就这么久而已。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɜːrsɪləs] [ˈfaɪər]
as they showed signs of resistance we continued to pour our merciless fire
作为 他们 显示 标志 的 反抗 我们 持续 到 倒 我们的 无情 火
[ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,

当他们表现出抵抗的迹象时，我们继续毫不留情地向他们倾泻火力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [tuː; tə] [siːs] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [er'ɪp] ,
and the signal to cease was not given until the airships ,
和 这 信号 到 停止 曾是 不是 给定 直到 这 飞艇 ,
直到飞艇停止航行后，才发出停止的信号。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ˈsɪriəs] [ˈdæmɪdʒ] [brɪ'ɡæən][tuː; tə] [fliː] [ɪn] [ˈevri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
which had escaped serious damage began to flee in every direction .
哪个 有 逃脱 严肃的 损害 开始 到 逃跑 在 每一个 方向 .

那些幸免于难的动物开始向四面八方逃窜。

" [θæŋk] [ɡɑːd] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ˈoʊvər] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" Thank God , the thing is over , " said Mr . Edison .
" 感谢 上帝 , 这 事物 是 超过 , " 说 先生 . 爱迪生 .
“感谢上帝，事情终于结束了，”爱迪生先生说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ɡɑːt][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [æt; ət][læst] ,
" We have got the victory at last ,
" 我们 有 得到 这 胜利 在 最后的 ,
我们终于取得了胜利！

[bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ][duː][nɑːt] [siː] .
but how we shall make use of it is something that at present I do not see .
但 如何 我们 将 制作 使用 的 它 是 某物 那 在 展示 我 做 不是 看 .
"
"
"

但是，我们该如何利用它，目前我还不清楚。

" [bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] [nɑːt] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [ə'tæk] ? " [æskt] [ˈsʌmwʌn] .
" But will they not renew the attack ? " asked someone .
" 但 将要 他们 不是 更新 这 攻击 ? " 问 某人 .
“但他们不会再次发动袭击吗？”有人问道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I do not think they can , " was the reply .
" 我 做 不是 思考 他们 能 , " 曾是 这 回复 .
“我认为他们做不到，”对方回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fliːt] . "
" We have destroyed the very flower of their fleet . "
" 我们 有 损毁 这 非常 花 的 他们的 舰队 . "
“我们摧毁了他们舰队中最精锐的部队。”

" [ænd; ənd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðæt] , " [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] , " [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər][klæn]
" And better than that , " said Colonel Smith , " we have destroyed their clan
" 和 更好的 比 那 , " 说 上校 史密斯 , " 我们 有 损毁 他们的 氏族
;
;
;
;

“而且更重要的是，”史密斯上校说，“我们已经摧毁了他们的部落；

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][ə'freɪd] .
we have made them afraid .
我们 有 制成 他们 害怕的 .

我们让他们感到害怕了。

[ðer; ðər] ['dɪsəplɪn] [ɪz] [ɡɔːn] .
Their discipline is gone .
他们的 纪律 是 已消失 .

他们的纪律荡然无存。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['vɪktəri] .
But this was only the beginning of our victory .
" 但 这 曾是 仅有的 这 开始 的 我们的 胜利 .

但这仅仅是我们胜利的开始。

[ðə; ði] [flʌdz] [brɪ'loʊ] [wɜːr; wər] [ə'tʃiːvɪŋ] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['traɪʌmf] ,
The floods below were achieving a still greater triumph ,
这 洪水 以下 是 实现 一个 仍然 更大的 胜利 ,

下方的洪水正在取得更大的胜利，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['kɒŋkəd] [ðə; ði] ['er]ɪp] [wiː; wi] [drɑːpt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
and now that we had conquered the airships we dropped within a few
和 现在 那 我们 有 征服 这 飞艇 我们 掉落 之内 一个 很少
[ˈhʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz]
hundred feet of the surface of the water and then turned our faces
百 脚 的 这 表面 的 这 水 和 然后 转向 我们的 面孔
[ˈwestwəd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeljuːdʒ][ænd; ənd] [siː] ['weðər] ,
westward in order to follow the advance of the deluge and see whether ,
向西 在 命令 到 跟随 这 进步 的 这 洪水 和 看 无论 ,

现在我们已经征服了飞艇，我们降落到离水面几百英尺的地方，然后面向西方，以便观察洪水的推进情况，看看是否.....

[æz; əz][wiː; wi] [hoʊpt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˌoʊvərˈwelɪm] [ˈaʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
as we hoped , it would overwhelm our enemies in the very center of their
作为 我们 希望 , 它 会 压倒 我们的 敌人 在 这 非常 中心 的 他们的
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .

正如我们所希望的那样，它将在敌人的权力中心彻底击溃他们。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd][ˌəʊvə'teɪkən] [ðə; ði][fɜːrst] [weɪv] , [wɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɪˈvaʊərɪŋ]
In a little while we had overtaken the first wave , which was still devouring
在 一个 小的 尽管 我们 有 被超越 这 第一的 海浪 , 哪个 曾是 仍然 吞噬
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

没过多久，我们就超越了第一波敌人，而第一波敌人仍在肆虐。

[wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ['bɜːrstɪŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][kə'hæŋ] , ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv][dʒaɪ'ɡæntɪk]
We saw it bursting the banks of the canal , sweeping away forests of gigantic
我们 锯 它 爆发 这 银行 的 这 运河 , 扫荡 离开 森林 的 巨大
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

我们看到它冲破运河堤岸，席卷了大片参天大树。

[ænd; ənd] [ˈswɒləʊɪŋ] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] , ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]
and swallowing cities and villages , leaving nothing but a broad expanse of
和 吞咽 城市 和 村庄 , 离开 没有什么 但 一个 广阔 广阔 的
[swəːlɪŋ] [ænd; ənd] ['edɪŋ] [ˈwɔːtərz] ,
swirling and eddying waters ,
旋转 和 涡流 水 ,

吞噬了城市和村庄，只留下广阔的漩涡状水域。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [red] [hjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [vedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
which , in consequence of the prevailing red hue of the vegetation and the
哪个 , 在 结果 的 这 盛行 红色的 色调 的 这 植被 和 这
[sɔɪl] ,
soil ,
土壤 ,

这是由于植被和土壤普遍呈现红色色调所致，

[lʊkt] , [æz; əz] ['ʃudəɪŋ] [wiː; wi] [geɪzd] [daʊn] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
looked , as shuddering we gazed down upon it ,
看起来 , 作为 颤抖 我们 凝视 向下 之上 它 ,

我们颤抖着俯视着它，

[laɪk] [æn; ən]['oʊ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] [flekt] [wɪð; wɪθ] [foʊm] [ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ]
like an ocean of blood flecked with foam and steaming with the escaping
喜欢 一个 海洋 的 血 有斑点的 和 泡沫 和 蒸煮 和 这 逃脱
[laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [frʌm; frəm] [huːz] [veɪnz] [aɪ 'tiː] [gʌʃt] .
life of the planet from whose veins it gushed .
生活 的 这 行星 从 谁 静脉 它 滔滔不绝 .

就像一片血海，夹杂着泡沫，冒着热气，那是星球生命从血管中奔涌而出的能量。

[æz; əz][wiː; wi] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] ['sʌðərn] ['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt][ðə; ði] [seɪm] ['dredf(ə)l] [siːnz]
As we skirted the southern borders of the continent the same dreadful scenes
作为 我们 裙摆 这 南部 边界 的 这 大陆 这 相同的 可怕 场景
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [br'held] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['iːəriə] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] .
which we had beheld on the coast of Aeria presented themselves .
哪个 我们 有 观看 在 这 海岸 的 艾瑞亚 呈现 他们自己 .

当我们沿着大陆的南部边界行进时，我们在艾利亚海岸看到的那些可怕的景象再次浮现在眼前。

[kraʊdz] [ʌv; əv] ['refjʊdʒiːz] [θrɒŋd] [ðə; ði] [haɪ] ['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] ['strʌɡld] [wɪð; wɪθ]
Crowds of refugees thronged the high borders of the land and struggled with
人群 的 难民 熙熙攘攘 这 高的 边界 的 这 土地 和 挣扎 和
[wʌn] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fʊθhɔʊld] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəli] ['raɪzɪŋ] [flʌd] .
one another for a foothold against the continually rising flood .
一 其他 为了 一个 立足点 反对 这 持续 上升 洪水 .

成群的难民涌向这片土地的高地边界，为了抵御不断上涨的洪水，他们互相争抢立足之地。

[wiː; wi] [sɔː] , [tuː] , ['flɪtɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bʌt; bət] ['ræpɪdli] ['fliːɪŋ] [brɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]
We saw , too , flitting in every direction , but rapidly fleeing before our
我们 锯 , 也 , 飞掠 在 每一个 方向 , 但 快速 逃离 前 我们的
[ə'prəʊtʃ] ,
approach ,
方法 ,

我们也看到它们四处飞窜，但在我们靠近之前迅速逃离。

['meni] ['erʃɪp] , ['eɪvɪdəntli] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['maːʃiənz] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɑːrmd] ['iːðər] [fɔːr; fər] [ə'fens]
many airships , evidently crowded with Martians , but not armed either for offense
许多 飞艇 , 显然 挤 和 火星 人 , 但 不是 武装 任何一个 为了 罪行
[ɔːr] [dɪ'fens] .
or defense .
或者 防御 .

许多飞艇，显然挤满了火星 人，但既没有用于进攻也没有用于防御。

[ðiːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb] , [fɔːr; fər] ['mɜːrsɪləs] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [prə'siːdɪŋz]
These , of course , we did not disturb , for merciless as our proceedings
这些 , 的 课程 , 我们 做过 不是 打扰 , 为了 无情 作为 我们的 诉讼程序
[siːmd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,
seemed even to ourselves ,
似乎 甚至 到 我们自己 ,

当然，我们并没有打扰这些人，因为即使我们自己都觉得我们的做法冷酷无情，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'ten](ə)n] [ʌ; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ,
we **had** **no** **intention** **of** **making war upon the innocent** ,
我们 有 不 意图 的 制作 战争 之上 这 清白的 ,
我们无意对无辜者发动战争。

[ɔːr][ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
or upon those who **had** **no** **means** **to** **resist** .
或者 之上 那些 WHO 有 不 方法 到 抵抗 .
或者对那些无力抵抗的人。

[wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [,aɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][juː 'es] ['nesəseri] [tuː; tə][duː] ,
What we had done it had seemed to us necessary to do ,
什么 我们 有 完毕 它 有 似乎 到 我们 必要的 到 做 ,
我们所做的一切都是我们认为必须做的。

[bʌt; bət] [,hens'fɔːrθ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] [laɪvz; livz] [ɪf] [,aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]
but henceforth we were resolved to take no more lives if it could be
但 今后 我们 是 已解决 到 拿 不 更多的 生活 如果 它 可以 是
[ə'vɔɪdɪd] .
avoided .
避免 .
但从此以后，我们决心只要能避免，就不再夺走任何人的生命。

[ðʌs] , ['dʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌ; əv] [ðæt] [deɪ] ,
Thus , during the remainder of that day ,
因此 , 期间 这 余 的 那 天 ,
因此，在当天剩余的时间里，

[ɔːl][ʌ; əv][ðə; ði] ['fɔːlɒʊɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ʌ; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
all of the following night and all of the next day ,
全部 的 这 下列的 夜晚 和 全部 的 这 下一个 天 ,
接下来的整个晚上和第二天一整天，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌ; əv][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [flʌd] .
we continued upon the heels of the advancing flood .
我们 持续 之上 这 高跟鞋 的 这 前进 洪水 .
我们继续紧随不断上涨的洪水而行。

[ˈtʃæptər] [ˌsɪks'tiːn]
CHAPTER SIXTEEN
章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['wʊmən] [frʌm; frəm] ['sɪriːz]
THE WOMAN FROM CERES
这 女士 从 谷神星

来自谷神星的女人

[ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pər'siːv] [ə'hed] [ʌ; əv][juː 'es][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]
The second night we could perceive ahead of us the electric lights covering the
这 第二 夜晚 我们 可以 感知 前方 的 我们 这 电的 灯 覆盖 这
[lænd][ʌ; əv] [θɔmeɪzə] ,
land of Thaumasia ,
土地 的 奇幻 ,
第二个晚上，我们可以看到前方陶玛西亚大陆上灯火通明。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌ; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [leɪk] [ʌ; əv][ðə; ði] [sʌn] .
in the midst of which lay the Lake of the Sun .
在 这 中间 的 哪个 躺 这 湖 的 这 太阳 .
其中就包括太阳湖。

[ðə; ði] [flʌd] [wɒd] [biː; bi][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈdeɪbreɪk] , [ænd; ənd] ,
The flood would be upon it by daybreak , and ,
这 洪水 会 是 之上 它 经过 拂晓 , 和 ,
洪水将在黎明时分淹没那里,

[əˈsuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˌmɔːrələˈzeɪʃn] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
assuming that the demoralization produced by the news of the coming of the
假设 那 这 士气低落 生产 经过 这 消息 的 这 未来 的 这
waters ,
水 ,
假设洪水来临的消息造成了士气低落,

[wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈwer] [hæd; həd] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔːr] [bɪn] [flæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] [ʌv; əv][mɑːrɜː] ,
which we were aware had hours before been flashed to the capitol of Mars ,
哪个 我们 是 意识到的 有 小时 前 到过 闪光灯 到 这 国会大厦 的 火星 ,
我们几个小时前就知道, 这个消息已经传到了火星首都。

[wʊd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənɜː] [frʌm; frəm] [ɪˈfektɪvli] [ˈmænɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɔːrts] ,
would prevent the Martians from effectively manning their forts ,
会 防止 这 火星 人 从 有效地 曼宁 他们的 堡垒 ,
这将阻止火星 人 有效地 驻守 他们的 堡垒。

[wiː; wi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [seɪf] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈʌðər] ,
we thought it safe to hasten on with the flagship , and one or two others ,
我们 想法 它 安全的 到 趋 在 和 这 旗舰 , 和 一 或者 二 其他的 ,
我们认为可以安全地加快旗舰机型以及其他一两款机型的研发进度。

[ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ɪn][ðə; ði]
in advance of the waters , and to hover over the Lake of the Sun , in the
在 进步 的 这 水 , 和 到 徘徊 超过 这 湖 的 这 太阳 , 在 这
darkness ,
黑暗 ,
在水面之前, 在黑暗中盘旋于太阳湖之上,

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈdeljuːdʒ] [pərˈfɔːrm] [ɪts] [ˈɔːf(ə)l] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪnɪŋ] .
in order that we might watch the deluge perform its awful work in the morning .
在 命令 那 我们 可能 手表 这 洪水 履行 它是 可怕 工作 在 这 早晨 .
以便我们能在清晨亲眼目睹洪水肆虐的可怕景象。

[θɔːmeɪzɪə] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [brɪˈfɔːr] [rɪˈmɑːkt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] , [ˈoʊv(ə)l] - [ˈjeɪpt] [lænd] ,
Thaumasia , as we have before remarked , was a broad , oval - shaped land ,
奇幻 , 作为 我们 有 前 评论 , 曾是 一个 广阔 , 椭圆形 - 形状 土地 ,
about 1 ,
关于 1 ,
正如我们之前提到的, 陶玛西亚是一片宽阔的椭圆形陆地, 大约1,000米。

- [maɪlz] [əˈkrɔːs] , [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪɡˈzæktli][ɪn][ɪts] [ˈsentər] .
800 miles across , having the Lake of the Sun exactly in its center .
- 英里 穿过 , 拥有 这 湖 的 这 太阳 确切地 在 它是 中心 .
直径 800 英里, 太阳湖正好位于其中心。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [leɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ænd; ənd][ˈsɜːrkjələər]
From this lake , which was four or five hundred miles in diameter , and circular
从 这 湖 , 哪个 曾是 四 或者 五 百 英里 在 直径 , 和 圆
in outline ,
在 大纲 ,
这个湖泊直径四五百英里, 呈圆形,

[ˈmeni] [kəˈnælz][ˈreɪdiəɪtɪd] , [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði] [spʊʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:l] , [ɪn] [ˈevri] **many canals radiated , as straight as the spokes of a wheel , in every** 许多 运河 辐射 , 作为 直的 作为 这 发言人 的 一个 车轮 , 在 每一个 [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , **direction** 方向 ;

许多运河像车轮的辐条一样笔直地向四面八方延伸。

[ænd; ənd] [kəˈnektɪd] [aɪˈti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈsi:z] . **and connected it with the surrounding seas** . 和 连接 它 和 这 周围 海域 .

并将其与周围的海域连接起来。

[laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmɑ:ɾ(ə)n][ˈkɑ:ntənənts] , [θɔmeɪzə] [leɪ] [bɪˈlʊʊ] [ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , **Like all the other Martian continents , Thaumasia lay below the level of the sea ,** 喜欢 全部 这 其他 火星 人 各大洲 , 奇幻 躺 以下 这 等级 的 这 海 , [dʌˈsɪə] [ˈsɪə] , **and the other continents lay below the level of the sea ,** 和其他火星大陆一样, 索玛西亚大陆位于海平面以下。

[ɪkˈsept] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] , [wer] [aɪˈti:] [ˈfrʌntɪd] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] . **except toward the south , where it fronted the ocean** . 除了 朝向 这 南 , 在哪里 它 正面 这 海洋 .

除了南部临海的地区。

[kəmˈpli:tli] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪz] [ˈkɒnstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæpɪtl] **Completely surrounding the lake was a great ring of cities constituting the capitol** 完全地 周围 这 湖 曾是 一个 伟大的 戒指 的 城市 构成 这 国会大厦 [ʌv; əv][mɑ:ɾz] . **of Mars** . 的 火星 .

环绕湖泊的是一圈巨大的城市，它们构成了火星的首都。

[hɪr] [ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] [hæd; həd] [dɪˈsplerɪd] [ɪtˈself][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] . **Here the genius of the Martians had displayed itself to the full** . 这里 这 天才 的 这 火星 人 有 显示 本身 到 这 满的 .

火星人的智慧在此展现得淋漓尽致。

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈɪrɪˌɡeɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:] [ˈferli] [blu:md] [wɪð; wɪθ][dʒɑrˈɡæntɪk] **The surrounding country was irrigated until it fairly bloomed with gigantic** 这 周围 国家 曾是 灌溉 直到 它 相当 盛开 和 巨大 [vedʒəˈteɪʃn] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] ; **vegetation and flowers** ; 植被 和 花朵 ;

周围的乡村被灌溉，直到长满了巨大的植被和鲜花；

[ðə; ði][kəˈnælz][wɜ:r; wər] [ˈkerfəli] [ˈregjəˌleɪtəd , ˈregjəˌleɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈlɑ:ks] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] **the canals were carefully regulated with locks so that the supply of** 这 运河 是 小心 受监管 和 锁 所以 那 这 供应 的 [ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [kəmˈpli:t] [kənˈtroʊl] ; **water was under complete control** ; 水 曾是 在下面 完全的 控制 ;

运河通过船闸进行精心管理，以便完全控制供水；

[ðə; ði] [dɪˈsplerɪ] [ʌv; əv][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [məˈtæɪk] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] [prəˈdu:st] [ə; eɪ] **the display of magnificent metallic buildings of all kinds and sizes produced a** 这 展示 的 壮丽 金属 建筑物 的 全部 种类 和 尺寸 生产 一个 [moʊst] [ˈdæzɪŋ] [ɪˈfekt] , **most dazzling effect** , 最多 耀眼的 影响 ,

各种类型和大小的宏伟金属建筑群的展示，产生了极其炫目的效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ˈenəmi] [ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'hu:mərəb(ə)] [,fɔ:tifi'keɪʃənz]
and the protection against enemies afforded by the innumerable fortifications
和 这 保护 反对 敌人 提供 经过 这 无数 防御工事
[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋd] [ˈsɪti] ,
surrounding the ringed city ,
周围 这 环状 城市 ,
以及环绕环城公路的无数防御工事所提供的抵御敌人的保护,

[ænd; ənd] [,ga:diŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [lændz] , [si:md] [kəm'pli:t] .
and guarding the neighboring lands , seemed complete .
和 守护 这 邻接 土地 , 似乎 完全的 .
守卫邻近土地的任务似乎已经完成。

[sə'spendɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][pər'hæps] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
Suspended at a height of perhaps two miles from the surface ,
暂停 在 一个 高度 的 也许 二 英里 从 这 表面 ,
悬挂在离地表大约两英里高的地方,

[nɪr] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [wi:; wi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:nkʌmɪŋ] [flʌd] .
near the southern edge of the lake , we waited for the oncoming flood .
靠近 这 南部 边缘 的 这 湖 , 我们 等待 为了 这 即将到来的 洪水 .
我们在湖的南岸附近, 等待着即将到来的洪水。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [da:n] [ʌv; əv] [deɪ] [wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə] [pər'si:v] [mɔ:ɪr] [ˈklɪrli] [ðə; ði] [ɪ'fɛkts] [wɪtʃ] [ðə; ði]
With the dawn of day we began to perceive more clearly the effects which the
和 这 黎明 的 天 我们 开始 到 感知 更多的 清楚地 这 效果 哪个 这
[nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [hæd; həd] [prə'du:st] .
news of the drowning of the planet had produced .
消息 的 这 溺水 的 这 行星 有 生产 .
随着黎明的到来, 我们开始更清楚地意识到地球沉没的消息所造成的影响。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fled] .
It was evident that many of the inhabitants of the cities had already fled .
它 曾是 明显 那 许多 的 这 居民 的 这 城市 有 已经 逃亡 .
很明显, 许多城市居民已经逃离。

[ˈerʃɪp] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [hʌŋ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [bi:z] [wɜ:r; wər] [si:n] ,
Airships on which the fugitives hung as thick as swarms of bees were seen ,
飞艇 在 哪个 这 逃犯 悬挂 作为 厚的 作为 蜂群 的 蜜蜂 是 已见 ,
人们看到逃亡者密密麻麻地挂在飞艇上, 就像成群的蜜蜂一样。

[ˈelɪveɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ˈræpɪdli]
elevated but a short distance above the ground , and making their way rapidly
升高 但 一个 短的 距离 多于 这 地面 , 和 制作 他们的 方式 快速
[tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] .
toward the south .
朝向 这 南 .
虽然高度略高于地面, 但它们正迅速向南移动。

[ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][ˈoʊnli][hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [leɪ] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈsʌðərn]
The Martians knew that their only hope of escape lay in reaching the high southern
这 火星 人 知道 那 他们的 仅有的 希望 的 逃脱 躺 在 到达 这 高的 南部
[ˈbɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [flʌdz] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
border of the land before the floods were upon them .
边界 的 这 土地 前 这 洪水 是 之上 他们 .
火星 人 知道, 他们唯一的逃生希望就是在洪水来临之前到达这片土地南部的高地边界。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ðæt] [ˈhæroʊ] [bi:tʃ] [wəd] [nɑ:t] [səˈfaɪs] [tu:; tə]
But they must have known also that that narrow beach would not suffice to
但 他们 必须 有 已知 还 那 那 狭窄的 海滩 会 不是 足够了 到
[kənˈteɪn] [wʌn][ɪn][ten][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [sɔ:t] [ˈrefju:dʒ][ðer; ðər] .
contain one in ten of those who sought refuge there .
包含 一 在 十 的 那些 WHO 寻求 避难所 那里 .
但他们也一定知道，那狭窄的海滩不足以容纳十个在那里寻求庇护的人中的一人。

[ðə; ði] [ˈdensəti] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːpjʊleɪ(ə)n] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [siːmd] [tu:; tə][ju: ˈes]
The density of the population around the Lake of the Sun seemed to us
这 密度 的 这 人口 大约 这 湖 的 这 太阳 似乎 到 我们
[ɪnˈkredəb(ə)] .
incredible .
极好的 .
太阳湖周围的人口密度让我们感到难以置信。

[əˈgen] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [sæŋk] [wɪðɪn] [ju: ˈes][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv]
Again our hearts sank within us at the sight of the fearful destruction of
再次 我们的 心 沉没 之内 我们 在 这 视线 的 这 可怕 破坏 的
[laɪf][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi; wi][wɜ:r; wər][rɪˈspɑːnsəb(ə)] .
life for which we were responsible .
生活 为了 哪个 我们 是 负责的 .
看到我们一手造成的可怕生命毁灭，我们的心再次沉了下去。

[jet] [wi; wi] [ˈkʌmfətɪd] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈflek(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)] .
Yet we comforted ourselves with the reflection that it was unavoidable .
然而 我们 安慰 我们自己 和 这 反射 那 它 曾是 不可避免的 .
然而，我们安慰自己说，这是不可避免的。

[æz; əz][ˈkɜ:rn(ə)] [smɪθ] [pʊt][aɪ ˈti:] :
As Colonel Smith put it :
作为 上校 史密斯 放 它 :
正如史密斯上校所说:

" [ju:; jʊ] [ˈkʊdnt] [trʌst] [ðɪ:z] [kəˈləʊti:z] .
" **You couldn't trust these coyotes .**
" 你 不能 相信 这些 郊狼 .
“你不能相信这些郊狼。”

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:;][wʌz; wəz][tu:; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] [aʊt] .
The only thing to do was to drown them out .
这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 溺水 他们 出去 .
唯一的办法就是用声音盖过他们。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
I am sorry for them ,
我 是 对不起 为了 他们 ,
我为他们感到难过。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [ˈmeni] [left][æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] , [ˈenihaʊ]
but I guess there will be as many left as will be good for us , anyhow
但 我 猜测 那里 将要 是 作为 许多 左边 作为 将要 是 好的 为了 我们 , 无论如何
.
:
.
但我想，无论如何，最终剩下的数量应该足够我们用了。

" [wi; wi][hæd; həd][nɑ:t] [lɔ:n] [tu:; tə][weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [flʌd] .
" **We had not long to wait for the flood .**
" 我们 有 不是 长的 到 等待 为了 这 洪水 .
“我们没等多久就等到洪水来了。”

[æz; əz][ðə; ði] [dɑ:n] [bɪ'gæən][tu:; tə] [stri:k] [ðə; ði] [i:st] ,
As the dawn began to streak the east ,
作为 这 黎明 开始 到 条纹 这 东方 ,
当黎明的曙光开始照亮东方时,

[wi:; wi] [sɔ:] [Its] [ˈɔ:f(ə)l] [krest] [ˈmu:vɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] ,
we saw its awful crest moving out of the darkness ,
我们 锯 它是 可怕 波峰 移动 出去 的 这 黑暗 ,
我们看到它可怕的头部从黑暗中浮现出来,

[ˈbɜ:rstɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][kə'hænz][ænd; ənd] [ˈpləʊɪŋ] [Its] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
bursting across the canals and plowing its way into the direction of the
爆发 穿过 这 运河 和 耕作 它是 方式 进入 这 方向 的 这
[ˈkraʊdɪd] [ˈɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
crowded shores of the Lake of the Sun .
挤 海岸 的 这 湖 的 这 太阳 .
它冲过运河，朝着太阳湖拥挤的湖岸方向疾驰而去。

[ðə; ði] [sə'plai] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][bɪ'haɪnd] [ðæt] [greɪt] [weɪv] [si:md] [ˌɪnɪɡ'zɔ:stəb(ə)] .
The supply of water behind that great wave seemed inexhaustible .
这 供应 的 水 在后面 那 伟大的 海浪 似乎 取之不尽的 .
那道巨浪背后的水量似乎无穷无尽。

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] ,
Five thousand miles it had traveled ,
五 千 英里 它 有 旅行 ,
它已经行驶了五千英里。

[ænd; ənd] [jet] [Its] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ˈsta:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsə:tɪs]
and yet its power was as great as when it started from the Syrtis
和 然而 它是 力量 曾是 作为 伟大的 作为 什么时候 它 开始 从 这 叙尔蒂斯
[ˈmeɪdʒər] .
Major :
主要的 .
然而，它的力量仍然像当初从叙尔特斯海出发时一样强大。

[wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nkʌmɪŋ] [ˈwɔ:tər] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði]
We caught sight of the oncoming water before it was visible to the
我们 捕捉 视线 的 这 即将到来的 水 前 它 曾是 可见的 到 这
[ˈma:ʃjənz] [bɪ'ni:θ] [ju: 'es] .
Martians beneath us .
火星 下面 我们 .
我们比下方的火星 人更早地发现了涌来的雨水。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jet] [ˈmeni] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [rɪ:tʃt] [ðəm; ðəm] ,
But while it was yet many miles away , the roar of it reached them ,
但 尽管 它 曾是 然而 许多 英里 离开 , 这 吼 的 它 达到 他们 ,
虽然它距离他们还有很远的路程，但那轰鸣声已经传到了他们耳中。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'rouz] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [ˈterəfaɪd] [kraɪz] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
and then arose a chorus of terrified cries , the effect of which ,
和 然后 出现 一个 合唱 的 恐惧 哭泣 , 这 影响 的 哪个 ,
随后响起一阵惊恐的哭喊声，其效果是：

[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [wʌz; wəz][moʊst]
coming to our ears out of the half gloom of the morning , was most
未来 到 我们的 耳朵 出去 的 这 一半 愁云 的 这 早晨 , 曾是 最多
[ʌn'kæni] [ænd; ənd][ˈhɔ:rəb(ə)l] .
uncanny and horrible .
不可思议 和 可怕 .
在清晨的昏暗中，这声音传入我们的耳中，显得格外诡异和可怕。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][əˈpɑ:n][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][Λv; əv][ðə; ði][ˈma:ʃiənz] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [hɪr][tu:; tə] [brʻkʌm]

Thousands	upon	thousands	of	the	Martians	still	remained	here	to	become
数千	之上	数千	的	这	火星	仍然	剩余	这里	到	变得

[ˈvɪktəms][Λv; əv][ðə; ði][ˈdelju:dʒ] .

victims	of	the	deluge
受害者	的	这	洪水

成千上万的火星

仍然留在这里，最终成为洪水的牺牲品。

[sʌm; səm] , [pərˈhæps] ,

Some	,	perhaps	,
一些	,	也许	,

或许有些人.....

[hæd; həd] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [tru:θ] [Λv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rts] [ðæt] [ðə; ði][bæŋks][wɜ:r; wər] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]

had	doubted	the	truth	of	the	reports	that	the	banks	were	down	and	the
有	怀疑	这	真相	的	这	报告	那	这	银行	是	向下	和	这

[flʌdz] [wɜ:r; wər] [aʊt] ;

floods	were	out
洪水	是	出去

曾对河岸决堤、洪水退去的报道的真实性表示怀疑；

[ˈʌðər] , [fɔ:r; fər][wʌn] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [əˈnʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [əˈweɪ] ; [ˈʌðər] ,

others	,	for	one	reason	or	another	had	been	unable	to	get	away	;	others	,
其他的	,	为了	一	原因	或者	其他	有	到过	无法	到	得到	离开	;	其他的	,

其他人由于种种原因未能逃脱；其他人，

[laɪk] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [Λv; əv][pɒmˈpeɪi; -ˈpeɪ] , [hæd; həd] [ˈlɪŋgə] [tu:] [lɔ:ŋ] ,

like	the	inhabitants	of	Pompeii	,	had	lingered	too	long	,
喜欢	这	居民	的	庞贝	,	有	徘徊不去	也	长的	,

就像庞贝城的居民一样，他们逗留的时间太长了。

[ɔ:r][hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈæftər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ðer; ðər] [flaɪt] [tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [əˈbændənd] [ˈtreʒərz] ,

or	had	returned	after	beginning	their	flight	to	secure	abandoned	treasures	,
或者	有	返回	后	开始	他们的	航班	到	安全的	弃	宝藏	,

或者他们开始逃亡后返回，是为了夺取被遗弃的宝藏。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [get] [əˈweɪ] .

and	now	it	was	too	late	to	get	away	.
和	现在	它	曾是	也	晚的	到	得到	离开	.

现在逃走已经太晚了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔ:r] [ðæt] [[ʊk] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [ðə; ði] [waɪt] [wɔ:l] [rʌʃt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪti]

With	a	roar	that	shook	the	planet	the	white	wall	rushed	upon	the	great	city
和	一个	吼	那	摇晃	这	行星	这	白色的	墙	匆忙	之上	这	伟大的	城市

[brɪˈni:θ] [ˈaʊər; a:r] [fi:t] ,

beneath	our	feet	,
下面	我们的	脚	,

伴随着震颤星球的轰鸣，白色的城墙向我们脚下的大城市猛扑过来。

[ænd; ənd][ɪn][æŋ; ən] [ˈɪnstənt] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [enˈɡʌlft] .

and	in	an	instant	it	had	been	engulfed	.
和	在	一个	立即的	它	有	到过	吞噬	.

瞬间，它就被吞噬了。

[ɑ:n] [went] [ðə; ði] [flʌd] , [ˈswɒləuɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [Λv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪtˈself] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]

On	went	the	flood	,	swallowing	up	the	Lake	of	the	Sun	itself	,	and	in	a	little
在	去	这	洪水	,	吞咽	向上	这	湖	的	这	太阳	本身	,	和	在	一个	小的

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

洪水继续蔓延，吞噬了太阳湖，不久之后，

[æz; əz][fɑ:ɹ][æz; əz][ʼaʊə; ɑ:r] [aɪz] [kʊd; kəd][reɪndʒ] ,
as far as our eyes could range ,
作为 远的 作为 我们的 眼睛 可以 范围 ;

我们目光所能及的范围内，

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [θəmeɪzə] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [ʼɪntu:][ə; eɪ][ʼreɪdʒɪŋ] [si:] .
the land of Thaumasia had been turned into a raging sea .
这 土地 的 奇幻 有 到过 转向 进入 一个 愤怒 海 .

塔乌玛西亚大陆已化作一片汹涌的大海。

[wi:; wi] [naʊ] [tɜ:rnd] [ʼaʊə; ɑ:r] [ʼɪps] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʼsləðərn] [ʼbɔ:rdəɹ][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
We now turned our ships toward the southern border of the land ,
我们 现在 转向 我们的 船舶 朝向 这 南部 边界 的 这 土地 ;

我们随即调转船头，驶向这片土地的南部边界。

[ʼfɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʼerʼɪp] [ʼkæriɪŋ] [ðə; ði] [ʼfjʊdʒətɪv] ,
following the direction of the airships carrying the fugitives ,
下列的 这 方向 的 这 飞艇 携带 这 逃犯 ;

循着载着逃犯的飞艇的方向，

[ə; eɪ] [fju:][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wəɹ] [stɪl] [ʼnævəgeɪtɪŋ][ðə; ði] [ʼætməsfɪɹ] [ə; eɪ][maɪl] [brʼni:θ] [ju: 'es] .
a few of which were still navigating the atmosphere a mile beneath us .
一个 很少 的 哪个 是 仍然 导航 这 气氛 一个 英里 下面 我们 .

其中一些仍在距离我们一英里的大气层中穿行。

[ɪn][ðer; ðəɹ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ʼterəɹ] [ðə; ði] [ʼma:ʃjənɜ] [peɪd] [ʼɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ju: 'es] ,
In their excitement and terror the Martians paid little attention to us ,
在 他们的 激动 和 恐怖 这 火星 有薪酬的 小的 注意力 到 我们 ;
[ɔ:l'dʊʊ] ,
although ,
虽然 ;

火星人在惊恐和兴奋中几乎没有注意到我们，尽管

[æz; əz][ðə; ði] [ʼmɔ:rnɪŋ] [ʼbraɪtnd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r] [ʼprez(ə)ns]
as the morning brightened , they must have been aware of our presence
作为 这 早晨 明亮 , 他们 必须 有 到过 意识到的 的 我们的 在场

[ʼʊʊvəɹ][ðer; ðəɹ] [ʼhedz] .
over their heads .
超过 他们的 头部 .

随着晨光渐亮，他们一定察觉到了我们在他们头顶上的存在。

[bʌt; bət] , [ə'pærəntli] , [ðeɪ] [noʊ][lɔ:ŋgəɹ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] ;
But , apparently , they no longer thought of resistance ;
但 , 显然 , 他们 不 更长 想法 的 反抗 ;

但显然，他们已经不再考虑抵抗了；

[ðer; ðəɹ][ʼʊʊnli][ʼɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd] [ə'pɔ:lɪŋ] [ʼdeɪndʒəɹ] .
their only object was escape from the immediate and appalling danger .
他们的 仅有的 目的 曾是 逃脱 从 这 即时 和 令人震惊 危险 .

他们唯一的目的是逃离眼前可怕的危险。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ʼpræugrest] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]
When we had progressed to a point about half way from the Lake of
什么时候 我们 有 进展 到 一个 观点 关于 一半 方式 从 这 湖 的

[ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə][ðə; ði][ʼbɔ:rdəɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
the Sun to the border of the sea ,
这 太阳 到 这 边界 的 这 海 ,

当我们行进到距离太阳湖到海边大约一半路程的地方时，

[ˈhævɪŋ] [drɑ:pt] [daʊn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] , [ðer; ðər] [ˈsʌd(ə)nli]
having dropped down within a few hundred feet of the surface , there suddenly
拥有 掉落 向下 之内 一个 很少 百 脚 的 这 表面 , 那里 突然
[əˈpɪrd] ,
appeared ,
出现 ,

下降到距离水面几百英尺的地方后，突然出现了

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈwɔ:tərz] ,
in the midst of the raging waters ,
在 这 中间 的 这 愤怒 水 ,

在汹涌的波涛之中，

[ə; eɪ] [saɪt] [soʊ][rɪˈma:rkəb(ə)] [ðæt] [æt; ət][fɜ:rst][aɪ] [rʌbd] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] ,
a sight so remarkable that at first I rubbed my eyes in astonishment ,
一个 视线 所以 卓越 那 在 第一的 我 摩擦 我的 眼睛 在 惊讶 ,

眼前的景象如此奇特，以至于我一开始都惊讶地揉了揉眼睛。

[nɑ:t] [ˈkreditɪŋ] [ðer; ðər][rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [brˈheld] .
not crediting their report of what they beheld .
不是 信用 他们的 报告 的 什么 他们 观看 :

不相信他们所目睹的景象。

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈeɪpeks][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsændi] [elɪˈveɪ(ə)n] ,
Standing on the apex of a sandy elevation ,
常设 在 这 顶点 的 一个 沙 海拔 ,

站在沙质高地的顶端，

[wɪtʃ] [sti:l] [roʊz][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [flʌd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
which still rose a few feet above the gathering flood , was a figure of a
哪个 仍然 玫瑰 一个 很少 脚 多于 这 采集 洪水 , 曾是 一个 数字 的 一个

[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

在汹涌的洪水之上，仍然高出几英尺的是一个女人的身影。

[æz; əz] [ˈpɜ:rfɪkt] [ɪn][fɔ:rm][ænd; ænd][ɪn] [ˈklæsɪk] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [ˈfi:tʃər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvi:nəs] [ʌv; əv] [ˈmɪlə] —
as perfect in form and in classic beauty of feature as the Venus of Milo —
作为 完美的 在 形式 和 在 经典的 美丽 的 特征 作为 这 金星 的 米洛 —

[ə; eɪ] [ˈmæɡnɪfaɪd] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rti] [fi:t] [ɪn] [haɪt] !
a magnified human being not less than forty feet in height !
一个 放大 人类 存在 不是 较少的 比 四十 脚 在 高度 !

她的外形和古典美感与米洛的维纳斯一样完美——一个身高不少于四十英尺的放大版人类！

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈsweɪɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði][waɪld] [ˈməʊʃənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ,
But for her swaying and the wild motions of her arms ,
但 为了 她 摇晃 和 这 荒野 运动 的 她 武器 ,

但除了她摇晃的身体和手臂的剧烈摆动之外，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɪˈsteɪkən] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmɑ:rb(ə)] [ˈstætʃu:] .
we should have mistaken her for a marble statue .
我们 应该 有 错误 她 为了 一个 大理石 雕像 :

我们真应该把她误认为是一尊大理石雕像。

[ˈaɪnə] , [hu:] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] , [ˈɪnstəntli] [ɪkˈskleɪmd] :
Aina , who happened to be looking , instantly exclaimed :
艾娜 , WHO 发生 到 是 寻找 , 即刻 惊呼 :

恰巧路过的艾娜立刻惊呼道：

" [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [frʌm; frəm] [ˈsɪri:z] .

" **It is the woman from Ceres** .
" 它 是 这 女士 从 谷神星 :

“她是谷神星上的女人。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði][ˈmaːʃiənz] [ˈdɔːrɪŋ] [ðer; ðər][læst][ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrld] ,
She was taken prisoner by the Martians during their last invasion of that world ,
她 曾是 已采取 囚犯 经过 这 火星 人 期间 他们的 最后的 入侵 的 那 世界 ,
在火星 人 最后 一次 入侵 该 星球 时, 她 被 火星 人 俘虏 了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] .
and since then has been a slave in the palace of the emperor .
和 自从 然后 有 到过 一个 奴隶 在 这 宫殿 的 这 皇帝 .
从那时起, 她 就 成了 皇帝 宫廷 里 的 奴隶。

" [əˈpærəntli] [hɜːr; hər] [greɪt] [ˈstætʃər] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [waɪl] [hɜːr; hər]
" **Apparently her great stature had enabled her to escape , while her**
" 显然 她 伟大 的 身材 有 已启用 她 到 逃脱 , 尽管 她
[ˈmæstərz][hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] .
masters had been drowned .
大师 有 到过 溺水 .
“显然, 她 高大 的 身材 使 她 得 以 逃 脱, 而 她 的 主 人 则 被 淹 死 了。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fled] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlðər] , [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] , [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪnəli] [səˈraʊndɪd] [baɪ]
She had fled like the others , toward the south , but being finally surrounded by
她 有 逃 亡 喜 欢 这 其 他 的 , 朝 向 这 南 , 但 存 在 最 后 包 围 经 过
[ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ˈwɔːtərz] ,
the rising waters ,
这 上 升 水 ,
她 和 其 他 人 一 样 向 南 逃 窜, 但 最 终 还 是 被 上 涨 的 洪 水 包 围 了。

[hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ][ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlək] [ʌv; əv][sænd] , [wer] [wiː; wi] [sɔː] [hɜːr; hər] .
had taken refuge on the hillock of sand , where we saw her .
有 已 采 取 避 难 所 在 这 岗 的 沙 , 在 哪 里 我 们 锯 她 .
她 躲 在 沙 丘 上, 我 们 在 那 里 看 到 了 她。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fæst] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [ˈʌndər] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
This was fast giving way under the assault of the waves ,
这 曾 是 快 速 地 给 予 方 式 在 下 面 这 突 击 的 这 波 浪 ,
在 海 浪 的 冲 击 下, 这 一 切 很 快 就 崩 溃 了。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [waɪl] [wiː; wi] [wɔːtɪt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] .
and even while we watched the water rose to her knees .
和 甚 至 尽 管 我 们 观 看 这 水 玫 瑰 到 她 膝 盖 .
即 使 我 们 眼 睁 睁 地 看 着 水 涨 到 她 的 膝 盖。

" [draːp] [ˈloʊər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlektɪrɪkl] [ˈstiəzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] ,
" **Drop lower ,** " **was the order of the electrical steersman of the flagship** ,
" 降 低 降 低 , " 曾 是 这 命 令 的 这 电 气 舵 手 的 这 旗 舰 ,
“降低船身!”旗 舰 的 电 子 舵 手 下 达 了 命 令。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpaːsəb(ə)] [wiː; wi] [əˈprəʊtɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ]
and as quickly as possible we approached the place where the towering
和 作 为 迅 速 地 作 为 可 能 的 我 们 接 近 这 地 方 在 哪 里 这 参 天
[ˈfɪɡjər] [stʊd] .
figure stood .
数 字 站 立 .
我 们 以 最 快 的 速 度 赶 到 了 那 个 高 大 身 影 所 在 的 位 置。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈriːələɪzd] [ðə; ði] [ˈhoʊpləsənəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈsiːst]
She had realized the hopelessness of her situation , and quickly ceased
她 有 已 实 现 这 绝 望 的 她 情 况 , 和 迅 速 地 停 止
[ðoʊz] [əˈpɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsperɪŋ] [ˈdʒestʃərz] ,
those appalling and despairing gestures ,
那 些 令 人 震 惊 和 绝 望 手 势 ,
她 意 识 到 自 己 处 境 的 绝 望, 随 即 停 止 了 那 些 令 人 震 惊 和 绝 望 的 举 动。

[wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kən'vɪns][juː 'es][ðæt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
which had at first served to convince us that it was indeed a living
哪个 有 在 第一的 服务 到 说服 我们 那 它 曾是 的确 一个 活的
[ˈbiːɪŋ] [ɑːn] [huːm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] .
being on whom we were looking .
存在 在 谁 我们 是 寻找 .
这起初让我们确信，我们所看到的确实是一个活物。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ] [stʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] , [waɪt] ['gɑːrmənt] [θroʊn] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [ɪ'rekt] , [hæf] -
There she stood , with a light , white garment thrown about her , erect , half -
那里 她 站立 , 和 一个 光 , 白色的 服装 抛掷 关于 她 , 直立 , 一半 -
[dɪ'faɪənt] ,
defiant ,
桀骜不驯 ,
她站在那里，身上披着一件轻薄的白色长袍，身姿挺拔，带着一丝挑衅的意味。

[hæf] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fɪr] , [mɔːr] ['greɪsf(ə)] [ðæn; ðən] ['eni] [griːk] ['stætʃuː] , [hɜːr; hər][ɑːrmz]
half yielding to her fear , more graceful than any Greek statue , her arms
一半 屈服 到 她 害怕 , 更多的 优美 比 任何 希腊语 雕像 , 她 武器
[aʊt'stretʃt] ,
outstretched ,
伸展 ,
她半屈服于恐惧，姿态比任何希腊雕像都更加优雅，双臂伸展开来。

[jet] ['moʊʃnləs] , [ænd; ænd][hɜːr; hər] [aɪz] ['ʌpkæst] , [æz; əz] [ɪf] [preɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][gɑːd][tuː; tə]
yet motionless , and her eyes upcast , as if praying to her God to
然而 静止不动 , 和 她 眼睛 上升气流 , 作为 如果 祈祷 到 她 上帝 到
[prə'tekt] [hɜːr; hər] .
protect her .
保护 她 .
然而她却一动不动，双眼向上垂着，仿佛在向上帝祈祷，祈求祂保护她。

[hɜːr; hər] [her] , [wɪtʃ] ['oʊn] [laɪk][goʊld][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] , ['striːmd] ['oʊvər]
Her hair , which shone like gold in the increasing light of day , streamed over
她 头发 , 哪个 闪耀 喜欢 金子 在 这 增加 光 的 天 , 流媒体 超过
[hɜːr; hər] ['ʃəʊldəz] ,
her shoulders ,
她 肩膀 ,
她的头发在日光渐亮时闪耀着金色的光芒，披散在肩上。

[ænd; ænd][hɜːr; hər] [greɪt] [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'stər] [bɪ'twiːn] ['terər] [ænd; ænd] [sʌplɪ'keɪʃn] .
and her great eyes were astare between terror and supplication .
和 她 伟大的 眼睛 是 凝视 之间 恐怖 和 恳求 .
她那双大眼睛里既有恐惧又有恳求。
[soʊ][ˈwaɪldli] ['bjʊːtɪf(ə)] [ə; eɪ] [saɪt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd]['evər] [bɪ'held] .
So wildly beautiful a sight not one of us had ever beheld .
所以 疯狂地 美丽的 一个 视线 不是 一 的 我们 有 曾经 观看 .

如此绝美的景象，我们谁也从未见过。
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['sɪmpəθɪ] [wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ædmə'reɪ](ə)n] .
For a moment sympathy was absorbed in admiration .
为了 一个 片刻 同情 曾是 吸收 在 钦佩 .
一时间，同情之情被钦佩之情所取代。

[ðen] :
Then :
然后 :
然后：

" [seɪv] [hɜːr; həɹ] !
" **Save her !**
" 节省 她 ！

救救她！

[seɪv] [hɜːr; həɹ] !
Save her !
节省 她 ！

救救她！

" [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [ə'rouz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" **was the cry that arose throughout the ship .**
" 曾是 这 哭 那 出现 自始至终 这 船 。

“这是船上响起的喊声。”

[roʊps] [wɜːr; wəɹ] [ɪnstəntli] [θroʊn] [aʊt] ,
Ropes were instantly thrown out ,
绳索 是 即刻 抛掷 出去 ；

绳索瞬间被抛了出去。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [men] [prɪ'perd] [tuː; tə][let] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn][ɔːrdər] ['betər] [tuː; tə][eɪd]
and one or two men prepared to let themselves down in order better to aid
和 一 或者 二 男人 准备 到 让 他们自己 向下 在 命令 更好的 到 援助

[hɜːr; həɹ] .
her .
她 。

有一两个人甘愿牺牲自己，以便更好地帮助她。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wəɹ][ɔːlmoʊst] [wɪ'dɪn] [riːtʃ] ,
But when we were almost within reach ,
但 什么时候 我们 是 几乎 之内 抵达 ；

但当我们几乎就要成功时，

[ænd; ənd][soʊ][kloʊz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['veri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [aɪz] ,
and so close that we could see the very expression of her eyes ,
和 所以 关闭 那 我们 可以 看 这 非常 表达 的 她 眼睛 ；

距离如此之近，我们甚至能看清她眼中的表情。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ][noʊt] [ʌv; əv][juː 'es] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] ,
which appeared to take no note of us , but to be fixed ,
哪个 出现 到 拿 不 笔记 的 我们 ； 但 到 是 固定的 ；

它似乎没有注意到我们，而是保持静止不动。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faːr] [ə'weɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] ['hjuːmən] [ken] ,
with a far away look upon something beyond human ken ,
和 一个 远的 离开 看 之上 某物 超过 人类 肯 ；

带着一种遥远的、超越人类理解的目光，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ʌndə'maɪnd] [bæŋk][ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [geɪv] [wei] ,
suddenly the undermined bank on which she stood gave way ,
突然 这 被削弱 银行 在 哪个 她 站立 给予 方式 ；

她所站立的河岸突然坍塌了，

[ðə; ði] [blʌd] [red] [flʌd] [swɜːld] [ɪn][frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] , [ænd; ənd] [ðen] :
the blood red flood swirled in from right to left , and then :
这 血 红色的 洪水 旋转 在 从 正确的 到 左边 ； 和 然后 ；

血红色的洪流从右向左翻滚而来，然后：

" [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [kloʊzd] [ə'bʌv] [hɜːr; həɹ] [feɪs]
" **The waters closed above her face**
" 这 水 关闭 多于 她 脸

海水淹没了她的脸

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [rɪŋ] : "
With many a ring : "
和 许多 一个 戒指 : "

有很多戒指。

" [ɪf] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] ['wʊmənz] [seɪk] , [aɪ][eɪ 'em] ['sɑːrɪ] [wiː; wi] [draʊnd] [ðə; ði] ['plænɪt] , "
If but for that woman's sake , I am sorry we drowned the planet , "
" 如果 但 为了 那 女性的 清酒 , 我 是 对不起 我们 溺水 这 行星 , "
[ɪk'skleɪmd] ['sɪdni] ['fɪlɪps] .
exclaimed Sydney Phillips .
惊呼 悉尼 菲利普斯 .

“如果只是为了那个女人，我真为我们淹没了地球而感到遗憾，”悉尼·菲利普斯惊呼道。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] ['æftərwərd] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɪg'retɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,
But a moment afterward I saw that he regretted what he had said ,
但 一个 片刻 之后 我 锯 那 他 后悔 什么 他 有 说 ,
但片刻之后，我发现他后悔了自己说过的话。

[fɔːr; fər] - [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
for Aina's eyes were fixed upon him :
为了 - 眼睛 是 固定的 之上 他 :
因为艾娜的目光一直停留在他身上。

[pər'hæps] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] ,
Perhaps , however , she did not understand his remark ,
也许 , 然而 , 她 做过 不是 理解 他的 评论 ,
或许，她并没有理解他的话。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][aɪ 'tiː] [geɪv] [hɜːr; hər][noʊ] [ə'fens] .
and perhaps if she did it gave her no offence .
和 也许 如果 她 做过 它 给予 她 不 罪行 :
或许她这样做并不会冒犯到任何人。

['æftər] [ðɪs] ['epɪsəʊd] [wiː; wi] [pər'suːd] ['aʊər; ɑːr] [wei] ['ræpɪdli] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr]
After this episode we pursued our way rapidly until we arrived at the shore
后 这 插曲 我们 追击 我们的 方式 快速 直到 我们 到达的 在 这 支撑
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊ(ə)n] .
of the Southern Ocean .
的 这 南方 海洋 :
经历了这件事之后，我们一路疾行，最终抵达了南大洋的海岸。

[ðer; ðər] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
There , as we had expected ,
那里 , 作为 我们 有 预期的 ,
正如我们预料的那样，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [striːp] [ʌv; əv][lənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊ(ə)n][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd]
was to be seen a narrow strip of land with the ocean on one side and
曾是 到 是 已见 一个 狭窄的 条 的 土地 和 这 海洋 在 一 边 和
[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [flʌd] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] .
the raging flood seeking to destroy it on the other .
这 愤怒 洪水 寻求 到 破坏 它 在 这 其他 :
可以看到一条狭长的陆地，一边是海洋，另一边是汹涌的洪水，正试图将其摧毁。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['broʊkən] [θruː] ,
In some places it had already broken through ,
在 一些 地方 它 有 已经 破碎的 通过 ,
在某些地方，它已经突破了防线。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['oʊ(ə)n][wʌz; wəz] ['flaʊɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [ʌv; əv] [θɔmeɪzə] .
so that the ocean was flowing in to assist in the drowning of Thaumasia .
所以 那 这 海洋 曾是 流动 在 到 协助 在 这 溺水 的 奇幻 :
因此，海水涌入，帮助塔乌玛西亚溺水身亡。

[bʌt; bət][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst][wɜ:r; wər][ˈeɪdəntli][soʊ][ˈelɪvətɪd][ðæt][noʊ][ˈmætər][haʊ]
But some parts of the coast were evidently so elevated that no matter how
但 一些 部分 的 这 海岸 是 显然 所以 升高 那 不 事情 如何
[haɪ][ðə; ði][flʌd][maɪt][raɪz][aɪˈti:] [wʊd][nɑ:t][kəmˈpli:tlɪ][ˈkʌvər][ðem; ðəm].
high the flood might rise it would not completely cover them.
高的 这 洪水 可能 上升 它 会 不是 完全地 覆盖 他们 .
但显然，海岸的某些部分地势很高，无论洪水上涨多高，都不会完全淹没它们。

[hɪr][ðə; ði][ˈfjʊdʒətɪv][hæd; həd][ˈgæðərd][ɪn][dens][θrɒŋz][ænd; ənd][əˈbʌv][ðem; ðəm][ˈhɒvəd]
Here the fugitives had gathered in dense throngs and above them hovered
这里 这 逃犯 有 聚集 在 稠密 人群 和 多于 他们 悬停
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈerʃɪp] ,
most of the airships ,
最多 的 这 飞艇 ,
逃亡者们在这里聚集得十分密集，大多数飞艇盘旋在他们上方。

[ˈloʊdɪd][daʊn][wɪð; wɪθ][ˈlðər][hu:] [wɜ:r; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd][ru:m][əˈpɑ:n][ðə; ði][draɪ][lænd].
loaded down with others who were unable to find room upon the dry land.
已加载 向下 和 其他的 WHO 是 无法 到 寻找 房间 之上 这 干燥 土地 .
船上挤满了其他无法在陆地上找到栖身之所的人。

[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɔ:ftɪst][ænd; ənd][brɔ:dist][ʌv; əv][ði:z][eləˈveɪʃənz][wi:; wi][ˈnoʊtɪst][ɪndəˈkeɪʃənz]
On one of the loftiest and broadest of these elevations we noticed indications
在 一 的 这 最高 和 最广泛的 的 这些 海拔 我们 注意到 症状
[ʌv; əv][ˈmɪləteri][ˈɔ:rdər][ɪn][ðə; ði][əˈlaɪnmənt][ʌv; əv][ðə; ði][kraʊdz][ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:r][ɔ:l][əˈraʊnd]
of military order in the alignment of the crowds and the shore all around
的 军队 命令 在 这 结盟 的 这 人群 和 这 支撑 全部 大约
[wʌz; wəz][ˈgɑ:rdɪd][baɪ][dʒɑrˈgæntɪk][ˈpɪkɪts] ,
was guarded by gigantic pickets ,
曾是 守卫 经过 巨大 纠察队 ,

在这些地势最高最宽阔的高地之一上，我们注意到人群的排列体现了军事秩序，周围的海岸也由巨大的栅栏守卫着。
[hu:] [ˈmɜ:rsɪləsli][ʌvd][bæk][ˈɪntu:][ðə; ði][flʌd][ɔ:l][ðə; ði][ˈleɪtər][ˈkʌmər] ,
who mercilessly shoved back into the flood all the later comers ,
WHO 无情地 推搡 后退 进入 这 洪水 全部 这 之后 来者 ,
他们无情地将所有后来者推回洪水中，

[ænd; ənd][ðʌs][priˈventɪd][tu:] [greɪt][ˈkraʊdɪŋ][əˈpɑ:n][ðə; ði][lænd].
and thus prevented too great crowding upon the land.
和 因此 阻止 也 伟大的 拥挤 之上 这 土地 .
从而防止了土地上人口过度密集。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðɪs][elɪˈveɪ(ə)n][roʊz][ə; eɪ][pəˈleɪ(ə)l][ˈstrʌktʃər][ʌv; əv][red][ˈmet(ə)l][wɪtʃ][ˈaɪnə]
In the center of this elevation rose a palatial structure of red metal which Aina
在 这 中心 的 这 海拔 玫瑰 一个 宫殿 结构 的 红色的 金属 哪个 艾娜
[ɪnˈfɔ:rmɪd][ju:ˈes][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrezɪdənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈempərər] ,
informed us was one of the residences of the Emperor ,
知情的 我们 曾是 一 的 这 住宅 的 这 皇帝 ,
在这座高地的中央耸立着一座红色金属打造的宫殿式建筑，艾娜告诉我们，那是皇帝的住所之一。

[ænd; ənd][wi:; wi][kənˈklu:did][ðæt][ðə; ði][ˈmɑ:nərk][hɪmˈself][wʌz; wəz][naʊ][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər].
and we concluded that the monarch himself was now present there.
和 我们 结束 那 这 君主 他自己 曾是 现在 展示 那里 .
我们由此得出结论，君主本人当时就在现场。

[ðə; ði][ˈæbsəns][ʌv; əv][ˈeni][saɪnz][ʌv; əv][rɪˈzɪstəns][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈerʃɪp] ,
The absence of any signs of resistance on the part of the airships ,
这 缺席 的 任何 标志 的 反抗 在 这 部分 的 这 飞艇 ,
飞艇方面没有任何抵抗迹象，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pli:t] [ˈdraʊnɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði]
and the complete drowning of all of the formidable fortifications on the
和 这 完全的 溺水 的 全部 的 这 强大 防御工事 在 这
[ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] ,
surface of the planet ,
表面 的 这 行星 ,
星球表面所有坚固的防御工事都被彻底淹没。

[kən'vɪnst] [ju: 'es][ðæt] [ɔ:l][wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə][du:][ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [kəm'pli:t] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkɑ:ŋkwest]
convinced us that all we had to do in order to complete our conquest
确信 我们 那 全部 我们 有 到 做 在 命令 到 完全的 我们的 征服
[wʌz; wəz][tu;; tə][get] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈru:lər] .
was to get possession of the person of the chief ruler .
曾是 到 得到 拥有 的 这 人 的 这 首席 统治者 .
这让我们相信，为了完成征服，我们所要做的就是控制住最高统治者本人。

[ðə; ði] [fli:t] [wʌz; wəz] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] , [ænd; ənd][wi;; wi][ˈræpɪdli] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði] [greɪt]
The fleet was , accordingly , concentrated , and we rapidly approached the great
这 舰队 曾是 , 因此 , 集中 , 和 我们 快速 接近 这 伟大的
[ˈmɑ:rɪ(ə)n] [ˈpæləs] .
Martian palace .
火星 人 宫殿 .
因此，舰队集中起来，我们迅速接近了火星上那座宏伟的宫殿。

[æz; əz][wi;; wi] [keɪm] [daʊn] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ˈboʊldli] [meɪd] [ˈaʊər; ɑ:r]
As we came down within a hundred feet of them and boldly made our
作为 我们 来了 向下 之内 一个 百 脚 的 他们 和 大胆地 制成 我们的
[wei] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [ˈerʃɪp] ,
way among their airships ,
方式 之中 他们的 飞艇 ,
当我们降落到距离它们不到一百英尺的地方，并大胆地穿过它们的飞艇群时，

[wɪtʃ] [ri'tri:tɪd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ə'prəʊtɪt] , [ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [geɪzd] [æt; ət][ju: 'es][wɪð; wɪθ] [ˈmɪŋɡld]
which retreated at our approach , the Martians gazed at us with mingled
哪个 撤退 在 我们的 方法 , 这 火星 人 凝视 在 我们 和 混合
[fɪr] [ænd; ənd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
fear and astonishment .
害怕 和 惊讶 .
当我们靠近时，火星 人 退缩了，他们带着恐惧和惊讶的复杂情绪凝视着我们。

[wi;; wi][wɜ:r; wər][ðer; ðər] [ˈkɒŋkərəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] .
We were their conquerors and they knew it .
我们 是 他们的 征服者 和 他们 知道 它 .
我们是他们的征服者，他们也知道这一点。
[wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tu;; tə][dɪ'mænd][ðer; ðər] [sə'rendər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈeɪvɪdəntli] [ʌndər'stəʊd]
We were coming to demand their surrender , and they evidently understood
我们 是 未来 到 要求 他们的 投降 , 和 他们 显然 理解

[ðæt] [ˈɔ:lsəʊ] .
that also .
那 还 .
我们前来要求他们投降，他们显然也明白这一点。
[æz; əz][wi;; wi] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈsɪgnəlz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliənt]
As we approached the palace signals were made from it with brilliant
作为 我们 接近 这 宫殿 信号 是 制成 从 它 和 杰出的
[ˈkʌlərd] [ˈbænərz] [wɪtʃ] [ˈaɪnə] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ju: 'es][wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtəʊkən][ʌv; əv] [tru:s] .
colored banners which Aina informed us were intended as a token of truce .
有色 横幅 哪个 艾娜 知情的 我们 是 故意的 作为 一个 令牌 的 休战 .
当我们靠近宫殿时，宫殿里飘扬着色彩鲜艳的旗帜，发出信号。艾娜告诉我们，这是为了表示休战。

" [wiː; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkɑːnfæb][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [aɪ]
" We shall have to go down and have a confab with them , I
" 我们 将 有 到 去 向下 和 有 一个 会议 和 他们 , 我
[səˈpoʊz] ,
suppose ,
认为 ,

看来我们得下去和他们好好谈谈了。

" [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" said Mr . Edison .
" 说 先生 . 爱迪生 .

“爱迪生先生说道。”

" [wiː; wi][kɑːnt] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːf] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhelpləs] ,
" We can't kill them off now that they are helpless ,
" 我们 不能 杀 他们 离开 现在 那 他们 是 无助 ,

“现在它们毫无自卫能力，我们不能把它们杀掉。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈmænɪdʒ] [ˈsʌmhaʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ˌʌnkənˈdɪʃən(ə)]
but we must manage somehow to make them understand that unconditional
但 我们 必须 管理 不知何故 到 制作 他们 理解 那 无条件的
[səˈrendər] [ɪz][ðer; ðər][ˈoʊnli] [tʃæns] . "
surrender is their only chance ."
投降 是 他们的 仅有的 机会 . "

但我们必须想办法让他们明白，无条件投降是他们唯一的出路。

" [let] [juːˈes] [teɪk] [ˈaɪnə][wɪð; wɪθ][juːˈes] , " [aɪ] [səˈdʒestɪd] ,
" Let us take Aina with us , " I suggested ,
" 让 我们 拿 艾娜 和 我们 , " 我 建议 ,

“我们带艾娜一起走吧，”我建议道。

" [ænd; ənd] [sɪns] [fɪː; fɪ][kæn; kən] [spiːk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [wiː; wi][æɫ; ʃəl] [ˈpraːbəbli]
" and since she can speak the language of the Martians we shall probably
" 和 自从 她 能 说话 这 语言 的 这 火星 人 我们 将 大概
[hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
have no difficulty in arriving at an understanding .
有 不 困难 在 抵达 在 一个 理解 .

“既然她会说火星人的语言，我们或许就能顺利达成共识。”

" [əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [brɔːt] [ˈfɜːrðər] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Accordingly the flagship was carefully brought further down in front of the
" 因此 这 旗舰 曾是 小心 带来 更远 向下 在 正面 的 这
[ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
entrance to the palace ,
入口 到 这 宫殿 ,

于是，这艘旗舰被小心翼翼地拖到了宫殿入口前更远的地方。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [klɪr] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːr(ə)n] [ɡɑːrdz] ,
which had been kept clear by the Martian guards ,
哪个 有 到过 保留 清除 经过 这 火星 人 守卫 ,

那里一直由火星守卫把守着。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [əˈsembld] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]
and while the remainder of the squadron assembled within a few feet
和 尽管 这 余 的 这 中队 组装 之内 一个 很少 脚
[dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpæləs]
directly over our heads with the disintegrators turned upon the palace
直接地 超过 我们的 头部 和 这 分解器 转向 之上 这 宫殿

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [bɪˈloʊ] ,
and the crowd below ,
和 这 人群 以下 ,

当其余的中队成员集结在我们头顶几英尺远的地方，并将分解器对准宫殿和下面的人群时，

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ænd; ənd] [maɪˈself] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈaɪnə] , [stept] [aʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Mr Edison and myself , accompanied by Aina , stepped out upon the ground .
先生 . 爱迪生 和 我 , 伴随 经过 艾娜 , 步 出去 之上 这 地面 .
爱迪生先生和我, 还有艾娜, 一起走上了地面。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfɔːrwəd] [ˈmuːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈmens] [kraʊd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ˈstɜːrnli]
There was a forward movement in the immense crowd , but the guards sternly
那里 曾是 一个 向前 移动 在 这 巨大 人群 , 但 这 守卫 严厉地
[kept] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] [bæk] .
kept everybody back .
保留 大家 后退 .
庞大的人群中出现了向前涌动的动静, 但守卫们严厉地阻止了所有人前进。

[ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈdʒaɪənts] , [ˌpriˈsiːdɪd] [baɪ] [wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər]
A party of a dozen giants , preceded by one who seemed to be their
一个 派对 的 一个 打 巨人 , 之前 经过 一 WHO 似乎 到 是 他们的
[kəˈmændər] ,
commander ,
指挥官 ,
一群由十二个巨人组成的队伍, 前面走着一个看起来像是他们的指挥官的人。

[ˈgɔːrdʒəsli] [əˈtaɪərd] [ɪn] [ˈdʒuːəld] [ˈgɑːrmənts] , [ədˈvænst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs]
gorgeously attired in jewelled garments , advanced from the entrance of the palace
美极了 穿着 在 珠宝 服装 , 先进的 从 这 入口 的 这 宫殿
[tuː; tə] [miːt] [juː ˈes] .
to meet us .
到 见面 我们 .
她身着华丽的珠宝服饰, 从宫殿入口处走来迎接我们。

[ˈaɪnə] [əˈdrest] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈliːdər] , [huː] [rɪˈplaɪd] [ˈstɜːrnli] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Aina addressed a few words to the leader , who replied sternly , and then ,
艾娜 已解决 一个 很少 字 到 这 领导者 , WHO 回复 严厉地 , 和 然后 ,
艾娜对领导说了几句话, 领导严厉地回应了她, 然后,
[ˈbekənɪŋ] [juː ˈes] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] , [rɪˈtreɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
beckoning us to follow , retraced his steps into the palace .
招手 我们 到 跟随 , 重走 他的 步骤 进入 这 宫殿 .
他示意我们跟随, 然后沿着原路返回宫殿。

[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæt] [ɔːl] [rɪˈzɪstəns] [hæd; həd] [ˈsiːst] ,
Notwithstanding our confidence that all resistance had ceased ,
虽然 我们的 信心 那 全部 反抗 有 停止 ,
尽管我们确信所有抵抗都已停止,

[wɪz; wi] [dɪd] [nɑːt] [diːm] [aɪ ˈtiː] [waɪz] [ˈæktʃuəli] [tuː; tə] [ˈventʃər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] [den] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ]
we did not deem it wise actually to venture into the lion's den without having
我们 做过 不是 认为 它 明智的 实际上 到 风险投资 进入 这 狮子的 丹 没有 拥有
[ˈteɪkən] [ˈevri] [prɪˈkɔːʃn] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] .
taken every precaution against a surprise .
已采取 每一个 预防 反对 一个 惊喜 .
我们认为, 在没有做好充分防范措施以防万一的情况下贸然进入狮穴, 其实并不明智。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [brɪfɔːr] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːr(ə)n] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Accordingly , before following the Martian into the palace ,
因此 , 前 下列的 这 火星 人 进入 这 宫殿 ,
因此, 在跟随火星 人 进入 宫殿 之前,

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈtwenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektrɪkəl] [ˈɪps] [ˌmuəd] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n
we had twenty of the electrical ships moored around it in such a position
我们 有 二十 的 这 电气 船舶 系泊 大约 它 在 这样 的 一个 位置
[ðæt] [ðeɪ] [kəˈmɑːndɪd] [nɑːtɪ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈentrəns] [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈwɪndəʊz] ,
that they commanded not only the entrance but all of the principal windows ,
那 他们 命令 不是 仅有的 这 入口 但 全部 的 这 主要 的 视窗 ,
我们在它周围停泊了二十艘电力船，它们的位置不仅可以控制入口，还可以控制所有主要窗户。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [pɪkt] [men] , [iːt] [ˈdʌbli] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊərf(ə)l]
and then a party of forty picked men , each doubly armed with powerful
和 然后 一个 派对 的 四十 挑选 男人 , 每个 双倍 武装 和 强大的
[dɪsˈɪntəgreɪtər] ,
disintegrators ,
分解器 ,
然后是一支由四十名精挑细选的男子组成的队伍，每人配备两把威力强大的分解器。

[wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə] [əˈtend] [juː ˈes][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
were selected to attend us into the building .
是 已选 到 出席 我们 进入 这 建筑 .
被选中陪同我们进入大楼。

[ðɪs] [ˈpɑːrti][wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] ,
This party was placed under the command of Colonel Smith ,
这 派对 曾是 放置 在下面 这 命令 的 上校 史密斯 ,
这支队伍由史密斯上校指挥。

[ænd; ənd] [ˈsɪdni] [ˈfɪlɪps] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and Sydney Phillips insisted on being a member of it .
和 悉尼 菲利普斯 坚持 在 存在 一个 成员 的 它 .
悉尼·菲利普斯坚持要成为其中的一员。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][ˈmɑːr(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [huː] [hæd; həd][fɜːrst][ɪnˈvaɪtɪd][juː ˈes]
In the meantime the Martian with his attendants who had first invited us
在 这 与此同时 这 火星 人 和 他的 服务员 WHO 有 第一 的 受邀 我们
[tuː; tə] [ˈentər] ,
to enter ,
到 进入 ,
与此同时，最初邀请我们进入的火星人和他的随从们.....

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
finding that we did not follow him , had returned to the front of the
寻找 那 我们 做过 不是 跟随 他 , 有 返回 到 这 正面 的 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .
发现我们没有跟随他，他便返回了宫殿前。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪspəˈzi](ə)n [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli]
He saw the disposition that we had made of our forces , and instantly
他 锯 这 处置 那 我们 有 制成 的 我们的 力量 , 和 即刻
[kəmˈpriːhendɪd] [ɪts] [sɪɡˈnɪfɪkəns] ,
comprehended its significance ,
理解 它是 意义 ,
他看到了我们兵力的部署，立刻明白了其中的意义。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [tʃeɪndʒd] [ˈsʌmwʌt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [mɔːr] [dɪˈzaɪərəs][ðæn; ðən]
for his manner changed somewhat , and he seemed more desirous than
为了 他的 方式 已更改 有些 , 和 他 似乎 更多的 渴望 比
[bɪˈfɔːr] [tuː; tə] [kənˈsɪliət] [juː ˈes] .
before to conciliate us .
前 到 和解 我们 .
因为他的态度有所改变，而且他似乎比以前更想和我们和解。

[wen] [hiː; hi] [əˈgen] [ˈbekənd] [juː ˈes][tuː; tə] [ˈentər] , [wiː; wi] [ʌnˈhezɪtətɪŋli] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
When he again beckoned us to enter , we unhesitatingly followed him , and
什么时候 他 再次 招手 我们 到 进入 , 我们 毫不犹豫 随后 他 , 和
[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][mægˈhɪfɪs(ə)nt] [ˈentrəns] ,
passing through the magnificent entrance ,
通过 通过 这 壮丽 入口 ,
当他再次示意我们进去时, 我们毫不犹豫地跟着他, 穿过了那宏伟的入口。

[faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][væst] [ˈæntɪ] - [ˈtʃeɪmbər] ,
found ourselves in a vast ante - chamber ,
成立 我们自己 在 一个 广阔的 赌注 - 房间 ,
我们发现自己身处一个巨大的前厅,
[əˈdɔːrnd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈspensɪv] [ˈmænər] .
adorned after the manner of the Martians in the most expensive manner .
装饰 后 这 方式 的 这 火星人在 这 最多 昂贵的方式 .
以火星人的风格, 用最昂贵的方式进行装饰。

[ðens] [wiː; wi] [pæst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɜːrkjələər] [əˈpɑːrtmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [doʊm] [ˈpeɪntɪd] [ɪn]
Thence we passed into a great circular apartment , with a dome painted in
因此 我们 通过了 进入 一个 伟大的 圆 公寓 , 和 一个 穹顶 绘 在
[ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
imitation of the sky ,
模仿 的 这 天空 ,
然后我们进入了一个巨大的圆形公寓, 公寓的穹顶被涂成了天空的颜色。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈbɔːftɪ] [ðæt] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] [ɪtˈself] .
and so lofty that to our eyes it seemed like the firmament itself .
和 所以 高远 那 到 我们的 眼睛 它 似乎 喜欢 这 苍穹 本身 .
它如此高远, 在我们看来仿佛就是苍穹本身。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [əˈproʊtɪŋ] [æn; ən] [ˈelɪvətɪd] [θroʊn] [ˈsɪtʃuətɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]
Here we found ourselves approaching an elevated throne situated in the center of
这里 我们 成立 我们自己 接近 一个 升高 王座 位于 在 这 中心 的
[ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] ,
the apartment ,
这 公寓 ,
我们发现自己正走向位于公寓中央的一座高台。

[waɪl] [bɔːŋ] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈbrɪliəntli] [ˈɑːrmərd] [ɡɑːrdz] [ˈflæŋkt] [juː ˈes][ɑːn] [ɪˈðər] [saɪd] , [ænd; ənd]
while long rows of brilliantly armored guards flanked us on either side , and
尽管 长的 行 的 精彩 装甲 守卫 侧翼 我们 在 任何一个 边 , 和
[ɡruːpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
grouped around the throne ,
分组 大约 这 王座 ,
长长的、身披华丽盔甲的卫兵列队在我们两侧, 并簇拥在王座周围。

[sʌm; səm] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [rɪˈklaɪnɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈflaɪts] [ʌv; əv] [steps] [wɪtʃ] [əˈpɪrd]
some standing and others reclining upon the flights of steps which appeared
一些 常设 和 其他的 斜倚 之上 这 航班 的 步骤 哪个 出现
[tuː; tə] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈsɑːlɪd][ɡoʊld] ,
to be of solid gold ,
到 是 的 坚硬的 金子 ,
有的站着, 有的斜倚在看似纯金打造的台阶上。

[wʌz; wəz][æn; ən] [əˈreɪ] [ʌv; əv][ˈmɑːrj(ə)n] [ˈwʊmən] , [ˈbjuːtɪfli] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋli] [əˈtaɪərd] ,
was an array of Martian woman , beautifully and becomingly attired ,
曾是 一个 大批 的 火星女人 女士 , 非常漂亮 和 合适地 穿着 ,
一群火星女性, 衣着美丽得体。

[ɔːl][ʌv; əv] [hu:m] [ˈgreɪtli] [əˈstɑ:nɪft] [ju: ˈes][baɪ][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələər] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd]
all of whom greatly astonished us by the singular charm of their faces and
全部 的 谁 非常 惊讶 我们 经过 这 单数 魅力 的 他们的 面孔 和
[ˈberɪŋ] ,
bearing ,
轴承 ,

他们每个人容貌和举止都极具魅力，令我们惊叹不已。

[soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [hu:m] [wi:; wi][hæd; həd]
so different from the aspect of most of the Martians whom we had
所以 不同的 从 这 方面 的 最多 的 这 火星 人 谁 我们 有
[ɪnˈkaʊntər] .
encountered .
遭遇 .

与我们遇到的绝大多数火星人的外貌截然不同。

[dɪˈspɑɪt] [ðer; ðər] [ˈstætʃər] — [fɔːr; fər] [ði:z] [ˈwɪmɪn] [ˈævərɪdʒd] [twelv] [ɔːr] [θɜ:rˈti:n] [fi:t] [ɪn] [haɪt] —
Despite their stature — for these women averaged twelve or thirteen feet in height —
尽管 他们的 身材 — 为了 这些 女性 平均值 十二 或者 十三 脚 在 高度 —
[ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəmˈplekʃənz] — [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [ˈɑ:lɪv] [tɪnt] — [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ˈbrɪliənt]
the beauty of their complexions — of a dark olive tint — was no less brilliant
这 美丽 的 他们的 肤色 — 的 一个 黑暗的 橄榄 着色 — 曾是 不 较少的 杰出的
[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [ɔːr] [speɪn] .
than that of the women of Italy or Spain .
比 那 的 这 女性 的 意大利 或者 西班牙 .

尽管她们身材高大——这些女性平均身高只有十二到十三英尺——但她们的肤色——呈深橄榄色——的美丽丝毫不逊色于意大利或西班牙的女性。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ɑ:n][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈɡoʊldən] [θroʊn] , [sæt][ðə; ði] [ˈempərər]
At the top of the steps on a magnificent golden throne , sat the Emperor
在 这 顶部 的 这 步骤 在 一个 壮丽 金的 王座 , 卫星 这 皇帝
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

在台阶顶端，一座华丽的金色宝座上，端坐着皇帝本人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [bʌsts] [ʌv; əv][ˌkærəˈkælə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ɑ:r; ər][ˈɔːlmoʊst][æz; əz]
There are some busts of Caracalla which I have seen that are almost as
那里 是 一些 半身像 的 卡拉卡拉 哪个 我 有 已见 那 是 几乎 作为
[ˈʌɡli] [æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:ɾ(ə)n][ˈru:lər] .
ugly as the face of the Martian ruler .
丑陋的 作为 这 脸 的 这 火星 人 统治者 .

我见过一些卡拉卡拉的半身像，丑得几乎和这位火星统治者的脸一样。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈstætʃər] , [ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] ,
He was of gigantic stature , larger than the majority of his subjects ,
他 曾是 的 巨大 身材 , 更大的 比 这 多数 的 他的 主题 ,
[hɪ] [wɪz; wəz] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈstætʃər] [ˈlɑ:rdʒər] [ðæt] [hɪ] [wɪz; wəz] [ˈsʌbdʒekts] ,
he was of gigantic stature , larger than the majority of his subjects .
他身材魁梧，比他的大多数臣民都要高大。

[ænd; ənd][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪˈtwi:n] [ˈfɪfti:n] [ænd; ənd]
and as near as I could judge must have been between fifteen and
和 作为 靠近 作为 我 可以 法官 必须 有 到过 之间 十五 和
[ˌsɪksˈti:n] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
sixteen feet in height .
十六 脚 在 高度 .

据我判断，他的身高应该在十五到十六英尺之间。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ˈaɪnə]
As I looked at him I understood a remark which had been made by Aina
作为 我 看起来 在 他 我 理解 一个 评论 哪个 有 到过 制成 经过 艾娜
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl] [ə'laɪk] ,
to the effect that the Martians were not all alike ,
到 这 影响 那 这 火星 人 是 不是 全部 同样 ,
我看着他,明白了艾娜之前说过的一句话,那就是火星 人并非都一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pɪ,kjuːli:'æɾətiːz][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz][wɜːr; wər] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz]
and that the peculiarities of their minds were imprinted on their faces
和 那 这 特殊性 的 他们的 思想 是 印记 在 他们的 面孔
[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ɪn][ðer; ðər][fɔːrmz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] ,
and expressed in their forms in a very wonderful ,
和 表达 在 他们的 表格 在 一个 非常 精彩的 ,
他们的思想特点印刻在他们的脸上,并以一种非常奇妙的方式体现在他们的体态中。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈterəb(ə)l] [ˈmænər] .
and sometimes terrible manner .
和 有时 糟糕的 方式 .
而且有时态度极其恶劣。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːlsʊv] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ðæt] [mɑːrz][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈgʌvəɾnmənt]
I had also learned from her that Mars was under a military government
我 有 还 学习 从 她 那 火星 曾是 在下面 一个 军队 政府
,
.
,
我还从她那里了解到, 火星当时处于军政府统治之下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [klæs] [hæd; həd] [ˈæbsəluːt] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] .
and that the military class had absolute control of the planet .
和 那 这 军队 班级 有 绝对 控制 的 这 行星 .
军方阶级对地球拥有绝对控制权。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈstɑːrtɪd] , [ðen] ,
I was somewhat startled , then ,
我 曾是 有些 惊慌 , 然后 ,
我当时有些吃惊。

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈmɪləteri] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][mɑːrz] ,
in looking at the head and center of the great military system of Mars ,
在 寻找 在 这 头 和 中心 的 这 伟大的 军队 系统 的 火星 ,
在审视火星庞大军事体系的头部和中心时,

[tuː; tə][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌkɑːnfɔːr'meiʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌspekju'leiʃ(ə)n] [ʌv; əv]
to find in his appearance a striking conformation of the speculations of
到 寻找 在 他的 外貌 一个 引人注目 构象 的 这 猜测 的
[ˈaʊər; ɑːr] [tə'restriəl] [frə'nɑːlədʒɪst] .
our terrestrial phrenologists .
我们的 陆地 颅相学家 .
从他的外貌中,我们发现了与我们地球上的颅相学家们的推测惊人地吻合。

[hɪz; ɪz] [brɔːd] , [em aɪ 'es] - [ˈfeɪpən] [hed] [bʌldʒd] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði]
His broad , mis - shapen head bulged in those parts where they had placed the
他的 广阔 , 误 - 形状 头 鼓胀 在 那些 部分 在哪里 他们 有 放置 这
[soʊ] - [kɔːld] [ˈɔrgənz] [ʌv; əv] [kəm'bəetivnis] ,
so - called organs of combativeness ,
所以 - 称为 器官 的 好斗性 ,
他那宽阔畸形的脑袋,在那些被植入所谓“战斗器官”的部位,显得额外凸出。

[di'strʌktɪvənəs] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
destructiveness , etc :
破坏性 , ETC :

破坏性等。

[ˈpleɪnli] , [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd][edʒu'keɪ(ə)n] .
Plainly , this was an effect of his training and education .
显然 , 这 曾是 一个 影响 的 他的 训练 和 教育 .
显然, 这是他所受训练和教育的结果。

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [breɪn][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈendʒɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
His very brain had become a military engine ; and the aspect of his face ,
他的 非常 脑 有 变得 一个 军队 引擎 ; 和 这 方面 的 他的 脸 ,
他的大脑已经变成了一台军事机器; 而他的面容,

[ðə; ði] [ˈpɪtɪləs] [laɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɪn] , [ðə; ði][ɪ:v(ə)l] [ɡler] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
the pitiless lines of his mouth and chin , the evil glare of his eyes ,
这 无情 线条 的 他的 嘴 和 下巴 , 这 邪恶的 强光 的 他的 眼睛 ,
他嘴角和下巴上冷酷无情的线条, 他眼中邪恶的目光,

[ðə; ði] [ˈætɪtu:d] [ænd; ənd] [ˈkæərɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌskjələr] [ˈbɑ:di] , [ɔ:l] [tendɪd] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði]
the attitude and carriage of his muscular body , all tended to complete the
这 态度 和 运输 的 他的 肌肉发达的 身体 , 全部 倾向于 到 完全的 这
[ˈwɔ:rlaɪk][ɑ:n'sɑ:mb(ə)] .
warlike ensemble .
好战 合奏 .
他健硕的身躯所展现出的姿态和神态, 都使他更显好战的一面。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] [ɪn][sʌm; səm] [ˈvestʃər] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈlʌstər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
He was magnificently dressed in some vesture that had the luster of a
他 曾是 壮丽 穿着 在 一些 笼罩 那 有 这 光泽 的 一个
[ˈpɑ:lɪft] [pleɪt] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
polished plate of gold ,
抛光 盘子 的 金子 ,
他身穿华丽的服饰, 那服饰闪耀着如同抛光金盘般的光泽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌplnəs] [ʌv; əv] [ˈvelvɪt] .
and the suppleness of velvet .
和 这 柔韧性 的 天鹅绒 .
以及天鹅绒般的柔软度。

[æz; əz][wi:; wi] [ə'prəʊtʃt] [hi:; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] , [di:p] - [set] [aɪz] [ˈstɜ:rnli] [ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r]
As we approached he fixed his immense , deep - set eyes sternly upon our
作为 我们 接近 他 固定的 他的 巨大 , 深的 - 放 眼睛 严厉地 之上 我们的
[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 .
我们走近时, 他用他那双巨大而深邃的眼睛严厉地盯着我们的脸。

[ðə; ði][ˈkɑ:ntræst] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ˈtru:li][ˈterəb(ə)l] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ:v] - [laɪk] [fɪtʃər] [ʌv; əv]
The contrast between his truly terrible countenance and the Eve - like features of
这 对比 之间 他的 真的 糟糕的 面容 和 这 前夕 - 喜欢 特征 的
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˈseɪtn] [ˈæftər][hɪz; ɪz]
the women which surrounded his throne was as great as if Satan after his
这 女性 哪个 包围 他的 王座 曾是 作为 伟大的 作为 如果 撒但 后 他的
[fɔ:l][hæd; həd] [hɪr] [ɑ:r 'i: - [enθ'rəʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] .
fall had here re - enthroned himself in the midst of angels .
落下 有 这里 关于 - 登基 他自己 在 这 中间 的 天使 .
他那极其可怕的面容与环绕在他宝座周围的那些宛如夏娃般的女子的容貌形成了鲜明的对比, 仿佛撒旦堕落后又重新登上了天使的宝座。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] , [ˈsɪdni] [ˈfɪlɪps] , [ˈaɪnə][ænd; ənd][ˈmaɪself] [ədˈvænst] [æt; ət][ðə; ði]
Mr . Edison , Colonel Smith , Sydney Phillips , Aina and myself advanced at the
先生 . 爱迪生 , 上校 史密斯 , 悉尼 菲利普斯 , 艾娜 和 我 先进的 在 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] ,
head of the procession ,
头 的 这 游行 ,
爱迪生先生、史密斯上校、悉尼·菲利普斯、艾娜和我走在队伍的最前面。

[ˈaʊər; ɑːr] [gaːrd] [ˈfaːlooɪŋ] [ɪn] [kloʊz] [ˈɔːrdər][brˈhaɪnd][juː ˈes] .
our guard following in close order behind us .
我们的 警卫 下列的 在 关闭 命令 在后面 我们 .
我们的卫兵紧随其后，列队行进。

[ˈaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪdɪənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [wiː; wi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ðæt] [ˈaɪnə]
It had been evident from the moment that we entered the palace that Aina
它 有 到过 明显 从 这 片刻 那 我们 进入 这 宫殿 那 艾娜
[wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈvɜːrɜːn] [baɪ][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] .
was regarded with aversion by all of the Martians .
曾是 认为 和 厌恶 经过 全部 的 这 火星 人 .
从我们进入宫殿的那一刻起，就很明显地感觉到，所有火星人都对艾娜抱有厌恶之情。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θroʊn] [geɪzd] [ˈskaʊlɪŋli] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] .
Even the women about the throne gazed scowlingly at her as we drew near .
甚至 这 女性 关于 这 王座 凝视 皱着眉头 在 她 作为 我们 画 靠近 .
当我们走近时，就连王座周围的女人都怒目而视地看着她。

[əˈpærəntli] ,
Apparently ,
显然 ,
显然，

[ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv] [fiː] [wɪt] [hæd; həd][led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər]
the bitterness of feeing which had led to the massacre of all of her
这 苦味 的 喂养 哪个 有 引领 到 这 屠杀 的 全部 的 她
[reɪs] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈvæniʃt] .
race had not yet vanished .
种族 有 不是 然而 消失了 .
导致她全族惨遭屠杀的仇恨之苦尚未消散。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] ,
And , indeed ,
和 , 的确 ,
的确如此。

[sɪns] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [fiː; fi] [rɪˈmeɪnd] [əˈlaɪv][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ˈmaɪr(ə)n]
since the fact that she remained alive could have been known only to the Martian
自从 这 事实 那 她 剩余 活 可以 有 到过 已知 仅有的 到 这 火星 人
[huː] [hæd; həd][æbˈdʌktɪd, əbˈdʌktɪd][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈmiːdiət] [kəmˈpænjənz] ,
who had abducted her and to his immediate companions ,
WHO 有 被绑架 她 和 到 他的 即时 同伴 ,
因为只有绑架她的火星 人及其亲信才知道她还活着。

[hɜːr; hər] [riːəˈpɪrəns] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [səpˈpraɪz] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz]
her reappearance with us must have been a great surprise to all those
她 再次出现 和 我们 必须 有 到过 一个 伟大的 惊喜 到 全部 那些
[huː] [naʊ] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
who now looked upon her .
WHO 现在 看起来 之上 她 .
她的再次出现，对所有见到她的人来说，一定都是一个巨大的惊喜。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ə'raʊzɪd] [baɪ] [hɜ:r; hə] [ə'pɪərəns] [wʌz; wəz] ['evri]
It was clear to me that the feeling aroused by her appearance was every
它 曾是 清除 到 我 那 这 感觉 被唤醒 经过 她 外貌 曾是 每一个
[ˈmoʊmənt] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:ɹ] [ɪn'tens] .
moment becoming more intense .
片刻 成为 更多的 激烈的 .

我清楚地感觉到，她出现时激起的那种感觉每时每刻都在变得更加强烈。

[stɪl] , [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [ˈaʊtbreɪk] [dɪd] [nɔ:t] [ə'kɜ:r] [tu:; tə] [em 'i:] ,
Still , the thought of a violent outbreak did not occur to me ,
仍然 , 这 想法 的 一个 暴力 暴发 做过 不是 发生 到 我 ,
然而，我当时并没有想到会发生暴力冲突。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈri:s(ə)nt] [ˈtraɪʌmf] [hæd; həd] [si:md] [soʊ] [kəm'pli:t] [ðæt] [aɪ] [bɪ'li:vd] [ðə; ði]
because our recent triumph had seemed so complete that I believed the
因为 我们的 最近的 胜利 有 似乎 所以 完全的 那 我 相信 这
[ˈma:ʃjən z] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:d] [baɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprez(ə)ns] ,
Martians would be awed by our presence ,
火星 人 会 是 敬畏 经过 我们的 在场 ,
因为我们最近的胜利似乎如此彻底，以至于我相信火星 人 会被我们的存在所震撼。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɔ:t] [ʌndər'teɪk] [ˈæktʃuəli] [tu:; tə] [ˈɪndʒər] [ðə; ði] [gɜ:rl] .
and would not undertake actually to injure the girl .
和 会 不是 承担 实际上 到 损伤 这 女孩 .
但他实际上并没有伤害这个女孩。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:l] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'preʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'vent] [pru:vd] , [wi:; wi]
I think we all had the same impression , but as the event proved , we
我 思考 我们 全部 有 这 相同的 印象 , 但 作为 这 事件 已证实 , 我们
[wɜ:r; wər] [mɪ'steɪkən] .
were mistaken .
是 错误 .
我想我们最初的想法都一样，但事实证明我们错了。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] [gɑ:rdz] , [æz; əz] [ɪf] [ˈæktʃu'eɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ʌn'gʌvərnəbl]
Suddenly one of the gigantic guards , as if actuated by a fit of ungovernable
突然 一 的 这 巨大 守卫 , 作为 如果 驱动 经过 一个 合身 的 无法治理的
[ˈheɪtrɪd] ,
hatred ,
仇恨 ,
突然，其中一个身材魁梧的守卫，仿佛被无法抑制的仇恨驱使着，

[ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kɪkt] [ˈaɪnə] .
lifted his foot and kicked Aina .
抬起 他的 脚 和 踢 艾娜 .
他抬起脚踢了艾娜一脚。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈfri:k] [ʃi:; ʃi] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] .
With a loud shriek she fell to the floor .
和 一个 大声 尖叫 她 跌倒 到 这 地面 .
她尖叫一声，倒在了地上。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [wi:; wi] [ɔ:l] [stʊd] [ˈrɪvɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]
The blow was so unexpected that for a second we all stood riveted to the
这 吹 曾是 所以 意外 那 为了 一个 第二 我们 全部 站立 铆接 到 这
[spɑ:t] .
spot :
点 .
这一击来得太突然，我们都愣在了原地。

[ðen] [aɪ] [sɔː] ['kɜːrn(ə)] ['smɪθs] [feɪs] [tɜːrn] ['lɪvɪd] ,
Then I saw Colonel Smith's face turn livid ,
然后 我 锯 上校 史密斯 脸 转动 铁青 ;

然后我看到史密斯上校的脸色变得铁青。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntəgreɪtər] , [waɪl] ['sɪdni] [ˈfɪlɪps] ,
and at the same instant heard the whirr of his disintegrator , while Sydney Phillips ,
和 在 这 相同的 立即的 听到 这 呼呼 的 他的 粉碎机 , 尽管 悉尼 菲利普斯 ,

就在同一时刻, 他听到了分解器的嗡嗡声, 而悉尼·菲利普斯

[fə'getɪŋ] [ðə; ði] ['dedli] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
forgetting the deadly instrument he carried in his hand ,
遗忘 这 致命 乐器 他 携带 在 他的 手 ;

他忘记了手中拿着的致命武器。

[sprʌŋ] ['mædli] [tɔːrd] [ðə; ði] [bruːt] [huː] [hæd; həd] [kɪkt] ['aɪnə] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [θrɑːtl] [hɪm; ɪm] ,
sprung madly toward the brute who had kicked Aina , as if he intended to throttle him ,
弹簧 疯狂地 朝向 这 蛮力 WHO 有 踢 艾娜 , 作为 如果 他 故意的 到 风门 他 ;

他疯狂地扑向那个踢了艾娜的恶棍, 仿佛要掐死他似的。

[kə'lɑːsəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
colossus that he was .
巨人 那 他 曾是 .

他真是个巨人。

[bʌt; bət]['kɜːrn(ə)] ['smɪθs] [eɪm] , [ðoʊ] [ɪnstən'teɪniəsli] ['teɪkən] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,
But Colonel Smith's aim , though instantaneously taken , as he had been accustomed to shoot on the plains ,
但 上校 史密斯 目的 , 尽管 瞬间 已采取 , 作为 他 有 到过 习惯 到 射击 在 这 平原 ;

但是, 史密斯上校虽然瞬间就瞄准了目标, 因为他习惯于在平原上射击,

[wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] ['fɪlɪps] , ['plʌndʒɪŋ] ['mædli] ['fɔːrwəd] ,
was true , and Phillips , plunging madly forward ,
曾是 真的 , 和 菲利普斯 , 骤降 疯狂地 向前 ;

确实如此, 菲利普斯疯狂地向前冲去,

[siːmd] [riːðd] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [bluː] [mɪst] — [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [hæd; həd] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk]['mɑːrj(ə)n] .
seemed wreathed in a faint blue mist — all that the disintegrator had left of the gigantic Martian .
似乎 花环 在 一个 头晕的 蓝色的 薄雾 — 全部 那 这 粉碎机 有 左边 的 这 巨大 火星人的 .

似乎笼罩在一层淡淡的蓝色薄雾之中——那是分解器留给这个巨大火星人的唯一痕迹。

[huː] [kʊd; kəd] ['ædɪkwətli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [siːn] [ðæt] ['fɑːloʊd] ?
Who could adequately describe the scene that followed ?
WHO 可以 充分 描述 这 场景 那 随后 ?

谁能恰当地描述接下来的情景？

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːrɪ(ə)n] [ˈempərər] [spræn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈtenfoʊld] [mɔːr]
I remember that the Martian emperor sprang to his feet , looking tenfold more
我 记住 那 这 火星 人 皇帝 弹簧 到 他的 脚 , 寻找 十倍 更多的
[ˈterəb(ə)l][ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] .
terrible than before .
糟糕的 比 前 .

我记得火星皇帝猛地站了起来，看起来比之前可怕十倍。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈɪnstəntli] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd]
I remember that there instantly burst from the line of guards on either side
我 记住 那 那里 即刻 爆裂 从 这 线 的 守卫 在 任何一个 边
[ˈkrɪŋklɪŋ] [biːmz] [ʌv; əv] [deθ] - [ˈfaɪər] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [sɪr] [ðə; ði] [ˈaɪ,bɔːlz] .
crinkling beams of death - fire that seemed to sear the eyeballs .
皱褶 光束 的 死亡 - 火 那 似乎 到 炙烤 这 眼球 .

我记得当时两侧的守卫突然间喷射出一道道扭曲的死亡之火，仿佛要灼伤人的眼球。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men] [fɔːl] [ɪn] [hiːps] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz] ,
I saw a half a dozen of our men fall in heaps of ashes ,
我 锯 一个 一半 一个 打 的 我们的 男人 落下 在 堆积如山 的 灰烬 ,
[ˈɪŋɡəˈdʒɪn] [ˈɪŋɡəˈdʒɪn] [ˈɪŋɡəˈdʒɪn] [ˈɪŋɡəˈdʒɪn] [ˈɪŋɡəˈdʒɪn] [ˈɪŋɡəˈdʒɪn] [ˈɪŋɡəˈdʒɪn] [ˈɪŋɡəˈdʒɪn] [ˈɪŋɡəˈdʒɪn] [ˈɪŋɡəˈdʒɪn]
我亲眼看到我们六个人倒在了灰烬里。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ˈterəb(ə)l][ˈmoʊmənt][aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn]
and even at that terrible moment I had time to wonder that a single one
和 甚至 在 那 糟糕的 片刻 我 有 时间 到 想知道 那 一个 单身的 一
[ʌv; əv][juːˈes] [rɪˈmeɪnd] [əˈlaɪv] .
of us remained alive .
的 我们 剩余 活 .

即使在那可怕的时刻，我还有时间去想，我们当中竟然还有人活了下来。

[ˈræðər] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈɔːrdər][ˈɡɪv(ə)n] , [wiː; wi] [fɔːrmd] [ɑːrˈselvz] [ɪn]
Rather by instinct than in consequence of any order given , we formed ourselves in
相当 经过 本能 比 在 结果 的 任何 命令 给定 , 我们 形成 我们自己 在
[ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [skwer] ,
a hollow square ,
一个 空洞的 正方形 ,

我们并非奉命而是为了完成任务，而是出于本能，组成了一个空心方阵。

[wɪð; wɪθ][ˈaɪnə] [ˈlaɪŋ] [əˈpærəntli] [ˈlaɪfləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ˈɡrɪtɪd] [tiːθ]
with Aina lying apparently lifeless in the center , and then with gritted teeth
和 艾娜 说谎 显然 无生命 在 这 中心 , 和 然后 和 磨碎的 牙齿
[wiː; wi][dɪd][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] .
we did our work .
我们 做过 我们的 工作 .

艾娜看似毫无生气地躺在中央，然后我们咬紧牙关完成了工作。

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [meltɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [laɪk] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [snəʊ] [men]
The lines of guards melted before the disintegrators like rows of snow men
这 线条 的 守卫 融化 前 这 分解器 喜欢 行 的 雪 男人
[brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈlɪkɪŋ] [ˈfleɪm] .
before a licking flame .
前 一个 舔舐 火焰 .

守卫们在分解器面前如同雪人在舔舐的火焰前融化一般。

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['endʒɪnz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃɪənz] [ɪn] [ðæt]
The discharge of the lightning engines in the hands of the Martians in that
这 释放 的 这 闪电 发动机 在 这 双手 的 这 火星 人 在 那
[kən'faɪnd] [speɪs] [meɪd] [æn; ən] ['ʌprɔ:ɹ] [soʊ] [trə'mendəs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [baʊndz]
confined space made an uproar so tremendous that it seemed to pass the bounds
受限 空间 制成 一个 骚动 所以 巨大的 那 它 似乎 到 经过 这 界限
[ʌv; əv][h'ju:mən] [sens] .
of human sense .
的 人类 感觉 :

火星人在狭小的空间里释放闪电引擎，产生的轰鸣声如此巨大，似乎超出了人类的感知范围。

[mɔ:ɹ] [ʌv; əv][aʊə; ɑ:ɹ][men] [fel] [bɪ'fɔ:ɹ] [ðer; ðər][ɔ:f(ə)] ['faɪər] ,
More of our men fell before their awful fire ,
更多的 的 我们的 男人 跌倒 前 他们的 可怕 火 ,
[ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [sɪns] [aʊə; ɑ:ɹ][ə'raɪv(ə)][ɑ:n] [ðɪs] - ['plænɪt] [ʌv; əv][wɔ:ɹ]
and for the second time since our arrival on this deadful planet of war
和 为了 这 第二 时间 自从 我们的 到达 在 这 - 行星 的 战争
[aʊə; ɑ:ɹ] [ə,naiə'leɪ](ə)n] [si:md] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
our annihilation seemed inevitable .
我们的 湮灭 似乎 不可避免的 :

自从我们来到这个充满战争的致命星球以来，第二次，我们的灭亡似乎不可避免。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [hoʊl] [si:n] [tʃeɪndʒd] .
But in a moment the whole scene changed .
但 在 一个 片刻 这 所有的 场景 已更改 .
[sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɪt] [aɪ] [nu:] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn]
Suddenly there was a discharge into the room which I knew came from one
突然 那里 曾是 一个 释放 进入 这 房间 哪个 我 知道 来了 从 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɹɪkl] [ʃɪps] .
of the disintegrators of the electrical ships .
的 这 分解器 的 这 电气 船舶 :

但转瞬之间，整个景象发生了变化。

[sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɪt] [aɪ] [nu:] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn]
Suddenly there was a discharge into the room which I knew came from one
突然 那里 曾是 一个 释放 进入 这 房间 哪个 我 知道 来了 从 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɹɪkl] [ʃɪps] .
of the disintegrators of the electrical ships .
的 这 分解器 的 这 电气 船舶 :

[sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɪt] [aɪ] [nu:] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn]
Suddenly there was a discharge into the room which I knew came from one
突然 那里 曾是 一个 释放 进入 这 房间 哪个 我 知道 来了 从 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɹɪkl] [ʃɪps] .
of the disintegrators of the electrical ships .
的 这 分解器 的 这 电气 船舶 :

[aɪ 'ti:] [swept] [θru:] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [θrɔ:ŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪŋ] [blæst] .
It swept through the crowded throng like a destroying blast .
它 扫荡 通过 这 挤 人群 喜欢 一个 摧毁 爆炸 .
[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ][θɜ:rd] .
and this was quickly followed by a third .
和 这 曾是 迅速地 随后 经过 一个 第三 :

[aɪ 'ti:] [swept] [θru:] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [θrɔ:ŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪŋ] [blæst] .
It swept through the crowded throng like a destroying blast .
它 扫荡 通过 这 挤 人群 喜欢 一个 摧毁 爆炸 .
[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ][θɜ:rd] .
and this was quickly followed by a third .
和 这 曾是 迅速地 随后 经过 一个 第三 :

[aʊə; ɑ:ɹ] [ʃɪps] [wɜ:ɹ; wər][faɪərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
Our ships were firing through the windows .
我们的 船舶 是 射击 通过 这 视窗 .
[ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][aɪ] [sɔ:ɹ] [ðə; ði] ['flæɡʃɪp] ,
Almost at the same moment I saw the flagship ,
几乎 在 这 相同的 片刻 我 锯 这 旗舰 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ][θɜ:rd] .
and this was quickly followed by a third .
和 这 曾是 迅速地 随后 经过 一个 第三 :

紧接着，第三起案件也随之发生。

[aʊə; ɑ:ɹ] [ʃɪps] [wɜ:ɹ; wər][faɪərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
Our ships were firing through the windows .
我们的 船舶 是 射击 通过 这 视窗 .
[ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][aɪ] [sɔ:ɹ] [ðə; ði] ['flæɡʃɪp] ,
Almost at the same moment I saw the flagship ,
几乎 在 这 相同的 片刻 我 锯 这 旗舰 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ][θɜ:rd] .
and this was quickly followed by a third .
和 这 曾是 迅速地 随后 经过 一个 第三 :

我们的舰船正透过舷窗开火。

[ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][aɪ] [sɔ:ɹ] [ðə; ði] ['flæɡʃɪp] ,
Almost at the same moment I saw the flagship ,
几乎 在 这 相同的 片刻 我 锯 这 旗舰 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ][θɜ:rd] .
and this was quickly followed by a third .
和 这 曾是 迅速地 随后 经过 一个 第三 :

几乎就在同一时刻，我看到了旗舰机型。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [muəd] [ɪn][ðə; ði] [er] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈoʊnli]
which had been moored in the air close to the entrance and floating only
哪个 有 到过 系泊 在 这 空气 关闭 到 这 入口 和 漂浮的 仅有的
[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
three or four feet above the ground ,
三 或者 四 脚 多于 这 地面 ,
它被系泊在靠近入口的空中，离地面只有三四英尺高。

[ˈpʊʃɪŋ] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈdɔ:rweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈænti] - [ru:m] ,
pushing its way through the gigantic doorway from the ante - room ,
推动 它是 方式 通过 这 巨大 门口 从 这 赌注 - 房间 ,
它从前厅挤过巨大的门洞，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [ˈpɔɪntɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [kraʊd] [laɪk][ðə; ði] [ˈmʌzlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
with its great disintegrators pointed upon the crowd like the muzzles of a
和 它是 伟大的 分解器 尖 之上 这 人群 喜欢 这 口套 的 一个
[ˈkru:zəz] [ɡʌnz] .
cruiser's guns .
巡洋舰的 枪支 :
它巨大的分解器像巡洋舰的炮口一样对准人群。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈma:ʃiənz] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑ:ntest][wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
And now the Martians saw that the contest was hopeless for them ,
和 现在 这 火星 人 锯 那 这 竞赛 曾是 绝望 为了 他们 ,
现在火星 人 意识到，这场较量对他们来说毫无胜算。

[ænd; ənd][ðer; ðər][mæd] [ˈstrʌɡ(ə)l] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər]
and their mad struggle to get out of the range of the disintegrators
和 他们的 疯狂的 斗争 到 得到 出去 的 这 范围 的 这 分解器
[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [əˈpɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n]
and to escape from the death chamber was more appalling to look upon
和 到 逃脱 从 这 死亡 房间 曾是 更多的 令人震惊 到 看 之上
[ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [əˈkɜ:rd] .
than anything that had yet occurred .
比 任何事物 那 有 然而 发生 :
他们疯狂挣扎着想要摆脱分解器的范围，逃离死亡之室，这比之前发生的任何事情都更加令人毛骨悚然。

" [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn]
" **Suddenly there was a discharge into the room which I knew came from one**
" 突然 那里 曾是 一个 释放 进入 这 房间 哪个 我 知道 来了 从 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪkl] [ɪps] .
of the disintegrators of the electrical ships .
的 这 分解器 的 这 电气 船舶 :
“突然，房间里传来一阵放电声，我知道那是来自其中一艘电力船的分解器。”

[aɪˈti:] [swept] [θru:] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [θɾɔ:ŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dɪsˈtrɔɪŋ] [blæst] .
It swept through the crowded throng like a destroying blast .
它 扫荡 通过 这 挤 人群 喜欢 一个 摧毁 爆炸 :
它像毁灭性的爆炸一样席卷了拥挤的人群。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpænɪk][ʌv; əv][ˈdʒaɪənts] !
It was a panic of giants !
它 曾是 一个 恐慌 的 巨人 !
那是一场巨人的恐慌!
" [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpænɪk][ʌv; əv][ˈdʒaɪənts] .
" **It was a panic of giants .**
" 它 曾是 一个 恐慌 的 巨人 :
“这是一场巨人的恐慌。”

[ðeɪ] [tra:d][wʌn] [ə'nʌðər] ['ʌndər] [fʊt] ； [ðeɪ] [jeld] [ænd; ənd] [skri:md] [ɪn][ðer; ðər] ['terər] ；
They trod one another under foot ； they yelled and screamed in their terror ；
他们 践踏 一 其他 在下面 脚 ； 他们 大喊 和 尖叫 在 他们的 恐怖 ；
他们互相践踏；他们惊恐地大喊大叫；

[ðeɪ] [tɔ:r] [i:t] [ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klɔ:] - [laɪk] ['fɪŋgərz] .
they tore each other with their claw - like fingers .
他们 撕裂 每个 其他 和 他们的 爪 - 喜欢 手指 .
它们用爪子般的手指互相撕咬。

[ðeɪ] [noʊ][lɔ:ŋgər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
They no longer thought of resistance .
他们 不 更长 想法 的 反抗 .
他们不再想着反抗。

[ðə; ði]['bæt(ə)][ˈspɪrɪt][hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['terər] [ðæt]
The battle spirit had been blown out of them by a breath of terror that
这 战斗 精神 有 到过 吹 出去 的 他们 经过 一个 气息 的 恐怖 那
[ˈfɪvəd] [ðer; ðər] ['mæroʊ] .
shivered their marrow .
瑟瑟发抖 他们的 骨髓 .
一股恐怖的气息吹散了他们的斗志，让他们脊背发凉。

[stɪl] [ðə; ði] ['pɪtləs] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [pleɪd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['edɪsən] , ['meɪkɪŋ] [hɪm'self]
Still the pitiless disintegrators played upon them until Mr . Edison , making himself
仍然 这 无情 分解器 玩 之上 他们 直到 先生 . 爱迪生 , 制作 他自己
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,
然而，那些无情的破坏者仍然继续对他们进行破坏，直到爱迪生先生发出自己的声音。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['endʒɪnz] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rbəreɪt] [θru:] [ðə; ði]
now that the thunder of their engines had ceased to reverberate through the
现在 那 这 雷 的 他们的 发动机 有 停止 到 回响 通过 这
[ˈtʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,
现在，引擎的轰鸣声已经不再在舱室中回荡，

[kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ʰʊər; ɑ:r][ˈfaɪər][fʊd; jəd] [si:s] .
commanded that our fire should cease .
命令 那 我们的 火 应该 停止 .
命令我们停止射击。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ɑ:rmd] [ˈma:ʃɪənz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʰprɔ:r] [wɪ'ðɪn] ,
In the meantime the armed Martians outside the palace , hearing the uproar within ,
在 这 与此同时 这 武装 火星 人 外部 这 宫殿 , 听力 这 骚动 之内 ,
与此同时，宫殿外的全副武装的火星 人听到了宫殿内的骚动，

['si:ɪŋ] [ʰʊər; ɑ:r][men] ['pɔ:rɪŋ] [ðer; ðər][ˈfaɪər] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
seeing our men pouring their fire through the windows ,
看到 我们的 男人 浇注 他们的 火 通过 这 视窗 ,
看到我们的人从窗户里倾泻火力，

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['gɪltɪ] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [ə,sæsi'neiɪ(ə)n]
and supposing that we were guilty at once of treachery and assassination
和 假如 那 我们 是 有罪的 在 一次 的 背信弃义 和 暗杀
,
,
,
假设我们同时犯有叛国罪和暗杀罪，

[ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr][ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈwʊmən] [ˈɡæðəd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn]
Neither he nor the frightened woman gathered upon the steps of the throne
两 者 都 不 他 也 不 这 害 怕 女 士 聚 集 之 上 这 步 骤 的 这 王 座
[hæd; həd] [bɪn] [ˈɪndʒəd][baɪ][ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] .
had been injured by the disintegrators .
有 到 过 受 伤 经 过 这 分 解 器 .

他和聚集在王座台阶上的惊恐女子都没有被分解者伤害。

[ðer; ðər] [ɪˈmjuːnəti] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [ænd; ənd] [elɪˈveɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Their immunity was due to the fact that the position and elevation of the
他 们 的 免 疫 曾 是 到 期 的 到 这 事 实 那 这 位 置 和 海 拔 的 这
[θroʊn] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ðæt] ,
throne were such that ,
王 座 是 这 样 的 那 ,

他们的豁免权源于王位的地位和崇高程度，以至于：

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ] [ʌv; əv][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd]
it was not within the range of fire of the electrical ships which had
它 曾 是 不 是 之 内 这 范 围 的 火 的 这 电 气 船 舶 哪 个 有
[pɔːd] [ðer; ðər][ˈvaɪbrəˌtoʊrɪ] [dɪstʃɑːdʒz] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
poured their vibratory discharges through the windows ,
倾 倒 他 们 的 振 动 排 放 通 过 这 视 窗 ,

它不在那些向窗户喷射振动电波的电力船的射程之内。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪnˈsaɪd][hæd; həd][ˈoʊnli] [dəˈrektɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər] [təːrd] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [huː] [hæd; həd]
and we inside had only directed our fire toward the warriors who had
和 我 们 里 面 有 仅 有 的 指 导 我 们 的 火 朝 向 这 战 士 WHO 有
[əˈtækt] [juː ˈes] .
attacked us .
遭 到 攻 击 我 们 .

而我们里面的人只向攻击我们的战士开火。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][wiː; wi] [tɜːrnd] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ˈaɪnə] .
Now that the struggle was over we turned our attention to Aina .
现 在 那 这 斗 争 曾 是 超 过 我 们 转 向 我 们 的 注 意 力 到 艾 娜 .

既然这场斗争已经结束，我们就把注意力转向了艾娜。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði][ɡɜːrli][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒəd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli]
Fortunately the girl had not been seriously injured and she was quickly
幸 运 的 是 这 女 孩 有 不 是 到 过 严 重 地 受 伤 和 她 曾 是 迅 速 地
[rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [ˈkɑːnʃəsənəs] .
restored to consciousness .
恢 复 到 意 识 .

幸运的是，女孩没有受重伤，而且很快就恢复了意识。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [kɪld] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpræktɪkli] [ˈhelpləs] [ɪn] [əˈtemptɪŋ] [ˈfɜːrðər]
Had she been killed , we would have been practically helpless in attempting further
有 她 到 过 被 杀 , 我 们 会 有 到 过 几 乎 无 助 在 尝 试 更 远
[nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] ,
negotiations ,
谈 判 ,

如果她遇害了，我们将几乎无力进行进一步的谈判。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈkwaird] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
because the knowledge which we had acquired of the language of the
因 为 这 知 识 哪 个 我 们 有 获 得 的 这 语 言 的 这
[ˈmaːʃiən z] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [ˈkæptʃəd] [ɑːn][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈæstərɔɪd] ,
Martians from the prisoner captured on the golden asteroid ,
火 星 人 从 这 囚 犯 捕 获 在 这 金 的 小 行 星 ,

因为我们从在金色小行星上俘获的囚犯那里获得了火星人的语言的知识，

[wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'fi(ə)nt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
was not sufficient to meet the requirements of the occasion .
曾是 不是 充足的 到 见面 这 要求 的 这 场合 .
不足以满足场合要求。

[wen] [ðə; ði][ˈmɑ:rʃ(ə)n] [ˈmɑ:nərk] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi] [ˈsi:st] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [deθ] , [hi:; hi][sæŋk][ə'pɑ:n]
When the Martian monarch saw that we ceased the work of death , he sank upon
什么时候 这 火星 君主 锯 那 我们 停止 这 工作 的 死亡 , 他 沉没 之上
[hɪz; ɪz] [θroʊn] .
his throne .
他的 王座 .
当火星君主看到我们停止了杀戮时，他便瘫倒在王座上。

[ðer; ðər][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ,
There he remained ,
那里 他 剩余 ,
他一直待在那里。

[ˈli:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [tu:] [hændz][ænd; ənd] [ˈsterɪŋ] [streɪt] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm][laɪk] [ðæt]
leaning his chin upon his two hands and staring straight before him like that
倾斜 他的 下巴 之上 他的 二 双手 和 凝视 直的 前 他 喜欢 那
[ˈterəb(ə)l] [du:md] [ˈkri:tʃər] [hu:] [ˈfæsineɪts] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [brɪ'hoʊldər] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
terrible doomed creature who fascinates the eyes of every beholder standing in the
糟糕的 注定失败 生物 WHO 令人着迷 这 眼睛 的 每一个 旁观者 常设 在 这
[ˈsɪstəɪn, ˈsɪsti:n][ˈtʃæp(ə)l][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ˈmɑ:kəl] - [ˈdredf(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] " [ðə; ði][læst]
Sistine Chapel and gazing at Micheal Angeleo's dreadful painting of " The Last
西斯廷教堂 教堂 和 凝视 在 迈克尔 - 可怕 绘画 的 " 这 最后的
[ˈdʒʌdʒmənt] .
Judgement .
判断 .

他双手托腮，直视前方，就像西斯廷教堂里那幅米开朗基罗的恐怖画作《最后的审判》中，那个可怕的、注定要下地狱的生物，令每一位观者都为之着迷。

" [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ˈmɑ:rʃ(ə)n][ˈɔ:lsou] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv] [ˈpɪtləs] [ænd; ənd]
" This wicked Martian also felt that he was in the grasp of pitiless and
" 这 邪恶 火星 还 毛毡 那 他 曾是 在 这 抓牢 的 无情 和
[ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [feɪt] ,
irresistible fate ,
无法抗拒 命运 ,

“这个邪恶的火星人也觉得自己被无情且不可抗拒的命运所掌控。”
[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [tu:] [wel] [dɪˈzɜ:rvd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
and that a punishment too well deserved , and from which there was no
和 那 一个 惩罚 也 出色地 应得的 , 和 从 哪个 那里 曾是 不
[ˈpɑ:səb(ə)l] [ɪˈskeɪp] ,
possible escape ,
可能的 逃脱 ,

这是他罪有应得的惩罚，而且他根本无法逃脱。

[naʊ] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .
now confronted him .
现在 面对 他 .
现在与他对峙。

[ðer; ðər][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhoʊpləsənəs] [wɪtʃ] [ˈɔ:lmoust] [kəm'peld] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪmpəθi] ,
There he remained in a hopelessness which almost compelled our sympathy ,
那里 他 剩余 在 一个 绝望 哪个 几乎 被迫 我们的 同情 ,
他一直待在那里，陷入绝望之中，这几乎让我们对他产生了同情。

[ʌn'tɪl] ['aɪnə][hæd; həd][soʊ][fɑ:r] [rɪ'kʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt][æz; əz]
until Aina had so far recovered that she was once more able to act as
直到 艾娜 有 所以 远的 恢复 那 她 曾是 一次 更多的 有能力的 到 行为 作为
[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪn'tɜ:rpɹətər] .
our interpreter .
我们的 翻译 .

直到艾娜恢复到可以再次担任我们翻译的程度。

[ðen] [wiː; wi] [meɪd] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] .
Then we made short work of the negotiations .
然后 我们 制成 短的 工作 的 这 谈判 .

然后我们很快就完成了谈判。

['spi:kɪŋ] [θruː] ['aɪnə] , [ðə; ði] [kə'mændər] [sed] :
Speaking through Aina , the commander said :
请讲 通过 艾娜 , 这 指挥官 说 :

指挥官通过艾娜说道：

" [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [wiː; wi][ɑ:r; ər] .
" **You know who we are** .
" 你 知道 WHO 我们 是 .

你们知道我们是谁。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [wɪt] , [baɪ][jʊr; jər] [kə'mænd] , [wʌz; wəz][leɪd] [weɪst] .
We have come from the earth , which , by your command , was laid waste .
我们 有 来 从 这 地球 , 哪个 , 经过 你的 命令 , 曾是 铺设 浪费 .

我们来自大地，大地因你的命令而变得荒芜。

[ˈaʊər; ɑ:r] [kə'mɪ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'vendʒ] , [bʌt; bət][self] - [prə'tekʃn] .
Our commission was not revenge , but self - protection .
我们的 委员会 曾是 不是 复仇 , 但 自己 - 保护 .

我们的委托并非出于报复，而是为了自卫。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪft] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn] [vjuː] .
What we have done has been accomplished with that in view .
什么 我们 有 完毕 有 到过 完成 和 那 在 看法 .

我们所做的一切都是出于这个目的。

[juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] ['wɪtnɪst] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['paʊər] ,
You have just witnessed an example of our power ,
你 有 只是 目击者 一个 例子 的 我们的 力量 ,

你们刚才见证了我們力量的一个例子。

[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [wɪ] ,
the exercise of which was not dictated by our wish ,
这 锻炼 的 哪个 曾是 不是 口述 经过 我们的 希望 ,

这项行动并非由我们自愿决定的，

[bʌt; bət] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] ['wɑ:ntənli] [meɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['helpləs] ['membər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
but compelled by the attack wantonly made upon a helpless member of our
但 被迫 经过 这 攻击 肆意妄为 制成 之上 一个 无助 成员 的 我们的
[oʊn] [reɪs] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r] [prə'tekʃn] .
own race under our protection .
自己的 种族 在下面 我们的 保护 .

但我们被迫采取行动，是因为我们保护下的我们自己种族中一名手无寸铁的成员遭到了肆意攻击。

" [wiː; wi][hæv; həv][leɪd] [weɪst] [jʊr; jər] ['plænɪt] ,
" **We have laid waste your planet** ,
" 我们 有 铺设 浪费 你的 行星 ,

我们已经把你们的星球摧毁殆尽，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ][dʒʌst][ˌreɪrɪ'bjuː](ə)n][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][wɪð; wɪθ]['aʊərz] .

but it is simply a just retribution for what you did with ours .
但 它 是 简单地 一个 只是 报应 为了 什么 你 做过 和 我们的 .

但这只是对你之前对我们所做的一切的公正报复。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] , ['liːvɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
We are prepared to complete the destruction , leaving not a living being in this
我们 是 准备 到 完全的 这 破坏 , 离开 不是 一个 活的 存在 在 这

[wɜːrld][ʌv; əv] [jɔːrɪz] ,
world of yours ,
世界 的 你的 ,

我们已做好彻底毁灭的准备，不留你们这个世界上任何活物。

[ɔːr][tuː; tə][grænt][juː; jʊ] [piːs] , [æt; ət][jʊr; jər] [tʃɔɪs] .
or to grant you peace , at your choice .
或者 到 授予 你 和平 , 在 你的 选择 .

或者，由您选择，赐予您平静。

['aʊər; ɑːr] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [piːs] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ðɪs] : [ɔːl] [rɪ'zɪstəns] [mʌst; məst] [siːs] [ˌæbsə'luːtli] . "
Our condition of peace is simply this : All resistance must cease absolutely ."
我们的 状况 的 和平 是 简单地 这 : 全部 反抗 必须 停止 绝对地 . "

我们和平的条件很简单：一切抵抗必须彻底停止。

" [kwɑɪt] [raɪt] , " [brook] [ɪn]['kɜːrn(ə)] [smɪθ] ;
" Quite right , " broke in Colonel Smith ;
" 相当 正确的 , " 打破 在 上校 史密斯 ;

“完全正确，”史密斯上校插话道；

" [let][ðə; ði]['skɔːrpiən] [pʊl] [aʊt][hɪz; ɪz] [stɪŋ] [ɔːr][wiː; wi][jæl; ʃəl][duː][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" let the scorpion pull out his sting or we shall do it for him ."
" 让 这 蝎 拉 出去 他的 蜇 或者 我们 将 做 它 为了 他 . "

“让蝎子自己拔出毒刺，否则我们就替它拔。”

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kə'mændər] ,
" Nothing that we could do now , " continued the commander ,
" 没有什么 那 我们 可以 做 现在 , " 持续 这 指挥官 ,

“现在我们无能为力了，”指挥官继续说道。

" [wʊd] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ʌltɪmət] [dɪ'strʌkʃn] .
" would in my opinion save you from ultimate destruction .
" 会 在 我的 观点 节省 你 从 最终的 破坏 .

“依我之见，这将使你免于彻底毁灭。”

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][let] [luːs] [ə'pɑːn][juː; jʊ] [wɪl]
The forces of nature which we have been compelled to let loose upon you will
这 力量 的 自然 哪个 我们 有 到过 被迫 到 让 松动的 之上 你 将要
[kəm'pli:t] [ðer; ðər] [oʊn] ['vɪktəri] .
complete their own victory .
完全的 他们的 自己的 胜利 .

我们被迫释放到你们身上的自然之力，终将完成它们自己的胜利。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] , [ʌŋ.nesə'serəli] , [tuː; tə][steɪn] ['aʊər; ɑːr][hændz] ['fɜːrðər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
But we do not wish , unnecessarily , to stain our hands further with your
但 我们 做 不是 希望 , 不必要的 , 到 弄脏 我们的 双手 更远 和 你的
[blʌd] .
blood .
血 .

但我们不愿徒增双手沾染你的鲜血。

[wiː; wi][jæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .
We shall leave you in possession of your lives .
我们 将 离开 你 在 拥有 的 你的 生活 .

我们将把你们的生命交托给你们。

[pɹɪ'zɜ:v] [ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .

Preserve them if you can .

保存 他们 如果 你 能 .

如果可以，请保存它们。

[bʌt; bət] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [flʌd] [ri'si:dz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] ['perɪft] [frʌm; frəm][stɑ:r'veɪ(ə)n] ,

But , in case the flood recedes before you have all perished from starvation ,

但 , 在 案件 这 洪水 消退 前 你 有 全部 遇难 从 饥饿 ,

但是，万一洪水在你们全部饿死之前就退去了呢？

[rɪ'membər] [ðæt] [ju:; jʊ] [hɪr] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] ,

remember that you here take an oath ,

记住 那 你 这里 拿 一个 誓言 ,

记住，你们在这里宣誓。

[ˈsɑ:ləmlɪ] [ˈbaɪndɪŋ] [ɔ:r'self] [ænd; ənd][jʊr; jər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] [fə'revər] ['nevər] [ə'gen] [tu:; tə] [meɪk]

solemnly binding yourself and your descendants forever never again to make

庄严地 结合 你自己 和 你的 后代 永远 绝不 再次 到 制作

[wɔ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] . "

war upon the earth . "

战争 之上 这 地球 . "

你郑重承诺，你和你的后代将永远不再在地球上发动战争。

" [ðæts] [ˈri:əli] [ðə; ði] [best] [wi:; wi][kæn; kən][du:] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] .

" That's really the best we can do , " said Mr . Edison , turning to us .

" 那就是 真的 这 最好的 我们 能 做 , " 说 先生 . 爱迪生 , 转弯 到 我们 .

“这真的是我们能做到的最好结果了，”爱迪生先生转向我们说道。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [ˈpɑ:səbli] [ˈmɜ:rdər] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [kəʊld] [blʌd] .

" We can't possibly murder these people in cold blood .

" 我们 不能 可能 谋杀 这些 人们 在 寒冷的 血 .

“我们不可能冷血地谋杀这些人。”

[ðə; ði] [ˌpra:bə'bɪləti] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [hæz; həz] [ˈhoʊpləsli] [ˈru:ɪnd] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv][wɔ:r] .

The probability is that the flood has hopelessly ruined all their engines of war .

这 可能性 是 那 这 洪水 有 绝望地 毁坏 全部 他们的 发动机 的 战争 .

洪水很可能已经彻底摧毁了他们所有的战争机器。

[aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [tjæns] [ɪn] [ten] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [wɪl] [dreɪn] [ɔ:f] [ɪn] [taɪm]

I do not believe that there is one chance in ten that the waters will drain off in time

我 做 不是 相信 那 那里 是 一 机会 在 十 那 这 水 将要 流走 离开 在 时间

[tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [get] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv]

to enable them to get at their stores of provisions before they have

到 使能够 他们 到 得到 在 他们的 商店 的 条款 前 他们 有

['perɪft] [frʌm; frəm][stɑ:r'veɪ(ə)n] . "

perished from starvation . "

遇难 从 饥饿 . "

我不认为洪水能及时退去，让他们在饿死之前拿到储备食物的几率有十分之一。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [maɪ] [ə'pɪnjən] , " [sed] [ɔ:r'd] [ˈkelvɪn] ,

" It is my opinion , " said Lord Kelvin ,

" 它 是 我的 观点 , " 说 主 开尔文 ,

“这是我的看法，”开尔文勋爵说道。

[hu:] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ju: 'es] ([hɪz; ɪz] [per] [ʌv; əv] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] ,

who had joined us (his pair of disintegrators hanging by his side ,

WHO 有 加入 我们 (他的 一对 的 分解器 绞刑 经过 他的 边 ,

他加入了我们（他身旁挂着一对分解器），

[ə'tætʃt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stræp] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] ,

attached to a strap running over the back of his neck ,

随附的 到 一个 带子 跑步 超过 这 后退 的 他的 脖子 ,

用一根带子系在他的脖子后面，

[ˈveri] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkæriz] [hɪz; ɪz][bɪg] [ˈmɪtnz]) ,
very much as a farmer sometimes carries his big mittens) ,
非常 很多 作为 一个 农民 有时 携带 他的 大的 连指手套) ,
就像农民有时会戴着他的大手套一样) ,

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [wɪl] [rɪˈsi:d] [mɔ: r] [ˈræpɪdli] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ,
" **it is my opinion that the flood will recede more rapidly than you think** ,
" 它 是 我的 观点 那 这 洪水 将要 消退 更多的 快速 比 你 思考 ,
我认为洪水消退的速度会比你想象的要快。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [məˈdʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [sərˈvaɪv] .
and that the majority of these people will survive .
和 那 这 多数 的 这些 人们 将要 存活 .
而且这些人中的大多数都能活下来。

[bʌt; bət] [aɪ] [kwai] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ] [jɔ:; jər] [ˈmɜ:rsɪf(ə)l] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmætər] .
But I quite agree with your merciful view of the matter .
但 我 相当 同意 和 你的 仁慈 看法 的 这 事情 .
但我完全同意你对此事的宽容看法。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [noʊ] [ˈwɑ:ntən] [dɪˈstrʌkʃn] .
We must be guilty of no wanton destruction .
我们 必须 是 有罪的 的 不 放肆 破坏 .
我们绝不能犯下任何肆意破坏的罪行。

[ˈprɑ:bəbli] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [mɑ: rz] [hæv; həv] [ˈperiʃt] [ɪn]
Probably more than nine - tenths of the inhabitants of Mars have perished in
大概 更多的 比 九 - 十分之一 的 这 居民 的 火星 有 遇难 在
[ðə; ði] [ˈdelju:dʒ] .
the deluge .
这 洪水 .
火星上超过十分之九的居民可能在洪水中丧生。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðər] [səˈvaɪvd] [ˈeɪdʒɪz] [wʊd] [ɪˈlæps] [bɪˈfɔ: r] [ðei] [kʊd; kəd] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊər]
Even if all the others survived ages would elapse before they could regain the power
甚至 如果全部 这 其他的 幸存下来 年龄 会 流逝 前 他们 可以 恢复 这 力量
[tu:; tə] [ɪnˈdʒər] [ju: ˈes] .
to injure us .
到 损伤 我们 .
即使其他所有人都幸存下来，也需要很长时间才能恢复伤害我们的能力。

" [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [dɪˈskraɪb] [ɪn] [ˈdi:teɪl] [haʊ] [ˈaʊər; ɑ: r] [ˌprɒpəˈziʃənz] [wɜ: r; wər] [rɪˈsi:vd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɑ: r(ə)n]
" **I need not describe in detail how our propositions were received by the Martian**
" 我 需要 不是 描述 在 细节 如何 我们的 命题 是 已收到 经过 这 火星
[ˈmɑ:nərk] .
monarch .
君主 .
“我无需详细描述火星君主是如何接受我们的提议的。”

[hi:; hi] [nu:] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ædˈvaɪzəz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [kɔ: ld] [ɪn]
He knew , and his advisors , some of whom he had called in
他 知道 , 和 他的 顾问 , 一些 的 谁 他 有 称为 在
[kɑ: ns(ə) ˈteɪʃ(ə)n] ,
consultation ,
咨询 ,
他知道，他的顾问们也知道，其中一些顾问他还曾召集他们咨询意见。

[ɔ:lsoʊ] [nu:] , [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wɜz; wəz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ: r] [hændz] [tu:; tə] [du:] [æz; əz] [wi:; wi] [pli: zd] .
also knew , that everything was in our hands to do as we pleased .
还 知道 , 那 一切 曾是 在 我们的 双手 到 做 作为 我们 高兴 .
我们也知道，一切都掌握在我们自己手中，我们可以随心所欲。

[ðeɪ] [ˈredɪli] [əˈɡri:d] , [ðerfɔ:r] ,
They readily agreed , therefore ,
他们 容易 同意 , 所以 ,

因此, 他们欣然同意了。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [nʊ] [mɔ:r] [rɪˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪˈlektrɪkl]
that they would make no more resistance and that we and our electrical
那 他们 会 制作 不 更多的 反抗 和 那 我们 和 我们的 电气
[ɪps] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʌndɪˈstɜ:rbd] [waɪl] [wi:; wi] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑ:n][mɑ:rz] .
ships should be undisturbed while we remained upon Mars .
船舶 应该 是 未受干扰 尽管 我们 剩余 之上 火星 .

他们不会再进行抵抗, 我们和我们的电力飞船在我们留在火星上时应该不会受到干扰。

[ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] [tʊk] [ðə; ði] [oʊθ] [priˈskraɪbd] [æftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ; [ðʌs] [ðə; ði]
The monarch took the oath prescribed after the manner of his race ; thus the
这 君主 采取 这 誓言 规定 后 这 方式 的 他的 种族 ; 因此 这
[ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tɪd] .
business was completed .
商业 曾是 完全的 .

君主按照其民族的习俗宣誓就职; 事情就此完成。

[bʌt; bət] [θru:] [aɪ ˈti:] [ɔ:l][ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈʃædʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈempəɜ-z]
But through it all there had been a shadow of a sneer on the emperor's
但 通过 它 全部 那里 有 到过 一个 阴影 的 一个 冷笑 在 这 皇帝的
[feɪs] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [laɪk] .
face which I did not like .
脸 哪个 我 做过 不是 喜欢 .

但贯穿始终的是皇帝脸上的一丝冷笑, 我不喜欢这种冷笑。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
But I said nothing .
但 我 说 没有什么 .

但我什么也没说。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][bɪˈɡæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈtɜ:rn] [hoʊm] ,
And now we began to think of our return home ,
和 现在 我们 开始 到 思考 的 我们的 返回 家 ,

于是我们开始考虑回家的事了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplezər] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn] [rɪˈkaʊntɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ədˈventʃəz] [tu:; tə]
and of the pleasure we should have in recounting our adventures to
和 的 这 乐趣 我们 应该 有 在 重新计算 我们的 冒险 到
[ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
our friends on the earth ,
我们的 朋友们 在 这 地球 ,

以及我们向地球上的朋友们讲述我们的冒险经历时所应获得的乐趣,

[hu:] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wɜ:r; wər] [ˈi:ɡərli] [əˈweɪtɪŋ] [nu:z] [frʌm; frəm][ju: ˈes] .
who undoubtedly were eagerly awaiting news from us .
WHO 无疑 是 急切地 等待中 消息 从 我们 .

他们无疑都在热切期盼着我们的消息。

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwʌtʃɪŋ] [mɑ:rz][wɪð; wɪθ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈtelɪskəʊps] ,
We knew that they had been watching Mars with powerful telescopes ,
我们 知道 那 他们 有 到过 观看 火星 和 强大的 望远镜 ,

我们知道他们一直在用强大的望远镜观测火星。

[ænd; ənd][wiː wi][wɜːr; wər][ɔːlsəʊ] [ˈiːgər] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [həʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [haʊ
and we were also eager to learn how much they had seen and how
和 我们 是 还 渴望的 到 学习 如何 很多 他们 有 已见 和 如何
[mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈsiːdɪŋz] .
much they had been able to guess of our proceedings .
很多 他们 有 到过 有能力的 到 猜测 的 我们的 诉讼程序 .

我们也迫切想知道他们看到了多少，以及他们对我们的行动猜到了多少。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [æt; ət] [liːst] [wʊd] [biː bi][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][,oʊvərˈhɔːl][ðə; ði] [rɪˈlektɹɪkl] [ˈɪps]
But a day or two at least would be required to overhaul the electrical ships
但 一个 天 或者 二 在 至少 会 是 必需的 到 大修 这 电气 船舶
[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] .
and examine the state of our provisions .
和 检查 这 状态 的 我们的 条款 .

但至少需要一两天的时间来检修电力船并检查我们的物资状况。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː bi] [rɪˈmembər] ,
Those which we had brought from the earth , it will be remembered ,
那些 哪个 我们 有 带来 从 这 地球 , 它 将要 是 记得 ,
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː bi] [rɪˈmembər] ,
我们从大地带来的那些东西，将被铭记。

[hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm]
had been spoiled and we had been compelled to replace them from
有 到过 被宠坏了 和 我们 有 到过 被迫 到 代替 他们 从
[ðə; ði] [kəmˈprest] [prəˈvɪʒnz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrʃənz] [ˈstɔːrhaʊs] .
the compressed provisions found in the Martian's storehouse .
这 压缩 条款 成立 在 这 火星人的 库 .

食物已经变质，我们不得不从火星人的仓库里找到的压缩食物中取出替代品。

[ðɪs] [kəmˈprest] [fuːd] [hæd; həd] [pruːvd] [nɑːt][ˈoʊnli] [ɪkˈsiːdɪŋli] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] ,
This compressed food had proved not only exceedingly agreeable to the taste ,
这 压缩 食物 有 已证实 不是 仅有的 非常 同意 到 这 品尝 ,
[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈnɜːrɪʃɪŋ] ,
but very nourishing ,
但 非常 滋养 ,

这种压缩食品不仅味道极佳，而且营养丰富。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juːˈes][hæd; həd] [ɡroʊn] [ɪkˈstriːmli] [fʌːnd][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
and all of us had grown extremely fond of it .
和 全部 的 我们 有 生长 极其 喜爱的 的 它 .

我们所有人都非常喜欢它。

[ə; eɪ] [nuː] [səˈplaɪ] , [haʊˈevər] , [wʊd] [biː bi] [ˈniːdɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈkæəri] [juːˈes] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
A new supply , however , would be needed in order to carry us back to the
一个 新的 供应 , 然而 , 会 是 需要 在 命令 到 携带 我们 后退 到 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

然而，我们需要新的补给才能将我们送回地球。

[æt; ət] [liːst] [ˈsɪksɪ] [deɪz] [wʊd] [biː bi][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [ˈdʒɜːrni] ,
At least sixty days would be required for the homeward journey ,
在 至少 六十 天 会 是 必需的 为了 这 回家 旅行 ,
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈdʒɜːrni] ,
返程至少需要六十天。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [ɪkˈspekt][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][maːrʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈni(ə)l]
because we could hardly expect to start from Mars with the same initial
因为 我们 可以 几乎 预计 到 开始 从 火星 和 这 相同的 最初的
[vəˈlɑːsəti] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈdʒenəreɪt] [ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [hoʊm] .
velocity which we had been able to generate on leaving home .
速度 哪个 我们 有 到过 有能力的 到 产生 在 离开 家 .

因为我们很难指望从火星出发时能获得和离开地球时一样的初始速度。

[ɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [prəˈvɪz(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [fli:t] [aɪ ˈti:] [ˈfaɪnəli] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [tu:; tə]
In considering the matter of provisioning the fleet it finally became necessary to
在 考虑 这 事情 的 供应 这 舰队 它 最后 成为 必要的 到
[teɪk] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [lɔːsɪz] .
take an account of our losses .
拿 一个 帐户 的 我们的 损失 .

在考虑舰队补给问题时，最终不得不考虑我们的损失。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm] ,
This was a thing that we had all shrunk from ,
这 曾是 一个 事物 那 我们 有 全部 缩小 从 ,

这是我们所有人都很害怕的事情。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][ju: ˈes][ɔ:lmoʊst] [tu:] [ˈterəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:rn] .
because they had seemed to us almost too terrible to be borne .
因为 他们 有 似乎 到 我们 几乎 也 糟糕的 到 是 出生 .

因为在我们看来，它们几乎太可怕了，令人难以忍受。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][fæktz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [feɪst] .
But now the facts had to be faced .
但 现在 这 事实 有 到 是 面对 .

但现在必须面对现实了。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ʃɪps] , [ˈkæərɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [soʊlz] ,
Out of the one hundred ships , carrying something more than two thousand souls ,
出去 的 这 一 百 船舶 , 携带 某物 更多的 比 二 千 灵魂 ,
[wʌn] [hʌndrəd] [ʃɪps] , [ˈkæərɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [soʊlz] ,
一百艘船中，载着两千多人，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ˈoʊnli] [ˈfɪfti] - [faɪv] [ʃɪps]
with which we had quitted the earth , there remained only fifty - five ships
和 哪个 我们 有 辞职 这 地球 , 那里 剩余 仅有的 五十 - 五 船舶
[ænd; ənd] - [men] !
and 1085 men !
和 - 男人 !

我们离开地球时，只剩下 55 艘船和 1085 人！

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st][ɪn]ˈaʊər; ɑ:r][ˈterəb(ə)] [ɪnˈkaʊntəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] ,
All the others had been lost in our terrible encounters with the Martians ,
全部 这 其他的 有 到过 丢失的 在 我们的 糟糕的 遭遇 和 这 火星 人 ,
[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st][ɪn]ˈaʊər; ɑ:r][ˈterəb(ə)] [ɪnˈkaʊntəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] ,
其他所有人都在与火星人的可怕遭遇中丧生了。

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ɪn]ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [dɪˈzæstrəs] [ˈbæt(ə)] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
and particularly in our first disastrous battle beneath the clouds .
和 特别 在 我们的 第一的 灾难性的 战斗 下面 这 云 .

尤其是在我们第一次遭遇惨败的云下之战中。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [lɔ:st][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [men] [hu:z] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪməs] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Among the lost were many men whose names were famous upon the earth ,
之中 这 丢失的 是 许多 男人 谁 姓名 是 著名的 之上 这 地球 ,
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [lɔ:st][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [men] [hu:z] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪməs] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
遇难者中有很多是世人皆知的名人。

[ænd; ənd] [hu:z] [deθ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwaɪdli] [dɪˈplɔ:d] [wen] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
and whose death would be widely deplored when the news of it was
和 谁 死亡 会 是 广泛 令人遗憾 什么时候 这 消息 的 它 曾是
[rɪˈsi:vɪd] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [ˈplænɪt] .
received upon their native planet .
已收到 之上 他们的 本国的 行星 .

当他们死讯传回故乡星球时，必将引起广泛的哀悼。

[ˈfɜːrtʃənətli] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈkluːd] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [əˈkeɪʒn]
Fortunately this number did not include any of those whom I have had occasion
幸运的是 这 数字 做过 不是 包括 任何 的 那些 谁 我 有 有 场合
[tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnærətɪv] .
to mention in the course of this narrative .
到 提到 在 这 课程 的 这 叙述 .

幸运的是，这个数字并不包括我在叙述过程中提到的任何人。

[ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] [lɔːrd] [ˈkelvɪn] , [huː] , [nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pəˈsɪfɪk]
The venerable Lord Kelvin , who , notwithstanding his age , and his pacific
这 可敬 主 开尔文 , WHO , 虽然 他的 年龄 , 和 他的 太平洋
[dɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,
disposition ,
处置 ,

德高望重的凯尔文勋爵，尽管年事已高，性情温和，

[ˈprɑːpər][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ,
proper to a man of science ,
恰当的 到 一个 男人 的 科学 ,
符合科学家的身份，

[hæd; həd] [brˈheɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkuːlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvetərən] [ɪn] [ˈevri] [ˈkraɪsɪs] ;
had behaved with the courage and coolness of a veteran in every crisis ;
有 表现 和 这 勇气 和 凉爽 的 一个 老将 在 每一个 危机 ;
在每一次危机中，他都表现得像一位经验丰富的老兵那样勇敢冷静；

[məˈsjɜːr] [mwaːˈsːŋ] , [ðə; ði] [ˈemɪnənt] [ˈkemɪst] ; [prəˈfesər] [ˈsɪlvənɪs] [piː] . [ˈtɒmpsn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Monsieur Moissan , the eminent chemist ; Professor Sylvanus P . Thompson , and the
先生 莫瓦桑 , 这 杰出 化学家 ; 教授 西尔瓦努斯 P . 汤普森 , 和 这
[ˈhaɪdlbəːʌ] [prəˈfesər] ,
Heidelberg professor ,
海德堡 教授 ,

著名化学家莫瓦桑先生；西尔瓦努斯·P·汤普森教授，以及海德堡大学教授

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɔːl] [felt] [ˈʌndər] [ˈspeʃ(ə)] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [tuː; tə]
to whom we all felt under special obligations because he had opened to
到 谁 我们 全部 毛毡 在下面 特别的 义务 因为 他 有 打开 到
[ˈaʊər; ɑːr] [kɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ðə; ði] [tʃɑːrmɪŋ] [lɪps][ʌv; əv][ˈaɪnə] — [ɔːl] [ðiːz] [hæd; həd] [səˈvaɪvd] ,
our comprehension the charming lips of Aina — all these had survived ,
我们的 理解 这 迷人 嘴唇 的 艾娜 — 全部 这些 有 幸存下来 ,
我们都对他怀有特殊的感激之情，因为他让我们领略了艾娜迷人的双唇——所有这些都幸存了下来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and were about to return with us to the earth .
和 是 关于 到 返回 和 我们 到 这 地球 .
他们即将和我们一起返回地球。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][juː ˈes][ɔːlmoʊst] [ˈhɑːrtləs] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [huː]
It seemed to some of us almost heartless to deprive the Martians who
它 似乎 到 一些 的 我们 几乎 狠心 到 剥夺 这 火星 人 WHO
[stiːl] [rɪˈmeɪnd] [əˈlaɪv] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [wʊd] [rɪˈkwaɪər]
still remained alive of any of the provisions which they themselves would require
仍然 剩余 活 的 任何 的 这 条款 哪个 他们 他们自己 会 要求
[tuː; tə] [taɪd] [ðəm; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈpɪriəd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪˈlæps] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɪˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv]
to tide them over the long period which must elapse before the recession of
到 潮 他们 超过 这 长的 时期 哪个 必须 流逝 前 这 经济衰退 的
[ðə; ði] [flʌd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈneɪb(ə)] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈruːɪnd] [ˈhoʊmz] ,
the flood should enable them to discover the sites of their ruined homes ,
这 洪水 应该 使能够 他们 到 发现 这 网站 的 他们的 毁坏 房屋 ,
在我们看来，剥夺那些仍然幸存的火星 人度过漫长岁月所需的任何补给，几乎是冷酷无情的。这段漫长的岁月必须过去，洪水才会消退，使他们能够发现自己被毁的家园。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['sʌstənəns] .
and to find the means of sustenance .
和 到 寻找 这 方法 的 维持 .

并寻找维持生计的方法。

[bʌt; bət] [nə'sesəti] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [bɜː] .
But necessity was now our only law .
但 必要性 曾是 现在 我们的 仅有的 法律 .

但如今，生存法则成了我们唯一的准则。

[wiː; wi] ['lɜːrniɪd] [frʌm; frəm][ˈaɪnə] [ðæt] [ðer; ðər][məst; məst][biː; bi] ['stɔːz] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði]
We learned from Aina that there must be stores of provisions in the
我们 学习 从 艾娜 那 那里 必须 是 商店 的 条款 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
neighborhood of the palace ,
邻里 的 这 宫殿 ,

我们从艾娜那里得知，宫殿附近一定有物资储备。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪˌjənz] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [sʌtʃ] ['stɔːz] ['dʊərɪŋ]
because it was the custom of the Martians to lay up such stores during
因为 它 曾是 这 风俗 的 这 火星 人 到 躺 向上 这样的 商店 期间
[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [taɪm] [ɪn] [iːtʃ] ['mɑːr(ə)n] [jɪr] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənsɪ]
the harvest time in each Martian year in order to provide against the contingency
这 收成 时间 在 每个 火星 人 年 在 命令 到 提供 反对 这 应急措施
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'strɔːrdənəri] [draʊt] .
of an extraordinary drought .
的 一个 非凡的 干旱 .

因为火星人有在每个火星年的收获季节储存粮食的习俗，以应对可能发生的严重干旱。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ] ['veri] [ɡʊd] [ɡreɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːr(ə)n] ['empərər] [ək'siːd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
It was not with very good grace that the Martian emperor acceded to our
它 曾是 不是 和 非常 好的 优雅 那 这 火星 人 皇帝 同意 到 我们的
[dɪ'mændz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːhaus] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['oʊpənd] ,
demands that one of the storehouses should be opened ,
需求 那 一 的 这 仓库 应该 是 打开 ,

火星皇帝很不情愿地答应了我们的要求，打开了其中一个仓库。

[bʌt; bət] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [wei] .
but resistance was useless and of course we had our way .
但 反抗 曾是 无用 和 的 课程 我们 有 我们的 方式 .

但抵抗毫无用处，我们最终还是得逞了。

[ðə; ði] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [zːrθ] ,
The supplies of water which we brought from the earth ,
这 补给品 的 水 哪个 我们 带来 从 这 地球 ,

我们从地里带来的水源，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['praːses] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [mə'sjɜːr] [mwaː'sːŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn]
owing to a peculiar process invented by Monsieur Moissan , **had been kept in**
欠款 到 一个 奇特 过程 发明 经过 先生 莫瓦桑 , 有 到过 保留 在
[ɪk'siːdɪŋli] [ɡʊd] [kən'dɪ(ə)n] ,
exceedingly good condition ,
非常 好的 状况 ,

由于莫瓦桑先生发明的一种特殊工艺，它一直保持着非常好的状态。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ]
but they were now running low and it became necessary to replenish
但 他们 是 现在 跑步 低的 和 它 成为 必要的 到 补充

[ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ] .

them also .
他们 还 .

但现在它们的库存已经不多了，因此也需要补充库存。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [dʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈoʊ(ə)n] , [fɔːr; fər][ɑːn][mɑːrɪz] ,
This was easily done from the Southern Ocean , for on Mars ,
这 曾是 容易地 完毕 从 这 南方 海洋 , 为了 在 火星 ,
从南大洋很容易做到这一点, 因为在火星上,

[sɪns] [ðə; ði] [ˈlevlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːntɪˈnɛnt(ə)] [eləˈveɪʃənz] , [brɔːt] [əˈbaʊt] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] ,
since the levelling of the continental elevations , brought about many years ago ,
自从 这 水平 的 这 大陆 海拔 , 带来 关于 许多 年 前 ,
自多年前大陆地势被夷平以来,

[ðer; ðər][ɪz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlɪt(ə)l] [səˈlɪnəti] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ˈwɔːtərz] .
there is comparatively little salinity in the sea waters .
那里 是 比较 小的 盐度 在 这 海 水 .
海水的盐度相对较低。

[waɪl] [ðiːz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][bɔːrd] [ˈkelvɪn] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈlðər] [men][ʌv; əv] [ˈsaɪəns]
While these preparations were going on Lord Kelvin and the other men of science
尽管 这些 准备工作 是 去 在 主 开尔文 和 这 其他 男人 的 科学
[ˈentərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoust] [ˈiːɡərnəs] [əˈpɑːn] [ðoʊz] [ˈstʌdɪz] ,
entered with the utmost eagerness upon those studies ,
进入 和 这 极致 渴望 之上 那些 研究 ,
在这些准备工作进行的同时, 开尔文勋爵和其他科学家们以极大的热情投入到这些研究中。

[ðə; ði][ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪnˈduːsmənt] [ˈliːdɪŋ][ðəm; ðəm]
the prosecution of which had been the principal inducement leading them
这 起诉 的 哪个 有 到过 这 主要的 诱导 领导 他们
[tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [ɑːn][ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n] .
to embark on the expedition .
到 启程 在 这 远征 .
起诉这起案件是促使他们踏上远征之路的主要动机。

[bʌt; bət] , [ˈbɔːlmoust][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd] ,
But , almost all of the face of the planet being covered with the flood ,
但 , 几乎 全部 的 这 脸 的 这 行星 存在 涵盖 和 这 洪水 ,
但是, 几乎整个地球表面都被洪水覆盖了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
there was comparatively little that they could do .
那里 曾是 比较 小的 那 他们 可以 做 .
他们能做的相对较少。

[mʌt] , [haʊˈevər] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈlɜːrɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ˈaɪnə][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaɪˈjɪənz] ,
Much , however , could be learned with the aid of Aina from the Martians ,
很多 , 然而 , 可以 是 学习 和 这 援助 的 艾娜 从 这 火星 人 ,
然而, 借助艾娜的力量, 我们可以从火星 人那里了解到很多东西。

[naʊ] [ˈkraʊdɪd] [ɑːn][ðə; ði][lənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
now crowded on the land above the palace .
现在 挤 在 这 土地 多于 这 宫殿 .
现在宫殿上方的土地上挤满了人。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪsˈkʌvərɪz] [wɪl] [ɪn] [duː] [taɪm] [əˈpɪr] ,
The results of these discoveries will in due time appear ,
这 结果 的 这些 发现 将要 在 到期的 时间 出现 ,
这些发现的结果将在适当的时候公布。

[ˈfʊli] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [ɪn] [ˈlɜːrɪd] [ænd; ɐnd] [əθɔːrəteɪtɪv] [ˈtriːtɪzɪz] [prɪˈperd] [baɪ] [ðiːz] [sæˈvɑːnts] -
fully elaborated in learned and authoratative treatises prepared by these savants ' -
完全 详细说明 在 学习 和 权威的 论文 准备 经过 这些 学者 -
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
这些内容在这些学者亲自撰写的权威著作中得到了充分阐述。

[aɪ][jæl; ʃəl][ˈoʊnli][kɔ:l] [əˈten](ə)n [tu; tə][wʌn] , [wɪt] [si:md] [tu; tə][em ˈi:] [ˈveri] [rɪˈma:rkəb(ə)l] .
I shall only call attention to one , which seemed to me very remarkable .
我 将 仅有的 称呼 注意力 到 一 , 哪个 似乎 到 我 非常 卓越 .

我只想提一提其中一件，我觉得它非常特别。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] [ðæt][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈstɑ:nɪʃɪn] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l]
I have already said that there were astonishing differences in the personal
我 有 已经 说 那 那里 是 惊人 差异 在 这 个人的
[əˈpɪərəns] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈma:ʃiənz] [ˈevidəntli] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌ; əv] [ˈkærəktər] [ænd; ənd]
appearance of the Martians evidently arising from differences of character and
外貌 的 这 火星 显然 产生 从 差异 的 特点 和

[edʒuˈkeɪ](ə)n] ,
education ,
教育 ,

我之前已经说过，火星人在外貌上存在惊人的差异，这显然是由于性格和教育的差异造成的。

[wɪt] [hæd; həd] [ɪmˈprest] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈæspekt][ʌ; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
which had impressed themselves in the physical aspect of the individuals .
哪个 有 印象深刻 他们自己 在 这 身体的 方面 的 这 个人 .

他们对这些人的外貌特征印象深刻。

[wi; wi] [naʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ði:z] [ˈdɪfərənsɪz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [kəmˈpli:tli] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌ; əv]
We now learned that these differences were more completely the result of
我们 现在 学习 那 这些 差异 是 更多的 完全地 这 结果 的
[edʒuˈkeɪ](ə)n][ðæn; ðən][wi; wi][hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst][səˈpouzɪd; səˈpouzɪd] .
education than we had at first supposed .
教育 比 我们 有 在 第一的 据称 .

我们现在了解到，这些差异更多地是教育造成的，而不是我们最初认为的。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈma:ʃiənz] [baɪ] [hu:m] [wi; wi][wɜ:r; wər] [səˈraʊndɪd] ,
Looking about among the Martians by whom we were surrounded ,
寻找 关于 之中 这 火星 人 经过 谁 我们 是 包围 ,

环顾四周，我们被火星 人包围着。

[aɪˈti:] [su:n] [bɪˈkeɪm] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu; tə] [tel] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [hu:]
it soon became easy for us to tell who were the soldiers and who
它 很快 成为 简单的 为了 我们 到 告诉 WHO 是 这 士兵 和 WHO
[wɜ:r; wər][ðə; ði] [siˈvɪljənz] ,
were the civilians ,
是 这 平民 ,

我们很快就能轻易分辨出谁是士兵，谁是平民。

[ˈsɪmpli] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] , [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈhedz] .
simply by the appearance of their bodies , and particularly of their heads .
简单地 经过 这 外貌 的 他们的 身体 , 和 特别 的 他们的 头部 .

仅凭他们的体型，尤其是头部的外形就能判断。

[ɔ:l] [ˈmembər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [klæs] [rɪˈzembld] , [tu; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɔ:r] [les] [ɪkˈstent] , [ðə; ði]
All members of the military class resembled , to a greater or less extent , the
全部 成员 的 这 军队 班级 类似 , 到 一个 更大的 或者较少的 程度 , 这
[ˈmɑ:nərk] [hɪmˈself] ,
monarch himself ,
君主 他自己 ,

所有军人阶层的成员，或多或少都与君主本人相似。

[ɪn] [ðæt] [ðouz] [pɑ:rts][ʌ; əv][ðer; ðər] [skʌlz] [wɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [frəˈnɑ:lədʒɪst] [hæd; həd] [ˈdeziɡneɪtɪd] [æz; əz]
in that those parts of their skulls which our phrenologists had designated as
在 那 那些 部分 的 他们的 头骨 哪个 我们的 颅相学家 有 指定的 作为
[ðə; ði] [bʌmps] [ʌ; əv] [dɪˈstrʌktɪvnəs] ,
the bumps of destructiveness ,
这 颠簸 的 破坏性 ,

因为他们头骨上的那些部位，被我们的颅相学家称为破坏性的凸起，

[kəm'bætivnis] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][wɜ:r; wər] [ɪ'no:rməsli] [ænd; ənd] [disprə'pɔ:rʃənətli] [dɪ'veləpt] .
combativeness and so on were enormously and disproportionately developed .
好斗性 和 所以 在 是 非常 和 不成比例地 发达 .

好斗性等等方面得到了极大的、不成比例的发展。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'ʃʊrd] , [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [ʌndə] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
And all this , we were assured , was completely under the control of the
和 全部 这 , 我们 是 保证 , 曾是 完全地 在下面 这 控制 的 这
['ma:ʃjənz] [ðəm'selvz] .
Martians themselves .
火星 人 他们自己 .

我们被告知，这一切完全在火星人的掌控之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第11/11页

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] , [ɔ:r] [ɪn'ventɪd] , ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪn] [ɪt'self] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
They had learned , or invented , methods by which the brain itself could be
他们 有 学习 , 或者 发明 , 方法 经过 哪个 这 脑 本身 可以 是
[mə'nɪpjuleɪtɪd] ,
manipulated ,
操纵 ,

他们已经学会或发明了操纵大脑本身的方法，

[soʊ] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] ['eni] [dɪ'zaird] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɪ'speʃəli] [dɪ'veləpt] ,
so to speak , and any desired portions of it could be especially developed ,
所以 到 说话 , 和 任何 想要的 部分 的 它 可以 是 尤其 发达 ,
可以说，其中任何需要的部分都可以进行专门开发。

[waɪl] ['ʌðər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['nɔ:rm(ə)l] [grəʊθ] .
while other parts of it were left to their normal growth .
尽管 其他 部分 的 它 是 左边 到 他们的 普通的 生长 .

而其他部分则任其正常生长。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rj(ə)n] [sku:lz] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]
The consequence was that in the Martian schools and colleges there was no
这 结果 曾是 那 在 这 火星 人 学校 和 大学 那里 曾是 不
[ˈti:tʃɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rd] .
teaching in our sense of the word .
教学 在 我们的 感觉 的 这 单词 .

结果是，火星上的学校和学院里根本没有我们意义上的教学。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [breɪn] ['kʌltʃər] .
It was all brain culture .
它 曾是 全部 脑 文化 .

这一切都是大脑文化的结果。

[ə; eɪ] ['mɑ:rj(ə)n] [ju:θ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] ['fæklɪtɪz]
A Martian youth selected to be a soldier had his fighting faculties
一个 火星 人 青年 已选 到 是 一个 士兵 有 他的 斗争 学院
[ɪ'speʃəli] [dɪ'veləpt] ,
especially developed ,
尤其 发达 ,

一名被选中成为士兵的火星青年，其战斗能力得到了特别的培养。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [wɪtʃ] [ɪm'pɑ:rt] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['stedɪnəs] [ʌv; əv]
together with those parts of the brain which impart courage and steadiness of
一起 和 那些 部分 的 这 脑 哪个 传授 勇气 和 稳定性 的
[nɜ:rv] .
nerve .
神经 .

以及大脑中赋予勇气和沉着冷静的部分。

[hi:; hi] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [saɪən'tɪfɪk] [ɪn'vestɪ'geɪj(ə)n] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [breɪn] [dɪ'veləpt] [ɪntu:]
He who was intended for scientific investigation had his brain developed into
他 WHO 曾是 故意的 为了 科学 调查 有 他的 脑 发达 进入
[ə; eɪ] [məθə'mæɪtɪk(ə)l] [mə'ʃi:n] ,
a mathematical machine ,
一个 数学 机器 ,

他原本应该从事科学研究，但他的大脑却被开发成了一台数学机器。

[ɔːr][æŋ; əŋ] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ɑːbzər'veɪ(ə)n] .
or an instrument of observation .
或者 一个 乐器 的 观察 .

或者一种观测仪器。

[ˈpoʊəts][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [men][hæd; həd][ðer; ðər] ['hedz] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæklɪtɪz]
Poets and literary men had their heads bulging with the imaginative faculties .
诗人 和 文学 男人 有 他们的 头部 凸起 和 这 富有想象力的 学院 .
.
.
.

诗人和文人墨客们都拥有丰富的想象力。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventəz] [wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪl] ['dɪfrənt] [ˈfeɪp] .
The heads of the inventors were developed into a still different shape .
这 头部 的 这 发明家 是 发达 进入 一个 仍然 不同的 形状 .

发明家们的头部形状被进一步改造，变成了另一种不同的形状。

" [ænd; ənd][soʊ] , " [sed] ['aɪnə] ,
" **And so** , " **said Aina** ,
" 和 所以 , " 说 艾娜 ,

“于是，”艾娜说道。

[træns'leɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'fesər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]
translating for us the words of a professor in the Imperial University of
翻译 为了 我们 这 字 的 一个 教授 在 这 帝国 大学 的
[mɑːrz] ,
Mars ,
火星 ,

为我们翻译火星帝国大学一位教授的话：

[frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
from whom we derived the greater part of our information on this subject ,
从 谁 我们 衍生的 这 更大的 部分 的 我们的 信息 在 这 主题 ,
我们关于这一主题的大部分信息都来源于他/她。

" [ðə; ði]['mɑːr(ə)n] [bɔɪz] [duː][nɑːt] ['stʌdi] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [aɪ 'tiː] ,
" **the Martian boys do not study a subject ; they do not have to learn it** ,
" 这 火星 人 男孩 们 做 不是 学习 一个 主题 ; 他们 做 不是 有 到 学习 它 ,
“火星男孩们不学习任何科目；他们不需要学习任何科目。”

[bʌt; bət] , [wen] [ðer; ðər] [breɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər]
but , when their brains have been sufficiently developed in the proper
但 , 什么时候 他们的 大脑 有 到过 足够 发达 在 这 恰当的
[də'rekʃn; da'rekʃn] , [ðeɪ] [kɑːmprɪ'hend] [aɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ,
direction , they comprehend it instantly ,
方向 , 他们 理解 它 即刻 ,

但是，当他们的头脑朝着正确的方向充分发育后，他们就能立即理解。

[baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['ɪnstɪŋkt] .
by a kind of divine instinct .
经过 一个 种类 的 神圣的 本能 .

出于某种神圣的本能。

" [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][mɑːrz] , [wiː; wi] [sɔː] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['kjʊəriəs] , [ænd; ənd]
" **But among the women of Mars , we saw none of these curious , and**
" 但 之中 这 女性 的 火星 , 我们 锯 没有任何 的 这些 好奇的 , 和
[tuː; tə][ʼaʊər; ɑːr] [aɪz] ,
to our eyes ,
到 我们的 眼睛 ,

“但在火星上的女人们当中，我们没有看到任何这些奇特的现象，而且在我们看来，

[ˈmɑːnstrəs] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] .
monstrous differences of development .
滔天 差异 的 发展 .

发展程度差异巨大。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [rɪˈsiːvd] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈspeɪ(ə)l] [edʒuˈkeɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [brɔːd] [ˈdʒen(ə)rəl]
While the men received , in addition to their special education , a broad general
尽管 这 男人 已收到 , 在 添加 到 他们的 特别的 教育 , 一个 广阔 一般的
[ˈkʌltʃər] [ˈɔːlsuː] ,
culture also ,
文化 还 ,

除了接受特殊教育外，这些男性还接受了广泛的普通文化教育。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈspeɪ(ə)l] [edʒuˈkeɪ(ə)n] .
with the women there was no special education .
和 这 女性 那里 曾是 不 特别的 教育 .

这些女性没有接受过特殊教育。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ɪts] [ˈkærəktər] , [jet] [ˈθɜːroʊ] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðæt] [wei] .
It was all general in its character , yet thorough enough in that way .
它 曾是 全部 一般的 在 它是 特点 , 然而 彻底 足够的 在 那 方式 .

它的性质比较笼统，但又足够全面。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈoʊnli] [ˈfiːmeɪl] [breɪnz] [əˈpɑːn][mɑːrɪz][wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli] [wel] [ˈbælənst]
The consequence was that only female brains upon Mars were entirely well balanced
这 结果 曾是 那 仅有的 女性 大脑 之上 火星 是 完全 出色地 均衡
.
.
.

结果是，火星上只有女性的大脑是完全平衡的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ɪnˈveriəbli] [faʊnd] [ðə; ði][ˈmɑːrɪ(ə)n] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi]
This was the reason why we invariably found the Martian women to be
这 曾是 这 原因 为什么 我们 总是 成立 这 火星 人 女性 到 是
[rɪˈmɑːrkəbli] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈkriːtʃərz] ,
remarkably charming creatures ,
非常 迷人 生物 ,

这就是为什么我们总是觉得火星女性格外迷人。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪɡˌzædʒɜːˈeɪʃənz] [ænd; ənd] [ʌnˈkuːθ] [dɪˈveləpmənts] [wɪtʃ]
with none of those physical exaggerations and uncouth developments which
和 没有任何 的 那些 身体的 夸张 和 粗野 发展 哪个
[dɪsˈfɪɡəd] [ðer; ðər] [ˈmæskjəlɪn] [kəmˈpænjənz] .
disfigured their masculine companions .
毁容 他们的 男性 同伴 .

他们不像他们的男性同伴那样，出现身体上的夸张畸形和粗鲁发育。

[ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] , [wiː; wi] [æ səˈteɪnd] , [wɜːr; wər] [bʊks] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
All the books of the Martians , we ascertained , were books of history
全部 这 图书 的 这 火星 人 , 我们 已确定 , 是 图书 的 历史
[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈpoʊətri] .
and of poetry .
和 的 诗 .

我们查明，火星人的所有书籍都是历史书籍和诗歌。

[fɔːr; fər][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈtriːtɪzɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [niːd] , [brɪkəz, brɪˈkɔːz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] ,
For scientific treatises they had no need , because , as I have explained ,
为了 科学 论文 他们 有 不 需要 , 因为 , 作为 我 有 解释 ,
他们不需要科学论著，因为，正如我解释过的，

[wen] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pə'sjuːts] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ɪn]
when the brains of those intended for scientific pursuits had been developed in
什么时候 这 大脑 的 那些 故意的 为了 科学 追求 有 到过 发达 在
[ðə; ði][ˈpraːpər] [wei] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃəz] [lɔːz] [keɪm] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [wɪ'daʊt] [ˈefərt] ,
the proper way the knowledge of nature's laws came to them without effort ,
这 恰当的 方式 这 知识 的 自然的 法律 来了 到 他们 没有 努力 ,
当那些注定从事科学研究的人的大脑得到适当开发后, 他们就能毫不费力地掌握自然规律的知识。

[æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈbʌblz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
as a spring bubbles from the rocks .
作为 一个 春天 气泡 从 这 岩石 .
如同泉水从岩石中汨汨涌出。

[wʌn] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌeksplə'nei(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] ,
One word of explanation may be needed concerning the failure of the Martians ,
— 单词 的 解释 可能 是 需要 有关 这 失败 的 这 火星 人 ,
关于火星人的失败, 或许需要稍作解释。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðər; ðər] [ˈmaːrvələs] [ˈpaʊəz] ,
with all their marvelous powers ,
和 全部 他们的 奇妙 权力 ,
凭借他们所有神奇的力量,

[tuː; tə] [ɪn'vent] [ɪ'lektɹɪkl] [ɪps] [laɪk] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedɪsənz] [ænd; ənd] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv]
to invent electrical ships like those of Mr . Edison's and engines of
到 发明 电气 船舶 喜欢 那些 的 先生 . 爱迪生的 和 发动机 的
[dɪ'strʌkʃn] [ˈkɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [dɪs'ɪntəgreɪtər] .
destruction comparable with our disintegrators .
破坏 可比 和 我们的 分解器 .

发明像爱迪生先生的那种电力船, 以及堪比我们分解器的毁灭性引擎。

[ðɪs] [ˈfeɪljər] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɑːn][mɑːrɜː][ðər; ðər][dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst][ðə; ði]
This failure was simply due to the fact that on Mars there did not exist the
这 失败 曾是 简单地 到期的 到 这 事实 那 在 火星 那里 做过 不是 存在 这
[pɪ'kjuːliər] [ˈmetlɜː] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'nei(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
peculiar metals by the combination of which Mr . Edison had been able to
奇特 金属 经过 这 组合 的 哪个 先生 . 爱迪生 有 到过 有能力的 到
[ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndəz] .
effect his wonders .
影响 他的 奇迹 .

这一失败仅仅是因为火星上不存在爱迪生先生用来创造奇迹的那些特殊金属。

[ðə; ði] [ˈθiːəri] [ɪnˈvɔːlvd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ɪn'venʃənz] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrɪktli] [ʌndər'stʊd] [baɪ][ðəm; ðəm]
The theory involved by our inventions was perfectly understood by them
这 理论 涉及 经过 我们的 发明 曾是 完美 理解 经过 他们
[ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] [pəˈzest] [ðə; ði] [miːnz] ,
and had they possessed the means ,
和 有 他们 拥有 这 方法 ,

他们完全理解我们发明所涉及的理论, 如果他们拥有相应的手段,

[ˈdaʊtləs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː][ɪntuː] [ˈpræktɪs] [ɪːv(ə)n] [mɔːr]
doubtless they would have been able to carry it into practice even more
毫无疑问 他们 会 有 到过 有能力的 到 携带 它 进入 实践 甚至 更多的
[ɪ'fektɪvli] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] .
effectively than we had done .
有效地 比 我们 有 完毕 .

毫无疑问, 他们能够比我们更有效地将其付诸实践。

[ˈæftər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][wʌz; wəz]
After two or three days all the preparations having been completed the signal was
后 二 或者 三 天 全部 这 准备工作 拥有 到过 完全的 这 信号 曾是
[ˈɡɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
given for our departure .
给定 为了 我们的 离开 .

两三天后，所有准备工作都已完成，我们接到了出发的信号。

[ðə; ði][men][ʌv; əv] ['saɪəns] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu;; tə] [li:v] [ðɪs] [streɪndʒ] [wɜ:rld] ,
The men of science were still unwilling to leave this strange world ,
这 男人 的 科学 是 仍然 不愿意 到 离开 这 奇怪的 世界 ,
[ˌsaɪəntɪst] [stɪl] [wɪlɪŋ] [tə] [li:v] [ðɪs] [streɪndʒ] [wɜ:rld] .
科学家们仍然不愿离开这个陌生的世界。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [dɪ'saɪdɪd] [wi;; wi][kʊd; kəd][ˈlɪŋɡər] [noʊ][lɔ:ŋɡər] .
but Mr . Edison decided we could linger no longer .
但 先生 . 爱迪生 决定 我们 可以 萦绕 不 更长 .
[ˈedɪsən] [dɪ'saɪdɪd] [wi;; wi][kʊd; kəd][ˈlɪŋɡər] [noʊ][lɔ:ŋɡər] .
但爱迪生先生认为我们不能再耽搁下去了。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] ['sta:tɪŋ] [ə; eɪ][moʊst][ˈtrædʒɪk] [ɪ'vent] [ə'kɜ:(r)d] .
At the moment of starting a most tragic event occured .
在 这 片刻 的 开始 一个 最多 悲惨 事件 发生 .
[ˈmoʊmənt] ['sta:tɪŋ] [ə; eɪ][moʊst][ˈtrædʒɪk] [ɪ'vent] [ə'kɜ:(r)d] .
就在开始时，发生了一件极其悲惨的事情。

[ˈaʊər; ɑ:r] [fli:t] [wʌz; wəz] [ə'sembld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Our fleet was assembled around the palace ,
我们的 舰队 曾是 组装 大约 这 宫殿 ,
[ˈaʊər; ɑ:r] [fli:t] [wʌz; wəz] [ə'sembld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
我们的舰队集结在宫殿周围。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈsɪgnəl][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə][raɪz] ['sləʊli] [tu;; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [haɪt] [brɪ'fɔ:r]
and the signal was given to rise slowly to a considerable height before
和 这 信号 曾是 给定 到 上升 缓慢地 到 一个 大量 高度 前
[ɪm'pɑ:rtɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [və'li:əsəti][tu;; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] .
imparting a great velocity to the electrical ships .
传授 一个 伟大的 速度 到 这 电气 船舶 .
[ɪm'pɑ:rtɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [və'li:əsəti][tu;; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] .
信号缓慢上升到相当高的高度，然后才使电力船获得很大的速度。

[æz; əz][wi;; wi] ['sləʊli] [roʊz][wi;; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪ'mens] [kraʊd] [ʌv; əv]['dʒaɪənts] [brɪ'ni:θ] [ju: 'es] ,
As we slowly rose we saw the immense crowd of giants beneath us ,
作为 我们 缓慢地 玫瑰 我们 锯 这 巨大 人群 的 巨人 下面 我们 ,
[æz; əz][wi;; wi] ['sləʊli] [roʊz][wi;; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪ'mens] [kraʊd] [ʌv; əv]['dʒaɪənts] [brɪ'ni:θ] [ju: 'es] ,
当我们缓缓升起时，我们看到了下方浩瀚的巨人群。

[wɪð; wɪθ] [ʌp'tɜ:rnd] ['feɪsɪz] , ['wɑ:tʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
with upturned faces , watching our departure .
和 翻转 面孔 , 观看 我们的 离开 .
[wɪð; wɪθ] [ʌp'tɜ:rnd] ['feɪsɪz] , ['wɑ:tʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
他们仰着头，目送我们离开。

[ðə; ði][ˈmɑ:rʃ(ə)n] ['mɑ:nərk] [ænd; ænd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [swi:t] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['terəs] [ʌv; əv]
The Martian monarch and all his suite had come out upon the terrace of
这 火星 人 君主 和 全部 他的 套房 有 来 出去 之上 这 阳台 的
[ðə; ði] ['pæləs] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][ju: 'es] .
the palace to look at us .
这 宫殿 到 看 在 我们 :
[ðə; ði] ['pæləs] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][ju: 'es] .
火星君主和他的所有随从都来到宫殿的露台上观看我们。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [wen] [hi;; hi] ['prɑ:bəbli] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [hɪm'self] [tu;; tə][bi;; bi] [ʌn'wɑ:tʃt] [hi;; hi]
At a moment when he probably supposed himself to be unwatched he
在 一个 片刻 什么时候 他 大概 据称 他自己 到 是 无人关注 他
[lʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [fli:t] .
shook his fist at the retreating fleet .
摇晃 他的 拳头 在 这 撤退 舰队 .
[lʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [fli:t] .
在他可能认为自己无人注意的时候，他向撤退的舰队挥舞着拳头。

[maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['flægʃɪp] ['tʃænst] [tu;; tə][bi;; bi] [fɪkst] [ə'pɑ:n]
My eyes and those of several others in the flagship chanced to be fixed upon
我的 眼睛 和 那些 的 一些 其他的 在 这 旗舰 偶然 到 是 固定的 之上
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

我和旗舰上其他几个人的目光碰巧都落在了他身上。

[dʒʌst][æz; əz][hi;; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒestʃər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swi:t] ,
Just as he made the gesture one of the women of his suite ,
只是 作为 他 制成 这 手势 一 的 这 女性 的 他的 套房 ,
就在他做出这个手势的时候, 他套房里的一位女侍者
[ɪn][hɜ:r; hər] ['i:gərnəs] [tu;; tə] [wɑ:tʃ] [ju: 'es] , [ə'pærəntli] [bɜ:st][hɜ:r; hər] ['bæləns] [ænd; ənd] ['stʌmbld]
in her eagerness to watch us , apparently lost her balance and stumbled
在 她 渴望 到 手表 我们 , 显然 丢失的 她 平衡 和 踉跄
[ə'genst] [hɪm; ɪm] .
against him :
反对 他 :

她急于观看我们, 结果似乎失去了平衡, 绊倒撞到了他。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌheɪzɪteɪ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [bloʊ] , [hi;; hi] [feld] [hɜ:r; hər] [laɪk]
Without a moment's hesitation , with a tremendous blow , he felled her like
没有 一个 瞬间 犹豫 , 和 一个 巨大的 吹 , 他 倒下 她 喜欢
[æn; ən][ɑ:ks][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
an ox at his feet .
一个 牛 在 他的 脚 .
他毫不犹豫地, 猛地一击, 就把她像牛一样打倒在地。

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)] [oʊθ] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)] [smɪθ] , [hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]
A fearful oath broke from the lips of Colonel Smith , who was one of those
一个 可怕 誓言 打破 从 这 嘴唇 的 上校 史密斯 , WHO 曾是 一 的 那些
['lʊkɪŋ] [ɑ:n] .
looking on :
寻找 在 .

旁观者之一的史密斯上校口中发出了一声恐惧的咒骂。

[aɪ 'ti:] ['tʃænst] [ðæt][hi;; hi] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flægʃɪp] .
It chanced that he stood near the principal disintegrator of the flagship .
它 偶然 那 他 站立 靠近 这 主要的 粉碎机 的 这 旗舰 .
他碰巧站在旗舰的主要分解器附近。

[bɪ'fɔ:r] ['enɪbə:di] [kʊd; kəd] [ɪntər'fɪr] [hi;; hi][hæd; həd] ['saɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [aɪ 'ti:] .
Before anybody could interfere he had sighted and discharged it .
前 任何人 可以 干扰 他 有 目击者 和 出院 它 .
还没等任何人干预, 他就已经发现并开火了。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)] ['endʒɪn] , [ˈɔ:lmʊst][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [dɪs'trɔɪŋ] [ə; eɪ][fɔ:rt] ,
The entire force of the terrible engine , almost capable of destroying a fort ,
这 全部的 力量 的 这 糟糕的 引擎 , 几乎 有能力的 的 摧毁 一个 堡 ,
这台可怕引擎的全部威力, 几乎足以摧毁一座堡垒,

[fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rɪ(ə)n] ['empərər] [ænd; ənd][nɑ:t] ['mɪrɪli] [blu:] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]['ætəmz]
fell upon the Martian emperor and not merely blew him into a cloud of atoms
跌倒 之上 这 火星 人 皇帝 和 不是 仅仅 吹 他 进入 一个 云 的 原子
[bʌt; bət] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kævəti][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi;; hi][hæd; həd] [stʊd] .
but opened a great cavity in the ground on the spot where he had stood .
但 打开 一个 伟大的 空腔 在 这 地面 在 这 点 在哪里 他 有 站立 .
一股力量落在了火星皇帝身上, 不仅将他炸成了原子云, 还在他站立的地方炸出了一个巨大的空洞。

[ə; eɪ] [ˈʃaʊt] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] ,
A shout arose from the Martians ,
一个 喊 出现 从 这 火星入 ,
火星入中传来一声喊叫 ,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [əˈstaʊndɪd] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [merk] [ˈeni]
but they were too much astounded at what had occurred to make any
但 他们 是 也 很多 震惊 在 什么 有 发生 到 制作 任何
[ˈhɑːst(ə)l] [ˌdemənˈstreɪʃənz] ,
hostile demonstrations ,
敌对的 示威游行 ,
但他们对所发生的事情感到太过震惊，以至于无法进行任何敌对示威活动。

[ænd; ænd] , [ˈenihaʊ] , [ðeɪ] [nuː] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɜːrsi] .
and , anyhow , they knew well that they were completely at our mercy .
和 , 无论如何 , 他们 知道 出色地 那 他们 是 完全地 在 我们的 怜悯 .
而且，无论如何，他们很清楚自己完全受我们摆布。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [riˈbjuːkɪŋ] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]
Mr . Edison was on the point of rebuking Colonel Smith for what he had
先生 . 爱迪生 曾是 在 这 观点 的 责备 上校 史密斯 为了 什么 他 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
爱迪生先生正要斥责史密斯上校的所作所为 ,

[bʌt; bət] [ˈaɪnə] [ˌɪntərˈpoʊzd] .
but Aina interposed .
但 艾娜 插入 .
但艾娜出面干预。

" [aɪ][ˌeɪˈem][glæd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] , " [sed] [ʃiː; ʃi] " [fɔːr; fər] [naʊ] [ˈoʊnli][kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [seɪf] .
" I am glad it was done , " said she " for now only can you be safe .
" 我 是 高兴的 它 曾是 完毕 , " 说 她 " 为了 现在 仅有的 能 你 是 安全的 .
“我很高兴这件事已经完成了，”她说，“只有这样你才能安全。”

[ðæt] [ˈmaːnstər][wʌz; wəz] [mɔːr] [dəˈrektli; daɪˈrektli][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv]
That monster was more directly responsible than any other inhabitant of
那 怪物 曾是 更多的 直接地 负责任的 比 任何 其他 居民 的
[maːrɜː][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪlti] .
Mars for all the wickedness of which they have been guilty .
火星 为了 全部 这 邪恶 的 哪个 他们 有 到过 有罪的 .
与其他任何火星居民相比，那个怪物对他们犯下的所有罪恶负有更直接的责任。

" [ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ɪnˈspaiərd] [ˈsoʊlli] [baɪ][hɪm; ɪm] .
" The expedition against the earth was inspired solely by him .
" 这 远征 反对 这 地球 曾是 灵感 仅 经过 他 .
“这场针对地球的远征完全是受他启发而发起的。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] — [wɪtʃ] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [haʊˈevər] ,
There is a tradition among the Martians — which my people , however ,
那里 是 一个 传统 之中 这 火星入 — 哪个 我的 人们 , 然而 ,
火星入中有一个传统——然而，我的族人却不这么认为。

[kʊd; kəd] [ˈnevər] [ˈkredit] — [ðæt] [hiː; hi] [pəˈzest] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪmɔːrˈtæləti] .
could never credit — that he possessed a kind of immortality .
可以 绝不 信用 — 那 他 拥有 一个 种类 的 不朽 .
他始终无法相信——他拥有某种不朽之身。

[ðeɪ] [dɪˈkleɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [led][ðə; ði][ˈfɔːrmər][ˌekspəˈdɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɜːrθ]
They declared that it was he who led the former expedition against the earth
他们 声明 那 它 曾是 他 WHO 引领 这 以前的 远征 反对 这 地球
[wen] [maɪ][ˈænsɛstərz][wɜːr; wər] [brɔːt] [əˈweɪ] [ˈprɪzənəz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhæpi] [hoʊm] ,
when my ancestors were brought away prisoners from their happy home ,
什么时候 我的 祖先 是 带来 离开 囚犯 从 他们的 快乐的 家 ;
他们宣称，正是他率领了那场针对地球的远征，将我的祖先从他们幸福的家园掳走。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [ʌp][ɪn] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
and that it was his image which they had set up in stone in the midst
和 那 它 曾是 他的 图像 哪个 他们 有 放 向上 在 石头 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [lənd][ʌv; əv][sænd] .
of the Land of Sand .
的 这 土地 的 沙 .
他们在沙地中央用石头竖立的，正是他的雕像。

[hiː; hi] [prəˈlɔːŋd] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɪstəns] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈledʒənd] , [baɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv]
He prolonged his existence , according to this legend , by drinking the waters of
他 延长 他的 存在 , 根据 到 这 传奇 , 经过 喝 这 水 的
[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
a wonderful fountain ,
一个 精彩的 喷泉 ,
根据这个传说，他通过饮用一口神奇泉水而延长了寿命。

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [huːz] [prɪˈsaɪs] [ləʊˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][əˈloʊn][bʌt; bət] [wɪtʃ]
the secret of whose precise location was known to him alone but which
这 秘密 的 谁 精确的 地点 曾是 已知 到 他 独自的 但 哪个
[wʌz; wəz] [ˈsɪtʃuətid][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wer] [ɪn][jɔːr; jər][mæps][ʌv; əv][mɑːrz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːnz]
was situated at that point where in your maps of Mars the name of the Fons
曾是 位于 在 那 观点 在哪里 在 你的 地图 的 火星 这 姓名 的 这 方斯
- [əˈkɜːrz] .
Juventae occurs .
- 发生 .
只有他自己知道它的确切位置，但它位于你们火星地图上“青年之泉”名称所在的位置。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈsɒnəˌfaɪd] [ˈwɪkɪdnəs] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] ;
He was personified wickedness , that I know ;
他 曾是 拟人化的 邪恶 , 那 我 知道 ;
据我所知，他就是邪恶的化身；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [oʊθ] [ɪf] [ˈpaʊər] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
and he never would have kept his oath if power had returned to him
和 他 绝不 会 有 保留 他的 誓言 如果 力量 有 返回 到 他
[əˈɡen] [tuː; tə][ˈɪndʒər][ðə; ði] [ɜːrθ] .
again to injure the earth .
再次 到 损伤 这 地球 .
如果他再次拥有权力去伤害地球，他绝不会遵守他的誓言。

[ɪn] [dɪsˈtrɔɪŋ] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jɔːr; jər] [ˈvɪktəri] [sɪˈkjər] .
In destroying him , you have made your victory secure .
在 摧毁 他 , 你 有 制成 你的 胜利 安全的 .
消灭了他，你就确保了胜利。

" [ˈtʃæptər] [ˌertɪːn]
" **CHAPTER EIGHTEEN**
" 章 十八
第十八章

[ðə; ði] [ɡreɪt] [oʊˈveɪʃn]
THE GREAT OVATION
这 伟大的 排卵
热烈掌声

[wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][wi:; wi][wʌns] [mɔ:r] [sɔ:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪtɪv] [ˈplænɪt] ,
When at length we once more saw our native planet ,
什么时候 在 长度 我们 一次 更多的 锯 我们的 本国的 行星 ,
当我们最终再次看到我们的母星时,

[wɪð; wɪθ][ɪts] [wel] - [rɪˈmembər] [fɪtər] [ʌv; əv][lənd][ænd; ənd] [si:] , [ˈroʊlɪŋ] [brˈni:θ] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz]
with its well - remembered features of land and sea , rolling beneath our eyes
和 它是出色地 - 记得 特征 的 土地 和 海 , 滚动 下面 我们的 眼睛
,
.
.
眼前是令人难忘的陆地和海洋景观,

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [keɪm] [ˈoʊvər][ju: ˈes] [trænˈsendɪd] [ɔ:l] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
the feeling of joy that came over us transcended all powers of expression .
这 感觉 的 喜悦 那 来了 超过 我们 超越 全部 权力 的 表达 .
我们感受到的喜悦之情, 超越了一切言语所能表达。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][neɪʃəns] [wɪtʃ] [hæd; həd][juˈhaɪtɪd][ɪn] [ˈsendɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]
In order that all the nations which had united in sending out the expedition should
在 命令 那 全部 这 国家 哪个 有 团结的 在 发送 出去 这 远征 应该
[hæv; həv][ˈvɪʒʊəl] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] [traɪˈʌmfl] [rɪˈtɜ:rn] ,
have visual evidence of its triumphal return ,
有 视觉的 证据 的 它是 凯旋的 返回 ,
为了让所有参与派遣远征军的国家都能亲眼见证远征军凯旋而归,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈsɜ:rkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [brɪˈfɔ:r] [ˈsi:kɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r]
it was decided to make the entire circuit of the earth before seeking our
它 曾是 决定 到 制作 这 全部的 电路 的 这 地球 前 寻求 我们的
[ˈsta:tɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˌdɪsemˈbɑ:kɪŋ] .
starting point and disembarking .
开始 观点 和 下船 .
我们决定绕地球一周, 然后再寻找出发点并下船。

[bri:f] [əˈkaʊnts] [ɪn][ɔ:l] [noʊn] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] , [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi]
Brief accounts in all known languages , telling the story of what we
简短的 账户 在 全部 已知 语言 , 讲述 这 故事 的 什么 我们
[hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz] [əˈkɔ:rdɪŋli] [prɪˈperd] ,
had done was accordingly prepared ,
有 完毕 曾是 因此 准备 ,
据此, 我们准备了用所有已知语言撰写的简要报告, 讲述我们所做的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [dra:pt] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][er] [ʌnˈtɪl] [əˈgen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [wel] - [lʌvd]
and then we dropped down through the air until again we saw the well - loved
和 然后 我们 掉落 向下 通过 这 空气 直到 再次 我们 锯 这 出色地 - 喜爱
[blu:] [doʊm] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] ,
blue dome over our heads ,
蓝色的 穹顶 超过 我们的 头部 ,
然后我们一路向下, 直到再次看到头顶上那熟悉的蓝色圆顶。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɑ:rˈselvz] [səˈspendɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [waɪt] [ˈtɑ:pt] [koʊn][ʌv; əv]
and found ourselves suspended directly above the white topped cone of
和 成立 我们自己 暂停 直接地 多于 这 白色的 顶峰 锥体 的
[, ˌfu:dʒi:ˈja:mə] , [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][dʒəˈpæən] .
Fujiyama , the sacred mountain of Japan .
富士山 , 这 神圣 山 的 日本 .
我们发现自己悬在富士山（日本的圣山）白色山顶圆锥体的正上方。

[ˈɪftɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][pəˈzɪʃ(ə)n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθi:st] ,
Shifting our position toward the northeast ,
转变 我们的 位置 朝向 这 东北 ,
我们将位置向东北方向调整,

[wiː; wi] [hʌŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈtɒʊkiʊ] [ænd; ənd] [draːpt] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kraʊdz] [wɪtʃ]
we hung above the city of Tokyo and dropped down into the crowds which
我们 悬挂 多于 这 城市 的 东京 和 掉落 向下 进入 这 人群 哪个
[hæd; həd] [əˈsembld] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː ˈes] ,
had assembled to watch us ,
有 组装 到 手表 我们 ,
我们悬停在东京上空，然后俯冲到聚集起来观看我们的人群中。

[ðə; ði] [priˈperd] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] , [wɪtʃ] , [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
the prepared accounts of our journey , which , the moment they had been
这 准备 账户 的 我们的 旅行 , 哪个 , 这 片刻 他们 有 到过
[riːd] [ænd; ənd] [ˌkɒmpriˈhendid] ,
read and comprehended ,
读 和 理解 ,
我们事先准备好的旅程记录，一旦被阅读和理解，

[led][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kwɔɪt] [ɪmˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə]
led to such an outburst of rejoicing as it would be quite impossible to
引领 到 这样的 一个 爆发 的 欢欣鼓舞 作为 它 会 是 相当 不可能的 到
[dɪˈskraɪb] .
describe .
描述 .
这引发了一阵难以言喻的欢呼。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪps] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][dʒæpəˈniːz] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n] , [draːpt]
One of the ships containing the Japanese members of the expedition , dropped
一 的 这 船舶 包含 这 日本人 成员 的 这 远征 , 掉落
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,
载有日本探险队员的其中一艘船坠落到地面。

[ænd; ənd][wiː; wi] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ˈkʌntriːmɪn] .
and we left them in the midst of their rejoicing countrymen .
和 我们 左边 他们 在 这 中间 的 他们的 欢欣鼓舞 同胞们 .
我们把他们留在了欢欣鼓舞的同胞中间。

[brɪfɔːr] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] — [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [səˈspendɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði]
Before we started — and we remained but a short time suspended above the
前 我们 开始 — 和 我们 剩余 但 一个 短的 时间 暂停 多于 这
[dʒæpəˈniːz] [ˈkæpɪtl] — [ˈmɪljənz] [hæd; həd] [əˈsembld] [tuː; tə] [griːt] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃɪrɪz] .
Japanese capitol — millions had assembled to greet us with their cheers .
日本人 国会大厦 — 百万 有 组装 到 迎接 我们 和 他们的 干杯 .
在我们起飞之前——而且我们只在日本首都上空停留了很短的时间——数百万民众聚集在一起，用欢呼声迎接我们。

[wiː; wi] [naʊ] [rɪˈpiːtɪd] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ˈdɔːrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][ɪgˌzæmɪˈnei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
We now repeated what we had done during our first examination of the
我们 现在 重复 什么 我们 有 完毕 期间 我们的 第一的 考试 的 这
[ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][mɑːrɪz] .
surface of Mars .
表面 的 火星 .
现在我们重复了我们在第一次勘察火星表面时所做的工作。

[wiː; wi] [ˈsɪmplɪ] [rɪˈmeɪnd] [səˈspendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] , [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][tɜːrn]
We simply remained suspended in the atmosphere , allowing the earth to turn
我们 简单地 剩余 暂停 在 这 气氛 , 允许 这 地球 到 转动
[bɪˈniːθ] [juː ˈes] .
beneath us .
下面 我们 .
我们只是悬浮在大气层中，任由地球在我们脚下转动。

[æz; əz][dʒə'pæn] [rɪ'siːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi] [faʊnd] ['tʃaɪnə] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] .
As Japan receded in the distance we found China beginning to appear .
作为 日本 消退 在 这 距离 我们 成立 中国 开始 到 出现 .

随着日本渐渐远去，我们发现中国开始出现在眼前。

[ʃɪftɪŋ] [ʼaʊər; ɑːr][pə'zɪ(ə)n][ə; eɪ][lɪt(ə)lɪ] [təːrd] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Shifting our position a little toward the south ,
转变 我们的 位置 一个 小的 朝向 这 南 ,
我们将位置稍微向南移动一点，

[wiː; wi] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə][rest][ʼoʊvər][ðə; ði] [sɪtɪ] [ʌv; əv][pɪ:'kɪn] ,
we again came to rest over the city of Pekin ,
我们 再次 来了 到 休息 超过 这 城市 的 北京 ,
我们再次降落在北京城上空。

[wer] [wʌns] [mɔːr] [wiː; wi][pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] ,
where once more we parted with some of our companions ,
在哪里 一次 更多的 我们 分手了 和 一些 的 我们的 同伴 ,
在那里，我们再次与一些同伴告别。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ʼaʊtbɜːrst] [ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
and where the outburst of universal rejoicing was repeated .
和 在哪里 这 爆发 的 普遍的 欢欣鼓舞 曾是 重复 .
而那场全民欢庆的浪潮再次爆发。

[frʌm; frəm][eɪzə; 'eɪjə] , [kɹɔːsɪŋ] [ðə; ði][kæspɪən] [sɪː] , [wiː; wi] [pæst] [ʼoʊvər] [rʌʃə] , [vɪzɪtɪŋ] [ɪn][tɜːrn]
From Asia , crossing the Caspian Sea , we passed over Russia , visiting in turn
从 亚洲 , 过境 这 里海 海 , 我们 通过了 超过 俄罗斯 , 访问 在 转动
[mɑːskaʊ][ænd; ənd][es 'tiː] . ['piːtəzbəːg] .
Moscow and St . Petersburg .
莫斯科 和 英石 . 圣彼得堡 .

我们从亚洲出发，横渡里海，途经俄罗斯，先后游览了莫斯科和圣彼得堡。

[stɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ɡloʊb] [roʊld] ['stedəli] [brɪ'niːθ] , [ænd; ənd] [stɪl] [wiː; wi] [kept] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ]
Still the great globe rolled steadily beneath , and still we kept the sun with
仍然 这 伟大的 地球 滚动 稳步 下面 , 和 仍然 我们 保留 这 太阳 和
[juː 'es] .
us :
我们 .

巨大的地球依然在脚下稳步滚动，而我们依然与太阳相伴。

[naʊ] [dʒɜːrməni] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪtəli] , [ænd; ənd] [ðen] [fræns] , [ænd; ənd] [ɪŋɡlənd] , [æz; əz]
Now Germany appeared , and now Italy , and then France , and England , as
现在 德国 出现 , 和 现在 意大利 , 和 然后 法国 , 和 英格兰 , 作为
[wiː; wi] [ʃɪftɪd] [ʼaʊər; ɑːr][pə'zɪ(ə)n] ,
we shifted our position ,
我们 转移 我们的 位置 ,
随着我们立场的转变，德国出现了，意大利出现了，然后是法国，英国也出现了。

[fɜːrst] [nɔːrθ] [ðen] [saʊθ] ,
first north then south ,
第一的 北 然后 南 ,
先北后南，

[ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪts] ['wɒrɪrz] [hæd; həd]
in order to give all the world the opportunity to see that its warriors had
在 命令 到 给 全部 这 世界 这 机会 到 看 那 它是 战士 有
[rɪ'tɜːrnd] [vɪk'tɔːrɪəs] [frʌm; frəm][ɪts][fɑːr][kɑːŋkwest] .
returned victorious from its far conquest .
返回 胜利者 从 它是 远的 征服 .

为了让全世界都有机会看到它的战士们从遥远的征服中凯旋而归。

[ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] ['kʌntri] [æz; əz][aɪ 'ti:] [pæst] [bɪ'ni:θ] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] ,
And in each country as it passed beneath our feet ,
和 在 每个 国家 作为 它 通过了 下面 我们的 脚 ;
而当它从我们脚下经过的每个国家,

[wi:: wi] [left] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [hu:] [hæd; həd] [ʃerɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['perɪlz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]
we left some of the comrades who had shared our perils and our
我们 左边 一些 的 这 同志们 who 有 共享 我们的 危险 和 我们的
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

我们留下了一些曾与我们一同经历危险和冒险的战友。
[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ət'læntɪk] [hæd; həd] [roʊld] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ju: 'es] ,
At length the Atlantic had rolled away under us ,
在 长度 这 大西洋 有 滚动 离开 在下面 我们 ;
最终, 大西洋在我们脚下缓缓远去。

[ænd; ənd][wi:: wi] [sɔ:] [ðə; ði] [spaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [nu:] [jɔ:k] .
and we saw the spires of the new New York .
和 我们 锯 这 尖塔 的 这 新的 新的 约克 .
我们看到了新纽约的尖顶。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [flæʃt] [ə'hed] [frʌm; frəm] ['jɒrəp] [ænd; ənd]
The news of our coming had been flashed ahead from Europe and
这 消息 的 我们的 未来 有 到过 闪光灯 前方 从 欧洲 和
['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:mɪn] [wɜ:r; wər] [prɪ'perɪd] [tu:: tə] ['welkəm] [ju: 'es] .
our countrymen were prepared to welcome us :
我们的 同胞们 是 准备 到 欢迎 我们 .

欧洲方面已经提前传来了我们即将到来的消息, 我们的同胞们也做好了迎接我们的准备。
[wi:: wi][hæd; həd] [ə'ɹɪdʒənəli] ['stɑ:rtɪd] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:: bi] [rɪ'membər] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
We had originally started , it will be remembered , at midnight ,
我们 有 起初 开始 , 它 将要 是 记得 , 在 午夜 ,
大家会记得, 我们最初是在午夜开始的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [æz; əz][wi:: wi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [nu:] ['kæpɪtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n]
and now again as we approached the new capitol of the world the curtain
和 现在 再次 作为 我们 接近 这 新的 国会大厦 的 这 世界 这 窗帘
[ʌv; əv] [naɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:: tə][bi:: bi] [drɔ:n] ['ʊʊvər][aɪ 'ti:] .
of night was just beginning to be drawn over it .
的 夜晚 曾是 只是 开始 到 是 绘制 超过 它 .

当我们再次接近世界新首都时, 夜幕才刚刚开始笼罩它。
[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['sɪɡnəl] [laɪts] [wɜ:r; wər] [ə'bleɪz] , [ænd; ənd] [θru:] [ðɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'wer] [ʌv; əv]
But our signal lights were ablaze , and through these they were aware of
但 我们的 信号 灯 是 燃烧 , 和 通过 这些 他们 是 意识到的 的
['aʊər; ɑ:r] [ə'prəʊtʃ] .
our approach .
我们的 方法 .

但是我们的信号灯亮着, 他们通过这些信号灯察觉到了我们的到来。
[ə'gen] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rstɪŋ] ['rɑ:kəts] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv]
Again the air was filled with bursting rockets and shaken with the roar of
再次 这 空气 曾是 已填 和 爆发 火箭 和 摇晃 和 这 吼 的
['kænən] ,
cannon ,
大炮 ,
空中再次充满了火箭爆炸的轰鸣声, 炮声震耳欲聋。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈvɒlɪŋ] [tʃɪrɪz] , [pɔːd] [frʌm; frəm] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [θroʊt] ,
and with volleying cheers , poured from millions of throats ,
和 和 截击 干杯 , 倾倒 从 百万 的 喉咙 ,
伴随着如潮水般涌出的欢呼声, 来自千百万人的喉咙,

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
as we came to rest directly above the city .
作为 我们 来了 到 休息 直接地 多于 这 城市 :
当我们最终停在城市正上方时。

[θriː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,
Three days after the landing of the fleet ,
三 天 后 这 降落 的 这 舰队 ,
舰队登陆三天后,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪnˈθuːziæzəm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈsep](ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pæst] ,
and when the first enthusiasm of our reception had a little passed ,
和 什么时候 这 第一的 热情 的 我们的 接待 有 一个 小的 通过了 ,
当最初的热情稍稍消退之后,

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪfli] [ɪnˈgreɪvd] [kɑːrd] [ɪnˈvɑːtɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][ɪn] [ˈtrɪnəti] [tʃɜːrtʃ]
I received a beautifully engraved card inviting me to be present in Trinity Church
我 已收到 一个 非常漂亮 刻 卡片 邀请 我 到 是 展示 在 三位一体 教会
[æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ʌv; əv][ˈaɪnə][ænd; ənd] [ˈsɪdni] [ˈfɪlɪps] .
at the wedding of Aina and Sydney Phillips .
在 这 婚礼 的 艾娜 和 悉尼 菲利普斯 :
我收到一张精美的雕花卡片, 邀请我到三一教堂参加艾娜和悉尼·菲利普斯的婚礼。

[wen] [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsplendɪdli] [ˈdekəreɪtɪd] , [aɪ] [faʊnd]
When I arrived at the church , which had been splendidly decorated , I found
什么时候 我 到达的 在 这 教会 , 哪个 有 到过 精彩地 装饰 , 我 成立
[ðer; ðər][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] ,
there Mr . Edison ,
那里 先生 : 爱迪生 ,
当我到达教堂时, 教堂已被装饰得富丽堂皇, 我发现爱迪生先生也在那里。

[lɔːrd] [ˈkelvɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] ,
Lord Kelvin , and all the other members of the crew of the flagship ,
主 开尔文 , 和 全部 这 其他 成员 的 这 全体人员 的 这 旗舰 ,
凯尔文勋爵以及旗舰上的所有其他船员,

[ænd; ənd] , [kənˈsɪdərəbli] [tuː; tə][maɪ] [səɪˈpraɪz] , [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] , [əˈproʊpriətli] [əˈtaɪərd] ,
and , considerably to my surprise , Colonel Smith , appropriately attired ,
和 , 相当 到 我的 惊喜 , 上校 史密斯 , 适当 穿着 ,
令我颇感意外的是, 史密斯上校也穿着得体。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
and with a grace for the possession of which I had not given him
和 和 一个 优雅 为了 这 拥有 的 哪个 我 有 不是 给定 他
[ˈkredit] ,
credit ,
信用 ,
他所拥有的优雅风度, 是我之前没有预料到的。

[geɪv] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [braɪd] .
gave away the beautiful bride .
给予 离开 这 美丽的 新娘 :
将美丽的新娘交给了新郎。

[bʌt; bət][ə'la:nzʊs][ˈdʒefərsən] [smiθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv]
But Alonzo Jefferson Smith was a man and a soldier , every inch of
但 阿隆佐 杰斐逊 史密斯 曾是 一个 男人 和 一个 士兵 , 每一个 英寸 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但阿隆佐·杰斐逊·史密斯是一个真正的人，一个真正的士兵，他浑身上下都散发着这种气质。

" [aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][maɪ'self] , " [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][em 'i:][æftər][ðə; ði][ˈserəmoʊni] ,
" I asked her for myself , " he whispered to me after the ceremony ,
" 我 问 她 为了 我 , " 他 低声说道 到 我 后 这 仪式 ,
"是我亲自向她求婚的,"仪式结束后他低声对我说。

[ˈswɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , " [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv]
swallowing a great lump in his throat , " but she has had the desire of
吞咽 一个 伟大的 块 在 他的 喉 , " 但 她 有 有 这 欲望 的
[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
her heart .
她 心 :

他咽了口唾沫，说道：“但她已经实现了她心中的愿望。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪnz] .
I am going back to the plains .
我 是 去 后退 到 这 平原 :

我要回到平原了。

[aɪ][kæn; kən][ɡet][ə; eɪ] [kə'mænd] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [stiɪl] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [faɪt] .
I can get a command again , and I still know how to fight .
我 能 得到 一个 命令 再次 , 和 我 仍然 知道 如何 到 斗争 :

我又能接到指令了，而且我仍然知道如何战斗。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][juˈnaɪtɪd] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ˈfju:tʃər] [taɪm] , [ðə; ði][fɜ:rst] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeriən]
" And thus was united , for all future time , the first stem of the Aryan
" 和 因此 曾是 团结的 , 为了 全部 未来 时间 , 这 第一的 干 的 这 雅利安
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

“就这样，雅利安人的第一个分支永远地团结在了一起。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [lɔ:st] , [bʌt; bət][na:t] [dɪˈstrɔɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv]
which had been long lost , but not destroyed , with the latest offspring of
哪个 有 到过 长的 丢失的 , 但 不是 损毁 , 和 这 最新的 后代 的
[ðæt] [ɡreɪt] [ˈfæməli] ,
that great family ,
那 伟大的 家庭 ,

虽然早已失落，但并未被摧毁，而是随着那个伟大家族的最新后代而得以延续。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪŋk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɑ:r] -
and the link which had served to bring them together was the far -
和 这 关联 哪个 有 服务 到 带来 他们 一起 曾是 这 远的 -
[ə'weɪ] [ˈplænɪt] [ʌv; əv][mɑ:rz] .
away planet of Mars .
离开 行星 的 火星 :

将他们联系在一起的纽带是遥远的火星。

[ˌbɪbliˈɑ:ɡrəfi] [ʌv; əv] [ˈɡærət] [ˈpʊtmæn] [ˈsɜ:vɪs]
BIBLIOGRAPHY OF GARRETT PUTMAN SERVISS
参考书目 的 加勒特 普特曼 服务
加勒特·普特曼·塞尔维斯著作目录

[kəmˈpaɪld] [baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [duː] [ˈsɜːlz]
Compiled by Elizabeth Dew Searles
编译 经过 伊丽莎白 露 塞尔斯

由伊丽莎白·杜·塞尔斯整理

[nɑːn] - [ˈfɪk(ə)n] : [ˈmæɡəziːn] [ˈɑːrtɪk(ə)lz]
Non - Fiction : Magazine Articles
非 - 小说 : 杂志 文章

非虚构类：杂志文章

[əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][æstrəˈnɑːmɪk(ə)] [fəˈtaːɡrəfi] .
Achievements of astronomical photography .
成就 的 天文 摄影 .

天文摄影的成就。

[ˈaʊtlʊk] - , - - - ([ˈeɪprəl][wʌn] , -)
Outlook 79 , 787 - 96 (April 1 , 1905)
前景 - , - - - (四月 1 , -)

Outlook 79, 787-96 (1905 年 4 月 1 日)

[æˌlɪɡˈzændər] [ˈɡreɪəm] [bel] .
Alexander Graham Bell .
亚历山大 格雷厄姆 钟 .

亚历山大·格雷厄姆·贝尔。

[ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən] - , - - - ([meɪ] -)
Cosmopolitan 33 , 42 - 44 (May 1902)
国际化 - , - - - (可能 -)

《世界》杂志33，42-44（1902年5月）

[ˈælfə] [sɛnˈtɑːrɪ] .
Alpha Centauri .
阿尔法 半人马座 .

半人马座阿尔法星。

[ˈhɑːrpɜːz] [ˈwiːkli] - , - - ([meɪ] [faɪv] , -)
Harper's Weekly 38 , 413 (May 5 , 1894)
哈珀斯 每周 - , - - (可能 5 , -)

《哈珀周刊》38，413（1894年5月5日）

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][stɑːrɜː][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑːprə] - [ɡlæs] .
Among the stars with an opera - glass .
之中 这 明星 和 一个 歌剧 - 玻璃 .

用歌剧望远镜仰望星空。

[sɑːˈdɪriəl] [ˈmesɪndʒər] - , - - - ([meɪ] -)
Sidereal Messenger 10 , 244 - 47 (May 1891)
恒星 信使 - , - - - (可能 -)

星辰信使 10, 244-47 (1891 年 5 月)

[əˈnʌðər] [ˈθiːəri] [əˈbaʊt] [mɑːrɜː] .
Another theory about Mars .
其他 理论 关于 火星 .

关于火星的另一种理论。

[ˈhɑːrpɜːz] [ˈwiːkli] - , - - - ([meɪ] - , -)
Harper's Weekly 41 , 518 - 19 (May 22 , 1897)
哈珀斯 每周 - , - - - (可能 - , -)

《哈珀周刊》41，518-19（1897年5月22日）

[ɑːkˈtjuərəs] , [ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌnz] .
Arcturus , the greatest of all suns .
大角星 , 这 最 的 全部 太阳 .

大角星，所有太阳中最伟大的一颗。

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈmerɪkən] - , - ([meɪ] - , -)
Scientific American 70 , 327 (May 26 , 1894)
科学 美国人 - , - (可能 - , -)

《科学美国人》70, 327 (1894年5月26日)

[ɑːr; ər][ðer; ðər][pˈlænɪts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] ?
Are there planets among the stars ?
是 那里 行星 之中 这 明星 ?

恒星之中是否存在行星？

[ˈpɑːpjələər] [ˈsaɪəns] [ˈmʌnθli] - , - - - ([dɪˈsembər] -)
Popular Science Monthly 52 , 171 - 77 (December 1897)
受欢迎的 科学 月度 - , - - - (十二月 -)

《大众科学月刊》52, 171-77 (1897年12月)

[ˌɑːrtɪˈfɪ(ə)l] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] .
Artificial creation of life .
人造的 创建 的 生活 .

人工创造生命。

[ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən] - , - - - ([sepˈtembər] -)
Cosmopolitan 39 , 459 - 68 (September 1905)
国际化 - , - - - (九月 -)

《世界》39, 459-68 (1905年9月)

[əˈstrɑːnəmi] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑːprə] - [glæs] : ([ðɪs] [ˈsɪriːz] [wʌz; wəz] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn]
Astronomy with an opera - glass : (This series was enlarged and published in
天文学 和 一个 歌剧 - 玻璃 : (这 系列 曾是 放大 和 已发布 在
[bʊk] [fɔːrm] ; [siː] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsek(ə)n] .)
book form ; see the following section .)
书 形式 ; 看 这 下列的 部分 .)

用歌剧望远镜观测天文学：(本系列文章已扩充并以书籍形式出版；请参阅下一节。)

[stɑːrz][ʌv; əv] [sprɪŋ] .
Stars of spring .
星星 的 春天 .

春天的星辰。

[ˈpɑːpjələər] [ˈsaɪəns] [ˈmʌnθli] - , - - - ([ˈeɪprəl] -)
Popular Science Monthly 30 , 743 - 56 (April 1887)
受欢迎的 科学 月度 - , - - - (四月 -)

《大众科学月刊》30, 743-56 (1887年4月)

[stɑːrz][ʌv; əv] [ˈsʌməər] .
Stars of summer .
星星 的 夏天 .

夏日之星。

[ˈɪbɪd] .
ibid .
同上 .

同上。

- , - - - ([dʒuːn] -)
31 , 187 - 207 (June 1887)
- , - - - (六月 -)

31, 187-207 (1887 年 6 月)

[muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] .
Moon and the sun .
月亮 和 这 太阳 .

月亮和太阳。

[ˈɪbɪd] .
ibid .
同上 .

同上。

- , - - - ([ˈbɜːgəst] -)
31 , **478** - **92** (**August** **1887**)
- , - - - (八月 -)

31, 478-92 (1887 年 8 月)

[stɑːrz][ʌv; əv] [ˈɔːtəm] .
Stars **of** **autumn** .
星星 的 秋天 .

秋天的星辰。

[ˈɪbɪd] .
ibid .
同上 .

同上。

- , - - - ([noʊˈvembər] -)
32 , **53** - **71** (**November** **1887**)
- , - - - (十一月 -)

32、53-71 (1887 年 11 月)

[stɑːrz][ʌv; əv] [ˈwɪntər] .
Stars **of** **winter** .
星星 的 冬天 .

冬日之星。

[ˈɪbɪd] .
ibid .
同上 .

同上。

- , - - - ([ˈfebruəri] -)
32 , **511** - **29** (**February** **1888**)
- , - - - (二月 -)

32, 511-29 (1888 年 2 月)

[əˈstrɑːnəmi] [ɪn][ðə; ði] 20th [ˈsentʃəri] .
Astronomy **in** **the** **20th** **century** .
天文学 在 这 20th 世纪 .

20世纪的天文学。

[ˈpɑːpjələr] [əˈstrɑːnəmi] [naɪn] , - - - -)
Popular **Astronomy** **9** , **286** - **87** **1901**)
受欢迎的 天文学 9 , - - - -)

《大众天文学》9，286-87（1901）

- [ˈwʌndərf(ə)l] [stɑːr] .
Auriga's **wonderful** **star** .
- 精彩的 星星 .

御夫座那颗璀璨的明星。

[ˈhɑːrpəz] [ˈwiːkli] - , - ([meɪ] [eɪt] , -)
Harper's **Weekly** **41** , **471** (**May** **8** , **1897**)
哈珀斯 每周 - , - (可能 8 , -)

《哈珀周刊》41，471（1897年5月8日）

[ə; eɪ] [bɛlt] [ʌv; əv] [sʌn] - [spɑːts] .
A **Belt** **of** **sun** - **spots** .
一个 腰带 的 太阳 - 地点 .

太阳黑子带。

[ˈpɑːpjələɹ] [ˈsaɪəns] [ˈmʌnθli] - , - - - ([dɪˈsembər] -)
Popular Science Monthly 24 , 180 - 86 (December 1883)
受欢迎的 科学 月度 - , - - - (十二月 -)

《大众科学月刊》24, 180-86 (1883年12月)

[kæən; kən][wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [kaʊnt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sʌn] ?
Can we always count upon the sun ?
能 我们 总是 数数 之上 这 太阳 ?

我们总能指望太阳吗？

[ˈpɑːpjələɹ] [ˈsaɪəns] [ˈmʌnθli] - , - - - ([sepˈtembər] -)
Popular Science Monthly 39 , 658 - 64 (September 1891)
受欢迎的 科学 月度 - , - - - (九月 -)

《大众科学月刊》39, 658-64 (1891年9月)

[ˈselɪbreɪtɪd] [əˈmerɪkən] [əˈstrɒnəməz] .
Celebrated American astronomers .
著名 美国人 天文学家 .

美国著名天文学家。

[ˈhɑːrpɜːz] [ˈwiːkli] - , - - - ([ˈdɛk] . [wʌn] , -)
Harper's Weekly 38 , 1143 - 46 (Dec . 1 , 1894)
哈珀斯 每周 - , - - - (12月 . 1 , -)

《哈珀周刊》38, 1143-46 (1894年12月1日)

[dɪɡɪŋ] [ʌp] - [kæmp] .
Digging up Cæsar's camp .
挖掘 向上 - 营 .

挖掘凯撒的营地。

[ˈhɑːrpɜːz] [ˈwiːkli] - , - - - ([ˈdɛk] . - , -)
Harper's Weekly 54 , 12 - 13 (Dec . 31 , 1910)
哈珀斯 每周 - , - - - (12月 . - , -)

《哈珀周刊》54, 12-13 (1910年12月31日)

[ðə; ði][daɪˈmen](ə)nɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .
The Dimensions of the universe .
这 方面 的 这 宇宙 .

宇宙的维度。

- - , - - - ([meɪ] -)
Chautauquan 21 , 143 - 48 (May 1895)
- - , - - - (可能 -)

Chautauquan 21, 143-48 (1895 年 5 月)

[ˈeɪdlvaɪs] .
Edelweiss .
雪绒花 .

雪绒花。

[ˈneɪtʃər] [ˈmæɡəziːn] - , - ([dʒʊˈlaɪ] -)
Nature Magazine 10 , 25 (July 1927)
自然 杂志 - , - (七月 -)

《自然》杂志 10, 25 (1927 年 7 月)

[fæktɪs][ænd; ʌnd][ˈfænsɪs] [əˈbaʊt] [mɑːrɜːz] .
Facts and fancies about Mars .
事实 和 幻想 关于 火星 .

关于火星的事实与奇闻。

[ˈhɑːrpɜːz] [ˈwiːkli] - , - ([sept] . - , -)
Harper's Weekly 40 , 926 (Sept . 19 , 1896)
哈珀斯 每周 - , - (九月 . - , -)

《哈珀周刊》40, 926 (1896年9月19日)

[frʌm; frəm][ˈkeɪə:s][tuː; tə][mæn] ； [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈlektʃər] [ɪn][ðə; ði][ˌjuəˈreɪniə] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈθiːətər] , [æt; ət]
From chaos to man ; illustrated lecture in the Urania scientific theater , at
从 混乱 到 男人 ； 插图 演讲 在 这 乌拉尼亚 科学 剧院 ， 在
[ˈkaːrnəgi] [hɔːl] .
Carnegie Hall .
卡内基 大厅 ；

从混沌到人；在卡内基音乐厅乌拉尼亚科学剧院举行的图文讲座。

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈmerɪkən] - , - , - - - ([dʒuːn] - , -)
Scientific American 66 , 399 , 405 - 07 (June 25 , 1892)
科学 美国人 - , - , - - - (六月 - , -)

《科学美国人》66, 399, 405-07（1892年6月25日）

[ˈɡriːnlændz] [ˈaɪsɪ] [ˈmaʊntnɪz] .
Greenland's icy mountains .
格陵兰岛 冰冷的 山脉 ；

格陵兰岛的冰雪山脉。

[ˈmentər] - , - - - ([ˈfebruəri] -)
Mentor 15 , 33 - 34 (February 1927)
导师 - , - - - (二月 -)

导师 15, 33-34（1927 年 2 月）

[haʊ] [ˈbɜːr.bæŋk][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [nuː] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt] .
How Burbank produces new flowers and fruit .
如何 伯班克 产 新的 花朵 和 水果 ；

伯班克如何孕育新的花朵和果实。

[ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən] - , - - - ([dɪˈsembər] -)
Cosmopolitan 40 , 163 - 70 (December 1905)
国际化 - , - - - (十二月 -)

《时尚》40, 163-70（1905年12月）

[ɪz][mɑːrɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] ?
Is Mars inhabited ?
是 火星 有人居住的 ？

火星上有生命吗？

[ˈhɑːrpəz] [ˈwiːkli] - , - ([dʒʊˈlaɪ] - , -)
Harper's Weekly 39 , 712 (July 27 , 1895)
哈珀斯 每周 - , - (七月 - , -)

《哈珀周刊》39, 712（1895年7月27日）

[ðə; ði] [kaɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn] [ˈeriəl] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] .
The Kite principle in aerial navigation .
这 风筝 原则 在 天线 导航 ；

空中导航中的风筝原理。

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈmerɪkən] - , - ([dʒuːn] - , -)
Scientific American 88 , 484 (June 27 , 1903)
科学 美国人 - , - (六月 - , -)

《科学美国人》88, 484（1903年6月27日）

[ˈleɪtɪst] [ˈmɑːvəlɪz] [ʌv; əv] [əˈstrɔːnəmi] .
Latest marvels of astronomy .
最新的 奇迹 的 天文学 ；

天文学的最新奇观。

[ˈmentər] [naɪn] , [tuːˈtuː] - - ([ɑːkˈtoʊbər] -)
Mentor 9 , 2 - 12 (October 1921)
导师 9 , 2 , 2 - - (十月 -)

导师 9, 2-12（1921 年 10 月）

" ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊtɪŋ] ['sek](ə)n] .)
" **listed in the following section .)**
" 列出 在 这 下列的 部分 .)

(详见下文。)

[ðə; ði] [sɪ'lek](ə)n] [ænd; ənd] ['testɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] .
The selection and testing of a glass .
这 选择 和 测试 的 一个 玻璃 .

玻璃的选择和测试。

[ˈpɑ:pjələɹ] ['saɪəns] ['mʌnθli] - , - - - ([dʒu:n] -)
Popular Science Monthly 45 , 213 - 24 (June 1894)
受欢迎的 科学 月度 - , - - - (六月 -)

《大众科学月刊》45，213-24（1894年6月）

[ɪn][ðə; ði] ['stɑ:ri] ['hevəns] .
In the starry heavens .
在 这 繁星 天 .

在繁星点点的夜空中。

[ɪbɪd] .
ibid .
同上 .

同上。

- , - - - (['dʒænjueri] -)
46 , 289 - 301 (January 1895)
- , - - - (一月 -)

46, 289-301（1895 年 1 月）

[ðə; ði] ['stɑ:ri] ['hevəns] ([kɑ:nt]) .
The starry heavens (cont'd) .
这 繁星 天 (续) .

繁星点点的天空（续）。

[ɪbɪd] .
ibid .
同上 .

同上。

- , - - - (['februəri] -)
46 , 466 - 78 (February 1895)
- , - - - (二月 -)

46, 466-78（1895 年 2 月）

[ˈvɜ:rgʊʊ][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['nebəz] .
Virgo and her neighbors .
处女座 和 她 邻居 .

处女座和她的邻居们。

[ɪbɪd] .
ibid .
同上 .

同上。

- , - - - (['eɪprəl] -)
46 , 738 - 50 (April 1895)
- , - - - (四月 -)

46, 738-50（1895 年 4 月）

[ɪn] ['sʌməɹ] - .
In summer starlands .
在 夏天 - .

在夏日星空下。

[ˈɪbɪd] .
ibid .
同上 .

同上。

- , - - - ([dʒu:n] -)
47 , 194 - 208 (June 1895)
- , - - - (六月 -)

47, 194-208 (1895 年 6 月)

[frʌm; frəm][ˈlaɪrə][tuː; tə] [ɪˈrɪdnəs] .
From Lyra to Eridanus .
从 莱拉 到 波江座 .

从天琴座到波江座。

[ˈɪbɪd] .
ibid .
同上 .

同上。

- , - - - ([ˈɔːɡəst] -)
47 , 508 - 21 (August 1895)
- , - - - (八月 -)

47, 508-21 (1895 年 8 月)

[ˈpaɪsɪz] , [ˈeriːz] , [ˈtɔːrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [stɑːrz] .
Pisces , Aries , Taurus , and the northern stars .
双鱼座 , 白羊座 , 金牛座 , 和 这 北方 明星 .

双鱼座、白羊座、金牛座和北极星。

[ˈɪbɪd] . - , - - -
ibid . 47 , 783 - 97
同上 . - , - - -

同上，第47页，783-97页

([ɑːkˈtoʊbər] -)
(October 1895)
(十月 -)

(1895年10月)

[ˈprɔːɡres] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] .
Progress of science .
进步 的 科学 .

科学的进步。

[kɑːzməˈpɑːlɪtən] - , - - - ([dʒʊˈlaɪ] -)
Cosmopolitan 33 , 357 - 60 (July 1902)
国际化 - , - - - (七月 -)

《世界》33，357-60（1902年7月）

[ˈriːs(ə)nt][mæɡˈnetɪk] [ˈstɔːrmz] [ænd; ənd][sʌn] - [spɑːts] .
Recent magnetic storms and sun - spots .
最近的 磁的 暴风雨 和 太阳 - 地点 .

近期发生的磁暴和太阳黑子。

[ˈpɑːpjələr] [ˈsaɪəns] [ˈmʌnθli] - , - - - ([dʒu:n] -)
Popular Science Monthly 23 , 163 - 69 (June 1883)
受欢迎的 科学 月度 - , - - - (六月 -)

《大众科学月刊》23，163-69（1883年6月）

[ˈraɪdɪŋ] [θruː] [speɪs] .
Riding through space .
骑术 通过 空间 .

穿梭太空。

[ˈmentər] - , [θri:] - - ([noʊˈvembər] - -)
Mentor 11 , 3 - 16 (November 1923)
导师 - , 3 - - (十一月 -)

导师 11, 3-16 (1923 年 11 月)

[ˈroʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgræv(ə)l] [wɔ:k] .
Rome of the gravel walk .
罗马 的 这 碎石 走 .

碎石路上的罗马。

[ˈhɑ:rpəz] [ˈwi:kli] - , [naɪn] - - ([dʒʊˈlaɪ] - , -)
Harper's Weekly 54 , 9 - 11 (July 30 , 1910)
哈珀斯 每周 - , 9 - - (七月 - , -)

《哈珀周刊》54, 9-11 (1910年7月30日)

[si:nz] [ɑ:n][ðə; ði] [pˈlænɪts] .
Scenes on the planets .
场景 在 这 行星 .

行星上的景象。

[ˈpɑ:pjələr] [ˈsaɪəns] [ˈmʌnθli] - , - - - (January1900)
Popular Science Monthly 56 , 337 - 49 (January1900)
受欢迎的 科学 月度 - , - - - (January1900)

《大众科学月刊》56, 337-49 (1900年1月)

[ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm] [paɪks] [pi:k] .
The Sky from Pike's Peak .
这 天空 从 梭鱼 顶峰 .

从派克峰上看到的天空。

[əˈstrɑ:nəmi] [ænd; ənd] [ˌæstroʊˈfɪzɪks] - , - - - ([ˈfebruəri] -)
Astronomy and Astrophysics 13 , 150 - 51 (February 1894)
天文学 和 天体物理学 - , - - - (二月 -)

天文学与天体物理学 13, 150-51 (1894 年 2 月)

[sɔ:rɪŋ] [flaɪt] .
Soaring flight .
翱翔 航班 .

翱翔飞行。

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈmerɪkən] - , - ([ˈeɪprəl] - , -)
Scientific American 90 , 345 (April 30 , 1904)
科学 美国人 - , - (四月 - , -)

《科学美国人》90, 345 (1904年4月30日)

[ˈsɑ:lvrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] .
Solving the mystery of the stars .
解决 这 神秘的 的 这 明星 .

解开星辰之谜。

[ˌkɑ:zməˈpɑ:lɪtən] - , - - - ([ˈɔ:gəst] -)
Cosmopolitan 39 , 395 - 404 (August 1905)
国际化 - , - - - (八月 -)

《世界》39, 395-404 (1905年8月)

[stɑ:r] [stri:mz] [ænd; ənd] .
Star streams and nebulae .
星星 溪流 和 星云 .

星流和星云。

[ˈpɑ:pjələr] [ˈsaɪəns] [ˈmʌnθli] - , - - - ([ˈdʒænjueri] -)
Popular Science Monthly 38 , 338 - 41 (January 1891)
受欢迎的 科学 月度 - , - - - (一月 -)

《大众科学月刊》38, 338-41 (1891年1月)

[streɪndʒ] [ˈmɑːkɪŋz] [ɑːn][mɑːrɪz] .
Strange markings on Mars .
奇怪的 标记 在 火星 :

火星上的奇异标记。

[ˈpɑːpjələɹ] [ˈsaɪəns] [ˈmʌnθli] - , - - - ([meɪ] -)
Popular Science Monthly 35 , 41 - 56 (May 1889)
受欢迎的 科学 月度 - , - - - (可能 -)

《大众科学月刊》35, 41-56 (1889年5月)

[ˈstʌdiz] [ɪn] [əˈstrɑːnəmi] .
Studies in astronomy .
研究 在 天文学 :

天文学研究。

- - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - -
Chautauquan 12 , 38 - 43 , 184 - 88 , 330 - 34 , 463 - 67 , 596 - 601 , 735
- - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - -

肖塔昆 12, 38-43, 184-88, 330-34, 463-67, 596-601, 735

- - - ; - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - - ([ɑːkˈtoʊbər] - - [dʒuːn] -)
- 39 ; 13 , 34 - 39 , 170 - 75 , 304 - 09 (October 1890 - June 1891)
- - - ; - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - - (十月 - - 六月 -)

-39; 13、34-39、170-75、304-09 (1890 年 10 月至 1891 年 6 月)

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
The Sun and his family .
这 太阳 和 他的 家庭 :

太阳和他的家人。

[ˈaʊtlʊk] - , - - - - ([mɑːrtʃ] - , -)
Outlook 200 , 656 - 65 (March 23 , 1912)
前景 - , - - - - (行进 - , -)

Outlook 200, 656-65 (1912 年 3 月 23 日)

[trænsˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][plænts] .
Transforming the world of plants .
转变 这 世界 的 植物 :

改变植物的世界。

[ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən] - , - - - - ([noʊˈvembər] -)
Cosmopolitan 40 , 63 - 70 (November 1905)
国际化 - , - - - - (十一月 -)

《时尚》40, 63-70 (1905年11月)

[wʌt] [ə; eɪ][faɪv] - [ɪntʃ] [ˈtelɪskoʊp] [wɪl] [ʃoʊ] .
What a five - inch telescope will show .
什么 一个 五 - 英寸 望远镜 将要 展示 :

一台五英寸望远镜能看到什么？

[ˈpɑːpjələɹ] [əˈstrɑːnəmi] [wʌn] , - - - - ([ˈeɪprəl] -)
Popular Astronomy 1 , 372 - 73 (April 1894)
受欢迎的 天文学 1 , - - - - (四月 -)

大众天文学 1, 372-73 (1894 年 4 月)

[wʌt] [ɪz] [əˈstrɑːnəmi] ?
What is astronomy ?
什么 是 天文学 ?

什么是天文学？

- - - - - , - - - - - ([ˈfebruəri] -)
Chautauquan 18 , 541 - 45 (February 1894)
- - - - - , - - - - - (二月 -)

Chautauquan 18, 541-45 (1894 年 2 月)

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsfɪəz] ?
What is the music of the spheres ?
什么 是 这 音乐 的 这 球体 ？

什么是天体音乐？

[ˈmentər] - , - - - ([dɪˈsembər] -)
Mentor 15 , 18 - 20 (December 1927)
导师 - , - - - (十二月 -)

导师 15、18-20（1927 年 12 月）

[wʌt] [ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] .
What the stars are made of .
什么 这 明星 是 制成 的 。

星星是由什么构成的？

- , [naɪn] - - ([ˈeɪprəl] -)
Chautaquan 21 , 9 - 13 (April 1895)
- , 9 - - (四月 -)

Chautaquan 21, 9-13 (1895 年 4 月)

[wʌt] [wi:; wi] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pˈlænɪts] .
What we know about the planets .
什么 我们 知道 关于 这 行星 。

我们对行星的了解。

- , - - - ([ˈfebruəri] -)
Chautaquan 20 , 526 - 31 (February 1895)
- , - - - (二月 -)

Chautaquan 20, 526-31 (1895 年 2 月)

[wen] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈgleɪ(ə)l] [ˈepək] ?
When shall we have another glacial epoch ?
什么时候 将 我们 有 其他 冰川 时代 ？

我们何时会迎来下一个冰河时期？

[ˈprɒbliˈkeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Publications of the
出版物 的 这

出版物

[ˌæstrəˈnɑ:mɪk(ə)l][səˈsaɪətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk][ˈfɔ:r] , - - - ([dʒæn] . - , -)
Astronomical Society of the Pacific 4 , 15 - 19 (Jan . 30 , 1892)
天文 社会 的 这 太平洋 4 , - - - (一月 . - , -)

太平洋天文学会 4, 15-19 (1892 年 1 月 30 日)

[nɑ:n] - [ˈfɪkʃ(ə)n] : [ˈbʊks] , [ˈpæmflɪts] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Non - Fiction : Books , Pamphlets , Etc
非 - 小说 : 图书 , 小册子 , ETC

非虚构类：书籍、小册子等。

[əˈstrɑ:nəmi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌtʃəl] , [ðə; ði] [ˈtʃi:f] [ˈfæktz][ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn]
Astronomy in a nutshell , the chief facts and principles explained in
天文学 在 一个 简而言之 , 这 首席 事实 和 原则 解释 在

简明天文学概述，主要事实和原理解释

[ˈpɑ:pjələɹ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈfɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈri:dər] [ænd; ənd][ˈfɔ:r; fər] [ˈsku:lɪz] .
popular language for the general reader and for schools .
受欢迎的 语言 为了 这 一般的 读者 和 为了 学校 。

面向普通读者和学校的通俗语言。

[nu:]
New
新的

新的

[jɔ:k] [ænd; ənd] ['lʌndən] : [dʒi:] . [pi:] . ['pʌtnəmz] [sʌnz] , - .
York and London : G . P . Putnam's Sons , 1912 .
约克 和 伦敦 : G . P . 普特南 儿子们 , - .

约克和伦敦：GP Putnam's Sons，1912 年。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] , 261p .
xi , 261p .
十一 , 261p .

十一，261页。

[frʌnt] . ,
front . ,
正面 . ,

正面。，

['ɪləs] .
illus .
插图 .

插图

, [pleɪts] , - .
, plates , diagsr .
, 盘子 , - .

，图版，图表。

19cm .
19cm .
19cm .

19厘米。

[ə'strɔ:nəmi] [wið; wiθ][æn; ən] ['ɑ:prə] - [glæs] : [ə; eɪ]['pɑ:pjələr] [ˌɪnrə'dʌk(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] ['stʌdi]
Astronomy with an opera - glass : a popular introduction to the study
天文学 和 一个 歌剧 - 玻璃 : 一个 受欢迎的 介绍 到 这 学习

用歌剧望远镜观赏天文学：一本通俗易懂的入门读物

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:ri] ['hevəns] [wið; wiθ][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv]['ɑ:ptɪk(ə)l] ['ɪnstɹəmənts] , [wið; wiθ]
of the starry heavens with the simplest of optical instruments , with
的 这 繁星 天 和 这 最简单的 的 光学的 仪器 , 和

用最简单的光学仪器观测星空

[mæps][ænd; ənd][də'rek(ə)nz][tu;; tə] [fə'sɪlɪtɪt] [ðə; ði] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
maps and directions to facilitate the recognition of the
地图 和 方向 到 促进 这 认出 的 这

地图和路线说明，以便于识别

[kɑ:nstə'leɪfənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][stɑ:rz]['vɪzəb(ə)l][tu;; tə][ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] .
constellations and the principal stars visible to the naked eye .
星座 和 这 主要的 明星 可见的 到 这 裸 眼睛 .

星座和肉眼可见的主要恒星。

[nu:]
New
新的

新的

[jɔ:k] [ænd; ənd] ['lʌndən] : [di:] . ['æpəltən] [ænd; ənd][si: 'oʊ] . , - .
York and London : D . Appleton and Co . , 1888 .
约克 和 伦敦 : D . 阿普尔顿 和 合作 . , - .

约克和伦敦：D. Appleton and Co.，1888 年。

['vaɪ, 'vi:] , - [pi:] . ['ɪnkl] .
vi , 154 p . incl .
六 , - p . 包括 .

vi，154 页（含）

[ˈɪləs] . ,
illus . ,
插图 . ,

插图，

[ˈmæps] .
maps .
地图 .

地图。

23cm .
23cm .
23cm .

23厘米。

([ɪnˈlɑːrdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ˈpɑːpjələr] [ˈsaɪəns]
(**Enlarged** **from** **a** **series** **of** **articles** **in** **Popular Science**
(放大 从 一个 系列 的 文章 在 受欢迎的 科学
(根据《大众科学》系列文章扩充)

[ˈmʌnθli] ; [siː] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈsekʃ(ə)n] .)
Monthly ; **see** **the** **preceding** **section** .)
月度 ; 看 这 前 部分 .)
每月一次；参见前文。)

[əˈstrɔːnəmi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [aɪ] ; [ə; eɪ] [nuː] [dʒiˈɔːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] , [wɪð; wɪθ]
Astronomy **with** **the** **naked** **eye** ; **a** **new** **geography** **of** **the** **heavens** , **with**
天文学 和 这 裸 眼睛 ; 一个 新的 地理 的 这 天 , 和
用肉眼观测天文学；一幅全新的天体地理图景，

[dɪˈskrɪpʃənz] [ænd; ənd] [tʃɑːts] [ʌv; əv] [kɑːnstəˈleɪʃənz] , [stɑːrz] , [ænd; ənd] [pˈlænɪts] .
descriptions **and** **charts** **of** **constellations** , **stars** , **and** **planets** .
描述 和 图表 的 星座 , 明星 , 和 行星 .
星座、恒星和行星的描述和图表。

[nuː]
New
新的

新的

[jɔːk] [ænd; ənd] [ˈlʌndən] : [ˈhɑːrpər][ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] , - .
York **and** **London** : **Harper** **and** **brothers** , **1908** .
约克 和 伦敦 : 哈珀 和 兄弟 , - .
约克和伦敦：哈珀兄弟出版社，1908 年。

[ˌɛksɑːrɪˈaɪ] , ([el]) [piː] . , [wʌn][wʌn] . ,
xiii , **(l) p** : , **1** **1** : ,
十三 , (我) p . , 1 1 . ,

xiii, (l) p., 1 1.,

246p . , [wʌn][wʌn] .
246p : , **1** **1** :
246p . , 1 1 .

246页，1 1。

[ˈɪləs] .
illus .
插图 .

插图

, [ˌɛksɑːrɪˈviː] [tʃɑːts] (- [ˈdʌb(ə)l]) .
, **xiv** **charts** **(12 double)** .
, 十四 图表 (- 双倍的) .

，十四张图表（12 双）。

21cm .
21cm .
21cm .

21厘米。

[kʲɔɾiˈɑːsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ; [ə; eɪ][ˈpɑːpjələɾ][ˌpriːz(ə)nˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪdlz]
Curiosities of the sky ; a popular presentation of the great riddles
奇闻异事 的 这 天空 ; 一个 受欢迎的 推介会 的 这 伟大的 谜语

天空的奥秘：伟大谜题的通俗解读

[ænd; ənd] [ˈmɪstəɾɪz] [ʌv; əv] [əˈstrɑːnəmi] .
and mysteries of astronomy .
和 谜团 的 天文学 .

以及天文学的奥秘。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈlʌndən] : [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðəɾz] , - .
New York and London : Harper & brothers , 1909 .
新的 约克 和 伦敦 : 哈珀 & 兄弟 , - .

纽约和伦敦：哈珀兄弟出版社，1909年。

[ɛksˈviːˈaɪ][piː] . , [tuːˈtuː][wʌn] . , - , ([wʌn]) [piː] . [ˈɪnkl] .
xvi p . , 2 1 . , 267 , (1) p . incl .
十六 p . , 2 1 . , - , (1) p . 包括 .

xvi 页，2 1., 267，(1) 页（含）

[frʌnt] . , [pleɪts] , [tʃɑːts] .
front . , plates , charts .
正面 . , 盘子 , 图表 .

正面、图版、图表。

21cm .
21cm .
21cm .

21厘米。

[ðə; ði][ˈaɪnˌstain] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ˌreləˈtɪvəti] . . . [wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪjəns] [ænd; ənd][ˈfoʊtoʊz]
The Einstein theory of relativity . . . with illustrations and photos
这 爱因斯坦 理论 的 相对论 . . . 和 插图 和 照片

爱因斯坦相对论.....附插图和照片

[ˈteɪkən][dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪnˌstain] [ˌreləˈtɪvəti] [fɪlm] , [ˌɪləˈstreɪjəns] [baɪ]
taken directly from the Einstein relativity film , illustrations by
已采取 直接地 从 这 爱因斯坦 相对论 电影 , 插图 经过

直接取自爱因斯坦相对论电影，插图由

[ɑːr] . [diː] . [ˈkrændəl] .
R . D . Crandall .
拉 . D . 克兰德尔 .

RD Crandall。

[nuː] [jɔːk] : [iː] . [em] . - , [ɪŋk] . , (c1923) .
New York : E . M . Fadman , inc . , (c1923) .
新的 约克 : E . M . - , 公司 . , (c1923) .

纽约：EM Fadman 公司，（c1923 年）。

96p .
96p .
96p .

96便士。

[frʌnt] . , [ˈɪləs] .
front . , illus .
正面 . , 插图 .

正面，插图。

19cm . — — .
19cm . — — .
19cm . — — .

19厘米。——。

[ˈlʌndən] . [əˈmerɪkən] [bʊk] [səˈplaɪ] , - . 96p .
London : **American Book Supply** , **1923** . **96p** .
伦敦 : 美国人 书 供应 , - . 96p .

伦敦：美国图书供应公司，1923 年。96 页。

19cm .
19cm .
19cm .

19厘米。

[ˈeləkwəns] , [ˈkaʊns(ə)] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈspiːkɪŋ] ; [wɪð; wɪθ] [ˈmeni]
Eloquence , **counsel on the art of public speaking** ; **with many**
口才 , 法律顾问 在这 艺术的 民众 请讲 ; 和 许多
雄辩术，公共演讲艺术方面的建议；以及许多

[ɪˈlʌstrətɪv] [ɪgˈzæmpəlz] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [stɑɪl] [ænd; ənd] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [ˈɔːrətəz] .
illustrative examples showing the style and method of famous orators .
举例说明 示例 显示 这 风格 和 方法 的 著名的 演说家 .
举例说明著名演说家的风格和方法。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈlʌndən] : [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , - .
New York and London : **Harper & brothers** , **1912** .
新的 约克 和 伦敦 : 哈珀 & 兄弟 , - .

纽约和伦敦：哈珀兄弟出版社，1912年。

[aɪ ˈviː] [piː] . , - . , 2l4p .
iv **p** . , **31** . , **2l4p** .
四 p . , - . , 2l4p .

iv p., 31., 2l4p。

[frʌnt] , ([pɔːrt] .) .
front , **(port .)** .
正面 , (港口 .) .

正面，（端口）。

- - [wʌn] / 2cm .
19 - **1** / **2cm** .
- - 1 / 2cm .

19.5厘米。

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ˈpɔːpjələr] [ˈsaɪəns] [ˈlaɪbrəri] . . . ([ænd; ənd]) [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ,
How to use the Popular science library . . . (and) History of science ,
如何 到 使用 这 受欢迎的 科学 图书馆 . . . (和) 历史 的 科学 ,
如何使用科普图书馆.....（以及）科学史，

[baɪ] [ˈɑːrθər] [ˈselwɪn] - [braʊn] ; [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪndeks] .
by Arthur Selwyn - Brown ; General index .
经过 亚瑟 塞尔温 - 棕色的 ; 一般的 指数 .

作者：亚瑟·塞尔温-布朗；总索引。

[nuː] [jɔːk] : [piː] . [ef] . [ˈkɑːliər] &
New York : P . F . Collier &
新的 约克 : P . F . 科利尔 &

纽约：PF Collier&

[sʌn] [siː ˈoʊ] . , (c1922) .
son co . , **(c1922)** .
儿子 合作 . , (c1922) .

儿子公司，（约1922年）。

2p . [el] . , [θri:] - 384p .
2p . l . , 3 - 384p .
2p . 我 . , 3 - 384p .

2便士，3-384页。

[frʌnt] . , [pleɪts] , [pɔ:rts] .
front . , plates , ports .
正面 . , 盘子 , 端口 .

正面、板、端口。

- - [wʌn] / 2cm .
20 - 1 / 2cm .
- - 1 / 2cm .

20-1/2厘米。

([ˈædɪd] [ti:] . - [pi:] . :
(added t . - p . :
(额外 t . - p . :

(添加 t.-p.:

[ˈpɑ:pjələɹ] [ˈsaɪəns] [ˈlaɪbrəri] , [ˈedɪtəɹ] - [ɪn] - [tʃi:f] , [dʒi:] . [pi:] .
Popular science library , editor - in - chief , G . P .
受欢迎的 科学 图书馆 , 编辑 - 在 - 首席 , G . P .

大众科学图书馆，主编，GP

[ˈsɜ:vis] , [ˈvɔ:l] . [ˌeksˈvi:'aɪ]) .
Serviss , vol . XVI) .
塞尔维斯 , 卷 . 十六) .

Serviss，第十六卷)。

[ðə; ði] [mu:n] ; [ə; eɪ][ˈpɑ:pjələɹ] [ˈtri:tɪs] .
The Moon ; a popular treatise .
这 月亮 ; 一个 受欢迎的 论文 .

月亮；一部通俗论著。

[nu:] [jɔ:k] : [di:] . [ˈæpəltən] [ænd; ənd][si: 'oʊ] . , - .
New York : D . Appleton and co . , 1907 .
新的 约克 : D . 阿普尔顿 和 合作 . , - .

纽约：D. Appleton and co.，1907 年。

[ˌeks.ər'aɪ] , 248p . [frʌnt] . , [ˈɪləs] . , - [pi:'el] . 20cm . — — .
xii , 248p . front . , illus . , 26 pl . 20cm . — — :
十二 , 248p . 正面 . , 插图 . , - pl . 20cm . — — .

xii，248页。卷首插图，26幅图版。20厘米。——。

[ˈlʌndən] : [di:] . [ˈæpəltən] [ænd; ənd][si: 'oʊ] . , - .
London : D . Appleton and co . , 1908 .
伦敦 : D . 阿普尔顿 和 合作 . , - .

伦敦：D. Appleton and co.，1908 年。

260p .
260p .
260p .

260便士。

[ˈɪləs] .
illus .
插图 .

插图

20cm .
20cm .
20cm .

20厘米。

[ðə; ði] [mu:n] [ɪn] ['fredrɪk] [eɪtʃ] . [lɔ:] ([ed] .) , ['saɪəns] [ɪn]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
The Moon in Frederick H . Law (ed .) , Science in literature .
这 月亮 在 弗雷德里克 H . 法律 (编辑 .) , 科学 在 文学 .
弗雷德里克·H·劳（编）《文学中的科学》中的月亮。

[nu:]
New
新的

新的

[jɔ:k] :
York :
约克 :

约克:

[ˈhɑ:rpər][ænd; ənd] ['brʌðərz] , - .
Harper and brothers , 1929 .
哈珀 和 兄弟 , - .
哈珀兄弟，1929年。

[pi:] . - - - .
p . 69 - 83 .
p . - - - .
第 69-83 页。

[nə'pɒʊliən] ['boʊnəpɑ:rt][ɪn] ['tɒməs] [bi:] . [ri:d] ([ed] .) , ['mɑ:dərn] ['eləkwəns] .
Napoleon Bonaparte in Thomas B . Reed (ed .) , Modern eloquence .
拿破仑 波拿巴 在 托马斯 B . 芦苇 (编辑 .) , 现代的 口才 .
拿破仑·波拿巴，载于托马斯·B·里德（编），《现代雄辩》。

[ˌfɪlə'delfɪr] : [dʒɑ:n][di:] . ['mɔ:ris] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] . , - .
Philadelphia : John D . Morris and co . , 1901 .
费城 : 约翰 D . 莫里斯 和 合作 . , - .
费城：约翰·D·莫里斯公司，1901年。

[ˈvɑ:l] . [sɪks] , [pi:] . - - - .
vol . 6 , p . 983 - 1009 .
卷 . 6 , p . - - - .
第 6 卷，第 983-1009 页。

[ˈʌðər] [wɜ:rlɪd] ; [ðer; ðər] ['neɪtʃər] , [ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] [ænd; ənd] [hæbɪtə'bɪlɪti] [ɪn][ðə; ði]
Other worlds ; their nature , possibilities and habitability in the
其他 世界 ; 他们的 自然 , 可能性 和 宜居性 在 这
其他世界；它们的性质、可能性和宜居性

[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪs'kʌvərɪz] .
light of the latest discoveries .
光 的 这 最新的 发现 .
最新发现的光芒。

[nu:] [jɔ:k] : [di:] . ['æpəltən] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] . , - .
New York : D . Appleton and co . , 1901 .
新的 约克 : D . 阿普尔顿 和 合作 . , - .
纽约：D. Appleton and co.，1901年。

[ˈɛks'vi:] , 282p .
xv , 282p .
十五 , 282p .
xv，282页。

[frʌnt] .
front .
正面 .
正面。

([tʃɑːrt]) , ([ˈɪləs]) . , ([pleɪts]) .
(**chart**) , (**illus**) . , (**plates**) .
(图表) , (插图) : , (盘子) :

(图表)、插图、图版。

- - ([wʌn]) / 2cm . — — .
19 - **1** / **2cm** . — — :
- - 1 / 2cm . — — :

19.5厘米。——。

([ˈlʌndən]) : ([ˈhɜːʃfɛld]) ([ˈbrʌðərz]) , - .
London : (**Hirschfeld brothers**) , (**1902**) .
伦敦 : 赫希菲尔德 兄弟 , - .

伦敦：赫希菲尔德兄弟，1902年。

298p .
298p :
298p :

298页。

([tʃɑːts]) , ([ˈɪləs]) .
charts , (**illus**) :
图表 , (插图) :

图表，插图。

- - ([wʌn]) / 2cm .
19 - **1** / **2cm** .
- - 1 / 2cm .

19.5厘米。

([ˈpleɪzərz]) ([ʌv; əv]) ([ðə; ði]) ([ˈtelɪskoʊp]) ; ([æn; ən]) ([ˈɪləstreɪtɪd]) ([ɡaɪd]) ([ɹ; fər]) ([æmətər])
Pleasures **of** **the** **telescope** ; **an** **illustrated** **guide** **for** **amateur**
快乐 的 这 望远镜 ; 一个 插图 指导 为了 业余

望远镜的乐趣：业余爱好者的图解指南

([əˈstrɒnəməz]) ([ænd; ænd]) ([ə; eɪ]) ([ˈpɑːpjələr]) ([dɪˈskrɪpʃn]) ([ʌv; əv]) ([ðə; ði]) ([tʃɪːf]) ([wʌndəz]) ([ʌv; əv]) ([ðə; ði])
astronomers **and** **a** **popular** **description** **of** **the** **chief** **wonders** **of** **the**
天文学家 和 一个 受欢迎的 描述 的 这 首席 奇迹 的 这

天文学家和对主要奇观的通俗描述

([ˈhevəns]) ([ɹ; fər]) ([ˈdʒen(ə)rəl]) ([ˈriːdɜːz]) .
heavens **for** **general** **readers** :
天 为了 一般的 读者 :

为普通读者呈现的天堂。

([nuː]) ([jɔːk]) : ([diː]) . ([ˈæpəlˌtən]) ([ænd; ænd]) ([siːˈoʊ]) . , - .
New York : (**D**) . (**Appleton**) **and** **co** : , (**1901**) :
新的 约克 : D : 阿普尔顿 和 合作 : , - :

纽约：D. Appleton and co.，1901年。

([viː,ɑːrˈɑːɪ]) , 200p .
viii , (**200p**) :
八 , 200p :

viii，200便士。

([ˈɪləs]) .
illus :
插图 :

插图

([ˈɪnkl]) .
(**incl**) :
(包括) :

(包括

[ˈmæps]) .
maps) .
地图) .

地图)。

23cm . — — .
23cm : — — :
23cm . — — .

23厘米。——。

[ˈlʌndən] : [ˈhɜːffeld] [ˈbrʌðərz] , - .
London : Hirschfeld brothers , 1901 .
伦敦 : 赫希菲尔德 兄弟 , - .

伦敦：赫希菲尔德兄弟，1901年。

208p .
208p :
208p .

208p。

23cm .
23cm .
23cm .

23厘米。

[raʊnd] [ðə; ði] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz] ; [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑːri]
Round the year with the stars ; the chief beauties of the starry

圆形的 这 年 和 这 明星 ; 这 首席 美女 的 这 繁星
一年四季与星辰相伴；星空下最美的风景

[ˈhevəns] [æz; əz] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈneɪkɪd] [aɪ] . . . [wɪð; wɪθ][mæps] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði]
heavens as seen with the naked eye . . . with maps showing the

天 作为 已见 和 这 裸 眼睛 . . . 和 地图 显示 这
肉眼所见的星空.....附地图显示

[ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈsiːznz] [ænd; ənd] [tʃɑːts] [rɪˈviːlɪŋ]
aspect of the sky in each of the four seasons and charts revealing

方面 的 这 天空 在 每个 的 这 四 季节 和 图表 揭示
四季中天空的各个方面以及揭示的星图

[ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] .
the outlines of the constellations .
这 概述 的 这 星座 .

星座的轮廓。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈlʌndən] : [ˈhɑːrpər] &
New York and London : Harper &
新的 约克 和 伦敦 : 哈珀 &

纽约和伦敦：哈珀出版社

[ˈbrʌðərz] , - . - , ([wʌn]) [piː] . , [wʌn][wʌn] . , - - - , ([wʌn]) [piː] . [ˈɪnkl] .
brothers , 1910 : 19 , (1) p . , 1 1 . , 21 - 146 , (1) p . incl .
兄弟 , - . - , (1) p . , 1 1 . , - - - , (1) p . 包括 :

兄弟，1910 年。19，(1) 页，1 1.，21-146，(1) 页包括。

[tʃɑːts] .
charts .
图表 .

图表。

21cm .
21cm .
21cm .

21厘米。

[ˈsoʊləər][ænd]; ənd][ˈplænəteri][evəˈluːʃ(ə)n][ɪn][evəˈluːʃ(ə)n] ; [ˈpɑːpjələər][ˈlektʃərz][ænd][ənd]

Solar and planetary evolution in Evolution ; popular lectures and

太阳的 和 行星 进化 在 进化 ； 受欢迎的 讲座 和

演化中的太阳和行星演化； 科普讲座和

[dɪsˈkʌʃnz][bɪˈfɔːr][ðə][ði][ˈbrʊkəlɪn][ˈbrʊklən][ˈeθɪk(ə)][əˌsəʊsiˈeɪʃn][əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

discussions before the Brooklyn ethical association .

讨论 前 这 布鲁克林 伦理道德 协会 .

在布鲁克林伦理协会面前进行的讨论。

[ˈbɔːstən][ˈbɑːstən] :

Boston :

波士顿 :

波士顿:

[dʒeɪmz][ert] .

James H .

詹姆斯 H .

詹姆斯·H.

[west][-] .

West , 1889 .

西方 , - .

西，1889年。

[piː][-][-][-][-] ; [dɪˈskʌʃ(ə)n][][piː][-][-][-] .

p . 55 - 70 ; discussion , p . 71 - 75 .

p . - - - ; 讨论 , p . - - - .

第 55-70 页；讨论，第 71-75 页。

[ðə][ði][ˈstɔːri][ʌv][əv][ðə][ði][muːn] ; [ə][eɪ][dɪˈskrɪpʃn][ʌv][əv][ðə][ði][ˈsiːnəri][ʌv][əv][ðə][ði][ˈluːnər]

The Story of the moon ; a description of the scenery of the lunar

这 故事 的 这 月亮 ； 一个 描述 的 这 风景 的 这 月球

月球的故事；对月球景色的描述

[wɜːrld][æz][əz][ˌaɪ ˈtiː][wʊd][əˈpɪr][tuː][tə][ə][eɪ][ˈvɪzɪtər][ˈspendɪŋ][ə][eɪ][mʌnθ][ɑːn][ðə][ði][muːn]

world as it would appear to a visitor spending a month on the moon

世界 作为 它 会 出现 到 一个 游客 开支 一个 月 在 这 月亮

如果一位访客在月球上待上一个月，他眼中的世界是怎样的呢？

. . . [ˈɪləstreɪtɪd][wɪð][wɪθ][ə][eɪ][kəmˈpliːt][ˈsɪriːz][ʌv][əv][ˈfəʊtəgræfs][ˈteɪkən][æt][ət][ðə][ði]

. . . **illustrated with a complete series of photographs taken at the**

. . . 插图 和 一个 完全的 系列 的 照片 已采取 在 这

.....并附有在以下地点拍摄的一系列完整照片：

[ˈjəːkiːz][əbˈzɜːrvətɔːri] .

Yerkes observatory .

耶克斯 天文台 .

叶凯士天文台。

[nuː][jɔːk] , [ˈlʌndən][ː[diː][ˈæpəltən][ænd][ənd][siː ˈoʊ] . ,

New York , London : D . Appleton and co . ,

新的 约克 , 伦敦 : D . 阿普尔顿 和 合作 . ,

纽约，伦敦：D. Appleton and co.

(c1928) .

(c1928) .

(c1928) .

(约1928年)

[ˌeks,ɑɪˈaɪ][][-][][wʌn]) [piː][ˌfrʌnt][][ˈɪləs][][pleɪts][][-][][20cm] .

xii , 247 , (1) p . front . , illus . , plates , diagrs . 20cm .

十二 , - , (1) p . 正面 . , 插图 . , 盘子 , - . 20cm .

xii, 247, (1) 页。卷首插图，图版，图表。20厘米。

([fɜːrst] [ˈpʌblɪʃt] [ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l]ː [ðə; ði] [muːn])
(**First published under the titleː The Moon**)
(第一的 已发布 在下面 这 标题ː 这 月亮)
(最初以《月亮》为题出版)

[ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈluːnər][wɜːrld] , [ɔːr][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
Wonders of the lunar world , or A Trip to the moon .
奇迹 的 这 月球 世界 , 或者 一个 旅行 到 这 月亮 .
月球世界的奇观, 或月球之旅。

([nuː] [jɔːk])ː
(**New York**)ː
(新的 约克)ː
(纽约):

[ˈpʌblɪʃər] [nɑːtɪ][ˈɡɪv(ə)n] , c1892 . 20p .
publisher not given , c1892 . 20p .
出版商 不是 给定 , c1892 . 20p .
出版商不详, 约1892年。20便士。

- / 2cm .
201 / 2cm .
- / 2cm .

201.5厘米。

([ˌjuəˈreɪniə] [ˈsɪriːz]) .
(**Urania series**) .
(乌拉尼亚 系列) .

(乌拉尼亚系列。

[noʊ] . [el])
No . I)
不 . 我)

编号 1)

[ˈfɪkʃ(ə)n]
Fiction
小说

小说

[ə; eɪ] [kəˈlʌmbəs] [ʌv; əv] [speɪs] .
A Columbus of space .
一个 哥伦布 的 空间 .

太空界的哥伦布。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ʌnd] [ˈlʌndən]ː [diː] . [ˈæpəltn] [ænd; ʌnd][ˌsiː ˈoʊ] . , - .
New York and Londonː D . Appleton and co . , 1911 .
新的 约克 和 伦敦ː Dː 阿普尔顿 和 合作 . , - .
纽约和伦敦ː D. Appleton and co., 1911 年。

[viː; aɪˈaɪ][piː] . , [wʌn][wʌn] . , - , ([wʌn]) [piː] . [kɑːl] . [frʌnt] . , [kɑːl] . [pleɪts] .
vii p . , 1 1 . , 297 , (1) p . col . front . , col . plates .
七 p . , 1 1 . , - , (1) p . 科尔ː 正面 . , 科尔ː 盘子 .
vii 页, 1 1., 297, (1) 页彩色卷首插图, 彩色图版。

20cm . — — .
20cmː — —ː
20cm . — — .

20厘米。——。

[ɔːl] - [ˈstɔːri] - , [wʌn] - - , - - - , - - - , - - - ; - , - - - , - - -
All - Story 13 , 1 - 16 , 238 - 57 , 418 - 32 , 644 - 58 ; 14 , 79 - 89 , 300 - 12
全部 - 故事 - , 1 - - , - - - , - - - , - - - ; - , - - - , - - -
全故事 13, 1-16, 238-57, 418-32, 644-58; 14, 79-89, 300-12

([ˈdʒænjʊəri] - [dʒuːn] -) — — .
(**January** - **June** **1909**) — — :
(一月 - 六月 -) — — :

(1909年1月至6月) ——。

[əˈmeɪzɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [wʌn] , - - - , - - - , - - - , - - - , -
Amazing Stories **1** , **388** - **409** , **474** - **75** , **490** - **509** , **596** - **615** , **669**
惊人的 故事 1 , - - - , - - - , - - - , - - - , -

《惊奇故事》第1、388-409、474-75、490-509、596-615、669页

([ˈɔːɡəst] - [ɑːkˈtəʊbər] -)
(**August** - **October** **1926**)
(八月 - 十月 -)

(1926年8月至10月)

[ˈɛdɪsənz] [ˈkɑːŋkwɛst][ʌv; əv][mɑːrɪz] .
Edison's conquest of Mars .
爱迪生的 征服 的 火星 .

爱迪生征服火星。

[nuː] [jɔːk] [ˈiːvɪŋ] [ˈdʒɜːrn(ə)l] , [dʒæən] . - - [ˈfɛbjəˌwɛəri] . - , - .
New York Evening Journal , **Jan** : **12** - **Feb** : **10** , **1898** :
新的 约克 晚上 杂志 , 一月 : - - 二月 : - - , - - .

《纽约晚报》，1898 年 1 月 12 日至 2 月 10 日。

[ðə; ði] [muːn] [ˈmeɪd(ə)n] .
The Moon Maiden .
这 月亮 少女 .

月之少女。

[ˈɑːrgəsi] - , - - - ([meɪ] -)
Argosy **79** , **258** - **351** (**May** **1915**)
阿尔戈西 - , - - - (可能 -)

Argosy 79, 258-351 (1915 年 5 月)

[ðə; ði] [muːn] [ˈmet(ə)l] .
The Moon metal .
这 月亮 金属 .

月球金属。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈlʌndən] : [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , - .
New York and London : Harper & brothers , **1900** :
新的 约克 和 伦敦 : 哈珀 & 兄弟 , - .

纽约和伦敦：哈珀兄弟出版社，1900 年。

[tuːˈtuː][piː] . [el] . , - , ([wʌn])
2 **p** : **1** : , **163** , (**1**)
2 p : 我 : , - , (1)

2 pl, 163, (1)

[piː] . - - [wʌn] / 2cm . — — .
p : **17** - **1** / **2cm** : — — :
p : - - 1 / 2cm : — — :

第 17-1/2 厘米页。——。

[ɔːl] - [ˈstɔːri] [tuːˈtuː] , - - - ([meɪ] -) — — .
All - Story **2** , **118** - **53** (**May** **1905**) — — :
全部 - 故事 2 , - - - (可能 -) — — :

All-Story 2, 118-53 (1905 年 5 月)——。

[əˈmeɪzɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [wʌn] , - - - , - ([dʒʊˈlaɪ] -) — — .
Amazing Stories **1** , **322** - **45** , **381** (**July** **1926**) — — :
惊人的 故事 1 , - - - , - (七月 -) — — :

《惊奇故事》1, 322-45, 381 (1926 年 7 月) ——。

[ˈfeɪməs] [fænˈtæstɪk] [ˈmɪstəriːz] [wʌn] , - - - ([noʊˈvembər] -) .

Famous Fantastic Mysteries **1** , **40 - 74 (November 1939)** .
著名的 极好的 谜团 1 , - - - (十一月 -) .

著名奇幻谜案 1, 40-74 (1939 年 11 月)。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdeljʊːdʒ] .

The Second deluge .
这 第二 洪水 .

第二次大洪水。

[nuː] [jɔːk] : [mækˈbraɪd] , [ˈnæst] & [siː ˈoʊ] . , - .

New York : McBride , Nast & co . , 1912 .
新的 约克 : 麦克布莱德 , 纳斯特 & 合作 . , - .

纽约：麦克布莱德、纳斯特公司，1912年。

6p . [el] . ,

6p . **1** . :
6p . 我 . ,

6便士

[θriː] - 399p .

3 - 399p .
3 - 399p .

3-399页。

[frʌnt] . , [pleɪts] .

front . , **plates** .
正面 . , 盘子 .

正面，车牌。

- / 2cm . — — .

191 / 2cm . **— —** .
- / 2cm . — — .

19.5厘米。——。

[ˈlʌndən] : [grænt] [ˈrɪtʃərdz] , - . 410p .

London : Grant Richards , 1912 . 410p .
伦敦 : 授予 理查兹 , - . 410p .

伦敦：格兰特·理查兹，1912 年。410 页。

- / 2cm . — — .

191 / 2cm . **— —** .
- / 2cm . — — .

19.5厘米。——。

[əˈmeɪzɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [wʌn] , - - - , - - - , - - - , - - - , - - -

Amazing Stories **1** , **676 - 701** , **767 - 68** , **844 - 66** , **944 - 67** , **1059 - 73**
惊人的 故事 1 , - - - , - - - , - - - , - - - , - - -

《惊奇故事》1、676-701、767-68、844-66、944-67、1059-73

([noʊˈvembər] - - [ˈfebruəri] -) . — — .

(November 1926 - February 1927) . **— —** .
(十一月 - - 二月 -) . — — .

(1926年11月至1927年2月) ——。

[əˈmeɪzɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [ˈkwɔːrtərli] [ˈsevən] , [tuːˈtuː] - - ([ˈwɪntər] -) . — — .

Amazing Stories Quarterly **7** , **2 - 73 (Winter 1933)** . **— —** .
惊人的 故事 季刊 7 , 2 - - (冬天 -) . — — .

《惊奇故事季刊》第7卷，第2-73页（1933年冬季）。——

[ˌkævəlɪˈlɪr] [naɪn] , - - - , - - - , - - - ; - , - - - , - - - ,

Cavalier **9** , **193 - 210** , **481 - 501** , **693 - 708** ; **10** , **88 - 103** , **300 - 15** ,
骑士 9 , - - - , - - - , - - - ; - , - - - , - - - ,

骑士队 9, 193-210, 481-501, 693-708; 10, 88-103, 300-15,

- - - , - - - ([dʒɒ'laɪ] - - ['dʒænjʊəri] - -) .
546 - 58 , 739 - 52 (July 1911 - January 1912) .
- - - , - - - (七月 - - 一月 - -) .

546-58, 739-52 (1911 年 7 月至 1912 年 1 月)。

[ðə; ði][skaɪ][ˈpaɪrət] .
The Sky pirate .
这 天空 海盗 .

天空海盗。

[skræp] [bʊk] ['sevn̩] , - - - , - - - , - - - ; [eɪt] ,
Scrap Book 7 , 595 - 606 , 835 - 45 , 1079 - 91 ; 8 ,
废料 书 7 , - - - , - - - , - - - ; 8 ,

剪贴簿 7、595-606、835-45、1079-91；8、

- - - , - - - , - - - (['eɪprəl] - [sep'tembər] - -) .
105 - 17 , 294 - 304 , 562 - 70 (April - September 1909) .
- - - , - - - , - - - (四月 - 九月 - -) .

105-17、294-304、562-70 (1909 年 4 月至 9 月)。

[noʊt] : [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] ['mægəziːn] ['ɑːrtɪk(ə)lɪz] , ['gærət] [piː] . ['sɜːvɪs] [rʊt]
Note : In addition to his books and magazine articles , Garrett P . Serviss wrote
笔记 : 在 添加 到 他的 图书 和 杂志 文章 , 加勒特 P . 塞尔维斯 写道
[ɪk'stensɪvli] [fɔːr; fər] ['njuːzpeɪpəz] ,
extensively for newspapers ,
广泛地 为了 报纸 ,

注：除了书籍和杂志文章外，加勒特·P·塞尔维斯还为报纸撰写了大量文章。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ][stɑːf] ['raɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr]
having been a staff writer on the New York Sun at the beginning of his career
拥有 到过 一个 职员 作家 在这 新的 约克 太阳 在这 开始 的 他的 职业
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] ['leɪtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .
and having written later for a newspaper syndicate .
和 拥有 书面 之后 为了 一个 报纸 辛迪加 .

他职业生涯初期曾是《纽约太阳报》的专职撰稿人，后来又为一家报业集团撰稿。

[ðɪs] [bɪbli'ɑːgrəfi] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'kluːd] ['eni][ʌv; əv] ['sɜːvɪs] - ['nuːzpeɪpər] ['raɪtɪŋz] ,
This bibliography does not include any of Serviss ' newspaper writings ,
这 参考书目 做 不是 包括 任何 的 塞尔维斯 - 报纸 著作 ,

这份参考书目不包含塞尔维斯的任何报纸文章。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['edɪsənz] ['kɑːŋkwɛst][ʌv; əv][mɑːrɪz] ,
with the exception of Edison's Conquest of Mars ,
和 这 例外 的 爱迪生的 征服 的 火星 ,

除了爱迪生征服火星之外，

[sɪns] [ðə; ði] ['efərt] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [frʌm; frəm][soʊ] [ɪ'femərəl]
since the effort involved in compiling a list of his writings from so ephemeral
自从 这 努力 涉及 在 编译 一个 列表 的 他的 著作 从 所以 短暂的
[ə; eɪ] ['miːdiəm] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['wɔːrəntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɛstʃənəb(ə)l] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
a medium would not be warranted by the questionable completeness of such a
一个 中等的 会 不是 是 有保证 经过 这 值得怀疑 完整性 的 这样的 一个
[lɪst] ,
list ,
列表 ,

由于从如此短暂的媒介中编纂他的作品清单所耗费的精力，以及这份清单的完整性存疑，都使得这项工作得不偿失。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['njuːzpeɪpəz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'nɑːnɪməs] .
much of his writing for newspapers having been anonymous .
很多 的 他的 写作 为了 报纸 拥有 到过 匿名的 .

他为报纸撰写的大部分文章都是匿名的。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

